



3 1761 11650492 9

GOVT PUBNS



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116504929>

Issue No. 21

Wednesday, March 17, 1976

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Fascicule n° 21

Le mercredi 17 mars 1976

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

National Capital Region

Région de la Capitale nationale

INCLUDING:

The Second Report to the House

Y COMPRIS:

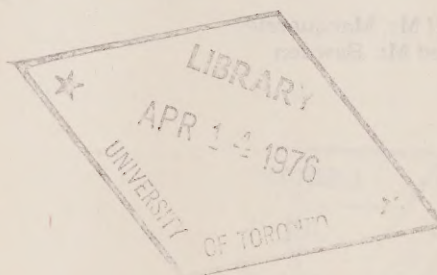
Le deuxième rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets

Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

Asselin
Barrow

Lafond
McDonald

Representing the House of Commons:

Messrs.

Baker
(Grenville-Carleton)
Clermont
Darling

Ellis
Francis
Gauthier
(Ottawa-Vanier)

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets

M. Ralph W. Stewart, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

McIlraith
Quart

Robichaud

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Isabelle
La Salle
Lefebvre
Oberle

Poulin
Rondeau
Saltsman
Watson

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On March 16, 1976:

Mr. Oberle replaced Mr. Macquarrie
Mr. Darling replaced Mr. Bawden

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 16 mars 1976:

M. Oberle remplace M. Macquarrie
M. Darling remplace M. Bawden



Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, March 18, 1976

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region has the honour to present its

SECOND REPORT

In relation to its Order of Reference of Monday, June 23, 1975, your Committee recommends that it be authorized to retain the services of advisors and such additional professional, stenographic and clerical staff as is required during the Committee's consideration and review of matters bearing upon the development of the National Capital Region.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issue No. 21) is tabled.

Respectfully submitted,

Le coprésident

Ralph W. Stewart

Joint Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 18 mars 1976

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Au sujet de son ordre de renvoi du lundi 23 juin 1975, votre Comité recommande qu'il soit habilité à retenir les services de conseillers et de personnel professionnel et de soutien nécessaire pour l'aider dans son travail pendant l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 21*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 17, 1976
(23)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 5:50 o'clock p.m., this day, the Joint Chairman Senator J.-P. Deschatelets presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Deschatelets, McIlraith and Robichaud.

Representing the House of Commons: Messrs. Baker (Grenville-Carleton), Clermont, Darling, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, Oberle, Rondeau and Watson.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975.*)

The Joint Chairman presented the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the National Capital Region met at 12:40 o'clock p.m. on March 10, 1976, the Joint Chairman, Senator J.-P. Deschatelets, presiding.

Members of the Committee present:—The Honourable Senator J.-P. Deschatelets, and Messrs. Isabelle, Rondeau, Francis and Saltzman.

Your Sub-Committee has agreed to make the following recommendations:—

a) That the Joint Committee restrict its sittings to a maximum of two (2) each week;

b) That the Committee seek authority to retain the services of advisors and such additional professional, stenographic and clerical staff as is required during the Committee's consideration and review of matters bearing upon the development of the National Capital Region.

At 1:30 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Senator McIlraith moved,—That the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 6:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 17 MARS 1976
(23)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 17 h 50 sous la présidence du sénateur J.-P. Deschatelets (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Deschatelets, McIlraith et Robichaud.

Représentant la Chambre des communes: MM. Baker (Grenville-Carleton), Clermont, Darling, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, Oberle, Rondeau et Watson.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi ayant trait à l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale. (Voir *procès-verbal du lundi 20 octobre 1975.*)

Le coprésident présente le quatrième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui est le suivant:

Le sous-comité du programme et de la procédure du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale s'est réuni le 10 mars 1976 à 12 h 40 sous la présidence du sénateur J.-P. Deschatelets (coprésident).

Membres du Comité présents:—L'honorable sénateur J.-P. Deschatelets et MM. Isabelle, Rondeau, Francis et Saltzman.

Votre sous-comité a convenu de faire les recommandations suivantes:

a) Que le nombre de séances du comité soit limité à deux (2) séances par semaine;

b) Que le comité demande l'autorisation de retenir les services de conseillers pour l'aider dans son travail et aussi à engager le personnel additionnel professionnel et de soutien nécessaire, pendant l'étude de son ordre de renvoi ayant trait à l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale.

A 1 h 30 de l'après-midi, le sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le sénateur McIlraith propose,—Que le Quatrième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

A 18 h 5, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, March 17, 1976

• 1745

[Texte]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I will call the meeting to order.

At the last meeting you will remember we reported a meeting of the steering committee and it decided that the Committee should seek authority to retain the services of advisers and such additional stenographic and clerical staff as is required during the Committee's consideration and review of matters. This should have been included in the terms of reference right at the start. It was delayed and delayed but we need this now.

At this stage I want you to understand this very clearly. We have decided this at a meeting of the subcommittee. We have reported here. We did not have a quorum to adopt this and at this stage there is no personality involved. The only thing is that we seek the authority to hire when and if needed. Nous avons maintenant quorum, messieurs. Alors, comme je disais, à la dernière séance du Comité, le sous-comité a fait rapport... In this report we were seeking the authority to retain the services of advisers and such additional stenographic help and so forth. At the last meeting we did not have the necessary quorum, which is 11 members, to adopt this report of the subcommittee. Now I would like at this stage to have a motion and then we could discuss it. Maybe I will invite Mr. Gauthier to speak on this.

Senator McIlraith: Just before you put the motion, I wanted to raise a question about the wording of (b). We just use the words "advisers, stenographic and clerical staff". That does not permit you to hire legal counsel to examine some of these people properly and to give us some legal advice. It does not permit you to hire researchers. It does not permit you to hire editorial staff to write the report. I am just wondering if the words are what the Committee wants.

Mr. Watson: I think the Senator has an excellent point and I would include engineering in that.

Senator McIlraith: That is right. That is what I had in mind: architects, engineers or whatever.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I think we have used the usual terms.

An hon. Member: No, no!

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Would you like to add or rephrase it?

If we do not want to frighten anybody, we should add clerical and professional staff. That includes all these categories.

Senator McIlraith: That will do it.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I could read, if you like, the order for the Joint Committee on Immigration:

That the Committee be empowered to retain the services of advisers to assist in its work and that it also be empowered to retain the professional, clerical and stenographic help.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 17 mars 1976

[Interprétation]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): A l'ordre, s'il vous plaît, messieurs.

A la dernière réunion, nous avons fait rapport d'une réunion du comité directeur où on a proposé que le Comité demande l'autorisation de retenir les services de conseillers et d'engager le personnel professionnel et de soutien nécessaire pendant l'étude des questions soumises au Comité. Dès le début, on aurait dû inclure cette disposition dans notre mandat. La question a été remise et maintenant le besoin se fait sentir.

Je vous prierais d'écouter attentivement. Nous avons pris cette décision à une réunion du sous-comité, nous avons fait rapport au Comité. Le manque de quorum nous a empêchés d'adopter cette motion et à ce moment-ci nous n'avons personne en vue. Nous voulons simplement l'autorisation d'engager du personnel si nécessaire... Gentlemen, we now have a quorum. As I have just said, the Subcommittee reported to the Committee at its last meeting... Dans ce rapport nous demandons l'autorisation de retenir les services de conseillers et d'engager le personnel de soutien nécessaire. Lors de la dernière réunion, nous n'avions pas quorum, c'est-à-dire 11 membres, pour adopter ce rapport du sous-comité. Je demande donc une motion pour permettre ensuite le débat. J'inviterais M. Gauthier à dire quelques mots.

Le sénateur McIlraith: Avant que vous mettiez la motion aux voix, j'aimerais soulever une question sur le choix des mots. Nous utilisons les termes «conseillers, personnel sténographique et personnel de soutien». Cela ne nous permet pas d'engager un conseiller juridique pour questionner certaines personnes ou encore pour obtenir une opinion juridique; nous ne pouvons embaucher des chercheurs non plus, ni des rédacteurs pour préparer notre rapport. Je me demande simplement si cette formulation permettra au Comité de réaliser son objectif.

M. Watson: Le sénateur a soulevé un point intéressant; j'aimerais inclure les services d'ingénieurs.

Le Sénateur McIlraith: C'est bien ce que j'avais en tête: architectes, ingénieurs ou autres spécialistes.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Selon moi, nous avons utilisé les termes habituels.

Une voix: Non!

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Aimerez-vous utiliser une autre formule?

Pour éviter d'effrayer qui que ce soit, ajoutons «personnel professionnel et de soutien». Ces termes englobent toutes les catégories mentionnées.

Le sénateur McIlraith: Cela ira.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Si vous voulez, je vous lirai l'ordre du Comité mixte sur l'immigration:

Que le Comité soit autorisé à retenir les services de conseillers pour l'aider dans son travail et aussi à engager le personnel professionnel et de soutien nécessaire.

[Text]

This is the motion by Senator McIlraith, seconded by Mr. Isabelle.

• 1750

Maintenant messieurs, je vais donner la parole à M. Gauthier, lequel me l'a demandée tout à l'heure. Si nous adoptons ce rapport-ci aujourd'hui, demain nous devons faire rapport aux deux Chambres, et dès lundi après-midi nous avons une séance du sous-comité où nous irons dans les détails, et nous considérerons les personnalités de ceux que nous voulons engager, et nous reviendrons ensuite devant vous.

Maintenant, je veux dire à M. Gauthier ici, si vous permettez, que personnellement, on ne m'a pas indiqué que le secrétaire parlementaire du ministère concerné, en faisant partie ex officio.

Une voix: C'est seulement pour deux ans.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Alors, cela nous fait grand plaisir de dire que vous êtes là.

M. Clermont: Voici, le texte français est correct selon la suggestion de notre greffier.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui.

M. Clermont:

Que le Comité demande l'autorisation d'obtenir les services de conseillers...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): De conseillers...

Mr. Clermont: Alors, un instant...

... pour l'aider dans son travail et aussi à engager le personnel additionnel professionnel et de soutien nécessaire...

On l'a en français.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Bien. C'est cela. Alors, prenons la version anglaise... We will take the English version that I read for the integration and the French version that you have.

Monsieur Gauthier, vous avez quelque chose à dire?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, having come in with some members here, Mr. Clermont, Mr. Baker and Mr. Francis, having sat on a joint committee for a good part of two years, I guess, on the Finkelman thing, and having seen how we had a problem with professional help and how we also had many problems with what I call warm bodies sitting around not doing a damn thing, I find it very difficult this time that we will not have, or we should have, I should say, a description of duties.

I want to make it very clear that anybody who works for this Committee as hired extra to what is normally provided to committees should be very clearly defined to all members of the Committee so that we know what the heck he is supposed to do for us, what his qualifications are, what his job description is, and how we can use him. If we do not do that, Mr. Chairman, it is useless for the steering committee to go ahead and hire people and just have them sitting around here not doing a thing.

[Interpretation]

Voici la motion proposée par le sénateur McIlraith, appuyée par M. Isabelle.

Gentlemen, I will now give the floor to Mr. Gauthier; a short time ago he asked to speak. If we adopt this report today, tomorrow we will report to both houses and on Monday afternoon we will hold a meeting of the subcommittee where we will discuss in detail the matter of who is to be hired. After that you will be informed of what took place.

At this point, I would like to tell Mr. Gauthier, if you will allow me, that nobody ever notified me that the Parliamentary assistant of the Minister concerned was a member of this subcommittee.

An hon. Member: This will only be for two years.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We are very happy to have you here.

Mr. Clermont: According to our Clerk, the French version is correct.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes.

Mr. Clermont:

That the Committee seek authority to retain the services of advisers...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Advisers...

Mr. Clermont: Just one moment...

... to help the Committee in its work and also to hire additional professional and clerical staff as required...

This is the way it reads in French.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Very well. The let us use the English version... Nous utiliserons la version anglaise que j'ai lue ainsi que la version française que vous avez devant vous.

Mr. Gauthier, would you like to add something.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, j'ai été élu en même temps que certains autres députés ici présents, M. Clermont, M. Baker et M. Francis. Durant près de deux ans, j'ai siégé au comité mixte qui faisait l'étude du Rapport Finkelman et j'ai constaté jusqu'à quel point le recours aux service d'experts peut représenter un problème, étant donné que certains passent leur temps à faire à peu près rien. A mon avis, nous devrions avoir devant nous une description de fonctions.

Je veux insister sur le fait que toute personne qui travaille pour ce Comité à titre de collaborateur spécial devrait avoir une description de fonctions précise. Les membres du Comité devraient savoir que diable ces personnes sont supposées faire pour nous, quels sont leurs titres, leur description de fonctions et de quelle façon ils peuvent nous être utiles. Sans cela, monsieur le président, il est inutile d'accorder la permission au comité directeur d'engager des personnes et ensuite de les voir assises à ne rien faire.

[Texte]

An hon. Member: Will you let me . . .

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I want to finish, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Okay.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I object strongly—and I must say it here—to having two clerks sitting in the Committee, neither of them doing any clerical work of any kind, having a man or a woman at the telephone when we are in camera and not doing a thing, having a messenger not doing a thing. I do not see any need for having extra warm bodies around here when I am sitting in camera with people, which we are probably going to be doing in the next few months or few years, whatever time it is.

I find it difficult to accept that we are going to have seven or eight bodies like we had in the Finkelman thing, warm bodies sitting around not doing anything. I want to know what they are supposed to be doing for us and how they are doing that work, and I want them to be accountable to the Committee.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Okay. Mr. Watson.

Mr. Watson: I share some of Mr. Gauthier's feelings on that subject of not, for example, hiring even additional stenographic help here until we verify, as Senator McIlraith has pointed out, whether there are people available at the Committees Branch. You get the feeling certainly when you walk by open doors around here that the House of Commons is not setting a very good example in so far as utilization of personnel is concerned. I think at least in this Committee we should be making an effort along the lines that Mr. Gauthier mentioned. But I think for purposes of the resolution, we should deliberately phrase it the way it has been suggested because we are going to get into trouble otherwise, but have a commitment now from the Chair that these hirings are going to be brought back before the Committee.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Nothing will be done before. Would you agree if we rephrased the motion again? We could say "if and when needed".

Mr. Watson: No, I think it is all right.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Okay.

Now, Mr. Gauthier, you made a good speech.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I did not make a speech.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): You could repeat it on Monday when we are going to meet the steering committee. Then we are going to deal on Monday with such questions as: is there any need for this? What kind of things? And so forth. Because at that time, on Monday, we are going to have the power. This is what we need. We are going to have a resolution for both Houses, probably tomorrow or the day after tomorrow. And on Monday we are going to have the power and then we will be back with you, and you are the ones who are going to agree or not.

Mr. Isabelle: You mean that we are going to have a subcommittee meeting on Monday afternoon . . .

[Interprétation]

Une voix: Me permettez-vous . . .

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, j'aimerais finir ma déclaration.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): D'accord.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je m'oppose fortement—et j'insiste—à la présence de deux greffiers à ce Comité quand ni l'un ni l'autre ne fait aucun travail de bureau. De plus, lorsque nous siégeons à huis clos, une personne surveille le téléphone et un messenger est assis là, inactif. Je ne vois pas la nécessité de toutes ces personnes assises à ne rien faire lorsque nous siégeons à huis clos, ce que nous ferons sans doute assez fréquemment durant les mois et les années à venir.

Il m'est difficile d'accepter la présence de sept ou huit personnes occupées à ne rien faire, comme ce fut le cas lors de l'étude du Rapport Finkelman. Je veux savoir ce qu'elles sont supposées faire pour nous, de quelle façon elles s'y prendront et je demande qu'elles soient comptables au Comité.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): D'accord. Monsieur Watson.

M. Watson: Je partage le point de vue de M. Gauthier sur cette question. Par exemple, comme l'a indiqué le sénateur McIlraith, il ne conviendrait pas d'engager même du personnel de soutien avant d'avoir vérifié s'il y a des personnes disponibles à la direction des comités. Lorsque vous vous promenez dans les couloirs de la Chambre des communes et que vous passez devant les portes ouvertes, vous avez l'impression que la Chambre ne donne pas un très bon exemple à cet égard. Au moins dans ce Comité, nous devrions faire un effort de bien organiser notre travail. Pour éviter des problèmes, je crois que nous devrions formuler notre motion de la façon proposée. J'aimerais que le président s'engage à soumettre au Comité chaque nouvelle nomination.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Le Comité sera tenu au courant de toutes les démarches. Désirez-vous reformuler la motion? Nous pourrions dire «si nécessaire».

M. Watson: Non, je crois que tout est bien comme cela.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): D'accord.

Eh bien, monsieur Gauthier, c'était un beau discours.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je n'ai pas fait de discours.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Vous pourriez nous le répéter lundi lorsque nous nous réunirons en comité directeur. C'est là que nous pourrions nous demander si nous avons besoin de personnel supplémentaire et, dans l'affirmative, de qui exactement. Car c'est lundi que nous aurons les pouvoirs voulus. Nous aurons probablement demain ou après-demain une résolution des deux Chambres. Si bien que lundi vous donnerez vos avis et déciderez.

M. Isabelle: Vous voulez dire que nous aurons une réunion du sous-comité lundi après-midi . . .

[Text]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Monday, at 3:30 . . .

Mr. Isabelle: . . . and then come back before the Committee. Is that it?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): . . . and then we come back. Yes.

The next meeting, for your information, will be on March 25: the township of March on Thursday, March 25 at 11 o'clock.

Mr. Isabelle: Did they change their mind? I thought they . . .

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): No, this is next week.

Mr. Isabelle: It was changed. They changed.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Now, gentlemen, there is a motion.

Mr. Baker.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Chairman, I share the concern with respect to the number of people involved, and I think that is a natural thing. There was a suggestion that perhaps we might expand the words to incorporate within the motion that concern. I would favour that except that the Chairman—you, sir—has given an undertaking that those things would be brought back to the Committee; and I am prepared to . . .

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Nothing will be done before that.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): . . . live with that, and would suggest that this motion as it is framed is satisfactory.

M. Clermont: Monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Clermont.

M. Clermont: J'espère aussi que lorsque le sous-comité du programme et de la procédure aura discuté de la question, rien ne sera finalisé avant que le sujet ne revienne devant le Comité.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Alors, la première séance aurait lieu le 25 mars.

M. Clermont: Merci.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Alors . . .

Now, all those in favour of the motion, please raise your hands . . . And those against?

Motion agreed to.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Chairman, would it be proper for me to canvass the members of the Committee with respect to another matter? I have done it before. I do not want a decision made today, but we have made some changes with respect to the Committee. Mr. Oberle from British Columbia has come on the Committee, and you will recall that I spoke with respect to the problem that an Alberta member was having with our meetings early in the day. That is a real problem, and still is a real problem; and I wonder if there is any disposition to change the meeting times. I realize we have problems with the scheduling of committees but it might be easier if the Committee, the one that is held early in the week, were moved to an evening, not only for the convenience of members but also . . .

[Interpretation]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Lundi à 15h 30 . . .

M. Isabelle: Et revenir en comité plénier. C'est cela?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): . . . Oui, c'est cela.

La prochaine réunion aura lieu le 25 mars: nous aurons les représentants de la municipalité de March le jeudi 25 mars à 11 heures.

M. Isabelle: Ont-ils changé d'avis? Je croyais qu'ils . . .

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Non, c'est la semaine prochaine.

M. Isabelle: Oui c'est eux qui ont changé.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Maintenant, messieurs, nous avons une motion.

Monsieur Baker.

M. Baker (Grenville-Carleton): Monsieur le président, je partage l'avis de M. Gauthier quant au nombre de personnes que cela peut représenter et je trouve tout à fait naturel que cela nous préoccupe. On avait suggéré d'inclore cette mise en garde à la motion. Je serais donc plutôt d'accord mais puisque, monsieur le président, vous venez de vous engager à ce que ce genre de chose soit toujours soumis à l'approbation du Comité, je suis donc disposé à . . .

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Rien ne sera fait sans cette approbation.

M. Baker (Grenville-Carleton): . . . me contenter de cela et à accepter la motion telle quelle.

Mr. Clermont: Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Clermont.

Mr. Clermont: I also hope that when the subcommittee on Agenda and Procedure has discussed the matter, nothing will be finalized before approval is granted by the Committee.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Then the first meeting would be on March 25.

Mr. Clermont: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): So . . .

Tous ceux qui sont en faveur de la motion, veuillez lever la main—Maintenant, ceux qui sont contre?

La motion est adoptée.

M. Baker (Grenville-Carleton): Monsieur le président, puis-je demander aux membres du Comité ce qu'ils pensent d'une autre question? Je ne voudrais pas qu'une décision soit prise aujourd'hui mais nous avons quelque peu modifié le Comité. M. Oberle, de Colombie-Britannique, s'est joint à nous et vous vous souviendrez que j'ai déjà parlé du problème que posent les réunions en début de journée pour un député de l'Alberta par exemple. C'est un problème sérieux et je me demande si l'on ne serait pas disposé à changer l'horaire des réunions. Je comprends qu'il est difficile d'établir le calendrier de nos réunions mais peut-être serait-il plus simple que la réunion du Comité en début de semaine ait lieu le soir, ce qui non seulement faciliterait les choses aux membres du Comité mais . . .

[Texte]

An hon. Member: You mean the one on Monday?

Mr. Baker (Grenville-Carleton): The one on Monday, yes.

I say to you that it is really quite a difficulty. To those of us who are from Ottawa, from Montreal, from Toronto, it is no problem whatsoever to get down to Ottawa for an afternoon; there is no problem really.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Ellis brought this up, if you remember.

Mr. Baker (Ottawa-Carleton): Yes.

But there is a real difficulty for people from out west. It means their leaving their families on a Sunday. I think if it is not inconvenient, if there is no insurmountable inconvenience, we ought to consider it.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Baker, you will remember that we decided, after Mr. Ellis brought this point up, that we were not going to sit on Mondays in the future. I think we were to sit on Tuesdays and Thursdays—Tuesdays at 3.30 p.m. and Thursday at 11 a.m. This might be another item that could be brought up on Monday, and then we could all discuss it, together.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur, oui mais si vous—If you arrange the meetings for Tuesdays at 3.30, that means, for some of us, that we will not be able to be here because we will have conflicts with other committees. When you decided to operate on Tuesday afternoon and on Thursday, were you respecting the block process?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I cannot say anything. Suppose we put this up for discussion . . .

• 1800

Mr. Clermont: You cannot say anything?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): No, no; I cannot.

M. Clermont: Vous ne pouvez rien dire, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Non, non, je ne peux pas.

M. Clermont: Cela veut dire qu'un certain nombre d'entre nous, devons choisir entre le Comité de la Région de la capitale nationale et un autre. En ce qui me regarde, cela peut être le Comité des finances.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je vois votre point de vue, monsieur Clermont. Ce n'est pas facile.

M. Clermont: Nous choisirons, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Nous allons revenir sur ce point, lundi.

Mr. Watson: I just want to put it clearly on the record—I guess we will have discussion again on Monday—that I do not like evening sessions if we can avoid them. It seems to me that Mr. Baker's point about members' from the West having to leave on Sunday to be here is certainly a valid one. Perhaps it can be arranged that the people involved on these days can have an alternate system where they are here at least for one or two meetings a week and miss the ones on the Mondays. We pretty well have to canvass everyone to see how it works out for the total Committee.

[Interprétation]

Une voix: Vous pariez de la réunion du lundi?

M. Baker (Grenville-Carleton): Oui, celle du lundi.

Oui, celle du lundi. Je vous répète que cela présente vraiment une grosse difficulté. Pour ceux d'entre nous qui habitent Ottawa, Montréal ou Toronto, rien n'est plus aisé que d'arriver à Ottawa pour l'après-midi; aucun problème.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): M. Ellis a déjà soulevé la question, vous vous souvenez?

M. Baker (Grenville-Carleton): Oui.

Mais pour les gens de l'Ouest, cela les oblige à quitter leurs familles le dimanche. Je pense que si ce n'est pas trop gênant, nous devrions en tenir compte.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Baker, vous vous souviendrez que nous avions décidé, après avoir entendu M. Ellis, que nous ne siégerions plus le lundi. Je crois que l'on avait décidé de siéger le mardi et le jeudi—le mardi à 15 h 30 et le jeudi à 11 h 00. On pourrait peut-être d'ailleurs en reparler lundi et revoir ensuite la question tous ensemble.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Yes, Mr. Chairman, but if you—Si vous prévoyez les réunions le mardi à 15 h 30, cela signifie que certains d'entre nous ne pourrions pas venir car nous avons d'autres comités. Lorsque vous avez décidé de tenir les séances le mardi après-midi et le jeudi, avez-vous fait attention au système d'horaires bloqués?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je ne sais pas quoi dire. Pourquoi ne pas prévoir d'en reparler?

M. Clermont: Vous ne pouvez rien dire?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Non, non; je ne le peux.

Mr. Clermont: You cannot say anything, Mr. Chairman?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): No, no, I cannot.

Mr. Clermont: It means that some of us will have to choose between the National Capital Region Committee and some other committee. As far as I am concerned it could be Finance.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I see your point, Mr. Clermont. It is not easy.

Mr. Clermont: We will have to choose, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We will come back to this matter on Monday.

M. Watson: Je veux simplement préciser—je pense que nous en reparlerons lundi—que dans la mesure du possible je préférerais que l'on ne siège pas le soir. M. Baker a certainement raison en ce qui concerne les députés de l'Ouest et peut-être pourrait-on s'arranger pour que ces personnes puissent être présentes au moins à une ou deux séances par semaine et s'abstenir le lundi. Il faudrait en fait demander à chacun ce qu'il en pense.

[Text]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Nous allons discuter de nouveau cette question-là, à la prochaine réunion, le 25 mars.

Gentlemen, is it agreed now that we adjourn to the call of the Chair?

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, gentlemen. Merci.

[Interpretation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We will come back to this matter at our next meeting, March 25.

Messieurs, êtes-vous d'accord pour que nous ajournions jusqu'à nouvelle convocation de la présidence?

Des voix: D'accord.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci, messieurs. Thank you.

Issue No. 22

Thursday, March 25, 1976

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets

Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Fascicule n° 22

Le jeudi 25 mars 1976

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets

M. Ralph W. Stewart, député

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

National Capital Region

Région de la Capitale nationale

INCLUDING:

The Second Report to both Houses

Y COMPRIS:

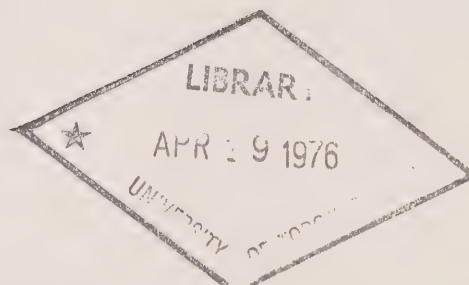
Le deuxième rapport aux deux Chambres

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

| | |
|---------|----------|
| Asselin | Lafond |
| Barrow | McDonald |

Representing the House of Commons:

Messrs.

| | |
|----------------------|-----------------|
| Baker | Ellis |
| (Grenville-Carleton) | Francis |
| Clermont | Gauthier |
| Darling | (Ottawa-Vanier) |

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

| | |
|-----------|-----------|
| McIlraith | Robichaud |
| Quart | |

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

| | |
|----------|----------|
| Isabelle | Poulin |
| La Salle | Rondeau |
| Lefebvre | Saltsman |
| Oberle | Watson |

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On March 23, 1976:

Mr. Dick replaced Mr. Darling

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 23 mars 1976:

M. Dick remplace M. Darling

HOUSE OF COMMONS

ORDER OF REFERENCE

Tuesday, March 23, 1976

Ordered,—That the Special Joint Committee on the National Capital Region be authorized to retain the services of advisors and such additional professional, stenographic and clerical staff as is required during the Committee's consideration and review of matters bearing upon the development of the National Capital Region.

ATTEST

CHAMBRE DES COMMUNES

ORDRE DE RENVOI

Le mardi 23 mars 1976

Il est ordonné,—Que le Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale soit habilité à retenir les services de conseillers et de personnel professionnel et de soutien nécessaire pour l'aider dans son travail pendant l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale.

*ATTESTÉ**Le Greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE SENATE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate, Thursday, March 18, 1976.

The Honourable Senator McIlraith, P.C., for the Honourable Senator Deschatelets, P.C., from the Special Joint Committee on the National Capital Region presented its Second Report as follows:—

Thursday, March 18, 1976

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region has the honour to present its Second Report, as follows:

Your Committee recommends that it be authorized to retain the services of advisors and such additional professional, stenographic and clerical staff as is required during the Committee's consideration and review of matters bearing upon the development of the National Capital Region.

Respectfully submitted,

JEAN-PAUL DESCHATELETS,

Joint Chairman.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator McIlraith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C., that the Report be adopted now.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, March 18, 1976

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region has the honour to present its

SECOND REPORT

In relation to its Order of Reference of Monday, June 23, 1975, your Committee recommends that it be authorized to retain the services of advisors and such additional professional, stenographic and clerical staff as is required during the Committee's consideration and review of matters bearing upon the development of the National Capital Region.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 21*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le coprésident

Ralph W. Stewart

Joint Chairman

Concurred in on Tuesday, March 23, 1976.

RAPPORT AU SÉNAT

Extrait des Procès-verbaux du Sénat, le jeudi 18 mars 1976.

L'honorable sénateur McIlraith C.P., pour l'honorable sénateur Deschatelets, C.P., du Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale, présente son deuxième rapport comme suit:

Le jeudi 18 mars 1976

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale a l'honneur de présenter son deuxième rapport, comme il suit:

Au sujet de son Ordre de renvoi du jeudi 26 juin 1975, votre Comité recommande qu'il soit habilité à retenir les services de conseillers et de personnel professionnel et de soutien nécessaire pour l'aider dans son travail pendant l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale.

Respectueusement soumis,

Le coprésident,

JEAN-PAUL DESCHATELETS.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur McIlraith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORT A LA CHAMBRE

Le jeudi 18 mars 1976

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Au sujet de son ordre de renvoi du lundi 23 juin 1975, votre Comité recommande qu'il soit habilité à retenir les services de conseillers et de personnel professionnel et de soutien nécessaire pour l'aider dans son travail pendant l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 21*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Adopté le mardi 23 mars 1976.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 25, 1976

(24)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 11:15 o'clock a.m., this day, the Joint Chairman, Senator J.-P. Deschatelets, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Asselin, Deschatelets, McIlraith and Quart.

Representing the House of Commons: Messrs. Baker (Grenville-Carleton), Clermont, Dick, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Lefebvre, Oberle and Saltsman.

Witness: From the Township of March: Mr. John Mlacak, Reeve.

In attendance: Mr. John Christopher, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975.*)

The witness made an opening statement.

In accordance with a motion of the Committee adopted at the meeting held on July 17, 1975, the Chairman authorized that the brief presented by the Township of March be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See appendix "NCR 5").

The Chairman presented the Fifth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the National Capital Region met at 3:45 o'clock p.m., on Monday, March 22, 1976.

Your Sub-Committee has agreed to make the following recommendations:—

a) That the Committee retain the services of the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade as a consultant, effective from March 23, 1976, to assist in its deliberations during the consideration and review of matters bearing upon the development of the National Capital Region.

b) That the Joint Clerk of the Committee, in cooperation with the consultants, be authorized to prepare a schedule of meetings to hear witnesses on the brief that have been submitted to the Committee.

At 5:00 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Mr. Francis moved,—That the Fifth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

And debate arising thereon.

Mr. Saltsman moved,—That the motion for concurrence of the Fifth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be allowed to stand.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 MARS 1976

(24)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 11 h 15 sous la présidence du sénateur J. P. Deschatelets (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Asselin, Deschatelets, McIlraith et Quart.

Représentant la Chambre des communes: MM. Baker (Grenville-Carleton), Clermont, Dick, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Lefebvre, Oberle et Saltsman.

Témoin: Du township de March: M. John Mlacak, reeve.

Aussi présent: M. John Christopher, conseiller du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi portant sur l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale. (Voir *procès-verbal du lundi 20 octobre 1975.*)

Le témoin fait une déclaration préliminaire.

Conformément à une motion du Comité adoptée lors de la séance du 17 juillet 1975, le président autorise que le mémoire présenté par le township de March soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour (Voir *appendice «NCR 5»*).

Le président présente le cinquième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Le sous-comité du programme et de la procédure du comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale s'est réuni à 15 h 45 le lundi 22 mars 1976.

Le sous-comité est convenu de faire les recommandations suivantes:

a) Que le comité retienne les services du Centre parlementaire pour les Affaires étrangères et le commerce extérieur, pour l'aider dans son travail pendant l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale, et ce, à compter du 23 mars 1976.

b) Que le cogreffier du comité, en collaboration avec les conseillers, soit autorisé à préparer un horaire de réunions pour entendre les témoins relativement aux mémoires reçus par le Comité.

A 17 heures, le sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

M. Francis propose,—Que le cinquième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le débat s'engage, puis

M. Saltsman propose,—Que la motion d'adoption du cinquième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit réservée.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Questioning of the witness resumed.

At 12:28 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'interrogation du témoin se poursuit.

A 12 h 28, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 25, 1976

• 1117

[Texte]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, we have a quorum and I declare the meeting open.

We have today Mr. John Mlacak, the Reeve for the Township of March. May I say that we have a small housekeeping item that we would like to dispose of today, but we need a quorum of 11 members.

Mr. Mlacak, we are going to invite you to sit at the table today, in the middle, and we hope that future witnesses will do the same. Would you please proceed with your remarks.

Mr. John Mlacak (Reeve, Township of March): Mr. Chairman and members of the Committee, the Township of March is certainly pleased to have this opportunity to place before you its views on the national capital region. These views are based on an intimate appreciation of the rapid development and changes which have occurred on the Ontario side of the region during the past ten years.

We do not have a map but I might comment on March Township. It is a community of about 7,000 people within the Regional Municipality of Ottawa-Carleton just west of Nepean Township and about 15 miles from this present location. The community make-up is about 6,000 people in the urban area, the community of Kanata, and about 1,000 scattered in the remaining rural part of the community.

Prior to the formation of the Regional Municipality, March Township was a constituent member of Carleton County and at that time a two-tier form of government existed, with responsibilities for services shared with the local municipality. Although the powers within the Municipal Act permitted to the county were extensive, those exercised by the county were limited. Planning on a regional basis was the responsibility of the Ottawa Planning Area Board but effectiveness was very much limited due to the ability to provide direction. It performed, in our opinion, as a responsive agency only.

At the time of the formation of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton there existed a number of virtually autonomous organizations concerned with growth in the region.

Each municipality performed its function of planning, including the City of Ottawa, Carleton County and the National Capital Commission.

At that time the single most important activity undertaken during the period of unco-ordinated development, in my opinion, was that of the National Capital Commission in its land acquisition. This was a major factor which prevented uncontrolled urban sprawl. In addition, land acquisition provided for the protection of several essential future transportation corridors.

With the formation of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, planning and development control in the Outaouais part of the national capital region has now been reduced to two competing groups, the National Capital Commission and the Regional Municipality, whereas before there were many groups involved with planning.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 25 mars 1976

[Interprétation]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs, nous avons le quorum et je déclare la séance ouverte.

Nous avons parmi nous, aujourd'hui, M. John Mlacak, préfet du canton de March. Nous avons tout d'abord une petite question à régler aujourd'hui, mais il nous faut un quorum de 11 membres.

Monsieur Mlacak, je vous invite à prendre place à la table, au milieu, et j'espère que les témoins à venir feront de même. Je vous invite maintenant à faire vos remarques préliminaires.

M. John Mlacak (préfet, canton de March): Monsieur le président et membres du Comité, le Conseil du canton de March est heureux de vous présenter ses opinions sur la région de la Capitale nationale. Nous avons voulu tenir compte, dans cette étude, de l'expansion et des changements qui se sont très rapidement manifestés dans la partie ontarienne de la région, au cours des dernières dix années.

Nous n'avons pas de carte avec nous, mais j'aimerais faire quelques observations au sujet du canton de March. Il comprend environ 7,000 habitants, dont 6,00 demeurent à Kanata, et 1,000 dans la zone rurale, et fait partie de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Il est situé à l'ouest du canton de Nepean, à environ 15 milles d'ici.

Avant la constitution de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, le canton de March faisait partie intégrale du comté de Carleton. Il existait alors une forme d'administration à deux niveaux; le comté et la Municipalité se chargeaient d'assurer les divers services. Le comté n'exerçait qu'une partie de ses larges pouvoirs en vertu de la Loi municipale. La planification sur une base régionale incombait à la Commission de planification de la région d'Ottawa, mais son efficacité était très limitée, parce que nous étions incapables de l'orienter. A notre avis, son rôle se bornait à celui d'exécutant.

A l'époque de la constitution de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, il existait un certain nombre d'organismes pratiquement autonomes, pour qui se posait la question de l'expansion de la région.

Le comté de Carleton, la Municipalité d'Ottawa et la Commission de la Capitale nationale s'occupaient de planification, chacun de son côté.

Pendant cette période d'expansion non coordonnée, la Commission de la Capitale nationale a pris une initiative, unique mais très importante, en faisant l'acquisition de terrains, car cet achat lui a permis, en somme, d'empêcher la ville de se développer de façon désordonnée, ménageant en outre pour l'avenir de nombreux couloirs essentiels au transport.

Après la constitution de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, il ne reste plus que deux groupes concurrents qui s'occupent de surveiller la planification et de l'expansion du secteur Outaouais de la Capitale nationale: la Commission de la Capitale nationale et la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

[Text]

Since the formation of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, a great deal of effort has been directed toward establishing a growth plan. This is well stated in the submission to yourselves as regards the "Official Plan Ottawa-Carleton Planning Area" dated March 2, submitted by Mr. Coolican. Our Council supports that submission and hereby endorses it in its entirety.

One of the single most important accomplishments of the Regional Municipality has been to develop an official plan for the area. As outlined in the above report, the official plan, extensive community involvement occurred and influenced greatly the form of the plan.

The significance of this is that the regional now has sufficient breadth, strength and maturity to undertake and implement effective growth management within its boundaries. This was not at all the case with the previous Carleton County and the City of Ottawa relationship.

The National Capital Commission, as well, concerned itself with planning in the National Capital Region. Its objectives, however, incorporate the fact that the region is Canada's Capital and, as such, must include national considerations.

The primary objectives of the Regional Councils' Official Plan are those deemed to accommodate the needs of its residents. The design of the plan also recognizes that the area contains the National Capital and, as such, moves toward policies appropriate to this fact. Further modifications to the plan could be made in order to completely satisfy federal objectives in the planning process and in its implementation.

What is attempted here is to generally show that the Regional Municipality of Ottawa-Carleton can be the single organization which could oversee the development of the Region on the Ontario side, meeting local, regional and national objectives.

In addition, the Regional Municipality should be the sole planning authority.

Locally elected officials who form both the local and regional governments are, by far, in the best position to promote community participation and develop growth management policies most sensitive to the communities' needs.

Close federal co-operation and participation is required to ensure that these growth management policies address themselves to meeting federal objectives as much as possible.

Our Council is very strongly of the opinion that the planning function is very local by nature and, as such, should be the responsibility of local residents. In addition, sensitivity to planning needs and concerns is far more effectively realized by the local official rather than by the bureaucracy.

There are already strong criticisms that regional government is too remote, insensitive and inaccessible. However, these criticisms become intensified as one relates to federal and provincial governments, and even more so as it moves away from the local government. Anything other than regional government control of growth management in this area is a move away from successful objective realizations and a source of community resentment and dissatisfaction. This is not to say that regional government is completely successful. There is a great deal of effort required fully to bridge the communications gap between regional government and the residents. Many of the significant benefits of

[Interpretation]

Depuis la constitution de la Municipalité d'Ottawa-Carleton, on s'est efforcé de préparer un programme de développement. Il en est bien fait état dans le mémoire présenté au comité mixte par M. Coolican, au sujet du «Plan officiel de la zone de planification d'Ottawa-Carleton» daté du 2 mars 1976. Notre conseil appuie ce mémoire, sans la moindre restriction.

L'une des principales réalisations de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a été la conception d'un plan officiel pour la Région. Comme nous l'avons déjà mentionné, les communautés, grâce à leur importante participation, ont beaucoup influencé la forme de ce plan.

Il en découle que la Municipalité régionale, grâce à sa structure, à sa vigueur et à sa maturité, est en mesure d'entreprendre et d'assurer la gestion efficace de son expansion, à l'intérieur de ses limites. Il n'en était pas ainsi autrefois du comté de Carleton et de la ville d'Ottawa.

La Commission de la Capitale nationale s'est aussi occupé de planification dans la Capitale nationale. Mais ses objectifs tiennent compte de ce que la région est la Capitale du Canada et doivent donc, de ce fait, renfermer des considérations d'ordre national.

Les objectifs fondamentaux du plan officiel des conseils régionaux sont ceux qui peuvent répondre aux besoins des résidents. Ce plan tient compte aussi de ce que la Capitale du pays se trouve dans cette région, et ses politiques sont orientées en conséquence. Il serait possible d'ajouter d'autres modifications afin que le plan, réponde davantage aux objectifs fédéraux.

Nous essayons de montrer ici que, de manière générale, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton peut être l'organisme unique chargé de surveiller le développement de la région (du côté de l'Ontario), et de réaliser ainsi les objectifs locaux, régionaux, et nationaux.

De plus, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton devrait être l'organisme de planification.

Les fonctionnaires localement élus, qui constituent les administrations locales et régionales, sont, de loin, les mieux placés pour promouvoir la participation de la collectivité, et établir les politiques de gestion de l'expansion les mieux adaptées aux besoins des collectivités.

Une collaboration et une participation étroites avec le fédéral sont nécessaires pour que ces politiques de gestion réalisent autant que possible les objectifs du gouvernement central.

Notre Conseil estime que la fonction de planification est, de sa nature, bien locale et devrait de ce fait relever des résidents de la localité. De plus, les fonctionnaires élus de la localité sont bien plus à même que la bureaucratie de connaître les intérêts et les besoins locaux.

On reproche déjà vivement à l'administration régionale d'être trop distante, trop froide et d'accès difficile. Mais ces critiques s'accroissent à l'endroit du gouvernement provincial et plus encore, du gouvernement fédéral. Seul le contrôle de la gestion de l'expansion exercé dans cette région par l'administration régionale permettra de réaliser les objectifs nécessaires avec succès; autrement, la Communauté n'en éprouvera que plus de ressentiment et d'insatisfaction. Ce qui ne veut pas dire que l'administration régionale réussit parfaitement. Il reste beaucoup à faire pour établir la communication entre l'administration régionale et les résidents. Bien des avantages importants de l'admini-

[Texte]

regional government have not yet been fully appreciated or understood and this remains an outstanding task, an outstanding failure, and hence a continuing task to be rectified by the regional municipality.

• 1125

Within the national capital region, we now have three powers, the National Capital Commission, the Outouais Regional Community and the Regional Municipality of Ottawa-Carleton.

March Council strongly supports that the final planning authority be vested in the Outouais Regional Community and the Regional Municipality of Ottawa-Carleton for their respective jurisdictions.

However, there is a very strong need to ensure that these two planning authorities co-ordinate their policies in certain areas and that the federal government be recognized as a major employer and land owner, while bearing in mind that the national capital is located here, thereby acknowledging that certain national aspirations be pursued.

The establishment of the regional governments in Ontario and Quebec, in the national capital region, has been a major step forward in laying the foundation for effective planning and growth management in the national capital.

This fact should be very clearly recognized by the federal government via the National Capital Commission. There are now two appropriate planning authorities with whom the National Capital Commission can dialogue and co-ordinate its activities. Previously, the National Capital Commission had no significant option but to operate, by and large, unilaterally, in that there were far too many separate jurisdictions. This situation no longer exists. However, I feel that the National Capital Commission has not really recognized this fact and continues to operate unilaterally.

Regional and federal objectives are not so fundamentally different that they cannot be rationalized into either one common set of objectives or objectives so articulated that, in pursuit of the objectives, each jurisdiction does not adversely affect the efforts of the other two.

There are, however, differences in translating these objectives into an action plan, and it is here that major differences exist between the National Capital Commission and the Regional Municipality of Ottawa-Carleton.

It is our opinion that the fundamental national objectives of the federal government can be well satisfied with a growth and transportation pattern identified in the regional official plan. Those stated federal objectives which translate into an urban transportation corridor from the core of Ottawa to the South East Community are really not national in character and hence go beyond the purview of the federal government. Hence the national objectives could be reviewed by the National Capital Commission and, more specifically, the translation of these objectives into implementation strategies require a complete reworking. This should be done in the context of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton's official plan, which has had extensive community participation in its formulation.

[Interprétation]

nistration régionale n'ont pas encore été pleinement compris ou appréciés; c'est une faiblesse importante qu'il appartient au Conseil régional de corriger.

Il existe actuellement trois organismes dans la région de la Capitale nationale: la Commission de la Capitale nationale, la Communauté régionale de l'Outaouais et la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Le Conseil de March préconise de confier la responsabilité finale, en matière de planification, à la Communauté régionale de l'Outaouais et à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, au sein de leurs juridictions respectives.

Mais, il faut absolument que ces deux organismes de planification coordonnent leur politique dans certains domaines et que le gouvernement fédéral soit reconnu comme employeur principal, et principal propriétaire foncier, sans oublier pour autant que la Capitale de la nation est située dans cette région et qu'il est donc nécessaire de poursuivre certaines aspirations d'ordre national.

L'établissement d'administrations régionales sur les rives ontarienne et québécoise de l'Outaouais, dans la région de la Capitale nationale, a constitué un très grand pas en avant dans l'établissement d'une planification et d'une gestion efficaces de l'expansion dans la Capitale nationale.

Le gouvernement fédéral devrait clairement reconnaître ce fait par l'entremise de la Commission de la Capitale nationale. Il existe deux organismes de planifications compétents avec lesquels la Commission de la Capitale nationale peut maintenant dialoguer et coordonner ses travaux. Auparavant, la Commission était pratiquement forcée d'agir unilatéralement parce qu'il existait beaucoup trop de juridictions séparées. Cette situation n'a plus cours. Je crois toutefois que la Commission de la Capitale nationale n'a pas vraiment pris conscience de ce fait et continue de fonctionner unilatéralement.

Les objectifs fédéraux et régionaux ne sont pas fondamentalement différents au point qu'on ne puisse les regrouper en un ensemble d'objectifs et ils ne sont pas distincts au point qu'en voulant les atteindre chaque organisme ne nuise aux efforts des autres.

Il existe toutefois des différences lorsqu'il s'agit de traduire ces objectifs en un plan d'action et c'est là que deviennent évidentes les principales distinctions entre la Commission de la Capitale nationale et la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Nous sommes d'avis que les objectifs nationaux fondamentaux du gouvernement fédéral peuvent être atteints au moyen d'un plan d'expansion et de transport défini dans le plan régional officiel. Ces objectifs fédéraux définis qui se traduisent par la construction d'un corridor de transport urbain qui relierait le centre-ville d'Ottawa et le secteur sud-est, ne revêtent pas vraiment un caractère national et dépassent donc la juridiction du gouvernement fédéral. Par conséquent, la Commission pourrait étudier ces objectifs nationaux et, plus particulièrement, il faut repenser complètement l'organisation des objectifs dans les programmes d'application. Cela devrait se faire dans le cadre du plan officiel de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, dont l'établissement a fait largement appel à la participation du public.

[Text]

Technical advisory committees now exist with representation from the NCC, the Outaouais Regional Community, the Regional Municipality of Ottawa-Carleton and the Provinces of Quebec and Ontario. These committees perform a very important role, and as the plans of each group become firm, the increasing familiarity of each participant with each other's plans is resulting in constantly improving committee performance.

However, a major void does exist in that group interaction at the political level is virtually nonexistent.

A joint planning advisory committee for the national capital region, with representation from the National Capital Commission, the Outaouais Regional Community and the Regional Municipality of Ottawa-Carleton should, therefore, be formed. Representatives from the councils of the two regions, along with management representation from the NCC and federal political representation, should form the committee.

• 1130

This committee should assist in the co-ordination of planning development and implementation on major aspects of the National Capital Region.

Topics in order of priority could be the form of growth, transportation, employment, staging of growth, sewage handling, garbage disposal, and regional park development.

I have incorporated with these briefs documents which comprise a submission of March Township as they relate to the region: our response to the National Capital Commission's Report *Tomorrow's Capital*, our response to the Regional Official Plan, and our response to the Mayo Ottawa-Carleton Review Commission.

In summary, Mr. Chairman, and members of the Committee, it is our recommendation that the sole planning authority in Ottawa-Carleton should rest with the Regional Municipality of Ottawa-Carleton as presently constituted in a two-tier form of regional-local government.

Second, a Joint Planning Advisory Committee should be formed to assist in the co-ordination of planning and development implementation in the National Capital Region with appropriate representatives from the National Capital Commission, Outaouais Regional Community, the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, and I should add, as I mentioned in the body of the letter, from the federal government as elected representatives.

This, Mr. Chairman, concludes my brief, the brief of March Township, and I would now turn the matter over to you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Mlacak. There are other documents, Mr. Mlacak, accompanying the brief. You have said so. I am going to ask, as we usually do, that the other documents be printed as an appendix to this day's minutes. Is it agreed?

[Interpretation]

Il existe maintenant des comités de consultation technique dont font partie des représentants de la Commission de la Capitale nationale, de la Communauté régionale de l'Outaouais, de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et des provinces de Québec et de l'Ontario. Ces comités jouent un rôle fort important et à mesure que les plans de chaque groupe se concrétisent, chaque participant peut se familiariser de plus en plus avec les plans des autres groupes, augmentant d'autant l'efficacité des comités.

Il existe toutefois une lacune importante en ce qu'il n'y a pratiquement pas d'interaction des groupes au niveau politique.

Il faudrait donc constituer pour la région de la Capitale nationale un comité mixte de consultation pour la planification qui regrouperait des représentants de la Commission de la Capitale nationale, de la Communauté régionale de l'Outaouais et de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Le Comité serait formé de représentants des conseils des deux régions, de l'administration de la Commission de la Capitale nationale et du gouvernement fédéral.

Ce Comité participerait à la coordination de la planification et à l'exécution des projets de développement des principaux éléments de la région de la Capitale nationale.

Par ordre de priorité, ces sujets pourraient être les suivants: genre de croissance, transport, emploi, établissement des étapes, égouts, enlèvement des ordures et aménagement d'un parc régional.

On trouvera ci-joint des copies de documents présentés par le Township de March à trois occasions et concernant des problèmes régionaux. Ces documents sont: nos commentaires sur le Rapport de la Commission de la Capitale nationale intitulé «*La Capitale de demain*» et datés de juin 1976; la résolution recommandant des modifications du plan officiel régional et daté du 24 mars 1975 et un mémoire daté du 26 janvier 1976, et présenté à la Commission d'étude Mayo d'Ottawa-Carleton.

En résumé, nous croyons que le seul organisme de planification d'Ottawa-Carleton devrait être la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton constituée, comme elle l'est actuellement, de deux niveaux: les autorités régionales et locales.

Un comité mixte de consultation sur la planification devrait être constitué pour aider à la coordination de la planification et de l'exécution des projets de développement dans la région de la Capitale nationale, et serait formé de représentants de la Commission de la Capitale nationale, la Communauté régionale de l'Outaouais et la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Monsieur le président, voilà qui conclut l'exposé du township de March; je suis maintenant à votre disposition.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je vous remercie, monsieur Mlacak. Je demanderais que les autres documents annexés au présent mémoire soient imprimés en annexe au compte rendu de la réunion d'aujourd'hui. D'accord?

[Texte]

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Mlacak.

Before we proceed with the questioning may I remind the honourable members that 10 minutes are allowed to each member so that all members might have an opportunity to put questions. Up to now we did not allow supplementaries to a question but I hope that every member will have a chance to ask questions. The first name on my list is Mr. Llyod Francis.

Mr. Francis: Thank you, Mr. Chairman. I hope not to abuse the 10-minute rule but maybe I can come back because there are a number of interesting points in the brief.

I would like to start with the committee that is recommended by Mr. Mlacak and to be sure that I understand how this committee would function. It is intended as an advisory planning committee. Could Mr. Mlacak say a little more about this. It is a joint planning advisory committee and is referred to on page 7 of your brief.

I am concerned about advisory committees. If their function is only to advise, then who really makes the decision? How effective can an advisory committee be if there is a really fundamental conflict of jurisdiction, as there appears to be in the planning process in this area? Perhaps Mr. Mlacak would care to comment.

• 1135

Mr. Mlacak: I do not think there is a fundamental issue with regard to jurisdiction. I think the planning jurisdiction should be with the municipalities.

As an advisory committee I think one of the areas that has been lacking in the past by each jurisdiction is to communicate with the other jurisdictions what its intentions are with regard to development, with regard to crossings of the river, with regard to longterm transportation corridors. I think there is a real role to ensure that the plans of the various organizations in attempting to achieve their own objectives, first are brought together, in an attempt to rationalize, and then, I think, with an awareness of what each other's intentions are, we can ensure that the roads that are built meet the bridges that are built, in order to direct the traffic to the growth areas that are planned. I do not see any large mystery and, I think, an advisory committee is really to pull together the intentions of these various groups. At this point in time, we have come a long way, in that each jurisdiction has indicated its planning philosophy and its planning objectives. This would have been nice to have 10 years ago so that in the past 10 years we could have been working towards rationalizing these differences. The advisory committee could ensure, initially, at least, that the plans are put forward as best as possible, with regard to short-term and long-term intentions, so that we do have co-ordinated transportation networks, growth areas and employment centres as a minimum.

Mr. Francis: Is part of the statute governing the National capital region...

Mr. Mlacak: No, I would...

Mr. Francis: —not directed to a committee to meet at regular intervals so that, no matter what else they did, they would, at least, face each other and talk about these...

[Interprétation]

Des voix: D'accord.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je vous remercie, monsieur Mlacak.

Avant d'entamer les questions, je vous signale que vous disposez chacun de 10 minutes de temps de parole afin de permettre à tous de poser des questions. Jusqu'à présent, les questions supplémentaires n'ont pas été autorisées, mais j'espère que chacun aura la possibilité de prendre la parole. Le premier sur ma liste est M. Lloyd Francis.

M. Francis: Je vous remercie, monsieur le président. J'espère ne pas dépasser mes 10 minutes, mais le mémoire soulève plusieurs points fort intéressants.

Je voudrais commencer par poser quelques questions au témoin concernant les modalités de fonctionnement du comité dont il a proposé la constitution. Il s'agirait d'un comité consultatif de planification.

Or si l'unique but de ce comité est de donner des conseils, qui prendra les décisions? Comment un comité de ce genre peut-il jouer un rôle positif, vu les conflits de compétence, notamment en ce qui concerne la planification de la région?

M. Mlacak: J'estime que la planification devrait relever de la compétence des municipalités.

Une des lacunes dont nous avons justement souffert par le passé est l'absence de contacts entre les divers organismes compétents en vue de la mise au point des politiques de développement, de la construction de ponts sur la rivière et des couloirs de transport. Pour mettre en œuvre les différents objectifs, il est essentiel de réunir les plans mis au point par les différents organismes si nous voulons que les routes débouchent effectivement sur les ponts que l'on construit et que la circulation soit orientée vers les nouveaux quartiers. Le rôle du comité consultatif serait justement de rassembler les plans des divers groupes intéressés. Nous avons déjà réalisé des progrès en ce sens que chacun des organismes compétents a fait connaître ses principes et objectifs en matière de planification. Il est regrettable qu'on n'y ait pensé il y a dix ans déjà, ce qui nous aurait permis d'éliminer les différences. Le comité consultatif verrait pendant la période initiale à ce que les plans proposés tiennent compte des objectifs à court et long termes en matière de réseaux de transport, de régions de croissance et de centres d'emploi.

M. Francis: La loi régissant la région de la Capitale nationale...

M. Mlacak: Non, je pense...

M. Francis: ... prévoit justement les consultations périodiques, lesquelles à tout le moins permettraient de discuter de ces problèmes.

[Text]

Mr. Mlacak: Oh yes. I think there is such a committee formed but I do not think it ever meets. It may have met once last year, but this is the lack in that in order to dialogue, one has to meet and communicate.

Mr. Francis: I agree with the idea. I think it is a good suggestion. My concern is, just how do you make sure that they meet regularly and do their job if there is a bit of a problem? If the committee exists now, and does not meet, how can you get a committee that will meet? What should you do?

Mr. Mlacak: All I can say is that we are progressing slowly, but we are progressing. The technical advisory committees are meeting now, and their effectiveness is improving and it is through the course of meetings. Now, technical advisory committees can be forced to meet by their respective jurisdictions. But there is no way that any one jurisdiction can force this kind of advisory committee to function. It really depends on the good will and intentions of the governments involved.

Mr. Francis: I agree, Mr. Mlacak. The second question I wanted to put concerns the corridor that is proposed by the National Capital Commission, and which seems to be a central feature of their plan. You say this is an artificial concept and that it does not appear to have national objectives. Would you care to elaborate on these comments that are in your brief?

Mr. Mlacak: I interpret that planning proposal to be one to intensify the unity between the core of Hull and the core of Ottawa. I see that as the purpose of that corridor.

Mr. Francis: To relate rural areas, areas where growth notes are indicated by the National Capital Commission at both ends of the corridor?

Mr. Mlacak: I think that is the secondary function and, I think, it is when it moves into that secondary function, that it moves beyond the jurisdiction, or moves beyond the necessity to meet national objectives. I think the close integration of the cores of Ottawa and Hull is a national objective and that can be achieved with a partial implementation of that corridor and the growth pattern that are now in the region. So, I think, that objective can be achieved without having to extend that corridor into the two rural communities of Aylmer and Carlsbad Springs.

Mr. Francis: In other words, you think the concept could be adapted to the two regional plans, the one of the Outaouais Regional Community and one of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton?

Mr. Mlacak: Yes, and still achieve the national objectives of bringing together the core of the two communities.

Mr. Francis: Well, how am I doing on time, Mr. Chairman? I have another line of questions, if I have time to open.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): You have two or three minutes.

Mr. Francis: Thank you. I want to relate to your objection to the high-density concept that the National Capital Commission plan seems to have, a central-area as against a satellite concept, I will say, satellite-cum-rural concept. You put two major objections to the high-density. Concept. One is the transportation peaks and the other is the distortion of the assessment base. Now, which of these is the more important objection and would you care to make any other comments on this?

[Interpretation]

M. Mlacak: Ce comité existe peut-être mais je ne crois pas qu'il se réunisse. Il s'est peut-être réuni une fois l'an dernier, ce qui, vous l'avouerez, est peu. Il faut se recentrer.

M. Francis: C'est une suggestion valable. Mais comment s'assurer que ces personnes se réuniront à date fixe dès lors qu'il y aura une difficulté? Vous dites qu'un comité existe mais qu'il ne se réunit pas; or comment allez-vous vous assurer que pareils comités se réunissent effectivement?

M. Mlacak: Les progrès sont peut-être lents, mais ils existent. Les comités techniques consultatifs ont tenu des réunions et leurs travaux s'améliorent. Les organismes dont dépendent ces comités peuvent veiller à ce que ceux-ci se réunissent. Mais on ne peut bien entendu obliger un comité consultatif à fonctionner. Tout dépend de la bonne volonté et de l'intention des gouvernements intéressés.

M. Francis: Je suis tout à fait d'accord, monsieur Mlacak. Je voudrais maintenant vous poser une question concernant la construction du couloir proposé par la Commission de la Capitale nationale, couloir qui constitue le caractère essentiel de son plan. Vous avez dit qu'il s'agit d'un projet artificiel qui ne traduit nullement les objectifs nationaux. Pouvez-vous nous donner plus de détails à ce sujet?

M. Mlacak: Le but de ce couloir à mon sens est de rapprocher les centres de Hull et d'Ottawa.

M. Francis: Mais aussi de relier les régions rurales situées aux deux bouts de ce couloir n'est-ce pas?

M. Mlacak: C'est sans doute son rôle secondaire et en tant que rôle secondaire, cela va au-delà des objectifs nationaux. En effet, l'intégration des centres d'Ottawa et de Hull constitue un objectif national susceptible d'être mis en œuvre dans la construction de pareil corridor, objectif qui n'exige pas l'extension de ce corridor jusqu'aux collectivités rurales d'Aylmer ou de Carlsbad Springs.

M. Francis: A votre avis donc, ce plan pourrait être adapté aux deux plans régionaux, d'une part celui de la Communauté régionale de l'Outaouais et d'autre part celui de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton?

M. Mlacak: Oui tout en réalisant l'objectif national de rapprocher les centres des deux villes.

M. Francis: Combien de temps me reste-t-il encore, monsieur le président? Je voudrais poser encore quelques questions.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Il vous reste deux ou trois minutes.

M. Francis: Je vous remercie. J'en viens maintenant à votre opposition au plan de la Commission de la Capitale nationale pour la construction d'un centre-ville à haute densité d'habitation par opposition à votre plan en vue de la construction d'une ville satellite. Vous avez fait état de deux objections majeures au principe de quartiers à forte densité de population. Il y a d'une part la question des heures de pointe et d'autre part les répercussions sur l'évaluation municipale. Lequel de ces deux problèmes est d'après vous le plus important?

[Texte]

Mr. Mlacak: In the long term, I believe, it has to be the transportation integration. There are many ways and means of balancing out assessment differences, moving towards a one-tier government, centralizing...

• 1140

Mr. Francis: You support that, by the way, moving...

Mr. Mlacak: No, I do not. There are many vehicles to accommodate assessment unbalances but, in the long term, growth must be addressed in its intrinsic needs and transportation is, I think, the more important of the two.

Mr. Francis: So you prefer the satellite concept because it is more conveniently adapted to place of employment and place of residence, thereby minimizing total transportation requirements of the area. Is that right?

Mr. Mlacak: I think when you asked before...

Mr. Francis: I am trying to get some more of your thinking on this concept.

Mr. Mlacak: The growth pattern of satellite development was a pattern of development which recognized the desires and aspirations of the residents of the region, from meetings about three years ago. It was through that forum, through meetings with the residents, that a form of growth was conceived that resulted in a satellite growth-development pattern. The pattern provided for dense satellite communities, which can be serviced with transportation and other services, for employment centres, and for balanced transportation, but it did not lead to high-density urban development. It provided for a natural openness, for access to the open lands and, from a living point of view, for other benefits which are not provided for in a dense urban corridor.

Mr. Francis: You put forward a concept of 100,000 people in the satellite communities and you seem to have a fundamental difference from the size of the communities which the NCC is recommending in its concept.

Mr. Mlacak: The NNC, I believe, recommends a community which is primarily a dormitory community and, I think, that relates very well to a one-tier level of government where assessment problems, especially industrial and commercial assessment problems, are not a factor. A dormitory community cannot exist in today's framework. It does need industrial assessment to maintain a level of balance with residential assessment. So, within our present framework, it is essential that these communities have access to more than residential assessment.

Mr. Francis: That is what you want from March Township?

Mr. Mlacak: At this point in time, I think what our township wants is to be left alone and not to grow, not even to accommodate growth. If there is growth in the region, and we anticipate there is, I think we cannot hide from that fact and expect that growth will not come. It is our intention to plan for that eventuality. If it does come, we want to have it realized the way we think it should be, but if it does not come, then, we would be delighted to stay as we are.

Mr. Francis: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Before I give the floor to Mr. Gauthier, we would like to dispose of a housekeeping item we have on the agenda. Regarding the Fifth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, I would like the Clerk to read this Report and then, I will entertain a motion to concur.

[Interprétation]

M. Mlacak: À long terme, c'est l'intégration des réseaux de transport qui est essentielle. Par contre, les déséquilibres de l'évaluation municipale peuvent être résolus de bien des façons, entre autres la centralisation.

M. Francis: Est-ce que vous seriez en faveur...

M. Mlacak: Non pas du tout. Les déséquilibres de l'évaluation municipale peuvent être corrigés de bien des façons tandis que à long terme, c'est le transport qui constitue le problème essentiel.

M. Francis: Vous préférez donc le principe des villes satellites, mieux adaptées aux déplacements des gens entre leur domicile et leur lieu de travail.

M. Mlacak: Lorsque vous m'avez demandé...

M. Francis: J'essaie de mieux comprendre votre point de vue.

M. Mlacak: À l'issue de réunions tenues il y a trois ans environ, les habitants de la région s'étaient prononcés en faveur du principe des villes satellites. C'est donc les habitants eux-mêmes qui ont pu s'exprimer en ce sens. Ceci permettrait la construction de villes satellites à haute densité d'habitation desservies par tous les services nécessaires, sans entraîner un développement urbain à densité excessive. Les villes satellites permettent de vivre davantage dans la nature et présentent d'autres avantages que l'on ne retrouve pas dans un couloir urbain à haute densité d'habitation.

M. Francis: Vous avez parlé de 100,000 habitants dans les villes satellites, ce qui diffère de façon radicale des chiffres proposés par la CCN.

M. Mlacak: La CCN propose essentiellement la construction de villes dortoirs, ce qui est tout à fait conforme au principe des gouvernements à un seul palier qui n'ont pas de problèmes d'impôts industriels et commerciaux. Or une cité dortoir est impensable dans le cadre existant. Il faut en effet disposer d'impôts industriels pour assurer l'équilibre avec impôts résidentiels. Il est donc indispensable que ces collectivités puissent disposer d'impôts autres que les impôts résidentiels.

M. Francis: C'est ce que vous voulez pour le Township de March?

M. Mlacak: Ce que nous voulons, c'est qu'on nous laisse en paix, sans que la croissance nous soit imposée. Si la croissance est inévitable, nous en tiendrons compte dans nos prévisions. Mais en tout état de cause, nous voulons être à même de gérer cette croissance bien que nous serions enchantés si nous pouvions y échapper.

M. Francis: Je vous remercie, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Avant de donner la parole à M. Gauthier, je voudrais régler une question d'ordre intérieur figurant à l'ordre du jour. Je demanderai au greffier de vous donner lecture du cinquième rapport du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, après quoi je demanderai à quelqu'un de bien vouloir déposer une motion en vue de son adoption.

[Text]

• 1145

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Now I would like to have a motion and then if there is any discussion—Mr. Baker. Is there any discussion? Mr. Lefebvre. Is there a motion? Mr. Baker?

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I did not move it.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Francis has so moved. Go ahead, Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Mr. Chairman, I am looking at this report. It may seem kind of funny to some people reading this that a committee of the House of Commons and the Senate, which has a mandate to look into the affairs of the national capital of Canada, has hired people that go under the name of "The Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade". I think it would be kind of odd that we would have people that are experts in foreign affairs and foreign trade briefing us on affairs of the national capital. Could you give me the background on this?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Well,...

M. Lefebvre: Les affaires étrangères ne me semblent pas être un type...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui. Il est possible que le nom donné à l'organisme, Le Centre parlementaire pour les Affaires étrangères et le Commerce extérieur puisse vous donner cette impression. Mais, je crois comprendre que les sénateurs et les députés ici présents connaissent bien l'organisme dont nous parlons. Cet organisme a travaillé, par exemple, avec le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la politique de l'immigration et avec d'autres comités. Alors, vous ne mettez évidemment pas en doute la compétence des gens qui sont là.

M. Lefebvre: Non mais, j'appréhende la réaction qu'il peut y avoir dans certains milieux quand on demande à un comité chargé d'étudier les affaires de la Capitale nationale du Canada d'avoir affaire avec un organisme qui s'appelle Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): C'est le nom de l'organisme, je ne peux pas...

M. Lefebvre: On pourrait peut-être leur demander de changer de nom.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Disons que votre suggestion sera prise en considération. Is there any other discussion? Senator McIlraith.

Senator McIlraith: Mr. Chairman, I am rather surprised at this coming on us this way for approval. It is something that needs a lot of consideration. It is quite clear from the record, as I understand it, of the Centre which is very good in its own field that they have been called in when we were dealing with international affairs like immigration and matters of that kind. I am quite surprised to find that they have the expertise in the architectural field, the engineering field or the legal constitutional field and municipal government field that is essential to the work we will be doing. I do not want to interrupt this witness but I would suggest that we reserve consideration of this matter until another day or an opportunity to come back on the discussion at greater length in the next few minutes if we are to proceed with it.

[Interpretation]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): J'aimerais maintenant que l'on me présente la motion puis, s'il y a discussion... Monsieur Baker. Y a-t-il discussion? Monsieur Lefebvre. Présente-t-on une motion? Monsieur Baker?

M. Baker (Grenville-Carleton): Je ne l'ai pas proposée.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): M. Francis propose la motion. Allez-y, monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Monsieur le président, je regarde ce rapport et je trouve bizarre qu'un comité de la Chambre des communes et du Sénat, dont le mandat est d'étudier les affaires de la capitale nationale du Canada, ait engagé des personnes dont le nom est «Le centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur». Il peut paraître étrange à des gens de l'extérieur que nous fissions appel à des spécialistes en affaires étrangères et en commerce extérieur pour nous parler des affaires de la capitale nationale! Est-ce que vous pouvez m'expliquer?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Eh bien...

Mr. Lefebvre: I do not think foreign affairs would...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, it is quite possible that the name of this group which is "The Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade" leaves you with that impression, but it seems that the senators and members that are here know very well this organization that has worked for example with the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on Immigration Policy, as well as with others. I, therefore, hope that you do not question their competence.

Mr. Lefebvre: Not at all. But I fear the reaction of some when they realize that the committee responsible for the consideration of the affairs of the national capital of Canada is dealing with a Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): That is the name of the organization, I cannot...

Mr. Lefebvre: Could we ask them to change their name?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Let us say that your suggestion will be taken into consideration. Y a-t-il d'autre discussion? Sénateur McIlraith.

Le sénateur McIlraith: Monsieur le président, je suis étonné que l'on nous demande d'approuver cela tout de suite. Il faudrait accorder beaucoup d'attention à cette question. D'après le dossier du centre, très compétent dans son propre domaine, on remarque que nous avons fait appel à lui lorsque nous avons discuté des questions internationales, comme l'immigration et le reste. Je suis donc étonné de leur trouver une certaine compétence dans les domaines de l'architecture, du génie, de la constitution et des gouvernements municipaux, tous essentiels à nos travaux. Je ne veux pas interrompre le témoin, mais je crois que nous devrions remettre à plus tard l'étude de cette question, alors que nous aurons beaucoup plus temps à lui consacrer.

[Texte]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Saltzman.

Mr. Saltzman: Thank you, Mr. Chairman. I would like to indicate my support for this motion. I have had a lot of experience with this particular group and I have found that their work was excellent. I recognize that there is a problem with the name and in reply to the question raised by Senator McIlraith, I think the kind of expertise that they have built up has little to do with the specifics of any particular instance but more with the kind of help and advice they can offer in organizing material, preparing material, and they have developed a fine expertise in that field to help members of Parliament.

• 1150

The alternative would be, of course, to bring in experts from other fields, but the kind of expertise we require is so wide ranging that we would need some very costly and diffuse people. This group has done some work for the Immigration Committee, and in my discussions with people on that Committee they seem to be extremely satisfied with the assistance they received. I think we would benefit enormously from having them help us, since they are in existence and it would avoid the necessity of hiring outside experts to assist the Committee.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Gauthier and Mr. Baker are next.

Mr. Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, une question de procédure. La Chambre des communes, à ce que je sache, n'a pas encore accepté le deuxième rapport du Comité recommandant, ou autorisant, si vous voulez, le Comité à embaucher qui que ce soit.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): C'est très important, on m'informe...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je ne pense pas que cette motion peut être discutée aujourd'hui, tant qu'on n'a pas obtenu de la Chambre l'acceptation, ou enfin ce qu'on appelle en anglais *concurrence* dans le rapport. Je pense que nous sommes...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): On m'informe, monsieur Gauthier, que cela a été passé aux Communes. J'ai l'ordre de renvoi ici...

Tuesday, March 24. Ordered that the Special Joint Committee be authorized to retain their services

and so forth. It was signed by Alastair Fraser.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I am satisfied that that did happen very quickly, Mr. Chairman.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Est-ce que vous avez une autre remarque?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, monsieur le président, je répète la remarque que j'ai faite déjà il y a quelque temps, à savoir que je suis encore un de ceux qui croient que nous avons beaucoup trop de «corps chauds» autour du Comité et j'ai demandé qu'on me donne une description d'emplois; celle qui nous est fournie dans le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure n'est pas tout à fait satisfaisante, pour Jean-Robert Gauthier en tous les cas, et pour le moment je m'abstiendrai, monsieur le président, de voter sur cette résolution.

[Interprétation]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Saltzman.

M. Saltzman: Merci, monsieur le président. J'aimerais dire que je suis d'accord avec cette motion. J'ai bien travaillé avec ce groupe et j'ai toujours trouvé leurs travaux excellents. J'admets que le nom pose un problème et, en réponse à la question du sénateur McIlraith, je dois dire que le genre de compétence de ce groupe n'a pas pour objet de traiter des détails d'un cas, mais bien d'aider et de conseiller les parlementaires en rassemblant de la documentation et en préparant des rapports. Il y est d'ailleurs passé maître.

Nous pourrions aussi faire appel à des spécialistes dans d'autres domaines; toutefois, le domaine est si vaste qu'il nous faudrait faire appel à un bon nombre de personnes dont les services coûteraient très cher. Ce groupe a fait du travail pour le Comité de l'immigration et d'après les conservations que j'ai eues avec les membres de ce Comité, il semble qu'ils soient satisfaits de son travail. A mon avis, ces experts pourraient nous rendre beaucoup de services. Cela nous éviterait aussi de faire appel à des spécialistes de l'extérieur.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): La parole est à M. Gauthier, suivi de M. Baker.

Monsieur Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, a question of procedure. As far as I know, the House of Commons has not yet accepted the second report of the Committee recommending or authorizing, if you will, the Committee to hire personnel.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): This is of utmost importance and I am informed...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I do not think that we can discuss this motion today, since the House has not yet accepted this report. I think that we are...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Gauthier, I am informed that the report was passed in the House of Commons. I have the Order of Reference right here...

Le mardi 24 mars. Il est ordonné que le Comité mixte spécial soit autorisé à retenir les services...

et ainsi de suite. Cet ordre de renvoi est signé par M. Alastair Fraser.

M. Baker (Grenville-Carleton): Monsieur le président, je constate que le rapport a été adopté rapidement—

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Have you any other comments?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, Mr. Chairman. As I said before, I feel that there are too many "warm bodies" who sit on this Committee and consequently, I requested a job description; the job description provided in the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure is not, in my view, entirely satisfactory. Thus, I shall abstain from voting on this resolution.

[Text]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Est-ce que vous avez pris connaissance des descriptions d'emplois proposées? Est-ce que vous avez cela dans vos documents? Mr. Gauthier raises the point that he would like to have more detail about the job description; about the kind of work the centre is going to do.

I have here a list. First, development of an over-all plan for the inquiry, with a tentative timetable; second, prepare suggestions regarding witnesses who might make a useful contribution to the work of the Committee; third, make initial contact with persons or organizations who have not asked to appear to persuade them to appear as witnesses; and to advise them how their opening remarks should relate to the order of reference and to previous testimony; fourth, preparation of explanatory notes for the Chairman's use; fifth, preparation of notes to aid members in questioning witnesses; sixth, keep abreast of testimony and of submissions received—this would include the preparation of summaries and the maintenance of a working index of issues raised in meetings and in briefs; seventh, preparation as necessary of consolidations in a systematic narrative form of all evidence received; eighth, assistance as directed by the steering committee in the preparation of the draft report and of subsequent revisions.

Mr. Baker.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Chairman, upon some very careful consideration and a bit of soul-searching with regard to the appointment of the centre, I want to say to you, sir, that I endorse completely the remarks made by Senator McIlraith. With regard to the terms of reference, I think it ought to be demonstrated forcibly to this Committee that there is not already within the call of the Committee the kind of assistance outlined in the job description. That has not yet been demonstrated.

• 1155

I think it is important, as parliamentarians that we utilize the services that are available within the bureaucracy, of service to Parliament directly, a bureaucracy that is provided out of the funds from the House of Commons and the Senate, which is under the joint control of the Speakers of the House of Commons and the Senate. And I think we are treading on a very dangerous course, I say with respect, from that point of view.

There is another point of view which I wish to advance. The Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade occupies a particular place in the external life of this Parliament and in the external life of parliamentarians.

There is a danger in a committee of this nature, but it has not become apparent yet—a danger that our Committee functions could embroil us all, as Committee members, and put us in positions that could embarrass and, therefore, affect the credibility of this outside organization. I can look down the road and see the potential, in these Committee deliberations, for arguments developing between representatives of provinces. I see the potential for discussions taking place with respect to the difficulties that we all know exist in our country, the difficulties between French-speaking Canadians and English-speaking Canadians. I can see the pull that can occur and the collision course that could develop between very strong

[Interpretation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Have you read any of the proposed job descriptions? Have you found any in your documents? M. Gauthier a déclaré qu'il aimerait avoir plus de détails quant à la description d'emplois et au genre de travail effectué par le centre.

Voici la liste: Tout d'abord, élaboration d'un plan général d'enquête, ainsi que d'un échéancier sujet à des modifications; deuxièmement, formuler des suggestions ayant trait aux témoins susceptibles de faire une contribution utile aux travaux entrepris par le Comité; troisièmement, prendre contact avec des personnes ou des organismes qui n'ont pas demandé à témoigner devant nous afin de les persuader de le faire, et leur recommander de relier leurs remarques préliminaires à l'ordre de renvoi ainsi qu'aux témoignages antérieurs; quatrièmement, préparer des notes explicatives à l'usage du président; cinquièmement, préparer des notes à l'usage des membres afin de leur aider à poser des questions pertinentes; sixièmement, suivre l'évolution des témoignages et des mémoires reçus—ceci inclut la préparation de résumés et la tenue à jour d'un index des questions soulevées lors des séances du Comité et dans les mémoires; septièmement, préparation d'un document faisant état systématiquement de tous les témoignages entendus; huitièmement, être à la disposition du Comité directeur en vue de préparer un brouillon de rapport et effectuer les révisions qui s'imposent.

Monsieur Baker.

M. Baker (Grenville-Carleton): Monsieur le président, après y avoir réfléchi sérieusement, je dois vous dire que je suis tout à fait d'accord avec les remarques du sénateur McIlraith. En ce qui concerne l'ordre de renvoi, je crois que l'on devrait tout d'abord voir si ce genre d'aide spécialisée dont il est question dans la description d'emplois n'est pas disponible à l'heure actuelle parmi le personnel du comité

Je crois qu'il est important que les parlementaires se prévalent des services offerts par les fonctionnaires au service direct du Parlement qui sont payés directement par la Chambre des communes et par le Sénat, fonctionnaires qui sont comptables aux Orateurs de la Chambre des communes et du Sénat. Je crois, et je dis cela respectueusement, que nous nous éloignons dangereusement de cette façon de procéder.

Le Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur occupe une place importante dans la vie extérieure de notre Parlement et de nos parlementaires.

Un comité du genre du nôtre représente un certain danger qui n'est pas encore évident, c'est-à-dire que ceux qui font partie du Comité pourraient ainsi se retrouver dans une situation embarrassante pour nous tous et qui pourrait ternir la réputation de cet organisme extérieur. Je vois déjà les discussions orageuses qui pourraient avoir lieu en ce Comité entre les représentants des provinces. J'entends déjà les discussions concernant les difficultés qui, nous le savons tous, existent dans notre pays, les différends entre francophones et anglophones. Je vois déjà les affrontements sérieux qui auront lieu entre des organismes nationaux, si vous me passez l'expression, à la tête dure, comme la Commission de la Capitale nationale et les

[Texte]

and, if I may use the word, headstrong national organizations, such as the National Capital Commission, and the duly constituted authorities over local planning and administration.

Now those are the potential problems that we might face. And I do not believe—and I expressed this to the people involved some time ago—that we should run the risk of putting this organization into such a political turmoil unless it could be demonstrated that there is not within the bureaucracy meant to serve us the expertise to do the things set forth in the terms of reference.

I believe it is important that we establish here and now, sir, that we are a Committee of both Houses of Parliament, that we rely on the services that are available within our bureaucracy to serve both our Houses of Parliament, and that we not move outside that service unless it can be shown that there is not that kind of expertise here. I have thought about it long, I have thought about it hard, and I have come to the conclusion, sir, that if this motion is put I am going to stand against it.

I am going to stand against it on another ground as well, the ground referred to by the member for Ottawa-Vanier, namely the necessity for adding bodies. We have the authority to add bodies; that authority was given in the House and, I suspect, in the Senate as well. But do we need them? Do we really need them? I am not convinced that we do. And I am not convinced that we can make the decision—at this point in any event—to add or build another piece onto our bureaucracy, when we have a sufficient bureaucracy now in terms of the sheer cost of this Committee, anymore than I am convinced—at this point in any event—reserving judgment as to the future, as to how far this Committee ought to travel. Those are judgments that are going to be made down the road, and such judgments ought not to be today.

Therefore, if the question is put with respect to the motion, I think, for those reasons, I intend not to support the motion.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Francis is next.

• 1200

Mr. Francis: Mr. Chairman, I am a bit surprised at the form the discussion has taken. I have sat on committees before where it was obvious that a major research task was required, and it is becoming more and more obvious that a great deal of care is going to have to be taken in the preparation of a report before this Committee could even begin to think of a report.

All I can say is that I have been associated with committees before in which the services of this organization have been used and I have had no complaint with respect to them. I have no reason to believe that the quality of the service would be any less, in any way inferior to, what had been offered before, and I had only that in mind in moving the resolution.

I do feel that there is a limit to how far we can pursue this kind of discussion in full committee, Mr. Chairman, and if there is apparently a number of people who feel the way some of my colleagues at the table here feel, then I suggest that it will have to be deferred. But I am still of the opinion that it is a reasonable thing to do to put this motion, and I think it would be of assistance of this Committee in preparing its report.

[Interprétation]

organismes dûment constitués représentant les autorités, la planification et l'administration locales.

Voilà les problèmes auxquels nous pourrions avoir à faire face. Je ne crois pas, et je l'ai déjà dit, que nous devrions risquer de mêler cet organisme à un tel tumulte politique à moins qu'on ne puisse prouver que, parmi les fonctionnaires qui doivent nous servir, il n'existe pas d'experts qui puissent faire ce qu'exige notre mandat.

Je crois qu'il est important de rappeler dès maintenant, monsieur, que ce Comité est composé des représentants des deux Chambres du Parlement, que nous comptons sur les services des fonctionnaires au service de ces deux Chambres et que nous n'irons pas chercher à l'extérieur les services des experts que nous pouvons trouver au sein de nos propres services. J'y ai pensé longtemps, j'y ai pensé sérieusement et j'en suis venu à la conclusion, monsieur, que si cette motion est mise aux voix, je m'y opposerai.

Je m'y opposerai aussi pour une autre raison, la raison évoquée par le député d'Ottawa-Vanier, c'est-à-dire la manie d'engager du monde. Nous avons le pouvoir d'embaucher du personnel, ce pouvoir nous a été donné par la Chambre et, si je ne m'abuse, par le Sénat aussi. Mais, en avons-nous besoin? En avons-nous vraiment besoin? Je n'en suis pas convaincu. Et je ne suis pas convaincu que nous puissions décider dès aujourd'hui d'ajouter au nombre de nos fonctionnaires ou de créer une autre chasse gardée quand la bureaucratie coûte déjà assez cher à notre Comité et, tant qu'à y être, je ne suis pas encore convaincu, aujourd'hui, tout au moins, du bien-fondé des voyages que voudrait entreprendre notre Comité. Voilà les choses que nous aurons à décider, mais l'on ne devrait pas en décider aujourd'hui.

Donc, si la motion passe aux voix, je crois que je devrai m'y opposer pour les raisons que je viens de citer.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): La parole est à M. Francis.

M. Francis: Monsieur le président, je m'étonne un peu de voir la tournure qu'a prise la discussion. J'ai déjà pris part à des comités où il était évident qu'un projet de recherche majeur s'imposait, et l'on se rend compte de plus en plus que la préparation d'un rapport devra être faite de façon minutieuse avant que le Comité commence même à songer à présenter un rapport.

Certains comités auxquels j'ai participé ont déjà eu recours aux services de cet organisme et je n'ai aucune plainte à formuler à son égard. Je n'ai aucune raison de croire que la qualité du service serait inférieure à ce qu'elle était auparavant, et c'est la raison pour laquelle j'ai proposé cette résolution.

J'estime que ce genre de discussion au comité plénier ne doit durer qu'un certain temps, monsieur le président, et s'il semble que de nombreuses personnes soient du même avis que certains de mes collègues, je propose de remettre cette discussion à plus tard. Selon moi, il serait raisonnable de mettre la motion aux voix, ce qui aiderait d'ailleurs le sous-comité à rédiger son rapport.

[Text]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Senator McIlraith.

Senator McIlraith: I wanted to ask you a question, Mr. Chairman. This subcommittee meeting was held last Monday. Why can we not have information like this available in our offices at an appropriate time to think about it in advance and to consider the matter? Why should we be confronted in an open meeting with a matter of internal business of the Committee that has been traditionally dealt with in camera in the past, and why is the witness who is before us on a substantive matter, billed to be heard today and who we all expected to hear today ...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Senator McIlraith, ...

Senator McIlraith: Just a moment until I finish the question. Why is his evidence being interrupted in order to interject an item of business like this?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): You have brought up a very important point. I would not like to be unfair to the witness. I would like the discussion, if possible, to end in a few minutes, and we will make a decision. Mr. Dick.

Mr. Dick: My concern is considerably the same as Senator McIlraith's. I believe we have a witness here who has taken some time in putting a brief together, and some consideration. We should be listening to that witness. I think, from the discussion around the table, even by members who are on the steering committee and who presumably might have considered this in its original form, there are so many concerns right now that I would move that the motion be tabled for further consideration at a subsequent meeting.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): The mover is Mr. Francis, I think. Would you ...

Mr. Francis: I withdraw the motion under the circumstances, Mr. Chairman, out of consideration of the witness, which I think should be our first consideration.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes.

Mr. Francis: I think we should defer any further discussion on this matter.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): It needs, I am told, unanimous consent. Is there unanimous consent?

Senator Asselin: Will the discussion be re-opened?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We will have to, there is no doubt about that. We will have to call the Committee and discuss it. Since the discussion has taken place this morning along these lines, there is no doubt that we will have to come back to it. This will be an item on the agenda next time.

The motion has been withdrawn ...

Mr. Francis: Can we simply defer any action on the motion until it can be considered in camera?

[Interpretation]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Le sénateur McIlraith.

Le sénateur McIlraith: Je voudrais vous poser une question, monsieur le président. La réunion du sous-comité a eu lieu lundi dernier. Pourquoi ne pourrait-on pas recevoir des renseignements de ce genre au moment opportun à nos bureaux de façon à pouvoir examiner la question un peu à l'avance? Pourquoi nous faut-il discuter des affaires du Comité lors d'une réunion publique alors qu'on en discutait habituellement à huis clos, et pourquoi le témoin qui comparait aujourd'hui au sujet d'une question importante, après avoir demandé d'être entendu aujourd'hui, et que nous nous attendions tous d'entendre à cette réunion ...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Sénateur McIlraith ...

Le sénateur McIlraith: Un instant, permettez-moi de terminer ma question. Pourquoi est-ce que l'on interrompt son témoignage afin de discuter d'une affaire comme celle-là?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Vous avez soulevé un point très important. Je ne voudrais pas être injuste envers le témoin. La discussion devrait prendre fin d'ici quelques minutes, si possible, et nous prendrons ensuite une décision. Monsieur Dick.

M. Dick: Je partage l'opinion du sénateur McIlraith. Il y a parmi nous aujourd'hui un témoin qui a consacré beaucoup de temps à préparer un mémoire et à examiner une question. Nous devrions entendre son témoignage. D'après la discussion actuelle, à laquelle prennent part même les membres qui font partie du comité directeur et qui sont censés avoir examiné la motion dans sa version originale, on a trop de préoccupations pour l'instant et je propose donc que la motion soit déposée afin qu'on l'étudie d'avantage à une réunion subséquente.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je crois que c'est M. Francis qui propose la motion. Voudriez-vous ...

M. Francis: En vertu des circonstances, monsieur le président, je retire la motion par égard pour les témoins, à qui l'on devrait accorder la priorité.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui.

M. Francis: Il serait sage de remettre à plus tard toute discussion à cet égard.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Il nous faut, semble-t-il, le consentement unanime. Est-ce qu'il y a un consentement unanime?

Le sénateur Asselin: La discussion sera-t-elle remise à plus tard?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Il le faut, sans aucun doute, Nous devons convoquer le Comité et en discuter. Etant donné la tournure de la discussion de ce matin, il nous faudra sans aucun doute y revenir. Elle sera inscrite à l'ordre du jour de la prochaine réunion.

La motion a été retirée ...

M. Francis: Pouvons-nous tout simplement reporter à plus tard toute mesure au sujet de la motion jusqu'à ce qu'on l'ait étudiée à huis clos?

[Texte]

Mr. Saltzman: Is the motion for tabling?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Agreed.

Now we come back to the questioning. I have Mr. Gauthier and then Mr. Baker.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, monsieur Mlacak, vous avez mentionné que le concept de la CCN vis-à-vis du développement de la région, concernant en particulier les villes satellites, proposait qu'elles soient des villes-dortoirs. Nous avons entendu des témoins qui nous ont apporté certaines suggestions relatives aux questions des impôts, de la fiscalité, et du pouvoir de certaines municipalités de survivre avec une taxe foncière uniquement appliquée aux résidences.

• 1205

Est-ce que vous approuvez la suggestion faite par M. Fullerton voulant que les subventions fédérales qui tiendraient lieu de taxes soient déterminées en fonction du lieu de résidence des employés plutôt que d'après l'emplacement des édifices fédéraux?

Mr. Mlacak: I think, Mr. Chairman, this is a problem of some concern in that as the community grows more and more people tend to work in the core, the commercial and industrial assessment is not in the municipality where the people are living and that unbalance continues to become aggravated.

One of the solutions to that is the implementation by the province of distributing grants to municipalities in accordance with the assessment which supports that municipality. For example, grant education is a very expensive item; grants to school boards are based on the assessment per capita in that municipality. Therefore if you have a high level of grant and assessment base supporting a school area, the provincial grant is correspondingly less. So there are some existing vehicles which attempt to balance that aspect, but the present provincial legislation does recognize that those municipalities that do have grant in lieu tend to benefit a little more than other municipalities.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You are talking about schools. I am talking about the general services of the municipality to its constituents. In other words, services in regards to fire, maintenance of roads, all the services that a municipality supplies, infra-structures, for example. Would you agree with the suggestion made by Mr. Fullerton that the grants in lieu of taxes be distributed by the federal government on a residential basis, rather than on the place where one works? In other words, would it not be more equitable and more fair for municipalities to receive the moneys they need to give the services on the basis of need rather than on the basis of where the building you work in happens to be situated and that goes with your argument of saying most people work in the core area. Do you agree or disagree with this?

[Interprétation]

M. Saltzman: Est-ce que l'on doit déposer cette motion?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Adopté.

Nous pouvons maintenant revenir aux questions. J'ai le nom de M. Gauthier et ensuite celui de M. Baker.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, Mr. Mlacak, you have mentioned that the NCC's concept with regards to the development of the area, in particular with the satellite cities, is that they become dormitory cities. We have heard witnesses who have made certain suggestions concerning income tax, taxation and the power of some townships to survive by means of a land tax applied only to residences.

Do you approve of Mr. Fullerton's proposal that federal grants in lieu of taxes should be based on the place of residence of the employees rather than on the site of the office buildings?

M. Mlacak: Monsieur le président, le problème, c'est que, au fur et à mesure que l'agglomération s'accroît, les gens ont de plus en plus tendance à travailler dans son centre-ville; ainsi, les activités commerciales et industrielles cessent de se faire à l'endroit où vivent les gens et le déséquilibre va en s'accroissant.

L'une des solutions, c'est que la province distribue des subventions aux municipalités, en fonction même de l'évaluation municipale qui sert à fixer les taxes. Notons, par exemple, que l'éducation subventionnée coûte très cher; les subventions accordées aux conseils scolaires reposent sur l'évaluation et le nombre d'habitants de cette municipalité. Par conséquent, si l'évaluation est élevée et le nombre de contribuables municipaux considérable, alors la part de subventions provenant du provincial est proportionnellement moindre. Il y a donc certains moyens qui permettent de compenser l'aspect dont vous avez parlé, mais j'admets que la loi provinciale actuelle traduit le fait que les municipalités qui reçoivent des subventions en remplacement de taxes tendent à profiter un peu plus du fédéral que les autres municipalités.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): D'accord pour les écoles, mais moi je parle des services en général qu'offre la municipalité à ses habitants. Ce sont les services d'incendie, d'entretien des routes, ainsi que toute l'infrastructure municipale. Êtes-vous d'accord avec la théorie de M. Fullerton selon laquelle les subventions fédérales qui tiendraient lieu de taxes devraient être établies en fonction du lieu de résidence plutôt que du lieu de travail? En d'autres termes, ne serait-il pas plus juste que les municipalités reçoivent les sommes dont elles ont besoin pour distribuer leurs services en fonction des habitants, plutôt qu'en fonction de l'emplacement des édifices à bureaux dans lesquels les habitants travaillent? Ne pensez-vous pas que cela rejoindrait votre observation à savoir que la plupart des gens travaillent dans le centre-ville? Qu'en dites-vous?

[Text]

Mr. Mlacak: I would agree with it only if you extend that to other industrial development. I think it is difficult to treat one kind of revenue-producing capability differently from the others. Some municipalities have a higher industrial assessment base than others so it might be reasonable to extend that argument and suggest that the industrial base also be shared on a community basis. This does lead towards a single tier government in that the sharing of revenues is more effectively done on the single tier basis, administratively, but then what you do lose is the autonomy within a local municipality.

I think the present system although not as equitable as it could be, cannot be handled on a segmented basis by itself. Once you move to something like that and unbalance it, you have to look at the subsequent effects and determine how to handle those. In itself I would tend to be careful about sharing that aspect.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I take it as a negating...

Mr. Mlacak: Yes, I think so.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): All right.

In your brief, Mr. Mlacak, you mentioned the northwest-southeast corridor that the NCC has proposed in its document, *The Dialogue*.

Senator McIlraith: It is hard to hear you.

• 1210

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I see, I am sorry. You mentioned the southeast-northwest corridor as being—I have to refer to my notes I guess—an artificial endeavour to attempt to force a mix of the two cultures. I recognize with you, Mr. Mlacak, that possibly in your brief you have overlooked a very important role of the NCC, and that is to reflect in the national capital the duality of Canada. The NCC has an obligation to see that both languages, and a multicultural approach, of course, be taken to the development of the national capital.

Municipalities do not have that mandate per se. I am just wondering if you would accept that the NCC continue to play that role of uniting both linguistic groups, on the Ontario side because there are 100,000 Francophones living on the Ontario side, with the Quebec side where the majority of course are French-speaking. I am wondering if you would elaborate on the viewpoint you give in your brief that it is artificial in its endeavour to try to mix the two cultures.

Mr. Mlacak: I think the NCC should continue and expand its role in supporting the development of biculturalism, bilingualism, and the integration of the two communities. What I meant by suggesting the artificial—forcing the two communities is once you extend beyond the core areas—I think the two core areas of Ottawa and Hull should, can and are moving in the direction toward being closely linked. As you move beyond the cores it starts to become artificial, as to whether you try to move towards the southeast, the south, the west or the east. I think that part is starting to get artificial, that it must be in the southeast and not in any of the other four sectors. So that part I think is going beyond their jurisdiction.

[Interpretation]

M. Mlacak: J'accepterais la théorie de M. Fullerton, à condition que l'on y ajoute tous les autres lotissements industriels. Il est difficile de traiter une source de revenus différemment des autres. En effet, certaines municipalités ont une évaluation industrielle plus haute que d'autres, de sorte qu'il serait bon d'élargir votre critère et de faire partager également la collectivité à cette base industrielle.

Évidemment, cela nous conduit au concept d'un gouvernement unique en ce que le partage des revenus se fait plus équitablement à partir d'un gouvernement unique, et cela du point de vue de l'administration; toutefois, la municipalité locale y perd de son autonomie. Même si le système actuel n'est pas des plus équitables, il ne faut pas le segmenter. Si on le segmente, on le déséquilibre, ce qui occasionne des effets secondaires qu'il faut ensuite compenser. Voilà pourquoi le partage est une question délicate.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Si je vous comprends bien, vous êtes contre...

M. Mlacak: Oui, je le pense.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Très bien.

Monsieur Mlacak, votre mémoire mentionne le corridor de communication nord-ouest sud-est que la CCN avait proposé dans son document intitulé «Dialogue».

Le sénateur McIlraith: J'ai dû mal à vous entendre.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je vous demande pardon. Donc, vous avez déclaré que la voie de communication nord-ouest sud-est était un objectif artificiel visant à mêler les deux cultures. Je suis d'accord avec vous, monsieur Mlacak, qu'il est possible que dans votre exposé vous avez sous-estimé un des rôles les plus importants de la CCN, celui de représenter dans la capitale nationale la dualité du Canada. La CCN a l'obligation de s'assurer que dans l'aménagement de la capitale nationale, on adopte une approche bilingue et multiculturelle.

Les municipalités n'ont pas reçu ce mandat. Je me demandais simplement si vous accepteriez que la CCN continue à jouer ce rôle d'unifier les deux groupes linguistiques; l'Ontario, car y vivent 100,000 francophones, et le Québec où la majorité bien sûr parle français. Je me demandais si vous pourriez m'expliquer plus en détail l'opinion, émise dans notre mémoire, que cela constitue une tentative artificielle de la part de la CCN de tenter de mêler les deux cultures.

M. Mlacak: Je crois que la CCN devrait continuer son rôle et même accroître sa participation en vue de favoriser le biculturalisme, le bilinguisme et l'intégration des deux communautés. Ce que je voulais dire lorsque j'ai parlé du caractère artificiel de ce mélange forcé des deux communautés, c'était que je crois que les deux centres, celui d'Ottawa et celui de Hull, devraient, peuvent et en fait, se rapprocher de plus en plus; mais à l'extérieur de ces centres, il devient artificiel d'essayer de faire la même chose dans le sud-est, le sud, l'ouest ou l'est. Je crois que cela devient artificiel; en effet, pourquoi alors le faire dans le sud-est et non dans les quatre autres secteurs? Car c'est à ce moment-là que la CCN outrepasserait sa compétence.

[Texte]

You can achieve that national objective by moving in any direction, but the common part of the NCC plan and the regional plan is to recognize the importance of the integration of the two core areas. Whether on the Quebec side it is Aylmer or Gatineau of further to the north, I do not think it is that important. But as long as the two core areas are brought together, I think they have achieved or will be moving towards the achievement of their objective.

I think their role should be even further expanded in bilingualism, not only in the area that the federal government is concerned with, but moving into the schools, assisting in the summer programs, which they have been. I think this has proved in the past to be extremely effective, certainly from our end, in supporting the exchange programs. I think this can be taken even further because there is no one really concerned yet, except for the NCC, and it is in the best position to work towards that objective.

As for the transportation corridor, if you combine the core areas, that is great and it should be done. However, once you move beyond the core, whether southeast or southwest, I do not think that is important. I think it really depends more on the region and its growth pattern and its objective. They can still co-exist with the NCC's objectives.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): In regard to the development of the region, I am still a bit gray about this advisory committee you are proposing and what its mandate would be. I know Mr. Francis has questioned you on it. I am just wondering, to whom would they be responsible?

Mr. Mlacak: To themselves.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): That is irresponsible.

Mr. Mlacak: That is, I think one has to be responsible to oneself to ensure that one does as much as one can towards assisting in the development of areas within which they have some jurisdiction. They can be responsible really to no one. I think the important thing is that they do bring forward, each jurisdiction, its plans to discuss with the others, and it is up to the final planning authority to make the final decision.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I will put this to you, Mr. Mlacak, as my last question. DPW has had a very strong impact on where, how, and exactly what kind of building we are going to have in the Ottawa area.

• 1215

The NCC traditionally has to co-ordinate; that is within its mandate. But they have no decisional power as to where the building for National Defence will go or where the next building for Health and Welfare will go.

I am trying to put the message to you that somebody has to be responsible. I would like to hear your comments as to who would have control—over future development of employment places, growth factors, staging, all the things that you mentioned in your brief—effectively giving powers and responsibility for the people's concern, as expressed by community groups and as expressed by municipal groups.

[Interprétation]

Vous pouvez réaliser cet objectif national quelle que soit la direction que vous preniez, mais l'aspect commun du plan de la CCN et du plan régional est de reconnaître l'importance de l'intégration des deux régions du centre. Du côté québécois, qu'on choisisse Aylmer ou Gatineau ou plus loin au nord, je ne crois pas que cela ait beaucoup d'importance. Mais il faut que les deux centres soient réunis, d'ailleurs cela est fait ou du moins va se réaliser.

Je crois que le rôle de la CCN devrait s'amplifier au niveau du bilinguisme, non seulement dans la région qui intéresse particulièrement le gouvernement fédéral, mais dans les écoles, les programmes d'été auxquels la Commission participe déjà. Je crois qu'on a pu constater l'efficacité de ce rôle par le passé, du moins de notre point de vue, dans les programmes d'échange. Je pense qu'on pourrait confier une plus grande responsabilité encore à la CCN, car personne ne s'est encore intéressé à la question et c'est la Commission qui est le mieux placée pour atteindre cet objectif.

En ce qui concerne le couloir du transport en commun, je crois que si l'on combine les deux centres, ce sera parfait et qu'on devra le faire. Néanmoins, à l'extérieur du centre, que ce soit vers le sud-est ou le sud-ouest, je ne crois pas que cela ait beaucoup d'importance. Cette question regarde plutôt la région, sa croissance et ses objectifs. Nos objectifs pourront s'apparenter à ceux de la CCN.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Au sujet de l'aménagement de la région, je suis encore un peu dans le noir quant au comité consultatif que vous proposez et à son mandat. Je sais que M. Francis vous a déjà posé des questions à ce sujet. Je me demandais de qui il relèverait?

M. Mlacak: De lui-même.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais c'est irresponsable.

M. Mlacak: C'est-à-dire qu'il faut relever de soi afin de s'assurer que l'on fasse son possible pour aider à l'aménagement de ces régions dont on est responsable dans une certaine mesure. A vrai dire le conseil ne peut relever de personne. Je crois que ce qui est important, c'est que chaque compétence ait l'occasion d'apporter ses plans et d'en discuter avec d'autres, mais que c'est aux responsables de la planification de prendre la décision finale.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Dites-moi ceci, monsieur Mlacak; le ministère des Travaux publics influence énormément le lieu, le comment et le type exact d'édifices que nous aurons dans la région d'Ottawa.

Traditionnellement, la CCN a dû coordonner. C'était là son mandat. Mais la Commission n'a aucun pouvoir de prise de décision lorsqu'il s'agit de décider où construire un immeuble pour la Défense nationale ou pour le ministère de la Santé et du Bien-être social.

J'essaie de vous faire comprendre que quelqu'un doit être responsable. J'aimerais savoir qui, à votre avis, devrait détenir le pouvoir sur l'aménagement futur des lieux d'emploi, la croissance, l'établissement des étapes, enfin tout ce que vous mentionnez dans votre mémoire, en ayant réellement et les pouvoirs et la responsabilité en tenant compte de l'intérêt général tel qu'exprimé par les groupes communautaires et les groupes municipaux.

[Text]

I fail to see how this group, this advisory group, would have anything else but strictly passing comments on certain development plans, without any power to change anything or to orient anything.

Mr. Mlacak: The planning authority would be with the two regional municipalities. That is my recommendation.

The purpose of the co-ordinating body would be to bring forward to the regional municipality the fact that there is a desire to build a large building, that there is a need to expand office space. That co-ordinating body would bring forward that to the two areas.

It is with the fact that these items are never brought forward until the building permit should have been issued two years ago that the problem arises. No one is made aware of these things in advance so that planning can be done and co-ordinated.

I think it is up to the local municipality eventually to determine where of several areas that building can go, not to state that it has to be here or there but that these are the employment areas and the growth strategies that are being pursued and it is because of these that transportation— So it is the regional municipality, I think, that should have the final say as to where these are located.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I submit to you that it is strictly horizontal...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Your time has expired, Mr. Gauthier. Mr. Baker.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Reeve, I take it you are not excluding from your considerations of this joint planning advisory board the possibility of an amendment to a federal statute, say the National Capital Commission Act or a new act, running concurrent with amendments to provincial statutes in terms of the authority that would be given. You are not suggesting, are you, that there could not be concurrent authority given from both the federal and the provincial governments involved?

Mr. Mlacak: I had not anticipated authority for this committee. I think what is needed first is really advisory and co-ordinating, a working together. I realize that our society does not work to a large extent on a co-ordinative basis. As you suggest, some one person must have complete and ultimate authority, and that is one of the weaknesses in our system. We spend more time addressing ourselves to who should be responsible than to what job needs to be done. We all too often each want to assume that responsibility. But I would not recommend legislative authority to give essence to that committee.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): As to the composition of the committee, on page 7 of the brief you talk about the representation from the various areas. In terms of the resolution of an ultimate question, do you envisage this advisory board's being one that would have, let us say in terms of the two regions and, the federal government, three of the members, the right to vote on a particular resolution on an equal basis? In other words, would they have equal representation there in order that an opinion could be reached? Or do you think about it in terms of something other than in the legislative sense?

[Interpretation]

Je ne vois pas comment ce groupe consultatif pourrait faire autre chose que formuler des commentaires sur certains plans d'aménagement, sans pouvoir apporter des modifications ou réorienter les priorités.

M. Mlacak: Le pouvoir de planifier serait confié aux deux municipalités régionales. C'est là ma recommandation.

La raison d'être de cet organisme coordonnateur serait de faire savoir à la municipalité régionale que l'on désire construire un gros immeuble, qu'il faut plus d'espace de bureau. L'organisme coordonnateur jouerait ce rôle auprès des deux gouvernements régionaux.

Le problème s'est posé jusqu'à présent, parce que ces questions ne sont jamais transmises jusqu'à ce qu'on apprenne que le permis de construction aurait dû être délivré deux ans plus tôt. Personne n'est au courant, à l'avance, et par conséquent on ne peut faire aucune planification ou coordination.

Je crois qu'il reviendrait éventuellement aux municipalités de décider où, entre plusieurs possibilités placer l'immeuble, non pas évidemment de dire ce serait ici ou là, mais plutôt d'expliquer que les régions d'emploi, le transport, les stratégies de croissance sont telles que... C'est donc à la municipalité régionale, je crois, qu'il revient de dire en dernier lieu où ces immeubles seront situés.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Ne croyez-vous pas que ce soit une approche très horizontale?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Votre temps est écoulé, monsieur Gauthier. Monsieur Baker.

M. Baker (Grenville-Carleton): Monsieur Reeve, j'en conclus que vous n'excluez pas dans votre proposition d'un conseil consultatif mixte la possibilité de modifier une loi fédérale, par exemple la Loi sur la Commission de la capitale nationale ou une nouvelle loi, ainsi que de modifier des lois provinciales pour doter le conseil de l'autorité voulue. Vous ne proposez pas, n'est-ce pas, que celui-ci puisse recevoir l'autorité nécessaire et du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux impliqués?

M. Mlacak: Je n'avais pas pensé à conférer à ce Comité l'autorité d'agir. Je crois que ce qu'il nous faut d'abord, c'est un organisme consultatif coordonnateur. Je me rends compte que notre société ne fonctionne pas sur la base de la coopération. Comme vous le dites, il faut toujours que quelqu'un ait l'autorité complète et ultime et c'est là une des faiblesses de notre système. Nous passons plus de temps à nous demander qui doit être responsable qu'à nous demander qu'est-ce qu'il faut faire. Trop souvent, chacun veut assumer la responsabilité. Mais je ne recommanderais pas l'adoption d'une loi pour doter ce comité de l'autorité voulue.

M. Baker (Grenville-Carleton): Quant à la composition du comité, à la page 7 du mémoire, vous parlez d'une représentation des diverses régions. Lorsqu'il s'agirait de trancher une question, envisagez-vous que le conseil consultatif serait constitué de façon à ce que les deux régions et le gouvernement fédéral, les trois membres, aient un droit de vote égal? En d'autres termes, y aurait-il représentation égale pour en arriver à une décision? Peut-être concevez-vous le conseil différemment?

[Text]

Mr. Mlacak: I am looking initially for each area to present its views in advance of undertakings. Second, rather than vote as a group there should be an attempt to form consensus, because they are an advisory body. I do not see counting a vote seven to five because that would not have any authority in any event. I see it more as consensus achieving.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): That makes me just a bit more comfortable with the recommendation in terms of the suggestion that there might be, I think, federal political representation. I take it what you mean by that is a representation on that by members of Parliament.

Mr. Mlacak: Yes, in the local area.

• 1220

Mr. Baker (Grenville-Carleton): In the local area. It makes me feel just a bit more comfortable that you are not talking about it in the legislative sense even in terms of its recommendations.

Mr. Mlacak: Yes.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): On the other matter, I want you to turn to something that you did not read but which is now part of our record, and that is your *Response to Development Proposals Contained in the NCC Report in "Tomorrow's Capital"* which is an appendix to the brief, and particularly the phrase—and I am going to read, for the purpose of the question, the first recommendation . . .

1. In the foreword of the NCC plan, there are a number of arguments put forward to demonstrate the NCC mandate to evolve a plan for the national capital region. However, there is no corresponding acknowledgment of NCC responsibility to take into account the genuine desires of the residents of the national capital region for what their region should provide in the way of living environment.

Now, when the National Capital Commission was preparing this *Tomorrow's Capital* thing, was there on the political level, as best you can have it when one bureaucrat faces a political regional government, any advance consultation, to your knowledge, with respect to seeking the views of the Regional Council, its thoughts, about *Tomorrow's Capital*—to your knowledge?

Mr. Mlacak: I think there might have been to individual representatives of the Regional Municipality—the Chairman, perhaps some members of the Planning Committee; but one of my concerns at that time was that I as a member of the Regional Planning Committee and the Regional Council was not a part of a dialogue between the Council and the National Capital Commission. I would prefer to have had that opportunity, so my answer to you would be no.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Yes. I just do not recall this—I know there were discussions when the plan was put together and prepared; as a member of Parliament I saw it after the fact; and I know there were certain citizens groups and neighbourhood groups, community groups, who saw the plan after it had been prepared—were there any consultations to your knowledge in the formal sense such as went on with the regional official plan were there many, many consultations with members of the public, public meetings and that? Were there any of those kinds of meetings in advance of the preparation of the concept which eventually appeared as *Tomorrow's Capital*?

[Interpretation]

M. Mlacak: Chacun commencerait par faire connaître ses projets et propositions. Deuxièmement, au lieu de voter en tant que groupes, je crois qu'on devrait tenter d'arriver à un consensus, car il s'agit d'un organisme consultatif. Je ne conçois pas que l'on puisse avoir un vote de 7 à 5, puisque de toute façon cela ne voudrait rien dire. Il faudrait plutôt en arriver à un consensus.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je me sens moins négatif face à votre recommandation puisque vous proposez une représentation fédérale. J'en conclus que vous voulez dire que les députés pourraient y siéger.

M. Mlacak: Oui, les députés de la région.

M. Baker (Grenville-Carleton): Ceux de la région. Je suis soulagé de penser que vous ne voulez pas dire que les recommandations auraient force de loi.

M. Mlacak: En effet.

M. Baker (Grenville-Carleton): Maintenant, j'aimerais attirer votre attention sur quelque chose que vous n'avez pas lu, mais qui fait partie de notre procès-verbal, c'est-à-dire votre réponse aux propositions d'aménagement contenues dans le rapport de la CCN dans «*La capitale de demain*» en annexe à votre mémoire et surtout la phrase—et je vais lire, avant de poser ma question, la première recommandation . . .

1. Dans l'avant-propos du plan de la CCN, on met de l'avant nombre d'arguments pour démontrer que la CCN a le mandat de concevoir un plan pour la région de la capitale nationale. Toutefois, on néglige de reconnaître la responsabilité de la CCN de tenir compte des désirs des habitants de la région de la capitale nationale en matière du milieu de vie.

J'aimerais savoir, si à votre connaissance, lorsque la Commission de la capitale nationale préparait son rapport *La capitale de demain*, il y a eu, au niveau politique, une consultation préalable afin d'obtenir l'opinion du conseil régional, à votre connaissance?

M. Mlacak: Je crois qu'il y a peut-être eu consultation au niveau de certains représentants de la municipalité régionale, le président, peut-être certains des membres du comité d'aménagement, mais une de mes inquiétudes à l'époque, était qu'à titre de membre du comité régional d'aménagement et membre du conseil régional, je ne participais pas au dialogue entre le Conseil et la Commission de la capitale nationale. J'aurais aimé avoir cette occasion et ma réponse est donc non.

M. Baker (Grenville-Carleton): Oui, je ne me souviens pas, je sais qu'il y a eu des entretiens, lorsque l'on a élaboré le plan; comme député, je l'ai vu par la suite; je sais que certains groupes de citoyens et certains groupes communautaires les ont vu après; y a-t-il eu consultation, à votre connaissance, officiellement, comme ce fut le cas lorsque l'on a préparé le plan régional officiel et qu'il y a eu beaucoup de consultations publiques, de réunions publiques, etc. Y a-t-il eu des réunions de ce genre avant l'élaboration du concept qui a été publié par la suite dans la *Capitale de demain*?

[Text]

Mr. Mlacak: No, I do not think there were. I think we, as a council, were made aware of the plan prior to its public presentation, but not for the purpose of a dialogue to influence the plan; no, there were no earlier meetings.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Yes. Do I have time?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, go ahead.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): One more question. In terms of this matter of "the national interest," do I gather from you that it is your judgment as a person involved in the municipal scene that councils, area municipalities, the Regional Council—from your experience—are not unmindful and have not been unmindful of what is in the national interest, but that to the extent that you move out in the consideration of the development of an area from the central core, the emphasis that ought to be placed on what might be construed as the national interest becomes less and less and more of an individual planning decision based on the desires of the municipalities and the people involved in those municipalities?

Mr. Mlacak: Yes, I agree with that.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): All right. I have no further questions. Thank you, Mr. Mlacak.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, we have come to the end of the list. Unless there is any other member—Mr. Dick, yes.

• 1225

Mr. Dick: I just want to ask, when you were talking about federal political involvement in reply to Mr. Baker we seem to restrict that a little bit more when we are talking—that would be members of Parliament—and I might have been wrong but were you thinking that the members who would be representatives on that would be local, like the members of Parliament from the Regional Municipality of Ottawa-Carleton and so on, or were you thinking of members of Parliament from across the country?

Mr. Mlacak: I think there would have to be both. You have to recognize that it is in a particular region and certain members of Parliament are sensitive to national concerns within that specific area, whereas in order to recognize it as a national capital, I think certain members of Parliament should be from other parts of the country. So I see both involvements.

Mr. Dick: Both.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Baker, do you have another question?

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Do you mind if I interrupt?

Mr. Dick: No, go ahead.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): That is a very interesting concept that you have mentioned. Do you have any thoughts on a continuing Parliamentary committee on the national capital, not just in terms of a specific study, but would there be value in a continuing Parliamentary committee composed of, say, a joint committee or something like that? Do you think that might be helpful in the consultative process with the representation that you have just talked about?

[Interpretation]

M. Mlacak: Non, je ne crois pas qu'il y en ait eu. Je crois que le conseil a pris connaissance du plan avant sa publication, mais pas en vue d'un dialogue qui aurait pu l'influencer; non il n'y a eu aucune réunion préalable.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je vois. Ai-je encore du temps?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui, allez-y.

M. Baker (Grenville-Carleton): Encore une question. Pour ce qui est de cette question de «l'intérêt national», dois-je conclure que vous croyez, vous qui œuvrez sur la scène municipale, que les conseils, les municipalités régionales, le Conseil régional, n'ont pas fait oublier l'intérêt national; mais à mesure que vous vous éloignez de l'étude de l'aménagement de la région du centre, vous mettez de moins en moins d'importance sur l'intérêt national et de plus en plus sur les décisions individuelles d'aménagement fondées sur les désirs des municipalités et de leurs habitants?

M. Mlacak: Oui, je suis d'accord avec ce que vous dites.

M. Baker (Grenville-Carleton): Très bien. Je n'ai aucune autre question. Merci, monsieur Mlacak.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs, je n'ai plus de nom sur ma liste. A moins qu'il n'y ait d'autres membres—monsieur Dick, oui.

M. Dick: Je veux simplement avoir quelques renseignements; lorsque vous parliez d'une participation politique fédérale, en réponse à M. Baker, et on semble la restreindre plus ou en parle, vous parliez bien des députés; je me suis peut-être trompé, mais croyez-vous que les députés qui seraient représentants au conseil seraient des députés locaux, c'est-à-dire les députés de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et ainsi de suite, ou pensiez-vous à des députés fédéraux de par tout le pays?

M. Mlacak: Je crois qu'il y aurait un mélange des deux. Il faut comprendre qu'il s'agit d'une région particulière et que certains députés sont plus sensibles aux préoccupations nationales de cette région particulière; toutefois, pour montrer le caractère national de la capitale, je crois que des députés fédéraux d'autres régions du pays devraient en faire partie. Donc je vois une participation des deux «types» de députés!

M. Dick: Des deux.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Monsieur Baker, vous avez une autre question?

M. Baker (Grenville-Carleton): Vous permettez?

M. Dick: Oui, allez-y.

M. Baker (Grenville-Carleton): Vous faites allusion à un concept très intéressant. Avez-vous des vues à l'égard d'un comité parlementaire permanent sur la capitale nationale, pas juste aux fins d'une étude particulière, mais est-il valable d'établir un comité parlementaire composé, disons, d'un comité mixte ou de quelque chose du genre? Croyez-vous que cela serait utile dans les consultations, s'il était composé comme vous l'avez décrit?

[Texte]

Mr. Mlacak: Provided it does not get too unwieldy or too cumbersome, yes. I think there would have to be a greater involvement locally and across the country in the national capital. That is one way. Perhaps it is a separate ministry or putting this concern into a ministry where there is more time allocation to this aspect, more decision-making capability and a negotiating capability. This is lacking right now at the upper level. At the technical level it is starting to develop very well, but at the political level it is nonexistent. I am not suggesting that my formula is the best but there has to be some thrust to bring those together.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Dick.

Mr. Dick: Referring to the corridor from Aylmer through to Carlsbad Springs would bring this to your mind, I presume. You say that it should tie the two core areas together but leave it for the regional municipalities to decide where it goes from the core. Would that be because the National Capital Commission has chosen Carlsbad Springs as its number one growth area for development whereas the Regional Municipality of Ottawa-Carleton has a preference for a community in the western end of the Regional Municipality rather than Carlsbad Springs as the number one choice for a growth area? Is there a conflict?

Mr. Mlacak: That is partly it, & ut personally I am not too sure where these growth areas should be. I think land acquisition in the Carlsbad Spring area is a very strong force that we should recognize, and eventually perhaps it should be. But I think there are concerns, technical concerns. All I am suggesting is that once we go beyond the core area it should be within the prerogative of the municipalities to decide where best growth should take place and it should recognize difficulties for development, the desires of a community. I was an advocate of Carlsbad Springs as a community to develop for the reason that land acquisitions have been achieved but I have since been concerned about the severe concerns over the engineering capability; not land use but engineering to develop a community. That concerns me. In any event, where those communities go can still be a part of achieving the national objective provided the core areas are tied together.

Mr. Dick: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): On behalf of the members I would like to thank you, Mr. Mlacak, for the quality of your presentation. Your views will be very helpful to the Committee.

Gentlemen, this meeting will now be adjourned to the call of Chair. In the course of next week sometime, I intend to call a meeting to discuss the report of the subcommittee at length.

Nous avons eu ce matin, monsieur Clermont, une discussion au sujet du rapport du Comité et nous l'avons reportée à plus tard. Nous allons convoquer une réunion la semaine prochaine pour discuter ce problème-là.

[Interprétation]

M. Mlacak: En autant qu'il ne deviendrait pas trop «incommode», oui. Je crois qu'il doit y avoir une plus grande participation locale et de toutes les régions du pays dans la capitale nationale. Voilà une méthode. Peut-être faudrait-il créer un ministère distinct pour remettre la question dans les mains d'un ministère qui pourrait y consacrer plus de temps, qui aurait une meilleure capacité de prise de décision, et une possibilité de négocier. C'est ce qui manque présentement au niveau supérieur. Au niveau technique, c'est déjà bien établi, mais au niveau politique, il n'existe rien. Je ne voudrais pas dire que ma formule est la meilleure, mais il faut aller de l'avant si on veut réunir tous ces éléments.

M. Baker (Grenville-Carleton): Merci, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Dick.

M. Dick: Le couloir qui doit passer de Aylmer jusqu'à Carlsbad Springs, je suppose, vous rappellerait cette question. Vous dites qu'il doit relier les deux centres, mais que les municipalités régionales devraient décider de la direction de ce corridor à partir des centres. Serait-ce peut-être parce que la Commission de la capitale nationale a choisi Carlsbad Springs comme la région de développement urbain le plus important, tandis que la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton préfère une communauté à l'ouest de la municipalité plutôt que Carlsbad Springs, comme son choix de région de développement urbain. Y a-t-il un conflit?

M. Mlacak: En partie, c'est à cause de ça, mais personnellement, je ne sais pas où les régions de croissance urbaine devraient être situées. Je crois que l'acquisition de terrains à Carlsbad Springs a une valeur très importante qu'on doit savoir apprécier, et qu'éventuellement, c'est peut-être la meilleure région. Mais je crois qu'il y a certaines préoccupations techniques. Je soutiens qu'à l'extérieur des régions centrales c'est aux municipalités de décider quelles sont les meilleures régions de croissance et qu'il faut reconnaître les difficultés de l'aménagement, les désirs de la collectivité. Je favorisais le développement de Carlsbad Springs comme nouvelle collectivité, parce que l'acquisition des terres était déjà complétée, mais depuis je suis plutôt préoccupé par les problèmes techniques graves; pas l'aménagement même des terres, mais l'aménagement des services techniques pour développer la communauté. Voilà ce qui me préoccupe. En tout cas, où qu'on place ces collectivités, on pourrait toujours rencontrer l'objectif national pourvu que les centres sont reliés.

M. Dick: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Au nom des membres du Comité, je vous remercie, monsieur Mlacak, pour l'excellente présentation. Vos idées seront très utiles.

Messieurs, la réunion est ajournée jusqu'à nouvelle convocation du président. La semaine prochaine, je convoquerai une nouvelle réunion pour discuter à fond du rapport du sous-comité.

Mr. Clermont, this morning we discussed the report of the Committee, and we have decided to postpone it until later. We shall therefore have another meeting next week to discuss this problem.

[Text]

M. Clermont: J'étais au Comité des finances, monsieur le président, et je vous ai mentionné que j'aurais parfois des conflits.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Nous aimerions que tous les autres membres soient aussi assidus que vous l'êtes, monsieur Clermont.

Merci.

Thank you, gentlemen.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

Mr. Clermont: I was attending a meeting of the Finance Committee, Mr. Chairman, and I mentioned to you that there may sometimes be some conflicts.

The Joint-Chairman (Senator Deschatelets): We would most appreciate that all other members would be as assiduous as you are, Mr. Clermont.

Thank you.

Merci, messieurs.

La séance est ajournée jusqu'à nouvelle convocation du président.

APPENDIX "NCR 5"

SUBMISSION

TO THE SPECIAL JOINT COMMITTEE
OF THE SENATE
AND THE HOUSE OF COMMONS
ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Reeve John MLACAK

March Township Council

March 18th 1976

INTRODUCTION

The Council of the Township of March is indeed pleased to have this opportunity to place before you its views on the National Capital Region.

These views are based on an intimate appreciation of the rapid development and changes which have occurred on the Ontario side of the Region during the past 10 years.

BACKGROUND

March Township is a community of just under 7,000 people with approximately 6,000 of these people living in the community of Kanata, and 1,000 residing in the rural area.

Prior to the formation of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, March Township was a constituent member of Carleton County. A two-tier form of government existed with responsibilities for services shared between the County and the local municipality.

Although the powers permitted to the County were extensive, those exercised were however limited.

Planning on a Regional basis was the responsibility of the Ottawa Planning Area Board but effectiveness was very much limited due to our inability to provide direction. It performed, in our opinion, as a responsive agency only.

At the time of the formation of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton there existed a number of virtually autonomous organizations concerned with growth in the Region:

- Each local municipality, including

- the City of Ottawa,
- Carleton County.
- * National Capital Commission

The single most important activity undertaken during these times of un-coordinated development was that of the National Capital Commission in its land acquisition in that this was a major factor which prevented un-controlled urban sprawl. In addition, land acquisition has provided for the protection of several essential future transportation corridors.

With the formation of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, planning and development control in the Outaouais part of the National Capital Region has now been reduced to two competing groups;

- (1) National Capital Commission
- (2) Regional Municipality of Ottawa-Carleton

REGIONAL PLANNING

Since the formation of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, a great deal of effort has been directed toward establishing a growth plan. This is well stated in the submission to the Joint Committee as regards the "Official Plan Ottawa-Carleton Planning Area" dated March 2nd 1976. Our Council supports that submission and hereby endorses it in its entirety.

One of the single most important accomplishments of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton has been to develop an Official Plan for the Region. As outlined in the above report, extensive community involvement occurred and influenced greatly the form of the plan.

The significance of this is that the Regional Municipality has sufficient breadth, strength and maturity to undertake and implement effective growth management within its boundaries. This was not at all the case with the previous Carleton County and City of Ottawa relationship.

The National Capital Commission, as well, concerned itself with planning in the National Capital Region. Its objectives however, incorporate the fact that the Region is Canada's Capital and as such, must include national considerations.

PLANNING AUTHORITY

The primary objectives of the Regional Councils Official Plan are those deemed to accommodate the needs of its residents. The design of the plan also recognizes that the area contains the Nation's Capital and as such, moves toward policies appropriate to this fact. Further modifications to the plan could be made in order to more completely satisfy Federal objectives in the planning process and implementation.

What is attempted here is to generally show that the Regional Municipality of Ottawa-Carleton can be the single organization which

could oversee the development of the Region (Ontario side) meeting local, regional and national objectives.

In addition, the Regional Municipality of Ottawa-Carleton should be that sole planning authority.

Locally elected officials who form both the local and regional governments are, by far, the best position to promote community participation and develop growth management policies most sensitive to the communities needs.

Close Federal co-operation and participation is required to ensure that these growth management policies address themselves to meeting federal objectives as much as possible.

Our Council is very strongly of the opinion that the planning function is very local by nature and as such should be the responsibility of local residents. In addition, sensitivity to planning needs and concerns is far more effectively realized by the local elected official rather than by bureaucracy

There are already strong criticisms that regional government is too remote, insensitive and inaccessible. However, this criticism becomes intensified as one relates to provincial governments, and even more so, regarding the Federal Government. Anything other than Regional Government control of growth management in this area is a move away from successful objective realizations and a source of greater community resentment and dissatisfaction. This is not to say that Regional Government is completely successful. There is a

great deal of effort required to fully bridge the communications gap between Regional Government and the residents. Many of the significant benefits of Regional Government have not yet been fully appreciated or understood and this remains as an outstanding failure and hence continuing task to be rectified by the Regional Council.

REGIONAL CO-ORDINATION

Within the National Capital Region, we have now three powers:

- National Capital Commission
- Outaouais Regional Community
- Regional Municipality of Ottawa-Carleton

March Council strongly supports that the final planning authority be vested in the Outaouais Regional Community and the Regional Municipality of Ottawa-Carleton for their respective jurisdictions.

However, there is a very strong need to ensure that these two planning authorities co-ordinate their policies in certain areas and that the Federal Government be recognized as the major employer, land owner while bearing in mind that the Nations Capital is located here thereby acknowledging that certain national aspirations be pursued.

The establishment of Regional Governments on the Ontario and Quebec sides of the Ottawa River in the National Capital Region has been a major step forward in laying the foundation for effective planning and growth management in the Nations Capital.

This fact should be clearly recognized by the Federal Government via the National Capital Commission. There is now two appropriate planning authorities with whom the National Capital Commission can now dialogue and co-ordinate its activities. Previously, the National Capital Commission had no significant option but to operate by and large unilaterally in that there were far too many separate jurisdictions. This situation no longer exists. However, I feel that the National Capital Commission has not really recognized this fact and continues to operate unilaterally.

Regional and Federal objectives are not so fundamentally different that they cannot be rationalized into either one common set of objectives or objectives so articulated that in pursuit of the objectives each jurisdiction does not adversely affect the efforts of the other two.

There are however, differences in translating these objectives into an action plan and it is here that major differences exist between the National Capital Commission and the Regional Municipality of Ottawa-Carleton.

It is our opinion that the fundamental national objectives of the Federal Government can be well satisfied with a growth and transportation pattern identified in the Regional Official Plan. Those stated federal objectives which translate into an urban-transportation corridor from the core of Ottawa to the South-East Community are really not national in character and hence go beyond the purview of the federal government. Hence, the national objectives could be reviewed by the National Capital Commission and more specifically, the translation of objectives into implementation strategies require a complete

reworking. This should be done in the context of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton Official Plan which has had extensive community participation in its formulation.

Technical Advisory Committees now exist with representation from the National Capital Commission, Outaouais Regional Community, Regional Municipality of Ottawa-Carleton, the Provinces of Quebec and Ontario. These committees perform a very important role and as the plans of each group become firm, the increasing familiarity of each participant with each others plans is resulting in constantly improving committee performance.

However, a major void exists in that group interaction at the political level is virtually non-existent.

A Joint Planning Advisory Committee for the National Capital Region with representation from the National Capital Commission, Outaouais Regional Community and Regional Municipality of Ottawa-Carleton should therefore be formed. Representatives from the Councils of the two Regions along with management representation from the National Capital Commission and federal political representation should form the committee.

This committee should assist in the co-ordination of planning development implementation on major aspects within the National Capital Region.

Topics in order of priority could be:

1. Form of Growth.
2. Transportation
3. Employment

4. Staging
5. Sewage handling
6. Garbage disposal
7. Regional Park development

SUPPLEMENTARY INFORMATION

Attached are copies of documents which comprise the submissions by March Township on three prior occasions relating to regional matters. These are as follows:

1. Response to the National Capital Commission Report "To-Morrows Capital" dated June 1975.
2. Resolution recommending amendments to the Regional Official Plan dated March 24th 1975.
3. Submission to the Ottawa-Carleton "Mayo" Review Commission" dated January 26th 1976.

SUMMARY

1. Sole planning authority in Ottawa-Carleton should rest with the Regional Municipality of Ottawa-Carleton as presently constituted in a two-tier form of Regional-Local government. Advisory
2. A Joint Planning/Committee should be formed to assist in the co-ordination of planning and development implementation in the National Capital Region with appropriate representatives from:

- (1) National Capital Commission
- (2) Outaouais Regional Community
- (3) Regional Municipality of Ottawa-Carleton

RESPONSE TO DEVELOPMENT PROPOSALS
CONTAINED IN THE N.C.C. REPORT
"TOMORROW'S CAPITAL" BY MARCH
TOWNSHIP PLANNING COMMITTEE.

June, 1975

RESPONSE TO DEVELOPMENT PROPOSALS CONTAINED IN THE
N.C.C. REPORT "TOMORROW'S CAPITAL" BY MARCH TOWNSHIP
PLANNING COMMITTEE

This report is a response to the National Capital Commission development plan proposal, entitled "Tomorrow's Capital", by the March Township Planning Committee. The following comments reflect what are felt to be discrepancies between proposals found in "Tomorrow's Capital" and those found in both the Regional Municipality of Ottawa-Carleton Official Plan, and the desires of March Township.

The format of this report is simply a listing of the important comments made in response to a thorough reading of "Tomorrow's Capital" by two sub-groups of the March Township Planning Committee; one dealing with urban proposals as they affect March Township, the other dealing with rural proposals as they affect March Township.

1. In the foreword of the N.C.C. plan there are a number of arguments put forward to demonstrate the N.C.C. mandate to evolve a plan for the National Capital Region. However, there is no corresponding acknowledgement of N.C.C. responsibility to take into account the genuine desires of the residents of the National Capital Region for what their region should provide in the way of living environment. It is suggested that the N.C.C. proposal should have added to it a dynamic model for involving residents in articulating a plan for their future instead of considering only the objectives of the N.C.C. planners and their political master.
2. The N.C.C. concept is based on a philosophy of compact urban development. This concept is questionable in itself in that many of the residents of the National Capital Region have demonstrated a desire to escape a highly

urban environment for a quasi-rural or open-space oriented environment, and have thus evolved the present situation within the region. It is questionable therefore whether the National Capital Commission can artificially create a desire within the residents to live in a more compact urban, higher-density environment. The regional plan, on the contrary, has attempted to provide a flexibility of living styles to accommodate those desired and expressed by the residents in the regional planning process which provides for these choices in smaller, compact nodes. Such compact nodes would also preserve as much as possible, the rural surroundings - this being the rationale given in the N.C.C. concept for compact urban development.

3. Part of the N.C.C. concept is based on the principle of a rapid-transit spine running north-south to link together the Quebec and Ontario sides to create a cohesion between French and English elements within the Region. There is no proof given that such cohesion does not already exist to a considerable extent, and March Township Planning Committee considers any attempt to increase this cohesion by such a transit spine to be an artificial endeavour. The Quebec portion of the Region will still remain inherently French and should do so. The uniqueness of both the French and English ethnic backgrounds in the Ottawa-Hull region should be fostered and strengthened. The RMOC plan emphasizes the natural flows that have evolved and is reinforcing those rather than creating an artificial spine to attempt to force a mix of the two cultures.
4. One of the major concerns of the N.C.C. plan seems to be to integrate the Ottawa central core with the Hull central core. It is our belief that this concern can be accommodated by regional plans prepared for both the Outaouais and Ottawa-Carleton regions. In fact the proposals in both the RMOC and N.C.C. plans for the Core area can be rationalized, but where the two

plans deal with the extremities of the urban area, the proposals of the RMOC plan should take precedence. For example, the transit spine proposed by the N.C.C. plan could pivot as it approaches the extremities of the urban area to take an east-west orientation and take the form of a skewed "H".

5. The N.C.C. plan questions the validity of developing communities beyond the Greenbelt on the grounds that it is an inefficient use of the scarce rural resources. The Regional plan has attempted to trade-off this conflict by providing for a nodal, or compact type of development outside the Greenbelt, thereby providing a semi-rural environment possibility, ensuring the open green space sought by the residents, and minimizing the disruption of scarce rural resources at the same time. In the Regional plan, the servicing of nodal residential areas is provided with a recognition that there is some incremental cost in providing services to these nodal areas. It must be recognized that the total cost to be incurred in developing or servicing the outer extremities of the N.C.C. spine will not be significantly less than the further costs required to service the western development node.
6. The N.C.C. development proposal fails to address the social costs or social values that have been evolved and articulated through the regional planning process and reflected in the regional Official Plan, although this Plan was adopted just previous to the publication of the N.C.C. document. In particular we are concerned with the desire of the residents as expressed, to not have a higher-density urban environment such as that envisaged in the N.C.C. proposal.
7. With respect to the population expected for the western

development node, the regional government has researched and identified that an optimum population for a satellite town adjacent to a major urban centre is approximately 100,000 and have therefore set this population target for the western satellite community. In contrast, the N.C.C. planners appear to have identified a total expected population for the region, calculated the amount that could be accommodated in the urban core (within the limits of the N.C.C. Greenbelt), and have concluded that the residual balance must necessarily live beyond the Greenbelt.

Our concern therefore, is that the N.C.C. plan provides for a western development core of 50,000 people which may be insufficient population to support a level of service or amenities suitable to such an urban population; the level of service or amenities that the population is expected to demand. It is considered that 100,000 people would make possible the provision of such services and amenities.

Furthermore, the N.C.C. plan promotes dormitory developments outside the Greenbelt which suggests very peak hour, one-way transportation, whereas the Regional Official Plan for the satellite community of Kanata-Glen Cairn incorporates industrial, commercial and retail activity which to a high degree, would promote a two-way peak hour movement of people, in addition to promoting and minimizing transportation requirements for that segment of the population that work within the satellite community. With high density development in the urban core and dormitory developments throughout, the assessment base in the satellites will depend solely on residential assessment. This is considered insufficient to provide funds to accommodate the service requirements identified by the rural communities.

Our fundamental concern here is that such limited assessment base suggests either an alternate form of provincial grant structure to provide those services required by the dormitory communities, or, a movement

towards a one-tier form of government. This puts pressure on provincial policies in an indirect and unconsidered way; a pressure that may not arise where there are proportionate amounts of commercial and industrial assessments to balance the residential component. The N.C.C. plan specifically eliminates the possibility of government employment in the western node, and strong representation must be made in terms of efficient transportation and interaction between the core area and the satellite community, and the possibilities for balanced financial and social development both in the core and the satellite communities.

8. The transportation servicing proposed by the N.C.C. plan to the Kanata-Glen Cairn satellite city is through the existing rail line. This would have some impact on present plans for the Town Centre and on the shape of the Western Urban Community and its needs for internal transit connections, unless these are changed to accommodate the N.C.C. proposal for transit service. It is difficult to imagine the level of transportation service that would be provided by the N.C.C. proposal when there are no existing lines into the core area of Ottawa. Thus, some sort of transfer system and buses would be required which would be a retrograde step to that level of service which we presently have.
9. The *raison d'être* given in the N.C.C. plan for setting priority areas for federal employment, that such federal employment would assist the development of important new growth areas, could as well be applied to the western node, which has in fact been ignored in the N.C.C. plan.
10. Designations and proposals for rural land use in March Township were extremely vague in the N.C.C. plan. If the river corridor lands are to be "frozen", for example, the residents of March Township are concerned as to how

development would be controlled by the N.C.C. Also, the question of compensating landowners for holding the land or merely holding down development activities was not delineated in the N.C.C. plan. Land use designations in the north-west corner of the Township, appear to suggest commercial/cottage development as a mixed use category with recreational/tourist industry objectives. This would be objectionable to existing landowners in March Township. Rural members of the Planning Committee found the proposals for use of the same lands more desirable in the RMOC plan than those found in "Tomorrow's Capital".

RESOLUTION BY MARCH TOWNSHIP COUNCIL

March 24th 1975 No. 9

MOVED BY: E. Vance

Page 1 of 2

SECONDED BY: W. Lund

THAT this Council appeal to the Ontario Municipal Board for the amendment of the Official Plan for Ottawa-Carleton, adopted by Regional Council October 9th, 1974, by the addition or substitution of the following statements in the places indicated:

1. Page 2-12, recommendation #2. Add the following:

Growth areas identified in the Regional Plan as #2 priority should not be developed until the #1 priority growth areas identified in the Regional Plan have reached a viable size, as determined by a Regional study. Development of #2 priority areas should not be related to a particular year.

2. Page 2-17, Policy #6 to be deleted and the following substituted in its place:

A Regional Housing Policy should be developed and implemented within a two-tier division of responsibilities that includes both Regional and Local authorities.

3. Schedule B. be modified to indicate the following:

Before final approvals are given for development of the Bridlewood area within the Western Urban Community, a study is to be undertaken by Region to ascertain whether or not an area within the National Capital Commission Greenbelt adjacent to Highway 417 might be a more effective location for development in order to give future residents of the Community easier access to major transit and transportation links, major employment areas, and to the Town Centre of the satellite.

4. Schedule A, page 2-27, section 2.4.2.6.1. add the following:

That Dunrobin not be designated for village growth unless and until a detailed study is undertaken by the local municipalities (March and West Carleton) to determine whether Dunrobin is suitable for village development.

5. Page 2-29, section 2.4.2.7.1 add the following:

Country Lot development in clusters (or subdivisions) need not be the dominant form of rural growth, and that other forms of rural development than clustered housing may be allowed if the criteria for such other forms of development are included in a local official plan amendment approved by Regional Council.

PAGE TWO OF RESOLUTION NO. 9

March 24th 1975 No. 0 9

MOVED BY: E. Vance

SECONDED BY: W. Lund

Page 2 of 2

6. Page 5-1, section 5.0 add the following:

Wherever policies and land use designations for environmental management in the Official Plan for Ottawa-Carleton have the effect of "freezing" land under private ownership from any future land division or development, including designations of "Interim River Corridor", "Conservation and Recreation", "Reserve Area", "Buffer Zones", or "Agricultural Resource," that Region should by mid-1977 have identified a procurement policy for such lands. Until that time residential development should be allowed on the basis of the existing local Official Plan, and thereafter in accordance with policies for development in such designated areas as are formulated and adopted by the local Municipality in a local Official Plan amendment and approved by Regional Council.

CARRIED

J. Miacak

Ottawa-Carleton
Review Commission

Submission by March
Township Council

January 26, 1976

Reeve John Miacak
Councillor Alan Ross
Councillor Bill Lund
Councillor Bob Kingham
Councillor Eddie Vance

1. Municipal Organization

| Item No. | Recommendation | Rationale |
|----------|---|---|
| 1.1 | Hatch Township (or a large part thereof) should be amalgamated with Glen Cairn and Bridlewood with adequate surrounding lands to form one municipality comprising the Western Urban Community. | Regionally, this will be one community and from a planning and provision of services point of view, should be treated as one. |
| 1.2 | The two-tier form of Government should continue essentially as in its present form. | Certain responsibilities must be controlled regionally i.e growth planning, transportation while others can be best implemented with local involvement, i.e recreation, local planning etc. |
| 1.3 | Regional Councillors should be members of local Councils. | Liaison, co-ordination, continuous contact with local and regional Governments is extremely important and can best be achieved that person belonging to the two Councils. |
| 1.4 | Term of office should be 2 years. | Regular accountability to the electorate is most important in our democratic system of Government. |
| 1.5 | Regional Chairman should continue to be elected by the Regional Council. | Although this has its drawbacks, alternative methods have greater drawbacks. |
| 1.6 | One concern in the political operation of RMOC is the potential dominance of the City of Ottawa. This can, however, be countered with loss of a quorum by non-Ottawa representatives. Nevertheless, basic organization and participation in RMOC should not change in essence to correct this weakness. | |

2. Population & Economy

| Item No. | Recommendation | Rationale |
|----------|---|---|
| 2.1 | Vanier should remain a distinctive 2nd tier constituent municipality. | There is a need to retain a focal point for francophone culture and society. |
| 2.2 | Use of French should be promoted and developed by at a much more gradual level than is being done federally. A long term approach is needed because of the complexity and sensitivity of the issue. Introduction of French should be co-ordinated and integrated with the educational system. | |
| 2.3 | Federal Government decentralization on a national scale as well as on a regional scale should be encouraged and non government industry promoted. | A broader employment b more diversified community. |
| 2.4 | More effort should be given to attracting industry that can provide work for the general labour force. | Regional decentralization provides for employment distribution, one major benefit of which is higher utilization of transportation corridors because of 2-way movement during peak hours. |
| 2.5 | A senior joint planning committee should be formed comprising representatives of the NCC, RMOC and ORC. | Too high a technology base for industrial development may not provide for the needs of those people who simply need a job of any kind. |
| | | This is required to co-ordinate planning, growth implementation, pursuit of objectives within the National Capital Region. |

3. Municipal Finance

| Item No. | Recommendation | Rationale |
|----------|---|---|
| 3.1 | Assessment of all RMOC properties should be on a common base. | This would avoid the need to use equalization factors which are far too coarse in realizing individual property assessment equilization. Too many inaccuracies exist. |
| 3.2 | Tax exempt properties should follow the present Bill 118 policy. | If changes are made provincially other than that in Bill 118, tax exempt properties should be treated like any other property. However Municipalities with tax exempt properties should be given assistance during the transition period to accommodate the change. |
| 3.3 | RMOC should get its share of all grant-in-lieu or equivalent grant. | It does now by-and-large but there are still a few discrepancies ie Parliament Buildings. |
| 3.4 | Present debt management system should NOT be changed. | |

4. Education

| Item No. | Recommendation | Rationale |
|----------|--|---|
| 4.1 | School trustees should be separately elected by wards. | <p>Education is a large concern and requires people accountable directly to the electorate.</p> <p>The ward system is necessary where a large geographic area is involved. This ensures all areas are directly represented.</p> |
| 4.2 | School Boards should NOT be further amalgamated. However boundaries could be reviewed with the purpose of improving school situations in these boundary areas. | They are large enough as is. The purpose of amalgamation has been to equalize educational opportunity. Further amalgamation will only increase cost and inefficiency. |
| 4.3 | A separate School Board should not be formed for French Schools. | French and English are going to have to learn to work together. Further separation will aggravate the problem even more. |
| 4.4 | Greater autonomy should be given to the larger School Boards (ie RMOC Boards) to direct and manage education. | |

5. Health & Hospital Services

| Item No. | Recommendation | Rationale |
|----------|---|---|
| 5.1 | Management and the provision of Health and Hospital services should be transferred to RMOC. | Province has too much control from too great a distance. RMOC is now large enough and sufficiently mature that it can administer these programs as well as can the Province, with perhaps less expense. |

6. Social Services

| Item No. | Recommendation | Rationale |
|----------|---|---|
| 6.1 | Administration of the General Welfare Act, Children's Aid, Provincial Social Services Program should be consolidated and placed under RMOC. | Pursuit of these services is often very complex due to the involved inter-relationship between RMOC and the Province. Programs should be integrated and administered by ONE organization in the area to be serviced. |
| 6.2 | A better form of delivery of social services to the rural area should be considered and undertaken. | Scattered population and travel problems often interfere with the receipt of these services. |
| 6.3 | The volunteer organizations should be encouraged and financially supported while being overseen with minimal monitoring and feedback reporting. | Volunteers should be made better use of. No community could exist effectively without volunteers. An organizational net should be provided which allows for a structural inter-relationship with RMOC, perhaps through the Social Planning Council. |

7. Public Transportation

| Item No. | Recommendation | Rationale |
|----------|---|--|
| 7.1 | Major Regional transportation corridors alternatives should be identified as soon as possible and either acquired or placed under strict development control. | Such corridors will be a determining factor in the successful realization of future growth and will be extremely important in maintaining the future quality of life in the Region. |
| 7.2 | The Transit Commission should be more directly responsible to the Regional Council. | This major Regional responsibility is left to too few Regional Councillors and should be the responsibility of the whole Council. |
| 7.3 | Bus transit should be further enhanced with supplementary buses. | Too much work remains to be done in identifying rapid transit forms to serve the Region. We are still small enough to be served by buses. |
| 7.4 | <p>Cost of public transit should be apportioned on an assessment basis.</p> <p>Any discussion required about how to pay is problem of</p> <ul style="list-style-type: none"> a) serving to Western community on mileage basis when route goes through green belt b) Ottawa also benefits - reduced parking lots, traffic, increased business. | <p>High usage of public transit by March residents will fall off if the service does not grow with need. Service will not grow with need if the cost is solely on a mileage basis because of the way the cost will increase.</p> <p>Suggest transit be a regional levy, or no basis of assessment.</p> |

2. Protection to Persons & Property

| Item No. | Recommendation | Rationale |
|----------|--|---|
| 8.1 | Ontario Provincial Police services are very good in March Township and there is no need to replace this service with any other form of policing. | <p>Any other police service is going to result in an increased tax burden on the residents.</p> <p>There are however, inequities in that larger municipalities must pay for their own police protection even though minimal Provincial grants are provided.</p> <p>If OPP services were withdrawn, and March had to provide this service, alternatives that would be reviewed are:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Purchase service from Nepean b) Set up RMOC police force |
| 8.2 | Single RMOC Fire Department should <u>NOT</u> be set up. | <p>Each municipality should provide its own service and if supplementary service is required, purchase same from adjacent municipalities.</p> <p>The cost of the single Fire Department would be very high and not cost effective.</p> |

9. Environmental Services

| Item No. | Recommendation | Rationale |
|----------|--|--|
| 9.1 | Region should retain its present sewage disposal and water supply responsibilities. | This is working well and need not be altered. |
| 9.2 | Garbage disposal should be managed by RMOC. | The urban municipalities cannot dispose of garbage within their boundaries, and hence because of the nature of the problem, require RMOC to oversee and implement solutions. |
| 9.3 | Garbage collection should be a local responsibility. | Simply because of economics and quality of service. |
| 9.4 | Any changes to the present hydro service provisions should move toward developing three organizations- Central - Ottawa based Eastern - Gloucester based Western - Nepean based | |
| 9.5 | A single hydro commission in the Region should NOT be pursued. | Costs would increase and service would not proportionately increase A smaller regional Hydro would be more responsive, especially as regards planning. |
| 9.6 | Region should pursue more actively the acquisition of Conservation lands within the Region for future use by its residents. | |

10. Recreation & Libraries

| Item No. | Recommendation | Rationale |
|----------|--|---|
| 10.1 | Library services should remain as is. | Present quality and quantity of service is good. Regional concerns are accommodated by Eastern Ontario Library Service. Local service is provided in accordance with need and funding. |
| 10.2 | RMOC should become involved in Regional recreational concerns - i.e. Acquisition of lands (Conservation & Recreation) Development of Regional Parks (Marlborough Forest, National Capital Equestrian Park, Pinhey Park). | Large existing parks often draw from the entire region although supported financially by a local municipality. Those kinds of parks and future such parks should be developed by RMOC as Regional parks. |

11. Community Planning & Development

| Item No. | Recommendation | Rationale |
|----------|--|--|
| 11.1 | A two-tier planning framework is essential. | <p>An overall body i.e. RMOC must have responsibility to direct the form and type of growth within the region without the constraint of municipal boundaries.</p> <p>The local group i.e. municipality, must have the responsibility for implementing the local planning concerns with which it is most effective and sensitive.</p> |
| 11.2 | A Joint Planning Committee comprising NCC, RMOC & ORC should be organized. | <p>If this is not achieved formally or informally, we are likely to have two Official Plans for the region which is worse than none.</p> |
| 11.3 | Housing should be a Joint Regional Municipal responsibility in a 2-tier form. | <p>Initial development, location etc of public housing should be a local concern.</p> <p>Ongoing management should be a regional concern.</p> |
| 11.4 | Citizen participation at the Regional level needs to be developed. | <p>This is a very difficult task but the present confrontation mode of operation should be changed to a participatory mode.</p> <p>Task is complex because of the wide regional and geographic differences that exist.</p> |
| 11.5 | With an adopted Regional Official Plan, land division could be reverted to the local municipality. Regional planning could then comment on land division to the OMB. | <p>The present apparent need to have a regional land division committee resulted from an inadequate level of experience with the Regional Official Plan. When the plan is adopted, all local municipal committees of adjustment would have to conform and hence there would be no need for a regional land division committee.</p> |

11. Community Planning & Development Cont'd

| Item No. | Recommendation | Rationale |
|----------|---|-----------|
| 11.6 | The present industrial land servicing policy by the region should be continued. | |
| 11.7 | Industrial development via CIDC should be continued. | |

12. Federal Presence

| Item No. | Recommendation | Rationale |
|----------|--|---|
| 12.1 | The federal presence in the region should be ascertained and developed via the Joint Planning Committee. | National and Municipal objectives need to be rationalized into one set of objectives against which a growth form and inter-relationship with the Outwards Regional Community can be jointly finalized |

APPENDICE « NCR 5 »

MÉMOIRE
AU COMITÉ MIXTE SPÉCIAL
DU SÉNAT
ET DE LA CHAMBRE DES COMMUNES
SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Conseil du Township de March
18 mars 1976.

INTRODUCTION

Le Conseil du Canton de March est heureux de vous présenter ses opinions sur la région de la capitale nationale. Nous avons voulu tenir compte, dans cette étude, de l'expansion et des changements qui se sont très rapidement manifestés dans la partie ontarienne de la région, au cours des dernières dix années.

HISTORIQUE

Le canton de March comprend un peu moins de 7,000 habitants, dont 6,000 demeurent à Kanata et 1,000 dans la zone rurale. Avant la constitution de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, le canton de March faisait partie intégrale du comté de Carleton. Il existait une forme d'administration à deux niveaux; le comté et la municipalité se chargeaient d'assurer les divers services. Le comté n'exerçait qu'une partie de ses larges pouvoirs.

La planification sur une base régionale incombait à la Commission de planification de la région d'Ottawa, mais son efficacité était très limitée, parce que nous étions incapables de l'orienter. A notre avis, son rôle se bornait à celui d'exécutant.

A l'époque de la constitution de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, il existait un certain nombre d'organismes partiellement autonomes, pour qui se posait la question de l'expansion de la région:

- Le comté de Carleton
- La commission de la capitale nationale.

Pendant cette période d'expansion non coordonnée, la Commission de la capitale nationale a pris une initiative, unique mais très importante, en faisant l'acquisition de terrains, car cet achat lui a permis, en somme, d'empêcher la ville de se développer de façon désordonnée, ménageant en outre pour l'avenir de nombreux couloirs essentiels au transport.

Après la constitution de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, il ne reste plus que deux groupes concurrents qui s'occupe de surveiller la planification et de l'expansion du secteur Outaouais de la capitale nationale.

- (1) La Commission de la Capitale nationale
- (2) La municipalité d'Ottawa-Carleton.

PLANIFICATION RÉGIONALE

Depuis la constitution de la municipalité d'Ottawa-Carleton, on s'est efforcé de préparer un programme de développement. Il en est bien fait état dans le mémoire adressé au comité mixte, au sujet du "Plan officiel de la zone de planification d'Ottawa-Carleton" daté du 2 mars 1976. Notre conseil appuie ce mémoire, sans la moindre restriction.

L'une des principales réalisations de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a été la conception d'un plan officiel pour la Région.

Comme nous l'avons déjà mentionné, les communautés, grâce à leur importante participation, ont beaucoup influencé la forme de ce plan. Il en découle que la municipalité régionale, a grâce à sa structure, à sa vigueur et à sa maturité, est en mesure d'entreprendre et d'assurer la gestion efficace de son expansion, à l'intérieur de ses limites. Il n'en était pas ainsi autrefois du comté de Carleton et de la ville d'Ottawa.

La Commission de la Capitale nationale s'est aussi occupé de planification dans la Capitale nationale. Mais ses objectifs tiennent compte de ce que la Région est la Capitale du Canada et doivent donc, de ce fait, renfermer des considérations d'ordre national.

ORGANISME DE PLANIFICATION

Les objectifs fondamentaux du plan officiel des conseils régionaux sont ceux qui peuvent répondre aux besoins des résidents. Ce plan tient compte aussi de ce que la Capitale du pays se trouve dans cette région, et ses politiques sont orientées en conséquence. Il serait possible d'ajouter d'autres modifications afin que le plan, réponde davantage aux objectifs fédéraux.

Nous essayons de montrer ici que, de manière générale, la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton peut être l'organisme unique chargé de surveiller le développement de la région (du côté de l'Ontario), et de réaliser ainsi les objectifs locaux, régionaux, et nationaux.

De plus, la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton devrait être cet unique organisme de planification.

Les fonctionnaires localement élus, qui constituent les administrations locales et régionales, sont, de loin, les mieux placés pour promouvoir la participation de la collectivité, et établir les politiques de gestion de l'expansion les mieux adaptées aux besoins des collectivités.

Une collaboration et une participation étroites avec le fédéral est nécessaire pour que ces politiques de gestion réalisent autant que possible les objectifs du gouvernement central.

Notre Conseil estime que la fonction de planification est, de sa nature, bien locale et devrait de ce fait relever des résidents, de la localité. De plus, les fonctionnaires élus de la localité sont bien plus à même que la bureaucratie de connaître les intérêts et les besoins locaux.

On reproche déjà vivement à l'administration régionale d'être trop distante, trop froide et d'accès difficile. Mais ces critiques s'accroissent à l'endroit du gouvernement provincial et plus encore, du gouvernement fédéral. Seul le contrôle de la gestion de l'expansion exercé dans cette région par l'administration régionale permettra de réaliser les objectifs nécessaires avec succès; autrement, la communauté n'en éprouvera que plus de ressentiment et d'insatisfaction. Ce qui ne veut pas dire que l'administration régionale réussit parfaitement.

Il reste beaucoup à faire pour établir la communication entre l'administration régionale et les résidents. Bien des avantages importants de l'administration régionale n'ont pas encore été pleinement compris ou appréciés; c'est une faiblesse importante qu'il appartient au Conseil régional de corriger.

COORDINATION RÉGIONALE

Il existe actuellement trois organismes dans la région de la capitale nationale:

- La Commission de la capitale nationale
- La Communauté régionale de l'Outaouais
- La municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Le Conseil de March préconise de confier la responsabilité finale, en matière de planification, à la Communauté régionale de l'Outaouais et à la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, au sein de leur juridictions respectives.

Mais, il faut absolument que ces deux organismes de planification coordonnent leur politique dans certains domaines et que le gouvernement fédéral soit reconnu comme employeur principal, et principal propriétaire foncier, sans oublier pour autant que la capitale de la nation est située dans cette région et qu'il est donc nécessaire de poursuivre certaines aspirations d'ordre nationale.

L'établissement d'administrations régionales sur les rives Ontarienne et Québécoise de l'Outaouais, dans la région de la capitale nationale, a constitué un très grand pas en avant dans l'établissement d'une planification et d'une gestion efficace de l'expansion dans la capitale nationale.

Le gouvernement fédéral devrait clairement reconnaître ce fait par l'entremise de la Commission de la Capitale nationale. Il existe deux organismes de planification compétents avec lesquels la Commission de la Capitale nationale peut maintenant dialoguer et coordonner ses travaux. Auparavant, la Commission était pratiquement forcée d'agir unilatéralement parce qu'il existait beaucoup trop de juridictions séparées. Cette situation n'a plus cours. Je crois toutefois que la Commission de la Capitale nationale n'a pas vraiment pris conscience de ce fait et continue de fonctionner unilatéralement.

Les objectifs fédéraux et régionaux ne sont pas fondamentalement différents au point qu'on ne puisse les regrouper en un ensemble d'objectifs et ils ne sont pas distincts au point qu'en voulant les atteindre chaque organisme ne nuise aux efforts des autres.

Il existe toutefois des différences lorsqu'il s'agit de traduire ces objectifs en un plan d'action et c'est là que deviennent évidentes les principales distinctions entre la Commission de la Capitale nationale et la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Nous sommes d'avis que les objectifs nationaux fondamentaux du gouvernement fédéral peuvent être atteints au moyen d'un plan d'expansion et de transport défini dans le plan régional officiel. Ces objectifs fédéraux définis qui se traduisent par la construction d'un corridor de transport urbain qui relierait le centre-ville d'Ottawa et le secteur sud-est, ne revêtent pas vraiment un caractère national et dépassent donc la juridiction du gouvernement fédéral. Par conséquent, la Commission pourrait étudier ces objectifs nationaux et, plus particulièrement, il faut repenser complètement l'organisation des objectifs dans les programmes d'application.

Cela devrait se faire dans le cadre du plan officiel de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, dont l'établissement a fait largement appel à la participation du public.

Il existe maintenant des comités de consultation technique dont font partie des représentants de la Commission de la Capitale nationale, de la Communauté régionale de l'Outaouais, de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et des provinces de Québec et de l'Ontario. Ces comités jouent un rôle fort important et à mesure que les plans de chaque groupe se concrétisent, chaque participant peut se familiariser de plus en plus avec les plans des autres groupes, augmentant d'autant l'efficacité des comités.

Il existe toutefois une lacune importante en ce qu'il n'y a pratiquement pas d'interaction des groupes au niveau politique.

Il faudrait donc constituer pour la région de la Capitale nationale un comité mixte de consultation pour la planification qui regrouperait des représentants de la Commission de la Capitale nationale, de la Communauté régionale de l'Outaouais et de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Le Comité serait formé de représentants des conseils des deux régions, de l'administration de la Commission de la Capitale nationale et du gouvernement fédéral.

Ce Comité participerait à la coordination de la planification et à l'exécution des projets de développement des principaux éléments de la région de la Capitale nationale.

Par ordre de priorité, ces sujets pourraient être les suivants:

1. Genre de croissance
2. Transport
3. Emploi
4. Établissement des étapes
5. Égouts
6. Enlèvement des ordures
7. Aménagement d'un parc régional

RENSEIGNEMENT COMPLÉMENTAIRE

On trouvera ci-joint des copies de documents présentés par le Townshin de March à trois occasions et concernant des problèmes régionaux.

Ces documents sont:

1. Commentaires sur le Rapport de la Commission de la Capitale nationale intitulé "La Capitale de demain" et datés de juin 1976.
2. Résolution recommandant des modifications du plan officiel régional et daté du 24 mars 1975.
3. Mémoire daté du 26 janvier 1976 et présenté à la Commission d'étude Mayo d'Ottawa-Carleton.

RÉSUMÉ

1. Le seul organisme de planification d'Ottawa-Carleton devrait être la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton constituée, comme elle l'est actuellement, de deux niveaux: les autorités régionales et locales.
2. Un comité mixte de consultation sur la planification devrait être constitué pour aider à la coordination de la planification et de l'exécution des projets de développement dans la région de la Capitale nationale, et qui serait formé de représentants de:
 - (1) La Commission de la Capitale nationale
 - (2) La Communauté régionale de l'Outaouais
 - (3) La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton

COMMENTAIRES SUR LES PROJETS DE
DÉVELOPPEMENT DU RAPPORT DE LA C.C.N. INTITULÉ
LA CAPITALE DE DEMAIN PRÉSENTÉS PAR LE COMITÉ
DE PLANIFICATION DU TOWNSHIP DE MARCH

Juin 1975

COMMENTAIRES SUR LES PROJETS DE DEVELOPPEMENT DU RAPPORT DE LA C.C.N.
INTITULE LA CAPITALE DE DEMAIN ET PRESENTES PAR LE COMITE DE PLANIFI-
CATION DU TOWNSHIP DE MARCH.

Ce rapport fait suite au projet de plan de développement de la Commission de la Capitale nationale intitulé La Capitale de demain, et a été rédigé par le Comité de planification du Township de March. Les commentaires qui suivent relèvent ce qui semble être des contradictions entre les propositions exprimées dans La Capitale de demain et celles qui sont contenues dans le plan officiel de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, de même que les aspirations du Township de March.

Ce rapport dresse simplement la liste des commentaires importants qu'ont exprimés deux sous-groupes du Comité de planification du Township de March, suite à la lecture attentive de La Capitale de demain; l'un des sous-groupes s'est intéressé aux propositions concernant les aspects urbains qui peuvent influencer le Township de March et l'autre, aux aspects ruraux.

1. Dans l'avant-propos du projet de la C.C.N, on peut lire un certain nombre d'arguments visant à décrire le mandat confié à la C.C.N. et visant à élaborer un projet destiné à la région de la Capitale nationale. Toutefois, on ne fait pas mention de la responsabilité qui incombe à la C.C.N. de tenir compte des véritables aspirations des résidents de la région de la Capitale nationale à propos des éléments que doit fournir leur région en matière de mode de vie. Nous considérons qu'on aurait dû

ajouter à la proposition de la C.C.N. un plan dynamique faisant appel à la participation des résidents pour l'élaboration d'un projet d'avenir au lieu de tenir compte uniquement des objectifs des planificateurs de la C.C.N et de leurs maîtres politiques.

2. Le projet de la C.C.N s'inspire d'une théorie de développement urbain compact. Ce concept peut être mis en doute par le fait qu'un grand nombre de résidents de la région de la Capitale nationale ont manifesté le désir de vivre, non pas dans un milieu très urbanisé mais dans un environnement presque rural ou comportant de grands espaces et c'est ainsi qu'on en est venu à la situation actuelle dans la région.

Il est donc douteux que la Commission de la Capitale Nationale puisse susciter chez les résidents de la région le désir de vivre dans un milieu urbain plus compact et plus densément peuplé. Au contraire, le plan régional a tenté d'offrir les différents modes de vie auxquels aspirent les résidents, dans le mécanisme de planification régionale qui permet ce choix à l'intérieur d'unités compactes moins étendues. Ces unités compactes protégeraient également le plus possible l'environnement rural et c'est la raison qu'invoque la C.C.N pour son concept d'environnement urbain compact.

3. Une partie du concept de la C.C.N repose sur le principe d'une voie de communication d'orientation nord-sud et reliant le Québec et l'Ontario pour unir les éléments francophones et anglophones de la région. Rien ne prouve qu'une telle unité n'existe pas déjà dans une grande mesure et le Comité de planification du Township de March considère que toute tentative visant à favoriser cette unité par une telle voie de

communication est un objectif artificiel. La partie québécoise de la région demeurera, et devrait demeurer, fondamentalement française.

Le caractère unique des cultures française et anglaise de la région d'Ottawa-Hull devrait être maintenu et renforcé. Le projet de la MROC insiste sur les tendances naturelles qui se sont manifestées et veut renforcer ces dernières au lieu de projeter une voie de communication artificielle pour tenter de forcer les deux cultures à se mêler.

4. L'une des principales préoccupations énoncées dans le projet de la C.C.N semble être l'intégration du centre-ville d'Ottawa et de celui de Hull. Nous croyons que cet objectif peut être atteint par des plans régionaux préparés pour la région de l'Outaouais et celle d'Ottawa-Carleton. En fait, les propositions contenues dans les projets de la MROC et de la CCN à propos des centres-villes peuvent être conciliées mais pour ce qui est des parties des deux projets traitant des limites de la zone urbaine, il faudrait retenir les propositions de la MROC.

Par exemple, la voie de communication du projet de la CCN pourrait dévier aux abords des limites de la zone urbaine et prendre l'orientation est-ouest, adoptant ainsi la forme d'un "H" en oblique.

5. Le projet de la CCN met en doute le projet d'établissement de collectivités au-delà de la ceinture verte, en alléguant qu'il s'agit d'une utilisation non efficace des rares ressources rurales.

Le plan régional a tenté de résoudre ce problème en prévoyant un type de développement unitaire ou compact, à l'extérieur de la ceinture verte, qui serait par conséquent situé dans un milieu semi-rural, offrirait les grands espaces verts que recherchent les résidents et réduirait en même temps au minimum l'utilisation de terres rurales. Le plan régional prévoit offrir des services dans des zones résidentielles unitaires et reconnaît que cela comporte des coûts accrus. Il faut se rendre compte que le coût total qu'entraîne le développement ou l'organisation des services au-delà des limites de la voie de communication de la CCN, ne sera pas très inférieur aux coûts supplémentaires qu'entraîne l'organisation des services dans l'unité de développement de l'Ouest.

6. Le projet de développement de la CCN omet de mentionner les coûts ou valeurs sociaux qui s'inscrivent dans le mécanisme de planification régionale et dont on tient compte dans le plan régional officiel, même si ce plan a été adopté juste avant la publication du document de la CCN. Nous nous préoccupons tout particulièrement du désir qu'ont exprimé les résidents de ne pas vivre dans un milieu urbain densément peuplé comme le prévoit la CCN.

Pour ce qui est de la population prévue dans l'unité de développement de l'Ouest, les autorités régionales ont fait des recherches à ce sujet et ont conclu que la population optimale pour une ville satellite située près d'un centre urbain important, était d'environ 100,000 habitants et elles ont donc fixé ce nombre comme objectif pour la communauté satellite de l'Ouest.

Par opposition, les planificateurs de la CCN semblent avoir déterminé une population totale prévue pour la région, calculé le nombre d'habitants qui pourraient vivre dans le secteur urbain (à l'intérieur des limites de la Ceinture verte de la CCN) et conclu que le reste de la population devait forcément vivre à l'extérieur de la Ceinture verte.

Nous nous inquiétons donc du fait que le projet de la CCN prévoit pour l'unité de développement de l'Ouest une population de 50,000 habitants, ce qui peut être insuffisant pour permettre d'offrir les services ou commodités qui conviennent à une telle population urbaine ou que la population exigera probablement.

On considère que si la population atteint 100,000 habitants, il sera possible d'offrir ces services et commodités. De plus, le projet de la CCN prévoit l'aménagement de banlieues à l'extérieur de la Ceinture verte, ce qui sous-entend une circulation à sens unique et très importante aux heures de pointe, alors que le plan régional officiel pour le centre satellite de Kanata-Glen Cairn fait mention d'activités liées à l'industrie, au commerce et à la vente, ce qui, dans une grande mesure, entraînerait une circulation dans deux sens aux heures de pointe en plus de satisfaire et de minimiser les exigences en matière de transport de la population qui travaille dans ce centre satellite. A cause de développements à forte densité dans le secteur urbain et de la création de banlieues un peu partout, l'imposition municipale des centres satellites ne sera basée que sur l'éducation résidentielle. Nous croyons que cela ne suffirait pas à fournir l'argent nécessaire pour répondre aux besoins, en matière de services, définis par les collectivités rurales.

Notre principale préoccupation est qu'un revenu d'imposition aussi limité entraîne soit un régime d'octrois provinciaux destinés à offrir les services que réclament les populations des banlieues ou un mouvement vers un troisième pallier de gouvernement.

Une telle situation influe indirectement et de façon imprévue sur les politiques provinciales; elle exerce une pression qui peut ne pas exister lorsqu'il y a des quantités proportionnées d'évaluations commerciales et industrielles visant à contrebalancer la composante résidentielle. Le projet de la CCN élimine absolument toute possibilité d'emploi gouvernemental à l'intérieur du noyau de l'Ouest et il y a donc lieu de demander avec insistance des relations et un mode de transport efficaces entre la région du coeur et la localité satellite; le projet interdit également toute possibilité d'expansion sociale et financière équilibrée au sein des collectivités centrale et satellites.

8. Le projet de la CCN propose l'utilisation de la ligne ferroviaire existante comme moyen de transport reliant la ville centrale à la ville satellite de Kanata-Glen Cairn. Or, cette recommandation aurait des répercussions sur les plans actuels établis pour le centre-ville, de même que sur l'évolution de la communauté urbaine de l'Ouest et sur ses besoins en points de correspondance internes, à moins que ceux-ci ne soient changés de façon à répondre à la proposition de la CCN au sujet d'un service de transit. On peut difficilement imaginer l'efficacité du système de transport qu'offrirait la CCN, alors qu'il n'existe actuellement aucune ligne à cet effet au coeur d'Ottawa. Il faudrait donc mettre sur pied un système quelconque de correspondance et d'autobus, ce qui représenterait une mesure rétrograde par rapport à

la qualité du service maintenant offert.

9. La raison donnée dans le projet de la CCN pour l'établissement de régions prioritaires destinées à des emplois fédéraux, soit de tels emplois favoriseraient l'expansion d'importantes régions nouvelles de croissance, pourrait également s'appliquer au noyau de l'Ouest, dont le projet de la CCN n'a, en fait, aucunement tenu compte.

10. Les choix et les propositions formulés dans le projet de la CCN pour l'exploitation des régions rurales dans le canton de March sont d'ailleurs extrêmement vagues. Si, par exemple, les terres le long de la rivière doivent être "gelées", les résidents de ce canton se demandent avec inquiétude comment la CCN contrôlerait le développement. En outre, les auteurs du projet de la CCN n'abordent pas la question du dédommagement des propriétaires fonciers dans les cas d'expropriation ou d'interruption des travaux de développement. Les désignations de terres de la partie nord-ouest du canton laissent présager un développement combinant commerces et maisons de campagne à des fins touristiques et récréatives. Cette situation serait inacceptable pour les propriétaires fonciers actuels du canton de March. Les membres de la collectivité rurale siégeant au Comité de planification, ont jugé les utilisations proposées dans le projet de la MROC pour les mêmes terres plus souhaitables que celles du document intitulé "La capitale de demain".

No. 9

RESOLUTION DU CONSEIL DU TOWNSHIP DE MARCH

1e 24 mars 1975

Proposée par: E.Vance

Appuyée par: W.Lund

Page 1 d'un texte de 2 pages

Que le présent Conseil en appelle au Conseil municipal de l'Ontario pour modifier le plan officiel établi pour Ottawa-Carleton, adopté par le Conseil régional le 9 octobre 1974; en y ajoutant ou en y substituant les déclarations suivantes aux endroits indiqués:

1. Page 2-12, recommandation no.2. Ajouter le paragraphe suivant:

Les régions de croissance ayant reçu la priorité no.2 dans le plan régional ne devraient pas être développées avant que les régions de croissance de priorité no.1 suivant le plan régional n'aient atteint un niveau rentable qui serait déterminé par le biais d'une étude régionale. On ne devrait pas prévoir d'année précise pour le développement des régions ayant reçu la priorité no.2. Supprimer le plan no. 6 de la page 2-17 et le remplacer par le paragraphe suivant:

Un paragramme régional de logement devrait être élaboré et mis en oeuvre à l'intérieur d'une juridiction mixte qui comprendrait les dirigeants locaux et régionaux.

3. Echéancier B. le modifier de façon qu'il se lise de la façon suivante:

Avant d'autoriser définitivement le développement de la région Bridlewood à l'intérieur de la communauté urbaine de l'Ouest, il conviendrait d'effectuer une étude pour déterminer si une région comprise à l'intérieur de la ceinture verte de la Commission de la Capitale nationale et adjacente à l'autoroute 417 ne serait pas un meilleur endroit pour le développement, permettant aux futurs résidents de la localité d'avoir accès plus facilement aux grands réseaux de transit et de transport, aux principales régions d'emploi ainsi qu'au centre-ville de la localité satellite.

4. Echéancier A, page 2-27, paragraphe 2.4.2.6.1.2. ajouter le paragraphe suivant:

Que Dunrobin ne soit pas désigné comme village de croissance à moins que les municipalités locales (March et Carleton-Ouest) n'entreprennent une étude détaillée visant à déterminer si le village de Dunrobin se prête à une telle expansion.

5. Page 2-29, paragraphe 2.4.7.1. ajouter le paragraphe suivant:

Il n'est pas nécessaire que le développement regroupe les lotissements ruraux en agglomérations (ou subdivisions); on pourrait autoriser des formes de développement rural autres que le regroupement si les critères à utiliser étaient inscrits dans le plan local officiel, avec l'autorisation du Conseil régional.

PAGE 2 DE LA RESOLUTION NO.9

Le 24 mars 1975 no. 9

Proposé par: E.Vance

Appuyé par: W.Lund

Page 2 d'un texte de 2 pages

6. Page 5-1, paragraphe 5.02; ajouter le paragraphe suivant:

Chaque fois que les choix de programmes et les désignations de terres énoncés dans le plan officiel d'Ottawa-Carleton pour la gestion du milieu, ont pour effet d'empêcher toute autre exploitation ou subdivision, des terres appartenant à des particuliers, y compris les terres désignées comme "Couloir provisoire de la rivière", "Conservation et loisirs", "réserve", Zones-tampons", ou "Ressources agricoles", les dirigeants de la région intéressée devraient élaborer avant le milieu de 1977 un programme d'acquisition pour les terres en question. Entre temps, l'expansion résidentielle devrait être suterisée en fonction du plan local officiel existant et, par la suite, conformément aux programmes d'expansion élaborés et adoptés pour les régions désignées par la municipalité locale, dans le cadre d'un amendement au plan local officiel approuvé par le Conseil régional.

Adopté

J. Mlacak

COMMISSION D'EXAMEN OTTAWA-CARLETON

PRESENTATION DU CONSEIL DU TOWNSHIP
DE MARCH

LE 26 JANVIER 1976

PRESIDENT: JOHN MLACAK

CONSEILLER: ALAN ROSS

CONSEILLER: BILL LUND

CONSEILLER: BOB KINGHAM

CONSEILLER: EDDIE VANCE

1. Organisation municipale

| Article | Recommandation | Justification |
|---------|--|---|
| NO: 1.1 | Le Township de March (ou une grande partie de celui-ci) devrait être regroupé avec Glen Cairn et Bridlewood et comprendre également les terres circonvoisines appropriées pour former une municipalité englobant la communauté urbaine de l'ouest. | De point de vue régional, ce regroupement formerait une localité; des points de vue de la planification et de la prestation de services, le territoire regroupé devrait être considéré comme une entité. |
| NO: 1.2 | La forme actuelle de gouvernement à deux niveaux devrait, dans l'ensemble être maintenue. | Certaines attributions doivent être assujetties à un contrôle régional, notamment la planification de la croissance et le système des transports, tandis que d'autres pourraient être confiés au niveau local notamment les loisirs, la planification locale etc... |
| NO: 1.3 | Les conseillers régionaux devraient faire partie des conseils locaux. | Les rapports, la coordination et les contacts continus avec les gouvernements local et régional sont fort importants et seraient au mieux assurés par un membre faisant partie des deux conseils. |

| | | | |
|-----|-----|--|--|
| NO: | 1.4 | Le mandat devrait être de deux ans. | La présentation régulière de comptes rendus à l'électorat est un aspect fort important dans notre système gouvernemental démocratique. |
| NO. | 1.5 | Le président régional devrait continuer à être élu par le Conseil régional. | Malgré les inconvénients de cette méthode, les solutions de rechange envisagées en présentent encore plus. |
| NO. | 1.6 | Une préoccupation concernant le fonctionnement politique de la MROC provient de la domination possible de la ville d'Ottawa. Cette situation pourrait toutefois être compensée par la perte du quorum due aux délégués ne représentant pas Ottawa. Néanmoins, il ne faudrait pas, pour corriger cette faiblesse, changer en profondeur la structure fondamentale et le mode de participation de la MROC. | |

2. Population et Économie

| Article n° | Recommandation | Justification |
|---------------|---|---|
| 2.1 | Vanier devrait demeurer une municipalité constituante distincte de deuxième niveau. | Il est nécessaire de maintenir un centre social et culturel francophone. |
| 2.2 | Il conviendrait donc d'encourager et d'étendre l'usage du français de façon beaucoup plus progressive qu'au plan fédéral. En raison de la complexité et de la nature délicate de cette question, il est nécessaire d'élaborer, à cette fin, une méthode à long terme. L'introduction du français devrait être coordonnée avec le système d'enseignement et y être intégrée. | |
| 2.3 | Il conviendrait d'encourager la décentralisation du gouvernement fédéral sur une base nationale et régionale et d'intéresser à la région des industries non régies par l'État. | <p>A Emplois accrus,</p> <p>b Collectivité plus diversifiée</p> <p>La décentralisation régionale se traduirait par la répartition des emplois et l'un des grands avantages de cette mesure serait une plus grande utilisation des couloirs de transport, en raison de la circulation en deux sens aux heures de point</p> |

| | | |
|-----|--|--|
| 2.4 | Il faudrait multiplier les efforts visant à intéresser les industries pouvant fournir du travail à l'ensemble de la force ouvrière | Une expansion industrielle sur une base technologique poussée pourrait ne pas répondre aux besoins des travailleurs qui ont besoin d'un emploi quel qu'il soit. |
| 2.5 | Un Comité supérieur mixte de planification devrait être créé, formé de représentants de la CCN, de la MROC et de la CRO. | Ce Comité est nécessaire pour coordonner la planification, la mise en oeuvre des travaux d'expansion et la poursuite des objectifs, à l'intérieur de la région de la Capitale nationale. |

3. Administration financière municipale

| Article n° | Recommandation | Justification |
|---------------|--|---|
| 3.1 | L'évaluation de toutes les propriétés de la MROC devrait se faire sur une même base. | Cette mesure ne rendrait pas nécessaire l'utilisation de facteurs de pondération beaucoup trop rigides pour permettre la péréquation des évaluations de chaque propriété. Il existe beaucoup trop de lacunes. |
| 3.2 | Il faudrait appliquer le programme du bill 118 pour les propriétés exemptes d'impôts. | Si le gouvernement provincial opère des changements autres que ceux prévus au bill 118, les propriétés exemptes d'impôts devraient être considérées au même titre que les autres propriétés. Toutefois, les municipalités comportant des propriétés exemptes d'impôts devraient recevoir une certaine aide financière pendant la période de transition, de façon à s'adapter au changement. |
| 3.3 | La MROC devrait obtenir sa part de subventions de remplacement ou de subventions équivalentes. | Dans l'ensemble, elle en bénéficie déjà mais il existe encore quelques divergences, notamment en ce qui concerne les édifices du Parlement. |

3.4

Il ne faudrait pas modifier le système
actuel de gestion de la dette.

4. Éducation

| Article n° | Recommandation | Justification |
|---------------|--|--|
| 4.1 | Les commissaires scolaires devraient être élus séparément par les <u>quartiers</u> . | <p>L'éducation est une grande préoccupation et exige des gens comptables directement à l'électorat.</p> <p>Le système de quartiers est nécessaire lorsqu'il s'agit d'une grande région géographique. Ceci assure que toutes les régions sont directement représentées.</p> |
| 4.2 | Les conseils scolaires ne devraient PAS être plus amalgamés. Les limites pourraient toutefois être revues afin d'améliorer les situations des écoles dans ces limites. | Ils sont suffisamment importantes maintenant. Le but de l'amalgamation était d'égaliser les possibilités d'instruction. Une plus grande amalgamation ne ferait qu'augmenter le coût et l'inefficacité. |
| 4.3 | <p>Un conseil scolaire ne devrait pas être formé pour les écoles françaises.</p> <p>Il faudrait accorder une plus grande autonomie aux conseils scolaires importants (c'est-à-dire les conseils de la MROC) pour diriger et administrer l'éducation.</p> | Les francophones et les anglophones devront apprendre à travailler ensemble. Une distinction ne ferait qu'aggraver le problème. |

5. Services de santé et services hospitaliers

| Article n ^o | Recommandation | Justification |
|---------------------------|---|---|
| 5.1 | La gestion et la fourniture de services de santé et de services hospitaliers devraient être transmises à la MROC. | La province a trop de contrôle à trop grande distance. La MROC est assez importante et a suffisamment d'expérience pour administrer ces programmes aussi bien que ne le fait la Province, et il en coûterait peut-être moins. |

6. Services sociaux

| Article n° | Recommandation | Justification |
|---------------|---|---|
| 6.1 | Administration de la loi générale sur le bien-être social, de l'aide à l'enfance et du Programme des services sociaux provinciaux devrait être amalgamée et confiée à la MROC. | La fourniture de ces services est souvent très complexe en raison des relations entre la MROC et la province. Des programmes devraient être intégrés et administrés par une seule administration dans la région où ils sont assurés. |
| 6.2 | Possibilité d'application d'une meilleure forme de prestation des services sociaux dans les régions rurales. | Les populations éparses et les problèmes de déplacement empêchent souvent la réception de ces services. |
| 6.3 | Les organismes bénévoles devraient être encouragés et appuyés financièrement tout en étant très peu dirigés et dégagés de l'obligation de fournir des rapports sur leurs activités. | Les bénévoles devraient être utilisés à meilleur escient. Aucune collectivité ne peut fonctionner efficacement sans bénévole. Un réseau d'organismes devrait être créé pour favoriser les relations avec la MROC, par l'intermédiaire du Conseil de la planification sociale. |

7. Transport public

| Article n° | Recommandation | Justification |
|---------------|---|---|
| 7.1 | Identification d'autres trajets de transport régionaux importants dès que possible et élaboration ou application d'un contrôle strict du développement. | Ces trajets constitueront un facteur déterminant d'une croissance future réussie et contribueront beaucoup à maintenir la qualité de vie dans la région. |
| 7.2 | La Commission de transport devrait être plus directement comptable au Conseil régional. | Cette principale responsabilité régionale est laissée à un trop petit nombre de conseillers régionaux et devrait être la responsabilité de tout le Conseil. |
| 7.3 | Le transport par autobus devrait être accru par un nombre plus important d'autobus. | Il reste encore beaucoup trop de travail à accomplir dans l'identification de formes de transport rapide pour desservir la région. Nous demeurons assez peu étendus pour n'utiliser que des autobus. |
| 7.4 | Le coût du transport public devrait être réparti selon l'évaluation. | L'utilisation élevée du transport public par les habitants de March cessera si ce service ne s'accroît pas selon les besoins. Cela ne pourra se faire si le coût se base uniquement sur le millage, en raison de l'augmentation des prix. |

Toute discussion sur les modes de paiement, c'est-à-dire le problème de

a) servir la collectivité de l'Ouest

selon le millage lorsque le parcours

s'effectue par la ceinture verte

b) Ottawa retire aussi des avantages:

des terrains de stationnement et circu-

lation réduits, augmentation des affai-

res.

Suggérer que le transport soit régional, selon l'évaluation.

8. Protection des personnes et des propriétés

| Article no. | Recommandation | Justification |
|----------------|---|---|
| 8.1 | Les services de la police provinciale de l'Ontario sont très bons dans le Township de March et il n'est pas nécessaire de les remplacer par toute autre forme de force policière. | <p>Tout autre service de police augmentera la charge fiscale des habitants.</p> <p>Il y a toutefois des injustices en ce que les municipalités plus importantes doivent payer pour leur propre protection policière même si le gouvernement provincial accorde de minimes subventions.</p> <p>Si les services de l'OPP étaient retirés, et que March devait assurer son propre service, des solutions de rechange éventuelles seraient</p> <ul style="list-style-type: none"> a) acheter des services de Nepean b) établir une force policière de la MROC |
| 8.2 | Le service d'incendie de la MROC ne devrait <u>pas</u> être créé. | <p>Chaque municipalité devrait avoir son propre service et s'il faut des services supplémentaires, les acheter des municipalités adjacentes.</p> <p>Le coût d'un seul service d'incendie serait très élevé et difficilement justifiable.</p> |

9. Services écologiques

| Article no. | Recommandation | Justification |
|----------------|---|--|
| 9.1 | La région devrait conserver ses responsabilités actuelles relatives à l'élimination des eaux vannes et à l'approvisionnement en eau | Ce système fonctionne bien et n'a pas besoin d'être modifié |
| 9.2 | Le traitement des ordures ménagères devrait être administré par la MROC | Les municipalités urbaines ne peuvent traiter les ordures ménagères dans leurs limites, et en raison de la nature du problème, il faut que la MROC exécute et supervise la mise en oeuvre des solutions. |
| 9.3 | L'enlèvement des ordures ménagères devrait être une responsabilité locale | Simplement pour des raisons d'économie et de qualité du service. |
| 9.4 | Tout changement dans le service actuel de l'hydro devrait tendre à l'élaboration de trois organismes- un organisme central- situé à Ottawa un organisme de l'Est- situé à Gloucester - un organisme de l'Ouest- situé à Nepean | |
| 9.5 | Le projet d'une seule commission hydro-électrique dans la région ne devrait <u>pas</u> être poursuivi. | Les coûts augmenteraient et les services n'augmenteraient pas proportionnellement. |

9.6

La région devrait chercher plus activement à obtenir des terres de conservation dans la région pour leur utilisation future par ses résidents.

Une hydro régionale plus petite serait plus souple, principalement pour la planification.

10. Récréation et bibliothèques

| Article n ^o | Recommandation | Justification |
|---------------------------|---|--|
| 10.1 | Les services de bibliothèque devraient demeurer inchangés | La qualité et la quantité actuelle du service sont bonnes. Les intérêts régionaux sont satisfaits par le service de bibliothèque de l'Est de l'Ontario. Le service local est assuré conformément aux besoins et aux fonds disponibles. |
| 10.2 | La MROC devrait aussi s'engager dans la récréation régionale c'est-à-dire l'acquisition de terres (conservation et récréation) Création de parcs régionaux (Forêt Marlborough, Parc équestre de la Capitale nationale, Parc Pinhey. | Les grands parcs actuels desservent assez souvent une région entière même s'ils sont financés par une municipalité locale. Ces genres de parcs devraient être transformés par la MROC en parcs régionaux. |

11. Développement et planification communautaires

| Article n ^o | Recommandation | Justification |
|---------------------------|--|---|
| 11.1 | Un cadre de planification à deux niveaux est essentiel | <p>Un organisme d'ensemble, c'est-à-dire la MROC, doit avoir la responsabilité de diriger la forme et le type de croissance de la région sans la contrainte des limites municipales.</p> <p>Le groupe local, c'est-à-dire la municipalité, doit avoir la responsabilité de mettre en oeuvre les aspirations locales où il est le plus efficace et le plus renseigné</p> |
| 11.2 | Un Comité de planification mixte comprenant la CCN, la MROC et la CRO devrait être organisé. | Si ce but n'est pas atteint officiellement ou non, nous aurons probablement deux plans officiels pour la région ce qui est pire qu'aucun. |
| 11.3 | Le logement devrait être une responsabilité conjointe de la municipalité régionale à deux niveaux. | <p>Le développement initial, l'emplacement etc, de logements publics devraient être une question locale.</p> <p>La gestion continue devrait être une question régionale.</p> |

| | | |
|------|---|--|
| 11.4 | La participation des citoyens au niveau régional doit être améliorée | <p>C'est une tâche très difficile mais le processus de confrontation actuelle devrait faire place à un mode de participation</p> <p>La tâche est complexe en raison des vastes différences régionales et géographiques qui existent</p> |
| 11.5 | Avec l'adoption d'un plan régional officiel, la division des terres pourrait être rendue à la municipalité locale. La planification régionale pourrait alors commenter les divisions des terres auprès de l' <u>CMB</u> . | <p>Le besoin actuel apparent d'un Comité régional de division des terres a résulté d'un niveau inadéquat de connaissance du plan régional officiel.</p> <p>Lorsque le plan sera adopté, tous les comités municipaux locaux de rajustement devront s'y conformer et il ne sera plus nécessaire alors d'avoir un comité régional de division des terres.</p> |
| 11.6 | La politique actuelle d'entretien des terrains industriels par la région devrait être poursuivie. | |
| 11.7 | Le développement industriel par l'entremise de CCDI devrait être poursuivi. | |

| Article n° | 12. Présence fédéral Recommandation | Justification |
|---------------|--|--|
| 12.1 | La présence fédérale dans la région devrait être raffermie et mise en valeur par un Comité de planifica- tion mixte | Les objectifs nationaux et muni- cipaux doivent être rationalisés en un ensemble d'objectifs qui permettront de réaliser conjointe- ment une forme de croissance et une interrelation avec la Communauté ré- gionale de l'Ontario. |

Issue No. 23

Fascicule n° 23

Thursday, April 1, 1976
Thursday, April 8, 1976

Le jeudi 1^{er} avril 1976
Le jeudi 8 avril 1976

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

National Capital Region

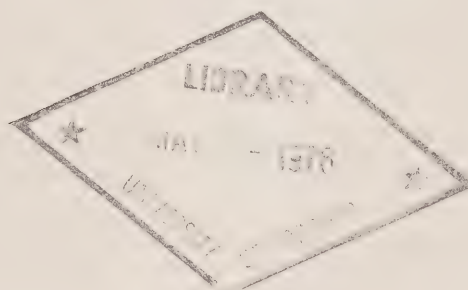
Région de la Capitale nationale

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

| | |
|---------|----------|
| Asselin | Lafond |
| Barrow | McDonald |

Representing the House of Commons:

Messrs.

| | |
|----------------------|-----------------|
| Baker | Ellis |
| (Grenville-Carleton) | Francis |
| Clermont | Gauthier |
| Darling | (Ottawa-Vanier) |

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

| | |
|-----------|-----------|
| McIlraith | Robichaud |
| Quart | |

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

| | |
|----------|----------|
| Isabelle | Poulin |
| La Salle | Rondeau |
| Lefebvre | Saltsman |
| Oberle | Watson |

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, March 30, 1976:

Mr. Darling replaced Mr. Dick

On Thursday, April 1, 1976:

Mr. Paproski replaced Mr. Darling

On Wednesday, April 7, 1976:

Mr. Darling replaced Mr. Paproski

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 30 mars 1976:

M. Darling remplace M. Dick

Le jeudi 1^{er} avril 1976:

M. Paproski remplace M. Darling

Le mercredi 7 avril 1976:

M. Darling remplace M. Paproski

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 1, 1976
(25)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 11:10 o'clock a.m., this day, the Joint Chairman Mr. Stewart (Cochrane) presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Asselin, Deschatelets, Lafond, McDonald, McIlraith, Quart and Robichaud.

Representing the House of Commons: Messrs. Baker (Grenville-Carleton), Clermont, Ellis, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), La Salle, Lefebvre, Oberle, Paproski, Saltsman, Stewart (Cochrane) and Watson.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, June 23, 1975 relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975, Issue No. 2*).

Senator Robichaud moved,—

That the Committee resolve itself into an “In Camera” meeting.

The question being put on the motion, it was agreed to.

At 12:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, APRIL 8, 1976
(26)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 3:45 o'clock p.m., this day, the Joint Chairman, Mr. Stewart (Cochrane), presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senator McIlraith.

Representing the House of Commons: Messrs. Baker (Grenville-Carleton), Clermont, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, La Salle, Stewart (Cochrane) and Watson.

Witnesses: From the Village of Rockcliffe Park: Mr. E. Peter Newcombe, Councillor; Mr. R. H. Clark, Reeve; Mr. John Ramsay, Clerk-Treasurer.

In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. John Christopher, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975*).

Mr. Newcombe made an opening statement.

In Accordance with a motion of the Committee adopted at the meeting held on July 17, 1975, the Chairman authorized that the brief presented by the Village of Rockcliffe Park be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See Appendix “NCR 6”).

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1^{er} AVRIL 1976
(25)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 11 h 10, sous la présidence de M. Stewart (Cochrane) (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Asselin, Deschatelets, Lafond, McDonald, McIlraith, Quart et Robichaud.

Représentant la Chambre des communes: MM. Baker (Grenville-Carleton), Clermont, Ellis, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), La Salle, Lefebvre, Oberle, Paproski, Saltsman, Stewart (Cochrane) et Watson.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 23 juin 1975 ayant trait à l'étude sur les questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale. (Voir *procès-verbal du lundi 20 octobre 1975, fascicule n° 2*).

Le Sénateur Robichaud propose,—

Que le Comité décide lui-même dans une séance à huis clos.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A 12 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 8 AVRIL 1976
(26)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 15 h 45, sous la présidence de M. Stewart (Cochrane) (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: L'honorable sénateur McIlraith.

Représentant la Chambre des communes: MM. Baker (Grenville-Carleton), Clermont, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, La Salle, Stewart (Cochrane) et Watson.

Témoins: Du Village du Parc Rockcliffe: M. E. Peter Newcombe, conseiller; M. R. H. Clark, préfet; M. John Ramsay, secrétaire trésorier.

Aussi présent: De la Direction de la recherche, bibliothèque du Parlement: M. John Christopher, conseiller du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi portant sur l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale. (Voir *procès-verbal du lundi 20 octobre 1975*).

M. Newcombe fait une déclaration préliminaire.

Conformément à une motion du Comité adoptée lors de la séance tenue le 17 juillet 1975, le président autorise que le mémoire présenté par le Village du Parc Rockcliffe soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir *Appendice «NCR 6»*).

The witnesses answered questions.

Les témoins répondent aux questions.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 17 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 1, 1976.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. Stewart) (Cochrane): Order, please. Ladies and gentlemen, we will begin our meeting immediately. If you will bear with me for a moment I would like to read into the record for today a list of documents that have been sent to all members of the Committee, at our request, from the National Capital Commission.

- 1. Replies to Questions asked by Mr. Lefebvre on October 30, 1975;
- 2. LeBreton Flats: Location of the Residential Component of Development for LeBreton Flats and the Future of the Ottawa River Parkway in the Context of Planning for LeBreton Flats;
- 3. National Capital Commission Contributions to Regional sewer systems through Tripartite Agreements;
- 4. A Report Entitled "Tomorrow's Capital: The Public Dialogue 1975";
- 5. A Report entitled "Tri-Level Consultative Framework for Coordination of Land Use and Transportation Planning in the National Capital Region";
- 6. A Map Indicating Public Open Space in the Ottawa-Hull Core Area;
- 7. A Summary of Consultations among the National Capital Commission and the Regional Municipalities Regarding the Preparation of Regional Plans;
- 8. An analysis of the Potential Environmental Impact on the Rideau River Resulting from Development of the South Rideau community;
- 9. A Summary of Major Federal Expenditures in the National Capital Region; and
- 10. A Map Indicating the Ownership of Lands Within Gatineau Park.

Ladies and gentlemen, it is my understanding that at the last meeting there was a request that we have a special in camera meeting to discuss certain matters of a housekeeping nature which could not be properly done while the last witness was before us. Therefore, I should like to ask the Committee if we are prepared to sit in camera at this time? We would require a motion to do so.

Senator Robichaud: I so move.

The Joint Chairman (Mr. Stewart) (Cochrane): Moved that the Committee resolve itself into an in camera meeting. Is everyone agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Mr. Stewart) (Cochrane): In that case we shall proceed in camera and anyone who is not . . .

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 1^{er} avril 1976.

[Interprétation]

Le coprésident (M. Stewart) (Cochrane): A l'ordre, s'il vous plaît. Mesdames et messieurs, la séance est ouverte. Avec votre permission, j'aimerais lire une liste des documents que la Commission de la Capitale nationale a fait parvenir aux membres du Comité, à la suite de notre demande.

- 1. Réponses aux questions posées par M. Lefebvre le 30 octobre 1975;
- 2. Emplacement du quartier résidentiel des Plaines LeBreton—Éléments de l'aménagement des Plaines LeBreton et l'avenir de la promenade des Outaouais dans le cadre de l'aménagement des Plaines LeBreton;
- 3. Contributions de la CCN aux réseaux d'égouts régionaux dans le cadre d'accords tripartites;
- 4. Rapport intitulé «Capitale de demain: dialogue public 1975»;
- 5. Rapport intitulé «Structure tripartite de consultation pour la coordination de la planification de l'utilisation du sol et du transport dans la région de la Capitale nationale»;
- 6. Carte indiquant les espaces libres accessibles au public dans les centres-villes d'Ottawa et de Hull;
- 7. Résumé des consultations entre la Commission de la Capitale nationale et les municipalités régionales au sujet de l'élaboration de plans régionaux;
- 8. Analyse de l'incidence environnementale possible de l'aménagement de la collectivité de Rideau-Sud sur la rivière Rideau;
- 9. Grandes dépenses fédérales dans la Région de la Capitale nationale, et
- 10. Carte indiquant la propriété des terrains dans le parc de la Gatineau.

Mesdames et messieurs, lors de la dernière séance, on nous a demandé de tenir la prochaine séance à huis clos afin que nous puissions discuter de questions d'ordre interne, puisqu'il était impossible de le faire la dernière fois puisque nous avions convoquée des témoins. Je demanderai donc aux membres du Comité la permission de tenir cette séance à huis clos. Nous avons besoin d'une motion.

Le sénateur Robichaud: Je propose cette motion.

Le coprésident (M. Stewart) (Cochrane): On propose que la séance d'aujourd'hui soit tenue à huis clos. Êtes-vous tous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le coprésident (M. Stewart) (Cochrane): Cette séance sera donc tenue à huis clos et je prierai toutes les personnes ne faisant pas partie . . .

[Text]

Mr. Clermont: Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart) (Cochrane): Just let me finish my sentence, please—anyone who is not entitled to be in the room then should be cleared from the room at this time.

Would you go ahead, Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, lorsque le Comité a l'intention de se réunir à huis clos, serait-ce possible de le faire savoir avant la réunion? Parce qu'il y a des personnes qui ont dû se déplacer et qui sont ici présentement. Je crois que c'est quelque peu indélicat de notre part de les obliger de se retirer. A l'avenir...

Une voix: Je suis complètement d'accord.

M. Clermont: ... on devrait décider, avant la réunion, de siéger à huis clos; ces personnes seraient au courant et ne seraient pas obligées de se déplacer.

• 1115

The coprésident (M. Stewart) (Cochrane): Je suis complètement d'accord, monsieur Clermont. Il est juste que les gens qui désirent assister soient informés d'une telle décision. D'ailleurs on devrait l'annoncer d'avance sur la liste des comités. Ainsi, le secrétaire prendra les mesures qui s'imposent.

Is everyone who is in the room at the present time entitled to be here? Who are all these people?

Thursday, April 8, 1976

• 1544

The Joint Chairman (Mr. Stewart) (Cochrane): Order, please. Although there are a number of members who are engaged in a procedural debate and perhaps will be a little late, I thought it might be well if we went ahead with the evidence.

I want to thank the Reeve and councillors of Rockcliffe for sending their brief so early so that we would have an opportunity to peruse it beforehand. Since most members have had that opportunity, I think we can take the liberty of beginning before the others arrive.

It is a pleasure for us to welcome the Village of Rockcliffe Park today. In our studies of the national capital region we are interested in the views of everyone including the underprivileged—that is why we invited you here today.

We have with us, Mr. Peter Newcombe, who is a Councillor of Rockcliffe Park and who will be presenting the brief on behalf of the Village. We have also the reeve, Mr. Clark, and Mr. John N. Ramsey, the Clerk. Treasurer. Would you like to take over, Mr. Newcombe, and begin your presentation?

Mr. E. Peter Newcombe (Councillor, Village of Rockcliffe Park): First of all, Mr. Chairman, I am flattered that you suggested I had the brief in your hands in time; I was terrified that I would not. I am not sure whether or not you wish me to read the whole brief to you. I think, if it has been in your hands, it would probably be sufficient if I simply commented on it.

[Interpretation]

M. Clermont: Monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart) (Cochrane): Je vous prie de me laisser terminer ma phrase... Je prierai toutes les personnes ne faisant pas partie du Comité de quitter la pièce.

Vous avez la parole, monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, would it be possible to give notice of an *In Camera* meeting before hand? Some in the audience here this morning were unaware of this decision and I feel that it is quite tactless on our part to ask them to leave the room. In the future...

An hon. Member: I agree.

Mr. Clermont: Decisions regarding whether or not a meeting will be held *In Camera* should be made prior to the meeting; in this way, we would not inconvenience anyone.

The Joint Chairman (Mr. Stewart) (Cochrane): I fully agree, Mr. Clermont. It is only fair that those people wishing to sit in on a Committee meeting be informed of such a decision beforehand. Such notices should be made prior to the meetings and specified on the Committee list. In any case, the clerk will see to it that this situation does not recur.

Les personnes présentes ont-elles le droit d'être ici? Qui sont ces gens?

Le jeudi 8 avril 1976

Le coprésident (M. Stewart) (Cochrane): A l'ordre, s'il vous plaît. Certains membres du Comité sont engagés dans un débat de procédure et ils viendront peut-être en retard. Je pense que nous pouvons entendre les témoins.

Je remercie le maire et les conseillers de Rockcliffe d'avoir envoyé leur mémoire si tôt ce qui nous a permis de le parcourir avant la séance du Comité. Nous commencerons donc avant l'arrivée des autres membres.

C'est un plaisir pour nous d'accueillir aujourd'hui les représentants du village du Parc Rockcliffe. Au cours de nos études sur la région de la Capitale nationale, nous avons voulu entendre les points de vue de tous, y compris les défavorisés—c'est pourquoi nous vous avons invités ici aujourd'hui.

M. Newcombe, conseiller du village du Parc de Rockcliffe est avec nous aujourd'hui pour présenter un mémoire au nom du village. Nous avons également le maire, monsieur Clark, et le secrétaire trésorier, M. John N. Ramsey. Vous voulez commencer, monsieur Newcombe?

M. E. Peter Newcombe (conseiller, village du Parc Rockcliffe): D'abord, monsieur le président, je suis flatté lorsque vous dites que vous avez eu notre mémoire à temps; j'ai craint que ce ne soit pas possible. Je ne sais pas si vous voulez que je lise le mémoire en entier. Il vous a été remis à l'avance; je suppose que je puis me borner à en souligner les grandes lignes.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): As you wish.

Mr. Newcombe: We appreciate the opportunity that you have given to us to express our views, as we do in our brief, and what I will simply do is to summarize the reason that we have arrived at the position which we did and then I will be pleased to attempt to explain it to you.

I doubt if anyone is going to appear before this Committee without some selfish or self-centred point or motive. Human nature does not function in a way that somebody does not advance that which at least benefits him. You may hope that a person will advance a proposition which is not to the detriment of his fellow man. And we feel opposition is not to the detriment of the regional municipality as a whole, and for that matter, to the extent that the people of Canada have an interest in the national capital, we do not feel opposition is detrimental. In short, we feel that what we are advancing is that which is in the best interests of the community.

We are hampered in one sense and that is, as a very small body, we do not have the opportunity to do the research which has been done by other bodies and we have therefore been dependent on the research of others.

One may ask how much we can tell that you do not already know. We do have strong feelings on some points and it was our feeling if we did not advance our points and you arrived at a conclusion which we felt to be wrong, we would have no one to blame but ourselves if we sat back and said: look what the Parliament of Canada has done, but we did not give you an opportunity to hear us. So these then are our views.

We realize that all institutions must be looked at critically from time to time and reviewed. Needs do change. We may no longer need a society for the assistance of fallen gentle ladies in distress, which may have existed 50 years ago and no longer does. On the other hand, just because something has existed for 50 years or, in the case of the City of Ottawa, I suppose closer to 140-odd, that does not mean it should be changed. To maintain the status quo is not necessarily wrong.

Mr. Fullerton, in his very interesting report—I would say excellent except I do not agree with everything in it—is not necessarily correct when he, in launching on his critical review, which is a very interesting one, indicates we should not maintain the status quo. We feel—and I suppose this is the main thrust of our submission—the government can be too big, too impersonal, too remote. As a matter of fact, in his own report Mr. Fullerton says that the most responsive government tends to be that which is closest to the people.

We have the very good fortune to have a government which is close to the people. We have a municipality which is small in area and reasonably small in population. As we indicate in our brief, our municipal government consists of an elected reeve and four councillors. We serve for two years, and I feel we are reasonably responsive to the needs of the community. To indicate how small we are, I think I was elected by 543 votes.

[Interprétation]

Le coprésident (M. Stewart) (Cochrane)): Comme vous voulez.

M. Newcombe: D'abord je dois dire que nous sommes heureux d'avoir l'occasion de vous présenter nos revues qui sont également exposées dans notre mémoire. Je vais d'abord essayer de résumer les motifs qui nous ont poussés à adopter l'attitude qui s'y manifeste et je me ferai un plaisir d'en discuter davantage à la période des questions.

Je doute qu'on vienne témoigner devant le Comité sans un motif intéressé. La nature humaine est ainsi faite qu'on ne propose pas habituellement ce qui n'est pas avantageux pour soi. Tout ce à quoi on peut s'attendre c'est qu'on ne propose pas quelque chose qui soit au détriment de quelqu'un d'autre. Nous ne croyons pas que faire de l'opposition soit nuisible à la municipalité régionale de façon générale, même si la question de la Région de la capitale nationale intéresse le peuple canadien tout entier. Nous croyons qu'en faisant part de nos vues nous servons au mieux les intérêts de la communauté.

Nous avons un handicap et c'est le fait que nous formons une entité assez petite; nous n'avons donc pas contrairement à d'autres la possibilité de faire des travaux de recherche et nous dépendons de ce que les autres ont déjà entrepris dans ce domaine.

D'aucuns se demanderont ce que nous pouvons dire que vous ne sachiez déjà. Nous avons cependant des opinions arrêtées sur certains sujets et nous croyons que si nous ne les faisons pas valoir et que vous en arrivez à une conclusion sur laquelle nous ne sommes pas d'accord nous n'aurons que nous-mêmes à blâmer. Nous ne pourrions pas dire que le Parlement du Canada a agi sans nous donner l'occasion de nous exprimer. C'est la raison pour laquelle nous vous donnons aujourd'hui notre opinion.

Nous savons que toute institution doit périodiquement faire l'objet d'un réexamen. Parfois, il faut des changements. Nous n'avons peut-être plus besoin d'associations pour venir en aide aux jeunes filles en détresse comme il a pu en exister il y a 50 ans. D'autre part, le fait qu'une entité ait existé pendant plus de 50 ans, et dans le cas de la ville d'Ottawa, c'est à peu près 140 ans, ne signifie pas nécessairement qu'elle doivent être changée. Le statu quo n'est pas un mal nécessaire.

M. Fullerton, dans son intéressant rapport, je ne dis pas excellent, parce que je ne suis pas d'accord avec tout ce qu'il contient, lorsqu'il se lance dans une critique en estimant qu'il faut mettre fin au statu quo, n'a pas nécessairement raison. Nous croyons, et c'est l'essentiel de ce que nous disons dans notre mémoire, que le gouvernement peut devenir trop grand, trop impersonnel, trop éloigné. Soit dit en passant, M. Fullerton, dans son rapport, estime que le gouvernement qui peut le mieux répondre aux besoins est celui qui est le plus près des gens.

Nous avons la chance d'avoir un gouvernement qui est près des gens. Nous avons également une municipalité qui est petite et qui compte une faible population. Comme nous le disons dans notre mémoire, notre gouvernement municipal compte un maire et 4 conseillers élus. Notre mandat est de 2 ans et nous croyons pouvoir répondre aux besoins de la communauté. Pour vous donner une idée de notre taille comme municipalité, je vous dirai que j'ai moi-même été élu par 543 voix.

[Text]

Mr. Clermont: How many did your opponent get?

• 1550

Mr. Newcombe: Well, we were elected four at a time and so I suspect that I got about 30 more than the next one, maybe a little less.

The Reeve, who sits beside me, had the good fortune to be elected by acclamation although he has run for his life on previous occasions. But this means, sir, that the people that elected me feel very close to me and they can come to me with a problem; this is something that you necessarily lose in a large body. This is why I say that there may be a virtue in being small providing by your very smallness you are not inefficient and in our experience, again we speak from self-interest, we have not been inefficient.

There are things which we feel are maybe very local, the zoning, protection of the environment, that may not be of so much interest to our neighbours two or three miles away or even closer and we feel that we can do this without imposing any improper advantage on neighbouring governments or also at a similar local level. In short, we feel that we pay our portion of the cost of regional government and that we make our contribution toward regional government.

It might be that if you set out to create a village unit such as the Village of Rockcliffe Park now, it might be difficult to do but we already exist and we function well. So does Vanier, or Eastview as it used to be known, or Ottawa. They are all individuals, they all have their individual problems. And we feel that we can meet our individual problems best at the size and in the type of government we are. I think most of these communities would, if they had their choice, remain as they are.

One of the things that Mr. Fullerton raised in his report is to consider burroughs and it is a very interesting idea; it is a very good idea. But I think we have to be very careful that we do not create burroughs that fit nicely into a slot because either in area they are the same or in population they are the same and they have no other community of interest except that each one of them has 15,000, 20,000, whatever it may be, people. They have no community of interest, they are lost; they have been swallowed up. And I suggest it is bad government.

Our point is that we as a village would improve no one's lot if we were swallowed up tomorrow and conversely our point is that we do not damage anyone's lot by our present existence and we want to continue. I am frank about that. Now, that is our selfish position.

We feel more than this, however, that the good of the larger community is not badly served by the continuation of something along the line of the present regional government with the various municipalities reporting to it. We have gone into this more deeply in our submission to the Mayo Commission, which we appeared before in January of this year, and we directed our thoughts at that time more to the provincial aspect of whether or not the form of regional government should stay. I have appended a copy of that report to our submission to you in case there may be something of interest in it to you.

[Interpretation]

M. Clermont: Combien de voix votre adversaire a-t-il obtenues?

M. Newcombe: Nous avons été élus 4 à la fois; je suppose que j'ai dû obtenir 30 voix de plus que mon plus proche rival, peut-être un peu moins.

Le maire, qui est à mes côtés, a eu la chance d'être élu par acclamation, même s'il a dû se défendre en d'autres occasions. Ce qui veut dire que les gens qui m'ont élu se considèrent très bien proches de moi et peuvent venir me parler de leurs problèmes, ce qui n'est pas possible dans une municipalité plus grande. Il n'y a donc pas de mal à être petit pourvu qu'on ne soit pas de surcroît inefficace et, même si nous pouvons sembler prêcher pour notre propre paroisse, nous pouvons dire que nous ne sommes pas inefficaces.

Il y a des sujets qui sont pour nous d'intérêt local, par exemple, le zonage, la protection de l'environnement, et qui peuvent très bien ne pas être aussi importants pour nos voisins qui se trouvent à deux ou trois milles ou même plus près, mais sur lesquels nous croyons pouvoir nous concentrer sans nuire à l'administration voisine ou aux collectivités locales. Nous croyons que nous payons notre écot au gouvernement régional.

Nous admettons qu'il pourrait être difficile de créer aujourd'hui un village comme le village du parc Rockcliffe, mais nous existons et nous pensons fonctionner d'une façon assez efficace. C'est la même chose pour Vanier, anciennement Eastview, ou encore Ottawa. Ce sont des entités distinctes qui ont leurs problèmes propres. Nous sommes mieux à même de résoudre nos difficultés en étant la municipalité et l'administration que nous sommes. Et la plupart des autres municipalités, si elles avaient le choix, décideraient peut-être de rester telles qu'elles sont.

Dans son rapport, M. Fullerton parle de l'importance à accorder aux burroughs et c'est une suggestion intéressante. Nous devons faire attention cependant de ne pas créer des burroughs qui, sur le papier soient bien délimités et correspondent à une population bien homogène mais à rien d'autre, et dont le seul trait commun serait par exemple de compter 15,000 ou 20,000 habitants chacun. Il n'y aurait pas d'intérêt commun; tout le monde serait perdu, tout le monde se sentirait assimilé. Ce serait une mauvaise formule d'administration.

D'une part en tant que village nous ne pourrions améliorer le sort de qui que ce soit si nous étions assimilés à une entité plus grande et, d'autre part, nous ne pouvons nuire à qui que ce soit en continuant d'exister sous la forme actuelle que nous voulons par conséquent maintenir. C'est notre point de vue, et je vais être franc avec vous, il est intéressé.

Nous allons plus loin cependant et nous disons que l'ensemble de la communauté est bien servi par le système actuel qui prévoit une administration régionale ayant sous sa coupe diverses municipalités. Nous devons donné davantage de précisions sur ce sujet devant la Commission Mayo au mois de janvier dernier nous nous sommes attachés à l'aspect provincial de la question en nous demandant si l'administration régionale devait continuer d'exister ou non. J'ai annexé une copie du rapport que nous avons présenté à cette commission au cas où il vous intéresserait.

[Texte]

Certainly there can be adjustments and improvements but we do not feel that there should be a sweeping change in the system. That is the approach to which we came. We feel that to have a supragovernment in which you take portions of the present Province of Ontario and the present Province of Quebec and bring them together is going to solve less problems than it creates. I think one of the greatest problems it is going to create is a mass of people unhappiness, if I can put it that way, because I think people are going to lose an identity which they value. It is an intangible thing but people chose to reside in Ontario or Quebec, or Nepean or Ottawa, from choice and they develop pride in their community. Unless there is something which is detrimental to the community as a whole I do not see why the people should be robbed of that. So that is our basic proposition which, I think, is hopefully set out in our brief. We are in an unusual position, in the Village, because we are relatively small. But the community, that we answer to, I think, is, well served, by that very smallness, and the larger community, which we are a part of, I submit, is not ill served. So that is our selfish position. Now, are there any questions that we can answer?

• 1555

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Newcombe, before we continue on, I would like to put one thing out of the way. In accordance with a motion of the Committee, adopted at a meeting, on July 17, of last year, a brief, presented by the Village of Rockcliffe Park, will be printed as an appendix to this day's Minutes and Proceedings. Is everyone in favour?

Motion agreed to.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): We will proceed with the questioning. Thank you for the brief remarks, Mr. Newcombe. You did not cover, of course, all of the aspects, that you did in your brief, but members have the brief before them, I believe, and have had an opportunity to look at it. So, we shall proceed with the questioning. Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I found the brief to be interesting. What gives me the greatest concern is how we bring together the different municipal entities, in the National Capital area, into a functional coherence of some kind. You say:

... representation on the National Capital Commission by the municipality.

What form of representation do you envisage?

Mr. Newcombe: I think, first of all, you would have to decide what form of a National Capital Commission you had. Presently, you have representation on a Commission by two of the major municipalities. Possibly this representation should come from the region. I do not think we can suggest...

Mr. Francis: I do not think there is any statutory representation, on the National Capital Commission, at the moment, for any of the municipal authorities in the area.

Mr. Newcombe: I think it has occurred, and, again I, will have to bow to the superior knowledge of our Reeve, that the Mayor of Ottawa has served on the National Capital Commission...

[Interprétation]

Le système peut être amélioré certainement mais nous ne croyons pas qu'il doive faire l'objet de changements radicaux. Un supra-gouvernement dont la compétence s'étendrait sur une partie de la province de l'Ontario actuelle et sur une partie de la province de Québec actuelle, résoudrait moins de problèmes qu'il n'en créerait. Et le plus grand problème qui pourrait en résulter serait l'insatisfaction des gens, parce que les gens ne veulent pas perdre leur identité. Ils y tiennent. C'est difficile à expliquer, mais les gens choisissent de vivre soit en Ontario, soit au Québec, soit à Nepean, soit à Ottawa; et ce choix pour eux est une source de fierté. A moins que ce ne soit nuisible à l'ensemble de la communauté, je ne vois pas pourquoi il faudrait les priver de ce sentiment d'appartenance. Fondamentalement, c'est ce que nous disons dans notre mémoire et c'est ce qui en ressort, du moins nous l'espérons. Nous sommes un cas un peu à part au village en ce sens que nous formons une petite municipalité. Mais la petite communauté que nous desservons s'en trouve bien et la grande communauté à laquelle nous appartenons n'a pas à en souffrir. C'est notre point de vue, si intéressé soit-il. Nous sommes prêts à répondre aux questions.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Si vous le permettez, monsieur Newcombe, il y a d'abord une question que je veux régler. Conformément à une motion du Comité, adoptée lors de sa séance du 17 juillet de l'année dernière, le mémoire du village du Parc Rockcliffe doit être annexé au compte rendu des délibérations d'aujourd'hui. Les membres sont-ils d'accord?

La motion est adoptée.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Nous pouvons passer aux questions. Je remercie M. Newcombe d'avoir lancé la discussion. Évidemment, il n'a pas repris tous les points contenus dans le mémoire qui vous a été distribué antérieurement. Je cède la parole à M. Francis.

M. Francis: Monsieur le président, j'ai trouvé le mémoire très intéressant. La question qui me préoccupe est celle de savoir comment on peut regrouper les diverses municipalités à l'intérieur de la région de la Capitale nationale d'une façon qui soit efficace et cohérente. Vous parlez de:

... représentation des municipalités au sein de la Commission de la Capitale nationale.

Qu'est-ce que vous envisagez comme représentation?

M. Newcombe: Je pense qu'il faut d'abord établir la forme que doit prendre cette Commission de la Capitale nationale. Au sein de la Commission actuellement sont représentées deux des principales municipalités. La représentation devraient être régionale. Nous ne pouvons pas honnêtement proposer...

M. Francis: Je ne crois pas que la loi prévoit la représentation des municipalités de la région, quelles qu'elles soient au sein de la Commission de la Capitale nationale.

M. Newcombe: Ici je dois m'en remettre au maire qui a une plus longue expérience que moi, mais il est arrivé que le maire d'Ottawa fasse partie de la Commission de la Capitale nationale...

[Text]

Mr. Francis: Until such time that Charlotte Whitton was the Mayor and, then, by partisan agreement prepared ...

Senator McIlraith: The Mayor did not serve, before her, did he?

Mr. Francis: Yes.

Senator McIlraith: It was in the Act put forward, but it was not passed.

Mr. Francis: The mayors of Hull and Ottawa sat on the National Capital Commission, for a number of years prior to Miss Whitton's day, and it was, I think, a bi-partisan agreement that Miss Whitton should cease to sit on the National Capital Commission. Senator McIlraith will recall a little more about that. But, I do not think there is any provision for any representative of the municipal council, as such, to sit on the National Capital Commission today.

Mr. Newcombe: I think there should be some voice upwards, whether you take the present existing regional government, or some other body. There should be some chain of command between the people, who live within the National Capital Region, and the Commission which governs that part, which is governed by the National Capital Commission.

Mr. Francis: Would you be satisfied with the Chairmen of the regional municipalities, on both sides of the River, sitting on the Commission?

Mr. Newcombe: I think that would give a voice, yes.

Mr. Francis: What kind of machinery, do you think, should exist for planning within the whole region, itself? I am thinking in terms of the Quebec side as well as the Ontario side.

Mr. Newcombe: I am not trying to dodge your question but, because our Reeve sits on the Regional Council, I bow to his knowledge and experience, in this.

• 1600

Mr. R. H. Clark (Reeve, Village of Rockcliffe Park): Mr. Chairman, probably the most important function of the National Capital Commission and the regional municipality, the regional municipalities on the whole, is the planning of land use. I do not think this is going to be done with a single representative from the municipality; I think it has to be with a greater participation from the municipality. Land use is the whole purpose.

Mr. Francis: We have had a sharp difference of opinion between the National Capital Commission and the regional municipalities on both sides of the river. The regional municipalities have said that they have a priority, in terms of competence and jurisdiction under the constitution, for the planning of land use. Do you support that point of view?

Mr. Clark: I do not think it has to be as rigid as what you have stated. I think there is a joint ...

Mr. Francis: No, I am just stating what they told us. Would you think that equivocal?

[Interpretation]

M. Francis: Jusqu'à ce que ce soit M^{lle} Charlotte Whitton qui soit maire, alors que par une entente des parties ...

Le sénateur McIlraith: Le maire qui l'avait précédée en avait bien fait partie, n'est-ce pas?

M. Francis: En effet.

Le sénateur McIlraith: Il en avait été question au moment de l'adoption de la loi, mais c'est tout.

M. Francis: Les maires de Hull et d'Ottawa ont participé aux travaux de la Commission de la Capitale nationale pendant un certain nombre d'années avant l'époque de M^{lle} Whitton, et c'est par une entente bipartite qu'il a été décidé que M^{lle} Whitton devait cesser d'y siéger. Le sénateur McIlraith s'en souvient sans doute beaucoup mieux que moi. Je ne crois pas cependant qu'aujourd'hui des dispositions permettent à un représentant d'un conseil municipal de siéger au sein de la Commission de la Capitale nationale.

M. Newcombe: Il doit y avoir une hiérarchie, qu'il s'agisse de l'administration régionaux ou de toute autre administration. Il doit y avoir un rapport d'administré à administrateur. Entre les gens qui vivent dans la région de la Capitale nationale et la Commission de la Capitale nationale de qui relève la région.

M. Francis: Seriez-vous d'accord pour que les présidents des municipalités régionales, des deux côtés de la rivière, siègent à la Commission?

M. Newcombe: Ce serait une façon d'assurer la représentation.

M. Francis: Quels devraient être les mécanismes qui assurent la planification au sein de toute la région? J'entends, la rive québécoise comme la rive ontarienne.

M. Newcombe: Sans vouloir éluder votre question, je dois m'en remettre aux maires qui siègent au conseil régional.

M. R. H. Clark (Maire, Village du Parc de Rockcliffe): Monsieur le président, la fonction la plus importante de la Commission de la Capitale nationale et des municipalités régionales de façon générale se rattache probablement à la planification de l'utilisation des terres. Je ne crois pas que cela puisse être accompli avec un seul représentant des municipalités; il faut une plus grande participation. Tout tient dans l'utilisation des terres.

M. Francis: Nos opinions divergent nettement par rapport à celles de la Commission de la Capitale nationale, d'une part, et les municipalités régionales des deux côtés de la rivière, d'autre part. Les municipalités régionales ont déclaré devant nous qu'elles avaient préséance, tant pour ce qui est de la compétence que pour ce qui est de la juridiction que leur confère la constitution, en matière de planification de l'utilisation des terres. Êtes-vous d'accord avec ce point de vue?

M. Clark: Le principe n'a pas besoin d'être si rigide. Je pense que ce doit être ...

M. Francis: Je répète simplement ce qu'on nous a dit. Croyez-vous que ce soit douteux comme principe?

[Texte]

Mr. Clark: No, I would say there is a joint responsibility for the planning of land use.

Mr. Francis: Joint. Involving whom?

Mr. Clark: The municipalities and the National Capital Commission.

Mr. Francis: How do you think it should be done? What should be the mechanism?

Mr. Clark: The mechanism would depend upon the sharing of responsibility for the planning of this land use. I do not wish to be vague on that, but who is going to assume the responsibility?

Mr. Francis: That is the question that members of the Committee are asking themselves, or at least I have been asking myself, for some time as we have heard the various witnesses come forward.

Mr. Newcombe: I was just going to say, I think a governing body that is not responsive is possibly unfortunate. In the areas where people live, at the moment they do have a governing body in the form of their, municipal council, which in its turn goes on to the region. For example, in our village we have a planning committee, but it is just located within our four-square boundaries. It works well. Therefore, I, applying what we do in the village, think we should have a planning committee that covers the whole area.

I think the moment you have something such as the NCC that is not responsive, you may get into what I can only term as a hazardous situation. Therefore, I think you should continue with a planning committee of the region. I think the most important point is that there should be a responsiveness back to the people.

Mr. Francis: I gather that the essence of your brief is a strong argument for local autonomy, and the locally-elected municipality representing a small area where there is a community of interest?

Mr. Newcombe: Yes, it is.

Mr. Francis: This seems to be the essence of the two briefs you have submitted, both to the Mayo Commission and to this Committee.

Mr. Newcombe: Yes. It was pointed out to me, Mr. Chairman, by Professor Mayo, which I as a lawyer should have known, that a municipality has very little by way of rights save those given to it by others.

Mr. Francis: By the province.

Mr. Newcombe: Yes. And that within the areas of local autonomy we have, yes, I think we should be governed by an elected body and as little as possible by an appointed commission. That is a generalization only.

Mr. Francis: And you like the two-tier structure of government?

Mr. Newcombe: We favour it, yes, sir.

Mr. Francis: You have not come to us with any major recommendations for changes in that structure?

Mr. Newcombe: No, and I am conscious that maybe that is maintaining the status quo, as Mr. Fullerton puts it. But in our area we do not find that it has functioned that badly. There are things Mr. Fullerton raises there, which I think are valid points. But to us there has not been this failure. We had not had, for instance, the same problems that other municipalities may have with respect to government-held lands. Our only tax-exempt lands are diplomatic properties. They tend to be occupied by people identical to

[Interprétation]

M. Clark: Je pense que la planification de l'utilisation des terres doit être une entreprise commune.

M. Francis: Qui doit y participer au juste?

M. Clark: Les municipalités et la Commission de la Capitale nationale.

M. Francis: De quelle façon pourrait-on procéder?

M. Clark: La formule doit dépendre du partage des responsabilités pour cette planification. Je sais que c'est vague, mais tout dépend des responsabilités de chacun.

M. Francis: C'est là-dessus que s'interrogent les membres du comité et c'est là-dessus que je m'interroge moi-même depuis quelque temps au fur et à mesure où nous entendons les témoins.

M. Newcombe: Une administration qui ne peut pas répondre aux besoins de ses administrés est une bien piètre administration. Les gens actuellement, selon l'endroit où ils habitent, ont une administration municipale, laquelle est intégré à celle de la région. Par exemple, au village, nous avons un comité de planification; il sait parfaitement ce qu'il a à faire parce que les limites du village sont bien établies. Selon le même principe, j'estime qu'il devrait y avoir un comité de planification pour toute la région.

La Commission de la Capitale nationale n'est pas sensible aux besoins de la population et c'est ce qui crée les difficultés. Il devrait y avoir un comité de planification pour la région. Il est important qu'il y ait ce rapprochement avec la population.

M. Francis: Si je comprends bien, l'essentiel de votre mémoire c'est que l'autonomie des municipalités doit être maintenue et que les collectivités locales doivent représenter la communauté.

M. Newcombe: En effet.

M. Francis: C'est ce qui semble ressortir des mémoires que vous avez présenté à la Commission Mayo et au Comité.

M. Newcombe: Exactement. Le professeur Mayo m'a d'ailleurs fait remarquer quelque chose que j'aurais dû savoir puisque je suis avocat et c'est le fait que les municipalités ont très peu de droits à part ceux qui leur sont conférés par les autres paliers de gouvernement.

M. Francis: Par la province.

M. Newcombe: Oui. Les secteurs autonomes doivent être administrés par des administrateurs élus et le moins possible par des commissions dont les membres sont nommés. C'est le principe général.

M. Francis: Et vous êtes d'accord avec la structure qui prévoit deux paliers administratifs?

M. Newcombe: Nous sommes d'accord.

M. Francis: Vous ne recommandez pas de changements importants dans cette structure?

M. Newcombe: Non, et je me rends bien compte que c'est être en faveur du statu quo, comme le dit M. Fullerton. Mais dans notre secteur, nous croyons que le statu quo n'a pas donné de si mauvais résultats. M. Fullerton soulève des objections qui peuvent être justifiées. En ce qui nous concerne cependant, elles ne tiennent pas. Par exemple, nous n'avons pas les problèmes d'autres municipalités pour ce qui est des terres appartenant au gouvernement. Les seules propriétés foncières exemptes de taxes sont les pro-

[Text]

the residents of the village; it is just that they do not happen to pay taxes. The taxes come from another source.

Mr. Francis: Do you have any NCC-owned lands within your boundaries? Rockcliffe Park is owned by the City of Ottawa and leased to the National Capital Commission for one dollar a year. I remember that very well.

• 1605

Mr. Newcombe: That is correct. We were discussing that at lunchtime with one of my partners.

Mr. Francis: And the two aldermen of the City of Ottawa who years ago had the foresight to take the initiative to purchase it were defeated at the polls for their effort—for squandering public funds.

Mr. Newcombe: Well, it certainly has not been a terribly profitable thing for the City of Ottawa to own it. We are lucky it is there.

I think there are some NCC lands within the village, yes.

Mr. Francis: Not of any consequence, though.

That is all. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Newcombe: We are some modest problems with boundary roads and stop signs.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Francis.

I should like to call upon Mr. Clermont. Before doing so, I would like to clarify one point. Mr. Newcombe, if I interpret correctly what I read in the brief, Rockcliffe Park Village does not wish an amalgamation of any kind between the two sides of the river. So it will be clear for the Committee, do I interpret correctly that you believe that the capital of Canada should only be on this side of the river? Or should it include the other side as well?

Mr. Newcombe: The capital of Canada according to the British North America Act is Ottawa. There are many people who work in the capital of Canada—that is, it has been designated as being the City of Ottawa. We are prepared to be convinced otherwise, but we do not think that people suffer, as the people of Canada suffer, that much by having Ottawa declared as their national capital. I do not think the people who live in Nepean or Gloucester resent the fact that they live in something which is not named Ottawa. If it is merely a change in name, I do not think it accomplishes a great deal. When you say that the national capital is something bigger than the mere City of Ottawa, if you are just saying that the national capital is a bigger area and it is merely a name change, I do not think you are changing a great deal. If it becomes a governmental change, then we do oppose it.

Certainly, in amalgamating Hull-Ottawa into a new municipality, whether you call it Outaouais or Algonquin, I can see so many problems. Each one of them may seem minor but if you take them as a group by the mere number of problems, I think they become very prickly—like a porcupine. For instance, internationally the capital of Canada is known as Ottawa, and if you change it to another name I think we lose a certain identity. We feel that simply changing the name does not accomplish that much and it is going to irritate people. If it changes the government, then we oppose it.

[Interpretation]

priétés diplomatiques. Ceux qui les habitent sont très semblables aux résidents du village à ceci près qu'ils ne paient pas de taxes. L'argent nous vient d'une autre source.

M. Francis: A l'intérieur de vos limites, y a-t-il des terres qui appartiennent à la CCN? Le parc de Rockcliffe, qui appartient à la ville d'Ottawa, est loué à la Commission de la Capitale nationale à raison d'un dollar par an.

M. Newcombe: C'est exact. J'en discutais justement au déjeuner avec un de mes associés.

M. Francis: Il y a plusieurs années, deux échevins de la ville d'Ottawa avaient eu la prévoyance d'acquiescer ce terrain. Pour les remercier de leurs efforts, on les a accusés d'avoir gaspillé des fonds publics et ils ont perdu des élections suivantes.

M. Newcombe: De toute façon, cette acquisition n'a pas tellement profité à la ville d'Ottawa. Nous sommes chanceux d'avoir ce parc.

Je ne crois pas qu'il y ait de terrains appartenant à la CCN dans le village.

M. Francis: S'il y en a, ils ne sont guère étendus.

C'est tout. Merci, monsieur le président.

M. Newcombe: Les rues périphériques et les signaux d'arrêt nous causent de petits problèmes.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Francis.

Je cède la parole à M. Clermont. Permettez-moi d'abord de préciser un point. Monsieur Newcombe, si j'ai bien compris le contenu de votre mémoire, le village du Parc de Rockcliffe ne souhaite aucun fusionnement entre les deux côtés de la rivière. Est-il vrai que, selon vous, la capitale du Canada devrait se situer seulement de ce côté-ci de la rivière? Devrait-elle aussi inclure l'autre côté?

M. Newcombe: Selon l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, Ottawa est la capitale du Canada. Nombreux sont ceux qui travaillent dans la capitale du Canada qui ont été désignés sous le nom d'Ottawa. Nous sommes prêts à entendre vos arguments, mais, à notre avis, peu de gens souffrent du fait qu'Ottawa ait été désignée pour être la capitale nationale. Les personnes qui vivent dans Nepean ou Gloucester ne sont pas froissées du fait qu'ils habitent un endroit qui ne s'appelle pas Ottawa. Si le changement proposé équivaut à un simple changement de nom, la transformation est minime. Lorsque vous dites que la capitale nationale dépasse les limites de la ville d'Ottawa, ce qui justifie un changement de nom, je ne crois pas que cela change grand chose. Nous nous opposons cependant à un changement d'administration.

Le fusionnement de Hull-Ottawa en une nouvelle municipalité, qu'elle s'appelle Outaouais ou Algonquin, créera de nombreux problèmes. Pris individuellement, ces problèmes pourront être mineurs, mais remis ils pourront devenir très épineux. Ottawa est connu dans le monde comme la capitale du Canada. Si vous changez ce nom, je crois que nous perdrons une certaine identité. Un simple changement de nom ne servira pas à grand chose mais occasionnera du ressentiment dans la population. Nous nous y opposons s'il en découle un changement d'administration.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Fine. I just wanted to clarify that point. As far as name change is concerned, perhaps someone would want to get into that.

Mr. Clermont.

Mr. Clermont: *Merci.* Mr. Newcombe, I will ask my question in French.

I have noticed with great pleasure in your brief that you favour bilingualism.

Mr. Newcombe: I do, and I regret, sir, that I am going to have to listen to you with this.

Mr. Clermont: Mr. Newcombe, both English and French are official languages in Canada. I will ask mine in French and you can reply in English, and both will be satisfied.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I am sorry these things are the way they are. I do not know who does these up but whoever does really does a good job.

• 1610

Mr. Newcombe: For somebody who is boosting bilingualism, Mr. Chairman, ...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Practical bilingualism.

M. Clermont: Dans votre mémoire, vous suggérez de:

... constituer un Comité permanent du Sénat ou de la Chambre des communes pour établir une liaison entre le Parlement et la Commission de la capitale fédérale ou tout autre organisme coordonnant les activités du fédéral dans la capitale.

Premièrement, en ce qui concerne le Comité dont vous parlez, sous quelle autorité suggérez-vous qu'il soit placé? Quant à l'organisme, quel genre d'organisme ferait la coordination des activités du gouvernement fédéral dans la Capitale nationale?

Mr. Newcombe: My comment concerned Mr. Fullerton's Recommendation B that there should be a committee. I think this is that Committee. I envisage that the situation may exist from time to time when there are things within the national capital region, taking not only Ottawa-Gloucester-Nepean but also the Outaouais Region, that are larger than a mere provincial thing. I envisage that a Committee such as yours should exist to make recommendations for desired change.

Now, it can only make recommendations to the Parliament of Canada. When I speak of providing a liaison between Parliament and the NCC or other bodies co-ordinating federal activities in the capital, I was merely thinking of some body such as the NCC. I should possibly have said to the extent that the Government of Canada can deal with a local government to co-ordinate between the national capital region, as a region, and the governments of those two regions, as they exist now, the Outaouais Region and the Regional Municipality of Ottawa-Carleton.

In short, there are two super-governments now, but they are on a provincial basis. I envisaged nothing more than the fact that a Committee would exist where investigations could be made such as the one that you are making now.

[Interprétation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Très bien. Je voulais des précisions sur la question du changement de nom. Un autre membre du Comité aimerait peut-être poursuivre cette question.

Monsieur Clermont.

M. Clermont: Thank you. Monsieur Newcombe, je vous poserais ma question en français.

J'ai remarqué à la lecture de votre mémoire que vous êtes favorable au bilinguisme.

M. Newcombe: Oui, je le suis monsieur et je regrette de devoir vous écouter au moyen de cet appareil.

M. Clermont: Monsieur Newcombe, l'anglais et le français sont les deux langues officielles du Canada. Je vous poserais ma question en français, vous pourriez y répondre en anglais et nous serons tous les deux satisfaits.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je suis désolé mais les fils sont emmêlés. Je ne sais pas qui les attache, mais c'est bien fait.

M. Newcombe: Pour quelqu'un qui prône le bilinguisme, monsieur le président, ...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Le bilinguisme pratique.

Mr. Clermont: In your brief, you suggest establishing:

... a standing committee of either the Senate or the House of Commons to provide liaison between Parliament and the National Capital Commission or other body coordinating federal activities in the Capital.

Firstly, respecting the committee you mention, under what authority would you suggest it be placed? And secondly, respecting the co-ordinating body, what kind of body do you see co-ordinating federal activities in the National Capital?

M. Newcombe: Mon observation portait sur la recommandation B de M. Fullerton, selon laquelle il faudrait établir un comité. Or, moi, je trouve que ce comité-ci ferait bien l'affaire. Je considère qu'il peut exister de temps en temps une situation dans la région de la Capitale nationale, comprenant non seulement Ottawa-Gloucester-Nepean mais aussi l'Outaouais québécois, des situations et des problèmes qui dépassent le cadre provincial. J'estime qu'un comité tel que le vôtre serait bien placé pour recommander d'éventuelles modifications.

Pour l'instant, le comité ne peut faire de recommandations qu'au Parlement du Canada. Lorsque je parle d'assurer une liaison entre le Parlement et la CCN ou tout autre organisme coordonnant les activités du fédéral dans la capitale, je songeais tout simplement à un organisme tel que la CCN. J'aurais peut-être dû ajouter dans la mesure où le gouvernement du Canada peut s'occuper de l'administration municipale, que l'organisme en question coordonne les rapports entre la région de la Capitale nationale, en tant que région, et les gouvernements des deux régions existantes, c'est-à-dire la région de l'Outaouais et la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Bref, il existe déjà deux super-administrations établies par les provinces. Ma proposition vise simplement l'existence d'un comité qui ait l'autorité nécessaire pour mener des enquêtes telles que celle que vous menez en ce moment.

[Text]

Mr. Clermont: Oui, mais voici. Le Comité auquel vous vous adressez aujourd'hui est un Comité spécial, qui a un mandat écrit. Après avoir fait son rapport, ce Comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat disparaîtra, selon les règlements du Parlement. Est-ce que, selon vous, ce Comité devrait continuer, même après la présentation de son rapport au Sénat et à la Chambre des communes? Alors, au nom du village du Parc Rockcliffe, vous suggérez que le Comité continue d'exister à la suite de son rapport, pour faire la coordination entre le Parlement et la commission de la Capitale nationale.

Comme vous le savez, c'est actuellement le ministre d'État chargé des Affaires urbaines qui est responsable à la Chambre des communes des activités de la commission de la Capitale nationale. Vous savez aussi qu'il existe une commission composée de 19 ou 20 directeurs, je crois; certains de ces directeurs représentent les provinces et d'autres représentent la région de la Capitale nationale. Il y a un représentant de la ville de Hull, je crois, un de la ville d'Ottawa, et aussi un représentant de la partie de la région de la Capitale nationale située à l'extérieur de Hull; et c'est la même chose du côté ontarien: il y a un représentant venant de l'extérieur de la ville d'Ottawa. Est-ce que cette Commission ne pourra pas constituer l'organisme dont vous parlez?

Je remarque dans votre mémoire, que vous ne faites aucune recommandation au sujet de la Commission de la capitale nationale, mais vous dites aussi dans le même mémoire, que Rockcliffe encourage la participation régionale dans le cadre de la Commission de la capitale nationale.

Mr. Clark can reply too.

• 1615

Mr. Newcombe: I was just comparing notes with the Reeve. We feel that there should be an ongoing committee. The NCC may be the instrument of day-to-day administration by the Government of Canada but we feel that it would be desirable that there should be a continuing committee before which representations could be made.

Mr. Clermont: From time to time?

Mr. Newcombe: From time to time, yes. In short, I do not think this committee too look into matters—if I may term it that way—should die at the conclusion of its report. I think it is a desirable thing that there should be a passage of ideas to the Government of Canada and I see the NCC as implementing these things. But I see a committee such as the one that exists, only an ongoing one, as making recommendations from time to time for change.

Mr. Clermont: Pour en revenir à la Commission de la capitale nationale, en lisant votre mémoire, j'ai l'impression que votre municipalité ne semble pas avoir de conflits avec la Commission de la capitale nationale.

Mr. Newcombe: We as a municipality have very little area within which to be in conflict with the NCC and that is why I have not said more than I did. As I indicated in my opening, we do not have the same research facilities as a larger body; we can only go by our own experience and that which may have been told to us by the research of others. We have not had too many areas of conflict with the NCC. We are surrounded on one side by the NCC but there is very little that they are going to do at the moment which comes in conflict with us. If we are to lose any aspect of our local government to the NCC then we do

[Interpretation]

Mr. Clermont: Yes, but the Committee you are addressing today is a special committee with a written order of reference. Once this Committee has made its report, this Joint Committee of the House of Commons and the Senate will cease to exist, under the Standing Orders of Parliament. Do you feel that the Committee should continue to exist after it has submitted its report to the Senate and to the House of Commons? So you are suggesting, on behalf of the Village of Rockcliffe Park, that the Committee should continue to exist after making its report, in order to provide co-ordination between Parliament and the NCC.

As you know, at present it is the Minister of State for Urban Affairs who is answerable to the House of Commons for the activities of the NCC. There is also a Commission made up of 19 or 20 administrators, I believe; some of them represent the provinces, and others represent the National Capital Region. There is one member from the City of Hull, I think, one from the City of Ottawa, and also one member for the area of the National Capital that is outside the Hull city limits; and the same goes for the Ontario side; there is one representative for the area lying outside the City of Ottawa. Could that Commission not be the co-ordinating body that you speak of?

I note that in your brief you make no mention of the National Capital Commission, but you do say that Rockcliffe is in favour of regional participation within the framework of the NCC.

M. Clark peut répondre également.

M. Newcombe: Je viens de consulter M. l'échevin. Nous sommes d'avis qu'il devrait exister un comité permanent. La CCN peut très bien s'occuper de l'administration journalière pour le compte du gouvernement du Canada, mais nous croyons souhaitable de créer un comité permanent qui recevrait les témoignages et les instances.

M. Clermont: De temps à autre?

M. Newcombe: Oui, de temps à autre. Bref, je ne crois pas que ce comité d'enquête—si j'ose employer ce terme—doive expirer dès la présentation de son rapport. Je crois souhaitable de prévoir un échange d'idées avec le gouvernement du Canada et le rôle de la CCN, tel que je le conçois, consiste à mettre en œuvre les principes adoptés. A mon avis ce comité, bien que son mandat ne soit pas renouvelable, doit faire de temps en temps des recommandations en vue de modifier le système.

Mr. Clermont: Coming back to the NCC, I get the impression from your brief that your municipality is not in conflict with the NCC.

M. Newcombe: Le domaine de conflit potentiel entre notre municipalité et la CCN est tellement réduit que je n'ai pas trouvé utile d'en parler davantage. Comme je l'ai dit dans ma présentation, nous n'avons pas les mêmes installations de recherche que les organismes plus importants; nous ne pouvons que juger d'après notre expérience et d'après les conclusions des autres. Nous n'avons pas eu trop de difficulté à nous entendre avec la CCN. Une partie de notre territoire touche celui de la CCN, mais la Commission n'a pour l'instant aucun projet qui entre en conflit avec les nôtres. Il y aurait conflit si nous devions renoncer

[Texte]

come in conflict and at that point we would be most reluctant to surrender local government to a larger body, not because it is the NCC necessarily but because it is larger; and if it is something similar to the present NCC, it tends to be appointed rather than elected. And I think we lose something then.

M. Clermont: Tel que M. Francis l'a souligné, votre recommandation majeure consiste en une objection à une superadministration, et vous le savez sans doute, cela n'entre pas dans la juridiction du gouvernement fédéral. Si jamais un tel organisme existait, ce serait parce que les deux provinces, l'Ontario et le Québec, auraient accepté. Je remarque aussi, que vous avez fait des représentations devant la Commission Mayo à ce sujet. Même si M. Fullerton insiste pour avoir une superadministration ou une superville, cela ne veut pas dire qu'un tel organisme prendra nécessairement naissance; en fin de compte, on devra céder du territoire, et la seule façon d'en arriver à ce que ce territoire soit cédé, serait que les deux provinces concernées disent oui. Il peut se passer beaucoup de temps avant qu'une telle réalisation s'accomplisse.

Une autre question, monsieur le président, bien qu'elle ne soit peut-être pas de nos attributions. La municipalité de Rockcliffe fait mention aussi dans son mémoire, d'un autre secteur où elle diffère des autres municipalités. On peut lire à la page 9 de la version française du mémoire, à l'article d):

Subventions fédérales aux municipalités

Je lis ceci avec une certaine surprise, parce que si je me réfère à d'autres mémoires...

Nous recevons des subventions fédérales considérables au lieu de taxes,...

Qu'entendez-vous par «considérables»? Parce que d'après les représentations que l'on m'a faites de différents paliers municipaux, il en ressort que le Gouvernement fédéral ne contribue pas suffisamment aux services municipaux et que les subventions qu'il donne pour remplacer l'impôt foncier ne sont pas suffisantes. Pourriez-vous qualifier le mot «considérables»?

• 1620

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane): It is at the end of page 7.

Senator McIlraith: I thought it was page 9.

Mr. Clermont: I mentioned the French version. I know they are not page for page. No doubt you have used the word "considerable" in English.

Mr. Newcombe: Mr. Chairman, I could check the amount that we received but the question was raised by a ratepayer to me last year that the federal government in paying grants in lieu of taxes to tax-exempt property was getting a free ride. I did some mathematics with our treasurer and we concluded that the grants in lieu of taxes which we receive are very close, if not the same, as the taxes that would have been paid if those tax-exempt properties had been paying taxes. In short, in our area we do not feel that we are being deprived of revenue by reason of this.

[Interprétation]

à certains pouvoirs administratifs en faveur de la CCN, ce que nous hésiterions à faire, non pas parce que la CCN est un organisme plus grand, mais parce que les organismes de ce genre réunissent le plus souvent de membres qui sont nommés plutôt qu'élus. Et j'estime qu'à ce moment-là, nous y perdrons.

Mr. Clermont: As Mr. Francis pointed out, your main thrust is your objection to any super-government and as you know, that does not come under federal jurisdiction. If any such body were to exist, it would be set up jointly by Ontario and Quebec. I note also that you have made representations to this effect before the Mayo Commission. Even if Mr. Fullerton insists on a super-government or a super-city, that does not necessarily mean that such a body will come into existence; ultimately we would have to give up some land and the only way that could be done would be for the two provinces in question to give their approval. It could be a long time before that would happen.

One more question, Mr. Chairman. This may go somewhat beyond our reference. The Village of Rockcliffe also mentions in its brief one other sector in which it differs from other municipalities. On page 7 of the English version of your brief, you say in paragraph (d):

Federal grants to municipalities

I read this with some surprise, in the light of what has been said in other briefs...

We do receive substantial federal grants in lieu of taxes,...

What do you mean by "substantial"? Because the representations made to me by the different levels of local government tend to indicate that the federal government does not contribute enough to municipal services and that its grants in lieu of land tax are inadequate. Could you explain further the word "substantial"?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane): Ceci se trouve au bas de la page 7.

Le sénateur McIlraith: Je croyais qu'il s'agissait de la page 9.

M. Clermont: J'ai bien dit qu'il s'agissait de la version française. Il est évident que les pages ne correspondent pas. Vous employez sans doute en anglais le terme «considerable».

M. Newcombe: Monsieur le président, je pourrais vérifier les montants que nous avons reçus, mais un contribuable m'a fait remarquer l'année dernière qu'en accordant des subventions au lieu de l'impôt foncier dans le cas des propriétés exemptées d'impôt, le gouvernement fédéral y gagnait. Or, j'ai fait des calculs avec notre trésorier, et nous avons conclu que les subventions que nous recevons à la place des impôts fonciers représentent à peu près le même montant que les impôts que nous aurions perçus si les propriétés en question n'étaient pas exemptées d'impôts. Bref, nous n'estimons pas que les habitants de notre région perdent du revenu en vertu de ce régime.

[Text]

Mr. Clermont: Maybe it is because they do not have big public buildings. I understand they are mostly diplomatic residences and so on.

Mr. Newcombe: That is correct. You see, we have no commercial assessment in the village and in the City of Ottawa you get large areas which furnish no children, yet which pay taxes. But apparently it is not felt that they bear their fair share of the cost. And with us they are isolated houses. There were quite a few of them, and there were more and more, but they produced the same revenue as if they were occupied.

Mr. Clermont: So in the over-all you are satisfied.

Mr. Newcombe: Yes, we feel that we are treated fairly.

Mr. Clermont: Thank you.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Clermont.

Senator McIlraith.

Senator McIlraith: I have just two points I wanted to cover, Mr. Chairman. The first one had to do with following up a point raised by Mr. Francis when you were discussing the planning of land use and related planning of that sort, and you gave your views on that subject.

I wanted to deal with one narrow aspect of getting a better co-ordination of that. Has it occurred to you that a little better reconciliation between the two apparently now slightly conflicting jurisdictions having to do with planning could be worked out if there was a better appreciation of those geographical areas being planned, say, for housing by the municipal authority, as distinct from central core areas in the two main cities being planned for public buildings mainly? That is, some better format of reconciliation of which interest was paramount in each area.

Mr. Newcombe: Well, obviously the more information we have on planning the better it is. I suppose there can be a problem with small area planning on a very narrow basis without consideration of the rights of the whole and, to some extent that is a practical matter. But this is guarded against by such over-riding administrative bodies as the Ontario Municipal Board who will not let you indulge in too narrow planning. But whether they look at the esthetics as well as they should, I do not know. I think there should be liaison, but I think the small community has been reasonably good. Possibly your question is directed more toward differing planning concepts between, say, the Outaouais region and the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, or are you just thinking within the one province?

• 1625

Senator McIlraith: No, I am thinking within either province, the relationship vis-à-vis those bodies, the regional bodies vis-à-vis the national interest, the federal government interest, if you like. It has occurred to me that part of the difficulty at present is brought about by an insufficient co-operation between the two bodies in allocating the major responsibility for the type of planning being done.

[Interpretation]

M. Clermont: C'est peut-être parce qu'il n'y a pas de gros édifices publics. Il s'agit pour la plupart, si j'ai bien compris, de résidences diplomatiques etc.

M. Newcombe: C'est exact. Voyez-vous, nous n'avons aucune évaluation commerciale dans le Village, alors que dans la ville d'Ottawa, il y a des secteurs importants qui ne fournissent pas d'enfants et qui paient pourtant des taxes. Il paraît cependant que ces secteurs ne contribuent pas suffisamment aux revenus. Dans notre cas, il s'agit de maisons isolées. Il y en avait un bon nombre, un nombre croissant, mais qui fournissait le même revenu que si elles avaient été habitées.

M. Clermont: En gros, donc, vous êtes content.

M. Newcombe: Oui, nous croyons être traités de façon équitable.

M. Clermont: Merci.

The Cochairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Clermont.

Le sénateur McIlraith a la parole.

Le sénateur McIlraith: Je voudrais soulever deux questions, monsieur le président. La première fait suite à celle posée par M. Francis lorsque vous discutiez de la planification de l'emploi des sols et de questions connexes.

Je voudrais parler d'un moyen possible d'assurer une meilleure coordination des activités. Avez-vous songé qu'il serait possible d'effectuer une meilleure réconciliation au niveau de la planification entre les deux juridictions actuelles si l'on effectuait une meilleure évaluation des secteurs géographiques destinés au logement par le gouvernement municipal, par opposition aux deux centres villes que l'on destine surtout aux édifices publiques? Je proposerais donc une meilleure formule pour l'évaluation des intérêts prioritaires dans chaque secteur.

M. Newcombe: Il est évident nous n'en saurons jamais assez au sujet de la planification. Je suppose que des problèmes peuvent survenir lorsqu'on planifie un petit secteur sans tenir compte des intérêts de l'ensemble, ce qui correspond pour la plupart à des considérations d'ordre pratique. Mais cette planification est surveillée de très près par des organismes tels que la Commission municipale de l'Ontario, qui interdit une planification trop étroite. Cela dit, je ne suis pas certain que cette commission accorde toujours une importance adéquate à l'esthétique. Il faut à mon avis une certaine liaison mais je crois que la planification des petites collectivités a été assez bonne. Votre question porte sans doute davantage sur les divergences dans la conception de la planification entre, par exemple, la région de l'Outaouais et la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton; ou bien parliez-vous de la situation à l'intérieur de l'une ou l'autre des provinces?

Le sénateur McIlraith: Non, je songeais à la situation à l'intérieur de l'une ou de l'autre province, les relations entre les organismes régionaux et l'intérêt national, l'intérêt du gouvernement fédéral, si vous voulez. J'ai l'impression que les difficultés actuelles sont en partie imputables à la coopération insuffisante entre les deux organismes au niveau du partage des responsabilités majeures dans le domaine de la planification.

[Texte]

For example, if planning is being done, say in the south part of the city, that is related substantially to a housing development in that area, it would seem to me the federal interest is very small, assuming they have no other plans for the national interest that involve any other use of that land. Likewise, if planning were being done, say in the immediate centre core of Ottawa, in the Wellington Street area—Wellington-Sparks Street, the centretown area—the federal interest should be paramount, and correspondingly, of course, on the Quebec side of the river. It seems to me that it is in the absence of effective co-ordination of effort at the creating or starting of the planning that the real weakness is lying now.

Would you have any comment on that or is the municipality of Rockcliffe sufficiently detached from that problem as to lead you not to have a view on it?

Mr. Newcombe: As I indicated, we are detached, in the sense that our interests and the NCC have seldom come into conflict. They tend to want to retain green areas; so do we. Our sale planning battle recently has been an attempt to retain a lake in its pristine state. We have not come into conflict.

But I can see as an observer how it might be of considerable importance to the paramount interest, if not right, of the federal government, particularly if they are losing something in what has been proclaimed as the national capital. I can see how the federal government should have a voice, that they should not be frustrated by a municipal planning concept that is short-sighted or is to the detriment of the federal government. How that would be best achieved, since we have not had the problem I regret I am not sure that I can necessarily give you a good solution. Can you make any suggestion, Mr. Clark?

Mr. Clark: No, I cannot.

Senator McIlraith: Thank you very much. I want to turn to another point, briefly. In view of the fact that the National Capital Commission has been given certain responsibilities in the bilingual area for advancing bilingualism in the national capital region, I am very much interested in your figures in the bottom paragraph of page 7 and the top main paragraph of page 8 vis-à-vis the condition of bilingualism in the municipality. I would like to take a moment if I may just to draw it to the attention of members.

The population in Rockcliffe, it emerges clearly, is the most bilingual population of any area having a predominantly English-speaking mother tongue, and it becomes clear from your brief that this result—I think it is a fair deduction—is due to the operation of the school, the public school and the schools in Rockcliffe where there was really the effective teaching of the two languages in the schools. I think that is a fair comment. Have you anything you care to add on that subject, bearing in mind that there has been some responsibility in the field of advancing bilingualism given to the National Capital Commission?

• 1630

Mr. Newcombe: The reason this has arisen is a combination of several factors. Remember, Rockcliffe is like most of the other areas within the region, if we are not all civil servants, we are people who look towards the government

[Interprétation]

Si, par exemple, on planifie le sud de la ville, où il s'agit d'un projet de nouveaux logements, j'ai l'impression que l'intérêt fédéral est relativement minime, tant qu'il n'existe aucun autre projet pour les terres en question, relevant de l'intérêt national. S'il s'agit de planifier, disons, le centre même d'Ottawa la région des rues Wellington et Sparks—il s'ensuit que l'intérêt fédéral est primordial, de même bien entendu que du côté québécois. Je crois que la vraie faiblesse du régime actuel, c'est le manque d'une coordination efficace des activités au tout début de la planification.

Avez-vous des commentaires à faire là-dessus, ou bien la municipalité de Rockcliffe est-elle suffisamment éloignée de ces problèmes-là pour que vous y soyez indifférents?

M. Newcombe: Comme je l'ai dit, nous en sommes assez éloignés, étant donné que nos intérêts et ceux de la CCN n'entrent que rarement en conflit. La CCN désire conserver des régions vertes; nous aussi. Le seul conflit récent en ce qui concerne la planification concernait notre désir de maintenir un lac dans son état original. Nous n'avons pas eu de conflit.

En tant qu'observateur, cependant, je conçois bien que cela puisse être très important, d'une importance primordiale pour le gouvernement fédéral, surtout s'il risque de perdre des droits à l'intérieur de ce qui a été défini comme la Capitale nationale. Je comprends que le gouvernement fédéral doit avoir une certaine influence, pour qu'il ne se voit pas frustrer par des plans directeurs municipaux qui ne tiennent pas compte de l'ensemble et qui nuisent aux intérêts du gouvernement fédéral. Quant aux meilleurs moyens d'assurer la coordination, je regrette de ne pas être en mesure de vous proposer une bonne solution, étant donné que nous n'avons jamais dû affronter ce problème. Auriez-vous des suggestions à ce sujet, monsieur Clark?

M. Clark: Non.

Le sénateur McIlraith: Merci beaucoup. Je voudrais passer brièvement à un autre sujet. Étant donné que la CCN a une certaine responsabilité pour l'avancement du bilinguisme dans la Région de la Capitale nationale, j'ai lu avec beaucoup d'intérêt les chiffres que vous fournissez au bas de la page 9, sur l'état actuel du bilinguisme dans votre municipalité. Je voudrais attirer là-dessus l'attention des députés.

Il s'avère que la population de Rockcliffe est la population la plus bilingue de toutes les régions dont la langue dominante est l'anglais, et on comprend en lisant votre mémoire que ce fait peut être attribué au bon fonctionnement de l'école, de l'école publique et des autres écoles de Rockcliffe, où les deux langues sont vraiment bien enseignées. Je crois que cela est juste. Avez-vous quelque chose à ajouter là-dessus, compte tenu du fait que la CCN est en partie responsable de l'avancement du bilinguisme?

M. Newcombe: Cela est dû à une série de facteurs. N'oublions pas que Rockcliffe, tout comme d'autres secteurs dans la région, contient une proportion élevée de fonctionnaires; nous vivons essentiellement du gouverne-

[Text]

for our living and I think it is a practical matter and I think this is good that anyone who chooses to live in close proximity of the Government of Canada should do his level best to make himself bilingual. This is difficult for older people. Mr. Spicer has found this. The reason that we are bilingual or not bilingual, because I am not—I regretted I could not listen to the member when he spoke in French, but a great many of our residents in the village have taken language training programs through various civil service programs on their own—we feel that our bilingual training in school has been effective. I think it was originally a demonstration project which incidentally we could only have embarked on because we were a small unit.

Senator McIlraith: That is the point.

Mr. Newcombe: Historically, we were able to do this, and I can remember it well because it is one of the reasons I ended up on the school board because I was very keen to have it and so was Mr. Clark. We were able to persuade the Ontario Department of Education to let us do this because we were a small unit and we were not going, to put it bluntly, to rock the boat too much if we fell flat on our face. They said, if you want to try it, by all means go ahead. It did not involve that much of an expenditure of taxpayers' money because we were doing it in a single school. However, it worked and I would like to pretend that it is one of the reasons why we are bilingual because it would demonstrate it, but the people who are products of that are just growing up now. For instance, my children could all have answered the questions in French, which they would not have been able to do otherwise.

Senator McIlraith: The point I wanted to bring out or was seeking to bring out is this, that because the village was a small municipality coming under the regional board of education, it had control of the schools and all their children were being taught the two languages. We have a situation which is rather encouraging in these days of difficulties and tensions on the subject where all the children of the lower age are bilingual, the whole population. I think perhaps there is no point in questioning further on that now as far as I am concerned, but I want to point it out to the Committee. I think it is one of the bright spots and really successful things, and it is because the effort has been directed so effectively in the schools.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Senator McIlraith.

Monsieur Isabelle.

Mr. Isabelle: I will do my best in English.

An hon. Member: Save time.

Mr. Isabelle: Save time. It seems according to the brief that you are for the status quo.

Mr. Newcombe: Essentially, yes.

Mr. Isabelle: You do not give a damn about what is going on across your fence or your boundaries, you want to be quiet in your own village and you want all other people to maintain also the status quo. Am I right?

• 1635

Mr. Newcombe: No. I would disagree respectfully, sir, with the sentence, "we do not give a damn what is going on across the fence" because if what is happening within our area is harming the people across the fence, then I concede we must stop. If something can be done in our area which

[Interpretation]

ment, et c'est aussi pour des raisons pratiques que ceux qui dépendent du gouvernement canadien font de leur mieux pour devenir bilingues. Cela est difficile pour les personnes âgées. M. Spicer s'en est rendu compte. Personnellement, je ne suis pas bilingue, et j'ai regretté tout à l'heure de ne pas pouvoir écouter le député qui a parlé en français, mais un grand nombre des habitants de Rockcliffe ont suivi des cours de formation linguistique dans le cadre de différents programmes destinés aux fonctionnaires, ou bien ils ont travaillé de leur propre chef. De plus, nous croyons que la formation bilingue offerte par nos écoles a été bonne. Je crois qu'il s'agit d'un projet pilote à l'origine, rendu possible parce qu'il s'agissait d'une petite collectivité.

Le sénateur McIlraith: Voilà le point essentiel.

M. Newcombe: Cela a été possible par le passé, et je sais de quoi je parle, parce que l'une des raisons pour lesquelles je suis devenu membre du conseil scolaire c'est précisément que je désirais faire approuver ce projet, c'est le cas également de M. Clark. Nous avons réussi d'obtenir l'autorisation du ministère ontarien de l'Éducation, parce que nous étions une petite collectivité et que les conséquences ne seraient donc pas trop graves si le projet ne réussissait pas. On nous a donc dit de le mettre en œuvre, si cela nous tentait. Les dépenses ont été relativement importantes puisque le projet ne concernait qu'une seule école. En tout cas, c'est une réussite et je voudrais bien croire que c'est en partie grâce à ce projet que nous sommes à ce point bilingues; cependant, les enfants qui ont participé à ce programme n'en sont pas encore à l'âge adulte. Mes enfants, par exemple, auraient tous pu répondre en français à vos questions, et cela grâce au projet en question.

Le sénateur McIlraith: Le fait que je voulais souligner, c'est que c'est parce que le village est une petite collectivité relevant du conseil scolaire régional qu'il avait le contrôle de ces écoles et qu'il peut enseigner les deux langues à tous les enfants. Voilà donc une situation plutôt encourageante, étant donné les problèmes et les tensions qui existent à ce sujet, que de voir tous les petits enfants au stade du bilinguisme, toute la population de cet âge. Je ne crois pas avoir besoin de poser d'autres questions à ce sujet, mais je tiens à faire remarquer ce fait au Comité. C'est un rare cas de réussite, dû à une canalisation efficace des efforts dans les écoles.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, sénateur McIlraith.

Mr. Isabelle.

M. Isabelle: Je ferai de mon mieux pour parler anglais.

Une voix: Gagnons du temps.

M. Isabelle: Gagnons du temps. Il semblerait, d'après votre mémoire que vous êtes pour le maintien du statu quo.

M. Newcombe: Essentiellement, oui.

M. Isabelle: Et vous vous fichez pas mal de ce qui se passe de l'autre côté de la clôture ou à l'extérieur des limites de votre municipalité; vous voulez qu'on vous laisse en paix dans votre village, et que tous s'en tiennent au statu quo. C'est exact?

M. Newcombe: Non. Très respectueusement, monsieur, je ne suis pas d'accord avec l'affirmation que « nous nous fichons pas mal de ce qui se passe de l'autre côté de la clôture », car je conviens volontiers qu'il faut nous désister de toute activité susceptible de nuire à ceux qui se trou-

[Texte]

will help the people across the fence, then I think if it is not done to the detriment or the unfair detriment of the people in our area, it should be done. What I do say is that what is going on across the fence is not necessarily all that bad, whether the fence is provincial or municipal. I think our point is that we are not maintaining a status quo at the expense or the detriment of somebody else, and if an improvement can be made, yes, we favour it; but we say that swallowing us up is not going to effect any improvement. Therefore we say selfishly, do not swallow us up.

Mr. Isabelle: I have other questions to ask you about what you have just mentioned. It seems also that Rockcliffe does not see any need for a change of name for the capital of Canada. I wonder where you got that.

Mr. Newcombe: We do not happen to live in the capital of Canada in the sense that we do not feel so done by the fact that Ottawa is the capital of Canada and we take part in the government of Canada, and we do not resent the fact that the capital of Canada is not known as Rockcliffe or known as Nepean or not known as Outaouais. In short, we say that we do not think that when they said that the capital of Canada shall be... I forget the exact wording in the British North America Act. I looked it up last night but with a lawyers's memory I have forgotten it.

Senator McIlraith: The seat of government.

Mr. Newcombe: The seat of government shall be the City of Ottawa. If you want to be technical, we are in the City of Ottawa right now on Parliament Hill but not every element of government, if you take the instruments of government, the federal departments, is in the City of Ottawa. But does it make that much difference, sir? We submit it does not.

I drew a rather long bow in my submission because I said if you were to put a department—you have heard suggestions no doubt from time to time that a department of government be moved to another city. I am not saying you should but at some point in time, say, the Department of Agriculture might be moved to a western city. Should you then say that that portion of that western city is part of the seat of government? Surely all that Queen Victoria meant was that the governing body shall be located within that geographical area which was Bytown and is now the City of Ottawa.

I wonder what difference we make in changing the name. If we change the name, how many people are we going to make happy, how many are we going to make unhappy? I would suggest—and I cannot prove this because I have not done the research—that a man who lives in Hull is proud of living in the City of Hull and he is not going to feel a great deal different because part of the government is located in the City of Ottawa and part is located in his city, but if you take away his government, then you are changing something else.

Mr. Isabelle: I think there is some confusion in the wording because at least one of the recommendations of the Fullerton Report was to the effect that Section 16 of the British North America Act be changed. I agree with you that if there is a federal building somewhere in Winnipeg or Vancouver, it will not change anything if it is in Winnipeg and not in the national capital of Canada. But we have a special problem here, from my point of view. We have what we call the national capital region.

[Interprétation]

vent de l'autre côté de la clôture. S'il est possible de faire quoi que ce soit pour aider les gens qui habitent de l'autre côté, je crois qu'il faut le faire dans la mesure où ce n'est pas au détriment des résidents de notre quartier. Ce qui se passe en deçà de la frontière, qu'elle soit provinciale ou municipale, n'est pas nécessairement mauvais. Je veux seulement dire que le statu quo que nous maintenons ne cause de tort à personne, et nous sommes prêts à accepter toutes les améliorations possibles; mais je ne crois pas que l'absorption de Rockcliffe représente une amélioration. Donc, égoïstement, nous vous demandons de ne pas nous absorber.

M. Isabelle: J'ai d'autres questions au sujet de ce que vous venez de mentionner. Il semble que Rockcliffe estime qu'il n'est pas nécessaire de changer le nom de la Capitale du Canada. Que pouvez-vous nous dire là-dessus?

M. Newcombe: Il se trouve que nous n'habitons pas la Capitale du Canada en ce sens que nous ne nous sentons pas touchés pas le fait qu'Ottawa soit la Capitale du Canada. Nous participons au gouvernement du Canada et nous ne sommes nullement offensés que la Capitale du Canada ne soit pas Rockcliffe ou Nepean ou Outaouais. En résumé, lorsqu'on nous dit que la Capitale du Canada devrait être... j'ai oublié l'énoncé exact de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique... J'ai consulté cet acte hier soir, mais avec mon peu de mémoire j'ai déjà oublié.

Le sénateur McIlraith: Le siège du gouvernement.

M. Newcombe: Le siège du gouvernement sera la ville d'Ottawa. Pour être précis, nous nous trouvons actuellement dans la ville d'Ottawa sur la colline parlementaire. Mais tous les éléments du gouvernement, c'est-à-dire les ministères du gouvernement fédéral, ne se trouvent pas dans la ville d'Ottawa. Est-ce que cela fait une si grande différence? Nous disons que non.

Je me suis longuement étendu là-dessus dans mon rapport. En effet, on suggère parfois de déplacer tel ou tel ministère du gouvernement dans une autre ville qu'Ottawa. Je ne dis pas que cela soit souhaitable mais supposons que le ministère de l'Agriculture soit établi dans une ville de l'Ouest. Direz-vous alors que la partie de ville qui abrite ce ministère fait partie du siège du gouvernement? Je pense que la reine Victoria voulait simplement dire que le siège du gouvernement se trouverait dans la zone géographique correspondant autrefois à Bytown et qui est aujourd'hui la ville d'Ottawa.

Je me demande à quoi rimerait un changement de nom. Combien d'heureux ferions-nous et combien de mécontents? Je n'ai pas fait de recherches à ce sujet mais il me semble qu'une personne qui habite la ville de Hull doit en être fière, et sa fierté ne sera pas entamée parce qu'une partie du gouvernement est situé dans la ville d'Ottawa et l'autre à Hull. Par contre, si vous déplacez son gouvernement, cela fait une différence.

M. Isabelle: Je crois que l'énoncé de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique n'est pas très précis et le rapport Fullerton a, entre autres, recommandé de modifier l'article 16. Si nous décidons d'établir un édifice fédéral à Winnipeg ou à Vancouver, j'amets que le fait qu'il ne se trouve pas dans la Capitale nationale du Canada ne change pas grand chose. Mais selon moi, il s'agit ici d'un problème particulier. Nous avons à faire à ce qu'il est convenu d'appeler la région de la Capitale nationale.

[Text]

Mr. Newcombe: Yes.

Mr. Isabelle: And you are part of it, too.

Mr. Newcombe: Very much so, and I am proud of it.

Mr. Isabelle: This is why it will not change the name of Ottawa as the national capital of Canada. If ever this is changed, it will mean that all municipalities within the national capital region will become the national capital. So instead of putting Rockcliffe, Ontario, you will probably have to write on your letters, Rockcliffe, National Capital, Ontario, Ottawa will be National Capital, Ontario. There is no change, as you said; it is the same thing for all the outside municipalities. So this will not change anything probably but we are discussing the matter, so this is why there must be some confusion. I do not believe Mr. Fullerton had the intention of changing the name of the capital of Canada because Ottawa would remain as such.

Mr. Newcombe: He did suggest, sir, that there should be some name change. He suggested Algonquin amongst others.

• 1640

Mr. Isabelle: Yes, well, that is a rhetorical exercise. I agree with you that I would not like Ottawa nor Hull change their names. I have always admired the Village of Rockcliffe; it seems to be well run. I do not think there are many poor people living there. I have never seen any blacksmith, general store or anything of the kind.

Mr. Newcombe: No general store, no.

Mr. Isabelle: But what is your population, 2000?

Mr. Newcombe: Two thousand is a fair figure, sir. It might be a fraction more but 2,000 is the figure that... 2,166 in 1974.

Mr. Isabelle: How many representatives have you got on the RMOC?

Mr. Newcombe: One.

Mr. Isabelle: One for 2,000.

Mr. Newcombe: That is right. We are small.

Mr. Isabelle: Do you think it is not enough or too many?

Mr. Newcombe: Thank goodness for the Reeve, we cannot split him in half and there has to be a smallest and only in the sense that we are a viable geographic community, and we do feel that every community should have a representative, then you do end up with one person voting for 2,166. If it turns out that we are casting votes that are contrary to the best interest of the region—remember we are only one representative compared to our larger cousins—it would be pretty hard for us to ram something contrary to the best interest of the community through even with our one representative. There are 31 representatives.

Certainly on a population basis we are small. There is no question; we cannot hide that fact. I just do not think it has worked that badly. And the only way you could eliminate that would be to say that this municipality shall have no representative or else to say that several small municipalities shall share one representative. We would prefer that that not be done. Our submission to the Mayo Commission was that we should be entitled to retrain our one member.

[Interpretation]

M. Newcombe: Oui.

M. Isabelle: Et vous en faites également partie.

M. Newcombe: Bien sûr et j'en suis très fier.

M. Isabelle: C'est pourquoi on ne changera jamais le nom d'Ottawa pour celui de Capitale nationale du Canada. Si cela arrivait, cela voudrait dire que toutes les municipalités de la région de la Capitale nationale deviendraient partie intégrante de la Capitale nationale. Au lieu d'envoyer vos lettres à Rockcliffe, Ontario vous devriez probablement les envoyer à Rockcliffe, Capitale nationale, Ontario. Ottawa sera la Capitale nationale, en Ontario. Comme vous l'avez dit, il n'y a aucun changement; il en est de même pour toutes les municipalités à l'extérieur de la région de la Capitale nationale. Cela ne changera probablement rien, mais puisque nous en parlons c'est qu'il existe une certaine confusion. Je ne crois pas que M. Fullerton avait l'intention de changer le nom de la Capitale du Canada et la Capitale restera Ottawa.

M. Newcombe: Il a suggéré un changement de nom. Il a même proposé entre autre le nom d'Algonquin.

M. Isabelle: C'est là un pure exercice de rhétorique. Comme vous, je n'aimerais pas que l'on change le nom d'Ottawa ou de Hull. J'ai toujours voué une grande admiration au village de Rockcliffe: Il semble très bien géré. Je doute que beaucoup de pauvres y habitent. Je n'y ai jamais vu un forgeron, un magasin général ou quoi que ce soit du genre.

M. Newcombe: Il n'y a pas de magasin général, non.

M. Isabelle: Quelle est la population du village, 2,000 habitants?

M. Newcombe: Je pense qu'elle doit être de cet ordre-là. Peut-être un peu plus mais 2,000 habitants est le chiffre que... 2,166 au recensement de 1974.

M. Isabelle: Combien de représentants avez-vous à la MROC?

M. Newcombe: Un.

M. Isabelle: Un représentant pour 2,000 personnes?

M. Newcombe: C'est exact. Nous formons une petite communauté.

M. Isabelle: Pensez-vous que 1 représentant suffise?

M. Newcombe: Heureusement pour lui, nous ne pouvons pas le couper en deux. Il faut bien que le plus petit existe et ce n'est que dans la mesure où nous formons une communauté géographique viable et que nous pensons que chaque communauté devrait avoir un représentant, que nous acceptons qu'une personne en représente 2,166 autres. Même si les suffrages exprimés allaient à l'encontre des intérêts de la région—songez que nous n'avons qu'un représentant comparé à nos cousins plus importants—il nous serait difficile de nuire aux intérêts de la communauté par le biais de notre seul représentant. Il y a 31 représentants en tout.

Sur le plan de la densité de population, nous sommes très petits. C'est un fait que nous ne pouvons pas nier. Mais je ne pense pas que cela nous ait causé du tort. La seule façon d'éliminer cette situation serait de supprimer le représentant de cette municipalité ou de dire que plusieurs petites municipalités doivent se partager un représentant. Nous préférierions qu'il n'en soit pas ainsi. Nous avons fait savoir à la Commission Mayo que nous devrions avoir le droit de garder notre seul représentant.

[Texte]

Mr. Isabelle: You also mentioned in your brief somewhere that you are receiving some federal grants in lieu of taxes. What is the amount? Is it in the order of \$200,000 roughly?

Mr. Newcombe: I am told it is about \$194,000, sir.

Mr. Isabelle: I was surprised to see that the grants in lieu of taxes are for diplomatic properties. Does that mean that the federal government is paying you taxes for the Japanese embassy or other embassies? Is that what it means?

Mr. Newcombe: Effectively, yes. This does not apply to every property that is occupied by a diplomat. That is, a person may be a diplomat and buy a house to live in the village. There are diplomatic residences, the ones that come immediately to mind. There is a Japanese one, and an American. I forget how many there are now.

There were 32.

• 1645

Mr. Isabelle: That is a big village with 32 embassies. It is nearly an international capital.

Mr. Newcombe: There were about 540 residences within the Village, to give you a concept of how many houses that would represent.

Mr. Isabelle: Does that mean that if I own a house in Rockcliffe and German people come to me and ask to buy my house, the next year the federal government will be paying taxes for that particular house?

An hon. Member: No.

Mr. Newcombe: If it is bought by the Federal Republic of Germany, that is, if it is one of their designated residences...

Mr. Isabelle: Yes. That is what I mean.

Mr. Newcombe: Yes. And occupied by the ambassador.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): The official residence.

Mr. Newcombe: Yes.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, before I start I think I should honestly tell you that I have been keeping comparative figures over the three and a half years that I have been an M.P., for Rockcliffe, Nepean, Vanier which I represent, and Ottawa which I represent also, the eastern part of it.

I would like to tell you that the figure you mentioned of \$190,000 is—the right figure is \$163,337 exactly for 1975. That is equalized assessment on \$1,244,145 which is the grants in lieu of taxes, which were, by the way, passed by my friend, Mr. MacQuarrie.

[Interprétation]

M. Isabelle: Vous avez également mentionné quelque part dans votre rapport que vous recevez des subventions fédérales en lieu de taxes. Quel est le montant de ces subventions? Ce montant est-il de l'ordre de \$200,000?

M. Newcombe: On m'a dit que ces subventions se chiffraient à environ \$194,000.

M. Isabelle: J'ai été surpris d'apprendre que les subventions en lieu de taxes étaient destinées aux propriétés diplomatiques. Cela signifie-t-il que le gouvernement fédéral vous verse un impôt pour l'ambassade japonaise et les autres ambassades? Ai-je bien compris?

M. Newcombe: C'est exact. Cela ne s'applique pas à n'importe quelle propriété occupée par un diplomate. Je veux dire qu'on peut très bien être diplomate et acheter une résidence dans le village de Rockcliffe. Le village abrite également certaines résidences diplomatiques et je pense en particulier à la résidence du Japon et des États-Unis. J'ai oublié combien il y en a maintenant.

Il y en avait 32.

M. Isabelle: Il faut que ce soit un gros village pour abriter 32 ambassades. Il s'agit presque d'une capitale internationale.

M. Newcombe: Le village comprenait environ 540 résidences. Cela vous donne une idée du nombre de maisons que cela représente.

M. Isabelle: Cela veut-il dire que si je possède une maison à Rockcliffe et que des Allemands s'adressent à moi pour acheter ma maison, il ne reste au gouvernement fédéral qu'à verser un impôt l'année suivante pour cette maison particulière?

Une voix: Non.

M. Newcombe: Si la maison est achetée par la République fédérale allemande, je veux dire si cette résidence leur devient attitrée,...

M. Isabelle: Oui. C'est ce que je veux dire.

M. Newcombe: Oui, et si cette résidence est occupée par l'ambassadeur.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): La résidence officielle.

M. Newcombe: Oui.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, depuis ma nomination au Parlement il y a trois ou quatre ans, je dois honnêtement vous dire que j'ai tenu des comptes comparatifs pour Rockcliffe, Nepean, Vanier que je représente et Ottawa dont je représente également la partie orientale.

Vous avez cité le chiffre de \$190,000. Le chiffre exact est en fait \$163,337 pour 1975. Cela représente l'évaluation de la péréquation sur une somme de \$1,244,145, montant des subventions accordées en lieu de taxes et approuvées d'ailleurs par mon ami M. MacQuarrie.

[Text]

Mr. Newcombe: That was 1975.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Those for 1976 are not yet available because regional government is just going over the books right now and they are working on it.

Mr. John N. Ramsay (Clerk-Treasurer, Village of Rockcliffe Park): The figure we get for 1975 was \$190,000 because the claim for 1975 has not gone in yet.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): No. It will be May at least, I think, when we get those figures.

Mr. Newcombe: I am told that maybe I should not have anticipated a tax bill, but the figure we will put in will be \$190,000.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes. You have an equalized assessment of \$47,251,000 as of 1975, which gives - you an equalizing factor of 17.6. In going through the comparative studies that I have been keeping—Mr. Fullerton referred to some fat cats in the Ottawa area. Maybe he was alluding to the Rockcliffe group because it is a pretty hefty assessment and it is nice to be able to live on that basis, getting from the federal government quite a bit of attention. You have 29.6 acres of federal property. Public Works also has something there. I do not know where it is, but apparently you have a Public Works building there which accounts for about one acre, 1.10 acre.

Would you have any idea what that is?

Mr. Newcombe: It is occupied by one of your fellow members. It is the residence of the Leader of the Opposition.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Good. That is fine. That is owned by Public Works.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): It is owned by the Crown somewhere, through some arrangement.

Mr. Newcombe: It was donated by a group. I suppose it has to come under some department, and I guess Public Works is it. The only other alternative might have been the N.C.C.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes. I have all kinds of other figures which I do not think I should bore you with. I want to get back to some of the points Senator McIlraith made, and some of Mr. Clermont's remarks in regard to bilingualism.

You recognize that you are part of the National Capital Region.

Mr. Newcombe: Oh, yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You also sit on the regional government as a member, and you are responsible to and you take your orders from Toronto, as a regional government.

Mr. Newcombe: How much the regional government takes its orders—that is, if the government over the regional government is Toronto rather than the federal government.

[Interpretation]

M. Newcombe: C'était pour 1975.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Nous ne connaissons pas encore le montant des subventions accordées en 1976 parce que le gouvernement régional est actuellement en train de consulter ses livres de comptes.

M. John N. Ramsay (Greffier-trésorier, village du Parc de Rockcliffe): Le chiffre que nous avons pour 1975 est de \$190,000 car nous n'avons pas encore reçu les subventions demandées pour 1975.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Non. Je crois que nous ne connaissons pas ces chiffres avant le mois de mai.

M. Newcombe: On me dit que j'ai peut-être eu tort d'anticiper au sujet du montant des impôts, mais nous y inscrirons le chiffre de \$190,000.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui. Pour l'année 1975, vous avez une estimation de péréquation sur la somme de \$47,251,000, ce qui donne un facteur de péréquation de 17.6. Mes études comparatives de comptes m'ont révélé des choses intéressantes—M. Fullerton nous a dit que plusieurs gros bonnets vivaient dans la région d'Ottawa. Peut-être faisait-il allusion au groupe de Rockcliffe dont l'évaluation est assez solide. Il ne doit être désagréable de vivre ainsi, en profitant des faveurs du gouvernement fédéral. Vous possédez 29.6 acres qui appartiennent au gouvernement fédéral. Le ministre des Travaux publics est également propriétaire de quelque chose. Apparemment un édifice du ministère des Travaux publics se trouve quelque part à Rockcliffe et représente environ un acre, précisément 1.10 acre.

Auriez-vous une idée de ce que c'est que cet édifice?

M. Newcombe: Il est occupé par un de vos collègues. C'est la résidence du chef de l'opposition.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Bon, très bien. Il appartient donc au ministère des Travaux publics.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je crois qu'il appartient à la Couronne, en vertu d'un accord.

M. Newcombe: Il s'agit en fait d'un don. Il fallait bien qu'il soit attribué à un ministère et je crois que ce sont les Travaux publics qui ont été désignés. L'autre propriétaire aurait bien sûr pu être la CCN.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui. Je dispose de toutes sortes d'autres chiffres, mais ce n'est peut-être pas la peine de vous les infliger. J'aimerais revenir à certains points soulevés par le sénateur McIlraith et par M. Clermont au sujet du bilinguisme.

Vous admettez que vous faites partie de la région de la capitale nationale.

M. Newcombe: Oh oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous faites également partie de l'administration régionale et à ce titre, vous rendez des comptes au gouvernement de Toronto et vous exécutez ses instructions.

M. Newcombe: Dans quelle mesure l'administration régionale se conforme-t-elle aux instructions de Toronto plutôt qu'à celles du gouvernement fédéral?

[Texte]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But certainly you are aware of Mr. Greenberg's exchange of letters with the Ministers in which it is stated quite eloquently that the regional municipal government is a creation of the province and therefore it answers to it...

Mr. Newcombe: Oh, yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): ... and not to anybody at the federal level, and that the Ottawa or the Rockcliffe or the Nepean or any other group that wants to present a brief to this Committee is free to do so, but they are not speaking for the region.

Mr. Newcombe: That is right.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Or for the Ontario government.

Mr. Newcombe: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Only the region speaks for the Ontario government.

Mr. Newcombe: Yes.

• 1650

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Do you endorse the region's brief that was submitted?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Perhaps you have not seen it?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You have not seen it?

Mr. Newcombe: No.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You did not see it but yet you are a member of that council, and I am just wondering. What I am trying to get at is, who wrote that brief that was representative of the members of that council.

If you people did not see the brief and you are a part of that council, that regional council, then who wrote it? Who spoke through Mr. Coolican when he was here?

Mr. Newcombe: I believe this question is directed at me but I have not seen it.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): My point is that whoever wrote that brief represented the view, in my opinion, of the Province of Ontario with regard to the Ontario side of the development, just as much, I think, as the Outaouais group represented the Quebec viewpoint.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Gauthier, with respect, I think perhaps this line of questioning would be better addressed to the regional government people.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Well, you will recall that I did...

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Actually what we should do is ask them who is responsible for writing it and whether or not it reflects the wishes of all of the members.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I think, Mr. Chairman, in all due respect, if you check the record, Mr. Coolican did say that it represented the viewpoint of the constituents of the Regional Municipality Government of Ottawa-Carleton, and I am just trying to find out exactly if we have to attach that much importance to it, since the members here admit that they have not seen it and have not read it.

[Interprétation]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais vous êtes certainement au courant des lettres qui ont été échangées entre M. Greenberg et les ministres. Il y est dit de façon très éloquente que l'administration municipale régionale est une entité créée par la province et c'est donc à elle qu'elle doit rendre des comptes,...

M. Newcombe: C'est exact.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): ... plutôt qu'à quiconque au niveau fédéral. Il y est également dit que n'importe quel groupe, que ce soit Ottawa, Rockcliffe ou Nepean est libre de présenter un mémoire aux membres de ce Comité. Mais ils ne peuvent pas parler au nom de la région.

M. Newcombe: C'est juste.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Ni au nom du gouvernement de l'Ontario.

M. Newcombe: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Seule la région a le droit de parler pour le gouvernement de l'Ontario.

M. Newcombe: C'est vrai.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Souscrivez-vous au mémoire qui a été présenté?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Peut-être ne l'avez-vous pas eu?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous ne l'avez pas eu?

M. Newcombe: Non.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous ne l'avez pas eu et pourtant vous faites partie du conseil. J'aimerais savoir qui parmi les rédacteurs de ce mémoire étaient les représentants de ce conseil.

Si vous, qui faites partie de ce conseil, de ce conseil régional, n'avez pas vu ce mémoire, qui donc l'a écrit? Qui a parlé par l'intermédiaire de M. Coolican quand il était là?

M. Newcombe: Je sais que cette question s'adresse à moi mais je n'ai pas vu ce mémoire.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Selon moi, la personne qui a rédigé ce mémoire s'est fait le porte-parole de la Province de l'Ontario pour ce qui est du développement de la région située du côté de l'Ontario. De la même façon, je pense que le groupe de l'Outaouais représentait le point de vue du Québec.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Gauthier, je pense qu'il vaudrait mieux poser ces questions aux responsables de l'administration régionale.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous vous rappellerez sans doute que j'ai...

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Nous devrions en fait leur demander qui est responsable de la rédaction du mémoire et dans quelle mesure il reflète les opinions de tous les membres.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, soit dit sans vous offenser, si vous consultez vos registres, vous verrez que M. Coolican a dit que ce mémoire représente le point de vue de tous les électeurs de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Je me demande si nous devons y attacher une telle importance puisque les témoins ne l'ont ni vu, ni lu.

[Text]

Mr. Newcombe: I must admit that I have not seen it but in the process of administration, it could happen that I would not see such a thing. I must admit that I would have anticipated that a copy of this should have been given to a constituent municipality and I would hope that the municipality, knowing that I was charged with preparing a brief, would have shown it to me. We have not seen it. We should have; we have not. I am sorry.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Your question is quite legitimate and I am sorry for interrupting. What Mr. Gauthier is trying to establish is whether or not that brief reflected the wish or the will of all constituent members. We see, for example, that the Ottawa group is not in favour of it and yet they constitute a very large portion of the numbers that you were quoting a while ago. But please go ahead, Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I am not a lawyer but if I gave that kind of an impression, I am sorry. All I was trying to assert was that there were constituents of the MROC who are not in total agreement with what the MROC presented here. Evidently the City of Ottawa is not.

Mr. Newcombe: We were ignorant on it and I think it is a valid point, sir.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Okay.

We talked about bilingualism and on page 7 of your brief, you mentioned that:

... the Village nevertheless has the second highest bilingual population in the Regional Municipality of Ottawa-Carleton (42.9 per cent as opposed to the City of Vanier 58.9 per cent ...

I wonder if you can tell me where I can check those figures?

Mr. Newcombe: I was interested in them. This information came from a booklet—and it is on page 17 of this information booklet—published by the Mayo Commission. The statistics were official language as a percentage of population in 1961 and 1971, and the improvement from 1961 to 1971 was from 29.6 per cent to 42.9 per cent.

I mentioned it more, to be perfectly truthful, as being an interesting statistic that one might not have expected; and I must confess also that I mentioned it because we were concerned—going back to about 1958 and 1959—about improving our bilingual rate, and it seems to have worked. I would like to pretend that we are responsible for it but it was because of many factors. I personally find it a very, very encouraging statistic.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes. Well, I think we should be grateful to the Village of Rockliffe for the people they have sent to the boards of education. I sat for 11 years as a school trustee and the people you sent to the Ottawa Board of Education, in particular, were the people who, I think, had the message and who knew exactly where we were going, and put forth a very valuable contribution. I am thinking of Mr. Campbell, of Mrs. Dobell, and many others who came from that area.

Mr. Newcombe: I think this figure also reflects, in fairness, the real ambition of public servants to improve their bilingual capabilities. Again, I find this encouraging, because it indicates that the people are trying to make themselves bilingual.

[Interpretation]

M. Newcombe: Je dois admettre que je n'ai pas vu ce mémoire mais en raison de mes responsabilités administratives, cela est tout à fait possible. Je pensais qu'un exemplaire de ce mémoire serait transmis à une municipalité constituante qui, sachant que j'étais responsable de la rédaction d'un mémoire, me l'aurait montré. Nous n'avons pas vu ce mémoire alors que nous aurions dû le voir. Je m'en excuse.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Votre question est tout à fait justifiée et je m'excuse de vous interrompre. M. Gauthier se demande si oui ou non ce mémoire représente la volonté de tous les membres constituants. Par exemple, nous savons que le groupe d'Ottawa ne lui a pas fait un accueil très favorable. Et cependant ce groupe constitue une grande partie des chiffres que vous citiez il n'y a pas si longtemps. Mais je vous en prie, continuez, monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je ne suis pas avocat mais veuillez m'excuser si j'ai l'air d'en être un. Je voulais simplement savoir dans quelle mesure certains commentants de la MROC ne sont pas tout à fait d'accord avec ce mémoire. Il est évident que la Ville d'Ottawa s'y oppose.

M. Newcombe: Nous n'en savons rien et je crois que votre question est parfaitement fondée.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): D'accord.

Nous parlions du bilinguisme et à la page 9 de votre mémoire, vous mentionnez que:

... le Village occupe néanmoins le deuxième rang pour la population bilingue dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, soit 42.9 p. 100 (58.9 p. 100 dans Vanier ...

Pouvez-vous nous dire où il est possible de vérifier ces chiffres?

M. Newcombe: Je me suis intéressé à ces chiffres. Ils se trouvent à la page 17 d'une brochure d'information publiée par la Commission Mayo. Les chiffres cités représentent le pourcentage de la population parlant chacune des langues officielles en 1961 et 1971. Entre ces deux dates, ce pourcentage est passé de 29.6 p. 100 à 42.9 p. 100.

Pour être tout à fait honnête, j'ai cité ce chiffre parce qu'il m'a semblé assez imprévisible et parce que, si on se reporte aux années 1958 et 1959, il semble que le taux du bilinguisme au Canada se soit nettement amélioré. J'aimerais pouvoir dire que c'est grâce à nous mais plusieurs facteurs entrent en fait en jeu. Je trouve personnellement ces chiffres très encourageants.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Bon. Je crois que nous devons avoir de la reconnaissance envers le Village de Rockliffe qui a envoyé nombreux de ses éléments dans les conseils scolaires. J'ai rempli pendant 11 ans les fonctions d'administrateur d'école et je dois reconnaître que les ressortissants du Village qui ont siégé au Conseil scolaire d'Ottawa, en particulier, ont, de par leur compétence et leur détermination, apporté une contribution très précieuse. Je pense en particulier à M. Campbell, à M^{me} Dobell et à d'autres qui viennent de cet endroit.

M. Newcombe: Je crois que ce chiffre reflète également, en toute justice, le désir réel des fonctionnaires d'améliorer leur compétence linguistique. Encore une fois, je trouve ce chiffre encourageant parce qu'il indique que la population est désireuse de devenir bilingue.

[Texte]

• 1655

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You did not comment on the limited having principle put forth by Mr. Fullerton. I want to ask you a question very bluntly. Do you think you have a chance of surviving in the new structures that are going to be put forth either by Dr. Mayo, or by any provincial plan that may be forthcoming? Do you think you are viable as a unit?

Mr. Newcombe: I think we are viable as a unit now, I submit that we are viable as a unit now. I have to be realistic. There are pressures to eliminate small bodies such as ourselves and, to be frank, I fight each battle as it comes. There have been bodies, previous to that of Professor Mayo, who investigated whether or not something such as the Village should continue, and they have permitted us to continue. It is rather a unique situation, not unique, but it is an odd situation where you have Vanier, Ottawa and Rockcliffe sitting close together, and it is a very odd thing how the people in each one of these municipalities are proud of their municipality and want to stay that way. I suspect that if our neighbours wanted to gobble us we would be in trouble.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I am thinking economically. The City of Vanier has a very difficult case. They pay twice as many taxes as the surrounding municipalities per capita. They pay twice as much tax as you pay, yet they have not the income that you have. There are strong pressures this time to "gobble"—the word you used—Vanier, or annex to it other areas, which would give us a viable tax base. I envy you your position, your being able to cope. I think last year you paid \$1 million on your debt, which is really something—in looking at the figures that I have, at least, in hand. You lowered your debt, which is something in the Ottawa area the other municipalities have not been able to do. Possibly you have a formula that works, but it is on a very strong assessment base, which makes it very viable. I think it is impossible for us to repeat that in other areas. Therefore, I am kind of concerned about the possibility that, at one time, we are going to be dealing with a problem that is going to be very acute, and that is the viability of areas like yours and that of Vanier and other sectors of this municipality.

Mr. Newcombe: I think possibly one of the reasons why we can survive is that we are sufficiently small, that we do not make that much difference one way or the other. I think the fact that we lack any commercial assessment, which is kind of the gravy of municipal assessment, makes us a bit less attractive. We are a small area, therefore we are relatively easy to maintain, police, et cetera.

I hope we can continue, because I do not think we harm anyone by continuing. I realize that that is a negative way of putting it. But if you ask yourself the question, whose lot is improved greatly by swallowing up the Village? You come to the answer that nobody really is improved a great deal by swallowing us up. Yet we feel that we function fairly well. We have nothing against our neighbours. They are our neighbours, truly, but we just like to operate the way we do.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): One last question, Mr. Chairman. The grants in lieu that you get from the federal government for your embassies, are they paid on the evaluation, the assessment that the province makes of the building itself?

[Interprétation]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous n'avez pas fait des remarques au sujet du principe d'émulation mis en lumière par M. Fullerton. J'aimerais vous poser une question très franche. Pensez-vous que vous avez une chance de survivre étant donné les nouvelles structures proposées par M. Mayo ou qui seront mises en œuvre en vertu d'un plan provincial? Pensez-vous que vous constituez une unité viable?

M. Newcombe: Nous constituons en ce moment une unité viable. Pour être réaliste, nous devons reconnaître qu'il existe des pressions visant à éliminer les petites municipalités comme la nôtre, et je suis prêt à livrer toutes les batailles qu'il faudra. Avant la Commission Mayo, certains organismes ont cherché à savoir si le village devait être maintenu sous sa forme actuelle. Nous nous trouvons dans une situation unique ou plutôt étrange: Vanier, Ottawa et Rockcliffe sont trois municipalités qui se touchent et les habitants de chacune sont très fiers de leur municipalité et ne veulent pas que cela change. Je suppose que si nos voisins décidaient de nous absorber, nous nous trouverions en difficulté.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je résume en termes économiques. La ville de Vanier se trouve dans une situation très compliquée. Nous payons deux fois plus d'impôts par habitant que les municipalités environnantes. Nous payons deux fois plus d'impôts que vous sans avoir vos revenus. Des pressions très fortes sont exercées pour absorber Vanier comme vous dites, ou pour l'annexer à un autre quartier, ce qui nous permettrait d'avoir une assiette fiscale plus viable. J'envie votre position car vous êtes capable d'affronter la situation. Je crois savoir que l'année dernière vous avez remboursé un million de dollars sur votre dette, ce qui n'est pas mal étant donné les chiffres que j'ai en main. Vous avez diminué votre dette, ce que les autres municipalités de la région d'Ottawa n'ont pas pu faire. Vous avez adopté une formule qui marche bien mais cela est dû à la solidité de votre évaluation. Il est inutile que nous nous efforcions de les imiter. Je crains que nous ayons bientôt affaire à un problème très délicat, à savoir la viabilité de certaines régions comme la vôtre, Vanier, et comme d'autres secteurs de cette municipalité.

M. Newcombe: Je crois que nous survivons grâce à notre faible superficie. Que nous soyons présents ou non n'a pas une grande importance. Nous n'avons aucune évaluation commerciale et cela nous rend un peu moins intéressants dans la mesure où l'évaluation commerciale est l'élément capital de l'évaluation municipale. Nous occupons une faible superficie et nous sommes donc relativement faciles à administrer en termes de police, etc..

J'espère que nous le resterons car cela ne fait de mal à personne. Je me rends compte que je ne présente pas les choses sous un jour très positif. Mais si vous essayez de savoir de quelles personnes l'absorption du village va améliorer le sort, vous verrez que l'absorption du village n'améliorera le sort de personne. Nous fonctionnons relativement bien. Nous n'avons rien contre nos voisins. Ils sont nos voisins mais nous tenons à notre mode de fonctionnement.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Une dernière question monsieur le président. Les subventions en lieu de taxes que vous recevez du gouvernement fédéral pour vos ambassades, sont-elles versées en fonction de l'évaluation de l'édifice effectuée par la province elle-même?

[Text]

Mr. Ramsay: Yes, it is jointly arrived at between the Assessment and the Municipal Grants Divisions.

Mr. Newcombe: Apparently, yes. I think that answers your question.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Gauthier. Mr. Watson.

• 1700

Mr. Watson: Rockcliffe is a good example of urban planning in many ways, although I suppose there are deficiencies there as well.

It would take a fair amount of explanation right now to give the history of the development of Rockcliffe and the reasons it developed the way it did, but is there anything in print that perhaps we could simply attach to our record as a portion of our evidence because Rockcliffe is certainly one of the better planned suburbs in the country, it is a very attractive place, and perhaps a resumé would be useful to have?

Mr. Newcombe: I was inquiring if a history of the Village had every been written, and the answer is no. In a very small way we traced the history of the Village in our submission to the Mayo Commission, and it was laid out really over 100 years ago. The idea was that this area would have fairly large lots and be well treed. The area existed there and, because of our zoning, the fact that we had no commercial assessment, we were able to survive through a period when there might have been pressures to make the lots smaller.

Mr. Watson: Your zoning prevented any commercial establishments from the beginning?

Mr. Newcombe: Yes. At one time I think there was within the Village maybe an ice cream parlor, but beyond that there never has been. Oddly enough, we do not even have a church within the Village, except a chapel within the Apostolic delegate's residence and at Ashbury College also.

Mr. Watson: What were the lot ranges originally and how were you able to resist the temptations which undoubtedly come along to change the zonings? Is there any secret to that? This is what has happened in most of our cities and towns and suburbs across Canada; people start off with one form of zoning and then commercial pressures force rezoning after rezoning, usually at the expense of the original proprietor, land purchaser or single-family purchaser.

Mr. Newcombe: I am not quite sure how it happened. To begin with, I think most of the people who held fairly large pieces of land within the Village, which were their residences, tended to live there. There is a term that I have heard used fairly often in selling where a big lot becomes a small lot, and there has been within the Village a fair number of situations where a lot has run from one block to another where the larger area has been subdivided. But, with one exception, we have no subdivisions within the Village, and I think the people who owned land felt it was economically wise to keep it in a large area, and there just did not seem to be the pressures.

[Interpretation]

M. Ramsay: Oui, cette évaluation est effectuée conjointement par la direction de l'évaluation et des subventions municipales.

M. Newcombe: Il semble qu'il en soit ainsi. Je crois que cela répond à votre question.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Gauthier. Monsieur Watson.

M. Watson: Le village de Rockcliffe est à de nombreux égards un bon exemple d'urbanisme, bien que suppose qu'il existe certaines lacunes.

Le développement historique de Rockcliffe serait très long à expliquer, mais ne serait-il pas possible d'annexer à notre compte rendu un document écrit à titre de témoignage. En effet, la planification du faubourg de Rockcliffe est certainement la meilleure dans l'ensemble du pays, Rockcliffe est un endroit très agréable et il serait peut-être utile que nous ayons un résumé de son développement historique?

M. Newcombe: J'ai cherché à savoir si l'on avait déjà écrit l'histoire du village de Rockcliffe mais il semble que non. Nous avons décrit le développement historique du village dans le mémoire que nous avons présenté à la Commission Mayo. Il semble qu'il remonte à plus de cent ans. À l'origine, cette région était peut-être divisée en parcelles assez vastes et très boisées. Grâce à votre politique de zonage et à l'inexistence d'une évaluation commerciale, nous avons pu survivre au cours d'une période où des fortes pressions ont été exercées afin de rapetisser les parcelles.

M. Watson: Est-ce que votre politique de zonage a empêché toute installation commerciale dès le début?

M. Newcombe: Oui. Je crois savoir qu'il y a eu un jour à Rockcliffe une boutique de crème glacée mais c'est tout. Il est curieux de remarquer que nous n'avons même pas une église dans le village à l'exception de la chapelle du Collège Ashbury et de celle de la résidence des délégués apostoliques.

M. Watson: Quelle était à l'origine la surface des parcelles et comment avez-vous pu résister à la tentation de modifier le zonage? Y a-t-il un secret à cela? C'est ce qui s'est passé pour la plupart des villes et des faubourgs dans l'ensemble du Canada. On commence par adopter une certaine politique de zonage mais les pressions commerciales obligent à procéder à de nouveaux zonages. Ceci se fait en général au détriment du propriétaire, de l'acheteur du terrain ou de la famille qui veut acheter.

M. Newcombe: J'ignore comment cela s'est passé. Pour commencer, je crois que la plupart des personnes qui possédaient des terrains importants où se trouvaient leurs résidences, vivaient en général au village. À la suite d'opérations de ventes il est souvent arrivé qu'une grande parcelle devienne une petite parcelle. Et dans plusieurs situations, on a dû procéder à des subdivisions et à des déplacements des parcelles. Mais à l'exception d'un seul cas, il n'y a pas eu de subdivisions au village. Je pense que les personnes qui possèdent des terrains ont pensé qu'il était plus rentable de ne pas morceler leur terrain. D'autre part, aucune pression ne semble s'être exercée dans ce sens.

[Texte]

I have lived in the Village since 35 but I cannot remember, until fairly recently, any great pressures for terribly small lots.

Mr. Watson: What is the minimum sized lot permitted?

Mr. Newcombe: Eight thousand to 12,000.

Mr. Watson: This has been reduced down from a much larger area when you only had septic tanks.

Mr. Newcombe: Yes.

Mr. Watson: The minimum then was how much?

Mr. Newcombe: It was 8,000 in 1946. Our recent zoning by-law sets out these areas. I can arrange to have a copy of this filed with the Committee. The lots have tended, except in the area east of Mackay Lake, to be bigger than that minimum.

Mr. Watson: When the Village first got started, was it done in a planned way or was it really not planned except for the non-commercial zoning?

• 1705

Mr. Newcombe: I think it is purely that as the area was divided, it was divided in fairly large lots. There was an engineer who laid it out but I do not think planning of the type that we see now existed in those days. I think the people wanted to have a lot of room about them. They had septic tanks as you have mentioned and they just resisted the pressures of building on too small a lot.

Mr. Watson: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Watson.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Chairman, I just have one question, if I might, sir?

Mr. Newcombe, on page 4 you deal with Mr. Fullerton's suggestion about the national capital region. His suggestion was that it should be accepted as a seat of government, and then he went on to suggest a name.

I just want to make sure I understand the brief. Your objection to it or your questioning of that proposal is basically in terms of the feelings within the area, the irritation it would cause.

Mr. Newcombe: If it is merely a name change I say it accomplishes very little.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Right.

Mr. Newcombe: If it is a governmental change then you are stepping into our whole basic objection. Now as far as feelings are concerned, I think there is irritation. I really cannot speak for the citizens of another municipality except that I have friends who live in Hull and they have some pride in living in Hull. They have chosen to live in Hull and if they are going to get the name changed—I think Mr. Fullerton at some point in his report says how many people in Eastview objected to the change of the name to Vanier. Well, I suppose there are many people in Eastview who still talk about Eastview. Vanier commemorated a particular individual who, I think, we are all pleased to commemorate and I do not think there really was that much resistance. But, to rob a municipality of its identity, well, so far as we are concerned we do not want to lose our identity and we suspect that many other people do not either. If it is a name change it is a distinction without a difference; if it is more than that it is a change of government.

[Interprétation]

J'habite à Rockcliffe depuis 1935 et je ne me rappelle pas qu'il y ait eu des pressions vers un morcellement en parcelles minuscules. Il s'agit seulement d'un phénomène récent.

M. Watson: Quelle est la taille minimum permise?

M. Newcombe: Entre 8,000 et 12,000.

M. Watson: Ces dimensions sont beaucoup plus petites que lorsque l'on n'avait que des fosses septiques.

M. Newcombe: Oui.

M. Watson: Quelle était alors la taille minimale?

M. Newcombe: Huit mille en 1946. Cette région est maintenant assujettie à de récents règlements de zonage. Je pourrais en obtenir un exemplaire à l'intention des membres de ce Comité. Les lots ont tendance, sauf dans la zone du lac Mackay, à être plus grands que le minimum.

M. Watson: Le village a-t-il été planifié dès le début ou bien n'y a-t-il eu aucune planification, en dehors du zonage non commercial?

M. Newcombe: Cette zone a été divisée en lots relativement importants, c'est tout. C'est un ingénieur qui a fait le lotissement, mais je ne pense pas qu'une planification véritable ait existé à l'époque. Les gens voulaient simplement avoir un grand terrain, car ils avaient des fosses septiques et ne voulaient donc pas construire sur un lot trop petit.

M. Watson: Je vous remercie.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je vous remercie, monsieur Watson.

M. Baker (Grenville-Carleton): Monsieur le président, j'aimerais poser une question, si vous le permettez.

Monsieur Newcombe, à la page 4, vous traitez de la suggestion de M. Fullerton concernant la région de la Capitale nationale. Il avait dit qu'il fallait la considérer comme le siège du gouvernement et il a proposé un nom pour la région.

Je veux m'assurer d'avoir bien compris le mémoire. Vos objections tiennent principalement au ressentiment de la population, à l'irritation que cela susciterait.

M. Newcombe: S'il s'agit simplement de changer le nom, je ne vois pas l'avantage.

M. Baker (Grenville-Carleton): Oui.

M. Newcombe: S'il s'agit d'un changement structurel, nous avons des objections beaucoup plus fondamentales. En ce qui concerne les sentiments, je crois que les gens sont initiés. Je ne peux parler au nom des gens d'autres municipalités, mais j'ai des amis à Hull et je sais qu'ils sont fiers de vivre à Hull. Ils ont choisi de vivre à Hull et si l'on change le nom—je crois que M. Fullerton a mentionné dans son rapport combien de gens de Eastview étaient opposés à l'adoption du nom de Vanier. Il y a sans doute beaucoup de gens qui continuent à parler d'Eastview. Le nom de Vanier a été donné à la mémoire d'une personnalité éminente et cela n'a pas soulevé beaucoup de résistance. Mais en ce qui nous concerne, nous ne tenons pas à perdre notre identité et je crois que c'est le cas de beaucoup de gens. S'il s'agit simplement de changer le nom, je ne vois pas la différence; si on fait davantage, alors c'est un changement structurel.

[Text]

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Baker. I want to thank the members of ...

Mr. Watson: Mr. Chairman, could I just ask one further question.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Yes, Mr. Watson.

Mr. Watson: Do you envisage the future development of Ottawa, if it is done the right way, as showing the rest of Canada how development should occur. In my view federal expenditures can be justified in the various forms of assistance given to the various municipalities in the region and these suburbs which form part of the national capital region could be an example for the rest of Canada. Up to now I do not think they have been. I do not think there have been any glowing examples with the exception perhaps of Rockcliffe and the development out at Kanata. There may be one or two other small areas, but there are very few examples in the Ottawa region of really outstandingly good planning, outstandingly good ideas in the way of urban development. Urban Affairs and CMHC have some plans to do something along these lines out in the Woodroffe area, I believe, and perhaps down here in the Flats area if everyone can agree on that. As a thrust for the future here, does it appeal to you that this Committee even should give more impetus, more of a push on insisting on far better development, on insisting on the kinds of developments that will be an example for the rest of the country?

• 1710

Mr. Newcombe: I think if you can set an example or point to an example, yes. The problem is that once an area has been badly developed, the damage is done. You have to catch it before it is developed. It sounds vain for me to say that the village is well developed. We think it is, but it is vain to say it. It is interesting that Mr. Greber, who was one of the great planners of 20 or 30 years ago, made this comment, as mentioned in the Mayo report. I plagiarized it from him, but the words he used in speaking to the Council of the village were that you have a lovely, well-administered municipality in Rockcliffe, unique in the world so far as I know. Another village resident more recently in a brief suggested that possibly the village could be looked at as an example of what you can do. In short, it is not only a question of preserving it, but it is an example of planning. I think it might be fairly unusual to have another municipality quite the way the village developed because it is a single community. I suppose most people in Canada are middle class if you come to it, but it is not a terribly rich community, despite all they say, but it is a prosperous well-educated community and it tends to that degree to be a little bit of a one-class community. However, as far as the development is concerned, provided you can afford the land, I think it is a desirable thing and I think it is an example that we can preserve to show it can be done, if we can capture the land before it gets divided into too small areas.

Mr. Watson: I do not think it is possible to use land as luxuriously as it is used in Rockcliffe now within a reasonable range of the centre of a city the size of Ottawa. I do not think that is possible.

[Interpretation]

M. Baker (Grenville-Carleton): Je vous remercie.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je vous remercie, monsieur Baker. Je tiens à remercier les membres de ...

M. Watson: Monsieur le président, pourrais-je poser une dernière question?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Oui, monsieur Watson.

M. Watson: Pensez-vous que l'expansion future d'Ottawa, si elle est bien faite, devrait être un modèle pour le reste du Canada? A mon avis, on peut justifier les dépenses fédérales et les diverses formes d'aide qui sont données aux municipalités qui forment la région de la Capitale nationale, car son développement servira de modèle pour tout le reste du pays. Jusqu'à présent, je ne trouve pas que l'on ait fait des réalisations vraiment exemplaires, à l'exception peut-être de Rockcliffe et de Kanata. Il y a peut-être un ou deux autres quartiers que l'on pourrait citer, mais on compte très peu d'exemples dans la région d'Ottawa d'une planification vraiment supérieure et d'idées exceptionnellement bonnes en matière de développement urbain. Le ministère des Affaires urbaines et la SCHL ont des projets qui vont dans ce sens dans la zone Woodroffe et également dans les plaines Le Breton, à condition que tout le monde parvienne à se mettre d'accord. Considérez-vous que ce Comité devrait avoir pour rôle de donner une impulsion plus forte en vue d'un meilleur développement qui servirait d'exemple au reste du pays?

M. Newcombe: Si l'on peut vraiment faire quelque chose d'exemplaire, d'accord. Le problème est qu'une fois qu'un quartier a été mal construit, le mal est fait. Il faut agir avant l'aménagement c'est se montrer vanteux que de dire que le village est bien conçu. Nous pensons qu'il l'est, mais c'est être vanteux que de le dire. Il est intéressant de noter que M. Greber, qui était l'un des grands urbanistes il y a vingt ou trente ans, a dit cela presque textuellement, comme le mentionne le rapport Mayo. Je n'ai fait que le plagier. Il a dit au conseil du village que la municipalité de Rockcliffe était magnifique et bien administrée et constituait une réalisation unique au monde. Un autre habitant du village a dit récemment dans un mémoire qu'on pourrait le considérer comme un exemple de ce qu'il est possible de faire. En bref, il ne s'agit pas seulement de le préserver, mais de le prendre pour modèle. Il a ceci de particulier d'être une communauté intégrée. A vrai dire, la plus grande partie de la population appartient à la classe moyenne. Le village n'est pas aussi riche qu'on le dit; c'est une communauté prospère de gens bien éduqués et il est inévitable en un sens que la population soit ce qu'elle est. Cependant, en ce qui concerne le concept d'urbanisme, et pourvu que l'on dispose du terrain nécessaire, je pense que ce serait un modèle à suivre, pourvu que l'on puisse mettre la main sur le terrain avant qu'il ne soit divisé en lots trop petits.

M. Watson: Je ne pense pas qu'il soit possible de faire une consommation de terrain aussi luxueuse qu'à Rockcliffe dans un rayon raisonnable du centre d'une ville comme Ottawa. Je ne pense pas que ce soit possible.

[Texte]

Mr. Newcombe: We are lucky we captured it. Let us put it that way . . .

Mr. Watson: Yes, but . . .

Mr. Newcombe: . . . but we captured it 50 years ago.

Mr. Watson: . . . there are other innovations now . . .

Mr. Newcombe: Yes.

Mr. Watson: . . . which consume less land yet stand out as good examples of urban living conditions and suburban living conditions better than most of what we are providing still. I am asking you for an opinion really. Do you not think one of the objectives of this Committee should be to achieve that sort of . . .

Mr. Newcombe: Yes, yes I do.

Mr. Watson: All right. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Watson.

I would like to thank the members of the village of Rockcliffe Park for coming before us today and presenting their views.

We will be having our next meeting on Tuesday afternoon and since we will have a limited time because of the fact that there may be a vote at 4.30 o'clock, I would ask members to co-operate by arriving as promptly at 3.30 o'clock as possible so that we will have a full opportunity to hear our witnesses.

Mr. Isabelle: Who will be appearing?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): It will be the Township of Lanark.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): That will be the first one outside of the National Capital area, will it not?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Partly outside, I believe. Partly out and partly in, is it?

Mr. Francis: Part of it is in.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): So the meeting is adjourned then until Tuesday.

[Interprétation]

M. Newcombe: Nous avons eu la chance de posséder le terrain.

M. Watson: Oui.

M. Newcombe: Mais nous l'avons acquis il y a cinquante ans.

M. Watson: Il y a maintenant d'autres innovations . . .

M. Newcombe: Oui.

M. Watson: . . . qui nécessitent moins de terrain mais qui sont néanmoins de bons exemples d'urbanisme moderne et qui valent mieux que ce que nous faisons actuellement. Ne pensez-vous pas que l'un des objectifs de ce Comité devrait être de réaliser cette sorte de . . .

M. Newcombe: Oui, je le crois.

M. Watson: Très bien. Je vous remercie.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je vous remercie, monsieur Watson.

Je tiens à remercier les représentants du village de Rockcliffe Park d'avoir comparu aujourd'hui pour exprimer leur point de vue.

Notre prochaine séance se tiendra mardi après-midi et vu que nous ne disposerons que d'un temps limité en raison d'un vote probable à 16 h 30, je demanderais aux membres d'arriver autant que possible à 15 h 30 précises, de façon à pouvoir consacrer suffisamment de temps à nos témoins.

M. Isabelle: Qui seront-ils?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Ce sera le comté de Lanark.

M. Baker (Grenville-Carleton): C'est le premier groupe de l'extérieur de la région de la Capitale nationale, n'est-ce pas?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je crois que le comté est à cheval sur les limites de la Capitale.

M. Francis: Oui.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): La séance est donc levée jusqu'à mardi.

APPENDIX "NCR 6"

SUBMISSION OF THE COUNCIL OF THE

VILLAGE OF ROCKCLIFFE PARK

TO THE SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND

HOUSE OF COMMONS OF THE NATIONAL CAPITAL REGION

MARCH 1976

Submission on behalf of the Council of the Village of Rockcliffe
Park to the Special Joint Committee of the Senate and House of
Commons of the National Capital Region

Rockcliffe Park was incorporated as a Village in 1926 and is one of the municipalities comprising the Regional Municipality of Ottawa-Carleton.

The Village is governed by a Reeve and four Councillors, all of whom are elected at large every two years, and is represented on the Council of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton by its Reeve.

The Reeve, Councillors and members of appointed committees serve without pay and we have not experienced difficulty in finding competent men and women to serve the Village.

Village meetings are held on major issues of interest and importance which may arise from time to time and there is an annual meeting of the rate payers in any event. These meetings in our experience have been well attended and have furnished to the rate payers an access to municipal government that simply cannot be as easily available in a larger geographic unit.

There has always been very strong support by the Village residents for the proposition that they be permitted to retain local self-government in those areas that are permitted by the British North America Act and by Provincial legislation.

The local government of the Village has demonstrably succeeded in affording efficient government to the area and has not constituted a financial burden on the Village's immediate neighbours or the Regional Municipality as a whole.

Local government in a relatively small area close to its constituents is able to govern most effectively for those constituents. Through a regional government and the Village's contribution to the cost of regional government, the obligations of the Village and its residents to the larger area are met.

It is recognized that there are certain aspects of municipal government that can best be handled on a regional basis, for example transit and sewage disposal, but there are similarly other areas of government that best lend themselves to management by a local, small unit of municipal government and it is felt that our Reeve and Council are responsive to the needs of the community.

Although there is of course a large Federal landholding in the Ottawa-Hull Region, there is little direct Federal landholding in the Village. We are, however, in receipt of substantial Federal grants in lieu of taxes by reason of the presence of a number of tax exempt diplomatic residences within the Village.

The Village has an official plan which was submitted and in the main approved in 1972 and also has in effect a restricted area zoning by-law which has been approved by the Municipal Board save for one portion of undeveloped land in the southeast portion of the Village.

The Village is concerned as to the ability or willingness of a larger amalgamated body to protect zoning and land use policies which have been developed over the years by the Village and other municipalities in the Regional Municipality of Ottawa-Carleton.

It is submitted that the zoning and land use policies of the Village have contributed to the Village's unique character and at the same time compliment the region as a whole.

As mentioned in a recent submission made by Village Council to the Mayo Commission, the experience of city governments in the past in permitting or compelling small communities to be swallowed up, and absorbed in other and larger groupings with an inevitable loss of control by the local residents of their right to direct their own destiny and to control their own environment has served to deprive the community of its identity. In these circumstances the residents tend to give up efforts at self-help or self-improvement because of discouragement and a feeling of helplessness before the majority rule of a remote governing body who have to answer to the needs of a much larger community. There may be some efficiencies to be found in a larger form of government, yet the loss of identity and purpose to the local residents is, it is submitted, not worth the potential saving and cost and it is submitted that in all probability the saving is a potential one only and may prove to be illusory in the long run.

We have attached as an appendix to this report a copy of the Village's submissions made in January of this year to the Ottawa-Carleton Review Commission and in this report we have set out at some length details of the administration of the Village which may be of interest to your committee.

Consideration of Fullerton Recommendations

With respect to the recommendations of Mr. Fullerton in his very interesting report we must emphasize that we have not carried out a substantial review or studies such as those carried out by Mr. Jones, Mr. Fullerton, or more recently by Professor Mayo, nor do we feel qualified or impelled to make submissions on all matters which are covered in Mr. Fullerton's recommendations but since we have been asked for our views, we would make the following comments with respect to Mr. Fullerton's recommendations:

Recommendations to Federal Government

(a) Defining the Region as a Capital

Mr. Fullerton has suggested that the National Capital Region should be accepted as the seat of government and in effect should be named either Ottawa-Hull or the National Capital Region shall be named as the seat of government.

With deference, we query whether this would effect any beneficial change or improvement in the region or area as a whole and will cause irritation to those communities whose

identity as cities, and in the case of Ottawa, as a seat of government, might depending on the manner of implementation of the recommendation, be weakened. We feel this recommendation mainly involves the cities of Hull and Ottawa.

It may, in fact and no doubt is, the course of wisdom to locate certain departments or Federal agencies in buildings or facilities outside the geographical municipality known as the City of Ottawa but simply because it is convenient or expedient to do so, we submit it is not a necessary, or even the course of wisdom to say that the area shall as a result lose a portion of its identity. For instance, if the main office of an agency or department is located in Montreal or Winnipeg must that portion of that city thereafter become a part of the National Capital Region or be designated as the seat of government.

Because we have no Federal department or agency within our boundaries, we are not directly affected but since for half a century our family members have lived in Rockcliffe Park, worked in Ottawa, Hull, Gloucester or Nepean without any sense of loss of national pride we simply do not see any real advantage to such a change. We do feel that many municipalities, including our own, would depending on the form of transfer or change sustain a destructive blow.

If it is a mere change of name it accomplishes little. If it is more than that, it becomes a form of annexation and loss effectively of self-government we now

have and it would be, in our respectful submission, contrary to the interests of our people and the region as a whole. The question of depriving two provinces of major cities and regions and presumably the amalgamation of two different education systems as well as many other services would create problems and in our submission would not solve any real or anticipated problem.

(b) Parliament and the Capital

Mr. Fullerton recommended the formation of your committee and we are pleased to make our views known to you and in view of the substantial Federal presence within the region it would seem not unreasonable to establish a standing committee of either the Senate or the House of Commons to provide liaison between Parliament and the National Capital Commission or other body coordinating Federal activities in the Capital.

(c) Alternative Forms of Government for the Capital

We do not as a general principle favour a scheme of supra government for the Capital Region such as that set out in Mr. Fullerton's report. On balance, we feel such a proposal would deprive municipalities of their right to govern. We feel that there is no demonstrable evidence of the failure or inability of the municipalities to govern in this area and we should not be put in a different category than other Canadian municipalities. We do favour Regional participation in the National Capital Commission.

We feel that the Federal presence in the region may be expressed without the destruction of existing municipalities including our own.

(d) Federal Grants to Municipalities

We do receive substantial Federal grants in lieu of taxes mainly with respect to tax exempt diplomatic properties, but these have not over the years presented problems. It may well be that in other municipalities the situation is different than our own but since we have not experienced problems in this area we feel that we cannot make any useful recommendations which may be of assistance to you.

(e) The National Capital Commission

We have no particular recommendations with respect to changes in the National Capital Commission save our expressed feeling of opposition to a scheme of supra government for the Capital Region which may serve to deprive other municipalities and ourselves of the right to govern in local areas.

(f) Bilingualism

An interesting statistic is that although according to the table on page 24 of the Fullerton report the Village has the second largest percentage of citizens claiming English as their mother tongue (86% as opposed to 87% in Nepean) and the second lowest population naming French as their mother tongue (10% as opposed to 5% in Nepean), the Village nevertheless has the second highest bilingual population in the Regional Municipality of Ottawa-Carleton (42.9% as opposed to the City

of Vanier 58.9%. The City of Hull as a matter of interest has a bilingual rate of 52%).

As residents of the National Capital Region our Villagers have for many years sought to achieve for themselves and their children a high level of bilingualism. Prior to the amalgamation of the school boards, our Village school had a very vigorous program of immersion at the Kindergarten level which on the whole was successful and in our school today we are fortunate to have a program of total French immersion, which as the children have grown up, has encompassed most grades up to the Senior Elementary Level.

We have no quarrel with the right of any citizen to carry out his daily activities or his business affairs in that language in which he feels most comfortable. We favour any proposal which will enable him to do so in both official languages.

g)&h) Excessive Growth in the Capital and Stimulation
of Interest in the Capital

We do not feel that we can usefully make submissions with respect to excessive growth or stimulation of interest in the Capital.

Recommendation to Provinces

With respect to Mr. Fullerton's recommendations to the governments of Ontario and Quebec with respect to alternative forms of government for the Capital and the recommendations to National Capital Region Municipalities, we have already stated our views with respect to a scheme of supra government for the Capital region such as that suggested by Mr. Fullerton.

In summary it is the submission of the Council of the Village of Rockcliffe Park on behalf of the residents of the Village of Rockcliffe Park that they should be permitted to retain their present form of local self-government and that they should continue to have a voice on Regional Council through their elected Reeve.

We appreciate the opportunity which you have given to us to make this written submission and we will be pleased to appear before you to answer any questions which you may have or to amplify any aspects of this report which you may wish to discuss.

All of which is respectfully submitted.

The Council of the Village of
Rockcliffe Park

March 1976

APPENDICE «NCR 6»

MÉMOIRE DU CONSEIL DU VILLAGE DU PARC ROCKLIFFE

PRÉSENTÉ AU COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE

LA CHAMBRE DES COMMUNES SUR LA RÉGION DE LA

CAPITALE NATIONALE

MARS 1976

Mémoire présenté au nom du Conseil du Village du Parc Rockcliffe au Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la Région de la capitale nationale.

Le Parc Rockcliffe a été constitué en un village en 1926 et est l'une des municipalités faisant partie de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Le village est dirigé par un maire et quatre conseillers, tous élus parmi toute la population tous les deux ans et le maire représente le village au Conseil de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Le maire, les conseillers, les membres des comités nommés ne reçoivent aucune rémunération et nous n'avons jamais eu de difficultés à trouver des hommes et des femmes compétents pour desservir le village.

Il y a des réunions du village pour les principales questions d'intérêt et d'importance qui se présentent de temps en temps et il y a toujours une réunion annuelle des contribuables. Ces réunions, d'après notre expérience, ont réuni beaucoup de citoyens et ont permis aux contribuables de participer à l'administration municipale, chose qui n'est pas aussi facile dans une région géographique plus grande.

Les habitants du village ont toujours fourni un appui sans réserve à la proposition voulant qu'ils conservent une administration locale autonome des domaines autorisés par l'Acte de l'Amérique du nord britannique et par les lois provinciales.

L'administration locale du Village a tangiblement réussi à administrer efficacement la commune et n'a pas été un fardeau financier pour les voisins du Village ou la municipalité régionale, dans leur ensemble.

Dans une division territoriale relativement réduite, le gouvernement local étant proche de ses mandants, elle est en mesure de leur assurer une administration très efficace. Le village et ses résidents remplissent leurs obligations à l'égard de la division territoriale plus étendue, par l'intermédiaire d'une administration régionale et de la contribution du Village au règlement des frais administratifs de l'administration régionale.

On reconnaît qu'il y a plusieurs aspects de l'administration municipale que l'on peut mieux assurer régionalement, par exemple les transports et l'évacuation des eaux d'égouts, mais il existe également d'autres domaines de l'administration qui se prêtent mieux à la gestion assurée par une unité locale et réduite d'administration municipale et on pense que notre échevin et notre Conseil sont sensibles aux besoins de la localité.

Bien que, bien entendu, la propriété foncière du gouvernement fédéral dans la région Ottawa-Hull soit importante, dans le Village, elle est très réduite. Toutefois, nous recevons d'importantes subventions du gouvernement fédéral à la place des impôts, à cause de la présence d'un certain nombre de résidences de diplomates sur le territoire du Village, qui sont exonérées d'impôts.

Le Village a élaboré un plan officiel qui a été présenté et dont l'essentiel a été approuvé en 1972, et également un arrêté restrictif en matière de zonage qui a été approuvé par la Commission municipale, sauf dans le cas d'une portion de terrains incultes dans le sud-est du Village.

Le Village s'inquiète de l'aptitude ou la disposition d'un plus grand organisme fusionné de protéger les politiques d'utilisation des terrains et du zonage, qui ont été adoptées au fil des années par le village et autres municipalités de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

On affirme que les politiques d'utilisation des terrains et de zonage du village ont contribué à créer le caractère unique du village et, en même temps, à parachever la région.

Comme l'indique le récent mémoire du Conseil du village présenté à la Commission Mayo, l'expérience antérieure des administrations municipales, qui consistait à permettre aux petites collectivités, ou à les obliger, à s'insérer à d'autres entités plus grandes, ou à être absorbées par ces dernières, entraînait pour les résidents locaux une perte inévitable de leur contrôle sur leur propre destinée et leur propre milieu et n'a servi qu'à retirer à la collectivité l'identité qui lui était propre. Dans ces circonstances, les résidents ont tendance à abandonner tout effort autonome en vue d'améliorer leur localité, par découragement et par sentiment d'impuissance devant la majorité qui impose sa loi à distance et doit satisfaire les besoins d'une collectivité beaucoup plus grande. Evidemment, un plus

grand gouvernement peut s'avérer plus efficace; cependant, la perte de l'identité et de but des résidents locaux ne vaut pas, d'après nous, les économies possibles, et nous estimons que les économies ne sont que du domaine des possibilités et pourraient s'avérer illusoires, à long terme.

Nous avons inclu en annexe au présent rapport un exemplaire des soumissions faites par le Village en janvier dernier à la Commission d'examen Ottawa-Carleton et nous avons expliqué en détail, dans ce rapport, le mode d'administration du Village, ce qui intéressera peut-être votre Comité.

Etude des recommandations du rapport Fullerton

En ce qui concerne les recommandations faites par M. Fullerton dans son rapport très intéressant, nous devons souligner que nous n'avons entrepris aucune étude approfondie comparable à celles effectuées par MM. Jones et Fullerton ou, plus récemment, par le professeur Mayo, et que nous ne nous sentons pas qualifiés pour soumettre des présentations sur toutes les questions comprises dans les recommandations de M. Fullerton pas plus que nous ne nous sentons poussés à le faire; toutefois, comme on nous a demandé notre opinion, nous présentons les commentaires suivants relativement aux recommandations de M. Fullerton:

Recommandations au gouvernement fédéral

(a) Définition de la région à titre de capitale

M. Fullerton a donné à entendre que la région de la Capitale nationale devrait être acceptée comme siège du gouvernement et devrait s'appeler Ottawa-Hull, à moins que la région de la capitale nationale soit désignée comme siège du gouvernement.

Sauf meilleur avis, nous nous demandons si cette mesure représenterait pour la région ou l'ensemble du territoire un changement heureux ou une amélioration et si elle ne serait pas une source de mécontentement pour ces localités dont l'identité en tant que ville et, dans le cas d'Ottawa, en tant que siège du gouvernement, pourrait être amoindrie, selon le mode de mise en oeuvre de la recommandation. Selon nous, cette recommandation intéresse principalement les villes de Hull et d'Ottawa.

Il pourrait être sage, et ce le serait même sans doute, d'établir certains ministères ou organismes fédéraux dans des édifices ou des installations situés à l'extérieur du territoire géographique connu sous le nom de ville d'Ottawa; or, simplement parce que cette mesure pourrait être appropriée, nous croyons qu'elle n'est pas nécessaire et qu'il ne serait pas même exagéré de dire qu'à la suite d'un tel geste, la région perdrait une partie de son identité. Par exemple, si l'administration centrale d'un organisme ou d'un ministère est située à Montréal ou à Winnipeg, faudra-t-il que la partie de la ville intéressée forme par la suite partie intégrante de la région de la capitale nationale ou soit désignée comme siège du gouvernement?

Etant donné que nous n'avons aucun organisme ou ministère fédéral à l'intérieur de nos frontières, cette mesure ne nous touche pas directement; or, comme les membres de nos familles habitent le Parc Rockcliffe depuis un demi-siècle et qu'ils travaillent à Ottawa, Hull, Gloucester ou Nepean, sans que leur orgueil national en subisse la moindre entorse, nous ne voyons simplement aucun avantage réel à un

tel changement. Nous croyons qu'un geste de cet ordre pourrait, selon le mode de transfert ou de changement, être préjudiciable à bon nombre de municipalités, la nôtre y compris.

Si la recommandation proposée équivaut à un simple changement de nom, la transformation est minime. Si le changement est plus profond, il équivaut alors à une forme d'annexion et effectivement, à la perte du gouvernement autonome existant et, selon nous, cela serait contraire aux intérêts de la population et de l'ensemble de la région.

Priver deux provinces de villes et de régions essentielles, et réunir probablement des systèmes d'éducation différents et bien d'autres services entraînerait de sérieuses difficultés et selon nous, n'apporterait aucune solution à des problèmes présents ou à venir.

b) Le Parlement et la Capitale

M. Fullerton a recommandé que votre Comité soit constitué, et nous sommes heureux de vous présenter des suggestions; étant donné la présence importante du fédéral dans la région, il serait sans doute utile de constituer un Comité permanent du Sénat ou de la Chambre des communes pour établir une liaison entre le Parlement et la Commission de la capitale fédérale ou tout autre organisme coordonnant les activités du fédéral dans la capitale.

c) Autres formes d'administration pour la capitale

En général, nous ne sommes pas en faveur du principe d'un supra conseil régional pour la capitale, présenté dans le rapport de M. Fullerton. A tout prendre, nous estimons qu'avec cette proposition, les municipalités se verraient privées de leur droit de regard dans les affaires locales. Rien ne prouve, selon nous, l'échec ou l'impuissance des municipalités à exercer leur pouvoir dans cette région et nous ne

voudrions pas avoir un statut différent de celui des autres municipalités canadiennes. Nous sommes en faveur d'une participation régionale au sein de la Commission de la capitale nationale.

Nous croyons que la présence fédérale dans la région pourrait exister sans détruire les municipalités actuelles, dont la nôtre.

d) Subventions fédérales aux municipalités

Nous recevons des subventions fédérales considérables au lieu de taxes, surtout parce qu'aucune taxe n'est perçue sur les propriétés diplomatiques et ce système n'a jamais suscité de problèmes. La situation est peut-être différente dans d'autres municipalités, mais puisque nous n'avons pas eu de problèmes en ce domaine, nous ne pouvons soumettre aucune recommandation pouvant vous être utile.

e) Commission de la Capitale nationale

Nous n'avons aucune recommandation particulière concernant les changements à apporter à la Commission de la Capitale nationale, si ce n'est notre opposition à un système de supra-gouvernement pour la Région de la capitale, qui enlèverait aux municipalités, dont la nôtre, leur juridiction sur des questions locales.

f) Bilinguisme

Voici une donnée statistique intéressante: Bien que selon le tableau de la page 24 du rapport Fullerton, le Village occupe le deuxième rang et pour le nombre de citoyens ayant l'anglais comme langue maternelle, soit 86% (87% dans Nepean) et pour la plus faible population dont la langue maternelle est le français, soit 10% (5% dans Nepean), il occupe néanmoins le deuxième rang pour la population bilingue dans la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, soit 42.9% (58.9% dans Vanier). A titre d'information, la ville de Hull a un taux de bilinguisme de 52%).

A titre de résidents de la région de la Capitale nationale, nos citoyens ont cherché depuis de nombreuses années à atteindre pour eux-mêmes et pour leurs enfants, un niveau élevé de bilinguisme. Avant la fusion de nos commissions scolaires, notre école dispensait un programme d'immersion très intensif au niveau de la maternelle, qui, dans l'ensemble, a été couronné de succès. De plus, dans nos écoles aujourd'hui, nous avons la chance d'avoir un programme d'immersion totale en français qui, à mesure que nos enfants ont grandi, a englobé la plupart des niveaux jusqu'à la treizième année.

Nous ne contestons absolument pas le droit de tout citoyen d'effectuer ses activités quotidiennes ou ses affaires commerciales dans la langue où il se sent le plus à l'aise. Nous sommes en faveur de toute proposition qui permettra de le faire dans les deux langues officielles.

g) & h) Croissance et stimulation excessives de l'intérêt dans la Capitale

Nous ne croyons pas pouvoir présenter de mémoires utiles en ce qui a trait à la croissance ou à la stimulation excessives de l'intérêt dans la Capitale.

Recommandation aux provinces

Quant aux recommandations présentées par M. Fullerton aux gouvernements de l'Ontario et du Québec, relativement à d'autres formes d'administration pour la Capitale, et aux recommandations adressées aux municipalités de la région de la Capitale nationale, nous avons déjà exposé nos points de vue sur le système de super-administration pour la région de la Capitale proposé par M. Fullerton.

Bref, le conseil du village de Rockliffe Park, au nom des résidents du village de Rockliffe Park, estime que ces derniers devraient pouvoir conserver leur forme actuelle d'administration locale

autonome et qu'ils devraient continuer à faire valoir leurs droits au conseil régional par l'entremise de leur maire élu.

Nous vous sommes reconnaissants de l'occasion qui nous a été donnée de présenter ce mémoire et nous serons heureux de comparaître devant vous pour répondre à toutes vos questions ou pour préciser les aspects de ce rapport que vous voudrez peut-être approfondir.

Veuillez agréer, Messieurs, l'expression de nos salutations distinguées.

Le Conseil du village de
Rockliffe Park

Mars 1976

Issue No. 24

Tuesday, April 13, 1976

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Fascicule n° 24

Le mardi 13 avril 1976

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

National Capital Region

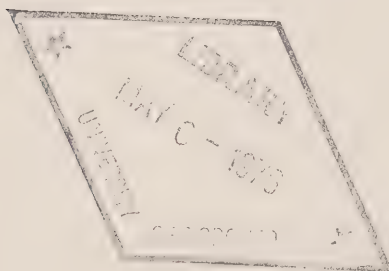
Région de la Capitale nationale

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

| | |
|---------|----------|
| Asselin | Lafond |
| Barrow | McDonald |

Representing the House of Commons:

Messrs.

| | |
|----------------------|-----------------|
| Baker | Ellis |
| (Grenville-Carleton) | Francis |
| Clermont | Gauthier |
| Darling | (Ottawa-Vanier) |

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

| | |
|-----------|-----------|
| McIlraith | Robichaud |
| Quart | |

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

| | |
|----------|----------|
| Isabelle | Poulin |
| La Salle | Rondeau |
| Lefebvre | Saltsman |
| Oberle | Watson |

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 13, 1976
(27)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Joint Chairman, Mr. Stewart (Cochrane), presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Deschatelets, Lafond, McDonald and McIlraith.

Representing the House of Commons: Messrs. Clermont, Darling, Francis, Isabelle, Saltsman and Stewart (Cochrane).

Witnesses: Representing the County of Lanark and the Town of Smiths Falls: Messrs. Donald King and Daniel Mayo, Consultants.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. John Christopher, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975.*)

Mr. King made an opening statement.

The witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee adopted at the meeting held on July 17, 1975, the Chairman authorized that the brief presented by the Lanark Area Restructuring Study Group on behalf of the Township of Lanark and the Town of Smiths Falls be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See *Appendix "NCR 7"*).

At 4:29 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 AVRIL 1976
(27)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Stewart (Cochrane) (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Deschatelets, Lafond, McDonald et McIlraith.

Représentant la Chambre des communes: MM. Clermont, Darling, Francis, Isabelle, Saltsman et Stewart (Cochrane).

Témoins: Représentant le comté de Lanark et la ville de Smiths Falls: MM. Donald King et Daniel Mayo, experts-conseils.

Aussi présent: De la Direction de la recherche, Bibliothèque du Parlement: M. John Christopher, conseiller du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi portant sur l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale. (Voir *procès-verbal du lundi 20 octobre 1975*)

M. King fait une déclaration préliminaire.

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion adoptée par le Comité à la séance du 17 juillet 1975, le président autorise que le mémoire présenté par le groupe d'étude sur le réaménagement de la région de Lanark, au nom du Canton de Lanark et de la ville de Smiths Falls, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir *Appendice «NCR 7»*).

A 16 h 29, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 13, 1976

• 1541

[Text]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Order, please.

Gentlemen, both Houses are represented here although, outside of myself, nobody from the House of Commons is here because of—oh, I must change that. Here they come.

An hon. Member: The Commons was unanimous.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Yes. We will proceed with hearing the evidence in any case.

We have with us today representatives from the County of Lanark and the town of Smiths Falls. Our witnesses are Mr. Daniel Mayo and Mr. Donald King, who are consultants.

Gentlemen, would you like to carry on from here? It is not necessary to go through the whole brief unless you want to. You can make a resumé of it or whatever you wish. We are at your disposal.

Mr. Donald King (Commissioner, Lanark Area Restructuring Study): I think, Mr. Chairman, we might summarize our comments.

A glance at the map behind us indicates that the boundary of the National Capital Region is close to, on the Ontario side, but not coterminous with the boundary of the regional municipality. In the lower left corner it straddles the boundary of the County of Lanark for three or four miles in a ragged pattern. This was to include the immediate valley of the Mississippi River from Arnprior where it flows into the Ottawa River down to Carleton Place where it turns towards the west. We would submit as a basic principle that the boundary of the National Capital Region might well be coterminous with the county and regional municipal boundary, and that is the essence of our submission.

We would consider, however, that if the National Capital Commission had specific interests, as we understand on the Lanark side of the border of the Regional Municipality, that they might well say that we accept that boundary as a reasonable boundary of the National Capital Commission. However, the National Capital Commission might then identify specific locations which, because of historical or natural significance, are worth dealing with on a single basis, on a site basis in Lanark. In considering boundaries that are coterminous for the National Capital Region and municipalities, this issue confronts you as you follow the boundary on both sides of the river. You might think about whether the boundary should fit strictly with a county boundary, the one we are concerned with on the Lanark side and which follows through on the other parts of the boundary, or whether it might include or exclude specific first level municipalities, specifically townships. Our preference would be to adhere to a county boundary.

We are here representing a special study that is looking at all aspects of municipal government in Lanark. Before coming here, we checked with the individual municipalities in Lanark county that are immediately included or excluded from the area covered under the administration of the National Capital Commission. The preference among those municipalities, in Lanark, is that the county regional boundary be respected as the basic boundary for the National Capital Region. However, the Council of Carleton Place, which happens to be just outside the NCR

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 13 avril 1976

[Interpretation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): A l'ordre, s'il vous plaît.

Messieurs, les deux Chambres sont maintenant représentées, bien que je sois le seul membre présent de la Chambre des communes car... Je m'excuse, les voici.

Une voix: Les Communes étaient unanimes.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Oui. De toute façon, nous allons entendre les témoignages.

Nous accueillons aujourd'hui les représentants du comté de Lanark et de la municipalité de Smiths Falls. Nos témoins sont MM. Daniel Mayo et Donald King, consultants.

Messieurs, voulez-vous procéder? Il n'est pas nécessaire de reprendre tout le mémoire, à moins que vous ne vouliez le faire. Vous pouvez le résumer ou faire ce que bon vous semble. Nous sommes à votre disposition.

M. Donald King (Commissaire, Étude sur la restructuration de la région de Lanark): Monsieur le président, je crois que nous allons résumer le mémoire.

La carte derrière nous montre que les limites de la région de la Capitale nationale du côté ontarien suivent de près, mais ne sont pas limitrophes à celles-ci, les limites de la municipalité régionale. Dans le coin inférieur gauche, elles enjambent en zigzag les limites du comté de Lanark sur trois ou quatre milles. On voulait ainsi inclure la vallée de la rivière Mississippi à Partir d'Arnprior, où elle se jette dans la rivière des Outaouais, jusqu'à Carleton Place, où elle remonte vers l'ouest. Nous arguons comme principe de base que les limites de la région de la Capitale nationale devraient être limitrophes à celles du comté et de la municipalité régionale; voilà l'essentiel de notre mémoire.

Toutefois, nous sommes d'avis que si la Commission de la Capitale nationale a des intérêts particuliers, comme nous croyons que c'est le cas du côté de Lanark dans la municipalité régionale, la Commission accepte cette limite comme une limite raisonnable de la Commission de la Capitale nationale. Toutefois, la Commission de la Capitale nationale pourrait alors désigner des endroits précis qui, pour des raisons d'ordre historique ou naturel, sont dignes d'être traités de façon particulière dans Lanark. La possibilité que ces limites soient limitrophes pour la région de la Capitale nationale et les municipalités soulève des problèmes si l'on suit les limites de chaque côté de la rivière. Il faut se demander si ces limites devraient suivre strictement les limites du comté, c'est-à-dire celles de la région de Lanark et qui se poursuivent dans d'autres directions, ou s'il faudrait inclure et exclure certaines municipalités et plus particulièrement les townships. Nous préférons suivre les limites du comté.

Nous venons présenter une étude spéciale sur tous les aspects de l'administration municipale dans Lanark. Avant de comparaître devant vous, nous avons consulté toutes les municipalités du comté de Lanark qui sont spécifiquement incluses ou exclues de la région sous l'administration de la Commission de la Capitale nationale. Ces municipalités de Lanark préférèrent que les limites régionales des comtés soient respectées comme limites fondamentales de la région de la Capitale nationale. Toutefois, le conseil de Carleton Place, qui se trouve justement à l'extérieur de la limite de

[Texte]

boundary, felt that there could be some validity in adhering to township boundaries. But there is that basic desire, and, I think, it would reflect the interest of the citizens of the area, who do find confusion in various levels of government and special bodies. They find it confusing when they read about, hear about and have to deal with, in terms of their working lives, their community and how it works, and the infrastructure of all levels of government. So, respecting the desire of citizens to better understand government jurisdictions, one makes the plea that municipal boundaries be respected.

• 1545

We mention that possibility of site interests where there might be specific locations, in Lanark, or in other areas outside the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, which could be seen to be of interest to the National Capital Commission and which might be identified on a specific basis for a specific purpose. But, if this Special Joint Committee feels that there is merit in making the boundaries of the National Capital Region co-terminus with municipal boundaries, which is our basic point, we might also point out that there are a number of studies going on in the areas surrounding the Ottawa-Carleton area, in terms of the boundaries. And there is a study going on, in Lanark, that is looking at external boundaries. There is a study in Prescott and Russell, and there is a review of the municipal government organization and administration, and boundaries, in the Regional Municipality of Ottawa-Carleton. There is also a study, in Renfrew, which, again, touches on the present boundaries of the National Capital Region close to Arnprior. So those are four studies, all of which touch on this matter of municipal boundaries and, therefore, by our argument, would have an impact on the NCR boundaries.

Because these studies are being completed this year, and would be acted upon, to the extent that we are not able to predict over the next year or two, it might be desirable that the definition of the National Capital Region and geographical boundaries await decisions to be made, finally, by the provincial legislature in Toronto. Once the municipal boundaries are known, then, the NCR boundaries can be made co-terminus.

The point that was made in 1956, that the NCR area should serve the market area, and the sphere of influence of Ottawa-Hull, might be reviewed. That argument could extend, very readily, the boundary of the National Capital Region well out, in fact, virtually through Lanark. So, then, it becomes a matter of defining the extent of, or the degree, of influence market area, community of interest or whatever. But, in the end, whatever is eventually defined as a National Capital Region, we submit that the integrity of the municipal boundaries should be respected.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. King.

[Interprétation]

la région de la Capitale nationale, était d'avis que l'on pouvait justifier le respect des limites des townships. Il y a toutefois cette préférence fondamentale qui, à mon avis, montre où se situe l'intérêt des citoyens de la région, lesquels, prennent note d'une certaine confusion dans les divers niveaux de gouvernement et les organismes spéciaux. Au niveau de la vie de tous les jours, les gens trouvent qu'il y a confusion lorsqu'ils doivent traiter avec leurs municipalités, ses mécanismes et avec l'infrastructure des divers paliers de gouvernement, ou même s'ils en entendent parler ou lisent des articles sur le sujet. Donc, afin de respecter le souhait des citoyens qui veulent mieux comprendre le partage des compétences administratives, nous vous prions de respecter les limites des municipalités.

Nous mentionnons la possibilité de certains sites d'intérêt particulier à certains endroits de Lanark, ou dans d'autres régions à l'extérieur de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Ces sites pourraient avoir un intérêt particulier pour la Commission de la Capitale nationale et être identifiés spécifiquement à cette fin. Toutefois, si le présent comité mixte spécial est d'avis qu'il y a du bon à s'assurer que les limites de la région de la Capitale nationale soient limitrophes à celles des municipalités, ce qui est notre argument de base, nous aimerions également souligner qu'un certain nombre d'études sont en cours dans les régions environnant la région d'Ottawa-Carleton sur cette question des limites. Une étude est en cours dans Lanark au sujet des limites extérieures. Une étude est en cours dans Prescott et Russell et l'on a entrepris un examen des méthodes d'administration et d'organisation municipales, ainsi que des limites de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Renfrew dirige également une étude sur les limites actuelles de la région de la Capitale nationale à proximité d'Arnprior. Ces quatre études touchent donc toutes à cette question des limites municipales; selon nous, elles auront des répercussions sur les limites de la région de la Capitale nationale.

Étant donné que ces études seront terminées cette année et qu'elles seront mises en œuvre, nous ne savons pas dans quelle mesure, au cours des années prochaines, il serait peut-être souhaitable que le processus de définition de la région de la Capitale nationale et de ses limites géographiques soit retardé pour attendre des décisions qui seront en fin de compte prises par l'Assemblée législative provinciale, à Toronto. Une fois les limites municipales connues, les limites de la région de la Capitale nationale pourraient ensuite être établies de façon limitrophe.

Il faudrait peut-être revoir la décision prise en 1956 à l'effet que la région de la Capitale nationale devrait servir le secteur commercial et la zone d'influence d'Ottawa-Hull. Cet argument pourrait facilement servir à repousser les limites de la région de la Capitale nationale très loin, en fait presque de l'autre côté de Lanark. Il s'agit donc de définir ce que sont exactement la zone d'influence, le secteur commercial, ou la communauté d'intérêt, ou autres facteurs. En définitive, quelles que soient les limites finales de la région de la Capitale nationale, nous estimons qu'il faudrait respecter l'intégrité des limites municipales.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur King.

[Text]

Just to make it perfectly clear for the Members and for the record. You were saying that you had spoken with various people both inside and outside the boundaries. Now, as I understand you, Pakenham, Almonte, and Appleton, are within the National Capital Region.

Mr. King: Correct.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Is it your feeling that they should not be included; that it is the wishes of those people that they should not be included in the National Capital Region but that the line should be drawn along the other boundary?

Mr. King: That is their preference, yes.

• 1550

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you.

Senator McIlraith.

Senator McIlraith: I am just following up that last question. But if they are going to be included, would they prefer that the whole Townships be included, that is the Townships of Pakenham and Ramsay?

Mr. King: Yes.

Senator McIlraith: I note the boundary at Carleton Place, the National Capital Region boundary at Carleton Place, appears to go through the mark indicating Carleton Place. I understand Carleton Place is excluded, is it not?

Mr. King: That is correct, we understand.

Senator McIlraith: Now, part of the Township of Beckwith is included.

Mr. King: A very small corner.

Senator McIlraith: Yes, why? I do not understand that.

Mr. King: We do not understand why.

Senator McIlraith: It does not seem to have any real logic to it.

Mr. King: I assume that the boundary was drawn down to the edge of Carleton Place, at the point where the Mississippi River turns quite sharply west.

Senator McIlraith: Yes.

Mr. King: And, rather than following the municipal boundary, for some reason it was carried through about one mile south of the municipal boundary. I would imagine that, at the time that situation was established, which was over 20 years ago, the municipalities were possibly highly indifferent to, or ignorant of, the fact that the boundary was being drawn. However, we have not investigated that point.

Senator McIlraith: I note a curious anomaly in the West Carleton Township of the Ottawa Carleton Region. A small corner of it seems to be excluded for some reason or other.

Mr. Francis: At Arnprior.

Senator McIlraith: Yes, a small corner. I do not understand it. Do you know of any reason why that has been excluded? It is a very large township, West Carleton, and almost all of its territory is in...

[Interpretation]

J'aimerais une précision au profit des députés et du compte rendu. Vous dites avoir consulté diverses personnes à l'intérieur et à l'extérieur des limites. Si je vous ai bien compris, Pakenham, Almonte et Appleton sont à l'intérieur des limites de la région de la Capitale nationale.

M. King: Exact.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Êtes-vous d'avis que l'on ne devrait pas les inclure; que ces gens aimeraient n'être pas inclus dans la région de la Capitale nationale et qu'il faudrait tracer la limite de l'autre côté?

M. King: C'est ce qu'il préfère.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci.

Sénateur McIlraith.

Le sénateur McIlraith: Je reprends la dernière question. Si l'on doit les inclure, préféreraient-ils que l'on inclut tous les Townships, c'est-à-dire les Townships de Pakenham et Ramsay?

M. King: Oui.

Le sénateur McIlraith: Je note que le tracé et la limite de la Région de la capitale nationale à Carleton Place semblent traverser le point indiquant Carleton Place. Carleton Place n'est-il pas exclu?

M. King: C'est exact.

Le sénateur McIlraith: Or, une partie du Township de Beckwith est inclus.

M. King: Une très petit coin.

Le sénateur McIlraith: Pourquoi? Je ne le comprends pas.

M. King: Nous ne le comprenons pas non plus.

Le sénateur McIlraith: Il ne semble pas que ce soit logique.

M. King: Je suppose que l'on a tracé la limite jusqu'aux bords de Carleton Place, à l'endroit où la rivière Mississippi se déroute franchement vers l'ouest.

Le sénateur McIlraith: Oui.

M. King: Au lieu de suivre la limite de la municipalité, l'on a décidé, pour une raison quelconque, d'aller jusqu'à un mille au sud de la limite municipale. Je supposerais qu'à l'époque où ces limites furent établies, il y a plus de 20 ans, les municipalités étaient peut-être très indifférentes, ou très ignorantes du fait que l'on procédait à l'établissement des limites. Nous n'avons toutefois fait aucune enquête à ce sujet.

Le sénateur McIlraith: Je note une curieuse anomalie dans le Township de West Carleton, de la région d'Ottawa Carleton. Il semblerait qu'un petit coin en est exclu, pour une raison ou une autre.

M. Francis: A Arnprior.

Le sénateur McIlraith: Oui, un petit coin. Je ne comprends pas. Connaissez-vous les raisons de cette exclusion? Le Township de West Carleton est très grand et presque tout son territoire est inclus.

[Texte]

Mr. King: I do not know, Senator McIlraith. Our understanding, in reading some of the literature suggests that those, who set up the boundary, felt that it should include, generally, the valley of the Mississippi River which, as you see in West Carleton, moves toward the east and, then, the north. Whereas Arnprior, itself, is drained by the Madawaska River and we might find that that little corner there, drains into the Madawaska River rather than, into the Mississippi River. So, I think, it was an attempt to follow a watershed.

Senator McIlraith: It seems to me to present unusual problems, in any negotiations between the National Capital Commission and the junior level municipal authorities, to put the municipal councillors in an awkward position when a tiny bit of their territory, like that, only a few acres, is excluded.

May I question you, then, on another subject, the middle of the Kentvale area. It is not shown on your map. It is on Indian River is it not?

Mr. King: Where would it be on the main map?

Mr. Mayo: It is here.

Mr. King: Is it outside or inside?

Mr. Mayo: Just inside.

Senator McIlraith: Just inside the National Capital Region?

Mr. Mayo: The line jogs are specifically, we understand, for that purpose.

Senator McIlraith: Oh, that is the reason for that!

Are there many other significant historical sites, that you can think of, at the moment—in the immediate vicinity of the Mississippi, Almonte, Pakenham or Appleton, that are outside the National Capital Region?

Mr. King: That are just outside?

Senator McIlraith: Just outside, yes.

Mr. King: Dan, do you know of any?

Mr. Mayo: The only sites that might be of some historical significance are some of the old nineteenth century school houses.

Senator McIlraith: Oh, yes.

And Dr. Naismith's residence is right on the highway. It is in the National Capital Region.

Mr. King: That is right.

Senator McIlraith: Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Senator.

Mr. Francis:

Mr. Francis: Senator McIlraith has asked just about everything I had in mind, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Can I ask just one question? To follow Senator McIlraith, I want to ask a supplementary question.

[Interprétation]

M. King: Je ne sais pas, sénateur McIlraith. A la lecture de certains documents, nous croyons comprendre que ceux qui ont défini ces limites étaient d'avis qu'il faudrait de façon générale inclure la vallée de la rivière Mississippi laquelle, comme vous pouvez le constater à West Carleton procède tout d'abord vers l'est et ensuite, vers le nord. Par ailleurs, Arnprior est drainé par la rivière Madawaska et il se peut que ce petit coin se draine dans la rivière Madawaska et non dans la Mississippi. L'on voulait peut-être suivre le bassin hydrographique.

Le sénateur McIlraith: Il me semble que cela crée des problèmes inhabituels, dans toute négociation entre la Commission de la capitale nationale et les administrations municipales inférieures, que cela met les conseillers municipaux dans une situation embarrassante lorsqu'une petite partie de leur territoire, quelques acres, est exclue.

Puis-je vous interroger sur une autre question. Le centre de la région de Kentvale ne figure pas sur votre carte. N'est-il pas sur la rivière Indian?

M. King: Où est-ce sur la grande carte?

M. Mayo: Ici.

M. King: A l'extérieur ou l'intérieur?

M. Mayo: Juste à l'intérieur.

Le sénateur McIlraith: Juste à l'intérieur de la Région de la capitale nationale?

M. Mayo: Nous croyons que les zigzags de la ligne sont faits dans ce but.

Le sénateur McIlraith: Oh, ç'en est la raison!

Y a-t-il d'autres sites historiques importants que vous connaissiez dans la région immédiate de la rivière Mississippi, d'Almonte, Pakenham ou Appleton, qui sont à l'extérieur de la Région de la capitale nationale?

M. King: Qui sont juste à l'extérieur?

Le sénateur McIlraith: En effet.

M. King: Dan, en connaissez-vous?

M. Mayo: Les seuls sites d'une quelconque importance historique sont peut-être ceux de quelques vieilles écoles du 19^e siècle.

Le sénateur McIlraith: Oui.

Et la résidence de Dr. Naismith est le long de la route. C'est dans la Région de la capitale nationale.

M. King: C'est exact.

Le sénateur McIlraith: Merci beaucoup.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, sénateur.

Monsieur Francis.

M. Francis: Le sénateur McIlraith a posé presque toutes les questions que j'avais, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Puis-je poser une question? J'aimerais poser une question supplémentaire à celles du sénateur McIlraith.

[Text]

As soon as you discovered that part of your territory was not included in the National Capital Region, were there any representations made to the NCC about this?

• 1555

Mr. King: I think not, Senator. I think it is correct to say, Dan, that prior to our being in touch with this Special Joint Committee and informing the municipalities of that fact, there were no comments made to us during the almost year and a half of our study about the role of, or the boundaries of, NCR. Is that correct?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, the only other question I had in mind was, just what was the activity of the National Capital Commission in that portion of the territory under your study, referring to the part outside the Regional Municipality of Ottawa-Carleton? You have referred to the Mill of Kintail as a historic site and there may be one or two others in there. Is that right?

Mr. King: In that area the Mill of Kintail is a point of tourist interest...

Mr. Francis: Yes.

Mr. King: ... and it has been preserved. There is a unique five-span stone bridge over the river at Pakenham.

Mr. Francis: Oh yes.

Mr. King: It is included in the area. We understand that there are steam train excursions, again something of interest to many people, which have gone from Ottawa out to Almonte we gather with sometimes the disagreement of the good citizens and councillors of the Town of Carleton Place who feel that on occasion the steam train might more or as appropriately go to their fair town and they feel a bit on the outside. They are not sure that that is fair. Now, in terms of other activities, I am not aware of them. We have not investigated the specific programs or activities or expenditures in that area.

Mr. Mayo: I would just add one comment to that. They do co-operate with the local conservation authority, the Mississippi Valley Conservation Authority. In fact, the Mill of Kintail is, I believe, run as a joint venture with the conservation authority.

Senator McIlraith: Yes, that is right, between the National Capital Commission and the provincial conservation authority.

Mr. Francis: Has there been, in the course of your studies, any explanation of the choice of this border other than the desire to follow the Mississippi River watershed?

Mr. King: There has been no comment made to us in any of the briefs from municipal councils of public or private organizations or individuals. I think if it had not been for the existence of this Joint Committee we might not have commented in this way. We simply would have made the basic recommendation in our report which we are now in the process of preparing, that both the federal government and the provincial government and their agencies respect municipal boundaries wherever possible.

[Interpretation]

Lorsque vous avez constaté qu'une partie de votre territoire n'était pas inclus dans la Région de la capitale nationale, avez-vous fait des représentations auprès de la CCN à ce sujet?

M. King: Je ne crois pas, sénateur. Je crois pouvoir dire, Dan, qu'avant de contacter le comité mixte spécial et d'informer les municipalités de ce fait, nous n'avons reçu aucun commentaire pendant la durée de notre étude, soit un an et demi, au sujet du rôle, ou des limites, de la région de la Capitale nationale. Est-ce exact?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci. Monsieur Francis.

M. Francis: Monsieur le président, je n'ai qu'une question. Quelles sont les activités de la Commission de la Capitale nationale dans cette partie du territoire que vous étudiez, c'est-à-dire la partie à l'extérieur de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton? Vous avez le site historique du moulin de Kintail et il y a peut-être un ou deux autres endroits. Est-ce exact?

M. King: Dans la région, le moulin de Kintail est d'intérêt touristique.

M. Francis: Oui.

M. King: ... et il a été conservé. Un pont unique à 5 marches de pierre traverse la rivière à Pakenham.

M. Francis: Oui.

M. King: Il est inclus dans la région. Il y a aussi les excursions en train à vapeur, qui intéressent également beaucoup de gens, à partir d'Ottawa jusqu'à Almonte, ce qui a parfois déplu aux bons citoyens et conseillers de la municipalité de Carleton Place, qui étaient d'avis que parfois le train à vapeur devrait peut-être se rendre dans leur belle ville. Ils se sentaient un peu exclus. Ils ne sont pas convaincus que ce soit juste. Je ne connais aucune autre activité. Nous n'avons fait aucune enquête sur les divers programmes ou activités ou dépenses faites dans la région.

M. Mayo: J'ajouterai une remarque. Il y a coopération avec les administrations locales de conservation, l'administration de conservation de la vallée du Mississippi. En fait, je crois qu'il y a effort conjoint en ce qui concerne le moulin de Kintail.

Le sénateur McIlraith: Oui, c'est exact, entre la Commission de la Capitale nationale et l'administration provinciale de conservation.

M. Francis: Lors de votre étude, vous a-t-on fourni une autre explication à ces limites sauf celle de la volonté de suivre le bassin hydrographique de la rivière Mississippi?

M. King: Aucun commentaire nous a été fourni dans aucun des mémoires préparés par les conseils municipaux, les organismes publics ou privés, ou les particuliers. Je crois que, sans l'existence du comité mixte, nous n'aurions jamais fait cette observation. Nous aurions simplement présenté une recommandation de base dans notre rapport, que nous préparons actuellement, à l'effet que le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial, et leurs organismes, devraient dans la mesure du possible respecter les limites municipales.

[Texte]

Mr. Francis: But have you written to the National Capital Commission and asked them why this boundary was chosen in the way it was? Have you ever asked them their views on this border?

Mr. King: Yes, my colleague, Mr. Mayo has done so.

Mr. Mayo: We communicated with them and the basic reason they gave us was that it was done this way to include the Mississippi Valley. That was apparently the sole criterion at the time. It was done in 1958.

Mr. Francis: I have no other questions, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Yes. I am a little puzzled. It seems to me the NCC established these boundaries some time ago, 1958 you say.

Senator McIlraith: In 1956.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Nineteen fifty-six. And the Regional Municipality established their boundary just a few years ago. Is that correct?

Mr. Francis: No, it was before that.

Mr. King: The Regional Municipality was established nearly 10 years ago but it adhered along that border to the boundaries that were set in place in the mid-eighteen hundreds between the old County of Carleton and the County of Lanark. So the municipal boundary between the present Regional Municipality and the County of Lanark has been in place for over a century.

Mr. Francis: With the exception of the reference to Marlborough Township the Boundary followed the old County of Carleton but the Marlborough Township, for some reason, was excluded from this ...

Mr. King: Yes.

• 1600

Mr. Francis: It is under the regional municipality and that is ...

Mr. King: I am sorry; I stand corrected.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): It seems a little odd. Those who are not in want in and those who are in want out, or vice versa. Carleton Place wants in and the others want out.

Senator McIlraith: If I read this brief accurately, Mr. Chairman, I think their concern is more to have the municipal boundaries followed, whether it is municipal boundaries at the junior level, at the township level, or preferably the municipal boundaries at the regional or the county level.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Geographical boundaries.

Senator McIlraith: Yes. But I presume these boundary lines follow concession lines or lot lines?

Mr. King: They should. I think they would. There would still be a jagged line that you have to walk along.

Senator McIlraith: Yes, I know that. I think that is the difficulty.

[Interprétation]

M. Francis: Toutefois, vous avez écrit à la Commission de la Capitale nationale et leur avez demandé pourquoi ils avaient établi les limites de cette façon? Leur avez-vous demandé leur avis sur cette limite?

M. King: Oui, mon collègue, M. Mayo, l'a fait.

M. Mayo: Nous les avons contacté; ils ont répondu qu'ils avaient agi ainsi pour inclure la vallée de la Mississippi. C'était apparemment le seul critère à l'époque, en 1958.

M. Francis: Je n'ai pas d'autre question, monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart): Oui. Je suis un peu perplexe. Il semblerait que la CCN ait établi ces limites il y a longtemps, vous dites en 1958.

Le sénateur McIlraith: En 1956.

Le coprésident (M. Stewart): 1956. Et la municipalité régionale a établi ces limites il y a à peine quelques années. Est-ce exact?

M. Francis: Non, c'était avant cela.

M. King: La municipalité régionale fut constituée il y a près de 10 ans mais elle a respecté dans cette région les limites établies vers le milieu du 18^{ième} entre les vieux comtés de Carleton et de Lanark. C'est ainsi que la ligne de démarcation actuelle entre la municipalité régionale et le comté de Lanark existe depuis plus d'un siècle.

M. Francis: A l'exception du Township de Marlborough, la limite suit celle du vieux comté de Carleton; toutefois, le Township de Marlborough, pour une raison quelconque, a été exclu ...

M. King: Oui.

M. Francis: Cela relève de la municipalité régionale et c'est ...

M. King: Je suis désolé; je me suis trompé.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Ça me semble un peu étrange. Ceux qui n'en font pas partie veulent en faire partie et ceux qui en font partie veulent en sortir et vice versa. Carleton Place veut en faire partie et les autres veulent laisser tomber.

Le sénateur McIlraith: Si j'ai bien compris le mémoire, monsieur le président, ils préfèrent qu'on suive les limites municipales qu'il s'agisse de municipalité, de canton, de région ou de comté.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Les limites géographiques.

Le sénateur McIlraith: Oui. Mais je crois bien que ces limites suivent les limites des concessions ou des lots?

M. King: Je crois que si. Cela ne donne tout de même pas une ligne droite.

Le sénateur McIlraith: Oui, je le sais. C'est là le problème.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): We could certainly look at that.

Senator McIlraith: I think it is something we might well have attention drawn to, and a report at the proper stage.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, je voudrais poser certaines questions. J'ignore si elles ont déjà été posées, soit par le sénateur McIlraith, soit par d'autres personnes car je suis resté en Chambre pour entendre l'annonce des politiques laitières pour 1976-1977. Et si certaines de mes questions peuvent paraître un peu bizarres, c'est que je suis encore sous l'effet de l'annonce des politiques.

A la page 3 de la version française de votre mémoire, messieurs, vous dites:

Si l'on envisage de modifier les frontières de la région de la Capitale nationale, il serait peut-être à conseiller d'entreprendre de nouvelles études sur la zone d'influence d'Ottawa-Hull. Le «secteur commercial», cité en 1956, pourrait fort bien avoir changé au cours des 20 années qui se sont écoulées depuis.

Alors, à quel genre d'études pensez-vous? Je crois, monsieur King, que vous faites actuellement partie d'une commission qui est à établir les limites du comté de Lanark sur le plan provincial. Alors, quand vous parlez d'études sur la zone d'influence Ottawa-Hull, à quoi songez-vous? Si vous suggérez que le comté de Lanark en entier fasse partie de la zone de la Capitale nationale, vous vous attendez sans doute à ce que certaines régions du Québec demandent elles aussi de faire partie de la zone de la Capitale nationale. Donc, quel genre d'études croyez-vous que le Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale puisse recommander?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Did you get the translation all right?

Mr. King: Yes, thank you. Agreed.

First of all, on page 3, on the matter of the municipal reforms, whatever decisions may be made to change the municipal boundary will be decisions carried through by the Ontario Government which has the legislative responsibility for boundaries.

Mr. Clermont: I am sorry, Mr. King, that was not my question. My question is whether you are suggesting a study on the commercial influence of Ottawa-Hull and the kind of enquiries you are suggesting to this Committee. That was part of my question.

Mr. King: I think the study that might be most usefully undertaken would be one in which the commerce of the Ottawa-Hull area would be analyzed and its relative impact, going five, ten, twenty, thirty, fifty miles from this major commercial area. For instance, in the Lanark area there are an increasing number of commuters coming to work here in this central core area. Possibly one could define a commuter shed as being an area of influence. Alternatively, one might as well identify the extent to which people from an area as far away as Lanark come to this area for professional services, for entertainment and for shopping of one kind or another.

[Interpretation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): On pourrait étudier cette question.

Le sénateur McIlraith: Nous devrions le souligner et faire un rapport en temps et lieu.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I would like to ask a few questions. I do not know if they have already been asked either by Senator McIlraith or others because I stayed in the House to hear the milk policies for 1976-77. If some of my questions seem a little funny, it is because I still have not recovered from the effect of those policies.

On page 4 of the English version of your brief, gentlemen, you say:

If consideration is given to national capital region boundary changes it might also be advisable that new studies of the sphere of influence of Ottawa-Hull be conducted. The "market area" cited in 1956 may well have shifted over the course of two decades.

What kind of studies do you have in mind? I think, Mr. King, that you now belong to a committee that is establishing the boundaries of Lanark County for provincial purposes. So what do you mean by the "sphere of influence of Ottawa-Hull"? If you are suggesting that Lanark County be made part of the national capital zone, you probably expect certain Quebec regions to ask to be included in the national capital zone also. So what kind of studies do you think that the Special Joint Committee on the National Capital Region could recommend?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Vous avez bien compris l'interprète?

M. King: Oui, merci. D'accord.

D'abord, à la page 3, en ce qui concerne les réformes municipales, c'est le gouvernement de l'Ontario qui prendra la décision de changer les limites municipales s'il y a lieu car c'est lui qui en est le responsable.

M. Clermont: Je suis désolé, monsieur King, ce n'était pas là ma question. Je veux savoir si vous proposez qu'on fasse une étude sur l'influence commerciale d'Ottawa-Hull et quel genre d'étude notre Comité devrait alors entreprendre. C'est une partie de ma question.

M. King: Le plus utile, d'après moi, serait d'étudier l'impact commercial de la région Ottawa-Hull dans un rayon de cinq, dix, vingt, trente, cinquante milles. Par exemple, dans la région de Lanark, il y a plus en plus de gens qui vont travailler dans cette zone centrale. Il y a donc une sphère d'influence. Il y a évidemment des gens qui viennent de Lanark pour consultations professionnelles, pour aller au spectacle ou magasiner.

[Texte]

[Interprétation]

• 1605

This same kind of study might be extended, of course, around the border, including the Quebec side, but we would look for those major influences, the extent to which this central huge urban area affects life and affects the work and the living of people in the perimeters further away. That kind of study could identify some commercial boundary lines, some influence boundary lines that might be helpful in drawing up the boundary of the national capital region.

M. Clermont: Dans un autre domaine, monsieur King; votre mémoire traite surtout de la modification des frontières de la zone de la Capitale nationale. Premièrement, est-ce que vous avez pris connaissance du rapport qu'on connaît sur «la Capitale de demain», et si oui, est-ce que vous avez envisagé un mode d'administration pour la zone de la Capitale nationale? Deuxièmement, est-ce que vous croyez que la Commission de la capitale nationale devrait continuer à être du ressort du gouvernement fédéral ou si vous concevez la création d'une autre agence? Aussi, est-ce que vous reconnaissez que la Commission de la capitale nationale, c'est-à-dire indirectement le gouvernement fédéral, parce qu'en fin de compte la Commission de la capitale nationale obtient ses crédits du gouvernement, ou encore une autre agence d'un autre nom, aurait des droits de planification dans la zone de la Capitale nationale telle qu'on la connaît aujourd'hui, ou dans celle que vous envisagez plus étendue du côté de l'Ontario et j'ajouterais, plus étendue sans doute aussi du côté du Québec?

Mr. King: I would like to answer your question with knowledge and with clarity. We have not studied the organization or the jurisdiction in detail, and the role of the NCR is very much outside our jurisdiction, I think, in Lanark. I think I must pass on that question in terms of giving a knowledgeable reply because we have not studied the facts that we should study.

M. Clermont: Je respecte, bien entendu, votre décision, mais en plus de suggérer un élargissement des frontières, vous vous donnez pour mandat de renforcer le sentiment d'identité des citoyens; est-ce que vous avez envisagé d'autres méthodes pour raffermir les administrations locales?

Vous dites à la page 1 de la version française de votre mémoire:

L'aspect le plus important de notre mandat est la mise au point de recommandations visant à raffermir l'administration municipale, afin de donner à celle-ci les moyens de faire face à ses problèmes.

Et ensuite un peu plus bas vous parlez aussi de raffermir la volonté du citoyen. Est-ce que vous avez envisagé d'autres moyens ou d'autres méthodes, en plus de l'élargissement des frontières, pour permettre aux municipalités de rencontrer davantage de responsabilités? Vous vous dites sans doute que si le comté de Lanark est inclus dans la zone de la Commission de la Capitale nationale,—ce comté pourra alors bénéficier de subventions accordées par le gouvernement fédéral par l'entremise de la Commission de la capitale National pour l'exécution de certains travaux, tels que les travaux routiers, les travaux d'égouts-connec-teurs, etc.

Ce même genre d'étude pourrait se faire au Québec, mais il s'agit de trouver jusqu'à quel point ce grand centre urbain a une influence sur la vie et le travail des gens qui résident hors des limites municipales. Ce genre d'étude pourrait nous aider à déceler certaines limites commerciales, certaines limites d'influence qui pourraient nous aider à tracer les limites d'une région de la capitale nationale.

Mr. Clermont: In another area, Mr. King; your brief mainly concerns boundary changes in the national capital zone. First, have you read the report on Tomorrow's Capital and, if so, have you any provision for management of the national capital zone? Second, do you think the National Capital Commission should still be the responsibility of the federal government or do you suggest another agency? Also, do you admit that the National Capital Commission and, indirectly, the federal government because that is where the money comes from even though there were a new agency with a new name, would have planning rights in the national capital zone as it now exists or in the one you recommend which would take in more of Ontario and also, I presume, more of Quebec.

M. King: J'aimerais répondre à votre question scientifiquement et clairement. Nous n'avons pas étudié les détails d'organisation ou de juridiction et le rôle de la RCN ne relève pas de nos compétences, d'après moi, à Lanark. Il serait préférable que je ne dise rien puisque nous ne connaissons pas suffisamment ce domaine.

Mr. Clermont: Of course, I respect your decision, but besides suggesting an extension of boundaries, you describe your mandate as being to reinforce local identity on the part of citizens. Have you considered other methods to strengthen local management?

On page 1 of your brief, you say?

The most important aspect of our mandate is to develop recommendations which will strengthen municipal government, to give it the capability to deal effectively with municipal problems.

And a bit further on you talk of increasing the sense of local identity on the part of the citizens. Have you considered other means or methods, besides boundary extensions, through which the municipalities will better be able to meet their obligations? You probably think that if Lanark County is comprised in the National Capital Commission zone that it could get the grants given by the federal government through the National Capital Commission to help with certain projects, such as roads, sewers, et cetera.

[Text]

[Interpretation]

• 1610

Mr. King: When we look at municipal government, our study is specifically identified to strengthen municipal government. We have identified a number of ways in which the functions carried out by municipal government—the organization of those functions and activities, the financing of those activities and the relationship of municipal governments with provincial ministries and agencies, particularly, in Lanark, but also on principle with federal departments and agencies—might be changed in order to enhance the ability of the municipal government to serve its citizens well. I think we identify the weakening of municipal government through the expansion of special bodies, special agencies and the kind of administrative boundaries that exist here that help to weaken the understanding of their municipal boundary and its functions on the part of citizens within any municipality anywhere.

I think the citizens and councillors of an area such as Lanark would be delighted to receive dollars from any direction that would assist them with their plans and their dreams to make their communities more attractive, more financially viable. But I see that as a double-edge sword, that is, municipal councils almost being seduced by dollars to give up some of their specific decision-making and responsibilities. It becomes a very difficult dilemma for a municipal councillor with a pile of dollars there from any source, yet struggling to make decisions on a rational basis, on a systematic logical basis, when there are dollars there if he or she does a certain thing. So I find that a very dangerous ground.

M. Clermont: Monsieur le président, je voudrais seulement faire quelques remarques, parce que je sais que mon temps de parole est écoulé. Je vous remercie de votre indulgence. Mais en lisant le mémoire que nous avons devant les yeux pour fin d'étude, j'ai eu la même réaction que vous, monsieur Stewart. Je me suis demandé ce qui arrivait. Je vois aux pages 2 et 3 de ce mémoire-là que l'on dit entre autres: «la Commission de la Capitale nationale pourrait acquérir certaines propriétés d'importance historique» dans le comté de Lanark; ou encore: «... pourrait toujours conserver le moulin historique de Kintail, ou autres endroits». Jusqu'à présent les mémoires que nous avons eu à considérer proposaient plutôt des choses contraires. Je me souviens que parfois ces mémoires-là nous disaient: «nous espérons que la Commission de la Capitale nationale va bientôt cesser d'acheter de nouveaux terrains». Moi aussi j'ai eu la même réaction que vous, monsieur Stewart.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Clermont. Docteur Isabelle.

Mr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, I have just a few brief questions. I just read the first paragraph of your brief and you said, at the top of the page, that you were hired by the Council of Lanark and the Town of Smith's Falls in November 1974. I did not get your background. Were you hired by the local municipality, by the local authorities? Were you sent by the Toronto people? First of all, are you a town planner or one of those famous experts who go around and shop around the country to build new, modern, inhuman cities?

M. King: Notre étude vise essentiellement à rendre le gouvernement municipal plus fort. Nous avons trouvé certaines choses qu'on pourrait changer pour que la municipalité puisse mieux servir les citoyens en organisant fonctions et activités, en les finançant avec l'aide des ministères et organismes provinciaux et, surtout à Lanark, avec les ministères et organismes du gouvernement fédéral. Plus les organismes spéciaux prennent de l'expansion, plus les gouvernements municipaux s'affaiblissent puisque la création de nouvelles limites administratives brouillent les cartes pour les citoyens.

Je crois que les citoyens et les conseillers d'une région comme celle de Lanark seraient heureux de recevoir de l'argent, d'où qu'il vienne, pour les aider à bâtir une communauté plus attrayante et plus rentable. Cependant, c'est à double tranchant, c'est-à-dire qu'on réussit presque à acheter à certains conseils municipaux certains de leurs pouvoirs de décision et domaines de responsabilité. Le conseiller municipal fait face à un cruel dilemme lorsqu'il doit prendre des décisions rationnelles et logiques tout en contemplant la liasse de dollars qui pourrait peut-être lui échapper. C'est une situation très dangereuse.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I would like to make a few remarks because I know my time is up. Thank you for your indulgence. In reading the brief we have before us, I had the same reaction as you did, Mr. Stewart. I wondered what was happening. On pages 2 and 3 of the brief they say "the National Capital Commission could acquire an interest in certain properties of historic significance" in Lanark Country and, again, "the NCC could still retain its interest in the historic mill of Kintail, or other sites". Todate, the briefs we have read rather suggested the opposite. I remember that in some of these briefs we saw things like: "we hope that the National Capital Commission will soon stop buying up land". I had the same reaction as you, Mr. Stewart.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Clermont. Dr. Isabelle.

Monsieur Isabelle.

M. Isabelle: Quelques questions, monsieur le président. Je viens de lire le premier paragraphe de votre mémoire et vous y dites, à la page 1, que vous avez été engagé par le comté de Lanark et la ville de Smith's Falls au mois de novembre 1974. Je n'ai pas très bien saisi. Est-ce la municipalité qui vous a engagé? Avez-vous été envoyé par des gens de Toronto? D'abord, êtes-vous de ces planificateurs ou experts-conseils qui cherchent à bâtir de nouvelles villes inhumaines un peu partout au pays?

[Texte]

[Interprétation]

• 1615

Mr. King: No. I have worked as a consultant for a great many organizations for over 20 years—with a consulting firm, not a planning consulting firm—and over those years for a variety of reasons I have been particularly fascinated by the organization of municipal government in all its facets. Two or three years ago the provincial government, in its searching for ways to review municipal government and to strengthen it, said to counties, towns and cities, if you are interested in undertaking a full and objective review of the way your municipal area is governed, and if you follow generally some basic terms of reference that ensure a thorough detailed study, we, of the province, will pay 50 per cent of the amount and we will not interfere with the study; you hire somebody who is knowledgeable, competent and whom you choose as being the person that you think can do an objective, thoughtful sensitive study of your needs. And after reviewing a number of submissions I personally was asked to undertake the study. A year and a half ago I asked Dan Mayo, on my right, if he would be associated with me as a full-time research coordinator for the year and a half long study.

Mr. Isabelle: And I imagine that what first struck you when you looked at the map was the fact that half, or a good portion of your township, the County of Lanark, was outside the NCR boundaries and the rest was inside the NCR boundaries. Am I correct?

Mr. King: That surprised us, yes.

Mr. Isabelle: That is probably why none of the other local authorities sent letters to the National Capital Commission at the time. If it struck you, somebody else should have been stricken before—local authorities. As you say, it is a commuter area where people work in Ottawa and do not give a damn about what is going on within their own boundaries.

You said that you have a lot of experience; you have been with municipal authorities and government for over 20 years. Do you feel that the National Capital Region should be enlarged? I am sure that this would automatically include the part that is outside the NCR boundary at the moment. Would you favour an enlargement of the National Capital Region as such because in 1956 that was one of the recommendations of the committee I believe? Would you favour certain enlargement or do you just want a slight enlargement in order to include what is outside the NCR boundaries regarding the County of Lanark?

Mr. King: We are recommending a reduction in the size of the National Capital Region ... that corner would be pushed back about five miles to adhere to the present municipal boundaries. So, we are arguing for a reduction in the area, sir, under the jurisdiction of the National Capital Commission. In terms of the basic question, should it be expanded? I think we lack sufficient facts or understanding to allow us to make a significant answer. However, if you asked me to answer right now, my answer would be, no.

Mr. Isabelle: Do you believe that the NCC is doing a good job regarding town—I would not say town planning but they do have a staff. What is good or bad I would not say but they do have a staff of town planners who have been filling the vacuum that has existed in the National Capital area because nobody, no municipality, no county, no town, no small town there could afford to pay town planners, some of those experts flocking by the thousands

M. King: Non. Je travaille avec un cabinet d'experts-conseils, non pas d'experts-conseils en planification, depuis plus de 20 ans et je me suis intéressé à l'organisation de l'administration municipale. Il y a deux ou trois ans, le gouvernement provincial, cherchant à revoir le système d'administration municipale et à le renforcer, a dit aux comtés, villes et municipalités que s'ils étaient intéressés à se faire une étude objective et complète de leur administration que la province rembourserait 50 p. 100 des frais de ces études et ne s'en mêlerait pas pourvu que les municipalités acceptent certaines conditions pour assurer que l'étude soit complète et détaillée; les municipalités devaient engager quelqu'un de compétent, d'objectif et qui connaisse leurs besoins. On m'a donc demandé personnellement de faire l'étude. Il y a un an et demi, j'ai demandé à Dan Mayo, à ma droite, s'il était intéressé à travailler avec moi à temps plein à titre de coordonnateur de la recherche pour cette étude qui durerait un an et demi.

M. Isabelle: Et la première chose qui vous a frappé en regardant la carte, c'était qu'une bonne moitié, environ, de votre township, le comté de Lanark, était situé à l'extérieur des limites de la région de la Capitale nationale. Est-ce que je me trompe?

M. King: Oui, cela nous a étonnés.

M. Isabelle: C'est probablement pourquoi aucune autre municipalité n'a écrit à la Commission de la Capitale nationale à l'époque. Si cela vous avait frappé, cela aurait certainement dû frapper le conseil municipal. Comme vous le dites, c'est une municipalité de banlieusards qui travaillent à Ottawa et qui se fichent comme de l'an 40 de ce qui se passe dans leur municipalité.

Vous dites avoir beaucoup d'expérience; vous travaillez avec les municipalités depuis plus de 20 ans. Croyez-vous qu'on devrait agrandir la région de la Capitale nationale? Je suis sûr que cela ramènerait toute la région de Lanark à l'intérieur des limites de la RCN. Seriez-vous favorable à ce qu'on agrandisse la région de la Capitale nationale puisque c'est ce que le Comité avait recommandé en 1956? Seriez-vous en faveur d'une certaine extension des limites ou, du moins, d'une extension qui ramènerait tout le comté de Lanark à l'intérieur des limites de la RCN?

M. King: Nous recommandons plutôt le contraire, c'est-à-dire que les limites de la région de la Capitale nationale soient ramenées aux limites municipales actuelles. Nous recommandons, au contraire, la contraction des limites de la région qui relève de la Commission de la Capitale nationale. Devrait-il y avoir expansion, voilà la question fondamentale? Nous manquons de données suffisantes pour y apporter une réponse précise. Cependant, si vous me posez la question, je vous réponds que c'est non.

M. Isabelle: Croyez-vous que la CCN fait de la bonne planification, car elle a un certain personnel, compétent ou non, je ne le saurais dire, mais un certain nombre de planificateurs municipaux travaillent pour elle et ils comblent le vide qui existait auparavant puisque dans la région de la Capitale nationale, aucune municipalité, aucun comté, aucune ville, aucun village ne pouvait se payer certains de ces experts qui nous envahissent par

[Text]

to plan every little piece of this wonderful region of ours. Do you believe that it could be better planned by one planner appointed by both sides of the river included in the national capital area, than by hiring as many as 24 town planners? And I guess we have more than that in the entire national capital region. I do not think Paris would have developed the way it has if they had had 24 or 36 town planners within the boundaries of the City of Paris. What is your feeling about that? I guess we are tied up with some kind of problem and we are caught by the fact that we have too many planners. And I am afraid of those guys. What is your feeling regarding the planning of new towns?

• 1620

Mr. King: I think you are stretching it outside our terms of reference, but the good citizens of Lanark would be delighted that you considered it worth while to ask us such a question about the destiny of this particular area. They feel substantially superior at times to those poor benighted souls who have to live within this particular part of the world.

Mr. Francis: We all get the same treatment.

Mr. King: I think we are on the side of some substantial concern being given for thinking ahead about what kind of community, what kind of developments, what kind of transportation, what kind of encouragement should be given to preserve, to maintain attractiveness, to ensure future attractiveness, economic viability and so on. It is very easy to support that because that is kind of basic. I think we are sometimes bothered again with the involvement of a number of agencies, departments, ministries, special groups, sometimes working at cross purposes, it seems, just as a camel may be a horse designed by a committee, which is sometimes mentioned. Sometimes planners working from one perspective can see the situation quite counter to planners working from a different perspective or different terms of reference. So I think that this area might have trouble sometimes with planners working under different terms of reference and seeing different geographical areas and different needs and different time dimensions. It is very easy, I suppose, to have a great deal of confusion both for the planners and the citizens and those people who are in the authority bodies.

Mr. Isabelle: I do not have any other questions.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Thank you, Mr. Isabelle. We are coming close to vote time but I wonder if you would be authorized, Mr. King, to give us an opinion with respect to the County of Lanark or the Town of Smiths Falls with respect to whether or not the National Capital should be on both sides of the river, in the Province of Quebec and in the Province of Ontario. Is this something that you are concerned with?

Mr. King: It has not been part of our terms of reference. I think it is a matter of great indifference to the good people of Lanark County. They are concerned about what happens within their borders. They are people from a very modest county in terms of prosperity, population and growth rates, and they have a strong desire to be left alone, to be allowed to maintain those aspects of life that they find attractive and desirable, and what happens 50 miles away, as long as it does not cost them anything, is of little concern to them.

[Interpretation]

milliers pour planifier chaque pouce carré de cette région merveilleuse qui est la nôtre. Au lieu d'avoir 24 planificateurs municipaux, ne croyez-vous pas que tout irait mieux s'il n'y en avait qu'un nommé par les deux provinces ou est sise la capitale nationale. D'ailleurs, il y en a probablement plus de 24 dans toute la région. Je ne crois pas que Paris serait la ville qu'elle est s'il y avait en 24 ou 36 urbanistes dans la région à l'époque. Qu'en pensez-vous? Je crois qu'il y a un problème parce qu'il existe trop de planificateurs. J'ai peur de ces gens-là. Comment voyez-vous la planification de villes nouvelles?

M. King: Je crois que cela va au-delà de notre mandat, mais les bons citoyens de Lanark seraient heureux de vous entendre poser une telle question sur l'avenir de cette région. Parfois ils se sentent plutôt supérieurs à ces pauvres âmes égarées qui doivent vivre dans cette région.

M. Francis: Nous sommes tous traités de la même façon.

M. King: Selon nous, il est important de prévoir le genre de collectivité, de développement, de transport et d'encouragement à instaurer pour conserver tout ce qui rend une municipalité attrayante, agréable, rentable et tout le reste. Cette question est d'ailleurs fondamentale. Cependant, il y a tellement d'organismes, de ministères, d'agences, de groupes spéciaux, qu'on semble parfois dessiner un chameau tandis même qu'on voudrait un cheval. Tout dépend de la perspective ou du mandat des planificateurs. Les mandats des planificateurs sont différents et ils conçoivent donc de façon différente les régions géographiques, les besoins et les échéances. En fin de compte, il est facile de comprendre que les planificateurs les citoyens et les élus du peuple nagent parfois en pleine confusion.

M. Isabelle: Je n'ai plus de questions à poser.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Isabelle. Il ne reste que quelques minutes avant le vote, mais tous se demandent si la capitale nationale devrait être sise des deux côtés de la rivière, soit au Québec et en Ontario, et je me demande si M. King pourrait nous dire ce qu'en pense le comté de Lanark ou la ville de Smiths Falls. Est-ce une question qui vous préoccupe?

M. King: Cette question ne faisait pas partie de notre mandat. Je crois que cette question laisse dans l'indifférence les bonnes gens du comté de Lanark. Ils s'intéressent à ce qui se passe dans leur comté. Sa prospérité, sa population et son taux de croissance en font un comté très modeste et ses citoyens veulent tout simplement qu'on les laisse tranquilles, qu'ils puissent vivre à leur gré et ils se préoccupent fort peu de ce qui se passe à 50 lieues pourvu que cela ne leur coûte pas un sou.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Many people keep saying that there are so many levels of government, so many different municipalities and so on—we have the federal government, we have the NCC, we have the municipalities on both sides of the river, and we have two provincial governments and so on, and they constantly say this should be simplified. I am wondering if Carleton Place, for example, that want to be a part of the National Capital, would prefer to deal only through their municipal government with a federal organization, such as a federal district, that would encompass the whole of the National Capital Area, or would they be against that kind of a thing? Do they absolutely want to have Ontario involved in it?

• 1625

Mr. King: The councillors of Carleton Place and I think the councillors of every municipality in Lanark would look at that situation in a very pragmatic way and ask how many dollars they could get out of it without severely reducing their authority and responsibility for their community.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Fine, that is a good pragmatic answer. Yes, Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: I do not know if I understood correctly. Maybe I did not ask the question. Do you have any town planners in the County of Lanark and the Town of Smiths Falls. Are there any planners working for the municipalities?

Mr. King: There are not planners on the staff of those municipalities but they do from time to time and certainly they are currently making some substantial use of planning consultants to aid them with some of their future planning.

Mr. Isabelle: Then there is a great future for the County of Lanark.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): In accordance then with the motion of the Committee adopted on July 17, 1975, it is authorized that the brief presented by the Township of Lanark and the Town of Smiths Falls be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence.

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you very much, Mr. King and Mr. Mayo, for coming here today and giving us some of the views of Lanark County and the Town of Smiths Falls. You also perhaps have an idea of the enormous task with which this Committee is faced in hearing the various witnesses from throughout the region.

The next Committee meeting will be April 27 when RMOC will return to see us. That is, of course, if the House is back, which it is supposed to be, unless the motion that was in the House today was changed.

Senator McIlraith: What is the motion in the House?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): The motion is to adjourn tomorrow afternoon and return on Monday April 26.

[Interprétation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): On dit toujours qu'il y a trop de niveaux de gouvernements, trop de municipalités; il y a le gouvernement fédéral, la CCN, les municipalités des deux côtés de la rivière, deux gouvernements provinciaux et tout le reste et on dit qu'il faudrait chercher à simplifier tout cela. Est-ce que Carleton Place par exemple, qui veut faire partie de la Capitale nationale, préférerait traiter via son administration municipale avec seulement une organisation fédérale, par exemple, un district fédéral qui engloberait l'ensemble de la région de la Capitale nationale, ou serait-il opposé à ce genre de système? Veulent-ils absolument la participation de l'Ontario?

M. King: Les conseillers de Carleton Place et je pense qu'il en va de même pour les conseillers de toutes les municipalités de Lanark, examineraient la situation d'un œil très pragmatique et demanderaient combien d'argent ils peuvent en retirer sans limiter radicalement leur autorité et leur responsabilité sur leur communauté.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Excellent, c'est une réponse pragmatique. Oui, monsieur Isabelle.

M. Isabelle: Je ne sais pas si j'ai bien compris. Je n'ai peut-être pas posé la question. Y a-t-il des planificateurs urbains dans le comté de Lanark et à Smiths Falls. Ces municipalités ont-elles des planificateurs à leur emploi?

M. King: Aucun planificateur n'est à l'emploi de ces municipalités; toutefois, de temps à autre, et certainement à l'heure actuelle, ils ont recours de façon substantielle à l'aide de consultants en planification pour les aider à établir leurs plans d'avenir.

M. Isabelle: Il y a donc un grand avenir promis au comté de Lanark.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): En conformité donc avec la motion du Comité adoptée le 17 juillet 1975, il est autorisé par les présentes que le mémoire présenté par le Township de Lanark et la Municipalité de Smiths Falls soit imprimé en annexe aux procès-verbaux d'aujourd'hui.

Des voix: D'accord.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci beaucoup, MM. King et Mayo d'être venus aujourd'hui nous présenter le point de vue du comté de Lanark et de la Municipalité de Smiths Falls. Vous avez peut-être maintenant vous aussi une idée de la tâche énorme que le Comité qui doit entendre divers témoins de l'ensemble de la région.

Le Comité se réunira le 27 avril pour entendre à nouveau la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, à condition évidemment que la Chambre soit de retour, ce qui est sensé être le cas, à moins que la motion soit modifiée aujourd'hui à la Chambre.

Le sénateur McIlraith: Quelle est la motion en Chambre?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): La motion est d'ajourné demain après-midi pour revenir le lundi 26 avril.

[Text]

Senator McIlraith: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): There are some who might like a little longer, so I do not know whether or not it will change.

Mr. Francis: Mr. Chairman, is there any indication when the Township of Gloucester will be before us?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): April 29, which is the Thursday of that week. Then we will have the City of Ottawa. I assume you all have received their brief.

Mr. Francis: I have not seen it.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Have you not? Then that will be circulated very soon.

Mr. Isabelle: Is that the one from the one from the City of Ottawa or from Mayor Greenberg?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I will not comment on that.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, why do we not ask our Clerk to circulate the Ottawa brief to give us a chance during the adjournment to look at it?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Right.

Mr. Francis: Mr. Chairman, it seems to me Dr. Isabelle has a good point. The City of Ottawa does not have any official brief but I think some individuals on Council are sending in communications.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Well, that puts us in a little bit of a bind, does it not? As far as I am concerned, the City of Ottawa is appearing here on Tuesday, May 11.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): What was your remark, Mr. Francis?

Mr. Francis: I am not aware that there is any brief indorsed by the Council of the City of Ottawa to be presented to this Committee.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Of course, the brief we received from the Regional Municipality is not endorsed by them either, so perhaps that is not relevant.

Mr. Francis: No, that is not so. I believe the brief was an official brief approved by the Regional Municipality. But in this case there is a division of opinion and there is no officially-approved brief. That is my information.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): That is interesting. Perhaps then we could clear that up when the witnesses are before us.

[Interpretation]

Le sénateur McIlraith: Merci.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Certains d'entre nous aimeraient avoir un peu plus de temps et je ne sais pas s'il y aura changement.

M. Francis: Monsieur le président, savons-vous quand le Township de Gloucester comparaitra?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Le 29 avril, soit le jeudi de cette semaine. Nous entendrons alors la municipalité d'Ottawa. Je suppose que vous avez tous reçu leur mémoire.

M. Francis: Je ne l'ai pas eu.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Non? Il sera dans ce cas distribué très bientôt.

M. Isabelle: S'agit-il du mémoire de la municipalité d'Ottawa, ou du maire Greenberg?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je n'ai pas de commentaires.

M. Clermont: Monsieur le président, pourquoi ne pas demander à notre greffier de distribuer le mémoire de la municipalité d'Ottawa afin de nous donner le temps de l'examiner pendant l'ajournement?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): D'accord.

M. Francis: Monsieur le président, il me semble que M. Isabelle a raison. Je crois que la municipalité d'Ottawa n'a pas de mémoire officiel mais que certains membres de son conseil nous font des communications.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Eh bien nous sommes certainement un petit peu en difficulté, ne croyez-vous pas? En ce qui me concerne, la municipalité d'Ottawa doit comparaître le mardi 11 mai.

Le coprésident (Sénateur Deschatelets): Qu'aviez-vous dit, monsieur Francis?

M. Francis: Je n'étais pas informé que le conseil de la municipalité d'Ottawa avait appuyé la présentation d'un mémoire au Comité.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Évidemment, le mémoire que nous avons reçu de la municipalité régionale n'a pas été non plus appuyé par eux; ce n'est donc peut-être pas pertinent.

M. Francis: Non, ce n'est pas le cas. Je crois qu'il s'agit d'un mémoire officiellement approuvé par la municipalité régionale. Il y a dans ce cas des opinions divergentes et aucun mémoire officiellement approuvé. Ce sont là mes informations.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): C'est intéressant. Nous pourrions peut-être éclaircir cette question lorsque les témoins comparaitront.

[Texte]

Mr. Isabelle: Who is coming as a witness, Mr. Greenberg?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): The Mayor of Ottawa.

The meeting will be adjourned then until the call of the Chair.

[Interprétation]

M. Isabelle: Qui vient en tant que témoin; M. Greenberg?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Le maire d'Ottawa.

La séance est levée jusqu'à convocation de la présidence.

APPENDIX "NCR 7"



LANARK AREA RESTRUCTURING STUDY

Donald King, Commissioner

Daniel Mayo, Research Co-ordinator

45 Drummond Street East

Perth, Ontario K7H 1G1

(613) 267-2309

Brief to

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE
HOUSE OF COMMONS & SENATE ON THE
NATIONAL CAPITAL REGION

April 13, 1976

APPENDICE «NCR 7»



ÉTUDE SUR LA RESTRUCTURATION DE
LA RÉGION DE LANARK

45, rue Drummond est
Perth (Ontario) K7H 1G1
(613) 267-2309

Donald King, commissaire

Daniel Mayo, coordonnateur de la recherche

Mémoire présenté au

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DE LA
CHAMBRE DES COMMUNES ET DU SÉNAT
SUR LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

le 13 avril 1976

We were hired by the County of Lanark and the Town of Smiths Falls in November, 1974 to carry out a thorough review of municipal government in the Lanark area, under the auspices of the provincial government's County Restructuring Program. The most important aspect of our mandate is to develop recommendations which will strengthen municipal government, to give it the capability to deal effectively with municipal problems for the last quarter of the century.

A small portion of the eastern side of Lanark County presently falls within the administrative boundaries of the National Capital Commission. As can be seen from the attached map, the National Capital Region boundary cuts through Pakenham Township, Ramsay Township and a small corner of Beckwith Township, including the town of Almonte and skirting the town of Carleton Place.

This boundary was established as part of the overall boundary expansion in 1958 when the National Capital Region was expanded from 900 square miles to 1,800 square miles. The expansion was based on the recommendations of a preceding Joint Committee of the Senate and House of Commons on the Federal District Commission.

According to the proceedings of the 1956 Joint Committee the justification for the new boundaries was to establish a planning area to include "all lands tributary to the Ottawa-Hull market area and the natural features and all the activities within the Ottawa-Hull area". The portion of Lanark County included--a section of the Mississippi River valley--was apparently based on the natural feature criterion.

Nous avons été engagés par le comté de Lanark et la ville de Smiths Falls, en novembre 1974, pour revoir en profondeur l'administration municipale de la région de Lanark, sous les auspices du Programme de restructuration du comté entrepris par le gouvernement provincial. L'aspect le plus important de notre mandat est la mise au point de recommandations visant à raffermir l'administration municipale et lui donner les moyens de faire face aux problèmes de la municipalité qui surviendront au cours des vingt-cinq prochaines années.

Une partie de l'est du comté de Lanark se trouve actuellement à l'intérieur des frontières administratives de la Commission de la Capitale nationale. Comme l'indique la carte ci-jointe, la frontière de la région de la Capitale nationale traverse le township de Pakenham, le township de Ramsay et une partie du township de Beckwith, soit le village d'Almonte, et contourne le village de Carleton Place.

Cette frontière a été établie dans le cadre de l'expansion générale de 1958, lorsque la superficie de la région de la Capitale nationale est passée de 900 à 1800 milles carrés, comme suite aux recommandations de l'ancien Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Commission du district fédéral.

D'après les délibérations du Comité mixte en 1956, on visait, en élargissant les frontières du district, à créer une région de planification qui comprendrait toutes les zones tributaires du secteur commercial d'Ottawa-Hull, et des caractéristiques naturelles et de toutes les activités propres à la région d'Ottawa-Hull. La portion du comté de Lanark incluse dans cette région, soit une partie de la vallée de la rivière Mississippi, répondait apparemment au critère des caractéristiques naturelles.

We submit that the boundary of the National Capital Region, as well as the administrative boundaries of other departments and agencies of senior governments, should be based upon a further criterion, respect for municipal boundaries.

One of the factors that can contribute to the strength and effectiveness of municipal government is a sense of local identity on the part of citizens. We are concerned that senior governments, by dividing municipalities at other than their proper boundaries, are weakening local identity. Therefore, we recommend that the Special Joint Committee give consideration to the concept that the boundaries of the National Capital Region be made coterminous with municipal boundaries.

As the structure of municipal government in Ontario is two-tiered, the question arises as to whether this recommendation should apply to the upper-tier boundary (county or region) or the lower-tier boundary (township). We have consulted with the Lanark municipalities involved in the National Capital Region and the preference appears to be that the integrity of the county/region boundary should be respected.

(Appendix B, motion passed by the council of Pakenham Township.) However, the council of Carleton Place felt that National Capital Region boundaries coterminous with township boundaries might also be acceptable.

We should also like to propose the consideration of a second concept applicable to the administrative jurisdiction of the National Capital Commission, that is the concept of "site interest". By this mechanism the National Capital Commission could acquire an interest in certain

Nous sommes d'avis que la frontière de la région de la Capitale nationale et les frontières administratives d'autres ministères et organismes des gouvernements devraient être établies d'après un nouveau critère, celui du respect des frontières municipales.

Un des facteurs pouvant contribuer à rendre plus fort et plus efficace le gouvernement municipal est le sentiment d'identité locale des citoyens. Nous nous inquiétons de ce que les gouvernements, en traçant de nouvelles frontières pour les municipalités, affaiblissent le sentiment d'identité locale. Par conséquent, nous recommandons que le comité mixte spécial étudie la possibilité de faire coïncider les frontières de la région de la Capitale nationale avec celles des municipalités.

Vu la structure à deux paliers de l'administration municipale en Ontario, il reste à voir si cette recommandation devrait s'appliquer à la frontière du palier supérieur (comté ou région) ou à celle du palier inférieur (township). Nous avons consulté les municipalités de Lanark englobées dans la région de la Capitale nationale et ces dernières semblent préférer qu'on respecte l'intégrité de la frontière du comté ou de la région. (Appendice B, motion adoptée par le conseil du township de Pakenham). Cependant, le conseil de Carleton Place est d'avis qu'il serait également acceptable que les frontières de la région de la Capitale nationale soient limitrophes aux frontières du township.

Nous aimerions aussi proposer à votre attention un autre concept relatif à la compétence administrative de la Commission de la Capitale nationale, soit celui des "sites touristiques". Par ce mécanisme, la Commission de la Capitale nationale pourrait acquérir certaines propriétés d'importance historique ou naturelle, situées à l'extérieur des frontières existantes

properties of historic or natural significance that are located outside the existing or adjusted boundaries of the National Capital Region. Thus, if the National Capital Region boundaries were made coterminous with the Ottawa-Carleton/Lanark County boundary, the National Capital Commission could still retain its interest in the historic Mill of Kintail, or other sites, such as the 5-span stone bridge in Pakenham. Similarly, the National Capital Commission could acquire "site interests" in appropriate properties further afield in the Ottawa Valley or Gatineau Valley if they were deemed important to the character of the Region.

If the Special Joint Committee feels there is merit in making the National Capital Region boundaries coterminous with municipal boundaries perhaps they should wait to see the outcome of the current phase of municipal reform before making any recommendations for change. It is quite possible that, as a result of County Restructuring Studies currently being conducted in Lanark, Renfrew, and Prescott-Russell Counties as well as of the provincial commission reviewing the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, there may be municipal boundary changes. For our part we believe a good case can be made for realigning municipal boundaries in the Arnprior area. The results of any municipal reforms may possibly be implemented within the next two years, so that consideration of National Capital Region boundary changes would perhaps be most appropriate at that time.

ou modifiées de la région de la Capitale nationale. Ainsi, si les frontières de la région de la Capitale nationale coïncidaient avec celles qui séparent la région d'Ottawa-Carleton et le comté de Lanark, la Commission de la Capitale nationale pourrait toujours conserver le moulin historique de Kintail, ou autres endroits, comme le pont de pierre à cinq arches de Pakenham. De la même manière, la Commission de la Capitale nationale pourrait acquérir des "sites touristiques" dans d'autres régions plus éloignées encore dans les vallées de l'Outaouais ou de la Gatineau si ces sites étaient jugés indispensables à la préservation du caractère de la région.

Si le Comité mixte spécial estime qu'il est justifiable de faire coïncider les frontières de la région de la Capitale nationale avec celles des municipalités, peut-être serait-il préférable d'attendre le résultat de l'étape actuelle des réformes municipales avant de recommander tout changement. Il est bien possible qu'à la suite des études menées actuellement sur la restructuration des comtés de Lanark, Renfrew et Prescott-Russell, et de la révision entreprise par la Commission provinciale, de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, les frontières municipales soient changées. D'après nous, il y a lieu de modifier les frontières municipales dans la région d'Arnprior. Les résultats de toute réforme municipale pourraient être possiblement appliqués dans les deux prochaines années, de sorte que la révision des changements dans les frontières de la région de la Capitale nationale serait probablement la plus appropriée à ce moment-là.

Si l'on envisage de modifier les frontières dans la région de la Capitale nationale, il serait peut-être à conseiller d'entreprendre de nouvelles

If consideration is given to National Capital Region boundary changes it might also be advisable that new studies of the sphere of influence of Ottawa-Hull be conducted. The "market area" cited in 1956 may well have shifted over the course of two decades. In addition, refinements to the definitions of "market area" or "sphere of influence" could be studied in order to determine which of the many social and economic indicators should be given most weight when boundaries are drawn. For instance, it is often suggested that the metropolitan "commutershed" defines the sphere of influence best. However, we believe that the whole question of the appropriate boundaries of the National Capital Region deserves further study. In the end, whatever is eventually defined as the National Capital Region, we submit that the integrity of municipal boundaries be respected.

études sur la zone d'influence d'Ottawa-Hull. Le "secteur commercial", cité en 1956, pourrait fort bien avoir changé au cours des vingt années qui se sont écoulées depuis. De plus, il faudrait définir plus précisément les notions de "secteur commercial" et de "zone d'influence", afin de déterminer lequel des nombreux indicateurs sociaux et économiques devrait avoir le plus de poids dans la délimitation des frontières. Par exemple, il est généralement reconnu que la zone d'influence d'une métropole s'étend jusqu'aux limites de sa banlieue. Ainsi, nous croyons qu'il convient de pousser plus à fond l'étude de la question des frontières de la région de la Capitale nationale. Enfin, quel que soit le secteur défini comme région de la Capitale nationale, nous proposons qu'on respecte l'intégrité des frontières municipales.

DIVISION VOTE

| YEAS | NAME OF MEMBER OF COUNCIL | NAYS |
|------|---------------------------|------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | TOTALS | |

Carried by _____

Lost by _____

Forme 425

le 16 mars Session 1976 N° 3

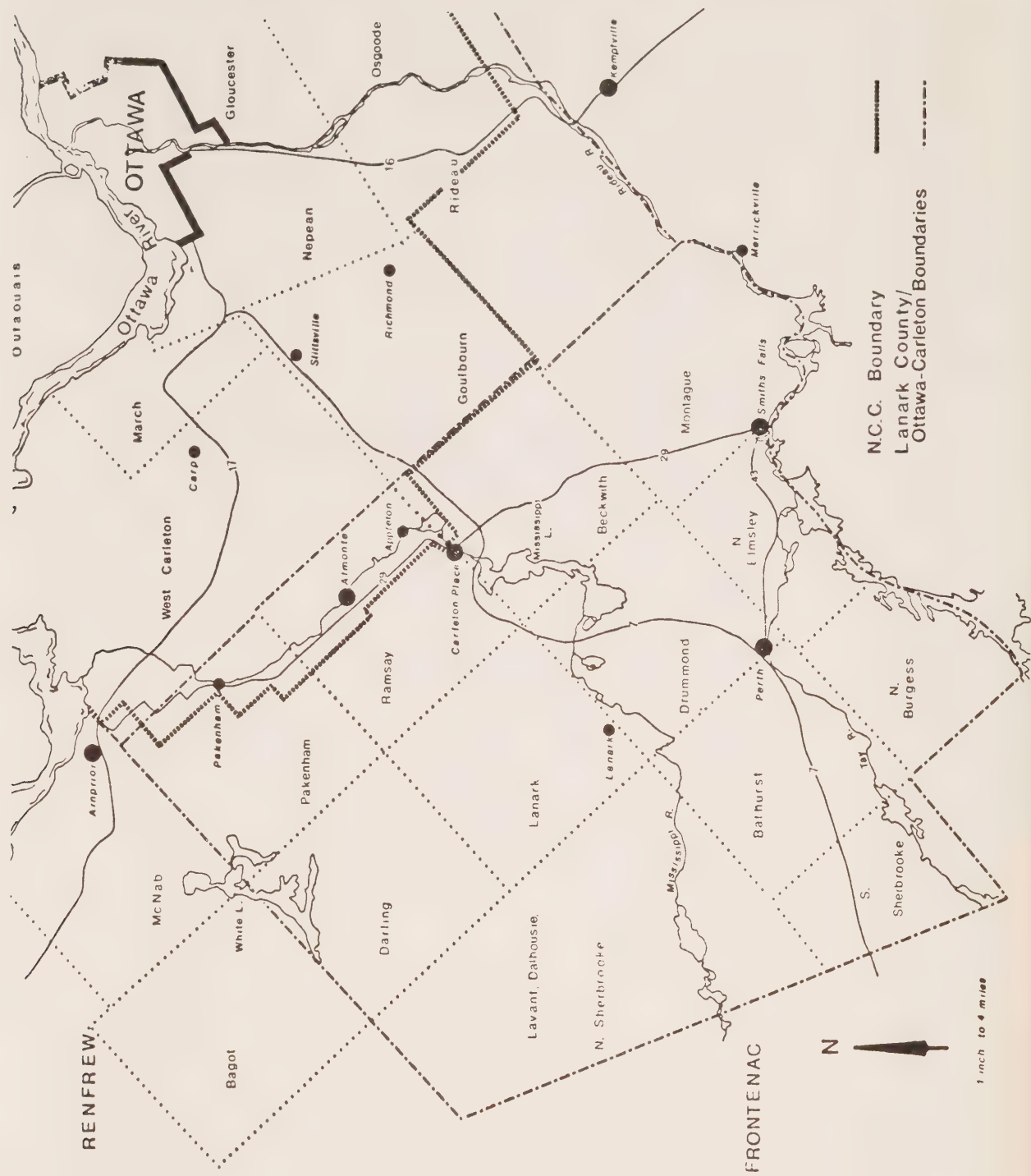
Proposé par: Charles W.A. Gillan

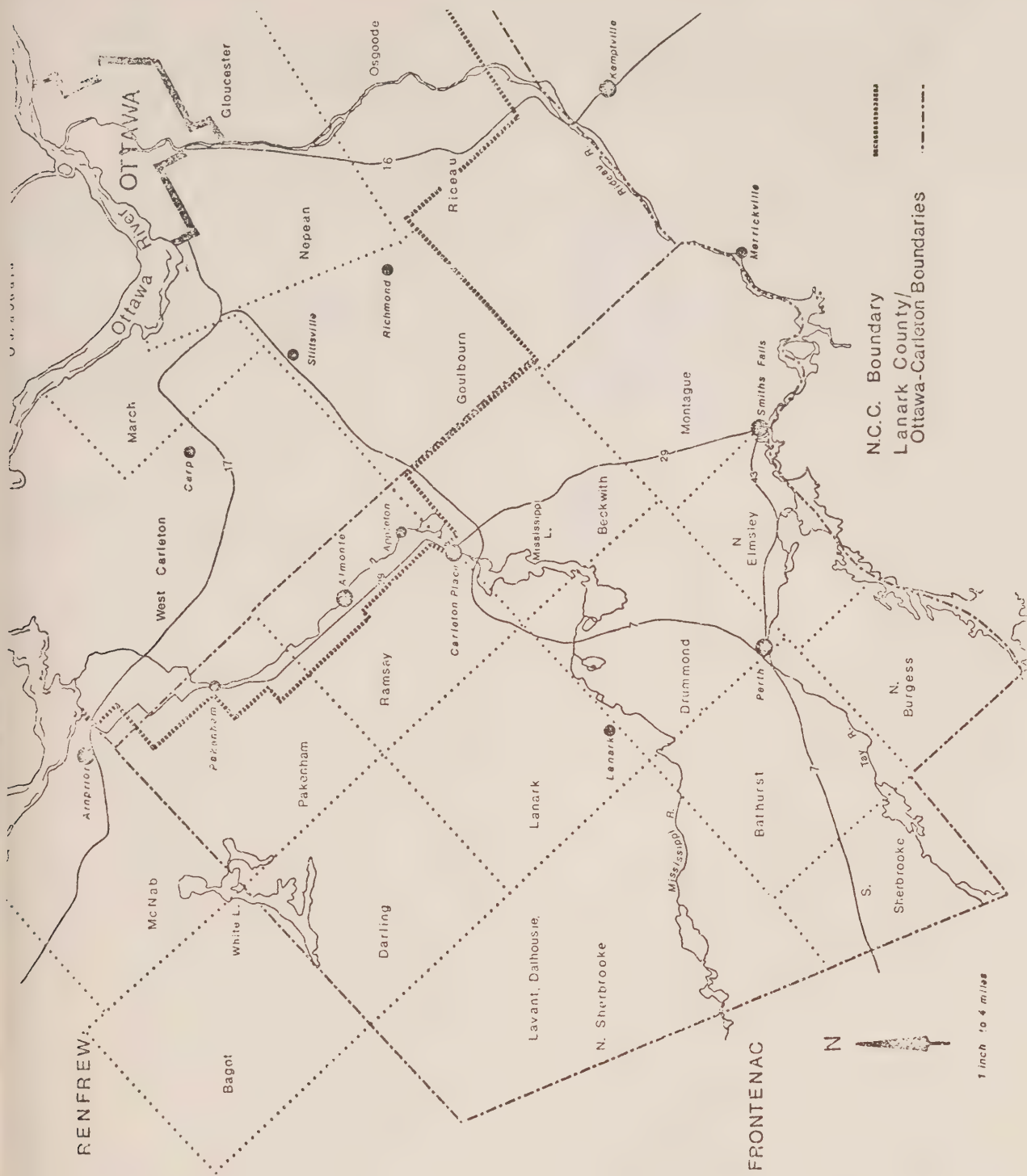
Appuyé par: C.H. Shaw

Nous appuyons la proposition de M. Don King de faire coïncider les frontières de la CCN avec celles du comté et de la région.

Adopté

R.A. Stewart





Issue No. 25

Tuesday, April 27, 1976

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Fascicule n° 25

Le mardi 27 avril 1976

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

National Capital Region

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

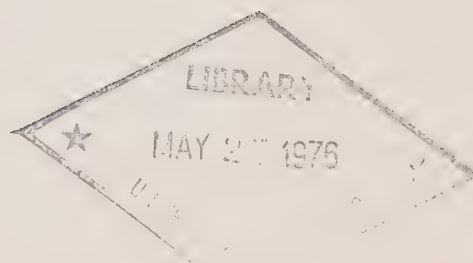
Région de la Capitale nationale

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets

Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets

M. Ralph W. Stewart, député

Representing the Senate:

Senators:

Asselin
Barrow

Lafond
McDonald

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

McIlraith
Quart

Robichaud

Representing the House of Commons:

Messrs.

Baker
(Grenville-Carleton)
Clermont
Darling

Ellis
Francis
Gauthier
(Ottawa-Vanier)

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Isabelle
La Salle
Lefebvre
Oberle

Poulin
Rondeau
Saltsman
Watson

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 27, 1976

(28)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 3:37 o'clock p.m., this day, the Joint Chairman, Mr. Stewart (Cochrane), presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Deschatelets, McDonald and McIlraith.

Representing the House of Commons: Messrs. Clermont, Darling, Ellis, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, Lefebvre, Saltsman and Stewart (Cochrane).

Witnesses: From the Municipality of Ottawa-Carleton: Mr. Denis M. Coolican, Chairman; Mr. Douglas Cameron, Regional Solicitor.

In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. John Christopher, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975.*)

Mr. Coolican made an opening statement.

The witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee adopted at the meeting held on July 17, 1975, the Chairman authorized that the following documents presented by the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, be filed as Exhibits with the Clerk of the Committee:

Suggested amendments to the National Commission Capital Act. (*Exhibit E*)

Report on Preliminary investigations of sub-surface conditions, South East Growth Area, Ottawa Region, Ontario—K. H. King Associates Ltd. (*Exhibit F*)

Report to Ontario Housing Corporation on Preliminary Investigation of Alternative Sites, Land Assembly, Ottawa-Carleton Region, K. H. King Associates Ltd. (*Exhibit G*)

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 AVRIL 1976

(28)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 15 h 37 sous la présidence de M. Stewart (Cochrane), (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Deschatelets, McDonald et McIlraith.

Représentant la Chambre des communes: MM. Clermont, Darling, Ellis, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, Lefebvre, Saltsman et Stewart (Cochrane).

Témoins: De la municipalité d'Ottawa-Carleton: M. Denis Coolican, président; M. Douglas Cameron, solliciteur régional.

Aussi présent: De la Direction de la recherche, Bibliothèque du Parlement: M. John Christopher, conseiller du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi, portant sur l'examen des questions ayant trait à l'aménagement de la région de la Capitale nationale. (Voir *procès-verbal du lundi 20 octobre 1975*).

M. Coolican fait une déclaration préliminaire.

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée lors de la séance du 17 juillet 1975, le président autorise que les documents suivants présentés par la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton soient versés comme pièces au dossier du Comité:

Amendements proposés à la Loi sur la Commission de la Capitale nationale. (*Pièce E*)

Rapport sur les enquêtes préliminaires des conditions du sous-sol, secteur de croissance du sud-est, région d'Ottawa, Ontario—K. H. King Associates Ltd. (*Pièce F*)

Rapport à la société d'habitation de l'Ontario sur l'enquête préliminaire des emplacements de rechange, groupement de terrains, Région d'Ottawa-Carleton, K. H. King Associates Ltd (*Pièce G*)

A 17 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 27, 1976.

• 1538

[Text]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): We are fortunate today to have with us once more Mr. Denis Coolican, Chairman of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, whom, I believe, the Committee wished to have appear before us, once again, not having completed our questioning of him the last time. Mr. Coolican has an additional statement to make. Before that I should like to advise the Committee that we had a meeting of the Steering Committee, at noon, and since it just terminated a few minutes ago, there will not be a report to the Committee today, but the report will be ready, and in your hands, before the next meeting.

• 1540

Mr. Ellis: On a point of order. I appreciate that you will not have that report. Perhaps we have discussed this before, but, briefly, without taking too much of Mr. Coolican's time, can you tell me if it is the intention of the Committee to travel? I am thinking only of to Washington in the United States. Has there been any thought given, in the Steering Committee, to our travelling to the United States?

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Mr. Ellis, this question has come up a number of times and the members of the Steering Committee have felt always that this is something that the Committee should judge as we go along. At this stage we thought perhaps it was best to leave it for a decision at a later time. As you know, we have the right to travel, within our mandate, but we have thought that, up to now, this would not be necessary and, perhaps, as we advance with the hearing of our witnesses, this will be considered more seriously. I believe there has been an offer made, at least, to a subcommittee of this Committee, to Washington, itself, but this has not been formulated formally to us as yet.

Mr. Ellis: Did I understand you to say, Mr. Chairman, that we do have in our terms of reference the privilege of travelling? My understanding was that we did not.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): We have the authority to travel within Canada at the present time.

Mr. Ellis: Yes, but not without Canada?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): That is correct.

Mr. Ellis: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): If the Committee decides that it should be done, then, of course, we would seek that additional authority.

M. Clermont: S'il vous plaît monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui, monsieur Clermont.

M. Clermont: L'un des greffiers nous a distribué les notes que M. Coolican doit nous lire je crois. Est-ce que ces notes sont disponibles dans les deux langues officielles ou simplement en anglais?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 27 avril 1976

[Interpretation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Aujourd'hui nous avons le plaisir de recevoir une fois de plus M. Denis Coolican, président de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton à qui nous avons demandé de revenir, n'ayant pas terminé nos questions la dernière fois. M. Coolican a une nouvelle déclaration à faire. Avant de lui donner la parole, j'aimerais dire au Comité qu'une réunion du comité directeur a eu lieu à midi et puisqu'elle vient de terminer, vous en recevrez le rapport avant notre prochaine séance.

M. Ellis: J'invoque le Règlement. Cette question a déjà été soulevée mais peut-être pourriez-vous nous dire si le Comité fera le voyage à Washington. Le comité directeur a-t-il envisagé la possibilité de faire un voyage aux États-Unis?

Le coprésident (Monsieur Stewart): Cette question a été posée à plusieurs reprises et les membres du comité directeur estiment que ce n'est pas le moment de prendre cette décision. Comme vous le savez, notre mandat nous donne le droit de faire des voyages et, à mesure que progressent les séances, nous aurons sans doute une idée plus claire sur la question. Je crois qu'un sous-comité de notre Comité a déjà reçu une invitation officielle de Washington.

M. Ellis: Est-ce exact que notre mandat nous autorise à faire des voyages? J'avais compris que non.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Nous avons l'autorisation de voyager à l'intérieur du Canada à l'heure actuelle.

M. Ellis: Oui, mais pas à l'extérieur?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): C'est exact.

M. Ellis: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Si le Comité décide qu'un voyage à l'extérieur serait nécessaire, nous en demanderions l'autorisation.

Mr. Clermont: Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: One of the clerks has distributed to us the notes about to be read by Mr. Coolican. Are they available in both official languages or only in English?

[Texte]

Mr. Denis Coolican (Chairman, Regional Municipality of Ottawa-Carleton): I regret these were prepared just this morning so that there has not been an opportunity to translate them.

Je ne les ai pas en français parce qu'elles ont été préparées ce matin, et puis nous n'avons pas eu le temps d'en faire si je puis dire, une traduction ou plutôt une interprétation qui est le mot juste ces temps-ci, je pense.

M. Clermont: Monsieur le président, quand une telle situation se présente, habituellement on ne distribue pas le document. Le témoin peut le lire, mais on ne le distribue pas.

Une voix: Non.

M. Clermont: C'est la tradition. Je ne vous en blâme pas, monsieur Coolican. Cela est une question purement interne. Excusez-moi, ceci n'est pas de votre domaine. Habituellement, quand un document n'est disponible que dans l'une des deux langues officielles, il n'est pas distribué, mais le témoin peut néanmoins le lire pour l'enregistrement des témoignages. Merci.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Clermont. Vous avez raison. Un membre du Comité avait demandé avoir une copie des notes de M. Coolican, et c'est comme cela que l'erreur s'est produite. Normalement le greffier ne distribue pas un document qui n'est pas rédigé dans les deux langues.

Si vous voulez bien, nous allons maintenant entendre le témoin. Monsieur Coolican.

Mr. Coolican: Messrs. Chairman, honorable Senators, members of the House of Commons, first of all I apologize.

Je vous demande pardon de ne pas avoir eu le temps de faire une traduction des remarques que je vais faire. Elles sont néanmoins très importantes, quand bien même je n'ai pas eu le temps de vous les procurer en français et en anglais. Il n'y a que quelques minutes à peine qu'elles ont été préparées en anglais seulement.

With your permission, Mr. Chairman, I would like to make a brief statement concerning some matters outstanding before my previous appearance before this Committee. At the last time that I was here, I was asked if I would be prepared to suggest, to the Committee, changes in the National Capital Act which would reflect the points made in my brief to the Committee.

• 1545

With all municipal humility, I have filed with the Clerk a copy of some suggested amendments to the National Capital Act which the Committee may wish to consider as part of your deliberations. I believe there is a copy on your desks. It outlines the relevant existing clauses in the Act, the proposed amendments, and the effects of what those proposed amendments might be.

The first set of proposed amendments relates to the objects and purposes of the Commission and their activities concerning planning.

The first amendment I would propose in this regard, relates to Section 10(1) of the National Capital Act which would be modified to read:

[Interprétation]

M. Denis Coolican (président, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton): Je regrette. Ces notes ont été préparées ce matin et on n'a pas eu le temps de les faire traduire.

They are not available in French because they were just prepared this morning and we did not have time to translate them or perhaps I should say interpret them, since that seems to be the word that is used nowadays.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, normally in such a case, the document is not circulated. The witness can read it but it is not distributed.

An Hon. Member: No.

Mr. Clermont: This is the tradition. I am not criticizing you, Mr. Coolican. This is an internal matter. Normally, we do not distribute a document which is written in only one of the official languages but the witness can read it into the record.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): You are right. A member of the Committee asked to see a copy of Mr. Coolican's notes and this is how the mistake was made. Normally the clerk does not distribute a document which is not available in both languages.

I shall now give the floor to Mr. Coolican.

M. Coolican: Monsieur le président, honorables sénateurs et messieurs les députés, je vous présente d'abord mes excuses.

I apologize for not having these remarks available in French but there was no time for translation to be done. Nonetheless, they are very important and have just finished being written up in English.

Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais faire une brève déclaration concernant quelques questions qui n'ont pu être traitées lors de ma dernière comparution. A ce moment, on m'a demandé si je pouvais suggérer au Comité des modifications à la Loi sur la Capitale nationale incorporant les propositions faites dans mon mémoire présenté au Comité.

J'ai soumis au greffier un exemplaire de la liste des amendements à la Loi sur la Capitale nationale dont le Comité pourra se servir dans ses délibérations. Je crois que vous en avez tous un exemplaire. Les articles actuels de la loi y sont énumérés ainsi que les projets d'amendements et les répercussions possibles de ces modifications.

La première série d'amendements porte sur les objectifs de la Commission et sur ses activités en matière de planification.

Le premier amendement à cet égard a trait à l'article 10(1) de la Loi sur la Capitale nationale qui se lirait comme suit:

[Text]

The objects and purposes of the Commission are:

(a) to prepare plans for the development, conservation and improvement of public lands and lands of the Commission in the national capital region in accordance with applicable municipal official plans and zoning and other by-laws;

(b) to assist in the development, conservation and improvement of the national capital region in order that the nature and character of the seat of the Government of Canada may be in accordance with its national significance.

The effect of this amendment would be to further define the planning functions of the Commission as relating to federal lands only, and to ensure conformity with municipal policies and regulations.

I would also propose an amendment to Section 10(2)(h) so that the part would read:

conduct investigations and researches in connection with the planning of public lands and the lands of the Commission in the national capital region.

The effect of this amendment would also further define the planning powers of the Commission, which are, as I outlined in my brief, too broad, and a principal cause of friction between the municipalities in this area and the Commission.

The next amendment relates to Section 11(1) of the Act and would read:

The Commission shall, in accordance with the plans prepared under this Act for the development, conservation and improvement of public lands in the national capital region, and in compliance with municipal official plans and zoning and related by-laws, co-ordinate the development of public lands in the national capital region.

This amendment follows from the first and relates to building programs to ensure that the federal building program which, I am told, is co-ordinated by the Commission, would be subject to relevant municipal official plans and zoning by-laws.

The next set of amendments relates to the Commission's power and procedures in conveying land to municipalities and its authority to acquire property.

With respect to conveying property I would propose the addition of a new clause 14 (a) to the Act: Section 14(a)(1) would then read:

Notwithstanding Section 14, the Commission may dispose of real property to a local municipality when such land is required by the local municipality in accordance with the relevant plans for the development of the Outaouais or Ottawa-Carleton Regions.

Outaouais has been put in. Naturally it may require some different approach as far as the Province of Quebec is concerned, and it is with all diffidence that it was put in, because we do not know what would be required from that point of view, legally or otherwise.

[Interpretation]

La Commission a pour buts et objets de:

a) préparer des plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement des terrains publics et terres de la Commission dans la région de la Capitale nationale conformément aux plans municipaux officiels qui s'appliquent, aux règlements de zonage et autres règlements;

b) de favoriser l'aménagement, la conservation et l'embellissement de la région de la Capitale nationale afin que la nature et le caractère du siège du gouvernement du Canada puisse être en harmonie avec son importance nationale.

Cet amendement apporterait une définition plus précise des fonctions de planification de la Commission pour ce qui est des terrains fédéraux: uniquement et assurerait l'uniformité avec les politiques et règlements municipaux.

Je propose également un amendement à l'article 10(2) h) qui se lirait comme suit:

poursuivre des enquêtes et recherches relativement à la planification des terrains publics et des terres de la Commission dans la région de la Capitale nationale.

Cet amendement définirait également plus précisément les pouvoirs de planification de la Commission qui, comme je l'ai dit dans mon mémoire, sont trop larges, ce qui, dans ce secteur, provoque des heurts entre les municipalités et la Commission.

L'amendement suivant porte sur l'article 11(1) de la loi et se lit comme suit:

En conformité de plans préparés sous le régime de la présente loi, la Commission doit préparer l'aménagement, la conservation et l'embellissement des terrains publics dans la région de la Capitale nationale et, conformément aux plans municipaux officiels, aux règlements de zonage et autres règlements, coordonner l'aménagement des terrains publics dans la région de la Capitale nationale.

Cet amendement découle du premier et porte sur les programmes de construction; il est destiné à assurer que le programme fédéral de construction qui, me dit-on, est coordonné par la Commission, sera conforme aux plans officiels municipaux et aux règlements de zonage.

La série d'amendements suivante porte sur le pouvoir de la Commission et les procédures suivies par elle lorsqu'elle cède des terres aux municipalités ainsi que sur son pouvoir d'acquérir des propriétés.

Pour ce qui est de la cession de propriétés, je propose un nouvel article 14(a) qui se lit comme suit:

Nonobstant l'article 14, la Commission peut céder des biens fonciers à une municipalité locale lorsque ces terres sont nécessaires à cette municipalité conformément aux plans d'aménagement des régions de l'Outaouais ou d'Ottawa-Carleton.

L'Outaouais a été ajouté. Évidemment, il est possible que des procédures différentes soient nécessaires dans le cas de la province de Québec et, comme nous ne savons pas ce qui serait nécessaire du point de vue juridique ou autrement, c'est une proposition que nous faisons sous toute réserve.

[Texte]

(2) If, on a request for the disposal of such real property the Commission shall refuse to dispose of real property to a local municipality for any reason, or shall refuse to do so on terms and conditions that are acceptable to the local municipality then the municipality may apply to a judge of the County Court of the judicial district in which the municipality is located directing such a disposition of real property; and

(3) The judge in hearing such application may grant or refuse the order, with or without conditions as he may deem proper in the circumstances.

This amendment would apply to all land owned by the Commission, but not to lands owned by other federal departments or agencies. It authorizes the Commission to convey land to municipalities without the approval of the Governor in Council.

As indicated, in the event the Commission refuses to transfer an interest in land on satisfactory terms, then a right of appeal is established to a County Court judge.

In the case of Ottawa-Carleton a County Court judge was chosen, for this amendment, as a compromise. The Ontario Municipal Board is a provincial agency to which most of these kinds of disputes go. The Federal Court is a federal creation. The county judge is appointed by the federal government but operates in the provincial justice system.

The Committee may also wish to consider a provision concerning an appeal from such a decision. Presumably there would be an appeal in the case of Ottawa-Carleton to the Ontario Court of Appeal and the Supreme Court of Canada under proper circumstances.

As a final amendment, with regard to the Commission's right to acquire property, which is fairly broad at present, I would propose the addition of a Section 14 (b):

The Commission shall not acquire real property by expropriation, or otherwise, except for a specific identified purpose of the Commission.

This amendment is intended to remove from the Commission the authority to control land use by ownership as a device that could act to the detriment of municipal plans, unless the land is needed for a specific program of the Commission on behalf of the federal government.

Finally, I would propose an amendment with respect to representation on the National Capital Commission, which would modify Section 3(b) and (c) of the Act to read that representation shall include:

Section 3(b) at least two members from the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, at least one of whom shall be a member of the Regional Council;

(c) at least one member from the Outaouais Regional Community who shall be a member of the Regional Council.

I should, I think, emphasize that the question of representation on the Commission is not of particular concern to those of us at municipal level. However, I believe an appointment of a representative from both the Outaouais and Ottawa-Carleton Councils would help ensure that the Commission is further aware of the policies and programs of the municipalities in this area and may ensure a greater co-ordination in activity, especially

[Interprétation]

(2) Si la Commission refuse de céder des biens fonciers à une municipalité locale pour une raison quelconque ou de le faire dans des termes et conditions acceptables par cette municipalité, celle-ci peut présenter une demande au juge de la Cour de comté du district judiciaire dont elle dépend, requérant la cession de cette propriété foncière; et

(3) à l'audition de cette demande le juge peut accorder ou refuser le décret avec ou sans conditions selon les circonstances.

Cet amendement s'applique à toutes les terres dont la Commission est propriétaire mais non pas à celles qui appartiennent à d'autres ministères ou organismes fédéraux. On y autorise la Commission à céder des terres aux municipalités sans l'approbation du gouverneur en conseil.

Comme je l'ai dit, si la Commission refuse de transférer des terres dans des conditions satisfaisantes, il est possible de faire appel devant un juge de la Cour de comté.

Dans le cas d'Ottawa-Carleton, on a fait un compromis et choisi un juge de la Cour de comté aux fins de cet amendement. La commission municipale de l'Ontario est un organisme provincial auquel sont soumis la plupart de ces différends. La cour fédérale est un organisme fédéral. Le juge de comté est nommé par le gouvernement fédéral mais ses fonctions appartiennent au système juridique provincial.

Le Comité acceptera peut-être d'étudier également une disposition portant sur un appel de cette décision. Dans le cas d'Ottawa-Carleton, j'imagine que cet appel devra se faire devant la Cour d'appel de l'Ontario et la cour Suprême du Canada selon les circonstances.

Comme dernier amendement qui porte sur les droits de la Commission d'acquérir des biens, droits qui sont très larges actuellement, je propose la création d'un article 14(b):

La Commission ne doit acquérir aucun bien immeuble ou réel par expropriation ou autrement sinon dans un but clairement établi par la Commission.

Cet amendement retirerait à la Commission le pouvoir de contrôler l'utilisation des terres par simple propriété, ce qui pourrait agir au détriment des plans municipaux, à moins que ces terres ne soient nécessaires pour un programme précis entrepris par la commission au nom du gouvernement fédéral.

Enfin, je propose un amendement portant sur la représentation au sein de la Commission de la Capitale nationale; cet amendement modifierait les alinéas 3(b) et (c) de la Loi qui se liraient comme suit:

3(b) au moins deux membres de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, dont l'un au moins doit être membre du Conseil régional;

(c) au moins un membre de la Communauté régionale de l'outaouais qui doit être membre du Conseil régional.

Je le répète, cette question de la représentation au sein de la Commission ne nous préoccupe pas particulièrement, nous de la municipalité. Pourtant, la nomination d'un représentant des conseils de l'Outaouais et d'Ottawa-Carleton donnerait à la commission une plus grande conscience des politiques et des programmes des municipalités de cette région et permettrait également une plus grande coordination des activités, en particulier dans le domaine

[Text]

planning activity, between the Commission and the municipalities. What I am really saying is that it would be of some help to keep the Commission from getting into some of the difficulties that they seem to get into of late.

These then, members of the Committee, are the suggested amendments which are filed with the Clerk and I think reflect more concretely the philosophy that was in my brief.

There is another matter that seems to have been discussed at the last meeting with respect to this matter. I will file with the Clerk of the Committee, as I have been requested to do, copies of reports prepared by K. H. King Associates Ltd. on behalf of the Ontario Housing Corporation, concerning:

(1) Report on the preliminary investigations of subsurface conditions, Southeast Growth Area, Ottawa, Ontario.

(2) Report to the Ontario Housing Corporation on the preliminary investigation of alternative sites, land assembly, Ottawa-Carleton Region.

In addition, Mr. Chairman, it is my understanding that the Township of Gloucester will be filing with the Committee, when they appear in the near future, copies of reports prepared on their behalf concerning soil conditions in the proposed southeast urban community.

I believe, Mr. Chairman, this covers the additional information that I was requested to provide when I last appeared here.

The Joint Chairman (Mr. Stewart) (Cochrane): Thank you, Mr. Coolican. Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I have a number of questions for Mr. Coolican. I for one and I think other members of the Committee are disappointed that the Provinces of Ontario and Quebec have not come before this Committee. To what extent do you reflect, sir, when you make a presentation, the views of the Province of Ontario?

Mr. Coolican: Perhaps it is not at all, as far as I know, which I have stated. If I do reflect the views of the Province of Ontario it is merely as a matter of happenstance. These are my own views. Mostly they have been reviewed verbally with the members of the executive committee of the Council and they were endorsed by them.

I have expressed these broad views elsewhere when the Province of Ontario was present and they could have contradicted them if they had wanted to but they have not.

Mr. Francis: In my second question, Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Coolican if could he explain to us what respect this is an official brief. Has it been endorsed by the Regional Council? Has it been endorsed by the municipalities which are component parts of the Region?

Mr. Coolican: Mr. Chairman, in reply to Mr. Francis' question, any of the remarks that I have made here have not gone before the Regional Council. I have reviewed them with the executive committee, that is, I have given the executive committee the thrust of the remarks I have made or that I have proposed to make. They endorsed them—the executive committee, consisting of the Mayor of Ottawa, a controller from the City of Ottawa, two aldermen from the City of Ottawa, the Reeve of Nepean, the Reeve of Gloucester, the Mayor of Vanier and the Reeve of Osgoode.

[Interpretation]

de la planification, entre la commission et la municipalité. En fait, cela éviterait à la commission certaines difficultés qu'elle connaît dernièrement.

Messieurs les membres du comité, voilà donc les amendements que nous proposons et qui ont été déposés auprès du greffier; je pense qu'ils constituent un exposé plus concret des principes contenus dans le mémoire.

A la dernière séance, nous avons discuté d'une autre question. Comme on me l'a demandé, je dépose auprès du greffier du comité des exemplaires des rapports préparés par la Société K.H. Associates Ltd. au nom de la Société de logement de l'Ontario; il n'agit du

(1) Rapport sur les enquêtes préliminaires sur les conditions du sous-sol dans la région de croissance du sud-est, Ottawa, Ontario.

(2) Rapport à la Société de logement de l'Ontario sur les enquêtes préliminaires à propos d'un choix de sites pour le remembrement, région d'Ottawa-Carleton.

De plus, monsieur le président, j'ai cru comprendre que la municipalité de Gloucester déposera auprès du comité, lorsqu'elle comparaitra, des exemplaires des rapports qu'elle a fait préparer au sujet des conditions du sol dans la future communauté urbaine du sud-est.

Monsieur le président, voilà pour les renseignements qu'on m'avait demandé de présenter la dernière fois que je suis venu.

Le coprésident (M. Stewart) (Cochrane): Merci, monsieur Coolican. Monsieur Francis.

M. Francis: Monsieur le président, j'ai plusieurs questions à poser à M. Coolican. Pour ma part, je pense n'être pas le seul, je suis déçu de constater que les provinces de l'Ontario et du Québec n'ont pas comparu devant ce comité. Dans quelle mesure pensez-vous défendre le point de vue de la province de l'Ontario?

M. Coolican: Peut-être pas du tout, c'est d'ailleurs ce que j'ai dit. Si je présente le point de vue de la province de l'Ontario, c'est par pur hasard. Les opinions que je vous donne sont les miennes. La plupart d'entre elles ont été étudiées par les membres du comité exécutif du conseil et approuvées par eux.

J'ai exprimé ces opinions ailleurs en présence de représentants de la province de l'Ontario; ceux-ci auraient pu me contredire s'ils l'avaient voulu, mais ils ne l'ont pas fait.

M. Francis: Monsieur le président, je voudrais maintenant demander à M. Coolican s'il peut nous expliquer dans quelle mesure ce mémoire est un mémoire officiel. A-t-il été approuvé par le conseil régional? A-t-il été approuvé par les municipalités qui composent la région.

M. Coolican: Monsieur le président, aucune des observations que j'ai faites ici n'ont été présentées au Conseil régional. Je les ai passées en revue avec le comité exécutif, je lui ai expliqué les observations que j'avais faites et celles que j'avais l'intention de faire. Les membres du comité les ont approuvées; le comité exécutif est composé du maire d'Ottawa, d'un contrôleur de la ville d'Ottawa, de deux échevins de la ville d'Ottawa, du Reeve de Nepean, de celui de Gloucester, du maire de Vanier et du Reeve d'Osgoode.

[Texte]

Mr. Francis: That would apply to the brief that you presented to us previously?

• 1555

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Francis: They specifically had the brief in their hands, and this executive committee endorsed the brief?

Mr. Coolican: I have described to them what I was saying.

Mr. Francis: Has there been any dissociation of any of the member municipalities within the Regional Municipality of Ottawa-Carleton from the brief itself?

Mr. Coolican: No.

Mr. Francis: Or from the regional plan?

Mr. Coolican: No, not as such. From the regional plan, any municipality can lodge objections with the Minister, but I do not know any that have.

Mr. Francis: Is there, in your opinion, any official objection by the City of Ottawa to the regional plan or to your brief?

Mr. Coolican: Not to my brief; there may be to the regional plan on some counts, but otherwise no. Mr. Wright?

Mr. John Wright (Planning Commissioner, Regional Municipality of Ottawa-Carleton): I think it is true to say, Mr. Chairman, that there have been comments forwarded to the Minister of Housing of Ontario on the regional official plan from some of the municipalities. Whether you could classify those as objections or comments is a little hard to say at this time.

Mr. Francis: That would be the normal process. Before the final approval of the plan there is a procedure by which the Minister, is it? In Toronto and/or the Municipal Board hear objections from any party that cares to make them.

Mr. Coolican: Yes, that is the case and they will have an opportunity, if they so wish, to go to the Municipal Board. But this is provided for in the Planning Act of Ontario.

Mr. Francis: I am asking the questions very specifically because of allegations in some quarters, for example, that the City of Ottawa did not agree with your brief and the City of Ottawa did not agree with the regional plan. There is no official position of the city in this respect of which you are aware!

Mr. Coolican: No official position from the city of which I am aware, nor have I heard any comments of this kind.

Mr. Francis: Thank you.

The next question I wanted to ask related to the amendments that are proposed, which I find very interesting. What gives me the greatest concern is the basic principle on the amendment that a federal party should, by a federal statute—presumably you are asking for an amendment to a federal statute—subject itself to municipal by-laws and plans. This gives me a concern in terms of constitutional law. I am not a lawyer and I will defer to others on this Committee with better training in this respect than I have. But has this been considered by legal advisers, this aspect of it?

[Interprétation]

M. Francis: Vous parlez du mémoire que vous nous avez présenté la dernière fois?

M. Coolican: Oui.

M. Francis: Lorsque le comité exécutif a approuvé le mémoire, l'avait-il sous les yeux?

M. Coolican: Je leur ai expliqué ce qu'il contenait.

M. Francis: Est-ce que les membres de certaines municipalités qui font partie de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton se sont dissociés du mémoire?

M. Coolican: Non.

M. Francis: Ou du plan régional?

M. Coolican: Non, pas précisément. Pour le plan régional, n'importe quelle municipalité peut poser ses objections au ministre mais je pense qu'aucune ne l'a fait.

M. Francis: A votre sens, est-ce que la ville d'Ottawa a certaines objections officielles au plan régional ou à votre mémoire?

M. Coolican: Pas à mon mémoire; il est possible que le plan régional fasse l'objet d'objections à certains égards mais, sinon, ce n'est pas le cas. Monsieur Wright?

M. John Wright (Commissaire à la planification, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton): Monsieur le président, il faut reconnaître que certaines observations ont été présentées au ministre du Logement en Ontario par certaines municipalités à propos du plan officiel régional. Mais je ne sais pas si on peut parler vraiment d'objections.

M. Francis: C'est la procédure normale. Avant l'approbation définitive du plan certaines dispositions permettent au ministre à Toronto ou à la Commission municipale d'entendre des objections de la part de n'importe quelle partie intéressée.

M. Coolican: Oui, c'est exact et, si elles le désirent, elles peuvent s'adresser à la Commission municipale. Mais il s'agit d'une disposition de la Loi sur la planification de l'Ontario.

M. Francis: Je vous pose ces questions précises car j'ai entendu dire, par exemple, que la ville d'Ottawa n'était pas d'accord avec votre mémoire, pas plus qu'avec le plan régional, d'ailleurs. Vous ne pensez pas que la ville ait officiellement pris partie à cet égard?

M. Coolican: La ville n'a pas pris partie officiellement, que je sache; je n'en ai du moins pas entendu parler.

M. Francis: Merci.

Je voudrais maintenant revenir aux amendements proposés qui me semblent fort intéressants. La question qui me préoccupe le plus découle de cet amendement selon lequel un organisme fédéral devrait, aux termes d'un statut fédéral—j'imagine que vous demandez un amendement à un statut fédéral—s'assujettir à des règlements et plans municipaux. A mon sens, cela devrait poser un problème constitutionnel. Je ne suis pas juriste et j'aimerais savoir ce que ceux d'entre nous qui le sont en pensent. Est-ce que des conseillers juridiques ont étudié cet aspect de la question?

[Text]

Mr. Coolican: As I said earlier, I put this forward with all municipal humility because ...

Mr. Francis: I share that kind of humility. I am just saying ...

Mr. Coolican: I was asked by this Committee, Mr. Chairman, to say what sort of amendments I would propose in the National Capital Act, and these seemed the thrusts that concerned us. I passed them to the solicitor. The solicitor has drawn them up, I think with all due deference to his knowledge of constitutional law. I am quite prepared, with the solicitor here, to make a statement on this if he is prepared to make a statement without a fee.

Mr. Douglas Cameron (Regional Solicitor, Regional Municipality of Ottawa-Carleton): Thank you, Mr. Chairman. Concerning the amendments there that refer to the application of municipal official plans, zoning and other by-laws to, in this case, be commissioned certainly there is always a constitutional question. I think, generally speaking, the federal government has avoided ever legally binding itself to certainly municipal regulations, and I think likely provincial regulations too. They have had many programs where they have agreed generally to comply, but it has not been a legally binding restriction.

• 1600

The legal question then, can this be done? I rather think it can. If the National Capital Act were to say that the Commission could do certain things under certain circumstances (inaudible) plans with municipal regulations, I think it is likely binding. Whether it would have to be done exactly in the form that is before you or whether it would require some tailoring, you know, is a detail that would obviously have to be looked at, but in terms of the idea and so on, I think it is likely legally possible.

Mr. Francis: The basic concept is that the primary responsibility for planning should be with the regional municipality in conformity with provincial legislation, and the federal government as the land owner should be in the position of a land owner accepting the constitutional priorities of the province and as delegated to the regional municipality. Is that a fair summary of your position?

Mr. Coolican: That is a summary of the thrust of it. Mr. Wright says not quite, just as it relates to the Commission.

Mr. Francis: As it relates to the Commission, yes.

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Francis: Obviously this is a very fundamental matter for the Committee's consideration, and I congratulate you on your brief and presentation and for focusing so clearly on the matter. Mr. Chairman, I certainly feel that the brief has been excellent in this respect. I have some concern about what the legislation should be. I have no concern about the reservations on the power of expropriation. It seems to me that it is only fair and proper that a federal authority should have a clear and precise purpose when the power to expropriate land should be undertaken and it should not be undertaken for such a purpose as to thwart the implementation of a municipal or regional plan of development of a community. I do not think many of us would argue with that.

[Interpretation]

M. Coolican: Comme je l'ai dit plus tôt, c'est une idée que je soumets avec une humilité toute municipale ...

M. Francis: Humilité que je partage. Je voulais dire ...

M. Coolican: Monsieur le président, ce comité m'a demandé de faire une liste des amendements que j'apporterais à la Loi sur la Capitale nationale; or, cette liste traduit nos préoccupations. Je les ai soumises à l'avocat qui les a rédigées dans les termes que lui dictaient ses connaissances en droit constitutionnel. L'avocat, qui est là, pourra d'ailleurs vous le confirmer s'il veut bien le faire sans honoraires.

M. Douglas Cameron (avocat, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton): Merci, monsieur le président. Vous posez une question à propos des amendements qui portent sur les plans municipaux officiels, les règlements de zonage et autres: bien sûr, ce genre de chose pose toujours un problème constitutionnel. Règle générale, je pense que le gouvernement fédéral a toujours évité de se lier légalement à certains règlements municipaux et probablement provinciaux. Dans le cadre d'un grand nombre de programmes il lui est arrivé d'accepter de se conformer à ces règlements mais sans s'imposer d'obligation légale.

Il faut donc se demander si légalement on peut le faire. Je le crois. Si la Loi sur la capitale nationale disait que la Commission peut, dans certaines circonstances, faire quelque chose (inaudible) participer à l'élaboration des règlements municipaux, je pense que ce serait exécutoire. Qu'on puisse le faire comme on vient de vous le proposer, ou qu'on modifie le projet, c'est un détail qu'on ne peut bien entendu pas négliger, mais je pense que l'idée elle-même est réalisable.

M. Francis: Le principe de base c'est que la responsabilité première de la planification devrait revenir à la municipalité régionale conformément à la législation provinciale, tandis que le gouvernement fédéral, à titre de propriétaire foncier, devrait agir comme tel et donc accepter les priorités constitutionnelles provinciales qui sont déléguées à la municipalité régionale. Est-ce un résumé juste de votre position?

M. Coolican: En gros, oui. M. Wright dit que ce n'est pas tout à fait cela, que c'est seulement en ce qui concerne la Commission.

M. Francis: Bien entendu, en ce qui concerne la Commission.

M. Coolican: C'est ça.

M. Francis: C'est évidemment une question très importante que devra étudier le Comité. Je vous félicite de votre mémoire et de votre exposé qui vont directement et clairement au but. Monsieur le président, je trouve le mémoire excellent. Je me demande quelle devrait être la loi. Les réserves exprimées au sujet du pouvoir d'expropriation ne m'inquiètent pas. C'est une simple question de bon sens qu'une autorité fédérale expose clairement son objectif lorsqu'elle désire faire certaines expropriations, et ce ne doit certainement pas être dans le but de nuire à un plan municipal ou régional de développement. Personne ne contestera ce point.

[Texte]

Mr. Coolican, you indicated there were certain other documents that you tabling with the Committee. Have they been tabled?

Mr. Coolican: I think they have.

Mr. Francis: I do not recall seeing them.

Mr. Coolican: If they were tabled they were tabled either today or yesterday. No, that is the one that was tabled the last time. These were two reports that I was asked to provide. They were reports by K.H. King Associates Limited that I referred to at the last meeting and I was asked to table them. They are the reports relating to the south-east development area known as Carlsbad Springs. We only had two extra copies, but we could leave them with the Committee. Unfortunately we do not have any other copies, other than these two.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I am anxious as a member of the Committee if it is technically feasible without an outlandish expenditure of money or something like that, to have the copies circulated to the members of the Committee. I want to express my appreciation to the witnesses.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Yes, I see no reason why we cannot have these reports polycopied while we are in session.

Mr. Francis: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Coolican: I regret, Mr. Chairman, that again we did not bring all the copies that we might have brought. I can do nothing more than apologize for that. I cannot think why, we have a printing machine.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Ellis, please.

Mr. Ellis: Thank you, Mr. Chairman. My question will be fairly brief to the witness. First of all, I want to say with a little more emphasis than my colleague, Mr. Francis, said, that in your opinion, Mr. Coolican, there really is no argument with anything that you have said before this Committee by any of the members or the body of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton as a whole.

Mr. Coolican: Not to my knowledge.

Mr. Ellis: A moment ago when you were speaking in terms of the use of land, you said it was native to the Commission. That was in answer to Mr. Francis' question. Do I understand from that answer that you exempt from this federally-owned properties owned outright by the federal government and not vested in the Commission? Why would you use that qualifying clause? Mr. Wright, I think, made the qualification.

• 1605

Mr. Coolican: The solicitor says he put that in really because this inquiry deals with the National Capital Commission and he was limiting it to the National Capital Commission. But really, the thrust of it is that we feel most of that kind of expropriation done without stated purpose would be likely to come from there rather than from the other departments.

Mr. Ellis: All right. Do I understand then, from at least one set of amendments you have introduced here this afternoon, that in fact RMOC, and I assume it would follow the Outaouais region as well, would have the right to expropriate from NCC?

[Interprétation]

Monsieur Coolican, vous dites que vous aviez d'autres documents à déposer. Est-ce fait?

M. Coolican: Je le crois.

M. Francis: Je ne crois pas les avoir vus.

M. Coolican: Ils ont probablement été déposés aujourd'hui ou bien. Pas celui-là, c'est celui que nous avons déposé la dernière fois. Il s'agit de deux rapports qu'on m'a demandé de vous fournir. Ils ont été préparés par K. H. King Associates Limited au sujet du développement de la région sud-est appelée Carlsbad Springs. Je les avais cités la dernière fois et on m'a demandé de vous en donner un exemplaire. Malheureusement, nous n'avons que deux exemplaires supplémentaires, mais nous sommes prêts à vous les laisser.

M. Francis: Monsieur le président, serait-il possible d'en distribuer une copie à chacun des membres du Comité, sans que cela coûte trop cher. Je tiens à remercier les témoins.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas faire polycopier ces rapports pendant la séance.

M. Francis: Merci monsieur le président.

M. Coolican: Une fois de plus, je m'excuse de ne pas en avoir plus d'exemplaires. Franchement, ç'aurait été possible d'en imprimer d'autres.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Ellis, s'il vous plaît

M. Ellis: Merci, monsieur le président. Mes questions sont très brèves. D'abord, j'aimerais que vous m'affirmiez qu'aucun des membres du conseil d'administration de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton ne conteste ce que vous nous avez dit.

M. Coolican: Pas à ma connaissance.

M. Ellis: Tantôt, en réponse à une question de M. Francis au sujet de l'utilisation des terrains, vous avez dit que cela dépendait de la Commission. Dois-je comprendre que vous faites une exception pour les terrains qui appartiennent directement au gouvernement fédéral et non pas à la Commission? Pourquoi M. Wright a-t-il utilisé cette expression?

M. Coolican: L'avocat dit avoir utilisé cette expression car l'étude traite uniquement de la Commission de la Capitale nationale. Mais en fait, cela veut dire que nous avons l'impression que la plupart de ces expropriations signifiées sans préciser de but seraient plutôt menées par la Commission que par d'autres ministères.

M. Ellis: Bien. Donc, d'après au moins une des séries d'amendements que vous avez présentés cet après-midi, dois-je comprendre que la MROC, et probablement aussi la région de l'Outaouais, devrait avoir le droit d'exproprier la CCN?

[Text]

Mr. Coolican: Oh, no. Not a bit. All we say is that if we required land and NCC was not anxious to do it on terms we thought reasonable, or was not prepared to do it, we would have recourse to a county court.

Mr. Ellis: Is that not expropriation?

Mr. Coolican: Well, it is the settlement of a dispute by a county court.

Mr. Ellis: The outcome of which would transfer a piece of land from NCC to...

Mr. Coolican: Yes. It might, if the court approves.

Mr. Ellis: In any expropriation if any government body, be it municipal, provincial or federal, goes before the courts, they run the chance of the courts turning down their request for land for some reason. Therefore, in any expropriation there is a chance that it would be turned down.

Mr. Coolican: It will be turned down, yes.

Mr. Ellis: Really, the essence of this does provide for it.

Mr. Coolican: It does, yes.

Mr. Ellis: All right. In the earlier set of amendments you proposed, as I read it—I was going to use the word "drastically", but you quite fully inhibit or curtail the ability of the NCC to acquire land for other than those purposes which it can prove are necessary within a given plan.

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Ellis: You would also prohibit them from planning other than on their own properties.

Mr. Coolican: That is federal land generally.

Mr. Ellis: Yes. But again, because you have—I am restricting my comments to the NCC...

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Ellis: How much evidence of future need would you see being necessary? In one set of amendments you restrict the acquisition of real property, by acquisition or otherwise—I am quoting here—except for specific, identified purpose. How far in the future would the NCC have to identify a specific purpose in order to justify, in your opinion or in the opinion of your solicitor, under this amendment? How far in the future would they have to justify that?

Mr. Coolican: I do not think we have directed ourselves to that kind of identification of dates. One of the difficulties about planning is when people put dates on them. I have tried to avoid putting dates on those kinds of things.

Particularly you run into traps in planning when you say you will do it by a certain year because circumstances in that year may not be such that you would require to do it. It would not come up for another year, or it would come earlier. That is why I avoid the dates. I would find it very difficult to put a time limit on that.

Mr. Ellis: Yes, but what I am saying is that if the NCC came before a body and said that somewhere down the road we are going to want, for argument's sake, a park in a specific area and we want to acquire the land now, would that be sufficiently tied down in your opinion to justify the acquisition?

[Interpretation]

M. Coolican: Pas du tout. Cela veut simplement dire que si jamais nous avions besoin de terrains que la CCN ne serait pas prête à nous laisser à des conditions jugées raisonnables, nous aurions recours à une cour de district.

M. Ellis: N'est-ce pas synonyme d'expropriation?

M. Coolican: C'est le règlement d'un litige par une cour de district.

M. Ellis: Dont le résultat serait la cession d'un terrain par la CCN à...

M. Coolican: Oui, si la cour était d'accord.

M. Ellis: Dans une cause d'expropriation, si un organisme gouvernemental, qu'il soit municipal, provincial ou fédéral, se présente devant les tribunaux, il a de grandes chances de voir sa requête rejetée pour une raison ou pour une autre. Donc, il se pourrait très bien que votre requête en expropriation soit rejetée.

M. Coolican: En effet.

M. Ellis: Mais c'est bien ce que cela permettrait.

M. Coolican: Oui.

M. Ellis: Bien. Dans les amendements proposés plus tôt, vous supprimez ou limitez le pouvoir de la CCN d'acquérir des terrains à des fins autres que la réalisation d'un projet donné.

M. Coolican: C'est cela.

M. Ellis: Vous lui interdiriez également de planifier l'utilisation de terrains qui ne seraient pas les siens.

M. Coolican: Ce sont des terrains du fédéral en général.

M. Ellis: Oui. Mais je vous rappelle que ces commentaires s'arrêtent à la CCN.

M. Coolican: Oui.

M. Ellis: A quel genre de preuves de besoins futurs songez-vous? Dans une série d'amendements, vous limitez l'achat de propriétés immobilières au cas où il y aurait un besoin précis. A votre avis, ou de l'avis de votre avocat, quelle doit être l'échéance des plans de la Commission selon cet amendement?

M. Coolican: Je ne crois pas que nous nous soyons arrêtés à préciser un délai quelconque. L'un des problèmes de la planification, c'est précisément qu'on essaie de fixer des dates. J'ai voulu éviter cela.

Il arrive par exemple qu'on fixe une certaine année pour la réalisation d'un projet et que finalement que cela se fasse plus tôt ou plus tard. C'est pourquoi j'évite les dates. Il serait très difficile d'évaluer le délai que l'on pourrait imposer.

M. Ellis: Oui, mais si la CCN disait que l'aménagement d'un parc, par exemple, dans une certaine région serait souhaitable et qu'elle désire acheter le terrain dès maintenant, est-ce que à votre avis l'acquisition serait suffisamment justifiée?

[Texte]

Mr. Coolican: I would think so, Mr. Chairman.

Mr. Ellis: All right. I have one further question and then a comment, Mr. Chairman.

In the last amendment you have suggested at least two members from the RMOC, one of whom shall be a member of the Council, and at least one member from Outaouais who shall be a member of the regional council. Why two and one? Why not...

Mr. Coolican: The solicitor says that is what it is now. But as far as we are concerned, this is not something we are particularly concerned about, except that it would have the effect of triggering the National Capital Commission when they are running into places where they are likely to get us all into trouble. And I am confused. You say this is the way it is now, why, when this is the way it is now...

This is the way it is now in so far as the numbers are concerned. The numbers are two and one.

• 1610

Mr. Ellis: I gather from what my colleague has pointed out that the two are from the city and one is from the city...

Mr. Coolican: Yes, two from one side of the river and one from the other.

Mr. Ellis: You are just expanding those two to represent the RMOC and one to represent the ORC?

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Ellis: Would you think those numbers would be enough, given the much larger jurisdiction that they would be representing?

Mr. Coolican: If it were thought it were not enough I would have no objection to having it increased. It could very well be that there might be two or three more, from that point of view.

Mr. Ellis: Mr. Chairman, by and large, may I thank Mr. Coolican, and support him in what he is suggesting here.

Mr. Francis: Could I make a supplementary point, Mr. Chairman? I believe the difference is that there be some representation from the council. I think that is the most significant change that is proposed before us, not in the numbers—just further to Mr. Ellis' comment. This would mean that there would be elected people at the municipal level sitting on the NCC.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Francis, for that clarification. Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, pour faire suite à la dernière question de mon collègue, vous suggérez que les deux représentants, qui font partie de la Commission de la capitale nationale soient membres de la Municipalité régionale de Carleton, ceci s'applique aussi à la ville de Hull.

Monsieur Coolican, dans le passé, si je me le rappelle bien, le maire de la ville d'Ottawa et le maire de Hull faisaient partie de la Commission de la capitale nationale. Quelle différence y a-t-il aujourd'hui? Dans le passé, le maire de la ville d'Ottawa et le maire de la ville de Hull faisaient partie de la Commission de la capitale et pour certaines raisons on leur a enlevé ce privilège, mais voilà qu'aujourd'hui, vous croyez que ce serait plus efficace. Alors, sur quoi vous basez-vous pour faire une telle suggestion?

[Interprétation]

M. Coolican: Je le crois.

M. Ellis: Bien. Une dernière question puis une observation, monsieur le président.

Dans votre dernier amendement, vous proposez qu'au moins deux membres de la MROC, dont un membre du Conseil, et au moins un membre du Conseil régional de l'Outaouais soient nommés. Pourquoi deux et un?

M. Coolican: Notre avocat dit que c'est ainsi en ce moment. D'après nous, cela aurait surtout pour effet d'éviter que la Commission de la Capitale nationale choisisse des endroits qui créeraient des problèmes pour tous. Et je suis confus. Vous dites que c'est déjà le cas, alors pourquoi?

C'est déjà le cas en ce qui concerne le nombre. Ils sont deux d'une part et un de l'autre.

M. Ellis: Je crois que mon collègue a déjà dit que deux sont de la ville et l'autre est de la ville...

M. Coolican: Oui, deux d'un côté de la rivière, et un de l'autre.

M. Ellis: Vous voulez donc deux représentants de la MROC et un autre de la CRO?

M. Coolican: Oui.

M. Ellis: Et trouvez-vous qu'ils soient assez nombreux étant donné qu'ils représenteraient une région très importante?

M. Coolican: Si on devait trouver leur nombre insuffisant, je ne m'opposerais nullement à ce qu'on l'augmente. Il serait parfaitement possible d'envisager d'en ajouter deux ou trois.

M. Ellis: Monsieur le président, je voudrais remercier M. Coolican et lui assurer mon appui dans ce qu'il propose.

M. Francis: Permettez-vous, monsieur le président, que je fasse une remarque supplémentaire à ce sujet? La différence, je crois, c'est qu'il faut des représentants du conseil. Je crois que c'est là le point le plus important des propositions dont nous sommes saisis, et non pas la question du nombre. J'ajoute, concernant le changement proposé, qu'on verrait des délégués élus de la municipalité siéger au sein de la CCN.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Francis, pour cette explication. M. Clermont a la parole.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, further to what my colleague has just been saying, you are suggesting that the two representatives on the NCC should be members of the OCRM, and this applies also to the City of Hull.

I well remember, Mr. Coolican, that in the past, the mayor of the City of Ottawa and the mayor of Hull were on the NCC. What difference is there today? In the past, the mayor of Ottawa and the mayor of Hull were on the National Capital Commission, and for various reasons they no longer have that privilege, but now you are saying that it would be more effective. What makes you think that?

[Text]

M. Coolican: Eh bien, monsieur le président, pour répondre à M. Clermont, je pense que si deux représentants des municipalités régionales siégeaient à la Commission de la capitale nationale, celle-ci aurait dans son sein au moins deux personnes pour l'informer de ce qui se passe dans les municipalités, ce qui pourrait ainsi éviter à la Commission de tomber dans certains pièges.

M. Clermont: Mais voici, monsieur Coolican, je comprends très bien votre recommandation, mais vous ne répondez pas directement à ma question parce que, dans le passé, la ville d'Ottawa et la ville de Hull avaient un représentant auprès du Conseil de la Commission.

M. Coolican: Oui.

M. Clermont: Alors qu'est-il arrivé? En fin de compte, ils l'avaient cet avantage; c'est disparu, maintenant vous voulez le rétablir. Est-ce que vous voulez laisser entendre que les personnalités qui représentaient les villes en question n'étaient pas acceptables, ou quoi?

M. Coolican: Je ne sais pas. Je ne savais même pas qu'un tel état de choses existait auparavant.

M. Clermont: Oui. Ah, oui!

M. Coolican: Je ne le savais pas. Alors, le chef du Contentieux dit que la Loi a été modifiée en 1958, mais je ne sais pas pourquoi. A ce temps-là, je ne m'intéressais pas trop aux affaires municipales.

M. Clermont: Voici. Dans un autre domaine, à la page 4, un amendement à l'article 14: vous recommandez au Comité mixte spécial sur la Région de la capitale nationale que la Commission de la capitale nationale achète seulement les terrains dont elle aura besoin pour un but spécifique. Mais qui déciderait si le but, mis de l'avant par la Commission, est acceptable ou non? Qui serait juge? Serait-ce les règlements de zonage des municipalités, ou une cour ou bien qui? Pour nous il est très important d'avoir des précisions sur ce fait. Ici, vous nous dites:

• 1615

The Commission shall not acquire real property by expropriation, or otherwise, except for a specific identified purpose of the Commission.

Alors, si d'une part la Commission spécifie que dans un but très particulier elle a besoin de ce terrain-là, et si d'autre part les autorités de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, ou celles de la Communauté régionale de l'Outaouais, décident le contraire, qui va trancher?

M. Coolican: Eh bien, je suppose que c'est la Commission, ou du moins, la Commission aura à spécifier quel est le but de l'achat. At least they would have to specify the purpose of either the expropriation or the purchase. Now... Aujourd'hui ils n'ont pas besoin de cela.

M. Clermont: Peut-être pas auprès des autorités municipales des deux côtés de l'Outaouais, mais je suppose que la Commission de la Capitale nationale doit donner des explications au Conseil du Trésor quand elle requiert des fonds du Parlement. Pourquoi a-t-elle besoin en 1976-1977 d'un montant «X» pour acheter du terrain? La Commission de la Capitale nationale doit donner sans doute, des raisons. A la suite des explications que vous venez de me donner, vous dites: «Au moins, les représentants de la Commission diront pourquoi ils ont besoin d'acheter». Sans doute, aujourd'hui, faut-il donner des raisons au Conseil du Trésor!

[Interpretation]

Mr. Coolican: Well, Mr. Chairman, in answer to Mr. Clermont, I believe that if there were two representatives of the regional municipalities on the NCC, at least the NCC would have two people who could tell them what was going on in the municipalities, and thus help the NCC avoid certain pitfalls.

Mr. Clermont: But Mr. Coolican, I understand your recommendation perfectly, but you have not answered my question directly. In the past the City of Ottawa and the City of Hull had one representative each on the NCC council.

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Clermont: And what came of it? Basically, they used to have that privilege; it was taken away, and now you want to restore it. Are you suggesting that the people who represented these two cities were not appropriate representatives, or what?

Mr. Coolican: I do not know. I did not even know that such a situation ever existed.

Mr. Clermont: But indeed it did.

Mr. Coolican: I was unaware of that. The head of legal services tells me that the act was amended in 1958, but I do not know why. At that time, I was not especially interested in municipal affairs.

Mr. Clermont: Well, moving to another area, on page 4 you have an amendment to section 14. You recommend to the Special Joint Committee on the National Capital Region that the NCC should only purchase land for which it has a specific use in mind. But who would decide whether the use proposed by the Commission is acceptable or not? Who would be the judge of it? Would it be the zoning regulations of the municipality, a court of law, or who? It is very important for us to have some indication on this. You say here in the text:

La Commission ne doit pas acquérir une propriété immobilière par voie d'expropriation ou autrement, sauf dans un but précisé par la commission.

So the Commission is to give a specific purpose for needing the land that is involved, but if the OCRM or ORC authorities decide otherwise, who is to decide between them?

Mr. Collican: Well, I suppose it would be the NCC, or at least the NCC would have to identify a specific purpose for the purchase. Elles seraient obligées au moins de donner un but précis pour l'expropriation ou pour l'achat. Maintenant... at present they do not need to do that.

Mr. Clermont: Maybe not to the municipal authorities on either side of the Ottawa River, but I suppose that when the NCC requests funds from Parliament it has to provide some explanation to the Treasury Board. It would have to say why it needed, in 1976-1977, a given amount for purchasing land? The National Capital Commission would certainly have to provide some explanation. In your previous answer you said: "At least the Commission's representatives would have to say why they needed to make the purchase". But even now, it no doubt has to provide an explanation to the Treasury Board!

[Texte]

M. Coolican: Pourquoi donner les raisons ou pourquoi le faire publiquement? Ce que nous demandons c'est que ces raisons soient surtout connues.

M. Clermont: Vous dites donc que les motifs invoqués par la Commission pour obtenir du Parlement des fonds supplémentaires afin d'acheter des terrains devraient être connus publiquement pour permettre aux municipalités, des deux côtés de l'Outaouais, de pouvoir exprimer leurs idées?

M. Coolican: C'est cela.

M. Clermont: Mais la décision finale reviendrait encore au Conseil du Trésor.

M. Coolican: Il n'y a rien ici dans ce que nous proposons qui ne soit...

M. Clermont: Dans un autre domaine, au sujet du droit d'appel, vous dites que vous faites un compromis et que la chose devrait aller à—I will say it in English because you are saying:

In the case of Ottawa-Carleton a County Judge was chosen, for this amendment, as a compromise. The Ontario Municipal Board is a Provincial agency. The Federal Court is a Federal creation.

I do not like that wording, Mr. Chairman, because that may cela peut laisser à penser que les décisions de la Cour fédérale ne sont pas toujours prises en conformité avec la Loi.

M. Coolican: Oh non, jamais, jamais!

M. Clermont: Non? Je m'excuse.

M. Coolican: Jamais! Je vous demande pardon, cela n'a jamais été dans mes intentions et ce n'est pas ce que je pense.

M. Clermont: Je vous remercie d'éclaircir ce point. Peut-être mes savants collègues qui appartiennent à la profession légale diraient: «Eh bien toi, Clermont, tu ne fais pas partie de la profession légale, tu peux en venir à des conclusions qui ne sont pas régulières».

The County Judge is appointed by the Federal Government, but operates in the Provincial Justice System. Mais quel est le compromis dans ce choix-là?

M. Coolican: Monsieur le président, ordinairement, lorsqu'il y a un problème comme cela entre un propriétaire et celui qui achète une terre, ou qui veut faire quelque chose avec une propriété, s'il y a plainte, ou s'il y a une discussion, la discussion peut être décidée par *The Ontario Municipal Board*.

• 1620

C'est ce qui se fait normalement. Alors, ce que nous proposons, c'est quelque chose qui irait peut-être au-delà de cela.

M. Clermont: Je ne sais pas si j'ai le temps de poser une autre question, monsieur le coprésident. Je voudrais donner suite à une question de mon collègue, M. Francis. Monsieur Coolican vous nous avez fait remarquer que le mémoire que vous avez soumis aujourd'hui a été préparé ce matin, que vous avez fait part verbalement de son contenu aux membres de l'exécutif de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et qu'ils n'ont soulevé aucune objection. Et il en est de même pour l'autre mémoire que vous avez présenté il y a quelque temps à ce Comité. Cependant, vous n'avez pris aucune résolution en bonne et due forme que ce

[Interprétation]

Mr. Coolican: Why would it give an explanation, or why a public explanation? What we want is that the explanation be made public.

Mr. Clermont: So you are saying that the reasons given by the Commission for obtaining additional funds from Parliament for the purchase of land should be made known publicly so that municipalities on both sides of the Ottawa River may have a chance to make their opinions known?

Mr. Coolican: That is right.

Mr. Clermont: But the ultimate decision would still come from Treasury Board.

Mr. Coolican: There is nothing here in our proposals that is not...

Mr. Clermont: Turning now to another area, that of the right of appeal, you say that you are suggesting a compromise, and that the matter should be heard before—Je vais le dire en anglais, car vous dites:

Dans le cas d'Ottawa-Carleton, on a fait un compromis en choisissant un juge de comté pour les besoins de cet amendement. La Commission municipale de l'Ontario est un organisme provincial. La Cour fédérale est un organisme fédéral.

Je n'aime pas beaucoup ce libellé, monsieur le président, car cela peut laisser à penser—That suggests that federal court rulings do not always conform to the law.

Mr. Coolican: Oh no, never, never!

Mr. Clermont: No? I am sorry.

Mr. Coolican: Never! I am sorry, I never had any intention of saying that, and that is not what I believe.

Mr. Clermont: I am glad that you have cleared up that point. Because then my learned colleagues from the legal profession could say; "Clermont old chap, you do not belong to the legal profession and you might come to some rather peculiar conclusions".

Le juge de comté est nommé par le gouvernement fédéral, mais travaille à l'intérieur du système juridique provincial. But where is the compromise in that choice?

Mr. Coolican: Ordinarily, Mr. Chairman, when there is a problem like that between the owner of land and someone who wants to buy it in order to develop it somehow, any complaints or arguments may be resolved by the Ontario Municipal Board.

That is the normal procedure. We are now proposing something that might go somewhat beyond that.

Mr. Clermont: I do not know if I have time for another question, Mr. Co-Chairman. I should like to follow up on a question asked by my colleague Mr. Francis. Mr. Coolican, you pointed out that the brief you submitted today was drawn up this morning, and that you gave a verbal account of its contents to the members of the OCRM executive, who raised no objections to it. The same applies to the other brief that you submitted some time ago to the Committee. Nevertheless, you have made no formal resolution, in your executive or the OCRM council, giving approval to the brief that you have presented here today. Let me say in

[Text]

soit à votre exécutif ou au Conseil de la municipalité, approuvant le mémoire que vous avez présenté ici aujourd'hui. Soit dit en passant, je trouve que c'est un mémoire très bien préparé, bien que je ne veuille pas dire par là que j'approuve entièrement son contenu. Donc, aucune résolution n'a été prise soit à l'exécutif, soit au Conseil de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, approuvant le mémoire que vous avez présenté ce matin. Mais le mémoire a été approuvé verbalement.

M. Coolican: Oui. Le mémoire que j'ai présenté aujourd'hui est peut-être un peu plus détaillé que celui de l'autre jour, mais en principe, il n'y a pas de différence entre ces deux mémoires. Ce que je présente aujourd'hui, c'est une élucidation de ce qui a été dit l'autre jour. Le mémoire d'aujourd'hui apporte des réponses à des questions auxquelles j'aurais bien voulu répondre l'autre jour si mes connaissances légales avaient été suffisamment vastes.

Mr. Clermont: But, Mr. Coolican, I am sorry to say you did not reply to my question. Was a motion presented before the executive of the Ottawa-Carleton Municipality or the council to approve either your main—if I can use the word "main"—brief and this one?

Mr. Coolican: The main brief, as I explained, was put forward and I described to the executive committee what it was that I was proposing and what it was that I was doing, and I offered to read it to them and they said no, the description of what you have given is perfectly all right, and they passed a motion saying that this was approved. The fact of the matter, perhaps, Mr. Chairman, if I may mention it, is that since it was put out, since it came here, it was distributed to all members of the council—I think that was right—and there has not been anybody who has made any objection to it whatsoever and, in fact, some of the municipalities will probably have or will probably be saying the same kind of thing when they come here.

Mr. Clermont: Thank you, sir.

Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Clermont. Senator McIlraith.

Senator McIlraith: Mr. Coolican, I take it that the thrust of your evidence on the earlier occasion you were here and the one today indicates a degree of dissatisfaction with the present working relationship between the National Capital Commission as representing the federal interests in the development of the capital region and the regional governments. I think that is a fair assumption on that. I take it that there seems to be a thread of concern that the federal representatives, the National Capital Commission, are exercising powers in an area that would normally be that of the local government beyond their authority or rather beyond what they should do; not necessarily their authority but beyond what is necessary. Is that the thrust of your representation?

Mr. Coolican: The thrust of the representation, Mr. Chairman, in reply to Senator McIlraith, is really that in the sense that the municipalities have as their responsibility, among their responsibilities, the planning for the areas to which their authority extends. This is a planning function and the municipalities, certainly, here, and in most cases, are well equipped, well able and, by nature, adapted to doing this kind of planning.

[Interpretation]

passing that I consider it a well prepared brief, although that does not mean I entirely agree with its contents. So no resolution has been passed either by the executive or by the OCRM council, to register approval for the brief that you have presented this morning. But the brief has verbal approval.

Mr. Coolican: Yes. The brief I presented today is perhaps rather more detailed than the one submitted the other day, but basically there is no difference between the two. Today's presentation is a clarification of what was said the other day. Today's brief answers certain questions that I should have liked to answer the other day, had my legal knowledge been adequate to the task.

M. Clermont: Mais monsieur Coolican, je regrette, mais vous n'avez pas répondu à ma question. A-t-on présenté à l'exécutif ou au conseil de la MROC une résolution approuvant soit votre mémoire «principal», si j'ose dire, soit ce mémoire-ci?

M. Coolican: Comme je l'ai dit, j'ai présenté le mémoire principal en décrivant au comité exécutif la nature de mes propositions, et j'ai proposé de le leur lire en entier, mais on a refusé en disant que mon résumé était suffisant, après quoi on a adopté une résolution qui approuvait mes propositions. En fait, monsieur le président, je devrais peut-être dire que depuis la présentation ici de ce mémoire, des exemplaires ont été distribués à tous les membres du conseil—je crois que c'est le cas—et que personne n'a encore soulevé d'objections. Certaines des municipalités qui doivent comparaître ici vous diront sans doute les mêmes choses que moi.

M. Clermont: Merci, monsieur.

Thank you, Mr. Chairman.

The Co-Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Clermont. M. le sénateur McIlraith.

Le sénateur McIlraith: Monsieur Coolican, je crois comprendre d'après vos témoignages de l'autre jour et d'aujourd'hui que vous êtes insatisfait des relations actuelles entre la CCN, qui représente les intérêts fédéraux dans l'aménagement de la région de la capitale, et les gouvernements régionaux. Je crois que vos témoignages justifient cette conclusion. Vous avez l'air de vous inquiéter un peu de ce que les représentants fédéraux, la Commission de la Capitale nationale, semblent exercer des pouvoirs dans un domaine qui relève normalement du Gouvernement régional, des pouvoirs qui dépassent le mandat de la Commission; et sinon leur mandat, du moins les exigences de la situation. Est-ce bien là l'essentiel de vos propos?

M. Coolican: L'essentiel de mon propos, monsieur le président et M. le sénateur McIlraith, est effectivement ce que vous dites, dans ce sens que les municipalités ont parmi leurs responsabilités, celle de la planification des territoires qu'elles régissent. Il s'agit là de planification et les municipalités sont certainement dans la plupart des cas en mesure de s'en charger.

[Texte]

[Interprétation]

• 1625

Senator McIlraith: Accepting that for the moment, would you concede that, because this is the seat of the Government of Canada, there is a national interest that may be a little different from, and a little in addition to, any requirement that the local and provincial authorities might have in doing their planning?

Mr. Coolican: Yes, indeed. I could not agree more. In fact it was with this in mind that our regional plan was drafted. In the first set of principles, that were put forward by the planning commissioner and that were approved, there is a very clear statement that the planning has to be done, having in mind that this is the National Capital And, in fact, when we started our planning we invited the National Capital Commission to have representatives at all times on our technical committees so that not only would they have an opportunity of saying their bit, but also we would be aware of what they considered to be important matters.

Senator McIlraith: Thank you for clarifying that point, Mr. Coolican. Now, turning particularly to your remarks, today, and the particular references to proposed amendments to the existing National Capital Act, could I, as a preliminary to some questions that I want to ask you, draw your attention to Section 10 of the National Capital Act which is divided into two Subsections. Subsection (1) sets out, in a general way, the objects and purposes of the commission. Subsection (2) puts a limitation on the objects of the commission, in general terms, then follows with 9 paragraphs setting out powers the commission has, but subject to the purposes of this Act. And the purposes of the act are all contained in Subsection (1) and are as follows:

10.(1) The objects and purposes of the Commission are to prepare plans for and assist in the development, conservation and improvement of the National Capital Region in order that the nature and character of the seat of the Government of Canada may be in accordance with its national significance.

I point out to you that every power the Commission has, is limited to that purpose and it seems to me that, in the brief, the inference is that the Commission, perhaps, has overlooked that limitation on their purposes. Then, coming to your particular suggestions for particular amendments, you spoke of the acquisition of land and you make a recommendation there. I would point out that the right to acquire land, of the Commission, is limited for the purposes of the Act and the purposes of the Act are to assist in development

... in order that the nature and the character of the seat of the Government of Canada may be in accordance with its national significance.

You are pretty narrowly limited now, but, in your brief, you put a different limitation on it. If you were satisfied that the limitation, now, in the Act, was more clearly expressed and more obviously followed, would you be satisfied, or do you adhere, strictly, to the wording of the proposed clauses that you have put forward to us?

Mr. Coolican: We put these clauses forward with all humility. We are interested in operating satisfactorily. We are not wedded to any particular Clauses of this kind but our feeling is that, at the present time, if these words are restricted, they are being stretched.

Le sénateur McIlraith: Ceci dit, ne pensez-vous pas que puisque le siège du gouvernement du Canada se trouve à Ottawa, l'intérêt national s'ajoute aux critères municipaux et provinciaux de planification?

M. Coolican: Très certainement. Je suis tout à fait d'accord. En fait, c'est en tenant compte de cet aspect que nous avons conçu notre plan régional. On trouve dans les premiers principes mis de l'avant par le commissaire de la planification, qui ont été approuvés, un énoncé clair voulant que la planification soit entreprise en tenant compte du fait qu'il s'agit de la Capitale nationale. Lorsque nous avons commencé à planifier, nous avons invité la Commission de la Capitale nationale à envoyer des représentants aux séances de nos comités techniques pour que ceux-ci aient non seulement l'occasion de faire valoir leur point de vue, mais aussi pour nous permettre de savoir à quelles questions ils attachaient de l'importance.

Le sénateur McIlraith: Merci de ces précisions, monsieur Coolican. Maintenant j'aimerais parler des remarques que vous avez faites aujourd'hui et surtout des amendements proposés à la Loi sur la Capitale nationale. Avant de vous poser des questions, j'aimerais attirer votre attention sur l'article 10 de la Loi sur la Capitale nationale qui se divise en deux parties. L'alinéa (1) définit d'une façon générale les objectifs et buts de la Commission. L'alinéa (2) limite les objectifs de la Commission et comporte 9 sous-alinéas définissant les pouvoirs de la Commission dans le cadre des objectifs prévus par la Loi. Ces objectifs se trouvent tous à l'alinéa (1) et sont les suivants:

10.(1) La Commission a pour buts et objectifs de préparer des plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement de la région de la Capitale nationale et d'y aider afin que la nature et le caractère du siège du gouvernement du Canada puissent être en harmonie avec son importance nationale.

J'aimerais vous faire remarquer que le pouvoir détenu par la commission est limité par ces buts et il me semble que vous laissez entendre dans votre exposé que la Commission a peut-être dépassé ce cadre. Ensuite, lorsque vous proposez des amendements particuliers, vous soulignez l'acquisition de terrains et faites une recommandation à cet égard. J'aimerais faire remarquer que le droit de la Commission d'acquérir du terrain se limite aux fins prévues par la Loi qui sont d'aider à l'aménagement

... afin que la nature et le caractère du siège du gouvernement du Canada puissent être en harmonie avec son importance nationale.

Le champ d'action de la Commission est donc déjà très limité, mais dans votre exposé vous semblez préconiser des restrictions différentes. Si les restrictions qui se trouvent déjà dans la Loi étaient exprimées plus clairement et mieux suivies, seriez-vous satisfait ou avez-vous l'intention de vous en tenir strictement à la formulation des articles proposés que vous nous avez présentés?

M. Coolican: Nous avons présenté ces articles en toute humilité. Ce qui nous intéresse c'est un fonctionnement efficace. Nous ne sommes pas du tout liés par ces articles, mais nous croyons que même si les termes sont restrictifs, à l'heure actuelle, on les étire.

[Text]

Senator McIlraith: Yes, so that you have got a satisfactory limitation on that.

• 1630

Mr. Coolican: Yes.

Senator McIlraith: All right, then, turning to the next point, you speak of Section 11, and the Commission is rather severely limited in plans under this Act, but you make it subject, to among other things, all related by-laws of the municipality. I think you made reference, orally, about that point.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): What page, please?

Senator McIlraith: The bottom of page 2 and the top of page 3.

You made reference, at that point, to certain municipal by-laws and you said that the federal authority was doing certain things by agreement, rather than by being subject in law to the municipal by-laws. I think that was the thrust of your verbal remarks.

In the matter of building permits, the federal authority pays the municipal fee by agreement. The origin of that agreement was in 1966 and the reason it was not put in any form other than by agreement, was that a rural municipality, a township in Ontario, I regret to say, sought to charge many thousands of dollars for a permit for a little building. Well, the fees were going to be a very large proportion of the gross cost of the building. I think it would be offensive, in law, to have the federal authority subject to municipal by-laws of the many, many tens of thousands of municipalities in this country. I wonder if you really press that point as is indicated in your suggested Section 11(1).

Mr. Coolican: Messrs. Chairmen, we were asked to come here to put forward some amendments to the Act. It may be that there are objections to these amendments. We do not feel that these have been handed down by God on Mount Sinai. These are put forward as suggestions, but they do reflect a concern...

Senator McIlraith: That is right.

Mr. Coolican: ... that there is, among the municipalities. And I say, without having had any resolutions passed, but I also say it having knowledge that this has been expressed to me on many occasions, that they do reflect a concern that there is among the municipalities.

Senator McIlraith: That is exactly the point I want to bring out, Mr. Coolican. There is this concern on the part of the municipalities and your evidence today really is to express that concern. If that concern were adequately protected against by some other method or provision, would you have any objection? It is protection against the concern, rather than this particular matter.

Mr. Coolican: I think, Messrs. Chairmen, this is perfectly right. I do not think that any of us, in the municipalities, have any delusions of grandeur. What we are interested in is a satisfactory *modus operandi*.

Senator McIlraith: So that you can operate in the area of your own responsibilities without unnecessarily intruding...

[Interpretation]

Le sénateur McIlraith: Oui, vous voulez donc que soient fixées des restrictions satisfaisantes.

M. Coolican: Oui.

Le sénateur McIlraith: Très bien, passons maintenant à l'article 11 de la Loi qui limite assez sérieusement les pouvoirs de planification de la Commission. Vous semblez vouloir en outre assujettir la Commission aux arrêtés municipaux.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): A quelle page, s'il vous plaît?

Le sénateur McIlraith: Au bas de la page 2 et au haut de la page 3.

Vous mentionnez, je crois, certains arrêtés municipaux et vous dites que le gouvernement fédéral a conclu des ententes plutôt que d'être assujetti aux arrêtés municipaux.

En ce qui concerne les permis de construction, le gouvernement fédéral dédommage le gouvernement municipal à la suite d'une entente. C'est en 1966 qu'on a conclu cette entente pour la simple raison qu'une municipalité rurale en Ontario avait tenté d'obtenir quelques milliers de dollars pour délivrer un permis pour la construction d'un petit édifice. Les droits auraient donc représenté une très grande part du coût total de l'édifice. Il me semble que cela irait à l'encontre de la loi si le gouvernement fédéral était assujetti aux arrêtés municipaux qui existent dans des dizaines de milliers de municipalités au pays. Je me demande si vous tenez sérieusement à ce point comme on pourrait le supposer en lisant l'article 11(1) que vous proposez.

M. Coolican: Messieurs les présidents, on nous a demandé de venir ici proposer certains amendements à la Loi. Il se peut fort bien qu'il y ait des objections à ces amendements. Nous ne nous prenons pas pour Moïse sur le Mont Sinai. Il s'agit de propositions, nées de certaines des préoccupations...

Le sénateur McIlraith: En effet.

M. Coolican: ... des municipalités. Il est vrai que nous n'avons adopté aucune résolution à cet effet, mais on m'a souvent fait part de ces inquiétudes.

Le sénateur McIlraith: Et c'est justement ce que je voulais faire valoir, monsieur Coolican. Les municipalités sont inquiètes et votre témoignage veut exprimer cette inquiétude. Si l'on trouvait moyen de les rassurer par une autre méthode, auriez-vous des objections? Le point principal est de trouver un mécanisme de protection plutôt que de s'arrêter à cette question particulière.

M. Coolican: Je crois, messieurs les présidents, que vous avez parfaitement raison. Aucun de nous, au niveau municipal, n'a d'illusions de grandeur. Ce qui nous intéresse c'est de trouver un mode d'opération satisfaisant.

Le sénateur McIlraith: De façon à ce que vous puissiez prendre vos responsabilités sans ingérence inutile...

[Texte]

Mr. Coolican: With what might be unwarranted interference. But I think I should re-emphasize what Senator McIlraith has emphasized, Mr. Chairman, and that is that we realize, as well as anybody else, that we have a responsibility, as municipalities, in the National Capital Area. We are just as proud of what goes on here as anyone else is, and, as I expressed the last time that we were here, we have made a great contribution to this very early on when the federal government, and most governments, did not pay any grants in lieu of taxes. We had no objection to the way the federal government spent, here, rather than paying taxes. It made it a little difficult for the municipalities to operate, I am told. I had fortunately been mixed up in municipal affairs since grants in lieu of taxes have come into vogue.

Senator McIlraith: Yes, well, they came in in 1949.

• 1635

Mr. Coolican: Yes.

Senator McIlraith: Then is not the whole thrust of your representation that by some device, perhaps a change in the language of specific sections of the legislation, there must be a better coordination to the end that you can exercise the responsibilities that you are administering in your area, and recognizing at the same time that there may be areas where the federal authority has an overriding interest by reason of this municipality being the seat of government?

Mr. Coolican: Mr. Chairman, I agree that that is my personal view of it and I think it is probably a view that would be accepted by the municipalities. I would hesitate to say that they would or would not, but certainly that is my judgment on it.

Senator McIlraith: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Senator McIlraith. Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I share your concern and your objective to try to find some structural formation or framework in which we can operate or at least plan and develop the National Capital Region. In the proposed amendments that you brought forth this afternoon, how do you see this working?

You recommend, for example, that the municipalities be represented on both sides of the river. You have taken some powers away from the NCC in that you may expropriate from them which, to me, sounds a little bit far-fetched. I cannot see how you can do that, but anyway, I am not a lawyer so I will leave that alone for now. That has been well covered by previous speakers.

I am looking for an answer here, Mr. Coolican, that would give us an insight into how you foresee the new co-ordination of the development of the National Capital Region. By whom? If we are to study the role of the NCC in its renewed form, how would you see it; as a tripartite group, federally, provincially, and municipally? As an interprovincial-type organization? Do you have any ideas to suggest to us on how you would see this coordination, this planning?

[Interprétation]

M. Coolican: Sans ingérence indue. Mais je veux encore souligner le point qu'a fait valoir le sénateur McIlraith; nous nous rendons compte aussi bien que quiconque que nous avons une responsabilité spéciale à titre de municipalités situées dans la région de la Capitale nationale. Nous sommes aussi fiers que quiconque de ce qui se passe ici et comme je l'ai dit la dernière fois que j'ai comparu devant vous, nous avons fait notre large part dès le début alors que le gouvernement fédéral et, à vrai dire, la plupart des gouvernements ne versaient aucune subvention en lieu de taxes. Nous n'avions aucune objection quant à la manière dont le gouvernement fédéral dépensait ici plutôt que de nous verser des taxes. Évidemment, on me dit, que cela compliquait l'existence des municipalités. Heureusement, je m'intéresse à la séance municipale depuis que c'est la mode de verser des subventions en lieu de taxes.

Le sénateur McIlraith: Cela se fait en effet depuis 1949.

M. Coolican: Oui.

Le sénateur McIlraith: Au fond, vous voulez faire valoir qu'il y aurait peut-être, par exemple en modifiant les termes de certains articles de la Loi, une meilleure façon de coordonner l'administration de façon à ce que vous puissiez prendre vos responsabilités tout en admettant que le gouvernement fédéral peut s'intéresser particulièrement à certains domaines puisqu'il s'agit du siège du gouvernement?

M. Coolican: Monsieur le président, j'avoue que c'est là mon opinion personnelle, partagée probablement par mes collègues au niveau municipal. J'hésite à parler pour les autres, mais c'est très certainement mon avis.

Le sénateur McIlraith: Merci, Monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart, Cochrane): Merci, sénateur McIlraith. Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je partage votre inquiétude et l'objectif que vous vous êtes fixé de tenter de trouver une structure qui nous permettrait de fonctionner ou tout au moins de planifier l'aménagement de la région de la capitale nationale. Comment envisagez-vous l'application des amendements que vous avez proposés cet après-midi?

Par exemple, vous recommandez qu'il y ait représentation des municipalités des deux côtés de la rivière. Vous retirez certains pouvoirs à la CCN, en ce sens que vous pourriez exproprier ses terrains ce qui n'est pas très réaliste à mon avis. Je ne sais vraiment pas comment vous pourriez le faire, mais comme je ne suis pas avocat je laisse tomber cette question. D'autres d'ailleurs en ont déjà parlé.

Je tente de savoir, Monsieur Coolican, comment vous envisagez cette nouvelle coordination de l'aménagement de la région de la capitale nationale. Qui la ferait? Comment envisagez-vous le nouveau rôle de la CCN; dans le cadre d'un groupe tripartite, fédéral-provincial et municipal? Sous forme d'un organisme interprovincial? Pouvez-vous nous faire des propositions sur cette coordination, cette planification?

[Text]

You refer to planning many times in your amendments, planning on federal lands, planning on public lands, yet we would be looking for coordination to avoid friction; we would be looking for information to be exchanged. How would you go about doing that?

Mr. Coolican: Mr. Chairman, what I have proposed here is nothing different from what is required to carry out the municipal authority, the power that the municipalities have to plan for their own municipalities. We recognize that this is the capital of the country and that we have a particular responsibility because it is the capital of the country. This has been coming along, particularly since the municipalities have been able to plan and have been willing to plan, but there has been a certain feeling that the planning is not being done all along the same lines.

I was asked to suggest how I would propose that the National Capital Act be limited to avoid the sort of frictions that arise. I think there has been some feeling that the National Capital Act has been extended to the point where it infringes, I think unduly, on the kind of planning that the municipalities are doing. These proposals that I have here would correct it, but if there is any other proposal that seems reasonable and will do the same kind of thing, I do not see any objection to it. I would not object because I am wedded to the kind of thing that is put forward here.

• 1640

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, to Mr. Coolican of the Regional Council, how different do you see yourself from, say, other such groups in Ontario?

Mr. Coolican: How different?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes. Do you equate your role with, say, Toronto or London or other areas?

Mr. Coolican: Essentially, yes, with the functions of the Chairman in Metropolitan Toronto and the Regional Municipality of Durham and the Regional Municipality of Hamilton-Wentworth and Halton—there are some 10 or 11. I think most of the municipalities in Ontario, both from the point of view of numbers and from the point of view of population, operate in that kind of organization, and indeed there are similar organizations although the powers and the responsibilities of the chairman are somewhat different in the Province of Quebec.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You are saying to me that you do not consider yourself any different than any other regional municipality government in Ontario?

Mr. Coolican: That is right.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): How do you reconcile that with the national interest that we are looking at here in the national capital region?

Mr. Coolican: I do not think that there is anything contradictory in being organized in the same way as a municipality is in the Province of Ontario and having an awareness of the national interest. It is just that here the federal government is much more pervasive than it is elsewhere.

[Interpretation]

Vous mentionnez souvent la planification dans vos amendements, la planification sur les terres fédérales, sur les terres publiques et pourtant vous semblez préconiser la coordination afin d'éviter les frictions; s'agirait-il d'un simple échange de renseignements. Comment envisagez-vous de vous y prendre?

M. Coolican: Monsieur le président, je n'ai proposé rien d'autre ici que ce qui est essentiel à l'exercice du pouvoir municipal, du pouvoir qu'ont les municipalités de planifier pour leur propre compte. Nous savons qu'il s'agit de la capitale du pays et que nous avons une responsabilité spéciale de ce fait. Ce sens des responsabilités a évolué depuis longtemps, mais surtout depuis que les municipalités sont en mesure de planifier et veulent planifier. Néanmoins, dans certains cas on a l'impression que la planification ne suit pas toujours les mêmes lignes.

Il m'a été demandé d'apporter des propositions sur la façon de limiter la Loi sur la capitale nationale afin d'éviter ce genre de friction. Certains pensent que la Loi sur la capitale nationale a été étirée au point où l'on empiète, indûment je crois, sur le genre de planification qu'entreprennent les municipalités. Les propositions que je vous ai faites corrigeraient la situation, mais je n'aurais aucune objection à toute autre proposition qui semblerait raisonnable et qui accomplirait la même chose. Je ne m'y opposerais pas en effet, car je suis lié aux propositions mises de l'avant dans ce document.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Coolican s'il estime sa situation différente de celle de groupes semblables en Ontario?

M. Coolican: Différente?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui. Croyez-vous votre rôle semblable à celui de Toronto ou de London ou d'autres régions?

M. Coolican: Essentiellement, mon rôle est semblable à celui des présidents du Toronto métropolitain ou de la municipalité régionale de Durham ou de celle de Hamilton-Wentworth et Halton... Il y en a 10 ou 11. Je crois que la plupart des municipalités en Ontario fonctionnent de la même façon. En fait, même dans la province de Québec, les organismes sont assez semblables même si les responsabilités et les pouvoirs des présidents diffèrent quelque peu.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous me dites donc que vous n'estimez pas être différent de tout autre gouvernement de municipalité régionale en Ontario?

M. Coolican: En effet.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Comment conciliez-vous ce point de vue avec l'intérêt national qui nous préoccupe ici?

M. Coolican: Je ne crois pas qu'il y ait contradiction entre une organisation que partagent les municipalités de la province de l'Ontario et une conscience de l'intérêt national. Au fond, c'est simplement que le gouvernement fédéral est beaucoup plus présent ici qu'ailleurs.

[Texte]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Pervasive?

Mr. Coolican: Yes. It extends farther. It is not a term of opprobrium.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): No, but what I am trying to get at is that you do not...

Mr. Coolican: It extends farther into our daily lives here than elsewhere. It has some advantages, too.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, but if we were asked to develop the national capital reflecting the duality of this country and the multicultural fact and other things, what are your interests, as Chairman or as the Regional Council, that are different from the ones that you mentioned a minute ago?

Mr. Coolican: I think, Mr. Chairman, if you read the plan that was put forward, approved by the Regional Council and of which I deposited copies, the first few paragraphs—and I have not read it for a long time but I do remember when it was being developed that the first few paragraphs started by saying that this is a regional municipality and includes the national capital area and that any plan for development must take this into account, and I think that we do. We very seldom start out on anything before it is ever adopted without speaking to the federal government in one area or another.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Is that because it is the biggest employer or is that because you have—let us put it this way—a vested interest in making sure the national capital region develops according to its national significance—what is the word used here?

Mr. Coolican: I consider myself, Mr. Chairman, just as Canadian as anybody else.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I see. But you do not see in this any conflict or any difference than, for example, in Toronto. The municipal problems you do not see as national problems. Am I right in this?

Mr. Coolican: Municipal problems are municipal problems. We are prepared to solve our municipal problems in the context of operating in the national capital. It is as simple as that. And I think it is for a matter of patriotism and a matter of pride in one's country that one does this, and I am sure that one of the reasons that there was as little complaint as there was about the time when I was growing up around here and when Senator McIlraith and a few others of us were growing up around here—Mr. Francis would know—certainly we used to have bad roads in the area; certainly the members from outside the Ottawa area used to complain about the size of our potholes and they were indeed good ones. We certainly recognize that Metcalfe Street was one of the worst paving jobs ever done in this country, and it has been done often.

• 1645

All those things we recognize, and this was because the largest land holder and the largest employer in the town, and a very pervasive employer—there are very few company towns where the company is as big as this one—did not pay taxes; but they did spend money in and around here on things that we were prepared to appreciate and enjoy, and realize that probably this was in return for the fact that we had to pay for the more mundane things which were not really quite as noticeable but every bit as necessary.

[Interprétation]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Présent?

M. Coolican: Oui. On le voit partout. Ce n'est pas une critique.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, mais ce à quoi je veux en venir c'est que vous ne...

M. Coolican: Il est plus présent dans notre quotidien que partout ailleurs. Cela comporte aussi certains avantages.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, mais si l'on nous demandait d'aménager la Capitale nationale de façon à tenir compte de la dualité du pays, de son aspect multiculturel et bien d'autres choses encore, à titre de président et à titre de membre du conseil régional, comment vos intérêts seraient-ils différents de ceux que vous avez mentionnés il y a un instant?

M. Coolican: Je crois, monsieur le président, qu'en lisant le plan préconisé et approuvé par le conseil régional et dont j'ai déposé des exemplaires, qu'on trouve dans le premier paragraphe... je ne l'ai pas lu depuis longtemps, mais il semble me rappeler que les premiers paragraphes commencent en énonçant qu'il s'agit d'une municipalité régionale qui comprend la région de la Capitale nationale et que tout plan d'aménagement doit tenir compte de ce fait, ce que nous faisons je crois. Il est très rare que nous entreprenions quoi que ce soit avant d'avoir consulté le gouvernement fédéral.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Est-ce parce que le gouvernement fédéral est l'employeur le plus important ou est-ce parce que vous avez intérêt à voir ce que la région de la Capitale nationale soit aménagée selon son caractère national... quel est le mot utilisé ici?

M. Coolican: J'estime être aussi canadien que quiconque.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je vois. Ne croyez-vous pas que notre cas est différent de celui de Toronto par exemple. Vous ne concevez pas les problèmes municipaux comme étant des problèmes nationaux. N'est-ce pas?

M. Coolican: Les problèmes municipaux sont des problèmes municipaux. Nous sommes disposés à les résoudre dans le contexte de la Capitale nationale. Je crois qu'il en est ainsi parce que nous voulons agir avec patriotisme et fierté dans notre patrie. Je suis convaincu que l'une des raisons pour lesquelles on se plaignait si peu à l'époque où je grandissais ici, à la même époque que le sénateur McIlraith et quelques autres... M. Francis serait au courant... en effet nous avions de très mauvaises routes dans la région; les députés venant de l'extérieur de la région d'Ottawa se plaignaient des nids de poules qui étaient énormes. Plus précisément, la rue Metcalfe était l'une des rues les moins bien pavées et des plus souvent pavées au pays.

Nous sommes au courant de cette situation qui découle du fait que le propriétaire foncier le plus important ainsi que l'employeur le plus visible et le plus important de la ville ne paient pas d'impôt. En effet, il existe très peu de villes fermées où l'employeur joue un rôle aussi important qu'ici. Toutefois, les dépenses du gouvernement fédéral à Ottawa et dans la région nous ont fourni des bienfaits que nous apprécions. Nous nous rendons compte du fait que nous devons par contre contribuer à des dépenses qui ne nous fournissent pas des avantages aussi visibles, mais qui n'en sont pas moins nécessaires.

[Text]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): In the amendment that you are proposing to Section 14, did you see any conflict there between what the national capital has in Section 11 of the Act which more or less could be read as having a final say on all developments of federal developments in the area, an overview of all developments. You do not see any conflict there with Public Works, for example, which might want to set up a building and might want to acquire some land, which would not be consistent with your plans? Could that not be a conflict?

Mr. Collican: Generally what we are trying to do is to avoid conflict...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I know.

Mr. Coolican: ... and if there is something in this that sets up conflict, then I am against it.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Well, I am just suggesting to you that there might be some conflict here with Public Works—might does not always consult—which has a policy, maybe, of establishing some buildings in certain areas.

Mr. Coolican: Yes, we have had experience of that kind, and you are as aware of it as we are, I guess.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I am just suggesting to you that there might be something here to be...

Mr. Coolican: I do not quite remember how many feet it was, but perhaps you know.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): There were a few.

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Just a last question, Mr. Coolican. You have not answered my question on possible membership in a tripartite or some other kind of structural organization. Would you be willing to sit on a co-ordinating or planning committee that would be, say, tripartite?

Mr. Coolican: I already do. As you know, there are some committees that have been set up. I am criticized occasionally in the newspapers because I do not give the minutes out to all and sundry, but I do sit on one of these committees and staff sits on some of these committees.

There are some tripartite committees that are organized for various objectives, but the principal one has to do with transportation in the area; and I think that that is prepared to operate as well in the planning area when there are two levels to those committees. And at the last level, which is the political level really, the people who sit on it are not empowered to make any decisions but they do act as a liaison with the parties that they represent.

I have a great deal of confidence that those kind of committees can work but I would much rather that we did not have to have the committees and that we could just get on with the thing as we sometimes do.

[Interpretation]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous avez proposé un amendement à l'article 14. Croyez-vous qu'il y ait conflit entre l'autorité de la commission de la Capitale nationale aux termes de l'article 11 de la loi qui prévoit que la Commission de la Capitale nationale a plus ou moins le dernier mot en ce qui concerne la planification et l'aménagement de la part du gouvernement fédéral ou de toute autre administration dans la région? Ne croyez-vous pas que cela créerait un conflit avec les travaux publics, par exemple, qui inscrivaient au nombre de ses projets la construction d'un immeuble et l'acquisition de certains terrains, qui irait à l'encontre de vos propres projets de planification? Ne croyez-vous pas que cela pourrait résulter en un conflit?

M. Coolican: Nous tentons de façon générale d'éviter les conflits...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je sais.

M. Coolican: ... et s'il y a là matière à conflit, je m'y oppose.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): J'ai tout simplement indiqué qu'il y aurait peut-être un conflit avec le ministère des Travaux publics qui a peut-être formulé une politique de construction d'immeubles dans certaines régions. En effet, vous savez que très souvent les plus puissants ne consultent pas les plus faibles.

M. Coolican: Oui, nous avons déjà vécu une expérience de ce genre et je suppose que vous êtes au courant de la situation autant que nous.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je tiens tout simplement à attirer votre attention sur le fait qu'il y aurait peut-être quelque chose à...

M. Coolican: Je ne me souviens pas au juste de combien de pieds il s'agissait, mais je suppose que vous le savez.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Il s'agissait de quelques pieds.

M. Coolican: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Une dernière question, monsieur Coolican. Vous n'avez pas répondu à ma question ayant trait à votre participation au sein d'un organisme tripartite ou d'un autre organisme du genre. Seriez-vous prêt à faire partie d'un comité tripartite de coordination ou de planification?

M. Coolican: J'en fais déjà partie. Comme vous le savez, des comités de ce genre ont déjà été créés. Je fais de temps en temps l'objet de critiques dans les journaux parce que je ne distribue pas les procès-verbaux à tous et chacun, mais mon personnel et moi-même sommes membres de ces comités.

Les comités tripartites ont des objectifs différents, mais le plus important s'occupe du transport dans la région; de plus, je crois que ce comité s'occupera de planification dès que l'on aura établi un deuxième palier. Ce deuxième palier représente le palier politique et les membres de ces comités ne sont pas autorisés à prendre des décisions, car ils agissent en tant qu'agents de liaison entre les parties qu'ils représentent.

A mon avis, ces genres de comités peuvent avoir beaucoup de succès, mais j'aurais préféré sauter l'étape des comités et continuer le travail, comme il est quelquefois possible de le faire.

[Texte]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But these have been for specific purposes: transportation...

Mr. Coolican: Yes, but they have been for specific purposes in the sense that one of them, the principal one, has to do with transportation; but it does not limit it to any aspects of transportation.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But you would not be averse to sitting on a committee which would co-ordinate all developments, all planning?

Mr. Coolican: All planning? Well, it was suggested at one time that the transportation committee might extend itself to planning, but it does not in any sense abrogate any of the responsibilities of the constituent bodies. That is, if the Province of Ontario, the federal government and the regional municipality sit there in the policy committee, they are there acting as liaison; that there is a problem that has to be solved and that we should get together on it in one way or another.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Gauthier.

Dr. Isabelle.

M. Isabelle: Merci, monsieur le président. Monsieur Coolican, je suis très heureux de vous revoir.

M. Coolican: Enchanté moi-même, je vous remercie monsieur.

• 1650

M. Isabelle: Il y a quelque chose qui me préoccupe. La Commission de la capitale nationale existe depuis longtemps pour jouer un rôle essentiel dans la région que l'on appelle la Région de la capitale nationale. Qu'elle ait été connue sous le nom de Commission du district fédéral ou de Commission d'embellissement ou de Commission de la capitale nationale, elle est installée dans la région depuis 1915, je crois, pour voir au développement de la Région de la capitale nationale en fonction de l'importance du siège du gouvernement. Alors ne croyez-vous pas que les gouvernements régionaux des deux côtés de la rivière, dont la formation est récente, devraient, au lieu de tenter de trouver une solution qui, à mon avis est introuvable, consentir à former un comité de planification avec la Commission de la capitale nationale. Il faut bien avouer, j'espère que vous le savez, que la Commission de la capitale nationale n'est pas près de disparaître. Personnellement, j'espère qu'elle ne disparaîtra jamais. Alors vous devrez toujours compter avec la Commission de la capitale nationale. Est-ce que vous ne pourriez pas tenter, par votre influence, de rapprocher les urbanistes des deux côtés de la rivière et ceux de la Commission de la capitale nationale? On aurait alors une sorte de commission tripartite formée de représentants des deux gouvernements régionaux et de la Commission de la capitale nationale qui planifierait l'aménagement du territoire de la Région de la capitale nationale. Vous dites que vous avez eu des problèmes. Je pense bien que d'un côté comme de l'autre il y a des problèmes et qu'il y en aura toujours car les dirigeants n'ont pas souvent les mêmes idées. Il y a des talents d'un côté comme de l'autre; la MROC a ses urbanistes et autres experts qui aimeraient réaliser certaines choses, de même que la Communauté régionale de l'Outaouais. La Commission de la capitale nationale aussi a ses talents et ses experts, et aussi ses rêveurs, comme vous avez les vôtres, et comme l'Outaouais

[Interprétation]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Ces comités ont des objectifs précis: le transport...

M. Coolican: Oui, ces comités ont des objectifs précis; en fait, le comité le plus important examine la question des transports, mais il ne connaît aucune restriction dans ce domaine.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous ne vous opposeriez donc pas à devenir membre d'un comité qui coordonnerait aménagement et planification?

M. Coolican: Toute la planification? A un moment donné, on a proposé que le comité des transports s'occupe de planification, mais cela ne porte pas atteinte aux organismes qui exercent déjà cette responsabilité. Ainsi, lorsque la province d'Ontario, le gouvernement fédéral et la municipalité régionale sont membres du comité des politiques, ils agissent en tant qu'agents de liaison. Lorsque certaines difficultés se posent et qu'il faut en arriver à une solution, nous devons les rencontrer d'une façon ou d'une autre.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Gauthier.

Monsieur Isabelle.

Mr. Isabelle: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Coolican, I must say that I am happy to see you again.

Mr. Coolican: Likewise, Mr. Isabelle. Thank you, sir.

Mr. Isabelle: Something has been bothering me. The National Capital Commission has been in existence for a long time and it plays an essential role in the region known as the national capital region. Whether under the guide of the Federal District Commission, the Improvement Commission or the National Capital Commission, it has been set up in the region since 1915, I believe, in order to see to the development of the national capital region, taking into consideration the importance of the seat of government. Do you not feel that the regional governments on both sides of the river, whose establishment is quite recent, should consent to the creation of a planning committee with the National Capital Commission instead of seeking a solution which, in my opinion, is not to be found. I hope you are aware of the fact that the National Capital Commission is here to stay. Personally, I hope that it remains. Thus you will always have to deal with the National Capital Commission. Do you not feel that you could use your influence in order to bring together urban planners on both sides of the river with those of the National Capital Commission? A type of tri-partite commission would result with a membership of representatives from both regional governments and the National Capital Commission; it would look after the planning and development of the national capital region. You said that you encountered certain difficulties. I feel that there are problems on both sides of the river and that these will persist because the leaders seldom agree. There are human resources on both sides of the river; the RMOC as well as the Outaouais Regional Community employ urban planners and other experts who promote different realizations. The National Capital Commission and the Quebec side of the Ottawa River also employ specialists and dreamers, just as you do. Would it not be possible to get together in order to come up with something which would be as valid

[Text]

québécois à les siens. Alors, est-ce qu'il ne serait pas possible de se réunir et de créer quelque chose qui serait valable autant pour vous que pour l'autre côté de la rivière et que pour la Commission de la Capitale nationale? Qu'est-ce que vous pensez de cela, monsieur Coolican?

M. Coolican: Monsieur le président, je dois d'abord souligner que l'ambiance municipale ne se prête pas aux rêves. Nos rêveurs ne sont pas nombreux car nous sommes là pour accomplir notre tâche. Des rêveurs, ça peut être intéressant, mais ils ont à travailler quand même. L'ambiance municipale n'encourage pas les rêveurs.

M. Isabelle: Non je parle des urbanistes. Je ne parle pas de vous.

M. Coolican: Je voudrais aussi vous faire remarquer que nous n'avons pas de difficulté avec nos collègues de l'autre côté de la rivière. Nous nous entendons très bien et il est assez intéressant de constater que nos intérêts et nos objectifs ne diffèrent pas tellement, que ce soit dans le domaine du transport en commun ou dans presque n'importe quel autre domaine. Je vous dis cela non pas parce que je cherche la dispute mais parce que je veux qu'il n'existe aucun malentendu à ce sujet.

Quand à la Commission de la Capitale nationale, je ne propose pas qu'elle disparaisse. Ce que je propose ici, c'est que les pouvoirs soient bien définis. C'est quand les pouvoirs sont mal définis ou mal compris que les disputes se produisent. C'est tout. Quant à la Commission de la Capitale nationale, nous nous en accommodons; disputes tout ce que nous demandons, c'est d'avoir la possibilité d'accomplir notre tâche et de pouvoir profiter de temps à autre du fait que la Capitale nationale est ici.

• 1655

M. Isabelle: Mais ce dont je veux parler plus particulièrement, c'est la planification de l'aménagement d'un territoire donné. Je sais que vous avez des experts qui se réunissent à l'occasion pour discuter du transport, par exemple. Je ne vois rien à redire à cela. Mais l'aménagement de tout le territoire, c'est autre chose. Vous avez une section d'urbanisme chez vous. La CRO elle aussi a une section d'urbanisme, de même que la Commission de la Capitale nationale.

Dans la province de Québec, la profession d'urbaniste n'existe que depuis 1964, je crois. On a eu de la planification avant 1964 et elle était assez bonne. Je parle ici de la province de Québec. Pour ce qui est de l'Ontario, je ne le sais pas exactement. Mais je sais une chose, c'est que les urbanistes étudient à différentes universités et ont forcément des professeurs différents. Les professeurs n'enseignent pas tous les mêmes choses: l'un dira de planter les arbres de telle façon et l'autre dira le contraire et ainsi de suite.

Alors, je pense que les mésententes viennent des faits qu'il y a plusieurs écoles d'urbanistes. Nous pourrions peut-être arriver à un compromis si dans la région de la Capitale nationale nous engageons des urbanistes qui sortent tous de la même école ou tout au moins seulement des urbanistes dont les idées seraient compatibles. Je pense que nos problèmes sont causés par des batailles d'urbanistes. C'est aussi simple que cela. Il n'y a rien d'autre. Ensuite, les avocats se mêlent de cela naturellement. Mais cela, c'est autre histoire.

[Interpretation]

for you as it would for the other side of the river and the National Capital Commission? What do you think, Mr. Coolican?

Mr. Coolican: Mr. Chairman, I must first of all underline the fact that the municipal atmosphere is not too conducive to dreaming. We do not employ too many dreamers because we have a task to accomplish. Dreamers may be interesting, but they must nonetheless work. The municipal atmosphere is not too conducive to dreaming.

Mr. Isabelle: No, I referred to urban planners. I was not talking about you.

Mr. Coolican: I should also like to underline that we encounter no difficulties whatsoever with our colleagues on the other side of the river. We get along well and it is quite interesting to note that our interests and our objectives do not differ substantially from theirs, whether in the field of public transportation or in any other field. I am not telling you this because I am looking for a fight, but because I want to make things perfectly clear.

As far as the National Capital Commission is concerned, I certainly am not recommending its disappearance. I am simply proposing that its authority be well defined. When powers are ill-defined or misunderstood, disputes inevitably arise. That is all. As far as the National Capital Commission is concerned, we get along quite well; we simply ask that we be allowed to accomplish our task and to profit now and then from the fact that the National Capital Commission is set up here in Ottawa.

Mr. Isabelle: But I want to deal specifically with the planning and development of a given region. I know that you have experts who meet occasionally to discuss transportation, for example. I have nothing against that. But as far as the planning and development of the whole region is concerned, that is another story. The RMOC have an urban planning division. The ORC and the National Commission also have theirs.

Urban planning exists as a profession in Quebec since 1964, I believe. Before 1964, some planning was done and it was quite good. I am referring to the province of Quebec in this instance. As for the province of Ontario, I am not aware of the details. However, I do know that urban planners study at different universities and with different professors. Professors do not always teach the same subjects: a certain professor will tell his students to plant trees in a certain way, while another will hold the contrary and so on.

I feel that all disagreements stem from the fact that there are many schools of thought among urban planners. Perhaps we could develop a compromise solution if we employed urban planners having graduated from the same university or belonging to the same school of thought here in the national capital region. Our difficulties stem from quarrels among urban planners. It is as simple as that. Then lawyers join the fun, but that is another story.

[Texte]

Pour revenir à l'amendement que vous avez proposé . . .

M. Lefebvre: Après cela, les deux vont voir le médecin.

Une voix: Le psychiatre.

M. Isabelle: Le psychiatre. Donc, vous voulez modifier l'article 3 qui donnerait alors deux représentants à la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et un seul à la CRO.

Là encore, je pense qu'il y aurait lieu de rectifier votre philosophie. Il ne s'agit pas ici de représentativité par territoire. Nous avons un territoire et dans le territoire il y a deux divisions qui sont aussi grandes l'une que l'autre, le côté québécois, et le côté ontarien.

Donc, j'aimerais que l'amendement soit modifié de façon à ce qu'il y ait deux représentants de chaque côtés, car il n'est pas question de population mais de territoire.

M. Coolican: Monsieur le président, pour répondre à ce qu'a dit M. Isabelle, la question de la représentation à la Commission de la Capitale nationale ne nous préoccupe pas. J'ai fait une suggestion seulement et les chiffres sont là parce qu'ils y étaient déjà.

M. Isabelle: Oui, c'est cela.

M. Coolican: Alors, nous ne voulons pas changer les chiffres pour bien vous faire comprendre que nous ne nous plaignons pas. Quant à la représentation à la Commission de la Capitale nationale, ce n'est pas très important. Notre suggestion permettra peut-être à la Commission de la Capitale nationale d'éviter des pièges. C'est tout. Si cela ne vous intéresse pas, cela ne nous intéresse pas du tout non plus.

M. Isabelle: Bien non, mais c'est parce que vous avez . . .

• 1700

M. Coolican: Soyons clairs sur . . .

Mr. Isabelle: Well that is why I want to be clear. I want to know exactly what you mean because the Outaouais Regional Community will lose one because we had another one before, but this is out of the question.

Mr. Coolican: No.

M. Isabelle: D'après moi, vous avez voulu diminuer, en les clarifiant, les pouvoirs de la Commission de la Capitale nationale.

M. Coolican: Ce que nous avons présenté ici est une définition qui correspond aux responsabilités municipales.

M. Isabelle: En d'autres mots, si la Commission de la capitale nationale cessait d'exister vous seriez des plus heureux.

M. Coolican: Cessait de . . .

M. Isabelle: D'exister.

M. Coolican: Non, non, non, non, non, jamais. Cesser d'exister—je pense que la Commission de la capitale nationale a des objectifs qui sont très bons, mais cela ne devrait pas empiéter sur les responsabilités municipales.

[Interprétation]

Coming back to the amendment that you suggest . . .

Mr. Lefebvre: After that, both parties see a doctor.

An hon. Member: A psychiatrist.

Mr. Isabelle: A psychiatrist. You want to amend Section 3 allowing the RMOC to delegate two representatives and the ORC, one representative.

Once again, I feel that you must review your thinking. It is not a question of representation by population, but rather representation by territory. There is one territory and within that territory, there are two equally large divisions, one in the province of Ontario and the other in the province of Quebec.

I should thus like to amend the amendment so that both sides can delegate two representatives, since representation is based on territory and not on population.

Mr. Coolican: Mr. Chairman, in answer to Mr. Isabelle's question, I should like to say that we are not concerned with the question of representation on the National Capital Commission. I simply made a suggestion and the figures appear accordingly since that is how representation stands at the moment.

Mr. Isabelle: Yes, that is it.

Mr. Coolican: We do not wish to change representation because we want to underline the fact that we are not complaining. As far as representation on the National Capital Commission is concerned, we feel that it is not very important. Perhaps our suggestion will enable the National Capital Commission to avoid certain pitfalls. That is all. If that does not interest you, it does not interest us either.

Mr. Isabelle: No, but it is because you have . . .

Mr. Coolican: Let us be clear on . . .

M. Isabelle: C'est la raison pour laquelle je veux être très clair. Je veux savoir exactement ce que vous voulez parce que la Communauté régionale de l'Outaouais perdra un représentant puisque nous en avions déjà eu un autre. Toutefois, c'est une autre histoire.

M. Coolican: Non.

Mr. Isabelle: In my opinion, you wish to diminish the authority of the National Capital Commission by defining its powers more clearly.

Mr. Coolican: We have submitted a definition corresponding to municipal responsibilities.

Mr. Isabelle: In other words, if the National Capital Commission ceased to exist you would be much happier.

Mr. Coolican: Ceased to . . .

Mr. Isabelle: Exist.

Mr. Coolican: No, no, no, no, never. Ceased to exist . . . I feel that the National Capital Commission has very worthy objectives, but they must not encroach on municipal responsibilities.

[Text]

M. Isabelle: Est-ce que vos plans d'aménagement de la MROC doivent être approuvés par l'*Ontario Municipal Board*?

M. Coolican: Pas par l'*Ontario Municipal Board*, approuvés par le ministre.

Maintenant, si des questions qu'une municipalité veut soulever, n'ont pas été tranchées par le Conseil, eh bien le ministre peut en décider ou il peut les renvoyer à l'*Ontario Municipal Board*. Mais après que le plan d'aménagement aura été approuvé, beaucoup de pouvoirs qui, aujourd'hui, sont du ressort du ministre à Toronto seront dévolus à la municipalité régionale.

Mr. Isabelle: In making your plan, there, with the MROC, have you consulted the Quebec Regional Government on their own *Schéma d'aménagement*?

Mr. Coolican: When I first arrived, here, and we started planning and we set up committees, I called on Monsieur Leblanc, who was, then, the Chairman of the Executive Committee, and invited him to be a part of all the technical committees, or to send his technical people to our committees, so that he would know exactly what was going on, and, if there were any subjects that he wanted to raise, where he thought that there was a conflict of interest from the other side of the River, which was not being looked after, that we would be very grateful if he would do so. And that has been the understanding that our people have always had with the people on the other side of the River and this applies as well, in so far as the Transportation Commission is concerned, on the other side of the River.

Mr. Isabelle: Are you aware or have you seen the *schéma d'aménagement* that is going to be made public within the next few days?

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Isabelle: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Isabelle. Mr. Coolican, I wonder if, perhaps, you would like to give us a very basic answer to a very basic question. If, in the National Capital Region, it is necessary that we have cooperation among the three levels of government, the federal, provincial and the municipal, why is it necessary to have a regional council, as well as the municipal council, in order to achieve that end?

Mr. Coolican: I think that the answer to that lies in the fact of what a regional council is. The regional council has no more powers than an ordinary municipality. What has happened is that a number of municipalities have been brought together in a federation and some of the powers, that were exercised by those municipalities, now, are exercised through the regional council.

Those matters that are done by the regional council, are, first municipal functions and responsibilities that extend beyond normal political municipal boundaries. For instance, a sanitary sewer system is a function of geography. The water supply is again a function of geography. If you take water from a subterranean stream, you must have regard for the person who is upstream. I think they generally go through eskers. Those are the things the regional municipality does.

[Interpretation]

Mr. Isabelle: Do the RMOC plans for development have to be approved by the Ontario Municipal Board?

Mr. Coolican: They need not receive approval from the Ontario Municipal Board, but rather approval from the Minister.

At the moment, questions brought up by a municipality which have not been dealt with by the council come up before the Minister, who can decide to refer them to the Ontario Municipal Board. When the plan for development has received approval, many of the powers which rest with the Minister in Toronto will be transferred to the regional municipality.

M. Isabelle: Avez-vous consulté le gouvernement régional du Québec au sujet de leur schéma d'aménagement à la suite de l'élaboration de votre propre plan d'aménagement de concert avec la MROC?

M. Coolican: Lorsque je suis arrivé, nous avons entrepris l'étape de la planification et nous avons créé des comités. À ce moment-là, j'ai rejoint M. Leblanc, qui était alors le président du Comité exécutif, et je l'ai invité à faire partie de nos comités techniques ou à y déléguer des membres de son personnel, afin qu'il soit au courant des événements et qu'il ait la possibilité d'aborder certains sujets qui, à son avis, auraient pu être à la source d'un conflit d'intérêt de l'autre côté de la rivière dans le cas où nous n'aurions pas tenu compte des intérêts de l'Outaouais québécois. Nous lui avons expliqué que nous lui serions reconnaissant de sa participation. C'est l'entente que nous avons toujours eue avec nos homologues de l'autre côté de la rivière et cela s'applique aussi dans le cas de la Commission des Transports de l'Outaouais québécois.

M. Isabelle: Êtes-vous au courant ou avez-vous pu voir le schéma d'aménagement qui sera rendu public au cours des prochains jours?

M. Coolican: Oui.

M. Isabelle: Merci.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Isabelle. Monsieur Coolican, peut-être pourriez-vous nous fournir une réponse fondamentale à une question fondamentale. S'il est nécessaire dans la région de la capitale nationale d'obtenir la coopération des 3 paliers de gouvernements, soit le fédéral, le provincial et le municipal, pourriez-vous nous justifier l'existence d'un conseil régional ainsi qu'un conseil municipal afin d'atteindre cet objectif?

M. Coolican: La réponse découle du conseil régional lui-même. Le conseil régional n'a pas plus de pouvoirs qu'une municipalité ordinaire. Un certain nombre de municipalités ont été réunies au sein d'une fédération et quelques-uns des pouvoirs qui appartenaient à ces municipalités ont été délégués au conseil régional.

Les questions dont s'occupe le Conseil régional sont les fonctions et responsabilités municipales qui dépassent le cadre normal de la politique municipale. Par exemple, le réseau d'égout est une question de géographie. L'approvisionnement en eau potable également. Si vous pompez l'eau d'une source souterraine, vous devez tenir compte de ceux qui habitent en amont. L'eau s'échappe en général par des crevasses. La municipalité régionale s'occupe donc de ce genre de chose.

[Texte]

The regional municipality also has jurisdiction over some municipal responsibilities that for reasons of equity should be shared by all the municipalities. There is for instance, the delivery of welfare services. People who are on welfare are inclined to go where the action is. They are inclined to want to come from the smaller municipalities to the larger municipalities. You do not find very much by way of welfare in an agricultural community. Generally work is found for them or they leave for where the action is. But that does not really absolve the municipalities in the area of their responsibility for the delivery of welfare services. Consequently those are done by the regional municipality. The regional municipality here also has taken responsibility for the municipal component of hospital financing.

One of the other jobs the regional municipality has is to do all of the financing for the local municipalities and to set the priorities as between the call that municipalities and the region have on the municipal ability to borrow. Naturally the regional municipality has over-all responsibility for planning. In Ottawa-Carleton we do not do detailed local planning. We do the strategic planning that has to do with arterial roads, with public transportation, with the broad settlement of the areas that are going to be developed and the populations that are there, or that are going to be there. Those populations are naturally pretty carefully discussed and the cooperation there has been very good with the National Capital Commission. It has perhaps a better pipeline to the federal government than we could have, as to what their plans might be and what they see in the future as a population for an area from one side of the river to the other side, and what is going to go on there.

That is the reason there were regional municipalities. The reason they were set up was because growth was taking place in a very chaotic way. It was being done through a somewhat unordered and disordered annexation by a large municipality of smaller municipalities. This brought a good deal of trouble with it in the sense that the core municipality would annex the more-developed parts of the adjoining municipalities almost inevitably, leaving the adjoining municipalities without very much assessment and without the base on which they could carry out their normal municipal responsibilities because they just did not have the taxation base to do it.

The answer to this has been a federation in Ontario. It has been a federation of the municipalities in which all of the municipalities give up some of their power to the regional municipality. Everyone has an opportunity. Everyone forms part of the regional municipality and is represented on it. In that way any growth that takes place of one municipality at the expense of another can only take place by agreement among all the municipalities.

• 1710

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): And you feel, Mr. Coolican, that this function which is also the function which you have described of cities other than capital cities, this function must be handled, you feel, I assume, by a regional-municipal government as opposed to a federal organization. Is that right?

Mr. Coolican: That is the way the country is, Mr. Chairman, as I understand it: that until such time as the ground where we are sitting is no longer part of the Province of Ontario, and the other buildings are no longer parts of the

[Interprétation]

En outre, la municipalité régionale a compétence dans les questions qui regardent d'une façon égale toutes les municipalités. Par exemple, les services de bien-être. Les prestataires sont portés à aller où il se passe quelque chose. Et ils sont portés à quitter les petits centres pour aller dans les grandes municipalités. Il y a peu de services de bien-être dans les centres agricoles. En général, soit qu'ils trouvent du travail soit qu'ils aillent ailleurs. Néanmoins, les municipalités ont toujours la responsabilité de fournir des services de bien-être. Par conséquent, la municipalité régionale s'en occupe. Nous nous chargeons également de la contribution des municipalités aux hôpitaux.

Nous sommes également chargés de nous occuper du financement de toutes les municipalités et d'établir les priorités qui permettront de décider combien l'on pourra emprunter et pour qui. Il va de soi que c'est la municipalité régionale qui détient la responsabilité pour la planification d'ensemble. Dans Ottawa-Carleton, nous ne faisons aucune planification locale détaillée. Nous nous réservons la planification stratégique, les routes, le transport en commun, l'établissement humain dans les régions en voie d'aménagement. On étudie avec soin la question des habitants éventuels et nous avons pu sur ce sujet collaborer étroitement avec la Commission de la Capitale nationale. En effet, cet organisme peut plus facilement connaître que nous les plans du gouvernement fédéral et prédire les mouvements de population d'un côté à l'autre de la rivière.

C'est la raison pour laquelle il existe des municipalités régionales. Elles ont été créées parce que la croissance géographique se faisait d'une façon très chaotique. Les grandes municipalités annexaient à droite et à gauche les plus petites. Cette façon de procéder engendrait des difficultés car la municipalité centrale annexait les régions les plus industrialisées des municipalités avoisinantes, de la sorte laissant celles-ci sans grandes ressources et donc inévitablement incapables d'assumer leurs responsabilités municipales puisqu'elles n'avaient plus l'assiette fiscale pour le faire.

La solution en Ontario a été la constitution de la fédération. On a créé un organisme dans le cadre duquel toutes les municipalités abandonnent certains pouvoirs à la municipalité régionale. Ceci laisse une chance à tous. Toutes les municipalités font partie de l'ensemble régionale et s'y trouvent représentées. Ainsi toute croissance faite aux dépens d'une municipalité membre ne peut se faire qu'avec l'assentiment de toutes les municipalités.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Et vous croyez, monsieur Coolican, que le rôle que vous venez de décrire est également celui des villes qui ne sont pas des capitales? Vous croyez aussi, je suppose, qu'un gouvernement régional peut mieux remplir ce rôle qu'un organisme fédéral? Est-ce bien cela?

M. Coolican: Monsieur le président, le pays est ainsi. A ma connaissance, tant que le territoire où nous nous trouvons fera partie de la province de l'Ontario et que d'autres édifices feront partie de la province de Québec, il en sera

[Text]

Province of Quebec, this is the fact. If that is going to be changed, we just live with it. This is something that is not within my purview.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): So in the meantime there is a duplication that goes on, on the part of the federal government through the NCC, which you feel, then, is not justified. Is that correct?

Mr. Coolican: I would say that there have been difficulties, Mr. Chairman, in what has been in the last little while, principally because, as far as I could see, there is a lack of definition of where one starts and where the other stops.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): For the purposes, then, of this Committee, do you feel that both should continue to exist but with a greater delineation?

Mr. Coolican: I think a great delineation would very much help in improving the relationships.

Mr. Francis: Good fences make good neighbours.

Mr. Coolican: Yes, that is right, provided the fences are in the right place. This, I think, is something that is worth considering. The municipalities have existed for a long time. I think the original Municipal Act in Ontario antedates Confederation.

An hon. Member: 1849.

Mr. Coolican: The municipal function is, I think, a highly interesting one, and it is one that I think people rather cherish and should not be diminished except for very, very good reason.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I think, Mr. Coolican, some people who have appeared before our Committee have the feeling that perhaps the municipal governments have not done some of the things that they could have done in view of the fact that this is a capital; and one of the things, of course, that was brought up is the international representation in Ottawa, the question of embassies, the question of ambassadors. A capital must provide certain amenities for people such as that, and this capital has not been a shining example in that respect. Do you feel that that could be handled in a more efficient manner, perhaps, by the municipal organizations or by the federal government?

Mr. Coolican: I think, Mr. Chairman, the problem, always, with municipalities is funds. I would say that probably the municipalities here have been remiss in the sort of attention that they have paid to diplomatic people.

On the other hand, I think we should really realize, too, that though the sources of money available to municipalities are strictly limited, the ones that are not tied to particular enterprises to particular areas, are raised by way of real estate tax; that it is only within a relatively short time that the municipalities in this area have had available to them money instead of taxation from the largest landholder in the area. I repeat this quite often. I apologize for doing it in one sense, but in the other sense it is the root of many of the things that have happened in this area. If the municipalities are going to be criticized for this, it should also be realized that they have not had at their disposal the means to carry out this kind of thing, let alone their normal responsibilities.

[Interpretation]

ainsi. S'il y a des changements, nous les accepterons. Mais cette question n'est pas de ma compétence.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Entre-temps il y a, par l'entremise de la CCN, un double emploi au niveau fédéral qui n'est pas justifié à votre avis?

M. Coolican: Il y a eu des problèmes récemment, en effet, surtout parce qu'il n'y a aucune définition claire des responsabilités de chacun.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Pour la gouverne de notre Comité, croyez-vous que les deux devraient continuer à exister, mais en étant définis plus clairement?

M. Coolican: Je crois qu'une meilleure définition aiderait grandement à améliorer les relations.

M. Francis: Ce sont les bonnes clôtures qui font les bons voisins.

M. Coolican: Oui, à condition que les clôtures soient à la bonne place. C'est à considérer. Les municipalités existent depuis longtemps. Je crois même que la loi originale sur les municipalités en Ontario date d'avant la Confédération.

Une voix: De 1849.

M. Coolican: Le rôle rempli par une municipalité est très intéressant; il tient au cœur du citoyen et ne devrait donc pas être diminué sans de très bonnes raisons.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): J'ai cru comprendre, monsieur Coolican, que certains témoins croient que les gouvernements municipaux n'ont peut-être pas rempli leur mandat comme ils auraient dû le faire compte tenu du fait qu'il s'agit d'une capitale. Une des questions soulevées bien sûr était la représentation internationale que nous avons à Ottawa, les ambassades, les ambassadeurs, etc. Une capitale doit offrir certains services à de telles personnes et la nôtre ne s'est pas vraiment montrée à la hauteur à cet égard. Croyez-vous qu'un organisme municipal ou que le gouvernement fédéral pourrait mieux s'acquitter de cette tâche?

M. Coolican: Je crois, monsieur le président, que le problème, comme toujours au niveau municipal, est celui des sous. Je conviens qu'il est probable que les municipalités n'ont pas accordé toute l'attention voulue au monde diplomatique.

D'autre part, il faut se rendre compte aussi que les sources éventuelles d'argent sont très limitées au niveau municipal. Les revenus qui ne sont pas reliés à des entreprises particulières dans des régions précises sont tirés de la taxe foncière; et ce n'est que depuis tout dernièrement que les municipalités de la région disposent d'argent qui leur est versé au lieu d'impôts par le plus grand propriétaire terrien de la région. Je m'excuse de le répéter si souvent, mais dans un certain sens, c'est là la raison première de bien des lacunes dans la région. Si l'on adresse des critiques aux municipalités à cet égard, il ne faut pas oublier qu'elles ne possédaient pas les moyens d'entreprendre telles ou telles choses alors qu'elles avaient du mal à s'acquitter de leurs responsabilités normales.

[Texte]

I think probably that is the answer to the question. I can only give an example that I remember rather well in the first municipality with which I ever had anything to do. We woke up one day to find that in our school we had a many diplomats as we had nondiplomats in some of the classes, and we received nothing by way of money to support this and the numbers were sufficiently large at that stage that it made a difference in the running of the school. Five people in a class will not make much difference, but when you get to 15 or 20, it does make quite a difference. One of the advantages of living in Ottawa is that there are diplomats about and your children do go to school with them. This is a great advantage, but it is one for which the price is getting a little high.

• 1715

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Would you say Mr. Coolican, that it is a question of funds when Ottawa was an unilingual city for many years and now when Hull and the area over there could become a unilingual area because of provincial law? Is this not something that goes against the interests of the national capital?

Mr. Coolican: I agree. I am a great proponent of bilingualism. There are some ways of going about it that are better than others. I am not sure quite what they are. However, I am all for it and I think it should be continued. Certainly on this side of the river I would find it very unlikely that there would ever be any law passed against that kind of thing.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, I just wondered whether I could be allowed to ask Mr. Coolican if he would kindly report the status of the transportation problems we are dealing with. Are we to hear pretty soon, Mr. Coolican, of a general plan for urban transportation? Are we soon to hear, for example, that there is an urban transportation network to be put in place, either a rapid one, an electric one or some other kind? I ask this because I find it most important that in the . . .

Mr. Coolican: First of all, I would like to say in answer to this, Mr. Chairman, that we have a pretty good transportation system now. It has been improved considerably in the last little while and it is going a long way, I think, in taking the motor cars off the road, certainly going to and from work.

The question of what is going to take place when there are a million people, for instance, on this side of the river and at which time one expects that there will be some 400,000 on the other side of the river in so far as transportation is concerned is something that is being given a great deal of study right now. There is a committee that was set up in the last year or so that is studying what options there would be for a community of the size of 1,400,000 and there have been some proposals put forward. They have come certainly to the Regional Council. They may or may not be exactly the same as the kind of proposals that would be on the other side of the river, but I rather suspect there will be nothing done on the one side that will be incompatible with what is going on on the other.

[Interprétation]

C'est probablement la réponse à votre question. Je peux vous donner en exemple un cas dont je me souviens assez bien. Dans la première municipalité à laquelle je me suis intéressé, nous avons constaté un bon jour que dans nos écoles il se trouvait autant d'élèves enfants de diplomates que d'élèves canadiens. Or, nous ne recevions aucune subvention pour les enfants non Canadiens, ce qui avait une grande importance dans l'administration de l'école. Cinq élèves dans une classe, cela ne fait pas une grande différence, mais lorsque vous en avez 15 ou 20, c'est énorme. Un des avantages qu'il y a à vivre à Ottawa c'est justement qu'il y a des diplomates et que vos enfants peuvent aller à l'école avec leurs enfants. C'est peut-être un grand avantage, mais il devient coûteux.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Pensez-vous, monsieur Coolican, que c'était pour des considérations monétaires qu'Ottawa fut nombre d'années une ville unilingue? Maintenant Hull et la région avoisinante pourraient devenir unilingues à cause d'une loi provinciale. N'est-ce pas là quelque chose qui va à l'encontre des intérêts de la capitale nationale?

M. Coolican: Je suis d'accord avec vous. Je suis grand partisan du bilinguisme. Sans savoir lesquels, certains moyens sont meilleurs que d'autres pour y arriver. Néanmoins, je suis tout à fait en faveur et je crois que nous devrions continuer à le promouvoir. Il est certain que de ce côté-ci de la rivière il est très peu probable que nous adoptions jamais une loi interdisant ce genre de chose.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, je me demandais s'il me serait permis de demander à M. Coolican s'il peut nous mettre au courant des problèmes de transport auxquels nous devons faire face. Entendrons-nous bientôt parler, monsieur Coolican, d'un plan d'ensemble pour le transport urbain? Annoncera-t-on bientôt, par exemple, la mise en place d'un réseau de transport urbain, soit rapide, soit électrique? Je pose la question parce que je trouve très important . . .

M. Coolican: Tout d'accord, permettez-moi de dire que nous avons un excellent réseau de transport en commun à l'heure actuelle. Nous l'avons beaucoup amélioré ces derniers temps, ce qui a permis, je crois, de réduire le nombre de voitures privées sur la route utilisées pour aller au travail et en revenir.

Pour ce qui est de savoir ce qui arrivera lorsqu'il y aura un million d'habitants de ce côté-ci de la rivière, et probablement 400,000 habitants de l'autre côté, cela fait l'objet actuellement d'une étude poussée. Un comité a été constitué il y a environ un an pour étudier les options qui conviendraient à une communauté de 1,400,000 personnes. Certaines propositions ont déjà été présentées au Conseil régional. Celles-ci ne sont peut-être pas les mêmes que celles préconisées de l'autre côté de la rivière, mais j'ai l'impression que rien ne se fera d'un côté qui ne soit compatible avec ce qui se fait de l'autre côté de la rivière.

[Text]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Are we planning this network together? In other words, are we, the MROT, planning with the Outaouais RO?

Mr. Coolican: Yes, indeed.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Do you have any dates set as to when the ...

Mr. Coolican: I just do not know the dates set when something is to come out because if you start setting deadlines you almost invariably miss them, but certainly there is a study that we have authorized, Jean, on determining the broad parameters of what a transportation system might consist of.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): The reason I ask is because I have an urban riding that is being criss-crossed by asphalt. I just wanted to know ...

Mr. Coolican: Oh, indeed.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): ... whether at this time your road patterns are being developed generally towards a policy of massive transportation which would serve both sides of the river.

Mr. Coolican: Mr. Chairman, this is exactly so. Any road that is proposed in the regional plan today is based on the fact that come the year or the time when there are 1,400,000 on either side of the river and given the sort of distribution that is likely to take place in employment, that 80 per cent of the trips made in the area to and from work will be done by public transport, it is on that that our road system is based, and any time that the plan is modified to reduce the road system, if you believe any of the means that we have at our disposal for predicting what is going to happen, it is really going to produce just a little bit more chaos. Just one last question, Mr. Chairman.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Are you at this time purchasing or looking into the banking of lands that are required for expansion of your urban transport system right now?

• 1720

Mr. Coolican: Yes, indeed. We have defined the corridors and we try to buy land within the corridors. Sometimes it is a little more difficult financially or politically than we would like it to be.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): And you tell the people ahead of time that this is for the transportation corridor?

Mr. Coolican: It is right in the plan. In the plan it is set out that this is where the transportation corridor is going to go. We will not guarantee that it is going to be on this block or the other; but they are there.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I wonder if I could be excused one last question. I am concerned about the pollution of the Rideau River and matters that were discussed on previous occasions. Is there any progress on agreements between the NCC and the Regional Municipality on programs for cleaning up the Rideau?

[Interpretation]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): La planification de ce réseau se fait-elle en collaboration? En d'autres termes, la MROC travaille-t-elle en collaboration avec la Communauté régionale de l'Outaouais?

M. Coolican: Très certainement.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Avez-vous fixé des dates quant à ...

M. Coolican: Je n'aime pas donner de dates, car lorsque l'on fixe des délais, invariablement on les dépasse. Mais nous avons autorisé une étude, n'est-ce pas, Jean, pour établir les grandes lignes d'un réseau de transport en commun.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je pose la question, car ma circonscription urbaine est de plus en plus couverte d'asphalte. Je voulais simplement savoir ...

M. Coolican: En effet.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): ... si pour l'instant vous préconisez une politique de transport en commun qui desservirait les deux rives de l'Outaouais.

M. Coolican: Monsieur le président, c'est exactement le cas. Pour proposer les routes qui se trouvent dans le plan régional aujourd'hui, on se fonde sur le fait qu'il y aura 1,400,000 habitants des deux côtés de la rivière et sur le fait que, vu la distribution des emplois, environ 80 p. 100 des déplacements dans la région pour se rendre au travail s'effectueront par transport en commun. Toutes les fois qu'on réduit le nombre de routes dans le réseau, si vous accordez foi à nos méthodes de prédiction, on augmente en fait la confusion qui existe déjà.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Une dernière question, monsieur le président. A l'heure actuelle, achetez-vous ou cherchez-vous à acheter dès maintenant les terrains pour étendre le système de transport urbain?

M. Coolican: Oui. Nous avons déterminé les tracés et nous essayons d'acquérir le terrain qui les borde. Parfois la tâche est un peu plus difficile, soit du point de vue financier, soit du point de vue politique, que nous ne le souhaiterions.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Prévenez-vous les intéressés que ce terrain est destiné à ces tracés?

M. Coolican: C'est ici dans le plan. On voit clairement sur le plan où seront les tracés. Nous ne pouvons pas promettre que le tracé passera dans cette rue ou dans cette autre, mais c'est là.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Francis.

M. Francis: Monsieur le président, puis-je poser une dernière question? Je m'intéresse à la question de la pollution de la rivière Rideau. Y a-t-il progrès entre la CCN et la municipalité régionale au niveau des ententes à conclure visant des programmes d'assainissement de la rivière Rideau?

[Texte]

Mr. Coolican: No sanitary sewage goes into the Rideau River. I think that is a fair statement. Mr. Ayers is our . . .

Mr. Francis: Except possibly outside the . . . ?

Mr. Coolican: No. I think even as far down as Kemptville there is treatment of any effluent that goes into the Rideau River. I think the treatment in Kemptville is tertiary treatment. I think what comes out of their plant is probably potable. There is inspection being done all the way down of the various septic tanks. The only thing one can say about the Rideau River is that being the sort of river it is, it is subject to pollution from run-off from the land, and it has a rather high phosphate content—nutrient content, I think, is the word. There are experiments being done at the present time in connection with some tributaries to the Rideau River with regard to the treatment of storm sewage going into it.

Mr. Francis: I just hope the beaches are open a little longer this summer.

Mr. Coolican: Yes. Me too.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Francis.

Before we terminate, perhaps the Committee would like to approve of filing as exhibits that which Mr. Coolican has brought today: the copy of suggested amendments to the National Capital Act; *The Report on Preliminary Investigations of Subsurface Conditions Southeast growth Area, Ottawa Region, Ontario*, by King & Associates, and also the report to the Ontario Housing Corporation, *Preliminary Investigation of Alternative Sites—Land Assembly, Ottawa-Carleton Region*, by King & Associates. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you.

I want to thank you, Mr. Coolican, for agreeing to come back before us at this time. We know that should the need arise for any emergency, you would be ready to help us out at any time in the future.

Mr. Coolican: Thank you.

Mr. Chairman, may I say to you and to the Committee that I enjoyed very much coming here. I appreciate the gentle fashion in which I have been treated, and if there is any other occasion when I might be of some help, it will be indeed a pleasure.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you very much.

The Committee is adjourned until the call of the Chair.

[Interprétation]

M. Coolican: Il n'y a pas d'égout qui se déverse dans la rivière Rideau. M. Ayers notre . . .

M. Francis: Sauf peut-être à l'extérieur de . . .

M. Coolican: Non. Je crois que même à Kemptville les eaux-vannes sont traitées. Je crois que Kemptville effectue un traitement tertiaire. Le résidu qui sort de l'usine est probablement potable. On inspecte les réservoirs septiques tout le long de la rivière. Il est vrai que la rivière Rideau, à cause de son sol, est du genre sujet à la pollution et que le taux de phosphate est assez élevé. On effectue à l'heure actuelle des expériences sur le traitement des eaux de pluie qui se déversent dans les affluents, et de là dans la rivière Rideau.

M. Francis: J'espère tout simplement que les plages seront ouvertes un peu plus longtemps cet été.

M. Coolican: Oui, moi aussi.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Francis.

Avant de terminer, les membres du Comité aimeraient peut-être approuver que soient versés comme pièces au dossier du Comité les documents que M. Coolican a apportés aujourd'hui. Il s'agit des amendements proposés à la Loi sur la Capitale nationale; du Rapport sur les enquêtes préliminaires des conditions du sous-sol, secteur de croissance du sud-est, région d'Ottawa, Ontario, préparé par King & Associates; et également des mêmes auteurs, du Rapport à la Société d'habitation de l'Ontario sur l'enquête préliminaire des emplacements de rechange, groupement de terrains, Région d'Ottawa-Carleton. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci.

Je veux vous remercier, monsieur Coolican, d'avoir accepté de revenir encore une fois. Nous savons que s'il était nécessaire de faire appel à vos bons services encore, vous seriez disposés à répondre à notre appel.

M. Coolican: Merci.

Monsieur le président, j'aimerais vous dire et dire aux membres du Comité que j'ai été très heureux de venir. J'ai beaucoup apprécié l'aimable façon dont vous m'avez traité, et si je puis à l'avenir vous apporter mon aide, je serai enchanté de le faire.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je vous remercie beaucoup.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation.

D

Government
Publications

Issue No. 26
Tuesday, May 4, 1976

Joint Chairmen:
Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Fascicule n° 26
Le mardi 4 mai 1976

Coprésidents:
Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

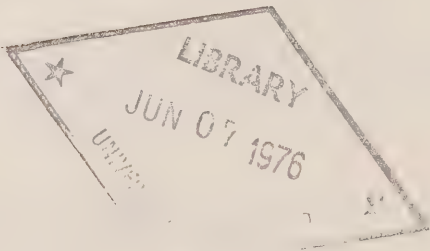
*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

**National Capital
Region**

**Région de la
Capitale nationale**

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

| | |
|---------|----------|
| Asselin | Lafond |
| Barrow | McDonald |

Representing the House of Commons:

Messrs.

| | |
|----------------------|-----------------|
| Baker | Ellis |
| (Grenville-Carleton) | Francis |
| Clermont | Gauthier |
| Darling | (Ottawa-Vanier) |

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

| | |
|-----------|-----------|
| McIlraith | Robichaud |
| Quart | |

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

| | |
|----------|----------|
| Isabelle | Poulin |
| La Salle | Rondeau |
| Lefebvre | Saltsman |
| Oberle | Watson |

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 4, 1976
(29)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 3:38 o'clock p.m., this day, the Joint Chairman, Mr. Stewart (Cochrane) presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Deschatelets, McDonald, McIlraith, Quart and Robichaud.

Representing the House of Commons: Messrs. Clermont, Darling, Ellis, Francis, Isabelle, La Salle, Lefebvre, Poulin, Saltsman, Stewart (Cochrane) and Watson.

Witnesses: Mr. Frederick W. H. Dawes. *From the Aylmer Residents Association:* Messrs. Denis Roberge, Bernard Major and Tom Van Dusen, Directors. Mr. Trip Kennedy, Alderman, City of Ottawa.

In attendance: *From the Research Branch, Library of Parliament:* Mr. John Christopher, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975*).

The Chairman presented the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

The Sub-committee on Agenda and Procedure of the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 12:30 o'clock p.m. on Tuesday, April 27, 1976.

Your Sub-Committee has agreed to make the following recommendations:

a) That the Joint Chairman of the Committee, in cooperation with the Joint Clerks of the Committee and the Consultant to the Committee, be authorized to prepare the list of possible expert witnesses that could be called upon to appear before the Committee in various fields of expertise.

b) That the Joint Clerks of the Committee, in cooperation with the Consultant to the Committee, be authorized to schedule the witnesses who have already submitted their briefs.

c) That, for the purpose of hearing briefs that have been received, the following procedure be followed:

i) That the schedule of meetings be prepared so as to ensure that all the briefs are heard prior to the summer recess;

ii) that the witnesses who will be called upon to appear before the Committee be scheduled continuously so that a maximum number of witnesses are heard at every sitting of the Committee;

iii) that, when appearing before the Committee, the witnesses be requested to prepare a short opening statement not exceeding five (5) minutes in which their position will be made clear, to be followed by a question period;

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 MAI 1976
(29)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 15 h 38 sous la présidence de M. Stewart (Cochrane) (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Deschatelets, McDonald, McIlraith, Quart et Robichaud.

Représentant la Chambre des communes: MM. Clermont, Darling, Ellis, Francis, Isabelle, La Salle, Lefebvre, Poulin, Saltsman, Stewart (Cochrane) et Watson.

Témoins: M. Frederick W. H. Dawes. *De l'Association des résidents d'Aylmer:* MM. Denis Roberge, Bernard Major et Tom Van Dusen, directeurs. M. Trip Kennedy, échevin, Cité d'Ottawa.

Aussi présent: *De la Direction de la recherche, Bibliothèque du Parlement:* M. John Christopher, conseiller du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi portant sur l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale. (Voir *procès-verbal du lundi 20 octobre 1975*).

Le président présente le sixième rapport du Comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Le sous-comité du programme et de la procédure du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale s'est réuni aujourd'hui, à 12 h 30, le mardi 27 avril 1976.

Le sous-comité convient de faire les recommandations suivantes:

a) Que les coprésidents du Comité, en collaboration avec les cogreffiers du Comité et le conseiller du Comité, soient autorisés à rédiger une liste d'experts qui pourraient être invités à comparaître devant le Comité dans divers domaines.

b) Que les cogreffiers du Comité, en collaboration avec le conseiller du Comité, soient autorisés à établir le calendrier de comparution des témoins qui ont déjà présenté leur mémoire.

c) Que pour l'audition des mémoires reçus, la procédure suivante soit suivie:

i) Que l'horaire des réunions fasse en sorte que tous les mémoires soient entendus avant le congé d'été;

ii) que les témoins dont la comparution devant le Comité est prévue, comparaissent continuellement afin que le plus grand nombre possible de témoins soient entendus à chaque réunion du comité;

iii) que, pour leur comparution devant le Comité, on demande aux témoins de préparer une courte déclaration préliminaire d'au plus cinq (5) minutes, exposant clairement leur position, déclaration suivie d'une période de questions;

iv) that should the House recess for the summer at the end of June 1976 and should witnesses not have been heard, that the Committee sit on consecutive days, following the adjournment of the House to dispose of the remaining briefs.

At 2:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mr. Darling moved,—That the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Dawes made an opening statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief presented by Mr. Frederick W. H. Dawes be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "NCR 8").

Senator Deschatelets, Joint Chairman of the Committee, took the Chair.

Messrs. Roberge, Major and Van Dusen made opening statements and answered questions.

[Traduction]

It was agreed,—That the brief presented by the Aylmer Residents Association, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See Appendix "NCR 9").

[Text]

Mr. Kennedy made an opening statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief presented by Mr. Trip Kennedy, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix 10).

At 5:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

iv) si la Chambre prenait congé pour l'été à la fin de juin 1976 et que certains témoins n'aient pas encore été entendus, que le Comité siège à tous les jours, et ce, consécutivement, après l'ajournement de la Chambre, afin d'entendre le reste des mémoires.

A 14 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

M. Darling propose,—Que le sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Dawes fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire présenté par M. Frederick W. H. Dawes soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour (Voir appendice «NCR 8»).

Le sénateur Deschatelets, coprésident du Comité, occupe le fauteuil.

MM. Roberge, Major et Van Dusen font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

[Texte]

Il est convenu,—Que le mémoire présenté à l'Association des résidents d'Aylmer soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour (Voir appendice («NCR 9»)

[Traduction]

M. Kennedy fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire présenté par M. Trip Kennedy, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir appendice 10).

A 17 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 4, 1976

• 1542

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Order, please. Ladies and gentlemen of the Committee, we have three witnesses appearing before us today, but before we begin there is a little matter that I would like to dispose of as quickly as possible so that we can go on to hear the Committee members.

I understand that members of the Committee have already received the minutes of the steering committee, which speak principally about hearing before this Committee the various people who have prepared briefs. There is a large number of people to appear before us, and so we have adopted this method in order to have everyone heard before the summer recess. We will be continuing to sit twice a week, on Tuesdays and Thursdays. We will as much as possible hear four in one sitting. This means that each of the witnesses will have a maximum of 30 minutes before the Committee.

The idea would be that members, of course, will already be familiar with the brief, which will have been presented to us in advance. The person presenting the brief would then make a commentary, of approximately five minutes or whatever they wish, and then there would be a short question period on the part of the members of the Committee. If this is satisfactory to members of the Committee, we will pursue that method. Today perhaps we could see how it works, and if members are happy with the system then we will continue in that vein.

Has everyone received a copy of the minutes of the steering committee? Does anyone have any comments he would like to make at this time?

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, when are we going to recess?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): There are those who say the House will recess in June. The steering committee decided that, if it is the wish of the Committee, we will continue hearings to make sure that we hear everyone before we leave Parliament Hill, which could mean the first week of July.

Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, c'est au sujet de l'horaire des réunions. Vous avez dit qu'on va allouer 30 minutes à chaque groupe. Il est 15 h 45, alors, est-ce que cela veut dire qu'à chaque réunion, nous siégerons au moins 2 heures après le début de la séance? Nous devons le savoir pour établir notre horaire. Deuxièmement, à quelle occasion a-t-on sorti, des directives que nous avions suggérées? Je ne suis pas en position de faire des commentaires sur les individus, mais depuis quand le Comité a-t-il décidé d'entendre comme témoins des particuliers? J'avais l'impression que nous avions décidé d'entendre seulement des représentants de groupes mais non pas des personnes sur le plan individuel.

• 1545

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Au début, nous pensions qu'il serait impossible de faire comparaître tous les gens qui voulaient venir au Comité.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 4 mai 1976

[Interprétation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): A l'ordre s'il vous plaît. Mesdames et messieurs du comité, nous avons trois témoins qui doivent comparaître devant nous aujourd'hui. Avons de vous céder la parole cependant, je tiens à régler une question d'ordre mineur.

Je pense que les membres du comité auront reçu le compte rendu des délibérations de ce comité de direction au sujet de la façon d'entendre les témoins qui ont préparé des mémoires. Il y a un grand nombre de témoins qui doivent être entendus de sorte que nous avons adopté la méthode suivante: nous continuerons de siéger deux fois par semaine, soit les mardis et jeudis. Nous essaierons d'entendre 4 témoins par séance. Ce qui signifie que chaque témoin aura au plus 30 minutes à sa disposition.

On présume que les membres du comité auront reçu les mémoires d'avance. Les témoins n'auront donc qu'à commenter brièvement leur mémoire pendant 5 minutes ou un peu plus s'ils le désirent avant d'être interrogés par les membres du comité. Si les membres du comité sont d'accord, c'est la méthode que nous adopterons. Nous pourrions voir comment les choses se passeront aujourd'hui et si les membres sont d'accord, nous continuerons de la même façon.

Est-ce que tout le monde a reçu une copie du compte rendu des délibérations de ce comité de direction? Quelqu'un a-t-il des observations à ce sujet?

M. Isabelle: Monsieur le président, quand terminerons-nous nos travaux?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Il y en a qui disent que la Chambre prendra congé en juin. Le sous-comité de direction a décidé, si le comité est d'accord, d'entendre tous les témoins avant de quitter la colline parlementaire, ce qui signifie que les travaux pourraient se poursuivre jusque pendant la première semaine de juillet.

Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Concerning the meetings scheduled, Mr. Chairman, you have said that each group of witnesses would be allowed 30 minutes. It is now 15 h 45. Does this mean we will have to sit another two hours at least and that we will be sitting for at least two hours at every meeting? We have to know this so that we can plan in advance. Secondly, when did we start to ignore the guidelines we have established? It is not up to me to comment about the different witnesses, but since when has the Committee decided to hear individuals as witnesses? I was under the impression that we had decided to hear representatives of groups, but not individuals.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): At the beginning we had thought that it would be impossible to hear all the witnesses who wanted to appear before the Committee.

[Text]

Par la suite, le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure nous a dit qu'il serait préférable d'inviter le plus de gens possible, afin de donner à tous la chance d'exprimer leur opinion. Il me semble que nous nous étions entendus à ce sujet, il y a quelque temps, si je me rappelle bien.

M. Clermont: Mais, à quel moment, monsieur le président, allez-vous arrêter cela? En fin de compte, nous créons un certain précédent en acceptant d'inviter des particuliers.

Là, je ne mets pas du tout en doute la valeur...

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Non, non.

M. Clermont: ... de l'opinion de ces particuliers. Mais quand on change de politique, cela peut causer des problèmes.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Oui.

M. Clermont: Vous savez que notre programme est très chargé et je vois que d'après ce programme nous aurons plusieurs particuliers d'ici la fin du mois de juin.

Et nous ne faisons que commencer.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Oui.

M. Clermont: A un moment donné, le Comité pourrait être appelé à se prononcer et à dire: nous n'allons pas plus loin.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Non, justement.

M. Clermont: Cela va être difficile pour nous de nous prononcer, monsieur le coprésident. Nous avons invité certaines personnes, tant mieux pour elles; mais il nous sera difficile de refuser la même chose à d'autres personnes.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Oui, vous avez parfaitement raison. Seulement, nous avons donné une date limite et nous savons maintenant quels sont ceux qui veulent venir au Comité; alors, il n'est plus question maintenant d'inviter d'autres personnes.

M. Clermont: Merci.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Comme vous le savez, nous avons invité tout le monde à faire part de leur désir de comparaître devant le Comité. Étant donné que les personnes qui ont répondu à notre invitation ne sont pas trop nombreuses, que le Comité a la possibilité de toutes les recevoir, nous avons pensé que cela serait mieux ainsi.

Maintenant, comme vous dites monsieur Clermont, si nous commençons nos réunions après 15 h 30, cela veut dire qu'il ne nous reste pas beaucoup de temps.

Aujourd'hui, il n'y a que trois témoins; nous aurons donc le temps de les écouter. Mais, en temps normal, quand il y a quatre témoins cela est très difficile, à moins que nous ne commençons à 15 h 30 exactement; alors, à l'avenir, nous allons essayer de le faire.

Maintenant, avant de continuer, est-ce que je pourrais avoir une motion... a motion simply to accept the sixth report of the subcommittee. Would someone move that the sixth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in?

[Interpretation]

Since then, the Subcommittee on Agenda and Procedure has suggested to us that it could be preferable to hear as many people as possible in order to give all those who are interested the chance to give their opinion. I thought that we has agreed to this policy some time ago.

Mr. Clermont: But we will there ever be an end to it, Mr. Chairman? We are creating a sort of precedent in accepting to hear individuals.

I am not questioning the value of...

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Absolutely not.

Mr. Clermont: ... the testimony of these individuals. But a change of policy can cause some problems.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Certainly.

Mr. Clermont: Of course you know that our schedule is very busy and that we have to hear many individuals before the end of June.

And we are only beginning.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Yes.

Mr. Clermont: At one point, the committee will be called to make a decision on where to stop.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): As a matter of fact, no.

Mr. Clermont: It will be difficult for us to take a decision on this, Mr. Chairman. Now that we have invited a number of individuals, it will be very difficult for us to say, no, to others.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): You are perfectly right, but we did fix a deadline and we know exactly how many people the Committee will hear. Inviting other people is absolutely out of the question.

Mr. Clermont: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): As you know, we have invited everybody to appear before the Committee. Since the number of people who have responded to our invitation is not too great, the Committee has the possibility to hear them all. And it is much better this way.

However, as you have pointed out, Mr. Clermont, if we start our meeting at 1530 hours we do not have much time in the period.

There are only three witnesses today; we will have time to listen to them. Normally, there will be four witnesses and it will be much more difficult unless we start at 1530 hours precisely. We will try to be on time in the future.

Before we continue, can I have a motion... visant à entériner le sixième rapport du sous-comité? Quelqu'un veut-il proposer que le sixième rapport du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure soit agréé?

[Texte]

Mr. Darling: I so move.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Is everyone in favour of—

M. Clermont: Monsieur Stewart, vous dites que si la Chambre prenait congé pour l'été à la fin de juin, puis, nous n'aurions pas alors entendu tous les témoins. Vous suggérez donc que nous siégeons tous les jours.

Mais, vous savez, monsieur Stewart, qu'il y a plusieurs comités qui siègent présentement. Il faudrait peut-être alors que vous changiez le quorum.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Après l'ajournement de la Chambre, monsieur.

M. Clermont: Après l'ajournement; oh!

Une voix: Pendant les vacances.

M. Clermont: Oui, je sais.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Peut-être pendant la première semaine de juillet.

M. Clermont: Monsieur La Salle, j'ai déjà participé à des séances de comités l'été passé; j'ai siégé à un comité qui s'est réuni pendant la période de l'ajournement, monsieur La Salle. Parfois, le quorum se fait attendre, monsieur La Salle.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Alors—Mr. Darling has moved that the sixth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in. All in favour?

Motion agreed to.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, ladies and gentlemen.

Our first witness today is Mr. Frederick Dawes, whom I would invite to come to the table and present his remarks. Mr. Dawes, welcome to the Committee. We have received your brief and have had the opportunity to study it. If you would be so kind as to make some general remarks on your brief, perhaps members would then have an opportunity to question you.

• 1550

Mr. Frederick W. H. Dawes: Thank you very much, Mr. Chairman and gentlemen of the committee.

I come as a private citizen living in Ottawa. Professionally I am an architect and have been in private practice in past years. For the past 10 years I have been a member of the staff of CIDA and have served abroad in developmental projects, many of them having to do with many matters before this committee. Currently I have been appointed as a delegate to the HABITAT conference in Vancouver as a member of the Canadian delegation representing CIDA.

In addressing the Committee, I have made certain assumptions. First that the federal input into the development of Ottawa-Hull and the national capital region is here to stay and will increase. It is not something that you, as a committee, are going to be able to do away with even if you thought it advisable.

[Interprétation]

M. Darling: J'en fais la proposition.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Si tout le monde est d'accord...

Mr. Clermont: Mr. Stewart, you said that if the House recesses at the end of June, we could be in a position where we would not have had all our witnesses before us. You then suggested that we sit every day.

You are aware of course, Mr. Stewart, that there are other committees sitting at this time. Maybe you would like to change the quorum.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I will do that but only once the House will have adjourned.

Mr. Clermont: After the adjournment, then.

An hon. Member: During recess.

Mr. Clermont: I understand.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Perhaps during the first week of July.

Mr. Clermont: Mr. La Salle, I was at a number of committee meetings. I was a member of a committee which met after the House adjourned. I must tell you, Mr. La Salle, that at times it took a long time before there was a quorum.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Now then M. Darling propose que le sixième rapport du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure soit adopté. Tout le monde est d'accord?

La motion est adoptée.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je vous remercie, mesdames et messieurs.

Le premier témoin aujourd'hui est M. Frederick Dawes à qui je souhaite la bienvenue. Nous avons reçu son mémoire et nous avons eu l'occasion de l'examiner. Je l'invite à faire quelques observations d'ordre général avant que les membres du Comité ne commencent à l'interroger.

M. Frederick W. H. Dawes: Je vous remercie, monsieur le président, membres du Comité.

Je me présente devant vous en tant que particulier, demeurant à Ottawa. J'ai exercé la profession d'architecte à mon propre compte pendant quelques années. Depuis dix ans, j'appartiens au personnel de l'ACDI où j'ai eu l'occasion de participer à des projets de développement à l'étranger dont beaucoup se rattachaient à des sujets qui intéressent le Comité. Récemment, j'ai été nommé délégué à la Conférence Habitat à Vancouver en tant que membre de la délégation canadienne représentant l'ACDI.

En m'adressant au Comité, je suis parti de certaines hypothèses. D'abord, j'ai pris pour acquis que la participation du gouvernement fédéral au développement de la région Ottawa-Hull et de la région de la Capitale nationale est permanente et destinée à s'accroître. Ce n'est pas quelque chose que vous pouvez contester en tant que Comité, même si vous n'êtes pas d'accord.

[Text]

Second, that the four levels of government will continue to stay in existence in some form or another but that they must come to grips with a greater degree of co-operation.

Third that another force must be reckoned with, that greater citizen participation will become an increasing force in the development of the national capital region.

Fourth, that in coming to grips with the matter of organization the old power struggle for control over land will continue to be the prime consideration for this committee.

I do not wish to mince any words on this particular subject. I quote from a speech made by Barbara Ward in Vancouver two weeks ago on this specific subject. She says:

If you have speculative land markets, you cannot control inflation because the costs of these skyrocketing land prices goes into everything, into mortgage and housing, into all goods produced in commercial premises, and you will not get any kind of proper urban planning unless you have control over the land.

I quote from this morning's *Globe and Mail* which points out a rather disastrous case in point where it states:

Two years ago two properties sold for \$37,900 each and the other day sold for \$163,000 and \$173,000 respectively after minor alterations and repairs to the houses.

It is this kind of speculation to which Barbara Ward is referring and which allows inflation to increase at such a staggering degree. It is control over land within the region and outside of the region which is a matter of prime concern if the national capital region is to improve in quality at all.

In summary, Mr. Chairman, I have made four or five propositions. Number one, that the NCC has a mandate and the mandate says:

to prepare plans for and assist in the development, conservation and improvement of the national capital region in order that the nature and character of the seat of government may be in accordance with its national significance.

My contention is that the NCC has interpreted its mandate far too narrowly. It has not in fact taken enough part in the actual development of planning of the national capital region. It has confined itself to parkways, parks and to programs more particularly related to the needs of the federal government. It has not taken a large enough part in a co-operative way with the other levels of government.

My second point is that there must be much greater support for citizen participation. Citizen participation is viewed by many of the municipalities as a nuisance. It is felt that the citizen participation groups are not elected and therefore really should not have a voice in the affairs of the national capital region. However, statements to the contrary have been made times in the House of Commons. I think they are very pertinent to the fact, that is that the government of a region like this is a relatively inefficient thing if there are to be so many levels of government and citizen participation. It is not something that we should strive to make overly efficient; we should make sure that the citizens of this area do make an adequate contribution to the development of their own human settlements.

[Interpretation]

Deuxièmement, je suis parti du principe que les quatre paliers du gouvernement continueront d'exister d'une façon ou d'une autre et devront en venir à une meilleure collaboration.

Troisièmement, j'ai estimé qu'il y avait une autre force dont il fallait tenir compte, que la participation des citoyens sur une plus grande échelle était une force appelée à contribuer davantage au développement de la région de la Capitale régionale.

Quatrièmement, j'ai établi que dans cette vieille question de l'organisation, la gestion des terres continuerait d'être la première préoccupation du Comité.

Je ne vais pas mâcher mes mots à ce sujet. Je cite une déclaration faite par M^{me} Barbara Ward à Vancouver il y a deux semaines:

S'il y a spéculation sur les terrains, vous ne pouvez juguler l'inflation parce que le coût des terrains qui monte en spirale se reflète partout, dans les hypothèques et le prix du logement, dans les denrées produites à l'intérieur des établissements commerciaux; il est impossible d'en arriver à une planification urbaine efficace sans une réglementation du prix des terrains.

Je cite également le *Globe and Mail* de ce matin qui donne un exemple illustrant parfaitement ce point:

Il y a deux ans, deux propriétés ont été vendues \$37,900, chacune; l'autre jour elles ont été revendues l'une \$163,000 et l'autre \$173,000, après quelques transformations et réparations mineures aux bâtiments.

C'est le genre de spéculation à laquelle fait allusion M^{me} Barbara Ward et qui fait que l'inflation continue à s'aggraver. C'est la réglementation des terres à l'intérieur et à l'extérieur de la région qui doit être la première préoccupation si l'on veut que la région de la Capitale nationale s'améliore le moins.

En résumé, monsieur le président, je fais quatre ou cinq propositions. D'abord, je propose que la CCN ait le mandat suivant:

Faire la planification et aider au développement, à la conservation et à l'amélioration de la région de la Capitale nationale afin que la nature et le caractère du siège du gouvernement reflètent son importance nationale.

J'estime que la CCN a interprété son mandat de façon trop rigide. Elle n'a pas participé suffisamment au développement et à la planification de la région de la Capitale nationale. Elle s'en est tenue uniquement aux promenades, aux parcs et aux programmes qui répondaient aux besoins du gouvernement fédéral. Elle n'a pas collaboré suffisamment avec les autres paliers du gouvernement.

Je considère également qu'il faut inciter davantage la participation des citoyens. C'est considéré comme une nuisance par maintes municipalités. On estime que les groupes de citoyens ne sont pas élus et ne doivent pas avoir leur mot à dire dans la conduite des affaires de la région de la Capitale nationale. Pourtant, cela a été nié à maintes reprises à la Chambre des communes. Je pense qu'on craint que le gouvernement de la région ne fasse pas un travail efficace si les citoyens interviennent alors qu'il y a déjà tous ces paliers de gouvernement. Il ne s'agit pas de trop insister là-dessus; il faut simplement assurer que tous les citoyens de la région aient leur mot à dire dans le développement de leur propre environnement.

[Texte]

• 1555

My third point is that we should leave the four-tier system of government alone and concentrate at this time on defining what kinds of cities we want in human terms and what program is required to achieve this. If this Committee is going to be overly concerned with organization and never come to grips with just what kind of city we want, then how can you form an organization that can adequately deal with the problems that are faced by this National Capital Region?

I have gone over in my brief—and I do not think I will mention it again—the various matters having to do with deterioration in various areas. But I will mention one particular feature because it concerns the area where I live.

I live in Parkwood Hills which is bounded by Baseline Road, Merivale Road, Meadowlands and the Borden Side-road. This area contains about 10,000 people in maybe 3,000 housing units. The amount of vandalism and crime in the area is increasing at a considerable degree. I think one of the reasons this phenomenon is taking place is because Parkwood Hills, like thousands of other communities across Canada and certainly here in Ottawa, is developed as a dormitory subdivision. Within this huge area, the shopping areas are almost entirely along Merivale Road with nothing whatsoever in the interior. There are houses; there are a few parks; there are two swimming pools that are open ten weeks of the year; and there are schools. There is not one single dentist's office or doctor's office. There is not one single community centre, a place where people can meet as a community. There are no public health services, buildings, within the community area. There are no day-care centres. There is no TV repair shop or a place to get your shoes repaired. There is nothing within this community that does not require every family to own two cars and go elsewhere outside of the community.

Now that is not my concept of a community. And there are hundreds—even within the capital region—of so-called communities that are just exactly this. I think it is perfectly obvious why this kind of development takes place: it takes place because it is an easy way to produce housing with the least amount of citizen participation.

A developer moves in on fresh land. He builds as many houses as he can; he does not even consult the market. He makes his own determination as to what is required and then the citizens must come along afterwards, occupy the area, and develop their own community resources if they find it necessary. And increasingly in this community, more and more community associations are having to form to protect themselves against the worst features of this kind of community development.

My fourth point is that the federal policy for development of the National Capital Region should be applied nationally. Perhaps you may feel that I have gone beyond your terms of reference, but I feel that the kind of recommendations you are making, particularly on behalf of the federal government, regarding the improvement and the quality of life in Ottawa-Hull, should be applied nationally. I cannot possibly conceive of the federal government narrowing its interest merely to the National Capital Region. If you are making decisions having to do with the improvement and the quality of life in Ottawa-Hull, it should apply to Vancouver and to Toronto and to Medicine

[Interprétation]

Troisièmement, j'estime qu'il faut laisser tel quel le système actuel des quatre paliers de gouvernement et concentrer nos efforts surtout sur la définition de ce que doivent être des villes humaines et les programmes nécessaires pour y arriver. Si le Comité s'intéresse trop à la question de l'organisation et n'en arrive pas à une définition de ce que doivent être les villes, comment pourrait-il en arriver à un système qui permettra de surmonter les problèmes auxquels fait face la région de la capitale nationale?

Dans mon mémoire, je parle de la détérioration des propriétés dans certains secteurs. Je ne vais pas y revenir en détail, sauf pour citer un exemple qui me touche de très près.

Je demeure dans le quartier de Parkwood Hills qui est compris entre Baseline Road, Merivale Road, Meadowlands et le chemin Borden. C'est un quartier qui compte 10,000 habitants et 3,000 logements. Le vandalisme et la criminalité dans le secteur augmentent à un rythme rapide. Je pense que le phénomène s'explique du fait que Parkwood Hills, comme bien d'autres localités au Canada et certainement à Ottawa, est considéré comme une sorte de dortoir. Dans tout le secteur, il n'y a des magasins que le long de Merivale Road; il n'y a rien à l'intérieur. Il y a des habitations, quelques parcs, quelques piscines qui sont ouvertes 10 semaines par an et des écoles. Il n'y a pas un seul bureau de dentiste ou de médecin. Il n'y a pas un seul centre communautaire, seul endroit où les gens puissent se rencontrer. Il n'y a pas de service d'hygiène publique, pas un seul immeuble sanitaire dans tout le secteur. Il n'y a pas non plus de garderie. Il n'y a même pas d'atelier de réparation de téléviseurs ou d'endroit où l'on puisse faire réparer ses chaussures. À l'intérieur de ce secteur, il faut que chaque famille ait au moins deux autos pour aller à l'extérieur et obtenir tout ce dont elle a besoin.

Ce n'est pas à vraiment parler une communauté et il y en a des centaines de ces prétendues communautés qui existent dans la région de la Capitale nationale. La situation s'explique: c'est la solution facile qui consiste à construire des logements sans la moindre participation de la population.

Un entrepreneur achète des terrains. Il construit le plus de logements possibles, il n'a même pas à se soucier du marché. Il décide lui-même de ce qui est nécessaire, puis les citoyens doivent venir occuper ces logements et construire leurs propres installations communautaires s'ils en ont besoin. Et de plus en plus, dans ce genre d'endroit, les citoyens doivent se regrouper en associations pour se protéger contre ce genre de développement.

Quatrièmement, j'estime que la politique fédérale pour le développement de la région de la Capitale nationale doit être appliquée à l'échelon national. Vous pensez peut-être que je vais au-delà de votre mandat, mais je considère que les recommandations que vous êtes appelés à faire au nom du gouvernement fédéral sur l'amélioration de la qualité de la vie dans le secteur Ottawa-Hull doivent avoir une application nationale. Je ne puis concevoir que le gouvernement fédéral ne s'intéresse qu'à la région de la Capitale nationale. Si vous prenez des décisions visant à améliorer la qualité de la vie dans la région Ottawa-Hull, les mêmes principes doivent valoir pour Vancouver-Toronto, Medi-

[Text]

Hat and to St. John's Newfoundland, and anywhere else where there are urban problems.

And fifth, I suggest that some new or modified form of financial institution is going to be required to carry out any federally-assisted programs in co-operation with the other three levels of government. Therefore, I have proposed that the Central Mortgage and Housing Corporation, which has regional offices right across Canada, be modified to increase its financial involvement in development. And I have proposed changing the Central Mortgage and Housing Corporation to what I call the Canadian Habitat Development Corporation, which would merge and bring together funds from provincial and federal and municipal sources as well as from private sources. But a corporation which would have the one, single, unifying responsibility contractually with each region, with each municipality to carry out the developmental work that is necessary to improve our cities and towns.

• 1600

That, Mr. Chairman, is a summary of the position that I have presented to you. Since I made this presentation and have been involved in the preparation of the papers for the Canadian position on the Habitat Conference, there has been a tremendous amount of papers coming out of the United Nations in New York, and many recommendations which will be ultimately incorporated into the Cabinet documents which will be presented by the delegation in Habitat. I will not table these matters as yet, but if it comes out in the question time, I think there are many, many strong and supportive recommendations in these papers which would be of help to the community and to the Committee in determining the kind of policy that would be of benefit, in determining the kind of national capital region that we wish to have.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Dawes. Now, Madam and gentlemen, after each witness has had a chance to make a summary of his brief, I would like your agreement that the brief of Mr. Frederick W. H. Dawes be printed as an appendix to the Committee's *Minutes of Proceedings and Evidence*. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Now, gentlemen and Madam, according to our figures we have 20 minutes left; if we want to hear the three witnesses in a satisfactory way I would suggest that each member choose a good question and then give the floor to his colleagues in the remaining time we have, which is about 20 minutes.

I have on my list Senator McIlraith and Mr. Watson. Senator McIlraith.

Senator McIlraith: Mr. Dawes, I want to raise some rather fundamental questions relating to your brief and I will perhaps be guilty of a little over-abbreviation because of the limitations of time. In your propositions you said that the NCC has interpreted its mandate too narrowly, then you go on to say:

It must broaden its interpretation to involve itself in all aspects of community growth and betterment.

[Interpretation]

cine Hat, Saint-Jean-de-Terre-Neuve et tout autre endroit aux prises avec des problèmes urbains.

Cinquièmement, je propose une nouvelle forme ou une forme modifiée d'institution financière qui soit chargée de mener à bien les programmes auxquels le gouvernement fédéral participe en collaboration avec les autres paliers du gouvernement. Je propose que la Société centrale d'hypothèques et de logement, qui a des bureaux régionaux dans tout le Canada, soit modifiée de façon à pouvoir accroître sa participation financière au développement. Je voudrais que la SCHL devienne la Société de développement de l'habitat canadien et soit chargée de réunir les fonds de sources provinciales, fédérales et municipales de même que de sources privées. Une société qui aurait pour seule responsabilité contractuelle auprès des régions et de chaque municipalité de faire exécuter les travaux d'aménagement urbains nécessaires.

Monsieur le président, je viens de vous donner un résumé de la position que je vous ai déjà présentée. Depuis, j'ai eu l'occasion de participer à la préparation des documents relatifs à la position qu'adoptera le Canada lors de la Conférence «Habitat»; beaucoup de documents nous ont été transmis des Nations-Unies, à New York, et de nombreuses recommandations seront finalement incorporées aux documents du Cabinet qui seront présentés par notre délégation lors de cette conférence. Je ne déposerai pas ces documents maintenant mais, si vous le désirez, je pourrais vous faire part des recommandations susceptibles de vous aider à définir le genre de politique qui convient le mieux en ce qui concerne l'avenir de la région de la Capitale nationale.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci, monsieur Dawes. Madame et messieurs, puisque chaque témoin a maintenant terminé ses remarques, j'aimerais vous proposer que l'exposé de M. Frederick W. H. Dawes soit imprimé en annexe au procès-verbal de ce Comité. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Selon notre emploi du temps, il nous reste maintenant 20 minutes; je suggère à chacun d'entre vous de choisir une bonne question à poser aux trois témoins et céder ensuite la parole à son collègue afin que tous les députés aient la possibilité de prendre la parole pendant les 20 minutes qu'il nous reste.

J'ai sur ma liste les noms du sénateur McIlraith et de M. Watson. Le sénateur McIlraith.

Le sénateur McIlraith: Monsieur Dawes, je voudrais vous poser des questions assez fondamentales en ce qui concerne votre exposé mais, malheureusement, le peu de temps qui nous reste m'oblige à être très bref. Dans vos propositions, vous avez dit que la CCN interprétait son mandat de manière beaucoup trop rigide; vous avez poursuivi en disant:

Qu'elle devait en élargir l'interprétation afin de couvrir tous les aspects de l'expansion et de l'amélioration de la collectivité.

[Texte]

I am reading from your brief. Would you explain to us how you propose that it should overcome the constitutional difficulty of involving itself in all aspects of community growth and betterment, most of which are within provincial jurisdiction and, of course, under the municipal authorities by virtue of the provincial act?

Mr. Dawes: Senator, the National Capital Act states that the NCC can assist in the preparation of plans and assist in the development, conservation and improvement of the national capital region. Now, the national capital region is that area on the map, the entire area.

Senator McIlraith: Really I respectfully suggest to you that you have incorrectly read Section 10 of the Act. The very point Section 10 makes is that it can only do that and there is a limitation on that power in order that the nature and character of the seat of Government of Canada may be in accordance with its national significance. You are recommending in essence that it forget all about the national significance in relationship to its being the seat of government and that it extend its authority into all community living, local and national.

Mr. Dawes: Senator, if you limit the NCC to that, which I consider to be a narrow interpretation then you do pretty well what the NCC has done. It concerns itself with those aspects of the city which are viewed by tourists that come to the city.

Senator McIlraith: Oh no, no, no. The scheme of the act is definite. I respectfully suggest you get one of your lawyer friends to look at the reading of the section. The purport was that there are four levels of government, and that it was the national significance that this agency was created to look after, in other words, those things that made the location of the government have different requirements from that of any other city in Canada. That is the whole thrust. And when you go beyond that national significance, how do you get constitutional jurisdiction?

• 1605

Mr. Dawes: Well, Senator, I agree that that has been the interpretation. Mr. Stanley Knowles—and it is in my brief—made mention of the fact that the NCC had interpreted its mandate far too narrowly. And, if you do exactly as you say, then the NCC concerns itself with parkways and parklands and things that add to the grandeur of the city, for the citizens as well as for those who visit the city. But the very route which I use every evening, which was supposed to be a parkway, has to be used as an expressway now because other aspects of the design of the city do not allow the civil servants from downtown Ottawa and Hull to get out of the city.

Senator McIlraith: Which is monstrous in light of the East-West roads that are potentially easily available but have not been developed by the appropriate authority, and it is being misused merely because the NCC, in that particular negotiation, has overextended its authority.

Mr. Dawes: Well, I do not consider, sir, that it is an overextension. I consider it a federal responsibility to assist other municipalities in making this city one not only of national significance but a working city, a city in which it is a joy to work. It is no particular enjoyment for many

[Interprétation]

Je cite votre exposé. Comment, selon vous, pourra-t-elle surmonter l'obstacle constitutionnel qui, actuellement, l'empêche de s'intéresser à tous les aspects de l'expansion et de l'amélioration de la collectivité, étant donné que la plupart de ces aspects relèvent des autorités provinciales et municipales, conformément à la loi provinciale?

M. Dawes: Sénateur, la Loi sur la Capitale nationale stipule que la CCN peut participer à l'élaboration des plans ainsi qu'aux projets d'aménagement, de conservation et d'amélioration de la région de la Capitale nationale. La région de la Capitale nationale couvre toute cette région sur la carte.

Le sénateur McIlraith: Avec tout le respect que je vous dois, il me semble que votre interprétation de l'article 10 de la loi est erronée. En effet, cet article limite ces pouvoirs afin que la nature et le caractère du siège du gouvernement du Canada s'harmonisent à son rôle de capitale nationale. Vous recommandez donc que l'on mette de côté ce concept de rôle national et que la CCN exerce des pouvoirs dans tous les domaines de la vie communautaire, locale et nationale.

M. Dawes: Sénateur, à mon avis, votre interprétation du rôle de la CCN est plutôt rigide et, en fait, vous décrivez exactement la situation actuelle. En effet, la Commission s'intéresse à tous les aspects d'ordre touristique de la ville.

Le sénateur McIlraith: Pas du tout. La loi est très précise sur ce point. Je vous conseillerais donc de demander à un avocat de vous expliquer davantage l'article en question. L'objectif était de charger cette commission de mettre en valeur le rôle national de la Capitale, en présence des quatre niveaux de gouvernement; en d'autres termes, cette commission était chargée de s'occuper des aspects qui différenciaient la Capitale nationale des autres villes du Canada. C'est le noeud de la question, car si vous allez au-delà de ce concept du rôle national, il vous faut obtenir un pouvoir constitutionnel.

M. Dawes: Sénateur, je reconnais que c'est là l'interprétation qu'on en donne actuellement. M. Stanley Knowles a lui-même déclaré que la CCN avait interprété son mandat de manière beaucoup trop rigide. Selon votre interprétation, la CCN ne s'occupe que des promenades et des parcs, c'est-à-dire de ce qui est susceptible d'embellir la ville à l'intention de ses habitants aussi bien que des touristes. Cependant, la route que j'emprunte chaque soir, et qui était censée être une promenade, a dû être transformée en voie rapide parce que l'aménagement est tel que les fonctionnaires ne peuvent pas en sortir autrement.

Le sénateur McIlraith: Et c'est une situation tout à fait déplorable étant donné que les axes est-ouest étaient facilement exploitables s'ils avaient été aménagés par les autorités compétentes; or, ils sont aujourd'hui mal exploités tout simplement parce que la CCN a outrepassé son mandat.

M. Dawes: Je ne suis pas d'accord avec vous, monsieur. En effet, j'estime que le gouvernement fédéral a la responsabilité d'aider les autres municipalités à faire de cette ville non seulement une capitale nationale mais aussi une ville où il est agréable de travailler. Or, je peux vous

[Text]

people to exit from the tall office buildings in downtown Ottawa and use inadequate transportation facilities.

Senator McIlraith: Then let me jump to another point because of a limitation of time. You speak about citizen's groups and you commenced your remarks by speaking of four levels of government, . . .

Mr. Dawes: That would be the fifth.

Senator McIlraith: . . . all of whom are elected in a democratic process, with one exception which is an appointment through the democratic process, with people answerable to all the electors in the geographical area concerned. But you are recommending that a new body, for instance citizen's groups, which in Ottawa mostly are formulated in ward areas, be given a hearing instead of the aldermen that all the members in that ward elected and had a right in choosing or removing, as the case may be. You want that replaced by some society or association or organization and their representation.

Mr. Dawes: No sir. I am just trying to point out that obviously the municipalities have not been able to come to grips with the issues that concern the citizens' organizations. There are other factors which the municipality is not able to come to grips with, and has not, and citizens' groups have had to protect their own interests and form nonpolitically in order to make their voice heard. I am merely saying that these groups must be contended with by the elected representatives.

Senator McIlraith: Without developing it too far now, is that statement not an implied indication or criticism of the failure of the elected representatives, namely the aldermen in that particular case.

Mr. Dawes: Yes, it is a criticism, sir. When the Glebe Association must form to prevent developers from buying up land and putting up apartment buildings, when they have to contend with thousands of cars on Lansdowne Stadium day, they have to protect themselves.

Senator McIlraith: In other words, they are seeking to replace the democratically-chosen aldermen whom, if you accept the implied criticism of them, should be removed by the voters. Is that not right?

Mr. Dawes: Senator, there is nothing undemocratic about a citizens' group forming.

Senator McIlraith: Oh yes, there is. Oh, it is shocking. I know them well. I was in the elective process very closely all my life, and there is a danger in that . . .

Mr. Dawes: They are being very effective.

Senator McIlraith: . . . with the utmost purity of motives on their part. But that is another question.

You talk about community interest in Parkwood Hills. You pointed out some very valid criticisms and you led from that into the big United Nations operation, Vancouver Habitat. By the way, we do get those things. Senator Buckwold sees to that. And he does a very good job of it. What I want to get to there is you want the national government to better order, or whatever you call it, the local community interests, in a region like Parkwood Hills, which is neither closely, or immediately, related to the facts that Ottawa is the capital of Canada and that the Capital Region is the surrounding territory of Ottawa and

[Interpretation]

assurer qu'il n'est pas du tout agréable pour de nombreux fonctionnaires d'être obligés d'emprunter des systèmes de transport inadéquats pour sortir d'Ottawa.

Le sénateur McIlraith: Permettez-moi de passer à une autre question car mon temps est très limité. Vous avez parlé de groupes de citoyens et des quatre niveaux de gouvernement . . .

M. Dawes: Ils constitueraient alors le cinquième.

Le sénateur McIlraith: . . . qui sont tous élus de façon démocratique à l'exception d'un seul puisqu'il s'agit d'une nomination. Vous nous recommandez la création d'un nouvel organisme, composé par exemple de groupes de citoyens qui, à Ottawa, se forment surtout en fonction des quartiers; selon vous, ce nouvel organisme consulterait ces groupes plutôt que les conseillers municipaux que tous les électeurs de ce quartier ont élu de façon démocratique. Vous préconisez donc la création d'une société ou d'une association représentant les groupes de citoyens.

M. Dawes: Ce n'est pas cela. J'essaie simplement de vous faire remarquer que les municipalités n'ont pas réussi à s'attaquer vraiment aux problèmes qui préoccupent les groupes de citoyens. Ces derniers doivent donc protéger leurs propres intérêts et constituer des groupes apolitiques afin de pouvoir se faire entendre. J'ai simplement dit que les représentants élus doivent tenir compte de ces groupes.

Le sénateur McIlraith: En termes généraux, vous voulez dire que les représentants élus, c'est-à-dire les conseillers municipaux, ont échoué dans ce domaine.

M. Dawes: C'est exact. Par exemple, l'Association du Glebe a dû se constituer afin d'empêcher les promoteurs d'acheter des terrains et de construire des immeubles à appartements, afin de lutter contre le stationnement de milliers de voitures au stade Lansdowne, etc. Les citoyens ont donc dû se regrouper pour protéger leurs intérêts.

Le sénateur McIlraith: En d'autres termes, ces groupes de citoyens essaient de remplacer les conseillers municipaux qui ont été élus de façon démocratique et qui, si je vous comprends bien, devraient être démis de leurs fonctions par les électeurs. C'est exact?

M. Dawes: Sénateur, la constitution de groupes de citoyens est tout à fait démocratique.

Le sénateur McIlraith: Pas du tout, c'est choquant. Je les connais bien. Toute ma vie, j'ai participé activement au processus électoral, et je peux vous dire qu'il y a un danger . . .

M. Dawes: Ces groupes sont très efficaces.

Le sénateur McIlraith: Ils ont toujours des motifs très purs, mais c'est une autre question.

Vous avez parlé des intérêts de la collectivité à Parkwood Hills, vous avez également fait des remarques tout à fait justifiées et vous en êtes ensuite arrivé à cette importante conférence de l'ONU qui se déroulera à Vancouver. A propos, nous avons tous ces documents. Le sénateur Buckwold doit y veiller, et il s'acquitte extrêmement bien de sa tâche. Voici où je veux en venir: vous aimeriez que le gouvernement national s'occupe mieux des intérêts des collectivités locales, comme Parkwood Hills qui n'a pas grand-chose à voir avec le fait qu'Ottawa est la capitale du Canada et que la Région de la Capitale nationale englobe

[Texte]

Hull. You want the federal government to come into that. I presume you would say the same thing about areas on the Quebec side. How are the provincial governments to accept that they are to recede from their clearly—granted constitutional authority in that area?

• 1610

Would the better remedy not be to seek to obtain a structure that would have our national interests handled through some format of organization that would co-ordinate efforts, and work together with the provincial and municipal authorities, rather than, as you suggest, with deference here, having them go in and take over the local community interests?

Mr. Dawes: I am not suggesting taking over, sir. I am talking about a level of co-operation among the four governments. The Ministry of State for Urban Affairs is a policy-making body of the federal government. It is in a position to establish policy for human-settlement development right across Canada. It does not abrogate the responsibility of the provincial governments, or the municipal governments, in these areas at all, but it is a source of funds to which other levels of government do not have access. We do have a very strong need, in this country, to establish standards which can be applied right across the country.

It is a dreadful thing to go to the east coast of Newfoundland and see the dreadful plight of the fishing villages in Newfoundland.

Senator McIlraith: I would agree with that.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Senator McIlraith, if you have made your point, you would not object if I gave the floor to your colleague, Mr. Watson. We have about eight or nine minutes left. Mr. Watson and, then, Mr. Saltsman and Mr. Clermont.

Mr. Watson: Mr. Chairman, it seems to me that, among the things, we should be seeking, in this Committee, is the kind of example we can give by way of planning, here, in the Ottawa region, the National Capital Region that would be of benefit to the rest of Canada. It seems to me that, and I am in full agreement with you, that can be brought in under the responsibility of the National Capital Commission because it does have national significance. The fact that you are creating an example in your planning, to be followed by the rest of the country, is of national significance, in itself. I think you have touched on an extremely important aspect of the argument which would favour not reducing the NCC's powers but increasing its powers. I think that is an area that our Committee should examine, further, with some constitutional expertise, perhaps, to be called in at some point.

Since we are extremely limited, I wanted to find out what kind of an analysis you had made of the land situation, around here, in support of your opening statement, which strikes me as being accurate. I just wondered whether you had done any research to support what you said.

I will not get into that because I want to find out if you have any suggestions, to this Committee, as to how we could make use of the kind of expertise that is going to be attending the Habitat Conference in Vancouver.

[Interprétation]

Ottawa et Hull et leurs secteurs avoisinants. Vous voulez donc que le gouvernement fédéral intervienne ici. Je pense que cela s'applique également aux secteurs québécois et je me demande alors comment les gouvernements provinciaux vont accepter que le gouvernement fédéral empiète sur leur pouvoir constitutionnel?

Ne vaudrait-il pas mieux créer un organisme qui s'occuperait de nos intérêts nationaux, agirait comme coordinateur et collaborerait avec les autorités provinciales et municipales, plutôt que de demander au gouvernement fédéral d'intervenir et de s'occuper des intérêts locaux?

M. Dawes: Je n'ai jamais parlé d'intervention unilatérale du gouvernement fédéral mais plutôt de collaboration entre les quatre paliers de gouvernement. Le ministère des Affaires urbaines est l'organisme fédéral chargé d'arrêter les politiques relatives aux établissements humains dans tout le Canada. Ce ministère ne remplace nullement les gouvernements provinciaux ou municipaux qui ont eux aussi des responsabilités dans ce domaine; il constitue plutôt une source financière qui n'est pas accessible à tous les autres niveaux de gouvernement. Or, notre pays a un besoin urgent de normes appliquées uniformément dans tout le pays.

Je peux vous citer comme exemple certains villages de pêcheurs de Terre-Neuve qui sont dans une situation vraiment déplorable.

Le sénateur McIlraith: Je suis d'accord avec vous.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Sénateur McIlraith, si vous avez terminé, j'aimerais donner la parole à votre collègue, M. Watson. En effet, il ne nous reste que huit minutes et j'ai encore les noms de MM. Saltsman et Clermont sur ma liste.

M. Watson: Monsieur le président, notre Comité devrait essayer de faire d'Ottawa et de la Région de la Capitale nationale un exemple d'urbanisme pour le reste du pays. A mon avis, cette tâche peut être confiée à la Commission de la Capitale nationale puisqu'elle a déjà un mandat national. Je pense qu'il est extrêmement important qu'Ottawa et sa région constituent un exemple d'urbanisme pour le reste du pays. C'est là un argument de poids en faveur de l'élargissement des pouvoirs de la CCN, et non pas de leur restriction. C'est un domaine, à mon avis, que le Comité devrait étudier plus à fond, avec l'aide de quelques experts s'il y a lieu.

Étant donné que mon temps de parole est très limité, j'aimerais vous demander si vous avez fait des études sur la situation foncière dans la région, études qui viendraient étayer vos remarques préliminaires, lesquelles me semblent tout à fait exactes. J'aimerais donc savoir si vous avez fait des recherches à l'appui de vos commentaires.

Que nous suggérez-vous de faire pour profiter de la présence de ces nombreux experts à la conférence «Habitat» qui se déroulera à Vancouver.

[Text]

Obviously, the Canadian delegation has a tremendous amount of useful material prepared, already, which is obviously going to be available to the Committee, if we seek to use it. But it strikes me that there will be a number of very important witnesses, or possible witnesses, for this Committee, attending that conference. Can you make any suggestions, and this is really a point of order, Mr. Chairman, because it strikes me that we do not have too much time? We have less than a month to prepare ourselves for examining any such witnesses who might be available. It would require our representative, from the Parliamentary Library, immediately, to get together with perhaps some of you people and to come up with a few names. Do you have any comment on this?

• 1615

Mr. Dawes: Yes. As a result of the Human Settlement Conference, there will be developed within the educational community of Canada specific educational programs in what we might call human settlement sciences, which likely for the first time will bring together the various expertise—architects, town planners, demographers, hydrologists, sociologists, anthropologists—people who generally have not been working together and who will be brought together. You have already developed very good and useful positions and I would strongly recommend to the Commission that you consult these kinds of people—*but together, not individually, and I think you would come up with a different view of the national capital region and how development should take place.*

Mr. Watson: All right. That is fine. That we can do after the conference.

Mr. Dawes: Yes.

Mr. Watson: But do you have any specific suggestions—and perhaps I am giving you too short a notice of the question—but would you perhaps have any suggestions you could make now about the kind of witnesses who might be here from abroad who would be useful to have before the Committee?

Mr. Dawes: I can give you two immediate names: the architect John Leaning, who is an architect in Ottawa who has had a good deal to do with the planning of downtown Ottawa and who has had experience overseas in Tanzania. I can give you the name of Stanton Benjamin, who is working at the Asian Institute of Technology in Bangkok, a Canadian now living in Alberta somewhere, who has had experience in establishing human settlement sciences in the Asian Institute of Technology in Bangkok. Without too much effort, but given a little time, I could come up with many, many other names of people in these specific areas who I think would be very beneficial to the Committee.

Mr. Watson: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Saltzman, then Mr. Clermont.

Mr. Saltzman: Thank you, Mr. Chairman. I listened with great interest to the brief, and what struck me about the brief is the kind of dilemma, the kind of box we have gotten ourselves into in terms of thinking about urban development.

[Interpretation]

Je crois savoir que la délégation canadienne dispose d'un nombre considérable de documents extrêmement intéressants et qui pourront être mis à la disposition du Comité s'il en manifeste le désir. Cependant, de nombreux délégués importants assisteront à cette conférence et ces délégués pourraient, éventuellement, comparaître devant ce Comité. Quelles suggestions avez-vous à nous faire? En fait, monsieur le président, il s'agit plutôt d'un rappel au Règlement car notre temps est extrêmement limité. En effet, nous disposerions à peine d'un mois pour nous préparer à poser des questions à ces témoins éventuels. Dans ce cas, il faudrait que notre représentant de la Bibliothèque parlementaire consulte quelques-uns de vos collègues afin d'établir une liste. Qu'en pensez-vous?

M. Dawes: A la suite de cette conférence sur les établissements humains, de programmes éducatifs seront lancés dans ce domaine et permettront, pour la première fois, de rassembler différents experts, architectes, urbanistes, démographes, hydrologistes, sociologues, anthropologues etc. Vos remarques étaient extrêmement intéressantes et je conseille à votre comité de consulter ces experts ensemble, et non pas individuellement; cela vous permettra, à mon avis, d'avoir une idée différente de la région de la Capitale nationale et de son avenir.

M. Watson: Merci; c'est ce que nous pourrions faire après la conférence.

M. Dawes: Oui.

M. Watson: Ma question est peut-être à brûle-pourpoint, mais avez-vous des suggestions à nous faire en ce qui concerne les délégués qui seront présents à cette conférence et qui pourraient peut-être comparaître devant ce comité?

M. Dawes: Je puis vous donner immédiatement deux noms: l'architecte John Leaning, qui est un architecte d'Ottawa et qui s'est beaucoup occupé de l'aménagement de la basse ville et qui a travaillé outremer, en Tanzanie, et Stanton Benjamin, qui travaille à l'Institut asiatique de technologie à Bangkok, c'est un Canadien de l'Alberta qui a donc acquis à cette Institut une certaine expérience dans les sciences relatives aux établissements humains. Sans beaucoup d'effort, mais avec un peu plus de temps, je pourrais vous donner le nom d'un grand nombre de personnes dont l'expérience pourrait être extrêmement utile au comité.

M. Watson: Merci.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): M. Saltzman et ensuite M. Clermont.

M. Saltzman: Merci, monsieur le président. J'ai écouté votre exposé avec un grand intérêt mais je constate que nous nous trouvons dans une sorte de dilemme en ce qui concerne l'aménagement urbain.

[Texte]

Let me try to explain what I mean by using some of the examples you gave.

Your start off by deploring the fact that we have to build these expressways in order to move civil servants in and out of Ottawa, at great consumption of energy and time and nerve and everything else. Then you turn around and applaud an association like the Glebe Citizen's Committee for not permitting intensive housing. How can you have it both ways?

This is what is happening. All these citizens' committees started off, I think, with admirable intentions and did some excellent things. Many of them are becoming positive menaces because they are becoming self-centred, they do not see beyond the bounds of their own streets, their own areas. They do not give a damn for anybody else; as long as they preserve their own middle-class amenities, the rest of the city can go to hell. Now, this is the kind of box we are getting ourselves into.

I am being quite provocative and I am being, I think, straightforward in what I am saying, but I just do not see how you reconcile this business of not having freeways and not moving people in and out, of getting rid of the rush and the traffic, particularly in an energy crisis, and not permitting intensive development where the work is. What you want to do is to say, if people want to live down town we are not going to let them live down town. We are going to make them move out to the suburbs, and that is called citizens' representation. How do you reconcile these two things?

Mr. Dawes: Mr. Saltsman, I am not opposed to transportation to move people in and out. I am concerned that we maintain the integrity of communities. You, as a member of a community, require certain services. You require a house, you require schools and parks, you require close shopping centres. I ask you, in three years from now when we are paying \$4 a gallon for gasoline, how many people in Ottawa are going to be able to afford two cars? I am suggesting to you, sir, that whether you make allowance for the fact or not, people are going to demand to be able to have the services within their community to which they can walk, and in hundreds of cities throughout the world.

• 1620

I worked on the development of Hemel Hempstead in England back in the nineteen-fifties, where a community of 8,000 people was planned so that no woman with a baby carriage would have to walk more than half a mile. All the community facilities were located in that community and the transportation network was located on the periphery of that community. In the case of Ottawa, the Queensway expressway has destroyed dozens of communities just by zeroing a main artery right through existing neighbourhoods. Maybe this was necessary; maybe this is the price that has to be paid by existing municipalities so that the wealthier people in Kanata can get into town. But it is terrible price to pay because it results in the literal breakdown of communities within the Ottawa-Hull area.

[Interprétation]

Je vais vous donner des exemples pour mieux me faire comprendre.

Vous avez commencé par déplorer le fait que nous ayons dû construire ces voies rapides afin de permettre à un plus grand nombre de fonctionnaires de se rendre à leur travail, et cela au prix d'une consommation de carburant et de temps considérable pour chacun. Par ailleurs, vous vous félicitez des efforts déployés par une association comme le Comité de citoyens du Glebe pour empêcher la construction intensive de logements. Comment pouvez-vous concilier ces deux opinions?

Voilà ce qui se passe. Tous ces comités de citoyens se sont constitués avec des intentions fort louables et ont obtenu des résultats excellents parfois. Cependant, beaucoup d'entre eux constituent en fait des menaces car ils sont beaucoup trop égocentriques et ne s'occupent pas de ce qui se passe au-delà des limites de leur propre quartier. Le reste leur importe peu; du moment qu'ils peuvent essayer de préserver leur petite vie bourgeoise bien tranquille, ils se foutent pas mal du reste de la ville. Voilà la genre de dilemme dans lequel nous nous trouvons.

Au risque de vous provoquer par ma franchise, j'aimerais vous demander comment vous pouvez concilier le fait de ne pas avoir de voie rapide, empêchant ainsi le déplacement efficace des habitants, et le fait de refuser les aménagements résidentiels intensifs là où il y a des possibilités d'emplois. En fait, vous aimeriez pouvoir interdire à certaines personnes d'habiter le centre ville. Vous voulez qu'elles aillent demeurer dans la banlieue et c'est là exactement ce que veulent les groupes de citoyens. Comment pouvez-vous concilier ces deux opinions?

M. Dawes: Monsieur Saltsman, je ne suis pas du tout opposé à l'instauration de moyens de transport efficaces. Par contre, je me préoccupe de la préservation des collectivités. En tant que membre d'une collectivité vous avez besoin de certains services. En effet, vous avez besoin d'une maison, d'écoles, de parcs, de centres d'achat à proximité etc. Dans trois ans, lorsque le gallon d'essence sera à \$4, combien de personnes à Ottawa pourront se permettre d'avoir deux voitures? Que cela vous plaise ou non, les gens vont vouloir avoir ces services dans leur propre collectivité, à courte distance, et c'est ce qui va se passer dans des centaines de villes dans le monde entier.

J'ai participé à l'aménagement de «Hemel Hempstead», en Angleterre, dans les années 50; il s'agissait d'aménager une collectivité de 8,000 habitants de telle façon qu'aucune maîtresse de maison n'ait à marcher plus d'un demi-mille pour avoir accès à tous les services disponibles; le système de transport avait été aménagé à la périphérie de la collectivité. Dans le cas d'Ottawa, la voie rapide du Queensway a détruit des dizaines de collectivités puisque cette artère principale traverse carrément des secteurs existants. Cela était peut-être nécessaire; peut-être est-ce là le prix que doivent payer les municipalités existantes pour permettre aux riches de Kanata de venir en ville. Cependant, c'est payer, à mon avis, beaucoup trop cher étant donné que cette artère aboutit à la dislocation complète de certaines collectivités de la région d'Ottawa-Hull.

[Text]

Mr. Saltsman: I think many of the wealthier people you refer to in Kanata were driven out there. They could not find accommodation in the heart of the city because you could not get any developments going.

Mr. Dawes: Mr. Saltsman, that is a very, very naive view.

Mr. Saltsman: I do not think it is so naive. We cannot have it both ways. We have got to decide if you want that kind of walking—and I think it is great.

We talk about community. I am appalled by the idea that the community is my street. I grew up in a tradition that a community was the world; my community went beyond the bounds of the four or five blocks that I could walk. It was the whole city or the whole country. We have this kind of parochialism, and I have been hammering at parochialism all the way through these meetings. It is this kind of parochialism that is going to destroy the city and not give it any sense of community. Or if it gives it a sense of community, it is going to be a tunnel-vision kind of community rather than something that identifies itself with a much greater part of humanity.

Mr. Dawes: You cannot develop a community if a major arterial highway goes right through the middle of the community. You dare not even step across the curb and go across to see the neighbour on the other side.

Mr. Saltsman: I agree with you; I do not like these arterial highways. I think we should have more intensive development in the hearts of our cities.

Mr. Dawes: I am not opposed, Mr. Saltsman, to arterial highways. I say that we must put an emphasis upon developing self-contained communities and neighbourhoods with all the facilities located in the community.

Mr. Watson: That is a recent concept.

Mr. Dawes: Not in the historical sense. You can go all over Europe and find those kind of self-contained communities.

Mr. Watson: Could I have a supplementary here?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Francis.

Mr. Francis: Has it not been the zoning of the municipalities that has prohibited commercial development in the new suburbs? Is that not the pattern that has taken place in every North American city? It is nothing unique in Ottawa.

Mr. Ellis: At the instigation of citizens' groups.

Mr. Francis: And the planners. What Mr. Dawes should do is direct his activities to rethinking the styles and the fads of the planners, who believe that everything should be purely residential under 35 feet.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Clermont, a last question.

M. Clermont: Merci, monsieur le président. Si ma question est aussi courte que celle posée par le premier d'entre nous, vous n'aurez plus de temps, monsieur Lefebvre!

Bref, monsieur vous dites dans votre mémoire qu'il serait bon que le Comité recommande...

[Interpretation]

M. Saltsman: A propos de ces riches de Kanata dont vous avez parlé, je pense que beaucoup d'entre eux ont été obligés de s'installer là-bas. Ils ne pouvaient pas trouver de logements à Ottawa où il n'y a presque plus de projets d'aménagement résidentiels.

M. Dawes: Monsieur Saltsman, vous êtes vraiment très naïf.

M. Saltsman: Je ne pense pas; il faut choisir. Si vous voulez pouvoir aller faire vos courses à pied, il faut décider.

Vous avez parlé de collectivité. Or, je suis étonné de constater que la collectivité corresponde en fait à ma rue. Quand j'étais enfant, on me disait que la collectivité représentait le monde entier. Ma collectivité à moi dépassait donc largement les limites des 4 ou 5 coins de rue avoisinants. Ma collectivité à moi correspondait à la ville toute entière ou un pays tout entier. Aujourd'hui, on préconise l'esprit de clocher, et j'en ai d'ailleurs parlé très souvent au cours des séances précédentes. A mon avis, cet esprit de clocher va détruire notre ville car il va lui ôter ce sens de la collectivité. Si on n'en arrive pas là, on aura au moins un centre de la collectivité plutôt étroit alors qu'on devrait pouvoir s'identifier à une plus grande partie de l'humanité.

M. Dawes: Il est impossible d'aménager une collectivité si une artère principale la traverse de bout en bout. En effet, vous n'avez même pas traversé la rue pour aller voir votre voisin d'en face.

M. Saltsman: Je suis d'accord avec vous car je n'aime pas moi non plus, ces grandes artères. A mon avis, nous devrions avoir beaucoup plus de projets d'aménagement intensif dans les centres villes.

M. Dawes: Je ne suis pas opposé à ce concept d'artères routières mais je pense que nous devons avant tout aménager des collectivités autonomes, nanties de tous les services et installations nécessaires.

M. Watson: C'est un concept assez récent.

M. Dawes: Pas tellement. Si vous allez en Europe, vous trouverez ce genre de collectivités autonomes.

M. Watson: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Francis.

M. Francis: N'est-ce pas plutôt les règlements de zonage des municipalités qui ont empêché les aménagements commerciaux dans les nouvelles banlieues? N'est-ce pas ce qui s'est produit dans toutes les villes d'Amérique du Nord? Ce n'est pas rien qu'à Ottawa.

M. Ellis: Sur l'instigation des groupes de citoyens.

M. Francis: Et des urbanistes. A mon avis, M. Dawes devrait plutôt réfléchir au style et au marottes des urbanistes qui estiment qu'en dessous de 35 pieds tout devrait être résidentiel.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Clermont, une dernière question.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. If my question is as short as the one asked by the first member, there will be no time left for you, Mr. Lefebvre!

In any event, Mr. Chairman, you say in your brief that it would be advisable that the Committee recommend...

[Texte]

Mr. Dawes: I am sorry, I do not understand. There is no translation?

Mr. Clermont: In your brief you suggest that the NCC should use most of its power to help the other municipalities to develop programs for the benefit of the population. This suggestion, Mr. Dawes, is against the recommendation made by most of the municipal levels that came before this Committee. They want this Committee to cut the planification powers of the NCC. What is your reaction to that?

Mr. Dawes: It is not at all unusual. In the first place, the municipalities do not have the financial resources that are necessary.

Mr. Clermont: They claim that they now have the power, the know-how, and the financial resources necessary to do all the planification for their own municipalities. That is what we have been told time after time by most of the witnesses representing the municipal authorities.

Mr. Dawes: Then why, Mr. Clermont, are the municipalities on the St. Lawrence river dumping all their sewage raw into the river? Why are they not building the necessary sewage treatment plants? That is just one single instance.

Mr. Clermont: So to follow your suggestion or recommendation in your brief, would you recommend an organization that can fill the bill that you are suggesting for the NCC, a co-ordination committee?

• 1625

Mr. Dawes: I think it is necessary to accept the fact that there are four levels of government, three in most provinces, and a greater degree of co-operation is going to be necessary before these four levels of government—But you are not going to be able to reduce the federal government's input because this is a major source of funds. I am not suggesting that the federal government tell anybody what to do. I am saying they are a major source of funds and therefore they should have a major say in establishing the policies that are necessary to improve the quality of ...

Mr. Clermont: This is my last question, Mr. Chairman. Yes, but to have that co-ordination between the federal government, the two provincial governments in Ottawa and the municipal body, what kind of body do you suggest?

Mr. Dawes: I am suggesting, Mr. Clermont, that what I am calling the Canadian habitat development corporation have contractual responsibilities with all other levels of government to carry out a function of planning that is agreed to by all levels so that you have a co-ordinated input of financial resources, manpower resources, planning resources, the whole thing. You cannot possibly all do it singly. It is not reasonable for a municipality to give a developer a right to develop the city in a certain way, ignoring the interrelationship between communities and the transportation and all the other services that are necessary. The municipality is sooner or later going to have to pick up the cost of providing the services that are required and are demanded by the citizens, so you must allow for the considerable financial inputs that are necessary.

[Interprétation]

Mr. Dawes: Je suis désolé mais je ne comprends pas. N'y a-t-il pas d'interprétation?

M. Clermont: Dans votre mémoire, vous suggérez que la CCN exerce plus de pouvoirs pour aider les autres municipalités à élaborer des programmes à l'intention de la population. Or, cette suggestion va à l'encontre de la recommandation faite par la plupart des représentants municipaux qui ont comparu devant ce comité. En effet, ils veulent que ce comité réduise les pouvoirs de la CCN en matière de planification. Qu'en pensez-vous?

M. Dawes: Cela ne m'étonne pas. Tout d'abord, les municipalités n'ont pas les ressources financières nécessaires.

M. Clermont: Elles prétendent cependant qu'elles ont les pouvoirs, l'expertise et les ressources financières nécessaires pour s'occuper de la planification de leur territoire. C'est tout du moins ce que nous a répété, à chaque séance, les représentants des municipalités.

M. Dawes: Dans ce cas, monsieur Clermont, pourquoi les municipalités riveraines du Saint-Laurent déversent-elles tous leurs déchets dans le fleuve? Pourquoi ne construisent-ils pas les usines de traitement des eaux-vannes? Ce n'est qu'un seul cas.

M. Clermont: Suite à ce que vous proposez ou à la recommandation que vous faites dans votre mémoire, est-ce que vous proposez un organisme pouvant remplir la fonction dont vous parlez pour la CNC, un comité de coordination?

M. Dawes: J'estime nécessaire de reconnaître qu'il y a quatre paliers de gouvernement, trois dans la plupart des provinces, et une meilleure collaboration sera indispensable pour que les quatre échelons du gouvernement—mais vous ne pourrez réduire l'intervention fédérale car c'est là une source majeure de crédits. Je ne propose pas que le gouvernement fédéral dicte à quiconque sa conduite, je dis que c'est une source majeure de capitaux et que par conséquent le gouvernement fédéral a droit à plus de poids dans l'élaboration des politiques nécessaires pour améliorer la qualité de ...

M. Clermont: Ma dernière question, monsieur le président. Oui, mais pour parfaire la coordination entre le gouvernement fédéral et les deux gouvernements provinciaux à Ottawa et l'administration municipale, quel genre d'organisme suggérez-vous?

M. Dawes: Je suggère, monsieur Clermont, que ce que j'appelle la Corporation canadienne de l'amélioration de l'habitation ait des responsabilités contractuelles à tous les paliers du gouvernement afin d'effectuer la planification telle que convenue à tous les paliers, afin d'obtenir des sources communes de financement, de main-d'œuvre, de planification et le reste. Vous ne pouvez tout faire seul. Il n'est pas raisonnable qu'une municipalité accorde à un spéculateur le droit d'aménager une ville à sa guise, ignorant l'interaction entre communautés et les problèmes de transport et autres services dont la collectivité a besoin. La municipalité, tôt ou tard, devra en payer les frais et il faut donc prévoir la contribution financière considérable qu'il faudra.

[Text]

I am suggesting a form of co-ordination using in part regional agencies that are already in existence through the Central Mortgage and Housing Corporation and using the policy-making responsibility of the Ministry of State for Urban Affairs.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Well, gentlemen and Madame, we are trying an experiment today, as you know, with three witnesses. We are trying to limit the time of the questioning and the presentation of the summary of the brief so that we can hear the three witnesses this afternoon. We might limit the number of witnesses in the future, I do not know.

I have two members here, Mr. Ellis and then Mr. Lefebvre. Let us proceed with Mr. Ellis and Mr. Lefebvre and then we will proceed with the other witnesses. Mr. Ellis.

Mr. Ellis: Mr. Chairman, I will be extremely brief. I want to make really just three brief observations to the witness.

Firstly, I am not at all sure that those people on the east coast of Newfoundland are that unhappy with their environment. The fact that they do not live in ivory towers as some of us in Ottawa to perhaps is to their benefit. They probably are happier by a damn sight than many of us who live here.

Secondly, having spent far more years in municipal life than I have in federal life, and having had to work with the federal government in various areas, I cannot possibly see the logic in having a federal body trying to impose planning on municipal councillors. My experience has been that those municipal councillors far and away have a better appreciation of what is required locally than any federal planning body run by bureaucrats could ever possibly have.

Mr. Watson: There are good examples of it all across Canada, in every community.

Mr. Dawes: At no time, Mr. Ellis, did I use the word "impose," at no time. I continued to use the word co-operation and I quoted Mr. . . .

Mr. Ellis: It probably is that we have not had . . .

Mr. Dawes: It is a long, sloppy process, but it is all we have and it is the best we have.

Mr. Ellis: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Yes, my question was partially answered in an answer to a question by Mr. Clermont. However, Mr. Dawes, you came here as a private citizen. We had here, as you know, the RMOC and the CRO who, within their own jurisdictions, claim they represent all the citizens in the immediate area. They maintain that the NCC has been too heavily involved in planning in the area and should get the hell out of it. They have no business in it.

You as a private citizen are complaining that the NCC is not enough involved, but yet you represent only one view. They claim they represent thousands and thousands of people when they make their submissions to us. What makes you think your opinion would prevail over the elected representatives of the local citizens?

[Interpretation]

Je suggère une forme de coordination avec le concours des agences régionales existantes par l'intermédiaire de la Société centrale d'hypothèques et de logement et fondée sur la responsabilité de la politique dévolue au ministère d'État des Affaires urbaines.

M. Clermont: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs et madame, nous expérimentons aujourd'hui avec la participation de trois témoins. Nous essayons de réduire la période des questions et de résumer le mémoire afin de pouvoir entendre les témoignages cet après-midi. Nous réduirons peut-être le nombre des témoins à l'avenir, je ne sais pas.

Deux députés, MM. Ellis et Lefebvre, ont demandé la parole; commençons par M. Ellis puis ce sera M. Lefebvre. Monsieur Ellis.

M. Ellis: Monsieur le président, je serai très bref. Je n'ai que de courtes observations à offrir aux témoins.

Premièrement, je ne suis pas du tout sûr que les Terreneuviens soient vraiment malheureux de leur environnement. Le fait qu'ils ne vivent pas dans des tours d'ivoire comme certaines personnes à Ottawa est peut-être pour eux un avantage. Ils sont probablement beaucoup plus heureux que beaucoup de ceux qui vivent ici.

Deuxièmement, ayant consacré plus d'années de ma vie à l'administration municipale qu'à l'administration fédérale, et ayant eu à travailler pour le gouvernement fédéral en divers endroits, je ne vois pas la logique d'instituer un organisme fédéral qui impose la planification aux administrations municipales. D'après mon expérience, les administrations municipales sont beaucoup mieux placées pour apprécier les besoins locaux que tout organisme fédéral de planification soumis à une bureaucratie.

M. Watson: Il y en a de bons exemples partout au Canada, dans toutes les localités.

M. Dawes: Monsieur Ellis, je n'ai pas employé une seule fois l'expression «imposer», pas une seule fois. J'ai employé le mot collaboration et je cite M. . . .

M. Ellis: C'est probablement ce qui nous a manqué . . .

M. Dawes: Le processus laisse à désirer, mais c'est tout ce que nous avons.

M. Ellis: Merci.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Oui, ma question a reçu une réponse partielle dans la réponse à la question de M. Clermont. Toutefois, monsieur Dawes, vous êtes ici à titre de citoyen indépendant. Nous avons entendu ici, vous ne l'ignorez pas, le MROC et CRO qui prétendent, dans le cadre de leur compétence respective, représenter tous les citoyens de la région. Ils maintiennent que la CCN s'occupe trop de planification dans le secteur et devrait en sortir au plus vite, qu'elle n'a pas d'affaire là.

A titre de citoyen indépendant, vous nous plaignez que la CCN n'est pas assez engagée et pourtant vous ne représentez qu'une seule opinion. Ces organismes prétendent représenter des milliers et des milliers de personnes. Qu'est-ce qui vous fait croire que votre opinion aura plus de poids que celle des représentants élus des localités?

[Texte]

• 1630

Mr. Dawes: Sir, I present my views to you as a private citizen, and you are the arbitrator. If you weight the representation of regional government as heavier, that is your prerogative. I have lived in many of the major cities of the world and have been responsible through Canadian aid, for assisting in improving the quality of life in many cities around the world. I find that Ottawa is a magnificent city compared with any other than I have lived in; a magnificent city, sir.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Dawes: And I think that in large measure this is the result of the National Capital Commission's interjection.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Lefebvre: I am glad to hear you say that.

Mr. Dawes: Exactly. But as a result of their success in what I consider to be a certain narrow field, I would broaden the concept of national significance to mean a city which is a better place for the citizens themselves in which to live. I see dozens and dozens of problems which are now being voiced by groups of citizens who do not feel they are being represented by their elected representatives. It is a phenomenon which we must come to grips with. How do we incorporate the views of these people? They are selfish views, agreed. Things are happening to their municipalities right where they live which they do not like.

Mr. Lefebvre: In other words, you are not satisfied that the local councillors are as close to the people as they pretend to be in many cases?

Mr. Dawes: Exactly, sir. I am quoting from the *Globe and Mail* to illustrate perfectly the fact that, in too many instances, local councillors represent vested interests who have their own interests. And they are representing you and me who expect to buy a house for \$25,000 and three years later sell it for \$75,000. We are part of the process of deterioration in these particular areas. But we must come to grips with this aspect of development within our municipalities.

Mr. Lefebvre: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Well, Mr. Dawes, on behalf of the members I thank you very much for the interest you have taken in the work of this Committee.

Mr. Dawes: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I am now calling on the Aylmer Residents Association, and I invite the representatives to come to the table.

I understand, gentlemen, that more than one community group has participated in the drafting of the brief. Maybe you could give us a few details about this and mention the names of those involved.

M. Denis Roberge (Directeur, Association des résidents d'Aylmer): Alors voici, je me présente, monsieur le coprésident. Je suis Denis Roberge et je remplace le président, Patrick Asselin, qui n'a pu se présenter aujourd'hui.

J'ai avec moi à ma droite Tom Van Dusen, à ma gauche, Bernard Major ainsi que trois autres personnes dans la salle, Dennis Foran, Rozeanne Kealey, et David Taylor, qui seront prêts à répondre aux questions que vous pourrez poser après notre présentation.

[Interprétation]

M. Dawes: Je présente mes vues à titre de citoyen indépendant et vous êtes l'arbitre. Si vous accordez plus de poids à la représentation du gouvernement régional, c'est votre affaire. J'ai vécu dans nombre de grandes villes du monde entier, assumant la responsabilité de l'aide accordée par le Canada en vue d'améliorer le niveau de vie dans nombre de cités. Ottawa m'apparaît comme une ville splendide par rapport à d'autres où j'ai vécu, splendide, vraiment.

Des voix: Bravo!

M. Dawes: Et j'estime que cela résulte dans une grande mesure de l'intervention de la Commission de la Capitale nationale.

Des voix: Bravo!

M. Lefebvre: Je suis ravi de vous l'entendre dire.

M. Dawes: C'est vrai. Mais par suite de cette réussite dans un domaine restreint, j'envisage l'expansion du concept national englobant une ville où les citoyens seront plus heureux de vivre. Je vois d'innombrables difficultés qui n'ont pas été encore exprimées par les citoyens qui ont le sentiment de ne pas être représentés par leurs représentants élus. C'est un problème qu'il faudra résoudre. Comment incorporer les opinions divergentes? Il y a des opinions égoïstes, nul doute; leurs municipalités sont bouleversées et cela trouble leur quiétude.

M. Lefebvre: C'est-à-dire que vous n'admettez pas que les administrations régionales sont aussi près du peuple qu'elles prétendent en bien des cas?

M. Dawes: Exactement, monsieur. Je cite le *Globe and Mail*, afin de bien démontrer que dans nombre de cas les administrations locales représentent des intérêts personnels. Ils vous représentent aussi bien que moi et nous envisageons la possibilité d'acheter une maison pour \$25,000 et la vendre dans 3 ans pour \$75,000. Nous participons aux procédés de détérioration dans ce secteur particulier, mais nous devons nous occuper de cet aspect du développement municipal.

M. Lefebvre: Merci. Merci, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Eh bien, monsieur Dawes, au nom des membres du Comité, je vous remercie beaucoup de l'intérêt que vous avez manifesté à l'égard de notre Comité.

M. Dawes: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Nous allons maintenant entendre l'Association des résidents de Aylmer et j'invite des représentants à s'approcher de la table.

Je crois comprendre, messieurs, que plus d'un groupe communautaire a participé à la rédaction du mémoire. Peut-être pourriez-vous nous donner des précisions à ce sujet et citer les noms des personnes en cause?

Mr. Denis Roberge (Director, Aylmer Residents Association): I will introduce myself again. My name is Denis Roberge, and I will speak for our president, Patrick Asselin, who could not be present today.

On my right, Tom Van Dusen, on my left, Bernard Major, and we also have three representatives in the room: Denis Foran, Rozeanne Kealey, and David Taylor, who will answer questions later on.

[Text]

Alors, premièrement, au nom de l'Association des résidents d'Aylmer, j'aimerais remercier le Comité pour nous avoir permis de nous présenter devant vous aujourd'hui. Notre document se divise en deux parties qui seront présentées par M. Van Dusen, ainsi que par M. Major.

L'Association des résidents d'Aylmer regroupe 29 organismes municipaux, majoritairement des groupes de citoyens, soit 16, et les autres groupes sont des groupes de citoyens tels que notre Groupe de patrimoine, le Regroupement des femmes et ainsi de suite. Alors il y en a 13 qui composent notre Association. Nous n'avons pas de membres à titre individuel, parce que nous sommes un organisme qui chapeaute justement les organismes où les individus peuvent participer activement, mais nous avons des délégations élues à notre bureau de direction. Et les personnes que je vous ai nommées tantôt font toutes partie du bureau de direction.

Alors, comme le temps est court, je vais laisser la parole à M. Van Dusen qui va expliquer la première partie de notre document ainsi que M. Major après. Je crois que vous avez alloué cinq minutes pour la présentation.

Merci. Monsieur Tom Van Dusen.

M. Tom Van Dusen (directeur, Association des résidents d'Aylmer): Monsieur le coprésident, je voudrais en premier lieu remercier mon collègue, M. Roberge, ancien maire de Lucerne, pour m'avoir donné l'occasion de participer à cette soumission au nom de mes concitoyens dans la ville d'Aylmer. Je vais continuer en anglais, si vous voulez bien monsieur le coprésident, afin de souligner le respect mutuel que nous accordons aux 2 langues officielles, au sein de notre comité.

• 1635

Mr. Chairman, I will, very briefly, and, I hope, concisely, touch on some of the major points of our brief.

In 1956, twenty years ago, we appeared before this Committee which was, I believe, the last time that the Committee was brought together.

We are most appreciative of the presence of both the Senate and the House of Commons on this Committee, and of the fact that it is a Joint committee, bringing together the experience, and the dedication, of many years and, also, the representative capacity of the members of the National Capital Area.

I have been asked, by the Heritage Association of Aylmer, to put forward, briefly, one or two points. We are endowed with an active and dedicated Heritage Association whose mission is to preserve something of the amenities of another age in the midst of the disarray which seems an inevitable accompaniment of progress. They advocate that the NCC Heritage Development Plan be extended to recognize the historic links among Ottawa, Hull and Aylmer. They advocate the promotion and development of Aylmer's historic core, the historic Aylmer Road and the Promenade de Voyageur. They propose that the Promenade de Voyageur, the Deschenes autoroute and the proposed bridge be designed as a medium-capacity, scenic boulevard manifesting respect for environmental and historical considerations. I would emphasize, immediately, that our position is not one of isolation or recrimination. We wish to participate in the building of a Capital which will express the aspirations and creative thrusts of Canadians from coast to coast.

[Interpretation]

First, in the name of the Aylmer Residents Association, I would like to thank the Committee for this opportunity to make a presentation. Our brief is divided in two parts and will be presented by Mr. Van Dusen and Mr. Major.

The Aylmer Residents Association is a group of 29 municipal bodies, representing a majority of the citizens, 16 in number, and other citizen groups, such as our Women's League and others. Our Association has 13 members, none independent because our association is the leader of other active associations, but delegates are elected to our board. Each persons introduced previously is amember of the board.

As time is short, I will ask Mr. Van Dusen to explain Part I of our brief and Mr. Major will follow. As I understand, five minutes is the time allowed for the presentation.

Thank you. Mr. Tom Van Dusen.

Mr. Tom Van Dusen (Director, Aylmer Residents Association): Mr. Chairman, I would like first to thank my colleague, Mr. Roberge, former mayor of Lucerne, for this opportunity to speak in the name of the citizens of the Town of Aylmer. I will continue in English, if I may, Mr. Chairman in accordance with our tradition of mutual respect among members of the committee, since both languages are official.

Monsieur le président, je vais très brièvement, et je l'espère avec beaucoup de concision, toucher certains points capitaux de votre mémoire.

En 1956, il y a donc 20 ans, nous avons témoigné devant votre comité et ce fut, je crois, sa dernière réunion.

Nous apprécions beaucoup la présence des membres du Sénat et de la Chambre des communes et le privilège de témoigner en présence d'un comité mixte dont l'expérience et le dévouement s'affirment avec les années ainsi qu'en présence de députés de la région de la Capitale nationale.

Le groupe du patrimoine d'Aylmer m'a demandé d'exposer brièvement un ou deux points. L'Association intéressée à la conservation de notre patrimoine est très active et dévouée; sa mission est de préserver les bonnes coutumes anciennes dans le désordre de l'évolution inévitable. Il préconise l'expansion du plan de la CNC de manière à restaurer le lien historique entre Ottawa, Hull et Aylmer. Il demande la promotion et le développement du noyau historique d'Aylmer, du chemin historique d'Aylmer et de la promenade des voyageurs. Il propose que la promenade des voyageurs, l'autoroute de Deschênes et le pont qui doit être construit soient conçus pour une capacité moyenne, comme boulevard panoramique pour sauvegarder l'environnement et son aspect historique. Je tiens à souligner immédiatement que notre position n'est pas l'isolement ou la récrimination. Nous désirons participer à l'édification de la Capitale; ce sera là le symbole de nos aspirations et de notre esprit créateur.

[Texte]

Had we had the benefit of some of the other briefs, we might have been tempted to have been more specific and, perhaps, more positive on the question of the kind of administration the National Capital Area requires. Our brief urges a more-representative form of administration, with an elective principal, as a means of overcoming what is, too often, government-by-confrontation and which appears to be characteristic of some of the structural areas of the National Capital forms of administration at the present time. Regional governments, on both sides of the river, municipal interest, provincial interests and federal interests, too often are engaged in a tug of war and, had we had the benefit of some of the other briefs, emphasizing the elective principal we might have come very close to a proposal for an eleventh province, formed of an elective and responsible body, giving representation to the people in the areas involved.

• 1640

We have avoided going that far. We have avoided going as far as Mayor Greenberg's concept of a city-state, partly because that concept does not provide for participation on the Quebec side of the river. We advocate inclusion of the communities, on the Quebec side, as part of the national capital. We base our advocacy on historical and constitutional grounds. I would suggest that the selection of Ottawa, by Queen Victoria, at the request of the legislature of the Province of Canada, was not greeted with the approval and applause which some historians like to suppose. In fact, it led to the defeat and resignation of the government. It was not until the Session of 1859 that Macdonald was able to have the choice of Ottawa ratified by the Legislature and begin work on the public buildings. Ottawa, when selected, was selected as the seat of government of the Province of Canada, composed of the two portions of Upper and Lower Canada, which were united in 1840, as the province of Canada. It was not until 1867, when Ontario was created, that Ottawa became a City in the Province of Ontario. This historical anomaly should be corrected by granting recognition and participation to the other sister Province of the active union, once known as Lower Canada, without whose consent and co-operation, Confederation could not have taken place. Confederation should not be a one way street. Thus, we favour a national capital which will include the Quebec area presently incorporated in the National Capital Region representing the two sister provinces of the Act of Union of 1840.

We also favour a bilingual capital. We refer to a bilingualism that is historical, that is traditional and that is functional. We do not advocate imposing language on anyone. We favour bilingualism which grants recognition to the two languages of the Canadian constitution, French and English, both recognized in the Act of 1867. We feel that, what was culturally accepted, in 1867, should not be rejected, now. The capital should be an expression of the bilingual roots of our nation. This kind of bilingualism we have practiced in Aylmer for 130 years. We do not subscribe to a theory which would fragment, or sectionalize,

[Interprétation]

Si nous avions eu l'avantage de préparer notre mémoire dans les mêmes conditions que d'autres, nous aurions sans doute tenté de préciser davantage et d'une façon plus positive le genre d'administration exigée dans la région de la Capitale nationale. Notre mémoire demande que l'administration soit plus représentative, avec corps principal élu, comme moyen de surmonter ce qui, trop souvent, s'avère le gouvernement-par-confrontation et qui semble caractéristique de certaines formes structurales d'administration dans la région de la Capitale nationale à l'heure actuelle. Les gouvernements régionaux des deux côtés de la rivière, municipaux, provinciaux et fédéraux, sont trop souvent à couteaux tirés et si nous avions eu l'appui d'autres mémoires, nous aurions pu mieux faire valoir la nécessité d'un corps élu ressemblant de très près à une onzième province, et mieux représentatif des personnes en cause.

Nous avons évité de pousser trop loin. Nous avons évité de pousser notre concept aussi loin que celui du maire Greenberg qui propose une ville étatisée, principalement parce que ce concept ne prévoit pas la participation de la population québécoise. Nous proposons d'inclure les collectivités de la partie québécoise de la Capitale nationale, nous fondant sur des principes historiques et constitutionnels. Je suggère que le choix d'Ottawa par la reine Victoria, à la demande de la législature ontarienne, n'a pas été aussi bien accueilli que certains historiens voudraient nous le faire croire. En fait, cela a entraîné la défaite et la démission du gouvernement. Ce n'est que lors de la session de 1859 que Macdonald a pu faire ratifier le nom d'Ottawa par la législature et commencer d'ériger les édifices publics. Ottawa, quand le nom de la ville a été choisi, a été instituée siège du gouvernement de la province du Canada, comprenant le Haut Canada et le Bas Canada, dont l'union a été consacrée en 1840 sous le nom de province du Canada. Ce n'est qu'en 1867, alors que la province d'Ontario a été créée, qu'Ottawa est devenue une cité ontarienne. Cette anomalie historique devrait être corrigée en reconnaissant et acceptant la participation de la province sœur de l'union active connue autrefois sous le nom de Bas Canada, et sans le consentement et la coopération de laquelle la Confédération n'eût pas été. La Confédération ne devrait pas être à sens unique. Nous sommes donc en faveur d'une capitale nationale qui comprendra le secteur québécois présentement incorporé à la région de la Capitale nationale et qui représente les deux provinces sœurs de l'Acte de l'union de 1840.

Nous sommes également en faveur d'une capitale bilingue. Nous pensons à un bilinguisme historique, traditionnel et fonctionnel. Nous ne préconisons pas d'imposer telle langue à quiconque. Mais nous sommes en faveur du bilinguisme reconnaissant deux langues officielles aux termes de la constitution canadienne, le français et l'anglais, toutes deux spécifiées dans l'Acte de 1867. Nous estimons que le principe culturel sanctionné en 1867 ne doit pas être maintenant rejeté. La capitale devrait être le symbole de l'expression bilingue de nos sources. C'est ce bilinguisme que nous pratiquons dans Aylmer depuis 130 ans. Nous ne

[Text]

the national capital in a French-language area on one side of the river, and an English-language area on the other. We do not believe in carrying separatism into a national policy. We believe in equal recognition of both languages at all levels throughout the capital. As Mr. Major will point out, we also would favour granting recognition to the enormous contribution, of the great ethnic families, to creative nationalism in Canada.

We would also hope that the capital would express the continuing contribution by native Canadians, of whom my colleague is a learned and distinguished representative.

The Lebreton Flats contained the nucleus of a park or a green space, the last of its kind in the national capital area. With the removal of the E. B. Eddy Company, this park could be expanded across the river, forming a link between the Ottawa and Hull sides, the majestic Chaudière Falls acting as a fulcrum. We would have a green and flowering area, comparable to such areas in other great capitals of the world, such as the Bois de Boulogne in Paris, tying in with the system of parkways and scenic drives and providing Canada's capital with an asset of beauty and distinction unique among the capitals of the world. Thank you very much, ladies and gentlemen.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Major.

M. Bernard Major (directeur, Association des résidents d'Aylmer): Monsieur le coprésident, mesdames et messieurs du Comité, je vais tâcher d'être bref. Mon ami m'avait accordé trois minutes, il devait en prendre deux, alors je vais abréger mes trois minutes.

Comme il l'a déjà mentionné, nous proposons une capitale nationale bilingue des deux côtés de la rivière des Outaouais, incluant Aylmer, avec la participation des résidents dans le processus décisionnel. Contrairement à l'opinion que l'on a de certains groupes de citoyens, nous ne prêchons pas seulement pour notre paroisse, car en tant que Canadiens, nous concevons une capitale, mais une capitale réellement différente de ce qu'on connaît jusqu'à présent et de ce qui est vu ailleurs. Nous concevons une capitale vivante, qui représenterait les différents éléments qui forment notre pays tant au niveau humain qu'au niveau biologique et naturel.

Parmi les projets que nous envisageons pour cette capitale vivante, le premier, qui me touche de près à cause de mes antécédents autochtones, est un centre national des autochtones et non pas comme on le décrit dans la version traduite que vous nous avez retournée, un «*friendship centre*». Ce n'est pas un *friendship centre* dont on veut parler, mais bien d'un centre national des autochtones. Je crois que c'est un devoir national pour notre pays de voir à l'institution d'un tel centre, de le financer, mais d'arrêter sa participation à ce point-là. Fournir aux autochtones, Amérindiens, Métis, Inuits, l'occasion de pouvoir concevoir, diriger et administrer leur propre centre, est un devoir pour tout autre Canadien.

Aussi, dans la même sens, nous préconisons, non pas seulement des groupes subventionnés par le Secrétariat d'État, mais un véritable centre national du multiculturalisme qui, comme le centre national des autochtones, verrait à tenir compte et à refléter le pluralisme de notre société canadienne. Encore là, il s'agirait d'un centre conçu, dirigé et administré par les groupes multiculturels autres que français et anglais qui forment notre pays.

[Interpretation]

souscrivons pas à la théorie visant à fragmenter ou à sectionner la capitale nationale en secteur d'expression française d'un côté de la rivière et d'expression anglaise sur l'autre rive. Nous ne croyons pas au séparatisme en matière de politique nationale. Nous estimons que les deux langues doivent être également adoptées à tous les niveaux et partout dans la capitale nationale. Comme M. Major vous l'a expliqué, nous sommes aussi en faveur de la reconnaissance à l'égard de la contribution énorme de certaines grandes familles ethniques à la création d'un sentiment nationaliste au Canada.

Nous espérons aussi que la capitale représentera la constante participation des Canadiens de souche originelle dont mon collègue fait partie avec distinction.

La plaine Lebreton renfermait le noyau d'un parc ou d'une zone verte, dernier oasis de cette nature dans la région de la Capitale nationale. Le départ de la compagnie E.B. Eddy permettrait d'étendre ce parc au-delà de la rivière, formant un lien entre Ottawa et Hull, dont les majestueuses chutes Chaudière constitueraient le pivot. Nous aurions une oasis de verdure fleurie comparable à celle d'autres centres urbains des grandes capitales du monde, tel le Bois de Boulogne à Paris, qui rassemblerait le réseau des grandes routes et des promenades panoramiques et ornerait la capitale du Canada d'un joyau unique par sa beauté. Merci beaucoup, mesdames et messieurs.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Major.

Mr. Bernard Major (Director, Aylmer Residents Association): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I shall try to be brief. My friend had given me three minutes, and he was to take two, so I shall try to make it less than three minutes.

As he has already mentioned, our proposal is for a bilingual national capital on both sides of the Ottawa River, with the residents able to participate in the decision-making process. Unlike the opinions expressed by some citizens groups, our pleas are not only on behalf of our own parish, because as Canadians we have a vision of a capital, but one that is truly different from what we have known so far or have found elsewhere. Our vision is of a living capital that would represent the various elements that make up our country, whether from a human point of view or from a biological and natural perspective.

Among the projects which we envisage for this living capital, the first which affects me closely because of my native ancestry, is a national centre of native peoples, and not what has been described in the translated text that we submitted to you as a "Friendship Centre". This would not be a friendship centre but a national centre of native people. I believe that our country has a duty to see to setting up such a centre and financing it, but that participation should go no further. Every Canadian has a duty to provide native peoples, Amerindians, Métis, and Inuit, with the opportunity to design, direct and administer their own centre.

Along the same lines, we not only envisage groups being subsidized by the Department of the Secretary of State, but also a true national multiculturalism centre, similar to the national native people's centre and which would truly reflect the pluralism of Canadian society. Once again, this centre would be designed, directed and administered by the multicultural groups, other than French and English, which make up our country.

[Texte]

Une chose qui est énormément regrettable et qu'on peut remarquer particulièrement durant les mois d'été, ce sont les nombreuses familles canadiennes à revenus moyens et à revenus bas qui ne peuvent se prévaloir de séjours prolongés dans la capitale canadienne, et des facilités qui existent à cause de leur incapacité de pouvoir se loger à un prix raisonnable dans la région. A cet effet-là, nous proposons un réseau raisonnable à proximité du centre de la ville, de terrains de camping et, avec un peu d'imagination, ces terrains de camping pourraient être convertis à d'autres usages durant les mois moins achalandés du tourisme.

Aussi, pour refléter les vastes espaces libres et l'orientation quand même récente des gens de ce pays pour les sports en plein air et pour les sports accessibles à tous, tels que la marche, le cyclisme, la natation, le ski de fond et la raquette, nous proposons l'établissement d'une piste naturelle le long de l'Outaouais du côté du Québec où on a quand même des vestiges de l'histoire canadienne, l'arrêt de Champlain par exemple et où on pourrait faire une utilisation à longueur d'année de ce secteur.

On propose aussi, pour refléter les autres aspects que les aspects humains, la formation et l'institution d'un centre national des sciences naturelles. Nous vous remettrons avant de quitter, monsieur le coprésident, un exemplaire d'un annexe qui a été omis dans le rapport original qui traite en détail de ce sujet-là; il s'agit de créer sur place un inventaire vivant pour tous de la faune, de la flore et de la vie aquatique canadiennes.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Est-ce que vous êtes en mesure de le distribuer immédiatement?

• 1650

M. Major: Non, je ne crois pas. Nous l'attendons d'un instant à l'autre.

Maintenant, on a parlé aussi des problèmes de pollution tout à l'heure, des problèmes dans le domaine de la planification. Chez nous, à Aylmer, nous avons le privilège d'avoir un territoire assez vaste, à vocation résidentielle et récréative, pouvant recevoir des édifices fédéraux, et loger des fonctionnaires qui auraient très peu de distance à parcourir pour se déplacer. Cela va un peu dans le même sens que la discussion qui a eu lieu tout à l'heure au sujet des problèmes de déplacement, de transport en commun, que cela représente. Nous croyons qu'il serait bon, au lieu de tenter de concentrer d'autres édifices fédéraux à Ottawa ou à Hull, de les déplacer vers un secteur où il est possible de construire des résidences pour accommoder les gens qui y travailleraient.

Nous proposons aussi, dans le but d'équilibrer esthétiquement les deux rives de la rivière de l'Outaouais, de créer une promenade qui s'appellerait la «Promenade des voyageurs» et qui équivaldrait à *The Ottawa River Parkway*. Elle pourrait se situer, des limites est de Hull, aux limites ouest d'Aylmer; cela ferait un certain équilibre entre les deux côtés de la rivière.

Egalement, et sans que ce soit prioritaire, nous voudrions qu'il y ait à Ottawa, et dans la Capitale nationale, une institution destinée essentiellement à promouvoir l'égalité de la femme dans notre société.

Maintenant, à cause d'un besoin d'équilibre puisqu'il existe des espaces libres, et sans toutefois insinuer malicieusement que c'est plus vivant du côté québécois que du côté de l'Ontario, nous recommandons que s'ils sont acceptés, ces projets soient réalisés du côté québécois de la Capitale nationale. Merci.

[Interprétation]

One very regrettable occurrence which is particularly noticeable in the summer months is that many Canadian families with average or low incomes are unable to visit Canada's capital for any length of time and to benefit from the facilities found here, simply because they are unable to find reasonably inexpensive accommodation in the region. We therefore propose the establishment of a network of camping grounds close to centre town, and with a little imagination these camping areas could be used for other purposes in the months when there are fewer tourists.

Furthermore, in order to reflect the wide open spaces and the recent desire of Canadians to participate in outdoor sports, and so that everyone can have access to sports such as walking, cycling, swimming, cross-country skiing and snowshoeing, we propose the construction of a nature trail along the Quebec shore of the Ottawa River where some vestiges of Canadian history are left, such as the Champlain Stop. Full use could thus be made of this area all year long.

In order to reflect not only the human aspects, we also propose the establishment of a national natural sciences centre. Before we go, Mr. Chairman, we shall table a copy of an appendix omitted from the initial report and which deals with this topic; it deals with the creation of a public living inventory of Canadian flora, fauna and aquatic life.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Can you distribute it right now?

Mr. Major: No, I do not think so. We are expecting it at any moment.

Mention was also made earlier of pollution and of planning problems. In Aylmer, we have the privilege of having a rather vast territory for residential and recreational purposes, where federal buildings could be built and where civil servants could live and not have to travel long distances. This is along the same lines as the discussion that took place earlier about problems of commuting and public transportation that are involved. We think it would be a good idea instead of trying to concentrate federal buildings in Ottawa or in Hull, to move them instead to a region where it would be possible to build homes to accommodate the people who would be working there.

In order to maintain an aesthetic balance between the two shores of the Ottawa River, we also propose the construction of a parkway similar to the Ottawa River Parkway that would be called the «*Promenade des Voyageurs*». This might extend from the Hull city limits of Aylmer and would help maintain some balance between the two sides of the river.

A further recommendation, which though not of priority is still important, is that there be in the national capital an institution whose main objective would be to promote equality for women in our society.

Finally, because there is a need to maintain balance, and because there are open spaces, and without wishing to insinuate that the Quebec side is livelier than the Ontario side, we recommend that if these projects are approved, they be carried out on the Quebec side of the National capital. Thank you.

[Text]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci monsieur.

Avant de poser nos questions, j'aimerais savoir si nous sommes tous d'accord pour que le mémoire présenté par l'Association des résidents d'Aylmer, mémoire qui nous a été distribué, soit annexé en appendice au procès-verbal des témoignages d'aujourd'hui.

Des voix: D'accord.

Adopté.

Alors voici: j'ai sur ma liste le Dr Isabelle, M. Lefebvre et M. Francis. Je vais ajouter votre nom M. Clermont.

Docteur Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur le président, je voudrais d'abord remercier les témoins qui nous ont présenté un mémoire excellent. J'aimerais féliciter M. Van Dusen pour son exposé qui, je pense, reflète l'esprit que l'on est en train de forger, à savoir: un esprit de construction d'une nouvelle Capitale canadienne; c'est la cristallisation des différentes cultures. Je le félicite parce qu'il a réellement touché le fond du problème.

M. Van Dusen, le Conseil de ville, de la ville d'Aylmer, a-t-il été consulté? Les conseillers sont-ils au courant du mémoire que vous nous avez présenté?

M. Van Dusen: Si vous permettez docteur, je demanderais à M. Roberge de répondre à ces questions.

M. Roberge: Nous avons eu des séances d'information avec le conseil. Mais celui-ci ne fait pas partie de l'Association des résidents d'Aylmer, et comme tel, n'a pas participé à la préparation du document.

M. Isabelle: Maintenant, monsieur Van Dusen, vous dites que vous voulez qu'Aylmer soit intégré à la Capitale nationale. Dites-vous bien intégré, non pas à la Région de la Capitale nationale, mais à la Capitale nationale du Canada?

M. Van Dusen: C'est cela, c'est bien cela.

M. Isabelle: En d'autres mots, vous voulez changer l'Article 16 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique qui se lit comme suit:

... Ottawa sera le siège du gouvernement du Canada.

Vous voudriez donc que toutes les municipalités, tant du côté ontarien que du côté québécois de la Région de la Capitale nationale, y soient incluses.

M. Van Dusen: Je pense que cela résume très bien notre pensée.

M. Isabelle: Vous avez parlé aussi du fameux pont de Britannia à Deschênes.

M. Van Dusen: Oui.

• 1655

M. Isabelle: C'est dans le vent depuis je pense 35 ans. Vous savez qu'un projet de schéma d'aménagement a été présenté dernièrement sur lequel ne figure pas le pont. Alors est-ce que vous avez l'intention de faire des revendications à cet effet lorsque le temps viendra d'en discuter avec les autorités?

[Interpretation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, sir.

Before we begin to question the witnesses, I would like to know whether we are all agreed that the brief tabled by the Aylmer Residents Association and which has been distributed to you should be appended to today's proceedings.

Some hon. Members: Agreed.

Agreed.

I have the following names on my list: Dr. Isabelle, Mr. Lefebvre, and Mr. Francis; I will also add Mr. Clermont's name.

Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, I would first of all like to thank the witnesses for submitting such an excellent brief. I would like to congratulate Mr. Van Dusen for his statement which I feel reflects the spirit which we are trying to achieve, namely, one in which we can build a new Canadian capital and achieve a crystalization of our various cultures. I congratulate him because he has reached the heart of the problem.

Mr. Van Dusen, was the Aylmer City Council consulted? Are the city councillors aware of the brief that you have submitted to us?

Mr. Van Dusen: With your permission, sir, I will ask Mr. Roberge to answer these questions.

Mr. Roberge: We held joint information sessions with city council; however, they are not members of the Aylmer Residents Association and as such did not participate in drawing up this document.

Mr. Isabelle: Mr. Van Dusen, you say that you wish Aylmer to become part of the national capital. By that you mean not part of the National capital Region, but of the national capital of Canada?

Mr. Van Dusen: That is precisely what I mean.

Mr. Isabelle: In other words, you wish to change Section 16 of the British North America Act which states that:

... Ottawa will be the seat of the Government of Canada.

You would therefore wish that all municipalities on the Ontario and the Quebec side of the National Capital Region be included.

Mr. Van Dusen: I think that that summarizes our view admirably.

Mr. Isabelle: You also mentioned the famous Britannia Bridge at Deschenes.

Mr. Van Dusen: Yes.

Mr. Isabelle: It has talked about for the past 35 years. You know that a development plan was submitted recently and that the bridge is not included in that proposal. Do you therefore intend to make representations when the time arises and to discuss this matter with the authorities?

[Texte]

Une voix: Évidemment.

M. Isabelle: Vous avez dit quelque chose également surtout lorsque vous avez parlé de ... governing council, keeping these factors in mind, a tentative shape of government begins to emerge. It might embody the following. Là, vous avez donné un exemple: au point de vue provincial un représentant élu des deux côtés de la province, Ontario, Québec.

Au point de vue régional, là je ne m'accorde pas avec vous, parce que vous dites: Sept représentants élus de la Communauté régionale de l'Outaouais et dix de Ottawa-Carleton.

Je suis contre, parce que je voudrais que si jamais une telle représentativité se faisait il faudrait qu'elle se fasse à parties égales. Si vous regardez la région, elle est divisée par une rivière seulement et ce n'est pas tant la population que nous divisons que le territoire. Alors est-ce que vous seriez d'accord pour amender cela si jamais certaines choses se faisaient?

M. Roberge: Voici docteur Isabelle, nous avons proposé différents critères, mais nous sommes loin de penser que nous avons une formule. Car il y a eu plusieurs comités dans le passé, en outre, M. Fullerton a travaillé sur des recommandations, avec du personnel et de l'argent à sa disposition à plein temps, sans être capable de soumettre une formule qui soit acceptable, même à une majorité de la population. Ce que nous avons en fait voulu exprimer c'est que ce soit des gens élus et qu'il y ait beaucoup plus d'autorité qu'il y en a présentement. Quant aux modalités, je suis certain que si nous avions le temps et le financement à notre disposition nous pourrions, après quelques mois d'étude, être beaucoup plus concrets.

M. Isabelle: Maintenant dans votre suggestion, c'est toujours un exemple que vous donnez là:

J'espère que vous nous ferez grâce d'appartenir à ceux qui auront comme destinée, dans votre modèle, de présider au destin de ce qui peut se passer dans la Capitale nationale.

Vous mentionnez: preferably M.P.s in the capital area. Pour ma part, j'aime mieux que vous laissiez les troubles aux autres. Alors j'espère que vous enlèverez cela.

De toute façon, je pense que c'est un exposé valable. M. Major a mentionné quelques points assez importants, mais qui dépassent largement les cadres de notre Comité. De toute façon, je pense que nous pourrions retenir cela.

Une dernière question: est-ce que vous seriez en faveur d'un genre de commission tripartite pour gouverner la région de la capitale nationale si jamais la Capitale nationale devient la Région de la capitale nationale, telle qu'elle est décrite dans la Loi sur la Capitale nationale?

M. Roberge: Une commission tripartite ne semble pas du tout s'orienter vers le sens de notre représentation. Même si les gens sont des élus, ils ne sont pas élus à l'intérieur du mandat qui leur est assigné. Alors, ils deviendraient des personnes nommées à des postes. Alors à moins d'avoir une représentation beaucoup plus concrète quant à savoir qui serait automatiquement ou volontairement nommé à cela, etc, ce serait difficile d'émettre un jugement. Mais notre orientation est pour des gens élus par les résidents et non par le peuple canadien en général.

[Interprétation]

An hon. Member: Of course.

Mr. Isabelle: In your comments you also stated: Conseil directeur. En tenant compte de ces facteurs, on commence à percevoir la forme que pourrait prendre le gouvernement. Il pourrait englober les suivants. Here you give an example: at the provincial level, an elected representative from each of the two provinces, Ontario and Quebec.

At the regional level, I do not agree with you, because you say: seven elected representatives from the Outaouais regional community and ten from Ottawa-Carleton.

I am against this, because I believe that if there were ever to be such representation, it should be on an equal basis. When one looks at the region, one sees that it is divided only by a river and it is not so much the population as the topography which divides us. Would you therefore be prepared to amend that if ever certain things were done?

Mr. Roberge: Dr. Isabelle, we have proposed various criteria, but we are far from thinking that we have a formula. There have been several committees in the past, among them that of Mr. Fullerton who worked full time on his recommendations with staff and money at his disposal; yet he was unable to submit a formula that would be acceptable even to a majority of the population. What we wanted to say was that these representatives should be elected and that they should have much more authority than they now do. As for the actual procedures, I am sure that if we had the time and the money available to us, we might be able to submit much more concrete suggestions after several months study.

Mr. Isabelle: In your suggestion, and this again is an example that you give, you say:

I hope that you will be among those whose destiny it will be to preside over the future of the National Capital system.

You mention: surtout les députés de la région de la Capitale nationale. Personally, I would prefer to leave the problems to others, so I hope you will amend that.

In any event, I believe that this is a valuable document. Mr. Major mentioned several rather important points, but they go far beyond the scope of our Committee. Nonetheless, this will certainly assist us.

One final question. Would you be in favour of a type of tripartite commission to govern the national capital region if ever the National Capital becomes a national capital region as described in the National Capital Act?

Mr. Roberge: A tripartite commission is not at all what we had in mind in our representation. Even if the people are elected they would not be elected within the scope of the mandate that they would receive. They would thus become persons appointed to positions. So unless there were a much more concrete representation, namely as to who would be automatically or voluntarily appointed, it would be difficult to pass judgment, but our approach is that representatives be elected by the residents, and not by the people of Canada as a whole.

[Text]

M. Isabelle: Monsieur le président, je pense que si je continue, mes questions seront partiales, étant donné que je suis de cette région, alors j'aime mieux que mes collègues fassent le procès de ce mémoire.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci, monsieur Isabelle. J'ai MM. Lefebvre, Francis et Clermont. Monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Oui, merci monsieur le président. M. Roberge je crois a mentionné, et peut-être que c'est M. Major ou M. Van Dusen, que votre organisme représente 27 groupements à...

Une voix: Vingt-neuf.

M. Lefebvre: Vingt-neuf? Bon. Avant de venir ici présenter votre mémoire cet après-midi, est-ce que ces vingt-neuf groupements ont eu l'occasion d'étudier et de se prononcer sur le contenu de ce mémoire? Est-ce qu'ils sont d'accord?

• 1700

M. Roberge: Je peux dire que nous avons eu, comme vous avez au Parlement, des votes majoritaires sur tous les points. Les 29 organismes n'étaient pas toujours présents à toutes les séances de discussion, mais ils ont participé à la préparation de diverses parties du mémoire, comme par exemple, la partie qui traite du patrimoine. Nous avons laissé l'Association du patrimoine faire le mémoire parce que c'est un organisme très bien structuré et très représentatif. Pour ce qui est du droit de la femme, nous avons demandé à l'organisme qui représente 13,000 personnes du sexe «fort» de notre région de nous présenter un document qui, par la suite a été étudié par le comité. Est-ce que cela répond à votre question?

M. Lefebvre: Plus ou moins. Comme vous le savez, le docteur Isabelle l'a mentionné, la CRO elle aussi est venue présenter son mémoire ici. La CRO est aussi un organisme représentatif parce qu'elle se compose des maires élus de la région. La CRO parle au nom des citoyens et votre mémoire va à l'encontre du leur parce que vous préconisez que la CCN joue un rôle dans la planification et la consultation dans la région. Et la CRO ne veut pas du tout que la CCN se mêle de la planification dans la région. Alors, pensez-vous que vous parlez au nom de tous les citoyens, plus que ne le fait la CRO?

M. Roberge: Je crois que je vais laisser M. Major répondre à une partie de la question. Quant à l'autre partie, je peux y répondre. Je crois que l'histoire de notre association démontre que nous n'avons pas toujours été d'accord avec les élus du peuple. Nous nous sommes opposés à leur opinion à plusieurs reprises, parfois avec succès, parfois inutilement. Alors, nous trouvons à la Commission de la capitale nationale, des aspects positifs et des aspects négatifs. Mais notre attitude envers cet organisme n'est pas complètement négative. Par contre, si j'avais été élu par la population, mes propos seraient peut-être différents. M. Major pourrait peut-être élaborer là-dessus.

M. Lefebvre: Voyez-vous, votre maire fait partie de la CRO et je tiens pour acquis qu'il approuve le mémoire de la CRO lui aussi. Mais vous, vous êtes citoyen de la même ville et vous n'approuvez pas le mémoire de la CRO.

M. Major: Je crois que vous faites une affirmation gratuite quand vous dites que notre maire approuve le mémoire de la CRO. Ce n'est pas exact. Il faut dire qu'au niveau de...

[Interpretation]

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, I think that if I continue to ask questions they would be rather biased, since I am from this region, so I prefer that my colleagues continue putting questions on this brief.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Isabelle. On my list I have Messrs. Lefebvre, Francis and Clermont. Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Thank you, Mr. Chairman. I believe it was Mr. Roberge and perhaps Mr. Major or Mr. Van Dusen who mentioned that your organization represents 27 groups.

An hon. Member: Twenty-nine.

Mr. Lefebvre: Twenty-nine? Very well. Before you appeared this afternoon, did those twenty-nine groups have the opportunity to study the brief and judge its contents? Do they agree with it?

Mr. Roberge: I can tell you that we, like you in Parliament, had majority votes on all points. All 29 organizations were not always present for the discussions but they did participate in preparing the various sections of the brief, such as that dealing with our heritage. We allowed the heritage association to prepare the brief because it is a well structured and very representative organization. As far as women's rights are concerned, we asked the organization which represents 13,000 members of the "strong" sex in our region to submit a document to us which was in turn studied by the Committee. Does that answer your question?

Mr. Lefebvre: More or less. As you know, and as Dr. Isabelle mentioned, the ORC has also submitted a brief to us. The ORC is also a representative agency because it is composed of the elected mayors of the region. The ORC speaks on behalf of the citizens and your brief is diametrically opposed to theirs because you recommend that the NCC play a role in planning and consulting for the region. The ORC does not wish the NCC to be in any way involved in planning for the region. So do you believe that you are speaking on behalf of all citizens, and that the ORC does not?

Mr. Roberge: I will ask Mr. Major to answer one part of your question. I will answer the other part myself. I believe that the history of our association shows that we have not always agreed with the people's elected representatives. We have opposed their opinions on many occasions, sometimes successfully, sometimes in vain. In our view the National Capital Commission has some positive and some negative aspects. But our attitude towards the NCC is not totally negative. On the contrary, had I been an elected representative of the people I might perhaps speak differently. Mr. Major might elaborate on this point.

Mr. Lefebvre: Our Mayor is a member of the ORC and I take it for granted that he would approve the ORC's brief. Yet you are also a citizen of that town and you do not approve of the ORC's brief.

Mr. Major: I believe that you are making an assumption in saying that our Mayor approves of the ORC's brief. That is not correct. It must be pointed out that at the level of...

[Texte]

M. Lefebvre: Votre maire ne nous a jamais dit le contraire.

M. Major: Oui, mais...

M. Lefebvre: Aucun maire n'est venu ici dire que la CRO n'est pas représentative ou qu'il n'approuvait pas son mémoire.

M. Roberge: Monsieur Lefebvre, aucun citoyen n'est venu vous dire qu'il n'approuvait pas notre mémoire. Alors, je crois qu'il s'agit tout simplement de l'aspect collectif des décisions.

M. Lefebvre: Mais vous avez le consensus, et eux aussi l'ont.

M. Roberge: Oui.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Est-ce que nous pourrions demander à M. Major.

M. Lefebvre: Oui, oui, monsieur Major...

M. Major: A la municipalité d'Aylmer, nous avons souvent eu à demander l'aide des conseils et la coopération de la Commission de la capitale nationale, au niveau par exemple du zonage et de la planification de la ville d'Aylmer. Nous n'avons jamais essuyé de refus. La Commission de la capitale nationale a toujours collaboré de façon parfait. Etant donné ce climat de collaboration, je ne crois pas que notre maire soit disposé à «assommer» la Commission de la Capitale nationale. C'est la raison pour laquelle je vous dis que notre maire pourrait difficilement approuver l'ensemble des propositions de la CRO.

M. Lefebvre: Oui.

M. Major: Il n'est évidemment qu'un des maires faisant partie de la CRO.

M. Lefebvre: Oui.

M. Major: Mais ce n'est pas un reproche. Si nous avons quelque chose à reprocher à la Commission de la capitale nationale, c'est son manque de représentants élus, à cette fin, tout particulièrement.

M. Lefebvre: En tout cas, qu'est-ce que vous pensez de l'idée qui été lancée il y a cinq ou six mois et qui a été approuvé par la ville de Vanier, d'abolir la Commission de la capitale nationale et de la remplacer par un ministère dirigé par un «conseil gouverneur», comme vous dites? Je pense qu'il y aurait aussi des représentants locaux et des représentants élus aux niveaux fédéral et provincial.

M. Major: S'il y avait une décision de prise en ce qui concerne une formule de gouvernement, il faudrait nécessairement que le rôle de la Commission de la capitale nationale change. Ce que vous décrivez, c'est une nouvelle entité gouvernementale, qui serait l'entité de la capitale nationale. Et dans ce contexte cela pourrait être une des formules des travaux publics, par exemple, pour servir cette nouvelle entité.

M. Lefebvre: En tout cas, vous n'êtes pas contre ce projet dépendant des décisions qui seront prises éventuellement.

• 1705

M. Major: Nous devons avoir une raison pour faire cela. Mais si c'est le *statu quo*, je verrais mal qu'on remplace la Commission de la capitale nationale.

[Interprétation]

Mr. Lefebvre: Your mayor has never said anything to the contrary.

Mr. Major: No, but...

Mr. Lefebvre: No mayor has appeared before us to say that the ORC is not representative or that he did not approve of its brief.

Mr. Roberge: Mr. Lefebvre, no citizen has appeared before you to say that he did not approve of our brief. So I believe that it is simply a matter of the group aspect of these decisions.

Mr. Lefebvre: But you have reached a consensus as did they.

Mr. Roberge: Yes.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Could we ask Mr. Major...

Mr. Lefebvre: Yes; Mr. Major...

Mr. Major: In the municipality of Aylmer we have often had to ask the help of the councils and for the co-operation of the NCC, for example with zoning and planning for the City of Aylmer. We have never been turned away. We have always had perfect co-operation from the NNC. In view of this climate of co-operation, I do not believe that our mayor would be likely to come down on the National Capital Commission. That is why I say that it would be very difficult for our mayor to approve of all the ORC's proposals.

Mr. Lefebvre: Yes.

Mr. Major: He is, of course, only one of the mayors on the ORC.

Mr. Lefebvre: Yes.

Mr. Major: But that is not a criticism. If we have any criticisms to make of the National Capital Commission, it is that it lacks elected representatives, particularly for this purpose.

Mr. Lefebvre: In any case, what do you think of the idea put forward five or six months ago, and approved by the City of Vanier, that the National Capital Commission be abolished and replaced by a Department headed by a governing council? I believe that there would also be local representatives and elected representatives from the federal and provincial level.

Mr. Major: If a decision were made with regard to a formula for government, the role of the National Capital Commission would of course have to change. What you describe is a new governmental entity which would be that of the national capital. And in this context, it might be one of the Public Works formulae, for example, that would serve this new entity.

Mr. Lefebvre: In any event, you are not opposed to this proposal. It would depend on future decisions.

Mr. Major: We would have to have a reason. But if it is to be the status quo, I do not think they would replace the National Capital Commission.

[Text]

M. Lefebvre: Vous n'êtes pas satisfaits de la consultation faite par la Commission de la capitale nationale.

M. Major: Ce n'est pas cela. Le problème, c'est que, les gens qui prennent les décisions n'ont pas été élu à cette fin. Peu importe la formule adoptée, nous préconisons des membres de la nouvelle entité gouvernementale ou de la Commission de la Capitale nationale.

M. Lefebvre: Vous désirez une participation directe des citoyens de la région. Bon, merci, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): MM. Francis et Clermont.

Monsieur Francis.

Mr. Francis: I will pass, Mr. Chairman, because of the time. I just want to say that I particularly appreciated the suggestions concerning things that could go into the national capital, relating to a native centre, a multicultural centre, and so on. This is the first brief I have seen with any kind of emphasis on the historic sites of your community. I particularly appreciated that, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): That is fine.

Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur Major, vous avez dit à mon collègue, M. Lefebvre, qu'il semblait tenir pour acquis qu'il n'y avait pas de divergences d'opinions concernant le mémoire présenté par la Communauté régionale de l'Outaouais. Or, dans le fascicule n° 17 nous pouvons lire ceci:

Il est résolu que le Conseil entérine le mémoire ci-joint pour présentation au comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la capitale nationale...

Ce texte est signé entre autres, par M. Neil O'Donnell, maire de la ville d'Aylmer. Donc, quand vous nous dites que, nous ne devons pas tenir pour acquis que toutes les municipalités ont approuvé le mémoire présenté par la Communauté régionale de l'Outaouais nous nous retrouvons dans une situation assez difficile.

M. Major: Lorsque vous votez sur une loi précise, vous pouvez désapprouver certains articles de cette loi, tout en étant d'accord sur l'ensemble de cette loi. Il est possible que M. O'Donnell ait fait la même chose. Il peut, d'une part, ne pas être prêt à assommer la Commission de la Capitale nationale et, d'autre part, être prêt à entériner l'ensemble du mémoire de la CRO.

M. Clermont: C'est la façon dont vous interprétez la signature de M. O'Donnell sur le document présenté par la CRO devant ce Comité.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Vous avez quelque chose à ajouter, monsieur Roberge?

M. Roberge: Monsieur Clermont si, selon vous, les gouvernements régionaux représentaient toutes les opinions de la population, vous n'aviez qu'à entendre ces 2 témoins. Mais, c'est précisément pour montrer que la population, bien qu'approuvant plusieurs des opinions émises, n'est pas nécessairement d'accord sur certains détails. C'est pourquoi il nous a fait plaisir, aujourd'hui, d'apporter notre contribution.

[Interpretation]

Mr. Lefebvre: You are not satisfied with the consultation carried out by the NCC?

Mr. Major: That is not it. The problem is that the people who make the decisions have not been elected for that purpose. No matter what formula is adopted, we do recommend that members of the new governmental body or of National Capital Commission be elected.

Mr. Lefebvre: You would wish the citizens in the Region to participate directly. Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Francis, followed by Mr. Clermont.

Mr. Francis.

M. Francis: Je veux céder mon temps, monsieur le président. Je tiens seulement à dire que j'ai beaucoup apprécié les recommandations sur les institutions qui pourraient être créées dans la capitale nationale, tel que le Centre de autochtones et le Centre multiculturel. Ce mémoire, le premier, met l'accent sur les sites historiques de notre région. J'ai beaucoup apprécié cet aspect du mémoire, monsieur le président.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Très bien.

Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Major, you told my colleague, Mr. Lefebvre, that he seemed to take it for granted that there were no differences of opinion about the brief submitted by the Outaouais Regional Community. But in Issue 17 we read:

Be it resolved that the Council ratified the brief hereunto annexed for submission to the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the National Capital Region.

This text was signed, among others, by Mr. Neil O'Donnell, Mayor of the City of Aylmer. So when you tell us that we should not take it for granted that all the municipalities approved of the brief submitted by the Outaouais Regional Community, that places us in a rather difficult situation.

Mr. Major: n you vote on a bill, you may disapprove of certain sections of that legislation even though you agree with it as a whole. It is possible that Mr. O'Donnell did the same thing. He may not be prepared to attack the National Capital Commission but on the other hand he may be prepared to ratify the ORC's brief as a whole.

Mr. Clermont: That, then, is the way you interpret Mr. O'Donnell's signature on the document submitted to this committee by the ORC.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Do you have anything else to add, Mr. Roberge?

Mr. Roberge: Mr. Clermont, if in your view the regional governments represented the opinions of the entire population, you would only have to hear those two witnesses. But it is precisely to show that although the public may approve many of the opinions expressed, it is not necessarily in agreement on all details. That is why we were pleased to make our contribution today.

[Texte]

M. Clermont: Je comprends, monsieur Roberge, que le fait que M. O'Donnell ait signé ce document, signifie qu'il entérine l'ensemble des recommandations, et que M. O'Donnell ou un autre maire, comme M. Luck, ou M. Rocheleau, peut désapprouver certaines recommandations.

M. Roberge: D'accord.

M. Clermont: Mon collègue, le docteur Isabelle, vous a demandé si vous étiez en faveur d'un comité tripartite. Vous avez dit, je pense, que c'était contraire à votre suggestion recommandant la formation d'un organisme composé de 31 membres, dont seulement 4 viendraient du gouvernement fédéral et seraient nommés par le Cabinet. Sans doute, sur ce sujet, les partis de l'opposition auront des objections à faire valoir. Vous mentionnez également que les 4 membres devraient représenter les comtés de la région de la capitale nationale. Les députés ou les sénateurs venant des différentes parties du Canada vous diront que ce dont tous les citoyens qui paient pour le développement de la Région de la capitale nationale. Je trouve qu'avec seulement quatre représentants sur 31, le gouvernement fédéral est en minorité. D'un autre côté vous envisagez sans doute que ce soit lui qui apporte la plus grande contribution financière?

M. Roberge: Nous voulions en fait défendre le principe que la représentativité soit faite par des gens élus, plutôt que par des personnes nommées.

• 1710

M. Clermont: Vous éliminez donc le président de la Communauté régionale de l'Outaouais et le président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

M. Roberge: Jusqu'à ce que ces personnes-là soient élues par les citoyens des...

M. Clermont: En ce moment, elles ne le sont pas!

M. Roberge: D'accord.

M. Clermont: Vous nous suggérez ensuite qu'un district bilingue soit créé dans la région de la Capitale nationale. Vous savez sans doute que le gouvernement a déjà annoncé que la région de la Capitale nationale en est un; en ce qui concerne la signalisation cependant on tombe sous le coup des juridictions provinciales. En ce qui touche à la compétence du gouvernement fédéral au sein de la Commission de la Capitale nationale, je crois que tout devrait se passer dans les deux langues officielles; mais dans d'autres domaines, nous tombons sous le coup des compétences des deux provinces: l'Ontario et le Québec.

M. Roberge: D'accord. Comme M. VanDusen l'a dit précédemment, si on pousse notre thèse à fond, on en arrive peut-être à la conclusion que l'on devrait créer un district autonome.

M. Clermont: Comme cela vous emboîte le pas; vous endossez l'opinion de mon collègue de Hull, le docteur Isabelle, au sujet d'un district fédéral!

M. Isabelle: Un genre.

M. Clermont: Un genre, oui. Comme ancien maire d'Aylmer, appuyez-vous un autre ancien maire qui préconise un district fédéral? Parce que le docteur Isabelle, comme vous le savez...

[Interprétation]

Mr. Clermont: I understand, Mr. Roberge, that the fact that Mr. O'Donnell signed this document means that he ratifies the recommendations of the whole, and that Mr. O'Donnell or any other Mayor, such as Mr. Luck or Mr. Rocheleau, may not approve some recommendations.

Mr. Roberge: Quite.

Mr. Clermont: My colleague, Dr. Isabelle, asked you whether you were in favour of a tripartite committee. You said, I believe, that this was opposed to your suggestion that an agency be set up consisting of 31 members, only four of whom would be from the federal government and would be appointed by Cabinet. The Opposition Parties will undoubtedly object to this. You also mentioned that four members should represent the counties in the National Capital Region. The members of Parliament or Senators coming from various regions of Canada will tell you that all citizens of Canada pay for the development of the National Capital Region. I find that with only four out of 31 representatives, the federal government would be in a minority. On the other hand, you undoubtedly foresee that the federal government would make the largest contribution?

Mr. Roberge: We did indeed wish to defend the principle of representivity by having elected representatives rather than appointees.

Mr. Clermont: You would thus eliminate the two chairmen of the Outaouais regional community and the Ottawa-Carleton regional municipality.

Mr. Roberge: Until such time as they are elected by the citizens...

Mr. Clermont: At the present time they are not elected!

Mr. Roberge: Quite.

Mr. Clermont: You then suggest that a bilingual district be created in the National Capital Region. You are no doubt aware that the government has already announced that the National Capital Region is a bilingual district; however, signs are a provincial responsibility. As for the federal government's authority within the National Capital Region, I believe that everything should be done in both official languages; but in other areas, Ontario and Quebec are the responsible authorities.

Mr. Roberge: Quite. As Mr. Van Dusen said earlier, if we take our thesis to its logical conclusion, we find that what should perhaps be created is an autonomous district.

Mr. Clermont: And so you endorse the opinion of my colleague from Hull, Dr. Isabelle, with regard to the creation of a federal district!

Mr. Isabelle: Sort of.

Mr. Clermont: Sort of yes. As former mayor of Aylmer, do you support another former mayor who recommends the creation of a federal district? Because Dr. Isabelle, as you know...

[Text]

M. Roberge: On a une idée du sondage d'opinions qui a été fait il y a deux ans environ. A ce propos je dois dire que nous sommes ici sur un terrain plutôt dangereux, parce qu'il n'y a pas eu de sondage d'opinions basé sur des recommandations précises. Par contre le passé des trois villes d'Aylmer, de Lucerne, et de Deschênes nous montre que jusqu'à tout récemment il y avait une majorité de gens en faveur d'une plus grande autonomie de la Capitale nationale.

M. Clermont: Comme vous le savez, les deux gouvernements de l'Ontario et du Québec viennent de nous faire connaître leur point de vue.

M. Roberge: Ils s'y opposent.

M. Clermont: Merci.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci messieurs.

Au nom des membres du Comité je veux remercier l'Association des résidents d'Aylmer. Je pense que c'est vous M. Van Dusen qui avez dit qu'en 1956 vous étiez venus témoigner devant le Comité qui a donné naissance à la Capitale nationale. C'est un fait que nous voulons souligner ici, parce que cela montre une certaine tradition dans l'intérêt que le public manifeste. Nous voulons souligner cela et nous vous remercions. Merci messieurs.

M. Roberge: Merci monsieur le coprésident, et merci aussi au représentant de notre comité.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci. Vous nous aviez parlé d'un autre document que vous aimeriez nous faire parvenir. Voudriez-vous s'il vous plaît le faire parvenir à M. Normand, le greffier? Merci beaucoup.

Now, ladies and gentlemen, the last but not the least, Mr. Trip Kennedy who is a member of the Municipal Council of the City of Ottawa, and also a representative on the RMOC. At least Mr. Kennedy would you come to the table, please, for your opening remarks.

• 1715

Alderman Trip Kennedy (City of Ottawa): Thank you, Mr. Chairman and members of the Committee, for allowing me an opportunity to address you this afternoon. I will briefly sketch out the two important thrusts of my submission with which I assume you are all familiar.

My submission in essence supports the broad objectives that the NCC sets forth for the national capital region in its planning concept, *Tomorrow's Capital*. What it goes on to do, however, is questions the likelihood of the existing structures in the existing methods of operating, of being able to actually affect those objectives. I discuss at some length what those objectives are and I think the crucial one is the one which suggests that the capital region should fulfil a symbolic function, that it should in some way or another symbolize Canada as a nation.

To really understand what that objective is, it is necessary to deal in some measure with some sort of definition of a Canadian identity or what the Canadian identity is. It seems to me from a passing familiarity with historiography and also a study of Canadian arts that we are commonly told that to understand the Canadian identity it is first important to recognize that the Canadian environment is essentially a fairly hostile one, both in physical or in natural terms and in social terms, and what characterizes Canadian in general is the fact that they are constantly engaged in a struggle for survival and an important characteristic of that struggle is their isolation from their fellows.

[Interpretation]

Mr. Roberge: We have some idea because of the public opinion polls that were done about two years ago. I must say that in this area we are treading on dangerous ground because there have been no public opinion polls based on precise recommendations. On the other hand, the history of the three towns of Aylmer, Lucerne, and Deschenes, shows us that until very recently, the majority of people were in favour of greater autonomy for the national capital.

Mr. Clermont: As you know, the Ontario and Quebec governments have just informed us of their points of view.

Mr. Roberge: They are opposed to it.

Mr. Clermont: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you gentlemen.

On behalf of the members of the Committee I wish to thank the Aylmer Residents Association. I think that it was you, Mr. Van Dusen, who said that in 1956 you testified before the committee which gave birth to the national capital. This is a point which we wish to stress here because it shows that there is a certain continuity in the interest shown by the public. We want to emphasize that and to thank you. Thank you, gentlemen.

Mr. Roberge: Thank you, Mr. Chairman, and our thanks also go to the representative from our riding.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you. You mentioned another document that you would like to table with us. Would you please send it to Mr. Normand, the Committee Clerk? Thank you very much.

Mesdames et messieurs, le dernier témoin est M. Trip Kennedy, membre du Conseil municipal de la Ville d'Ottawa et représentant au sein de la MROC. Veuillez vous approcher de la table, monsieur Kennedy, et faire votre déclaration d'ouverture.

L'échevin Trip Kennedy (Ville d'Ottawa): Merci, monsieur le président et membres du Comité, de m'avoir accordé l'occasion de comparaître devant vous aujourd'hui. Je vais esquisser brièvement les deux principales idées de mon mémoire que vous connaissez sûrement déjà.

Essentiellement, mon mémoire reprend les objectifs que se fixe la CCN pour la région de la Capitale nationale dans son document de base, *La Capitale de Demain*. Ce qui le met en doute, c'est l'efficacité des structures actuelles, des méthodes actuelles en vue d'en arriver à ces objectifs. Dans mon mémoire, j'aborde un à un ces objectifs dont le principal veut que la région de la Capitale nationale ait un rôle symbolique, soit un exemple pour tout le Canada.

Pour bien comprendre cet objectif, il faut en arriver à une définition de l'identité canadienne ou de ce que doit être l'identité canadienne. Il me semble, pour peu que je connaisse l'histoire et la géographie, les arts au Canada, que la première condition pour comprendre l'identité canadienne est de reconnaître que l'environnement au Canada est essentiellement hostile, tant du point physique que du point de vue social; ce qui caractérise le Canadien de façon générale, c'est qu'il lutte constamment pour sa subsistance, ce qui fait qu'il est souvent isolé de ses concitoyens.

[Texte]

It is really only when they come to recognize and deal with that isolation and strive to overcome that isolation that in the first instance the struggle for survival has much chance of success and in the second, that Canadian greatness is born. It seems to me that that process of interaction is necessarily a political process which involves compromise and accommodation. And it is not a process which is amenable, if you like, to administrative rationalization. It seems to me that such a political process in our context at least must necessarily be a democratic process. And as a democratic process, it requires accountability.

It requires that the public be able in one sense to identify who it is in fact who is making the decisions which shape the environment in which they live and in the second instance that they be in a position to be able to influence the way in which those decisions are made and what kind of decisions in fact are made. It seems to me further in that context that so long as federal agencies operate outside of the democratically established municipal process, the democratic principle is being violated by the federal government and also, as well, a fundamental characteristic of what I see as being the Canadian identity. In that context, it seems to me most unlikely that that very worth-while objective of having the capital fulfil a symbolic function is very much in danger.

The second broad objective which the Commission sets forth is to ensure a quality of life. I think that objective is as threatened, if you like, by the federal government's current attitude towards the capital region or at least what I from my perspective read as the federal government's attitude.

The primary thing which threatens the quality of life that we are able to enjoy here in Ottawa-Carleton—and I would like to underline that I think it is an extremely high quality of life—is the rate at which the region is growing. The rate at which the region grows is determined to a very, very large extent by the rate at which the federal government creates jobs in the region, with one third of the employment opportunities being under the control, if you like, of the federal government; every new federal job creates two new ancillary jobs, if you like, three jobs altogether; and it is the rate at which those new jobs are created by the federal government which determines to a very great extent how fast we grow.

That is an area which is entirely beyond a municipality's ability to control and consequently it is very, very difficult for municipalities to deal adequately with the problems of growth and the kinds of problems that that generates with the phenomenon of growth, and the kinds of problems that that generates because they cannot really get a handle on the cause of growth, if you like. It is my view that the pace of growth, the pace of development in the region needs to be slowed pretty dramatically, at least for the next while. And I see that as accomplishing, basically, three important aims. First, it is necessary that we assess in fact how far we have come over the last six or eight years, which is a period of time that has been characterized by very rapid urban development, just to determine, if you like, where we are at.

• 1720

Once that has been done, it then becomes possible to assess in a rational sort of way what the region's ability is to assimilate, to absorb future growth and to plan for that in a rational and coherent kind of manner. And as long as

[Interprétation]

Ce n'est qu'en reconnaissant ce facteur d'isolement et qu'en essayant d'y remédier qu'on peut en arriver à ce que cette lutte pour la subsistance ait quelque chose de succès et à ce que la nation canadienne devienne une grande nation. Cette interaction est nécessaire dans le processus politique où entre une part de compromis et d'accommodement. Ce n'est pas un processus qui se prête, si vous voulez, à la rationalisation administrative. Dans le contexte actuel, c'est plutôt un processus politique qui doit nécessairement être démocratique. Et s'il doit être démocratique, il faut que quelqu'un réponde.

Ce qui signifie que le public doit pouvoir dire qu'il prend les décisions concernant son environnement et pouvoir influencer aussi les décisions qui sont prises. Ainsi, il me semble que tant et aussi longtemps que les organismes fédéraux travailleront à l'extérieur des processus municipaux démocratiquement établis, ce principe de la participation démocratique sera violé et cette caractéristique fondamentale de ce que doit être l'identité canadienne, oubliée. Dans ce contexte également, il me semble que l'objectif visant à ce que la Capitale nationale ait un rôle symbolique est dangereusement mis de côté.

Le deuxième grand objectif que se donne la Commission est d'améliorer la qualité de la vie. Cet objectif est aussi menacé par l'attitude actuelle du gouvernement fédéral vis-à-vis de la région de la Capitale nationale, du moins comme je comprends l'attitude de ce même gouvernement fédéral.

La principale menace à cette qualité de la vie dont nous jouissons tous dans la région Ottawa-Carleton, et je signale ici que je considère cette qualité de la vie comme excellente, est le rythme d'expansion de cette région. Cette expansion tient pour une large part au taux auquel le gouvernement fédéral crée des emplois dans la région, le tiers des emplois relevant directement du gouvernement fédéral; de plus, chaque nouvel emploi fédéral en crée 2 autres auxiliaires et c'est le rythme avec lequel ces nouveaux emplois sont créés par le gouvernement fédéral qui marque notre expansion.

C'est un domaine qui échappe entièrement au contrôle de la municipalité de sorte qu'il est très difficile pour les municipalités de régler les problèmes d'expansion et les problèmes connexes qu'une telle situation engendre. Les municipalités n'ont donc rien à voir avec les causes de la croissance, si je puis dire. Personnellement, j'estime que le taux d'expansion ou de développement de la région doit être freiné considérablement, du moins pour quelque temps. Ce ralentissement doit avoir trois principaux objectifs. D'abord, nous devons voir le chemin que nous avons parcouru depuis six ou huit ans, soit la période qui a été caractérisée par une expansion urbaine très rapide. Il nous faut maintenant faire le point.

Une fois cette étape franchie, nous pouvons sur une base plus rationnelle juger de la capacité de la région à assimiler, à absorber la croissance future et planifier cette croissance d'une façon cohérente. Tant et aussi longtemps que

[Text]

we are under the kind of development pressure that we are right now, that process simply cannot take place. Things will not stand still long enough for you to assess them. By the time you have determined what your situation is, that is no longer your situation.

There is a third benefit, it seems to me, that would be derived, and it is not something that I covered in my brief but is something that has occurred to me subsequently. One large factor which fuels or has fuelled the escalation in housing prices in the area over the last eight or ten years in my view is that same rate of growth, the tremendous demand for new accommodation that has been generated, and an opportunity does exist through slowing the rate at which the municipality is growing or the region is growing, is adding new people and new jobs, to also have a pretty dramatic impact on the housing market in Ottawa-Carleton. That is not a policy that can be pursued in any other urban centre, simply because the federal government does not enjoy that predominant a position. But certainly, here it is a course which could be pursued which would have, if you like, a third beneficial side effect.

Just before I respond to your questions, there was some concern voiced earlier, I think, by Senator McIlraith and also by Mr. Saltsman, who is no longer here, about the parochialism of citizens' groups and of municipalities in general. I think that to a large extent that is a very valid concern. It is a concern that I share to some extent. I think, however, that it is important to recognize that with citizens' groups, because they do not have access to the kind of information that either politicians or government administrative people generally do, because they are not dealing with those issues on a day-to-day basis, they are not perhaps as sophisticated in the operation as people who are more intimately familiar with it are. Consequently there is a great potential there for politicians to relate to citizens groups in an exploitative kind of way to try, if you like, to whip up citizens' opinion for short-term political gain. I think that potential will always be there but I do not think it is there by definition in the system. I think the responsibility with which citizen groups do and can approach very broad and very complicated issues, like the relative distribution of employment and living accommodation within an urban area—and, yes, there is definitely a trade-off. A certain amount of density of living accommodation as well as employment is desirable in certain areas to reduce the kind of travel demand that is generated when you spread them out.

I think citizens' groups are capable of being sensitive to those kinds of problems and dealing with them pretty responsibly if they are brought into the process in a sensitive and responsible kind of way. There is no guarantee that it will be done that way but there is nothing that rules it out as a possibility either. I just wanted to answer your question, even though it was not addressed to me, because it is an excellent point that you raised.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Kennedy. I have on my list Mr. Francis, Mr. Watson and Mr. Poulin.

Before you start, Mr. Francis, will you bear with me. Is it agreed that Mr. Kennedy's brief be printed as an appendix?

[Interpretation]

le développement sera tel qu'il est maintenant, il nous sera impossible de faire cette appréciation. La situation continuera d'évoluer, tant et si bien qu'il nous sera impossible de faire le point. Au moment où nous aurons terminé notre appréciation, la situation aura changé.

Il y aurait un troisième avantage; je n'en parle pas dans mon mémoire puisque je ne l'ai changé qu'après coup. Un des principaux facteurs qui ont contribué à l'escalade des coûts des maisons dans la région au cours des huit ou dix dernières années a été, selon moi, ce même taux de croissance démographique, cette demande incroyable de nouveaux logements; il y a cette possibilité qu'en ralentissant le taux de croissance de la municipalité ou de la région, en diminuant le nombre des nouveaux arrivants et des nouveaux emplois, on en vienne à améliorer de façon spectaculaire la situation du logement dans la région Ottawa-Carleton. Ce n'est pas une politique qui serait possible dans un autre centre urbain puisque le gouvernement fédéral n'est pas ailleurs dans cette situation privilégiée. Ici, c'est possible, et c'est un troisième avantage.

Avant d'accepter de répondre aux questions, je tiens à revenir sur une remarque qui a été faite plus tôt par le sénateur McIlraith, je pense, et par M. Saltsman, qui a depuis quitté la salle, au sujet de l'esprit de clocher démontré par les groupes de citoyens et les municipalités de façon générale. C'est un point qui mérite d'être mentionné et qui me préoccupe moi-même dans une certaine mesure. Il faut signaler cependant que les groupes de citoyens n'ont pas accès à l'information au même titre que les politiciens ou les administrateurs du gouvernement; ils ne sont pas tous les jours aux prises avec ce genre de problème de sorte qu'ils n'ont peut-être pas les mêmes connaissances que ceux qui sont touchés de plus près. Il y a cette chance qui s'offre aux politiciens d'exploiter de quelque sorte ces groupes de citoyens, d'essayer de susciter chez-eux des opinions qui leur rapportent des avantages politiques à court terme. Cette possibilité est là, mais disons qu'elle n'est pas inhérente au système lui-même. Le sérieux avec lequel les groupes de citoyens abordent des sujets aussi vastes et aussi compliqués que la distribution des emplois et le logement à l'intérieur d'une région urbaine... il y a définitivement échange. Il faut dire qu'une certaine densité dans l'habitation et dans l'emploi est souhaitable à certains endroits pour minimiser les déplacements.

De toute façon, j'estime que les groupes de citoyens sont parfaitement capables d'aborder ce genre de problèmes avec beaucoup de sérieux si on leur donne raisonnablement l'occasion de participer au processus. Les choses ne se dérouleront peut-être pas de cette façon, mais il n'y a rien qui empêche d'y arriver. Je tenais à répondre à cette objection, qui, même si elle ne s'adressait pas à moi, semblait parfaitement justifier.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je vous remercie, monsieur Kennedy. J'ai sur ma liste les noms de MM. Francis, Watson et Poulin.

Je vous demanderais d'attendre encore un peu, monsieur Francis. Le Comité est-il d'accord pour que le mémoire de M. Kennedy soit annexé aux comptes rendus des délibérations d'aujourd'hui?

[Texte]

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr Chairman, I want to welcome Alderman Kennedy, who represents a very important part of the federal riding of Ottawa West at the municipal level. I particularly appreciate his brief which I think is a well-balanced brief. I am quoting from page 4:

It is thus vitally important for the Federal Government to state unequivocally that it is a land owner, like any other, and that while it may have preferences as to how its lands are developed, it has no intention of acting unilaterally to invade the relevant Provincial and Municipal jurisdictions.

That it is a land owner, like any other, and that while it may have preferences as to how its lands are developed, it has no intention of acting unilaterally to invade the relevant provincial and municipal jurisdiction. Do I take, from this, that you would grant the primary role, in the planning process, to the regional municipalities on the Quebec and the Ontario side?

• 1725

Mr. Kennedy: Can I deal with only half of your question which is the Ontario side?

Mr. Francis: If you wish.

Mr. Kennedy: I would rather not respond to the question, as far as Quebec is concerned . . .

Mr. Francis: Sure. Certainly.

Mr. Kennedy: . . . because I am just really not familiar with the situation, there, and the structure of the council.

There are significant difficulties with the current structure of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton. It is not the most democratic kind of an arrangement that could be conceived of by man. I have made a number of recommendations to Professor Mayo which, in my view, would help, at least, to alleviate some of the undemocratic structure to some extent.

In that context and with that as a preface, "yes"

Mr. Francis: Let me put it another way. Let us not talk structure or mechanical details, let us talk, about the concept of who does the planning.

Do the regional municipalities do it, under the shelter of the provincial legislation and the constitutional powers of the province, or does the National Capital Commission do it?

Mr. Kennedy: Now, or ideally.

Mr. Francis: I am asking you what you recommend.

Mr. Kennedy: My recommendation is that it be carried out by the regional municipalities.

Mr. Francis: To that extent you support the brief of the regions in respect to suggested amendments of the legislation governing the National Capital Commission, or are you familiar with that?

[Interprétation]

Des voix: D'accord.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): C'est à vous, monsieur Francis.

M. Francis: Monsieur le président, je tiens à souhaiter la bienvenue au conseiller Kennedy, qui représente un secteur très important de la circonscription fédérale d'Ottawa-Ouest. Il a présenté un mémoire bien pensé. A la page 4 de ce mémoire, il déclare ce qui suit:

Par conséquent, il est extrêmement important que le gouvernement fédéral déclare franchement qu'il est propriétaire foncier, comme tous les autres, et, bien qu'il soit possible qu'il ait des préférences quant à la mise en valeur de ses terres, qu'il n'a nullement l'intention d'agir unilatéralement de manière à empiéter sur les compétences provinciales et municipales.

Vous voudriez que le gouvernement fédéral déclare qu'il est propriétaire foncier, comme tous les autres, et, que bien qu'il soit possible qu'il ait des préférences quant à la mise en valeur de ces terres, il n'a nullement l'intention d'agir unilatéralement de manière à empiéter sur les compétences provinciales et municipales. Dois-je comprendre que vous confieriez le premier rôle, en matière de planification, aux municipalités régionales du Québec et de l'Ontario?

M. Kennedy: Puis-je répondre pour ce qui est de l'Ontario seulement?

M. Francis: Si vous voulez.

M. Kennedy: Je ne veux pas répondre à la question pour ce qui est du Québec . . .

M. Francis: Je comprends.

M. Kennedy: . . . parce que je connais moins bien la situation et la structure du conseil.

Les structures de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton posent certains problèmes actuellement. Ce n'est pas la solution la plus démocratique qu'on ait jamais trouvée. J'ai fait certaines recommandations au professeur Mayo en vue de rendre ces structures plus démocratiques.

Cela dit, la réponse est oui.

M. Francis: Laissons les structures de côté, si vous le voulez bien, pour parler de la planification.

Les municipalités régionales doivent-elles faire cette planification sous le parapluie des lois provinciales et des pouvoirs constitutionnels des provinces, ou est-ce la Commission de la Capitale nationale qui doit le faire?

M. Kennedy: Maintenant, ou bien dans un avenir plus ou moins lointain?

M. Francis: Que recommandez-vous?

M. Kennedy: Je recommande que ce soient les municipalités régionales qui s'en chargent.

M. Francis: Sur ce point vous êtes d'accord avec les mémoires des municipalités régionales qui proposent des amendements à la Loi régissant actuellement la Commission de la Capitale nationale ou vous ne connaissez pas suffisamment la question pour vous prononcer.

[Text]

Mr. Kennedy: I am really not sufficiently familiar with the legislation, in detail, that I would care to respond.

Mr. Francis: Fair enough. I find, Mr. Kennedy, your comments on growth to be interesting. Have you any indication of how Ottawa, as a metropolitan community, compares, in its rates of growth, with other metropolitan communities in Canada? It seems to me there are a number that exceed it in rate of growth and there are a number that are behind it. It is sort of an average, is it not?

Mr. Kennedy: Yes. Well, the rate of growth is, to some extent, a function of size. When a municipality reaches a certain size, it has a magnetic attraction because jobs exist. Because growth is going on. It has a capacity to attract further jobs and further growth. Certainly, larger municipalities are growing faster, as a general rule. Toronto and Montreal, I think, would be prime examples.

Mr. Francis: Calgary, Edmonton, Vancouver.

Mr. Kennedy: Certainly, smaller municipalities are growing less rapidly and I think that just demonstrates the rule.

I think a peculiar opportunity exists in Ottawa-Carleton, if you like, to violate the rules, and it is one that we might want to take advantage of in view of the region's, if you like, special position in Canada.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I take it Mr. Kennedy says that he is concerned about the rate of growth of Ottawa but he recognizes that it is a general problem for all urban metropolitan areas, really, in Canada, probably North America, or most of them. The problem is not, in any way, unique.

Mr. Kennedy: No, the problem is, in no way, unique. I think a unique opportunity exists, in Ottawa-Carleton, to get a handle on the problem.

Mr. Francis: Let us look at what your recommendation, of the unique opportunity to get a handle, is, to use your language, Mr. Kennedy, and this gives me a great deal of concern. You chose Ottawa, Canada. You came here. You think it is a good place to live with two universities, the federally-subsidized National Arts Centre, museums and all these cultural facilities? Then you go on to say:

The federal government should immediately announce its intention to provide no new jobs in the National Capital Region, and to locate all new federal employment opportunities in other centres across Canada.

And you go on to suggest that it should be in the underdeveloped areas of Canada. Do you really think it is fair? You have come here, you have got your house, your home, your family, your established. You say all the new jobs, that are to be created by the federal government, are to be in the interlake region, Manitoba, Gaspé or some other part because you like Ottawa, you like this area.

Mr. Kennedy: No. I think—no...

Mr. Francis: Is not your philosophy, I am all right Jack, the rest of the world take it for himself?

[Interpretation]

M. Kennedy: Je ne connais pas suffisamment la Loi, en détail, pour me prononcer.

M. Francis: D'accord. Vos observations, monsieur Kennedy, concernant la croissance, sont très intéressantes. Avez-vous essayé d'établir de quelle façon Ottawa, en tant que communauté urbaine, croît comparativement aux autres partout au pays? Il me semble qu'il y a des communautés urbaines qui ont un taux de croissance plus élevé. Ottawa se trouve dans la bonne moyenne, ne croyez-vous pas?

M. Kennedy: Le taux de croissance a beaucoup à voir avec l'importance de la municipalité. Lorsqu'une municipalité se fait grande elle devient un pôle d'attraction à cause de ces possibilités d'emploi. Elle grandit, et en grandissant, elle offre plus d'emplois. Ce sont les plus grands centres, comme Toronto et Montréal, qui ont eu les plus forts taux de croissance.

M. Francis: Vous pourriez citer Calgary, Edmonton et Vancouver.

M. Kennedy: Les plus petites municipalités croissent moins rapidement selon le même principe.

Il y a cette possibilité à Ottawa-Carleton de passer outre à cette règle et il faut peut-être en profiter, vu ce rôle que doit assumer la région dans le contexte canadien.

M. Francis: Monsieur le président, si je comprends bien, M. Kennedy s'inquiète du taux de croissance d'Ottawa, mais il admet que c'est un problème général qui touche toutes les grandes régions urbaines du Canada et probablement d'Amérique du Nord. Le problème n'est pas unique à Ottawa.

M. Kennedy: Pas du tout. Ce qui est unique à Ottawa-Carleton, c'est cette occasion qui s'offre de minimiser le problème.

M. Francis: Voyons ce que vous proposez pour minimiser le problème, selon votre propre expression monsieur Kennedy. Je ne vous cache pas que je trouve votre solution inquiétante. Vous choisissez Ottawa, Canada. Vous venez vous établir ici. Vous croyez qu'il peut être agréable d'y vivre; il y a 2 universités, le Centre national des Arts, les musées, les autres centres culturels qui sont subventionnés par le gouvernement fédéral. Puis vous proposez ceci:

Le gouvernement fédéral devrait immédiatement faire part de son intention de ne plus offrir de nouveaux emplois dans la région de la Capitale nationale et de concentrer tous les nouveaux emplois fédéraux dans d'autres centres du Canada.

Et vous proposez plus loin que ces centres soient les centres moins développés du Canada. Vous croyez que c'est juste? Vous êtes établi ici, vous avez une maison, une famille. Vous voulez que tous les nouveaux emplois qui sont créés par le gouvernement fédéral soient dans la région entre les lacs, au Manitoba, à Gaspé ou ailleurs, parce que vous aimez Ottawa, vous aimez la région.

M. Kennedy: Non. Je pense...

M. Francis: Vous ne partez pas du principe que puisque vous avez ce que vous désirez les autres peuvent se partager le reste?

[Texte]

Mr. Kennedy: No, on the contrary . . .

Mr. Francis: Is it not the most selfish philosophy you could possibly put forward?

Mr. Kennedy: No, it is a very interesting point and, in fact, I am probably a classic case. I would be the last one to deny that Ottawa has lots and lots of advantages. By the same token, I was attracted to Ottawa by none of those advantages. I was attracted to Ottawa by the opportunity to earn a living.

Senator Robichaud: Others could have the same opportunity.

Mr. Kennedy: That is correct, and others currently do and others would continue to enjoy that. Perhaps, I should make it very clear. I am not saying that, forever and ever, no new federal jobs should be created. What I am suggesting is that a breathing space is required.

• 1730

Mr. Francis: But you have conceded that the problem of growth is no worse in Ottawa than in many other areas in Canada; there is nothing really exceptional. You are saying that somehow there is a special case for the breathing space and stopping growth and employment. What are your views on immigration policy? Do you think we should stop immigration, turn it off, and not let new people come to the country?

Mr. Kennedy: I am not suggesting that Ottawa should be treated in a way which is any different than I would hope the people that are in a position to determine the future of a municipality would treat any municipality. I want to make that clear. The problems that exist in Ottawa that relate to growth are the same problems that relate in Vancouver, Toronto, Montreal, Saint John, any place.

Mr. Francis: Where are the new people to go?

Mr. Kennedy: The situation in Ottawa is radically different from anywhere else in one respect, not anywhere else, but than in most other municipalities of a similar size, in that it is essentially a company town: There is one employer in a position to determine to a very great extent how rapidly that municipality grows. It is a much simpler problem to deal with here than it is to deal with other places and I think the federal government has to recognize its role and its responsibilities.

Mr. Francis: But what essentially you are saying is push the growth somewhere else as we do not want it. We like it the way it is. We are comfortable; let somebody else worry about the problem.

Mr. Kennedy: No, I am not saying, let somebody else worry about the problem.

Mr. Francis: You are saying, let the people that come to Canada, let the people that migrate from the rural areas to the city, let them go somewhere else. Do not let them come to Ottawa. Is that not what you are saying?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Would you be in favour of a decentralization?

Mr. Kennedy: That is a very broad question for a snap answer.

[Interprétation]

M. Kennedy: Au contraire . . .

M. Francis: N'est-ce pas un point de vue un peu égoïste que celui que vous avez?

M. Kennedy: Je suis un exemple parfait. Je suis le premier à prétendre qu'Ottawa n'a pas beaucoup d'avantages. Cependant, si je suis venu à Ottawa, ce n'est pas à cause de ses avantages. Je suis venu à Ottawa parce que j'avais l'occasion d'y gagner ma vie.

Sénateur Robichaud: D'autres voudraient avoir la même chance.

M. Kennedy: Et cette chance, elle continue d'être offerte aux autres. Je vais essayer de préciser ma pensée d'avantage. Je ne dis pas qu'il ne doit plus jamais y avoir de nouveaux emplois créés par le gouvernement fédéral. Je propose simplement qu'on se donne le temps de souffler.

M. Francis: Mais vous avez admis que le problème de la croissance n'était pas plus grave à Ottawa que dans beaucoup d'autres régions du Canada; en fait, il n'y a là rien d'exceptionnel. Vous avez dit également qu'il était justifié de vouloir préserver un certain espace «pour respirer» et de mettre un terme à l'expansion et à l'emploi. Que pensez-vous de la politique d'immigration? Devrions-nous mettre un terme à l'immigration?

M. Kennedy: Je ne vous demande pas de traiter Ottawa d'une manière différente que tout autre municipalité. J'aimerais que vous me compreniez bien là-dessus. En effet, les problèmes que connaît Ottawa en matière de croissance sont les mêmes que ceux que connaissent Vancouver, Toronto, Montréal, Saint-Jean etc..

M. Francis: Où vont donc aller s'installer les nouveaux arrivants?

M. Kennedy: La situation à Ottawa est tout à fait différente de celle des autres municipalités de même importance, sur un plan tout au moins: Ottawa ne connaît qu'un seul employeur important qui soit en mesure de déterminer le rythme d'expansion de la ville. La situation, en quelque sorte, est beaucoup plus simple qu'ailleurs et il s'agit simplement que le gouvernement fédéral reconnaisse son rôle et ses responsabilités.

M. Francis: En fait, vous refusez la croissance et voulez qu'elle soit déplacée vers d'autres villes. Vous aimez la petite vie tranquille que vous avez à l'heure actuelle et vous préférez laisser les autres se débrouiller.

M. Kennedy: Ce n'est pas cela que j'ai dit.

M. Francis: Vous voulez que les immigrants et ceux qui quittent les zones rurales aillent s'installer ailleurs, mais pas à Ottawa. C'est bien ce que vous avez dit?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Êtes-vous en faveur de la décentralisation?

M. Kennedy: Il m'est difficile de donner une réponse brève à une question aussi vaste.

[Text]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Is decentralization not what you have in mind?

Mr. Kennedy: Yes, particularly to other centres across Canada and to try to avoid partisan issues. But I would assume that Mr. Francis supports to some extent at least the policies of the Department of Regional and Economic Expansion...

Mr. Francis: Yes, I do.

Mr. Kennedy: ... and the kinds of activities that are being carried on there. I think that is basically what I am alluding to and suggesting that the federal government perhaps has a role to play in that operation, as well as looking to the private sector to assist in the situation.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I suggest Mr. Kennedy has shifted his position. He is now saying he supports the policy of decentralization but he said in his brief that there are no new jobs to be created by the federal government in Ottawa—this is a direct quote from his brief—in the national capital region, not just Ottawa. May I suggest that that is an extreme position which I do not think is really sound.

Senator McDonald: Mr. Chairman, may I ask...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Senator McDonald.

Senator McDonald: I take it from your brief and from what you have said here today that you favour decentralization of federal employees because of the growth problem experienced by local government in Ottawa or the national capital region. Is that the only reason why you are proposing that there should be no new federal jobs created in this area?

Mr. Kennedy: No.

Senator McDonald: What are the other reasons?

Mr. Kennedy: I think my brief also suggests that a policy of decentralization is a logical concomitant of a policy of regional economic expansion. I think it fulfils that function as well. As I just suggested to the Chairman, I think the federal government has a role to play in that as well as looking to the private sector to play that role and it seems to me appropriate for the federal government to be involved in that kind of process. I think it has another advantage which is maybe a little more obscure but which I think is still pretty significant: I think it is desirable for the federal government to have a fairly significant presence in most major communities across the country for people, regardless of where they live, to be able to see the federal government as something more than a post office and maybe the mounties. I think it is compatible in that kind of sense as well.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I have Mr. Watson and Mr. Poulin. We have nine minutes left.

• 1735

Mr. Watson: Mr. Chairman, I am a little bit puzzled here by some of the things Mr. Kennedy has said. He recognizes that Ottawa is a company town, that is, a good proportion of the town depends on federal government activity and fall-out from that activity. But he says—and I hope you will correct me—that the federal government really has no place in the planning process; that we should turn this over to the regional authorities, that our only input really as to

[Interpretation]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): La décentralisation n'est-elle pas votre objectif?

M. Kennedy: Oui, surtout vers les autres villes canadiennes. Je suppose cependant que M. Francis approuve, dans une certaine mesure tout du moins, les politiques du ministère de l'Expansion économique régionale...

M. Francis: Absolument.

M. Kennedy: ... et les activités qu'il poursuit. C'est exactement à quoi je faisais allusion tout à l'heure en suggérant que le gouvernement fédéral aurait peut-être un rôle à jouer dans ce domaine, et le secteur privé pourrait également, au besoin, participer à l'amélioration de la situation.

M. Francis: Monsieur le président, il me semble que M. Kennedy a changé son fusil d'épaule. En effet, il déclare maintenant approuver la politique de décentralisation alors qu'il dit, dans son mémoire, que le gouvernement fédéral ne doit pas créer de nouveaux emplois à Ottawa ni dans la région de la Capitale nationale, je cite son mémoire. À mon avis, c'est une position extrémiste qui ne me paraît pas raisonnable.

Le sénateur McDonald: Monsieur le président, puis-je...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Sénateur McDonald.

Le sénateur McDonald: J'en conclus, de votre mémoire et de vos remarques d'aujourd'hui, que vous êtes en faveur de la décentralisation des employés fédéraux en raison des problèmes de croissance que connaissent les gouvernements locaux à Ottawa et dans la région de la Capitale nationale. Est-ce là la seule raison pour laquelle vous proposez que le gouvernement fédéral ne crée plus d'emplois dans cette région?

M. Kennedy: Non.

Le sénateur McDonald: Quelles sont les autres raisons?

M. Kennedy: Je dis, dans mon mémoire, qu'une politique de décentralisation est le complément logique d'une politique d'expansion économique régionale. Comme je l'ai déjà dit au président, le gouvernement fédéral a, à mon avis, un rôle à jouer dans ce domaine, de même que le secteur privé; il est tout à fait normal, à mon sens, que le gouvernement fédéral intervienne. Cela présente également un autre avantage qui est peut-être un peu plus obscur mais qui, néanmoins, est important: en effet, il est souhaitable que le gouvernement fédéral affirme sa présence dans les grandes villes du pays afin que l'ensemble des Canadiens puissent l'identifier à autre chose qu'à un bureau de poste ou à la gendarmerie à cheval. Je pense que cela est tout à fait compatible.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Il nous reste 9 minutes qui seront réparties entre MM. Watson et Poulin.

M. Watson: Monsieur le président, certaines des remarques de M. Kennedy me rendent perplexe. Il reconnaît qu'Ottawa ne compte qu'un employeur important, c'est-à-dire le gouvernement fédéral, et que la majorité des activités en découlent. Cependant, il affirme que le gouvernement fédéral ne doit pas intervenir dans le processus de planification et que nous devrions confier cette tâche aux autorités régionales. Je ne sais pas si je vous ai bien

[Texte]

how things develop here is simply job creation and that will have an effect. I do not know if this is what you are saying. If it is, then it is interesting and I will not make any further comment on it.

Mr. Kennedy: Okay. I can see, Mr. Watson, how you would read that from what I put on paper. Perhaps I did not explain it adequately. I think the federal government has a very legitimate role in terms of saying it is our view that a major concentration of employment should be located here on our land; that a major concentration of residential facilities of this general sort should be located on our holdings here. I think though it is ultimately the municipalities' responsibility to either say: Yes, we agree that that is an appropriate use to which you should put your lands, or no, we disagree, or we like the concept but would you do X, Y and Z differently? As they do with any major land holder. I am just suggesting that no different rule should apply to the development of federal lands than to the development of anybody else's lands.

Mr. Watson: Mr. Kennedy, Mr. Francis outlined some of the many things that the federal government contributes to here and that the taxpayers of Canada contribute to here. We have had arguments about just what percentage they do contribute but when the final figures appear, I would suggest that we would find that the taxpayers of the region do benefit when you consider all the extra things that exist around here that do not exist in any other city in Canada. The taxpayers do benefit enormously from the federal presence.

That being the case, it seems to me that one of the things we should be doing with our region is using it as a showcase, not just for these museums and bikeways and driveways and parks that sprout everywhere, but use these as examples for what can be done elsewhere in Canada. Could we, by way of planning, show the rest of Canada how you can improve urban living conditions, as Mr. Dawes was saying in what I feel is the best brief we have had before this Committee? Do this sort of thing with the national capital region and put the taxpayers' money to use here to show the rest of the country what can be done.

I would like your reaction to this. It seems to me that if we in this Committee are going to do anything useful at all, we should not be talking—at this point anyway—about administrative structures. We can talk about it but I think we have to zero in on what we want to do with the region. Do you see this as a reasonable approach to the future role of the national capital area vis-à-vis the rest of Canada as an example of what can be done?

Mr. Kennedy: Okay. I think I have been trying to respond to questions in too abbreviated a way.

Perhaps I should start by saying that I think it is totally unreasonable for anyone to expect the federal government to be plowing snow. That is a municipal function. I think it is a waste of federal funds. I think the federal government should say just as unequivocally that they are not going to get involved in the nitty-gritty of land-use planning for the whole region.

It is no more appropriate for them to do that than it is appropriate for them to maintain a firefighting force at an airport. I just think the federal government should step back entirely from municipal functions. I think the federal government should expect its snow to be plowed like

[Interprétation]

compris, mais si c'est vraiment ce que vous avez dit, c'est assez intéressant mais je ne m'y attarderai pas davantage.

M. Kennedy: Monsieur Watson, je comprends comment vous pouvez interpréter cela par rapport à ce que j'ai dit dans mon mémoire. Je ne me suis peut-être pas bien fait comprendre. A mon avis, le gouvernement fédéral a un rôle à jouer dans ce domaine puisqu'il ne peut accepter que des projets intensifs de création d'emplois et de construction résidentielle soient réalisés sur les terrains qui lui appartiennent. Cependant, je pense que c'est aux municipalités d'avoir le dernier mot et d'accepter, ou non, les projets d'aménagement des terrains qui leur appartiennent. En fait, les municipalités devraient agir vis-à-vis du gouvernement fédéral comme elles le font vis-à-vis d'un important propriétaire foncier. Les mêmes règles devraient s'appliquer en ce qui concerne les terrains appartenant au fédéral et les terrains appartenant à un propriétaire quelconque.

M. Watson: Monsieur Kennedy, M. Francis a mentionné certaines contributions du gouvernement fédéral et des contribuables canadiens. Nous avons eu quelques discussions en ce qui concerne le pourcentage exact de cette contribution mais, lorsque nous aurons les chiffres précis, vous verrez que les contribuables de la région en sont les bénéficiaires si vous songez à tous ces services supplémentaires qui n'existent pas dans les autres villes du Canada. Donc, les contribuables bénéficient énormément de la présence du gouvernement fédéral.

Cela dit, je pense que nous devrions faire de cette région un modèle, pas seulement en raison de ses musées, de ses pistes cyclables, de ses promenades et de ses parcs qui surgissent partout, mais surtout en raison de son urbanisation qui peut être réalisée ailleurs au Canada. Est-il possible, par la planification, de montrer au reste du Canada comment améliorer les conditions de vie urbaines? Dawes en a parlé dans son exposé qui, à mon avis, était le meilleur exposé qui ait jamais été présenté devant ce Comité. Il faudrait donc faire de la région de la Capitale nationale un modèle pour le reste du pays afin de lui montrer ce qu'on peut faire avec l'argent des contribuables.

J'aimerais savoir ce que vous en pensez. A mon avis, si on veut vraiment faire quelque chose d'utile, il ne faut pas s'occuper, du moins pour l'instant, des structures administratives. Certes, nous pouvons en parler mais nous devons plutôt porter notre attention sur ce que nous voulons vraiment faire de la région. Pensez-vous qu'il est raisonnable de vouloir faire de la région de la Capitale nationale un modèle pour le reste du pays?

M. Kennedy: J'ai sans doute donné des réponses beaucoup trop succinctes aux questions qui m'ont déjà été posées.

Je vais commencer par vous dire qu'il est tout à fait déraisonnable de demander au gouvernement fédéral de s'occuper du déneigement des rues. En effet, c'est une responsabilité municipale et ce serait un gaspillage des fonds fédéraux. De la même façon, je pense que le gouvernement fédéral devrait affirmer sans ambages qu'il n'a pas l'intention de s'occuper des petits détails relatifs à l'aménagement de toute la région.

Ce n'est pas la responsabilité du gouvernement fédéral, pas plus qu'il n'est de sa responsabilité de s'occuper des services de pompiers dans un aéroport. Donc, je pense que le gouvernement fédéral devrait se tenir tout à fait à l'écart des responsabilités municipales. Ainsi, ce n'est pas à lui de

[Text]

anybody else's: to expect its grass to be cut like anybody else's public grass; it should expect its flowers to be planted like anybody else's.

What I am saying is that the federal government has to recognize the municipal level as a reasonably competent and reasonably mature level of government, capable of carrying out the kinds of functions which are its responsibility to carry out in a cause-effective and responsive and responsible kind of way. Okay?

Mr. Watson: All right.

Mr. Kennedy: Also ...

Mr. Watson: Just a minute. Could you just stop at that point.

Surely, if you have looked across the country—and you have, I am sure—you have seen that almost every municipality in the country has appalling examples of municipal ineffectiveness; and this area is no exception.

Mr. Kennedy: That is correct.

Mr. Watson: Now, this is the result of conflicts of various kinds: conflicts of interest, conflicts of jurisdictions; everything that that word entails. But if you are going to somehow make some sense out of it all, are you suggesting that the federal government should just let these local interests hold sway? That because the main landholders in the Ottawa region own the land in the southwest, that that is where the development is going to go, and not where there is cheap land and therefore cheap housing? Is that what you are saying?

Mr. Kennedy: The development will not go there if I can help it; but that is perhaps another issue.

I think that your analysis of municipal government is not unfair, by and large; but I think there is an explanation for that, as well. I think that not only do the provincial and senior and the federal governments tend to look at the municipalities as pretty incompetent and basically a joke but that that attitude, to a certain extent, is evidenced in the public at large. The poor turnout at municipal elections, I think, is, in fact, part of a manifestation of that. Not only do other governments not take us all that seriously but the taxpayers do not take us all that seriously, except when they get their mill bill.

But as part of the process of establishing the responsibility and accountability of municipal governments for carrying out their functions in a sensible kind of way, I think that the public will also identify that body as being the body which is in fact responsible and needs to be held accountable.

It is entirely too easy for municipal politicians, in my view, right now, to say: "Well, gee you guys. I tried but I just could not put it together because the province did A, B or C; or that the federal government "would not permit A, B or C"; or that "we could not work out the interjurisdictional problems and consequently the whole thing fell through". As long as that is the kind of an argument that can be presented with some credibility—and it can—it will continue to be presented and nobody in fact will be accountable.

[Interpretation]

déneiger les rues, de couper le gazon des pelouses publiques, de planter des fleurs, etc.

Le gouvernement fédéral doit voir l'échelon municipal comme un échelon de gouvernement raisonnablement compétent et raisonnablement responsable, capable de remplir les fonctions qui sont siennes d'une façon efficace et sérieuse. D'accord?

M. Watson: D'accord?

M. Kennedy: Et puis ...

M. Watson: Une minute, je vous prie.

Vous avez sûrement vu ce qui se passe partout au pays et constaté qu'il y a des exemples navrants d'inefficacité à l'échelon municipal. Cette région ne fait pas exception.

M. Kennedy: C'est exact.

M. Watson: C'est dû à toutes sortes de conflits: conflits d'intérêts, conflits de compétence et autres. Et pour mettre de l'ordre dans ce fouillis vous proposez que le gouvernement fédéral laisse les intérêts locaux prévaloir? Vous proposez que puisque les plus gros propriétaires de la région d'Ottawa ont leur propriété dans le sud-ouest, c'est là que le développement doit se faire et non pas là où les terrains sont moins chers et où les maisons sont moins chères? C'est ce que vous dites?

M. Kennedy: S'il n'en tient qu'à moi, l'expansion ne se fera pas là, mais c'est là une autre question.

Votre analyse de la situation à l'échelon municipal n'est pas mauvaise de façon générale, mais il y a une explication. Je pense que non seulement les gouvernements provinciaux et fédéral considèrent les municipalités comme incompetentes et risibles, mais que cette attitude est reflétée dans une certaine mesure chez le public. Le taux de participation aux élections municipales en est une preuve. Il n'y a pas que les autres gouvernements qui ne nous prennent pas au sérieux; les contribuables eux-mêmes ont cette attitude, sauf lorsqu'ils reçoivent leur note de taxes municipales.

Pour que les gouvernements municipaux soient de nouveau tenus responsables et comptables et dans l'accomplissement de leurs fonctions d'une façon sensée, le public doit les considérer comme tels aussi.

Il est beaucoup trop facile pour les politiciens municipaux, selon moi, de tout faire retomber sur le dos de la province ou du gouvernement fédéral, d'invoquer les problèmes de juridiction pour expliquer les échecs. Tant et aussi longtemps que ce genre d'attitude semblera justifié, et il semble encore justifié, il sera utilisé et personne n'aura à répondre de quoi que ce soit.

• 1740

[Texte]

I think the only real way out of that mire is to say, "Municipality, you are responsible, you are accountable. Do the job or you will be expected to answer for it". As long as we can beg off, we will.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Are you through, Mr. Watson?

Mr. Watson: Well, I have a few minutes left.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We still have four or five minutes, and we have Mr. Poulin yet.

Mr. Clermont: You should give him more than four minutes if he needs it.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Well, it is up to you, gentlemen.

Mr. Poulin:

Mr. Poulin: Thank you very much, Mr. Chairman.

Alderman Kennedy, I want to congratulate you, too, for the thoughtfulness and the extent to which you have obviously done work in preparing this brief. It is helpful. By saying that, however, I do not mean that I necessarily agree with your conclusions or with some of your statements. Because the hour is late, I will just make a couple of comments; and maybe you would like to comment on them as well.

You indicate that you feel that the democratic institutions of municipal government are being threatened by the National Capital Commission and the manner in which they have influence in planning and land use.

Mr. Kennedy: Not only the Commission—but yes, the Commission.

Mr. Poulin: May I suggest, too, that you should maybe examine what the Province of Ontario may have done to the municipal institutions by forming regional governments and placing the authority over roads, transportation, sewers, water and other things, and taking them away, in effect, from the municipal institutions.

I point out also that historically in this country, and in all countries under our system, the senior level of government, if I can put it that way, has never accepted that it would be subject to the laws and enactments of others. Now, this is something that goes back for a long, long time.

• 1745

Another comment I would make briefly on your comment with respect to the quality of life, much of which I agree with, and you indicate the slowdown of growth of the public service. That is obviously a very high priority of this government at this time with respect to the economic restraints we have, as the public service is intended to be limited just as much as it possibly can be.

Your point on decentralization: I agree with you. We can provide a better quality of life for people who would like to live in the West, or on the east or west coast, by providing some of our government agencies in decision-making processes in those areas. I think I am accurate, I am quite sure, Mr. Kennedy, in saying that this government has been attempting to do that for some years. It is continually trying to provide government services and decision-making powers in areas other than the City of Ottawa.

[Interprétation]

La seule façon de s'en sortir est de dire aux municipalités: «Vous êtes responsables, vous êtes comptables. Faites votre travail ou vous aurez à répondre des conséquences.» Tant que nous pourrions échapper à nos responsabilités, nous le ferons.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Est-ce tout, monsieur Watson?

M. Watson: Il me reste encore quelques minutes.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Il reste encore quatre ou cinq minutes et M. Poulin doit encore prendre la parole.

M. Clermont: Il faut lui accorder plus de temps s'il en a besoin.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je suis à votre disposition.

Monsieur Poulin.

M. Poulin: Je vous remercie, monsieur le président.

Conseiller Kennedy, je tiens d'abord à vous féliciter pour le sérieux avec lequel vous avez préparé votre mémoire. Il nous sera sans doute très utile dans notre travail. Je ne veux pas dire par là que je suis entièrement d'accord avec vos conclusions ou vos observations. Il se fait tard. Je vais faire quelques observations moi-même. Je vous demanderai votre réaction par la suite.

Vous avez dit craindre pour les institutions démocratiques que sont les gouvernements municipaux ne cèdent le pas à la Commission de la capitale nationale et voient leur influence réduite pour ce qui est de la planification et de l'utilisation des terres.

M. Kennedy: La Commission entre autres.

M. Poulin: Je vous rappelle à ce sujet ce qu'a fait la province d'Ontario aux institutions municipales lorsqu'elle a formé des gouvernements régionaux et placé les routes, les transports, les égouts, l'eau et d'autres domaines sous leur autorité, les retirant en fait à ces institutions municipales.

Je vous rappelle également qu'historiquement tous les pays qui ont le même système que le nôtre n'ont jamais accepté que le gouvernement principal se soumette aux lois et aux règlements des autres. C'est un principe qui remonte très loin en arrière.

Je veux aussi revenir brièvement sur vos observations concernant la qualité de la vie, avec lesquelles d'ailleurs, je suis d'accord pour la plus grande partie. Vous parlez d'un ralentissement de la croissance de la Fonction publique. C'est de toute évidence une des grandes priorités du gouvernement à une époque où les restrictions économiques sont de rigueur. On veut que la Fonction publique soit limitée le plus possible.

En ce qui concerne la décentralisation, je suis d'accord avec vous. Nous pouvons certainement améliorer la qualité de la vie des gens de l'Ouest, de la côte Est ou de la côte Ouest, en implantant chez eux certains des organismes du gouvernement qui participent au processus de décision. Une fois de plus, je crois pouvoir dire, monsieur Kennedy, que le présent gouvernement est déjà engagé dans cette voie depuis quelques années. Il essaie de décentraliser les services du gouvernement et les pouvoirs de décision dans les régions autres que celle d'Ottawa.

[Text]

I notice here that you also state, on page 7 of your brief—and I like to hear this, really, and it is late in the day—you say, and I agree with you from what I know of you, Alderman Kennedy, that you do not gather notoriety in headlines through cheap shots at the federal government. I do not think you have made any such cheap shots today.

But you say on page 8:

However I believe that the current situation, with these federal and municipal agencies locked in confrontation, can serve neither the government nor the people well.

I think, with your attitude and the attitude of those of us who are here, we do not need to have confrontations but we can have co-operation. I think you, working at your level of government, and we, working at ours, are really trying to build here the best possible capital and the best possible community for our people to live in.

One question only, then I will pack up. Do you agree with Mayor Greenberg's city-state concept?

Mr. Kennedy: No.

Mr. Poulin: Thank you very much, Alderman Kennedy.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): You are through, Mr. Poulin?

Mr. Poulin: Okay, yes I am, thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Go ahead.

Mr. Kennedy: I am largely, I think, in agreement with the kinds of sentiments that you have expressed. I think there is a very, very real danger that the kind of confrontation that has developed over the regional official plan in Ottawa-Carleton and the NCC's planning proposal, and the kind of loggerheads at which the municipal and federal agencies seem to find themselves right now, is extremely counterproductive, extremely. And I am very, very, very much concerned that what, in fact, is going to result from that confrontation is that neither concept will come to fruition and there will be bits and pieces of each implemented on a kind of ad hoc, saw-off basis, and that as a result nothing will ever fit together. We will have lost the opportunity of creating a coherent, livable capital. That is something that concerns me, both as a municipal politician in having to live with the results of that on a very day-to-day kind of basis, and as a Canadian.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Watson, you had a point of order?

Mr. Watson: It seems to me that with this Habitat Conference coming up at the end of the month we should ask—I suppose it is a matter that will have to be considered by the steering committee, and I will suggest that it be considered by the steering committee as soon as possible—that the steering committee consider asking the library assistant here to check out, as quickly as possible, the kind of witnesses who are coming here from other countries who might be available to us. We could either go out there, or they could come here on their way. I think it is very important. We have an opportunity here that just does not occur normally, and instead of having to pay the cost of bringing in witnesses from around the world at tremendous expense, we may have the chance to have them drop in here on the way. Let us take advantage of it.

[Interpretation]

Vous faites une observation à la page 7 de votre mémoire et je voudrais y revenir même s'il se fait tard. Je suis d'accord avec vous, conseiller Kennedy, lorsque vous dites qu'il ne faut pas essayer de faire les manchettes des journaux en s'en prenant injustement au gouvernement fédéral. Et d'après ce que je sais de vous, je ne crois pas que ce soit votre cas. Vous n'attaquez pas injustement le gouvernement fédéral.

Cependant, à la page 8 de votre mémoire, vous dites ceci:

Toutefois, je crois que la situation actuelle qui voit les organismes fédéraux et municipaux dressés l'un contre l'autre dans une impasse, ne sert ni les autorités ni le public.

Je pense qu'avec l'attitude que vous démontrez, avec l'attitude que nous démontrons tous ici, nous n'avons pas besoin de nous dresser les uns contre les autres mais pouvons en arriver à une certaine coopération. Vous, de votre côté, comme nous du nôtre, essayons de construire la meilleure capitale possible et la meilleure communauté possible pour les gens qui doivent y vivre.

Je vous pose une question, une seule avant de terminer. Êtes-vous d'accord avec l'idée de la Cité-état du maire Greenberg?

Mr. Kennedy: Non.

M. Poulin: Je vous remercie, conseiller Kennedy.

Le coprésident (sénateur Deschâtelets): Vous avez terminé, monsieur Poulin?

M. Poulin: Oui, je vous remercie.

Le coprésident (sénateur Deschâtelets): Vous pouvez répondre.

M. Kennedy: Je partage en grande partie les sentiments que vous exprimez. Il y a un très grave danger que la confrontation qui est survenue concernant le plan officiel d'Ottawa-Carleton et celui de la CCN, que les tiraillements auxquels s'adonnent actuellement les organismes municipaux et fédéraux, aient des effets extrêmement néfastes. Je crains fort que ce qui résultera de cette confrontation ne soit une sorte de compromis fait de pièces prises ici et là, sans grande homogénéité, sans que ce soit un concept ou l'autre qui soit accepté. Nous aurons perdu l'occasion de faire de la Capitale nationale une capitale cohérente et vivable. C'est ce que je crains en tant que politicien municipal mais également en tant que quelqu'un qui aura à vivre tous les jours avec les résultats de cette expérience et en tant que Canadien.

Le coprésident (sénateur Deschâtelets): Vous voulez invoquer le Règlement, monsieur Watson?

M. Watson: Avec cette conférence HABITAT qui doit avoir lieu à la fin du mois, je propose que le sous-comité de direction, puisque c'est lui, je suppose, qui doit examiner cette proposition, et je l'invite à le faire le plus rapidement possible, demande au documentaliste de la bibliothèque ici présent de s'enquérir au sujet des experts d'autres pays qui pourraient vouloir témoigner devant le Comité. C'est très important. Nous pourrions nous rendre sur place ou encore les convoquer ici. Nous avons une occasion unique qui s'offre à nous d'avoir des témoins qui autrement devraient être amenés au pays à grands frais. Il faut laisser la saisir.

[Texte]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I am glad you brought this up again, I had forgotten completely. You raised it before, not on a point of order, but during the discussion.

I must say, and I hope I am not wrong, that Mr. Christopher—You already are working, not along the lines raised by Mr. Watson, because he is talking about bringing witnesses here from abroad, but we are looking actually for witnesses within Canada. I think this is true. But your point will be put on the next agenda of the steering committee.

• 1750

Mr. Watson: It is just that we do not have much time, Mr. Chairman. Perhaps first we could ask him unofficially at least perhaps to analyze the kind of people and the kind of expertise that might be available and might be of interest to the Committee, and then these names could be submitted to the Committee next week, let us say, to determine whether we would like to hear from them or not.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, but the point you have raised is that you have in mind witnesses from abroad.

Mr. Watson: Well, they are coming here. Let us take advantage of it. It is a situation we should not let go by without at least seeing whether we could make use of it.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Correct. Mr. Clermont.

Le coprésident (Sénateur Deschatelets): Monsieur Clermont.

M. Clermont: Une courte intervention, monsieur le président. Je crois que nous devons repenser sérieusement l'horaire des réunions. Nous en avons un échantillon aujourd'hui: il est 17 h 50. Nous avons eu 3 témoins. Vous prenez la séance de jeudi le 6 mai...

Le coprésident (Sénateur Deschatelets): Quatre témoins.

M. Clermont: Peut-être qu'il est trop tard, mais prenez la séance du 13 mai, monsieur le président, vous avez le conseil régional de développement de l'Outaouais, l'Association d'éducation du Québec, la Société de la capitale nationale, l'Association des parcs nationaux et le 20 mai, vous avez la Société pour l'expansion commerciale et industrielle d'Ottawa-Carleton, vous avez *The Ottawa Board of Trade*, l'Association des résidents de Lower Rothwell Heights un M. W. H. Hopsley. Je crois que quand vous avez des associations ou des conseils, tout au plus 2 parce que...

Le coprésident (Sénateur Deschatelets): Voilà monsieur Clermont, merci d'avoir attiré notre attention là-dessus; je répète ce que j'ai dit. Ceci était une expérience aujourd'hui. Nous avons trois témoins, nous pouvons maintenant voir comment cela peut fonctionner. Je note qu'à la prochaine séance... On Thursday, May 6, we have four witnesses.

M. Clermont: Il est peut-être un peu trop tard...

Le coprésident (Sénateur Deschatelets): Maintenant il est trop tard pour jeudi.

[Interprétation]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je suis heureux que vous reveniez sur ce sujet. Je l'avais complètement oublié.

Je ne sais pas si je me trompe, j'espère que non, mais je crois que M. Christopher... vous n'essayez pas de réunir les témoins dont parle M. Watson, mais ceux qui se trouvent au Canada. C'est bien cela. De toute façon, votre suggestion sera inscrite à l'ordre du jour pour la prochaine séance du sous-comité de direction.

M. Watson: Nous n'avons pas beaucoup de temps, monsieur le président. Je puis peut-être lui demander officiellement d'examiner les possibilités, de voir quels sont les témoins possibles, les compétences disponibles au Comité. Dès la semaine prochaine les noms pourraient être soumis au Comité qui déciderait de les convoquer ou non.

Le coprésident (Sénateur Deschatelets): Mais vous parlez ici de témoins de l'étranger.

M. Watson: Ils viennent au pays. Profitons-en. Voyons au moins s'ils peuvent nous être de quelque utilité.

Le coprésident (Sénateur Deschatelets): Très bien. Monsieur Clermont.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Clermont.

Mr. Clermont: I shall be brief, Mr. Chairman. I think we have to review seriously our schedule of meetings. We have had an example today: it is 1750 hrs and we have only had three witnesses. Now, for the next meeting which will be held on May 6...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): There will be four witnesses.

Mr. Clermont: Maybe it is too late for that one, but take the meeting of May 13, Mr. Chairman, where you have the Regional Council for the Development of the Outaouais, the Education Association of Quebec, the National Capital Society, the National Parks Association, and the meeting of May 20, where you have the Ottawa-Carleton Industrial and Commercial Development Corporation, the Ottawa Board of Trade, the Resident's Association of Lower Rothwell Heights, and one W. H. Hopsley. I think that when you have associations or councils, you should take no more than two...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I thank you for having called my attention to this point, Mr. Clermont. I can only repeat what I have already said. Today was an experiment. We had three witnesses. We now have an idea on how this thing will work in the future. I see that for our next meeting—Pour le jeudi 6 mai, nous avons quatre témoins.

Mr. Clermont: Maybe it is a bit late...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): It is too late now for the meeting on Thursday.

[Text]

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, are they individuals who are going to appear before us?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Non. Le Conseil de la vie française en Amérique, la Société historique de l'Ouest du Québec, *Alliance for Bilingualism* et la Fédération des jeunes chambres du Canada français. Maintenant je crois que le point qui a été soulevé par M. Clermont est important et nous allons penser à l'expérience que nous avons eue aujourd'hui et jeudi nous pourrions discuter durant quelques minutes sur cette expérience.

M. Clermont: ... le jeudi on coupe du temps ...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): On peut discuter pendant quelques instants.

M. Clermont: Monsieur le président, c'est important pas seulement pour les membres ici du Comité; quatre groupes viennent devant ce Comité et je crois que c'est un peu indélicat de notre part de leur dire: «Vous allez avoir 15, 20 minutes et dépêchez-vous».

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Bien voici. Le programme de jeudi est tracé, tout est mis en place. Il est possible qu'un organisme ne vienne pas, alors nous allons procéder jeudi tel qu'il est indiqué et le 11 nous avons M. Gilbert et nous allons avoir le temps au Sous-comité de discuter de ces questions-là.

Is it agreed that we shall now adjourn? We thank you, Mr. Kennedy, for this interesting brief. We had a lively question period.

Mr. Kennedy: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps I could add that some concern was expressed about the regional structure on the Ontario side. I did prepare a brief for Professor Mayo who is doing a study on behalf of the provincial government. I would be happy to table a copy of that with the Committee if members are interested.

Mr. Isabelle: That is a good idea.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Now could you answer one more question for the record?

Mr. Kennedy: Certainly.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I would like to know if you gave some weight to the argument which has been advanced in some briefs we have had that the body acting for the federal government in the region should be composed of elected people. Do you give some weight to this argument?

• 1755

Mr. Kennedy: It is not an unreasonable suggestion. I think it would have some benefits. The difficulty in my mind at least with establishing a body which is responsible in one way or another through the federal government in having it carry on the kinds of functions it does in this narrow region, is that the issues which are very significant to how that body carries out its work are not very significant in parts of the country that are far removed from Ottawa. I think it is unlikely that you would ever find a federal member put under a great deal of local pressure to alter his stance on issue what-ever-it-was as it related to the capital region. Okay? I do not think there would be much likelihood of his losing his seat if he did the wrong thing, simply because the people would not know what the issue was; would not know what the options were. So there are problems, but I think there would be some advantage to at least having some elected representation on something similar to the NCC.

[Interpretation]

M. Isabelle: Avons-nous des particuliers qui doivent comparaître?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): No. We have the *Conseil de la Vie française en Amérique*, the *Société historique de l'Ouest du Canada*, the *Alliance for Bilingualism* and the *Fédération des jeunes Chambres du Canada français*. Now, the point raised by Mr. Clermont is important and we will take a few minutes Thursday to discuss this experience that we had today.

Mr. Clermont: ... Thursday there will be even less time. t. .

The joint Chairman (Senator Deschatelets): We can take a few minutes to discuss this.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, it is important not only for the members of the committee, but for the four groups who are invited. It is inconsiderate on our part to tell them: "You only have 15 or 20 minutes so make it quick."

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Well, the program for Thursday is already made up. Everything is in place. It is always possible that one group cannot make it, so we will leave the program as it is for Thursday. On May 11, we have Mr. Gilbert and meanwhile we will have time to discuss this point at the Steering Committee.

Le Comité est-il d'accord pour que la séance soit levée? Nous vous remercions, monsieur Kennedy, de votre excellent mémoire. Nous avons eu une période de questions très vivante également.

M. Kennedy: Je vous remercie, monsieur le président. Il a été question de la structure régionale du côté de l'Ontario. Je me permets de signaler que j'ai préparé un mémoire à l'intention du professeur Mayo qui mène une étude pour le compte du gouvernement provincial. Je suis prêt à en faire profiter le Comité s'il le désire.

M. Isabelle: C'est une excellente idée.

Le coprésident (Sénateur Deschatelets): Êtes-vous prêt à répondre à une question encore?

M. Kennedy: Certainement.

Le coprésident (Sénateur Deschatelets): Avez-vous eu l'occasion d'examiner l'argument présenté dans certains mémoires soumis au Comité voulant que l'organisme qui agit pour le gouvernement fédéral au niveau de la région soit composé de représentants élus? Endossez-vous cet argument?

M. Kennedy: Ce n'est pas un argument déraisonnable. Il pourrait y avoir des avantages à procéder de cette façon. Ce qui est difficile à mon avis c'est d'instituer un organisme responsable d'une façon ou d'une autre auprès du gouvernement fédéral pour l'accomplissement des fonctions dans cette région étroite alors que cela n'a pas d'importance dans d'autres parties du pays éloignées d'Ottawa. Je pense qu'il vous arrivera rarement de constater qu'un député au fédéral a subi de fortes pressions pour changer le rythme de quoi que ce soit concernant la région de la Capitale. Je ne vois pas qu'il risque de perdre son siège à cause d'une fausse décision, car les gens ne savent pas de quoi il s'agit; ils ne savent pas comment peut se fixer le choix. Il y a donc des problèmes à résoudre, mais il me semble qu'il y aurait un certain avantage à la représentation électorale à la CCN.

[Texte]

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, I cannot hear whether you are talking about the national region. Are you talking about the national capital region or the capital region as such?

Mr. Kennedy: The national capital region, the whole thing.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): The meeting is adjourned.

[Interprétation]

M. Isabelle: Monsieur le président, je ne saisis pas bien si vous parlez de la région nationale. Est-ce que vous parlez de la région de la Capitale nationale ou de la région de la Capitale comme telle?

M. Kennedy: De la région de la Capitale nationale, de tout son ensemble.

Le coprésident (Sénateur Deschatelets): La séance est levée.

APPENDIX "NCR 8"

SUBMISSION TO THE
SPECIAL JOINT COMMITTEE
ON THE
NATIONAL CAPITAL REGION

Frederick W.H. Dawes, B. of Arch.

Manager, Bilateral Programs
Development in Human Settlements

Canadian International Development Agency

February 12, 1976

In addressing the Special Joint Committee on the National Capital Region, I wish to present a point of view which I hope will increase the options open to the Committee in making recommendations to the Federal Government. This point of view is the result of a lifetime of activity dedicated to the development of our communities into better places in which to live and work, and I count it a distinct privilege to be allowed to address myself to this Committee whose responsibility it is to affect the creation of not only a more significant national capital, but more importantly, the creation of a city which better serves the needs of all our people.

In summary, I wish to present five propositions for your consideration, followed by their further elaboration.

PROPOSITIONS

1. The National Capital Act requires that the NCC "prepare plans for and assist in the development, conservation and improvement of the National Capital Region in order that the nature and character of the seat of the Government may be in accordance with its national significance". I suggest that the NCC has interpreted this mandate far too narrowly, and has thereby mainly confined itself to land acquisition and the development of greenbelts, parks, parkways and assistance to federal building programs. The NCC is currently advocating the development of urban transit facilities within a strongly defined north-south core. It is again confining itself to the development of certain narrow functions and is failing to relate these functions to the basic needs of communities which need to be developed as self-sustained but interrelated social organisms. The NCC must broaden its interpretation of its mandate to involve itself in all aspects of community growth and betterment.
2. Because the four levels of government in the region have failed to live up to their responsibilities in protecting the amenities contained in many communities, citizens associations have sprung up, not only to protect their mutual interests, but also to voice dissatisfaction

with much of the development that is taking place in the region. The programs which they have advocated are often long term, implying that it is impossible for local councils, elected for only two years, to deal effectively with their problems. This development suggests that citizens' interests must be represented by joint forms of government which are prepared to effect long term developmental objectives.

3. The NCC, and Mr. Douglas Fullerton in particular have been chronically concerned with the organization of what they consider to be an effective form of supra-government. It was proclaimed that the right kind of organization would be able to execute the right kind of program. My experience leads me to believe that the best organization in the world is useless unless the people who run it have the will to carry out a good program. The public can far easier come to grips with understanding and supporting a good developmental program, the implementation of which they can hold their elected representatives responsible. The existing four tier government should therefore be left alone, at least until this government develops an effective program designed to meet the needs of our citizens for years to come.
4. Aside from the fact that the unique buildings of Parliament Hill are located in Ottawa, the cities of Ottawa-Hull, and the Region require little difference in services and amenities than those required by any other Canadian city. All other Canadian cities should have comparable parklands, greenbelts and recreational sites. Whatever criteria are established for the future development of Ottawa-Hull, should also be applicable to all other Canadian cities. Whatever is done to improve Ottawa-Hull as a city should be done across the country and we would do well therefore to stop treating the Capital as a special case to the degree that it is. Federal responsibility to improve this city should be broadened to include Canadian cities as a whole.

5. Related to 4 above, the Federal Government has already established its concern for urban development, by bringing into being the Ministry of State for Urban Affairs. In spite of Mr. Fullerton's wish to have the NCC responsible directly to the Prime Minister's office, the MSUA should be the Ministry responsible for Federal inputs not only into the development of Ottawa-Hull, but in like manner, into the development of all Canadian cities. The MSUA, however, is not an executing agency. It does not, and should not have developmental funds at its disposal. I propose therefore that the Federal Government form what I shall call the Canadian Habitat Development Corporation, which Corporation should be responsible for stimulating and assisting in the actual development of an agreed upon Ottawa-Hull plan, as a first instance, and of other Canadian cities as plans are developed. The Corporation should have a contractual relationship with responsible elected bodies, and its responsibility should be of a financial and management nature.

Furthermore, I suggest that the mandate and program of the Central Mortgage and Housing Corporation is now too narrowly defined and outdated. The CMHC should therefore be merged with the proposed CHDC. As the names Habitat and Urban Affairs imply, we should no longer be concerned just with housing and housing services, but with integrated community and urban development.

THE OBJECTIVE

Before elaborating on these proposals, I suggest that the Committee ask itself, "what kind of a city do we want"? And just as important, "what new factors should be brought to bear on the design of our city"? We want:

- city which will provide for productive and meaningful work;
- a city which will provide its citizens with security, and protection against crime, fire and disease;
- a city which will foster the educational and cultural aspirations of all our people;

- a city which will encourage all classes and cultures to work cooperatively together for the common good;
- a city most importantly, made up of identifiable communities to which each citizen can relate in meaningful and creative activities.

These are reasonable objectives, I think, and ones which would meet with little objection from either citizens or elected bodies. But as we know from bitter experience, the attainment of such objectives requires much cooperation and dedication in the face of those forces, both private and corporate, who exploit the city for their own personal profit. In spite of long traditions of democratic government, power tends to concentrate in the hands of a few narrow, acquisitive and socially destructive interests. The whole process of government, as this Committee well knows, consists of having to contend with those forces of change which tend to result in a concentration of power militating against the public good. The future form of this city will express who has won the battle, the people or the exploiters. Considering all the municipal controls which were supposed to have protected the "national symbol" on Parliament Hill, the complex of tall buildings, crowding in on the south side of Wellington Street, represent the greediest use of prime land and services imaginable. Such buildings as the Campeau complex, and now the Metropolitan Life building, both built by so-called responsible corporate interests, and many more of course, have served to compound all the ills that most city cores suffer - the piling up of concrete and steel around amenities originally designed to service the horse and buggy. This mindless desire to capatilize on our national symbol and the resulting commercial expansion now in progress around this symbol means that for the next twenty years and longer, the citizens of Ottawa-Hull will be working and walking in a sea of muddy construction sites, torn up services, noisy streets and jumbled thoroughfares, with no prospect whatsoever of looking forward to the enjoyment of a more beautiful city around Parliament Hill, than was enjoyed twenty years ago.

DETERIORATION

Many other forms of deterioration of the cityscape are taking place in this, the national symbol of Canada.

- (a) Old established neighbourhoods are used as throughways to other parts of the city, causing excessive noise, pollution, deterioration of local streets and properties, and furthermore, deterioration in the assurance that local governments are dedicated to serve the best interests of the local citizens. As a pertinent example, the City of Ottawa continues to dump thousands of sports fans and cars on the local streets of the Glebe every time a sports program or a fair is held at Lansdowne Park. Why should one group of citizens have to pay so dearly for the enjoyment of others?
- (b) Properties are being rezoned to the enormous profit of developers, but to the detriment of adjacent property owners, forcing citizens to band together against their own governments for self-protection.
- (c) Developers within the city have been allowed to build enormous dormitory sub-divisions, wherein few community services, other than schools, are provided. Parkwood Hills is a case in point. From Fisher Avenue to Merivale, and from Baseline Road to the Borden Side Road - in an area containing thousands of housing units and many more thousands of people - there are few community services contained on the interior of this vast area. Major shopping areas are located only on the periphery, on Merivale Avenue, which also serves adjacent sub-divisions. Aside from schools, a few parks, and two swimming pools open for only ten weeks of the summer, there are no other public services such as medical clinics, doctor or dentist offices, community buildings, corner grocery stores, pubs, service and repair stores, libraries, or cultural centres of any kind. To get to such services, each family requires two cars to function adequately.

Merivale Avenue is likely the worst planned shopping street in the city with the most chaotic traffic pattern possible, but not much worse than the equally chaotic planned mess located at the Queensway cut-off and the St. Laurent shopping centre. The point is that municipal authorities and developers together have planned and executed these non-communities without any input from citizen groups to give guidance as to what people want. And this pattern has been repeated all over the city, to the shame of those who govern and develop.

- (d) Slow speed parkways, designed by the NCC to introduce the citizenry to the joys of nature, are now used as one way expressways to vomit workers into and out of the city centre. The primacy of the automobile has yet to be challenged, in spite of all the pious pronouncements to the contrary. As in most large cities, the pyramidal commercial values of the city core must be maintained and ever increased at any cost.
- (e) Parking lots in the city core, once enjoyed rent free by civil servants, have quickly been built upon by speculative office builders, further confounding the movement of vehicular traffic on streets of the same width as in Queen Victoria's day.
- (f) Ottawa-Hull is so totally incapable of providing adequate public transit for the deluge of homebound civil servants, that the Ottawa Transit Commission had to declare an ultimatum requiring staggered office hours. Now, most government offices are only effectively in operation from 9:30 a.m. to 3:00 p.m., excluding up to 2 hours for lunch breaks. Even so, riding on the OTC is tiring, tardy and generally inadequate.
- (g) As is happening all over Canada, developers around Ottawa-Hull have been allowed to skip-jump over municipal boundaries to municipalities providing cheap land, low taxes, and minimal controls. So, in spite

of its advertized, but drab architectural excellence, Kanata, which is nothing much more than a snobbish dormitory town, was built, with Ottawa's connivance, wherein an extension of the Queensway across uninhabited farmlands was promised and delivered. Citizens of Kanata, almost all of whom work in Ottawa-Hull, thus enjoy all the amenities of the city, but escape paying taxes for most of the services enjoyed. Ottawa, on the other hand, suffers from such a buildup of traffic that in the city, exits from the Queensway have been closed.

The number of civic failures relative to the development of the city could be listed at great length. The examples given merely illustrate the fact that in spite of long held dreams, and in spite of the dedicated efforts of concerned citizens and public servants, the four levels of government have not affected a developmental plan which is, all factors considered, improving the living environment of the city. In the face of such continuing deterioration, common not only to Ottawa-Hull, but to all Canadian cities, the Federal Government must concern itself to find solutions to these problems.

The Committee is advised, therefore, to conceive of the city not in terms of a number of isolated functions, but in a spacial sense, which is served by these functions.

The problem of housing - is not solved by building just more houses and utilities, but by building self-contained geographically identifiable communities. The Committee should conceive of a community as a place where people live, a place wherein are contained as many services as possible, required by the people who live there. If the community contains just housing and a few schools, it fails to provide the services that encourage people to communicate. So they get in their cars and go elsewhere. They have no loyalty to their neighborhoods. They take no responsibility for maintaining law and order, nor for helping one another.

The problem of transportation - is not solved just by building north-south cores, or expressways. It is solved by building communities which reduce the need for transportation. We are happier and healthier as pedestrians. The problem is solved by keeping transportation out of established communities. It is solved by increasing densities in existing communities, and by forming new communities in open spaces not used for parks and greenbelts.

Problems related to the financing of integrated development in the city can be solved if governments become involved in spacial development, not functional development, thus assuring the necessary integration between all aspects of development.

Problems related to speculative development can be solved by the initiation of long term planning, possibly involving public land ownership, but certainly involving active local citizenry participation in the planning process. As long as developers know the rules of the game, and as long as the risks of development are known and can be priced, they will be willing to contribute to the betterment of our cities. But more objective Provincial participation is necessary wherein the rules of the game are applied more evenly across each province, and interprovincially. The Federal Government should assume greater responsibility in helping to develop national standards.

To return to the original five propositions:

1. The NCC's Mandate

The Act holds the NCC responsible for assisting in all development, conservation and improvement within the NCR. Yet, aside from its continuing obsession with the interrelationship between the four tiers of government, it has not involved itself in community development within the various municipalities. As appropriately stated by Mr. Stanley Knowles in the House on June 23, 1975, "there have been studies as to what should be done or taken part in by the regional municipality of Ottawa-Carleton and other bodies, but with no input from the National Capital Commission".

The NCC's program has always suffered from this serious defect, and a defect that it improperly blames on the lack of appropriate organization. The result has been that the NCC has concentrated on those programs where it could exert the maximum control, with a minimum of interaction with other government bodies. It has concentrated on the preservation and development of open lands as parkways and parks. It has concentrated on that form of development which in fact would impress outside visitors, and it has failed to involve itself in the complicated process of making Ottawa a better place in which to live at the community level. Not that parks and parkways do not improve the quality of life of its citizens. They do. But while this program was developing, life within the urban communities has been seriously deteriorating. Assuming that the NCC will continue to function, the Committee should examine the NCC's mandate in detail and recommend more precisely what programs it should become involved in. My examination leads me to believe that there are no prescribed limits to the way in which the NCC can assist other governments in making Ottawa-Hull a better place in which to live.

2. Citizen's Groups

The emergence of various forms of citizens associations - mostly for the purpose of cooperative self-protection is a new phenomenon on the Canadian political scene. Their emergence clearly illustrates that governments, and the private sector, have failed to serve the needs of the community and the city. Many surveys, about which the Committee has already heard, graphically prove that increased citizen participation in the developmental process is here to stay. I do not intend to analyze this phenomenon further except to draw attention to one important aspect of urban development.

It takes a long time, and it takes an immense amount of involvement by people and their elected representatives to produce a good plan, before the bulldozer moves in. A major reason why both developers and municipal governments favour building dormitory sub-divisions on virgin land, is because the process is relatively fast, and there is a minimum of citizen participation (i.e. hold-ups).

The net result from the developer's point of view is a fast turnover and a maximization of profit. The net result from the municipalities' point of view is minimum involvement in providing all the services required in the community. In operation, the buyer finds a completed product, houses, roads, etc, which he must accept as is. In the future he may become involved in a school building program, but otherwise, he has had nothing to say about the design of his house or community. The developer leaves with his profits, the municipality is involved in the future only to the degree that local groups militate for more community services, and the citizen generally must go outside his own community for the other services he requires. I have already developed this theme using Parkwood Hills as an example.

The Committee should have no trouble in recommending that the NCC fulfill its mandate by involving itself completely in the community developmental process, in cooperation with all other governments, particularly for the purpose of assuring complete citizen participation in this process, fully recognizing that such a process is time consuming, but of immense value in producing more liveable communities.

3. Excessive Preoccupation with Organization

Mr. Fullerton has spoken more on this subject than on any other, with the result I fear, that he appears as a man concerned more about power than program. I am sure this is not the case. It hurts most of us when we become involved in what we consider to be inefficient organization. We want to do everything possible to improve it. But

again, this business of urban development is a messy business, particularly in a complicated urban area like the NCR. The point is well made however by Mr. Walter Baker, as quoted from Hansard (June 23, 1975), "if we want efficiency, let's do away with government altogether in a local area" ... "the efficiency of government, particularly local government, is measured in intangibles - the goodness of the services provided, the needs that are satisfied, the social objects that are attained, and the matter of responsibility and accountability". In other words, as Mr. Baker implies, our chief concern should be to plan and implement a program that meets the citizens' needs, admitting that by its very nature, the executing agency which is government, is necessarily inefficient when measured by the usual criteria of time and process. Mr. Lloyd Francis, in the same issue of Hansard makes the valid point, in criticism of the NCC's position that "Unilateral action on the part of the Federal Government without full, prior consultation is no longer acceptable".

The Committee would be well advised therefore to recommend that the NCC make a much greater effort to assist the other governments in the formulation of citizen serving programs in all areas of development, and to encourage maximum citizen participation. In so doing, the NCC should be encouraged to accept the process as it is, with all its inefficiencies, in the belief that regardless of the form of organization, men of good will can achieve miracles.

4. A Canada-Wide Concept of Urban Development

The Committee may well feel that I am going too far in introducing this broadened concept. In explanation let me say, however, that as a citizen of this region I have often felt what a great pity it is that the Federal Government should choose to limit its active involvement in urban development to the Capital Region. The formulation of the MSUA, the operation of the CMHC and now the tremendous

involvement of the Federal Government in the forthcoming Habitat Conference in Vancouver, strongly indicates to me that the Federal Government has already completely committed itself to appropriate forms of intervention in the development of all Canadian cities. While giving consideration to the development of the NCR, it must surely be evident that, aside from a very few special considerations related to the Federal Government buildings, there is little in all the problems and proposals being considered that cannot be applied to all Canadian cities. What this Committee decides to recommend regarding improvements to the NCR can also be applied to all Canadian cities. When we answer the question "what kind of a city do we want?", the general principals are universal. When I discussed the various forms of deterioration taking place in Ottawa-Hull (see (a) to (g) on pages 5 to 7) and what must be done to reverse the process, the same reasoning applies to the Canadian scene as a whole.

Of far more importance, however, from a political point of view, which I am sure the Committee will appreciate, is the fact that the implementation of a narrowly conceived NCR plan has been, and will continue to be of little interest or concern to the rest of Canada. Members of Parliament from Ontario and Quebec may be able to interest some of their constituents in the problems of the Capital, but those M.P.s from the extremities of Canada, I am sure, find an attitude of apathy and disinterest, when discussing this subject at home.

How different would be the case, however, if many of the deliberations of this Committee were felt to be significant to all Canadian cities. Through the MSUA, instead of the NCC, many of the recommendations submitted by the Committee would be nationally applicable. And then there would be national interest in not only what is happening in the NCR, but also in all our cities.

What the Committee recommends regarding regional administration, parkways, rehabilitation of the core, urban transportation, community development, within the NCR will surely be valid to all other Canadian cities. Let me entice you therefore to espouse the wider view; let me encourage you to face up to the broader political realities by making development in this particular area of Canada of relevance to all of Canada.

5. The Canadian Habitat Development Corporation

Which leads me to my final point. How to make the whole thing work with maximum federal input and participation? I shall continue to stress to the Committee, that they may be looking at development in the NCR too narrowly. Changing times, and new stresses require new ideas. Ottawa is no longer the isolated but centralized capital of Canada of the 1930s and 1940s. It is today the capital of a country with strong regional centres - centres that are increasing in importance. The impact of federal policies must increasingly be felt at regional levels as a force complementary to regional objectives. Federal urban policies must increasingly be felt to be beneficial at the provincial level. Federal money therefore must increasingly be pumped into effective urban programs across the country. Ottawa-Hull must not even appear to be receiving special attention, other than in very special circumstances related to the federal seat of government.

There is a further matter for the Committee to consider. Before it submits its recommendations to the Government, Cabinet will have considered and approved a Canadian National Plan for Action in Human Settlements Development, for presentation at the Vancouver Habitat Conference in June. The Committee would be well advised to study this Plan, which is being formulated under the guidance of the Canadian Habitat Secretariat, before finalizing its own recommendations.

More than this, however, the Committee will be deliberating at a time when there is tremendous international concern for deterioration in urban and rural life styles. For this reason, I believe the Canadian Government must come to grips with formulating a program of significant federal inputs consisting of the financial and technical resources necessary to improve urban and rural life.

Hence, my proposal is to form the CHDC, and to merge it with the CMHC. But the CMHC must also adapt to the needs of the times. The Habitat Conference is not just about housing. It is about everything that affects the way we live. The CMHC is outdated, as its concerns continue to revolve almost exclusively around housing. The CHDC could encompass the complete gamut of human settlement development in Canada, of which Ottawa-Hull could become the first concern.

I do not wish to go into too many details about the formation or operation of the proposed CHDC except to say that it should have a Board of Directors made up of federal and provincial appointees; that it should be operated as a profit making corporation, and that it should obtain its developmental funds from Federal, Provincial, Municipal and private sources, and that it should act as the financial and managerial arm, under contract, to the governing body of the region or municipality. It should be operated much like the CMHC now is, with its considerable chain of regional offices. It would greatly benefit from the knowledge the CMHC has built up about each region. But it would clearly establish that, as will be stated in the National Plan of Action at Habitat, the name of the game is now human settlements - the place where we live - not just housing.

In conclusion, I make no apology to the Committee for purposely making proposals which may be considered to be beyond the Committee's terms of reference. My rationale is based upon a firm belief that the crisis of our times will require new thinking and new plans of action. This is

not the time or place to go into great details related thereto. It is the time, however, for all of us to reaffirm our belief in the Canadian system of government as being appropriate to finding the means for effective action. My thesis is simple. It is that I believe the Canadian political system, as represented by the deliberations of this Committee to be relevant to the problems we face in our human settlements, but that what is done in the National Capital Region must also be relevant to the needs of the rest of Canada. The development of the Capital, will be of "national significance", only if programs to improve the quality of life for citizens of Ottawa-Hull can be duplicated, with just as much federal dedication, to the well-being of all other communities in Canada.

APPENDIX "NCR 9"

B R I E F

SUBMITTED BY:

AYLMER RESIDENTS ASSOCIATION

TO:

THE JOINT COMMITTEE OF THE SENAT
AND THE HOUSE OF COMMONS

THE FOLLOWING COMMUNITY GROUPS HAVE PARTICIPATED

IN THE PREPARATION OF THIS BRIEF.

LES ASSOCIATIONS COMMUNAUTAIRES SUIVANTES ONT

PARTICIPE A LA PREPARATION DE CE DOSSIER.

→ ~~Wychwood Community Association~~
WYCHWOOD COMMUNITY ASSOCIATION

~~David Marshall~~
ROLAND LONCARE D.A.

PARK Avenue Residents Association

David Marshall
DAVID MARSHALL

Coalition-Femmes/Women's Coalition

Rozanne Henley
ROZANNE HENLEY

ASSOCIATION DES RÉSIDENTS DE LUCERNE-EST

Robert Charles
ROBERT CHARLES

AYLMER ARTS COUNCIL

Carol Ressor
CAROL RESSOR

→ ~~Lucerne-Femmes/Women's Coalition~~
Lucerne-Femmes/Women's Coalition

J. Knight
J. KNIGHT

INTRODUCTION

When Parliament through the medium of a special Joint Committee in 1956 undertook a study of the special problems connected with the structure, organization and administration of Canada's National Capital the situation was somewhat different than it is at the present time.

At that time, 1956, the administrative authority was the Federal District Commission and except for Gatineau Park its operations were, generally speaking, confined to the Ontario side of the Ottawa River.

In 1958, with the formation of the National Capital Commission new impetus was given to planning and operational aspects involving the National Capital Region on both sides of the river.

In a submission to the Joint Committee in 1956, the Town of Aylmer and the Aylmer Chamber of Commerce recommended among other things that Aylmer be included in the Capital area along with Hull and that it be linked in the system of drives, parkways and historic sites which form an integral part of the National Capital plan.

In the current brief we are going considerably farther.

SCOPE AND EXTENT OF THE NATIONAL CAPITAL

The National Capital belongs to all Canadians. It is not the private or personal property of the City of Ottawa or the City of Hull or the citizens therein resident.

This is emphasized because in recent years, anomalies have arise which lead to a conclusion that this simple truth is forgotten. For example, the exclusive use by City of Ottawa buses at certain periods of the Ottawa River Parkway, paid for by all the citizens of Canada is a distinct abuse of privilege.

When Queen Victoria named Ottawa as the Capital, the city occupied a few acres on the south bank of the Ottawa River. Queen Victoria has long departed and Ottawa has spread to include thousands of acres, hundreds of thousands citizens.

On the other side of the river lies the City of Hull with its banlieus and arondissements. It is worse than unrealistic, it is a positive insult to history to exclude the territory of the Province of Quebec from the National Capital. Confederation became possible because the population of Upper and Lower

Canada agreed to come together to form a Union in 1841. This expanded into the Confederation of 1867. Those two sister provinces of Confederation should be represented in a new National Capital concept straddling both sides of the river, perfectly bilingual, its roots in the past, its aspirations in a dynamic future in which all Canadians can take part. (See annex "A")

HERITAGE CONCEPT

In order that the National Capital concept shall not be reduced to dull conformity and that the magic and mystery of individualism which is one of the life-forces of Canadian nationhood be not dispensed with, let us preserve as heritage enclaves those areas memorializing in suitable fashion the strivings of our ancestors.

TOWN OF AYLMER

If Ontario has possessed the Town of Aylmer it would not have been necessary to create Upper Canada village. In Aylmer's core area, carefully preserved by successive town councils and the efforts of patriotic citizens, there still remains in essential outline the living presence of a Lower Canada Village or a potential Williamsburg, Virginia. With its heritage buildings,

riverfront homes, abounding views, nothings is lacking for the preservation of a model heritage community except imagination. It is hoped that this will be supplied.

The area incorporated by the Municipal boundaries of the Town of Aylmer for over 125 years was first known as Chaudiere Farm and was owned by Philemon Wright the founder of Hull who decided to erect a hotel on the lake shore, the management of which he confided in 1821 to his nephew, Charles Symmes. The area which had been known as Chaudiere Farm since 1816 now took on the name of Symmes Landing.

In 1823 Wright wrote, " Chaudiere Farm is located on the shore of the lake and includes a good house, two stores, a hotel, thirty acres under cultivation; the population consists of eight men and two women. " The Town did not yet exist. Symmes landing became the jumping off place for the north-west and the trading posts of the Great Lakes.

The name of Aylmer was granted at the opening of the Post Office in 1832 and Symmes Landing and Chaudiere Farm vanished into the mists of history. The Town was named after the then

Governor of Lower Canada, Lord Aylmer and the charter was accorded by Lord Durham in 1838.

In 1836, Abbe Dupuis wrote: " Leaving Chaudiere Village (Hull) you take the coach to Aylmer Place. " Aylmer was incorporated in 1847. A law court for the entire area was established in 1851 (the present Town Hall). At a time when it was said of Bytown that it had neither laws nor God, Judge McCord was able to write: " Although the Village of Aylmer is not large, it is well laid out and contains two hotels, population and commerce are growing steadily. This town promises to become the centre of affairs ". In 1852 Aylmer numbered one thousand persons.

In 1852, Queen Victoria settled once and for all the thorny rivalry between Ottawa, Hull and Aylmer, by naming Ottawa the Capital of Canada, probably because of its situation on the heights overlooking the river and because it was below, rather than above the Chaudiere, making it easier of access than Aylmer.

Aylmer remains however one of the historic centres of the Ottawa Valley, a living memorial to the past, a sort of ready-made "Upper Canada Village " or " Williamsburg, Virginia " where history continues to walk the streets even today.

Amazingly enough, the historical attractions of Aylmer, its claim to survival as a self-contained historical entity, appear to have escaped both the Government of Quebec and the National Capital Commission.

SYMMES LANDING

The most ancient and historic building on the Ottawa River shore is the old Symmes Hotel built by Philemon Wright, founder of Hull, operated by his nephew Charles Symmes. A marina is now erected around this ancient landmark whence voyageurs, fur traders and black robed monks took off for the Great Lakes one hundred years ago.

We submit that this historic building should be recognised as belonging to the people of Canada and should be administered under the National Capital as a museum and art Centre for the community. (See annex "B")

This Municipality's hopes for the present and the future are inextricably linked with its heritage and with its natural advantages such as the river, mountains, fields and forests. The commercial base on which Aylmer was founded may have dwindled but the same is not true for our heritage and environment.

The historic Britannia Road (Aylmer Road) is virtually intact, as is the old centre town, the voyageur portage route, and over 170 heritage buildings, not to speak of the river ect. These are the building blocks of Aylmer's future if the Municipality is to maintain its past position and realise its potential contribution to the prestige of the National Capital Region. To ignore the potential available in these artifacts, is to condemn the Municipality to a sterile role as dormitory to Ottawa and Hull.

On the other hand, this area offers immeasurable possibilities for the enhancement of the NCR with only minor care and investment. The proposals later in this brief outline the steps necessary to achieve this potential. They are made within the context of a general suggestion for the development of an NCR plan that acknowledges *inter alia*, the historical and present links between Ottawa-Hull and its immediate surroundings. The scheme suggests that the NCC heritage development plan link the Aylmer historic area to that of Ottawa-Hull. This would require assuming some of the development responsibility for the Aylmer Historic Core, for the Aylmer Road, for the preservation of certain natural tracts now under NCC control in the Municipality, and for the careful integration of new ventures, eg. highways, into the Municipality. This is not an unusual request of an organisation that is now the largest single property owner in the Municipality.

Aylmer Historic Core

The historic centre of Aylmer has the potential for becoming a model heritage town in the style of the 1800's. Numerous buildings, including log cabins, date from that period. The Quebec Department of Cultural Affairs has been asked to declare the area an Historic Arrondissement. New development will take place in this core at an unprecedented rate in the coming two to three years. The assistance of the NCC is required to advise on a development plan for the historic core.

Voyageurs Portage Route

This route which is many hundreds of years old, and was once the gateway to western Canada, remains intact for the major part of its length in the form of three portages from the Chaudiere Falls to Lac Deschenes. The vestiges include steps cut into the rocks by successive generations of travellers and the recorded comments of Champlain. The presence of this route was the sole reason for the first settlements in the NCC Region. It should be opened to the public, but as a foot or bicycle path. Any parkway planned for this area should respect its location.

Britannia Road (Aylmer Road)

This route is unique as one of the few grand historic highways in Canada that have retained their past character. The assistance

of the NCC and the provincial government is required, if that character is to be preserved, by a number of relatively minor initiatives. Numerous dead trees line the route detracting from its beauty, the old cedar rail fences have fallen into disrepair, new trees are not being planted to replace the dead trees.

New Highways

The aesthetic and historic character of the Municipality must be respected in new development undertaken by government. The high capacity Deschenes autoroute, a joint federal-provincial road linking the future Britannia/Deschenes bridge with the SAO, in North Lucerne threatens in its present form to become a scar on the face of the Municipality. A medium capacity scenic boulevard is recommended in its place. The location has also ignored any heritage considerations, and will require the demolition of five historic homes. Representations to the NCC and the provincial government have received no satisfaction. This link with Ottawa is essential to the proper development of this community but consultation with the community is a requisite if it is to be a benefit rather than a detriment to the Municipality.

Recommendations

Historic Development Plan for NCR

- That the NCC's plan for the Development of Ottawa's heritage buildings be extended to recognize the historic ties of both regional and national interest with Aylmer;

Aylmer Historic Core

- That the above-noted recognition take the form of assistance in the preservation of Aylmer's historic core by the provision of technical advice etc.

Aylmer Road

- That the recognition also include assuming a part of the responsibility for preserving the old Britannia Road and its environs.

Portage Route

- That the NCC note the importance of respecting the ancient portage route in the location of a future river-parkway, and that a bicycle path or foot path be considered for the area in order to open up this important site to the public.

Deschenes Autoroute/Britannia Bridge

- That this essential road be given a high priority in the NCR, but that its form be that of a medium-capacity scenic boulevard, similar to the Ottawa parkway;
- That the proposed bridge be a low-profile structure that is well integrated with the Britannia Bay-Lac Deschenes surroundings.

NCC-Controlled Lands

- That consultation with the people be considered a primary stage in the development of any NCC land within the Municipality.

A NATIONAL CAPITAL CONCEPT

The new National Capital concept should preserve and enlarge for all Canadians a focus on Canada in which the heart and soul of the nation will be displayed for generations to come.

With museums, art galleries, parks, driveways, open air projects, selected green spaces, research centres, memorials to the various regions and ethnic groups in Canada, the National Capital could truly reflect the sources of that strange, mythical, elusive dynamic sometimes referred to as Canadianism; recognition of aspirations which go to make up a creative society.

FORM OF GOVERNMENT

Various types of Government for the National Capital have been outlined in various reports. While we are not recommending a particular type of Government, we feel certain main principles should be observed.

- 1. Jurisdiction of the Provinces. Jurisdiction of Ontario and Quebec should be respected.*
- 2. Municipal representation. Major municipalities on both sides of the river should be respected and represented.*
- 3. National representation. The Federal Government should be represented.*
- 4. Provincial representation. The people of the various provinces across Canada whose interest in the National Capital is lively and vital should be represented.*

5. *Local interests. The people in the region covered by the National Capital should be represented.*
6. *Also the elective principle should be respected.*

GOVERNING COUNCIL

Keeping these factors in mind a tentative shape of Government begins to emerge. It might embody the following:

example

Provincial Level

1. *An elected representative from each of the two sister provinces of Confederation.*

Regional Level

2. *Seven elected representatives from the Outaouais Regional Community.*
3. *Ten elected representatives from the Ottawa Carleton Regional Government.*

Federal Government

4. *Four persons representing the Federal Government appointed by cabinet, preferably MP's in the Capital area.*

Other Provinces

5. *One person appointed by each of the remaining provincial Governments, other than Ontario and Quebec.*

La Capitale du Canada se doit d'être plus que le siège du législatif et de l'administration publique. Elle a aussi comme rôle

celui d'éveiller les sentiments nationaux et de renforcer les liens qui servent à unifier ses différentes composantes. Ainsi, ses monuments, ses musées, ses centres, ses instituts et ses cérémonies doivent avoir une signification tout à fait spéciale pour tous les canadiens.

Pour être le reflet du pays, la capitale doit concrètement posséder quelque chose de tout ce qui se trouve au pays. Or, tel n'est pas le cas présentement. Pour pallier à cette lacune, nous proposons l'institution et la mise en place des projets suivants:

1. DEFINING THE NATIONAL CAPITAL

We recommend that the National Capital be defined by Parliament to include territory on both sides of the Ottawa River.

2. TOWN OF AYLMER

We recommend that the Town of Aylmer be regarded as an integral part of the National Capital while retaining municipal autonomy in the same way as Vanier and that a program be launched under the National Capital Commission to preserve the central core as a historic legacy.

3. BILINGUALISM

We recommend that the entire National Capital be established as a bilingual district with equal recognition of both official

languages of Canada, including public signs, official correspondence and other verbal and written material. We recommend special program to emphasize and encourage French language and culture on the Ontario side along with support for the contributions of ethnic groups in Canada.

4. LEBRETON FLATS

In view of the vanishing green spaces in the National Capital we recommend that the LeBreton Flats area, the last major open space in the National Capital be reserved as a landscaped park embodying the concept of introducing green spaces in the midst of urbanization. With the removal of the E.B. Eddy installation and the restoration of the original shoreline of the Chaudière, the LeBreton Park would be extended to the Hull side, symbolical of the unity of the two sister provinces of the Confederation. Part of the E. B. Eddy plant might be retained as a heritage memorial.

5. CENTRE NATIONAL DES AUTOCHTONES

Il est indispensable de concevoir une Capitale nationale qui ne reconnaitrait pas la présence millénaire des habitants originaux de notre pays en ne leur accordant pas une place préférentielle dans cette capitale. Nous recommandons donc l'établissement et

le maintien des langues, des coutumes et des cultures autochtones qui serait mis à la disposition des amérindiens, des inuits et des métis du Canada par un peuple canadien reconnaissant, mais qui serait conceptualisé, dirigé et administré par les autochtones eux-mêmes. Ce serait une mince initiative compensatoire pour enrayer le fléau de l'assimilation que l'homme blanc a imposé à ses hôtes autochtones depuis des siècles. De plus, le renforcement des langues et cultures autochtones, qui en résulterait, servirait à enrichir l'humanité d'un meilleur respect du milieu écologique et social en conformité avec le comportement réputé des autochtones d'antan.

6. CENTRE NATIONAL DU MULTICULTURALISME

En fonction du principe énoncé dans les commentaires précédant les recommandations, il est essentiel dans la Capitale Nationale de tenir compte de la nature pluraliste de notre société canadienne. Ainsi, nous recommandons un centre analogue au précédent qui se préoccuperait de permettre aux nombreux canadiens, autres qu'autochtones, français et anglais, de retenir leur langue, leur culture et leur folklore, pour continuer à enrichir notre patrimoine.

A l'extérieur de la Capitale, les responsables du Centre National du multiculturalisme coordonneraient des manifestations populaires ethniques de valeur et serviraient d'agents intermédiaires, entre leurs groupes ethniques respectifs et les autorités provinciales et municipales, afin d'assurer leur survivance.

7. TERRAINS DE CAMPING

Il est bien d'avoir une magnifique Capitale Nationale, mais si elle est inaccessible à la majorité des canadiens, son existence devient fort douteuse. Un grand nombre de familles canadiennes voyagent en roulotte ou couchent sous la tente durant les mois de juin, juillet et août, chaque année. A cause des prix prohibitifs des hôtels et motels d'une part et d'une pénurie de bons terrains de camping dans la région immédiate de la Capitale nationale, ceux qui se rendent dans la Capitale se voient souvent obligés de limiter leur visite à une seule journée, ce qui ne leur permet pas de profiter des richesses historiques et culturelles auxquelles ils ont droit dans leur capitale. Nous recommandons donc l'établissement d'une série de terrains de camping dans la région immédiate de la capitale pour convenablement recevoir les familles canadiennes moyennes à des prix modiques, lors de leur passage dans la région.

8. PISTE DE MARCHE ET DE CYCLISME DE L'OUTAOUAIS

Le Canada est un pays comblé de vastes espaces libres, où de plus en plus de canadiens s'adonnent à la vie en plein air. Afin de reconnaître cet élément de la vie canadienne, nous recommandons l'établissement d'une piste de marche et de cyclisme, partant de Hull et se rendant à Quyon, en suivant le parcours historique de la rive québécoise de la rivière des Outaouais.

De plus, on pourrait y aménager des kiosques ou gîtes de repos, fabriqués en bois rond, à tous les cinq (5) milles. En hiver, ce projet servirait à accommoder les enthousiastes du ski de fond et de la raquette.

9. CENTRE NATIONAL DES SCIENCES NATURELLES CANADIENNES

Pour concrétiser l'engagement canadien, face à la protection de l'environnement, les objectifs principaux d'un tel centre seraient de:

- a) créer un véritable monument vivant de la préoccupation canadienne à l'égard de l'environnement
- b) stimuler le respect du public pour l'écologie, la conservation et la préservation
- c) utiliser nos ressources naturelles à des fins éducatives pour la jeunesse canadienne, afin de la mieux préparer à l'ère des loisirs, en la renseignant sur sa faune, sa vie aquatique et sa végétation
- d) maintenir un réel inventaire centralisé de toute la vie aquatique, de la végétation et de la faune canadienne, avec laboratoires de recherches pour fins de préservation et de conservation.
- e) fournir aux visiteurs de toutes les parties du Canada un centre d'attractions unique en son genre au monde.

Nous recommandons l'établissement d'un complexe (jardins zoologique et botanique, arboretum et aquarium) illustrant notre vie aquatique, notre faune et notre flore canadienne, composé d'un centre de recherches animales et botaniques et d'une pisciculture. Le tout complété par des écoles de décoration paysagiste et d'industrie forestière, ainsi que par des kiosques d'initiation aux

sciences naturelles pour les visiteurs, en particulier la jeunesse canadienne de passage dans la région de la Capitale Nationale.

Le nouveau musée national des sciences naturelles pourrait être logiquement greffé à ce complexe.

10. EDIFICES FEDERAUX

Etant donné d'une part la congestion d'édifices à Hull et à Ottawa et leur manque d'espaces libres et d'autre part, la vocation résidentielle et d'industries légères de la ville d'Aylmer, nous recommandons que le gouvernement fédéral songe sérieusement à construire ses prochains édifices à Aylmer, dans les environs des échangeurs projetés pour la nouvelle autoroute 50, dans le nord de la ville. L'établissement de tels édifices pourrait facilement coïncider avec le gros développement résidentiel prévu pour Aylmer. Cet approche pourrait contribuer à réduire de vastes déplacements quotidiens d'un bon nombre de fonctionnaires qui verraient un avantage à établir leur domicile à Aylmer.

11. PROMENAGE DES VOYAGEURS

Afin de bien équilibrer, esthétiquement, les deux rives de la rivière des Outaouais, nous recommandons la construction, à partir des limites de la ville de Hull, jusqu'aux limites de la nouvelle ville d'Aylmer, d'un double boulevard de circulation de plaisance, équivalent à l' " Ottawa River Parkway " et qui

serait connu sous le nom de " Promenade des Voyageurs ".

12. INSTITUT NATIONAL DE LA FEMME

Puisque le Canada se prise d'être avant-gardiste sur le plan social et que le niveau de maturité sociale d'une société se mesure par le niveau d'importance du rôle de la femme dans cette même société, nous recommandons l'établissement dans la Capitale Nationale d'un Institut (autonome) National de la Femme. Cet institut serait responsable de fonctions multiples. En particulier, de promouvoir l'égalité des droits de la femme.

Puisque d'une part, il y a un redressement qui s'impose du côté québécois de la rivièrre des Outaouais et que, d'autre part, il existe peu d'espace libre en dedans de la ceinture verte du côté ontarien de la région de la Capitale Nationale, nous recommandons que les projets précités, en particulier de 5 à 12 inclusivement, soient installés du côté québécois.

ANNEX "A"

" OUR NATIONAL CAPITAL A SYMBOL OF UNITY "

Ottawa will evolve as a true National Capital, with all the geographical, political and functional advantages of a Capital, through the development of a unique combination of existing centrifugal and centripetal conditions.

The terms centrifugal and centripetal are utilized here in a manner somewhat similar to that which serves to describe the forces or elements that tend respectively to reduce or reinforce the cohesion of a state. This, because the Federal Government has been seriously attempting to have the area defined as the National Capital Region which has territory in both the provinces of Ontario and Québec, as the defacto territory of the National Capital. Its promotion is the main responsibility of the agency known as the National Capital Commission. This venture has met with difficulties as well as mitigated success, which are not dissimilar to others that the Federal government has dealt with over the years. Hence, the use of the terms centrifugal and centripetal elements.

Statement of situation

" Federal states, unless they border on the unitary system, have a geographical problem in the location of their federal capital. Jealousies between the federated units, in many instances, prevent the capital from being located on the territory of one of them, though this has had to be done in every case until a federal capital district could be created by some kind of compromise " 1 / Although Ottawa was established by the constitution of 1867 as the National Capital it was strictly as an extension of an earlier geographical compromise between Ontario and Québec, due to its reasonable proximity to the language boundary. That compromise, in excellent company with several other constitutional issues, remains to be neatly resolved. Its eventual solution will no doubt

still be "some kind of compromise" as stated above by Pounds. Nevertheless, it is extremely doubtful that it will be through the creation of the classical type of federal capital district, e.g. Washington, D.C., Brasilia and Canberra. In essence that is what this paper seeks to demonstrate.

Because of practice and tradition, i.e. its relative long role as the seat of legislature and of the administration, as well as the presence of embassies, Ottawa has acquired tenure as the Capital. In that sense, it is expected that the general area of Ottawa, possibly the territory in a radius of six to fifteen miles from the Parliament Buildings on both the Ontario and Quebec sides will become the *de jure* National Capital of Canada.

Centrifugal elements

" Because territory is an inherent part of a state, self-preservation means defending its control over territory;... the basic objective of the foreign policy of all states is the preservation of territorial integrity and political independence." ^{2/} In a micro sense, this can be transposed to Canada as the provinces' foreign policy with the Federal government. The Province of Quebec is particularly notorious for this. Through Quebec's past Minister for inter-governmental affairs, the Hon. Oswald Parent, that province has made it repeatedly clear to Ottawa, that it will maintain its territorial integrity and will not cede any portion of Quebec land to become part of a federal capital district. That position has been consistent in all discussions on territorial matters between Quebec and Ottawa. A good example is the delicate and complex "arrangement" for the establishment of National Parks on Quebec's territory. Yet, that position places Quebec in an uncomfortable dichotomy. On the one hand, it wants to preserve its territorial integrity

and on the other it would like to see the federal government shower the Québec side of the "National Capital Region" with the same type of investments as has benefited the Ontario side.

The federal government's objective of having the territory of their proposed National Capital partly in Ontario and Québec is a laudable one. It would serve to crystallize a truer personification in the National Capital of the two founding groups and of the two official languages. Québec's position therefore would appear to check-mate that objective. Yet, it's not as simple as that. Although Ontario has not been as vocal as Québec and has taken the traditional British stance of "let's wait and see" it too is rather adamant in regard to its territorial integrity. Nevertheless, its motive does not appear to be as pure as Québec's in a nationalistic sense. Ontario, if it was to agree in a tri-partite agreement with Québec and the federal government to relinquish some of its territory so as to create a federal capital district would stand to lose more than just a piece of land. Under the present arrangement it has acquired interesting revenue and a fair-sized city, Ottawa, mainly at the expense of the federal government. It is not unhappy with that particular state of affairs and would like to see it continued.

In addition to the federal and provincial governments, the residents of the area, through a myriad of municipalities and two regional governments, have expressed legitimate concern as to their ultimate fate. Although this further complicates the matter, by adding two more levels of government to the process, these citizens have a certain right to auto-determination. Recent surveys in the "National Capital Region" indicate a greater proportion of Québécois than Ontarians in favour of "some kind of federal district". Evidently, on the short-term, the Québec side would tend to gain materially, through an attempt to equilibrate the federal presence on both sides.

Another very important centrifugal element is the great difference in legal and social systems between Ontario and Quebec. Specifically, Ontario operates under Common Law and Québec under the Civil Code. The consequences of an integration attempt of the two systems on business and personal matters are bewildering. Again, but not as dramatically as in Law, the differences are such in regard to policy and application in education, welfare, health and taxation, to cite only the main areas that in a classical type of federal district, whole new systems would have to be developed and probably imposed on the population of a federal capital district which would bring together former citizens of Ontario and Québec. There is reason to doubt that Canadians would support the idea of a federal capital district that would in the process sacrifice the rights of fellow-citizens.

In any event, some Canadians claim that Ottawa is too distant from the Maritimes, the West, the Pacific coast and the North. As distance in this age of accelerated communications is only relative, the usual complaint about distance is most of the time more a question of getting and/or increasing the federal presence locally. The question of locality of the National Capital will be looked at again in the next two sections (Centripetal elements and current significant events).

Finally, an obvious and current centrifugal element is the stalemate of the constitutional review discussions. As an act of faith in our politicians we must assume that they will not place the cart in front of the horse. That is, a formula for the constitutional review must be accepted and decisions on a new distribution of powers must be made before tackling the question of the National Capital. But who knows what with new construction technology whereby buildings now get assembled from the roof down....!

Centripetal elements

The very cause of the compromise that originally had Ottawa selected as the capital, i.e. proximity of the language boundary, has proven to contribute to national cohesion. Furthermore, as the country developed and other provinces joined the Confederation, if not in an equal distance sense, at least in political geographic terms, Ottawa turned out to be centrally located with five provinces each, east and west of it.

Even if Ottawa did not, like some other capitals grow to become the largest city in the country, it is interesting to observe that there is approximately one third of Canada's population living within a five hundred mile radius from it. To this we add the fact, that in the classic tradition of the capital being situated in the country's core area, Ottawa is located right in the Toronto-Montreal axis. The latter two being the respective core areas of the two founding groups. Because of easy accessibility to Ottawa from both centers, most important industrial business, financial and professional concerns have taken advantage of this opportunity for economy and have not arranged to move themselves corporately to the capital. The opposite exists, as most members of the Cabinet maintain offices in both metropolis as well as in other provincial core areas. That unique phenomenon has no doubt contributed to preventing Ottawa from growing rapidly into an extremely large city. Although the results may be a let-down to the worshippers of bigness, these results are such that the area of the capital is not cluttered by ugly industrial establishments. This particular element offers the potential of developing a National Capital with dignity. One, where like the ancient chinese the citizen can identify his capital and distinguish between officialdom and a place where material business is carried out.

Current significant events

This section seeks to list and briefly describe a number of current events which are expected to impact on the creation of a National Capital established on Ontario and Quebec territory. Most are expected to facilitate the process.

A quick analysis of the National Capital region map reveals that the City of Ottawa offers no more possibility for major development unless everything was built in highrise, which is highly improbable. All of it is tightly contained with the "sacred" Greenbelt which completely surrounds it. Whatever available space there is, is expensive to the point of nearly being prohibitive to buy. Hence, with space saturation on the Ontario side the developers are moving to the Quebec side. Since there is much land available at reasonable prices, the developers are now competing favourably with the Ontario side. The Quebec side of the National Capital Region which was sparsely populated and underdeveloped is now growing and may gradually be welcomed by their Ontario counterparts as a worthwhile partner to form a new National Capital. Possibly more convincingly, the federal government has largely increased its land holdings on the Quebec side and has already built and occupied the important government complex of "Place du Portage" with its own connecting bridge with Ottawa. It is also involved on a cost-sharing basis with the government of the Province of Quebec in a massive multi-million dollar sewer, water-treatment and other infra-structural works program in Hull, Quebec.

At the same time, the federal government is involved in a major decentralization program as witnessed by the growing number of operational type of government departments with major offices established across the country. A number of divergent motives

are advanced by political observers for that move. Among them: the need to satisfy the demands of Canadians for a share of the pie that Ottawa has been keeping mainly to itself; also that there are strategic security as well as economic advantages to do so, as Ottawa is becoming highly congested; and finally that the federal government is committed to a Public Management approach which calls for the physical and organizational separation of policy, planning and program budgeting functions from mission oriented operational activities. All of those are valid motives. The decentralization process is further supported by yet another phenomenon, that of the emphasis placed on multiculturalism by the federal government to insure that those Canadians not of English or French origin do not feel left out and antagonized by the heavy accent which has been placed on Bilingualism and Biculturalism. To guide development in that area, a new agency has been formed headed by a Cabinet Minister.

Now back to the "National Capital Region". The forces are lining up on all sides for the day of reckoning. After Ontario, with its Ottawa-Carleton Regional government, Québec has followed suit with the formation of "La Communauté Régionale de l'Outaouais" - the Outaouais Regional Community which brought thirty-two municipalities together for the sharing of basic and common public services in essentially the same area as that covered by the Québec side of the "National Capital Region". Simultaneously Québec has encouraged the amalgamation of twelve municipalities into three cities around Hull, as the core, in the more densely populated area. In addition, Québec has set up "La Société d'Aménagement de l'Outaouais" - The Outaouais Development Corporation with the responsibility to plan and coordinate industrial, tourist and recreational development over an area slightly larger

than the Québec side of the "National Capital Region". Essentially, it has been set up as a Québec counterpart of the NCC and serves as the official administrative agency to interface with it.

In recent years, the NCC, under the dynamic and imaginative leadership of Douglas Fullerton has accomplished a great deal to create a lively Canadian atmosphere and identity in the "National Capital Region" and to start to close the gap in development between the Ontario and Québec side. It has also been instrumental in instigating tri-partite discussions among Ontario, Québec and Ottawa officials on the subject of finding the solution to "some better kind of National Capital".

Although inconclusive, those discussions are the real beginning towards finding the answer. Possibly more significant is the fact that Mr. Fullerton was detached from his position as the Chairman of the NCC to head a task-force which studied and reported to Cabinet on the alternatives opened to create a true National Capital.

There are a number of other significant events leading to action crystallization for a better type of National Capital in the Ottawa area. For the sake of brevity some of the main ones will be mentioned without further elaboration. They are: The effective management of the Gatineau Park (map) by the NCC and the consequent increased use of the year-round leisure paradise of the greater Gatineau area by Ontario residents; the growing and large proportion of Québec residents of the "National Capital Region" employed by the federal government; the Bilingualism and Biculturalism Commission's recommendations already implemented in the "National Capital Region"; the growing cooperation and the beginning of integration of public transportation facilities between the Ontario and Québec side of the "National Capital Region"; and, finally the expropriation of the E.B. Eddy Company,

in Hull, by the federal government.

Possible unique formula

A possible initial reaction to the material reviewed in the preceding sections might be to maintain the status quo, let matters evolve by themselves and hope for the best. Yet, a closer analysis reveals that there are basically only two elements of a truly constant centrifugal nature. They are:

- 1- The position of Quebec and Ontario on territorial integrity, and
- 2- The apparently irreversible differences in legal and social systems between Ontario and Quebec.

Not to be ignored also is the element dealing with other areas in Canada which might feel neglected and hence object to a "reinforced" Capital situated in the Ottawa area. Nevertheless, as previously mentioned, that element can be circumvented by a wisely applied program of decentralization which would allow for more than a token federal presence and identity across the country.

Therefore, in view of the two elements of a truly constant centrifugal nature we are faced with but one alternative. To maintain the status quo or to devise a formula for "some kind of National Capital" which will respect the territorial integrity of Ontario and Québec and protect the maintenance of their legal and social systems. Because of the favourable number of centrifugal elements, it is advanced here that our governments will seek to tackle the problem.

Hence, the most plausible solution will call for both Ontario and Quebec to delegate only their authority and responsibility in the field of Municipal Affairs to a body which could be called "The Municipal Corporation of the National Capital" and

which would be totally responsible for matters of municipal planning, development and administration over the territory of the National Capital. This unique formula, not for uniqueness sake, but because of the unique combination of existing centrifugal and centripetal conditions in Canada will allow both Ontario and Québec to retain effective control and maintain their legal and social systems on their respective part of territory and at the same time allow Canada to move ahead in developing a real National Capital. The mechanisms of the "Corporation", which could take a variety of forms, will not be discussed here as they could be the subject of another paper,.....

" The Capital in most states is thought of as something more than the seat of legislature and of the administration. It has also the role of focusing sentiment and strengthening the bonds which hold the nation together. Its monuments and its ceremonies assume a great importance ". ³ / With the uncertainty removed as to its actual status Canada's Capital will then concentrate on developing itself into a true reflection of its people through national historical, cultural, artistic, scientific etc., institutions associations and monuments. " Vive le Canada " !

BERNARD MAJOR

Footnotes

1. Norman J. G. Pounds, " Political Geography" Second edition, McGraw-Hill, 1972, p.51
2. N. J. Spykman, "America's Strategy in World Politics", Harcourt, Brace and Company, Inc., New York, 1942, p. 17
3. Pounds, op. cit., p. 207.

APPENDIX "B"AYLMER'S HISTORYa) its origins:

The early stages of Aylmer area settlement dates back to the arrival of Philémon Wright, his family and associates in 1800. The surveying of the township was completed in 1802 and the pioneers began to settle down along the Ottawa River on farms which were rapidly brought into cultivation. The old portage road used to go across some of these farms established near the river bank. This road which went round the Deschênes Rapids, had been used by the Algonquins and later on, during the XVIIth and XVIIIth centuries, by the French explorers, the missionaries and the fur traders for whom "the great river" (the Ottawa River) was an inroad to the inner country.

Two small settlements took shape, one at each end of this historical portage road. The "Chaudière" farm on the Front of the Deschênes Lake, and up-stream to the "Deschênes Rapids" was located on the site of the present Aylmer and, Wrightstown cities, the future town of Hull, developed at the foot of the "Chaudière" falls.

"Chaudière Farm", because of its location on the upper part of the Rapids, became a well-known stop-over to all those who went up or down the river. In about 1820, Philémon Wright built there a grocery store and a hotel which were run by his elder son.

b) The building of Britannia Road:

As early as 1819, because of the growing number of immigrants, the increased prosperity of fur trade and development of the wood industry,

the building of a good road had become necessary in order to make transportation easier. Linking the "Chaudière Farm" to Wrightstown, this road which was seven (7) miles long (nowadays, this road is a part of road no. 148) was completed in 1820 and called Britannia Road. The first houses, schools and churches were built along this road right after its termination; this is why a great many of our historical buildings date from that time.

c) The foundation of Aylmer Village:

After the death of his son in 1821, Philémon Wright sent his nephew, Charles Symmes to run the "Chaudière Farm". As early as 1830, the latter had made plans for the growing community which will be called Symmes Landing. However, on the opening of the Post Office in 1832, the name was officially changed to that of Aylmer in honour of Lord Aylmer, then Governor General of Canada.

d) The time of prosperity:

With the coming of Charles Symmes, Aylmer enters a period of growth and prosperity. In 1832, he built on the river shore the hotel which was named after him. This majestic stone building was recently classified as historical monument by the Quebec Department of Cultural Affairs. The "Lady Colborne", first of a series of steamships which plied on the Ottawa River between Aylmer and Portage-du-Fort, was launched from the pier of that inn in 1833.

The following year, a committee was appointed to choose the location of the county court and prison. Aylmer was chosen and the court sat for the first time in 1842 in a temporary building. As Aylmer was the court of law for the area, its jurisdiction went as far as the Arctic Circle. The Court, built in 1852 and located at 120 Rue Principale is the only Canadian Court to be specifically mentioned in the British North American Act.

During the 1940's, Aylmer not only became the seat of the highest judicial authorities and the residential district of many professionals but also a major industrial and commercial centre. This economic boom was brought about, for the most part, by entrepreneurs who made their fortunes in the wood industry and related operations.

A great number of the magnificent houses which we can still see today along the streets of Aylmer, were built by those Wood Barons between 1840 and 1850. General stores and various smaller shops provided the goods and services required by the growing community. At that time many hotels were built and stage-coaches were operated on Britannia Road to serve Aylmer and the then small settlements of Wrightstown (Hull) and Bytown (Ottawa). Two steamships, probably built locally, were launched in 1848 by Union Fowarding, whose head office was located at 10 Rue Principale. Aylmer was incorporated into a village in 1847 and the first local newspaper was published in 1849.

Furthermore, during this decade social services such as schools and churches were organized. St. Paul's Catholic church was built in 1840

and the Anglican Christ Church, in 1842. Children could attend 5 schools including the Aylmer academy which was built in the late 50s. This stone building on rue Principale serves nowadays as an elementary school.

Thirty years after it was built, Britannia road was paved and is now called the Turnpike. Houses, several of them of stone, are still been built along the road. The forest industry was being converted into a timber industry and steam operated saw mills were multiplying along the river between Deschênes and Aylmer. Remnants of the Conroy and Fraser saw mills can actually still be seen.

e) Aylmer today:

In 1879, the railroad company "Quebec, Montréal, Ottawa et Occidentale" extended its network to Aylmer. When shipping slowed down, Aylmer lost gradually of its importance while Hull and Ottawa increased in size and population. The improvement of rail and tramway communications enabled the population of Aylmer to work outside the village. Saw mills were gradually closed down and many smaller industries which were destroyed by a disastrous fire in 1921 were never again rebuilt.

Aylmer thus changed from an industrial and commercial center into a quiet residential town strewn with older buildings which were saved thanks to the town's economic standstill.

These ruins remind us of a memorable period of our history: when rafters were kings of the Outaouais region and Quebec a world producer of wood.

But it is important to preserve and protect theses witnesses of our
past both for ourselves and for future generations.

.

ANNEX "C"

REPORT OF THE STUDY COMMITTEE

on

" THE NATIONAL CAPITAL'S REGIONAL GOVERNMENT "

NOTE: *The original report was prepared in the French language and the authors who have quickly translated it, would like to apologize for the style and grammar of the English text. Nevertheless, as they wanted to have a large coverage (in a spirit of Bilingualism and Biculturalism), they have mainly concerned themselves with trying to communicate the essence of their recommendations at the obvious expense of good literature.*

AYLMER - LUCERNE - DES-CHENES CHAMBER OF COMMERCE

May 21, 1969

AYLMER - LUCERNE - DES-CHENES CHAMBER-OF COMMERCE

Report of the Study Committee

on

The National Capital's Regional Government

.....

Committee Chairman: Bernard Major

Research Secretary: J. R. Nicholson

Sources of Information, Reports consulted and Main influences:

1. Public opinion surveys by radio, television and newspapers (dailies, weeklies and monthlies) for the last three months.
2. Articles, editorials and reports on the question published in newspapers and magazines across the country for the last three months.
3. The positions adopted by various groups as well as politicians (municipal, provincial and federal) regarding the question of the National Capital.
4. The master plan of the National Capital Commission
5. Special report by the Mayor of Lucerne, Mr. Raymond Roger on the New municipal Structures for the Metropolitan area of the Quebec portion of the Federal Capital.

6. *The Information Manual on Municipal Amalgamation, published by the Department of Municipal Affairs of the Province of Quebec.*
7. *" Location factors and Industrial Surveys - The Outaouais Region " Industry Branch, Department of Industry and Commerce, Province of Quebec.*
8. *" Draft on the Legislation bill of a Regional Municipal Corporation " Province of Quebec*
9. *The speech given by the Honourable Robert Lussier, M.D. Minister of Municipal Affairs of the Province of Quebec to the Economic Council of the Outaouais in Hull, on March 27, 1969.*
10. *" The Dorion Report and the Economic Development of the Outaouais " The economic council of the Outaouais - March 1969*
11. *The attendance of members of the Committee at various meetings on the question of the National Capital's Regional Government.*

Following its study, the Committee proposes to title its report as follows:

- " Project for the Establishment of a Municipal Corporation of the National Capital ".*

A - PERSPECTIVE

The proposed title could easily give the impression that we wish to recommend the Federal District formula. This is not the case! Nevertheless, the Committee must admit that at the beginning of its study it had toyed with the idea for a long time. Nevertheless, following an in-depth analysis, it became clearly evident that the Federal District formula would be a nightmare rather than a solution. In fact it is an ideal but at the same time, it is utopia and impractical in the context in which we live. That is to say that because of the difference in nature of such a large number of areas between Quebec and Ontario and more precisely in the fields of law, education and welfare it is absolutely impossible to foresee a conciliation of the social structures that could accomodate the population of both sides of the river. Not that it can't be accomplished, but rather that the process would be so long, difficult and expensive that it is completely prohibitive to even start to think of it.

In regard to its sources of information, on the subject, the committee has not found anything that it could honestly recommend to the Chamber. Not one of the formula proposed to date, including the tripartite formula announced and proposed at the end of the last Federal Provincial Conference, of the opinion of the Committee, warrant the support of the Chamber. The one thing that characterizes the majority of these formulae is their complexity. In most instances, they involve in the legal process and mainly the administrative one, a minimum of five government entities: tow(2) regional municipal governments; ~~two~~ (2) provincial governments and the federal government. The most flabbergasting part of it all, is that they seriously believe that not only will the citizens of this country will swallow these

"bouillabaise" recipes but that they will also digest them. In addition, to add to the irony and as a "pousse-café" they come along and throw a few rights of veto as good measure and expect that we will not choke on it.

The Committee is convinced that, if we are looking for status quo or even retrogression, the best way to obtain it is to go along with one of the formula already proposed. These formulae with their rights of veto and their stratified administration, can only offer slowness, clumsiness, excessive costs, inefficiency and inevitably failure. If this is what our governments are looking for, why not say so publicly? Why let people of this country languish? Why do they speak of "rights of minorities", of "protection of the language", "economic regional development of the territory", of "seek to keep the territorial integrity of our territory intact", of "urban community", etc., when we are concerned with the establishment and creation of a National Capital? It is not a question of being concerned with the planning of the structure of an ordinary economic region, but rather a question of proving that we have attained national and political maturity and being able to accept that the creation of a National Capital is a completely different thing. In this light one has to start by being proud that a portion of this capital might be situated on his territory and therefore stop creating stumbling blocks.

Of all the documents consulted, the Committee finds that only the one prepared by Mayor Raymond Roger is worth-mentioning. Although it is tinted by a certain favoritism towards his municipality, his comments were found to be objective, positive and were geared towards a practical and economical solution.

Nevertheless, we do not think that he has gone far enough. In our opinion, his formula was limited to traditional data and experience. In other words, he has obtained the best possible with what already existed without trying to innovate. In his favour, we find that he was honest and sincere in his presentation. We cannot say as much for most of the others. With the exception of a very small number of individualists who are "screaming their heads off in the desert" only three voices are in fact heard. Firstly, that of the Federal Government which is singing a song of compromise so as not to offend by a strong note the ears of "La Belle Province" and at the same time not to stun the "other" provinces.

Secondly, that of "La Belle Province" which wails emotional nationalism on a air of territorial integrity by praising the values of the economic development of Western Quebec through the use of the urban community. Thirdly, there is the Province of Ontario which hums the tune of "What's the use of running, when you start on time" while waiting to see how Ottawa will manage to come out of it in its dealings with Quebec. The other formula or voices heard are only echoes of the three proceeding themes.

The committee maintains that it is incumbent upon the Government of the Province of Quebec to rectify the disequilibrium which exists between the part of the National Capital which is situated on its territory and with that of the Province of Ontario. Historically, the previous governments of the Province of Quebec are in great part responsible for the state in which the Quebec part of the National Capital and western Quebec find themselves in today. If the Province of Quebec persists in pursuing its present projects it will only serve to perpetuate and widen the economic gap between its side of the river and that of

Ontario not to mention that in doing so, they would destroy all real possibility of assisting in the creation of a National Capital of which all the people of Canada could be proud. Discrete checks by the Committee into the other camps indicate that, if Quebec demonstrated it was ready to work constructively and openly on this question, we could hope for the complete and total cooperation of the Federal and Ontario Governments. In final analysis, the key to the National Capital is in the hands of the Province of Quebec.

In its study the Committee did not endeavour to develop or offer a detailed model of what should be the government of the National Capital Region. This, the Committee felt, was the responsibility of the Legislators of the Governments concerned. Nevertheless, what the Committee does propose is the general structure of this government, the initial steps and its political and administrative relationship with the Governments of Ontario, Quebec and Ottawa. The proposed formula fully respects the territorial integrity of both provinces, not because it would flatter their pride but because it is essential for the welfare and protection of their respective citizens. Hence, Quebec and Ontario would continue to collect taxes on their part of the territory in the National Capital Region as they do in other parts of their province and in the same fashion, continue to offer to their citizens residing in that territory the same services that they offer to their other citizens, with the exception of those offered by the provincial police and the department of Municipal Affairs. The police function on the territory of the National Capital would be exercised by the Royal Canadian Mounted Police so as to give the Region a visual national touch. In the planning and the preparation of the final

results of its study, two factors have particularly influenced the thinking of the Committee:

- the necessity to include in its recommendations:
- criteria of structural simplicity which would ensure efficiency and economy while eliminating administrative duplication
- the necessity for an autonomous structure that would lend itself to the rapid blossoming of a real National Capital, of which all Canadians could be proud.

It is therefore in this vein that the Committee submits its recommendations.

B - MAIN RECOMMENDATIONS

- That the governments of the Province of Quebec and the Province of Ontario delegate, for all times, to " The advisory Board for the Administration of the National Capital ", only the powers exercised by their respective Department of Municipal Affairs and this for their part of the territory of the National Capital, with no right of veto on the decision of the Advisory Board, regarding the Municipal Administration of the said territory.
- That the three (3) governments concerned, jointly see to the establishment of the " Advisory Board for the Administration of the National Capital ". That Board would be composed of seven (7) bilingual members: two (2) from each of the two provinces and three (3) appointed by the Federal Government to represent the rest of the Canadian population. The Chairmanship of the Board would be exercised on a rotational basis among representatives of the three (3) governments and would change each year. This Board would exercise the same functions toward the "Municipal Corporation of the National Capital " as a department of Municipal Affairs would toward the municipalities of a province. In addition, the Board would ensure that total and complete adherence to the

master plan of the National Capital is respected. Initially, the Board would also assist in ensuring that the financial contribution to the National Capital from the Federal Government is applied in such a way as to allow the territory on the Quebec side to come up as quickly as possible to the standard that exists on the Ontario side and thereafter to see that the Federal contribution is equally distributed on both sides of the river.

- That the Advisory Board, by the powers delegated to it by the Provinces of Ontario and Quebec, sees to the establishment of "The Municipal Corporation of the National Capital". The Council of the said corporation would be composed of twenty-five (25) members. The mayor would be elected by the total population of the National Capital Region on both sides of the river. Twelve (12) aldermen or councilmen would be elected on each side of the river by the population of twenty-four (24) individual wards. All members of the council, including the mayor, would be elected for a five-year duration. Ontario and Quebec would establish for their respective part of the territory the geographic extent of each of their twelve (12) wards. This geographic extent of the territories should be formally reviewed and adapted to current needs every ten (10) years. That is to say, ninety (90) days before each second general election.

- The advisory Board would see to the formulation of the eligibility criterion for all candidates of the council including the mayor. Nevertheless, an absolute criterion or condition would be that all be "perfectly" bilingual.

- The clauses governing the relationship between the Advisory Board and the corporation are not given in detail here because it is understood that they would be the same as those between a Department of Municipal Affairs and a municipality.

In the same sense, the detail on the Organizational Chart of the Corporation, budgetary planning, staff, professional and technical services, etc., are not submitted because here again it is understood that the Corporation would operate in the same fashion as a large metropolitan municipality which would have to account for its administration, in the first place, to the population which will have elected its council and in the second place, to the Department of Municipal Affairs through the Advisory Board to which the latter have delegated their powers.

C - MAJOR STEPS

- 1. That each government (Ontario, Quebec and Ottawa) independently study the main recommendation and publicly signify their position vis-à-vis these recommendations by September 1, 1969 at the latest.*
- 2. Should all three governments indicate a favourable reaction to the main recommendations, that the federal government initiate necessary steps to bring together, in a tripartite session, the representatives of the three governments to engage in preliminary consultations and this for October 1, 1969.*
- 3. That by November 1969, following a tripartite agreement which would have established the geographic extent of the territory of the future corporation (the territory presently considered as that of the National Capital Commission is recommended), and in the context of this same tripartite agreement, that an interim Advisory Board be formed to submit a detailed report on the necessary steps to bring about the creation of "the Municipal Corporation of the National Capital " .*

4. More precisely, in its report, which should be submitted to the three (3) governments by March 1, 1970, the Interim Advisory Board would be charged with the responsibility:

- a) to prepare a statement on the human materiel and financial resources requirements to launch the corporation;
- b) To carry out and submit a detailed inventory of existing human, materiel and financial resources already being used;
- c) To prepare a balance sheet of a) and b)
- d) To recommend the steps to follow as to equitably handle any surplus resources and determine where it would be necessary to look so as to handle the deficiencies;
- e) to propose a formula to amortize, always in an equitable fashion, the global debt of the various existing municipalities;
- f) To make any other and all other recommendations judged required to launch such a corporation.

It is proposed that two-thirds (2/3) of the operational costs of the Interim Advisory Board be absorbed by the Federal Government and that one-third (1/3) be paid in equal shares by the Province of Ontario and the Province of Quebec. The salaries and the personal expenses of the Interim Advisory Board members would be paid by the irrespctive government.

5. That, at the same time as the report of the Interim Advisory Board is prepared, each government set in motion the necessary mechanics to legislate on:

- a) their individual, common and precise understanding of what the official territory of the "Municipal Corporation of the National Capital" is to be. That these individual recognitions be then ratified through a formal tripartite agreement.
- b) (In the case of the two (2) provinces) the transfer or delegation of the powers of their respective department of Municipal Affairs to the Advisory Board.

That the necessary legislation on the above-mentioned aspects be carried out within thirty (30) days following the submission of the Interim Advisory Board's final report, that is, by April 1, 1970.

6. That by May 1, 1970, the three (3) governments see to the appointment of the first official Advisory Board with the Chairmanship for the first annual term, handled by one of the three federal representatives.

7. That from May 1, 1970 to January 1, 1971, this first official Advisory Board be responsible:

- a) to prepare the elections for the first council of the " Municipal corporation of the National Capital "

- b) *to utilize modern techniques of publicity and education to prepare the total population of the territory to the advent of this new mode of municipal government and this before the general elections of December 31, 1970.*
- c) *to coordinate the consolidation of the various existing municipal services in a manageable whole for the new council which will pick up that responsibility as of January 1, 1971.*
- d) *to act as a provisional council during this period of transition and ensure that there is an adequate maintenance of the various municipal services to the population of the whole territory.*
- e) *to initiate the necessary steps with the Provincial, Federal and Private Manpower Placement Organizations to ensure for the placement and, if necessary, the retraining of the municipal employees of the various municipalities which might be surplus or surpassed on a competency basis by the administrative requirements of the new municipal corporation.*
- f) *to see to the establishment of an adequate personnel service with an interim package of working conditions and fringe benefits at least comparable to the best existing municipal*

package based on those existing prior to amalgamation in the one large government.

8. As of January 1, 1971, the Advisory Board would then abandon its role as Interim Municipal Administrator to adopt its real role such as described earlier under the section of " Main Recommendations ".

9. The last major step toward the establishment of " the municipal Corporation of the National Capital " of Canada would be reached with the first of the year 1971.

10. That by legislation on January 1, 1971, the three (3) governments extend to all the territory the name of Ottawa - Capital of Canada. The total region is already known and accepted on both sides of the river as the Ottawa Region, or the Outaouais or the Ottawa Valley.

D - ROLE OF THE CHAMBER OF COMMERCE

1. Formal approval of the Committee's report by the Executive Committee of the Aylmer - Lucerne - Des-chenes chamber of Commerce at its May 21, 1969 meeting.

2. Formal approval by the Aylmer-Lucerne-Des-chenes Chamber of Commerce at its annual meeting of June 1, 1969.

3. Press Conference by the Executive Committee of the Aylmer - Lucerne-Des-chenes Chamber of Commerce and general distribution of the report to the Press, radio and television medias at the end of the annual meeting of June 3, 1969.

4. Again through the Executive Committee of the Chamber, to encourage the Regional and Provincial Chambers to support the spirit and concept as described in the " Main Recommendations " and the " Major Steps " and then exercise salutary pressures on the federal and provincial governments to encourage them to support, if not the proposed formula in this study, at least an analogous concept. Because of their geographical affinity and their large numbers, the Chambers of Commerce of Quebec and Ontario are particularly encouraged to give the report a very special support.
5. If the new Executive Committee of the Aylmer-Lucerne-Des-chenes Chamber of Commerce approves of the proposed formula, it would then be most appropriate to immediately appoint a Committee which sole responsibility would be to guide the promotion of this formula with the other Chambers and with the three (3) governments concerned so as to obtain their position by September 1, 1969.

E - CONCLUSION

It is not very often that man is given the opportunity to contribute in a global fashion to the welfare of his fellow-men and at the same time to be able to demonstrate that all may grow harmoniously in unity without having to go through a sacrificial process.

In the sphere of humanity, Canada and Canadians have to-date contributed and continue to contribute to the welfare and well being of nations across the world. Nevertheless, this contribution has been geared mainly to win or to preserve the peace.

We now have an opportunity, which will certainly not be the last, to prove to the whole world that the Canadian does not only serve the general cause of peace beyond his frontiers. In choosing a formula for the National Capital such as the one proposed, Canada would then serve as an example to a world in perpetual conflict and centered, even on our continent, on a tangent of violence. Notwithstanding certain false rumours which persist to claim the opposite, we could demonstrate that we are a united country and that when we are faced with difficult internal problems, we are capable of facing up to the situation and finding innovating solutions.

In submitting its report, the Committee wishes to stress the serious responsibility that the Chamber has, to promote a unity approach vis-à-vis the question of our National Capital. It is yet time to act so as to create a cooperative structure which will not only serve as an example, but of which Canada of Today and Tomorrow can be proud. As of now, none of the three governments has yet taken a decision or posed an action that cannot be reconciled with the formula that we now propose. Therefore..... quick march ahead !

BERNARD MAJOR
Committee Chairman
Aylmer, Que.

May 20, 1969.

APPENDIX "NCR 10"

BRIEF TO THE SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND THE HOUSE OF
COMMONS ON THE NATIONAL CAPITAL COMMISSION

— TRIP KENNEDY
ALDERMAN, CITY OF OTTAWA
COUNCILLOR, REGIONAL MUNICIPALITY
OF OTTAWA-CARLETON

I would like to thank the Committee for allowing me an opportunity to present my views. I realize that it is somewhat unusual to find yourselves being addressed by a municipal politician, other than the Regional Chairman or the Mayor. However, I am deeply concerned about what I see to be the drift of Federal thinking about our Capital, and what the end result of that process might be for all Canadians. While I have discussed my concerns at some length, both with my colleagues and my constituents, I can really pretend to speak only for myself -- I sincerely hope that the Committee will give my views more serious consideration than they might appear to merit.

In the introductory sections of Tomorrow's Capital the National Capital Commission sets forth three basic objectives: to create a Capital symbolic of Canada as a Nation; to foster a high quality of life; to conserve and protect environmental resources. These, the Commission argues, define the direction in which the National Capital Region should develop. Many people, unfortunately, see them as vague generalities, devoid of content and useless in helping to define the shape of the future which should be created. While they are perhaps somewhat difficult to understand in concrete terms, I see them as quite helpful in defining not only the priorities for government activity with respect to the Region but also the most effective means by which to affect those activities.

The first aim, the creation of a Capital symbolic of Canada as a nation, is perhaps the most difficult to define precisely. The geographic diversity of the country and the cultural diversity of her peoples is clearly a significant fact of Canadian life. To say that diversity defines our identity is convenient and even to some extent helpful, but it does entail an interesting paradox as a principle against which policy options can be evaluated. If what makes us similar to each other and unlike other peoples is the fact that we are unlike each other, I am not certain that we have not just drawn an intellectual circle which is of little value in pointing a direction to be followed.

I do not know what policies government might pursue in order for the Capital to reflect the geographic diversity of our nation. The geographic characteristics of the National Capital Region already exist and there is no level of human activity which can reproduce the coast, the prairies, the tundra or the mountains here. However, the aim of reflecting our cultural diversity is more useful as an aid to policy evaluation. It may not help us determine what should be done, but it very clearly implies that certain things should not be done. Any effort to create a homogeneous social structure must certainly do great violence to our cultural diversity. A benevolent laissez-faire policy is probably the best way to ensure the continued existence in the Capital Region of the cultural diversity which characterizes Canada.

If we ask our artists and historians to help us define the Canadian experience, we may receive more useful guidance as to how the National Capital Region could fulfill a symbolic function. Our art critics and historiographers tell us that we tend to be overawed by the harshness of our environment which produces a certain introspective and isolationist attitude. Our heroic moments, artistically and historically, are when we struggle to overcome that isolation and forge concrete links between ourselves and others. While this analysis is founded on a study of English language sources, much of the criticism and historiography of French Canada, founded as it is on the notion of survival in the face of a hostile cultural and natural environment, can be understood as at least compatible with English Canada's understanding of its experience.

If Canada is best understood in terms of isolation, and Canadian greatness as striving to overcome that isolation, then the important question is how those qualities can best be reflected in the organic structure of the National Capital Region. It is wise to remember that failure has often resulted when attempts to overcome isolation and forge national unity have been imposed from above rather than having grown out of the people's day to day experiences.

In order for the Capital to fulfill its symbolic function it must reflect the fundamental tendencies of Canadian art and history -- the active and willing participation of the people in setting and achieving their collective goals. This is a democratic process, and thus not one amenable to centralized co-ordination. It is a process of political compromise and accommodation, not a process of administrative rationalization.

The second aim of fostering a high quality of life in the Region is much less difficult to define. It means developing a City of human scale where people have reasonable access to cultural, recreational and educational facilities and amenities, good public health and social service systems, security of person and property and a stable economic base. While the actualization of this goal is not a simple matter, it is nonetheless one against which policy options can be evaluated in a rational manner.

The third aim, while no less difficult to achieve than the second, does lend itself easily to quantitative observation. It functions readily as a negative, rather than a positive, guideline: we should not permit urban development which obstructs access to, or befoils, our river corridors, which is overly dependent on the private automobile, which destroys important natural habitats, and so on.

There is a fourth aim, unstated but implicit, in Tomorrow's Capital which I suspect was largely responsible for its preparation in the first place. That is the aim of providing for the expected growth of federal government employment, and the population it will generate, in as rational a manner as possible. If this were not in fact a fundamental aim, then there would seem to be little reason for the preparation of a document, such as Tomorrow's Capital. Many other cities face problems as grave or graver than does Ottawa. Had the Federal Government been concerned with the general problems of urban development, they would certainly have turned some attention to those other cities as well. That the National Capital Region received such special attention is clearly a function of its special status as our Capital.

There is no question that these aims are worthy of pursuit. In fact I strongly suspect that the vast majority of the inhabitants, not only of the Capital Region, but of the Nation as well, would support them as worthwhile. The largely negative reaction of municipal officials to the Concept's publication can be explained, I suspect, by its form more than its content. I am not suggesting that there are not real and significant differences between the Commission's Concept and the plans of municipal agencies, there clearly are. However, the full insult which was felt by most municipal officials must be understood in the context of Mr. Fullerton's suggestions for the governing of the Region, which most saw as a recommendation for the abolition of responsible municipal government. Such sweeping land use planning as that contained in Tomorrow's Capital, thus, takes on the proportions of a virtual coup d'etat.

Constitutional questions aside, although I understand that the British North America Act, as amplified by subsequent Federal-Provincial agreements, is rather specific as regards this sort of land use planning, the atmosphere of confrontation and enmity which has resulted is not healthy for anyone. It does great violence to the aim of seeing the Region perform a symbolic function. As I suggested earlier, compromise and accommodation are key elements of our national character. Such a stand-off is clearly not only incompatible with that tradition but contradictory to it. Any unilateral federal attempt to resolve the stand-off in its own favour is more destructive still.

It is thus vitally important for the Federal Government to state unequivocally that it is a land owner, like any other, and that while it may have preferences as to how its lands are developed, it has no intention of acting unilaterally to invade the relevant Provincial and Municipal jurisdictions. So long as these assurances are withheld, the process of responsible municipal government is to all intents and purposes impossible.

The process of planning rational urban development is not itself amenable to compromise and accommodation, there must be some agency which is ultimately responsible for making the necessary decisions and which has the means to see that those decisions are implemented. With the use of such a large portion of our land effectively removed from Municipal control, the rational development of the Region is impossible to ensure. Perhaps more important, as these decisions are essentially public ones, the decision makers must be ultimately responsible to the public. So long as major decisions are taken by a semi-autonomous commission, buried in a Minister's portfolio, they are not subject to the people's control -- whether they be the people of Ottawa, Hull or Swift Current. Out of a simple respect for our democratic traditions, I would think that the Federal Government could do no less than issue those assurances.

Interestingly enough, acknowledgement of the principles underlying these assurances may well provide the only means of affecting the aims set forth in the Concept. If these aims are as widely accepted as I believe, the residents of the Capital Region can be depended upon to hold their municipal politicians responsible for their implementation, once it has been clearly established that the means are at Municipal disposal. While all Canadians have a just concern with the future of their Capital, residents will have to confront, on a daily basis, the results of any bad decisions which are made --- their interest is different from the general interest only in degree, not in kind.

Only the unspoken aim of providing adequate physical space for the needs of the Federal Government could less readily be assured if left in the hands of the municipal rather than the Federal authorities. Which brings me to the other major reason that I wanted to share my views with you. It has become more and more clear to me over the last three years, that a significant obstacle to the Region becoming the kind of urban area we all want to see is the Federal Government itself.

I believe that rational urban design implies a process of assessing an area's ability to absorb growth with minimal disruption to the existing natural and social environments. Efforts should be made to identify the trade-offs which are required by different levels of development, and determine the appropriate level of development based on the extent of the trade-offs which are acceptable to the community. This approach to design is the inverse of the process generally followed which attempts to anticipate the level of future development, based on existing and projected trends, and then determine the most appropriate means of accommodating that level of development.

Tomorrow's Capital, based as it is on this second approach, fails entirely to address the crucial question of growth. Municipal planning in the Region has been characterized by the same approach, and my criticism is not focused solely on the National Capital Commission. However, there is a growing appreciation among the public that this previously accepted approach to land use planning is totally inadequate in that it fails to address what must surely be the central issue in urban design.

Given the economic structure of the Region, most municipal planners feel that there is little they can do to address this issue. They argue that population growth, dependent as it is on employment, is essentially determined by the Federal Government. While this is hardly a justification for failure to even address the issue, it is in some measure an accurate picture of the situation and thus can help explain municipality's failures in this regard. However, for the Federal Government to fail to so much as acknowledge the question is very hard to accept.

The Region is quite livable as it presently exists. However, a rate of development similar to that experienced in the last decade, if continued very far into the future, must surely end in the destruction of the Capital as we know it. When one views the current development in the Ottawa area, an alarming picture emerges. The

western portion of the Ottawa Central Business District is rapidly developing into a classic wind-swept canyon of concrete towers -- partially as a result of over-zoning and partially as a result of the insatiable demand for Federal office space, which if we are to believe the Auditor General is partially unnecessary. The readily available alternatives, Rideau Centre and the Hull Central Business District both appear equally unattractive in terms of their impact on established residential districts. Tunney's Pasture cannot accommodate much more office space without necessitating major "improvements" to Scott Street, Holland and Parkdale Avenues and their feeders, all of which inevitably mean further disruption to the residential communities through which they pass. Members of the committee should review the transportation aspects of the Lebreton Flats development, if they have not already done so, to see in vivid terms the impact of our current development pattern in Ottawa-Hull.

These matters are a major concern to me. They also seem to concern the National Capital Commission. However, the continued policy of highly centralized employment being pursued by the Federal Government constitutes a significant threat to our shared goal of creating a humane urban environment. The Federal Government should immediately announce its intention to provide no new jobs in the National Capital Region, and to locate all new Federal employment opportunities in other centres across Canada. This would not only serve to greatly ease the undue haste with which the Region's population is growing, but would also serve as a rational concomitant to a policy of providing stable employment opportunities in those economically disadvantaged parts of the country which are characterized by endemic under-employment.

I would hope to make it clear that I try not to be one of those municipal politicians who gathers notoriety and headlines through cheap shots at the Federal Government. My record, brief as it is, would I think attest to that. There is, in fact, much in Tomorrow's Capital which I personally favour over the Regional Municipality of Ottawa-Carleton's Plan. There is much in the works of the Federal Government which contributes greatly to the more

humane aspects of our urban environment. However, I believe that the current situation, which sees Federal and Municipal agencies locked in confrontation, can serve neither the governments nor the people well. I am very deeply concerned that what will result is a hodgepodge of illconceived and uncoordinated development which will compound the real urban problems which now confront us and also waste a golden opportunity to have them resolved.

There are undoubtedly those who have told you, and who will tell you, that accepting my recommendations constitutes a capitulation on the part of the Federal Government and an abdication of all responsibility for the future of the National Capital Region. What I see as the effect of my recommendations, however, is a re-affirmation of basic democratic principles and a meaningful statement of concern about the urban environment which serves as our Capital. Only by these means can the question of the growth of the National Capital Region be addressed and a rational plan for the Region be developed in a cooperative atmosphere. Rather than being irresponsible, such action constitutes a real and significant acceptance of a responsibility of seeing that the laudable objectives set forth in Tomorrow's Capital stand some possibility of being realized.

BRIEF TO THE SPECIAL JOINT COMMITTEE - SUMMARY AND RECOMMENDATIONS

- Trip Kennedy

The objectives for the future development of the National Capital Region, as set out in Tomorrow's Capital, are laudable and worthy of general support. The Federal Government however lacks both the means and the necessary measure of public accountability to ensure that these objectives can be realized. Their actualization is thus entirely dependent on the development of an atmosphere of cooperation and respect among the Federal Government and the various Provincial and Municipal agencies responsible for the development of the Region. Such an atmosphere can only be created through the Federal Government recognizing its responsibility, as a major land holder, to submit to the same democratically exercised controls and regulations as any other land holder, and the Provincial and Municipal agencies recognizing their responsibilities to deliver an acceptable level of service to the Federal Government.

IT IS THEREFORE RECOMMENDED:

1. That Federal lands and buildings be subject to the normal range of municipal planning controls.
2. That Federal lands and buildings be subject to the normal municipal assessment and taxation procedures.
3. That the Federal Government indicate its unwillingness to exercise any extraordinary power, either by virtue of its status as the Crown in right of Canada or through its extensive land holdings, to circumvent or undermine the normal democratic process of public decision making at the municipal level.
4. That the Federal Government demand that its lands and buildings receive the full range and level of municipal services.

The rapid urban development which has characterized the Region over the last decade has created real and pressing problems which must be addressed before the future can be adequately planned. This development has largely been stimulated by the growth in Federal Government employment. A breathing space is badly needed if our current problems are to be resolved and adequate planning carried out to allow the realization of our shared objective of creating a humane urban environment in the National Capital Region.

IT IS THEREFORE RECOMMENDED:

5. That the Federal Government immediately announce a freeze on the creation of new employment opportunities within the National Capital Region.
6. That all required Civil Service growth be accommodated through the decentralization of Federal employment opportunities to other centres across Canada.

APPENDICE «NCR 8»

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU COMITÉ MIXTE SPÉCIAL
SUR LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Frederick W.H. Dawes, B. Arch.,
Directeur, Réalisation des programmes bilatéraux dans les établissements humains,
Agence canadienne de développement international

12 février 1976

En m'adressant au Comité spécial mixte sur la région de la Capitale nationale, je désire présenter une opinion qui, je l'espère, étendra l'éventail des possibilités de recommandations que le Comité pourra faire au gouvernement fédéral. Cette opinion est le fruit d'une vie consacrée au développement d'une collectivité où il est agréable de vivre et de travailler et j'ai l'insigne privilège de pouvoir m'adresser au Comité, qui a la tâche de surveiller la création non seulement d'une capitale nationale plus réelle, mais, facteur plus important, de la création d'une ville qui répondra mieux aux besoins de notre peuple. En résumé, j'aimerais vous présenter 5 propositions que je ferai suivre d'une explication plus complète.

PROPOSITIONS

1. La Loi sur la Capitale nationale assigne comme objectif à la CCN de "préparer des plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement de la Capitale nationale et d'y aider, afin que la nature et le caractère du siège du gouvernement du Canada puisse être en harmonie avec son importance nationale." Je considère humblement que la CCN a interprété ce mandat d'une manière beaucoup trop étroite et s'est ainsi limitée à l'acquisition de terres et à l'amélioration des ceintures vertes, parcs et promenades, et à l'aide aux programmes des édifices du gouvernement fédéral. La CCN prône actuellement l'amélioration des installations de transport urbain dans un axe nord-sud clairement défini. Elle se restreint à nouveau au développement de certaines fonctions étroites, et ne lie pas ces fonctions aux besoins fondamentaux des collectivités, qu'il est nécessaire de développer en tant qu'organes sociaux indépendants mais inter-reliés. Il importe que la CCN élargisse l'interprétation de son mandat, afin de s'occuper de tous les aspects de la croissance et

de l'amélioration de la collectivité.

2. Etant donné que les quatre paliers de gouvernement responsables de la région n'ont pas réussi à s'acquitter de leur tâche de protection des charmes de chacune des collectivités, des associations de citoyens ont surgi; et ces dernières visent à la fois à protéger leurs intérêts mutuels et à se faire l'écho de l'insatisfaction qui règne par suite des changements qui se produisent dans la région. Les programmes que ces associations ont prôné sont souvent à long terme; il s'ensuit qu'il est impossible pour des conseils locaux, élus pour un mandat de deux ans, de régler efficacement leurs problèmes. Ce nouvel essor laisse croire que les intérêts du citoyen doivent être représentés par des gouvernements mixtes prêts à mettre en pratique des objectifs de développement à long terme.
3. La CCN, et M. Douglas Fullerton en particulier, se sont constamment préoccupés de l'organisation de ce qu'ils considèrent comme une forme réalisable de supra-gouvernement. On a proclamé qu'une forme pertinente d'organisation serait capable d'exécuter un programme pertinent. Mon expérience m'amène à croire que toute organisation, fût-elle la meilleure du monde, est paralysée si les personnes qui la dirigent ne peuvent exécuter un bon programme. Il est beaucoup plus facile pour la population de comprendre et d'appuyer un bon programme de développement, de la réalisation duquel ils peuvent tenir responsables leurs représentants élus. Il serait donc préférable de laisser de côté la question des quatre paliers de gouvernement, au moins jusqu'à ce que le gouvernement élabore un programme qui parviendra à satisfaire les besoins de nos citoyens pour les années à venir.

4. Si l'on oublie qu'Ottawa abrite ces édifices uniques qui se trouvent sur la colline du Parlement, les villes d'Ottawa-Hull et la région n'ont pas besoin de services ou d'un aménagement bien différents de ceux que requièrent les autres villes du Canada. Toutes les autres villes du Canada devraient avoir autant de parcs, de ceintures vertes et d'espaces aménagés pour les loisirs. Tout critère relatif à l'aménagement futur d'Ottawa-Hull devrait aussi s'appliquer à toutes les autres villes canadiennes. Toute mesure visant à améliorer Ottawa-Hull en tant que ville devrait s'appliquer à l'ensemble du pays et il conviendrait de ne plus accorder un statut si particulier à la capitale. Le gouvernement fédéral a la responsabilité d'améliorer la ville et devrait avoir celle d'améliorer l'ensemble des villes du Canada.
5. Parallèlement à la proposition 4, le gouvernement fédéral a déjà montré qu'il se préoccupait du développement urbain, en créant un ministère d'Etat aux Affaires urbaines. En dépit du désir de M. Fullerton de rendre la CCN directement comptable devant le Cabinet du Premier ministre, le MEAU devrait être chargé de l'apport du fédéral non seulement dans l'aménagement d'Ottawa-Hull, mais d'une manière semblable dans l'aménagement dans toutes les villes du Canada. Le MEAU, d'autre part, n'est pas un organisme d'exécution. Il ne dispose pas de fonds d'aménagement et il n'y a pas lieu de lui en affecter. Je propose que le gouvernement crée ce que j'appellerais la Société de développement de l'habitat canadien, qui serait chargé d'encourager et de seconder l'établissement d'un programme conjointement accepté visant Ottawa-Hull, en premier lieu, puis d'un programme similaire visant les autres villes du Canada, au fur et à mesure

que les plans seraient élaborés. La Société devrait avoir un lien contractuel avec les corps électifs pertinents et devrait être chargée du financement et de l'administration des programmes.

En outre, je suis d'avis que le mandat et le programme de la Société centrale d'hypothèques et de logement sont définis beaucoup trop étroitement et sont désuets. Il conviendrait ainsi de fusionner la SCHL avec la SDHC proposée. Comme le laissent supposer les noms Habitat et Affaires urbaines, nous ne devrions plus nous occuper uniquement du logement et des services d'habitation, mais d'aussi de l'aménagement communautaire et urbain intégré.

OBJECTIF

Avant d'aller plus avant sur la question de ces propositions, j'aimerais que le Comité se demande quel genre de ville il désire. Et, facteur tout aussi important, qu'il se demande quels nouveaux critères devraient entrer dans la conception de notre ville. Nous voulons:

- une ville qui assurera un travail producteur et significatif;
- une ville qui assurera à ses citoyens la sécurité et la protection contre le crime, l'incendie et la maladie;
- une ville qui reflétera les aspirations de notre peuple sur le plan de l'éducation et de la culture;
- une ville qui encouragera toutes les classes et les cultures à travailler en collaboration pour le bien commun;
- et surtout, une ville composée de collectivités distinctes auxquelles chacun des citoyens pourra s'identifier dans des activités significatives et créatrices.

Ce sont des objectifs raisonnables, à mon avis, et qu'il serait possible de

réaliser sans que beaucoup d'objections ne proviennent des citoyens ou des corps électifs. Mais comme nous en avons fait l'amère expérience, la réalisation de ces objectifs nécessite beaucoup de collaboration et de dévouement pour contrebalancer les pressions qui nous proviennent du secteur privé et des sociétés d'exploitation de la ville pour leur propre profit personnel. En dépit d'une longue tradition de gouvernement démocratique, le pouvoir tend à se concentrer dans les mains de certaines personnes ou certains groupes bornés, avides et socialement destructeurs. Le processus global de gouvernement, comme le comité le sait bien, consiste à compter avec ces forces de changement qui tendent à résulter en une concentration de pouvoir entre les mains de ceux qui militent contre le bien public. La forme future de cette ville dépendra de celui qui aura gagné la bataille: le peuple ou les exploiters. Considérant tous les contrôles municipaux qui étaient supposés protéger le "symbole national" de la colline parlementaire, l'ensemble des gratte-ciels et l'encombrement du quadrilatère situé au sud de la rue Wellington sont des exemples d'utilisation de terrains et de services de première importance de la manière la plus avide qui soit. Des édifices tels que le complexe Campeau et à présent, l'édifice de la Metropolitan Life, construits tous deux par des sociétés prétendument responsables et aussi bien d'autres ont réussi à importer chez nous tous les maux qui affligent le centre des autres grandes villes: une invasion de béton et d'acier dans des emplacements conçus à l'origine à l'intention de la carriole. Ce désir de profiter de notre symbole national et l'expansion commerciale qui en résulte signifient que pendant les vingt prochaines années, ou plus longtemps encore, les citoyens d'Ottawa-Hull travailleront et se promèneront dans une mer de sites de construction boueux, avec des services continuellement démembrés, des rues bruyantes et des artères encombrées, sans pouvoir aucunement espérer que la région avoisinante de la colline parlementaire

soit un jour plus agréable que vingt ans plus tôt.

DÉTÉRIORATION

Il se produit de nombreuses autres formes de détérioration dans ce qui dorénavant constitue le symbole national du Canada.

- (a) Les quartiers les plus anciens sont congestionnés par la circulation qui se dirige vers les quartiers périphériques, ce qui engendre un bruit excessif, de la pollution, une détérioration des rues et des propriétés, et, qui plus est, une détérioration de la conviction que les gouvernements locaux désirent servir le meilleur intérêt des citoyens. Exemple révélateur, la ville d'Ottawa continue de laisser envahir les rues du quartier de Glebe par des milliers d'amateurs de sport et de voitures, toutes les fois qu'un événement sportif ou qu'une foire a lieu au parc Lansdowne. Pourquoi un groupe de citoyens aurait-il à payer si chèrement le plaisir des autres groupes?
- (b) On modifie le zonage des propriétés à l'énorme profit des entrepreneurs, mais au détriment des propriétaires des terrains adjacents, forçant ainsi les citoyens à se regrouper contre leur propre gouvernement pour se protéger.
- (c) On a permis aux entrepreneurs de construire d'énormes villes-dortoirs où l'on ne trouve, outre les écoles, virtuellement aucun service communautaire. Citons comme exemple le quartier de Parkwood Hills, De l'avenue Fisher à Merivale, et de la route Baseline à la route Borden Side (quartier où se trouve des milliers d'habitations et un plus grand nombre encore de citadins), les services communautaires sont restreints. Les centres commerciaux principaux sont situés en périphérie, sur la rue Merivale, qui dessert aussi les quartiers adjacents. Outre les écoles, quelques parcs et deux piscines ouvertes uniquement pendant 10 semaines l'été, on ne

trouve aucun service public tel que des cliniques médicales, cabinets de médecins ou de dentistes, édifices communautaires, épiceries du coin, cafés, boutiques de services ou de réparations, bibliothèques ou centres culturels. Pour pouvoir profiter convenablement de ces services, chaque famille doit posséder deux voitures. L'avenue Merivale constitue probablement la rue commerciale la plus mal planifiée de la ville, avec l'acheminement de la circulation le plus chaotique possible, ne l'emportant que de très près sur le désastre de planification qu'on retrouve à l'embranchement du Queensway et du centre commercial Saint-Laurent. En fait, les autorités municipales et les entrepreneurs ont planifié et exécuté ces projets sans penser à la collectivité: sans que les groupes de citoyens aient été consultés et sans qu'il ait été tenu compte de ce que les citoyens désiraient. Et cette façon de procéder a été reprise un peu partout dans la ville, à la honte des gouvernants et des entrepreneurs.

- (d) Les promenades à vitesse limitée, conçues par la CCN pour initier les citoyens aux joies de la nautre, sont devenues des autoroutes à sens unique visant à déverser les travailleurs dans le centre de la ville le matin et dans les quartiers résidentiels le soir. On n'a pas encore porté atteinte à l'omniprésence de la voiture, en dépit de tous les vœux pieux qu'on a pu formuler à cet égard. Comme dans la plupart des grandes villes, les valeurs commerciales pyramidales du centre de la ville doivent être maintenues, sinon accrues, à tout prix.
- (e) Les stationnements du centre de la ville, où naguère les fonctionnaires stationnaient gratuitement, ont rapidement été accaparés par les spéculateurs de la construction d'immeubles à bureaux, entravant encore plus le mouvement de la circulation sur des rues qui sont toujours aussi

étroites que sous le règne de Victoria.

- (f) Ottawa-Hull est tellement incapable d'assurer un système de transport public qui réponde au déluge de fonctionnaires en déplacement, que la Commission de transport d'Ottawa a dû lancer au gouvernement l'ultimatum de l'institution des heures flexibles. A présent, la plupart des bureaux du gouvernement ne fonctionnent efficacement que de 9h 30 à 15 heures, à l'exclusion de jusqu'à 2 heures pour la période du déjeuner. Et encore aujourd'hui, les transports en commun à Ottawa-Hull sont ennuyeux, occasionnent des retards et sont généralement insuffisants.
- (g) Comme cela se produit dans l'ensemble du Canada, on a permis aux entrepreneurs de la région avoisinante d'Ottawa-Hull de déborder des frontières de la ville pour mettre en valeur des municipalités où le prix des terrains est peu élevé, où ils payent peu de taxes et jouissent d'une grande liberté d'action.

Ainsi, en dépit de son excellence architecturale grandement vantée, mais terne, Kanata, qui n'est rien de plus qu'une ville-dortoir huppée, a été construite avec la connivence d'Ottawa, en ce sens que cette dernière avait promis de prolonger le Queensway à travers des terres agricoles inhabitées, et a tenu sa promesse. Les citoyens de Kanata, qui travaillent presque tous à Ottawa-Hull, profitent de tous les bons côtés de la ville, mais ne paient pas de taxes pour la plupart des services dont ils profitent. Ottawa, d'autre part, souffre tant de l'encombrement de la circulation que dans la ville, il a fallu fermer des sorties du Queensway.

Les multiples échecs relatifs à l'aménagement de la ville seraient trop longs à énumérer. Les seuls exemples donnés illustrent le fait qu'en dépit des vieux rêves et des efforts dévoués de citoyens et de fonctionnaires avertis, les quatre paliers de gouvernement n'ont pas élaboré de programmes d'aménagement qui,

après étude de tous les facteurs, améliorent les conditions de vie dans la ville. Face à une détérioration continuelle, caractéristique non seulement d'Ottawa-Hull, mais de toutes les villes du Canada, le gouvernement fédéral doit s'attaquer à trouver des solutions à ces problèmes.

Je demanderais donc au Comité d'examiner la ville non pas d'après un certain nombre de fonctions isolées, mais dans le contexte de l'espace qui est desservi par ces fonctions.

Le problème du logement - ne trouve pas sa solution dans la création d'un plus grand nombre d'habitations et de services, mais dans l'aménagement de collectivités distinctes et géographiquement identifiables. Le Comité devrait concevoir la collectivité comme étant un endroit où des gens vivent, un endroit où se trouvent le plus grand nombre possible des services requis par les gens qui y vivent. Si l'agglomération ne renferme que des habitations et quelques écoles, elle n'assure pas les services qui encouragent les habitants à communiquer. Ces derniers sautent donc dans leurs voitures et vont chercher ailleurs ce qu'ils pourraient trouver chez eux. Ils n'ont aucune loyauté envers leur quartier. Ils ne sentent pas qu'ils ont la responsabilité de maintenir la loi et l'ordre ou de s'entraider.

Le problème du transport - ne trouve pas sa solution uniquement dans la construction d'axes nord-sud, ou de voies rapides. Il est possible de le résoudre en concevant les communautés de manière à réduire la nécessité de transport. Nous sommes plus heureux et plus en santé lorsque nous marchons. On peut résoudre le problème en réduisant la nécessité du transport dans les communautés établies; en augmentant la densité des communautés existantes, et en créant de nouvelles communautés dans les espaces libres qui ne sont pas consacrés aux parcs et aux ceintures vertes.

Le problème de financement de l'aménagement intégré de la ville peut être résolu si le gouvernement s'intéresse à l'aménagement spatial et non fonctionnel; assurant ainsi l'intégration nécessaire de tous les aspects de l'aménagement.

Le problème de la spéculation relative au développement peut être résolu par l'institution d'une planification à long terme, mettant peut-être en cause la propriété de terrains dans les gouvernements, mais assurément en intégrant la participation des citoyens dans un processus de planification. Si les entrepreneurs connaissaient les règles du jeu, et si les risques d'aménagement étaient connus et pouvaient être évalués, les entrepreneurs accepteraient de contribuer à l'amélioration de nos villes. Mais une participation plus objective des provinces est nécessaire étant donné que les règles du jeu sont appliquées d'une manière plus uniforme dans chaque province, et il importe que des provinces établissent des relations entre elles. Le gouvernement fédéral devrait assumer une plus grande responsabilité dans l'établissement de normes à l'échelle de nation.

Pour revenir aux cinq propositions originales:

1. Le mandat de la CCN

La loi assigne à la CCN la tâche d'aider à préparer tous les plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement dans les régions de la capitale nationale. Pourtant, mis à part son obsession constante de l'interrelation entre les quatre paliers de gouvernement, elle ne s'est pas intéressée au développement communautaire à l'intérieur des diverses municipalités en cause. Comme M. Stanley Knowles l'a déclaré à juste titre à la Chambre le 23 juin 1975, "on a fait des études sur ce que pouvait faire la municipalité régionale d'Ottawa -Carleton et d'autres organismes, sans que la CCN y contribue".

Le programme de la CCN a toujours souffert de ce sérieux défaut qu'elle impute à tort au manque d'organisation appropriée. En conséquence, la CCN a concentré son attention sur les programmes qu'elle pouvait presque entièrement contrôler en réduisant au minimum ses contacts avec les autres organismes gouvernementaux. Elle a concentré ses efforts sur la conservation et le développement de terrains publics tels que les promenades et les parcs. Ces efforts se sont portés sur tout ce qui pourrait en fait impressionner les étrangers mais n'a pas participé à l'amélioration pour la rendre plus agréable à ses habitants, processus très complexe. Je ne veux pas dire que les parcs et les promenades n'améliorent pas la qualité de la vie de ses habitants car ce serait faux. Mais pendant que la CCN concentrait son attention sur ce programme, la vie communautaire urbaine se détériorait sérieusement. Si l'on suppose que la CCN continuera à exister, le Comité devrait examiner en détail le mandat de la CCN et énoncer avec plus de précision les programmes auxquels elle devrait participer. D'après ce que j'ai pu constater, je crois que la CCN peut, sans contrainte, aider d'autres gouvernements à rendre la région d'Ottawa-Hull plus agréable pour ses habitants.

2. Les associations de citoyens

L'apparition de diverses formes d'associations de citoyens - qui, pour la plupart, ont pour objectif d'assurer leur protection communes est un phénomène nouveau au Canada. Leur apparition indique clairement que les gouvernements et le secteur privé n'ont pas su répondre aux besoins de collectivité et de la ville. Beaucoup d'études, connues du Comité, montrent que les citoyens ne cesseront pas de s'intéresser au développement de leur ville. Je n'ai pas l'intention d'analyser ce phénomène de façon détaillée pour attirer votre attention sur un aspect important du développement urbain.

Les citoyens et leurs représentants élus doivent consacrer beaucoup de temps et d'efforts à l'élaboration d'un programme pertinent avant l'arrivée du bulldozer. Les entrepreneurs et les gouvernements municipaux favorisent la construction en banlieue de lotissements sur un terrain inoccupé car le processus est relativement rapide et les associations de citoyens se manifestent peu (ce qui évite les retards).

En conséquence, l'entrepreneur se remplit les poches et les municipalités fourniront juste le nombre de services nécessaires à la communauté. Lorsque la construction est terminée, l'acheteur trouve un produit fini: maisons, routes, etc., qu'il doit accepter tel quel. Plus tard, il pourra s'intéresser à la construction d'une école mais autrement, il n'aura pas eu mot à dire dans la construction de sa maison ou de sa collectivité. L'entrepreneur partira les poches pleines et la municipalité ne sera tracassée à l'avenir que dans la mesure où des groupes locaux demanderont des services communautaires supplémentaires; dans le cas contraire, le citoyen devra généralement chercher hors de sa collectivité les services qu'elle n'offre pas et dont il a besoin. J'ai déjà discuté de tout ceci en utilisant comme exemple Parkwood Hills.

Le Comité devrait facilement pouvoir recommander à la CCN de remplir son mandat en participant pleinement au développement des collectivités en collaboration avec les autres gouvernements, afin d'assurer la participation totale des citoyens à ce développement, en reconnaissant qu'un tel processus exige beaucoup de temps mais se révèle très bénéfique car il rend les collectivités plus vivables.

3. Un souci excessif d'organisation

M. Fullerton a parlé plus sur ce sujet que sur tout autre et je crains qu'il n'apparaisse se soucier plus du pouvoir que du programme. Je suis sûr que ce n'est pas le cas. Il est très désagréable d'avoir affaire à une organisation inefficace. Nous voulons tout faire pour l'améliorer. Mais une fois de plus, cette histoire de développement urbain n'est pas facile à résoudre notamment dans une région urbaine aussi compliquée que la RCN. M. Walter Baker, l'a cependant très bien exprimé, dans le *hansard* (23 juin 1975): "si nous voulons de l'efficacité, nous devrions nous débarrasser entièrement de tout gouvernement dans la région"... "l'efficacité du gouvernement, surtout au niveau local, se mesure en fonction d'impondérables; la valeur des services fournis, les besoins satisfaits, les objectifs sociaux atteints, la souplesse et la responsabilité." En d'autres mots, comme sous-entend M. Baker, notre souci principal serait d'établir un programme qui satisfasse les besoins des citoyens, en admettant que, de par sa nature, le gouvernement est nécessairement inefficace si l'on considère les critères habituels que constituent le temps et les processus. M. Lloyd Francis, a fait remarquer dans le même numéro du *hansard*, critiquant ainsi la position de la CCN, qu' "on ne peut plus accepter d'action unilatérale de l'Etat sans qu'il y ait de véritables consultations au préalable".

En conséquence, le Comité aurait intérêt à recommander à la CCN d'aider plus largement les autres gouvernements à élaborer des programmes au service des citoyens dans tous les domaines de développement et d'encourager une participation maximale des citoyens. Ce faisant, la CCN devrait être encouragé à accepter le processus tel quel, avec toutes ses insuffisances, puisque les hommes de bonne volonté peuvent accomplir des miracles, quelque soit l'organisation.

4. Un concept du développement urbain

Le Comité peut avoir l'impression que je m'avance trop en vous présentant ce concept élargi. Laissez-moi vous dire cependant que, en tant que citoyen de cette région, j'ai souvent pensé qu'il était regrettable que le gouvernement fédéral choisisse de limiter sa participation active au développement urbain à la seule région de la capitale nationale. La formule du Ministère d'Etat aux Affaires Urbaines, le fonctionnement de la Société contrale d'hypothèques et de logement et maintenant la participation énorme du gouvernement fédéral à la Conférence Habitat qui se déroulera prochainement à Vancouver, indiquent nettement, à mon avis, que le gouvernement fédéral s'est pleinement engagé à intervenir sous diverses formes dans l'expansion de toutes les villes canadiennes. Tout en accordant une attention au développement de la Région de la Capitale nationale, il est évident qu'à part quelques considérations se rapportant aux édifices du gouvernement fédéral, les problèmes et les propositions peuvent s'appliquer tout aussi bien aux autres villes canadiennes. Toutes les recommandations que le comité fera au sujet des améliorations qui pourront être apportées à la Région de la Capitale nationale peuvent tout aussi bien s'appliquer aux autres villes canadiennes. La réponse à la question "quelle ville voulez-vous?", est universelle. Quand j'ai discuté des diverses formes

de détérioration qui se produisent dans la Région d'Ottawa-Hull (voir a à b) pages 5 à 7) et des moyens à utiliser pour renverser le processus, je voulais parler de toutes les villes du Canada.

Cependant, d'un point de vue politique, et je suis sûr que le comité l'admettra il est important de constater que l'exécution d'un plan ébauché pour la région de la Capitale Nationale, ne présente que peu d'intérêt ou d'inquiétude au reste du Canada. Les députés de l'Ontario et du Québec réussissent peut-être à intéresser quelques électeurs aux problèmes de la Capitale, mais je suis sûr que les députés de l'extrême est ou ouest du Canada se trouvent en face d'un public complètement indifférent et désintéressé lorsqu'ils en discutent dans leurs circonscriptions.

Comme tout serait différent cependant, si les nombreuses délibérations de ce comité présentaient un intérêt pour toutes les villes du Canada. De nombreuses recommandations soumises par le Comité seraient applicables au niveau national si elles passaient par le Ministère d'Etat aux Affaires Urbaines au lieu de la CCN. Ainsi, l'intérêt national se manifesterait non seulement pour ce qui passe dans la région de la Capitale Nationale mais aussi dans toutes nos villes.

Les recommandations du Comité portant sur l'administration régionale, les promenades, le centre-ville, les transports urbains, le développement de la communauté au sein de la Capitale nationale, seraient sûrement valables pour toutes les autres villes canadiennes. Laissez-moi donc vous encourager à adopter cette vue plus générale et à faire face aux réalités politiques en appliquant cette politique de développement à tout le Canada.

5. La Canadian Habitat Development Corporation

J'en arrive à mon dernier point. Comment faire fonctionner le tout en

bénéficiant d'un apport maximum du gouvernement fédéral? Je continuerai à souligner que le Comité a une vue trop étroite de la mise en valeur de la Région de la Capitale nationale. Il faut de nouvelles idées aux nouvelles contraintes et aux époques changeantes. Ottawa n'est plus la capitale isolée mais centralisée du Canada des années 30 et 40. Elle est aujourd'hui la capitale d'un pays où l'importance de centres régionaux puissant ne cesse d'augmenter. Au niveau régional, on doit considérer que le poids des politiques fédérales constitue une force complémentaire aux objectifs régionaux. L'avantage des politiques urbaines nationales doit être ressenti au niveau provincial. En conséquence, les programmes urbains efficaces élaborés dans le pays tout entier doivent bénéficier plus largement des crédits gouvernementaux. La région d'Ottawa-Hull ne devrait faire l'objet de considérations spéciales sauf si elles ont exceptionnellement trait au siège du gouvernement.

Le Comité doit examiner en outre une autre question. Avant de soumettre ses recommandations au gouvernement, le Cabinet aura examiné et approuvé un plan d'action national touchant les établissements humains qu'il présentera à l'occasion de la Conférence Habitat à Vancouver au mois de juin. Le comité aurait intérêt à étudier ce plan, que le secrétariat d'Habitat a mis au point, avant de soumettre définitivement ses recommandations.

Plus encore, le comité délibérera à une époque où la détérioration des styles de vie urbains et ruraux fait l'objet d'une inquiétude internationale grandissante. Pour cette raison, je crois que le gouvernement canadien doit absolument élaborer un programme de contributions financières et techniques nécessaires pour améliorer la vie urbaine et rurale.

Je propose donc de créer le Conseil canadien de l'habitation-type et de l'incorporer à la Société centrale d'hypothèques et de logement. Mais la SCHL doit s'adopter aux besoins présents. Il ne s'agit pas seulement de

logements à la Conférence Habitat mais de tout ce qui peut influencer sur notre façon de vivre. La SCHL est dépassée puisqu'elle s'occupe exclusivement de logement. Le CCHT pourrait comprendre toutes les formes d'implantations humaines au Canada, la région d'Ottawa-Hull restant son premier souci. Je ne veux pas trop détailler la création ou le fonctionnement du CCHT que je propose; je voudrais simplement dire qu'il devrait avoir un conseil d'administration dont les membres seraient nommés par les gouvernements fédéral et provincial; il devrait être dirigé en tant que corporation à but lucratif et obtenir les fonds nécessaires au programme de développement du fédéral, du provincial, du minicipal et du secteur privé; il serait l'organisme financier et de gestion qui, par contrat, agirait pour compte du gouvernement régional ou municipal. Son fonctionnement devrait ressembler à celui de la SCHL avec les nombreux bureaux régionaux qui existent déjà et il pourrait ainsi largement bénéficier des connaissances régionales que la SCHL a acquises. Mais ce Conseil devra calirement souligner, comme le précisera le Plan d'action national d'Habitat qu'il s'agit maintenant d'implantation humaine - l'endroit où nous vivons - et non pas simplement de logements.

En conclusion, je ne regrette pas d'avoir fait délibérément des recommandations au Comité qui peuvent dépasser le mandat de celui-ci. Je crois fermement qu'il faut mettre sur pied de nouveaux programmes si nous voulons enrayer la crise actuelle. Ce n'est ni l'heure ni l'endroit d'en discuter plus en détail. L'heure est venue cependant de réaffirmer notre foi dans notre système de gouvernement qui est capable de trouver les moyens d'agir efficacement. Ma thèse est simple. Je crois que le système politique canadien, comme le montrent les délibérations de ce Comité, est tout à fait apte à résoudre les problèmes qui se posent à l'implantation humaine, mais tout ce qui se fait pour la Région de la capitale

nationale doit l'être également pour le reste du Canada. Le développement de la capitale n'aura une "importance nationale" que si l'on peut appliquer aux autres collectivités du Canada, avec le même apport fédéral, les programmes qui tendent à améliorer la qualité de vie des citoyens de la région Ottawa-Hull.

APPENDICE «NCR 9»

M É M O I R EPRÉSENTÉ PAR:

L'ASSOCIATION DES RÉSIDENTS D'AYLMER

AU:COMITE MIXTE DU SÉNAT ET DE LA
CHAMBRE DES COMMUNES

THE FOLLOWING COMMUNITY GROUPS HAVE PARTICIPATED
IN THE PREPARATION OF THIS BRIEF.

LES ASSOCIATIONS COMMUNAUTAIRES SUIVANTES ONT
PARTICIPÉ À LA PRÉPARATION DE CE DOSSIER.

WYCHWOOD COMMUNITY ASSOCIATION Richard LONGFORD, Jr
~~Wychwood Community Association~~ ~~Richard Longford Jr~~

POCK AYLMER RESIDENTS ASSOCIATION DAVID MARSHALL
~~Pock Aylmer Residents Association~~ ~~David Marshall~~

COALITION-FEMMES / WOMEN'S COALITION ROZANNE HENLEY
~~Coalition-Femmes / Women's Coalition~~ ~~Rozanne Henley~~

ASSOCIATION DES RESIDENTS DE LUCIFER-EST ROBERT CHARLENOIS
~~Association des Residents de Lucifer-Est~~ ~~Robert Charlenois~~

AYLMER ARTS COUNCIL CAROL RESSOR
~~Aylmer Arts Council~~ ~~Carol Ressor~~

LAKEVIEW TERRACE RATEPAYERS ASSOCIATION J. KNIGHT
~~Lakeview Terrace Ratepayers Association~~ ~~J. Knight~~

INTRODUCTION

Lorsque le Parlement par l'entremise d'un comité mixte spécial a entrepris en 1956 une étude des problèmes particuliers liés à la structure, à l'organisation et à l'administration de la Capitale nationale du Canada, la situation était quelque peu différente de celle qui prévaut à l'heure actuelle.

À ce moment-là, en 1956, l'autorité administrative était la Commission du district fédéral et, exception faite du parc de la Gatineau, ses activités se limitaient, généralement parlant, au côté ontarien de la rivière Outaouais.

En 1958, avec la formation de la Commission de la Capitale nationale, un nouvel élan a été donné à la planification et aux aspects opérationnels, mettant en cause la région de la Capitale nationale des deux côtés de la rivière.

Dans un mémoire présenté au comité mixte en 1956, la ville d'Aylmer et la chambre de commerce de cette ville ont recommandé entre autres qu'Aylmer soit incluse dans la région de la capitale tout comme Hull et qu'elle soit reliée au système de promenades, de routes et d'emplacements historiques qui font partie intégrante du plan de la Capitale nationale.

Dans le mémoire actuel, nous allons considérablement plus loin.

PORTÉE ET ÉTENDUE DE LA CAPITALE NATIONALE

La Capitale nationale appartient à tous les Canadiens. Elle n'est pas la propriété privée ou personnelle de la ville d'Ottawa, de la ville de Hull ou des citoyens qui y résident.

Nous soulignons ce point parce que ces dernières années, certaines anomalies nous ont incité à conclure que cette simple vérité avait été oubliée. Par exemple, l'utilisation exclusive par les autobus de la ville d'Ottawa, à certaines périodes, de la promenade de la rivière des Outaouais, payée par tous les citoyens du Canada, est un abus de privilège certain.

Lorsque la reine Victoria a décerné à Ottawa le titre de capitale, cette ville occupait quelques acres sur la rive sud de la rivière des Outaouais. La reine Victoria est partie depuis longtemps et Ottawa s'est étendue et comprend maintenant des milliers d'acres et des centaines de milliers de citoyens.

De l'autre côté de la rivière se trouve la ville de Hull avec ses banlieues et arrondissements. Il est plus qu'irréaliste d'exclure le territoire de la province de Québec de la Capitale nationale, c'est une véritable insulte à l'histoire. La Confédération a été rendue possible par les populations du Haut et du Bas Canada qui s'étaient entendues pour se réunir et former une Union en 1841. L'Union est

devenue la Confédération en 1867. Il faut que ces deux provinces soeurs de la Confédération soient représentées dans un nouveau concept de Capitale nationale s'étendant des deux côtés de la rivière, parfaitement bilingue, enracinée dans le passé, et tournée vers un avenir dynamique auquel tous les Canadiens pourraient prendre part. (Voir appendice "A")

CONCEPT DE PATRIMOINE

Pour qu'un concept de Capitale nationale ne soit pas réduit à une conformité plate et que la magie et le mystère de l'individualisme qui est l'une des forces vitales de la nation canadienne ne soient pas perdus inutilement, réservons comme enclaves du passé les régions qui témoignent des efforts de nos ancêtres.

VILLE D'AYLMER

Si l'Ontario avait possédé la ville d'Aylmer, il n'aurait pas été nécessaire de créer le village de Upper Canada. Dans le centre-ville d'Aylmer, soigneusement préservé par des conseils municipaux successifs et par les efforts de citoyens patriotes, il reste toujours un témoignage essentiel de la présence vivante d'un village du Bas Canada où un éventuel Williamburg, de Virginie, avec ses vieux édifices, ses maisons tournées vers la rivière, ses vues panoramiques abondantes,

rien ne manque pour la préservation d'un modèle de communauté ancienne sinon l'imagination. Espérons qu'on en fera preuve.

La zone comprise dans les limites municipales de la ville d'Aylmer pendant plus de cent vingt-cinq ans a d'abord été connue sous le nom de Chaudiere Farm et appartenait à Philémon Wright, fondateur de Hull, qui a décidé de construire un hôtel au bord du lac, et d'en confier la gestion en 1921 à son neveu, Charles Symmes. La région qui avait été connue sous le nom de Chaudiere Farm depuis 1816 a pris maintenant le nom de Symmes Landing.

En 1823 Wright, écrivait: "Chaudiere Farm est situé sur le bord du lac et comprend une bonne maison, deux magasins, un hôtel, trente acres cultivés; la population se compose de huit hommes et de deux femmes". La ville n'existait pas encore. Symmes Landing devint le tremplin vers le Nord-Ouest et les comptoirs commerciaux des Grands Lacs.

Le nom d'Aylmer a été adopté lors de l'ouverture du bureau de poste en 1832 et Symmes et Chaudiere Farm se sont évanouis dans les ténèbres de l'histoire. La ville fut nommée d'après le gouverneur du Bas Canada de l'époque, Lord Aylmer, et sa charte lui fut accordée en 1838 par Lord Durham.

En 1836, l'abbé Dupuis écrivait: "En partant du village Chaudière (Hull) vous prenez la diligence jusqu'à Aylmer Place". Aylmer a été doté d'une municipalité en 1847. Une cour de justice pour la région entière a été établie en 1851 (l'Hôtel de ville actuel). À une époque où l'on disait de Bytown qu'elle n'avait ni Dieu, ni lois, le juge McCord pouvait écrire: "Même si le village d'Aylmer n'est pas grand, il est bien tracé et contient deux hôtels, une population et un commerce qui grandissent continuellement. Cette ville promet de devenir le centre des affaires". En 1852, Aylmer comptait mille habitants.

En 1852, la Reine Victoria a mis fin une fois pour toute à la rivalité entre Ottawa, Hull et Aylmer en nommant Ottawa Capitale du Canada, probablement en raison de sa situation sur les hauteurs surplombant la rivière et parce qu'elle était située en bas, plutôt qu'en haut de la Chaudière, ce qui la rendait plus facile d'accès qu'Aylmer.

Aylmer demeure néanmoins un des centres historiques de la Vallée de l'Outaouais, un souvenir vivant du passé, une sorte de "Upper Canada Village" tout fait ou "de Williamsburg, de Virginie" où l'Histoire continue à se promener dans les rues, même aujourd'hui.

Chose surprenante, les attractions historiques d'Aylmer, sa prétention de survie comme entité historique par elle-même, semblent avoir échappé tant au gouvernement du Québec qu'à la Commission de la Capitale nationale.

SYMMES LANDING

Le bâtiment le plus ancien et le plus historique en aval de la rivière des Outaouais est le vieil hôtel Symmes construit par Philemon Wright, fondateur de Hull, et administré par son neveu, Charles Symmes. Une marina est maintenant construite autour de cet ancien vestige d'où les voyageurs, les commerçants de fourrure et les moines aux frocs noirs partaient pour les Grands Lacs il y a cent ans.

Nous désirons que ce monument historique soit reconnu comme propriété du peuple canadien et qu'il soit administré par la Capitale nationale comme un musée et un centre d'art pour la collectivité. (Voir appendice "B")

Les espoirs de cette municipalité pour le présent et pour l'avenir sont inextricablement mêlés à son patrimoine et à ses avantages naturels tels que la rivière, les montagnes, les champs et les forêts. La base commerciale sur laquelle Aylmer a été fondée peut avoir diminué mais il n'en va pas de même pour notre patrimoine et notre environnement.

L'historique Chemin Britannia (chemin Aylmer) est pratiquement intact, de même que le vieux centre-ville, la route du portage des voyageurs, et plus de 70 édifices anciens, sans parler de la rivière, etc. Ce sont les fondements de l'avenir d'Aylmer si la municipalité doit conserver son passé et réaliser sa pleine contribution au prestige de la région de la Capitale nationale. Laisser de côté le potentiel de ces vestiges consiste à condamner la municipalité au rôle stérile de dortoir pour Ottawa et Hull.

D'autre part, cette région offre une incommensurable possibilité de revalorisation de la région de la Capitale nationale si l'on y met seulement un peu de soin et d'investissements. Les propositions qui suivent dans ce mémoire soulignent les étapes nécessaires à la réalisation de ce potentiel. Elles sont conçues dans le contexte d'une proposition générale pour le développement d'un plan de la Région de la Capitale nationale qui tient compte, en autres choses, des liens historiques et actuels entre Ottawa et Hull et ses environnements immédiats. Le plan propose que le plan de mise en valeur du patrimoine de la CCN relie la région historique d'Aylmer à celle d'Ottawa-Hull. Il faudrait pour cela assumer certains des frais de mise en valeur du centre-ville historique d'Aylmer, du chemin d'Aylmer, de préservation de certaines étendues naturelles actuellement sous le contrôle de la CCN dans la municipalité et de l'intégration prudente de nouvelles constructions, par exemple des autoroutes, dans la municipalité. Il ne s'agit pas d'une requête inhabituelle de la part d'un organisme qui est maintenant le plus

grand propriétaire de propriétés de la municipalité.

Centre-ville historique d'Aylmer

Le centre historique d'Aylmer a le potentiel nécessaire pour devenir un centre historique modèle dans le style 1800. De nombreux édifices, y compris des cabanes de bûcherons, datent de cette période. On a demandé au ministère des Affaires culturelles du Québec de déclarer la région arrondissement historique. Un nouveau développement aura lieu dans ce centre à un rythme sans précédent au cours des deux ou trois années à venir. L'aide de la CCN est requise pour conseiller un plan de développement relativement au centre historique.

Route du portage des voyageurs

Cette route qui est vieille de nombreuses centaines d'années, et qui a été la porte de l'Ouest canadien, demeure intacte dans la majeure partie de sa longueur et se présente sous forme de trois portages des chutes Chaudière au Lac Deschênes. Les vestiges historiques comprennent des marches taillées dans le roc par des générations successives de voyageurs et les commentaires de Champlain. La présence de cette route a été la seule raison des premiers établissements dans la région de la Capitale nationale. Elle devrait être ouverte au public comme sentier pour piétons ou cyclistes. Toute promenade projetée dans cette région devrait respecter l'emplacement de cette route.

Chemin Britannia (Chemin Aylmer)

Cette route est unique car elle est l'une des rares grandes routes historiques du Canada qui ait conservé son caractère ancien.

Si l'on veut préserver ce caractère historique, il faut que la CCN et le gouvernement provincial apportent leur aide, en prenant un certain nombre d'initiatives relativement mineures. De nombreux arbres morts bordent la route cachant sa beauté; les vieilles clôtures de cèdres devraient être réparées, on ne fait rien pour remplacer les arbres morts.

Nouvelles autoroutes

Le caractère esthétique et historique de la municipalité doit être respecté dans tous les nouveaux projets entrepris par le gouvernement. L'autoroute de Deschênes à forte capacité, route conjointement construite par le provincial et le fédéral, reliant le futur pont Britannia/Deschênes à la SAO, au nord de Lucerne, menace sous sa forme actuelle de défigurer la municipalité. On recommande à la place un boulevard panoramique de capacité moyenne. L'emplacement ne tient pas compte non plus du patrimoine et exigera la démolition de cinq maisons historiques. Les représentations adressées à la CCN et au gouvernement provincial sont restées lettres mortes. Ce lien avec Ottawa est essentiel au développement approprié de cette collectivité mais la consultation de la collectivité est un prérequis si l'on veut que cette construction se fasse à l'avantage et non au détriment de la municipalité.

Recommandations

Projet de développement historique de la région de la Capitale nationale

- Que le plan de la CCN pour la mise en valeur des édifices historiques d'Ottawa soit étendu de façon à reconnaître les liens historiques d'intérêt à la fois régional et national avec Aylmer;

Centre historique d'Aylmer

- Que la reconnaissance susmentionnée prenne la forme d'une aide à la préservation du centre historique d'Aylmer en fournissant des conseillers techniques etc.

Chemin Aylmer

- Que la reconnaissance inclue également une partie des responsabilités de préservation du vieux chemin Britannia et de ses environs.

Route du Portage

- Que la CCN constate l'importance de respecter l'ancienne route du portage dans son emplacement d'une future promenade le long de la rivière, et qu'on étudie la possibilité d'ouvrir un sentier pour cyclistes ou pour piétons dans la région afin de faire connaître cet important site au public.

Autoroute Deschênes / Pont Britannia

- Que cette route essentielle se voit accorder une haute priorité dans la région de la Capitale nationale, mais qu'elle assume la forme d'un boulevard panoramique à capacité moyenne, similaire à la promenade de l'Outaouais;
- Que le pont proposé présente une structure basse qui s'intégrerait bien à la Baie de Britannia et aux environs du Lac Deschênes.

Terres contrôlées par la CCN

- Que la consultation de la population soit considérée comme une première étape dans l'aménagement de tous les terrains de la CCN au sein de la municipalité.

UN CONCEPT DE CAPITALE NATIONALE

Le nouveau concept de capitale nationale devrait préserver et ouvrir à tous les Canadiens le centre d'intérêt du Canada où le cœur et l'âme de la nation seront mis en valeur pour les générations à venir.

Avec les musées, les galeries d'art, les parcs, les promenades, les projets de plein air, les espaces verts choisis, les centres de recherche, les souvenirs des diverses régions et groupes ethniques du Canada, la Capitale nationale pourrait réellement témoigner des sources de cet étrange phénomène, mythe insaisissable et dynamique, parfois appelé le canadianisme; la reconnaissance des aspirations qui contribuent à faire une société créative.

FORME D'ADMINISTRATION

Divers types d'administration de la Capitale nationale ont été soulignées dans divers rapports. Bien que nous ne recommandions pas de type particulier d'administration, nous sommes persuadés que certains principes fondamentaux devraient être observés.

1. Compétence des provinces. La compétence de l'Ontario et du Québec devrait être respectée.
2. Représentation municipale. Les principales municipalités des deux côtés de la rivière devraient être respectées et représentées.
3. Représentation nationale. Le gouvernement fédéral devrait être représenté.
4. Représentation provinciale. La population des diverses provinces du Canada dont l'intérêt dans la Capitale nationale est vif et essentiel devrait être représentée.

5. Intérêts locaux. Les gens qui vivent dans la région que recouvre la capitale nationale devraient être représentés.
6. Il faudrait aussi respecter le principe d'élection.

CONSEIL GOUVERNEUR

A la lumière de ces facteurs, une forme possible d'administration commence à se faire jour. Elle pourrait être:

exemple

Niveau provincial

1. Un représentant élu de chacune des deux provinces-soeurs de la Confédération.

Niveau régional

2. Sept représentants élus de la communauté régionale de l'Outaouais.
3. Dix représentants élus du gouvernement régional d'Ottawa-Carleton.

Gouvernement fédéral

4. Quatre personnes représentant le gouvernement fédéral, nommées par le Cabinet et de préférence des députés de la région de la capitale.

Autres provinces

5. Une personne nommée par chacun des gouvernements provinciaux autre que l'Ontario et le Québec.

RESPONSABILITÉS

Ce conseil sera chargé de toutes les questions concernant la capitale nationale définies par une loi y compris:

1. Les parcs, les promenades, les voies panoramiques, les voies maritimes, leur embellissement et leur entretien, et des mesures pour préserver, embellir et entretenir ces installations, y compris la pureté et la propreté de l'air et de l'eau.
2. Les immeubles du patrimoine national, les monuments, les musées historiques et leurs installations, les activités récréatives, artistiques, culturelles et créatrices, les prérogatives et l'utilisation des langues officielles.
3. Acquisition et utilisation des terres à des fins publiques définies et d'autres arrangements et responsabilités pouvant faire l'objet d'ententes avec les autorités municipales et provinciales pour tous et chacun des éléments susmentionnés.

R E C O M M A N D A T I O N S

.....

Canada's National Capital must be more than the seat of the legislature and public administration. It must waken national feelings and

strengthen unifying links between its different components. Therefore its monuments, museums, centers, institutes and celebrations must be of real significance for all Canadians.

To reflect our country, the capital must own something concrete of all that one can find in this country. However, such is not the case presently. To fill this gap, we are suggesting the development and the implementation of the following projects:

1. DÉFINITION DE LA CAPITALE NATIONALE

Nous recommandons que la capitale nationale soit définie par le Parlement, et comprendre le territoire des deux côtés de la rivière Outaouais.

2. VILLE D'AYLMER

Nous recommandons que la ville d'Aylmer soit considérée comme partie intégrante de la capitale nationale tout en conservant son autonomie municipale de la même façon que Vanier la conserve et qu'un programme soit lancé par la Commission de la capitale nationale pour en préserver le coeur comme un patrimoine historique.

3. BILINGUISME

Nous recommandons que toute la capitale nationale soit déclarée district bilingue, reconnaissant également les deux langues officielles du Canada, pour tous les panneaux publics, la correspondance officielle et les autres documents verbaux et écrits. Nous

recommandons un programme spécial pour souligner et favoriser la langue et la culture françaises du côté ontarien, et appuyer les contributions des groupes ethniques au Canada.

4. LES PLAINES LEBRETON

Etant donné la diminution des espaces verts dans la capitale nationale, nous recommandons que les plaines Lebreton, le dernier espace libre important dans la capitale nationale, soient réservées à la création d'un parc paysagé, conformément au concept des espaces verts dans l'urbanisation. Avec l'élimination des installations E.B. Eddy et la restauration de la rive originale de la Chaudière, le parc LeBreton s'étendrait du côté de Hull, symbolisant l'unité des deux provinces-soeurs de la Confédération. Une partie de l'usine E.B. Eddy pourrait être conservée comme un monument historique.

5. NATIONAL NATIVE FRIENDSHIP CENTER

A National Capital which would not recognize the millenary presence of the first inhabitants of our country and which would not give them a preferential treatment, is simply unthinkable. We therefore recommend the development of a friendship center for the preservation of native languages, traditions and cultures, that would be offered to the Indians, Inuit and Metis of Canada by a grateful Canadian people, but that would be designed, controlled and managed by the

Natives themselves. This would be but a small compensating initiative to stop the assimilation the White has been imposing on his native hosts for centuries. Moreover, the strengthening of native languages and cultures that would result, would give humanity more respect for the ecological and social environment in bearing with the well known behaviour ancient Natives.

6. NATIONAL MULTICULTURALISM CENTRE

According to the concept included in the comments preceding the recommendations, it is essential, in the National Capital, to take into account the pluralistic nature of our Canadian society. We therefore recommend a similar centre that would allow many Canadians, other than Natives, French and English, to maintain their language, their culture and their traditions and continue to enhance our heritage.

Outside the capital, those responsible for the National Multiculturalism Centre would coordinate ethnic events of quality and would be the agents between their ethnic groups, and the provincial and municipal governments, to assure their survival.

7. CAMPING GROUNDS

It is fine to have a beautiful National Capital but if it is out of reach for most Canadians, its existence becomes really doubtful. A great deal of Canadian families travel with trailers or sleep under tents during June, July and August, each year. Because of the excessive prices of hotels and motels and the lack of good camping grounds in the immediate area of the National Capital, visitors to the Capital often have to limit their visit to one day, which does not allow them to benefit from the historic and cultural heritage to which they are entitled in their Capital. We therefore recommend the development of a series of camping grounds in the immediate area of the Capital to accommodate efficiently the Canadian families visiting the area.

8. OTTAWA PATHWAYS AND CYCLE TRACKS

Canada is a land of wide open spaces where more and more Canadians like the outdoor life. In order to recognize this component of the Canadian life, we recommend the development of pathways and cycle tracks going from Hull to Quyon, following the historic path of the Quebec side of the Ottawa River.

Moreover, log cabins could be built for resting purposes every five miles. In winter, this project would accomodate cross-country skiing and snowshoeing fans.

9. NATIONAL CANADIAN CENTER OF NATURAL SCIENCES

To illustrate the canadian commitment to environment protection, the major objectives of such a center would be:

- a) to establish a live monument of the canadian concern about environment
- b) to stimulate public respect for ecology, conservation and preservation
- c) to use our natural resources for the education of our Canadian youth, so that it will be prepared for the leisure civilization, being informed on the wild life, the aquatic life and the vegetation.
- d) to maintain a real centralized inventory of all canadian aquatic life, vegetation and wild life, along with research laboratories for preservation and conservation purposes.
- e) to provide visitors of all parts of Canada with an attraction center unique in the world.

We are recommending the development of a complex (zoological and botanical gardens, arboretum and aquarium) showing our aquatic life, our wild life and our canadian flora, including research center on

wild life, plants and fish. This complex would include landscaping and forestry schools and information stands on natural sciences for visitors, particularly Canadian youth coming in the area of the National Capital.

The new national museum of natural sciences could be, logically, added to this complex.

10. FEDERAL BUILDINGS

Having on the one hand the numerous buildings in Hull and Ottawa and the lack of open spaces and, on the other hand, the residential light industry vocation of Aylmer, we recommend that the Federal Government seriously consider building other buildings in Aylmer, near the proposed clover leaf for the new highway 50, on the north side of the town. The establishment of such buildings could easily coincide with the large residential project of Aylmer. This approach might contribute to reduce the daily commuting of many civil servants who would see an advantage in living in Aylmer.

11. TRAVELLERS PARKWAY

In order to balance the aesthetics of both shores of the Ottawa River, we recommend that a divided boulevard equivalent to the "Ottawa River Parkway" to be known as the "Travellers Parkway", be opened between Hull and the new town of Aylmer.

12. NATIONAL WOMEN'S INSTITUTE

Since Canada boasts of social avant-gardism and that the level of social maturity of a society can be measured by the importance it gives to the role of women, we recommend the establishment, in the National Capital, of a National Women Institute (independent).

This institute would be responsible for various duties. In particular, the promotion of the equality of women's rights.

Since on the one hand it is necessary to bring the Quebec side of the Ottawa River to the level of the Ontario side and on the other hand there is little open space left in the Green Belt on the Ontario side of the National Capital Region, we recommend that the above mentioned projects, in particular projects 5 to 12 inclusive, be implemented on the Quebec side.

.....

ANNEXE "A""NOTRE CAPITALE NATIONALE: UN SYMBOLE D'UNITÉ"

Ottawa deviendra une vraie capitale nationale avec tous les avantages géographiques, politiques et fonctionnels d'une capitale, par l'élaboration d'une combinaison unique des conditions centrifuges et centripètes actuelles.

Les termes centrifuges et centripètes sont utilisées ici un peu comme on le ferait pour décrire les forces ou éléments qui tendent respectivement à réduire ou à renforcer la cohésion d'un état. Ceci, parce que le gouvernement fédéral a essayé sérieusement d'obtenir comme territoire national officiel une région définie comme la région de la Capitale nationale dont le territoire s'étend à la fois dans les provinces de l'Ontario et du Québec. La promotion de ce projet est la principale responsabilité d'un organisme connu sous le nom de la Commission de la Capitale nationale. Cet organisme a connu des difficultés et des succès mitigés qui ne sont pas très différents de ceux que le gouvernement fédéral a connu au cours des années. C'est pourquoi on utilise les termes d'éléments centrifuges et centripètes.

Situation

"Les états fédéraux, à moins qu'ils ne soient à la frontière d'un système unitaire, éprouvant des difficultés géographiques à situer leur capitale. La jalousie entre les unités fédérées, empêche souvent la capitale de se situer sur le territoire de l'un d'eux, quoique cela doit se faire dans chaque cas jusqu'à ce qu'un district de capitale fédérale ne soit créé

par un compromis" 1 Quoiqu'Ottawa ait été établi par la Constitution de 1867 comme la capitale nationale, il ne s'agissait là que de l'aboutissement d'un compromis géographique entre l'Ontario et le Québec, en raison de sa proximité raisonnable aux frontières linguistiques. Ce compromis, de même que plusieurs autres questions constitutionnelles, restent encore à résoudre. Son éventuelle solution sera encore sans aucun doute "un genre de compromis", comme l'a déjà dit M. Pounds. Toutefois, il est extrêmement douteux qu'il se règlera par la création d'un type classique de district de capitale fédérale, comme il en existe à Washington (D.C.), à Brasilia et à Canberra. C'est ce que ce document essaie de démontrer en général.

En raison de la pratique et de la tradition, c'est-à-dire par le rôle qu'elle a joué assez longtemps comme siège de la législature et de l'administration, ainsi que par la présence des ambassades, Ottawa a acquis le droit d'être la capitale. En ce sens, on s'attend à ce que la région générale d'Ottawa, et, peut-être bien le territoire dans un rayon de six à quinze milles des immeubles du Parlement, du côté de l'Ontario et du Québec, devienne effectivement la capitale nationale du Canada.

Éléments centrifuges

"Parce que le territoire est une partie inhérente d'un état, l'auto-conservation signifie la préservation de son contrôle sur ce territoire; ... le premier objectif de la politique étrangère de tous les états est la préservation de l'intégrité territoriale et de l'indépendance politique."2 Dans un sens plus restreint, il en est ainsi de la politique étrangère des provinces du Canada envers le gouvernement fédéral. La province de Québec est célèbre tout particulièrement pour cela. Par l'intermédiaire

de l'ancien ministre québécois des affaires intergouvernementales, l'honorable Oswald Parent, cette province a réitéré à Ottawa qu'elle maintiendra son intégrité territoriale et qu'elle ne cèdera aucune parcelle du Québec au district de la capitale fédérale. Cette position a été clairement établie dans toutes les discussions entre Québec et Ottawa sur les territoires. Un bon exemple en est "l'accord" délicat et complexe pour l'établissement de parcs nationaux sur les territoires québécois. Cependant, cette position place le Québec dans une pénible dichotomie. D'une part, le Québec veut préserver son intégrité territoriale et d'autre part il aimerait que le gouvernement fédéral accorde à la partie québécoise faisant partie de la "Région de la capitale nationale" le même genre d'investissements dont l'Ontario a bénéficié.

L'objectif du gouvernement fédéral d'établir le territoire de la capitale nationale qu'il a proposée, en partie en Ontario et au Québec, est fort louable. Il servirait à faire de la capitale nationale un symbole plus vivant et réel des deux groupes fondateurs et des deux langues officielles. La position du Québec semble donc faire échec à cet objectif. Pourtant ce n'est pas aussi simple que cela. Quoique l'Ontario ne se soit pas exprimé aussi fortement que le Québec et qu'elle ait pris l'attitude britannique conventionnelle "d'attendre et de voir", elle est aussi plutôt intransigeante en ce qui concerne son intégrité territoriale. Toutefois, du point de vue nationaliste, ses motifs ne semblent pas être aussi purs que ceux du Québec. Si l'Ontario acceptait un accord tripartite avec le Québec et le gouvernement fédéral pour abandonner une certaine partie de son territoire afin de créer un district de la capitale fédérale risquerait de perdre plus qu'un simple morceau de terre. Grâce aux circonstances actuelles, elle a acquis un revenu intéressant et une

ville assez grande, Ottawa, et cela principalement aux frais du gouvernement fédéral. L'Ontario n'est pas malheureuse de cet état de choses particulier et aimerait qu'il se perpétue.

En plus des gouvernements fédéral et provinciaux, les habitants de la région, par l'intermédiaire d'une myriade de municipalités et deux administrations régionales ont exprimé leur légitime préoccupation à l'égard de leur destin. Quoique cela complique encore plus la situation, ajoutant ainsi deux niveaux de gouvernement au processus, ces citoyens ont un certain droit à l'autodétermination. Des enquêtes récentes effectuées dans la région de la capitale nationale indiquent qu'une plus grande proportion de Québécois que d'Ontariens sont en faveur d'un "certain genre de district fédéral". Evidemment, à court terme, le côté québécois aurait tendance à gagner matériellement, grâce à un effort pour équilibrer la présence fédérale des deux côtés.

La grande différence entre l'Ontario et le Québec des systèmes juridique et social constitue un autre élément centrifuge très important, et réside dans le fait que les systèmes juridique et social de l'Ontario sont régis par le droit coutumier, alors que ceux du Québec sont régis par le Code civil. Les tentatives d'intégrer les deux systèmes pour des questions commerciales et personnelles ont des conséquences bouleversantes. Encore une fois, mais non pas de façon aussi dramatique que pour le droit, ces différences sont telles au regard des politiques et méthodes d'éducation, de bien-être, de santé et de l'impôt, pour ne citer que quelques secteurs principaux, que dans un district fédéral type, il faudrait mettre au point et probablement imposer tout un ensemble de nouveaux systèmes afin de réunir les citoyens de l'Ontario et du Québec dans un même district. Il existe de bonnes raisons de douter que les Canadiens soient en faveur de la création d'un district fédéral qui entraînerait le sacrifice des droits de leurs concitoyens.

De toute façon, certains Canadiens prétendent qu'Ottawa est située trop loin des Maritimes, de l'Ouest, de la côte du Pacifique et du Nord. Étant donné que la distance dans cette ère de communications accélérées est d'importance relative, la plainte habituelle à ce sujet porte la plupart du temps sur l'obtention et/ou l'augmentation de la présence fédérale au niveau local. Le problème de l'emplacement de la capitale nationale sera examiné à nouveau dans les deux prochaines sections (les éléments centripètes et les questions d'actualité).

Enfin l'impasse où en sont venues les discussions sur la révision constitutionnelle constitue un élément centrifuge actuel et évident. Dans un geste de confiance envers nos politiciens, nous présumons qu'ils ne mettront pas la charrue devant les boeufs. C'est-à-dire qu'il faudra accepter une formule pour la révision constitutionnelle, et décider de la nouvelle distribution des pouvoirs avant de s'attaquer à la question de la capitale nationale. Mais on ne sait jamais, en cette époque où l'on semble vouloir construire des immeubles en commençant par le toit!

Facteurs centripètes

La cause même du compromis qui, à l'origine, a guidé le choix d'Ottawa pour capitale, c'est-à-dire la proximité de la frontière linguistique, a contribué à l'union nationale. De plus, comme le pays se développait et que les autres provinces se joignaient à la confédération, il s'est avéré qu'Ottawa se trouvait située à un point central par rapport aux deux groupes de cinq provinces, situées à l'est et à l'ouest de la capitale, sinon du point de vue distance, du moins en termes de géographie politique.

Même si Ottawa n'est pas devenue la plus grande ville du pays, comme certaines autres capitales, il est intéressant de remarquer qu'environ un tiers de la population du Canada vit dans un rayon de 500 milles de distance de la

capitale. À cela s'ajoute le fait que dans la tradition classique d'une capitale située au centre d'un pays, Ottawa se trouve exactement sur l'axe Toronto-Montréal. Ces deux dernières villes sont respectivement les régions centrales des deux groupes fondateurs. Étant donné la facilité d'accès à Ottawa des deux centres, les industries et les entreprises financières et professionnelles les plus importantes ont profité de cette occasion d'économiser et n'ont pas cru bon de s'installer dans la capitale. Au contraire la plupart des membres du Cabinet ont des bureaux dans les deux métropoles ainsi que dans les agglomérations centrales des provinces. Ce phénomène unique a sans aucun doute contribué à empêcher Ottawa de se transformer rapidement en une très grande ville. Bien que les résultats puissent décevoir les tenants du gigantisme, ils font que la région de la capitale n'est pas encombrée par les établissements industriels de piètre apparence. Cet élément particulier permet à la capitale nationale de se développer avec dignité. À l'instar des anciens Chinois, le citoyen peut identifier sa capitale et distinguer entre un local administratif officiel et un local commercial.

Importantes questions d'actualité

Ce chapitre vise à énumérer et décrire brièvement un certain nombre de questions d'actualité qui devraient avoir une influence sur la création d'une capitale nationale, sur le territoire de l'Ontario et du Québec. La plupart en faciliteront vraisemblablement l'établissement.

L'analyse rapide de la carte géographique de la région de la capitale nationale permet de constater que la ville d'Ottawa ne peut plus se développer à moins de construire en hauteur, ce qui est fort improbable. Tout est étroitement contenu dans la ceinture verte "sacro-sainte" qui l'entoure complètement. Tout espace disponible est d'un prix quasi exorbitant. Ainsi, l'espace du

côté ontarien étant saturé, les constructeurs se tournent vers le côté québécois. Puisqu'on y trouve beaucoup de terrain à des prix raisonnables, les constructeurs peuvent facilement faire concurrence au côté ontarien. Le côté québécois de la région de la capitale nationale, jadis fort peu peuplé et sous-développé, est aujourd'hui en plein essor et, peu à peu en viendra à être reconnu par le côté ontarien, comme un partenaire valable, pour la formation d'une nouvelle capitale nationale. A l'appui de cette thèse, le gouvernement fédéral s'est rendu acquéreur d'un bon nombre de terrains sur le côté québécois et a déjà construit et occupé un ensemble important d'immeubles gouvernementaux appelés "Place du Portage", avec son propre pont pour le relier à Ottawa. Le gouvernement fédéral collabore également avec le gouvernement de la province du Québec, pour le partage des coûts du projet de construction d'un système d'égout, d'une usine de traitement des eaux et à d'autres travaux d'infrastructure à Hull (Québec), dont le coût s'élève à plusieurs millions.

En même temps, le gouvernement fédéral travaille à un programme important de décentralisation comme le prouve le nombre croissant de ministères gouvernementaux de type "opérationnel" ayant des bureaux importants dans tout le pays. Les observateurs politiques présentent de nombreux motifs divergents à l'appui de cette initiative.

Parmi eux, on retrouve la nécessité de satisfaire la juste revendication des Canadiens pour obtenir leur part du gâteau qu'Ottawa s'est toujours réservé jusqu'ici; également, que cela présente des avantages économiques et sécuritaires stratégiques, car Ottawa devient de plus en plus encombré; enfin, le gouvernement fédéral s'est engagé à une méthode d'administration publique qui exige qu'on sépare, sur le plan physique et de l'organisation, les fonctions de politique, de planification et de financement des programmes,

des activités réelles à but bien précis. Tous ces motifs sont valables. Le processus de décentralisation est appuyé par un autre phénomène, l'importance accordée par le gouvernement fédéral au multiculturalisme pour assurer que les Canadiens qui ne sont pas d'origine anglaise ou française, ne se sentent pas abandonnés et ne soient pas indisposés par l'importance accordée au bilinguisme et au biculturalisme. Pour guider l'expansion dans ce domaine, on a formé un nouvel organisme que dirige un ministre du Cabinet.

Retournons maintenant à la "région de la capitale nationale". Les forces s'alignent de toute part, pour le jour du règlement. À l'instar de l'Ontario et de son gouvernement régional d'Ottawa-Carleton, le Québec a formé "la Communauté régionale de l'Outaouais" -- "The Outaouais Regional Community" -- qui a rassemblé 32 municipalités pour le partage des services publics nécessaires et communs dans ce qui constitue essentiellement le côté québécois de la "région de la capitale nationale". En même temps, le Québec a encouragé la fusion de douze municipalités en trois villes autour de Hull, qui sert de centre, dans la région à plus forte densité de population. De plus, le Québec a établi "la Société d'aménagement de l'Outaouais"-- "The Outaouais Development Corporation" -- chargée de planifier et de coordonner le développement industriel, touristique et récréatif dans une région légèrement plus grande que le côté québécois de la "région de la capitale nationale". Au fond, ce service a été établi pour servir de contrepartie québécoise à la CCN, et sert d'organisme administratif officiel pour correspondre avec cette dernière.

Ces dernières années, la CCN, grâce au "leadership" dynamique et innovateur de Douglas Fullerton, a contribué énormément à la création d'une atmosphère et d'une identité canadiennes vivantes, dans la "région de la capitale

nationale" et à combler le décalage dans le développement du côté québécois et du côté ontarien. Elle a également servi à lancer des discussions tripartites entre les représentants de l'Ontario, du Québec et d'Ottawa, sur le moyen d'améliorer la capitale nationale.

Bien que ces discussions n'aient pas été concluantes, elles constituent néanmoins un véritable pas vers la solution. Il est peut-être plus significatif encore que M. Fullerton ait été détaché de son poste de président de la CCN, pour diriger le groupe de travail chargé d'étudier les différentes options pour une véritable capitale nationale et qui a présenté son rapport au Cabinet.

Il existe un bon nombre d'autres événements importants menant à la cristallisation du projet destiné à créer une capitale nationale améliorée dans la région d'Ottawa. Pour être bref, nous ne mentionnerons que quelques-uns parmi les plus importants, sans plus de précision: l'administration efficace du parc de la Gatineau (la carte) par la CCN et l'utilisation accrue de ce paradis de loisirs qu'est la région du grand Gatineau, par les résidents de l'Ontario à longueur d'année; la proportion importante de croissance des résidents québécois de la "région de la capitale nationale" qui sont employés par le gouvernement fédéral; les recommandations de la commission sur le bilinguisme et le biculturalisme déjà appliquées dans la "région"; la coopération croissante entre le côté ontarien et le côté québécois de la "région" et l'intégration progressive des moyens de transport public; et, enfin, l'expropriation de la compagnie E.B. Eddy, à Hull, par le gouvernement fédéral.

Seule formule possible

La première réaction probable devant le problème présenté dans les sections précédentes serait de maintenir le statu quo, de laisser les choses suivre

leur cours normal en espérant que tout s'arrangera. Cependant, une analyse plus approfondie révèle qu'au fond, il n'y a que deux éléments de nature centrifuge vraiment constante, c'est-à-dire:

- 1- la position du Québec et de l'Ontario sur l'intégrité du territoire, et
- 2- les différences apparemment irréversibles dans les systèmes juridique et social de l'Ontario et du Québec.

Il ne faut pas oublier non plus les autres régions du Canada qui se croyant négligées s'opposeraient à une capitale "plus forte" située dans la région d'Ottawa. Néanmoins, tel que mentionné auparavant, on peut éviter ce problème en appliquant un programme efficace de décentralisation qui assurerait une présence fédérale plus que symbolique dans le pays.

Par conséquent, compte tenu des deux éléments de nature centrifuge toujours constante, nous n'avons qu'un seul choix: maintenir le statu quo ou établir une formule destinée à "créer une sorte de capitale nationale" qui respectera l'intégrité territoriale de l'Ontario et du Québec et qui préservera leurs systèmes juridique et social. Vu le nombre favorable d'éléments centripètes, nous prétendons ici que nos gouvernements chercheront à résoudre le problème.

Ainsi, la solution la plus plausible serait de demander à l'Ontario et au Québec de déléguer leur autorité et leur responsabilité dans le domaine des affaires municipales seulement à un organisme qu'on pourrait appeler "Société municipale de la capitale nationale" et qui serait entièrement responsable des questions de planification, de développement et d'administration de la municipalité de la capitale nationale. Cette formule unique, vu l'unique combinaison des conditions centrifuges et centripètes au Canada, permettra à l'Ontario et au Québec de contrôler efficacement leur partie

de territoire respective et de maintenir leurs systèmes juridique et social, tout en permettant au Canada de se donner une véritable capitale nationale. Les rouages de la "société", qui pourraient prendre diverses formes, ne seront pas discutés ici puisqu'ils peuvent constituer par eux-mêmes le sujet d'un autre document.....

"La plupart des états considèrent que leur capitale est plus qu'un siège du gouvernement et de son administration. La capitale a également pour rôle de faire converger vers un point central le sentiment national et de renforcer les liens qui unissent une nation. Ses monuments et ses cérémonies prennent une grande importance." 3 La capitale du Canada n'ayant plus à se soucier de son statut s'efforcera désormais de donner une véritable image du peuple canadien par l'intermédiaire d'institutions, associations et de monuments nationaux, historiques, culturels, artistiques, scientifiques, et autres. "Vive le Canada" !

BERNARD MAJOR

Notes au bas de la page

1. Pounds, Norman J.G., "Political Geography", deuxième édition, McGraw-Hill, 1972, p. 51.
2. Spykman, N.J., "America's Strategy in World Politics", Harcourt, Brace and Company, Inc. New-York, 1942, p.17.
3. Pounds, op. cit. p. 207.

ANNEX "B"

HISTORIQUE D'AYLMERa) ses origines:

Les débuts de la colonisation dans la région d'Aylmer remontent à l'arrivée de Philémon Wright, de ses parents et de ses associés en 1800. L'arpentage du canton fut complété en 1802 et les pionniers s'établirent peu à peu sur des fermes rapidement défrichées le long de la rivière des Outaouais. L'ancienne route de portage traversait quelques unes de ces fermes situées à proximité du rivage. Cette route qui contournait les rapides Deschênes, avait été empruntée par les Algonquins et plus tard, au XVII^e et XVIII^e siècles, par les explorateurs français, les missionnaires et les marchands de fourrures, pour qui " la grande rivière " (l'Outaouais) constituait une voie de pénétration vers l'intérieur du pays.

Deux petits établissements prirent forme à chaque extrémité de ce chemin de portage historique. La ferme Chaudière située sur le lac Deschênes, en haut des rapides du même nom se trouvait sur l'emplacement actuel d'Aylmer et Wrightstown, la future ville de Hull, se développa au pied des chutes Chaudières.

La ferme Chaudière, à cause de son emplacement en haut des rapides, devint une escale populaire pour tous ceux qui descendaient ou remontaient la rivière. Vers 1820, Philémon Wright y établit un magasin et un hôtel dirigés par son fils aîné.

B) La construction du chemin Britannia:

Dès 1819, à cause du nombre croissant d'immigrants, de la prospérité accrue du commerce des fourrures et du développement de

l'industrie du bois, la construction d'une route convenable s'imposait, afin de faciliter le transport. Reliant la ferme Chaudière à Wrightstown, cette route qui s'étendait sur une distance de sept (7) milles (elle constitue de nos jours un tronçon de la route 148) fut complétée en 1820 et appelée chemin Britannia. Les premières maisons, écoles et églises furent érigées le long de cette voie, immédiatement après son ouverture de sorte que bon nombre d'édifices historiques datent de cette époque.

c) La fondation du village d'Aylmer:

Après la mort de son fils en 1821, Philémon Wright envoie son neveu Charles Symmes pour gérer l'établissement de la ferme Chaudière. Ce dernier aura déjà, en 1830, conçu des plans pour la ville grandissante qui se nommera Symmes Landing. Toutefois, lors de l'ouverture du bureau de poste en 1832, le nom est officiellement changé pour celui d'Aylmer en l'honneur de Lord Aylmer, Gouverneur général du Canada de l'époque.

d) La période de prospérité:

Avec l'arrivée de Charles Symmes, Aylmer entre dans une phase de croissance et de prospérité. En 1832, il construit en bordure de la rivière, l'Hôtel qui porte son nom. C'est cet imposant édifice de pierre qui a été récemment classé monument historique par le ministère des Affaires culturelles de la province de Québec. Le "Lady Colborne", premier d'une série de bateaux à vapeur navigant sur l'Outaouais entre Aylmer et Portage-du-Fort, fut lancé du quai de cette auberge en 1833.

L'année suivante, un comité fut nommé pour choisir l'emplacement du tribunal et de la prison du comté. C'est Aylmer qui fut désigné et la cour commença à y siéger en 1842, dans des locaux temporaires. En tant que siège judiciaire de la région, la juridiction de la cour d'Aylmer s'étendait jusqu'au cercle arctique. Le palais de justice, sis au 120 de la rue Principale et dont la construction remonte à 1852, est le seul au Canada à être spécifiquement mentionné dans l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique.

Au cours des années quarante, Aylmer devint, non seulement le chef-lieu du district judiciaire, site résidentiel de plusieurs professionnels, mais aussi un centre industriel et commercial important. Cette prospérité économique est due, en grande partie, à la richesse des entrepreneurs qui firent fortune dans l'industrie du bois et les activités s'y rattachant.

Plusieurs des magnifiques résidences qui s'imposent encore aujourd'hui le long des rues d'Aylmer, furent érigées par ces " Barons du bois " entre 1840 et 1850. Les magasins généraux et divers petits commerces fournissaient les biens et services nécessaires à la communauté grandissante. C'est à cette même époque qu'on construisit de nombreux hôtels et que des circuits de diligences furent mis en opération sur le chemin Britannia, pour desservir Aylmer et les établissements, alors plus petits, de Wrightstown (Hull) et de Bytown (Ottawa). Deux navires à vapeur, possiblement fabriqués sur place, furent lancés en 1846 par la compagnie Union Forwarding, dont le siège social se situait au 10 de la rue Principale. L'Année 1847 a été marquée par l'incorporation d'Aylmer en village et 1849, par la publication du premier journal local.

Cette décennie constitue également une période d'organisation sur le plan des institutions religieuses et scolaires.

L'église catholique Saint-Paul est érigée en 1840, et celle du Christ, église anglicane, en 1842. Les enfants du village peuvent bientôt fréquenter cinq écoles, si on compte parmi elles, l'Académie d'Aylmer, qui fut construite à la fin des années cinquante. Cet édifice de pierre érigé sur la rue Principale sert de nos jours d'école élémentaire.

Trente ans après sa construction, on procède au pavage du chemin Britannia désormais appelé le "Turnpike". On continue de construire des maisons, dont plusieurs de pierre, le long de ce parcours. L'industrie forestière évolue vers celle du bois d'oeuvre et les moulins à scie actionnés à la vapeur se multiplient au bord de la rivière, entre Deschênes et Aylmer. D'ailleurs, on peut voir encore de nos jours, les vestiges des moulins à scie Conroy et Fraser.

e) Aylmer à l'heure actuelle:

En 1879, la compagnie de chemin de fer "Québec, Montréal, Ottawa et Occidentale" étend son réseau jusqu'à Aylmer. Avec le ralentissement de la navigation, Aylmer passe peu à peu au second plan. Les villes de Hull et d'Ottawa, quant à elles, continuent de s'accroître en dimension et en importance. L'amélioration du système de transport par chemin de fer et par tramway, permet aux habitants d'Aylmer d'aller travailler à l'extérieur du village. On abandonne donc graduellement les moulins à scie et bon nombre de petites entreprises brûlées lors d'un incendie désastreux en 1921, ne seront jamais reconstruites.

De centre industriel et commercial qu'elle était, Aylmer est devenue une paisible ville résidentielle parsemée d'édifices anciens qui ont été épargnés par cet arrêt dans son évolution économique.

ANNEXE "C"

Rapport du comité d'étude

sur

"LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL DE LA CAPITALE NATIONALE"

NOTE: Le rapport original a été rédigé en français et les auteurs qui l'ont traduit rapidement présentent au lecteur toutes leurs excuses pour le style et la grammaire employés dans la version anglaise. Néanmoins, comme ils souhaitaient tout englober "dans un esprit de bilinguisme et de biculturalisme", ils se sont occupés principalement de communiquer l'essence de leurs recommandations, au détriment d'un bon style.

CHAMBRE DE COMMERCE D'AYLMER, DE LUCERNE ET DE DESCHÊNES

1e 21 mai 1969

CHAMBRE DE COMMERCE D'AYLMER, DE LUCERNE ET DE DESCHÊNES

Rapport du comité d'étude

sur

le gouvernement régional de la capitale nationale

-.-.-.-.-

Président du comité: Bernard MajorSecrétaire à la recherche: J.R. NicholsonSources de renseignements, rapports consultés et influences principales:

1. Enquêtes sur l'opinion publique par voie de la radio, de la télévision et la presse (quotidiens, hebdomadaires et mensuels) pendant les trois derniers mois.
2. Articles, éditoriaux et rapports publiés à ce sujet dans les journaux et revues du Canada, pendant les trois derniers mois.
3. Les positions adoptées par divers groupes et politiciens (municipaux, provinciaux et fédéraux) sur la question de la capitale nationale.
4. Le plan directeur de la Commission de la capitale nationale.
5. Rapport spécial du maire de Lucerne, M. Raymond Roger, sur les nouvelles structures municipales destinées à la région métropolitaine du côté québécois de la capitale fédérale.

6. Le manuel de renseignements sur la fusion municipale, publié par le ministère des Affaires municipales de la province de Québec.
7. "Facteurs pour le choix de l'emplacement et enquêtes industrielles - la région de l'Outaouais", direction de l'industrie, ministère de l'Industrie et du commerce, province de Québec.
8. "Projet de loi législative de la société municipale régionale", province de Québec.
9. Le discours prononcé par l'honorable Robert Lussier, M.D., ministre des Affaires municipales de la province de Québec, devant le Conseil économique de l'Outaouais, à Hull, le 27 mars 1969.
10. "Le rapport Dorion et le développement économique de l'Outaouais" le Conseil économique de l'Outaouais - mars 1969.
11. Participation des membres du comité à diverses réunions au sujet du gouvernement régional de la capitale nationale.

À la suite de son étude, le comité propose d'intituler son rapport "Projet en vue de l'établissement d'une Société municipale de la capitale nationale".

A - PERSPECTIVE

Le titre proposé pourrait facilement donner l'impression que nous voulons recommander la formule du district fédéral. Ce n'est pas le cas!

Cependant, le Comité doit admettre qu'au commencement de son étude, cette idée l'a intéressée pendant un certain temps. Mais après une analyse approfondie, il a été établi que la formule du district fédéral serait plutôt un cauchemar qu'une solution. En fait, il s'agit d'un idéal mais tellement utopique et impraticable dans le monde où nous vivons. C'est-à-dire qu'en raison de différences de nature d'un si grand nombre de domaines, entre le Québec et l'Ontario, et plus particulièrement dans les domaines juridique, de l'éducation et du bien-être social, il est absolument impossible de prévoir un ensemble de structures sociales qui pourrait convenir à la population des deux côtés de la rivière. Ce n'est pas que cela soit irréalisable mais cela prendrait tellement de temps et serait si difficile et coûteux que nous ne devons même pas y songer.

En ce qui concerne les sources de renseignement sur ce sujet, le comité n'a rien vu qu'il pourrait honnêtement recommander à la Chambre. Aucune des formules proposées à ce jour, y compris la formule tripartite, annoncée et proposée à la fin de la dernière conférence fédérale-provinciale ne vaut, selon le comité, la peine d'être appuyée par la Chambre. Ce qui caractérise l'ensemble de ces formules, c'est leur complexité. Dans la plupart des cas, elles mettent en jeu les procédés juridiques et surtout administratifs d'au moins 5 gouvernements: deux (2) gouvernements régionaux; deux (2) gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral. Le plus étonnant est qu'ils ne se bornent pas à penser que les citoyens de ce pays vont avaler cette

"salade russe" mais qu'ils vont aussi la digérer. De plus, pour pousser l'ironie jusqu'au bout, et comme "pousse-café" ils offrent en tant que mesures favorables quelques droits de veto et espèrent qu'ainsi nous allons digérer.

Le comité est convaincu que si nous cherchons le maintien du statu quo voire la régression, la meilleure manière de l'obtenir est d'adopter une des formules déjà proposées. Ces formules avec leurs droits de veto et leur administration stratifiée, ne peuvent que nous offrir lenteur, maladresse, des coûts excessifs, inefficacité et inévitablement l'échec. Si c'est ce que nos gouvernements recherchent, pourquoi ne le disent-ils pas ouvertement? Pourquoi laissent-ils les citoyens canadiens attendre? Pourquoi parlent-ils de "droits des minorités", de "protection de la langue", de "développement économique régional du territoire", de maintien de l'intégrité du territoire", de "communauté urbaine", etc... , quand nous nous inquiétons de l'établissement et de la création même de la capitale nationale? Il ne s'agit pas de planifier la structure d'une région économique ordinaire mais plutôt de prouver que nous avons atteint une maturité politique et nationale et sommes capables d'accepter l'idée que la création de la capitale nationale est une chose totalement différente. Dans cette optique, nous devons commencer par être fiers qu'une partie de la capitale est située sur notre territoire et donc arrêter de créer des embûches.

De tous les documents consultés, le comité trouve que seul le mémoire du maire Raymond Roger mérite d'être mentionné. Bien que teintés d'un certain esprit de clocher favorisant sa municipalité, ses commentaires ont été objectifs, positifs et orientés vers une solution économique pratique.

Néanmoins nous pensons qu'il n'est pas allé assez loin. A notre avis, sa formule s'est limitée aux données et à l'expérience traditionnelles. En d'autres mots, il a fait de son mieux avec les matériaux qu'il possédait, sans chercher à innover. Nous pourrions aussi ajouter qu'il s'est montré honnête et sincère dans la présentation de son travail, ce que l'on ne peut pas même dire pour la plupart des autres. Outre un très petit nombre d'individualistes qui "crient dans le désert", seulement trois voix se font entendre. La première, celle du gouvernement fédéral, chante "la chanson du compromis" afin de ne pas faire mal aux oreilles de "la belle province" tout en essayant de ne pas étourdir les autres provinces.

La seconde, celle de "la belle province", gémit le nationalisme émotionnel sur un air d'intégrité territoriale qui vante les valeurs du développement économique de l'ouest du Québec en créant la collectivité urbaine. La troisième, celle de la province de l'Ontario, marmonne l'air de "pourquoi courir si vous partez à l'heure", en attendant de voir ce qu'Ottawa va retirer des négociations entreprises avec le Québec. Les autres formules où voix entendues ne sont que des échos de ces trois thèmes principaux.

Le Comité maintient qu'il incombe au gouvernement de la province de Québec de rectifier le déséquilibre existant entre la portion de la capitale nationale située sur son territoire et celle située dans la province de l'Ontario. Historiquement, les gouvernements antérieurs du Québec sont en grande partie responsables de l'état dans lequel se trouve actuellement la portion québécoise de la capitale nationale ainsi que l'ouest du Québec. Si la province de Québec continue à poursuivre ses objectifs actuels, on n'arrivera qu'à perpétuer et accroître l'écart économique qui existe entre

les deux provinces sans mentionner qu'ainsi, elle détruira toutes possibilités réelles d'aider à la création d'une capitale nationale dont l'ensemble du peuple canadien pourrait être fier. Des vérifications discrètes du Comité ont indiqué que, si le Québec montrait qu'il était prêt à étudier ouvertement et d'une manière positive cette question, nous pourrions espérer une collaboration totale du gouvernement fédéral et du gouvernement ontarien. En dernière analyse, le sort de la capitale nationale est entre les mains de la province de Québec.

Dans son étude, le Comité n'a pas cherché à établir ni à offrir un modèle détaillé de ce que devrait être le gouvernement de la Région de la capitale nationale, le Comité étant d'avis que cette responsabilité incombe aux législateurs des gouvernements intéressés. Cependant, le Comité a proposé une structure globale de ce gouvernement ainsi que ce que devraient être ses premières démarches et ses relations administratives et politiques avec le gouvernement de l'Ontario, du Québec et d'Ottawa. La formule proposée respecte entièrement l'intégrité territoriale des deux provinces, non pas afin de les flatter, mais parce que c'est essentiel au bien-être et à la protection de leurs citoyens respectifs. En conséquence, le Québec et l'Ontario continueraient à prélever des impôts sur leur portion du territoire de la Région de la capitale nationale comme ils le font pour les autres parties de leur province et, de la même manière, continueraient à offrir à leurs citoyens vivant sur ces territoires les mêmes services qu'ils offrent aux autres citoyens, à l'exception de ceux offerts par la police provinciale et le Ministère des affaires municipales. Sur le territoire de la capitale nationale la police serait exercée par la Gendarmerie royale du Canada afin de donner à la Région un caractère national sur le plan visuel. En ce qui

concerne la planification et la préparation des résultats finales de cette étude, deux facteurs ont été à l'origine de la pensée du Comité:

- nécessité d'inclure dans ces recommandations:
- des critères de simplicité structurale qui permettraient l'efficacité et l'économie tout en éliminant le double emploi administratif.
- la nécessité d'une structure autonome qui se prêterait à l'éclosion rapide d'une Capitale nationale réelle, dont tous les Canadiens pourraient être fiers;

C'est donc dans cet esprit que le Comité soumet ses recommandations.

B - RECOMMANDATIONS PRINCIPALES

- Que les gouvernements des provinces de Québec et de l'Ontario délèguent, d'une manière permanente, au "Conseil consultatif de l'administration de la Capitale nationale" que les pouvoirs exercés par leurs propres ministères des Affaires municipales en ce qui concerne leur propre portion du territoire de la Capitale nationale, sans qu'ils puissent exercer leur droit de veto sur les décisions du Conseil consultatif relatives à l'administration municipale dudit territoire.
- Que les trois (3) gouvernements intéressés, veillent conjointement à l'établissement du "Conseil consultatif d'administration de la Capitale nationale". Ce Conseil serait composé de sept (7) membres bilingues: deux (2) venant de chacune des deux provinces, et trois (3) nommés par le gouvernement fédéral afin de représenter le reste de la population canadienne. La présidence du Conseil serait assurée par rotation annuelle des représentants des trois (3) gouvernements. Ce Conseil exercerait les mêmes fonctions vis-à-vis de la "corporation municipale de la Capitale nationale" qu'un ministère des Affaires municipales vis-à-vis des municipalités d'une province. De plus, le Conseil s'assurerait que le plan général de la Capitale nationale soit observé

dans son intégralité. À l'origine, le Conseil s'assurerait que les fonds du gouvernement fédéral attribués à la Capitale nationale soient répartis de telle sorte que le territoire situé au Québec puisse atteindre aussi rapidement que possible le niveau de l'Ontario, et par la suite, il s'assurerait que la contribution fédérale soit également répartie des deux côtés de la rivière.

Que le Conseil consultatif, en vertu des pouvoirs délégués par les provinces de l'Ontario et du Québec, veille à la création de "la corporation municipale de la Capitale nationale". Le Conseil de ladite corporation serait composé de vingt-cinq (25) membres. Le maire serait élu par l'ensemble de la population de la Région de la Capitale nationale des deux côtés de la rivière. Douze (12) échevins ou conseillers municipaux seraient élus de chaque côté de la rivière par une population appartenant à vingt-quatre (24) circonscriptions différentes. Tous les membres de ce conseil, y compris le maire, seraient élus pour une durée de cinq (5) ans. L'Ontario et le Québec établiraient dans leurs propres portions du territoire, l'étendue géographique de chacun des douze (12) circonscriptions. Cet état géographique des territoires serait formellement révisé et adapté aux nouveaux besoins tous les dix (10) ans, c'est-à-dire, quatre-vingt-dix (90) jours antérieurs à chaque deuxième élection générale.

- Le Conseil consultatif établirait des critères d'éligibilité pour tous les candidats du Conseil y compris le maire. Néanmoins, une des conditions "absolues" serait qu'ils soient tous parfaitement bilingues.
- Les clauses régissant les relations entre le Conseil consultatif et la corporation ne sont pas énoncées d'une manière détaillée ici, en

raison du fait qu'il est convenu qu'elles seraient identiques à celles établies entre un ministère des Affaires municipales et une municipalité.

- Dans le même esprit, nous ne donnons ici aucun détail de l'organigramme de la société en ce qui concerne la planification budgétaire, le personnel, les services techniques et professionnels, etc., car la société fonctionnera comme une large municipalité métropolitaine qui doit rendre compte de son administration, en premier lieu, à la population qui aurait élu son conseil et ensuite au ministère des Affaires municipales par l'intermédiaire du Conseil consultatif à qui le ministère aurait délégué les pouvoirs.

C - ÉTAPES PRINCIPALES

1. Que chaque gouvernement (Ontario, Québec et Ottawa) étudie indépendamment les recommandations principales et publiquement émette son dire quant-à ces recommandations, et ce au plus tard le 1^{er} septembre 1969.
2. Dans le cas où les trois gouvernements seraient en faveur de ces recommandations principales, que le gouvernement fédéral fasse les démarches nécessaires en vue de rassembler, dans une session tripartite, les représentants des trois gouvernements pour des consultations préliminaires, et ce avant le 1^{er} octobre 1969.
3. Qu'en novembre 1969, un accord tripartite ait été établi afin de délimiter l'étendue géographique du territoire de la future société (nous recommandons le territoire actuel de la Commission de la capitale nationale), et que, dans le cadre de cet accord tripartite, un conseil consultatif intérimaire soit créé afin de préparer un rapport détaillé sur les mesures nécessaires à la création de "la société municipale de la capitale nationale".

4. Plus précisément, dans le rapport qui devra être soumis aux trois (3) gouvernements avant le 1^{er} mars 1970, le Conseil consultatif intérimaire sera chargé des responsabilités suivantes:

- a) préparer une déclaration sur les besoins en ressources financières, humaines et matérielles de la nouvelle société;
- b) effectuer et soumettre un inventaire détaillé des ressources financières, matérielles et humaines déjà employées;
- c) préparer un bilan des paragraphes a) et b);
- d) recommander les mesures nécessaires pour disposer équitablement des ressources excédentaires et déterminer comment combler les lacunes;
- e) proposer une formule qui amortisse, toujours d'une manière équitable, la dette globale des différentes municipalités existantes;
- f) proposer toute autre recommandation nécessaire à la création d'une telle société.

On a proposé que les deux-tiers (2/3) des coûts opérationnels du Conseil consultatif intérimaire, soient assumés par le gouvernement fédéral et que le tiers (1/3) restant réparti également entre les provinces de l'Ontario et du Québec, les salaires et frais personnels des membres du Conseil consultatif intérimaire étant payés par leurs gouvernements respectifs.

5. Que, alors que le rapport du Conseil consultatif intérimaire est en voie de rédaction, chaque gouvernement établisse les mécanismes nécessaires à légiférer sur:

- a) leur conception individuelle, commune et précise de ce que doit être le territoire officiel de la "corporation municipale de la Capitale nationale". Que ces constatations individuelles soient alors ratifiées par un accord tripartite formellement établi.
- b) Dans le cas de deux (2) provinces), le transfert ou la délégation des pouvoirs de leur propre ministère des Affaires municipales au Conseil consultatif.

Que les mesures législatives nécessaires relatives aux aspects susmentionnés soient prises au cours des trente (30) jours suivant la présentation du rapport final du Conseil consultatif intérimaire, c'est-à-dire avant le premier avril 1970.

6. Que le premier mai 1970, les trois (3) gouvernements prennent les mesures nécessaires à l'établissement du premier Conseil consultatif officiel dont la présidence, la première année, sera assumée par l'un des trois représentants fédéraux.

7. Que du premier mai 1970 au 1^{er} janvier 1971, ce premier Conseil consultatif soit responsable:

- a) de la préparation des élections pour le premier conseil de: "La corporation municipale de la Capitale nationale".

- b) utiliser les techniques modernes de publicité et d'éducation afin de préparer la population entière de la région à l'avènement de cette nouvelle forme d'administration municipale et ce, avant les élections générales du 31 décembre 1970.
- c) coordonner la consolidation d'ensemble des divers services municipaux existants à l'intention du nouveau conseil qui en prendra la charge à partir du 1^{er} janvier 1971.
- d) agir à titre de conseil provisoire pendant cette période de transition et s'assurer que la population de toute la région bénéficie des mêmes services municipaux efficaces.
- e) prendre les dispositions nécessaires avec les organismes fédéraux et provinciaux de placement de la main-d'oeuvre afin d'assurer l'embauche et au besoin, le recyclage des employés des diverses municipalités dont les compétences peuvent ne plus correspondre aux exigences administratives de la nouvelle municipalité ou qui deviendraient excédentaires.
- f) veiller à l'établissement d'un service du personnel adéquat ainsi qu'à un ensemble de dispositions provisoires touchant des conditions de travail et des avantages sociaux au moins comparables aux meilleures conditions municipales existant avant

son intégration à l'administration élargie.

8. Depuis le 1^{er} janvier 1971, la Commission consultative abandonnerait donc son rôle d'administrateur municipal intérimaire pour remplir ses fonctions réelles tel que décrites plus haut au paragraphe des recommandations principales.

9. L'établissement de "la Corporation municipale de la Capitale nationale" du Canada devrait être terminé le 1^{er} janvier 1971.

10. Qu'à partir du 1^{er} janvier 1971, les trois (3) gouvernements attribuent légalement à toute la région le nom d'Ottawa - Capitale du Canada. La région entière est déjà connue et acceptée des deux côtés de la rivière sous le nom de la région d'Ottawa, ou l'Outaouais ou encore la vallée de l'Outaouais.

D - RÔLE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE

1. Approbation officielle du rapport du Comité par le Comité exécutif de la Chambre de commerce d'Aylmer - Lucerne - Deschênes - à sa réunion du 21 mai 1969.

2. Approbation officielle par la Chambre de commerce d'Aylmer - Lucerne - Deschênes à son assemblée annuelle du 1^{er} juin 1969.

3. Conférence de presse donnée par le Comité exécutif de la Chambre de commerce d'Aylmer - Lucerne - Deschênes ainsi qu'une distribution générale du rapport à la presse et aux média de la radio et de la télévision, à la fin de l'assemblée annuelle du 3 juin 1969.

4. Par l'entremise du Comité exécutif de la Chambre encourager également les chambres provinciales et régionales à appuyer l'esprit et le concept décrits dans les "recommandations principales" et les "étapes principales" puis, exercer des pressions salutaires auprès des gouvernements provinciaux et fédéral afin de les inciter à appuyer, sinon la formule proposée dans cette étude, tout au moins un concept similaire. À cause de leur affinité géographique et du nombre imposant de leurs membres, les Chambres de Commerce du Québec et de l'Ontario sont particulièrement invitées à appuyer le rapport.

5. Si le nouveau Comité exécutif de la Chambre de Commerce d'Aylmer - Lucerne - Deschênes approuve la formule proposée, il serait tout à fait indiqué de former immédiatement un comité chargé uniquement de mettre en oeuvre cette formule de concert avec les autres chambres et les trois (3) gouvernements intéressés, en vue de connaître leur attitude au plus tard le 1^{er} septembre 1969.

E - CONCLUSION

L'homme n'a pas souvent l'occasion de contribuer globalement au bien-être de ses semblables et, par la même occasion, de démontrer que la collectivité peut grandir dans l'harmonie sans nécessairement devoir souffrir.

Sur le plan humanitaire, le Canada et les Canadiens n'ont cessé jusqu'à ce jour de contribuer et de collaborer au bien-être des nations du monde; néanmoins, cette contribution a été principalement orientée vers le maintien et la préservation de la paix.

Il nous est maintenant donné, et ce ne sera sans doute pas la dernière fois, de prouver au monde entier que les Canadiens ne se contentent pas uniquement de servir la cause générale de la paix par delà leurs frontières. En optant pour cette formule proposée à l'intention de la Capitale nationale, le Canada donnerait l'exemple à un monde en perpétuel conflit et entraîné, même sur notre continent, dans un courant de violence. Nonobstant certaines fausses rumeurs qui prétendent toujours le contraire, nous pourrions prouver que nous sommes un pays uni, et que nous sommes aptes à faire face à des situations difficiles et à trouver des solutions originales, lorsque surgissent de sérieux problèmes internes.

En soumettant son rapport, le Comité désire souligner la grande responsabilité qu'a la Chambre d'encourager une attitude unanime envers la question de notre Capitale nationale. Il est encore temps d'agir et d'édifier une structure coopérative qui servira non seulement d'exemple, mais dont le Canada d'aujourd'hui et de demain pourra être fier. À partir d'aujourd'hui, aucun des trois (3) gouvernements ne peut faire un choix ou poser un geste que l'on ne puisse concilier avec la formule que nous proposons maintenant. C'est pourquoi... allons de l'avant!

Le président du Comité
Aylmer, Québec.

Bernard Major

Le 20 mai 1969

APPENDICE «NCR 10»

MEMOIRE PRESENTE AU COMITE MIXTE SPECIAL DU SENAT ET DE LA CHAMBRE
DES COMMUNES SUR LA REGION DE LA CAPITALE NATIONALE

TRIP KENNEDY
CONSEILLER MUNICIPAL, VILLE D'OTTAWA
CONSEILLER DE LA MUNICIPALITE
REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

Je tiens à remercier le Comité de m'avoir donné la possibilité d'exprimer mes opinions. Je me rends compte qu'il est plutôt inhabituel d'écouter un autre homme politique au niveau municipal que le président du Conseil régional ou le maire. Toutefois, je m'inquiète fortement de ce que je considère être la portée du raisonnement du gouvernement fédéral au sujet de notre Capitale, et du résultat final probable de ce processus pour tous les Canadiens. Bien que j'ai discuté longuement de mes inquiétudes à la fois avec mes collègues et mes mandants, mes propos représentent strictement mon opinion personnelle. D'ailleurs, j'espère sincèrement que le Comité accordera une plus grande importance à mes opinions qu'elles pourraient sembler le mériter.

Dans l'introduction de la Capitale de demain, la Commission de la Capitale nationale énonce trois objectifs fondamentaux: la création d'une capitale qui est le symbole du Canada en tant que nation; l'amélioration de la qualité de la vie; la préservation et la protection des richesses de l'environnement. La Commission soutient que ces objectifs définissent la voie dans laquelle la région de la Capitale nationale devrait se développer. Malheureusement, un grand nombre de Canadiens pensent qu'il s'agit de généralités vagues, dépourvues de substance et qui ne peuvent pas contribuer à définir l'avenir qui doit être créé. Bien qu'ils soient peut-être un peu difficiles à comprendre en termes concrets, je pense qu'ils peuvent certainement contribuer à définir non seulement les priorités de l'intervention gouvernementale dans la région, mais également les moyens les plus efficaces d'influer sur elle.

Le premier objectif, la création d'une capitale à l'image du Canada en tant que nation, est peut-être le plus difficile à définir avec précision. La diversité géographique de notre pays et l'hétérogénéité culturelle de ses habitants sont un aspect manifestement important de la vie canadienne. Affirmer que la diversité définit notre identité est commode et même dans une certaine mesure utile, mais comme principe en fonction de laquelle on peut évaluer la politique

à choisir cette déclaration comporte un paradoxe intéressant. Si les différences qui existent entre nous contribuent à notre similarité et nous différencient des autres peuples, j'ai l'impression que nous n'avons fait que tracer un cercle vicieux qui contribue très peu à montrer la voie à suivre.

J'ignore quelles politiques le gouvernement pourrait poursuivre afin que notre capitale devienne une illustration de la diversité géographique de notre pays. Les caractéristiques géographiques de la région de la Capitale nationale existent déjà, et aucune intervention de l'Homme ne peut reproduire les côtes, les prairies, la toundra ou les montagnes du Canada. Toutefois, l'objectif visant à l'illustration de notre hétérogénéité culturelle est plus utile quand il s'agit de juger la politique à suivre. Si, d'une part, elle ne nous aide pas à décider ce qu'il faut faire, d'autre part, elle implique très nettement qu'on doit éviter certaines actions. Tout effort en vue de créer une structure sociale homogène doit nécessairement aller à l'encontre de notre diversité culturelle. Une politique bienveillante de non-intervention est probablement le meilleur moyen d'assurer dans la région de la Capitale la survivance de la diversité culturelle qui caractérise le Canada.

Si nous demandions à nos artistes et à nos historiens de nous aider à définir l'expérience canadienne, il est possible qu'ils puissent nous donner des conseils plus utiles quant aux moyens qui permettraient à la région de la Capitale nationale de devenir le symbole de notre pays. Nos critiques d'art et nos historiographes nous disent que nous avons tendance à nous laisser épouvanter exagérément par la dureté de notre environnement et il en résulte une certaine attitude introspective et isolationniste. Nos épisodes héroïques, artistiquement et historiquement, correspondent à nos luttes en vue de surmonter cet isolement et de forger des liens concrets entre nous-mêmes et les autres. Bien que cette analyse soit fondée sur une étude de sources anglophones, une bonne partie de la critique et de l'historiographie du Canada français, qui est fondée sur la notion de survivance dans un environnement naturel et culturel hostile, peut être considérée comme étant au moins compatible avec l'interprétation que le Canada anglais donne de son expérience.

Si la meilleure idée qu'on puisse se faire du Canada est en fonction de son isolement, et si l'effort en vue de surmonter cet isolement est considéré comme étant le meilleur reflet de la grandeur de ce pays, il s'agit

alors d'établir comment la structure organique de la région de la Capitale nationale peut le mieux illustrer ces qualités. Il est sage de se rappeler que les tentatives en vue de surmonter cet isolement et de forger l'unité nationale qui ont été imposées d'en haut, au lieu d'être issues des expériences quotidiennes des Canadiens, ont souvent été vouées à l'échec.

Pour remplir son rôle de symbole, notre capitale doit illustrer les tendances fondamentales de l'histoire et de l'art du Canada, la participation active et volontaire de ses habitants à la définition et à la réalisation de leurs buts collectifs. Il s'agit d'un processus démocratique, qui, par conséquent, n'est pas favorable à la coordination centralisée. Il s'agit d'un processus de compromis et de conciliation politiques, et non d'un processus de rationalisation administrative.

Le deuxième objectif, qui consiste à créer une haute qualité de vie dans la région, est beaucoup moins difficile à définir. Il signifie l'aménagement d'une ville humaine, où les habitants peuvent raisonnablement profiter de services et avantages culturels, récréatifs et éducatifs de services sanitaires et sociaux publics efficaces, de la sécurité du particulier et de ses biens, et d'une base économique stable. La réalisation de cet objectif n'est pas simple; néanmoins, il peut servir à l'évaluation rationnelle des lignes d'action.

Le troisième objectif, bien qu'il ne soit pas moins difficile à réaliser que le second, se prête aisément à une observation quantitative. Il est plus facile de faire appel à son caractère négatif qu'à son aspect positif: nous ne devrions pas permettre un développement urbain qui empêche d'accéder à nos couloirs fluviaux ou qui entraîne leur pollution, qui dépende exagérément de la voiture privée, qui détruit d'importants habitats naturels et qui présente d'autres désavantages.

Il existe un quatrième objectif, qui n'est pas énoncé mais qui est implicite dans La Capitale de demain, et que je soupçonne être fondamental dans sa préparation: il s'agit de parer le plus rationnellement possible à l'augmentation prévue du nombre des employés du gouvernement fédéral et à l'accroissement démographique qu'elle entraînera dans la région. S'il ne s'agissait pas là, en fait, d'un objectif fondamental, dans ces conditions la préparation d'un document tel que La Capitale de demain semblerait peu

justifiée. De nombreuses autres villes se heurtent à des problèmes aussi graves ou plus épineux que ceux d'Ottawa. Si le gouvernement fédéral se préoccupait des problèmes généraux que pose le développement urbain, il se serait certainement intéressé également à ces autres villes. L'attention très particulière qui a été accordée à la région de la capitale nationale est nettement due au statut spécial dont cette région jouit en tant que capitale du pays.

Il n'y a pas de doute que ces objectifs méritent d'être poursuivis. En fait, je suis presque persuadé que la vaste majorité des Canadiens, et non seulement les résidents de la région de la Capitale, les appuieront comme étant très valables. La réaction largement négative des responsables municipaux à l'égard de la publication de cette conception a peut-être été suscitée par sa forme plus que par sa teneur. Je ne veux pas dire qu'il n'existe pas de différences effectives et importantes entre la conception de la Commission et les plans des organismes municipaux, au contraire. Mais il faut tenir compte du fait que la plupart des dirigeants municipaux se sont sentis lésés surtout parce qu'ils considéraient les propositions de M. Fullerton sur l'administration de la région comme une recommandation d'abolition de l'administration municipale responsable, et qu'une planification radicale de l'utilisation des terres comme celle que renferme La Capitale de demain prend ainsi les proportions d'un virtuel coup d'Etat.

Mis à part les questions constitutionnelles, bien que je me rende compte que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, et, dans son prolongement, les accords ultérieurs entre le gouvernement fédéral et les provinces, sont plutôt précis en ce qui concerne ce genre de planification de l'utilisation des terres, l'atmosphère d'affrontement et d'inimitié qui a résulté de la situation actuelle n'est favorable à personne, et nuit tout particulièrement à l'objectif du rôle symbolique qu'on voudrait que la région joue. Comme je l'ai signalé antérieurement, le compromis et la conciliation sont les éléments fondamentaux de notre caractère national. Il est clair qu'une telle impasse est tout à fait contraire à cette tradition. Toute tentative unilatérale du gouvernement fédéral de résoudre cette impasse en sa faveur est encore plus destructrice.

Par conséquent, il est extrêmement important que le gouvernement fédéral déclare franchement qu'il est propriétaire foncier, comme tous les autres, et, bien qu'il soit possible qu'il ait des préférences quant à la mise en valeur de ses terres, qu'il n'a nullement l'intention d'agir unilatéralement de manière à empiéter sur les compétences provinciales et municipales. Aussi longtemps que ces garanties n'auront pas été données, à toutes fins utiles, le processus de l'administration municipale responsable sera inapplicable.

Comme la planification rationnelle du développement urbain n'est pas elle-même favorable au compromis et à la conciliation, il devrait exister un autre organisme qui serait finalement chargé de prendre les décisions nécessaires et qui aurait les moyens d'assurer leur application. L'utilisation d'une portion si importante de nos terres étant effectivement soustraite au contrôle municipal, il est impossible d'assurer l'aménagement rationnel de la région. Facteur peut-être plus important, ces décisions étant essentiellement d'intérêt public, ceux qui les prennent devraient en être comptables en dernier ressort devant le public. Aussi longtemps que des décisions importantes seront prises par une commission semi-autonome, bien protégée par le bouclier d'un portefeuille ministériel, elles ne seront pas soumises à l'approbation de la population, qu'il s'agisse des habitants d'Ottawa, de Hull ou de Swift Current. Par simple respect pour nos traditions démocratiques, j'aurais été enclin à penser que le gouvernement fédéral ne pourrait faire rien d'autre que de donner ces garanties.

Il est intéressant de remarquer que la reconnaissance des principes qui sont à la base de ces garanties sont susceptibles de fournir les seuls moyens d'influer sur les objectifs énoncés dans le concept d'aménagement. Si ces objectifs sont aussi largement acceptés que je le pense, on peut être certain que les habitants de la région de la capitale tiendront leurs hommes politiques municipaux responsables de leur application, une fois qu'il a été nettement établi que ces moyens sont à la disposition de la municipalité. Bien que tous les Canadiens se préoccupent légitimement de l'avenir de leur capitale, ses habitants devront supporter quotidiennement les résultats de toutes les décisions défavorables qui seront prises: leur intérêt est différent de l'intérêt général uniquement en intensité, non en nature.

Seul l'objectif, qui n'a pas été mentionné, de fournir suffisamment d'espace répondant aux besoins du gouvernement fédéral pourrait être assuré d'une manière moins satisfaisante par la municipalité plutôt que par le gouvernement fédéral, ce qui m'amène à l'autre raison principale de mon désir de vous exprimer mes opinions. Au cours de ces trois dernières années je me suis de plus en plus rendu à l'évidence que le gouvernement fédéral lui-même est un obstacle important à l'aménagement du genre de région urbaine que nous aimerions voir établir.

Je crois qu'un projet d'aménagement urbain rationnel doit comporter un mécanisme d'évaluation des possibilités, pour la région, de se développer sans que son milieu social et son environnement n'en souffrent trop. Il faut tenter d'évaluer les avantages et inconvénients que comportent différents niveaux de développement et choisir le niveau approprié suivant ce que peut accepter la population. Cette façon de concevoir des projets est contraire aux méthodes habituelles qui cherchent à évaluer le niveau de développement futur à partir des tendances existantes et prévues pour ensuite choisir les moyens les plus appropriés de s'adapter à ce niveau de développement.

La Capitale de demain, qui s'inspire de la deuxième méthode, ignore complètement la question cruciale du développement. On a suivi la même ligne de conduite pour l'aménagement municipal dans la région et mes critiques ne s'adressent pas seulement à la Commission de la capitale nationale. Toutefois, le public se rend de plus en plus compte que cette méthode de planification de l'utilisation du territoire est tout à fait inefficace en ce qu'elle ne tient pas compte de la question principale en matière d'aménagement urbain.

Etant donné la structure économique de la région, la plupart des planificateurs municipaux s'estiment impuissants face à ce problème. Ils prétendent que l'accroissement de la population, du fait qu'elle dépend de la situation de l'emploi, est essentiellement liée aux décisions du gouvernement fédéral. Même si c'est là une bien piètre excuse de ne pas même avoir envisagé la question, elle n'en décrit pas moins la situation avec une certaine exactitude et peut donc contribuer à expliquer les échecs des municipalités dans ce domaine. Toutefois, il est très difficile d'accepter que le gouvernement fédéral ne veuille pas reconnaître la situation.

A l'heure actuelle, il est très agréable de vivre dans la région. Toutefois, si le développement continue longtemps au rythme qu'il a adopté au cours de la dernière décennie, il en résultera certainement la destruction de la Capitale telle que nous la connaissons. Les projets actuels de développement dans la région d'Ottawa offrent un spectacle alarmant. La partie ouest du secteur commercial central d'Ottawa, prend rapidement l'aspect du canyon typique formé de tours de béton, en partie à cause du zonage excessif et de besoin insatiable du gouvernement fédéral en superficie destinée à des bureaux qui, si l'on en croit l'Auditeur général, sont loin d'être tous nécessaires. Les solutions de rechange déjà disponibles, le district Rideau et le secteur commercial central de Hull, semblent tout aussi peu souhaitables à cause de leurs répercussions sur les secteurs résidentiels existants. On ne pourra augmenter la superficie destinée à des bureaux à Tunney's Pasture sans apporter des améliorations importantes à la rue Scott et aux avenues Holland et Parkdale et à leurs artères de pénétration ce qui ne se fera pas sans causer encore plus d'inconvénients aux populations qui résident dans ce secteur. Les membres du Comité devraient se pencher, s'ils ne l'ont pas déjà fait, sur les problèmes de transport qu'a entraînés le projet des appartements Lebreton, pour se rendre vraiment compte des effets des projets de développement actuels dans Ottawa-Hull.

Ces questions me préoccupent grandement. Elles semblent également retenir l'attention de la Commission de la Capitale nationale. Cependant, la politique de forte centralisation de l'emploi que préconise le gouvernement fédéral, constitue une menace sérieuse pour notre objectif commun qui est de créer un milieu urbain viable. Le gouvernement fédéral devrait immédiatement faire part de son intention de ne plus offrir de nouveaux emplois dans la région de la Capitale nationale et de concentrer tous les nouveaux emplois fédéraux dans d'autres centres du Canada. Cela contribuerait non seulement à ralentir de façon considérable le rythme excessif de la croissance démographique dans la région, mais servirait également de base logique à une politique d'offre d'emplois stable dans les régions du pays qui sont désavantagées sur le plan économique et que caractérise un manque chronique d'emplois.

J'aimerais établir clairement que je ne désire nullement suivre la trace de ces politiciens municipaux qui se font connaître et font les manchettes des journaux en attaquant basement le gouvernement fédéral. Je crois que mes antécédents, même s'ils sont humbles, le prouvent. À maints égards, je préfère la Capitale de demain au projet de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. De nombreux éléments des travaux du gouvernement fédéral, contribuent dans une vaste mesure à souligner les aspects humains de notre milieu urbain. Toutefois, je crois que la situation actuelle qui voit les organismes fédéraux et municipaux dressés l'un contre l'autre dans une impasse, ne sert ni les autorités ni le public. Je crains fort que cette situation ne mène à un méli-mélo de projets mal conçus et décousus, qui compliquera d'autant les véritables problèmes urbains auxquels nous faisons face, et nous fera perdre une occasion rêvée de les résoudre.

Certains vous ont sûrement dit, et vous diront, que le fait d'accepter mes recommandations constitue une capitulation de la part du gouvernement fédéral et une abdication de toute responsabilité quant à l'avenir de la Capitale nationale. Je considère plutôt que mes recommandations confirment les principes démocratiques fondamentaux et énoncent clairement nos préoccupations quant au milieu urbain que constitue notre Capitale. C'est de cette façon seulement qu'il faut envisager l'essor de la région de la Capitale nationale et qu'un plan rationnel de la région peut être établi en collaboration. Loin d'être irresponsable, cette attitude permet d'assumer vraiment et pleinement la responsabilité de veiller à ce que les objectifs louables énoncés dans la Capitale de demain aient des chances d'être atteints.

MÉMOIRE ADRESSÉ AU COMITÉ MIXTE SPÉCIAL - RÉSUMÉ ET RECOMMANDATIONS

- Trip Kennedy

Les objectifs en vue de l'aménagement futur de la Capitale nationale, tels qu'ils sont exposés dans la Capitale de demain, sont louables et méritent d'être appuyés. Toutefois, le gouvernement fédéral n'a ni les moyens de les réaliser, ni ceux d'en rendre compte au public. Il lui faudra donc créer un climat de collaboration et de confiance parmi les organismes provinciaux et municipaux chargés de l'aménagement de la région. Mais pour créer ce climat, le gouvernement fédéral, principal propriétaire des terrains doit accepter les responsabilités qui lui incombent à ce titre, de s'imposer démocratiquement les contrôles et règlements auxquels tout autre propriétaire foncier est assujéti, tandis que les organismes provinciaux et municipaux doivent reconnaître qu'il leur faut fournir certains services au gouvernement fédéral.

IL EST DONC RECOMMANDÉ:

1. Que les mesures de contrôle ordinaires exercées par les municipalités en vue de la planification s'appliquent également aux terres et immeubles fédéraux.
2. Que les méthodes normales d'évaluation et de taxation utilisées par les municipalités s'appliquent également aux terres et immeubles fédéraux.
3. Que le gouvernement fédéral fasse savoir qu'il n'est pas disposé à aucun pouvoir extraordinaire, en vertu de son statut de la Couronne du droit du Canada ou de ses nombreux biens fonciers pour contourner ou saper le processus démocratique normal de prise de décisions publiques, au niveau municipal.
4. Que le gouvernement fédéral exige que ses terres et immeubles bénéficient de tous les services offerts par les municipalités.

Le rapide développement urbain que la région a connu au cours de la dernière décennie a créé des problèmes réels et pressants, qu'il faut résoudre avant de planifier l'avenir d'une manière satisfaisante. Ce développement a été largement accusé par l'augmentation du nombre des fonctionnaires fédéraux. L'espace vitale pose donc un sérieux problème que nous devons le résoudre avant de créer, soit la création d'un environnement urbain humain dans la région de la capitale nationale.

IL EST DONC RECOMMANDE :

5. Que le gouvernement fédéral annonce immédiatement le gel de l'emploi dans la région de la capitale nationale.
6. Que toute la croissance nécessaire de la Fonction publique se fasse par la décentralisation des occasions d'emploi du gouvernement fédéral et leur affectation dans d'autres villes du Canada.

WITNESSES—TÉMOINS

Mr. Frederick W. H. Dawes

From the Aylmer Residents Association:

Mr. Denis Roberge

Mr. Bernard Major

Mr. Tom Van Dusen

Mr. Trip Kennedy, Alderman, City of Ottawa.

M. Frederick W.H. Dawes

De l'Association des résidents d'Aylmer:

M. Denis Roberge

M. Bernard Major

M. Tom Van Dusen

M. Trip Kennedy, échevin, Cité d'Ottawa.

Issue No. 27

Thursday, May 6, 1976

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Fascicule n° 27

Le jeudi 6 mai 1976

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

National Capital Region

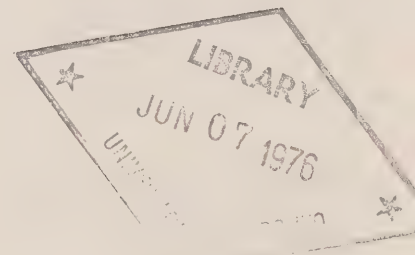
Région de la Capitale nationale

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets

Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

Asselin
Barrow

Lafond
McDonald

Representing the House of Commons:

Messrs.

Baker
(Grenville-Carleton)
Clermont
Darling

Ellis
Francis
Gauthier
(Ottawa-Vanier)

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets

M. Ralph W. Stewart, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

McIlraith
Quart

Robichaud

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Isabelle
La Salle
Lefebvre
Oberle

Poulin
Rondeau
Saltsman
Watson

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 6, 1976
(30)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 4:05 o'clock p.m., this day, the Joint Chairman, Senator J.-P. Deschatelets, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Deschatelets, Lafond and McDonald.

Representing the House of Commons: Messrs. Clermont, Darling, Ellis, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, La Salle, Saltsman, Stewart (*Cochrane*) and Watson.

Witnesses: From *Le Conseil de la vie française en Amérique*: Mr. Florian Carrière, Director Public Relations. From *La Société historique de l'ouest du Québec Inc.*: Dr. Louis-Marie Bourgoin, Président, Mrs. Marie-Thérèse Marcil-Bourgoin, Secretary, Miss Gertrude Laflèche, Director and Mr. Jacques Gouin, Director. From *the Alliance for Bilingualism*: Mrs. Diana Trent, President. From *La Fédération des Jeunes Chambres du Canada Français*: Mr. Roland Pedneault, Director, Mr. André Lacroix, Director, Mr. Michel Couturier, Researcher.

In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. John Christopher, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975.*)

Mr. Carrière made an opening statement and answered questions.

In accordance with a motion of the Committee adopted at the meeting held on July 17, 1975, the brief presented by *Le Conseil de la vie française en Amérique* be printed as appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See appendix "NCR 11").

Mr. Bourgoin made an opening statement.

The witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee adopted at the meeting held on July 17, 1975, the brief presented by *La Société historique de l'ouest du Québec* be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See appendix "NCR 12").

Mrs. Trent, Messrs. Dugas and Lalonde made opening statements and answered questions.

Mr. Pedneault, Director, made an opening statement.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 MAI 1976
(30)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 16 h 05 sous la présidence du sénateur J.-P. Deschatelets (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Deschatelets, Lafond et McDonald.

Représentant la Chambre des communes: MM. Clermont, Darling, Ellis, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, La Salle, Saltsman, Stewart (*Cochrane*) et Watson.

Témoins: Du *Conseil de la vie française en Amérique*: M. Florian Carrière, directeur des relations extérieures. De *la Société historique de l'ouest du Québec Inc.*: M. Louis-Marie Bourgoin, président; M^{me} Marie-Thérèse Marcil-Bourgoin, secrétaire, M^{me} Gertrude Laflèche, directrice, et M. Jacques Gouin, directeur. De *l'Alliance pour le bilinguisme*: M^{me} Diana Trent, présidente; De *la Fédération des Jeunes Chambres du Canada Français*: M. Roland Pedneault, Directeur, M. André Lacroix, Directeur, M. Michel Couturier, Recherchiste.

Aussi présent: Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: M. John Christopher, conseiller du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi portant sur l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale. (Voir *procès-verbal du lundi 20 octobre 1975.*)

M. Carrière fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée lors de la séance tenue le 17 juillet 1975, le mémoire présenté par *Le Conseil de la vie française en Amérique* sera joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour (Voir *Appendice «NCR 11»*).

M. Bourgoin fait une déclaration préliminaire.

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée lors de la séance du 17 juillet 1975, le mémoire présenté par *La Société historique de l'ouest du Québec* sera joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir *Appendice «NCR 12»*).

M^{me} Trent et MM. Dugas et Lalonde font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

M. Pedneault, Directeur, fait une déclaration préliminaire.

The witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee adopted at the meeting held on July 17, 1975, the brief presented by *La Fédération des Jeunes Chambres du Canada Français Inc.*, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See appendix "NCR 13").

At 6:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée lors de la séance tenue le 17 juillet 1975, le mémoire présenté par *La Fédération des Jeunes Chambres du Canada Français Inc.*, sera joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour (Voir Appendice «NCR 13»).

A 18 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 6 mai 1976

• 1608

[Texte]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): A l'ordre. Nous allons commencer immédiatement.

Messieurs, le premier témoin aujourd'hui est le Conseil de la vie française en Amérique.

Monsieur Florian Carrière va tout d'abord parler au nom de ce groupe.

Pourrais-je vous demander de limiter vos interventions à environ cinq minutes? Lorsque la période des questions sera terminée, nous verrons à ce qu'une motion soit proposée afin de faire annexer le mémoire au Procès-verbal des comptes rendus d'aujourd'hui.

Monsieur Carrière, vous avez la parole.

M. Florian Carrière (directeur des Relations extérieures, Conseil de la vie française en Amérique): Monsieur le président, messieurs les membres du Comité mixte spécial sur la Région de la capitale nationale.

Au nom du Conseil de la vie française, en Amérique, je suis heureux de vous présenter un mémoire sur l'avenir de la Capitale nationale. Je m'excuse du fait que notre délégation n'est pas très nombreuse. Le Conseil de la vie française en Amérique est composé de 45 membres venant de 9 des 10 provinces canadiennes, des États de la Nouvelle-Angleterre, de la Louisiane, de la République d'Haïti et des îles françaises de la Martinique et de la Guadeloupe. Vous comprendrez que nos membres sont plutôt dispersés et qu'il nous aurait été excessivement difficile de réunir une importante délégation, ici à Ottawa.

Le Conseil de la vie française en Amérique n'a pas l'intention de dicter à ce Comité, ni au gouvernement canadien, des lignes de conduite. Dans son mémoire, il fait rapidement l'historique de la Capitale nationale et tâche de comprendre les projections qui ont été faites dans certaines œuvres publiées.

• 1610

Le concept de la Capitale nationale est tout de même assez récent, puisqu'au début de la Confédération il s'agissait d'une petite ville. A un moment donné on a parlé de district fédéral et ceci ayant fait peur aux gens on a remplacé le nom par «la Région de la capitale nationale», parce que la population ne voulait apparemment pas d'un district fédéral dans le genre de Washington.

Nous nous contentons d'examiner les chiffres de la population, surtout au point de vue linguistique. L'honorable Danson, dans une de ses allocutions, a cité l'honorable John Turner, qui a dit ceci en parlant de la Région de la capitale nationale:

Nous sommes le microcosme du Canada. La Région de la capitale nationale est un symbole national. La lutte pour un peuple biculturel se concentre ici. Si Ottawa ne fait pas un bon accueil aux deux langues et aux deux cultures, il n'y a guère d'espoir que notre pays puisse offrir cette option aux Canadiens de langue française et aux Canadiens de langue anglaise. Sans unité, il n'y a pas de Canada. Sans Canada, il n'y a pas de capitale.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 6, 1976

[Interprétation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Order, please. We will be starting right away.

Gentlemen, the first witness today is from the Conseil de la vie française en Amérique.

Mr. Florian Carrière will be speaking for this group.

Might I ask you to restrict your interventions to about five minutes each? Once the question period is over, we will have it moved that the brief be appended to the Minutes of today's meeting.

Mr. Carrière, you have the floor.

Mr. Florian Carrière (Director of External Relations, Conseil de la vie française en Amérique): Mr. Chairman, members of the Special Joint Committee on the National Capital Region.

On behalf of the Conseil de la vie française en Amérique, I am happy to present this brief concerning the future of the National Capital. I would apologize for the fact that our delegation is such a small one. Our Council has 45 members from 9 of the 10 Canadian provinces, from the New England States, Louisiana, the Republic of Haiti and from the French Islands of Martinique and Guadeloupe. You will naturally understand that our members are rather spread out and that it would have been impossible for us to bring a large delegation here to Ottawa.

Our Council has no intention of dictating policy to this Committee, or to the Canadian Government. Our brief gives a short background to the National Capital and attempts to take account of projections that have been made in some published documents.

The concept of the National Capital is a fairly recent development, because at the start of Confederation, this was just a small town. There was talk at one time of setting up a federal district, but people shied away from that, and that term was changed to "The National Capital Region" because it appeared that people did not want to have a federal district similar to that in Washington.

In our brief we note some population statistics, especially from a linguistic standpoint. The Honourable B. Danson, in one of his speeches quoted the Honourable John Turner, who said this about the National Capital Region:

We are the microcosm of Canada. The National Capital Region is a national symbol. The struggle for a bicultural country is concentrated here. If Ottawa does not welcome favourably the two languages and the two cultures, there is little hope that our country can offer this option to French and English-speaking Canadians. Without unity, there is no Canada. Without Canada, there is no Capital.

[Text]

Autrement dit, sur le plan linguistique nous voulons que dans les projections de la planification de l'établissement d'une région de la capitale nationale, l'on tienne compte des deux langues officielles du pays, et le français, et l'anglais. Des projections ont été faites sur le côté de Hull, jusqu'à maintenant on appelait la capitale, Ottawa, maintenant c'est la Région de la capitale nationale, englobant un territoire ontarien et un territoire québécois. Nous voulons que ces territoires demeurent dans leurs provinces et qu'ils ne soient pas pris dans un tout fédéral, mais nous voulons également que le gouvernement fédéral voie à une planification des populations, afin de garder un équilibre des deux groupes ethniques et des deux langues officielles au pays.

A l'heure actuelle, la région totale comprend environ 40 p. 100 de francophones et 60 p. 100 d'anglophones. Il serait désirable que ce chiffre demeure le même jusqu'à l'an 2000 et au-delà si nous voulons réellement conserver à la Capitale nationale la figure d'un pays bilingue et biculturel.

Vous avez eu l'occasion de recevoir le mémoire, vous avez eu l'occasion d'y lire les statistiques qui y sont données, lesquelles sont prises dans les documents officiels du gouvernement fédéral. A quelques moments donnés nous pouvons douter un peu des statistiques, mais dans l'ensemble nous les acceptons.

Vous verrez également le jeu des populations à venir. Il faudra que le gouvernement fédéral, qui sera le principal employeur, et que l'industrie privée, qui devra venir s'établir autour de la Région de la capitale nationale avec la collaboration des deux provinces, Québec et Ontario, voient à maintenir un équilibre presque constant entre les deux groupes.

Enfin, au dernier paragraphe, nous demandons que la Capitale nationale puisse refléter aussi d'autres cultures.

Nous souhaitons que la Région de la Capitale nationale reflète ces deux cultures canadiennes dans son aménagement et dans l'architecture de ses édifices, l'aspect extérieur. Par ailleurs ses centres culturels, ses galeries d'art, ses musées, etc. . . . A cet sujet, nous nous demandons si les monuments de la Capitale rendent assez hommage à ce passé très ancien de notre pays et ce qui est plus grave, la population indienne, métisse et esquimaude ne pourrait-elle pas être représentée au sein de la Fonction fédérale d'envergure nationale.

Autrement dit nous voulons, nous du Conseil de la Vie française, qu'Ottawa, la Région de la capitale nationale, Ottawa-Hull, représente la totalité, non seulement actuelle mais historique du Canada.

Merci.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci, monsieur Carrière. Avant de procéder aux questions, messieurs, êtes-vous d'accord que le mémoire qui a été présenté par le Conseil de la Vie française en Amérique soit imprimé en appendice au procès-verbal des témoignages de la séance de ce jour? D'accord?

Des voix: D'accord.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Adopté.

Alors messieurs, nous passons maintenant aux questions. Mon collègue, le coprésident, M. Ralph Stewart.

[Interpretation]

In other words, from the linguistic standpoint, we would like to see planning projections for the National Capital Region recognize that there are two official languages in Canada, French and English. Plans have been established on the Hull side; until now the Capital was called Ottawa, but now it is the National Capital Region, which includes territory in Ontario and territory in Quebec. We want these territories to remain part of their provinces, and not to be caught up in a federal district, but we also want the federal government to oversee planning in such a way as to maintain a balance between the two ethnic groups and the two official languages of Canada.

At present, the region is about 40 per cent francophone and 60 per cent anglophone. We would consider it desirable for this proportion to remain the same until the year 2,000 and beyond, if we really wish to preserve in the National Capital, the image of a bilingual and bicultural country.

You have already received our brief and had a change to read the statistics it contains, all of which are taken from official documents of the federal government. Some of these statistics might be questioned, but on the whole we accept their veracity.

Our brief also speaks of the future interplay of these population groups. The federal government, as the main employer in the region, and private industry, which should be brought into the National Capital Region with help from both Quebec and Ontario, should both aim to maintain a fairly constant balance between the two groups.

Finally, in our last paragraph, we request that the National Capital also reflect other minority cultures.

We would like the two Canadian cultures to be reflected in the development of the National Capital Region, in its architecture and external aspect. As for its cultural centres, art galleries, museums, etc., . . . we doubt whether the Capital pays sufficient homage to the very ancient past of our country, and we wonder why the Indian, Metis, and Eskimo populations should not be represented within the federal civil service on a national scale.

In other words, we the Conseil de la vie française, recommend that Ottawa, the National Capital Region, Ottawa-Hull, should reflect all aspects of Canada, not only present but also historical.

Thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Carrière. Before moving on to questions, gentlemen, are you agreed that the brief from the Conseil de la Vie française en Amérique be printed as an appendix to today's proceedings?

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Motion adopted.

Now gentlemen, let us move on to the questions. My fellow co-chairman, Mr. Ralph Stewart, has the floor.

[Texte]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je veux tout d'abord vous remercier, monsieur Carrière, pour votre excellent exposé. Je dois m'excuser, au nom des membres de la Chambre des communes, pour notre retard aujourd'hui, c'est à cause d'une vote à la Chambre alors on ne peut pas savoir à l'avance si cela va être long ou non quand cela arrive.

Vous mentionnez dans votre exposé que vous voulez absolument que les juridictions des deux provinces restent. Pensez-vous que les buts de votre organisation sont mieux atteints avec ici, deux provinces, des municipalités et le gouvernement fédéral, ou croyez-vous que ce serait préférable que le gouvernement fédéral ait plus de pouvoirs dans la région?

• 1615

M. Carrière: Étant franco-ontarien moi-même, et ayant travaillé à l'élaboration de ce mémoire, je peux vous dire que si l'on amputait à l'Ontario la partie de la Capitale nationale, le reste de la province sur le plan francophone serait désavantagé, parce que la grosse concentration francophone en Ontario se situe ici. C'est un premier point.

Le deuxième point est ceci: nous voulons, tout de même, qu'il y ait une certaine diversité. Les deux provinces fondatrices de la confédération, le Québec et l'Ontario, se cotoient ici et, nous voudrions qu'elles continuent de le faire. Autrement dit, nous ne voulons pas d'uniformité. Nous voulons cette variété, qui est très intéressante. Nous ne sommes pas en faveur d'un district fédéral, qui, politiquement parlant, amputerait des territoires à l'Ontario et au Québec, pour créer quelque chose du même genre que le district de Columbia aux États-Unis.

Nous voudrions que le fédéral agisse, mais qu'il agisse en respectant les pouvoirs des deux provinces concernées.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Ne pensez-vous pas que par le passé les désirs de votre organisation n'étaient pas de fait respectés par les provinces? Je parle surtout de la langue française du côté Ontarien.

M. Carrière: Oui, cela a été toujours le but du Conseil de la vie française, le maintien et l'amélioration du fait français et de la langue française en terre d'Amérique.

Je dois vous avouer que le fédéral, très souvent, ne nous a pas mieux traités que les différentes provinces, excepté depuis tout récemment. Nous avons dû nous battre pour le fait français dans les différentes provinces, comme nous nous sommes battus et nous nous battons encore pour la même raison avec le gouvernement fédéral.

Nous réalisons également, que les mentalités des franco-ontariens et les mentalités des Québécois ne sont pas les mêmes. Nous avons des mentalités différentes, nous avons des façons de vivre un peu différentes et nous voulons les garder différentes.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Est-ce que vous voulez parler de mentalités provinciales? Les mentalités à Gaspé et au Lac-St-Jean et dans la Beauce ne sont pas les mêmes qu'à Hull non plus, vous savez?

M. Carrière: Non, mais, tout de même, Hull et Ottawa sont très rapprochés. Il n'y a seulement qu'une rivière qui les sépare. Il y a beaucoup de gens de Hull qui travaillent à Ottawa, et il y a beaucoup de gens d'Ottawa qui ont leur chalet de l'autre côté de la rivière. Il y a un échange constant qui se fait là. Mais, même avec cet échange-là la

[Interprétation]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I should like first to thank you, Mr. Carrière, for your excellent presentation. I must apologize on behalf of members of the House of Commons for our delay today; this was due to a vote in the House, and it is always hard to know in advance how long such votes will take and when they will be taken.

You mention in your presentation that you were firm in your opinion that the two provincial jurisdictions should remain in the area. Do you consider that the objectives of your organization are best served under the present system, with two provinces, various municipalities and the federal government, or do you think it would be preferable for the federal government to have more power in the area?

Mr. Carrière: I am a Franco-Ontarian myself, and having worked on the preparation of this brief, I can assure you that if you were to cut the national capital area away from Ontario, it would weaken the Francophone element in the rest of the province, because this is the strongest Francophone area in Ontario. That is my first point.

My second point is this: we would still like to have some diversity. The two founding provinces of Confederation, Quebec and Ontario, are rubbing shoulders here, and we want this to continue. In other words, we do not want to have uniformity. We want to maintain this variety, which is an asset in our eyes. We are not in favour of a federal district, which politically speaking would mean amputating territories belonging to Ontario and Quebec in order to create something like the American District of Columbia.

We want the federal government to take action, but only with due respect for the powers of the two provinces concerned.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): And do you not feel that in the past, the wishes of your organization have not been altogether respected by the province? I am thinking mainly of the French language in Ontario.

Mr. Carrière: Yes, that has always been one of the aims of our council, to uphold and improve the French fact and the French language in North America.

I have to admit that the federal government has often treated us no better than the various provinces, except in very recent times. We have had to fight for the French presence in the different provinces just as we have fought and are still fighting to the same end against the federal government.

We realize, too, that the Franco-Ontarian and the Quebec mentalities are not identical. We have different ways of thinking, we have slightly different lifestyles, and we want to keep it that way.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Do you mean differences between the provinces? Because the mentality of Gaspé or Lac St. Jean or in the Beauce, is hardly the same as in Hull, either.

Mr. Carrière: No, but still, Hull and Ottawa are very close together. There is just a river between them. There are a lot of people in Hull who work in Ottawa, and plenty of people from Ottawa have a summer cottage on the other side of the river. There is a constant exchange of people that goes on. But despite all that, the mentality remains

[Text]

mentalité est différente. Nous n'avons pas exactement les mêmes institutions légales, par exemple. Nous ne procédons pas de la même façon, et nous croyons qu'il est essentiel que cela demeure ainsi pour montrer au reste du pays que nous pouvons, le Québec et l'Ontario, soit en fait, le groupe anglophone majoritaire et le groupe francophone majoritaire, nous cotoyer sans nécessairement vivre le même creuset.

Je crois que cela serait un bon exemple à donner, non seulement à notre pays, mais à d'autres pays dans le monde qui ont des problèmes similaires aux nôtres.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci beaucoup, monsieur Carrière.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Le docteur Isabelle s'il vous plaît.

M. Isabelle: Je vous remercie pour nous avoir fait un brillant exposé.

Je voudrais vous poser une question au sujet de ce que vous avez dit à propos de la rivière qui divise la région. Naturellement, cette entité géographique est la même, au fond. Or c'est un fait au-delà de 60 p. 100 de la population demeurant dans la région de l'Outaouais, travaille en Ontario.

Seriez-vous d'accord pour que l'article 16 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique soit amendé? Cela voudrait dire que le siège du gouvernement central serait la région telle que décrite dans un acte du Parlement en 1957: toutes les municipalités y sont inscrites. Est-ce que vous verriez cela d'un bon œil? Ce qui n'implique aucune atteinte aux juridictions provinciales et municipales.

M. Carrière: Pour répondre au distingué député de Hull, je dirais que nous sommes dès maintenant en faveur de faire appeler la Capitale du Canada: Ottawa-Hull. Parce que même dans le nom nous aurions déjà une description bilingue, si vous voulez, de la capitale du Canada, englobant les deux provinces les plus peuplées, les deux provinces fondamentales, à mon point de vue, pour la Confédération canadienne.

Alors, le Conseil, sans le dire explicitement, ne rejette pas du tout, au contraire, approuve cette désignation de la région Ottawa-Hull ou la Capitale Ottawa-Hull.

• 1620

M. Isabelle: Est-ce que votre Conseil de la vie française fait certains rapprochements ou, est-ce que de temps à autre, il communique avec les institutions de l'autre côté de la rivière qui s'occupent plus du fait québécois que du fait français?

M. Carrière: Non. En fait, nous avons dix membres venant de la province de Québec. Les autres membres viennent des groupes minoritaires. Le Conseil de la vie française a été fondé en tout premier lieu pour s'occuper des groupes minoritaires en se basant sur le Québec, évidemment jusqu'à un certain point. Mais je dois avouer que de plus en plus nous devons nous baser sur nous-mêmes, plutôt que sur le Québec.

M. Isabelle: Une dernière question ou plutôt un commentaire, monsieur le président.

Je voudrais signaler à l'assemblée, pour ceux qui ne le savent pas, qu'une des meilleures facultés de Droit civil de la province de Québec est située à Ottawa, Ontario. Alors, je vous remercie.

[Interpretation]

different. We have not got exactly the same legal institutions, for example; we do not go about things in the same way, and we think that it is essential to maintain these differences, in order to show the rest of the country that it is possible for Quebec and Ontario, for an English majority and a French majority to rub shoulders without necessarily becoming homogeneous.

I think that would be a good example to set, not only for our country, but for so many other countries in the world who have similar problems.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you very much, Mr. Carrière.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Dr. Isabelle, please.

Mr. Isabelle: I should like to thank you for your excellent presentation.

I should like to ask you a question about what you said to the effect that the river divides the region in two. Of course, this is really one same geographical entity. The fact remains that more than 60 per cent of the people who live in the Outaouais work in Ontario.

Would you be in favour of amending Section 16 of the British North America Act? This would mean that the seat of the central government would be the region described in an act of Parliament passed in 1957, which brings in all the municipalities. Do you think that would be a good thing? That would not go against the provincial and municipal levels of government.

Mr. Carrière: In reply to the honourable member of Parliament for Hull, I would say that we would be in favour now of calling the National Capital of Canada Ottawa-Hull. Because that name would already constitute a bilingual description, so to speak, of Canada's capital, which would bring together the two most highly populated provinces, and from my point of view, the two basic provinces of Canadian Confederation.

So, without making it explicit, the Council does certainly not reject, and indeed approves of calling the Capital the Ottawa-Hull Region, or the Ottawa-Hull Capital.

Mr. Isabelle: Is your Conseil de la vie française in contact at some times with institutions on the other side of the River, that have an interest in Quebec and the French fact?

Mr. Carrière: No. In fact, we have 10 members from the Province of Quebec. The others are all from minority groups. The Conseil de la vie française was founded originally to defend the interests of minority groups, based of course to some extent on Quebec. But I have to admit that we are increasingly having to rely on our groups themselves rather than on Quebec.

Mr. Isabelle: One last question, or at least a comment, Mr. Chairman.

I should like to point out to those present who are not already aware of the fact, that one of the best civil law faculties in the province of Quebec is located in Ottawa, Ontario. With that I thank you.

[Texte]

M. Carrière: Monsieur le docteur, si vous me permettez, je suis franco-ontarien et vous êtes Québécois; j'ai toujours dit que tout ce qu'il y a de bon dans le Québec a été exporté de l'Ontario au Québec.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): d'autres questions?

Monsieur Carrière, nous vous remercions d'avoir répondu à l'invitation que nous avons faite par les journaux et comme vous le savez, votre mémoire est consigné aux procès-verbaux.

M. Carrière: Merci beaucoup monsieur le président, merci beaucoup messieurs.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Maintenant, j'invite la Société historique de l'Ouest du Québec, le Dr Louis-Marie Bourgoin et M^{me} Bourgoin.

Docteur Bourgoin, voudriez-vous être assez aimable pour présenter vous-même vos collaborateurs qui s'assoient à la table avec vous, s'il vous plaît.

M. Louis-Marie Bourgoin (docteur en philosophie et docteur en optométrie, président, Société historique de l'Ouest du Québec): Notre délégation comprend moi-même qui suis président de la Société; M^e Marie-Thérèse Marcil-Bourgoin secrétaire; M^{lle} Gertrude Laflèche, directrice du comité des monuments et M. Jacques Gouin, directeur de la revue et des publications de la Société, particulièrement de la revue *Asticou*.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Bienvenue, mesdames et messieurs.

Alors, procédez docteur.

M. Bourgoin: Messieurs les commissaires et messieurs les membres du Comité, le mémoire de notre Société s'inscrit dans le contexte culturel de l'Outaouais québécois. Dans la Région de la capitale nationale, la culture française n'est vraiment majoritaire que du côté québécois de l'Outaouais. Si la région de la capitale nationale se veut représentative de nos deux grandes cultures, il faut que le caractère historique de Hull et de sa région soit sauvegardé et développé. Le gouvernement fédéral se doit de reconnaître cette vérité fondamentale. C'est pourquoi il se doit de respecter à fond l'équilibre linguistique du Québec, notamment dans la région de la Capitale. Si le gouvernement fédéral construit les édifices fédéraux à Hull, il se doit, comme le souligne le premier paragraphe du mémoire, de transférer à Hull les ministères à grande majorité francophone, notamment le Secrétariat d'État. Autrement, si parmi les gens qui viennent travailler à Hull, il y en a 90 p. 100 qui sont anglophones, face à une province à 80 p. 100 francophone, ceci se présente plus ou moins comme un assaut pour démolir l'équilibre linguistique et culturel du Québec. La culture française et la culture anglaise doivent, dans la région, avoir toutes deux des statuts majoritaires. A Ottawa, ville située dans la province de l'Ontario, la culture française est minoritaire et même souvent marginale; tandis que dans le nord de l'Outaouais, la culture française est prédominante. Il s'agit d'un caractère historique qui doit être conservé en respectant, ainsi que nous le préconisons dans notre mémoire, la proportion de 80 p. 100 de francophones et de 20 p. 100 d'anglophones au Québec.

[Interprétation]

Mr. Carrière: Dr. Isabelle, with your permission, I am a Franco-Ontarian and you are a Quebecker; I have always said that everything that is good in Quebec was exported there from Ontario.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Any other questions?

Mr. Carrière, thank you very much, for taking up our invitation, through the press, to be present here, and as you know, your brief is to be printed in the Minutes.

Mr. Carrière: Thank you, very much, Mr. Chairman and gentlemen.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I now call upon the Western Quebec Historical Society, represented by Dr. Louis-Marie Bourgoin and Mrs. Bourgoin.

Dr. Bourgoin, would you please be so kind as to introduce the associates who are with you at the table, please.

Mr. Louis-Marie Bourgoin (Dr. of Philosophy and Dr. of Optometry, Chairman of the West Quebec Historical Society): Our delegation is made up of myself, as Chairman of the Society, Mrs. Marie-Thérèse Marcil-Bourgoin, who is Secretary; Miss Gertrude Laflèche who is Director of the Monuments Committee and Mr. Jacques Gouin, Director of the Society's magazine and publications, especially the magazine *Asticou*.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We bid you welcome, ladies and gentlemen.

Go ahead, Dr. Bourgoin.

Mr. Bourgoin: Gentlemen of the Committee, our Society's brief is concerned with the cultural context of the Outaouais region in Quebec. The only part of the National Capital Region in which French is a majority culture is on the Quebec side of the river. If the National Capital Region aims to represent our two main cultures, it is essential to conserve and develop the historical aspects of Hull and the surrounding region. The federal government must recognize this basic fact. It must consequently observe fully the linguistic balance of Quebec, especially in the capital region. If the federal government builds federal offices in Hull it ought, as is pointed out in the first paragraph of the brief, transfer to Hull those departments which have a large Francophone majority, departments such as the Secretary of State Department. Otherwise, if the people who come to work in Hull are 90 per cent of them anglophones, working in a Province which has 80 per cent francophones, this would seem like an attack on the linguistic and cultural balance of Quebec. The French culture and English culture must each have majority status within the region. In Ottawa, Ontario, the French culture is a minority and often a very small one at that; but on the Quebec side, the French culture is the dominant one. This is a historical reality which must be preserved, as argued in our brief, by respecting the existing proportion of 80 per cent Francophones and 20 per cent Anglophones in Quebec.

[Text]

[Interpretation]

• 1625

Nous soulignons, par ailleurs, dans notre mémoire la nécessité de ne rien démolir dans le nord de l'Outaouais avant que nous, de la société historique de l'ouest du Québec, soyons consultés. Cette recommandation vise la conservation des monuments historiques du nord de l'Outaouais. Les monuments historiques dans la région, notamment à Aylmer et à Hull où certains ont été épargnés, doivent être sauvegardés. Par conséquent, des mesures visant à établir une consultation préalable de la Société historique de l'ouest du Québec lorsqu'une démolition s'avère nécessaire, doivent être prises. Ainsi se terminent les commentaires que je désirais faire au sujet de notre mémoire.

Je vous remercie de votre attention.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci beaucoup, docteur. Avant de passer aux questions, êtes-vous d'accord messieurs pour que le mémoire de la Société historique de l'Ouest du Québec soit imprimé en appendice au procès-verbal?

Des voix: D'accord.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Adopté. Avez-vous des questions, messieurs?

Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous préconisez l'établissement du côté québécois de ministères à forte proportion francophone. Que pensez-vous des unités de langue françaises?

M. Bourgoin: Nous favorisons beaucoup l'établissement d'unités de langue française. Nous ne réclamons pas une présence exclusive de la culture française à Hull. Ce que nous demandons c'est de respecter la proportion 80-20. Du côté d'Ottawa, c'est la même chose. Nous demandons que des moyens soient pris afin que la culture française n'ait pas un statut marginal à Ottawa. Donc, les unités francophones sont une nécessité. La langue de travail dans les ministères fédéraux doit être le français dans une certaine proportion, qui peut d'ailleurs varier d'un ministère à l'autre ou d'un service à l'autre. Si la langue de travail n'est pas le français, celui-ci s'en trouve dévalorisé. Nous entendons dire constamment: «à quoi sert cela d'apprendre le français, ce n'est pas payant». La culture française doit être une chose payante. Donc, il faut que nous puissions travailler en français.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais vous reconnaissez monsieur que plus de 100,000 francophones sont nés et vivent depuis longtemps du côté ontarien. Eux aussi désirent préserver la langue française. Je ne pense pas que la chasse gardée québécoise soit la seule réponse au fait français au Canada.

M. Bourgoin: Il ne s'agit pas de créer une chasse gardée, mais de respecter la proportion de 80 p. 100 de francophones et de 20 p. 100 d'anglophones. Nous ne désirons pas chasser les anglophones. La culture anglaise est sans doute essentielle au Québec. Le problème que nous envisageons est la conservation du caractère majoritaire de la culture francophone du côté de l'Outaouais. En transformant, par le biais des ministères fédéraux, la région nord de l'Outaouais, en un secteur majoritairement anglophone, nous détruisons le caractère historique du Nord de l'Outaouais.

Elsewhere in our brief, we stress the importance of not destroying any buildings in the Outaouais without first consulting our Western Quebec Historical Society. This recommendation is made in order to encourage conservation of historical sites on the Outaouais side. We must preserve the historical sites in a region, especially in Aylmer and Hull, where some have been spared. We therefore recommend that steps be taken to institute prior consultation with the Western Quebec Historical Society when a building is to be demolished. This ends the comments that I had on our brief.

Thank you for your attention.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you very much, Dr. Bourgoin. Before we move on to questions, are we agreed that the Western Quebec Historical Society brief be printed as an appendix to today's minutes?

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Motion adopted.

Have you any questions, gentlemen? Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You recommend transferring to the Quebec side departments which have a strong Francophone majority. What have you to say about the French language units?

Mr. Bourgoin: We are strongly in favour of the creation of French language units. We are not calling for an exclusively French cultural atmosphere in Hull. We are asking that the 80-20 proportion be respected. The same would apply on the Ottawa side. We want to see steps taken to prevent the French culture from becoming an insignificant minority in Ottawa. The French language units are therefore a necessity. The language of work in federal departments should be French to a certain degree, and that degree might vary from one department to another, or from one branch to another. If French is not the language of work, it is put at a disadvantage. We keep hearing people say: "What is the use of learning French, it just does not pay off." The French culture must be something which pays off. We must therefore have the possibility of working in French.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But you must admit, sir, that there are more than 100,000 Francophones who were born and have lived for a long time on the Ontario side. They, too, wish to preserve the French language. I do not agree that a hands-off-Quebec approach is the best one for French in Canada.

Mr. Bourgoin: It is not a hands-off approach, but merely a request to respect the proportion of 80 per cent Francophones and 20 per cent Anglophones. We are not trying to kick the English out. The English culture is an essential element of Quebec. The problem as we see it is how to preserve the majority aspect of French culture on the Quebec side. If through the transfer of federal departments, we transform the north side of the river into a place where the majority speak English, we will have destroyed the historical nature of the Outaouais.

[Texte]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Tout ce que je désirais vous faire remarquer, c'est qu'à Ottawa il y a des francophones. Il ne faudrait donc pas dire que les francophones sont tous du côté québécois.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Sénateur McDonald.

Senator McDonald (Moosomin): Yes, Mr. Chairman. The witness has told us, if I understood him correctly, that the proportion, on a language basis, on the Quebec side of the river, is 80 per cent French and 20 per cent English and he would like this balance to continue with the civil servants who work on the north side of the river. When he talks about 80 per cent French and 20 per cent English, does he mean that the 80 per cent are unilingual French and the 20 per cent are unilingual English, or, are the majority of these people, regardless of whether their native tongue is French or English, bilingual?

• 1630

Dr. Bourgoin: The answer to be given to that is that those, who really want to work in French, and most of those, who have French as their mother tongue, should have the means to stay in Quebec and to work in Quebec. So, if any English-speaking person wants to work in English, certainly, he should have the purpose to work on the northern side of the Ottawa river.

Senator McDonald (Moosomin): Yes. But the point I wanted to make is: are you saying that 80 per cent of the federal civil servants, who work in the Province of Quebec, or in the National Capital Region in the Province of Quebec, should speak French, only?

Dr. Bourgoin: In the way they work? If you take the Secretary of State, the Secrétariat d'État, most, there, are working in French.

Senator McDonald (Moosomin): No. But I am not getting an answer to my question.

Dr. Bourgoin: I want those, working in Quebec, working in French.

Senator McDonald (Moosomin): Yes. But are you satisfied, if their only language capability were French?

Dr. Bourgoin: No, no. You see that they are going to be working, most of the time in French.

Senator McDonald (Moosomin): But have a capability in English?

Dr. Bourgoin: Oh, yes.

Senator McDonald (Moosomin): Just one further question, Mr. Chairman. I am sure you are aware of the federal government language program endeavouring to create more bilingual people, in Canada, not only civil servants, but people generally. And some people seem to think that this program has not been as successful as it might have been. I happen to be one of those people because, unfortunately, I have no qualifications in the French language and I never had any opportunity to use it until I came to Ottawa. But my age was against me, in that my capabilities to learn the language were virtually nil at my age. And I do not think I am the only Canadian who faces this problem. And I am one of those who would much prefer to see a bilingual program across Canada, in our school system, starting in kindergarten, because it seems to me that children have a much greater capability to learn a second

[Interprétation]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): All I meant to point out is that there are Francophones in Ottawa, too. It should not be claimed that all the Francophones are on the Quebec side.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Senator McDonald.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Merci, monsieur le président. Le témoin nous a dit, si je l'ai bien compris, que la proportion linguistique du côté québécois de la rivière est de 80 p. 100 de francophones et de 20 p. 100 d'anglophones, et je crois comprendre qu'ils aimeraient voir respecter cet équilibre dans les rangs des fonctionnaires qui travaillent sur la rive nord de la rivière. Par 80 p. 100 de francophones et 20 p. 100 d'anglophones, le témoin veut-il dire qu'il y a 80 p. 100 de francophones unilingues et 20 p. 100 d'anglophones unilingues, ou bien la majorité de ces gens sont-ils bilingues, que leur langue maternelle soit le français ou l'anglais?

M. Bourgoin: Ceux qui tiennent à travailler en français et dont la langue maternelle est le français devraient pouvoir résider au Québec et y travailler. Les anglophones qui veulent travailler en anglais pourraient travailler au nord de la rivière Outaouais.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Est-ce qu'à votre avis 80 p. 100 des fonctionnaires fédéraux travaillant dans la région de la Capitale nationale, du côté québécois, doivent pouvoir travailler uniquement en français?

M. Bourgoin: Au Secrétariat d'État, la plupart des employés travaillent en français.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Ce n'est pas exact et d'ailleurs vous n'avez toujours pas répondu à ma question.

M. Bourgoin: Je veux que ceux qui travaillent au Québec puissent travailler en français.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Même s'ils connaissent uniquement le français?

M. Bourgoin: Ils travailleraient la plupart du temps en français.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Mais certains pourraient travailler en anglais.

M. Bourgoin: Certainement.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Une dernière question, monsieur le président. Vous êtes certainement au courant du programme fédéral ayant pour objet d'accroître le nombre de personnes bilingues, non seulement parmi les fonctionnaires mais dans l'ensemble du pays. Or d'aucuns estiment que le programme n'a pas donné les résultats escomptés. Je partage cet avis d'ailleurs car malheureusement, avant de venir à Ottawa, je ne connaissais pas le français et d'ailleurs je n'aurais pas eu l'occasion de m'en servir. Mais à mon âge il est difficile d'apprendre une nouvelle langue. Je ne suis d'ailleurs pas le seul à faire face à ce problème. C'est pourquoi je préférerais que l'on instaure un programme de bilinguisme dans toutes les écoles du pays, en commençant par les jardins d'enfants, les enfants ayant de bien meilleures aptitudes à apprendre une deuxième ou troisième langue que les adultes ayant

[Text]

language, or a third language, than people who are in their forties or their fifties. And I am wondering whether you would support a program that, rather than concentrating on teaching bilingualism to civil servants, would teach it to the children of Canada?

Dr. Bourgoin: Yes. The main thing is that first we need to learn one language, what we call the mother tongue, which is now to be called the reference language. You have to learn one language, well, and, then, after you get the proper knowledge of that language, you go from that one language to the other ones. I learned four different languages. It is not because I have learned four that I know them because you know something so far really when you practise it. So, learning French, in the kindergarten, is really no assurance that you are going to be able to keep that knowledge for the rest of your life. And the problem is the reference language. When we speak the operation of the mind is to refer to one language first. So we always refer to that one basic language. Here it is the main problem in Canada. You know our American mentality is inaudible. If it is worthwhile learning French, that is to say, if it is going to be useful, if we have to win our life through the use of the French language, there it is going to be really useful. So that is why here, when in the Capital Region if you need to get the money that you need, if you need to use the French language you are going to use that special pressure, you are going to use it and you are going to learn it. That is why the Capital Region should fully respect the knowledge, what we call the majority language of the northern part of the Ottawa River, that is to say, the French language.

• 1635

So if there is prestige, economical prestige in the French language, if there is cultural prestige in the French language, that language will be really used and that language will be not only a part-time knowledge, but an everyday knowledge. Taht everyday knowledge is going to be really useful and it is going to be something that you have to think all about because the knowledge of a language is not only speaking a few—we can speak a language with only about 200 words. You do not need that many words to speak a language, but the knowledge of the language here is really school knowledge and something really that you can and should be able to speak properly well English and speak properly well French and write these two languages. It is more than a little, I would say, superficial knowledge.

Anyhow, we favour here in the Capital Region that the majority status of the French language in the Province of Quebec and all regions be fully respected. Otherwise, there will be no bicultural or multicultural life here.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): J'ai maintenant sur la liste MM. Francis et Clermont.

Monsieur Francis.

M. Francis: Monsieur le président, vous voulez que 80 p. 100 des fonctionnaires des ministères qui s'établissent à Hull soient d'expression française?

M. Bourgoin: C'est un chiffre approximatif. Cela peut varier, ce pourrait être 75, 80 ou 85 p. 100. Nous voulons que l'équilibre linguistique du Québec soit respecté dans la région de la Capitale nationale.

[Interpretation]

atteint la quarantaine. Est-ce que vous serez partisan d'un programme de ce genre plutôt que de chercher à rendre les fonctionnaires bilingues?

M. Bourgoin: L'essentiel c'est qu'il faut commencer par apprendre sa langue maternelle ou la langue de référence. Lorsque l'on connaît bien sa propre langue, on peut en apprendre une autre. J'ai moi-même appris 4 langues mais ce n'est que lorsque l'on pratique une langue qu'on la connaît réellement. Donc même si l'on apprend le français au jardin d'enfants, cela ne garantit pas que l'on connaîtra cette langue le restant de ses jours. L'essentiel c'est d'acquérir une langue de référence ou langue de base. C'est là le problème principal au Canada. Vous savez que notre mentalité envers les Américains est... s'il est utile d'apprendre le français, si notre gagne-pain en dépend, ce sera très utile. Voilà pourquoi ici, dans la Capitale nationale, lorsqu'on a besoin d'argent, et qu'il faut parler français pour se faire valoir, on se donne la peine de l'apprendre et de s'en servir. C'est pourquoi dans la Capitale nationale, on doit respecter le principe de la connaissance de la langue de la majorité qui réside au nord de la rivière Ottawa, à savoir la langue française.

Donc si cela nous donne du prestige soit économique soit culturel de connaître la langue française, cette langue sera utilisée quotidiennement. Afin que cette connaissance soit vraiment utile on doit pouvoir en parler quelque 200 mots. Ce n'est pas nécessaire de connaître tant de mots pour parler une langue, mais ici la connaissance de la langue veut dire l'instruction qu'on reçoit à l'école, et c'est très important de savoir parler et écrire l'anglais et le français. Il faut mieux qu'une connaissance superficielle.

Donc nous favorisons dans la Capitale nationale que le statut de la langue française comme langue de la majorité soit pleinement respecté dans la province de Québec et dans toutes les régions. Autrement, il ne pourrait exister ici un mode de vie biculturel ou multiculturel.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Francis is next on my list and then Mr. Clermont.

Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, are you suggesting that 80 per cent of the civil servants from the various departments who would be located in Hull should be French speaking?

Mr. Bourgoin: It is an approximate figure. It could vary from 75 to 80 to 85 per cent. We wish that the linguistic balance in Quebec be respected in the National Capital Region.

[Texte]

M. Francis: J'accepte ceci, monsieur Bourgoin. Mais ne croyez-vous pas que cela poserait des problèmes en ce qui concerne les autres provinces du Canada? Les ministères du gouvernement fédéral desservent tout le pays; il ne serait donc pas normal que la proportion de francophones soit de 80 p. 100.

M. Bourgoin: Oui, bien sûr, il va y avoir certains problèmes. Mais tous les ministères n'iront pas à Hull. Voilà ce que nous demandons. Qu'on déménage le secrétariat d'État à Hull.

M. Francis: Je crois que le gouvernement fédéral, avec le consentement de tous, ici, évidemment, a l'intention de transférer d'autres ministères à Hull. Mais si le gouvernement accepte d'effectuer ces transferts, il aura de la difficulté à trouver des ministères qui rempliront vos conditions.

M. Bourgoin: Oui, cela pose des problèmes, sans aucun doute. Cela ne se règlera pas du jour au lendemain. Mais si personne ne fait rien, comme nous le disons dans notre mémoire, si la présence du fédéral à Hull n'est qu'une forme d'attentat à la culture française... Si vous allez dans une région francophone à 80 p. 100 et si vous y installez des ministères anglophones à 90 p. 100, cela n'est pas de nature à favoriser la culture de la région. Alors à ce moment-là, si 90 p. 100 d'anglophones vont travailler à Hull, c'est l'anglais qui devient majoritaire et le français devient marginal.

M. Francis: Vous n'acceptez pas 60 p. 100.

• 1640

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Gouin.

M. Jacques Gouin (Membre de la Société historique de l'Ouest du Québec Inc.): Est-ce que vous me permettez...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui, avec plaisir, allez-y.

M. Gouin: Pour répondre à M. Francis, je comprends la difficulté, les ministères qui comptent 80 p. 100 de francophones sont rares. De fait c'est inexistant. J'ai travaillé 30 ans au gouvernement fédéral et j'en sais quelque chose. Toutefois, il y a des choses qui me paraissent, comme on dit en anglais *obvious*. Et la chose évidente c'est qu'il y a au moins un ministère, le Secrétariat d'État, où il y a 95 p. 100 de francophones. Alors pourquoi ne pas commencer par celui-là.

Ensuite si les unités de langue française fonctionnent toujours, je ne sais pas, on a parlé de les abolir, mais enfin, s'il y en a, pourquoi ne pas ne pas les abolir de l'autre côté? Vous dites que cela peut déséquilibrer d'autres endroits, au Québec ou au Canada...

M. Francis: Même ici de ce côté.

M. Gouin: ... même ici. Mais là n'est pas la question, nous traitons d'une région en particulier. L'autre point que je remarque, si vous me permettez, monsieur le président, c'est que les anglophones qui viennent travailler à Hull, pour la plupart, je pense ne pas me tromper, ne s'installent même pas à Hull. Ils continuent de demeurer à Ottawa. Par conséquent, ils sont là de 9 h 00 à 17 h 00 et ils reviennent ici faire leurs achats.

[Interprétation]

Mr. Francis: I can accept that, Mr. Bourgoin. But do you not think that this may cause some problems in regard to the other provinces of Canada? The departments of the federal government must serve the whole country; it would not be normal therefore that the percentage of francophones be 80 per cent.

Mr. Bourgoin: Yes, of course, there will be certain problems. But all the departments will not be located in Hull. And what we are requesting is that the Department of Secretary of State be moved to Hull.

Mr. Francis: I believe that the federal government, with the consent of everyone here, of course, intends to transfer other departments to Hull. But if the government should accept such moves, it may be quite difficult to find enough departments which meet all your requirements.

Mr. Bourgoin: Yes, no doubt this will create some problems. None that can be settled overnight. But if nothing is done, as we have mentioned in our brief, if the federal presence in Hull is only to be an attempt to subdue French culture... If you enter an area that is 80 per cent francophone and you establish departments that are 90 per cent anglophone, the culture of the region will certainly not be favoured. If 90 per cent of the working in Hull are to be anglophones, in such a case, English would become the dominant language and French would be marginal.

Mr. Francis: You would not accept 60 per cent.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Gouin.

Mr. Jacques Gouin (Member, Société historique de l'Ouest du Québec Inc.): May I...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, please go ahead.

Mr. Gouin: In answer to Mr. Francis, I understand that the departments that are 80 per cent francophone are rare. In fact, they are nonexistent. I have worked for 30 years in the federal government, and I know. However, there are certain things that are quite obvious. And the most obvious is that at least one department, the Secretary of State, is 95 per cent francophone. So why not start with that one?

Then if the "Units working in French" are always in operation—I do not know, there has been talk of abolishing them but, however, if they do exist—why not send them to the Quebec side? You said that this could create some imbalance in other areas, in Quebec or in Canada...

Mr. Francis: Even here on this side...

Mr. Gouin: ... even on this side. But that is not the point. We are talking about a particular region. The second point that I would like to make, if I may, Mr. Chairman, is that the anglophones who come to work in Hull,—at least the majority, if I am not mistaken—do not even settle in Hull. They continue to reside in Ottawa. Therefore, they are in Hull only from 9 to 5, and then, return to Ottawa to make their purchases.

[Texte]

[Interprétation]

• 1645

Si l'on suivait cette suggestion-là à 100 p. 100, ce serait un problème de réorganiser ces ministères-là. Le docteur a demandé: pourquoi le Secrétariat d'État n'est pas allé là? Je ne peux pas vous répondre. Nous allons nous en informer. Je crois cependant qu'il faut prendre en considération que ce sont des ministères au complet qui déménagent à Hull, et selon les prévisions du Schéma d'aménagement du territoire qui a été présenté la semaine dernière par la Communauté régionale de l'Outaouais, vers l'an 2000 on devrait avoir 60,000 fonctionnaires du côté québécois, dont un certain nombre dans la ville de Hull, et un autre groupe dans la ville d'Aylmer et dans celle de Gatineau.

Ma question est celle-ci: vous dites que la langue de travail du côté de l'Outaouais québécois dans les ministères fédéraux devrait être le français uniquement. Si cela était le cas, accepteriez-vous la même politique du côté de l'Outaouais ontarien?

Mme Marie-Thérèse Marcil-Bourgoin (Avocate et musicienne-violoniste, Société historique de l'ouest du Québec inc.): Permettez-moi de répondre ici. Le Canada a neuf provinces anglaises et une seule province canadienne française, en majorité française.

Maintenant ce problème linguistique a été créé par le fédéral lui-même. Le fédéral a toujours engagé dans sa Fonction publique des unilingues anglais, qui ont eu l'avantage de devenir hauts fonctionnaires; et les Canadiens français, à moins de sortir de l'Université McGill, ou des universités de l'Angleterre, ce qui leur donnait un certain avantage, devaient parler l'anglais.

Sans parler des unités francophones qui viennent d'être créées et que l'on voudrait déjà faire disparaître comme le disait tout à l'heure M. Robert Gauthier, pour réparer l'injustice créée par le fédéral pendant tant d'années, on construit maintenant des immeubles fédéraux à Hull. Mais le gouvernement fédéral se doit de respecter ce qu'il vient de proclamer en matière de bilinguisme. Qu'il respecte la majorité francophone ici, dans l'Outaouais! Or, c'est du contraire dont il s'agit! Au moins, de 80 à 90 p. 100 d'unilingues anglophones ont traversé la rivière, ce qui veut dire que c'est le fédéral qui a provoqué le mécontentement chez les Canadiens français qu'ils soient de l'Ontario ou d'ailleurs!

M. Clermont: Répondez à ma question s'il vous plaît. Si on accepte tout ce que vous venez de me dire, et je ne vous dis pas que je suis contre vous, mais si je tiens compte aussi de la réponse du docteur, répondez-moi: est-ce que du côté de l'Ontario la langue du travail devrait être l'anglais? C'est à cela que je veux une réponse par oui ou par non.

M. Gouin: Ce que nous demandons enfin de compte, c'est ceci: si du côté québécois l'on a une proportion raisonnable et réaliste de 60 à 40 comme le disait M. Francis, il faut que de l'autre côté de l'Outaouais ce soit le contraire, qu'il y ait 40 francophones pour 60 anglophones.

M. Clermont: Vous voulez parler de l'Outaouais ontarien?

M. Gouin: Oui, c'est cela que je veux dire. La même proportion des deux côtés, mais inversée bien sûr.

If we were to stick to this proposal 100 per cent, it would be quite a problem to reorganize the government departments. Dr. Bourgoin asked why the Secretary of State Department was not transferred to Hull. I really do not know. We will try to find out. Still, I think that we should not forget that whole departments are being transferred to Hull, and under the development plan tabled last week by the Outaouais Regional Community, we should have 60,000 civil servants on the Quebec side by the year 2000, some of them in the City of Hull and others in Aylmer and Gatineau.

My question is this: You say that the working language in federal departments on the Quebec side should be exclusively French. If that were so, would you be in favour of the same policy on the Ontario side?

Mrs. Marie-Thérèse Marcil-Bourgoin (Lawyer and Violinist, Western Quebec Historical Society): May I answer this one? Canada has nine English provinces and only one French province, with a French majority.

This language problem is one of the federal government's own creation. The federal government has always employed unilingual Anglophones who have had an advantage in the selection of senior civil servants; and French Canadians, unless they went to McGill University or universities in England, were at a disadvantage unless they spoke English.

Without going into the French language units which have just been set up and which they are already trying to get rid of, as Mr. Robert Gauthier pointed out just now, the federal government's way of compensating for the injustice created over so many years by the federal government itself, is to build federal offices in Hull. But the federal government must observe its own dictates concerning bilingualism. It should at least respect the French-speaking majority situation in the Outaouais! But not a bit of it! At least 80 or 90 per cent of those who have crossed the river are unilingual Anglophones, which has created annoyance against the federal government among French Canadians, both in Ontario and in Quebec!

Mr. Clermont: Please answer my question. If we accept all your recommendations, and I am not saying that I am against them, should the language of work on the Ontario side be English? That is my question, and I should like a yes or no answer.

Mr. Gouin: Basically, what we are asking is this: if we have a realistic proportion of 60-40 on the Quebec side, as Mr. Francis suggested, then the proportion on the other side of the river should be the other way around, with 40 per cent Francophones and 60 per cent Anglophones.

Mr. Clermont: You mean on the Ontario side?

Mr. Gouin: Yes, that is what I mean. The same proportion on both sides, but inverted of course.

[Text]

M. Clermont: Dans un autre domaine, docteur, vous demandez que pour tout site historique ou maison historique, avant de détruire, l'on communique avec vous. Dans le passé, y a-t-il eu coopération entre votre Société et la Commission de la Capitale nationale à propos des sites historiques que nous avons du côté de l'Outaouais québécois?

• 1650

Mlle Gertrude Laflèche (Économiste, statisticienne, diplômée en beaux-arts, Société historique de l'ouest du Québec Inc.): Je suis chargée de ce domaine-là à la Société. Si vous me le permettez, docteur Brougoin, je vais répondre à cette question.

Non, nous n'avons jamais été consultés en tant que Société, et il y a eu pire au moment du grand «push» de 1969. J'ai été expropriée, j'en sais quelque chose! Il y avait pas loin de chez moi la maison de M. Philémon Wright, la première maison qu'il a occupée à Hull, qui était une maison en pierre de taille, au coin de la rue Verchères et Maisonneuve. Je l'ai dit à la Commission de la Capitale nationale, parce que j'avais des négociations en cours avec eux, on n'a rien fait. J'ai rencontré quelqu'un récemment, qui travaille là depuis deux ans, il m'a dit qu'il va essayer de conserver tout ce qui est historique du côté québécois, et peut-être en Ontario aussi, je ne sais pas, mais nous aimerions être tenus au courant. Mais à venir jusqu'à ce jour, on nous a toujours ignorés.

Je ne sais pas si vous allez tenir compte de notre grand désir, monsieur Clermont et monsieur le président, je crois qu'il est temps que vous demandiez l'opinion des gens qui tout fait la ville de Hull, mes grands-parents étaient des pionniers et il y en a d'autres dans la salle ici, dont les familles étaient des pionniers. Il faut que vous consultiez les gens qui ont payé des taxes, qui ont des maisons et tout cela, et qui ont fait le fait français aussi. Ma mère était suisse mais elle ne parlait pas anglais. Elle a bien vécu, mais elle ne parlait pas anglais. Cela veut dire que nous avons vécu uniquement en français chez moi et j'appuie le fait français.

Aussi au point de vue historique, en réponse à votre question, je crois que la Société historique serait très très bien postée, de par ses connaissances, de par ses désirs aussi, pour éclairer la lanterne, humblement, il faut le dire, messieurs du gouvernement, parce que la Commission de la capitale nationale, c'est quoi ça? Il n'y a même pas de ministre; ce sont des fonctionnaires et ce ne sont pas toujours des hauts fonctionnaires.

M. Clermont: Voici, mademoiselle Laflèche, enfin, la Commission de la capitale nationale a un conseil d'administration, il y a un ministre qui est responsable devant la Chambre des communes de la Commission de la capitale nationale, et aussi le ministre a un secrétaire parlementaire, et le secrétaire parlementaire est M. Gauthier, député d'Ottawa-Vanier. Alors vous voulez que, lorsque nous préparerons un rapport, nous demandions à l'organisme qui sera soit la Commission de la Capitale nationale ou un autre organisme qui sera appelé peut-être à remplacer la Commission, je suppose...

Mlle Laflèche: Oui, je ne voulais pas faire injure à M. Gauthier, le secrétaire, mais quand on négocie avec les gens de la Commission de la capitale nationale, je vous assure que ce sont de très petits fonctionnaires avec qui nous avons à communiquer. Et le secrétaire et le ministre c'est très très loin. Et c'est cela que je veux dire. Il se passe des choses, monsieur le secrétaire, dont vous n'êtes pas du

[Interpretation]

Mr. Clermont: On another topic, doctor, you request that your society be consulted before any demolition of historical sites or buildings. Has there in the past been any co-operation between your society and the NCC on the subject of historical sites located on the Quebec side?

Miss Gertrude Laflèche (Economist, Statistician, Graduate in Fine Arts, Western Quebec Historical Society): I am in charge of this field for the Society. With your permission, Dr. Brougoin, I should like to answer this question.

No, we have never been consulted as a society, and the worst example was the time of the big push in 1969. I was expropriated, so I know what I am talking about! Not far from where I live, there was the first house occupied in Hull by Mr. Philemon Wright, a stone house on the corner of Verchère and Maisonneuve streets. I pointed this out to the National Capital Commission, with whom I was in negotiation, but nothing was done. I met somebody recently who has been working for them for two years, and who assured me that he would try to preserve all historic sites on the Quebec side, probably in Ontario, too. I do not know. But we would certainly like to be kept informed. Up until now, however, we have always been ignored.

I do not know if you will pay much attention to our wishes, Mr. Clermont and Mr. Chairman, but I think it is high time that you asked for the opinion of those who built the City of Hull. My grandparents were pioneers here, and there are others here today whose ancestors were pioneers. You should try to consult the people who pay taxes, who are householders and so on, who brought about the French nature of our City. My mother was from Switzerland, and spoke no English. She lived here, but spoke no English. We therefore lived entirely in French at home, and I would support the French fact.

From the historical point of view, in reply to your question, I believe that our historical Society is very well placed, because of its special knowledge and its objective, to light the way, in all humility, gentlemen of the government, because after all, what is the National Capital Commission? It does not even have a Minister; it is made up of civil servants, and not always very senior ones either.

Mr. Clermont: Miss Laflèche, the National Capital Commission has a governing body and a Minister is responsible for it through the House of Commons; that Minister has a Parliamentary Secretary, who is Mr. Gauthier, the member for Ottawa-Vanier. So that you would like us, when we prepare a report, to recommend to the existing body, whether the NCC or whatever body might replace it, I suppose...

Miss Laflèche: Yes, I meant no disrespect to Mr. Gauthier, the Parliamentary Secretary, but I can assure you that when it comes to negotiating with the National Capital Commission, you meet very low-level civil servants, very far removed from the Parliamentary Secretary and the Minister. That is the point I was trying to make. Things go on, Mr. Parliamentary Secretary, of which you are totally

[Texte]

tout au courant. Et lorsqu'on fait des pressions et qu'on va en délégation, comme ce fut mon cas pour dire «Eh bien cette maison-là on va la conserver, etc.», c'est M. Andras qui était le ministre à ce moment-là, je connais aussi un peu le gouvernement, parce que j'ai été fonctionnaire longtemps, je vous avoue qu'on parle dans le vide! Et c'est seulement maintenant, je dois en féliciter la Commission, que nous avons la chance de nous exprimer, je peux parler devant des gens compétents et qui peuvent nous entendre. Mais cela n'a pas été le cas avant et, monsieur Clermont, j'aimerais bien, si vous êtes d'accord, et je crois que vous l'êtes, que vous appuyiez notre demande et nous consultiez.

M. Clermont: Très bien, mademoiselle, merci beaucoup.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Maintenant messieurs, nous allons allouer deux courtes questions à M. Isabelle et M. LaSalle. Monsieur Isabelle.

M. Isabelle: D'abord, ma première question est double. La première c'est que je voudrais demander à M. Bourgoin et à M^{me} Laflèche, enfin à toute l'équipe, s'ils pourraient nous donner quelques explications, on parle beaucoup du fait français qui est en danger à Hull aujourd'hui.

Ce qui me frappe, et vous le savez sans doute, ce n'est pas à moi à le dire, mais plutôt à vous, la ville de Hull était à l'origine une ville anglaise, et ce n'est que depuis que la Reine Victoria a décidé de faire d'Ottawa la capitale du Canada que petit à petit la ville de Hull s'est francisée, est devenue française. Mes parents aussi sont des pionniers de la ville de Hull, comme M. Laflèche d'ailleurs, chez nous, nous avons toujours vécu en français, mais tout le monde travaillait à Ottawa. Alors je me demande si nous avons toujours pu vivre en français, si la présence de fonctionnaires qui viennent quotidiennement travailler à Hull et qui retournent chez eux le soir, va affecter la vie quotidienne du citoyen de la ville de Hull?

Mais je voudrais auparavant expliquer ce phénomène tout à fait extraordinaire que lorsque la Reine a décidé de faire d'Ottawa la capitale du Canada, automatiquement et graduellement nous nous sommes francisés. Est-ce que vous y voyez une espèce d'analogie historique?

M. Gouin: Non voici, historiquement c'est qu'en fait nous sommes...

• 1655

M. Isabelle: Excusez-moi, monsieur. Je vais poser ma deuxième question tout de suite; je me tairai ensuite. Est-ce que la Société historique de l'ouest du Québec a eu quelque chose à voir avec le théâtre de l'Île?

M. Gouin: Non.

M. Isabelle: La ville de Hull ne vous a pas consultés?

M. Gouin: Non.

M. Isabelle: Donc, il n'y a pas que la Commission de la Capitale nationale qui ne vous consulte pas. Vos propres pères ne vous consultent pas.

M. Gouin: Écoutez. Le théâtre de l'Île n'a rien à voir ou à peu près rien à voir avec l'histoire.

M. Isabelle: C'est un monument historique.

M. Gouin: Oui, disons. Je reviens à votre première question. Historiquement parlant, ce n'est pas parce que la reine Victoria a choisi Ottawa comme Capitale...

[Interprétation]

unaware. And when we make representations or form a delegation, as I did myself, to try to have this or that house preserved (this was when Mr. Andras was Minister; I know my way around the government, because I was a civil servant for a long time), I can assure you that it is like talking to a brick wall! It is only today, and I thank the Committee for this, that we have finally had the chance to express our views, to speak to responsible people and have them listen to us. But that has not been the case previously and I would be grateful, Mr. Clermont, if you are in sympathy and I believe you are, if you would support a request for consultation.

Mr. Clermont: Very well, Miss Laflèche. Thank you, very much.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Now gentlemen, we have time for two short questions from Mr. Isabelle and Mr. LaSalle. Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: My first question has two parts. Firstly, I should like to ask Mr. Bourgoin and Miss Laflèche, the whole delegation in fact, if they could provide some explanation concerning the French fact which is supposed to be threatened today in Hull.

What strikes me, and you are aware of this, no doubt, is that the City of Hull was originally an English town, and it is only since Queen Victoria decided to make Ottawa the Capital of Canada that the City of Hull has gradually become a French town. My parents, also, are pioneers in Hull, and like Miss Laflèche, we always spoke French at home, but the whole family worked in Ottawa. I therefore wonder, since we always managed to speak French at home, whether the fact that there are civil servants coming everyday to work in Hull and going home in the evening, will necessarily affect the daily lives of the good people of Hull?

I should like first to understand this extraordinary fact that we became slowly and surely more French speaking after the Queen decided to make Ottawa the Capital of Canada. Do you see some kind of historical analogy there?

Mr. Gouin: Not at all, historically speaking, this is because we—

Mr. Isabelle: I shall ask my second question right away and then I shall keep my peace. Does the Société Historique de l'ouest du Québec have anything to do with the Théâtre de l'île?

Mr. Gouin: No.

Mr. Isabelle: Did the City of Hull consult you?

Mr. Gouin: No.

Mr. Isabelle: This means that the NCC was not the only organization which did not consult you. Your own people did not do so either.

Mr. Gouin: The Théâtre de l'île has practically nothing to do with history as such.

Mr. Isabelle: But it is a historical monument.

Mr. Gouin: You could say that. But let us come back to your first question. From the historical point of view, it was not because Queen Victoria chose Ottawa as the capital...

[Text]

M. Isabelle: Non, non.

M. Gouin: ... que le côté ontarien s'est francisé. Cela, ce n'est pas vrai.

M. Isabelle: Non, non, mais je veux savoir pourquoi.

M. Gouin: L'explication est très simple. Cela remonte à l'époque où Napoléon fit le blocus de l'Angleterre. A ce moment-là, l'Angleterre avait besoin de bois, elle a été obligée de développer l'industrie du bois du côté du Québec, là il y avait de la main-d'œuvre à bon marché, là où il y avait de bons bûcherons musclés. C'est ainsi que les Canadiens français sont venus s'établir du côté ontarien. C'est comme cela que c'est arrivé. Là je résume pas mal la situation. Mais c'est à partir de l'industrie du bois que le côté ontarien a commencé à se franciser avec un afflux de population francophone.

Maintenant, je voudrais répondre à une autre question. J'en ai parlé tout à l'heure, d'ailleurs. Vous dites qu'un afflux de fonctionnaires anglophones qui arriveraient d'Ottawa ne dérangerait rien. Oui et non. Pour ma part, je crois que si les fonctionnaires qui viennent de l'autre côté étaient francophones, au moins, ils seraient plus portés à s'établir du côté québécois. Alors, cela enrichirait le milieu. Ces gens font partie d'associations, ils paient des impôts, ils encouragent les commerces locaux et ainsi de suite. S'ils arrivent le matin à 9 h 00 et repartent à 17 h 00, ce ne sont que des fantômes, en ce qui nous concerne. Ils n'ajoutent rien, ils ne font qu'obliger le milieu à fonctionner en anglais et à 17 h 00 ils retournent chez eux. Voilà ce que je veux dire. Si le gouvernement envoie des fonctionnaires francophones à Hull, ils vont s'établir à Hull. Il y a des francophones qui travaillent à Ottawa depuis longtemps et ils ont choisi de vivre à Ottawa.

M. Isabelle: J'en suis un, moi.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs ...

M. Isabelle: Une petite question avant de terminer. Saviez-vous qu'un fonctionnaire dépense de \$500 à \$700 dans un rayon d'un mille autour de son lieu de travail? Sur le plan économique, ce n'est pas très important, mais cela peut toujours entrer en ligne de compte.

M. Gouin: Voilà.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs puis-je vous rappeler que nous avons deux autres organismes? Nous voulons être justes envers tout le monde et leur donner le temps voulu. Alors on m'a demandé deux courtes questions. MM. LaSalle et Gauthier est-ce que je peux compter sur votre collaboration?

M. La Salle: Bonjour messieurs les témoins. J'écoutais les commentaires que vous avez faits tout à l'heure. On parle d'essayer d'apporter un équilibre chez les fonctionnaires. Je pense qu'il faut être réaliste. On parle de 60 et de 40 p. 100, c'est-à-dire 40 p. 100 d'un côté et 60 p. 100 de l'autre. Pour ma part, je ne connais pas la proportion exacte de francophones dans la Fonction publique. Je pense que c'est à peu près 28 p. 100, ce qui correspond, je pense, à peu près au pourcentage de francophones à l'échelle du pays.

[Interpretation]

Mr. Isabelle: Of course not.

Mr. Gouin: ... that the Ontario side of the Ottawa River became French. That is not true.

Mr. Isabelle: Granted, but I want to know why.

Mr. Gouin: The explanation is quite simple and goes back to the time when Napoleon blockaded England. England needed lumber and therefore had to develop the lumber industry on the Quebec side of the river. There was plenty of cheap labour and strong lumberjacks to be found in that area. This is how French Canadians came to settle on the Ontario side. I simplify the situation, somewhat, but it was mainly because of the lumber industry that the Ontario side of the river was settled by French-speaking people.

I would now like to go back to a question I was speaking of earlier. You claim that the presence of English-speaking civil servants in Hull will not change anything. Well, yes and no. Personally I think that if French-speaking civil servants came over to Hull, they at least would be more inclined to settle on that side of the river. This would be a contribution to the development of the Hull area, since these people would become members of different organizations, pay taxes and encourage local business. But if they come at 9 in the morning and return to Ottawa at five o'clock, they have no real presence in the Hull area. They force people to work in English and then at five o'clock they go back home. If French-speaking civil servants were working in Hull, they would live there. There are already French-speaking civil servants who have been working in Ottawa for a long time and who have decided to live in that area.

Mr. Isabelle: I am one of them.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, ...

Mr. Isabelle: I have one last question. Do you know that a civil servant spends between \$500 and \$700 within a one-mile radius of his place of work? It is perhaps not a very important factor, but one which should be taken into account.

Mr. Gouin: I understand.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, may I remind you that two other organizations have to appear today. We want to be fair to all our witnesses and give them equal time. Two other members have short questions to ask. May I count on your co-operation, Mr. LaSalle and Mr. Gauthier?

Mr. La Salle: I listened with interest to the remarks made earlier. There is much talk of having a balanced representation of French and English-speaking employees in the public service. But we must be realistic. People speak of a 60/40 breakdown, that is, 40 per cent French-speaking and 60 per cent English-speaking. I personally do not know exactly how many French-speaking employees work in the public service, but I believe 28 per cent of the total number are French. This figure more or less corresponds to the percentage of French-speaking citizens in Canada.

[Texte]

M. Gouin: C'est cela.

M. La Salle: Et je pense qu'il faut partir de ces chiffres. Si on part de ces chiffres . . .

M. Gouin: On a parlé de 30 et 70. J'ai été généreux, j'ai parlé de 60 et 40.

M. La Salle: Bon. Si on part de ces chiffres, on ne peut penser à un ministère dont 80% des employés seraient francophones. Il faut penser aux responsabilités des ministères au niveau national. Mais il y a eu beaucoup de commentaires sur le fait français et, bien sûr, les québécois sont tous d'avis qu'il faut travailler de concert avec tous les organismes pour conserver ce fait français. Il n'y a aucun doute là-dessus. Mais pour être pratique, lorsqu'on parle du fonctionnaire qui travaille à Hull de 9 h 00 à 17 h 00 pour revenir à Ottawa, qu'il parle français ou anglais, je ne pense pas qu'il contribue beaucoup à l'essor de la région, d'une façon ou d'une autre. Il fait son boulot au niveau national, c'est tout. Celui qui apporte une contribution importante, c'est celui qui s'établit au Québec. Maintenant, je ne sais pas si vous allez être d'accord avec moi, mais je pense que le gouvernement fédéral devrait encourager les fonctionnaires francophones qui travaillent à Hull à s'établir en terre québécoise, peut-être même en leur offrant des avantages spéciaux. Car le fonctionnaire francophone n'apportera une contribution que s'il s'établit en terre québécoise. Partant de là, je pense qu'on peut faire une recommandation dans ce sens aux responsables de la capitale ou du ministre responsable des fonctionnaires, inviter ces gens à s'intégrer à une communauté qui est plus naturelle, tout comme on accepte parfaitement bien que l'anglophone se cherche un parc où il y a des anglophones.

M. Gouin: Tout à fait d'accord.

• 1700

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Votre dernière question, monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, je m'inscris en faux contre la dernière question du député, parce que je pense que vous oubliez qu'il y a tout de même 117,000 franco-ontariens qui existent dans cette région, qui y travaillent depuis longtemps, qui y sont nés et je pense que toute politique qui voudrait forcer les fonctionnaires à déménager du côté québécois rencontrerait de ma part, une opposition assez forte. Je pense que tout de même j'ai le droit de vivre ici en Ontario, étant francophone et si on veut nous imposer des quotas pour forcer les franco-ontariens à déménager, il y en a déjà suffisamment qui déménagent au Québec actuellement, ce qui affaiblit la situation?

M. La Salle: Il n'est pas question de forcer, il est question d'inviter et inciter, cela est différent.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): C'est fait actuellement il y a une migration québécoise vers le côté ontarien qui, en fait, nous procure certains avantages, nous pourrions ainsi survivre. Alors, cessez d'assimiler nos franco-ontariens aux Québécois.

C'est tout, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Darling . . .

[Interprétation]

Mr. Gouin: That is correct.

Mr. La Salle: These are the figures we should take as a point of departure.

Mr. Gouin: Mention was made of a 30/60 split, but I was being a bit more generous in speaking of a 60/40 one.

Mr. LaSalle: If we take these figures as a point of departure, it is difficult to accept the idea of a government department having 80 per cent French-speaking employees. After all, government departments do have responsibilities on the national level. Much has been said about the French fact in Canada, and Quebecers all agree that everyone must co-operate with existing bodies to protect French culture in Canada. Of this there can be no doubt. But from a practical point of view, I do not think that civil servants working in Hull from 9 to 5 are going to contribute much to the development of the area one way or the other, whether they speak English or French. These civil servants will do their work in a national context, and that is all there is to it. People who decide to live on the Quebec side will contribute to the development of the Hull area. I do not know if you are going to agree with me, but I think a federal government should encourage French-speaking civil servants working in Hull to settle on the Quebec side of the river, and they could perhaps even be offered special advantages for so doing. French-speaking civil servants will only make a contribution to the development of the Hull area if they settle in that region. Taking this fact as a point of departure, I think it could be recommended to the competent authorities that French-speaking civil servants be invited to become part of the Hull community, which would be a more natural thing to do. After all, it is found to be quite acceptable for English-speaking civil servants to settle in an English area.

Mr. Gouin: I agree with you completely.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): This will be your last question, Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I do not agree with the opinion expressed by the honourable member, since he seems to forget that some 117,000 Franco-Ontarians already live in this area on the Ontario side of the river. They were born here and have worked here for a long time, and I feel that any policy seeking to encourage civil servants to move over to the Quebec side of the river would meet with considerable opposition, at least from me. I think I have the right to live in this area as a French-speaking citizen of Ontario. There are already enough people moving over to the Hull side, and any attempt to force Franco-Ontarians to move across the river would only worsen the situation.

Mr. La Salle: We would seek to encourage them to do so, and not force them.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But there is already something of a migration of French-speaking Canadians towards the Ontario side of the river, which has the advantage of strengthening the numbers of Franco-Ontarians. Stop trying to assimilate Franco-Ontarians into Quebec.

That is all, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Darling . . .

[Text]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Darling, do you have a question?

Mr. Darling: Mr. Chairman, I am a new member here, I have only been here for four meetings. I have certainly been listening and am not very knowledgeable on it, but I am certainly interested. I do not know whether anyone's speaking English is able to participate in this, but I would like to ask a few questions. I am quite interested in the brief and also the previous brief and the idea and the hopes that the French language is going to be sustained. I support that very much.

Doctor, you mentioned that the percentage is 80-20 on the Hull side and you wish to retain that ratio with French as the working language. Then you said that on the Ottawa side it is the other way, I think you said 90-10, about which I am not too knowledgeable, but I might question that slightly having been a member of Parliament here for about four years and involved in the parliamentary process. I am quite sure that more than 1 out of 10 with whom I come in contact is a Francophone. Therefore, it would certainly seem to me that there are a great many more than 10 per cent on this side. You say you want to bring that up 50-50 on this side or 40-60?

Dr. Bourgoin: What we said is this, you see. The two main cultures need here to be basically majority cultures. The status of the French is going to be a majority status and the status of the English language, too, but that majority status in Ottawa for the French is not possible. The majority status of the French language in the capital area will be settled on the northern side of the Ottawa River. With regard to that we suggest a ratio of 80 persons French and 20 persons English, but you see we do not want that to be as mathematical as this. It can be 40 persons English and 60 persons French, or just the reverse here in Ottawa, 60 persons English and 40 persons French.

If you do not give and really foster the majority status of the French language, that is to say, if it is not useful, if you cannot relate work in French and if it is based, you can win money in French there will be no majority status for the French language. Do you understand? On the northern side of the river the French language and the French culture is going to be, as it was historically, for the future, the place of the French culture. So here if you take a ministry, most of a ministry that is 90 per cent English and 10 per cent French and if you move that ministry in Hull, there you do not respect the balance, the language-speaking equilibrium of the province. It seems like a cultural invasion. For the Frenchman living in Hull—what is the prestige of the French language if, in looking all around him, he sees that one can earn a better living if he speaks English? So there is no prestige for the French language if the federal government goes into Hull and brings 90 per cent English as opposed to 10 per cent French?

• 1705

Mr. Darling: I appreciate that, but that is not what I meant. You say it is 80-20 in Hull now, and you want that ratio maintained. But in Ottawa—I am talking now in the federal government—you want 60 per cent English and 40 per cent French.

[Interpretation]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Avez-vous une question à poser, monsieur Darling?

M. Darling: En tant que nouveau membre de ce Comité, je n'ai pu assister qu'à quatre séances, mais j'ai écouté les discussions avec intérêt. J'ignore si un anglophone pourrait participer à ce genre de discussion, mais j'ai quelques questions à poser. Je m'intéresse beaucoup au mémoire qu'on nous a présenté, ainsi qu'au précédent, qui exprime le désir et l'espoir que la langue française puisse survivre au Canada. C'est un point de vue que je partage entièrement.

Vous avez dit que le pourcentage de francophones et d'anglophones du côté de Hull était de 80 et 20, et vous voulez que la situation ne change pas et que le français devienne la langue de travail. Vous avez dit que la population du côté d'Ottawa consistait de 90 p. 100 d'anglophones et de 10 p. 100 de francophones. Je ne suis pas spécialiste de la répartition des groupes linguistiques dans cette région, mais, en me basant sur mon expérience comme député au cours des dernières quatre années mais—j'aurais tendance à douter ces chiffres. Je suis persuadé que plus de 10 p. 100 de ceux avec qui j'entre en contact sont de langue française, ce qui me porte à croire que le pourcentage de francophones dans cette région serait plus élevé. Vous nous dites que vous aimeriez avoir une répartition de 50-50 ou de 40-60 du côté ontarien?

M. Bourgoin: Nous disons que les deux cultures principales doivent être des cultures majoritaires. Il faut que les deux langues jouissent d'un statut majoritaire, mais cela ne serait pas possible pour la langue française à Ottawa. C'est du côté nord de l'Outaouais que la langue française va jouir d'un statut majoritaire dans la région de la capitale nationale. Nous ne cherchons pas à établir une répartition rigide des groupes linguistiques. On pourrait avoir quarante anglophones pour chaque soixante francophones du côté du Québec, ou bien l'inverse à Ottawa.

Si on n'encourage pas le statut majoritaire de la langue française, c'est-à-dire, si on ne peut pas gagner sa vie en français, la langue française ne jouira jamais de ce statut. Me comprenez-vous? Le long de la rive nord, la langue et la culture seront toujours françaises, dans l'avenir comme c'était par le passé. Si on transplante un ministère fédéral dont 90 p. 100 des employés sont anglophones à Hull, on ne respecte pas l'équilibre linguistique de la province. Cela donne une impression d'une invasion culturelle. Pour le francophone de Hull, quel est le prestige de connaître la langue française si tout autour de lui il s'aperçoit qu'on peut mieux gagner sa vie si l'on parle anglais? Donc la langue française n'aura aucun prestige si le gouvernement fédéral déplace à Hull des ministères qui sont à 90 p. 100 anglais et à 10 p. 100 français?

M. Darling: J'apprécie ce que vous dites, mais ce n'est pas ce que je voulais dire. Vous dites qu'à Hull les proportions sont de 80 et de 20 p. 100 présentement et que vous voulez que ce rapport soit maintenu. Mais, pour Ottawa, et je ne parle que du gouvernement fédéral, vous voudriez que la proportion soit de 60 p. 100 anglais et de 40 p. 100 français.

[Texte]

Dr. Bourgoin: Yes, about . . .

Mr. Darling: Well, that is a pretty nice deal. Then you have 28 per cent. What about all the rest of English Canada and 40 per cent of the federal civil servants . . .

Dr. Bourgoin: Yes, but . . .

Mr. Darling: Just a minute; I have not spoken too long and I just want to make a couple of comments. Forty per cent of these people on this side of the river will be Francophones, 80 per cent on the Ottawa side will be Francophones. That certainly gives you a pretty high per cent, over half. And 28 per cent is the total of all Francophones in Canada.

Dr. Bourgoin: The problem here is for the area, the capital region.

Mr. Darling: Yes, but who is paying for the area here?

Dr. Bourgoin: The proportion in the area is what it is all about. You talk of the capital region. In the capital region the proportion now is 40 per cent French and 60 per cent English here. That is the proportion right now. We are not talking of a thousand miles away.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Il vous reste encore deux minutes, monsieur Bourgoin.

Dr. Bourgoin: In the capital area it is 60 per cent English and 40 per cent French, so in the capital area try to work in the terms of these ratios for English so as to give the English language the majority status that that languages needs and give to the French language the majority status the French needs.

Mr. Darling: But if your suggestions are carried out then the 72 per cent of English and other cultures are not going to have a fair shake in the federal government.

I come from a Central Ontario riding where there is a very small proportion of French and there are people there who would be interested in working for the Civil Service. The same thing could apply in Toronto or Vancouver. And let me tell you that in working for the government, even though a lot of them say they are very unhappy there are a hell of a lot of them who would like to have the salaries of a lot of these civil servants and the other amenities that go with it.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci monsieur Bourgoin. Votre période allouée est épuisée et nous avons deux autres organisations à entendre. Nous vous remercions ainsi que tous vos collaborateurs, et en terminant je voudrais dire seulement un mot au sujet d'une remarque faite par M^{lle} Laflèche. Elle a dit qu'elle appréciait le fait d'être venue ici et de pouvoir dire ce qu'elle pensait. Nous aussi, nous en sommes heureux; c'est pour cela que nous invitons les organismes et les Canadiens qui ont quelque chose à dire. Nous vous félicitons et nous vous remercions d'être venus.

J'invite maintenant . . . I now call to the table the Alliance for Bilingualism . . . l'Alliance pour le bilinguisme. Mrs. Diana Trent, are you going to be the spokesman for the Alliance?

Mrs. Diana Trent (President, Alliance for Bilingualism): Senator Deschatelets and Mr. Stewart, I wonder if you would settle for a 50-50, since this is an alliance for bilingualism? A 50-50 split three ways, because my colleagues and I would like to share the presentation, if we might.

[Interprétation]

M. Bourgoin: Oui, à peu près.

M. Darling: Eh bien, ce serait une bonne affaire. Vous auriez alors 28 p. 100. Alors que faites-vous du reste du Canada, et des 40 p. 100 des fonctionnaires fédéraux . . .

M. Bourgoin: Oui, mais . . .

M. Darling: Un instant, s'il vous plaît. Je n'ai pas trop parlé, et je voudrais faire quelques observations. Quarante pourcent des gens vivant de ce côté-ci de la rivière, seraient francophones, et 80 p. 100 de l'autre côté seraient francophones. Cela vous donne un pourcentage de plus de 50 p. 100, et il n'y a que 28 p. 100 de toute la population canadienne qui soit francophone.

M. Bourgoin: Il s'agit du problème de la région. De la région de la Capitale.

M. Darling: Oui, mais qui paie pour cette région?

M. Bourgoin: C'est la proportion dans la région qui compte. Vous parlez de la région de la Capitale nationale. La région de la Capitale est à 40 p. 100 francophone, et à 60 p. 100 anglophone. C'est ce qui existe en ce moment. Nous ne parlons pas d'un endroit à 1,000 milles d'ici.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): You have two minutes left, Dr. Bourgoin.

M. Bourgoin: Dans la région de la Capitale il y a 60 p. 100 d'anglophones et 40 p. 100 de francophones, donc, dans cette région, il faut chercher à maintenir ces proportions, soit pour la langue anglaise, pour qu'elle jouisse d'un statut de majorité là où c'est nécessaire, et de même pour la langue française pour répondre aux besoins des francophones.

M. Darling: Mais si nous implantons vos suggestions, 72 p. 100 d'anglophones et d'autres cultures n'auront pas des avantages égaux dans le gouvernement fédéral.

Je suis d'une circonscription du centre de l'Ontario où il y a une faible proportion de français, et il y a des gens là qui seraient intéressés à travailler dans la fonction publique. Cela s'applique aussi bien pour Toronto ou Vancouver. Et laissez-moi vous dire que, même si certains fonctionnaires se plaignent d'être très malheureux, un très grand nombre de gens serait heureux d'avoir les salaires que beaucoup des fonctionnaires reçoivent, et tous les autres avantages sociaux dont ils jouissent.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Dr. Bourgoin. Your time is up and I have two other organizations who wish to appear. We thank you and your collaborators, and in closing, I would like to make a small observation regarding something Miss Laflèche said. She said that she appreciated having the possibility of coming before this Committee to present her views. We, too, are happy to have heard you; that is why we invite different organizations and Canadians who have something to say. We congratulate you and we thank you for coming.

I now call . . . Je demanderais maintenant à l'Alliance pour le bilinguisme de s'avancer à la table. . . the Alliance for Bilingualism. Madame Diana Trent, êtes-vous le porte-parole de l'Alliance?

Mme Diana Trent (présidente, Alliance pour le bilinguisme): Sénateur Deschatelets et monsieur Stewart, puis-je notre Alliance est en faveur du bilinguisme, puis-je partager la présentation avec mes collègues?

[Text]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Would you introduce your colleagues, please.

Mrs. Trent: On my left, Mr. Yvon Dugas, vice-président...

Le Coprésident (sénateur Deschatelets): Voulez-vous vous asseoir à la table s'il vous plaît.

Mrs. Trent: On my left, Yvon Dugas, Vice-President of the Alliance for Bilingualism; and Mr. Roger Lalonde, a member of the Alliance.

In fulfilling its mandate to review and report upon matters bearing upon the development of the National Capital Region, and the programs and operations of the National Capital Commission, the Special Joint Committee will do doubt be hearing testimony on three major themes: the physical planning of the Capital region, the governance of the region, and the social and cultural considerations that affect the character of Canada's Capital. Our brief relates to this third dimension; that is, to the spirit or soul of Canada's Capital.

M. Yvon Dugas (vice-président, Alliance pour le bilinguisme): Alors sur le plan historique notons qu'avant même la date de la Confédération canadienne, la capitale du Canada-uni avait été mutée trois fois et la question de la langue était en jeu. Kingston était trop anglais pour les gens du Bas-Canada; Montréal trop instable; et la navette entre York et Québec était trop incommode pour se fixer sur une capitale ambulante. Donc le choix de la Reine en 1857 et la preuve de la sagesse monarchique s'illustre dans le fait que la Capitale n'a pas changé de place depuis cette date.

Si la région outaouaise reflétait un équilibre démographique des peuples fondateurs, ce n'était pas le cas dans la Fonction publique fédérale qui s'est développée en château fort anglophone pour une variété de raisons. Ce n'est qu'en 1960, avec la création de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, qu'une politique visant à un partage égal des deux communautés culturelles a vu le jour.

Nous vivons actuellement une révolution tranquille dans la capitale tout autant que le Québec l'a vécue dans les années 60. Les résultats de cette révolution tranquille détermineront en grande partie le caractère de la capitale. Et l'image que refléteront la capitale et la Fonction publique fédérale, située ici, aura une influence certaine sur l'avenir du Canada.

Mrs. Trent: It is in the context of the historical perspective set out above that the Alliance for Bilingualism was born in 1971 to encourage the balanced use of both official languages in the Capital, to bring matters of importance in this field to public notice, and to promote greater goodwill and understanding among the two language groups.

M. Dugas: La voie historique du pluralisme culturel au sein d'un pays est très difficile à prédire. En Suisse il n'y a aucun doute que cette expérience a réussi d'une façon remarquable. Par contre, la Norvège a voulu vivre séparément de la Suède: la division s'est faite, et les deux pays vivent côte à côte en paix et fraternité. En Grande-Bretagne, bien que le pays de Galles et l'Écosse vivent sans émeute et sans violence au sein du Royaume-Uni depuis le XVIII^e siècle, l'Irlande a toujours voulu faire «bande à part».

[Interpretation]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Veuillez présenter vos collègues, s'il vous plaît.

Mme Trent: A ma gauche se trouve M. Yvon Dugas, le vice-président.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Would you please be seated at the table.

Mme Trent: A ma gauche se trouve Yvon Dugas, vice-président de l'Alliance pour le bilinguisme et M. Roger Lalonde, un membre de l'Alliance.

Dans le cadre de son mandat, c'est-à-dire pour étudier les questions concernant l'aménagement de la région de la capitale nationale, ainsi que les programmes et opérations de la Commission de la capitale nationale et en faire rapport, le Comité mixte spécial entendra certainement des témoignages sur les trois principaux thèmes suivants: (i) la planification physique de la région de la capitale, (ii) l'administration de la région, et (iii) les considérations sociales et culturelles qui ont un effet sur le caractère de la capitale nationale. Le présent exposé concerne ce troisième aspect, soit l'esprit ou l'âme de la capitale du Canada.

Mr. Yvon Dugas (Vice-president, Alliance for Bilingualism): Even before Confederation, the capital of the United Canada had been moved three times, the language issue being at stake. Kingston was too English for the inhabitants of Lower Canada; Montreal was too unstable; and shuttling between York and Quebec was too uncomfortable to settle for a mobile Capital. So the Queen made a choice in 1857. The monarchical wisdom is illustrated by the fact that the seat of the capital has not been changed since.

Although the population of the two founding peoples was balanced in the Ottawa Region, this was hardly the case with the federal Civil Service which, for various reasons, developed into an English fortress. It was not until 1960 that a policy aiming at an equal representation of the two cultural communities was set up, with the creation of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism.

We are now living in the Capital a period of quiet revolution similar to the one experienced by Quebec in the 1960's. The outcome of this quiet revolution will have a critical impact on the character of the Capital. And the image given by the Capital and the Federal Civil Service will assuredly influence Canada's future.

Mme Trent: C'est dans le contexte de la perspective historique décrite ci-dessus que l'Alliance pour le bilinguisme est née en 1971 afin d'encourager une utilisation équilibrée des deux langues officielles dans la Capitale, de rendre publiques les questions importantes dans ce domaine et de favoriser la bonne volonté et une meilleure compréhension entre les deux groupes linguistiques.

Mr. Dugas: It is very difficult to foresee the historical direction cultural pluralism will take in a specific country. In Switzerland, this experience has without any doubt been a remarkable success. On the contrary, Norway wishes to live apart from Sweden: they separated and the two countries live side by side in peace and fraternity. In Great Britain, although Wales and Scotland have not experienced riots or violence within the United Kingdom since the XVIIIth Century, Ireland has traditionally wanted to keep to itself.

[Texte]

Il ne serait pas utile pour nous d'analyser ici les réussites et les échecs du multiculturalisme national. Certains diront que le facteur le plus important c'est l'alliance libre de différentes ethnies (tel que les cantons suisses contre l'empire Habsbourg). D'autres diront que la géographie prime (la séparation physique de l'Irlande), par exemple.

Il demeure que le pluralisme culturel au sein d'un seul pays est une fleur délicate qui exige beaucoup de soins des jardiniers nationaux. Bien que la plupart des Canadiens croient à l'intégrité de leur pays, il serait téméraire de ne pas donner toute l'attention voulue à ce problème.

• 1715

In the past, religion was the prominent rallying point of French Canadians. Nowadays, language seems to embody the quite particular identity of our francophones. The lack of bicultural atmosphere was, in the past, and still remains, to some extent, an obstacle for the francophones to come and work in the Capital.

The principal message of the Royal Commission on bilingualism and biculturalism seems fair to our organization, which is that to ensure the country's unity, the powers, the advantages and, altogether, the great experiences of Canadian life must be equally shared. The Alliance sees itself as an organization contributing as much as possible to the implementation of this ideal in the Capital.

Mrs. Trent: The Alliance commends the Parliament for having understood the basic importance of the bilingualism issue at a crucial moment in our history. It regrets, however, that in putting this program in place unnecessary bad will and resentment has been created. Furthermore, it considers that the administration of this program should be tightened up. The Alliance believes the heroic and extraordinary measures which are adopted to give individuals language training upon entering the public service should be gradually phased down over the years and the educational systems of the Canadian provinces should assure that the linguistic capabilities of their young people be sufficiently high to qualify in future for federal positions without extra impositions upon the taxpayer.

Mr. Dugas: In particular the Alliance recommends that the National Capital Commission be given the necessary government support to continue its efforts to encourage bilingual development in the national capital region.

Mrs. Trent: It recommends that a national capital council on bilingualism be established and constituted as follows:

Mr. Joint Chairman, I believe you all have copies of this brief. Perhaps I need not read through the items. There is a fairly detailed explanation. This recommendation is perhaps assumed...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Moreover the brief has been circulated and read by the members. After you are through we are going to have a motion to have the whole text appear in our proceedings. Would you like to read further or what?

[Interprétation]

It would be useless to analyze here the successes and failures of national multiculturalism. Some will say that the most important factor is the free-will alliance of various ethnics groups (such as the Swiss cantons against the empire of the Hapsburgs). Others will say that geography takes precedence (Ireland being physically cut off from Great Britain).

The fact remains that cultural pluralism within one country is a delicate flower that demands much more care from the national gardeners. Although most Canadians believe in their country's integrity, it would be foolhardy not to give this problem the attention it requires..

La religion était par le passé le point de ralliement par excellence des Canadiens français. A l'heure actuelle, c'est surtout la langue qui paraît incarner l'identité toute spéciale de nos francophones. Le manque d'ambiance biculturelle a été, par le passé, et demeure encore, dans une certaine mesure, un empêchement pour les francophones de venir travailler dans leur capitale.

Le message central de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme paraît juste aux yeux de notre organisme, à savoir que pour assurer l'unité du pays, il faut un partage égal des pouvoirs, des avantages, et somme toute des grandes expériences de la vie canadienne. L'Alliance voit son rôle comme étant celui de contribuer, dans la mesure du possible, à la mise en œuvre de cet idéal dans la capitale du Canada.

Mme Trent: L'Alliance félicite le Parlement d'avoir compris l'importance fondamentale du bilinguisme à un moment crucial de notre histoire. Elle regrette, cependant, qu'en implantant ce programme, il ait fait naître une mauvaise volonté et un ressentiment inutiles. De plus, elle considère que l'application de ce programme doit être renforcée. L'Alliance croit que les mesures héroïques et extraordinaires qui ont été adoptées pour donner une formation linguistique à ceux qui entrent dans la Fonction publique doivent être peu à peu abandonnées et que les écoles des provinces canadiennes doivent garantir aux jeunes gens des connaissances linguistiques suffisantes pour pouvoir occuper des postes au gouvernement fédéral sans imposer des coûts supplémentaires aux contribuables.

M. Dugas: L'Alliance recommande surtout que la Commission de la Capitale nationale reçoive l'appui nécessaire du gouvernement pour continuer à encourager l'essor du bilinguisme dans la région de la Capitale nationale.

Mme Trent: Elle recommande qu'un Conseil sur le bilinguisme de la Capitale nationale soit créé et composé de la façon suivante:

M. le coprésident, je crois que vous avez tous des exemplaires du mémoire. Il n'est pas donc nécessaire que j'énumère tous les détails. Ils sont très bien expliqués. On tient peut être pour acquis la recommandation...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Les membres du comité ont reçu des exemplaires du mémoire et l'ont lu. Nous devons ensuite adopter une motion de sorte que l'on puisse imprimer votre déclaration dans notre procès-verbal. Voulez vous en lire davantage?

[Text]

Mr. Trent: No, perhaps just the functions of the council which would include hearing of complaints regarding any local regulations, laws, or practices which are allegedly unfair or discriminatory to either official language community and issuing reports from time to time and at least once a year on such problems as bilingual services in the capital; the assimilation or acculturation of Francophones and what should be done about it and the image of the national capital and similar matters.

Mr. Roger Lalonde (Member, Alliance for Bilingualism): In the field of bilingual education the Alliance recommends that the Secretary of State Department in collaboration with the Province of Ontario continue to support the establishment in the national capital region of a complete system of French immersion and intensive French programs including teacher training, curriculum development and pedagogical materials. Once established throughout the primary and secondary levels, the funding of these programs should be continued on the same basis as that of the University of Ottawa or Algonquin College, i.e. extra grants attributable to a bilingual system paid for directly by the province.

It also recommends that the system of federal grants to the provinces to strengthen minority language and the second language learning be based in future on additions and improvements to the quantity and quality of minority language or second language teaching and not merely on supporting the status quo.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you. Since the brief has not been read *in extenso*, is it agreed that the brief of the Alliance for Bilingualism be printed as an appendix?

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Agreed. Monsieur Gauthier, vous avez des questions je crois.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, la Commission de la capitale nationale avait un budget de \$250,000 par année pour promouvoir le bilinguisme dans la Région de la capitale nationale. Je pense que les crédits supplémentaires qui ont été votés ou annoncés prévoient doubler ce chiffre, soit allouer une somme de \$500,000. Donc, à la suite de votre suggestion de créer un conseil du bilinguisme dans la capitale, avez-vous une idée des coûts que pourrait entraîner un tel projet?

Mrs. Trent: I regret to say I have not. Perhaps this would be part of the budget, but I have no idea, I am sorry.

M. Lalonde: L'intention de ce comité était de protéger l'intérêt, ou plutôt le principe. Nous ne nous sommes pas attardés au financement, ni à l'administration complète de ce programme. Je pense que nous nous attaquons plutôt au principe même du bilinguisme.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je pensais que vous désiriez puiser à même le budget de la CCN afin de soutenir vos activités. Ce n'est pas cela la question.

Vous ne voulez pas puiser à même le budget de la CCN pour supporter votre organisme?

[Interpretation]

Mme Trent: Non, sauf peut être les fonctions du Conseil qui comprennent: l'audition de plaintes concernant les lois, pratiques ou règlements locaux qui sont censés être injustes ou discriminatoires à l'égard d'une des communautés linguistiques officielles; publier, à l'occasion et au moins une fois par an, des rapports sur des problèmes comme les services bilingues de la Capitale; l'assimilation ou l'acculturation des Francophones et ce qu'il faut faire à cet égard; l'image de la Capitale nationale et des questions du même genre.

M. Roger Lalonde (membre, Alliance pour le bilinguisme): Dans le domaine de l'éducation bilingue, l'Alliance recommande que le Secrétaire d'État continue, en collaboration avec la Province de l'Ontario, à appuyer l'implantation dans la RCN d'un système complet de programmes d'immersion et d'étude intensive de la langue française (dont formation des professeurs, conception des programmes et matériel pédagogique). Une fois établis au primaire et au secondaire, ces programmes doivent continuer de recevoir des fonds sur la même base que l'université d'Ottawa ou le collège Algonquin: c'est-à-dire des subventions supplémentaires attribuables à un système bilingue et versées directement par la province.

Elle recommande également que ce système de subventions fédérales aux provinces pour raffermir l'enseignement de la langue minoritaire et l'apprentissage d'une deuxième langue se base à l'avenir sur l'amélioration de la qualité et du degré d'apprentissage de la langue minoritaire ou de la deuxième langue et non pas se contenter de maintenir la statu quo.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci. Étant donné qu'on n'a pas lu le mémoire entier de l'Alliance pour le bilinguisme, êtes-vous d'accord qu'il soit imprimé en appendice?

Des voix: D'accord.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): D'accord. I believe you would like to ask some questions, Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, the National Capital Commission had an annual budget of \$250,000 to promote bilingualism in the national capital region. I believe that the supplementary estimates that have been voted or submitted will double this figure for a total of \$500,000. In view of your suggestion that a bilingualism council be set up in the capital, have you any idea of the costs that such a project might involve?

Mme Trent: Je regrette d'avoir à dire non. Cela pourrait faire partie du budget mais je ne le sais pas, je regrette.

Mr. Lalonde: The intention of this Committee was to protect interests, or rather the principle. We have spent little time on the financing, or the full administration of this program. I think we were more concerned with the very principle of bilingualism.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I thought that you wanted to dip into the funds of the NCC in order to support your activities. It is not the case.

Do you want to dip into the budget of the NCC in order to support your organization?

[Texte]

M. Dugas: Évidemment pas. Comme disait mon collègue, M. Lalonde, nous constatons qu'un tel conseil consultatif pourrait aider la Commission de la capitale nationale à réaliser ses objectifs.

On page three of your presentation, you say:

Furthermore, it considers that the administration of this programme ...

that is the bilingual program,

... should be tightened up.

I wonder whether you could be more explicative of what you mean by "the administration should be tightened up." Are you telling us that there has been money wasted?

Mrs. Trent: Certainly a good deal of money has been spent, if we can look to Mr. Keith Spicer's annual report. Perhaps the cost-benefit of expenses has not been the very best. I think certainly one needs to look at what is the most effective kind of program to teach adults a second language and to judge more carefully which adults should be trained, who should receive the training and who should not.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): *Merci.* Generally speaking, though, you do not disagree with the government's intentions of offering to public servants a course in a second language, be it French or English, or do you?

Mrs. Trent: I think we did suggest that these courses should be phased down as we hope the educational system would be phased up, so that our young people, when they come to employment age, would be better able to operate in a bilingual federal Public Service. However, there would always be a need, I would think. Not everybody across the country might learn a second language effectively. There would be make-up courses required and certainly there would always be professional courses required.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): May I suggest to you that, if we did accept your recommendation, it would mean that only people living in the NCR could be eligible, because that is the only place where there would be an intensive program of second-language training. I think we have to continue whether we like it or not.

I am one who proposes to continue with teaching those who want to learn French, at any level of their lives, if they are motivated to do so, to give them a chance to integrate themselves into the Public Service at any stage if they have the capacity to learn a second language. I feel that if we went ahead with your recommendation it would be only the Ottawa or national capital region people who would be capable of getting something I think all Canadians should be getting.

In other words, I am saying to you that whatever is tested in Ottawa as an experience in teaching should have the capacity of being repeated in Lethbridge, in Moncton, in Sudbury or in Cornwall. I take exception to the fact that the Ottawa fat cats always think they are the ones who should be getting the language training because they happen to live in the capital. I happen to think that Moncton, Lethbridge, Edmonton, anywhere else is just as important.

[Interprétation]

Mr. Dugas: Obviously not. As my colleague, Mr. Lalonde, was saying, we realize that such an advisory committee could help the National Capital Commission in reaching its objectives.

A la page trois de votre mémoire, vous déclarez:

De plus, elle considère que l'application de ce programme ...

Il s'agit du programme de bilinguisme.

... doit être renforcée.

Pourriez-vous expliquer plus clairement ce que vous entendez par la phrase «l'administration doit être renforcée»? Voulez-vous dire que l'argent a été gaspillé?

Mme Trent: Certes, une très forte somme a été dépensée, selon le rapport annuel de M. Keith Spicer. Peut-être le rapport coût-bénéfice des dépenses n'est pas des meilleurs. Je pense qu'il est nécessaire d'établir quel serait le programme le plus efficace pour enseigner une seconde langue aux adultes, et de choisir plus attentivement les adultes qui doivent être formés.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): *Merci.* Toutefois, en général, vous êtes d'accord avec les intentions du gouvernement d'offrir aux fonctionnaires un cours dans une seconde langue, que ce soit le français ou l'anglais?

Mme Trent: En effet, nous avons suggéré que les cours soient diminués à mesure que le système d'éducation prend de l'avant à cet égard, afin que nos jeunes, quand ils entreront sur le marché du travail, soient plus capables de fonctionner dans la fonction publique fédérale bilingue. Toutefois, je crois qu'il y aura toujours un besoin de cours. Dans tout le pays, ce ne sera pas tout le monde qui sera doué pour bien apprendre une seconde langue. Il y aura toujours un besoin de perfectionnement, et évidemment des cours spécialisés.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Si nous acceptions votre recommandation, seuls les gens vivant dans la région de la Capitale nationale seraient admissibles, car c'est le seul endroit où nous présentons un programme intensif de formation en une seconde langue. Qu'on le veuille ou non, on devra continuer.

Je suis un de ceux qui soutiennent qu'il faut continuer à enseigner à ceux qui veulent apprendre le français à n'importe quel moment de leur vie, quand ils le désirent, afin de leur donner la possibilité de s'intégrer dans la fonction publique à n'importe quel niveau, s'ils ont les aptitudes d'apprendre une langue seconde. Je crois que si nous acceptions votre recommandation, seuls les gens d'Ottawa ou de la région de la Capitale nationale profiteraient d'une chose à laquelle tous les Canadiens ont droit.

En d'autres mots, je vous dis que tout ce qui a été essayé à Ottawa, dans la formation, devrait pouvoir être répété à Lethbridge, Moncton, Sudbury ou Cornwall. Je ne suis pas d'accord que les «grands dorlotés» d'Ottawa se croient les seuls à avoir le droit d'être formés dans une seconde langue parce qu'ils habitent dans la capitale. Je crois que des villes comme Moncton, Lethbridge, Edmonton, sont aussi importantes.

[Text]

Mr. Dugas: Mr. Gauthier, I would like to respond to that by saying that whatever remarks are in this brief should not be construed as being anti-Lethbridge or whatever but that our Alliance for Bilingualism concentrates its efforts, of course, on bilingualism, biculturalism, in the capital region, and hence we have attempted to define how we view some of the thrusts that should emanate from the region. We have not really looked at other regions and so on, but certainly this is the model region. If you can accomplish certain things with language training, immersion courses, proper education, education from kindergarten up, in this region, then you can only think of expanding that program in the years to come.

• 1725

M. Lalonde: Monsieur le président, la quatrième recommandation ne vise pas seulement la Région de la capitale nationale, mais bien toutes les provinces. Je pense que la région d'Ottawa a peut-être servi de terrain d'expérimentation pour les programmes de bilinguisme. Il y a maintenant, dans les dix provinces du Canada, des programmes intensifs de français, et des programmes d'immersion. Nous espérons que ce genre de programme va continuer car nous croyons que c'est là une bonne avenue.

En ce qui concerne la formation linguistique des candidats adultes, dans la Fonction publique, je pense qu'il s'agit d'une mesure nécessaire afin d'établir rapidement un équilibre dans la Fonction publique. Ce programme devrait être d'ailleurs continué. Mais, encore une fois, il serait préférable de voir les étudiants d'âge scolaire se lancer dans cet apprentissage.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, j'aimerais féliciter l'Alliance, car c'est un organisme très sérieux qui a travaillé très fort dans la région afin de sensibiliser l'opinion publique aux bénéfices du bilinguisme. Par contre je ne voudrais pas que vous pensiez que nous désirons arrêter le programme de formation linguistique à tous les niveaux dans la Fonction publique. Ceci s'avère impossible actuellement. Nous sommes présentement dans la phase I. La phase à long terme, c'est l'éducation. Mais nous n'avons pas encore convaincu tous les Canadiens du bien-fondé de ce projet. Quand nous y arriverons, nous pourrions peut-être changer notre bateau.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs, j'ai sur la liste MM. Francis, Clermont et McDonald. Monsieur Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I will ask just one question. What would be the duties the National Capital Council on Bilingualism would perform that are not now performed by the Language Commissioner, Mr. Spicer? Talking about complaints regarding the violation of local regulations, talking about reports from time to time, development of services and so on, is this not Mr. Spicer's job?

Mrs. Trent: As I understand it, Mr. Francis, Mr. Spicer is concerned with the federal civil service. This is, of course, a large part of our life here in Ottawa but we did envisage the National Capital Council on Bilingualism to be concerned with all aspects of life, all levels of government.

Mr. Francis: Have you discussed this particular proposal with Mr. Spicer?

[Interpretation]

M. Dugas: Monsieur Gauthier, je voudrais rappeler que les remarques faites dans le mémoire ne doivent pas être interprétées comme étant contre Lethbridge ou quelque autre ville, mais veulent plutôt dire que l'Alliance pour le bilinguisme concentre ses efforts évidemment sur le bilinguisme et le biculturalisme dans la région de la capitale; nous avons donc cherché à définir les efforts qui devraient être faits dans la région. Nous n'avons pas vraiment étudié les autres régions; car notre région sert certes de modèle. Quand on aura eu de bons résultats dans l'enseignement des langues, avec les cours intensifs, un bon système d'éducation, l'enseignement à partir de la maternelle, dans la région, il sera alors temps d'étendre le programme dans les années à venir.

Mr. Lalonde: Mr. Chairman, the fourth recommendation is not intended solely for the national capital region, but for all provinces. I think that the Ottawa region has perhaps served as a testing ground for the bilingualism program. In all ten Canadian provinces there are now immersion programs and intensive programs in French. We hope that this type of program will continue because we believe it to be a good approach.

With regard to language training for adult candidates in the Public Service, I think that this is a necessary measure if we are to rapidly strike a balance in the Public Service. This program should be continued. But, once again, it would be preferable for students to begin the learning process when they are school age.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, I would like to congratulate the Alliance, because it is a very serious organization which works very hard in this region to make the public aware of the benefits of bilingualism. On the other hand, I would not want you to think that we wish to put a stop to the language training program at all levels in the Public Service. That would now be impossible. We are now in Phase One. The long term phase is education, but we have not yet convinced all Canadians of the merits of this project. When we manage to do so, we may perhaps be able to change tack.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, on my list I have Mssrs. Francis, Clermont and McDonald. Mr. Francis.

M. Francis: Monsieur le président, je n'ai qu'une question à poser. Quels seraient les devoirs du Conseil sur le bilinguisme de la Capitale nationale qui seraient distincts de ceux du commissaire aux Langues officielles, M. Spicer? La tâche de M. Spicer n'est-elle pas de s'occuper des plaintes au sujet des infractions aux règlements locaux, d'émettre des rapports réguliers, et d'établir des services?

Mme Trent: Si je comprends bien, monsieur Francis, M. Spicer s'occupe de la Fonction publique fédérale. Bien sûr, cela constitue une partie importante de la vie ici à Ottawa, mais selon nous, le Conseil sur le bilinguisme de la Capitale nationale s'occuperait de tous les aspects et de tous les niveaux de gouvernement.

M. Francis: Avez-vous discuté de cette proposition avec M. Spicer?

[Texte]

Mrs. Trent: No.**Mr. Francis:** Thank you, Mr. Chairman.

M. Clermont: Monsieur le président, il s'agit d'une question semblable à celle de mon collègue, M. Francis. Face à votre deuxième recommandation qui se lit d'ailleurs comme suit:

Qu'un conseil sur le bilinguisme de la Capitale nationale soit créé et composé de la façon suivante.

J'avais la même impression que M. Francis, ce domaine relève de la compétence du Commissaire aux langues officielles. Si ce Comité acceptait cette recommandation nous toucherions à plusieurs domaines tels les domaines municipal et provincial.

Qu'est-ce qu'un organisme ayant un mandat de trois ans et ayant comme secrétaire la Commission de la capitale nationale viendrait faire? Et, une chose très importante, qui fournirait les fonds nécessaires pour la gestion d'un tel conseil?

M. Dugas: Malheureusement, monsieur Clermont, nous ne pouvons pas répondre clairement à ces questions. Ce sont certes des questions très justes. Mais, nous désirions simplement mettre l'idée de l'avant afin de promouvoir le travail fait par M. Keith Spicer. In a sense it is a Spicerian mini-body for Ottawa-Carleton. Ce que nous envisagions c'est un organisme s'attaquant au problème dans le secteur privé, secteur que nous avons tendance à négliger. Mais cela reste une idée générale qui n'a pas été bien élaborée jusqu'à présent.

• 1730

M. Clermont: Je vois à la page 6 de votre mémoire:

... que les fonction du Conseil comprennent: ... l'audition de plaintes concernant les lois, pratiques ou règlements locaux qui sont censés être injustes ou discriminatoires à l'égard d'une des communautés linguistiques officielles.

À la lecture de telles recommandations, je ne crois pas que cela soit du domaine de la Commission de la Capitale nationale ou d'une autre agence du gouvernement fédéral. On se l'est fait dire à plusieurs reprises au cours de la présentation de mémoires. Dans certaines occasions, on nous recommande justement que la Commission de la Capitale nationale soit remplacée par un autre organisme, ou encore qu'on lui enlève le droit de planification et d'aménagement, etc. Je crois, même si vous voulez sensibiliser les membres de ce Comité, qu'il va nous être très, très difficile de pouvoir prendre en considération cette recommandation à propos de la formation d'un conseil.

Je m'excuse, je dois parler en mon nom personnel, je n'ai pas le droit de parler au nom de mes collègues; mais, en ce qui me concerne je ne vois pas la possibilité, dans les recommandations que l'on devrait faire au Parlement, d'inclure une telle chose. Je le regrette. C'est sans doute fait de bonne foi!

M. Dugas: Vous est-il possible de recommander que cela soit porté à l'attention de M. Spicer, justement.

M. Clermont: M. Spicer doit revenir devant un comité dont je suis membre afin de donner des explications sur son budget. Je tâcherai, si j'ai le document en main, d'attirer son attention sur votre suggestion.

[Interprétation]

Mme Trent: Non.**M. Francis:** Merci, monsieur le président.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, my question is similar to that of my colleague, Mr. Francis. It has to do with your second recommendation which is as follows:

That a National Capital Council on Bilingualism be established and constituted as follows:

I had the same impression as did Mr. Francis, that this fell within the jurisdiction of the Commissioner of Official Languages. If this Committee accepted that recommendation, we would become involved at several levels, including the municipal and the provincial.

What would be done by an organization with a three-year mandate and a secretary provided by the National Capital Commission? One very important question: who would provide the funds needed for such a council?

Mr. Dugas: Unfortunately, Mr. Clermont, we cannot give any clear answer to those questions. They are quite justified, but we simply wish to put forward this idea in order to promote the work done by Mr. Keith Spicer... Dans un sens il s'agirait d'un mini-organisme spicerien pour Ottawa-Carleton... What we had in mind was an organization that would deal with problems in the private sector, an area which we tend to neglect. But it is no more than a general idea that has not yet been fully developed.

Mr. Clermont: On page 6 of your brief I read:

... that the functions of the council include: —hearing of complaints regarding any local regulations, laws, or practices, which are allegedly unfair or discriminatory to either official language community;

After reading such recommendations, I do not believe this is in any way the jurisdiction of the National Capital Commission or any other agency of the federal government. We have been told that so many times during the hearings of various briefs. In many instances, it is recommended in fact that the National Capital Commission be replaced by another organization, or that we abolish its right to plan and develop, et cetera. Although you wish to bring it to the attention of the members of this Committee, I am afraid that it is going to be extremely difficult to take into consideration this recommendation regarding the establishment of a council.

I am sorry, I must speak in my name only and not for my colleagues; but insofar as I am concerned, I cannot see the possibility of including such a proposal in the recommendations we shall be making to Parliament. I am sorry. It is no doubt presented in good faith!

Mr. Dugas: Could you recommend it that it be brought to the attention of Mr. Spicer?

Mr. Clermont: Mr. Spicer must appear before a committee of which I am a member in order to explain his budget. If I have the document at hand, I shall draw his attention to your suggestions.

[Text]

M. Dugas: D'accord. Merci.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Senator McDonald.

Senator McDonald (Moosomin): Mr. Chairman, Mr. Gauthier has covered part of the area I was concerned with. It is at the top of page five of the English version of your brief, where you talk about the Secretary of State collaborating with the Province of Ontario for support of bilingual programs in the national capital region.

The comment I wanted to make is similar to one Mr. Gauthier has made, in that I would like to see this opportunity given to Canadians generally, not just those in the national capital region. However, I think one of the responsibilities of this Joint Committee is to endeavour to create a national capital that will be an example to Canada—not only in language rights but in many other areas as well. Mr. Gauthier went on to talk about the government's program for the teaching of the second language to those civil servants who require, or have the desire to learn, a second language. I have little complaint with that, except that I wonder if we are getting as good value for our money as we could in some other areas.

It seems to me that the major problem, as far as English-speaking Canadians in Western Canada where I come from, is that we do not have qualified French teachers. Most of them cannot speak the French language. It seems to me that no one can learn to speak the French language if he has nobody to speak it with—not even his teacher or his professor.

I am wondering if we would not get better dollar value if we used federal government money, along with provincial government money, in an endeavour to qualify French teachers to spread across Canada and to teach the French language in our school systems. Canadians generally, whether they live in the national capital region or in my home town of Moosomin—you have probably never heard of it, but people do live there—some of them someday would like to work for the federal government. Some of them would like to be civil servants. Their opportunity to learn to speak French in Moosomin is zilch. There are no teachers in the school who can speak it; there is virtually no one in the district who can speak the French language. But they too want the opportunity someday to make a contribution to Canada. Unless we are prepared to provide this nation with qualified French teachers, in my view it will never happen.

I am wondering if you would agree that the federal government ought to make a contribution to the school system in some manner to qualify French teachers.

• 1735

Mr. Lalonde: I think you are very right in your comment and I think, in our recommendation, we are talking about teacher-training in relation to the National Capital Region. The fourth recommendation, which deals with the provinces at large, is really an expansion, of what is going on in the National Capital Region, throughout the rest of Canada, and it would be an area of concern.

Having been a teacher myself in the second language all my career, and having been dealing with second language in a totally-English milieu, where people did not have the opportunity to speak outside of the classroom, and were being taught for a very short period of time of French every day, and having lived the immersion experience and

[Interpretation]

Mr. Dugas: Very well. Thank you.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Sénateur McDonald.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Monsieur le président, M. Gauthier a déjà discuté du domaine qui me préoccupe. Au bas de la page 6 de la version française de votre mémoire, vous recommandez que le Secrétaire d'État collabore avec la province d'Ontario afin d'appuyer des programmes bilingues dans la région de la Capitale nationale.

Je voudrais reprendre l'observation de M. Gauthier; je voudrais que cette occasion soit donnée à tous les Canadiens, non seulement à ceux de la région de la Capitale nationale. Toutefois je crois que l'une des responsabilités de ce Comité mixte est de chercher à créer une capitale nationale qui servira d'exemple à tout le Canada, non seulement à l'égard des droits de langues, mais dans tous les domaines. M. Gauthier a aussi discuté du programme du gouvernement pour l'enseignement d'une seconde langue à tous les fonctionnaires qui doivent se servir ou qui désirent apprendre une seconde langue. Je suis d'accord, mais ne pourrait-on pas mieux utiliser notre argent dans d'autres domaines.

Il me semble que la plus grande difficulté pour les Canadiens anglophones de l'Ouest du Canada, c'est de trouver des professeurs de français qualifiés. La majorité ne parle pas le français. Il me semble que personne ne peut apprendre la langue française s'il n'y a personne avec qui parler, même pas son professeur.

Je me demande s'il ne vaudrait pas mieux utiliser les fonds du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial pour former des professeurs de français qui iraient par tout le Canada enseigner la langue française dans nos écoles. En général, les Canadiens, qu'ils vivent dans la région de la Capitale nationale ou dans ma ville natale de Moosomin—nous n'en avez jamais entendu parler, mais elle existe—seraient intéressés à travailler pour le gouvernement un jour. Certains veulent être fonctionnaires. Mais leur possibilité d'apprendre le français à Moosomin est nulle. Il n'y a aucun instituteur qui le parle; au fait, il n'y a personne dans le district qui parle la langue française. Mais ils veulent aussi avoir l'occasion un jour de travailler pour le Canada. A moins que nous puissions former des professeurs de français qualifiés, à mon sens cela ne se produira jamais.

Seriez-vous d'accord que le gouvernement fédéral accorde des subventions aux commissions scolaires afin qu'elles forment des professeurs de français.

M. Lalonde: Je crois que vous avez tout à fait raison et il me semble que dans nos recommandations, nous parlions de formation des enseignants dans la région de la Capitale nationale. La quatrième recommandation, ayant trait aux provinces en général, n'est qu'un prolongement de ce qui se produit à l'heure actuelle dans la région de la Capitale nationale. Cela pourrait peut-être causer certaines inquiétudes.

J'ai moi-même enseigné la langue seconde pendant toute ma carrière. J'ai vu les résultats de l'enseignement de cette langue dans un milieu complètement anglais où les étudiants n'avaient pas la possibilité de parler français en dehors de la salle de classe et ne recevaient que très peu d'enseignement en langue française tous les jours. J'ai

[Texte]

the intensive French program, I have to say that I am very supportive of this new way of teaching French to the children. I feel it is a very effective method and we are getting good returns for our investment, and that is the direction I would like to see it.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We have another organization to be heard. Now Mr. La Salle has indicated he has one question. Can you do it as quickly as possible?

M. La Salle: Oui, monsieur le président.

Je voudrais revenir sur le conseil en question. Contrairement à ce que pense M. Clermont, je trouve cette idée très intéressante. Je sais que tout à l'heure on a dit que la région d'Ottawa était privilégiée sous certains aspects grâce à certains programmes. Je crois que nous avons besoin d'un territoire où nous pouvons faire des expériences. La Capitale nationale, mieux que d'autres, peut vivre certaines expériences et, ces expériences étant concluantes et positives, d'autres secteurs peuvent en profiter. Je sais que M. Spicer a une responsabilité très définie: la Fonction publique. Monsieur le président, il serait bon qu'un conseil, (cette idée me fascine) qu'un conseil, dis-je, soit nommé pour promouvoir le bilinguisme dans une région donnée. Et un tel conseil ne pourrait-il pas dépasser les cadres de la Fonction publique pour englober le secteur privé, les municipalités, et donc la vie quotidienne? Partant de là, je me demande si un tel conseil ne pourrait pas apporter de précieux renseignements au gouvernement qui souhaite un programme de bilinguisme toujours plus accessible. Compte tenu de toutes les autres possibilités que nous avons actuellement, je me demande si le Comité ne doit pas retenir cette suggestion, car je pense qu'il s'agit bien d'une suggestion. Bien sûr, on se posera toujours l'éternelle question: qui va payer? Mais si le Comité, après une étude approfondie, jugeait cette expérience valable, je ne vois pourquoi le gouvernement ne trouverait pas l'argent nécessaire comme il l'a trouvé pour l'application de la politique du bilinguisme. Le gouvernement a critiqué cette politique mais il a quand même accordé l'argent nécessaire à la réalisation de cet objectif qui, à mon avis, était valable. Alors, j'espère que le Comité va retenir cette suggestion et va l'étudier soigneusement.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci. Voulez-vous faire un commentaire monsieur?

M. Dugas: Si vous me permettez...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Quelques instants seulement, si possible.

M. Dugas: D'accord. Voici ma réponse aux propos de M. La Salle. Si l'on reconnaît que le gouvernement fédéral a les effectifs et les ressources nécessaires pour vraiment implanter le bilinguisme au sein de la Fonction publique, il faut quand même reconnaître que dans le secteur privé ou même le secteur municipal, nous n'avons pas, en général, autant de ressources. Moi, je travaille dans la vraie vie, si on peut dire, dans le secteur privé, dans le domaine du service social...

M. La Salle: Je pense que vous seriez en mesure de faire comprendre à des gens...

[Interprétation]

aussi vécu l'expérience de l'immersion et du programme de français intensif et je dois dire que je suis tout à fait d'accord avec cette nouvelle méthode d'enseigner le français aux enfants. A mon avis, il s'agit d'une méthode très efficace, qui sera très profitable. C'est cette orientation justement que j'aimerais nous voir prendre.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Il nous faudrait maintenant passer aux représentants d'une autre organisation. M. La Salle vient tout juste d'indiquer qu'il a une question à poser. Pourriez-vous le faire aussi rapidement que possible?

Mr. La Salle: Yes, Mr. Chairman.

I should like to deal once again with the council. Contrary to Mr. Clermont, I find this idea most interesting. I know that earlier it was said that the Ottawa region is in a privileged position in certain respects because of the implementation of certain programs. In my opinion, we need experimental territory. The National Capital is better suited than others for conducting certain experiments which, if they are conclusive and positive, can be possible for other sectors. I know that Mr. Spicer exercises a specific responsibility within the Public Service. Mr. Chairman, I must say that the idea of a council appointed to promote bilingualism in a given region fascinates me. Do you not feel that the jurisdiction of such a council could exceed the confines of the Public Service to include the private sector, municipalities, and daily life? This having been said, I feel that such a council could provide useful information to the government which hopes to set up a much more accessible bilingualism program. Taking into consideration all other present options, I think that the Committee should retain this suggestion, since it is only that, a suggestion. Obviously, the usual question will come up: who will pay for all this? However, if the Committee, following an in-depth study, determined that this would be a valid experiment, I cannot see why the government would refuse the necessary funds since this involves the application of the bilingualism policy. The government has criticized this policy but it has, nonetheless, provided the necessary funds for the realization of this goal which, in my opinion, is a valid one. I hope that the Committee will take note of this suggestion and that it will give it careful study.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you. Would you like to comment, sir?

Mr. Dugas: With your permission...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Please be brief.

Mr. Dugas: Yes. In answer to Mr. La Salle's question, I should like to say that we recognize that the federal government has the necessary facilities and resources to implement bilingualism in the Public Service. However, it must be recognized that the private sector and the municipal sector do not, in general, have the same resources available. Why work in the real world, in the private sector, in the field of social services...

Mr. La Salle: I feel that he would be able to make people understand...

[Text]

M. Dugas: Oui...

M. La Salle: ... l'importance de l'objectif du bilinguisme pendant que cet objectif est limité à la Fonction publique. Actuellement, la plupart des citoyens ne voient quels avantages cela peut leur apporter. Et c'est important.

M. Dugas: C'est exact.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Madame et messieurs, je vous remercie beaucoup. I thank you very much. I do not have to praise the work you are doing, it has already been done by Mr. Gauthier on our behalf. Thank you very much.

Une voix: Merci bien.

• 1740

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Le prochain témoin est la Fédération des Jeunes Chambres du Canada français Inc. que j'invite à venir s'asseoir à la table.

MM. Roland Pedneault, directeur, André Lacroix et Michel Couturier. Qui est le porte-parole, pour le groupe, messieurs?

Une voix: M. Roland Pedneault.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Alors, monsieur Pedneault, est-ce que vous seriez assez aimable pour nous donner les grandes lignes de votre mémoire? Je pense que nous nous sommes entendus pour une période d'environ cinq minutes, ensuite ce sera la période des questions. Allez-y, monsieur Pedneault, je vous en prie.

M. Roland Pedneault (directeur, Fédération des Jeunes Chambres du Canada français Inc.): Messieurs les coprésidents, honorables membres du Comité mixte, je vous présente à ma droite, M. André Lacroix, qui est directeur également de l'exécutif national et à ma gauche, M. Michel Couturier, chercheur.

Notre conception du Canada à la Fédération des Jeunes Chambres, en est une d'un pays pluraliste formé de deux nations majoritaires accueillant des gens appartenant à d'autres ethnies, désireux de s'intégrer à l'une ou l'autre de nos deux majorités. Cette conception quelque peu idéaliste est malheureusement débalancée par des facteurs géopolitiques tels que: l'Amérique du Nord est formée, contrairement à tous les autres continents, de seulement deux pays dont un fort de 90 p. 100 de la population du continent assimile culturellement son voisin, notre pays, le Canada, notre nation procédant d'une ethnie différente résiste mieux à l'envahissement américain, mais par contre, a besoin d'une protection particulière quand elle fait face à l'autre nation canadienne, car elle est la deuxième majorité du Canada ou sa première minorité. La région de la capitale fédérale est enclavée entre deux territoires spécifiques, chacun appartenant à l'une des deux ethnies principales. Elle doit être le lieu privilégié de rencontres entre nos deux nations, tout en respectant les droits de ses composantes principalement la Communauté régionale de l'Outaouais et la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et de leurs gouvernements responsables: la province de Québec et la province de l'Ontario.

A notre sens, les taxes payées au gouvernement du Canada, ne doivent pas servir à lui procurer un avantage quelconque dans ses négociations avec d'autres paliers du gouvernement ou à s'immiscer dans des secteurs de compétence exclusive provinciale tels que les institutions municipales, la propriété et les droits civils. Le pouvoir déclara-

[Interpretation]

Mr. Dugas: Yes.

Mr. La Salle: ... the importance of the bilingualism objective as long as this objective is limited to the Public Service. At the moment, most Canadian citizens cannot see the advantages of such a program. Yet, it is important.

Mr. Dugas: Exactly.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I should like to thank all of you for your presence. Je vous remercie. Je n'ai pas besoin de faire l'éloge des travaux que vous avez entrepris, puisque M. Gauthier l'a déjà fait pour nous. Merci beaucoup.

An hon. Member: Thank you very much.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): The next witness will be the Federation of the Junior Chambers of Commerce of French Canada, Inc., whom I would ask to come to the table.

The representatives are Mr. Roland Pedneault, the director, Mr. André Lacroix and Mr. Michel Couturier. Who is the spokesman for the group, gentlemen?

A voice: Mr. Roland Pedneault.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Then, Mr. Pedneault, would you be kind enough as to give us an outline of your brief? I believe we have agreed to a period of five minutes for the brief, and then we will move on to the question period. Please begin, Mr. Pedneault.

Mr. Roland Pedneault (Director, Federation of the Junior Chambers of Commerce of French Canada, Inc.): Gentlemen, Co-Chairman, honourable members of the Joint Committee, I would like to introduce on my right, Mr. André Lacroix, who is also director of the national executive and, on my left, Mr. Michel Couturier, our Research Officer.

The Conception that has the *Fédération des Jeunes Chambres* is of a pluralist country formed of two major nations receiving peoples from other ethnic groups who wish to integrate within one or other of the two major nations. This rather idealistic concept is unfortunately thrown out of balance by some geopolitical factors, such as the fact that North America is formed, like all the other continents, of only two countries of which one accounts for 90 per cent of the population, and culturally is assimilating its neighbour, our country, Canada. Our nation, because we are of different ethnic origins, can resist more easily to this American invasion. However, it requires a special protection because it must counter the other Canadian nation, as it is the second majority group in Canada, and its greatest minority group. The federal capital region is situated between two particular territories, each belonging to one of the two majority groups. It is to be the hallowed ground of meetings between our two nations, while respecting the rights of its constituent elements, mainly the *Communauté régionale de l'Outaouais* and the regional municipality of Ottawa-Carleton and their respective responsible governments: the Province of Quebec and the Province of Ontario.

In our opinion, the taxes paid to the Government of Canada must not serve to give it an advantage in its negotiations with other levels of government or to intervene in jurisdictional areas which are exclusively provincial, such as municipal institutions, and property and civil rights. The powers of the central government must not be

[Texte]

toire du gouvernement central ne doit pas être utilisé d'une façon habituelle; il est là pour permettre de sortir d'une situation exceptionnellement difficile et sans issue.

En conséquence, nous proposons:

1. Que le nom de «commission de la capitale nationale» soit changé pour celui de «commission de la capitale fédérale».

2. Qu'on respecte le rôle et les priorités des gouvernements provinciaux et des institutions qui en dépendent en ce qui concerne la région et son développement économique.

3. Qu'on reconnaisse le rôle de Hull comme métropole régionale de l'Ouest québécois et y subordonne les projets d'aménagement.

4. Qu'on respecte et renforce la caractère français qu'il convient de conserver à cette région, en particulier aux villes de Hull et Gatineau, et qu'on veille à ne pas porter atteinte à leur équilibre démographique.

5. Qu'on revoie tous les projets d'aménagement en cours à la lumière des recommandations précédentes et qu'on mette fin au plus tôt à ceux qui n'y sont pas conformes.

6. Qu'on accorde priorité au bien-être de la population, à son épanouissement culturel et à la protection de son cadre de vie.

De plus nous voulons appuyer très fortement et nous endossons les recommandations du C.R.O. soit:

1. Que les schémas d'aménagement des municipalités régionales et municipales continuent le cadre de planification et de localisation de toutes les fonctions qui prendront place sur leur territoire, y compris celles que le gouvernement du Canada entend y implanter.

2. Que la coordination des intérêts communs aux municipalités régionales (québécoises et ontariennes) à la Communauté régionale de l'Ontario, à la Communauté régionale d'Ottawa-Carleton, et au gouvernement du Canada, ou aux quatre à la fois soit poursuivie selon un mécanisme conforme à la loi et assurée sur une base de coopération et d'efficacité.

3. Que la Commission de la Capitale fédérale (nationale) se retire complètement du domaine de la planification d'ensemble et de l'urbanisme municipal et que les dispositions en cause de sa loi organique soient amendées en conséquence.

4. Que le Comité mixte s'abstienne d'approuver ou de cautionner de quelque manière les concepts d'aménagement régional ou les projets d'équipement proposés par la CCN.

5. Que les propriétés foncières du gouvernement du Canada et de ses agents, quel qu'en soit le mode d'acquisition, soient en fonction des besoins explicites de l'État fédéral, traduits en programmes conformes aux schémas et règlements municipaux et assortis des études d'impact et de toutes les mesures accessoires requises.

6. Qu'aucune forme de structure administrative englobant les territoires québécois et ontariens de la région entourant la capitale ne soit établie.

[Interprétation]

used as a matter of course; it is there to allow it to extricate itself from extremely difficult and impossible situations.

Consequently, we propose:

1. That the name "National Capital Commission" be changed to "Federal Capital Commission".

2. That the role and priorities of the provincial governments and related institutions concerning the region and its economic development should be respected.

3. That Hull's role as regional metropolis of Western Quebec be recognized and that development projects be subject to it.

4. That the French character of that region, particular of the cities of Hull and Gatineau, should be preserved, be respected and reinforced, and that the maintenance of their population balance be ensured.

5. That all development projects being carried out be reviewed in the light of the previous recommendations, and that those which are not consistent with them be discontinued as soon as possible.

6. That priority be given to the welfare of the population, to its full cultural development and to the protection of its environment.

Furthermore, we wish to state our very strong support for an agreement with the ORC'S following recommendations:

1. That the development schemes of regional municipalities and of municipalities represent the framework for the planning and localization of all functions to take place on their territory including those that the Government of Canada intends to create there.

2. That the co-ordination of the common interests of the regional municipalities (in Quebec and in Ontario), of the Outaouais Regional Community of the Ottawa-Carleton Community, and of the government of Canada, or of the four together, be carried out according to a mechanism consistent with the law and undertaken on a basis of co-operation and efficiency.

3. That the Federal Capital Commission (national) withdraw completely from the field of overall planning and municipal town planning and that the relevant provisions of its organic law be amended consequently.

4. That the Joint Committee abstain from approving or supporting in any way, the regional development concepts or the capital projects proposed by the NCC.

5. That land owned by the Government of Canada and its agents, however acquired, be consist with the clear needs of the federal government, reflected in programs consistent with the municipal schemes and regulations, and accompanied by impact studies and all required measures.

6. That no form of administrative structure including Quebec's and Ontario's territories in the region surrounding the capital be established.

[Text]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci, monsieur Pedneault.

Le mémoire de cet organisme n'a pas été lu *in extenso*, c'est pourquoi je vous demande, messieurs, si vous êtes d'accord que ce mémoire, préparé par la Fédération des Jeunes Chambres du Canada français, soit imprimé en appendice au procès-verbal et témoignages du jour? D'accord?

Des voix: D'accord.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Adopté.

J'ai le Dr Isabelle et MM. Ellis et Gauthier.

Docteur Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur le président, je voudrais d'abord remercier les représentants de la Fédération des Jeunes Chambres de s'être présentés devant nous. Je pense que certaines parties de ce mémoire sont assez acerbes; il démontre peut-être un manque d'information et il est très sévère à l'égard de la Cour Suprême également. On ne semble pas comprendre exactement ce qu'on entend par une région de la capitale nationale ou une capitale nationale telle quelle.

Ma première question est celle-ci; vous représentez combien de chambres de commerce et quel est le total de vos effectifs?

M. Pedneault: Nous représentons 120 jeunes chambres et non pas de chambres de commerce, c'est un groupement différent et nous comptons 5,000 membres.

M. Isabelle: Vous comptez 5,000 membres. Quel est le but de la Fédération des Jeunes Chambres? Vous devez avoir un but, vous avez une charte, sans doute qu'est-ce que la charte dit?

M. Pedneault: Nous avons deux buts très précis: soit la formation et l'intégration de nos membres. La formation de ces membres vise à les préparer pour travailler activement dans leur milieu.

M. Isabelle: Mais elle ne vous implique pas comme tel dans certains problèmes. Vous n'êtes pas identifié à certains problèmes, que peuvent rencontrer les jeunes chambres partout au Canada. Est-ce que vous vous portez à la défense de certains mouvements soit culturels, soit économiques ou est-ce simplement de l'intégration ou de la fusion...

M. Michel Couturier (Rechercheur, Fédération des Jeunes Chambres du Canada français): Alors, monsieur le président, Michel Couturier, selon notre charte les buts sont l'amélioration de la communauté et également la création d'un fort sentiment national. Cela, je pense que c'est l'article 2F ou 5F de notre charte qui a été émise en 1964 par le secrétariat d'État du Canada.

M. Isabelle: Vous parlez aussi de changer le nom de Commission de la Capitale nationale par celui de Commission de la Capitale fédérale. Est-ce que le mot «nationale» à vos yeux prête à confusion?

M. Pedneault: Jusqu'à un certain point oui, si on regarde les définitions qui ont été données:

[Interpretation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Pedneault.

The brief of this organization was not read in full, and I therefore ask you, gentlemen, whether you agree that this brief, prepared by Fédération des Jeunes Chambres du Canada français, be appended to the Minutes of Proceedings of this date? Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Carried.

On my list I have Dr. Isabelle and Messrs. Ellis and Gauthier.

Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, I would, first of all, thank the representatives of Fédération des Jeunes Chambres for having appeared before us. I feel that certain parts of the brief are rather harsh; perhaps it indicates there was a lack of information, and it is rather harsh as well with the Supreme Court. It seems that there is a lack of understanding of what is meant by a national capital region, or the national capital itself.

My first question is as follows: How many Chambers of Commerce do you represent and what is the total number of members?

Mr. Pedneault: We represent 120 Jeunes chambres and not Chambers of Commerce. It is a different group having 5,000 members.

Mr. Isabelle: You have 5,000 members. What is the aim of the Fédération des Jeunes Chambres? You must have some objective, a charter, no doubt; What does it say?

Mr. Pedneault: We have two well-defined objectives: the training and the integration within the community of our members. The training of the members prepares them to participate actively in their environment.

Mr. Isabelle: But as such, it does not involve you into certain types of problems. You do not identify it with particular issues, which the Junior Chambers would face everywhere in Canada. Do you support certain action groups, either cultural or economic, or are you involved only with the integration or the fusion...

Mr. Michel Couturier (Research Officer, Fédération des Jeunes Chambres du Canada français): Michel Couturier, Mr. Chairman. According to our charter, our objectives are the improvement of the community and as well the fostering of a strong national consciousness. I believe those are articles 2F and 5F of our charter which was issued in 1964 by the Secretary of State of Canada.

Mr. Isabelle: You also mention changing the name National Capital Commission to Federal Capital Commission. Do you find the word "national" confusing?

Mr. Pedneault: Yes, to a certain extent if we examine the definitions which are given:

[Texte]

Nation: c'est un ensemble d'hommes habitant une même région ayant conscience d'une origine et de traditions communes, et unis sous un même gouvernement ou aspiration d'être.

Et selon Larousse:

C'est la réunion d'hommes habitant un même territoire et ayant une origine et une langue communes et des intérêts longtemps communs.

Alors, c'est sur ce fait que nous nous basons et de plus, nous retrouvons dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique le terme ou l'appellation «Capitale fédérale». Alors, nous ne voyons pas de justification pour changer ce nom-là en celui de Capitale nationale.

M. Isabelle: Vous dites également que vous reconnaissez à Hull sa vocation de métropole régionale de l'Ouest du Québec et qu'on devrait en tenir compte dans les projets de développement. Vous êtes sans doute au courant que la C.R.O. n'est pas venue au monde il y a longtemps, il y a à peine quelques années, de même que la M.R.O.C. du côté ontarien.

Alors, c'est la Commission de la capitale nationale qui a rempli ce rôle de planification et d'aménagement du territoire. Elle a prêté son concours aux municipalités qui faisaient appel.

• 1750

Alors demandez à la Commission de la Capitale nationale de se retirer complètement de tout ce qui est planification et aménagement. Je pense bien que vous n'aurez pas à convaincre la Commission de la Capitale nationale, parce que les deux communautés régionales se sont dotées d'instruments qu'elles ne possédaient pas auparavant.

Vous parlez aussi du caractère français de la région des villes de Hull et de Gatineau: il doit être protégé, respecté et renforcé. Je ne pense pas que cela soit le rôle principal de la Commission de la Capitale nationale, voire du gouvernement fédéral; je pense que ceci relève entièrement de l'autorité provinciale: faire en sorte que dans son milieu l'on respecte le fait français. Le Bill 22 est assez clair là-dessus. Tout ceci est un peu superflu.

Lorsque dans vos recommandations vous nous dites aussi que le Comité mixte s'abstienne d'approuver ou d'appuyer de quelque façon que ce soit les concepts de développement régional, ou les projets visant la Capitale, proposés par la Commission de la Capitale nationale, vous rejetez ni plus ni moins tous les plans et projets que la Commission de la Capitale nationale envisage pour les deux côtés de la rivière.

Vous savez encore une fois, que sans l'existence de la Commission de la Capitale nationale et du gouvernement fédéral, bien que nous nous trouvons dans une seule et même entité géographique et économique qui est simplement coupée en deux par une rivière, il n'y aurait eu aucun développement du côté québécois.

Je suis convaincu que la Commission de la Capitale nationale doit veiller à l'aménagement et au développement d'une certaine partie du territoire des deux côtés de la rivière lorsque l'intérêt national est mis en cause. Ça ne veut pas dire qu'il ne doit pas y avoir de consultation!

[Interprétation]

Nation: A group of men residing in the same area who are of common origin and traditions and who are united under a single government or hope to be.

And according to Larousse:

It is an assembly of men residing in the same territory having a common origin and language and long-time common interests.

That, therefore, is the basis for the request, and furthermore, in the British North America Act, the term or title is "federal capital". So we see no reason to change that name to that of "national capital".

Mr. Isabelle: You also recognize Hull as the regional metropolis of Western Quebec and that it must be included in all urban development projects. You are no doubt aware that the C.R.O. was created a short time ago, a few years ago at best, as was the R.M.O.C. on the Ontario side.

Therefore, it was the National Capital Commission that carried on the role of planner and developer of the territory. It provided its assistance to the municipalities who requested it.

Now you are asking the National Capital Commission to remove itself completely from any urban planning or development. I think that you will not have to convince the National Capital Commission, because the two regional communities now have tools they did not have before.

You also mention the French character of the area of Hull and Gatineau: that it must be protected, respected and reinforced. I do not believe that is the main role of the National Capital Commission or even of the federal government. I think it is wholly a responsibility of the provincial authorities: see that in its environment the French fact be respected. Bill 22 is quite clear in this regard. I think this is just too much.

When, in your recommendations, you state that the joint committee should abstain from approving or supporting in any way the regional development concepts or the projects for the capital proposed by the National Capital Commission, you reject more or less all the plans and projects of the National Capital Commission on both sides of the river.

And I say again that without the National Capital Commission and the federal government, although we are a single geographical and economic entity simply cut in two by a river, there would have been no development on the Quebec side.

I am convinced that the National Capital Commission must continue to watch over the urban development of a certain part of the territory on both sides of the river in the national interest. This does not mean there can be no consultation!

However, we consider that since municipal and provincial governments have been absent from this field for too long, especially Quebec authorities, that the National Capital Commission has had to play a supplementary role of prime importance. Now that provincial governments seem to want to take care of their own territory, it is to be hoped that the Commission, which will be called the Federal Capital Commission, would become an excellent partner

[Texte]

capitale fédérale, puisse devenir un excellent partenaire des provinces maîtresses dans la région et des municipalités dans cette Région de la capitale fédérale et c'est le but visé par toute l'intervention de la Fédération, même si certaines remarques peuvent sembler acerbes

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci.

Mr. Ellis, please.

Mr. Ellis: Thank you, Mr. Chairman. Before I start, I wonder if I might make a side comment?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Okay.

Mr. Ellis: I appreciate that we started late today, but in my opinion four witnesses are really too many. It is entirely unfair to these three young gentlemen to be sitting here when all of us are looking at the clock. It is almost 6 o'clock. We have dinner, and all of us have an office full of work to do in the next couple of hours. It is entirely unfair. I am going to be extremely brief. Can you tell me, one of you or whoever speaks for you, if I have understood correctly the essence of what you have said in regard to planning. As I understand it, you are saying that if the Province of Ontario in the RMOC, and the Province of Quebec in the ORC, can get together and adequately plan the area, the function of the federal government, through the NCC, or whatever other body, should be to plan for the federal lands and co-operate and assist in the planning by the two provincial bodies. Is that what you said?

M. Lacroix: C'est, monsieur le président, en substance, ce qui est recommandé: que d'abord et avant tout, nous respections les juridictions provinciales et municipales, mais que l'organisme, qui est actuellement la Commission de la capitale nationale, puisse devenir le partenaire par excellence des autres niveaux de gouvernements, mais en accord avec les objectifs municipaux et provinciaux des populations locales.

Mr. Ellis: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Next is...

Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, une brève question. Est-ce que vous préconisez dans votre mémoire, du moins je pense que vous le faites, que la Commission de la Capitale fédérale, la CCF, se détache la de planification, cesse d'être le trait d'union, si vous voulez, entre les volontés municipales à l'endroit du développement, de la planification, et de l'urbanisation? Qu'il n'y ait pas de lien, qu'il n'y ait pas de trait d'union, qu'il n'y ait pas de coordination à un niveau fédéral avec l'intérêt national prépondérant.

M. Pedneault: Ce n'est peut-être pas tout à fait précis. Nous voulons justement qu'il y ait une coordination entre tout cela, une coordination étroite, une collaboration.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): A quel niveau?

[Interprétation]

for provinces whose territories are part of this region and for municipalities in the federal capital region. That is the objective of all intervention by the Federation, although certain remarks may seem rather harsh.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you.

Monsieur Ellis, je vous prie.

M. Ellis: Merci, monsieur le président. Avant de commencer, puis-je faire un commentaire?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Très bien.

M. Ellis: Je sais fort bien que nous avons commencé en retard aujourd'hui mais à mon avis, quatre témoins, c'est beaucoup trop. Nous sommes injustes envers nos trois témoins, car nous tous autour de la table n'arrêtons pas d'examiner notre montre. Il est presque de 18 h 00. Il nous faut dîner et nous avons tous beaucoup de travail de bureau à faire au cours des deux prochaines heures. C'est tout à fait injuste. Je vais être bref. Puis-je demander à votre porte parole de me dire si j'ai bien compris l'essentiel de vos propos en ce qui a trait à la planification. Si j'ai bien compris, si la province d'Ontario, par l'entremise de la MROC, et la province de Québec, par l'entremise de la CRO, peuvent se réunir en vue de planifier la région, le rôle du gouvernement fédéral, par l'entremise de la CCN ou de tout autre organisme, se limiterait à la planification des territoires fédéraux; de plus le gouvernement fédéral collaborerait et aiderait les deux organismes provinciaux au niveau de la planification. Est-ce là ce que vous avez dit?

Mr. Lacroix: Mr. Chairman, that is essentially what we have recommended. First and foremost, we respect provincial and municipal jurisdictions, but we feel that the body now called the National Capital Commission should become an excellent partner for all other levels of government. It would have to take into consideration municipal and provincial objectives of the local populations.

M. Ellis: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Passons maintenant...

Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, a brief question. Am I right in assuming that in your brief you recommend that the Federal Capital Commission no longer play a role in planning and that it give up its role as a link between municipal wishes in so far as development, planning and urbanization is concerned? You recommend that there should be no linking body as well as no co-ordination at the federal level, but that the national interest should prevail.

Mr. Pedneault: That is not exactly what we recommend. Quite the opposite, since we recommend close co-operation and collaboration at all levels.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): At what level?

[Text]

M. Pedneault: A tous les niveaux.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Pourquoi?

M. Pedneault: Pour amener quand même un développement harmonieux du secteur.

M. Isabelle: Qui va faire cela?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Qui va faire cela, oui?

M. Pedneault: D'abord, il faut respecter le plan des municipalités et des gouvernements provinciaux, ne pas créer une structure qui va supplanter les autres, mais qui va collaborer avec elles, qui peut apporter elle-même de projets d'aménagement, tout en étant conformes avec les plans des municipalités et du gouvernement provincial. À ce moment-là il n'y a pas d'objection à la collaboration. Mais nous de voudrions pas que cela entre en conflit avec ce que désirent les municipalités et les provinces.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais quel rôle attachez-vous à la CCF ou la CCN?

M. Pedneault: Son rôle va être en particulier orienté vers le développement du domaine ou des propriétés fédérales.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui.

M. Pedneault: Mais que le tout se fasse quand même en harmonie avec ce que les autres désirent.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): En harmonie avec.

M. Pedneault: Oui.

• 1800

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Si d'une part il y a croissance vers le sud et d'autre part, croissance vers l'ouest, comment allez-vous rassembler les intéressés d'un côté et de l'autre en vue de la planification ordonnée de la région de la Capitale nationale? A votre avis, qui va coordonner la planification, si la CCN n'est plus là?

M. Lacroix: Je crois, monsieur le président, que le rôle de la CCN à ce niveau est de soumettre des plans aux organismes responsables, soit la CRO, et la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Le rôle de la CCN est de leur soumettre des plans qu'ils seront libres d'accepter ou de refuser s'ils ne sont pas conformes à leurs besoins. C'est leur droit selon l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, mais écoutez. J'ai une dernière chose à dire, je ne veux prendre trop de temps. Si la RMOC prévoit un pont à un endroit particulier et que la CRO elle aussi prévoit des endroits pour traverser la rivière et que ces deux endroits ne correspondent pas, que croyez-vous qu'il va arriver? L'objectif de l'un n'est pas l'objectif de l'autre. Comment est-ce qu'on va concilier tout cela?

M. Couturier: Comment fait-on des ponts internationaux?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Non, mais je voulais...

M. Couturier: Mais c'est la question que vous me posez.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, oui. Je vous pose la question.

[Interpretation]

Mr. Pedneault: At all levels.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Why?

Mr. Pedneault: To bring about the harmonious development of this sector.

Mr. Isabelle: Who will do this?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, who will do this?

Mr. Pedneault: First of all, municipal and provincial plans must be respected so as not to set up a structure superseding all others. Rather, this body must co-operate closely with other interested parties; it can also submit its own development program while respecting municipal and provincial plans. There would then be no objection to close co-operation. But we would not want this to conflict with municipal and provincial objectives.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): What role would the NCC or the FCC play?

Mr. Pedneault: Its role would centre specifically on the development of federal territories.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes.

Mr. Pedneault: But we want all of this to be as harmonious as possible so that all other objectives can be taken into consideration.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Harmonious?

Mr. Pedneault: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): If there is expansion towards the south and towards the west, how are you going to bring the different parties together so that planning for the national capital region can be carried out in an orderly fashion? Who do you think will be able to co-ordinate planning if the NCC does not look after this role?

Mr. Lacroix: I think that the NCC's role in this respect is to submit plans to the various organizations concerned, namely the ORC or the RMOC. Once these organizations have received such projects, they are free to accept or refuse them, as a matter of judgment.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I have one last point to make. I do not want to take too much time. If the RMOC began planning for the construction of a bridge at a certain point and the Outaouais regional commission also undertook planning for a bridge, now what would happen if the proposed locations did not coincide? How would this be co-ordinated?

Mr. Couturier: How are international bridges built?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I wanted...

Mr. Couturier: But this is the question you asked me.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, I am asking you this question.

[Texte]

M. Couturier: Il n'y a pas de problème. Ça se construit. Il y a une coordination des deux entités responsables.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Il n'y a pas de coordination parce que vous, vous n'en voulez pas.

M. Isabelle: Il n'y en aura jamais.

Mr. Ellis: We have an excellent Transportation Committee. That is why the bridges are working now.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Alors, j'ai M. LaSalle et M. Clermont. M. LaSalle.

M. La Salle: Merci, monsieur le président. Je comprends l'inquiétude de M. Gauthier mais je pense que même si le mémoire peut paraître sévère à certains égards ou pour certaines personnes ou certains organismes, nous pouvons retrouver là-dedans un désir de consultation préalable avec les provinces et les municipalités. Le docteur Isabelle dit que la coordination n'est pas possible mais je pense que c'est une réponse un peu simpliste en ce sens que il est impensable de ne pas respecter les juridictions établies. Puisque le fédéral a des problèmes actuellement, puisque la CCN a des problèmes de coordination ou de réalisation, je pense qu'il est important que le Comité mixte spécial sur la Région de la capitale nationale invite la CCN à trouver la lacune. Je pense aussi que le projet doit être approuvé par les provinces. J'imagine que les provinces, qui ont un contrôle sur les municipalités, doivent avoir la décence de consulter les municipalités. Je crois donc que c'est ce que vous visez et je ne vois pas d'objection à ce que la CCN n'ait pas des pouvoirs absolus allant à l'encontre des intérêts municipaux, régionaux et provinciaux. J'attache beaucoup d'importance à la décision que prendront les gouvernements provinciaux parce que, pour moi, les municipalités sont des créatures provinciales. J'estime donc qu'un gouvernement provincial suffisamment intelligent respecte ses territoires municipaux, qu'il respecte les désirs des municipalités et que la Commission de la Capitale nationale devrait être l'agence qui voit à la coordination de tous ces projets. Mais je ne suis pas d'accord avec vous lorsque vous dites que le Comité devrait s'abstenir d'approuver tous les projets à l'avenir. Si les provinces approuvent ces projets, (et je tiens pour acquis que les provinces ont respecté les désirs des municipalités), je pense qu'il n'y a plus de problèmes.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci, monsieur LaSalle. Monsieur Clermont.

M. Clermont: Merci. Vous avez dit au début que vous aviez 5,000 membres répartis dans 120 Jeunes chambres. Combien avez-vous de membres dans la région de la Capitale nationale, du côté québécois?

M. Pedneault: Oui, nous en avons du côté québécois et du côté ontarien.

M. Clermont: Oui, je sais. Mais je vous ai demandé combien de membres vous aviez. 100, 500, 1,000?

• 1805

M. Lacroix: Monsieur le président, si vous me le permettez, je pense avoir rencontré récemment les gens de la régionale de l'Outaouais. Après quelques années difficiles, il y aurait actuellement dans la région de 120 à 150 membres répartis dans 5 unités locales. Trois unités se trouveraient du côté québécois: une à Thurso, milieu que M. Clermont connaît très bien, une autre dans le secteur de Pointe-Gatineau devenu depuis peu le grand Gatineau et

[Interprétation]

Mr. Couturier: There is no problem. A solution is found. There is some co-ordination between the two parties concerned.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): There is no co-ordinate because you are not willing to have any.

Mr. Isabelle: There will never be any.

M. Ellis: Nous avons un excellent comité sur les transports et c'est à cause de lui que nous avons un bon système de ponts.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. La Salle and Mr. Clermont. Mr. La Salle.

Mr. La Salle: Thank you, Mr. Chairman. I understand Mr. Gauthier's concern, but I think that even though the brief may seem tough towards certain persons and organizations, it also accepts the need for prior consultation with the provinces and municipalities. Dr. Isabelle says that co-ordination is not possible. But I think his approach is somewhat simplistic. It is unthinkable not to respect the established jurisdictions. If the federal government and the National Capital Commission are now facing some problems, I think that our Committee should find out from the NCC where the difficulty lies. I think that any project should be approved by the provinces. The provinces have some obligation to consult the municipalities and I do not see why the NCC should have the unbridled power to go against municipal, regional and provincial interests. I give a great deal of importance to the decisions taken by the provincial governments since, in my opinion, municipalities are under the control of the provinces. I think that any intelligent provincial government will respect its municipalities and their desires, and the National Capital Commission should be the agency responsible for co-ordinating all these projects. But I do not agree with you when you say that the Committee should refrain from approving these projects in the future. If the provinces agree with these plans, and I assume that in so doing they consult and go along with their municipalities, in my opinion there should be no problem.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. La Salle. Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Thank you. You said at the beginning that you have 5,000 members in 120 different Chambers of Commerce. How many members do you have on the Quebec side of the national capital region?

Mr. Pedneault: Yes, we have some on the Quebec side and the Ontario side.

Mr. Clermont: Yes. I know. But I asked you how many members you have? One hundred, five hundred, one thousand?

Mr. Lacroix: Mr. Chairman, I recently met some of our members in the Outaouais branch. Although we got off to a difficult start for the first few years, we now have between 120 and 150 members in five local junior Chambers of Commerce. There are three on the Quebec side, one in Thurso, and area which Mr. Clermont knows very well, one in Pointe-Gatineau and one in Hull. The other two are in Ontario, namely in Ottawa-Carleton and Rockland. Our

[Text]

une autre à Hull. Les deux autres se situeraient en Ontario; une à Ottawa-Carleton et une autre à Rockland. Le nombre de membres serait réparti à peu près également dans chacune des cinq unités. Mais la régionale est en train de se refaire et a des projets de fondation ailleurs dans la région.

• 1805

M. Clermont: Vous savez, monsieur Lacroix, que j'ai suivi d'assez près le travail des jeunes Chambres dans la région. Je sais aussi que vous êtes un ancien président et un ancien directeur régional. Ce mémoire est-il celui de la Fédération des Jeunes Chambres du Canada français? A-t-il été approuvé par l'exécutif ou les différentes Chambres ou est-ce l'expression de l'opinion de quelques personnes?

M. Pedneault: Ce mémoire a été approuvé par l'exécutif de la Fédération ainsi que par le conseil d'administration de la fédération lequel regroupe toutes les régionales de la province.

M. Clermont: Vous allez admettre que vos réponses au commentaire de mon collègue le Dr Isabelle, diffèrent un peu du contenu de votre mémoire. Je suis certain que vous avez lu le mémoire. Vous y avez reconnu que dans le passé, avant la création de la Société d'aménagement de l'Outaouais et de la Communauté régionale de l'Outaouais, la Commission de la capitale nationale a fait un certain travail. Vous recommandez aussi que le tout s'harmonise. Est-ce que la Fédération des Jeunes Chambres du Canada français approuverait une recommandation visant la création d'un comité tripartite?

M. Pedneault: En soi je ne verrais pas d'objection à ce que la Fédération approuve la création d'un tel comité.

M. Clermont: Maintenant, sur ce comité tripartite, accorderiez-vous une voix du côté québécois à la Communauté régionale de l'Outaouais et du côté ontarien à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton?

M. Pedneault: Oui.

M. Clermont: Merci monsieur.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Pourriez-vous me donner une brève réponse à une brève question? Vous voyez derrière moi la carte de la région de la capitale nationale qui est d'environ 1,600 milles carrés. Auriez-vous des objections de principe à ce que la Région de la capitale nationale devienne le siège du gouvernement du Canada?

M. Pedneault: Je vais faire immédiatement une distinction entre siège et district fédéral.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je ne parle pas d'un district fédéral.

M. Pedneault: Nous n'avons pas d'objection, pour autant qu'on ne demande pas aux provinces de faire de cession de territoire.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Très bien. Docteur Isabelle oui.

M. Isabelle: Juste une question pour finir, c'est dommage que le temps nous presse, parce que cela aurait pu devenir extrêmement intéressant. Vous avez cité dans votre mémoire, des articles de journaux se référant aussi à la Société nationale des Québécois. Vous savez et je vous dis que lorsqu'on a songé à la formation de comités tripartites ou de comités de coordination, pour tenter de coordonner les problèmes qui surgissent dans la Région de la capitale nationale, par l'Ontario et par le Québec, cela n'a jamais marché. Si nous avions attendu que les deux provinces se

[Interpretation]

members are more or less equally divided between each of these five. We are now in the process of restructuring and we expect to be setting up other Junior Chambers of Commerce in the area.

Mr. Clermont: As you know, Mr. Lacroix, I followed the work of the Junior Chambers of Commerce quite closely. I know that you are a former president of one group and regional director. I would like to know whether this brief does in fact represent the Federation of French-language Junior Chambers of Commerce? Was it approved by the executive or the different Chambers, or does it reflect the opinion of several persons?

Mr. Pedneault: This brief was approved by the executive of the Fédération as well as by its board of directors representing all the regional branches in the province.

Mr. Clermont: You must admit that your answers to Dr. Isabelle are very different from the opinions contained in your brief. In this document you acknowledge that before the setting up of the Outaouais Development Corporation and the Outaouais Regional Community, the National Capital Commission did carry out some valid work. You recommend co-operation between the different organizations. Would your Fédération approve a recommendation to set up a tripartite committee?

Mr. Pedneault: I cannot see any reason why it should not.

Mr. Clermont: Should Quebec be represented on this committee by the Outaouais Regional Community and Ontario by the Regional Municipality of Ottawa-Carleton?

Mr. Pedneault: Yes.

Mr. Clermont: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I would like to have a short answer to a short question. You see behind me a map of the national capital region covering and area of about 1,600 square miles. Would you have any objection in principle to the National Capital Region becoming the seat of the federal government?

Mr. Pedneault: I would like to make a distinction between seat and federal district.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I am not talking about a federal district.

Mr. Pedneault: We would have no objection in so far as the provinces were not asked to cede any territory.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Fine. Doctor Isabelle.

Mr. Isabelle: It is a pity that we do not have much time left since the discussion could become very interesting. In your brief you mentioned newspapers articles about a national Québécois society. You probably know that whenever there was a suggestion to set up a tripartite committee to co-ordinate problems in the national capital area with both Ontario and Quebec being represented, there were never any results. If we had had to wait for both provinces to decide to do something about Hull, we would still be at the pioneer stage. A case in point is the Portage

[Texte]

décident à faire quelque chose dans Hull, nous en serions encore à l'état des pionniers. Et la preuve en est que dans le cas du pont du Portage, vous pouvez l'emprunter pour retourner à Hull, si nous avons attendu les décisions de l'Ontario, les décisions de la province de Québec, et il en est de même pour l'entente sur les réseaux routiers, jamais nous n'aurions eu de pont du Portage. C'est pour cela que le gouvernement a décidé, par l'intermédiaire du ministère des Travaux publics et de la Commission de la capitale nationale, de procéder immédiatement et de le construire à ses frais. Et l'entente du réseau routier actuellement, c'est une entente extraordinaire. Et encore une fois, n'eût-été des moyens d'incitation de la Commission de la capitale nationale, nous n'aurions pas de route dans la région chez nous. Cela a été une région oubliée pendant des décennies.

Alors c'est pour cela que je dis qu'il y a peut-être des semblants d'inexactitude dans votre mémoire ou des utopies. Nous, dans la région de Hull, et André est là, il peut le dire, nous avons toujours souffert d'être trop proches d'Ottawa et trop loin de Québec. C'est une espèce de *no man's land*, une espèce de zone tampon où personne ne venait nous voir, c'est nous qui allions faire des revendications. Si le développement se fait dans la région de Hull, c'est parce que tous les politiciens, tous les citoyens ont crié, quémandé, se sont agenouillés devant le gouvernement fédéral pour qu'il reconnaisse la partie de l'Outaouais comme partie intégrante de la Région de la capitale nationale et de la capitale nationale. Je vous félicite, je vous félicite, monsieur Pedneault, je vous félicite de la position que vous venez de prendre lorsque le président vous a posé la question: Est-ce que vous êtes en faveur que la région de la capitale, telle quelle, devienne le siège du gouvernement? Bien sûr que cela ne comprend pas de perte de territoire. Conserver le territoire et conserver les juridictions provinciales, municipales, régionales. Mais nous voulons appartenir à la Région de la capitale nationale et c'est le vœu des citoyens, André le sait, il a fait une enquête à la radio au mois de novembre. Merci beaucoup d'être venus.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Darling, I think you have a question.

• 1810

Mr. Darling: Yes, Mr. Chairman.

I believe you gentlemen said you represented 5,000 members with 129 chambers. Is that correct? And this is across the country. So it is correct that probably 75 per cent of your group, chambers or branches and members, would be west of the Ottawa River?

M. Lacroix: Monsieur le président, si vous me permettez de corriger, la Fédération regroupe actuellement des jeunes chambres au Canada français, donc majoritairement au Québec...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Un instant, s'il vous plaît. Is it working, Mr. Darling?

Mr. Darling: Yes, it is now.

M. Lacroix: Monsieur le président, en réponse, nous pourrions peut-être apporter une correction, c'est que la Fédération est au Canada français, donc la majorité de ses unités locales sont au Québec, actuellement il y en a deux. En Ontario, la Fédération a un pendant au Canada anglais qui est connu sous l'appellation *Canada Jaycees* et avec laquelle elle négocie des méthodes de fonctionnement pour pouvoir mieux représenter tous les 18-40 ans à travers le pays.

[Interprétation]

Bridge, as well as a number of road. If we had had to wait for Quebec and Ontario to make decisions about this, the Portage Bridge would never have been built. For this reason, the government, through the National Capital Commission and the Department of Public Works, decided to proceed immediately with this project and assume the costs. The present road network agreement is an excellent one. But, once again, if it had not been for the National Capital Commission nothing would have been done and the area would have gone on being neglected for decades.

Therefore, it seems to me that there may be some incorrect and unrealistic statements in your brief. We who live in the Hull region—André is here and he agrees with me—have always suffered from proximity to Ottawa and remoteness from Quebec. We live in a sort of no man's land or buffer zone. No one ever came to us; rather, we had to take our recriminations to them. The only reason for development in the Hull region is that all of the politicians and citizens have cried, begged and knelt before the federal government so that it would finally recognize the Quebec side as an integral part of the national capital region and the national capital. I want to congratulate you, Mr. Pedneault, and especially on the position that you took when the Chairman asked you the following question: Would you be in favour of the capital region, as it now is, becoming the seat of government? Of course that does not mean any loss of territory. The territory as well as provincial, municipal and regional jurisdictions would be maintained. We want to be part of the national capital region and that is the wish expressed by the citizens. André is aware of this fact since he conducted a radio survey in November. Thank you for having appeared before us.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Darling, je crois que vous avez une question à poser.

M. Darling: Oui, monsieur le président.

Si j'ai bien compris, vous avez dit que vous représentiez 5,000 membres, soit 129 Chambres. Est-ce exact? Votre fédération regroupe des membres à travers le pays. Est-il vrai qu'environ 75 p. 100 de votre groupe, des Chambres, des sections et des membres, se trouvent à l'ouest de la rivière des Outaouais?

Mr. Lacroix: Mr. Chairman, with your permission, I shall correct this statement. The Fédération now includes the Jeunes Chambres au Canada français, so most of our members are in Quebec...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): One moment, please. Est-ce que cela fonctionne monsieur Darling?

M. Darling: Oui, cela fonctionne.

Mr. Lacroix: Mr. Chairman, I should like to correct the statement made by Mr. Darling. The Fédération has taken root in French Canada; thus most of its local units are in Quebec. At the moment, there are two. In Ontario the Fédération has a counterpart known as Canada Jaycees, with which it negotiates operative methods in order to better represent Canadians between 18 and 40 across the country.

[Text]

Mr. Darling: So it is not the same as the Jaycees across the country.

M. Lacroix: Monsieur le président, au Canada français, la Fédération représente peut-être ce que les *Jaycees* r-éprésentent au Canada anglais, puisque les *Jaycees* sont presque totalement absents du Québec.

Mr. Darling: In other words, you have 5,000 in Quebec, give or take a few, which is very good.

In your statement you seem to take exception to the National Capital Region and want it called the Federal Capital Region. What is the rationale on that?

M. Couturier: Alors, monsieur le président, c'est la différence qui existe entre le concept de nation et le concept de *nation*. Ce n'est pas la même chose.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I am sure that the answer does not satisfy you.

Mr. Darling: The answer does not satisfy me. In other words, in your view it should be the Federal Capital Region and not the National Capital Region so that it would sound better in French.

M. Couturier: Non, ce n'est pas que ça sonnerait mieux, mais que ça répondrait mieux au concept qui existe en français de nation qui est un groupe de personnes, qui est—

Mr. Darling: I appreciate that. That is right; I did not know.

M. Couturier: Bon, d'accord. Alors le concept qui correspond le mieux à ce qu'on appelle *nation* dans le cas du Canada, en français serait «fédérale». Alors c'est pourquoi nous demandons «fédérale» plutôt que «nationale».

Mr. Darling: Well, do not try too hard to sell that to the 72 per cent of other than Francophones across the country. I would point that out in a quiet and retiring way.

What would you want the capital called? You said to call it the Federal Capital?

Mr. Lacroix: Yes.

Mr. Darling: I would be a new name. And it would be called...

Mr. Lacroix: Ottawa.

Mr. Darling: In other words, Canada...

Mr. Lacroix: Canada is a federation.

Mr. Darling: I am aware of that. But if I looked in my history book it would say the country is Canada. What is the capital?

Mr. Lacroix: Ottawa.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs, c'est la fin de cette séance qui a été très très longue mais très fructueuse, j'en suis certain.

Est-ce que je puis proposer la motion d'ajournement? Je déclare cette séance ajournée jusqu'à mardi à 20 h 00. La Ville d'Ottawa sera représentée par son maire, M. Greenberg.

[Interpretation]

M. Darling: Donc la Fédération et les Jaycees à travers le pays ne sont pas exactement la même chose.

Mr. Lacroix: Mr. Chairman, the Fédération probably has the same meaning in French Canada as the Jaycees in English Canada; the Jaycees are practically inexistent in Quebec.

M. Darling: En d'autres termes, vous regroupez environ 5,000 membres au Québec, ce qui est excellent.

Dans votre mémoire, vous avez indiqué que vous préférez que la Région de la Capitale nationale soit plutôt désignée comme la Région de la Capitale fédérale. Pourriez-vous me fournir des explications à ce propos?

Mr. Couturier: Mr. Chairman, the difference lies in the concept of nation and nation. These concepts are quite different.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je suis certain que cette réponse ne vous satisfait pas.

M. Darling: En effet. En d'autres termes, vous voudriez que l'on dise la Région de la Capitale fédérale, plutôt que la Région de la Capitale nationale, puisque cela fait mieux en français.

Mr. Couturier: No, it is not because it would sound better, but because it would better answer the French concept of nation, which means a group of people...

M. Darling: Je comprends cela. C'est exact; je l'ignorais.

Mr. Couturier: Very well, In French, the word that would best illustrate the meaning given to the term «nation» is the French expression «fédérale». That is why we want to replace the expression «nationale» by «fédérale».

M. Darling: Très bien, mais n'essayez pas de faire adopter ce point de vue par le 72 p. 100 de la population qui n'est pas francophone. Il s'agit là d'une remarque qui ne porte pas à conséquence.

Comment voulez-vous que l'on appelle la capitale? Vous avez dit que vous la nommeriez Capitale fédérale?

M. Lacroix: Oui.

M. Darling: C'est une nouvelle désignation. Et l'on l'appellerait comment...

M. Lacroix: Ottawa.

M. Darling: En d'autres termes, le Canada...

M. Lacroix: Le Canada est une fédération.

M. Darling: Je le sais très bien. Mais si je consulte mon livre d'histoire, on découvre que le Canada est un pays. Quelle est la capitale de ce pays?

M. Lacroix: Ottawa.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, this is the end of a very long and worthwhile meeting.

Can I have a motion for adjournment? This meeting is adjourned until Tuesday at 8.00 p.m. when the City of Ottawa will be represented by its mayor, Mr. Greenberg.

[Texte]

Messieurs, je crois que le mémoire de la Fédération des jeunes chambres du Canada français devrait être joint en appendice. C'est d'accord? Merci beaucoup.

La séance est levée. Prochaine réunion mardi à 20 h 00.

[Interprétation]

Gentlemen, I think that the brief presented by la Fédération des jeunes chambres du Canada français should be appended to our proceedings. Agreed. Thank you.

The meeting is adjourned.

APPENDIX "NCR-11"

BRIEF FROM THE "CONSEIL DE LA VIE FRANÇAISE"
TO THE SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE NATIONAL CAPITAL REGION

Introduction

The Conseil de la vie française was established in Quebec on July 1st, 1937 and incorporated in Ottawa on the 8th of July, 1940. The aim was to support and protect the national interests of French-speaking populations and to maintain the French heritage in America. Its members come from the various provinces of Canada and it has three representatives in the National Capital Region.

The members of the Board have paid much attention to the numerous problems caused by the development of the National Capital Region, problems which are referred to your Committee. They focused mainly on problems relevant to their objectives. Consequently, this brief will study the following aspects: the National Capital concept; the population living in the National Capital Region; the linguistic problem; the cultural problem.

The National Capital

The National Capital concept was not considered as a problem during the first years of the Confederation. The Government of the confederative state was limited to the legislative, administrative and judicial authorities assisted by a few hundred civil servants. The state representatives were grouped in a part of the town designated by Queen Victoria as the seat of Government. Due to its size, the town did not draw much attention or cause envy.

The situation evolved greatly as the years went by. The administration of Canada became a considerable undertaking and it was necessary to hire thousands of officials occupying more and more space in downtown Ottawa, in the neighbouring areas and throughout the country. This geographic extension led to a federal district project, and between 1927 and 1959, the Commission responsible for the improvement of Ottawa was called the federal district Commission.

This project and this name led from time to time to controversies, particularly in Quebec, a part of which was to be integrated into the proposed district. The idea of a federal district similar to that of the American capital seems to have been rejected altogether, to the satisfaction of our Board, with the hope that it will never surface again.

Those participating in the federal-provincial constitutional conference in 1967 agreed to designate as the Capital of Canada a region including the cities of Ottawa and Hull and their surroundings (1), representing an area of some 1,800 square miles. Our Board agrees thoroughly with this agreement, provided it takes into account the provincial jurisdictions on these territories.

Such an agreement has several advantages. First, it goes along the line of a policy of decentralization of the administration and the population, which is becoming an objective for several countries, of which there are one. This decentralization will enable the public to participate more actively in the administration of the country, by making it accessible to all. It will also enable all the regions to benefit from the economic windfall of an administration becoming one of the major employers and investors in the country. Finally, it invites industrial and commercial businesses to diversify geographically their operations in order to stop the unlimited growth of some "megalopolis" causing the impoverishment and even the depopulation of some relatively prosperous regions.

Referring more specifically to the Capital region, the massive extension of the central administration into Quebec would enable two provinces grouping more than half of the citizens of the country - hence of the taxpayers - to benefit equitably from its presence. In terms of figures, it is impossible for us to evaluate the economic input from which Ontario has been almost the only one to benefit until recently, but we readily imagine that it amounts to several million dollars each year.

One quarter of all federal civil servants work in the National Capital Region. According to the 1974 report of the Public Service Commission, page 49, 895 of the 1,071 senior officials are located in the NCR. The same is true for scientists and specialists: 8,913 out of 22,097 work in the NCR. On the other hand, the lowest paid group, namely Operations, is scattered throughout the country: 87,367 in all, but only 8,434 work in Ottawa. This shows that well-paid jobs are concentrated in the National Capital Region.

Obviously, the substitution of the regional formula for that of a unified federal district raises complex administrative problems. We believe that these problems will become more simplified as the years go by. The number of municipal administrations concerned which was 71 in 1959, has already dropped to 28. Moreover, these municipalities are unified under two regional administrations: Ottawa-Carleton and the Outaouais Regional Community. This regrouping of local entities into regional units responds to present needs and possibilities and will necessarily continue in the future. It is not utopian to foresee that at some time in the future the National Capital Commission, the Ottawa-Carleton Region Municipality and the Ottawa Regional Community will be granted powers enabling them to work jointly in the planning of the National Capital Region.

Population of the Capital

The publication Tomorrow's Capital states that the Capital Region population is at present 660,000, of which 495,000 are in Ontario, and 165,000 in Quebec. (2) 45% of them are of British descent, 40% of

(1) Tomorrow's Capital, page 7

(2) Tomorrow's Capital.

French descent, and the last 15% of the population is composed of various ethnic groups. (3) On the Ontario side, 495,000 inhabitants share a territory of 1,050 square miles; on the Quebec side, 165,000 inhabitants, one-third of the Ontario figure, live on 750 square miles. Of the 264,000 French Canadians, 117,465 live in Ontario and 147,000 in the Hull area.

In Tomorrow's Capital the population projection for the year 2,000 is of 1,420,000 persons, with 925,000 in Ontario and 495,000 in Quebec. (4) This last number represents the present population of the Ontario side. In this perspective, the Ontario group would double and the Quebec group, triple. The population of the Quebec side, which currently represents 25% of the population of the whole area, would increase to 35%. This increase would probably come from a massive transfer to Hull of federal buildings concentrated in Ottawa until very recently.

In the Carleton-Ottawa region, the population of French origin has gone from 18.5% in 1871, to 26.9% in 1961. However, it has declined by two points between 1961 and 1971. Here, we only consider the racial origin, without taking into account the spoken language, which we will study later on. Thus, to maintain at 40 the percentage of French people of the whole of the Capital Region, this regression will have to stop on the Ontario side, or the French population will have to grow considerably.

This point concerns us. On page 76, there is a chart showing the increase of the Federal Public Service in the area. There would seem to be an absolute increase and a relative one for the Hull area. Presently, only 6% of the civil servants work on the Quebec side. This proportion would increase to 25% in 1983, to reach 35% by the year 2,000, which is barely a quarter of a century away.

Moreover, we can foresee a large proportion of the civil servants' families settling on the Quebec side, the surface available for housing purposes being larger than on the Ottawa side. The English-Speaking population of the Hull area, which is approximately 15,000 at present, would increase at least tenfold, and would represent one-third of the whole population in the year 2,000.

In Tomorrow's Capital, on page 77, statisticians forecast 200,000 jobs in the year 2,000 for a population of 500,000. We think it is a rather high proportion. However, we retain it and we come to 70,000 federal employments, which leaves 130,000 employments in the private sector. What will be the proportion of French Canadians and English Canadians in the private sector?. It seems extremely difficult to say. We must take into account however that the economy of the area is completely disrupted by the elimination of wood industries and that Hull seems destined to become, as Ottawa, a civil service town. In this context, it doesn't seem exaggerated to us to predict an English-Speaking proportion of 25% in the private employment sector, which, with the families, would add at least 60,000 English Canadians to the population. If we add this number to the total of English-Speaking civil servants and their dependents, we easily reach a figure of 200,000, that is two-fifths of the population on the Quebec side.

(3) Tomorrow's Capital.

(4) Tomorrow's Capital.

This is, in our humble opinion, a very serious problem. The Quebec sector would become largely English and the French Canadian group could hardly maintain its proportion of 40% on the whole of the National Capital territory. We understand that this problem exceeds the mandate and possibilities of the National Capital Commission but we think it should be studied by your Committee. The latter could suggest an extension of the mandate of the Commission or the establishment of an organization grouping officials of the governments concerned to study the matter.

There would be obviously a radical solution to the risk of anglicizing the Hull area, created by the arrival of thousands of English-speaking civil servants; it would be to limit to 15% or 20% the proportion of federal employees in the Quebec sector. We are wondering if such a drastic measure would not be more dangerous on the whole than the risk we apprehend. We also wonder if the penetration will not happen anyway, the Quebec sector becoming a residential suburb of Ottawa. The true solution lies perhaps with the Quebec Government. It is its duty to reinforce the French presence in the area by establishing strong administrative, educational and health structures and by promoting agriculture, forestry and industry. If the Ottawa Government is a large employer, so is the Quebec Government and both of them should make a concerted effort to preserve the French character of the Hull area.

Another solution, less radical but perhaps unrealistic, would be to concentrate the French Canadian civil servants on the Quebec side. Their number should approach 60,000 over 200,000 in the year 2000. If 30,000 of them worked in the Hull area, their number would establish some equilibrium with the 40,000 English speaking civil servants in the Quebec territory and it would facilitate the implementation of many French working units. We submit to you some attempts of solution to a future situation which, again, should be studied by your Committee.

Languages and Cultures

In the various documents that we read - for example, the Annual Reports of the National Capital Commission, its special report to your Committee - we have found little information on the matter of languages and cultures. The publication entitled Tomorrow's Capital gives us rather optimistic views for the French language, on page 78.

We have found, in the address of the Honourable Barney Danson to your Commission, a quotation of the Honourable John Turner, then Minister of Justice in the present Government. We support the statements of Mr. Turner:

"We are the microcosm of Canada. The National Capital Region is a national symbol. The struggle for a bi-cultural country is concentrated here. If Ottawa does not welcome favourably the two languages and the two cultures, there is little hope that our country can offer this option to French and English speaking Canadians. Without unity, there is no Canada. Without Canada, there is no Capital."

We will first look at the problem of languages. We will examine it on the level of the National Capital Commission, within the civil service, and then in the whole of the Capital Region. We will conclude this brief by some thoughts on the cultural life in this area.

It is in the report of the Commission to your Committee, on page 95, that we have found more precise information on the first matter. It reads as follows:

"The Commission demonstrated, within its own organization, that the Francophone units can operate side by side with largely Anglophone elements. In order to ensure success, the Commission encouraged its staff to participate very actively in the Public Service language training program and to retain through practice the second language it has learnt."

We ask ourselves the following questions in relation to the three assertions which this passage of the Report contains.

First, does the Commission have English-language units besides the French-language units? Which are they in each case? Do the members of the Commission itself use both languages in their proceedings? Are they all bilingual or can they avail themselves of simultaneous translation? Are the French-speaking Commission officials the only ones to use both languages? Can they communicate in French for their work and their personal problems? In what language are the work instruments written?

We presume that communication with the public takes place in either official language when necessary. Are all the officers entrusted with those communications bilingual? We noted that the Commission uses the services of private security agencies. Is bilingualism one of the requirements covered by its arrangements with these agencies? What are the Commission's language requirements in its relations with suppliers and contractors, particularly in the Quebec sector?

We appreciate the efforts which the present government is making to provide the French-Canadian group and the French language with its rightful place within the Public Service, the administration and the Government of Canada. Up to now this type of Public Service has existed in Quebec only at the local or regional administration level. In view of the prospects indicated in *Tomorrow's Capital*, in particular the projection for the year 2,000 indicating that 70,000 federal employees will be working at the national level in the Hull region, therefore in Quebec (5), the latter will be entering on a equal footing into the Public Service's sphere of work and influence at this higher and pan-Canadian level.

The first issue of the bulletin "Information" published by the Official Languages Branch in September-October 1975, related to the official languages. It contains two important pieces of information. The

(5) *Tomorrow's Capital*, p. 75

first shows us the proportion of working languages within the Public Service in the National Capital Region. This proportion is as follows:

| | |
|-----------------|------------------------|
| English: | 66.4 per cent |
| Both languages: | 15.9 per cent |
| French | 7 per cent |
| No indication: | 10.7 per cent of cases |

No indication either as to the localization of the languages used: Ontario sector or Quebec sector.

First question: Is there any hope that the percentage of French will grow substantially in the near future?

Second question: What is the proportion of French Canadians working at the national level in the Public Service?

Third question: What is the proportion of French Canadians working in French at that level?

Last question: Taking into consideration the developments planned in the Hull area, what will these same proportions be, in Quebec, in ten, twenty years?

The second piece of information given in the Official Languages Branch bulletin is a summary of the statement made by the Honourable Jean Chrétien, on August 6, 1975, on the language problems in the Public Service of Canada. We have drawn interesting data from it. Thus, we learn that 28 per cent of French-Canadian public servants still work in English in the Federal Capital Region. Moreover, the proportion of French-Canadian public servants in the Public Service across Canada has reached a high level: 26.8 per cent against only 13 per cent in 1945.

Mr. Chrétien announced a progressive increase of units whose internal working language is French. The number of employees working in French in the National Capital Region will increase from 3,500 to 8,000. Encouraging per se, this announcement is less so in relative terms. Even by assuming that all federal employees working in French would be located on the Quebec side, the great majority of these employees would nevertheless have to work in English in Quebec.

That brings us to another passage of this statement, in which Mr. Chrétien makes a distinction between the Federal Capital Region in Quebec and the province of Quebec. According to this distinction, French will be, as a general rule, the working language in Quebec, except in the National Capital Region in Quebec. The Quebec Government has adopted specific measures concerning the working language. Does it accept this

legal fiction by which federal employees of the National Capital Region would not be governed by these measures? If so, could this bring about reactions under Bill-22 and its application in the private sector?

We shall now proceed to study the situation of the French-Canadian group in the National Capital Region with respect to the impact the Federal Public Service can have on its French character. In 1971, 264,000 French Canadians lived in this region, of which 117,465 were in Ontario, and 147,000 on the Hull side. Where language is concerned, we learn from the census that if the French-Canadians of Ottawa-Carleton represent 24.9 per cent of the population of the riding, only 17.5 per cent of them use French as their everyday language.

On the Quebec side, the group remains heavily French, even though it has suffered losses, especially in Pontiac. Besides, this area is linked, with respect to religious matters, to the Irish and Ontario diocese of Pembroke, an association which, so far, has not been of any help to the Quebec congregation. The greatest weakness of this group lies in its poor education, its modest standard of living, a lack of leaders and institutions. It is a group that suffers from weak leadership and is ill-prepared to fight against assimilation, whose principal centre of attraction is Ottawa.

How is the area going to react to the massive inflow of thousands of federal civil servants, of part of their families, which for the most part will speak English only and will work in English in the French city of Hull? Will the province be able to benefit from this, first of all, from the economic viewpoint, but also, and especially, from the language and cultural viewpoints? This question is causing us some concern and we are wondering whether the Governments of Ottawa and Quebec have considered long-term measures in this connection. Of course, the question goes beyond the terms of reference of the National Capital Commission but, nevertheless, the problem underlies those very terms of reference.

In its report prepared for your Committee, the Commission states that, "It was instructed by the Government to promote local bilingualism programs in the region." (page 95) The Commission lists three initiatives in this respect: grants to ensure "simultaneous interpretation" during meetings of the municipal councils and local school boards; support given to English-speaking and French-speaking student exchanges; promotion of second-language teaching programs in school.

Should the Commission or some other organization, in collaboration with the various groups concerned, study much more radical initiatives? For example, there is a need for recycling most of the Hull population which has lived, so far, from the forest and wood industries and which is now forced to seek other types of employment with the disappearance of the Eddy factories and the small brewing concerns. Is there a need to promote advanced francization of the University of Ottawa to provide French Canadians in the National Capital Region with the professional personnel and leaders they need, and to provide the Capital with an important

nucleus of French-Canadian cultural life? The material development of the Capital Region is a very important aspect of the Commission's terms of reference and work. In fact, this was for a long time the only objective that was pursued. As the future shapes up, is there not a need to broaden prospects for development if we want to make the Ottawa of tomorrow truly representative of the two languages and cultures Mr. John Turner spoke about?

On page 79 of Tomorrow's Capital, there is a diagram on the languages spoken in the National Capital Region. According to this diagram, the gap between ethnic origin and the language spoken at home would be only 6 per cent. We do not share the optimistic views expressed on the preceding page regarding the future of the French-speaking group, but we readily approve the concluding remark where it is said that we must "preserve the prevalence of the French-speaking character of the population in the Quebec sector of the region...".

It might be useful to note that 15 per cent of the "other" ethnic groups keep their language in a proportion of 4 per cent only, which is about the same as the national average. The result of this is that the anglicized members of this group, along with those of the French-speaking group, increase the proportion of Anglophones by 17 points, raising it from 45 to 62. The language breakdown is as follows:

| | |
|-------------------|-----|
| English-speaking: | 62% |
| French-speaking: | 34% |
| Others: | 4% |

Besides, we know that few English-speaking Canadians are bilingual but that most of the others ethnic groups are bilingual. The proportion, quite satisfactory on the ethnic standpoint is enormously unbalanced on the language standpoint.

Should we promote generally a very advanced co-ordination beyond the provincial frontier between the Quebec French-speaking group and the Ontario French-speaking group, whether educational, cultural or social centers and mass media are concerned? Otherwise there is a danger of multiplying services to the detriment of quality and promoting anglicization of these services on the Ontario side.

We want to conclude with considerations on the cultural aspect. There are in our country two cultures which we may call canadian: the French-canadian culture and the English-canadian culture. Many other cultures, mainly European, are represented here by groups of greater or lesser size. It is necessary here to separate the most ancient Canadian cultures: The Indian and Eskimo cultures.

We want the National Capital Area to reflect these two Canadian cultures in its development and in the architecture of its buildings. Moreover, its cultural centres, its art galleries, its museums should display

the vitality of the other cultures in Canada, particularly in the case of the milenary civilisations of the Indians and of the Eskimos. In this respect, we wonder whether the Capital buildings pay sufficient tribute to this very ancient past of our country and, what is more serious, could not the Indian, the Métis and the Eskimo populations be better represented within the Federal Civil Service?

Le Conseil de la Vie française.

Quebec, December 1975.

APPENDIX "NCR-12"

Hull, March 25, 1976

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE
SENATE AND OF THE HOUSE OF COMMONS
ON THE NATIONAL CAPITAL REGION

House of Commons
Federal Parliament
Ottawa, Ontario

Dear Sirs:

The Société historique de l'ouest du Québec has been in existence for over ten years in Western Quebec. Its past and current activities in the cultural field testify its existence. It has now the status of a non-profit corporation.

The Société historique de l'ouest du Québec is glad to submit its brief to the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region.

The Société historique de l'ouest du Québec submits this short brief, giving only general principle and hoping to thus draw the attention of your Committee on the urgency of Western Quebec needs.

The Société historique de l'ouest du Québec commissioned a committee comprising Messrs. Jean-Paul Moreau, Jacques Gouin and Guillaume Dunn to draft this brief.

Yours sincerely,

Mrs. Marie-Thérèse Marcil-Bourgoin
S.H.O.Q. Secretary.

BRIEF
OF THE SOCIÉTÉ HISTORIQUE DE L'OUEST DU QUÉBEC
TO THE SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE
AND OF THE HOUSE OF COMMONS ON THE NATIONAL
CAPITAL REGION

- A. In order to preserve the mainly French-Canadian cultural characteristic of the Quebec Ottawa region, the Société historique de l'ouest du Québec makes the following recommendations:
1. That the same proportion as that prevailing between the French majority and the English minority in Quebec as a whole should be maintained in the Federal buildings built in the Quebec Ottawa region between the Civil servants working in French and those working in English; and
 2. That for this purpose, Federal departments with a strong proportion of French-Canadians, including particularly the Secretary of State, should be moved into the Quebec Ottawa Region.
- B. The Société historique de l'ouest du Québec considers, solely from the historical and socio-cultural viewpoints, that if the Federal Government or - what amounts exactly to the same thing - the National Capital Commission persists in refusing to establish the above-mentioned language balance by this very simple proposition, it will only create very serious ethnic tension problems on the Quebec side of the Ottawa region which could be fatal at the political level.

- C. The Société historique de l'ouest du Québec suggests that the National Capital Commission, before tearing down any building in the Quebec Ottawa Region, should consult it in order to preserve historical buildings and the Société is therefore requesting to have representatives appointed on any committee having decisional powers in this area.

APPENDIX "NCR-13"

BRIEF-SUBMITTED TO THE JOINT COMMITTEE OF THE SENATE
AND THE HOUSE OF COMMONS ON THE NATIONAL CAPITAL REGION

BY

LA FEDERATION DES JEUNES CHAMBRES DU CANADA FRANCAIS

MARCH 1976

Montreal, March 19, 1976

Messrs. Co-Chairmen,
Honourable Members of the Joint Committee of the
Senate and the House of Commons on the National Capital region

It is very distressing for us to appear before a Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the national Capital region for by its very name, this Joint Committee denies the existence of a second nation in Canada and makes of the Confederation that is our country a unitarian state, which is what some groups would like it to be.

This is moreover what the National Capital Commission is trying to prove, if not in the form, at least in the facts. Its property rights within the boundaries of Hull give it a right of veto over all development projects and master plans which could be submitted by both the municipal and provincial governments. We do not intend to describe the background of the National Capital Commission because the Société nationale des Québécois de l'Outaouais has already presented a thorough research on the subject. However, it is worth noting that the National Capital Commission is a body that has undergone many transformations since its inception. It is no innovation because Sir Wilfrid Laurier dreamed of creating a federal district that would be independent from provincial parliaments, i.e. an area that would be totally under the jurisdiction of the federal government.

While in the beginning, the principle and objectives were commendable:

"The objects and purposes of the Commission are to prepare plans for and assist in the development, conservation and improvement of the National Capital Region in order that the nature and character of the seat of the Government of Canada may be in accordance with its national significance.

when we see the means used to meet those objectives we are no longer in agreement. In order to meet preset objectives, a law is adopted to capture powers that the British North America Act confers to the provinces and municipalities.

It is, then, extremely unfortunate to see with what ease the federal government is capturing rights that are not within its jurisdiction through what could be termed as distasteful means.

"It must be remembered that according to the Constitution, urbanism is generally under provincial jurisdiction. Whatever plans are elaborated by a person and an agency if they belong to the public field, their implementation will necessitate an authorization that only the provincial authorities can give."

So, how can this body act, that seems to increasingly play the role of a regional government and to a certain extent force its laws on municipalities of the whole Ottawa area, if those powers are not within its jurisdiction?

Under what authority does the government of Canada grant its creature powers that belong to others?

The National Capital Commission has become a huge octopus extending its tentacles over the whole area without concern for the human beings that it is ridiculing with huge amounts of money from the taxpayers' pockets.

To gain control on the territory and its development, here are the hateful means the federal administrators have used through legislation to grant their agency these huge powers.

It uses methods similar to cancer tumors which is growing by a sort of "nibbling" and the progressive disintegration of the jurisdiction of the provinces in which and the expense of which it is developing.

While the role of such an agency should rather be to work according to the basic objectives of the local population, to the cultural and social characters distinctive of the Quebec and Ontario areas and through a balanced exercise of abilities in proportion with the real interests of every level of government.

Huge amounts of money are provided for the Commission to buy lands because:

"It seems to be the only way for the central government, isolated from the surrounding municipalities, to have any authority over the use of the National Capital Region territory. Lacking legal authority in matters related to the implementation of the master plan, such as zoning, the federal government had to buy vast stretches of land through the National Capital Commission."

And as difficulties arose at this level, legislation was passed to capture powers reserved up-to-then to the provincial authorities.

"While the NCC is authorized to buy land, it can, moreover, resort to expropriation. According to section 13 of the National Capital Act, 'The Commission may with the Governor in Councils approval, take or acquire any land without the consent of the owner for the purposes of this act.'"

It is very distressing to see that in order to act in the region, the federal government resorts to its powerful legal and financial means. Without explicit jurisdiction over territory development, it will resort to the total freedom it derives from land ownership and it can ensure the latter through expropriations and the systematical and premature acquisition of lands before a development plan or policy statement is even prepared in their respect.

The motto is "Let us get hold of the land" and here is in this respect the NCC President's statement:

"First of all, the land is a product that has no equivalent. In fact, it is an asset not a product. Land is scarce and its availability decreases as the population increases. This phenomenon itself would be enough to treat it differently."

What the President of the NCC is telling us here is that the NCC is buying us out with our own monies. But, for what obscure motives? Here is his answer:

"Our lands are situated in strategic locations and not many roads can be constructed or facilities installed without going through the NCC territory. Although we have used with moderation our right of veto, it still enabled us to have our say in development matters..."

The purchase of strategy land is not aimed at developing but at preventing that projects contrary to the federal plan are implemented. We must regretfully note the readiness with which the established procedures are ignored and how a government like the Government of Canada has taken advantage of its strong position.

The judges appointed by this government must decide whether their master is right. Here is an example of a Supreme Court judge's statement on the validity of the expropriation powers given to the N.C.C.

"I find it difficult to suggest a subject matter of legislation which more clearly goes beyond local or provincial interests and is the concern of Canada as a whole than the development, conservation and improvement of the National Capital Region in accordance with a coherent plan in order that the nature and character of the seat of the Government of Canada may be in accordance with its national significance".

To make such a statement, Mr. Justice Cartwright interpreted the British North America Act which gives the provinces exclusive authority over their territory and its development, in such a way that the National Capital Act affects only secondarily property and civil rights.

In our opinion, such a statement does not demonstrate strict justice as it should but gives a guarantee, a justification to all the steps that should not have been taken.

Moreover it ignores the will of the governments which, according to their powers, want to exercise their rights over a territory that they own, a will that is obviously contrary to the creation of a federal district and objects to the actions of the NCC.

The government wants to:

"Create the necessary framework for the conservation and the improvement of the natural and social environment and, consequently, the quality of life. To promote the exercise of true democracy, the real rampart against the creation of the federal district, because everyone knows since Tocqueville (a specialist on municipal and governmental matters) that it can be found at the local level in direct contact with the problems and their solutions" (Oswald Parent)

It is therefore clear that though it may not have done everything • that was necessary to make this sector dynamic and aggressive, the Government of Quebec has promoted a planned development through the creation of the Outaouais Development Corporation and has also proposed co-operation with the municipal and federal governments. The objects of the corporation are:

- (a) to promote the economic development of the Outaouais region;
- (b) to implement industrial, commercial, recreative and touristic equipment projects. (Section 252, Outaouais Regional Community Act) to implement these projects, the corporation may, with the approval of the lieutenant governor in council:
- (a) promote industry, trade, recreation and tourism on its territory;
- (b) sell, rent, transfer, lease or otherwise alienate or make available any property to whoever it may be subject to the conditions and limitations deemed appropriate by the corporation
- (c) own, develop and administer on its territory commercial and industrial parks, construct public roads and parkings, install utilities, but the corporation may not build any commercial or industrial buildings
- (d) own, develop and administer public parks, recreation, sport and tourism complexes including ski centers, camping and picnic sites, as well as the secondary activities for the purposes of recreation, sport and tourism that are inherent to the operation of such enterprises;
- (e) enter into agreements on matters within its jurisdiction with the government of Canada or any of its agencies as well as with any other public agency, including a municipality.
- (f) acquire buildings or real estate, by mutual agreement or through expropriation."

(section 272)

How can one still argue that the NCC is there to promote a planned development in order to create a capital representative of our country. Therefore, it is extremely difficult to understand the often devious action of the NCC, which wants to and actually does replace the municipal and provincial governments.

"Beside, the "vision of a capital" is a common concept in a large number of young countries. However, we fear that here as in many other countries, this vision is rather monumental and a little simplistic. We suggest, instead, that to really show avant-gardism, we recognize that the capital of Canada and the surrounding area must become an area where the local communities, the national cultures the basic features of the federation, will continue to develop fully according to independent but complementary models parallel but co-ordinated."

Some advocates of a federal district will say that we need the NCC to promote the development of the region. Therefore, let us consider somewhat the efficiency with which we make a large number of jobs disappear.

"From 1954 to 1975, Hull lost 15% of its industries and 30% of its industrial manpower. "Twenty years ago, 52 industries were established in what was called without hesitation "the metropolis of Western Quebec". Those companies employed no less than 4,944 workers.

"In September 1975, the Ottawa Development Corporation counted only 44 industries and 3,527 employees. The difference is important from 1954 to 1975, 8 industries and 1,417 jobs disappeared.

This tendency which has been noted in recent years, only an increase in the future since some industries have already indicated their intention to close their plants or move elsewhere."

The rebuff with which the NCC met the giant American company Texas Instruments' (calculators) desire to establish itself in Hull is but an episode in an almost systematic breakdown of the Ottawa industrial structure.

Another fact worth emphasizing: the linguistic and cultural duality of this environment. Are we to witness the gradual disappearance of a culture and a language on a large part of Quebec's territory? According to the trends we are "Indeed, the cultural and linguistic duality of Canada is in full development. In Quebec's Outaouais Region the total number concerning the loss of French as the language used, as compared to French as the mother language is of 3,040 persons, whereas the net gain of the English language is of 4,850".

(Ducasse Report, 1975)

"In the Hull region, the net loss to French, as the language used, as compared to French, the mother language, is of 1.4 per cent. On the other hand, the English language scores a gain of 2.3 per cent in this area."

And up until now, the NCC is the instrument of rapid assimilation in this region.

For all these reasons and in the light of such disturbing facts, the Federation of the Junior Chambers of French Canada recommend:

- (1) That the name "National Capital Commission" be changed to "Federal Capital Commission".
- (2) That the role and the priorities of the provincial governments and related institutions, concerning the region and its economic development, should be respected.
- (3) That Hull's role as regional metropolis of Western Quebec be recognized and that development projects be subject to it.
- (4) That the French character of that region, particularly of the cities of Hull and Gatineau, which should be preserved, be respected and reinforced. And that the maintenance of their population balance be ensured.
- (5) That all development projects being carried out be reviewed in the light of the previous recommendations, and that those which are not consistent with them be discontinued as soon as possible.
- (6) That priority be given to the welfare of the population, to its full cultural development and to the protection of its environment.

Furthermore, we wish to state our very strong support for an agreement with the ORC'S following recommendations:

- 1- That the development schemes of regional municipalities and of municipalities represent the framework for the planning and localization of all functions to take place on their territory including those that the Government of Canada intends to create there.
- 2- That the co-ordination of the common interests of the regional municipalities (in Quebec and in Ontario), of the Outaouais Regional Community, of the Ottawa-Carleton Community, and of the government of Canada, or of the four together, be carried out according to a mechanism consistent with the law and undertaken on a basis of co-operation and efficiency.
- 3- That the Federal Capital Commission (national) withdraw completely from the field of overall planning and municipal own planning and that the relevant provisions of its organic law be amended consequently.
- 4- That the Joint Committee abstain from approving or supporting in any way, the regional development concepts or the capital projects proposed by the NCC.
- 5- That land owned by the government of Canada and its agents, however acquired, be consistent with the clear needs of the federal government, reflected in programs consistent with the municipal schemes and regulations, and accompanied by impact studies and all required measures.
- 6- That no form of administrative structure including Quebec's and Ontario's territories in the region surrounding the capital be established.

DEFINITIONS:

- B.N.A.A. British North America Act
- N.C.C. National Capital Commission
- O.R.C. Outaouais Regional Community
- Confederation (Standard dictionary, Quillet, Flammarion) noun, League, association of States, of individuals under a central authority while retaining some independence.
(Petit Larousse):

Union of several states under a central government while retaining some independence.
- State: (Standard dictionary, Quillet, Flammarion): Legal entity under public law representing the nation internally and abroad.
(Petit Larousse):

Nation (or groups of nations) organized, controlled by a government or by common laws.
- Nation: (Standard dictionary, Quillet, Flammarion): Group of people living in the same region, aware of a common origin and traditions and united under one government or aspiring to be.
(Petit Larousse):

Community of people living on the same territory or having a common origin and language or long standing common interests.

Bibliography:

Kenneth D. McRae, the Federal Capital, Political
Institutions, 250 pages.

Douglas H. Fullerton, The Capital of Canada, How it
Should be Governed? Volume 1, 261 pages.

Douglas H. Fullerton, The Capital of Canada, How it
Should be Governed? Volume 2, 238 pages.

Department of Public Works of Canada,
Planning Guidelines, 168 pages.

Profile: Ottawa-Hull, by André Bernard, Jacques Léveillé,
and Guy Lord, 239 pages.

Pierre Pascau's program broadcasted on CKAC, Montreal, and
CKCH, Hull.

File on the Development of the Outaouais.

Quebec's choice as to the Federal Capital Project.

Submission by the Société Nationale des Québécois de l'Outaouais.

Submission by the Outaouais Regional Community.

Opening speech of the O.R.C. President, Mr. Séguin.

Submission by the Ottawa-Carleton Municipality.

Speech by Mr. Oswald Parent before the Hull Chamber of
Commerce.

Submission: Integrity of the Territory (First Part).

Société d'aménagement de l'Outaouais: Development Policies.

Newspaper Articles.

APPENDICE «NCR-11»

LE CONSEIL DE LA VIE FRANÇAISE
EN AMÉRIQUE

SIÈGE SOCIAL: 75, RUE D'AUTEUIL,

QUÉBEC, X¹ G1R 4C3

TÉL.: 522-2601 592-1150

Mémoire du Conseil de la Vie française au
Comité mixte spécial de la région de la Capitale nationale

Introduction

Le Conseil de la Vie française a été établi à Québec le premier juillet 1937 et incorporé à Ottawa le 8 juillet 1940. Il a pour objet le soutien et la défense des intérêts nationaux des populations de langue française et le maintien des traditions de l'esprit français en Amérique. Il compte des membres dans les diverses provinces du Canada et notamment trois représentants dans la région de la Capitale nationale.

Les membres du Conseil ont considéré avec attention les problèmes nombreux que pose l'aménagement de la région de la Capitale nationale, problèmes qui sont soumis à votre Comité. Ils se sont arrêtés à ceux de ces problèmes qui entrent dans le cadre de leurs objectifs. En conséquence ils ont fait porter le présent mémoire sur les points suivants: la conception de la Capitale nationale; la population de la région de la Capitale; la question des langues; le problème des cultures.

La Capitale nationale

Le concept de capitale nationale n'a guère posé de difficultés pendant les premières années de la Confédération. Le gouvernement de l'Etat confédéré se limitait aux détenteurs de l'autorité législative, administrative et judiciaire assistés par quelques centaines de fonctionnaires. Ces représentants de l'Etat étaient groupés dans un secteur de la ville choisie par la reine Victoria comme siège du gouvernement. Agglomération modeste à la vérité, cette ville n'attirait guère l'attention et ne suscitait pas l'envie.

La situation a bien évolué au cours des années.

L'administration du Canada est devenue une entreprise considérable réquérant les services de milliers de fonctionnaires, couvrant des espaces de plus en plus grands à Ottawa même, aux environs et dans tout le pays. Cette extension géographique a donné naissance à un projet de district fédéral et la Commission chargée de l'embellissement d'Ottawa porta même, de 1927 à 1959, le nom de Commission du district fédéral.

Ce projet et ce nom provoquèrent périodiquement des levées de boucliers, principalement du côté de Québec qui voyait une partie de son territoire englobée dans le district projeté. L'idée d'un district fédéral à l'image de celui de la capitale américaine semble abandonnée définitivement. Notre Conseil s'en réjouit et il espère qu'il ne referra pas surface.

Les participants à la conférence fédérale-provinciale d'ordre constitutionnel de 1969 se sont entendus pour reconnaître comme capitale du Canada une région englobant les villes d'Ottawa et de Hull ainsi que leurs environs (1) formant un secteur d'environ mille huit cents milles carrés. Notre Conseil adhère pleinement à cette entente pourvue qu'elle respecte les juridictions provinciales sur les territoires ainsi englobés.

Une telle entente présente plusieurs avantages. Premièrement elle va dans le sens de la décentralisation de l'administration et de la population, qui devient un objectif dans plusieurs pays dont le nôtre. Cette décentralisation vise à faire participer davantage la masse à l'administration du pays en la rapprochant d'elle. Aussi à faire bénéficier l'ensemble des régions des retombées économiques d'une administration qui devient l'un des plus gros employeurs et l'un des plus importants investisseurs du pays. Enfin elle est une invitation pratique à l'industrie et au commerce à diversifier géographiquement leurs entreprises afin de mettre un frein à la croissance illimitée de quelques villes tentaculaires avec, comme conséquence, l'appauvrissement et même la désertion de régions relativement prospères.

(1) La Capitale de demain p. 7

Dans le cas plus précis de la région de la Capitale, une extension massive au Québec de l'administration centrale permettrait de faire bénéficier de sa présence, de façon équitable, deux provinces renfermant plus de la moitié des citoyens et donc des contribuables du pays. Nous ne sommes pas en mesure d'estimer en chiffres cet apport économique dont l'Ontario a été presque seule à profiter jusqu'à une date récente mais nous concevons facilement que cela représente des dizaines de millions chaque année.

En effet un quart de fonctionnaires fédéraux travaillent dans la région de la Capitale nationale. Selon le rapport 1974 de la Commission de la Fonction publique, page 49, 895 des 1071 membres de la Haute direction y sont réunis. Il en est de même des scientifiques et des spécialistes: 8,913 sur 22,097. Par contre, le groupe le moins rémunéré, celui de l'Exploitation, est dispersé à travers le pays: 87,367 contre seulement 8,434 à Ottawa. C'est dire que les emplois commandant des salaires élevés sont concentrés dans la région de la Capitale nationale.

La substitution de la formule régionale à celle d'un district fédéral unifié pose évidemment des problèmes complexes d'administration. Nous croyons que ces problèmes iront se simplifiant avec les années. Déjà le nombre des administrations municipales concernées, qui était de 71 en 1959, est descendu à 28. De plus ces municipalités sont regroupées sous deux administrations régionales: celle d'Ottawa-Carleton et la Communauté régionale de l'Outaouais. Ce regroupement des entités locales dans des ensembles régionaux va dans le sens des besoins et des possibilités de l'heure et ne pourra que s'élargir avec le temps. Il n'est pas utopique d'entrevoir le moment où la Commission de la capitale nationale, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et la Communauté régionale de l'Outaouais disposeront de pouvoirs leur permettant de travailler largement de concert à l'aménagement de la région de la Capitale nationale.

La population de la Capitale

La publication La capitale de demain nous apprend que la population de la région de la Capitale est actuellement de 660,000, dont 495,000 en Ontario et 165,000 au Québec.(2) L'élément

(2) La Capitale de demain, p. 29

d'ascendance britannique représente 45%, l'élément d'ascendance française 40%, le dernier 15% étant formé par diverses ethnies.(3) Du côté ontarien 495,000 personnes habitent un territoire de 1050 milles carrés; du côté québécois le nombre est de 165,000, soit un tiers, réparties sur 750 milles carrés. Des 264,000 Canadiens français, 117,465 vivent en Ontario et 147,000 dans la région de Hull.

Dans La Capitale de demain, la projection de la population pour l'an 2000 est de 1,420,000 personnes, dont 925,000 en Ontario et 495,000 au Québec.(4) Ce dernier chiffre est celui de la partie ontarienne actuellement. Dans cette perspective, le groupe ontarien doublerait et le groupe québécois triplerait. De 25% de l'ensemble, la population du côté québécois passerait à 35%. Cette augmentation proviendrait probablement d'une implantation massive à Hull des édifices fédéraux concentrés à Ottawa jusqu'à ces tout derniers temps.

Dans la région de Carleton-Ottawa, la population d'origine française est passée de 18.5% en 1871 à 26.9% en 1961. Par contre elle a regressé de deux points entre 1961 et 1971. Ici nous ne considérons que l'origine raciale sans tenir compte de la langue parlée, dont il sera question plus loin. Cela signifie que, pour maintenir un pourcentage de 40 d'origine française sur l'ensemble du territoire de la région de la Capitale, il faudra que cette régression cesse du côté ontarien ou que la population française augmente très considérablement.

Nous entretenons des inquiétudes à ce sujet. A la page 76 nous voyons un diagramme sur l'augmentation de la Fonction fédérale dans la région. Il y aurait augmentation absolue et augmentation en plus relative pour ce qui est de Hull. Seulement 6% des fonctionnaires travaillent dans la partie québécoise actuellement. La proportion monterait à 25 en 1983 pour atteindre 35% en l'an 2000, dans à peine un quart de siècle.

De plus on peut prévoir qu'une bonne partie des familles de ces fonctionnaires s'établiraient du côté québécois, la superficie disponible pour fins d'habitation y étant plus considérable que du côté d'Ottawa. La population anglophone de la région de Hull, qui est d'environ quinze mille actuellement, décuplerait pour le moins et constituerait le tiers de la population globale en l'an 2000.

(3) La Capitale de demain, p. 79

(4) " " " " p. 48

Dans La Capitale de demain, à la page 77, les statisticiens prévoient 200,000 emplois en l'an 2000 pour une population de 500,000. La proportion nous paraît élevée. Cependant nous la retenons et nous en arrivons à 70,000 emplois fédéraux, ce qui laisse 130,000 emplois dans le secteur privé. Quelle sera la proportion des Canadiens français et des Anglo-canadiens dans le secteur privé? Il paraît extrêmement difficile de le déterminer. Nous devons considérer cependant que l'économie de la région est complètement perturbée par la destruction des industries dérivées du bois et que Hull semble destinée à devenir, comme Ottawa une ville de fonctionnarisme et de service. Dans cette perspective, il ne nous paraît pas exagéré de risquer une proportion anglophone de 25% dans le secteur des emplois privés, ce qui, avec les familles, ajouterait au moins 60,000 Anglo-canadiens à la population. Si l'on ajoute ce nombre au total des fonctionnaires anglophones et de leurs dépendants, nous atteindrons facilement 200,000 personnes, soit les deux cinquièmes de la population de la partie québécoise.

Il y a là à notre humble avis, un problème très sérieux. Le secteur québécois deviendrait largement anglais et le groupe canadien-français pourrait difficilement maintenir sa proportion de 40% sur l'ensemble du territoire de la Capitale nationale. Nous comprenons que ce problème dépasse le mandat et les possibilités de la Commission de la Capitale mais nous estimons qu'il devrait retenir l'attention de votre Comité. Ce dernier pourrait suggérer une extension du mandat de la Commission ou la formation d'un organisme regroupant les représentants des gouvernements intéressés pour étudier la question.

Il y aurait évidemment une solution radicale au péril d'anglicisation que peut constituer, pour la région de Hull, la venue de milliers de fonctionnaires anglophones, ce serait de limiter à quinze ou vingt pour-cent la proportion d'employés fédéraux dans le secteur québécois. Nous nous demandons si une mesure aussi drastique ne serait pas plus néfaste dans l'ensemble que le péril que nous redoutons. Nous nous demandons également si la pénétration ne se fera pas de toute façon, le secteur québécois devenant une banlieue résidentielle d'Ottawa. La solution véritable est peut-être entre les mains du gouvernement québécois. A lui de renforcer la présence française dans la région par de fortes structures administratives, éducationnelles, hospitalières, par la promotion agricole, forestière et industrielle. Si le gouvernement d'Ottawa est un gros employeur, celui de Québec l'est également et les deux devraient se concerter pour conserver au secteur hullois son caractère français.

Une autre solution moins radicale mais peut être irréaliste consisterait à concentrer les fonctionnaires canadiens-français du côté québécois. Ceux-ci devraient être près de 60,000 sur 200,000 en l'an 2000. Si 30,000 travaillaient dans la région de Hull, leur nombre établirait un certain équilibre avec les 40,000 fonctionnaires anglophones en territoire québécois et cela faciliterait l'instauration de plusieurs unités de travail en français. Nous vous soumettons des hypothèses de solution à une situation future qui devrait, nous le répétons, retenir l'attention de votre Comité.

Les langues et les cultures

Dans les divers documents que nous avons parcourus, qu'il s'agisse des rapports annuels de la Commission de la Capitale nationale, de son rapport spécial à votre Comité, nous n'avons guère trouvé de renseignements sur cette question des langues et des cultures. La publication La Capitale de demain nous donne des vues plutôt optimistes en ce qui concerne la langue française, à la page 78.

Nous avons relevé, dans l'allocution de l'Honorable Danson à votre Commission, une citation de l'Honorable John Turner, alors ministre de la Justice dans le présent gouvernement. Nous faisons nôtres les déclarations de M. Turner:

"Nous sommes le microcosme du Canada. La région de la Capitale nationale est un symbole nationale. La lutte pour un peuple biculturel se concentre ici. Si Ottawa ne fait pas un bon accueil aux deux langues et aux deux cultures, il n'y a guère d'espoir que notre pays puisse offrir cette option aux Canadiens de langue française et aux Canadiens de langue anglaise. Sans unité, il n'y a pas de Canada. Sans Canada, il n'y a pas de Capitale."

Nous allons considérer tout d'abord le problème des langues. Nous l'examinerons au niveau de la Commission de la Capitale nationale, au sein de la Fonction publique, enfin dans l'ensemble de la région de la Capitale. Nous terminerons ce mémoire par quelques réflexions sur la vie culturelle dans cette région.

C'est dans le Rapport de la Commission à votre Comité, page 95, que nous avons trouvé les renseignements les plus précis sur le premier point. Voici ce texte:

"La Commission a démontré, au sein de sa propre organisation, que les unités francophones peuvent fonctionner côte à côte avec des éléments largement anglophones. En vue d'assurer le succès, la Commission a encouragé son personnel à participer très activement au programme de formation linguistique de la Fonction publique et à conserver par la pratique la langue seconde qu'il a apprise."

Nous nous posons les questions suivantes au sujet des trois affirmations que contient ce passage du Rapport.

Premièrement, la Commission renferme évidemment des unités anglophones à part les francophones? Quelles sont-elles dans chaque cas? Les membres de la Commission elle-même emploient-ils les deux langues dans leurs délibérations? Sont-ils tous bilingues ou peuvent-ils utiliser la traduction simultanée? Les fonctionnaires canadiens-français de la Commission sont-ils les seuls à utiliser les deux langues? Ont-ils la facilité de communiquer en français pour leur travail et leurs problèmes personnels? Dans quelle langue sont rédigés les instruments de travail?

Nous présumons que la communication avec le public se fait dans l'une ou l'autre langue officielle selon le besoin. Les préposés à ces communications sont-ils tous bilingues? Nous avons noté que la Commission a recours à des agences privées de sécurité. L'exigence du bilinguisme figure-t-elle dans les ententes avec ces agences? Quelles sont les exigences linguistiques de la Commission dans ses rapports avec les fournisseurs et les contracteurs, particulièrement dans le secteur québécois?

Nous apprécions les efforts que déploie le présent gouvernement pour assurer au groupe canadien-français et à la langue française la place qui leur revient dans la Fonction publique, dans l'administration et le gouvernement du Canada. Jusqu'ici cette Fonction publique n'a guère existé au Québec qu'au niveau de l'administration locale ou régionale. Avec les perspectives que nous livre La Capitale de demain, en particulier la projection pour l'an 2000, de 70,000 employés fédéraux travaillant au niveau national dans la région de Hull, donc au Québec, (5) celui-ci entre de plein pied dans la sphère de travail et d'influence de la Fonction publique à ce niveau supérieur et pan-canadien.

(5) La Capitale de demain, p. 75

Le premier numéro du bulletin Information, publié par la Direction des langues officielles en septembre-octobre 1975 portait sur les langues officielles. Il contient deux renseignements d'importance. Le premier nous indique la proportion des langues de travail au sein de la Fonction publique dans la région de la Capitale nationale. Cette proportion est la suivante:-

| | |
|--------------------|---------------|
| anglaise: | 66.4% |
| deux langues: | 15.9% |
| française: | 7 % |
| aucune indication: | 10.7% des cas |

Aucune indication non plus quant à la localisation des langues employées: secteur ontarien ou secteur québécois.

Première question: Y a-t'il espoir que le pourcentage du français croisse sensiblement dans un avenir rapproché?

Deuxième question: Quelle est la proportion des Canadiens français travaillant au niveau national dans la Fonction publique?

Troisième question: Quelle est la proportion de Canadiens français travaillant en français à ce niveau?

Dernière question: En se basant sur les aménagements projetés du côté de Hull, quelles seront, dans dix et vingt ans, ces mêmes proportions en territoire québécois?

La deuxième information du bulletin de la Direction des langues officielles est un condensé de la déclaration faite par l'Honorable Jean Chrétien le 6 août 1975 sur le problème linguistique dans la Fonction publique du Canada. Nous y puisons des données intéressantes. Ainsi nous apprenons que 28% des fonctionnaires canadiens-français travaillent encore en anglais dans la région de la Capitale fédérale. Par ailleurs la proportion des fonctionnaires canadiens-français dans la Fonction publique à travers le Canada a atteint un niveau élevé: 26.8% contre seulement 13% en 1945.

Monsieur Chrétien a annoncé une augmentation progressive des unités dont la langue de travail interne est le français. Le nombre des fonctionnaires travaillant en français dans la région de la Capitale passerait de 3500 à 8000. Encourageante en soi, cette annonce l'est moins relativement. Même en supposant que tous les employés fédéraux travaillant en français seraient localisés du côté québécois, il resterait que la très grande majorité de ces employés devraient travailler en anglais au Québec.

Cela nous amène à un autre passage de cette déclaration, dans lequel Monsieur Chrétien distingue entre la région de la Capitale fédérale au Québec et le Québec. Selon cette distinction, le français sera, en règle générale, la langue de travail au Québec, sauf dans la région québécoise de la Capitale nationale. Le gouvernement québécois a promulgué des mesures précises au sujet de la langue de travail. Accepte-t'il cette fiction juridique soustrayant les employés fédéraux de la région de la Capitale nationale à ces mesures? Dans l'affirmative, y a-t'il possibilité de répercussions en ce qui concerne la loi 22 elle-même et son application au secteur privé?

Il nous reste à examiner la situation du groupe canadien-français dans la région de la Capitale nationale en regard de l'influence que peut exercer sur son caractère français la Fonction fédérale. En 1971, 264,000 Canadiens français vivaient dans cette région, dont 117,465 en Ontario et 147,000 du côté de Hull. Au point de vue langue, le recensement nous apprend que si les Canadiens français d'Ottawa-Carleton forment 24.9% de la population du comté, ils ne sont que 17.5% à conserver le français comme langue d'usage.

Du côté québécois le groupe demeure massivement français, même s'il subit des pertes, surtout dans Pontiac. Cette région est d'ailleurs rattachée, au point de vue religieux, au diocèse irlandais et ontarien de Pembroke, rattachement qui n'a guère profité jusqu'ici aux fidèles québécois. La plus grande faiblesse de ce groupe vient de sa pauvre scolarisation, d'un niveau de vie modeste, d'une carence de chefs et d'institutions. C'est un groupe mal encadré, mal préparé à la lutte contre l'assimilation, dont le centre d'attraction est Ottawa.

Comment va-t'elle réagir à une venue massive de milliers de fonctionnaires fédéraux, d'une partie de leurs familles, dont la plupart ne parleront que l'anglais et qui travailleront en anglais dans la ville française de Hull? Est-il en mesure d'en tirer avantage au point de vue économique d'abord mais aussi et surtout au point de vue linguistique et culturel? Nous nous posons la question avec une certaine inquiétude et nous nous demandons si les gouvernements d'Ottawa et du Québec ont envisagé des mesures à longue portée en ce sens. La question dépasse évidemment le mandat confié à la Commission de la Capitale nationale mais il reste qu'elle est posée par le mandat confié à cette commission.

Dans le rapport qu'elle a préparé à l'intention de votre Comité, la Commission déclare que "le Gouvernement l'a chargée d'encourager les programmes locaux de bilinguisme dans la région". (p. 95). La Commission énumère trois initiatives en ce sens: subventions pour assurer "l'interprétation simultanée" lors des réunions des conseils municipaux et des conseils locaux d'éducation; appui des échanges d'étudiants anglophones et francophones; encouragement aux programmes scolaires d'enseignement de la langue seconde.

La Commission ou un autre organisme, de concert avec les divers milieux intéressés, ne devrait-elle pas étudier des initiatives beaucoup plus radicales. Il y aurait par exemple le recyclage d'une bonne partie de la population de Hull qui a vécu jusqu'ici de la forêt et de l'industrie du bois et qui doit maintenant s'orienter vers d'autres champs d'activité avec la disparition des usines Eddy et des petites industries du secteur de la Brasserie. Y aurait-il lieu d'envisager une francisation très poussée de l'Université d'Ottawa en vue de fournir aux Canadiens français de la région de la Capitale nationale les cadres et les chefs dont ils ont besoin et d'assurer à cette Capitale un foyer important de vie culturelle canadienne-française? L'aménagement matériel de la région de la Capitale occupe une place très importante dans le mandat et le travail de la Commission. A vrai dire ce fut longtemps le seul objectif indiqué et poursuivi. A mesure que l'avenir se dessine, n'y a-t'il pas lieu d'élargir les perspectives d'aménagement si l'on veut que l'Ottawa de demain soit vraiment représentatif des deux langues et des deux cultures dont parlait M. John Turner?

A la page 79 de La Capitale de demain, nous trouvons un graphique sur les langues dans la région de la Capitale nationale. Selon ce graphique, l'écart entre l'origine ethnique et la langue parlée à la maison ne serait que de 6%. Nous ne partageons pas les vues optimistes exprimées à la page précédente sur l'avenir du groupe francophone mais nous souscrivons volontiers à la conclusion de "préserver la prédominance du caractère francophone de la population du secteur québécois de la région..."

Il peut être bon de noter que le 15% d'origine ethnique "autre" ne garde sa langue que dans une proportion de 4%, ce qui correspond à la moyenne nationale. Le résultat est que les anglicisés de ce groupe comme du groupe canadien-français haussent le pourcentage anglophone de dix-sept points, soit de 45 à 62.

Au point de vue langue, la proportion est donc la suivante:-

| | |
|---------------|-----|
| Anglophones: | 62% |
| Francophones: | 34% |
| Autres: | 4% |

Nous savons par ailleurs que peu de Canadiens anglais sont bilingues mais que la plupart des autres le sont. La proportion, assez satisfaisante du point de vue ethnique se déséquilibre énormément dans le domaine linguistique.

De façon générale ne devrait-on pas envisager une coordination très poussée par dessus la frontière provinciale entre le groupe franco-québécois et le groupe franco-ontarien, qu'il s'agisse de l'éducation, de la culture, des centres sociaux, des média d'information? Autrement on risque de multiplier les services au détriment de la qualité et de favoriser l'anglicisation de ces services du côté ontarien.

Nous voulons terminer par quelques considérations sur ce sujet des cultures. Notre pays possède deux cultures que l'on peut appeler canadiennes: la culture canadienne-française et la culture anglo-canadienne. Beaucoup d'autres cultures surtout européennes sont représentées ici par des groupes plus ou moins importants. Il convient de mettre à part les plus anciennes cultures canadiennes: les cultures indiennes et esquimaudes.

Nous souhaitons que la région de la Capitale nationale reflète ces deux cultures canadiennes dans son aménagement et dans l'architecture de ses édifices. Par ailleurs ses centres culturels, ses galeries d'art, ses musées devraient témoigner aussi de la vitalité des autres cultures au Canada, en particulier dans le cas des civilisations millénaires des Indiens et des Esquimaux. A ce sujet nous nous demandons si les monuments de la Capitale rendent assez hommage à ce passé très ancien de notre pays et ce qui est plus grave, la population indienne, métisse et esquimaude ne pourrait-elle pas être représentée au sein de la Fonction fédérale d'envergure nationale.

Le Conseil de la Vie française.

Québec, décembre 1975.

APPENDICE «NCR-12»

Société historique de l'ouest du Québec Inc.

C.P. 7, Hull (Québec)

Hull, le 25 mars 1976

COMITE MIXTE SPECIAL DU SENAT ET
DE LA CHAMBRE DES COMMUNES SUR LA
REGION DE LA CAPITALE NATIONALE
Chambre des Communes
Parlement Fédéral
Ottawa
Ontario

Messieurs,

La Société historique de l'ouest du Québec existe depuis plus de 10 ans dans la région de l'ouest du Québec. Ses activités passées et présentes dans le domaine culturel témoignent de son existence. Elle jouit maintenant d'un statut corporatif à but non lucratif.

La Société historique de l'ouest du Québec a l'honneur de présenter son mémoire au Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des Communes sur la région de la capitale nationale.

La Société historique de l'ouest du Québec présente un court mémoire ne voulant par là exprimer que des idées maîtresses et espérant ainsi attirer l'attention de votre Comité sur l'urgence des besoins dans la région de l'ouest du Québec.

La Société historique de l'ouest du Québec a chargé un comité composé de Messieurs Jean-Paul Moreau, Jacques Gouin et Guillaume Dunn de rédiger le présent mémoire.

Avec nos sentiments les plus distingués,

Me Marie-Thérèse Marcil-Bourgoin
Secrétaire de la S.H.O.Q.

Société historique de l'ouest du Québec Inc.

C.P. 7, Hull (Québec)

M E M O I R E

DE LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE DE L'OUEST DU QUÉBEC

AU COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

SUR LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

A. Afin de préserver le caractère culturel majoritairement francophone de l'Outaouais québécois, la Société historique de l'ouest du Québec recommande:

1. Que soit maintenue, dans les immeubles fédéraux construits dans l'outaouais québécois, entre fonctionnaires travaillant en français et fonctionnaires travaillant en anglais, la même proportion que celle qui existe entre la majorité francophone et la minorité anglophone dans l'ensemble du Québec; et
2. Qu'à cette fin, on déménage dans l'Outaouais québécois les ministères fédéraux à forte proportion francophone, dont notamment le Secrétariat d'Etat.

Société historique de l'ouest du Québec Inc.

C.P. 7, Hull (Québec)

-2-

- B. La Société historique de l'ouest du Québec estime, en se plaçant uniquement d'un point de vue historique et socio-culturel, que si le gouvernement fédéral ou, - ce qui revient au même, - la Commission de la capitale nationale s'obstine à ne pas vouloir établir l'équilibre linguistique décrit ci-dessus, et par le moyen très simple proposé, il ne fera que se créer des problèmes de tensions ethniques très graves du côté québécois de l'outaouais, lesquels pourraient lui être fatals sur le plan politique.
- C. La Société historique de l'ouest du Québec suggère que la Commission de la capitale nationale avant de démolir quoi que ce soit dans l'outaouais québécois veuille bien la consulter afin de préserver des immeubles historiques et pour ce faire la Société demande d'être représentée au sein de tout comité disposant d'un pouvoir de décision en ce domaine.

APPENDICE «NCR-13»

MEMOIRE
Présenté au comité
Mixte du sénat et de
La chambre
Des communes
sur la REGION
de la CAPITALE
NATIONALE

MARS 1976

Montréal, le 19 mars 1976.

Messieurs les co-présidents,
Honorables Membres du Comité Mixte du Sénat et
de la Chambre des Communes sur la Région de la Capitale
Nationale.

Pour nous, il est très pénible de comparaître devant un comité mixte du Sénat et de la Chambre des Communes sur la région de la capitale nationale, car dans son nom même ce comité mixte nie l'existence d'une deuxième nation au Canada et transforme notre pays de Confédération qu'il est en état unitaire, ce que le voudrait certains groupes.

C'est d'ailleurs, ce que s'emploie à prouver la Commission de la Capitale Nationale, sinon dans la lettre, du moins dans les faits. Ces droits de propriété, dans les limites de Hull, la rend juge de tous projets de développement, de tous plans directeurs que pourraient soumettre les gouvernements tant municipal que provincial.

Nous ne ferons pas ici l'historique de la Commission de la Capitale Nationale, car la société nationale des québécois de l'outaouais a déjà présenté une recherche très approfondie sur ce sujet. Toutefois, il est bon de se rappeler que la Commission de la Capitale Nationale est un organisme qui a subi des métamorphoses multiples depuis sa création. Ce n'est pas une innovation, car Sir Wilfrid Laurier rêvait de la création d'un district fédéral qui serait indépendant des législatures provinciales, c'est-à-dire, un secteur qui serait sous la totale dépendance du gouvernement fédéral.

Si, au départ, les principes et les buts étaient louables

"La Commission a pour buts et objets de préparer des plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement de la région de la Capitale Nationale, et d'y aider, afin que la nature et le caractère du siège du gouvernement du Canada puissent être en harmonie avec son importance nationale".

C'est lorsqu'on voit les moyens utilisés pour arriver aux buts

visés que nous ne sommes plus d'accord. Afin de réaliser les objectifs fixés, on se donne par une loi des pouvoirs que l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique octroie aux provinces et aux municipalités.

Il est donc extrêmement malheureux de constater avec quelle facilité le gouvernement fédéral, par des moyens que l'on pourrait qualifier d'odieux est en train de se donner des droits qui ne lui appartiennent pas.

"Rappelons qu'en vertu de la Constitution l'urbanisme est, de façon générale, du ressort des provinces. N'importe qui et n'importe quel organisme peuvent bien élaborer des plans, leur réalisation, s'il s'agit du domaine public, exigera des autorisations que seuls peuvent accorder les pouvoirs provinciaux."

Alors, comment cet organisme, qui semble de plus en plus jouer le rôle d'un gouvernement régional, et, dans une certaine mesure imposer ses lois aux municipalités de tout le secteur de l'Outaouais, peut-il agir si ces pouvoirs ne lui appartiennent pas?

De quel droit le gouvernement du Canada peut-il octroyer à sa créature des pouvoirs qui appartiennent à d'autres?

La Commission de la Capitale Nationale est devenue une immense pieuvre qui étend ses tentacules sur tout le secteur sans se préoccuper de l'humain qu'elle est en train de bafouer avec des sommes d'argent qui viennent des poches des contribuables.

Pour lui permettre de contrôler le territoire et son développement, voici quels moyens odieux ont utilisés les administrateurs fédéraux, par l'intermédiaire de la législation pour octroyer des pouvoirs immenses à leur organisme.

Elle utilise des méthodes analogues à des tumeurs cancéreuses dont la croissance est directement fonction du "grignotage" et de la désintégration progressive des juridictions des provinces dans lesquelles et au dépens desquelles elle se développe.

Alors que le rôle d'un tel organisme serait plutôt de travailler en fonction des objectifs fondamentaux de la population locale, des traits culturels et sociaux distinctifs des secteurs québécois et ontarien et de l'exercice équilibré des compétences en fonction des intérêts réels de chaque ordre de gouvernement.

On fournit des sommes énormes d'argent pour permettre à la Commission d'acheter des terrains parce que:

"C'est semble-t-il la seule façon pour le gouvernement central, isolé des municipalités qui l'entourent, d'exercer quelque autorité sur l'utilisation du territoire de la région de la capitale nationale. Faute d'autorité juridique dans les affaires touchant la réalisation du plan directeur, notamment pour ce qui est du zonage, le gouvernement fédéral a dû acheter de vastes étendues de terrain par l'entremise de la commission de la capitale nationale."

Et comme à ce niveau, il se présentait quelques difficultés on octroie par une loi un pouvoir réservé jusqu'ici aux pouvoirs provinciaux.

"Si la C.C.N. est autorisée à acheter des terrains, elle peut en outre recourir à l'expropriation. Selon l'article 13 de la loi sur la capitale nationale, "la Commission peut avec l'approbation du gouverneur en conseil, prendre ou acquérir des terrains pour les objets de la présente loi sans le consentement du propriétaire."

Il est extrêmement pénible de voir que pour intervenir dans la région, le gouvernement fédéral a recours à ses puissants moyens juridiques et financiers. A défaut d'exercer une compétence explicite en matière d'aménagement du territoire, il recourra à la complète liberté de manoeuvre que lui donne la propriété foncière et il peut s'assurer de cette dernière par le biais de l'expropriation ou de l'acquisition systématique et prématurée de terrains, avant que ne soit préparé un plan de mise en valeur, voire un énoncé d'intention à leur égard.

La devise est donc "Emparons-nous du sol" et à ce sujet voici la déclaration du président de la C.C.N.:

"Premièrement, la terre est un produit à nul autre pareil; c'est en fait, une richesse et non un produit. Les terrains sont rares et diminuent au fur et à mesure que la population augmente. Ce phénomène seul suffirait pour les traiter différemment".

Le président de la C.C.N. nous dit ici qu'elle est en voie de nous acheter avec nos propres deniers. Mais, dans quels buts obscurs le fait-elle? C'est lui-même qui nous fournit la réponse:

"Nos terrains sont situés en des endroits très stratégiques et peu de routes peuvent

"Être construites ou de commodités aménagées sans passer sur le territoire de la C.C.N. Bien que nous ayons exercé nos droits de veto de façon modérée, cela nous a tout de même permis d'avoir notre mot à dire en matière d'aménagement'..."

L'acquisition de terrains stratégiques n'a pas pour but d'aménager, mais d'empêcher que ne se réalisent des projets contraires aux prévisions du Plan Fédéral.

Il est déplorable de constater avec quelle facilité on bafoue la procédure établie et comme on profite abusivement de la position de force que possède un gouvernement comme celui du Canada.

C'est ainsi que des juges nommés par ce même gouvernement doivent décider si le maître a raison ou non. Voici en exemple la déclaration d'un juge de la Cour Suprême suite à la contestation de la validité du pouvoir d'expropriation donné à la C.C.N.:

"I find it difficult to suggest a subject matter of legislation which more clearly goes behind local or provincial interests and is the concern of Canada as a whole than the development, conservation and improvement of the National Capital Region in accordance with a coherent plan in order that the nature and character of the seat of the Government of Canada may be in accordance with its national significance".

Pour en arriver à une telle affirmation le Juge Cartwright a interprété l'A.A.N.B. qui prévoit le pouvoir exclusif des provinces sur le territoire et son aménagement pour dire que la Loi sur la Capitale Nationale ne touche qu'accessoirement la propriété et les droits civils.

Une telle déclaration à notre sens ne laisse pas transpirer le droit strict comme il se devrait mais apporte une caution, une justification pour des gestes qui n'auraient pas dû être posés.

De plus, on fait fi de la volonté des gouvernements qui, de par leurs pouvoirs veulent exercer leurs droits sur un territoire qui est leur, volonté qui s'oppose de toute évidence à la création d'un district fédéral et qui s'oppose à l'action de la CCN.

Le gouvernement désire:

"Mettre en place le cadre requis pour préserver et améliorer l'environnement (naturel et social) et, par conséquent, la qualité de la vie. Favoriser l'exercice d'une vraie démocratie, véritable rempart contre l'avènement d'un dis-

"trict fédéral, car chacun sait depuis Tocqueville (spécialiste des questions municipales et gouvernementales) qu'elle peut être à l'échelon local en prise directe sur les problèmes et leurs solutions" (Oswald Parent)

Il est donc clair que le gouvernement du Québec, même s'il n'a peut-être pas fait tout ce qui était nécessaire pour donner tout le dynamisme et l'agressivité à ce secteur, favorise un développement planifié par la création de la société d'aménagement de l'Outaouais, et qui plus est, propose une coopération avec les gouvernements municipal et fédéral.

"La Société a pour objets:

- a) de favoriser l'essor économique de la région de l'Outaouais;
 - b) de réaliser des projets d'équipement industriel, commercial, récréatif et touristique. (art. 252, loi de la Communauté Régionale de l'Outaouais)
- pour la réalisation de ses projets, la Société peut, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil:
- a) promouvoir l'industrie, le commerce, la récréation et le tourisme dans son territoire;
 - b) vendre, concéder, transférer, céder à bail ou autrement aliéner ou rendre accessibles, tous biens à quelque personne que ce soit, sous réserve des conditions et limitations que la société juge opportunes;
 - c) aménager, posséder, développer et administrer dans son territoire des parcs commerciaux ou industriels, y construire des voies publiques et terrains de stationnement, y installer les services publics, sauf que la Société ne pourra y construire ou y maintenir des bâtiments commerciaux ou industriels;
 - d) aménager, posséder, développer et administrer dans son territoire des parcs publics, des complexes récréatifs, sportifs et touristiques comprenant des centres de ski, des terrains de camping et de pique-nique, ainsi que les activités secondaires destinées à des fins récréatives, sportives et touristiques, qui sont inhérentes à l'opération de telles entreprises;
 - e) conclure avec le gouvernement du Canada ou tout organisme de celui-ci, ainsi qu'avec tout autre organisme public, y compris une municipalité, des ententes relatives à l'exercice de sa compétence;
 - f) acquérir de gré à gré ou par voie d'expropriation des immeubles ou droits réels."

(art. 272)

Comment peut encore tenir l'argument qui dit que la CCN est là pour favoriser un développement planifié pour créer une capitale à l'image du pays. Il est donc extrêmement difficile de comprendre l'action, souvent sournoise, de la CCN qui veut se substituer, et effectivement se substitue aux gouvernements municipaux et provinciaux.

"Du reste, la "vision d'une Capitale" est une idée répandue dans bon nombre de jeunes pays. Nous craignons toutefois qu'ici comme en beaucoup d'endroits, cette vision soit d'ordre monumental et un peu simpliste. Nous suggérons plutôt que pour vraiment faire preuve d'avant-gardisme, on reconnaisse précisément que la capitale du Canada et la région qui l'entoure doivent devenir un lieu où les collectivités locales, les cultures nationales, les traits fondamentaux de la fédération continueront de s'épanouir selon des modèles autonomes mais complémentaires, parallèles mais coordonnés."

Nous avons besoin de la CCN pour favoriser le développement de la région diront certains tenants de la création d'un district fédéral. Regardons donc quelque peu l'efficacité avec laquelle nous faisons disparaître un grand nombre d'emplois.

"De 1954 à 1975, Hull a perdu 15% de ses industries et 30% de sa main-d'oeuvre industrielle.

"Il y a vingt ans, 52 industries étaient établies dans ce qu'on appelait sans hésiter "la métropole de l'Ouest du Québec". Ces entreprises n'employaient pas moins de 4,944 travailleurs.

"En septembre 1975, la Société d'aménagement de l'outaouais ne dénombrait plus que 44 industries et 3,527 employés. L'écart est donc de taille: de 1954 à 1975, 8 industries et 1,417 emplois ont disparu.

Cette tendance notée au cours des dernières années ne pourrait que s'accroître dans l'avenir puisque déjà certaines industries ont annoncé leur intention de fermer leurs portes ou de déménager."

(Le Droit)

La rebuffade servie par la CCN à la compagnie géante américaine Texas Instruments (Calculatrices) qui voulait s'implanter à Hull n'est qu'un épisode d'un démantèlement presque méthodique de la structure industrielle outaouaise."

Autre fait qu'il importe de souligner: la dualité linguistique et culturelle de ce milieu. Assisterons-nous à l'agonie d'une culture et d'une langue sur une vaste partie du territoire québécois? Les tendances indiquent que oui.

"En effet la dualité culturelle et linguistique

"du Canada se discerne en plein épanouissement Dans l'Outaouais québécois, en nombre absolu, la perte nette du français, langue d'usage, sur le français, langue maternelle, est de 3,040 personnes, tandis que le gain net de la langue anglaise est 4,850 personnes"
(Rapport Ducasse, 1975)

"Dans la région de Hull, la perte nette du français, langue d'usage, sur le français, langue maternelle est de 1.4%. Par contre, l'anglais enregistre un gain de 2.3% à ce même chapitre."

Et jusqu'ici, la CCN est le moteur d'une assimilation rapide de cette région.

Pour toutes ces raisons, et à la lumière de faits aussi troublants, la Fédération des Jeunes Chambres du Canada Français recommande:

- 1- Que le nom de "commission de capitale nationale" soit changé pour celui de "commission de la capitale fédérale".
- 2- Que le respect du rôle et des priorités des gouvernements provinciaux et des institutions qui en dépendent en ce qui concerne la région et son développement économique.
- 3- Qu'on reconnaisse le rôle de Hull comme métropole régionale de l'ouest québécois et y subordonne les projets d'aménagement.
- 4- Qu'on respecte et renforce le caractère français qu'il convient de conserver à cette région, en particulier aux villes de Hull et Gatineau, et qu'on veille à ne pas porter atteinte à leur équilibre démographique.
- 5- Qu'on revoye tous les projets d'aménagement en cours à la lumière des recommandations précédentes et qu'on mette fin au plus tôt à ceux qui n'y sont pas conformes.
- 6- Qu'on accorde priorité au bien-être de la population, à son épanouissement culturel et ; à la protection de son cadre de vie.

De plus, nous voulons appuyer très fortement et nous endossons les recommandations du C.R.O. soit:

- 1- Que les schémas d'aménagement des municipales régionales et municipales constituent le cadre de planification et de localisation de toutes les fonctions qui prendront place sur leur territoire, y compris celles que le gouvernement du Canada entend y implanter.

- 2- Que la coordination des intérêts communs aux municipalités régionales (québécoises et ontariennes) à la Communauté régionale de l'Outaouais, à la Communauté d'Ottawa-Carleton, et au gouvernement du Canada, ou aux quatre à la fois, soit poursuivie selon un mécanisme conforme à la loi et assurée sur une base de coopération et d'efficacité.
- 3- Que la Commission de la Capitale Fédérale (nationale) se retire complètement du domaine de la planification d'ensemble et de l'urbanisme municipal et que les dispositions en cause de sa loi organique soient amendées en conséquence.
- 4- Que le Comité mixte s'abstienne d'approuver ou de cautionner de quelque manière les concepts d'aménagement régional ou les projets d'équipement proposés par la CCN.
- 5- Que les propriétés foncières du gouvernement du Canada et de ses agents, quel qu'en soit le mode d'acquisition soient en fonction des besoins explicites de l'Etat fédéral, traduits en programmes conformes aux schémas et règlements municipaux et assortis des études d'impact et de toutes les mesures accessoires requises.
- 6- Qu'aucune forme de structure administrative englobant les territoires québécois et ontarien de la région entourant la capitale ne soit établie.

DEFINITIONS:

- A.A.N.B.** *Acte de l'Amérique du Nord Britanique*
- C.C.N.** *Commission de la Capitale Nationale*
- C.R.O.** *Communauté Régionale de l'Outaouais*
- Confédération:** *(Dictionnaire usuel, Quillet Flammarion,
par le texte et l'image):
n.f., Ligue Association d'Etat, de particulier,
soumis à un pouvoir central, tout en conservant
une certaine autonomie.*
- (Petit Larousse):
Union de plusieurs états qui se soumettent à
un pouvoir central tout en conservant une cer-
taine autonomie.*
- Etat:** *(Dictionnaire usuel, Quillet Flammarion):
Personne morale de droits publics personnifiant
la Nation à l'intérieur et à l'extérieur du
pays.*
- (Petit Larousse):
Nation (ou groupes de Nations) organisée, sou-
mise à un gouvernement ou à des lois communes.*
- Nation:** *(Dictionnaire usuel, Quillet Flammarion):
Ensemble d'hommes habitant une même région ayant
conscience d'une origine et de traditions commu-
nes, et unis sous un même gouvernement ou aspi-
rant l'être.*
- (Petit Larousse):
Réunion d'hommes habitant un même territoire et
ayant une origine et une langue commune ou des
intérêts longtemps communs.*

Bibliographie:

Kenneth D. McRae, *La Capitale Fédérale, Institutions Politiques*, 250 pages.

Douglas H. Fullerton, *La Capitale du Canada, Comment l'Administrer? Tome 1*, 261 pages.

Douglas H. Fullerton, *La Capitale du Canada, Comment l'Administrer? Tome 2*, 238 pages.

Ministère des travaux publics Canada, *Guide d'Urbanisme*, 168 pages.

Profil: *Ottawa-Hull*, de André Bernard, Jacques Léveillé, et Guy Lord, 239 pages.

Emission de Pierre Pascau sur les ondes de CKAC Montréal et CKCH Hull

Dossier sur le développement de l'Outaouais.

L'option québécoise face au projet d'une capitale fédérale.

Mémoire de la société nationale des québécois de l'Outaouais.

Mémoire de la Communauté régionale de l'Outaouais.

Allocution d'ouverture du président de la C.R.O., M. Séguin.

Mémoires de la Municipalité d'Ottawa-Carleton.

Causerie de M. Oswald Parent devant la Chambre de Commerce de Hull.

Mémoire: Intégrité du territoire (première partie)

La Société d'Aménagement de l'Outaouais : Politiques de développement

Articles de Journaux.

WITNESSES—TÉMOINS

From "Le Conseil de la Vie Française en Amérique":

Mr. Florian Carrière, Director, Public Relations;

From "La Société historique de l'ouest du Québec Inc.":

Mr. Louis-Marie Bourgoin, President;

Mrs. Marie-Thérèse Marcil-Bourgoin, Secretary;

Mrs. Gertrude Laflèche, Director;

Mr. Jacques Guoin, Director;

From the Alliance for Bilingualism:

Mrs. Diana Trent, President;

Mr. Yvon Dugas, Vice-President;

Mr. Roger Lalonde, Member;

From "La Fédération des Jeunes Chambres du Canada Français":

Mr. Roland Pedneault, Director;

Mr. André Lacroix, Director;

Mr. Michel Couturier, Researcher.

Du «Conseil de la Vie Française en Amérique»:

M. Florian Carrière, Directeur des Relations extérieures;

De la Société historique de l'ouest du Québec Inc.»:

M. Louis-Marie Bourgoin, Président;

M^{me} Marie-Thérèse Marcil-Bourgoin, Secrétaire;

M^{me} Gertrude Laflèche, Directrice;

M. Jacques Guoin, Directeur;

De l'Alliance pour le bilinguisme:

M^{me} Diana Trent, Présidente;

M. Yvon Dugas, Vice-président;

M. Roger Lalonde, membre;

De la Fédération des Jeunes Chambres du Canada Français:

M. Roland Pedneault, Directeur;

M. André Lacroix, Directeur;

M. Michel Couturier, Recherchiste.

Issue No. 28

Tuesday, May 11, 1976

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Fascicule n° 28

Le mardi 11 mai 1976

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

National Capital Region

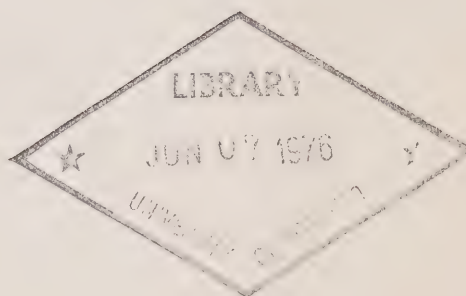
Région de la Capitale nationale

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

| | |
|---------|----------|
| Asselin | Lafond |
| Barrow | McDonald |

Representing the House of Commons:

Messrs.

| | |
|----------------------|-----------------|
| Baker | Ellis |
| (Grenville-Carleton) | Francis |
| Clermont | Gauthier |
| Darling | (Ottawa-Vanier) |

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

| | |
|-----------|-----------|
| McIlraith | Robichaud |
| Quart | |

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

| | |
|----------|----------|
| Isabelle | Poulin |
| La Salle | Rondeau |
| Lefebvre | Saltsman |
| Oberle | Watson |

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 11, 1976

(31)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 8:11 o'clock p.m., this day, the Joint Chairman, Mr. Stewart (Cochrane), presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Deschatelets and McIlraith.

Representing the House of Commons: Messrs. Baker (Grenville-Carleton), Clermont, Darling, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, Lefebvre, Poulin, Stewart (Cochrane) and Watson.

Witness: Mr. Lorry Greenberg, Mayor of the City of Ottawa.

In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. John Christopher, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975.*)

Mr. Greenberg made an opening statement and answered questions.

In accordance with a motion of the Committee adopted at the meeting held on July 17, 1975, the brief presented by Mr. Lorry Greenberg, Mayor of the City of Ottawa, is printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See appendix "NCR 14").

At 10:06 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 11 MAI 1976

(31)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 20 h 11 sous la présidence de M. Stewart (Cochrane) (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Deschatelets et McIlraith.

Représentant la Chambre des communes: MM. Baker (Grenville-Carleton), Clermont, Darling, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, Lefebvre, Poulin, Stewart (Cochrane) et Watson.

Témoin: M. Lorry Greenberg, maire de la Cité d'Ottawa.

Aussi présent: De la Direction de la recherche, Bibliothèque du Parlement: M. John Christopher, conseiller du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi ayant trait à l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale. (Voir *procès-verbal du lundi 20 octobre 1975.*)

M. Greenberg fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Conformément à une motion de Comité adoptée à la séance du 17 juillet 1975, le mémoire présenté par M. Lorry Greenberg, maire de la Cité d'Ottawa, est joint aux procès-verbal et rémoignages de ce jour. (Voir *appendice «NCR 14»*).

A 22 h 06, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le coprésident du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 11, 1976

• 2010

[Text]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Order, please. If the members will take their seats we will begin the evening session.

I want to welcome Mayor Lorry Greenberg of the City of Ottawa this evening, who was kind enough to send us a brief well in advance so that we have been able to study it. Without further commentary, I will ask Mayor Greenberg to address the Committee.

His Worship Mayor Lorry Greenberg (City of Ottawa): Thank you, Mr. Chairman.

I just have a very brief opening comment, because I did forward to all of you a copy of my brief, well in advance. I hope that you have taken the time to read and digest the proposal I have put before you.

Basically, the proposal is that if Ottawa is to fulfil its role as a national capital, two essentials must be assured:

One, Ottawa must be allowed both to develop as a city responsive to the needs of its citizens and as a model of municipal organization;

Two, in its relationship to the federal government there must be a reality of partnership.

After careful analysis of the problem, I came to the conclusion that the only way such a partnership can be developed is under a situation where the City of Ottawa is accorded the powers and dignities of a province in respect to those matters of municipal concern.

I feel that as long as the city continues to have to deal at arm's length with the federal government and through the Regional Municipality of Ottawa-Carleton and the Province of Ontario, or through the various federal agencies, it is impossible for us to develop the municipal-federal partnership that alone can assure the great capital, which in my view must be a great city.

Most of the solutions proposed so far, because they refer to political expediency, consider only patching up the existing situation by tinkering with the boundaries or developing further agencies of government. These, Mr. Chairman, are nonsolutions.

We must change the fundamental balance of power between the City of Ottawa, the capital of Canada, and the federal government with which it must deal. At the same time, we must retain for the citizens of Ottawa the possibility of that complete participation in government that is the right of every Canadian.

I have recently been reviewing the final report of the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the Constitution of Canada. I read with special interest the section dealing with the national capital. While I do not agree with the structures they propose, I most heartily am in agreement with the principal thrust of their argument. I quote:

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 11 mai 1976

[Interpretation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): A l'ordre, je vous prie. Si vous voulez bien vous asseoir, nous allons commencer la séance.

Je souhaite ce soir la bienvenue au maire Lorry Greenberg de la ville d'Ottawa; il a eu l'amabilité de nous envoyer un mémoire longtemps d'avance, cela nous a permis de l'étudier. Sans plus attendre, je demande au maire Greenberg de prendre la parole.

Son honneur le maire Lorry Greenberg (Ottawa): Merci, monsieur le président.

Je me contenterai de quelques observations rapides puisque je vous ai envoyé à tous un exemplaire de mon mémoire. J'espère que vous avez eu le temps de le lire et de réfléchir aux propositions qu'il contenait.

Fondamentalement, ces propositions sont les suivantes: si Ottawa veut jouer son rôle de capitale nationale, deux conditions sont indispensables:

D'une part, Ottawa doit pouvoir se développer en ville consciente des besoins de ses citoyens et d'après une organisation municipale modèle;

D'autre part, ses relations avec le gouvernement fédéral doivent traduire une association véritable.

Après une analyse poussée du problème, j'en suis venu à la conclusion que la seule façon de parvenir à cette association était d'accorder à la ville d'Ottawa les pouvoirs et les dignités d'une province dans toutes ses activités municipales.

J'estime que tant que la ville devra traiter indirectement avec le gouvernement fédéral, par l'entremise de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, de la province d'Ontario et des différents organismes fédéraux, nous ne parviendrons pas à une association véritable avec le gouvernement fédéral, association seule susceptible de nous donner une grande capitale qui soit à la fois une grande ville.

La plupart des solutions proposées jusqu'à maintenant ne sont que des expédients politiques qui consistent à rapiécer la situation actuelle en jouant avec les frontières ou en créant de nouveaux organismes gouvernementaux. Monsieur le président, ce sont là des non-solutions.

Nous devons changer l'équilibre fondamental du pouvoir entre la ville d'Ottawa, capitale du Canada, et le gouvernement fédéral. En même temps, nous devons conserver aux citoyens d'Ottawa la possibilité de participer au gouvernement, droit de tous les Canadiens.

J'ai relu récemment le rapport final du comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada. J'ai lu avec beaucoup d'intérêt l'article qui traitait de la capitale nationale. Je ne suis pas d'accord avec les structures proposées mais par contre, je suis entièrement d'accord avec le fond des arguments avancés. Je cite:

[Texte]

A country's capital is an essential instrument of national pride...

We believe the population of the national capital area may well consider it advantageous to advance towards fully autonomous status.

... It is within the ingenuity of Canadians to develop a new formula that would achieve the aim of a truly national capital.

I would remind you that the distinguished joint committee of 1972 acknowledged that substantial constitutional reform would be necessary, and indicated that an autonomous capital is highly desirable. I think neither the committee nor I, Mr. Chairman, were impractical in our recommendations.

• 2015

We both faced facts. Perhaps our conclusions differed but I assure you that what I am putting before you this evening is relevant and feasible. A positive decision must be made if we are to maintain a united Canada, a strong democracy, and if we are to allow Ottawa to remain a symbol of our national unity and to take its place among the great capitals of the world.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Greenberg. Would the Committee be in agreement that the brief presented earlier by Mr. Lorry Greenberg, Mayor of the City of Ottawa, be printed as an appendix to the Committee's *Minutes of Proceedings and Evidence*?

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Before proceeding to questioning, Mr. Greenberg, I would not presume to comment nor to ask you questions other than to ask for one clarification on the brief for the benefit of members before we begin questioning, the idea of a city-state of course being a very interesting one that fires the imagination. I wonder if you could clarify for us whether or not the city-state that you envisage stops at the Ottawa River or would it rather encompass all of that which we at the present time regard as the national capital.

Mayor Greenberg: I think my brief is quite explicit, Mr. Chairman, but let me expand. The brief addresses itself to the City of Ottawa and the boundaries of the Greenbelt. It also refers to the possibility of the boundaries to be enlarged to include both the municipalities on the Ontario side of the Ottawa River and on the Quebec side of the Ottawa River.

But the inclusion of these other areas would only be by referendum and by the wish of the local residents.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mayor Greenberg.

Mayor Greenberg: Just one other clarification, Mr. Chairman. I make it quite clear also that the name of the city-state, regardless of its boundaries being expanded or not, remain the "City of Ottawa".

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Fine. Thank you, Mayor Greenberg. That is clear. Mr. Poulin.

[Interprétation]

La capitale d'un pays est un instrument essentiel de fierté nationale...

La population de la région de la Capitale nationale aurait avantage à accéder à un statut d'autonomie.

... C'est aux Canadiens de découvrir une formule nouvelle qui leur permette de créer une capitale véritablement nationale.

Je vous rappelle que le distingué comité mixte de 1972 a reconnu la nécessité de réformes constitutionnelles importantes; il a de plus souligné à quel point il était souhaitable de parvenir à l'autonomie de la capitale. Monsieur le président, ni le comité ni moi-même n'avons fait de recommandations impraticables.

Nous nous en sommes tenus aux faits. Peut-être nos conclusions ont-elles été différentes, mais je peux vous assurer que les propositions que je viens vous faire ce soir sont justifiées et réalisables. Une décision positive doit être prise si nous voulons garder un Canada uni, une démocratie forte, si nous voulons permettre à Ottawa de rester le symbole de notre unité nationale et lui conserver sa place au rang des grandes capitales du monde.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Greenberg. Le Comité est-il d'accord pour que le mémoire présenté par M. Lorry Greenberg, maire de la ville d'Ottawa, soit imprimé en annexe aux procès-verbaux du Comité?

Des voix: D'accord.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Avant de passer aux questions, monsieur Greenberg, je n'oserais pas vous interroger, mais je vais tout de même vous demander un éclaircissement: l'idée d'une ville-État est bien sûr intéressante et excite l'imagination. Pouvez-vous nous dire si la ville-État que vous envisagez prend fin sur les rives de l'Outaouais ou bien si elle regroupe, au contraire, tous les secteurs que nous considérons aujourd'hui comme la capitale nationale.

Le maire Greenberg: Monsieur le président, mon mémoire me semble assez précis, mais je vais le développer. Le mémoire porte sur la ville d'Ottawa et les limites de la ceinture verte, mais je note également la possibilité d'étendre les limites aux municipalités du côté ontarien et québécois de la rivière Outaouais.

Ces municipalités ne sauraient être annexées que par référendum, c'est-à-dire après consultation avec les résidents.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, maire Greenberg.

Le maire Greenberg: Un dernier éclaircissement, monsieur le président. J'ai expliqué également que, quelles que soient ses limites, cette ville-État conserverait le nom de «Ville d'Ottawa».

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Parfait. Merci, maire Greenberg. C'est très clair maintenant. Monsieur Poulin.

[Text]

Mr. Poulin: I thank you very much, Mr. Chairman. Your Worship, Mayor Greenberg, it is a pleasure to welcome you here to this Special Joint Committee on the National Capital Region. You, sir, are my mayor, and I appreciate the work that you have done in this community and I appreciate also the thought you have put into the brief that you have prepared. I agree with you on your first statement and the last statement you made in clarification that if there is to be an expansion of your city-state, which I might not agree with, it is still the City of Ottawa.

Mayor Greenberg: You might not; I am glad to hear that. It is a possibility.

Mr. Poulin: Not very much of a possibility but certainly it is an interesting thought. But it is the City of Ottawa which is the capital of Canada and I agree with you on that. But we live within the capital region which I think we all agree should be continued to be expanded as it has been in the past for the benefit of all of us.

I mentioned earlier on in this Committee that I believe to accomplish the kind of thing that you are anticipating, a new form of government, a form of government advocated also by the former Chairman of the National Capital Commission, Mr. Fullerton, not only do we need the deliberations of this Committee but we need at the same time parallel deliberations of the federal government and the provincial governments to effect constitutional changes which would be necessary to implement any of the recommendations in the Fullerton Commission or indeed yours.

Before I go any further, Your Worship, may I ask you a question? Is this brief a brief presented by you, sir, as the Mayor of the City, in your personal and official capacity as the Mayor, or is it also the brief prepared and presented by the Corporation of the City of Ottawa, you being its spokesman?

Mayor Greenberg: The first, Mr. Poulin.

Mr. Poulin: It is a brief presented by you.

Mayor Greenberg: A personal brief as the Mayor of Ottawa.

Mr. Poulin: A personal brief, just as Alderman Kennedy presented a brief last week; it was his own brief and not endorsed by the entire Council of the City of Ottawa. The meaning is yours.

Mayor Greenberg: I do not know what Mr. Kennedy did. I can tell you that this brief is my brief as the Mayor of the nation's capital.

Mr. Poulin: All right. And it is not endorsed by the entire Council of the City of Ottawa.

Mayor Greenberg: No.

• 2020

Mr. Poulin: All right. It is your own personal brief.

Your concept, as I see it, Mayor Greenberg, seems to say among other things that you want to have a city-state and if I can relate that to what we earlier learned in our history of the city-states of Greece, those city states were completely independent one from the other in that country. They may have formed federations or they may have had agreements one with the other but if they were doing so, they were doing so as independent and autonomous states.

[Interpretation]

M. Poulin: Merci beaucoup, monsieur le président. Votre Honneur, maire Greenberg, c'est un plaisir de vous souhaiter la bienvenue ici devant ce Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale. Vous êtes mon maire, monsieur le maire, et j'apprécie le travail que vous faites pour notre communauté; j'apprécie également ce mémoire qui a dû vous demander beaucoup de réflexion. Je suis d'accord avec votre première déclaration, je suis également d'accord avec vous lorsque vous dites que si cette ville-État s'étend au-delà de ses limites actuelles—avec cela je ne suis peut-être pas d'accord—elle n'en resterait pas moins la ville d'Ottawa.

Le maire Greenberg: Vous n'êtes peut-être pas d'accord, je suis heureux de l'entendre; c'est une possibilité.

M. Poulin: Pas vraiment une possibilité, mais sans doute une réflexion intéressante. Quoiqu'il en soit, il s'agit de la ville d'Ottawa, c'est la capitale du Canada, dans ce cas je suis d'accord. Nous vivons dans la région de la capitale et nous sommes tous d'accord pour reconnaître qu'elle doit continuer à s'étendre comme par le passé pour notre plus grand bien à tous.

J'ai dit plus tôt que pour parvenir à votre but, une nouvelle forme de gouvernement, également prônée par l'ancien président de la Commission de la capitale nationale, M. Fullerton, non seulement nous avons besoin des délibérations de ce Comité, mais également de l'intervention parallèle du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial puisque des modifications constitutionnelles seraient nécessaires pour appliquer n'importe laquelle des recommandations de la Commission Fullerton ou bien les vôtres.

Avant d'aller plus loin, votre Honneur me permet-il de lui poser une question? Monsieur le maire, présentez-vous ce mémoire à titre officiel de maire ou bien agissez-vous en tant que porte-parole de la Corporation de la ville d'Ottawa?

Le maire Greenberg: La première supposition est la bonne.

M. Poulin: C'est vous qui présentez ce mémoire.

Le maire Greenberg: C'est un mémoire personnel présenté à titre de maire d'Ottawa.

M. Poulin: Un mémoire personnel, comme celui présenté la semaine dernière par l'échevin Kennedy en son nom personnel et qui n'était pas endossé par le Conseil de la ville d'Ottawa. Ce sont vos opinions.

Le maire Greenberg: Je ne sais pas ce qu'a fait M. Kennedy. Je peux simplement vous dire que ce mémoire est mon œuvre, c'est celui du maire de la capitale de la nation.

M. Poulin: Très bien. Et il n'est pas appuyé par tout le Conseil de la ville d'Ottawa.

Le maire Greenberg: Non.

M. Poulin: Très bien. Ce mémoire est de vous.

Maire Greenberg, vous préconisez, entre autres choses, la création d'une ville-État et si l'on regarde ce qui se passait dans la Grèce antique, les villes-États étaient entièrement indépendantes les unes des autres. Elles se constituaient parfois en fédération ou signifiaient des accords les unes avec les autres, mais le faisaient à titre d'États indépendants et autonomes.

[Texte]

Looking at your brief, you would really abandon or try to put off all the authority which now is exerted over your administration by the Province of Ontario, that really you are looking for equality, equality with the federal government rather than equality with the provincial government that is, being equal to the 10 other governments we have; you would be the 11th. I see it as I read it here that you really want equality with the federal government not equality with the provincial government. Is that correct or not?

Mayor Greenberg: First of all, I pay a great deal of respect to the three levels of government in our present political structure of this country. I see the responsibility of authority which would be given to the city-state being that of a province and I see the relationship between the city-state and the federal government with other provinces as being no different from that of any other provincial government and its relationship to the federal government and other provincial governments. We would not be a province. We would have the authority of a province but we would maintain the status of a city and the distinction being quite clear between that of a province and that of a city-state.

Mr. Poulin: So you would seek to be equal with the 10 provinces in this country, not equal necessarily with the federal government which we acknowledge I think under our constitution to be the senior level of government in Canada.

Mayor Greenberg: I find it difficult when you talk about the word "equal". I do not think there is any such thing as equal even within our present federation. We all have certain responsibilities and we deal in partnership with other levels of government or other municipalities. I think I spoke quite clearly both in my opening comments today and in the brief itself that the responsibilities and the relationship between the city-state and the Province of Ontario or any other province of this country and the federal government would be that of a partnership.

Mr. Poulin: Well, our constitution as it is at present defines various powers to the provincial government...

Mayor Greenberg: Authority, yes.

Mr. Poulin: ... powers to the provincial governments, and retains the balance unto the federal government. It is important that the distinction be made. It seems to me when you would say you do not any longer wish the provincial authority in Ontario to have any input into your planning, really into your roads, transportation or any of these things...

Mayor Greenberg: That is quite correct.

Mr. Poulin: ... you are desiring really more than just equality with the provinces, rather you desire a superiority to the Province of Ontario and indeed an equality with the senior level of government in Canada, the federal government.

Mayor Greenberg: I do not know how you arrive at that conclusion, Mr. Poulin. I am sorry. What I am saying very clearly is that the city-state would have the authority of a province.

Mr. Poulin: And so you would be, so long as you could carry out all of your own...

[Interprétation]

D'après votre mémoire, il semble que vous vouliez vous débarrasser de tous les pouvoirs exercés sur votre administration par la province de l'Ontario; vous recherchez, en fait, l'égalité avec le gouvernement fédéral et non pas l'égalité avec le gouvernement provincial; en fait, vous voulez constituer une onzième province. Si j'ai bien compris, vous réclamez l'égalité avec le gouvernement fédéral et non pas avec le gouvernement provincial. N'est-ce pas?

Le maire Greenberg: Tout d'abord, j'ai beaucoup de regret pour les trois niveaux de gouvernement de notre structure politique actuelle. A mon sens, l'autorité qui serait conférée à la ville-État serait celle d'une province et les relations entre celle-ci et le gouvernement fédéral seraient identiques aux relations qui existent actuellement entre les provinces et le gouvernement fédéral et les provinces et les autres gouvernements provinciaux. Nous ne serions pas une province mais nous aurions les pouvoirs d'une province tout en conservant le statut de ville; la distinction est claire entre une province et une ville-État.

M. Poulin: Ainsi, vous recherchez l'égalité avec les dix provinces du pays, mais pas forcément avec le gouvernement fédéral qui, aux termes de notre constitution, est l'autorité gouvernementale suprême au Canada.

Le maire Greenberg: Je n'aime pas vous entendre parler d'«égalité». Je pense que rien n'est égal, même dans notre fédération actuelle. Nous avons tous certaines responsabilités et nous sommes associés à d'autres niveaux de gouvernement ou municipalités. Je crois avoir expliqué clairement à la fois dans mes observations du début et dans mon mémoire que les responsabilités et les relations entre la ville-État et la province de l'Ontario ou tout autre province du pays et le gouvernement fédéral seraient les responsabilités d'une association.

M. Poulin: Notre constitution actuelle définit les différents pouvoirs du gouvernement provincial...

Le maire Greenberg: Les pouvoirs, oui.

M. Poulin: Les différents pouvoirs des gouvernements provinciaux, le reste appartenant de droit au gouvernement fédéral. Il est important d'établir ces distinctions. Lorsque vous dites que le pouvoir provincial de l'Ontario en matière de planification, de construction des routes, de transport, etc., cesserait d'exister, il me semble que...

Le maire Greenberg: Exactement.

M. Poulin: ... vous réclamez en fait plus que l'égalité avec les provinces, vous allez jusqu'à désirer une supériorité sur la province de l'Ontario et même l'égalité avec le niveau suprême de gouvernement, le gouvernement fédéral.

Le maire Greenberg: Monsieur Poulin, je ne sais pas comment vous faites pour parvenir à cette conclusion. Je suis désolé. Je vous explique que cette ville-État aurait les pouvoirs d'une province.

M. Poulin: Effectivement, tant qu'il vous serait possible d'assumer toutes vos...

[Text]

Mayor Greenberg: We could have the authority for our own education, our own housing and, you know, all the other areas of responsibility which are now the province's which I think really should be the responsibility of the city-state.

Mr. Poulin: The Province of Ontario, in establishing regional government here and elsewhere, has taken from many municipalities many of the powers which they have exercised for as long as we have had a province, for example, transportation, in many cases policing and it is moving in that area in many parts of this province. It has gradually taken from the municipal government and from your government, sir, with respect, much of the power that you have exercised before.

It is fair, however, to say that if your principle of a city-state is to be adopted, the people of this community would be treated differently from the people of any other municipal community in Canada.

Mayor Greenberg: Well, let me make this clear, Mr. Poulin, we are not just another city. This is the capital of Canada and that differs from Toronto, Vancouver, Halifax, Digby. We are a nation's capital and there is a very great distinction and difference between that and any other municipality.

Now, let me make this also quite clear. I feel very strongly that other municipalities within this country and within this province should have greater authority than they do have at present so that they can exercise more clearly their municipal responsibilities. But that again is different from being a nation's capital. We are not a Vanier; we are not a Nepean; we are not a Gloucester; we are a nation's capital. That makes us very different and gives us a very different responsibility, a very different role, a very different mandate, than any other city in this country.

Mr. Poulin: Your Worship, I agree with you. I think Ottawa is special. It is special not only because we live here but because it is the nation's capital. You advocate, however, going to the inner or outer limits of the greenbelt, which would mean expropriating; taking over the Township of Nepean, the City of Vanier, and these other places which...

• 2025

Mayor Greenberg: I am sorry for the interruption. I am not taking over anything. I make that quite clear...

Mr. Poulin: Just a second now. I did not say you were taking over; I said it would mean the taking over of...

Mayor Greenberg: I am sorry.

Mr. Poulin: ... these other municipalities that differ very strongly with you, judging by the briefs that they have presented to us. The City of Vanier and the others feel that they have the right to an autonomous, independent town council. So what can you offer to the people in these other areas that would be better under your city state than they could achieve under the present system of government: regional, including the City of Ottawa and the other composite municipalities?

Mayor Greenberg: Let me tell you this. If they chose to join a city-state, then what we could offer to them is one, to be part of a nation's capital; two, to establish their own priorities, their own local mandates as well as their national mandates. That is very significant.

[Interpretation]

Le maire Greenberg: Nous aurions les pleins pouvoirs dans le domaine de l'éducation, du logement, dans tous les autres secteurs de responsabilités qui appartiennent maintenant à la province et qui, à mon sens, devraient revenir à la ville-État.

M. Poulin: En créant ici, et ailleurs, un gouvernement régional, la province de l'Ontario a repris aux municipalités un grand nombre de pouvoirs qu'elles avaient exercé de tout temps, par exemple dans le domaine des transports et de la police. Peu à peu, une grande partie des pouvoirs exercés jadis par votre gouvernement et par les autres municipalités ont été repris par le gouvernement provincial.

Il faut reconnaître, pourtant, que si votre idée d'une ville-État était un jour adoptée, les résidents de cette région seraient traités différemment de ceux des autres municipalités canadiennes.

Le maire Greenberg: Monsieur Poulin, je veux vous expliquer quelque chose: nous ne sommes pas une ville comme les autres. Il s'agit de la capitale du Canada qui, en cela est différente de Toronto, de Vancouver, d'Halifax, de Digby. Nous sommes la capitale de la nation, ce qui constitue une différence appréciable.

Je vais vous expliquer autre chose. A mon sens, toutes les municipalités de notre pays et de notre province devraient jouir de pouvoirs beaucoup plus étendus, ce qui leur permettrait de mieux s'acquitter de leurs responsabilités municipales. Quoi qu'il en soit, une capitale nationale est différente: Nous ne sommes pas Vanier, nous ne sommes pas Nepean, nous ne sommes pas Gloucester, nous sommes la capitale de la nation. Cela nous rend très différents et nous donne des responsabilités différentes, un rôle différent à jouer, un mandat différent de ceux de toutes les autres villes de ce pays.

M. Poulin: Votre Honneur, je suis d'accord avec vous, Ottawa a un caractère spécial. Spécial non seulement parce que nous y vivons, mais également parce que c'est la capitale nationale. Pourtant, vous voulez que nous englobions les limites extérieures de la ceinture verte; pour ce faire, il faudrait exproprier, reprendre la municipalité de Nepean, celle de Vanier, et toutes ces autres territoires qui...

Le maire Greenberg: Je vous interromps: Je ne veux rien reprendre, J'ai expliqué clairement...

M. Poulin: Un instant, je n'ai pas dit que vous vous appropriiez, j'ai dit que vous reprendriez...

Le maire Greenberg: Excusez-moi.

M. Poulin: ... toutes ces autres municipalités qui, d'après les mémoires qui nous ont été soumis, ne sont pas du tout de votre avis. La ville de Vanier et les autres estiment qu'elles ont le droit de conserver un conseil municipal autonome et indépendant. Qu'est-ce que votre ville-État pourrait offrir aux résidents de ces municipalités et qu'ils n'ont pas actuellement dans le cadre du système de gouvernement actuel: gouvernement régional qui comprend la ville d'Ottawa et les autres municipalités?

Le maire Greenberg: Si ces municipalités décidaient de se joindre à la ville-État, pour commencer elles feraient partie de la capitale nationale; ensuite, elles pourraient arrêter leurs propres priorités, leurs propres mandats locaux de même que leurs mandats nationaux. C'est important.

[Texte]

I point to one or two examples in my brief, that we are unable to reflect the nation under our present status of that of a mother city in the Province of Ontario.

Now I do not have any difficulty with the Province of Ontario; it is a great province. I do not have any difficulty with their priorities. But I do differ with them when those priorities affect this city because I have to reflect something different from any other city in this country, and I refer to one very explicitly.

Mr. Poulin: Being the Mayor of the capital?

Mayor Greenberg: No, not being the Mayor of the capital, sir. If I may, I just refer you to the brief where I talked about bilingualism and the difficulties we have in this city reflecting the national unity and the national mandate of a bilingual country. Now the Province of Ontario has not accepted that and we cannot institute it in our educational system so that the English-speaking child will have an equal opportunity in the nation's capital, as an example. I cannot introduce it as a priority within my own municipality because I have differences in priorities from those of the Province of Ontario—and I do not argue with them. But I am saying that it is very difficult to reflect Canada, the provinces of this country, and the people of this country, if I am just another municipality within another province of this country.

Mr. Poulin: Well, with respect Mayor Greenberg, I think the councils of the City of Ottawa over the years—and most especially in the recent past—have been able to reflect the bilingual character of this country very well. I might say that I give full credit to the school boards in the Ottawa areas that have provided immersion French courses for the English-speaking students and are going to continue to do so with the assistance and help of the federal and the provincial governments.

Mayor Greenberg: Have you any idea how many youngsters want to take that and cannot today?

Mr. Poulin: I can tell you that there has been such a change in this community and the attitude that now parents are clamouring to have their kids go and take that course, whereas a few years ago it was not so. This is a reflection of the truly national character that we are now beginning to have in this area and which we did not have before.

Mayor Greenberg: I appreciate that, Mr. Poulin, but do you not understand the significant difference: that the Province of Ontario, with some federal assistance, has allowed this introduction to some extent into our educational system. But there are literally thousands of youngsters who do not have that opportunity because of the limited budgets of the local school boards that are being assisted and subsidized by the Province of Ontario, and the reason being that the province has not put that on a high enough priority.

• 2030

Mr. Poulin: Sure, we know that, and that is why the federal government has adopted the policy of funding the school boards and helping you and your municipal council to reflect a truly national character.

[Interprétation]

Dans mon mémoire, je donne un ou deux exemples des circonstances qui nous empêchent de personnifier la nation dans le cadre de notre statut actuel de ville de la province de l'Ontario.

Je n'ai rien contre la province de l'Ontario; c'est une belle province. Ses priorités me semblent excellentes; mais par contre, lorsque ces priorités s'appliquent à notre ville, je ne suis pas d'accord car nous devons représenter quelque chose de tout à fait différent; j'en donne un exemple très explicite.

M. Poulin: Parce que vous êtes maire de la capitale?

Le maire Greenberg: Non, pas parce que je suis maire de la capitale. Par exemple, dans mon mémoire, j'aborde la question du bilinguisme et j'explique les difficultés que nous avons à symboliser l'unité nationale et le mandat national d'un pays bilingue. La province de l'Ontario n'a pas accepté cette position et nous ne pouvons pas la refléter dans notre système éducatif: les enfants anglophones n'ont pas des chances égales dans la Capitale nationale. Mes priorités sont différentes de celles de la province de l'Ontario, mais je suis dans l'incapacité d'en tenir compte. Il est presque impossible pour une municipalité parmi tant d'autres de symboliser le Canada, les provinces de ce pays et ses habitants.

M. Poulin: Monsieur le maire, je ne suis pas d'accord avec vous et je trouve qu'au cours des années et tout récemment encore plus, les conseils de la ville d'Ottawa ont fort bien réussi à faire ressortir le caractère bilingue de ce pays. J'en félicite les commissions scolaires de la région qui ont offert aux anglophones des cours d'immersion en français et qui continueront à le faire avec l'aide du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial.

Le maire Greenberg: Avez-vous une idée du nombre de jeunes qui désirent suivre ces cours et ne le peuvent pas?

M. Poulin: Les attitudes ont énormément changées dans la communauté et, de plus en plus, les parents réclament à grands cris une place pour leurs enfants dans ces cours; il y a quelques années, ce n'était pas le cas. Cela montre à quel point le caractère national véritable commence à se refléter dans cette région.

Le maire Greenberg: Monsieur Poulin, je sais cela mais vous ne comprenez pas la différence importante qui existe: la province de l'Ontario avec l'aide du fédéral a permis cette petite modification de notre système éducatif, mais il y a des milliers de jeunes qui n'ont pas cette chance à cause des restrictions budgétaires des commissions locales qui sont subventionnées et aidées par la province de l'Ontario; en effet, la province n'a pas accordé la priorité à cette question.

M. Poulin: Bien sûr, nous le savons, et c'est la raison pour laquelle le gouvernement fédéral a entrepris de subventionner les commissions scolaires et de vous aider, ainsi que vos conseils municipaux, à refléter un caractère véritablement national.

[Text]

May I say that not only from the parks and the park-ways, but from the government institutions, the National Arts Centre, the Centre for the Performing Arts and the others, this community is, I think, truly reflecting in many, many ways the national character of this country. In the last year I visited seven national capitals. There is not one I could be as impressed with—although we need improvement and there is room for improvement—as Canada's as far as reflecting the national character of its country.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I am sorry, Mr. Poulin, but I have to interrupt at this point. To be fair to the witness, Mr. Greenberg, if you would like to comment on these last remarks of Mr. Poulin you may go ahead.

Mayor Greenberg: No. He is just thanking the City of Ottawa for being as successful as it has been with the very limited assistance it has received from the Province of Ontario and the federal government.

Mr. Poulin: Now really that is not fair.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): That is not fair; Mr. Greenberg. Mr. Poulin, we realize this is an election year but you must not argue with the witness.

Mayor Greenberg: Now look. Mr. Chairman, you said it is not fair. If I might just close off a comment and demonstrate what I mean when I say it is unfair.

Mr. Poulin: No, I said it was unfair.

Mayor Greenberg: Yes. I appreciate that. Depending on what the province or the federal government wants to have as a priority, they establish their subsidies to municipalities accordingly. For example, when they want roads constructed they give you a very high subsidy on road construction.

Mr. Poulin: Yes, the provincial government is doing that.

Mayor Greenberg: Right. When they want day-care to get some emphasis because it seems to be a vote-getting issue they give you 80 per cent.

Mr. Poulin: And that is the provincial government.

Mayor Greenberg: And 50 per cent of the 80 per cent comes from the federal government.

Mr. Poulin: And so do many of these payments by way of transfer payments but it is the province that is doing it.

Mayor Greenberg: Just let me finish now. I just want to drive this point home. When it came to the bilingual training of our civic administration, including the police force, up until the other day when I had to hammer away, the province was not prepared to give us anything.

Mr. Poulin: That is normal.

Mayor Greenberg: That is normal.

Mr. Poulin: Right.

Mayor Greenberg: The federal government played games with me on a one-third, one-third basis. I told both the federal government through its agency, the NCC, and the Province of Ontario, that they should treat us as they treat day-care, on an 80-20 formula, and that if not, we could do without the federal funding and the provincial funding so that we could meet a local priority. Now fortunately they understood my language and they assisted us on an 80-20 basis.

[Interpretation]

Il ne s'agit pas seulement des parcs et des promenades, mais des institutions gouvernementales également, du Centre national des arts, du Centre des arts de la scène, entre autres, par tous ces aspects cette communauté symbolise effectivement le caractère national du pays. L'année dernière, j'ai eu l'occasion de visiter sept capitales nationales. Aucune d'entre elles ne m'a frappé autant que la nôtre; je reconnais bien sûr que des améliorations sont encore possibles et nécessaires.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Poulin, je suis désolé, je dois vous interrompre; pour être juste envers M. Greenberg, il faut lui permettre de vous répondre.

Le maire Greenberg: Non. Il remerciait la ville d'Ottawa d'avoir si bien réussi dans ses entreprises en dépit de l'aide limitée qu'elle a reçu de la province de l'Ontario et du gouvernement fédéral.

M. Poulin: Vraiment, vous n'êtes pas juste.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Ce n'est pas juste, monsieur Greenberg. Monsieur Poulin, nous savons que c'est une année d'élection mais vous ne devez pas discuter avec le témoin.

Le maire Greenberg: Écoutez, monsieur le président, vous avez dit que ce n'était pas juste. Permettez-moi de terminer en expliquant ce que je veux dire lorsque je dis que ce n'est pas juste.

M. Poulin: C'est moi qui ai dit que ce n'était pas juste.

Le maire Greenberg: Oui, je le sais. La province ou le gouvernement fédéral établissent leurs subventions d'après leurs propres priorités. Par exemple, lorsqu'elles veulent des routes, elles accordent des subventions très élevées pour la construction de routes.

M. Poulin: Effectivement, c'est ce que fait le gouvernement provincial.

Le maire Greenberg: Si ce sont les garderies qui semblent prendre de l'importance aux yeux des électeurs, elle accorde 80 p. 100 aux garderies.

M. Poulin: Vous parlez du gouvernement provincial.

Le maire Greenberg: Et 50 p. 100 de ces 80 p. 100 proviennent du gouvernement fédéral.

M. Poulin: Effectivement, ces paiements de transferts existent, mais c'est le fait de la province.

Le maire Greenberg: Laissez-moi terminer. Je veux aller jusqu'au fond de la question. Lorsqu'il s'est agi de formation linguistique pour notre administration municipale, y compris les forces de police, jusqu'à l'autre jour où j'ai dû élever la voix, la province ne voulait rien accorder.

M. Poulin: C'est normal.

Le maire Greenberg: C'est normal.

M. Poulin: En effet.

Le maire Greenberg: Le gouvernement fédéral jouait au chat et à la souris avec moi sur la base d'un tiers, un tiers. J'ai déclaré au gouvernement fédéral, par l'entremise de son organisme la CCN, et à la province de l'Ontario que, dans ce domaine, la formule 80-20 des garderies devait être reprise, que dans le cas contraire, nous nous passerions des subventions fédérales et provinciales pour nous en tenir à nos priorités locales. Heureusement, ils m'ont compris et ils nous ont accordé la formule 80-20.

[Texte]

Mr. Poulin: But as you know, Mayor Greenberg, the fed has been providing education at the school level and also through the NCC so you are getting it both ways and you know it.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Poulin, I am sorry. Let us not argue with the witness.

Mayor Greenberg: I am not arguing.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): No. I said let us not argue with the witness. Mr. Baker.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Greenberg, on page 7 of your brief you indicated that you felt that the regional municipalities by their nature and I am now quoting:

... make it impossible for the Capital to fulfill its National role.

Now the regional governments came into place in 1969, and I have not noticed, frankly, any lack of ability by the government of the City of Ottawa in terms of its municipal structure to lessen its national role. As a matter of fact, I think the City of Ottawa, your jurisdiction, has, if anything, become more a national city in the minds of the people of Canada, not just the citizens of Ottawa, but the people of Canada, than it was say 10 years ago. I gauge this from the number of people I meet in this building. It is a unique opportunity to be a local member. I meet people in this building during the summer time when my colleagues, except those who live here in the city, are away. I have a chance to meet delegations from every province of this country. I quite frankly think that whatever your complaints may be about the province and about the city and its relationship with the national government, that none of the matters relating to regional municipalities would seem to diminish in any way your city's ability to meet its national role. For instance, you say the principal needs that motivated the Province of Ontario to create regional municipalities were the necessity to obviate and do away with costly negotiations on the one hand; on the other hand, to provide a reasonable tax base and to allow a political boundary, the boundaries of the smaller municipalities, to be overlooked in planning in the national area.

• 2035

How in the world, can you tell me, how in the world can those very good objects, in cutting down disputes among municipalities, making planning on a regional basis, how could that possibly cut back on the ability of your city "to fulfil its national role?" What you have not done, sir, and I do not intend to argue with you, is to define what you mean by a national role for the City of Ottawa and how this city has failed.

I think I am more proud of your city than you are. I think your city is unique in the way in which it has fulfilled the national role. And I think it is a very fortunate city and we are very fortunate to live in the city and enjoy its benefits, quite frankly. I cannot see how the creation of the regional municipality with the objects that you set forth in your brief have done anything else but to cut down the kind of intermunicipal bickering which apparently seems to be a problem, have created large planning structures, great groups to plan, how that could do anything else but to help the City of Ottawa as part of a national region to have a national role.

[Interprétation]

M. Poulin: Mais comme vous le savez, maire Greenberg, le gouvernement fédéral intervient également au niveau des écoles et par l'entremise de la CCN; vous gagnez donc sur tous les tableaux et vous le savez.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Poulin, je suis désolé, nous ne devons pas discuter avec les témoins.

Le maire Greenberg: Je ne discute pas.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Non, j'ai dit qu'il ne fallait pas discuter avec le témoin. Monsieur Baker.

M. Baker (Grenville-Carleton): Monsieur Greenberg, à la page 7 de votre mémoire, vous dites que les municipalités régionales par leur nature même, et je cite:

... empêchent la capitale de remplir son rôle national.

Les gouvernements régionaux ont été créés en 1969 et, franchement, je n'ai jamais constaté qu'ils aient empêché la ville d'Ottawa de remplir son rôle national. En fait, je pense que votre juridiction, la ville d'Ottawa, est devenue de plus en plus une capitale pour la population canadienne, pas seulement pour les citoyens d'Ottawa, mais pour la population du pays, beaucoup plus qu'il y a dix ans. C'est l'impression que me donnent les gens que je rencontre dans cet immeuble. C'est une chance que d'avoir été élu dans la région; l'été, lorsque mes collègues, sauf ceux qui vivent ici, sont partis, j'ai la possibilité de rencontrer des délégations de toutes les provinces. En dépit de vos sujets de plainte contre la province et contre les relations de cette ville avec le gouvernement national, j'ai l'impression qu'aucune des municipalités régionales ne vous empêche de remplir votre rôle national. Par exemple, vous dites que la province de l'Ontario a créé des municipalités régionales pour faire face à la nécessité d'abolir des négociations coûteuses d'une part, d'autre part pour réunir des impôts suffisants enfin, pour aller au-delà des limites des petites municipalités dans la planification de la région de la capitale.

Comment diable ces objectifs hautement louables: apaisement des différends entre les municipalités, planification régionale, etc., pourraient-ils empêcher votre ville de «jouer son rôle national»? Je ne veux pas discuter avec vous, mais vous n'avez toujours pas réussi à définir la signification que vous donnez au rôle national de la ville d'Ottawa et à la nature de son échec.

J'ai l'impression d'être plus fier de cette ville que vous-même. A mon sens, votre ville est unique par la façon dont elle joue son rôle national. C'est une ville qui a eu beaucoup de chance, et nous avons la chance d'y vivre et de bénéficier de ses avantages, il faut le reconnaître franchement. A mon sens, la création de la municipalité régionale avec les objectifs que vous avez cités dans votre mémoire a réussi à minimiser les différends entre les municipalités, ce qui semble constituer un problème, à créer des structures de planification élargies; tout cela ne peut qu'aider la ville d'Ottawa à remplir son rôle.

[Text]

I am beginning to worry, Mr. Chairman, and I want to say this, that the problem that is troubling His Worship is not those things which he has said but the fact that the advent of regional government has pared the City of Ottawa down to size in terms of its neighbour municipalities. It no longer is the dog that wags the tail. What has happened is that the City of Ottawa together with all of the other municipalities have for the first time had to come to terms with other municipal jurisdictions and is soon going to have to come to terms with the jurisdictions in the Outaouais region, and to realize that it is part of something larger, part of something greater, and that is the national capital area.

I would like to ask the Mayor how it is that the creation of the regional municipality could have possibly stopped this city from fulfilling its national role to the extent that a municipality can fulfil any role at all?

Mayor Greenberg: That was a very interesting speech, Mr. Baker. Before I answer a number of your questions you might like to respond to one. I would like to go back to your comment that you have a greater love for this nation's capital than I do. I wonder how you might expound on your greater love, how you define that greater love for this capital than I have.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I do not know that it is proper to answer that question.

Mayor Greenberg: But you said you had a greater love for this city than I do; demonstrate it!

Mr. Baker (Grenville-Carleton): No, I have not said that; that is where you are wrong. I said it is apparent, at least it would appear...

Mayor Greenberg: In the appearance, how do you have a greater love?

Mr. Baker (Grenville-Carleton): The tenor of the brief is to denigrate the City of Ottawa as it now stands, as the national capital of Canada. I do not think it is worthy of that kind of denigration. I look upon the City of Ottawa, to use your own words:

... as a powerful and significant city, a vital city.

and I am now quoting from your own brief. I think the City of Ottawa is every bit that description and as part of forming the capital of our country—and I do not mind calling Ottawa the capital of Canada, it is constitutionally correct to call it that—I think you have to make out a case as to why the structures impede it carrying on its national role.

For instance, to use your own bilingualism example, in the City of Ottawa there are now bilingualism programs being carried on. In the City of Ottawa there is some form of co-operation between the city—some form, that is not the best—but some form of co-operation between the city and the national government. There is now some form of co-operation between the other municipalities on the Ontario side and the City of Ottawa. It may not be the most welcome, but that co-operation is there. The reason for it is the regional government. I am not suggesting that your view of your city is a small one by any means. I want to make that clear to you. I really believe what you are saying in this brief is that your council and you yourself cannot fulfil a national role, but not because of the structure because you have not made the case out for that yet. I would like you to make out the case for the structure's being wrong.

[Interpretation]

Monsieur le président, son Honneur commence à me donner l'impression qu'il ne s'inquiète pas tant des choses qu'il a dites, mais plutôt d'être ramené à la hauteur des municipalités avoisinantes avec la création d'un gouvernement régional. Les choses ne sont plus tout à fait aussi simple. En fait, pour la première fois, la ville d'Ottawa et les autres municipalités ont dû tenir compte des autres compétences municipales et bientôt, elles vont devoir tenir compte des compétences de la région de l'Outaouais; elles vont s'apercevoir qu'elles font partie d'un tout beaucoup plus important, beaucoup plus étendu, en un mot, de la région de la Capitale nationale.

Comment le maire pense-t-il que la création de la municipalité régionale puisse empêcher cette ville de remplir son rôle national dans la mesure où une municipalité peut jouer un rôle quelconque?

Le maire Greenberg: Monsieur Baker, vous venez de faire un discours particulièrement intéressant. Avant de répondre à vos questions, permettez-moi de vous en poser une. Vous avez dit que vous aviez plus d'affection pour cette capitale que moi-même. Pourriez-vous développer cette idée, me définir cette affection que vous portez à la capitale.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je ne crois pas devoir répondre à cette question.

Le maire Greenberg: Mais vous avez dit que vous aimiez mieux cette ville que moi, prouvez-le!

M. Baker (Grenville-Carleton): Non, je n'ai pas dit cela, vous vous trompez. J'ai dit qu'il semblait, apparemment...

Le maire Greenberg: Apparemment, quelle est la nature de cette affection?

M. Baker (Grenville-Carleton): Votre mémoire se contente de dénigrer la ville d'Ottawa sous sa forme actuelle, en tant que capitale nationale du Canada. Je ne pense pas qu'elle mérite ces dénigrements. Pour utiliser vos propres termes, à mon sens la ville d'Ottawa est:

... une ville puissante et chargée de signification, une ville vitale.

c'est un passage tiré de votre mémoire. Je pense que la ville d'Ottawa correspond absolument à cette description et fait partie intégrante de la capitale de notre pays du point de vue constitutionnel on est parfaitement justifié de dire qu'Ottawa est la capitale du Canada... mais vous devez nous expliquer pourquoi vous pensez que ces structures l'empêchent de jouer son rôle national.

Vous avez donné un exemple à propos du bilinguisme; à Ottawa, aucun programme de bilinguisme n'est en place. A Ottawa, aucun programme de bilinguisme n'est en place. A Ottawa, on constate une certaine forme de coopération entre la ville... une forme qui n'est pas forcément la meilleure... mais une forme de coopération tout de même entre la ville et le gouvernement national. Il y a actuellement un genre de collaboration qui s'établit entre les municipalités du côté de l'Ontario et de la ville d'Ottawa. Peut-être qu'on n'est pas trop d'accord sur cette collaboration mais elle existe et elle est fondée sur le fait qu'il s'agit d'un gouvernement régional. Je ne prétends pas que votre perspective pour votre ville est mesquine. Je ne veux pas que vous m'accusiez de cela. Je crois très certainement ce que vous indiquez dans votre mémoire, c'est-à-dire que votre conseil et vous-même ne pouvez jouer un rôle sur le plan national parce que la structure qui existe vous en empêche, mais j'aimerais bien que vous le prouviez.

[Texte]

Mayor Greenberg: I appreciate your comment, Mr. Baker.

• 2040

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I just wanted to make that clear to you.

Mayor Greenberg: You have made yourself perfectly clear. I think my opening comments reflect some of the comments I thought I might have heard from some of you this evening, that is when I referred to tinkering with existing boundaries. You said that one of my concerns might be that Ottawa is being pared down by the other municipalities. I really do not think that is the argument. I think unfortunately, you seem to have missed the significance of the thrust of what I am trying to propose to you. I hope you are not a spokesman for some of the other reeves out there. In making that comment you are speaking...

Mr. Baker (Grenville-Carleton): No. I talk for myself.

Mayor Greenberg: I appreciate that. There are times when I sometimes... One of the differences, Mr. Baker, which I would like to draw to your attention, sir, is that nowhere in the act that allowed the regional government to become the creature of the Province of Ontario did they ever receive a mandate for the responsibility to serve in the role of a national capital. That is number one, sir. The other area municipalities, which you refer to as trying to pare us down, do not have that obligation.

The Honourable D'Arcy McKeough made it quite obvious to me—if you read the section to which I refer. He says that the spokesman now for planning becomes the regional government. Mind you, Ottawa, you can talk to the Senate-Commons Committee, but you are losing your significance as a nation's capital. That is, in essence, what the Honourable D'Arcy McKeough said to this Corporation of the City of Ottawa, or to me. Mind you, Premier William Davis said that Ottawa shall remain the capital of Canada. That is very kind of him.

But the structure: the regional municipality has its responsibilities by mandate to deal with welfare, to deal with roads, to deal with sewers, to deal with water. They are administrative, they are basic, they are essential. But I certainly do not see that as a responsibility, such as we have under the constitution, to fill a role, as you say—define it as you wish—in the future as a nation's capital. I say to you, sir, with all respect, that there is quite a difference.

Again I hear from you, sir, about the aspect Mr. Poulin referred to. He said, well you do have bilingualism. It is only through very strong efforts that we can give it some tokenism to this stage; because of the difficulties we have, because of financial restraints on it, we do not get adequate financing from the federal and from the provincial governments to meet that mandate completely. It is not good enough. It is not good enough to say we have it in the schools when we recognize that very few of the children have that opportunity because of the budget. I am not arguing with the province or the federal government, your priority was established but ran out of funding.

[Interprétation]

M. Greenberg: Je comprends vos remarques, monsieur Barker.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je voulais simplement bien vous faire comprendre ce point de vue.

M. Greenberg: Vous avez sûrement réussi. Je crois que mes remarques d'ouverture traduisent certaines des idées que je m'attendais à ce que certains d'entre vous m'exposent ce soir dans le cadre de ces limites qui existent actuellement. Vous avez indiqué qu'un de mes soucis serait qu'Ottawa est rogné par les autres municipalités, mais je ne crois pas que c'est une raison valable. Je crois que vous n'avez pas bien saisi le message. J'espère que vous n'êtes pas le porte-parole de certains des autres maires là-bas. En faisant cette remarque vous...

M. Baker (Grenville-Carleton): Non. Je parle en mon nom personnel.

M. Greenberg: J'en suis heureux. Il y a des moments où... l'une des différences, monsieur Baker, sur laquelle je voudrais attirer votre attention, est que nulle part dans la loi on n'indique quelque chose qui permette au gouvernement régional de devenir la création de la province de l'Ontario et nulle part il est indiqué qu'il y a un mandat qui lui permet de jouer le rôle de capitale nationale. D'autre part, les municipalités dont vous parlez qui présumément veulent nous rogner, ne sont pas obligées de le faire.

L'honorable D'Arcy McKeough me l'avait bien expliqué, si vous lisez le paragraphe auquel je fais allusion. Il indiquait que c'était le gouvernement régional qui devait faire maintenant la planification. Attention, la ville d'Ottawa peut fort bien discuter avec le Comité du Sénat et de la Chambre des communes, mais elle n'en perd pas moins son importance de capitale de la nation. C'est, en fait, ce que l'honorable D'Arcy McKeough a indiqué à la municipalité d'Ottawa ou qu'il m'a indiqué personnellement. Ne vous en déplaît, le premier ministre William Davis a déclaré qu'Ottawa resterait la capitale du Canada; c'est très gentil.

Mais la structure qui existe: la municipalité régionale doit, par mandat, assumer la responsabilité des services de bien-être, du réseau routier, des égouts, des eaux, car il s'agit-là de choses essentielles, mais je ne crois pas que cette municipalité ait la responsabilité, comme nous l'avons en vertu de la constitution, de jouer un rôle comme vous le dites, quel qu'il soit, selon votre définition à titre de capitale de la nation pour l'avenir. Je vous le dis, avec le respect que je vous dois, il faut établir là la différence.

Vous me dites aussi, M. Poulin en a parlé, que nous avons le bilinguisme. Or, ce n'est qu'avec d'énormes efforts que nous arrivons en ce moment à avoir un bilinguisme symbolique du fait que nous avons des difficultés, des limites financières. Le gouvernement fédéral ne nous fournit pas suffisamment d'argent, ni les gouvernements provinciaux d'ailleurs, pour que nous puissions remplir ce mandat complètement. Il ne suffit pas de dire qu'on a établi le bilinguisme dans les écoles alors que nous savons fort bien que très peu d'enfants peuvent en profiter, vu les restrictions budgétaires. Je ne veux pas discuter de cette question au niveau de la province ou du gouvernement fédéral: vous avez établi vos priorités mais... vous avez manqué de fonds.

[Text]

You ask, how does the region frustrate us, or how do the other municipalities frustrate us? Perhaps I can put it very simply this way. Other than the official mandate that Ottawa has constitutionally, and the mandate that the region has, you see—contrary to your comment—I love Ottawa, the nation's capital...

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I accept that.

Mayor Greenberg: ... and I like Nepean and I like Gloucester and I like Vanier. My priority is the nation's capital, it is to fulfil that obligation to its citizens as a resident and that obligation to its role as the national capital. Conversely, the reeves of the other municipalities love their municipalities and like Ottawa. If we are going to be entrusted with the development physically, aesthetically, culturally, of the nation's capital, I have to address myself that way. I cannot allow the priorities of a neighbouring municipality to overshadow those of the nation's capital.

You refer to page 7, the administrative phase, but you have failed to go on to page 8 where I said it recognized some of the administrative things but did not take in some of the political realities. Two points here: one is that without this particular monster around our neck, a monster called regional government, we could not administratively plan the national capital area. We did it long before the region came along.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Yes.

• 2045

Mayor Greenberg: Agreed? Thank you. Let me take this also quite clear, sir, that without making Manitoba part of Ontario or making Ontario part of Quebec we managed inter provincial to co-ordinate major roads. The road from Manitoba to Ontario does not stop, it does not have a one-foot reserve. Mature responsible government cannot deal that way.

I am saying to you, sir, in the proposal I put forward to this Senate-Commons Committee, that you deal as a partner; the problems that you see as administrative—and that is all they are, sir—can be dealt with effectively and maturely by government.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Am I finished?

The Joint Chairman (Mr. Stewart, Cochrane): Thank you, Mr. Baker, perhaps you can come back later.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart, Cochrane): Mr. Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci monsieur le président.

Monsieur le maire...

Une voix: Un instant, monsieur Gauthier. Je ne veux rien manquer.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous ne manquerez rien.

[Interpretation]

Vous m'avez demandé qu'est-ce qui nous frustre du côté de la région et du côté des autres municipalités? Peut-être puis-je vous l'expliquer très simplement: en dehors du mandat officiel qu'Ottawa a reçu de par la constitution et du mandat dont dispose la région, vous le voyez donc, contrairement à ce que vous dites, j'adore Ottawa, la capitale de la nation...

M. Baker (Grenville-Carleton): Je suis d'accord.

M. Greenberg: Et j'aime Nepean et Gloucester et Vanier, mais pour moi la priorité c'est la capitale de la nation, c'est de remplir une obligation envers ses citoyens et ses résidents, et cette obligation c'est de jouer notre rôle de capitale nationale. A l'inverse, les maires des autres municipalités adorent leur municipalité et aiment Ottawa. Si nous devons nous voir confier le développement matériel, esthétique et culturel de la capitale de la nation, c'est ainsi que je dois m'exprimer, je ne puis pas permettre que les priorités des municipalités des environs couvrent de leur ombre celles de la capitale nationale.

A la page 7, vous parlez de la phase administrative mais vous n'avez pas regardé la page 8 où j'ai indiqué que certains des problèmes administratifs avaient été identifiés, mais qu'on n'avait pas tenu compte de certaines réalités politiques. Il y a donc deux aspects à la question. Tout d'abord s'il n'y avait pas ce monstre particulier aux alentours qu'on dénomme le gouvernement régional, nous ne pourrions planifier, au point de vue administratif, la région de la Capitale nationale. Nous l'avons fait longtemps avant la création de la région.

M. Baker (Grenville-Carleton): Oui.

Le maire Greenberg: Est-ce d'accord? Merci. J'aimerais bien préciser aussi, monsieur, que sans intégrer le Manitoba à l'Ontario ou l'Ontario au Québec, nous avons réussi à coordonner les routes principales qui mènent d'une province à l'autre. La route qui va du Manitoba à l'Ontario ne s'arrête pas tout d'un coup. Des gouvernements mûrs et qui assument leurs responsabilités ne peuvent se comporter ainsi.

Dans la proposition que j'ai présentée devant votre comité du Sénat et de la Chambre des communes, je vous ai indiqué qu'à mon avis vous étiez un partenaire et que les problèmes administratifs, puisqu'il s'agit de problèmes de ce genre, peuvent être résolus d'une façon efficace par le gouvernement.

M. Baker (Grenville-Carleton): Dois-je terminer?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Baker, peut-être que vous pourrez parler plus tard.

M. Baker (Grenville-Carleton): Merci.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you, Mr. Chairman.

Your Workshop, Mr. Mayor...

An hon. Member: Just a minute, Mr. Gauthier. I do not want to miss anything.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You are not going to miss anything.

[Texte]

Une voix: Je ne manquerai rien?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Non.

J'ai lu les deux textes, le texte français et le texte anglais, et je dois vous féliciter car la traduction est formidable, à part la première phrase. Le reste est très bien.

Disons que je vais prendre la première phrase, monsieur le maire, c'est-à-dire la question de la ville-capitale. Vous dites à la page 23:

Nous n'hésitons pas à proposer une telle solution, le seul autre moyen qui pourrait sauvegarder un statut de Capitale nationale serait la création d'un district fédéral.

Monsieur le maire, qui a dit qu'actuellement la seule autre solution serait un district fédéral? Est-ce que vraiment vous pensez qu'un district fédéral serait une solution valable?

Mayor Greenberg: Yes, I know what you are referring to. What I am saying here, Mr. Gauthier, is that I have tried to put a few options to you and I am suggesting very strongly that a concept, regardless of who puts it forward, is not, in my view, a viable alternative or proposal because it takes away from the very roots of democracy as we understand it. I am saying that that is not an option that any of us should give serious consideration to.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Bon. De toute façon, monsieur le maire, votre mémoire m'a beaucoup impressionné. Je dois dire que, contrairement à mon opposant, M. Baker, j'ai vu dans votre mémoire quelque chose que je n'avais pas perçu auparavant chez vous, c'est-à-dire que je vous ai vu comme un homme avec un idéal nouveau. Je vous voyais plutôt comme un homme réaliste et j'ai un peu de difficulté à relier le mémoire au M. Greenberg que je connais. Est-ce que cette inspiration soudaine est fondée sur une réalité politique? Est-ce que, au contraire, cette notion un peu utopique de ville-nation n'est pas une de vos idées personnelles?

Mayor Greenberg: I think that is an interesting observation, Mr. Gauthier. Let me assure you that I am a realist, and I am very hard-nosed—as you know from my previous background even before I was a member of government.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I know.

Mayor Greenberg: But let me again refer you to my opening comments, maybe I read through them too quickly, when I referred to the 1972 report of the special joint senate—commons committee. They themselves said, and let me quote again:

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Which page?

Mayor Greenberg: It is from Chapter 16 of the 1972 report on the national capital area. Let me quote:

A country's capital is an essential instrument of national pride . . .

That is what the Joint Committee said . . .

We believe that the population of the national capital area may well consider it advantageous to advance towards fully autonomous status.

[Interprétation]

An hon. Member: Not a thing?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): No.

I have read the two versions in French and English and I must congratulate you because the translation is sensational except the first sentence.

So I will take that first sentence, Mr. Mayor, that is the question of the Town the capital. You said on Page 22 and I quote:

We do not hesitate to propose this solution since the only alternative course that will maintain a national capital is the creation of a Federal District.

Mr. Mayor, who said that at this point the only alternate solution would be a Federal District? Do you think it is a viable solution?

Le maire Greenberg: Oui, je sais de quoi vous parlez. Monsieur Gauthier, ce que j'ai voulu faire ici c'est de vous présenter plusieurs choix et je soutiens fermement qu'un principe, quel que soit celui qui le présente, ne constitue pas un choix ou une proposition viable de rechange car il est antidémocratique. A mon avis on ne peut pas le considérer sérieusement.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Anyway, Mr. Mayor, your brief has impressed me very much. I must say that contrary to what Mr. Baker thinks, I have perceived through your brief that you were a man with a new ideal. Until now I was considering you rather as a realist person and I find it difficult to recognize you in your brief. Does this sudden idea flow from a political reality? Or is that somewhat utopic concept of the state-city not one of your personal ideas?

Le maire Greenberg: Je crois que cette observation est intéressante, monsieur Gauthier. Je puis vous assurer que je suis un réaliste et vous avez pu le constater d'après mon histoire même avant que je fasse partie du gouvernement.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui.

Le maire Greenberg: Mais je voudrais vous renvoyer à mes remarques du début; peut-être que je les ai lues trop vite lorsque j'ai parlé des rapports du comité mixte spécial et je cite à nouveau:

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): A quelle page?

Le maire Greenberg: C'est au chapitre 16 du rapport de 1972 sur la région de la Capitale nationale. Permettez-moi de citer:

La capitale d'un pays est un instrument essentiel de sa fierté nationale . . .

Voilà ce que le comité mixte a indiqué . . .

Nous pensons que la population de la Capitale nationale pourrait fort bien trouver avantageuse de s'acheminer vers une autonomie complète.

[Text]

Again, tha is what the joint committee said. They continue:

It is within the ingenuity of Canadians to develop a new formula that would achieve the aim of a truly national capital.

All I say to you, sir—and I close off that part and this is my own comment—I think neither the committee nor I were impractical in our recommendations.

• 2050

The difficulties I encounter—I will be quite honest with you, Mr. Chairman and members of the Committee—are not from the man and the woman on the street. They see it as a very viable alternative. The only negative comments I receive are from my political colleagues in the various levels of government because, as I said in my opening comments, most of the solutions proposed so far are because they refer to political expediency. It is the politicians who have some concerns and some fear of giving up some of their present authority and responsibility. I do not direct that to any one of you as individuals.

Mr. Poulin: Say that to your own Council.

Mayor Greenberg: I say that, sir. I say that to my own Council. I think this is a very practical and very realistic approach. Sure it is visionary, sure it is idealistic, but that is what you expect from the Mayor of the nation's capital.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Agree. Si on étudie la question politique monsieur le maire, je pense que . . .

M. Greenberg: Attendez donc encore un peu, s'il vous plaît!

Mayor Greenberg: My French is Lowertown, Jean-Robert, and you graduated from there and I have some difficulty with it.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Some succeed and some do not.

Mayor Greenberg: Right. Well, it has not done me too badly so far. Do you want to compare 42 years?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le maire, si on étudiait un peu la question politique, car je pense que c'est là que se situe le problème? Vous l'avez bien dit tout à l'heure!

Si comme vous le proposez, on devait envisager une structure autonome provinciale, comment entrevoyez-vous les structures politiques de cette ville-là? Y voyez-vous un système de partis politiques? Y voyez-vous une fiscalité propre à cette province, qui s'appellerait, je ne sais pas: Ottawa? Comment est-ce que vous pourriez éliminer le doute sérieux qui se répandrait alors, à savoir que la province d'Ottawa, ne serait qu'une ville bureaucratique qui deviendrait une force gouvernante absolument incapable d'administrer un pays démocratique? Pouvez-vous répondre à ces questions-là d'une façon précise? Comme pouvez-vous diminuer le risque de ces choses-là?

Mayor Greenberg: I think those are good observations, Mr. Gauthier. First of all, let me again make it quite clear that I am referring to a city state and not to a province. A city-state is no different from any other local government, other than that it has powers vested with it of a province. So, you still remain a city and, contrary to what some of the members here call me on occasion in good fun, the Mayor of Ottawa would still be called His Worship the Mayor, you see, so we do not lose that status. That is number one.

[Interpretation]

Et le comité mixte continue:

Les Canadiens seront assez ingénieux pour créer une nouvelle formule de capitale vraiment nationale.

Tout ce que je puis vous dire, et j'arrête mes remarques, c'est que je considère que ni le comité ni moi-même ne manquons de sens pratique dans nos recommandations.

La difficulté que je rencontre, je serai honnête avec vous, monsieur le président, messieurs les membres du Comité, ne provient pas de l'homme de la rue. Pour l'homme de la rue, il s'agit d'une solution tout à fait viable, mais ce sont mes collègues politiques aux divers niveaux du gouvernement qui s'y opposent comme je l'ai dit dans mes remarques du début. Ce sont les politiciens qui ont peur de perdre une part de l'autorité et de leurs responsabilités actuelles. Je ne veux pas viser quelqu'un en particulier.

M. Poulin: Dites cela à votre propre conseil.

Le maire Greenberg: Oui, je l'ai fait. Je crois que ma façon de voir les choses est extrêmement réaliste même s'il y a une part d'idéalisme, c'est normal de la part du maire de la capitale d'une nation.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): D'accord. If we study the political question, Mr. Mayor, I think . . .

Mr. Greenberg: Wait a minute please.

Le maire Greenberg: Mon français est celui de la basse ville, Jean-Robert, et c'est là que vous avez obtenu votre diplôme et j'ai du mal à le manier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Il y en a qui réussisse et il y en a d'autres qui ne réussissent pas.

Le maire Greenberg: C'est exact. Cela ne marche pas trop mal pourtant comparé à ce qu'il était il y a 42 ans?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Mayor, if we were to study a little the political question, because I think that that is where the difficulty lies? You just said it.

If we are to anticipate a provincial autonomous structure, how do you visualize the political structure of this city? Do you think there would be political parties? Do you think you would have a financial autonomy for this province which would be called: Well Ottawa? How would you counteract the serious objection about the province of Ottawa becoming a bureaucratic city, a governing power unable to administer a democratic country? Can you answer these questions? How can you minimize such risks?

Le maire Greenberg: Je crois que vos observations sont pertinentes, monsieur Gauthier. Tout d'abord, je veux bien préciser que je veux parler d'une ville-État et non pas d'une province. Celle-ci ne serait pas différente des autres gouvernements locaux sauf qu'elle posséderait les pouvoirs d'une province, mais ce serait toujours une ville et contrairement à ce que certains m'ont appelé en blaguant, le maire d'Ottawa serait toujours appelé Son Honneur le maire, donc nous ne perdriions pas ce statut. Voilà ma première observation.

[Texte]

My personal observation is that I do not see a party system of government. I think it is unnecessary. As to a local tax base, most clearly we have to have the authority and the powers both for income tax and sales tax, and I think if we look at other provinces—and I am prepared to discuss that with you—that you will see that we have the capacity to be a viable city-state financially. You asked the question, as I think I understood you, what would the name be, and I say to you again very clearly that the name of the city-state should be Ottawa.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I did not ask that.

Mayor Greenberg: I am sorry

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): What I am trying to reach, Mr. Mayor, is how would you in a city-state diversify the economy to make it viable, without giving the impression across the country that it is a bureaucratic city we are dealing with and being run by?

Mayor Greenberg: Again that is a good comment, Mr. Gauthier. I think we have demonstrated, and we are demonstrating, that we can develop an area of income other than the federal government presence. I think regardless of what the future of the nation's Capital is, it is very important that we do that. I do not think it is proper or right that every child that is born in this national capital area should be so engineered that their only options for their livelihood and security should be through employment with the federal government, for a variety of reasons, regardless. I think we have that capacity, sir, and I would draw to your attention that according to the 1971 data from Statistics Canada our manufacturing value was somewhere in excess of \$110 million, and if you compare that to Prince Edward Island you are talking about something like \$86 million. I do not know if that sort of draws it to your attention, but the point I am trying to make here is that—and that was 1971—we have recognized the necessity to develop manufacturing or, what might be called, Gross National Product other than the federal presence, which will always be very heavy.

• 2055

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le maire, voici une question similaire. Les options que la ville d'Ottawa prendrait vis-à-vis du développement social, et en particulier vis-à-vis du développement culturel, seraient-elles différentes d'une option qui serait prise par exemple au niveau national? Est-ce que vous pouvez vraiment me faire voir que dans une ville État, vous pourriez probablement développer un contexte canadien ou une société qui refléterait vraiment ce que le Canada est, plus qu'on ne le fait aujourd'hui? Comment vous y prendriez-vous pour faire cela? Vous me disiez il y a un instant que vous pourriez probablement présenter des priorités qui seraient différentes de ce que la province pourrait vous présenter, ou de ce que le fédéral pourrait vous présenter. Mais de qui détiendriez-vous les pouvoirs pour définir ces priorités qui sont au départ financières?

Mayor Greenberg: I must commend you on this, Robert, you asked some, very intelligent and very meaningful questions.

[Interprétation]

Personnellement, je ne conçois pas un régime de partis dans ce gouvernement; je ne crois pas que cela soit nécessaire. Quant à l'assiette fiscale locale, nous devons bien entendu avoir le pouvoir de percevoir l'impôt sur le revenu et la taxe de vente et je crois que si nous examinons la situation des autres provinces, je suis prêt à en discuter avec vous, vous pouvez dire que nous sommes en mesure d'établir une cité-État qui serait viable du point de vue financier. Vous avez posé la question, si je vous comprends bien, du nom à lui donner et je vous dis très clairement que ce nom serait Ottawa.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je n'ai pas posé cette question.

Le maire Greenberg: Je m'excuse.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Ce que j'essaie de faire comprendre, monsieur le maire, c'est que j'aimerais savoir comment vous arriveriez dans votre ville-État à diversifier l'économie, à la rendre viable sans donner l'impression au pays qu'il s'agit d'une ville bureaucratique?

Le maire Greenberg: A nouveau, c'est là une remarque pertinente, monsieur Gauthier. Je crois que nous avons prouvé et que nous prouvons à l'heure actuelle que nous pouvons établir une assiette de revenus sans faire appel au gouvernement fédéral. Quel que soit l'avenir de la Capitale nationale, il est essentiel que nous procédions ainsi. Je ne pense pas qu'il soit juste que chaque enfant né dans la région de la Capitale nationale soit enrégimenté de telle façon qu'il n'ait d'autres choix pour gagner sa vie et assurer sa sécurité que de faire appel au gouvernement fédéral pour son emploi, etc. Je crois que nous pouvons nous occuper de cette question financière nous-mêmes et j'attirerai votre attention sur les données statistiques de 1971 de Statistique Canada, qui indiquent que notre valeur au point de vue fabrication dépassait 110 millions de dollars et si vous comparez ce chiffre avec l'Île du Prince-Édouard, vous verrez que pour cet Île le chiffre n'est que de 86 millions. Ce que j'essaie de vous faire comprendre ici, c'est qu'en 1971, nous avons reconnu qu'il était nécessaire d'augmenter notre industrie manufacturière ou, en somme, le produit national brut d'une façon qu'en faisant toujours appel à la présence fédérale, qui restera de toute façon toujours importante.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Mayor, here is a similar question: Would the choice which Ottawa would make regarding the social development and especially the cultural development be different from the choice which would have been taken at the national level? Do you think that in a city you would be able to develop Canadian society which would really reflect Canada more than at the present time? How would you achieve this aim? You just said that you could present priorities which would be different from those of the province or of the federal government? Who would give you the authority to define priorities which are financial from the start?

Le maire Greenberg: Je dois vous féliciter, Robert, car vous avez posé des questions intelligentes et pertinentes.

[Text]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I read your brief.

Mayor Greenberg: It was delightful to hear them.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I read your brief. He is heavy, a heavy friend of mine.

Mayor Greenberg: There are a variety of vehicles to be used, but what I am trying, I guess, to say to you is that when one looks, say, at the educational systems across this province or the health services across this province, we do not have the ability under our present structure to take what we think is the best of Canadian services and try to incorporate those into our local municipal delivery of services.

That is why I said in my opening comments today, again, that we could become a model of municipal organization, culturally similar—you see, I am thinking of one of the premiers, a representative of one of the premiers who spoke to this Commons Committee and said, look, as one province, I would love to be able to say when I travel to the nation's capital that something is built into this place that would reflect one of the Western provinces.

Another aspect of it is the culture. I think we have to develop a multi-cultural society. We have to reflect all of the peoples of this country, the Italians, the Poles, the Jews, the Czechs. I am not, I being the City of Ottawa, able to under our present restraints. There is a lack of authority, it is not only dollars and cents, it is authority as well as dollars. I do not want to suggest to you that I have all the answers. Only time and regional men and women who serve in government will be able to reflect Canada over a period of time, but I think at least this option of government allows that opportunity to develop.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I just have one last question, Mr. Mayor. In your brief you did state that you were told by the province that the official spokesman for the province was the regional government, which gave you the impression, and I think I can quote you:

If we are to accept the Minister's views, we must come to the conclusion that the Capital City has ceased to exist and has been replaced by a regional municipality.

I feel that is stating it very bluntly and very truthfully because Mr. Coolican came here as the official representative of regional government talking for the province.

Mayor Greenberg: An appointed man talking for the future of the nation's capital.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes. You took exception to some of Mr. Coolican's power, as the Chairman of the RMOC. His powers, you state, are not politically based. He does not have a wide ...

Mayor Greenberg: No, I do not have an issue with Mr. Coolican. I am talking about ...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): No, I am talking about the Chairman ...

[Interpretation]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): J'ai lu votre mémoire.

Le maire Greenberg: J'ai été enchanté de les entendre.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): J'ai lu votre mémoire. C'est un ami mais il est exigeant.

Le maire Greenberg: Il y a toutes sortes de moyens qu'on peut utiliser, mais ce que je veux vous faire comprendre c'est qu'en examinant les régimes éducatifs dans notre province ou les services de santé, je dirais que dans notre structure actuelle, nous n'avons pas la possibilité d'offrir au niveau municipal et local les meilleurs services disponibles au pays.

C'est pourquoi j'ai répété dans mes remarques préliminaires aujourd'hui que nous pourrions constituer une organisation municipale modèle et de même au point de vue culturel. Je songe à ce qu'un des premiers ministres provinciaux, ou son représentant qui s'adressait à ce Comité, déclarait en disant qu'il aimerait à titre de représentant d'une province pouvoir dire lorsqu'il se rend dans la capitale du pays qu'il peut y retrouver quelque chose qui reflète l'une des provinces de l'Ouest.

Un autre aspect de la question est l'aspect culturel: je crois que nous devons établir une société multiculturelle qui reflète toutes les origines: Italiens, Polonais, Juifs, Tchécoslovaques. Or, je ne puis le faire, dans le cadre des restrictions actuelles; je n'en ai pas l'autorité, il ne s'agit pas seulement d'une question financière, mais il faut en avoir le mandat. Je ne prétends pas que je puis vous donner la réponse à tous les problèmes. Ce n'est que le temps et les gens qui travaillent dans la région au service du gouvernement qui seront en mesure de donner ce caractère, mais je crois que ce n'est qu'en faisant ce choix de gouvernement que nous aurons la possibilité de faire se refléter la mosaïque canadienne dans la capitale nationale.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Il me reste une dernière question, monsieur le maire. Dans votre mémoire, vous avez déclaré que la province vous avait dit que le porte-parole officiel de la province était le gouvernement régional, ce qui vous avait donné l'impression, et je crois pouvoir vous citer, que:

Si nous devons accepter l'opinion du ministre, nous en arriverons à la conclusion que la ville-capitale a cessé d'exister et a été remplacée par une municipalité régionale.

Je crois que c'est dire la vérité d'une façon très franche et très brutale car M. Coolican a comparu ici à titre de représentant officiel du gouvernement régional parlant au nom de la province.

Le maire Greenberg: Une personne nommée qui parlait de l'avenir de la capitale de la nation.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui. Vous avez critiqué certains des pouvoirs de M. Coolican à titre de président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Vous dites que ces pouvoirs n'ont pas une base politique; qu'il n'a pas ...

Le maire Greenberg: Non, je ne discute pas avec M. Coolican. Je parle de ...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Non, je ne parle pas du président ...

[Texte]

Mayor Greenberg: I am talking about the structure of government.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): The structure of government. You take exception to the fact that his political base is nonexistent, he is not elected and the council is bureaucratically run. Is that the right expression there? You feel that it is non-responsive, non-democratic, and could lead to some overburdening of bureaucracies in the Ottawa area. I have to agree with you because I think you are right there. However, the solution that you bring forth, to my mind, is also a very strongly bureaucratic solution.

Mayor Greenberg: Maybe you could explain that to me.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I do not know if I have time, Mr. Chairman, but . . .

Mayor Greenberg: I am free. I am free.

• 2100

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): . . . I feel that by creating this city-state, Mr. Greenberg, you are going to put into effect a parallel type of administration. Your powers are not going to be conveyed to you by the Province, but you have not told me by whom they will be conveyed to you. I guess they will be conveyed by the constitution or by the country. That would create a constitutional dilemma of some kind. Unless you go out and gather diversity in industrial and commercial fields, you will still be a one employer town. You will be accused across the country of living off the federal government and living off the Canadian taxpayers, and that to me is unacceptable. The policies made by you will be at the mercy of the federal government which is your one employer, in other words, your Bank of Canada. You are getting yourself in a situation where you are going to take orders, so that when they say "bark", Greenberg barks.

Mayor Greenberg: You mean some mayors might bark.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I will take the example of the grants in lieu of taxes, sir. There is a very sensitive issue and I know you are very close to it, and that argument has been going on for I do not know how many years. Do you think the federal government will change its position if you become a city-state?

Mayor Greenberg: Of course.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Well, sir, you have information that I have not.

Mayor Greenberg: Let me make a couple of comments on yours, if I might, Mr. Chairman. You talk about a bureaucracy. Let me tell you about the most overgoverned people in the world, and I will not even refer to the Quebec side, sir. I will stay on the Ontario side. To govern 450,000 people, 300,000 of whom live in Ottawa, we have 11 municipal governments. We have a regional government. We have a provincial government. We have a federal government. We have a branch of the federal government called the National Capital Commission with some mandates, and we have a number of other federal departments who think they have similar responsibilities. If you do not think that is bureaucratic, sir, that is at that level of structure. Then we have our educational system, our library boards, our health boards. Now, sir, if you have ever seen a mishmash, if you wonder why sometimes people are aghast at their taxation, at the length of time it takes to get through the bureaucracy—What I am suggesting to you is a very clean,

[Interprétation]

Le maire Greenberg: Je parle de la structure du gouvernement.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): De la structure du gouvernement. Vous vous opposez cependant au fait qu'il ne possède aucune base politique, qu'il n'est élu et que le conseil est dirigé par une bureaucratie. Est-ce exact? Vous craignez que cette administration n'ait pas le sens des responsabilités, ne soit pas démocratique et que, dans la région d'Ottawa, on pourra en arriver à une surbureaucratie. Je dois dire que j'en conviens avec vous. Toutefois, il me semble que la solution que vous nous présentez est elle aussi une solution fort bureaucratique.

Le maire Greenberg: Peut-être que vous pourriez vous expliquer.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je ne sais pas si j'en ai le temps, monsieur le président, mais . . .

Le maire Greenberg: Je suis libre.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je pense qu'en créant cette ville-État, monsieur Greenberg, vous allez créer une administration parallèle. Vos pouvoirs ne vous seront pas accordés par la province, mais vous ne m'avez pas dit qui va vous les accorder. J'imagine que ce sera par la constitution ou par le pays. Cela créerait un dilemme constitutionnel quelconque. Sauf si vous allez diversifier le secteur industriel et commercial, vous serez toujours une ville qui n'a qu'un seul employeur. Partout au pays on vous accuserait de vivre aux dépens du gouvernement fédéral et des contribuables canadiens, et à mon avis, cela est inadmissible. Les politiques que vous émettez seront à la merci du gouvernement fédéral, votre unique employeur, autrement dit votre Banque du Canada. Vous vous mettez dans une situation où vous allez obéir aux ordres, de sorte que si l'on dit à Greenberg de faire le beau, vous le ferez.

Le maire Greenberg: Vous voulez dire que certains maires le feraient.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Prenez par exemple les subventions au lieu de taxes, monsieur. Voilà une question très délicate dont vous êtes au courant, et l'on en discute depuis beaucoup d'années. Croyez-vous que le gouvernement fédéral va changer d'attitude si vous devenez une ville autonome?

Le maire Greenberg: Bien sûr.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Eh bien, monsieur vous avez des renseignements que je n'ai pas.

Le maire Greenberg: Si vous permettez, monsieur le président, j'aimerais faire quelques observations. Vous parlez de la bureaucratie. Permettez-moi de vous dire que nous sommes parmi les gens qui ont le plus de gouvernements au monde, sans parler du côté québécois, monsieur. Je vais rester du côté ontarien. Nous avons 11 gouvernements municipaux qui gouvernent 450,000 personnes, dont 300,000 habitent Ottawa. Nous avons un gouvernement régional. Nous avons un gouvernement provincial. Nous avons un gouvernement fédéral. Nous avons une agence du gouvernement fédéral intitulée la Commission de la Capitale nationale qui a un certain mandat, et nous avons plusieurs autres ministères fédéraux qui pensent avoir des responsabilités semblables. Si vous ne pensez pas que cela soit bureaucratique, étant donné qu'il s'agit des structures, nous avons ensuite notre système d'éducation, nos commissions de bibliothèques et de santé. Avez-vous jamais vu une telle salade, monsieur, et vous êtes-vous jamais

[Text]

very simple, one-tier system of government with responsibilities like those of a city, with further responsibilities like those of a province. We would be able to govern ourselves responsibly, take care of our educational system, our health system, our library board. Maybe we see things through different eyes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): No, no. You are getting into explaining your point.

Mayor Greenberg: I see the simplest form of government, and I see the person on the street receiving services much more quickly and much more effectively than through the present maze of government, or any of the suggestions that have been made to this Committee until now. Do I see the federal government dealing with their city responsibly, and will I bark? Nothing makes me jump when they bark, and I think that has been well demonstrated.

If you go back in history, and I am sure the honourable Mr. McIlraith will know this much better than most of us, at one time we got nil from the federal government. Then, gratuitously, a few dollars came forward. And then again they changed their act slightly.

How do you deal with the provinces? A transfer of payments. I tell you why you deal with them that way, sir, because you respect them. Because they have authority. They have a position in this country. I do not say this disrespectfully, sir, but the reasons your Minister can deal with the office of the Mayor or the Council of Ottawa, during this administration or previous administrations, is because we do not have that status that I think a nation's capital deserves. You see, sir, I am not, as the Mayor of Ottawa, and I say that about the office, not the person, the same as any other reeve or mayor in this area.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Agreed.

Mayor Greenberg: When I speak, when the office of the Mayor of Ottawa speaks to a federal minister, or to the Cabinet, or to the Prime Minister, it is the Mayor of the Nation's Capital.

Mr. Poulin: The same would apply to Halifax, Montreal, Vancouver, Winnipeg, anywhere else.

Mayor Greenberg: If I just might, Mr. Chairman. Again I have the honourable Mr. Poulin. If I might just make a comment because of his side comment.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I do not think we heard what Mr. Poulin said.

Mayor Greenberg: I beg your pardon.

• 2105

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I do not think we heard what Mr. Poulin said. He was speaking off the record. I think we better wait a little, Mr. Poulin, if you do not mind.

Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I am just trying to make sure I understand Mayor Greenberg's recommendations. Item number I, he would scrap the regional government, I presume.

[Interpretation]

demandé pourquoi les gens sont parfois si consternés par leurs taxes et les délais nécessaires pour se sortir de toute cette bureaucratie... Ce que je propose est un régime de gouvernement à un niveau qui aurait les responsabilités semblables à celles d'une ville avec d'autres semblables à celles d'une province. Nous pourrions nous gouverner de façon responsable, en nous occupant de nos régimes d'éducation, de santé et de nos bibliothèques. Il est possible que nous voyions les choses sous des perspectives différentes.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Non, non. Vous expliquez bien votre point de vue.

Le maire Greenberg: J'envisage la forme la plus simple de gouvernement, et à mon avis, les citoyens recevraient beaucoup plus rapidement et plus efficacement les services gouvernementaux qu'à l'heure actuelle ou en vertu de toute autre proposition soumise au Comité jusqu'ici. Es-ce que je crois que le gouvernement va traiter avec la ville de façon responsable, et vais-je aboyer? Rien ne me fait sauter quand il aboie et je crois l'avoir clairement démontré.

Si vous étudiez notre histoire, et je suis certain que l'honorable M. McIlraith en sera plus conscient que la plupart d'entre nous, vous constaterez que nous n'avons rien reçu du gouvernement fédéral. Ensuite, on nous a accordé quelques dollars. Et encore une fois, il a légèrement modifié sa loi.

De quelle façon procédez-vous avec les provinces? Un transfert de paiements. Vous suivez une telle procédure, monsieur, parce que vous les respectez. Elles ont de l'autorité. Elles ont une position dans notre pays. Je ne parle pas avec irrévérence, monsieur, mais la raison pour laquelle votre ministre peut ou a pu traiter ainsi le bureau du maire ou le conseil municipal d'Ottawa, c'est que nous n'avons pas le statut que mérite une capitale nationale. Voyez-vous, monsieur, en tant que maire d'Ottawa, et je parle des fonctions du maire, je n'ai pas le même statut que tout autre maire de la région.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): D'accord.

Le maire Greenberg: Et lorsque le bureau du maire d'Ottawa parle à un ministre fédéral, ou au Cabinet ou au premier ministre, il le fait en tant que maire de la capitale nationale.

M. Poulin: La même chose s'applique à Halifax, à Montréal, à Vancouver, à Winnipeg ou n'importe où.

Le maire Greenberg: Si vous me le permettez, monsieur le président, l'honorable M. Poulin a fait une autre remarque et j'aimerais y répondre.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je ne pense pas que nous ayons entendu l'observation de M. Poulin.

Le maire Greenberg: Je vous demande pardon.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je ne pense pas que nous ayons entendu ce qu'a dit M. Poulin. Ses paroles n'ont pas été enregistrées. Je pense qu'il vaudrait mieux attendre un peu, monsieur Poulin.

Monsieur Francis.

M. Francis: Monsieur le président, j'essaie de comprendre les recommandations du maire Greenberg. Tout d'abord, il supprimerait le gouvernement régional, j'imagine.

[Texte]

Mayor Greenberg: No, I do not say that, sir.

Mr. Francis: You say that you would enlarge the boundaries of the City of Ottawa to include the inner limit of the Greenbelt. Is that correct?

Mayor Greenberg: Yes.

Mr. Francis: By annexation, presumably.

Mayor Greenberg: No, I did not say that. Did you take the opportunity to read the report?

Mr. Francis: I have read the report. I am trying to clarify it and I am asking you to correct in what respect I am wrong. Perhaps Mr. Greenberg would just tell me what he is proposing. I understood him to say that he would enlarge the boundaries of the city to the inner limits of the Greenbelt.

Mayor Greenberg: The outer limits.

Mr. Francis: The outer limits?

Mr. Lefebvre: Including the Greenbelt.

Mr. Francis: Including the Greenbelt.

Mayor Greenberg: Yes.

Mr. Francis: I am sorry, I stand corrected. It would include the entire Greenbelt. How would this be consistent with the regional government? Would the regional government still function in the same capacity?

Mayor Greenberg: If the Province of Ontario wants to retain a regional government, that is fine with me.

Mr. Francis: The regional government is responsible for water filtration, sewage treatment, garbage disposal . . .

Mayor Greenberg: No, they are not. Not garbage disposal.

Mr. Francis: Well, disposal sites.

Mayor Greenberg: Sites, yes.

Mr. Francis: . . . the sites, welfare, and there is the regional function in respect to over-all planning and the development of the regional plan of land use. This has, to date, been the real core of the difference between the regional government and the NCC. In what respect would you change this? Would you leave this regional plan still with the regional municipality?

Mayor Greenberg: The existing regional plan?

Mr. Francis: Yes. The function of planning.

Mayor Greenberg: I make it quite clear here, Mr. Francis, that the responsibilities for planning the city state would be those of the city state, in co-operation, as you do at present, with other provinces, with other cities. You plan co-operatively and you agree.

Mr. Francis: So to that extent you would modify the existing regional government?

Mayor Greenberg: Sir, I am not talking of regional government. I say that if the province wants the region to continue, it continues. If the people who live in that area want, by referendum, to join a city state, welcome.

[Interprétation]

Le maire Greenberg: Non, je ne l'ai pas dit, monsieur.

M. Francis: Vous dites que vous feriez des limites intérieures de la ceinture de verdure les limites même de la ville d'Ottawa. Ai-je raison?

Le maire Greenberg: Oui.

M. Francis: Par voie d'annexion, j'imagine.

Le maire Greenberg: Non, je n'ai pas dit cela. Avez-vous pris le temps de lire le rapport?

M. Francis: J'ai lu le rapport. J'essaie d'y apporter des précisions et je vous demande de me corriger si j'ai tort. Le maire Greenberg voudrait-il m'expliquer ce qu'il propose. J'ai cru comprendre qu'il voudrait faire des limites intérieures de la ceinture de verdure les limites mêmes de la ville.

Le maire Greenberg: Les limites extérieures.

M. Francis: Les limites extérieures?

M. Lefebvre: Y compris la ceinture de verdure.

M. Francis: Y compris la ceinture de verdure.

Le maire Greenberg: Oui.

M. Francis: Je suis désolé, j'avais tort. Cela comprendrait toute la ceinture de verdure? Est-ce que cela serait compatible avec le gouvernement régional? Le gouvernement régional pourrait-il fonctionner de la même façon?

Le maire Greenberg: Si l'Ontario veut maintenir un gouvernement régional, cela m'est égal.

M. Francis: Le gouvernement régional a la responsabilité de l'épuration des eaux, du traitement des eaux d'égout, de la destruction des déchets . . .

Le maire Greenberg: Non, il ne s'occupe pas de la destruction des déchets.

M. Francis: Eh bien, des dépotoirs.

Le maire Greenberg: Oui.

M. Francis: . . . des dépotoirs, du bien-être, et également de la planification et du développement pour l'utilisation des terres. Jusqu'ici cela constitue une véritable différence entre le gouvernement régional et la Commission de la capitale nationale. Comment modifieriez-vous ce régime? La municipalité régionale s'occuperait-elle encore de la planification régionale?

Le maire Greenberg: Parlez-vous du plan régional actuel?

M. Francis: Oui, et de la planification.

Le maire Greenberg: Je le dis clairement, monsieur Francis, que la ville autonome aura la responsabilité de la planification, en collaboration avec les autres provinces et les autres villes, tel qu'on le fait actuellement. C'est la planification en collaboration avec autrui.

M. Francis: Dans cette mesure vous changeriez le gouvernement régional actuel?

Le maire Greenberg: Messieurs, je ne parle pas de gouvernement régional. Je dis que si la province veut que le gouvernement régional continue, il continuera. Si les gens qui habitent la région veulent participer à la ville autonome, à la suite d'un référendum, ils seraient les bienvenus.

[Text]

Mr. Francis: I am trying, Mr. Chairman, to understand what changes are implied in the present relationship in the Mayor's proposal. He says the regional government would continue. I have elaborated certain of the functions now with the regional government. Now I am asking again, would Mayor Greenberg change the planning responsibilities of the regional government?

Mayor Greenberg: Obviously, yes.

Mr. Francis: In that respect it would be modified.

Mayor Greenberg: Obviously. The water system, the sewer system. We are talking about your everyday administrative problems. But you see, what we could do, sir, is take back our water system and sell it to the regional municipalities. We could take back our major sewer systems, which were initially ...

Mr. Francis: Mr. Chairman, I know ...

Mayor Greenberg: ... and we could sell them. We are talking about our administrative responsibilities, which I think can be worked out.

Mr. Francis: I am trying to understand what would be the structure under the Mayor's proposal, and I am having a little difficulty.

Mayor Greenberg: Let me again make it quite clear, Mr. Francis. The responsibilities of a local government and those of a province that have been referred to are municipal concerns.

Mr. Francis: Let us take it to the next stage, Mr. Chairman. Within the city state, assuming it was given responsibility—and there are many references in the brief to the need for that city state to have responsibility for planning its own growth and development—for land use and planning, it appears, as I read this brief, to be a fundamental power for the city state. For what reason does Mayor Greenberg think under such a set-up he could get along better with the NCC than the present regional government is getting along with them? Presumably the NCC would be operating within its own existing legislation, and there are a number of references in the Mayor's brief to the fact that he finds the NCC to be bureaucratic, undemocratic and unresponsive to popular will. Why would there be reason to believe the city state would get along better with the federal government with regard to planning than the regional government does today?

Mayor Greenberg: First of all, I want to make two points clear. One I think I made earlier with Mr. Gauthier when I said I think the problem is that the government of this country and the Prime Minister deal very differently with the Premiers of any of the provinces from the way they deal with the mayors of various municipalities, because of their very status, you see.

• 2110

Mr. Francis: I quite agree, because under the constitution municipalities are creatures of the provinces.

Mayor Greenberg: But do you not understand, Mr. Francis, that what I am talking about here is a change, a constitutional change? I have said that in the report and I have said that in my opening comments. We have to allow ourselves to grow ...

[Interpretation]

M. Francis: Monsieur le président, j'essaie de comprendre quels changements seraient apportés au régime actuel selon la proposition du maire. Il dit que le gouvernement régional continuerait. J'ai déjà énuméré certaines des fonctions de ce gouvernement régional. Je demande encore une fois si le maire Greenberg changerait les responsabilités qu'a le gouvernement régional pour la planification.

Le maire Greenberg: Il est évident que oui.

M. Francis: Dans cette mesure il y aurait des modifications.

Le maire Greenberg: Évidemment. Les systèmes d'eau, le système d'eau d'égout. Nous parlons des problèmes administratifs quotidiens, mais ce que nous pourrions faire, monsieur, serait de reprendre contrôle de notre système d'eau et de le vendre aux municipalités régionales. Nous pourrions prendre un contrôle de nos principaux systèmes d'égout qui à l'origine étaient ...

M. Francis: Monsieur le président, je sais ...

Le maire Greenberg: ... et nous pourrions les vendre. Nous parlons de nos responsabilités administratives, et je pense que nous pourrions nous mettre d'accord là-dessus.

M. Francis: J'essaie de comprendre quelles structures il y aurait en vertu de la proposition du maire, et j'ai quelques difficultés à cet égard.

Le maire Greenberg: Permettez-moi de m'expliquer encore une fois, monsieur Francis. Les responsabilités d'un gouvernement local et celles d'une province auxquelles on a fait allusion, sont des préoccupations municipales.

M. Francis: Passons à la prochaine étape, monsieur le président. Disons que cette ville-État reçoit la responsabilité de la planification et de l'utilisation des terrains ... et le mémoire y fait plusieurs allusions ... il me semble que cela constitue un pouvoir fondamental pour cette ville autonome. Pourquoi le maire Greenberg pense-t-il que dans un tel système il pourrait mieux s'entendre avec la Commission de la capitale nationale que ne le fait actuellement le gouvernement régional? J'imagine que la CCN fonctionnerait dans le cadre de sa propre législation, et le mémoire du maire dit à plusieurs reprises qu'à son avis la CCN est bureaucratique, qu'elle n'est pas démocratique et qu'elle ne répond pas à la volonté du peuple. Pour quelles raisons pense-t-il qu'une ville-État s'entendrait mieux avec le gouvernement fédéral dans le domaine de la planification que ne le fait actuellement le gouvernement régional?

Le maire Greenberg: Tout d'abord, je voudrais faire deux précisions. Tout à l'heure j'ai expliqué à M. Gauthier que le problème c'est que le gouvernement du pays et le premier ministre traitent bien différemment avec les premiers ministres des provinces et les maires des diverses municipalités, justement en raison de leur statut.

M. Francis: Je suis tout à fait d'accord car, en vertu de la constitution, les municipalités relèvent des provinces.

Le maire Greenberg: Mais ne comprenez-vous pas que c'est d'un amendement à la constitution dont je veux parler? Je l'ai dit dans le rapport et je l'ai répété dans ma déclaration préliminaire. Nous devons nous laisser la chance de croître ...

[Texte]

Mr. Francis: In this respect I am agreeing with you.

Mayor Greenberg: How would I get along with the NCC? They are a great bunch of people. They have done a lovely job. But I would be dealing with the Cabinet of Canada and the Prime Minister.

Mr. Francis: So you would not deal with the NCC on land use?

Mayor Greenberg: Certainly I would deal with them on a day-to-day basis. But the major agreements of policy, the thrust of the nation's capital, will be dealt with by Cabinet and the government of Canada, not and I do not say this disrespectfully, by an appointee of the chairman of an agency of federal government.

Mr. Francis: Well, I think that answer is clear, Mr. Chairman.

I want to go to the next one. How do we relate planning on both sides of the Ottawa River under such a structure? How do we plan, for example, the pattern of bridges, major traffic arteries and public transit crossing the Ottawa River within this kind of structure?

Mayor Greenberg: I think I mentioned that earlier. I do not know of any major highway that stops between provinces, by a one-foot reserve. You know, provinces work out plans so that people can—We have a railway across this country. We do not have one province. I do not mean to ridicule it...

I do not see these things as problems, sir. I only see them as a new structure, a new relationship, between a city-state and a responsible federal government and a responsible provincial government. This is not a contest. This is a dual responsibility to build a city that is a home for the people who live here and a capital of a country.

Mr. Francis: Well, I come back to the—

Mayor Greenberg: You know, I cannot talk of garbage pickup—we will pick up garbage, believe me.

Mr. Francis: Mr. Chairman, the point I made in garbage was disposal site, which has to be on a broader area. I am not referring to the day-to-day collection problem, but the garbage site problem is a very serious one.

Mayor Greenberg: What does the federal government do with their garbage? They get it picked up and they deposit, by agreement, by arrangement, with local government. It is that simple.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I am merely suggesting that the area to be considered for this kind of service is a little more than that indicated by Mayor Greenberg. It seems to me it is no accident that in choosing the national capital region certain criteria for planning of services within a broader area—in this case something like 1,800 square miles, of which 1,050 are on the Ontario side—were chosen. Does the Mayor feel that the area he has indicated is sufficient for the purposes of growth and development of a city-state itself?

[Interprétation]

M. Francis: Sur ce point je suis d'accord avec vous.

Le maire Greenberg: Vous voulez savoir comment je m'entends avec la CCN? Je trouve ses membres et employés formidables. Ils ont fait du bon travail, mais je préférerais faire affaire avec le Conseil des ministres et le premier ministre.

M. Francis: Vous ne voulez donc pas discuter avec la CCN de l'utilisation des terrains?

Le maire Greenberg: Pour les affaires quotidiennes, oui, mais pour les accords importants, pour les projets intéressant la Capitale du pays, je préfère traiter directement avec le Conseil des ministres et le gouvernement du Canada qu'avec, sauf votre respect, un représentant nommé par le président d'un organisme du gouvernement fédéral.

M. Francis: La réponse est très claire.

Avec une telle structure, comment peut-on concilier la planification qui se fait des deux côtés de la rivière des Outaouais? Par exemple, comment peut-on planifier le réseau de ponts, les principales artères et le transport en commun qui relie ces deux côtés?

Le maire Greenberg: Je pense l'avoir dit plus tôt. Il n'y a pas une autoroute qui s'arrête net à la limite de la province voisine. Les provinces s'entendent entre elles pour de tels projets. Il y a une ligne de chemin de fer qui traverse le pays. Je ne veux pas ridiculiser cela mais...

Pour moi, cela ne pose pas de problème. Je considère cela comme une structure nouvelle, une relation nouvelle entre une ville-État, un gouvernement fédéral responsable et un gouvernement provincial responsable. Ce n'est pas un concours. C'est une double responsabilité que celle de bâtir une ville qui appartienne à la fois à ceux qui y vivent et à tout le pays dont elle est la capitale.

M. Francis: Pour en revenir...

Le maire Greenberg: Je ne peux pas parler de l'enlèvement des ordures puisque, croyez-moi, nous allons continuer à le faire.

M. Francis: Monsieur le président, si j'ai abordé cette question ce n'est pas pour parler des problèmes que soulève l'enlèvement quotidien mais bien de l'endroit où ces ordures sont apportées car cela pose un grave problème.

Le maire Greenberg: Mais qu'est-ce que le gouvernement fédéral fait avec ses ordures? Il s'est entendu avec le gouvernement local pour les faire enlever. C'est une simple entente.

M. Francis: Je pense que la portée de ce problème est un peu plus vaste que ne le laisse entendre le maire Greenberg. Ce n'est pas par accident qu'en déterminant la région de la capitale nationale on ait choisi certaines normes selon lesquelles les services doivent être planifiés pour une région plus étendue, quelque chose comme 1,800 milles carrés, dont 1,050 du côté ontarien. Le maire croit-il que la région qu'il nous a montrée serait suffisante pour permettre la croissance et l'expansion d'une ville-État?

[Text]

Mayor Greenberg: Obviously I did, or I would not have put the proposal forward, Mr. Francis. I think if you look at some of the provinces—Newfoundland and P.E.I., are just two examples of small provinces—you will see very clearly that it is a very viable choice to look at, even with the federal government's being a major employer. That is one of the advantages we have; we can get a lot of spill-off.

Mr. Francis: I am looking at acres, not just cash.

Mayor Greenberg: I beg you pardon.

Mr. Francis: I am looking at acres and space, not just . . .

Mayor Greenberg: I am looking at acres or cash, sir.

Mr. Francis: It seems to me that you would have great difficulty within the area indicated by you as the boundaries of a city-state really to develop over a longer period with the full functions of something equivalent to a province. I think it would be an inadequate area. It is just an observation.

Mayor Greenberg: I appreciate that. But, Mr. Francis, I have to go back to my earlier comments and Mr. Baker's comments. One of the difficulties we have under our present structure is the conflict between the area municipalities, the conflict between the federal government and the area municipalities and the conflict between the federal government and the regional government. The planning objectives of Vanier are very different from those of Nepean, and for some very obvious reasons, sir. I do not think they would be if they were part of a city-state.

Mr. Francis: Well, put it another way . . .

Mayor Greenberg: You see, and . . .

Mr. Francis: But do you not think that Kanata would have its differences with your city-state, because Kanata would not be within the boundaries you have indicated? And Orleans would have the same problem, and it is not within the boundaries you have indicated.

• 2115

Mayor Greenberg: But, Mr. Francis, again I have to refer to my brief where I give this as an area of discussion. I say it is territorial, if other people want to join, including the cities on the North side of the Ottawa River by referendum. Certainly, they should be permitted to join. You are looking for problems that I think might not exist. I think you asked whether earlier—I think it was you, sir, it may have been Robert—if the people of Canada would want to invest and he was suggesting they would not. Who has ever asked them? I have not had any rebuttals. I have written every Premier in this country to send a proposal. Everyone thanked me for a very interesting brief, they would review it and come back. Most of them have said it is very interesting. The Minister of Urban Affairs said it is one of the most interesting concepts that he has seen, and he would endorse it as a very interesting concept. I do not know where you hear from all the Canadians across this country that they would not want to participate, and they do participate now financially as it is, in the nation's capital. I do not think we should assume things that do not exist.

[Interpretation]

Le maire Greenberg: Évidemment, sinon je n'aurais pas présenté cette proposition. Prenons par exemple Terre-Neuve et l'Île-du-Prince-Édouard, provinces peu étendues, et vous vous rendrez compte que c'est une option tout à fait réalisable qu'il vaut la peine d'envisager même si le gouvernement fédéral est le principal employeur. C'est d'ailleurs là un avantage car nous pouvons bénéficier de bien des retombées.

M. Francis: Je parle en termes d'acres et non de comptant.

Le maire Greenberg: Je vous demande pardon.

M. Francis: Je parle en terme d'acres et d'espace et non pas . . .

Le maire Greenberg: Moi, je parle en termes d'acres ou de comptant.

M. Francis: A mon avis, vous auriez beaucoup de difficulté à récupérer à longue échéance toutes les fonctions exercées habituellement par une province, à l'intérieur de la région que vous avez délimitée comme superficie d'une ville-État. Ce n'est pas assez grand. Mais c'est une simple remarque.

Le maire Greenberg: J'en suis bien heureux. Songez aux commentaires de M. Baker et à ceux que j'ai faits plus tôt. L'une des difficultés que nous pose notre structure actuelle, c'est la série de conflits entre les municipalités de la région, entre les municipalités et le gouvernement fédéral et entre le gouvernement fédéral et le gouvernement régional. Les objectifs que se sont fixés Vanier et Nepean sont très différents pour des raisons évidentes. Si ces deux municipalités faisaient partie d'une ville-État il n'y aurait pas de différence.

M. Francis: Voyons l'autre côté de la médaille . . .

Le maire Greenberg: Vous voyez . . .

M. Francis: Mais ne croyez-vous pas que Kanata et votre État auraient leurs divergences puisque Kanata ne se trouve pas à l'intérieur des limites que vous avez choisies? Et Orléans, qu'en faites-vous?

Le Maire Greenberg: Mais, monsieur Francis, vous n'avez qu'à lire mon mémoire; j'en parle justement comme d'une question à discuter. Je dis bel et bien que c'est un principe territorial qui pourrait intéresser d'autres villes, dont celles de la rive nord de la rivière des Outaouais qui pourraient tenir un référendum. On ne les empêcherait pas. Vous cherchez midi à quatorze heures. Vous avez demandé plus tôt si la population du Canada serait intéressée à investir et quelqu'un a dit qu'elle refuserait. Mais qui lui a demandé? Personne n'a dit non. J'ai écrit à tous les premiers ministres des provinces pour leur demander de m'envoyer une proposition. Ils m'ont tous remercié de mon intéressant mémoire me disant qu'ils l'étudieraient avant de me répondre. Le ministre des Affaires urbaines m'a dit que c'était l'un des concepts les plus intéressants qu'il ait vus et qu'il est tout à fait prêt à l'appuyer. Je ne sais pas où vous êtes allé chercher que pas un Canadien ne serait prêt à contribuer puisque de toute façon ils apportent déjà une contribution financière à la capitale du pays. Il ne sert à rien de présumer des choses que l'on ignore.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Francis. Mr. Darling.

Mr. Darling: Thank you, Mr. Chairman. I have been listening to the speakers here. Your Worship, possibly it would be in order to hear from a Canadian who lives outside the capital region. I have certainly been more than interested in the comments made by my colleagues, all of whom either live in the capital city or very close to it. They have questioned your City State. Some of them think it is pie in the sky, and maybe it is, but there has been a lot of things, I will concede, your Worship, that have been pie in the sky in the past that are realities today. One thing you have stated time and again, sometimes without being asked, was the name of the capital city, which you said was what?

Mayor Greenberg: Ottawa.

Mr. Darling: Ottawa. I am just wondering the reason that you have been emphasizing this. Is there some possibility that the name may be changed to Hull-Ottawa?

Mayor Greenberg: No, I do not see it that way, sir, for two reasons. Constitutionally, and I want to stay with the constitution on this matter, the seat of Parliament, of government, is Ottawa. I will be quite honest with you sir, I think there are sufficient non-issues in this country to divide it that I do not have to create other emotional, non-issues to divide this great country of ours. I see the nation's capital as being the center of unity. I am not suggesting sir, and I want to make this very clear, that the name Hull should be dropped or the name Vanier should be dropped or the name of any of our present municipalities should be dropped. If they choose to joint the City State, then they will become the area, the ward, or the territory of Hull or of Vanier. I see no reason for the people of Hull, any more than I see the people of Lower Town of my city, or the city of Vanier to lose something which is very special to them the French culture, the French language. No more so do I see it than that the Italians of my community could lose their indentity.

Mr. Darling: The reason I mentioned it, your Worship, is that it has been brought up, it has been in brochures that the name of the capital of Canada is not Ottawa, but it is Ottawa-Hull.

Mayor Greenberg: That is a few bureaucrats who, I guess, go to the printers and do what they want.

Mr. Darling: The reason I mentioned this was that certainly my colleagues from the other side of the river would have more than a passing interest in having it called Ottawa-Hull, but living further away I would assume that the other 15 million people, and I mentioned this earlier, would take a pretty dim view of changing the name of city to anything but Ottawa. I am stating categorically that I am quite sure once you get West of the Ottawa River until you jump into the Pacific Ocean, you would have a great deal of them behind you on that.

You mentioned your City State and then, of course, the regional municipality as an odd organization. Coming from a rural municipality, and having had the privilege of sitting on that council, your Worship, for 31 years . . .

[Interprétation]

Le co-président (M. Stewart (Cochrane)): Merci monsieur Francis. Monsieur Darling.

M. Darling: Merci, monsieur le président. J'ai écouté tous ceux qui ont parlé. Votre honneur, vous trouveriez peut-être intéressant d'écouter le point de vue d'un Canadien qui habite à l'extérieur de la région de la capitale. Les commentateurs de mes collègues, qui habitent presque tous, soit dans la capitale, soit dans les régions avoisinantes, m'ont vivement intéressés. Ils ont mis en doute votre concept d'une ville-État. Certains croient que c'est demander la lune mais bien des choses jugées extravagantes sont aujourd'hui réalité. En revanche, sans même qu'on vous l'ait demandé, vous avez répété plusieurs fois le nom que porterait la capitale; quel est-il?

M. Greenberg: Ottawa.

M. Darling: Ottawa. Je me demande pourquoi vous insistez là-dessus. Ne serait-il pas possible que l'on en change le nom au profit de Hull-Ottawa?

M. Greenberg: Non, c'est impossible et pour deux raisons. D'abord, de par la constitution le siège du gouvernement se trouve à Ottawa. Franchement, il y a suffisamment de prétextes pour diviser la nation qu'il ne sert à rien d'en ajouter un de plus. Pour moi, la capitale du pays doit être le nœud de cette unité. Cela ne veut pas la peine de laisser tomber le nom de Hull ou de Vanier ni celui des autres municipalités. Si elles choisissent de se joindre à la ville-État, elles deviendront la région, le quartier ou le territoire de Hull ou de Vanier. Il n'y a pas de raison pour que les citoyens de Hull, de la basse-ville ou de Vanier perdent leurs particularités, à savoir la langue et la culture française. Pas plus que les Italiens de la région ne devraient perdre leur identité.

M. Darling: J'ai dit cela, car dans certaines brochures on dit que le nom de la capitale du Canada n'est pas Ottawa mais bien Ottawa-Hull.

M. Greenberg: Ce ne sont là que des bureaucrates qui font imprimer ce qu'ils veulent.

M. Darling: Mes collègues représentant l'autre rive préféreraient certainement que la capitale s'appelle Ottawa-Hull, mais je suis certain que les 15 autres millions de Canadiens vivant loin d'ici ne seraient pas très heureux d'un tel changement. Tous les Canadiens de l'ouest de la rivière des Outaouais à l'océan Pacifique vous appuieront.

Vous dites trouver que la municipalité régionale est une structure bizarre. Comme je viens d'une localité rurale et que je siège à son conseil depuis 31 ans . . .

[Text]

Mayor Greenberg: Almost as many years as I am old.

Mr. Darling: Well, ...

Mayor Greenberg: No, I am complimenting you, sir. I say that as a compliment.

Mr. Darling: Thank you. And 26 years as the Reeve of the Municipality, most of it at princely salary of \$39 dollars a year, slightly less than you get, your Worship, I am aware that the regional municipalities in the area that I represent, or at least in part of it, Parry Sound-Muskoka, Muskoka is a regional municipality and the rural areas around look on it, let me say, with not too much enchantment. In my own district of Parry Sound they are up tight on it and do not want to have anything to do with regional municipalities. But then you are talking about an area which is of considerable size compared to the City of Ottawa. The District of Parry Sound has only 30,000 people in the whole area, so we have room to spread. You talk about your neighbouring townships or the boroughs around you who possibly are not looking at you with the greatest of delight. Even though you do not say it, they figure you are going to try to gobble them up. Is that not about right?

Mayor Greenberg: You are very perceptive. That is why in my brief I stopped the boundaries where I did.

• 2120

Mr. Darling: Right.

Mayor Greenberg: I suggested the territorial aspect, if people wanted to join by referendum. You see, sir, historically the administrations of the City of Ottawa or the councils or the mayors have always been charged falsely, that we want to gobble you up. I do not want to gobble, sir. I want to make the opportunity available.

Mr. Darling: I am aware of that. Even in my own small way—we had two or three surrounding townships that we wanted to work with and they looked at me very suspiciously, that we were trying in a small sparsely populated area—I can appreciate the position you are in.

You say there is certainly room for the regional municipality, but then you want to cut the fetters and escape from the octopus. Is that correct?

Mayor Greenberg: Totally. You see, again I come back—the region with its present mandates for sewers, water, some welfare services they have no control over but the province does, some planning—I say some planning—does not have any responsibilities or mandates to plan a nation's capital. They represent only the people of Ottawa.

Mr. Darling: Right. You are talking of representing the people. How many are on your council? Twenty-one?

Mayor Greenberg: Sixteen.

Mr. Darling: Sixteen, plus controllers, plus yourself.

Mayor Greenberg: No. It is a total of sixteen.

Mr. Darling: You are speaking on your own basis, and I am aware that certainly a great many mayors do not get 100 per cent of the council behind everything they do. Is it a fair question to say that there are a good number of your council who have views similar to you?

[Interpretation]

M. Greenberg: C'est presque mon âge.

M. Darling: Eh bien ...

M. Greenberg: Mais c'est un compliment.

M. Darling: Merci. Je suis président du conseil municipal depuis 26 ans et je reçois pour ce faire le traitement princier de \$39 par année. C'est un peu moins que vous n'est-ce pas? Dans la circonscription que je représente, Parry Sound-Muskoka, il y a la municipalité régionale de Muskoka et les régions rurales des alentours n'en sont pas très enchantées. Dans la région d'où je viens, celle de Parry Sound, les localités ne veulent pas avoir affaire aux municipalités régionales. Bien entendu, la région est beaucoup plus étendue que la ville d'Ottawa. Le district de Parry Sound ne compte que 30,000 habitants mais nous avons de la place «en masse.» Vous dites que les townships des alentours ne sont pas très heureux d'être voisins de votre municipalité régionale car ils ont peur d'être engouffrés par elle, n'est-ce pas?

Le maire Greenberg: Vous comprenez vite. C'est d'ailleurs pourquoi, dans mon mémoire, les limites sont là où elles sont.

M. Darling: C'est bon.

Le maire Greenberg: J'ai suggéré que les autres localités se joignent à nous par voie de référendum. Voyez-vous, les conseils municipaux et les maires de la ville d'Ottawa ont toujours été accusés à tort de vouloir englober les localités avoisinantes. Je ne veux pas les avaler tout rond mais je leur donne l'occasion de se joindre à nous.

M. Darling: Je m'en rends bien compte. D'ailleurs, à une échelle plus réduite, j'ai voulu collaborer avec deux ou trois townships avoisinants qui nous ont regardé d'un air soupçonneux. Je comprends donc très bien votre situation.

Vous dites qu'il y a suffisamment de place pour créer une municipalité régionale mais vous voulez rompre les liens. C'est bien cela?

Le maire Greenberg: Tout à fait. La région doit s'occuper des égouts, de l'eau, de certains services d'aide sociale mais ne peut faire de planification car c'est la province qui s'en charge. Et la région n'a pas le mandat de planifier l'expansion de la capitale du pays. Elle ne représente que les citoyens d'Ottawa.

M. Darling: Vous parlez de représenter les citoyens. Combien de membres votre conseil compte-t-il? Vingt-et-un?

Le maire Greenberg: Seize.

M. Darling: Seize plus les contrôleurs et vous-même.

Le maire Greenberg: Non. Le nombre total est de 16.

M. Darling: Je suis certain que la plupart des maires ne sont pas appuyés par tous les membres du conseil. Est-ce que la plupart des membres de votre conseil sont du même avis que vous?

[Texte]

Mayor Greenberg: Have what, sir?

Mr. Darling: Thinking along this line.

Mayor Greenberg: I think when time allows the thought to penetrate—I do not know how brave they are to say it publicly, but I think more and more of them are saying that it is a very viable concept, one that should be given very serious consideration. As a matter of fact, one even walked in and asked me if he could sign it.

Mr. Darling: That is only one out of sixteen.

Mayor Greenberg: I am just saying, you know, it is a very strange situation because when I try to caucus my council and give them ample opportunity to try to develop a consensus, they even split on the name of the nation's capital.

Mr. Darling: Your boundaries are set now, like the City of Toronto which was the great wonderful city of 500,000 a great many years ago, and now it is a small part and it is out-voted in the metro set-up where some of the children—this could happen in Nepean in various other ways where this City is going to grow, thanks to government bureaucracy, I guess, at an alarming rate, and therefore the outskirts are going to be bigger than the city population-wise in the future.

Mayor Greenberg: That aspect does not really concern me.

Mr. Darling: No.

Mayor Greenberg: I am concerned about growth, but that is a different subject. It is not the numbers of people. It is the responsibilities and the mandates that concern me.

Mr. Darling: There is one thing where you can certainly sell the idea, and that is on a dollars and cents basis. If you have the ear of the Cabinet and my colleague the Minister, the honourable Barney Danson, and can sell them a bill of goods that you are going to get the money, then you are certainly going to be able to sell it to the voters. You will sell it to the voters out in Nepean or the others. It does not matter a damn whether the council or mayors want it or not. They will join you in a hurry if they are going to get lower taxes. So you must try to come up with the goose or the golden egg, goose and all, to make this a viable district, federal district or city district. Is this correct? You can visualize that, and you have...

Mayor Greenberg: Oh, it is very clear in my mind, sir.

• 2125

Mr. Darling: Well, more power to you for it, then. I am wondering why you are getting such opposition.

Mayor Greenberg: That is what I said earlier. I find it shocking. My only comments of opposition come from the elected people.

How could a debate take place in the region about Ottawa losing both centres? I am trying to rise above that to establish the nation's capital.

Mr. Darling: Well, more power to you for it. As a creature of the province, which you say you are now, you are going to be doing...

[Interprétation]

Le maire Greenberg: Pardon?

M. Darling: Pensent comme vous.

Le maire Greenberg: Il faut leur laisser le temps. Certains ne sont peut-être pas assez courageux pour le dire en public, mais de plus en plus croient que c'est un concept viable qu'il vaudrait la peine d'étudier sérieusement. D'ailleurs un m'a même demandé s'il pouvait signer.

M. Darling: Ça ne fait qu'un sur 16.

Le maire Greenberg: Vous savez, la situation est particulière puisque lorsque j'essaie d'avoir le consensus, les membres du conseil n'arrivent même pas à s'entendre sur le nom de la capitale du pays.

M. Darling: Maintenant les limites ont été tracées, comme la ville de Toronto qui, il y a très longtemps, était une ville superbe de 500,000 habitants et qui ne forme maintenant qu'une petite partie d'un tout. Elle ne peut même plus faire adopter certaines de ses propositions. La même chose pourrait se produire avec Nepean puisque grâce à la bureaucratie la population des banlieues augmente souvent beaucoup plus rapidement que celle du centre-ville.

Le maire Greenberg: Cela ne m'inquiète pas.

M. Darling: Non.

Le Maire Greenberg: La croissance me préoccupe, mais c'est une autre question. Cela n'a rien à voir avec le nombre de citoyens. Ce sont les responsabilités et mandats qui m'intéressent.

M. Darling: Avec des raisons financières, vous arriverez certainement à faire accepter l'idée. Si vous réussissez à vous faire écouter du cabinet et de mon collègue, l'honorable Barney Danson, et à leur prouver que vous allez trouver de l'argent, vous allez sûrement faire accepter l'idée par vos électeurs et ceux de Nepean et d'ailleurs, quelle que soit l'opinion des maires et des conseils. Si cela permettait de diminuer leurs taxes, ils n'hésiteraient pas. Trouvez la poule aux œufs d'or qui fera de la région un district fédéral rentable et ça ira tout seul, n'est-ce-pas? Vous croyez certainement que...

Le maire Greenberg: C'est évident.

M. Darling: Cela signifie que vous aurez plus de pouvoir. Je me demande pourquoi vous vous heurtez à tant d'opposition.

Le maire Greenberg: C'est ce que j'ai dit plus tôt. Cela me révolte. Les seuls qui s'y opposent sont les représentants élus.

Comment peut-il y avoir un débat sur Ottawa dans la région sans perdre l'appui des deux centres? J'essaie de m'élever au dessus de cela pour créer la capitale du pays.

M. Darling: Mais vous aurez plus de pouvoir. Comme vous relevez de la province, vous allez faire...

[Text]

Mayor Greenberg: Exactly what the province wants.

Mr. Darling: Exactly what the province wants?

Mayor Greenberg: Yes. Under the present structure, that is it, you see. We are just like any other city in the province right now.

Mr. Darling: Yes, that is right. In other words, what you are going to create is an absolute precedent in becoming, as I say, a city-state. Everybody says, how can you do this? Why did you not bring up some of these countries, like Luxembourg, which is 900 square miles and manages to get along, I assume, and Monaco, and . . .

Mayor Greenberg: I want to make it more relevant to some of the members around here.

Mr. Darling: I am just suggesting this, Your Worship. In other words, you are going to have to get the Province of Ontario to release a very lucrative part of the province. Right?

Mayor Greenberg: Yes. I do not want anything to be taken out of context. I say "more relevant", you see. When I referred to the others it is because of the transfer of payments that exists across this country. We will all understand it more clearly. That is the point I was trying to make.

Mr. Darling: In other words, you say that with the money that the province pays and the grants and so on, the City of Ottawa would be further ahead providing you can sell the Great White Father.

Mayor Greenberg: There is no question in my mind that the Province of Ontario takes more out of this city in sales tax and in income tax than it gives back in grants in any form. That is Number 1.

I think Mr. Trudeau and the government would be in a much different position and would not be hung up on constitutional acts right now in granting larger sums and more equitable sums to the city-state than they presently do, sir.

Mr. Darling: In other words, then, you feel that under your set-up Ottawa might end up with lower real estate taxes to the citizens of Ottawa and, if you could entice or if you could make it very palatable and attractive to Nepean and the others to come in on the same basis, they would all end up money-in-pocket.

Mayor Greenberg: Yes. I see it as you do, sir. I see the people who would reside here as being very fortunate and being in a better position. I also see that the country as a whole would be in a better position, because then they could really look to Ottawa not as the voice of the present government or any government that is in office, but as truly an independent city-state, a capital city.

One of the unfortunate things that Ottawa has to suffer with—I just offer this as an example—is that if the government of the day, whoever the government happens to be, brings out a policy that is one that Canadians enjoy, they say, that is a great city, that Ottawa. If it happens to be a policy that does not suit them too well at that particular time, they say, Ottawa! But it is not Ottawa; it is the federal government. And sometimes Canadians look at this business of the government in Ottawa as a city, and I say we have to separate ourselves from that. We can truly be a great Canadian city; a city that can bring unity to this country.

[Interpretation]

Le maire Greenberg: Exactement ce que la province veut.

M. Darling: Exactement ce que la province veut?

Le maire Greenberg: Oui. Selon la structure actuelle, je n'ai pas le choix. Nous ne sommes qu'une ville parmi tant d'autres.

M. Darling: C'est bien vrai. Autrement dit, vous allez créer un précédent en devenant une ville-État. Tout le monde se demande comment vous allez faire. Pourquoi n'avez-vous pas mentionné le Luxembourg, qui a 900 milles carrés et se débrouille très bien, ou encore Monaco . . .

Le maire Greenberg: Je veux des exemples plus tangibles pour certains des députés.

M. Darling: Ce n'est qu'une suggestion, votre honneur. Autrement dit, il va falloir que la province de l'Ontario accepte de se défaire d'une région très lucrative de la province, n'est-ce pas?

Le maire Greenberg: Oui. Il ne faut pas mal interpréter mes propos. J'ai dit «plus tangibles». Si j'ai parlé des autres c'est que partout au Canada il y a ce transfert de paiements qu'on ne trouve pas ailleurs. C'est une situation particulière.

M. Darling: Autrement dit, grâce à l'argent que vous verse la province, grâce aux subventions et à tout le reste, la ville d'Ottawa pourrait devenir quelque chose si on accepte votre idée.

Le maire Greenberg: Je suis certain que le gouvernement de l'Ontario reçoit plus d'argent de la ville, sous forme de taxes de vente et d'impôts sur le revenu, qu'il ne lui en donne sous forme de subventions quelconques.

Je crois que M. Trudeau et son gouvernement serait dans une toute autre situation et se préoccuperait moins de la constitution s'il donnait plus d'argent à la ville-État qu'ils ne le font présentement.

M. Darling: Vous croyez donc que si votre vision se concrétisait, Ottawa pourrait réduire les impôts fonciers de ses citoyens et pourrait donc rendre la proposition beaucoup plus attrayante aux autres localités.

Le maire Greenberg: Oui. Je suis du même avis que vous. Les résidents auraient bien de la chance car ils auraient une meilleure situation financière. Tout le pays d'ailleurs serait dans une meilleure situation car tous les Canadiens pourraient considérer Ottawa non comme le porte-parole du gouvernement, mais comme une véritable capitale autonome, une ville-État.

Pour l'instant, l'un des désavantages c'est que lorsque le gouvernement du jour décide d'une politique qui favorise les Canadiens, tout le monde est heureux de la ville mais, dans le cas contraire, tout le monde en veut à Ottawa. Il faut bien faire la distinction entre Ottawa et le gouvernement fédéral. Nous pouvons devenir une belle ville canadienne qui unifiera le pays.

[Texte]

Mr. Darling: Have you examples of other federal capitals?

Mayor Greenberg: I would like to use the American one. But let me just draw an example to you. I can recall as a young fellow, and as I read my history books, when Hitler's Germany marched on Paris, and you will recollect much more clearly than I do that the world was in arms; that Paris was being conquered. Every centre in the world responded. Every free-thinking man responded because Paris was being invaded and the troops of Hitler's Germany were marching. I do not know how people would respond if they marched into Ottawa today but that is the kind of response that I want. I want this country's capital to be a great capital in the nations of this world.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Darling. Mr. Watson, please.

• 2130

Mr. Watson: Thank you, Mr. Chairman. Along with Mr. Darling, I am one of the two members here tonight from outside the Ottawa region. My presumption, Mr. Mayor, is that the major concern of all of us here is how we can maintain and augment the national significance of Canada's capital.

There are two divergent interpretations in this Committee as to where we should go as a committee and where the Committee should direct its attention. One line of thought—and so far it is the predominant one and it has governed the Committee's actions up to now—is that we deal only with administrative structures around here. You develop structures which can facilitate, augment and preserve this national significance.

Your approach, frankly, is a breath of fresh air to me because not only do you deal with your own particular administrative solution, which is interesting and certainly is going to be considered very seriously, but you also deal with some very practical suggestions as to what kind of an example Ottawa should be and the capital should be to the rest of the country.

I feel strongly that the country is putting a lot of money into the region, and there are arguments about how much the national taxpayer contributes here, but I think in the final analysis there is a fairly substantial contribution from across the country, and that Canada has to get something back out of it, not just by way of a museum or two and beautiful parkways but by way of examples as to how you solve, as you phrased it, urban problems and innovative solutions to urban problems and the way in which Ottawa can suggest these.

It seems to me that with the number of proposals that we have had so far on administration and solutions to inter-governmental problems that have been proposed by the various municipalities that these conflicts are very likely to neutralize themselves and we are going to end up with a situation where this Committee is going to be really at a standstill as to where to go administratively.

So, I am going to simply deal tonight with the other side, which is where I feel we should have gone in the first place and where we should be concentrating now; that is, the kind of examples that the national capital can set for the rest of the country.

[Interprétation]

M. Darling: Avez-vous des exemples d'autres capitales fédérales?

Le maire Greenberg: Il y a par exemple la capitale des États-Unis mais j'aimerais vous en donner un autre. Je me souviens quand les Nazis sont arrivés dans Paris. J'étais bien jeune alors vous vous en souvenez sûrement mieux que moi. Le monde était alors en guerre et Paris se trouvait conquise. Tous les pays du monde ont réagi. Tous les libres penseurs ont réagi parce que les troupes de Hitler envahissaient Paris. Je me demande comment ces gens réagiraient si ces mêmes troupes marchaient aujourd'hui dans Ottawa. J'aimerais que le monde réagisse de la même façon. Je veux que la capitale du Canada soit l'une des grandes du monde.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci monsieur Darling. Monsieur Watson, s'il vous plaît.

M. Watson: Merci monsieur le président. Comme M. Darling, je suis l'un des deux députés qui ne viennent pas de la région d'Ottawa. Je pense que tous ici nous nous préoccupons d'abord de rendre beaucoup plus importante la capitale du Canada.

Il y a deux lignes de pensée quant à l'orientation et au sujet d'intérêt du Comité. Certains, d'ailleurs la majorité, croient que nous ne devrions nous attacher qu'aux structures administratives qui préserveraient et même accentueraient son importance.

Franchement, votre mémoire est un vent d'air frais car non seulement présentez-vous votre propre solution, très intéressante d'ailleurs, mais encore vous mettez de l'avant des propositions très pratiques quant à l'exemple que devrait donner Ottawa et la capitale au reste du pays.

Je trouve que le pays investit beaucoup dans la région et certains prétendent que, comme les Canadiens apportent une certaine contribution financière à la capitale, tout le Canada devrait en bénéficier, non seulement sous forme de musées ou de belles promenades, mais en y trouvant un exemple pour l'aider à résoudre ses problèmes urbains en trouvant des solutions d'avant-garde.

Étant donné le nombre de formules administratives et de solutions aux problèmes intergouvernementaux que nous ont proposé les diverses municipalités, ces conflits vont sans doute se neutraliser si bien que le Comité ne fera que marquer le pas.

Je vais donc passer à l'autre côté de la médaille ce soir sur lequel nous devrions d'ailleurs nous attarder maintenant, c'est-à-dire l'exemple que peut donner la capitale nationale au reste du pays.

[Text]

You dealt with several of them and I think it would be useful—and you may not be in a position to really go into them in depth tonight—if we could have further details on some of your ideas and Ottawa's ideas on these subjects:

As to bilingualism, I am in full accord with you. I have children in the school system here and you are totally right that as far as bilingual education is concerned Ottawa and Ontario has not received adequate treatment from the Government of Ontario.

You alluded to the subject of multiculturalism and I am sure you have some interesting ideas on that. On your new and innovation solutions to urban problems, I was very pleased when you announced your intention to have a look at some new cities elsewhere in the world. If you have some comments to make along these lines and whether you have any suggestions to make along these lines as to whether what you saw in these model cities could be applied to creating examples for the rest of Canada here in Ottawa. I would like to hear about them as well.

Mayor Greenberg: Thank you, sir. Thank you for your comments.

On the question of bilingualism, I think you answered quite fully on your own. It is unfortunate that a lot of people misinterpret this. I thought I said earlier that the people who suffer if we do not have an adequate bilingual program are the English-speaking children. Those are the people who suffer most seriously.

Rather than getting into the details of this model community or my travels, one of the difficulties if we want to be able to do these things as a capital and if we want to be innovative and if we want to demonstrate the possibility of a better way of living and the introduction of a variety of services, how are we going to live with those services? Within the present structure of our government we are not able to. We are both tied by the regional presence and by the provincial presence and to some extent, only to some extent because of land ownership, by the federal presence.

• 2135

So you cannot travel in the world, you cannot travel in Canada, absorb what is new and try to implement it. It is a very restrictive, a very constraining system of government. I think that is fine for any other city in the country, to some extent, because I think other cities require other authority and more authority; but, surely, for a nation's capital that is just not good enough.

Mr. Watson: Okay, but we are again back to the administrative solutions to what...

Mayor Greenberg: Let me give you an example, the eastern community. The kind of thing I envision is something I do not think we have seen on Canadian soil, where you operate a form of living where housing, I hope, will be affordable, where the kind of land use would be, I think—Maybe one-third of your land now in normal subdivisions is open for public use. I would suggest that this concept we put forward envisions having more than 50 per cent of it is public use. I see the kind of transportation, the kind of shopping facilities that would be made available, which under out present by-laws regionally or provincially would be unacceptable.

[Interpretation]

Vous avez avancé plusieurs types d'exemples et il serait peut-être utile, sans aller trop en profondeur, d'avoir plus de détails sur vos idées personnelles de même que sur les idées du conseil municipal sur plusieurs sujets.

Quant au bilinguisme, je suis tout à fait d'accord avec vous. J'ai des enfants à l'école ici et vous avez raison de dire que Ottawa et l'Ontario n'ont pas reçu suffisamment de fonds du gouvernement provincial pour l'enseignement bilingue.

Au sujet du multiculturalisme, auquel vous avez fait allusion, je suis certain que vos idées sont intéressantes. En ce qui a trait à vos solutions d'avant-garde aux problèmes urbains, je suis heureux de voir que vous avez l'intention d'étudier le cas de nouvelles villes un peu partout dans le monde. Avez-vous des observations ou des recommandations faisant suite à ce que vous avez pu observer ailleurs et qui pourraient peut-être s'appliquer à Ottawa et servir d'exemple au reste du Canada?

Le maire Greenberg: Merci monsieur. Merci de vos commentaires.

Au sujet du bilinguisme, vous avez tout dit. Il est malheureux que bien des personnes interprètent mal mes propos. J'ai dit plus tôt que ce sont les enfants anglophones qui souffrent le plus de l'absence d'un programme de bilinguisme.

Au lieu de vous exposer en détail une municipalité modèle ou mes voyages, je dirai simplement que si nous voulons faire preuve d'innovation pour prouver la façon de mieux vivre et d'instituer une foule de services, il faut d'abord trouver le moyen de financer tout cela. C'est impossible selon la formule actuelle de gouvernement. Nous devons tenir compte du gouvernement provincial, du gouvernement régional et dans une certaine mesure du gouvernement fédéral qui possède une grande superficie dans la région.

Il est donc impossible de voyager dans le monde, au Canada, d'absorber toutes les innovations pour ensuite essayer de les appliquer. C'est un régime gouvernemental frustrant et contraignant. C'est peut-être la formule tout indiquée pour d'autres villes canadiennes, dans une certaine mesure, parce qu'elles ont besoin de plus d'autorité mais ce ne l'est pas du tout pour la capitale d'un pays.

M. Watson: Cela nous ramène aux solutions administratives à...

Le maire Greenberg: Je vais vous donner un exemple, celui d'une localité orientale. Ce que j'ai en tête ne s'est encore jamais vu en terre canadienne. Il faudrait un endroit où les logements seraient abordables ou le tiers des terrains présentement lotis seraient réservés au public. D'ailleurs, notre plan propose que plus de 50 p. 100 de ces terrains soient réservés à cet effet. J'imagine le mode de transport, le type de centres commerciaux qui sont présentement inacceptables en vertu des règlements municipaux ou provinciaux.

[Texte]

I see some very drastic changes, and some very drastic fights in arguing these with the other jurisdictions. There is the very quality, the kind of social service you might want to deliver. In child care, we cannot be very visionary, because the province tells us not only what percentage they are going to give us but the total dollars. So we cannot even be somewhat innovative, there is not any great flexibility in delivering that kind of service. I envision the kind of school system that would allow every child to walk to a school without the threat of crossing a major road network, which means the possibility of a large expenditure in initial capital costs for the development of elementary schools. Try that within our present structure.

When I said earlier we could, hopefully, develop a model municipal organization, that is the kind of thing I think a capital has the responsibility to do. I think the people who are elected to that kind of government will have that kind of vision—and always in co-operation, sir, with the provincial government and the federal government, in equal partnership.

Mr. Watson: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Greenberg. Senator McIlraith.

Senator McIlraith: Your Worship, there are a couple of points on which I would like some clarification. In putting forward your proposition for a city state, I take it from your remarks that one advantage of that, and a very clear advantage, would be that the head of the city state would be at a status level or in a legal position of a provincial premier in dealing with the national government?

Mayor Greenberg: Correct.

Senator McIlraith: That being so, would you deal for a minute with how you would create this additional province? ... because in essence that is what it must be. You used the term city-state, but in essence it is taking jurisdiction away from the Province of Ontario and putting it in this new province. How would you deal with that? Obviously, the federal government cannot enact it. Obviously, the province cannot enact it. It would seem to be clear that the Province of Ontario and the federal government together cannot enact it. Would you propose approaching the 10 provinces in a federal-provincial conference and having them agree to it? Just how would you create this city-state?

Mayor Greenberg: I am sorry, Mr. McIlraith, I would like always to stay with the status of a city-state and not a province, because I do not see the establishment of another province. I see a special status being developed to allow a city-state to be part of this country. Obviously, it would require constitutional change. You are quite correct. I think Mr. Poulin made that remark in his opening comments, and I referred to it in my comments. The joint committee of 1972, the Senate-Commons committee, at that time envisioned that it would take reform and constitutional change. And yes, if it means that the premiers of the provinces of this country would have to come to make that constitutional change in the BNA Act, then I think that is the process we have to take yes.

• 2140

Senator McIlraith: Well, it is a reality of political life; the practicalities, I suppose, of politics.

[Interprétation]

Il faudrait des modifications radicales, des discussions entêtées avec les autres compétences. Il faudrait déterminer la qualité des services sociaux à offrir. Par exemple, en ce qui concerne les garderies, nous ne pouvons envisager des solutions puisque la province ne se contente pas de nous faire savoir le pourcentage de sa contribution, mais bien la somme au cent près. Nous n'avons même pas la liberté de donner la qualité de service que nous voulons. Le régime scolaire permettrait à tous les enfants de se rendre à l'école à pied sans être obligés de se risquer à traverser une grande rue, ce qui signifierait une dépense considérable pour la construction d'une école élémentaire. Notre structure actuelle ne nous le permet pas.

Nous pourrions probablement créer une structure municipale modèle et ce devrait être précisément là la responsabilité d'une capitale. Ceux qui seront élus membres d'un tel gouvernement continueront toujours dans le même ordre d'idées et collaboreront avec le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral à part égale.

M. Watson: Merci.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Greenberg. Le sénateur McIlraith.

Le sénateur McIlraith: Votre Honneur, j'aimerais que vous précisiez quelques points. D'après vous, l'un des avantages d'une ville-État, c'est que le dirigeant de celle-ci occuperait un poste équivalent à celui de premier ministre provincial lorsqu'il traiterait avec le gouvernement fédéral.

Le maire Greenberg: C'est exact.

Le sénateur McIlraith: Pourriez-vous donc nous expliquer brièvement comment vous créez cette nouvelle province? Car c'est ni plus ni moins ce que ce sera. Vous parlez de ville-État mais en fait vous renoncez à la compétence de la province de l'Ontario pour l'accaparer. Comment procéderez-vous? Il est évident que le gouvernement fédéral ne peut adopter une loi à cette fin; la province non plus. Avez-vous donc l'intention de réunir les dix provinces à l'occasion d'une conférence fédérale-provinciale pour leur demander leur appui? Comment créez-vous cette ville-État?

Le maire Greenberg: Pardonnez-moi, monsieur McIlraith, mais je préfère m'en tenir au statut de ville-État car je ne peux concevoir la création d'une autre province. On pourrait cependant accorder un statut spécial à cette ville-État qui ferait partie du pays. Il faudrait certainement modifier la constitution. M. Poulin l'a d'ailleurs dit dans sa déclaration préliminaire et moi aussi. Le comité mixte de 1972 y avait songé et avait d'ailleurs mentionné la nécessité d'une réforme constitutionnelle. Oui, si cela signifie que les premiers ministres des provinces devront venir à faire ce changement constitutionnel à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. C'est ce que nous devrions faire.

Le sénateur McIlraith: C'est une réalité de la vie politique, le caractère pratique de la politique.

[Text]

Mayor Greenberg: Thank you, sir.

Senator McIlraith: I have a second point I want to raise. The major part of your brief is in the chapter: The Problem of the Capital in an Ontario Regional Municipality, and that is covered on pages 7 to 18 inclusive of the brief. You set out at some length the problems of the city municipality vis-à-vis the regional municipality.

I think in one of your answers to a question you made the point that no mandate had been given to the regional government to deal with what I call rather loosely, national matters. I presume, of course, that difficulty or frustration or complaint would disappear if the province were to change the jurisdiction of the regional government on that point.

Mayor Greenberg: No, I do not think the province constitutionally could do that. I do not think the province could give Vanier or Gloucester something that the BNA did when it gave Ottawa responsibility, being the seat of government. I do not think any province can give that to the area municipalities constitutionally. They can play around with it but they cannot really do it.

Senator McIlraith: You would agree that they could give to the regional government any powers that they now give to local municipalities.

Mayor Greenberg: They can give them any power except that of being the seat of government, which gives you one of the mandates of being the nation's capital. The province cannot give that to a regional government.

Senator McIlraith: Well, would you not agree that the province could, if it so chose, give a regional government, if it were a satisfactory body in relationship to the City of Ottawa, additional powers that stem from its authority in the provincial field?

Mayor Greenberg: Oh yes, they could give greater authority to any City, any municipality, any village, any hamlet in this province. I think they should give greater authorities in education, greater authorities in health. They can do a variety of things in planning. But the one thing they cannot transfer is the responsibility of being the city that houses the Government of Canada and its constitutional role as being the nation's capital.

Senator McIlraith: No. But it can create the authority in the regional government to carry out those kinds of works if the federal authority chooses to transfer it.

Mayor Greenberg: No, I do not think it is the federal authority; I think that is a constitutional change.

Senator McIlraith: I see.

Mayor Greenberg: They sometimes try, as the gentleman over here said, putting on some of their brochures "Ottawa-Hull".

Senator McIlraith: I will not argue about the legal point but I wanted to raise it with you.

[Interpretation]

Le maire Greenberg: Merci monsieur.

Le sénateur McIlraith: J'aimerais soulever une deuxième question. La partie importante de votre exposé se situe au chapitre: Le problème de la capitale dans une municipalité régionale de l'Ontario. Vous en parlez aux pages 7 à 18 inclusivement de votre mémoire. Vous parlez longuement des problèmes d'une municipalité urbaine vis-à-vis une municipalité régionale.

Dans une de vos réponses à cette question, vous soulignez qu'aucun mandat n'a été donné au gouvernement régional pour traiter de ce que j'appellerais simplement les questions nationales. Je suppose évidemment que les difficultés, les frustrations ou les plaintes disparaîtraient si la province devait changer la compétence du gouvernement régional dans cette matière.

Le maire Greenberg: Non, je ne crois pas que constitutionnellement la province puisse faire cela. Je ne pense pas que la province pourrait donner à Vanier ou Gloucester ce que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique a donné lorsqu'Ottawa a eu comme responsabilité d'être le siège du gouvernement. Je ne crois pas qu'aucune province puisse faire cela pour les municipalités du point de vue constitutionnel. Ils peuvent toujours tourner autour du pot, mais ils ne peuvent pas vraiment le faire.

Le sénateur McIlraith: Vous êtes d'accord qu'ils pourraient donner au gouvernement régional des pouvoirs qu'ils accordent actuellement aux municipalités locales.

Le maire Greenberg: Ils peuvent leur donner tous les pouvoirs sauf celui d'être le siège du gouvernement, qui vous donne un des mandats pour être la capitale nationale. La province ne peut le donner à un gouvernement régional.

Le sénateur McIlraith: N'êtes-vous pas d'accord qu'une province pourrait, si elle le voulait, donner à un gouvernement régional, s'il représentait un organisme satisfaisant par rapport à la ville d'Ottawa, des pouvoirs additionnels qui découleraient de cette autorité dans le domaine provincial?

Le maire Greenberg: Oui, une province pourrait donner cette autorité à n'importe quelle ville, n'importe quelle municipalité, village ou petit hameau de son territoire. Je pense qu'elle pourrait donner une plus grande autorité en matière d'éducation et de santé. Elle peut faire bien des choses dans le domaine de la planification, mais ce qu'elle ne peut transférer c'est la responsabilité d'être la ville qui abrite le gouvernement du Canada et son rôle constitutionnel en tant que capitale nationale.

Le sénateur McIlraith: Non, mais on pourrait avoir ce genre d'autorité au gouvernement régional pour faire ce genre de chose si l'autorité fédérale choisissait de transférer cette responsabilité.

Le maire Greenberg: Non, je ne crois pas que ce soit une autorité fédérale, c'est un changement constitutionnel.

Le sénateur McIlraith: Je vois.

Le maire Greenberg: On essaie parfois, comme l'a dit le monsieur là-bas, de publier des brochures «Ottawa-Hull».

Le sénateur McIlraith: Je ne veux pas discuter du point de vue juridique, je voulais simplement soulever la question.

[Texte]

Having mentioned then the extensive chapter dealing with the problem of the capital in an Ontario regional municipality, you then come in the brief to The Problem of the City in Relation to the Federal Government. Particularly on page 20, you go on to set out:

The city is in a desperate position, for example, in planning to rationalize our civic needs with proposals developed by the regional municipality in its master plan and with the national capital plan of the Commission.

And so on. You develop in the next paragraph on page 20, the development projects, and you go to say:

It is only when the capital develops in harmony with the city and the city develops as a worthy capital that we can expect to have a capital city worthy of the country.

I think all agree on that point. And then you go on to say:

No city could establish such priorities, if it had no control over the fundamentals such as ...

Among other things, planning and growth and transportation, and so on.

The priorities of a capital city are even more complex including intangibles such as cultural symbolism.

Then—and this is what I want to clarify—you come to the top of page 22. Page 21 contains the city-state crest. You say this:

We, therefore, feel that if we are to rationalize the question of local government in this area and at the same time to maintain the effective and representative status of Ottawa as a national capital, this can only be done ...

Note the word "only" there.

Mayor Greenberg: I know, I put it there.

Senator McIlraith:

... through separation from the Province of Ontario ...

If you separate it from the province it must be another province.

... and establishment of a city-state with provincial status.

Then you deal with the matter of the boundaries, which is not important.

Why do you say that all those things you express as frustrations of imperfections as the status now is, can only be remedied in this way. It seems to me that there might be other methods of remedying the things you complain of.

Mayor Greenberg: I am open to other suggestions, of course. But I say only, sir, and I guess I am becoming repetitive at this hour, as a city within the Province of Ontario, as a creature of the Province of Ontario, I have to reflect their priorities and their standards. I am no different than Hamilton or London or Toronto. For example, I refer you to my point about bilingualism.

[Interprétation]

Ayant parlé de ce chapitre important traitant du problème de la capitale dans une municipalité régionale de l'Ontario, vous parlez ensuite dans votre mémoire du problème de la cité par rapport au gouvernement fédéral. Vous en parlez surtout à la page 20, où vous dites:

La ville, par exemple, est dans la position sans espoir, lorsqu'elle s'occupe d'urbanisme, d'avoir à accorder nos besoins comme ville, avec des propositions formulées par les municipalités régionales dans son plan directeur, comme avec le plan de capitale nationale de la Commission.

Tout de suite au paragraphe suivant, à la page 20, en parlant des projets de développement:

Ce n'est que lorsque la capitale se développe en harmonie avec la ville et que la ville devient une capitale digne de l'être, que nous pouvons nous attendre à avoir une ville capitale digne du pays.

Je suis d'accord sur ce point. Vous poursuivez:

Aucune ville ne peut établir ces priorités si elle ne contrôle pas des points aussi essentiels que ...

Entre autres choses, la planification, la croissance, les transports, etc.

Les priorités d'une ville qui est en même temps une capitale sont encore plus complexes avec les intangibles qu'elle comporte, si elle doit être par exemple le symbole de la culture.

C'est maintenant ce que je voudrais préciser, au haut de la page 23, la page 22 ne donne que les armoiries de la ville, vous dites:

Nous estimons donc que si l'on veut avoir une solution rationnelle au problème du gouvernement local dans notre aire, et en même temps faire qu'Ottawa soit réellement représentatif comme capitale nationale, il faut ...

Remarquez les mots: «il faut».

Le maire Greenberg: Je sais c'est moi qui l'ai écrit.

Le sénateur McIlraith:

... que la municipalité devienne indépendante de la province d'Ontario ...

Si vous devenez indépendants de la province, vous êtes une province.

... et établie comme une «ville libre» jouissant d'un statut provincial.

Vous parlez ensuite de la question des limites extérieures qui ne sont pas importantes.

Pourquoi dites-vous que toutes ces choses qui causent de la frustration ou qui sont des imperfections peuvent être solutionnées de cette façon. Il me semble qu'il pourrait y avoir d'autres méthodes pour arranger les choses dont vous vous plaignez.

Le maire Greenberg: J'ouvre la porte aux suggestions évidemment, mais je dis simplement, monsieur, et j'ai bien peur de me répéter, qu'une ville dans la province d'Ontario, qui est une œuvre de la province de l'Ontario, doit refléter les priorités et les normes de la province. Je ne suis pas différent d'Hamilton, de London ou de Toronto. Je vous reporte à ma question concernant le bilinguisme.

[Text]

Senator McIlraith: You say, though, it can only be done through separation from the Province of Ontario. Does that not make you much different from Toronto and Hamilton?

Mayor Greenberg: Of course. That is why I am saying we are different. We are our nation's capital and it can only be done through...

Senator McIlraith: Let us go from there. Why do you say this is the only way of achieving the correction of the frustrations that you express as a head of a local municipality?

Mayor Greenberg: As, I said in my opening comments, after careful analysis of the structure of government here and its responsibilities; and after looking at some of the options that have been put forward to this Committee—and I think most of them have only been tinkering with the existing boundaries and really have not addressed themselves to the major issue—and the comments of the Fullerton report, and others I have heard about federal districts, I just do not think, sir, that they are practical or viable; because what I am talking about here, sir, is our nation's capital. I am not talking about another city or another township within the Province of Ontario or anywhere else in Canada.

Senator McIlraith: I understand well...

Mayor Greenberg: So I cannot see the other options as being really viable, but I am open to more of them if they come forward.

Senator McIlraith: Yes, I understand well your views in putting forward the case for a city-state. What I do not understand is your view that it is the only method to remove and correct the frustrations and the incapacities that exist in the present status.

Mayor Greenberg: I say this only because up until this time and after my analysis, I cannot see any options. But I tell you, Mr. McIlraith, sir, that if you have one, I am prepared to listen to it this evening.

Senator McIlraith: Well, we will not get it this evening because we are listening to a great many propositions.

Mayor Greenberg: I am prepared to come back, Mr. Chairman, and listen to any other viable alternatives.

Senator McIlraith: Just a moment, let me make my point.

Mayor Greenberg: I am sorry.

Senator McIlraith: We are listening to a great many propositions from a great many bodies and municipalities and various agencies, and so far we have expressed no opinion as to any of them. You are putting forward another one that is quite different from some of the others, as many of them were one from the other, though some of them were remarkably similar. But it is too early to say anything about what our views are, because so far we have just been listening at fairly great length, and I hope we do a lot more listening. But I just do not exclude other ideas from any of the briefs that are put forward.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you very much.

[Interpretation]

Le sénateur McIlraith: Vous dites cependant que ce ne peut être fait que par une séparation de la province d'Ontario. Est-ce que cela ne vous rend pas différents de Toronto et d'Hamilton?

Le maire Greenberg: Évidemment. C'est pourquoi je dis que nous sommes différents. Nous sommes la capitale nationale et cela ne peut être fait que par...

Le sénateur McIlraith: Partons de là. Pourquoi dites-vous que c'est la seule façon de corriger ces frustrations que vous exprimer en tant que chef d'une municipalité locale?

Le maire Greenberg: Comme je l'ai dit dans ma déclaration d'ouverture, après avoir analysé soigneusement la structure du gouvernement et sa responsabilité et après avoir évalué les options qui ont été présentées au Comité... je pense que la plupart se sont amusés à déplacer les limites existantes et ne se sont pas vraiment adressés à la question principale... et les commentaires du rapport Fullerton, de même que d'autres que j'ai entendus concernant le district fédéral, je ne crois pas, monsieur, que ce soit pratique ou même viable, car il s'agit ici, monsieur, de notre capitale nationale. Je ne parle pas d'une autre ville ou d'un autre village de la province de l'Ontario ni d'ailleurs au Canada.

Le sénateur McIlraith: Je comprends très bien.

Le maire Greenberg: Je ne vois pas quelles autres options seraient viables, mais je veux bien les étudier s'il s'en présente.

Le sénateur McIlraith: Je comprends très bien vos vues concernant la cité-État. Ce que je ne comprends pas ce sont vos opinions pour tant que ce soit là la seule méthode d'éliminer et de corriger les frustrations et les incapacités qui existent dans le statut actuel.

Le maire Greenberg: Je le dis parce que jusqu'à maintenant, après mon analyse, je ne vois pas d'autre choix. Je vous le répète, monsieur McIlraith, si vous en avez un, je suis disposé à l'écouter ce soir.

Le sénateur McIlraith: Ce ne serait pas ce soir, car nous avons devant nous beaucoup de propositions.

Le maire Greenberg: Je suis disposé à revenir, monsieur le président, et à écouter toute autre solution de rechange valable.

Le sénateur McIlraith: Un moment, laissez-moi m'expliquer.

Le maire Greenberg: Excusez-moi.

Le sénateur McIlraith: Nous écoutons beaucoup de propositions venant de beaucoup d'organismes, de municipalités, de diverses agences et jusqu'à maintenant nous n'avons exprimé aucune opinion. Vous en soumettez une autre qui est très différente des autres, car beaucoup étaient remarquablement semblables, mais il est encore trop tôt pour faire connaître nos vues, car jusqu'à maintenant nous n'avons fait qu'écouter patiemment, et j'espère que nous pourrions encore en écouter d'autres, mais je n'exclus pas d'autres idées qui pourraient être contenues dans d'autres mémoires.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci beaucoup.

[Texte]

Mayor Greenberg: I would like to respond. Other options have been put forward, but, with all respect, I think they have not really addressed themselves to the issue that this Committee has as a mandate, and that is to talk about our nation's capital, a national capital. And after a careful analysis and review, and I have looked at the other options, I do not think they are the kind of options I would like to see for our nation's capital. They are tinkering with political boundaries that presently exist, for a variety of reasons. I am not even questioning their motives. When I ask you, sir, for your comments, I certainly appreciate that you are going to review all the comments made and that you are going to hear people bring evidence. I was not suggesting that this Committee offer me another alternative now; I was only asking for a personal option that you might have in mind.

Senator McIlraith: So far I have refrained from any comment about the various points that you expressed and I have not accused him of tinkering. I have a lot of thoughts about some of them but so far I have expressed no opinion as to the quality of other briefs or the relative quality of one or another, or indeed about the quality of yours, which I have listened to rather attentively and read with great interest.

• 2150

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Senator. For those who are interested, it is 1-0 for the Canadians well into the second period.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I have a short question or is there someone ahead of me?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): We have Mr. Isabelle.

Mr. Isabelle: I will be very brief, Mr. Chairman, because everything has been said. I was the first one here tonight and I thought you had my name on the list but unfortunately my name was not there. I have just a few brief questions.

First of all, may I commend you on your presentation because my point of view is something outstanding up to now for the simple reason that all the others have come before us to discuss their own problems. You came up with some new ideas. I will now proceed in French.

J'aurais été plus heureux si vous aviez inclus dans votre état-ville le côté québécois de la région de la Capitale nationale. Je me demande d'ailleurs pourquoi vous ne l'avez pas fait lorsque vous parlez de l'expansion d'Ottawa... to the outer limits of the Greenbelt. In other words, you forgot about the outside; you just want your city state to be in Ontario, no?

Mayor Greenberg: No. I talked about a boundary but I also talked in a territorial sense which allows the city state, in my view, to expand beyond the boundaries that I put forward as a matter of discussion. I am saying that these other places, including the cities that now exist in the Province of Quebec, could join the city state in my view if the people that reside there by referendum chose to join.

The reason, sir, and I think the gentleman beside you, Mr. Barrow...

21480-3½

[Interprétation]

Le maire Greenberg: J'aimerais répondre. D'autres options ont été présentées, mais sauf votre respect, elles ne se sont pas vraiment adressées à cette question qui est le mandat du Comité, c'est-à-dire de parler de la capitale nationale, de notre capitale nationale. Après une analyse et une étude sérieuses, j'ai examiné toutes les autres options, je ne crois pas que ce soit le genre d'option que j'aimerais pour notre capitale nationale. On s'amuse avec les frontières politiques qui existent actuellement pour divers motifs. Je ne veux même pas les contester. Ce que je vous demande, monsieur, ce sont vos commentaires, car je sais que vous allez revoir toutes les remarques qui ont été faites et que vous allez encore entendre d'autres témoignages. Je ne prétendais pas que le Comité m'offre d'autres solutions de rechange maintenant, je ne faisais que demander une opinion personnelle, la vôtre.

Le sénateur McIlraith: Jusqu'à maintenant, je me suis abstenu de commenter les divers points de vue que vous avez exprimés et je ne l'ai pas accusé de rafistolage. J'ai mes idées, mais jusqu'à maintenant je n'ai pas exprimé d'opinion quant à la qualité des autres mémoires ou la qualité relative de l'un par rapport à l'autre, ou même la qualité du vôtre, que j'ai écouté attentivement et que j'ai lu avec beaucoup d'intérêt.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, sénateur. Pour ceux qui sont intéressés, les Canadiens gagnent 1 à 0 en deuxième période.

M. Watson: Monsieur le président, j'ai une courte question à poser, quelqu'un me précède-t-il sur la liste?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Il y a M. Isabelle.

M. Isabelle: Je serai très court, monsieur le président, car tout a été dit. J'étais le premier ici ce soir et je pensais que vous aviez mon nom sur la liste, mais malheureusement il n'y était pas. J'ai donc quelques courtes questions.

Tout d'abord, j'aimerais vous féliciter pour votre exposé, car j'ai réservé mon point de vue jusqu'à maintenant parce que tous les autres sont venus discuter de leurs propres problèmes. Vous apportez de nouvelles idées. Je vais maintenant continuer en français.

I would have been happier if you had included in your city-state, the Quebec side of the regional national capital. I wonder why you did not do it when you speak of Ottawa's expansion... aux limites extérieures de la ceinture de verdure. Autrement dit, vous avez oublié l'extérieur, vous avez voulu que votre cité-État soit en Ontario seulement, n'est-ce pas?

Le maire Greenberg: Non. J'ai parlé d'une limite, mais j'ai également parlé dans un sens territorial qui permet à la ville-État, à mon avis, de s'étendre à l'extérieur des limites que j'ai présentées pour discussion. Je dis que les autres endroits, y compris les villes qui existent actuellement dans la province de Québec, peuvent se joindre à la ville-État, à mon sens, si la population qui y réside choisit de le faire par référendum.

La raison, monsieur, et je pense que le monsieur à vos côtés, M. Barrow...

[Text]

Mr. Darling: The name is Darling.

Mayor Greenberg: I am sorry, Mr. Darling; I apologize—Mr. Darling—gave is that I did not want to give the impression through this brief that I want to gobble up in my concept all the municipalities within the Ottawa-Carleton region or the Outaouais. Ottawa and the previous administrations and mayors have always been accused unfortunately—and Mr. Baker is interested to hear this; he probably won't enjoy it—of gobbling up the little townships, you see. So I did not want to appear, sir, as one who gobbles; I was only trying to offer another option, one I think is very viable, which would allow the extension of the territory but always to maintain Ottawa as the capital and as the seat of government.

M. Isabelle: Il y a eu des propositions, en particulier celle de M. Fullerton, visant à changer le siège du gouvernement du Canada, ce qui ne veut pas dire changer le nom ou le statut de la ville d'Ottawa. Le siège du gouvernement du Canada engloberait toutes les municipalités situées à l'intérieur de la région de la Capitale nationale. Ottawa garderait son nom et demeurerait toujours la capitale du Canada.

Qu'est-ce que vous en pensez? Il s'agit d'un changement constitutionnel pouvant se faire par le biais d'un amendement à l'article 16. Qu'est-ce que vous pensez de ce changement?

Mayor Greenberg: First of all, I think Mr. Fullerton in his report identified a lot of the problems quite well. Unfortunately, that is where Mr. Fullerton and I part ways. I really just do not see many of the choices he puts forward as very practical solutions to the administrative or the political problems that exist. I think his concepts are more bureaucratic; they bring on more government that I think will be more divisive to the nation's capital than any proposal that has probably been put forward up to now. So I really do not have very much in common with the results of the Fullerton Report, even though I respect the man as an individual. However, he has identified the problems well.

• 2155

Regarding your comment that it is constitutionally possible to change the seat of government, you see, sir, I am accommodating your concerns very easily in my concept. What I am saying is that the city state by name would remain Ottawa, the seat of government remains here and any who want to join would just become part of that city state. For example, Hull would be, if it wants to join, le quartier de Hull. We have Gloucester, we have other parts of the nation's capital now that can reflect and maintain what is very special to their neighbourhood.

Mr. Isabelle: Yes, but this is why I do not reach you very well because...

Mayor Greenberg: You reach me very well but what I am trying to avoid here, Mr. Isabelle is this. I happen to love Ottawa—I am sorry Mr. Baker left, it is unfortunate—but I also happen to love this country called Canada. I also happen to love Canada and I do not think we should bring into this country any unnecessary emotional conflict that will divide us as a people. You see, if they were important, sir, to the union of my country I could look at them differently but anything that is going to divide the people, whether it be a bilingual, bicultural or multicultural aspect that will divide this country, I am opposed to. I do not think you have to give the kind of switching as suggested

[Interpretation]

M. Darling: Mon nom est Darling.

Le maire Greenberg: Excusez-moi, monsieur Darling, M. Darling a dit que je ne voulais pas donner l'impression par ce mémoire que je voulais rassembler toutes les municipalités de la région Ottawa-Carleton ou l'Outaouais. Ottawa, les administrations antérieures et les maires ont toujours été appuyés malheureusement—et M. Baker serait intéressé à entendre ceci, cela lui fera probablement plaisir—d'essayer d'avaler tous les petits villages. Je ne voudrais pas paraître, monsieur, comme un ogre, j'ai donc essayé d'offrir une autre option qui soit valable et qui permettrait l'expansion du territoire mais également le maintien d'Ottawa comme capitale et comme siège du gouvernement.

Mr. Isabelle: There have been some proposals, especially the one made by Mr. Fullerton to change the seat of the government, which does not mean that the name or the statute of the City of Ottawa would be changed. The seat of the Government of Canada would comprise all the municipalities outside the national capital region. Ottawa would keep its name and would always remain the capital of Canada.

What do you think of that? Would that be a constitutional change that could be done by an amendment to Section 16. What do you think of this change?

M. Greenberg: Tout d'abord, je pense que M. Fullerton dans son rapport a identifié très bien un grand nombre de problèmes. Malheureusement, c'est à partir de là que M. Fullerton et moi-même divergeons. Selon moi, les choix qu'il offre, pour la plupart, ne sont pas des solutions pratiques aux problèmes administratifs et politiques qui existent. Ses idées tournent autour de la bureaucratie; elles tendent à accroître encore la part du gouvernement d'une façon qui risque de diviser la capitale nationale beaucoup plus que dans n'importe quelle autre proposition faite jusqu'à présent. Je ne suis donc pas en sympathie avec le rapport Fullerton, même si je respecte l'homme en tant qu'individu. Je dois dire cependant qu'il cerne bien les problèmes.

En ce qui concerne votre observation voulant qu'il soit possible, de par la Constitution, de déplacer le siège du gouvernement, vous devez reconnaître que nos idées se rejoignent. Je propose que la ville-État continue d'être nommée Ottawa, que le siège du gouvernement y reste et que tous ceux qui veulent s'y joindre puissent le faire. Ainsi, si la ville de Hull s'y joignait, elle deviendrait le quartier de Hull. Il y a Gloucester, d'autres secteurs de la région de la capitale nationale, qui, s'ils le voulait, pourraient conserver leur cachet particulier.

M. Isabelle: C'est justement ce que je ne comprends pas puisque...

Le maire Greenberg: Vous me comprenez très bien, vous voyez, monsieur Isabelle, ce que je veux éviter, c'est ceci: j'aime Ottawa, tiens, M. Baker n'est plus là, c'est malheureux, mais j'aime aussi ce pays qu'on appelle le Canada. Je ne crois pas qu'il faille y faire intervenir inutilement des conflits qui soulèvent les passions, qui utilisent les gens. S'ils étaient importants, s'ils mettaient en cause l'intégrité du pays, je les verrais sous un angle différent, mais tout ce qui risque de diviser inutilement les gens, que ce soit quelque chose qui ait à voir avec le bilinguisme, le biculturalisme ou le multiculturalisme, je ne puis l'accepter. Je le répète, il n'est pas nécessaire de prendre toutes ces mesures

[Texte]

to develop—and I am repeating again—the kind of capital that will not only be a great capital for this country but a great capital for the nations of the world, sir.

Mr. Isabelle: Yes, Mr. Greenberg, but I still do not understand how the hell you are going to do that!

Mayor Greenberg: The man on the street will tell me how.

Mr. Isabelle: If you were taking the national capital region to make your city state, I would understand but how are you going to be separated from the Province of Ontario and establish a city state with a provincial status? And you say if the people from the other side of the river want to join you they will be welcome.

Mayor Greenberg: Where is the difficulty? The difficulty is with the federal politicians.

Mr. Isabelle: Is this a kind of federal district or not?

Mayor Greenberg: No.

Mr. Isabelle: Well, what the hell is it?

Mayor Greenberg: A federal district means a non-elected, undemocratic system of government.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Not necessarily.

Mayor Greenberg: Well, I do not know of one that is. I know this, gentlemen, that if a lady calls me tomorrow morning to pick up her garbage, I am going to be their quickly because I want to be re-elected. If she asked the Chairman of the National Capital Commission—well, he does not have to get elected, only appointed. I do not know how quickly he would respond to that, whether it is the picking up of garbage or something to do with the educational system. This is the essence of democracy in this country: good, strong, local government which is responsive.

Mr. Isabelle: Well, I agree entirely with you but ...

Mayor Greenberg: Thank you.

Mr. Isabelle: ... you cannot be governed under some kind of a provincial status and have a special status.

Mayor Greenberg: Why not?

Mr. Isabelle: Well, I do not know.

Mayor Greenberg: Honestly, Mr. Isabelle, the only people I have difficulty with in making them comprehend are people who are elected.

Mr. Poulin: You are elected.

Mayor Greenberg: I agree with that but I understand it totally, Mr. Poulin.

Mr. Poulin: I do not necessarily agree with your concept.

Mr. Isabelle: Okay, then. Okay.

Mayor Greenberg: I am not asking you to agree, I am just asking you to understand. I am just asking you to understand that constitutional changes are possible, sir, within our democracy.

[Interprétation]

qu'on propose pour faire de la capitale non seulement une grande capitale pour le pays, mais une grande capitale pour toutes les nations du monde.

M. Isabelle: Vous ne nous avez toujours pas dit, monsieur Greenberg, comment vous allez vous y prendre?

Le maire Greenberg: L'homme de la rue vous le dira.

M. Isabelle: Si vous parliez de la région de la capitale nationale, je comprendrais, mais comment allez-vous faire pour vous scinder de la province de l'Ontario et pour obtenir le statut de province pour votre ville-État? Vous êtes même prêts à accepter les gens de l'autre côté de la rivière s'ils veulent se joindre à vous.

Le maire Greenberg: Où est le problème? Il est au niveau des politiciens fédéraux.

M. Isabelle: C'est un district fédéral que vous proposez?

Le maire Greenberg: Non.

M. Isabelle: Qu'est-ce alors?

Le maire Greenberg: Lorsqu'on parle de district fédéral, on se pose un gouvernement non élu, non démocratique.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Pas nécessairement.

Le maire Greenberg: Je n'en connais pas où le gouvernement soit élu. Tout ce que je vous dire, c'est que si une bonne dame m'appelle demain pour me dire de voir à ce que ses poubelles soient ramassées, je vais m'en occuper tout de suite. Je vais être réélu. Et si elle appelle le président de la Commission de la Capitale nationale, le résultat ne sera peut-être pas le même. Il n'est pas élu, il est nommé. Je ne sais pas s'il peut réagir rapidement, que ce soit une question de ramassage des ordures ou une question d'école. C'est le fondement de la démocratie au pays: Un gouvernement local excellent, fort, qui puisse réagir rapidement.

M. Isabelle: Je suis entièrement d'accord avec vous, ...

Le maire Greenberg: Je vous remercie.

M. Isabelle: ... vous ne pouvez pas en même temps être gouverné par une province et avoir un statut particulier.

Le maire Greenberg: Pourquoi pas?

M. Isabelle: Je ne sais pas.

Le maire Greenberg: Je dois vous dire, monsieur Isabelle, que les seuls gens à qui j'ai du mal à faire comprendre ce principe sont les élus.

M. Poulin: Vous êtes élu.

Le maire Greenberg: Je sais, mais moi je le comprends facilement, monsieur Poulin.

M. Poulin: Je ne suis pas nécessairement d'accord avec votre principe.

M. Isabelle: Très bien.

Le maire Greenberg: Je ne vous demande pas d'être d'accord; je vous demande simplement de comprendre que des changements constitutionnels sont possibles à l'intérieur de notre démocratie.

[Text]

Mr. Poulin: Easily understood, very difficult in the accomplishment. Be realistic.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Order, Mr. Isabelle has the floor.

Mayor Greenberg: At the Joint Senate-Commons Committee I was very realistic.

Mr. Isabelle: Mr. Greenberg, I believe you are sitting at the RMO as the Mayor of Ottawa. Do you feel like a backbencher sitting there when they do sit once in a while as the regional government?

• 2200

Mayor Greenberg: I have never sat as a back-bencher and I would want to cast any aspersions on the role of a backbencher, so I really cannot make a comparison, sir.

Mr. Isabelle: No, but do you feel like a second fiddle operator, a second fiddle in the vast organization of the regional government of Ottawa?

Mayor Greenberg: Do I think I play the role of a second fiddle? I do not think we are on the fiddle.

Mr. Isabelle: And you will not agree . . .

Mayor Greenberg: You see, sir, our responsibility is so much different. The people who sit on regional government to represent Ottawa represent not only a city but a nation's capital, and the other colleagues do not. That is unfortunate. Our objectives and goals are different.

Mr. Isabelle: I understand. You have said you are over-governed on this side of the river, and I believe it must be the same on the other side of the river. This is why we are getting nowhere.

Do you agree, always supposing that your city-state is a fact tomorrow morning, with the Fullerton recommendation? As a super-mayor, would you go along with this super-regional government proposed by Mr. Fullerton?

Mayor Greenberg: That is with the 50 per cent elected, 50 per cent—?

Mr. Isabelle: Yes.

Mayor Greenberg: No, I would throw it out with the dishwater.

M. Isabelle: En d'autres mots, dans cette nouvelle Cité-là, dans cette «État-Cité», vous désirez une démocratie complète, un gouvernement élu par le peuple, et gouverné par le peuple! Quel rôle verriez-vous le gouvernement fédéral jouer dans cette «Cité-État»-là?

Mayor Greenberg: Oh, very much so. I see the federal government playing a very important role. I think it would be foolish of me or anyone ever to suggest that a nation's capital should not feel the very strong influence of the federal government, but in partnership, not in unilateral decision form. I would be somewhat ridiculous if I even suggested that you should not be very much involved in the future shape and form and quality of life in the nation's capital. Of course you should, sir. Of course you should.

[Interpretation]

M. Poulin: C'est très facile à comprendre, mais très difficile à réaliser. Il faut être réaliste.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): A l'ordre, s'il vous plaît. C'est M. Isabelle qui a le parole.

Le maire Greenberg: Au Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes, j'ai été très réaliste.

M. Isabelle: Monsieur Greenberg, je pense que vous siégez au Conseil de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton en tant que maire d'Ottawa. Vous considérez-vous un peu comme un député d'arrière-banc les quelques fois que vous siégez au niveau de gouvernement régional?

Le maire Greenberg: Je n'ai jamais été député de l'arrière-banc et je ne voudrais pas discréditer ces députés, je ne peux donc faire de comparaison, monsieur.

M. Isabelle: Non, mais avez-vous l'impression de jouer un rôle secondaire au sein du vaste organisme du gouvernement régional à Ottawa?

Le maire Greenberg: Ai-je l'impression de jouer un rôle secondaire? Je pense que non.

M. Isabelle: Et vous n'êtes pas d'accord . . .

Le maire Greenberg: Voyez-vous notre responsabilité est tellement différente. Ceux qui représentent Ottawa au sein du gouvernement régional ne représentent pas qu'une ville, mais plutôt la capitale d'un pays, contrairement aux autres collègues. Cela est malheureux. Nos objectifs et nos buts sont différents.

M. Isabelle: Je le comprends. Vous avez dit qu'il y a trop de gouvernements de ce côté-ci de la rivière, et je pense que la & même chose s'applique à l'autre côté. C'est pourquoi nous ne faisons pas de progrès.

Disons que votre ville libre est créée d'ici demain matin, serez-vous d'accord avec la recommandation Fullerton? En tant que supermaire, seriez-vous d'accord avec le gouvernement supra-régional tel que proposé par M. Fullerton?

Le maire Greenberg: S'agit-il d'un gouvernement dont la moitié serait élue?

M. Isabelle: Oui.

Le maire Greenberg: Non, je jetterais cette suggestion avec l'eau de vaisselle.

Mr. Isabelle: In other words, in this new city state, you wish to have the complete democracy, a government elected by the people and governed by the people! What role would you see the federal government playing in such a city state?

Le maire Greenberg: Tout à fait. Dans le gouvernement fédéral j'aurai un rôle très important. Il serait ridicule pour moi-même ou quiconque d'insinuer que la capitale du pays ne devrait pas subir une très forte influence de la part du gouvernement fédéral, mais cela devrait se faire sous forme d'association et non pas de façon unilatérale. Il serait ridicule de ma part d'insinuer que vous ne devriez pas participer pleinement à la planification de la formule de la qualité de vie dans la capitale du pays. Vous devriez y participer, monsieur, cela est évident.

[Texte]

Mr. Isabelle: May I warn you of one thing. You said somewhere in your brief that you would take over in a city-state all the problems you are having, health and so on. Am I right? I have seen it there somewhere.

Mayor Greenberg: I would take over the responsibilities. I do not see them as being problems. I only see them as being problems under the present jurisdiction. I would love to deal with health and education.

Mr. Isabelle: You are aware that this is why New York went bankrupt, are you?

Mr. Greenberg: No, I am not. That is not why New York went bankrupt at all. New York went bankrupt because they did not have any special status.

Mr. Poulin: You do not have a shout.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Order, please.

Mr. Greenberg: Sir, please, I really do not ask you how to speak; I wish you would give me the same courtesy. I am not angry with you Mr. Gaston Isabelle and I will speak as I wish. If you do not enjoy the manner in which I speak, you can leave the room.

Mr. Poulin: No, but you could just give the same kind of respect to others as we give to you.

Mayor Greenberg: Mr. Isabelle, I do not see that reason for going broke. The City of New York could not financially support itself, and they did not receive assistance from the state in ample and adequate time to deal with the problems of a growing municipality which had become the size of a country. They relied on the lousy laws of municipal administration of the state, and that is why they went bankrupt, sir. The other governments allowed them to sink. There were some other problems, but basically that was the problem, sir.

Mr. Isabelle: Okay. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mayor Greenberg.

Mayor Greenberg: Thank you for having patience with me, sir.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Dr. Isabelle. Mr. Watson has a short question if you do not mind, Mayor Greenberg.

Mr. Watson: I would like to know whether you feel it would be useful for this Committee, before it starts making decisions about the kind of government we should have around here, to take a very close look at the kind of examples that are possible for Ottawa, the kind of models that could be created here, and once we decide on what is possible or what we should seek in the way of models for the rest of the country, then perhaps to consider the best kind of government to adopt locally to achieve that kind of function for the nation's capital. Would you agree with that?

• 2205

Mayor Greenberg: I agree with you totally. How you constitute your Committee is a matter for the federal government. As an observation I had and it was probably reinforced this evening, I would like to see a broader representation from people across this country who might not have an axe to grind, or appropriate views to expound.

[Interprétation]

M. Isabelle: Je veux vous avertir d'une seule chose. Vous dites dans votre mémoire que dans votre ville libre, vous vous occuperiez de tous les problèmes que vous avez, telle que la santé et ainsi de suite. Ai-je raison? Je l'ai lu quelque part dans le mémoire.

Le maire Greenberg: J'en prendrai la responsabilité. A mon avis ce ne sont pas des problèmes. Ce sont des problèmes uniquement en vertu de la juridiction actuelle. J'aimerais m'occuper de la santé et de l'éducation.

M. Isabelle: Vous êtes conscient que c'est la raison pour laquelle New York a fait faillite, n'est-ce pas?

Le maire Greenberg: Non, je ne le suis pas. Ce n'est pas du tout la raison pour laquelle New York a fait faillite. New York a fait faillite parce que la ville n'avait pas de statut spécial.

M. Poulin: Vous n'êtes pas obligé de crier.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): A l'ordre, s'il vous plaît.

Le maire Greenberg: Monsieur, s'il vous plaît, je ne vous dis pas comment vous exprimer; j'espère que vous allez m'accorder cette même courtoisie. Je ne suis pas fâché contre M. Gaston Isabelle mais je vais parler comme je le voudrai. Si vous n'appréciez pas ma façon de m'exprimer, vous pouvez quitter la salle.

M. Poulin: Non, mais vous pouvez accorder aux autres le même respect que nous vous accordons.

Le maire Greenberg: Monsieur Isabelle, à mon avis, ce n'est pas la raison pour laquelle New York a fait faillite. La ville de New York ne pouvait pas se financer elle-même, et elle n'a pas reçu suffisamment d'assistance de l'État pour pallier aux problèmes d'une municipalité croissante qui était devenue aussi grande qu'un pays. Elle s'est fié aux lois minables de l'administration municipale de l'État, et c'est pourquoi elle a fait faillite, monsieur. Les autres niveaux de gouvernement l'ont laissée couler. Il y avait d'autres problèmes également, mais cela est la raison principale, monsieur.

M. Isabelle: D'accord, Merci.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Greenberg.

Le maire Greenberg: Merci d'avoir été patient avec moi, monsieur.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Isabelle. M. Watson veut poser une brève question, monsieur Greenberg.

M. Watson: J'aimerais savoir si vous le croyez utile que ce comité, avant de prendre des décisions sur le genre de gouvernement qui devrait exister dans la région, étudie soigneusement les modèles que l'on pourrait adopter, et ayant décidé ce qui est possible, quel genre de modèle nous devrions choisir pour le reste du pays, on pourrait ensuite envisager la meilleure forme de gouvernement local qui nous permettrait d'atteindre nos buts pour la capitale du pays. Seriez-vous d'accord?

Le maire Greenberg: Tout à fait. La constitution de votre comité relève du gouvernement fédéral. J'avais constaté, et la réunion de ce soir a renforcé mon opinion, que l'on devrait avoir des représentants provenant de l'ensemble du pays qui n'auraient pas des intérêts personnels à servir.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you Mr. Greenberg. We have had some very interesting views expressed here tonight and some lively conversation. I want to thank you very much for coming before us and giving us your views. The next meeting of the Committee will be on Thursday, at 3.30 p.m. Thank you very much.

Mayor Greenberg: Sir, I would like to thank you and your colleagues for allowing me this opportunity and I think it demonstrates regardless of our views the greatness of this country that allows us this very opportunity. I thank you.

[Interpretation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Greenberg. Des opinions intéressantes ont été exprimées ce soir et nous avons eu des conversations animées. Je veux vous remercier d'avoir comparu devant nous pour exprimer vos opinions. La prochaine réunion du Comité aura lieu jeudi prochain à 15 h 30. Merci beaucoup.

Le maire Greenberg: Monsieur, je voudrais remercier vos collègues et vous-même de m'avoir accordé cette occasion et je pense que quelles que soient nos opinions, cela indique la grandeur de notre pays qui nous donne de telles occasions. Je vous remercie.

APPENDIX "NCR-14"

BRIEF TO THE
JOINT SENATE-COMMONS COMMITTEE
ON THE
NATIONAL CAPITAL REGION
AND THE
OTTAWA-CARLETON REVIEW COMMISSION

OTTAWA
MARCH 26, 1976


LORRY GREENBERG
MAYOR

There can be no substitute in 1976 for a National Capital City for Canada. If we are to have a symbol of Canadian life, the rallying point for national hope and aspiration, it must be a City which reflects to the world our national culture and enables us, as Canadians, to define our identity. Such is the city which Ottawa, the Capital, has become.

As we look to the capitals of the world, we find that in all cases those that are powerful and significant are not regions or districts but vital cities. It is from this fundamental principle that we, the Council of Ottawa, must view each and every suggestion for change in the structure and role of local government in the area.

The importance of having a National Capital City is more fundamental to national identity in 1976 than it was in 1867. As a nation, we have moved from a rural to an urban economy. Our life is centered in cities, and it is only through our great cities that the genius of the nation can be made manifest. Throughout the ages, cities have always been the finest example of human development. Art and culture can never be separated from the full fabric of the life of the city. The friezes of Phidias were only one aspect of Athenian culture. Its full manifestation was the totality of life in the city. It was the market place, the

temple, the academy, the debate of wise men and the contest of athletes. In short, Greek art was not Greek civilization but was a reflection of the total life of Athens, rich and meaningful and so it is in 1976. We can only understand ourselves, we can only develop an identity and a culture when we assure the development of cities and urban life rich and meaningful and satisfying to those who dwell therein.

The significance of democracy in Canada lies not solely in the debate in a Federal Parliament or Provincial Assembly, but more fundamentally in the ability of free men to decide their destinies and control their lifestyle through elected local councils. Any solution of the problems of local government or of the form of the National Capital which overlooks this basic principle will fail because it is not and cannot be representative of this fact of Canadian life. Canada is a democracy, our Capital City must reflect our dedication to democratic local government.

In January of 1857, city and nation were informed that the Queen had designated Ottawa the seat of government for the United Provinces of Upper and Lower Canada. Since that date, the citizens of Ottawa and their Councils have carried on a tradition of service to the City and service to the Nation. For over a century, we struggled with little recognition or financial

support from the Federal Government and we provided the urban amenities without which the Federal Government could not have existed. It is curious that for a century, the City recognized the significance of a Capital which the Federal Government chose to overlook. A local Council with perception and sensitivity to Canadianism had chosen an Indian name Ottawa, rejecting either a French or English alternative. Perhaps, in the light of the past, we may be pardoned if we smile at those agencies of Government which now assure us that they alone can define the national interest.

As the nation grew, so did the city. For a century, our roots were so deep in the soil of the United Kingdom that to many of our culture seemed but a pale copy of English life. But as a nation, we have moved on. We have taken our place in world councils; we have, I feel, developed our National identity. The search is over, we are Canadians, we know who we are, and what we are. We have our flag, we have developed art forms and cultural institutions which reflect our national characteristics and traditions. We have industry and commerce; we have mighty cities, we have a life style which is rich and vibrant --- there is a Canadian soul. Does Ottawa reflect this vibrant identity, and if not, has it been hampered by structures of government and indeed by an overpowerful Federal presence itself?

It is our view that only as the concept of Capital City is continued and emphasized will the full potential of the national symbol be achieved. Federal bureaucracies have not, in the past, demonstrated that they understand either the country or the city. They have failed to recognize that art is but one manifestation of civilization, the significance of which is based on the character and life of the people. So it must be with Canada's Capital. Museums, parkways, art centers, and all of the trappings of a National Capital will be in vain, unless the life within the City is strong and vibrant; the Government of the City is democratic and responsive and the citizens of the City prosper and control their destiny.

Canada's capital must have three characteristics:

1. It must be Canada in essence. Having absorbed the Canadian "soul", it must reflect it back to the nation and to the world. It will be bilingual, multicultural and politically democratic.
2. It must be a city great in its own right, diversified, many faceted, not a mere concentration of government, but representing the full gambit of national activity.
3. It must be a model of democratic responsiveness. As a capital, it serves the nation; but as a city

it serves the citizens within its boundaries.
As a capital city it is an example to the
world of those things which all recognize as
Canada.

From the time of Confederation in 1867, politicians and political scientists have known that there was a conflict between the status of Ottawa, the capital, and its constitutional position as a municipality in Ontario. Not only did the limitations imposed by Ontario often weaken our ability to respond to the national interest, but almost precluded the ability of city and Federal Government to work out the co-operative partnership essential to the fulfilment of our national responsibility. A situation which was difficult until 1969 has become almost impossible since the creation of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton and our subordination thereto.

THE PROBLEM OF THE CAPITAL IN
AN ONTARIO REGIONAL MUNICIPALITY

First, let us deal with Regional Municipalities, in general, indicating how by their very nature they make it impossible for the Capital to fulfill its National role.

Three principle needs motivated the Province of Ontario to create Regional Municipalities.

- a. The need to obviate complicated, frustrating and costly negotiations which were so necessary to the implementation of change in inter-urban services, and especially the installation of physical services which crossed the artificial political boundaries.
- b. The need to have municipalities that were of a size that would assure a tax base, adequate for the support of the services that they were required to render.
- c. The need to plan on a basis wider than the existing political boundaries of municipalities, recognizing that rational planning must take into consideration the interplay of development in various municipalities and recognizing that in the last quarter of the century, with greatly improved transportation facilities, the identification of people with a single municipality had become a much more complex matter than was the case in an earlier period.

Essentially, these needs were administrative in nature and to a degree, socio-economic rather than purely political. This fact was not recognized by Queen's Park, who elected to take a path of compromise, continuing political boundaries substantially unchanged and applying political solutions to administrative problems.

Perhaps the other most serious error committed by the Provincial Government was to assume that the Metropolitan Toronto experience could be repeated in other parts of the Province or indeed, that it was desirable to repeat that solution.

The result has been the creation of Regional Councils which are odd organizations, hybrids resulting from the crossing of political and administrative necessity.

The role of Chairman of a Regional Council is a perfect example of the problem inherent in this ambivalence. Because the Chairman by reason of initial appointment by the Province has lacked an adequate political power base, there has been a tendency to over-emphasize the administrative aspects of his role. Indeed, the legislation itself tends to assign to the Chairman, a role which is more administrative than political. Perhaps this was the reason for the title Chairman, which certainly cannot be found in the vocabulary

of political democracies. Because Chairmen in regional municipalities have up to now lacked a strong political base, the power vacuum has often been filled by persons within the Council who do not have the responsibilities inherent in the office of Head of Council. To some degree, the strong administrative orientation has resulted in the development of a bureaucracy which seeks to assume power that would be more appropriate with the political arm of government. The politicians are not directly elected to Regional Councils and therefore, not under direct scrutiny and pressure by the electorate and are vulnerable to the pressure of the bureaucracy.

The nature of the tasks assigned to regional municipalities has unfortunately isolated them from the vigour of the political process. Their responsibility is for overall regional planning, for inter-urban engineering and works, namely, sewers, watermains and roads, and for the administration of welfare and social services. They are the vehicle for Municipal borrowing for all area municipalities.

Regional Planning is based on highly theoretical considerations, statistical projections and by the nature of the process, seems remote from the experience of the average citizen, and essentially irrelevant to his needs as he perceives them at a given moment in time.

It has not been characterized by the vigorous input of citizen groups which has been developed in the city's neighbourhood planning.

Regional Planning, however important it may be has failed to have political significance and impact, unless the plans are brilliantly innovative or threaten some vested interest.

In the case of the engineering projects, the details in the decision making process are highly technical and thus remote from the individual citizen.

Welfare as it has developed, is centralized and the desire for uniformity throughout the Province has weakened the impact of the local Council and at the same time, has increasingly frustrated citizens and taxpayers with the mounting costs, the significance of which are more obvious than are the less obvious social benefits. In any event, the result has been substantial disenchantment with policies which although decreed by the province are blamed on the municipalities.

Finance too, and the technical question of going to the money market, is beyond the comprehension of the individual citizen and indeed, perhaps raise in members of Council frustrations because essentially they are problems beyond their immediate control. Thus, the very tasks and

responsibilities assigned to Regional governments tend on the one hand, to throw an overgreat responsibility on the technical bureaucracy and on the other hand, fail to seize the imagination of the voters and thus are isolated from political action.

Because the Chairmen lack political powers and because the problems often lack political interest, the Regional Municipalities have become a vehicle for provincial involvement in the affairs of local municipalities to a degree that threatens their very vitality and democratic responsibility.

For over a century the problem of the Capital City relating effectively to the Federal Government when the Province stood between the two has been regarded as being a serious defect in our concept of a Capital. The development of the Regional Municipality, provides a further level of government between the City and Federal Government, making more difficult the task of harmonizing legitimate municipal and federal aims for the development of a Canadian Capital.

When one examines the performance of the Regional Municipality in its solutions to problems both local and regional, one is inclined to ask whether, indeed, the game has been worth the candle.

Sewers and water systems are on a regional basis, but this was essentially true before the creation of the Regional Municipality, insofar as the urban area within the Greenbelt was concerned. The water system including the filtration plants and distribution grid were designed and installed by the City of Ottawa to serve the area. The Pollution Control Centre was built by the City of Ottawa to serve the Region before the Regional Municipality came into being. The main artery crossing the total area, the Queensway, designed and built as a joint City-Provincial project, ten years before the creation of the Regional Municipality.

We do feel that the establishment of a joint credit rating and the control of municipal borrowing through the Regional Municipality has brought about improvements for the smaller municipalities, which may well be deemed to be advantageous.

With the administration of welfare, so substantially based on provincial standards and regulations, one can only esteem that a regional welfare system is an unnecessary level of administrative bureaucracy and certainly there can be no question that the excessive emphasis on standardization of services, has completely isolated Regional Councils from dealing with the fundamental problem of care for the poor and needy within their boundaries. There is no question of adapting

those services that are mandatory to particular local needs and one must come to the conclusion that if the Province wishes so closely to control welfare, it ought to assume complete responsibility for the programs and thus clearly demonstrate to the citizens and taxpayers which level of government is, in fact, responsible for the service provided.

Even with planning, the process has not been completely satisfactory in the Ottawa-Carleton area and the development of a master plan for the Region has resulted in a degree of confrontation with the National Capital Commission which, as an agent of the Federal Government, regards itself as the sole arbiter of National interest and which by its methods seems frequently determined to undermine municipal authority. On the basis of this analysis, we come to the conclusion that the record of the Regional Municipality does not indicate substantial improvements or changes which could not have been almost as readily carried out without its existence and, certainly, at a reduced cost.

THE PROBLEM OF THE CAPITAL IN
RELATION TO THE PROVINCE OF ONTARIO

The constitutional position of the Capital as a creature of the Province of Ontario creates an impossible problem for the City of Ottawa. The problem is underlined by a recent communication from the Honourable Darcy McKeough to His Worship Mayor Lorry Greenberg. The Mayor had asked for some definition of the Provincial Government's official position vis-à-vis the National Capital area, as opposed to the concept of a National Capital City. The Minister stated that in his view the Province accepted the concept of a National Capital area and that while the City might wish to present a brief to the Joint Committee of the Commons and Senate on the National Capital, nevertheless, the Government of Ontario's only official line of communication to the Federal authority, was through the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, rather than through the City of Ottawa itself. If we are to accept the Minister's views, we must come to the conclusion that the Capital City has ceased to exist and has been replaced by a regional municipality.

An examination of the characteristics of this regional municipality has indicated clearly its unsuitability to be regarded as a national symbol, the rallying point of Canadian pride and consciousness. Ottawa-Carleton can never represent the country. Its dependence on the Province of Ontario,

whose will it must carry out is incompatible with national interest.

Let us examine the Province in terms of the acceptance of bilingualism. The present Government seems to have made very little progress towards the implementation of the policy which was enunciated in the speech from the Throne of February 1972 - "My Government intends to extend bilingual services as required to the municipal level and in court proceedings;" and yet, this Government as recently as 1975, was to advise the Mayor of Ottawa "However, I am advised by the Crown Law Office that an amendment to the Municipal Elections Act, 1972, would be required to authorize the printing of ballot labels and other forms prescribed by the Act in both languages." We are pleased to report that the revision has now finally been made but the delay itself does not suggest commitment to a policy of bilingualism.

The problems of courts and court documents, of applications for drivers licenses and vehicle permits, continue to be unresolved and increasingly, one is left with the impression that the Government of Ontario is prepared to give to the French language nothing more than an ethnic status and has failed to realize the significance of bilingualism in the development of Canadian unity, thus weakening the impression of the bilingual capital which we are trying to create.

Our schools in the Ottawa area are frustrated by a lack of funds to implement a total immersion program for English speaking children and the result is that the traditional ineffective policy of French language instruction is continued to the detriment of English speaking children who are effectively denied the possibility of becoming as bilingual as their French counterparts in the district. We can recognize that these problems may well seem less pressing to a government with its seat in Toronto and yet, they have been recognized by Ottawa as being at the very core of our responsibility to the Nation.

In 1970, the City of Ottawa passed a By-Law recognizing French and English as the official languages of the City, both in respect of the administration and of the proceedings of Council. We became the first City in Ontario officially to declare ourselves bilingual. The implementation of this policy has been done with sensitivity and skill and has gained the support of an ever increasing majority. The Council was motivated in part by a desire to provide an equal service to its citizens whose mother tongue was French, but even more to visibly demonstrate to the Nation our commitment to a policy which the Federal Government had deemed to be the basis of Canadian unity. When such fundamental instruments of government and of justice and of culture as the school system and the court system, rest in the hands of a government which has not a deep commitment to this principle of equality of French and English,

it is difficult to see how Ottawa can effectively fulfil its role as a National Capital when it is subject to the limitations of provincial policy.

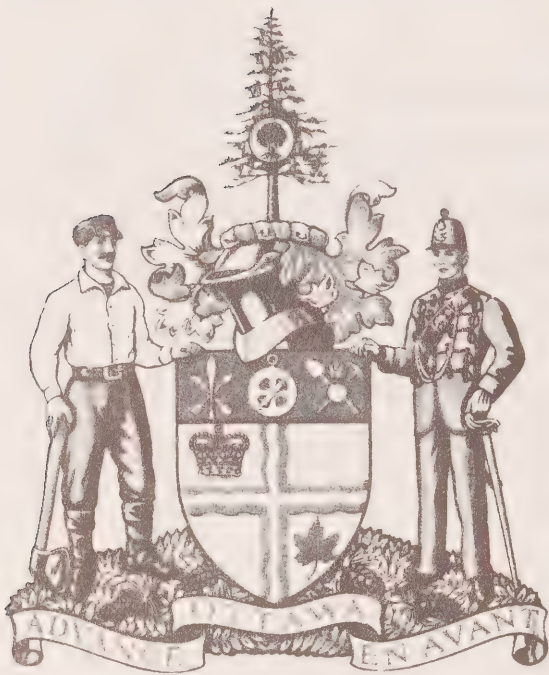
This has been one example of the frustration we have experienced when the Province of Ontario fails to recognize our particular responsibility as a national capital and has failed to develop provincial policy harmonious to this responsibility.

THE PROBLEM OF THE CITY IN
RELATION TO THE FEDERAL GOVERNMENT

In many respects agencies of the Federal Government especially the National Capital Commission, have failed to recognize our responsibilities as a city. The City is in the desperate position for example in planning to rationalize our civic needs with proposals developed by the Regional Municipality in its master plan and with the National Capital plan of the Commission. When these two bodies are in less than full communication with each other and when this develops into confrontations, the City's viewpoint, essential to our concept of a dynamic capital, is often lost to view.

Many development projects, for example Lebreton Flats and Rideau Centre present almost insuperable problems of partnership. The Federal Government too often takes the City into the partnership only after the basic decisions have been made largely from the Government's view of a national capital but with little consideration of the impact of the City and citizens. One consideration is not subordinate to another. It is only when the capital develops in harmony with the City and the City develops as a worthy capital that we can expect to have a Capital City worthy of the country.

No city could establish its priorities, if it had no control over fundamentals such as growth, transportation, density patterns and industrial development. The priorities of a capital city are even more complex including intangibles such as cultural symbolism.



RECOMMENDATION: THE CITY STATE

We, therefore, feel that if we are to rationalize the question of local government in this area and at the same time to maintain the effective and representative status of Ottawa as a National Capital, this can only be done -

- a. through separation from the Province of Ontario and establishment of a City State with provincial status
- b. through the extension of Ottawa to the outer limits of the Greenbelt.

The City of Ottawa must be allowed to develop a more effective partnership with the Federal Government and its agencies, unhampered by jurisdictions of Province, Region or the National Capital Commission. The City and the Government of Canada must recognize that a much more direct partnership than exists at present is required to ensure the development of a great Capital City - Ottawa.

We do not hesitate to propose this solution since the only alternate course that will maintain a National Capital is the creation of a Federal District.

If one single philosophic principle has dominated our thinking in the preparation of this brief, it is that any solution proposed for this City, region or area, must be sensitive to the maintenance of the highest democratic tradition of local government. Because of our feeling, we would suggest that neither this solution nor any other be imposed on the residents of the area without having ascertained their will on the basis of a referendum.

In our presentation, we assert that the City State will better serve to strengthen Ottawa as a City and Ottawa as a Capital; a Federal District

might strengthen Ottawa as a Capital but at the expense of its municipal responsibility and democratic process.

Vienna is, of course, the greatest example of a special status accorded to a municipality which is a National Capital. We believe that the City State should be granted the full powers of a Province, including the establishment of its own courts, educational system, welfare and health services and all of those other responsibilities which rest with Provincial jurisdiction.

While initially we are suggesting that Ottawa extended as we have indicated, be the City State, the principle could be applied in a territorial sense. It would be our view that in addition to the traditional tax, based on real property the City State should have full power to enter into the income and sales tax fields as a province.

The advantages we see would be as follows:-

Advantages for Developing a National Capital City

- a. The City State would have within its power, unaffected by any policy of Ontario or the Regional Municipality, the possibility of developing linguistically and culturally, in a manner compatible with National policy.
- b. The City State would have significant powers of planning in collaboration with the federal authority for the development of the National Capital.
- c. This arrangement would obviate the necessity of giving to the National Capital Commission or other federal authorities the intensive responsibility for planning which they now have, and which is often

incompatible with municipal planning and control.

- d. All of the complex arrangements necessary to meet legitimate national ends as well as legitimate municipal concerns over growth and development would be more directly handled in a situation where City and Federal authority could meet without the intervention of the Provincial government or the Regional Municipality of Ottawa-Carleton neither of whom has responsibility for the capital, nor commitment to National Responsibility which may raise issues not part of their system of priorities.
- e. It would in our view, allow for a more harmonious relationship since the role of the City and the role of the Federal Government and its agencies would be clearly defined. Part of the present problem is the confusion of jurisdiction within the Federal Service and the frequent intrusion of NCC and other agencies into areas which we esteem to be a municipal responsibility.

In our concept of planning, we have conceived of the principle being developed jointly between the Federal Government and the Government of the City State of Ottawa. The planning process itself would be carried out by the planning service of Ottawa and the plans would, of course, be subject to periodic review and agreement with the Federal Government.

It would be necessary for our planning to relate to plans being developed outside of our own borders, that is, in the Regional Municipality of Ottawa-Carleton (a municipality of Ontario) or in the Outaouais Region (a municipality of Quebec). The development of

inter-related planning would be the matter of determination by the two principle provincial authorities in consultation with the Government of the City State of Ottawa.

- f. It would allow for the development of a vigorous municipal government which in itself, would not only reflect Canada's urban development but would provide models for the solution of many Canadian urban problems.

Advantages for the Development of Vigourous Local Government

- a. The Council or Government of the City State elected by the citizens would be responsive to all local organizations and to individual groups through the election process, in a manner that is impossible with agencies or structures such as the National Capital Commission, which is essentially bureaucratic or the Regional Municipality of Ottawa-Carleton which by its structure and organization is insulated from direct public opinion or pressure.
- b. Because of the singular powers which would be granted to the City State, it would allow for the development of a culture national rather than regional and for controls of growth and development which would make possible the fulfillment of the City's aspirations in a way that is not possible now because jurisdictions are severely divided under the complex system of Ontario local government.
For example, hospitals and health services, welfare and social services, recreation, library services, education, including the development of special programmes to meet our special civic requirements would be under the direction of a single authority, the government of the

proposed City State. Responsibility for transportation, hydro and all traditional municipal services would of course rest with the council of the City State.

- c. It would allow for the vigorous development of the total community in a manner which might, in fact, provide for such new and innovative solutions to urban problems, as to be a model for all Canada. At the present time, the solutions to many of our problems are frustrated by structural or constitutional limitations. This suggestion would in our view result in a freeing of great creative energy, which we are sure resides among our citizenry.
- d. It would, undoubtedly, enhance the participation of the citizens of Ottawa in the process of local government and would increase their dedication to the concept of a national capital. We feel that the Federal District concept, with its emphasis on administrative efficiency would likely be destructive of individual or local initiative. Bureaucracies produce the efficient dullness of battle-ship grey. Canada is brilliant colour, real people, dealing with real problems.

APPENDICE «NCR-14»

MEMOIRE
AU
COMITE CONJOINT DU SENAT ET DES COMMUNES
SUR
LA REGION DE LA CAPITALE NATIONALE
ET
LA COMMISSION DE REVISION
D'OTTAWA-CARLETON

OTTAWA
26 MARS 1976

Il n'y a rien en 1976 qui puisse être la Capitale nationale du Canada, si ce n'est une ville. Si nous devons être le symbole du Canada, le point de ralliement de nos espoirs et de nos aspirations, la Capitale doit être une ville qui présente au monde un reflet de notre culture nationale, et nous permette de définir notre identité de Canadiens. C'est ce qu'Ottawa, la Capitale, est devenue.

Si nous regardons les capitales du monde, nous constatons dans tous les cas, qu'il s'agit de villes ayant tous les pouvoirs voulus et vraiment représentatives, et non de régions ou de districts. C'est à la lumière de ce principe fondamental que nous, le Conseil d'Ottawa, devons examiner chacune et toutes les propositions de changement de l'organisation et du rôle du gouvernement local dans l'aire.

Il est encore plus important et essentiel à notre identité nationale en 1976, qu'en 1867 d'avoir une ville comme Capitale nationale. En tant que nation, nous sommes passés d'une économie rurale à une économie urbaine. Les villes sont nos centres vitaux et ce n'est que par nos grandes villes que nous pouvons manifester le génie du pays. A travers les âges, les villes ont toujours été génératrices de progrès humain. L'art et la culture sont inséparables de la trame complète de la vie de la ville. Les frises de Phidias n'étaient qu'un des aspects de la culture athénienne, dont la manifestation complète était tout l'ensemble de ce qui donnait la vie à la ville. C'était la place du marché, le temple, l'académie, les débats des sages et les compétitions des athlètes. En bref, l'art grec n'était pas la civilisation grecque, mais une réflexion de toute la vie

à Athènes, riche et significative. Il en est de même en 1976. Nous ne pouvons nous comprendre nous-mêmes, nous ne pouvons arriver à avoir une identité et une culture propres que si nous avons des villes où il fait bon vivre, qui soient vraiment représentatives.

Ce ne sont pas seulement les débats dans un parlement fédéral ou dans une assemblée provinciale qui constituent vraiment au Canada la démocratie, mais plus essentiellement, la possibilité pour des hommes libres de décider de leur destinée et de leur style de vie par des conseils locaux élus. Toute solution des problèmes de gouvernement local, ou de la forme de la Capitale nationale qui ne tiendraient pas compte de ce principe fondamental, serait vouée à l'échec parce qu'elle ne représente pas, ou ne peut pas représenter, cet aspect de la vie au Canada. Le Canada est une démocratie, la ville qui en est la Capitale, doit refléter notre attachement à une forme démocratique de gouvernement local.

En janvier 1857, la Ville et le pays ont appris que la Reine avait choisi Ottawa comme siège du gouvernement des Provinces unies du Haut et du Bas-Canada. Depuis lors, les citoyens d'Ottawa et leurs conseils ont été fidèles à une tradition de service à la Ville comme au pays. Pendant plus d'un siècle, nous avons lutté à peu près ignorés du Gouvernement fédéral et sans grand soutien financier de sa part, et nous avons assuré les services urbains sans lesquels le Gouvernement fédéral n'aurait pas pu exister. Il est curieux de constater que pendant un siècle, la Ville a su voir ce que devait être une capitale, alors que le Gouvernement fédéral

préférerait ne pas s'en occuper. Le Conseil local faisant preuve de perception et de sens du canadianisme, avait choisi un nom indien "Ottawa", plutôt qu'un nom anglais ou un nom français. Il devrait nous être permis, à la lumière du passé, de sourire de ces agences du gouvernement qui nous disent maintenant qu'elles seules ont la bonne définition de l'intérêt national.

La Ville a grandi en même temps que le pays. Pendant un siècle, nous sommes restés si profondément enracinés dans le sol du Royaume Uni que de nombreux aspects de notre culture ne semblaient qu'un pâle reflet de la vie anglaise. Mais nous avons progressé. Nous avons pris notre place dans les conseils du monde; nous avons, j'en ai l'impression, acquis une identité proprement canadienne. Il n'y a plus à chercher, nous sommes Canadiens, nous savons qui nous sommes et ce que nous sommes. Nous avons notre drapeau, il y a un art canadien et des institutions culturelles qui reflètent nos caractéristiques et nos traditions nationales. Nous avons une industrie et un commerce, nous avons de grandes villes, nous avons un mode de vie riche et vibrant... il y a une âme canadienne. Ottawa est-elle le reflet de cette identité vibrante, et si non, en a-t-elle été empêchée par la forme de gouvernement, et en fait par une présence fédérale trop pesante?

Nous pensons que c'est seulement si l'on s'en tient à l'idée d'une ville comme capitale et qu'on lui donne toute l'importance voulue, que la Capitale sera vraiment le symbole de la nation. La bureaucratie fédérale n'a d'ailleurs pas démontré dans le passé qu'elle comprenait bien

le pays ou la ville. Elle n'a pas su voir que l'art n'est qu'une des manifestations de la civilisation, qui doit son sens au caractère et à la population du pays. Il doit en être ainsi de la Capitale du Canada. Les musées, les promenades, les centres des arts et autres équipements d'une capitale nationale seront vains si la Ville elle-même n'est ni forte, ni dynamique; le gouvernement d'une ville doit être démocratique, répondre à l'attente des citoyens qui doivent pouvoir y prospérer et être maîtres de leur destinée.

La Capitale du Canada doit avoir trois caractéristiques:

1. Elle doit être la quintessence du Canada. Ayant absorbé l'"âme" canadienne, elle doit en être le reflet pour le pays et pour le monde. Elle doit être bilingue, multiculturelle et démocratique.
2. Elle doit être une grande ville de son propre chef, diversifiée, aux facettes multiples, non pas une pure concentration de gouvernement, mais représenter toute la gamme de l'activité nationale.
3. Elle doit être un modèle de gouvernement par le peuple et pour le peuple. Comme Capitale, elle est au service du pays; mais comme ville elle est au service des citoyens qui y résident. Comme ville capitale elle est pour le monde l'exemple de tout ce qui, aux yeux de tous, constitue le Canada.

Depuis la naissance de la Confédération en 1867, les praticiens comme les théoriciens de la politique ont reconnu qu'il existait un conflit entre le statut d'Ottawa, capitale, et sa situation constitutionnelle de municipalité de l'Ontario. Non seulement les limites imposées par l'Ontario ont souvent amoindri nos moyens de servir l'intérêt national, mais elles ont aussi empêché la Ville et le Gouvernement fédéral d'arriver à une collaboration indispensable si nous voulons être à la hauteur de nos responsabilités nationales. Une situation déjà difficile jusqu'en 1969, est devenu presque impossible depuis la création de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, venue coiffer la Ville.

PROBLEMES DE LA CAPITALE
DANS UNE MUNICIPALITE REGIONALE
DE L'ONTARIO

Voyons d'abord ce qu'il en est des municipalités régionales en général, et montrons comment par leur nature même, elles empêchent la Capitale de jouer pleinement son rôle national.

En créant les municipalités régionales, la Province de l'Ontario voulait répondre à trois grands besoins:

- a) le besoin d'éviter les négociations compliquées, décourageantes et coûteuses, si nécessaires lorsqu'on veut introduire des changements dans les services interurbains, surtout quand il s'agit d'installation de services matériels croisant des limites politiques artificielles;
- b) le besoin d'avoir des municipalités avec une assiette fiscale suffisante pour faire face aux dépenses des services qu'elles doivent rendre;
- c) le besoin d'une base plus grande que les limites politiques actuelles des municipalités, si l'on veut une planification rationnelle qui tienne compte des répercussions dans les autres municipalités, de ce qui se fait dans l'une ou plusieurs d'entre elles; une planification aussi qui tienne compte du fait qu'avec les grands progrès des moyens de transport, la population d'une municipalité isolée n'est plus aussi exclusivement la population de cette municipalité comme c'était le cas auparavant.

Essentiellement, ces besoins étaient plutôt de nature administrative, et jusqu'à un certain point, sociale, économique plutôt que purement politique. Queen's Park n'a pas tenu compte de ce fait, et la Province a opté pour un compromis: conserver les limites politiques actuelles sans changements notables et appliquer des solutions politiques à des problèmes d'administration.

L'autre grande erreur du Gouvernement provincial a peut-être été de croire que l'expérience du Toronto métropolitain pouvait se répéter en d'autres parties de la Province, et même qu'il était désirable d'appliquer ailleurs cette solution.

Il en est résulté des Conseils régionaux, organismes bizarres, des hybrides nés du croisement de la politique avec l'administration.

Le rôle du président d'un conseil régional est un exemple parfait du problème créé par cette ambivalence. Le Président en raison de sa nomination directe par la Province lors de l'institution du Conseil, n'a pas eu une base politique adéquate, et l'on a eu tendance à exagérer l'aspect administratif de son rôle. En fait, la Loi elle-même tend à donner au Président un rôle qui est plus administratif que politique. C'est peut-être l'explication de son titre: "le Président" que l'on ne trouve certainement pas dans le vocabulaire politique des démocraties. Parce que dans les municipalités régionales, le Président a jusqu'à présent manqué d'une base politique solide, le vide a souvent été rempli par des membres du Conseil qui n'ont pas les responsabilités inséparables de la

fonction de chef du Conseil. Dans une bonne mesure, la forte orientation administrative a abouti à l'institution d'une bureaucratie qui cherche à s'attribuer des pouvoirs qui conviendraient beaucoup plus à un organe politique de gouvernement. Les politiciens n'étant pas élus directement au Conseil régional et par conséquent ne se sentant pas responsables devant l'électorat, et ils cèdent plus facilement aux pressions de la bureaucratie.

La nature des tâches attribuées aux municipalités régionales les a malheureusement privées de l'obligation de prendre des décisions politiques courageuses. Elles ne sont responsables que de la planification régionale globale, des travaux de génie interurbains, c'est-à-dire des égouts, des conduites d'eau et des routes; elles administrent les services de bien-être et sociaux. Elles sont l'intermédiaire lorsque les municipalités de l'aire veulent contracter des emprunts.

La planification régionale part de considérations hautement théoriques, de projections statistiques, et par sa nature même, semble étrangère à l'expérience du citoyen moyen, sans rapport aucun avec ses besoins tels qu'il les perçoit à un moment donné.

Cette planification n'a certainement pas été caractérisée par l'intervention positive des groupes de citoyens que l'on a pu constater dans la planification des quartiers de la Ville.

La planification régionale, si importante qu'elle soit, n'a pas réussi à avoir d'importance politique, sauf lorsque les plans ont été

vraiment originaux, ou encore semblaient une menace à des droits acquis.

Dans le cas des travaux de génie, on arrive aux décisions à la suite de considérations très techniques et par conséquent hors de la portée de chaque citoyen.

Le bien-être, tel qu'il est devenu, est centralisé et la recherche de l'uniformité dans toute la Province a affaibli l'influence du Conseil local et, en même temps, a désappointé de plus en plus les citoyens qui payent les taxes, étant donné le coût toujours plus grand, que l'on ressent beaucoup plus que les avantages sociaux moins évidents. En tout cas, le résultat a été que l'on est mécontent des politiques dont on fait le reproche aux municipalités, bien qu'en réalité elles soient décidées par la Province.

Les questions financières aussi, le recours au marché de l'argent, dépassent la compréhension du citoyen moyen, et, en fait, sont cause de frustration pour les membres du Conseil parce qu'essentiellement il s'agit de problèmes sur lesquels ils n'ont aucun contrôle immédiat. Ainsi les tâches et les responsabilités mêmes attribuées aux gouvernements régionaux tendent d'une part à laisser à une bureaucratie de techniciens, des responsabilités trop grandes, et d'autre part, ne disent rien à l'imagination des électeurs; elles sont par conséquent indépendantes de toute intervention politique.

Parce que le Président manque de pouvoirs politiques et parce que souvent les problèmes manquent d'intérêt politique, les municipalités

régionales sont devenues des véhicules de l'intervention de la Province dans les affaires des municipalités locales à un point que leur vitalité même et leur responsabilité démocratique sont menacées.

Pendant plus d'un siècle, le problème des relations efficaces de la Capitale avec le Gouvernement fédéral, alors que la Province se situait entre les deux, a été une grande faiblesse dans notre concept d'une capitale. La création de la Municipalité régionale place un autre niveau de gouvernement entre la Ville et le Gouvernement fédéral, rendant plus difficile l'harmonisation des objectifs légitimes municipaux et fédéraux concernant la Capitale canadienne.

Lorsqu'on considère les solutions apportées par la Municipalité régionale aux problèmes locaux et régionaux, on se demande si vraiment le feu en valait la chandelle.

Les égouts et l'alimentation en eau ont une portée régionale, mais ceci était déjà indiscutablement vrai avant la création de la Municipalité régionale, tout au moins en ce qui concerne l'aire circonscrite par la ceinture de verdure. Le réseau de distribution d'eau avec ses usines d'épuration, ses conduites, a été conçu et installé par la Ville d'Ottawa pour desservir l'aire. Le centre de lutte contre la pollution a été construit par la Ville d'Ottawa et desservait la Région avant l'institution de la Municipalité régionale. La grande artère traversant toute l'aire, le Queensway, une entreprise commune de la Ville et de la Province, a été conçue et construite dix ans avant la création de la Municipalité régionale.

Nous reconnaissons que l'établissement d'une cote commune de crédit et le contrôle des emprunts municipaux par l'entremise de la Municipalité régionale ont été des avantages pour les municipalités moins importantes.

Mais au sujet de l'administration du bien-être social dépendant en si grande partie des normes et des règlements provinciaux, on ne peut s'empêcher de penser qu'un système régional est un niveau inutile de bureaucratie administrative, et il est certain que l'importance exagérée donnée à la standardisation des services, empêche absolument les Conseils régionaux de s'occuper personnellement des pauvres et des nécessiteux de leur propre région. Il n'y a pas de possibilité d'adapter les services obligatoires aux besoins locaux particuliers, et l'on ne peut s'empêcher de conclure que si la Province veut contrôler d'aussi près le bien-être social, elle doit prendre sur elle-même toute la responsabilité des programmes, et montrer ainsi nettement aux citoyens et aux contribuables quel est le niveau de gouvernement qui, en réalité, est responsable des services fournis.

Même à propos de la planification, la méthode n'a pas donné toute satisfaction dans l'aire d'Ottawa-Carleton, et l'établissement d'un plan directeur pour la Région a provoqué une certaine confrontation avec la Commission de la Capitale nationale qui, comme agent du Gouvernement fédéral, se considère comme l'arbitre unique des intérêts de la nation et qui, aussi, par sa façon d'agir, semble souvent déterminée à miner

l'autorité municipale. Au terme de cette analyse, nous sommes obligés de conclure que les états de service de la Municipalité régionale n'indiquent pas de grandes améliorations ni de changements qui n'auraient pu, presque aussi facilement, être réalisés même si la Municipalité régionale n'avait pas existé, et en tout cas, le résultat aurait été obtenu à moindre prix.

LE PROBLEME DE LA CAPITALE
EN RELATION AVEC
LA PROVINCE D'ONTARIO

La constitution fait de la Capitale une créature de la province d'Ontario et il en résulte un problème insoluble pour la Ville d'Ottawa. Le problème est bien mis en lumière dans une communication récente de l'Honorable Darcy McKeough à Son Honneur le Maire Lorry Greenberg. Le Maire avait demandé qu'on précise un peu la position officielle du Gouvernement provinciale vis-à-vis de l'aire de la Capitale nationale, par opposition au concept d'une ville, capitale nationale. Le Ministre a déclaré qu'à son point de vue la Province avait accepté le concept d'une aire de la Capitale nationale, et bien que la Ville soit libre de présenter un mémoire au Comité conjoint de la Chambre des communes et du Sénat sur la Capitale nationale, la seule ligne officielle de communication du gouvernement d'Ontario avec l'autorité fédérale, passait par la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton plutôt que par la Ville d'Ottawa elle-même. Si nous acceptons le point de vue du Ministre, nous devons conclure que la Ville capitale a cessé d'exister et a été remplacée par une municipalité régionale.

L'examen des caractéristiques de cette municipalité régionale a montré nettement qu'elle était impropre à être regardée comme un symbole national, comme le point de ralliement de la fierté et de la conscience canadiennes. Ottawa-Carleton ne peut jamais représenter le pays. Sa dépendance de la province d'Ontario dont elle doit exécuter les volontés, est incompatible avec l'intérêt national.

Examinons la Province à propos de son acceptation du bilinguisme.

Le gouvernement actuel ne semble pas avoir progressé beaucoup dans l'application de cette politique, annoncée dans le discours du Trône de février 1972: "Mon gouvernement a l'intention d'accroître les services bilingues autant qu'il est nécessaire au niveau municipal et devant les tribunaux." et malgré tout, pas plus tard qu'en 1975, ce gouvernement disait au Maire d'Ottawa: "Je suis cependant avisé par le contentieux de la Couronne qu'une modification de la Loi de 1972 sur les élections municipales, serait nécessaire pour autoriser l'impression dans les deux langues des bulletins et autres formules prescrites par la Loi." C'est avec plaisir que nous constatons que la Loi a maintenant été révisée dans ce sens, mais le délai ne démontre pas un grand attachement à une politique de bilinguisme.

Le problème des tribunaux et des documents qui y sont en usage, des demandes de permis de conduite et des permis de véhicules, reste toujours sans solution et l'on a de plus en plus l'impression que le Gouvernement d'Ontario n'est disposé à ne considérer la langue française guère plus qu'une langue étrangère, et qu'il n'a pas su voir la signification du bilinguisme dans la réalisation de l'unité canadienne. C'est un affaiblissement de l'impression d'une capitale bilingue que nous essayons de donner.

Nos écoles de l'aire d'Ottawa se sentent frustrées par le manque de fonds qui permettraient un programme d'immersion totale pour les

enfants de langue anglaise, et le résultat est que la méthode inefficace traditionnelle d'enseignement du français continue au détriment des enfants de langue anglaise à qui on refuse, en fait, la possibilité de devenir aussi bilingues que les élèves français du district. Il est facile de voir que ces problèmes peuvent sembler moins pressants à un gouvernement qui a son siège à Toronto, et cependant pour Ottawa, ils sont au coeur de notre responsabilité devant le pays.

En 1970, la Ville d'Ottawa a promulgué un arrêté municipal reconnaissant l'anglais et le français comme les langues officielles de la Ville, tant en ce qui concerne l'administration, que pour les délibérations du Conseil. Nous sommes ainsi devenus la première ville en Ontario à nous déclarer officiellement bilingues. La mise en oeuvre de cette politique s'est faite avec tact et elle a obtenu l'approbation d'une majorité sans cesse plus importante. Le Conseil voulait d'une part que les résidents dont la langue maternelle est le français soient traités sur un pied d'égalité, mais aussi démontrer au pays notre adhésion à une politique que le Gouvernement fédéral estimait essentielle à l'unité canadienne. Lorsque des instruments de gouvernement et de justice et de culture comme les écoles et les tribunaux restent entre les mains d'un gouvernement qui refuse d'accepter sans restriction le principe de l'égalité du français et de l'anglais, il est difficile de voir comment elle peut s'acquitter efficacement de son rôle de Capitale nationale alors qu'elle est bridée par l'étroitesse de la politique provinciale.

C'est un exemple de notre frustration lorsque la province d'Ontario n'a pas voulu reconnaître notre responsabilité spéciale de capitale nationale, et n'a pas adopté une politique provinciale en harmonie avec cette responsabilité.

LE PROBLEME DE LA CAPITALE
EN RELATION AVEC
LE GOUVERNEMENT FEDERAL

A beaucoup de points de vue, les agences du Gouvernement fédéral, surtout la Commission de la Capitale nationale, n'ont pas su reconnaître notre responsabilité en tant que ville. La Ville, par exemple, est dans la position sans espoir, lorsqu'elle s'occupe d'urbanisme, d'avoir à accorder nos besoins comme ville, avec des propositions formulées par la Municipalité régionale dans son plan directeur, comme avec le plan de Capitale nationale de la Commission. Lorsque les communications entre ces deux organismes ne sont pas parfaites et qu'il en résulte des confrontations, le point de vue de la Ville, essentiel à notre concept d'une capitale dynamique, est souvent perdu de vue.

De nombreux projets, celui des plaines LeBreton et celui du carrefour Rideau, par exemple, se butent à des problèmes presque insurmontables de collaboration. Trop souvent le Gouvernement fédéral ne prend la Ville comme associée qu'après que les décisions importantes ont été prises d'après l'idée que se fait le Gouvernement d'une Capitale nationale, mais sans beaucoup de considérations sur les conséquences pour la Ville et ses habitants. Un aspect n'est pourtant pas subordonné à l'autre. Ce n'est que lorsque la Capitale se développe en harmonie avec la Ville et que la Ville devient une capitale digne de l'être, que nous pouvons nous attendre à avoir une Ville capitale digne du pays.

Aucune ville ne peut établir ses priorités si elle ne contrôle pas des points aussi essentiels que sa croissance, ses transports, la

répartition de la population et son développement industriel. Les priorités d'une ville qui est en même temps une capitale sont encore plus complexes avec les intangibles qu'elle comporte, si elle doit être, par exemple, le symbole de la culture.



RECOMMENDATION: LA VILLE LIBRE

Nous estimons donc que si l'on veut avoir une solution rationnelle au problème du gouvernement local dans notre aire, et en même temps faire qu'Ottawa soit réellement représentative comme Capitale nationale, il faut:

- a) faire des limites extérieures de la ceinture de verdure, les limites mêmes de la Ville; et
- b) que la municipalité devienne indépendante de la province d'Ontario et établie comme une "ville libre" jouissant d'un statut provincial.

La Ville d'Ottawa pourrait ainsi arriver à une collaboration plus efficace avec le Gouvernement fédéral et ses agences, indépendamment des juridictions de la Province, de la Région ou de la Commission de la Capitale nationale. La Ville et le Gouvernement du Canada doivent reconnaître qu'une collaboration beaucoup plus directe que celle qui existe à présent, est nécessaire si l'on veut arriver à avoir une grande ville qui soit en même temps une grande capitale - Ottawa.

Nous n'hésitons pas à proposer une telle solution, le seul autre moyen qui pourrait sauvegarder un statut de Capitale nationale serait la création d'un district fédéral.

Si une idée nous a vraiment guidés dans la préparation du présent mémoire, c'est que toute solution offerte pour notre ville, la région ou les environs, doit viser à sauvegarder le plus possible les traditions démocratiques des gouvernements locaux. Et c'est pourquoi,

nous voudrions que ni la solution que nous proposons, ni aucune autre, ne soient imposées aux résidents sans les consulter par un référendum.

Nous disons ici qu'une Ville libre aiderait à mieux raffermir Ottawa comme ville, et Ottawa comme capitale; tandis qu'un district fédéral serait à l'avantage d'Ottawa comme Capitale, mais aux dépens des responsabilités municipales et de la démocratie.

Vienne est sans aucun doute le plus bel exemple de statut spécial accordé à une municipalité qui en même temps est une capitale nationale. Nous pensons que l'on devrait reconnaître à la "ville libre" les pleins pouvoirs d'une province, y compris l'établissement de ses propres tribunaux, de son système scolaire, des services de bien-être et de santé, ayant toutes les responsabilités d'une province.

Bien que nous commençons par demander que les limites d'Ottawa soient repoussées comme nous l'avons dit et qu'Ottawa soit une "ville libre", son territoire resterait susceptible de modification et pourrait éventuellement s'agrandir. Nous penserions volontiers qu'en plus des taxes traditionnelles, basée sur la propriété foncière, la Ville libre devrait avoir le pouvoir d'imposer un impôt sur le revenu, des taxes de vente, exactement comme une province.

Il en découlerait les avantages suivants:

Avantages du point de vue du développement d'une ville, capitale nationale

- a. La Ville libre aurait le pouvoir, indépendamment de toute politique de l'Ontario ou de la Municipalité régionale, de

progresser au point de vue linguistique et culturel, en accord avec la politique du pays.

- b. La Ville libre aurait des pouvoirs réels de planification en collaboration avec l'autorité fédérale, en vue du développement de la Capitale nationale.
- c. Cet arrangement supprimerait la nécessité de donner à la Commission de la Capitale nationale ou à d'autres autorités fédérales, les grandes responsabilités de planification qu'elles ont maintenant, souvent incompatibles avec la planification et le contrôle de la municipalité.
- d. Tous les arrangements compliqués nécessaires pour la poursuite des objectifs nationaux légitimes, tout en tenant compte des préoccupations municipales au sujet de la croissance et du développement, seraient réalisés beaucoup plus directement si la Ville et le Gouvernement fédéral pouvaient se rencontrer sans l'intervention du Gouvernement provincial ou de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton qui, ni l'un ni l'autre, n'ont de responsabilité vis-à-vis de la capitale, pas plus que de responsabilité sur le plan national qui puisse entrer en ligne de compte dans leur système de priorités.
- e. Une "Ville libre" permettrait, selon nous, des relations plus harmonieuses, car le rôle de la Ville et celui du Gouvernement

fédéral et de ses agences seraient plus nettement définis.

Le problème actuel provient en partie de la confusion de juridiction à l'intérieur de la fonction publique et de l'immixtion fréquente de la CCN et d'autres agences dans des domaines qui, nous l'estimons, sont du ressort d'une municipalité.

Dans la planification telle que nous la concevons, nous pensons à une collaboration entre le Gouvernement fédéral et le Gouvernement de la Ville libre d'Ottawa. Le processus même de planification serait du ressort des services d'urbanisme d'Ottawa, les plans étant, naturellement, l'objet d'examens et d'accords périodiques avec le Gouvernement fédéral. Il faudrait que notre planification tienne compte de ce qui se fait immédiatement autour de nous, c'est-à-dire dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (une municipalité de l'Ontario), ou dans la Région de l'Outaouais (une municipalité du Québec). La mise au point de cette planification coordonnée serait à faire par les deux autorités provinciales en cause, en consultation avec le Gouvernement de la Ville libre d'Ottawa.

- f. Elle permettrait l'établissement d'un gouvernement municipal fort qui en lui-même, serait non seulement un reflet du développement urbain au Canada, mais offrirait un modèle pour la solution de beaucoup de problèmes urbains au Canada.

AVANTAGES DU POINT DE VUE
D'UN GOUVERNEMENT LOCAL FORT

Le Conseil ou gouvernement de la Ville libre, élu par les citoyens, serait responsable devant tous les organismes locaux et devant les groupes particuliers auxquels ils devraient rendre compte lors des élections, d'une manière irréalisable avec des agences et des structures telles que la Commission de la Capitale nationale essentiellement bureaucratique, ou la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton qui, de par sa structure et son organisation, est à l'abri de l'opinion ou de la pression du public.

A cause des pouvoirs spéciaux qui seraient accordés à la Ville libre, le développement d'une culture nationale plutôt que régionale serait possible, ainsi le contrôle de la croissance et du développement qui permettrait de répondre aux aspirations de la Ville d'une façon irréalisable maintenant à cause des juridictions complètement distinctes telles qu'elles existent sous le régime compliqué de gouvernement local en Ontario.

Par exemple, les hôpitaux et les services de santé, les services du bien-être et sociaux, les loisirs, les bibliothèques, l'enseignement, y compris les programmes spéciaux permettant de faire face à nos besoins comme capitale, seraient sous la direction d'une autorité unique, le gouvernement de la Ville libre que nous proposons.

Elle permettrait le développement dynamique de la totalité de la communauté d'une façon pouvant aboutir à de nouvelles solutions des problèmes urbains qui serviraient de modèles à tout le Canada. Actuellement, les solutions de beaucoup de nos problèmes sont rendues inopérantes par les limites structurelles ou constitutionnelles. Nous pensons que notre proposition libérerait une grande énergie créatrice qui nous en sommes sûrs, est latente chez nos concitoyens.

Elle rehausserait, sans aucun doute, la participation des citoyens d'Ottawa au processus de gouvernement local et ils prendraient un intérêt beaucoup plus grand à cette capitale nationale qui serait leur fierté, parce que ce serait grâce à eux qu'elle serait ce qu'elle est. Nous pensons que le concept d'un district fédéral, avec son insistance sur une administration efficace, serait destructif de l'initiative individuelle ou locale. Les bureaucraties n'ont que la couleur gris mat des bateaux de guerre: la couleur du Canada est une couleur brillante, sa population est une réalité, ses problèmes sont des problèmes réels.

WITNESS—TÉMOIN

Mr. Lorry Greenberg, Mayor of the City of Ottawa

M. Lorry Greenberg, maire de la Cité d'Ottawa

Issue No. 29

Thursday, May 13, 1976

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Fascicule n° 29

Le jeudi 13 mai 1976

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

National Capital Region

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Région de la Capitale nationale

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

| | |
|---------|----------|
| Asselin | Lafond |
| Barrow | McDonald |

Representing the House of Commons:

Messrs.

| | |
|----------------------|-----------------|
| Baker | Ellis |
| (Grenville-Carleton) | Francis |
| Clermont | Gauthier |
| Darling | (Ottawa-Vanier) |

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

| | |
|-----------|-----------|
| McIlraith | Robichaud |
| Quart | |

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

| | |
|----------|----------|
| Isabelle | Poulin |
| La Salle | Rondeau |
| Lefebvre | Saltsman |
| Oberle | Watson |

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 13, 1976
(32)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 3:30 o'clock p.m., this day, the Joint Chairman, Senator J. P. Deschatelets, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Deschatelets and McDonald.

Representing the House of Commons: Messrs. Clermont, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, La Salle, Lefebvre, Saltsman and Stewart (Cochrane).

Witnesses: From "Le Conseil Régional de développement de l'Outaouais": Mr. Joseph Matte, President; Mr. Yves Pinard, General Director; Mrs. Danielle Richer, Member. From "L'Association d'éducation du Québec": Mr. Roger Fraser, First Vice-President. From the National Capital Zoological Society: Mr. Gary B. Clarke, President. From the National and Provincial Parks Association of Canada: Mr. Irwin M. Brodo, President; Mr. Henning von Mirbach, Treasurer.

In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. John Christopher, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975.*)

Mr. Matte made an opening statement.

In accordance with a motion of the Committee adopted at the meeting held on July 17, 1975, the Chairman authorized that the brief presented by *Le Conseil régional de développement de l'Outaouais* be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See appendix "NCR 15").

The witnesses answered questions.

Mr. Fraser made an opening statement and answered questions.

In accordance with a motion of the Committee adopted at the meeting held on July 17, 1975, the Chairman authorized that the brief presented by *L'Association d'éducation du Québec* be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See appendix "NCR 16").

Mr. Clarke made a statement and answered questions.

In accordance with a motion of the Committee adopted at the meeting held on July 17, 1975, the Chairman authorized that the brief presented by the National Capital Zoological Society be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See appendix "NCR 17").

Mr. Brodo made an opening statement.

In accordance with a motion of the Committee adopted at the meeting held on July 17, 1975, the Chairman authorized that the brief presented by the National and Provincial Parks Association of Canada be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See appendix "NCR 18").

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 MAI 1976
(32)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 15 h 30, sous la présidence du sénateur J. P. Deschatelets (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Deschatelets et McDonald.

Représentant la Chambre des communes: MM. Clermont, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, La Salle, Lefebvre, Saltsman et Stewart (Cochrane).

Témoins: De «Le Conseil Régional de développement de l'Outaouais»: M. Joseph Matte, président; M. Yves Pinard, directeur général; M^{me} Danielle Richer, membre. De «L'Association d'éducation du Québec»: M. Roger Fraser, premier vice-président. De la Société Zoologique de la capitale nationale: M. Gary B. Clarke, président. De l'Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada: M. Irwin M. Brodo, président; M. Henning von Mirbach, trésorier.

Aussi présent: De la Direction de la recherche, Bibliothèque du Parlement: M. John Christopher, conseiller du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi, portant sur l'étude des questions touchant à l'aménagement de la région de la Capitale nationale. (Voir *procès-verbal du lundi 20 octobre 1975.*)

M. Matte fait une déclaration préliminaire.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du 17 juillet 1975, le président autorise que le mémoire présenté par *Le Conseil régional de développement de l'Outaouais* soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour (Voir *appendice «NCR 15»*).

Les témoins répondent aux questions.

M. Fraser fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du 17 juillet 1975, le président autorise que le mémoire présenté par *l'Association d'éducation du Québec* soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour (Voir *appendice «NCR 16»*).

M. Clarke fait une déclaration et répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du 17 juillet 1975, le président autorise que le mémoire présenté par la Société Zoologique de la Capitale nationale soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir *appendice «NCR 17»*).

M. Brodo fait une déclaration préliminaire.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du 17 juillet 1975, le président autorise que le mémoire présenté par l'Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir *appendice «NCR 18»*).

The witnesses answered questions.

At 5:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Les témoins répondent aux questions.

A 17 h 37, le Comité suspend ses travaux, jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. M. Robert Normand

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 13 mai, 1976

• 1536

[Texte]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs à l'ordre. Nous avons atteint le quorum, je déclare donc la séance ouverte. Nous avons aujourd'hui 4 témoins à entendre. Je pense que l'expérience de la semaine dernière s'est avérée satisfaisante. Je demanderais donc aux témoins de faire un résumé d'une durée d'environ 5 minutes de leur mémoire. Ensuite, nous procéderons aux questions sur les points que vous désirez voir préciser.

M. Isabelle: Monsieur le président...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Docteur Isabelle...

M. Isabelle: ... Est-ce que l'horloge va nous indiquer la fin de la séance ou est-ce que nous allons continuer jusqu'à minuit?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je pense bien que nous pouvons nous fixer comme objectif dès le départ 30 minutes au maximum par témoin. Alors il n'en tient qu'à vous, messieurs, de préparer des questions très claires, et très précises ne demandant pas de réponses trop longues.

M. Isabelle: Et à vous aussi, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Nous commençons immédiatement par le Conseil régional de développement de l'Outaouais. Le docteur Joseph Matte est président de cette organisation. Je tiens à souligner que le docteur Matte a été témoin lors des séances du Comité en 1956

M. Isabelle: Il n'a pas vieilli.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): ... J'étais d'ailleurs député à l'époque. C'est avec plaisir que nous le recevons. Docteur Matte, est-ce que vous pourriez nous présenter vos collaborateurs?

M. Joseph Matte (président, Conseil régional de développement de l'Outaouais): M. Yves Pinard directeur général du CRDO, et M^e Danièle Richer, président du Conseil d'administration du CRDO.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Procédez docteur.

M. Matte: Monsieur le président, messieurs les membres du comité nous vous sommes reconnaissants de nous avoir invités à présenter notre mémoire sur l'avenir de la Région de la capitale fédérale.

Avant de commencer, nous aimerions déposer notre version de la traduction anglaise de notre mémoire, qui, à notre avis, reflète plus fidèlement notre texte original que la traduction que vous nous avez fait parvenir et dont nous vous remercions. De plus, nous désirerions que notre texte français soit considéré comme la version officielle et qu'il soit annexé ainsi que notre traduction anglaise et aux procès-verbaux du Comité mixte.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): C'est très bien, continuez.

M. Matte: Ceci étant dit, permettez-nous de nous présenter. Le Conseil régional de développement de l'Outaouais est l'un des neuf organismes régionaux qui, au Québec s'occupent du développement économique, social et culturel d'une région administrative. Nous rejoignons dans l'Outaouais 518 organismes, mouvements, corps publics et privés regroupés en 162 membres cotisants par le biais d'un conseil d'administration de 38 personnes choisies lors de l'assemblée générale annuelle.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 13, 1976

[Interprétation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Order, please, gentlemen. Since we have a quorum, I declare the meeting open. We will hear four witnesses today. I think that last week's experiment was satisfactory. I will ask the witnesses to give a summary of their brief in about five minutes. Then we can proceed to asking questions on points that need clarification.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Dr. Isabelle...

Mr. Isabelle: Will the clock indicate to us the end of the meeting or shall we sit until midnight?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I think that right from the start it would be wise to allow each witness a maximum of 30 minutes. Gentlemen, it is up to you to ask clear and specific questions that can be answered in a concise fashion.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, the same goes for you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): First of all, we will hear from the Conseil régional de développement de l'Outaouais. Dr. Joseph Matte, Chairman of this organization, testified before this Committee in 1956.

Mr. Isabelle: You certainly would not guess it.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): ... as for myself I was a member of Parliament at that time. It is a pleasure for us to have him with us today. Dr. Matte, would you like to introduce us to your associates?

Mr. Joseph Matte (Chairman, Conseil régional de développement de l'Outaouais): On my right you have Mr. Yves Pinard, Director General of the CRDO, and Mr. Daniel Richer, Chairman of the Board of Directors.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Please go ahead, doctor.

Mr. Matte: Mr. Chairman, members of the Committee, we are grateful to the Committee for having invited us to present our brief on the future of the Federal Capital Region.

First of all, please allow us to table the English translation of our brief. To our judgment, it reflects more faithfully the original text than the translation that you sent to us, and for which we thank you. With your permission, the French version is to be considered as the official one. We would ask you to append the English translation and the French version to the Joint Committee's proceedings.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Very well. Please continue.

Mr. Matte: To start with, I will say a few words about our organization. The Conseil Régional de Développement de l'Outaouais is one of the nine regional organizations involved in the economic, social and cultural development of an administrative region in Quebec. The C.R.D.-O. involves 518 organizations, and public and private bodies represented by 162 contributing members and is administered by a board of directors comprised of 38 persons chosen at the annual general assembly.

[Text]

Le CRDO a pour but d'émettre des avis représentatifs bases sur une consultation objective sur tout sujet important pour le développement de la région. Nous tentons d'amener tous les agents de développement de l'Outaouais, publics et privés, à se concerter et à coordonner leurs efforts ainsi qu'à identifier et à promouvoir des projets en vue du développement de la région, dans les secteurs économique, social et culturel.

• 1540

De par notre rôle dans le développement régional, nous désirons faire part au comité mixte Deschatelets-Stewart, des problèmes qu'occasionnent les interventions du gouvernement fédéral dans l'Outaouais.

Il nous aurait semblé plus logique, selon les vraies règles du fédéralisme, de présenter un tel mémoire devant le gouvernement québécois, seule autorité vraiment responsable de l'aménagement du territoire en regard de la Constitution. Cependant, les ambitions de la CCN dans ce domaine nous obligent aujourd'hui à défendre devant un comité fédéral, un mémoire sur une prérogative nettement provinciale.

Faute d'organismes régionaux de planification et d'aménagement, nous pouvons comprendre l'initiative de la CCN dans ce domaine avant 1969. Cependant, malgré la création de la Communauté régionale de l'Outaouais et de la Société d'aménagement de l'Outaouais en 1969, le regroupement des municipalités en 1974 et la création du Service des affaires de la capitale canadienne en 1975, les interventions fédérales se sont accrues.

Depuis 1966, le jugement Munro accordait à la CCN le droit d'exproprier en vertu de la disposition de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique relative à «la paix, l'ordre et au bon gouvernement». Avec la publication du rapport Fullerton en 1974, on était maintenant rendu à proposer une certaine façon administrative et, au courant de la même année, on proposait, avec la publication du document La Capitale de demain, un plan d'aménagement initié pour l'ensemble de la région, sous les régions québécoises et les régions ontariennes. Ainsi le gouvernement fédéral fait fi du gouvernement provincial et de ses organismes régionaux et locaux qui ont la responsabilité, selon la Constitution, d'aménager le territoire outaouais.

Car, il nous faut dire que la CCN ne cache pas le fait, qu'en l'absence des pouvoirs institutionnels, elle doit choisir d'autres stratégies pour imposer ses vues aux municipalités. «Nos terrains sont situés en des endroits très stratégiques», nous dit la CCN dans son rapport annuel 1972-1973, «et peu de routes peuvent être construites ou de commodités aménagées sans passer sur le territoire de la CCN. Bien que nous ayons exercé nos droits de veto de façon modérée, cela nous a tout de même permis d'avoir notre mot à dire ne matière d'aménagement, domaine où nous n'avons aucun pouvoir constitutionnel».

Aujourd'hui, 40 p. 100 du territoire de Hull, 50 p. 100 du territoire de Hull-Ouest et 20 p. 100 du territoire compris dans ses limites du côté québécois sont propriété de la CCN. Quand un pourcentage aussi considérable appartient déjà à la CCN, nous nous demandons comment une municipalité peut aménager son territoire et répondre aux besoins de sa collectivité?

[Interpretation]

The objectives of the C.R.D.-O. are as follows: to issue representative advice based on objective consultations on any matter important to the development of the region; We try to encourage all the Outaouais development agencies, whether public or private, to hold discussions and coordinate their efforts; to as well as identify and promote projects to develop the region in the economic, social and cultural sectors.

Aware of its role in regional development and appreciating the needs of the population, the C.R.D.-O. wishes to inform the Joint Deschatelets-Stewart Committee of the problems raised by the federal government's interventions in the Outaouais Region.

In accordance with the actual rules of federalism, it would have been more logical to submit such a brief to the Quebec Government, the only authority which is really responsible under the constitution for the development of this territory. However, the N.C.C.'s ambitions in this field force us, to present to a federal committee, a brief dealing with a clearly provincial prerogative.

Due to the absence of regional planning and development organizations, we can understand the N.C.C. initiative in these areas before 1969. However, despite the creation of the Outaouais Regional Community (ORC) and the Outaouais Regional Community (ORC) and the Outaouais Development Corporation (ODC) in 1969, the 1974 amalgamation of municipalities and the 1975 creation of the Canadian Capital Affairs Services (SACCAN), the federal interventions have increased.

In 1966, the Munro ruling gave the NCC the right to expropriate under the terms of the British North America Act relative to "peace, order and good government". Following the publication of the Fullerton Report in 1974, a certain form of government was proposed. Then came the publication of the document *Tomorrow's Capital*, which put forward a development plan for the region as a whole, both on the Quebec and the Ontario side. By so doing, the federal government is thumbing its nose at the provincial government and its regional and local organizations constitutionally for the development of the Outaouais region.

We are all aware that the NCC does not conceal the fact that for lack of constitutional power it must choose other strategies to force its views on municipalities. In its 1972-1973 annual report, the NCC states the following: Our land is very strategically placed, and few roads can be built or utilities planned that do not involve the crossing of N.C.C. land. While we have used our veto powers sparingly, the effect of it has been to give us some say in the areas of planning where we have no constitutional jurisdiction.

Today, 40 per cent of the Hull land, 50 per cent of the Hull-West land and 20 per cent of the land within its Quebec territory are owned by the N.C.C. When such a high percentage of land belongs to the NCC, we wonder how a municipality can develop its territory and meet its community's needs.

[Texte]

En plus d'intervenir, par le biais de son imposant budget et de son avoir foncier, en matière d'aménagement, la présence fédérale dans l'Outaouais a des conséquences sur la collectivité concernée.

On ne peut ignorer, par exemple, que par ses terrains, la CCN sert de moteur à l'inflation foncière dans la région. De plus, la démolition des industries locales occasionne des problèmes de recyclage et de transfert d'une main-d'œuvre à vocation industrielle et une main-d'œuvre à vocation de fonctionnaire.

Ensuite dans la mise en œuvre de la politique fédérale visant à établir des ministères fédéraux à Hull, s'est-on préoccupé de la composition linguistique des occupants? Quoiqu'on proposait dans La Capitale de demain, d'accorder «une attention particulière à la proportion actuelle d'employés francophones dans le choix des ministères fédéraux devant s'implanter au Québec au cours des prochaines années», rien n'a transpiré depuis. Les ministères fédéraux nouvellement installés à Hull sont composés à plus de 85 p. 100 d'anglophones.

Déjà, les répercussions de la présence de fonctionnaires majoritairement anglophones se fait sentir. Dans les boutiques, les magasins, les restaurants voisins, des édifices fédéraux à Hull, l'utilisation de l'anglais domine. Dans les emplois secondaires générés par la présence de ces nouveaux fonctionnaires, l'exigence de la connaissance de l'anglais n'est pas sans conséquence sur l'identité culturelle de l'Outaouais québécois.

Nous trouvons inadmissible que le gouvernement aille à l'encontre de la Constitution qui confère aux autorités provinciales le droit d'aménager leur territoire et ce, sans tenir compte des aspects culturels, économiques et linguistiques de la collectivité concernée.

C'est pourquoi nous recommandons:

Que le gouvernement fédéral laisse aux autorités constitutionnellement établies responsables, le rôle d'aménager leur territoire;

Que les projets de la CCN respectent les plans d'aménagement des autorités provinciales, régionales et locales.

Que tout projet fédéral du côté québécois soit cheminé en coopération avec les autorités provinciales;

Que le français soit la langue de travail dans les édifices fédéraux situés du côté québécois de la région de la capitale fédérale en conformité avec les lois de la province;

Que, de concert avec les autorités provinciales, soient établis des critères précis assurant une concordance entre les interventions fédérales au Québec et les intérêts de la collectivité concernée;

Que dans le cas de projet de construction d'édifices fédéraux du côté québécois, que le fédéral, de concert avec les autorités provinciales, procède à des études d'impact socio-économique et socio-culturel sur la collectivité concernée;

Que la CCN rende publique la carte des terrains en sa possession et que, dorénavant, elle fasse parvenir au gouvernement provincial, la liste des terrains qu'elle se propose d'acheter ainsi que les motifs justifiant ces acquisitions.

[Interprétation]

The federal government has an extensive budget, important land assets and a wide influence on the development of the Outaouais region. It cannot help but influence the community concerned.

One cannot ignore that the NCC is the prime instigator of inflation in land prices in the region. Moreover, the demolition of local industries brings about recycling problems and the transfer of an industry-oriented manpower to a civil service-oriented manpower.

In implementing the federal policy to establish federal buildings in Hull, was there any concern for the language make-up of their occupants? There are over 85 percent English Canadians in the Federal Departments recently established in Hull. *Tomorrow's Capital* suggests "that in determining which Federal Government Departments should be located on the Quebec side over the next few years, particular attention must be given to those departments or agencies which already have a relatively high proportion of French speaking employees. Evidently this suggestion has not been heeded.

The impact of a majority of English-speaking civil servants is already felt in Hull. In the shops, stores, and restaurants near the federal buildings, English prevails. In the secondary employments generated by the presence of these new civil servants, the need to know English will have its consequences on the cultural identity of the Quebec Outaouais.

We consider it inadmissible that the federal government should run counter to the Constitution, which gives the provincial authorities the right to develop their own territory. The federal government forgets about the cultural, economic and linguistic aspects of the community concerned.

For these reasons, we recommend:

that the federal government leave to the constitutionally responsible authorities their role in territorial development;

that N.C.C. projects respect the provincial, regional and local authorities' development plans;

that any federal project on the Quebec side be developed in cooperation with the provincial authorities;

that in accordance with the laws of the province, French be the working language in the federal buildings on the Quebec side of the National Capital Region;

that, together with provincial authorities, specific criteria be set to ensure that federal interventions in Quebec are consistent with the interest of the communities involved;

that in the case of the construction of Federal buildings on the Quebec side, the federal government proceed together with the Provincial authorities to the study of the socio-economic and socio-cultural impact on the community involved;

that the N.C.C. publish a map of the lands it owns and that from now on it provide the provincial with a list of the lands that it intends to buy, as well as the reasons for those purchases.

[Text]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci, docteur Matte.

• 1545

Avant de passer aux questions, consentez-vous, messieurs, à ce que le mémoire qui a été présenté par le Conseil régional de développement de l'Ontario et qu'on a fait circuler soit imprimé en annexe au compte rendu des témoignages d'aujourd'hui? D'accord?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Est-ce qu'il n'a pas été lu, monsieur le président?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): C'est un résumé qui a été lu.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Très bien.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Alors vous êtes d'accord? Adopté?

Des voix: Adopté.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Maintenant, j'ai M. Lefebvre sur ma liste.

M. Lefebvre: Merci, monsieur le président.

Docteur Matte, j'ai écouté avec attention le résumé de votre mémoire et j'ai également lu votre mémoire. Il y a dans ce mémoire une chose qui me frappe. De A à Z, ce mémoire est une critique de la CCN. Si je peux me fier à ma mémoire, jamais vous ne dites que la CCN a fait au moins une bonne chose. Jamais vous ne dites que 5 p. 100, 10 p. 100 ou 15 p. 100 de ce qu'a fait la CCN dans la région de l'Ouest québécois est bon.

Premièrement, si vous avez suivi les débats de ce Comité, vous savez que je ne me suis jamais fait le défenseur acharné de la CCN. Vous savez que quand je pense que la CCN a fait des erreurs ou même quand je pense qu'elle a fait quelque chose de bien, je n'hésite pas à le dire. Je ne peux accepter qu'un organisme vienne ici prétendre que la CCN n'a rien fait de bon dans la région de l'Ouest québécois. Et je pense que si on tenait un référendum dans l'Ouest québécois, dans la région de la Capitale nationale, le simple citoyen serait loin de partager votre avis.

Docteur Matte, le fédéral est dans la région pour y rester et sa présence sera de plus en plus évidente à l'avenir. Premièrement je suis convaincu que beaucoup des projets qui ont été réalisés dans l'Ouest québécois ne l'auraient pas été si la CCN n'avait pas été là ou qu'ils ne se seraient réalisés que dans 25 ou 30 ans. Je parle du nouveau système d'autoroute et d'autres projets déjà en voie de réalisation. Vous ne croyez tout de même pas que le gouvernement fédéral va venir dépenser dans une région des centaines et des centaines de millions de dollars sans pouvoir dire un mot. Cela, c'est rêver en couleurs», docteur Matte, avec tout le respect que je vous dois. Et je crois qu'en dépit de ce que pensent certaines personnes de l'Ouest québécois, la CCN n'est pas une agence d'un gouvernement étranger. C'est une agence du gouvernement de tout le Canada, y compris l'Ouest québécois et ses habitants.

Alors j'aimerais vous demander, docteur Matte, si vous croyez que la CCN a fait quelque chose de bien dans la région. Avez-vous quelque chose à dire au sujet de certains projets qui ont été réalisés, qui ont attiré des milliers de touristes dans la région, qui ont permis à certaines personnes de votre municipalité et des comtés de Pontiac et de Hull de créer des emplois dans le domaine touristique, dans les restaurants, les hôtels, les magasins, etc., de donner des emplois à des habitants de la région de l'Ouest québécois? Que vous ayez des critiques, je l'accepte parce

[Interpretation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Dr. Matte.

Before going on to questions, I would like to ask you, gentlemen, if you agree that the brief submitted and distributed by the *Conseil régional de développement de l'Ontario* be printed as an appendix to today's proceedings? Agreed?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, has it not been read?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We just read you a summary of the brief.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Very well.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): All agreed? Carried?

Some hon. Members: Carried.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I now have Mr. Lefebvre's name on my list.

Mr. Lefebvre: Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Matte, I listened attentively to your statement and I have also read your brief. One thing surprises me. From the beginning to the end, you criticize the NCC. If my memory serves, you do not say a single good thing about the NCC's accomplishments. Has nothing good been done by them in the Western Quebec region, be it only 5, 10 or 15 per cent of what they have done?

If you have read the proceedings of this Committee, you already know that I am not a staunch defender of the NCC. I agree that they have made mistakes; on the other hand, when I consider they have done something good, I do not hesitate to say so. I cannot accept that an organization appear before us saying that the NCC has done nothing good in Western Quebec. Should we hold a referendum in Western Quebec and in the National capital region, the ordinary citizen would disagree with you.

Dr. Matte, the federal government is here to stay. We will become more and more aware of its existence in the future. I am convinced that certain projects realized in Western Quebec would never have come about without the existence of the NCC. Maybe we would have had to wait 25 or 30 years. Take for example the new super-highway network and other projects being carried out. Do you really believe that the federal government will spend hundreds and hundreds of millions of dollars in an area without having any input? Dr. Matte, with all due respect, you are a dreamer. In spite of what certain people from Western Quebec think, the NCC is not a foreign government agency but a government agency representing all of Canada, including Western Quebec and its inhabitants.

Dr. Matte, do you not think the NCC has done a least one good thing for the region? Would you mind commenting on certain projects which have been achieved, and have attracted thousands of tourists to this region and created jobs in your municipality as well as in the Pontiac and Hull counties, in the tourist field, restaurants, hotels, stores, and so on? I can accept that you should be critical of the NCC, because I have often criticized it myself. On the other hand, I wish that once in a while, someone would come here and say: "Yes, the NCC has done something

[Texte]

que j'ai souvent moi-même critiqué la CCN. Mais j'aimerais que de temps à autre quelqu'un arrive ici et dise: "Oui, la CCN a fait quelque chose". Même si seulement 10 p. 100 de ce qu'elle a fait est bon, il faudrait au moins l'admettre. C'est à cette question que je vous demande de répondre.

Dr Matte: Monsieur Lefebvre, j'ai répondu à cela tout à l'heure à la page 2. Je ne sais pas si vous avez la présentation. J'indique clairement qu'avant 1969 nous comprenions très bien la raison d'être de la CCN puisqu'on manquait alors d'organismes municipaux et régionaux constitutionnels, si vous voulez, formés par le gouvernement provincial pour voir à l'aménagement du territoire. Cela, c'était avant 1969. Maintenant que la province est responsable de l'aménagement sur le plan constitutionnel, si vous voulez, elle a créé ces organismes et elle leur a donné des pouvoirs et nous croyons que c'est à elle d'assumer cette responsabilité.

Ce qui a été fait auparavant, se justifiait par l'absence d'Organismes responsables de l'aménagement du territoire.

M. Lefebvre: Autrement dit vous ne voyez rien de bon depuis 1969.

• 1550

M. J. Matte: Ce n'est pas aussi catégorique que cela dans la réponse.

Depuis 1969, on nous invite au dialogue sur des documents préparés en vase clos, sans consultation. La CRO consulte pour un schéma d'aménagement du territoire; la CCN ne fait pas de consultation, elle. C'est surtout ce que nous lui reprochons: le manque de dialogue.

M. Lefebvre: Sur ce point, on peut être d'accord.

M. J. Matte: D'accord.

M. Lefebvre: J'ai eu plusieurs plaintes à cet égard-là; mais je crois, et les gens qui y sont impliqués peuvent l'avouer s'ils le veulent, qu'il y a eu des comités qui ont été mis en place il y a deux ans exactement, en vue de consultations. Je pense que nous avons eu des documents, monsieur le président, de déposés ici et qui montrent le nombre de ces comités-là, comprenant des représentants de la CRO, du gouvernement du Québec et la CCN, ainsi que d'autres personnes. Pour avoir plus de consultations, je suis avec vous "à cent milles à l'heure", et je vous appuie.

Monsieur le président, vous nous avez dit que nous n'avions seulement que trente minutes par organisme, cet après-midi. Je céderai donc la parole à un autre député. Merci.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci beaucoup monsieur. Docteur Isabelle?

M. Isabelle: Monsieur Matte, vous êtes le président du CRDO, si je comprends bien. Quel est le but principal de votre organisme, exactement? La question économique? La question socio-culturelle?

M. J. Matte: Dans mon exposé au début, j'ai dit que le CRDO a pour but d'émettre des avis représentatifs basés sur une consultation objective à propos de tout sujet important pour le développement de la région.

M. Isabelle: Au développement de la région?

[Interprétation]

good." Even if only 10 per cent of its accomplishments make sense, we must be willing to acknowledge it. What do you have to say on this?

Dr. Matte: Mr. Lefebvre, you will find on page 2 of my summary what I think about the NCC. Do you have a copy of it? I say clearly that we understood the existence of the NCC before 1969. The provincial government had not yet set up municipal, regional and constitutional organizations to look after the development of this district. This applies only before 1969. Since then, the province has set up constitutional organizations responsible for the development of the region and has given them the power to do so.

What was done before can be justified by the lack of responsible organizations in Western Quebec.

Mr. Lefebvre: In other words, nothing good has been done since 1969.

Mr. J. Matte: My statement is not quite that unqualified.

Since 1969, we have been invited to a dialogue on documents prepared without consultation. The ORC has consulted on a development plan for the territory. The NCC never consults. The lack of dialogue is our main reproach to them.

Mr. Lefebvre: I agree with you on that.

Mr. J. Matte: Quite so!

Mr. Lefebvre: I have received many complaints to this effect. However, the persons involved will tell you that, in the last two years, committees aimed at consultation have been set up. Mr. Chairman, certain documents tabled here show how many of these committees include representatives from the ORC, the government of Quebec, the NCC and others. I support you full speed when you say that we need more consultation.

Mr. Chairman, you told us that you would allow us only 30 minutes with this organization. I will leave the floor to another member. Thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, sir. Mr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Matte, if I am well informed, you are chairman of the CRDO. Exactly, what is the main objective of your organization? Is it the economic or the socio-cultural aspect?

Mr. J. Matte: In my opening statement, I said that the CRDO aimed at giving representative advice based on objective consultations concerning any subject important for the development of the region.

Mr. Isabelle: You are concerned about the development of the region, are you not?

[Text]

M. J. Matte: Nous tentons d'amener tous les agents de développement de l'Outaouais publics et privés à se concerter et à coordonner leurs efforts, ainsi qu'à identifier et à promouvoir des projets en vue du développement de la région dans les secteurs économique, social et culturel.

M. Isabelle: Bon. Vous représentez une région qui s'appelle la zone n° 7 je crois?

M. J. Matte: La zone n° 7.

M. Isabelle: Elle va jusqu'à Mont-Laurier, dans ce coin-là? Est-ce que votre mémoire a été présenté à vos membres?

M. J. Matte: Le mémoire a été approuvé par le conseil d'administration.

M. Isabelle: C'est-à-dire qu'il n'a pas été approuvé lors d'une assemblée générale ou d'une assemblée annuelle, ou d'une assemblée spéciale?

M. J. Matte: Non; à une assemblée régulière du conseil d'administration.

M. Isabelle: Donc, vous parlez au titre de président du bureau d'administration du CRDO. C'est ça? Si cela n'a pas été approuvé, vous parlez au nom du bureau de l'administration.

M. J. Matte: Vous me permettez? Mon collaborateur M. Yves Pinard va répondre.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui, sûrement.

M. Yves Pinard (Directeur général, CRDO): Si vous avez suivi le moins des débats du CRDO, et je pense que le Dr Gaston Isabelle est bien placé pour le savoir, puisqu'il est un des membres fondateurs du Conseil économique, maintenant CRD, nous avons un conseil d'administration qui représente un certain nombre de membres; il est élu par les membres. Et ce que nous donnons dans le mémoire, ce n'est rien finalement de bien nouveau en ce qui concerne la position du CRD; c'est une position, entre autres, qui reflète un avis qu'on avait donné au niveau provincial, lors d'une consultation sur le Schéma d'aménagement du territoire au mois de juillet 1974.

Il est assez difficile quand arrive le moment de rédiger un mémoire comme cela, de consulter tous les membres ou de faire l'équivalent de ce qui serait, à la Chambre des communes, un référendum.

M. Isabelle: Parfait. Maintenant, est-ce que vous avez déjà reçu, ou est-ce que vous recevez des subventions de la Commission de la Capitale nationale, pour vos opérations?

M. J. Matte: Non.

M. Isabelle: Jamais?

M. J. Matte: Non, jamais.

M. Isabelle: Vous n'avez jamais reçu d'argent de la Commission de la Capitale nationale?

M. J. Matte: Pas à ma connaissance. Maintenant, à l'époque du Conseil économique, je crois qu'il y avait quelque chose; mais pas depuis qu'on est CRD, pas à ma connaissance.

[Interpretation]

Mr. J. Matte: We try to encourage all the public and private development agencies of the Outaouais region to coordinate their efforts, and to identify and promote projects aiming at the economic, social and cultural development of the region.

Mr. Isabelle: Right! I think you represent a region described as Zone No. 7.

Mr. J. Matte: Yes, we represent Zone No. 7.

Mr. Isabelle: Does it go as far as Mont-Laurier? Was your brief submitted to your membership?

Mr. J. Matte: The brief was approved by the board of directors.

Mr. Isabelle: In other words, it was not approved at a general meeting, an annual meeting or a special meeting?

Mr. J. Matte: No, it was approved at a regular meeting of the board of directors.

Mr. Isabelle: In that case, you are speaking as Chairman of the board of directors of the CRDO. Am I right?

Mr. J. Matte: With your permission, I will ask my associate, Mr. Yves Pinard, to answer this question.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Certainly.

Mr. Yves Pinard (Director General, CRDO): Dr. Gaston Isabelle should know about all this, since he was one of the founder members of the Economic Council, now the Regional Development Council. Our board of directors is made up of a certain number of elected members. The brief submitted to you does not come up with anything new concerning the RDC stand. We spoke along the same lines in a provincial consultation concerning the development plan of this territory, held in July, 1974.

You are certainly aware that it is quite difficult to consult all our members when we write a brief such as this one. We cannot hold a referendum such as would be done by the House of Commons in a similar case.

Mr. Isabelle: Fine! Now tell me, have you ever received funds from the National Capital Commission to help you in your operations?

Mr. J. Matte: No.

Mr. Isabelle: Never?

Mr. J. Matte: No, never.

Mr. Isabelle: You have never received any money from the National Capital Commission?

Mr. J. Matte: Not that I know of. I think something was given to the Economic Council. Since it has changed to the CRD. I know of no money given to us.

[Texte]

M. Isabelle: Je pense monsieur, que le CRDO a déjà reçu une somme de \$8,000 de la Commission de la Capitale nationale, il y a quelques années je crois, au moment où cela a changé de CRD en CRDO. En tout cas, vous regarderez cela dans vos dossiers. Ce que je vous dis est véridique.

Maintenant, vous dites que vous vous occupez du développement économique de la région n° 7. Cela inclut Hull et cela inclut les questions urbaines, agricoles, etc. Est-ce que vous pensez que l'ouest du Québec, actuellement, sur le plan économique, peut se suffire à lui-même?

M. J. Matte: La question est d'envergure.

• 1555

M. Isabelle: Je vais être plus précis. Est-ce que vous croyez que le fait d'être à côté de l'Ontario, de la ville d'Ottawa, près du Parlement fédéral, aide à la survie économique de l'ouest du Québec?

M. J. Matte: Il faut dire que peut-être, à court terme, je serais tenté d'être de cette opinion.

M. Isabelle: Est-ce que vous êtes au courant du pourcentage des habitants de Touraine, d'Aylmer, Lucerne, de Hull, qui travaillent en Ontario?

M. J. Matte: Le pourcentage exact, non; je n'ai pas les chiffres en main.

M. Isabelle: Est-ce que vous en auriez une idée?

M. J. Matte: J'imagine: aux environs de plus d'un tiers.

M. Isabelle: Je vais vous donner quelques chiffres qui vont peut-être vous surprendre.

M. J. Matte: Cela dépend encore de la localité.

M. Isabelle: A Touraine, 72 p. 100 de la population active travaille en Ontario; à Aylmer et Lucerne, à peu près la même chose, quant à Hull, à peu près 52 p. 100. En considérant que ces personnes qui vont au travail tous les matins sont obligées, pour gagner leur pain, de travailler dans une autre province, je me demande, puisque vous dites qu'à long terme, l'ouest du Québec peut se suffire à lui-même, où allons-nous trouver ces emplois? Cela, ça représente les trois quarts de certaines municipalités. Nous pourrions vous donner les chiffres de Gatineau, de Buckingham, de Templeton et de Luskville. Il est assez effarant quand on regarde des chiffres comme ça, de venir se faire dire: «le gouvernement fédéral, restez chez vous, nous ne voulons pas de votre présence, vous nous nuisez.» M. Duplessis employait cette tactique. C'est tellement vrai que la ville de Hull, au nom du gouvernement fédéral, a acheté la promenade du Lac des Fées, qui a été ensuite revendue pour \$1 à la Commission de la Capitale nationale pour faire un aménagement qui est très valable aujourd'hui. Est-ce que vous ne verriez pas d'un bon œil que le Parlement amende l'article 16 de la Constitution pour que le siège du gouvernement fédéral soit la région de la Capitale nationale telle que décrite sur ce tableau. Cela n'engage aucune juridiction provinciale, cela n'occasionne aucune perte de territoire, cela laisse les choses telles quelles sont. Nous aurions le prestige de dire que nous demeurons dans la Capitale fédérale du Canada. Est-ce que vous auriez des objections à ça?

M. J. Matte: Si vous permettez, je vais demander à M. Yves Pinard de répondre à la première partie de votre question et à M^e Richer, la deuxième.

[Interprétation]

Mr. Isabelle: Sir, I think that the CRDO received, a few years ago, \$8,000 from the National Capital Commission. I think it was given to them precisely when the RDC became the CRDO. In any case, you can look it up in your files. What I am saying is the truth.

You say that you attend to the economic development of Region No. 7. This region includes Hull as well as urban and agricultural regions. Do you think that western Quebec could be autonomous economically?

Mr. Matte: Your question is a big one.

Mr. Isabelle: Let me be more specific. Do you think that being close to Ontario, to the City of Ottawa and to the federal Parliament is favourable to the economic survival of Western Quebec?

Mr. Matte: On a short-term basis, I would be tempted to say yes.

Mr. Isabelle: Are you aware of the number of citizens from Touraine, Aylmer, Lucerne and Hull who work in Ontario?

Mr. Matte: No, I do not know the exact percentage.

Mr. Isabelle: Do you have any idea?

Mr. Matte: I imagine it would be more than one third.

Mr. Isabelle: I will give you certain figures that may surprise you.

Mr. Matte: It all depends on the community.

Mr. Isabelle: In Touraine, Aylmer and Lucerne, 72 per cent of the active population works in Ontario; in Hull, about 52 per cent. Considering that these people go to work every morning to earn their living in another province, I wonder how, even on a long-term basis, Western Quebec can ever become autonomous. Where will we find all these jobs? The figures I gave you amount to three-quarters of the population of certain municipalities. I could give you similar figures for Gatineau, Buckingham, Templeton and Luskville. When you consider these numbers, it is embarrassing to say, "We want the federal government to stay home; we want nothing to do with it because it is harmful to us". That is how Mr. Duplessis behaved. To such an extent that the City of Hull bought, on behalf of the federal government, the Lac des Fées parkway. It was then sold back for one dollar to the National Capital Commission for the very fine development we see today. Would you not like Parliament to amend Clause 16 of the Constitution to declare that the seat of the federal government is the National Capital Regional as you see it on this map? Things would remain as they are presently without encroaching on provincial jurisdiction or causing any loss of territory. You would then have the privilege of saying that you live in the federal capital of Canada. Would you object to that?

Mr. Matte: With your permission, I will ask Mr. Yves Pinard to reply to the first part of your question. And Mrs. Richer, will reply to the second part.

[Text]

M. Pinard: Je ne sais pas si on ne pourrait pas prendre la première partie de votre exposé pour une question. Vous donnez des preuves que Touraine est une ville-dortoir, et sans vous offusquer, je pense que vous n'êtes pas le premier à le dire. Deuxièmement, il n'y a pas de Capitale nationale, ou il n'y a pas de territoire fédéral précis entre Windsor et Détroit, et pourtant cet échange d'une ville à l'autre se fait régulièrement à ce que je sache.

M. Isabelle: Je m'excuse, ce sont deux pays.

M. Pinard: Malgré ça, il y a des gens de Détroit qui travaillent à Windsor et vice versa. On sent très bien que les deux villes sont dépendantes l'une de l'autre dans une certaine mesure. Sans la présence de la Capitale fédérale, Hull dépendrait quand même en partie d'Ottawa, et Ottawa dépendrait ou compterait en partie sur Hull. Je pense que comme ville-frontière c'est évident. Je ne pense pas que ce soit la présence ou non de la CCN qui change quelque chose à ça.

M. Isabelle: Bon, alors vous êtes d'accord pour que la CCN continue à opérer sur le territoire québécois comme elle le fait maintenant. Je suis d'accord avec les critiques qui ont été faites tout à l'heure, c'est-à-dire pour qu'il y ait un peu plus de communication.

Voici mon autre question. Au fait, vous n'avez pas répondu à ma deuxième.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je pense que M^{re} Richer doit répondre à votre deuxième question.

Mme D. Richer (présidente du Conseil d'administration du CRDO): En fait, contrairement à ce que vous semblez penser, nous n'avons pas d'objections à la présence de la Commission de la Capitale nationale dans l'ouest du Québec, ni ailleurs en Ontario. Il s'agit tout simplement de savoir de quelle façon la CCN doit exercer ses pouvoirs. Nous ne nous en prenons pas aux droits de la CCN, pas du tout; ses droits sont constitutionnels, et elle a le droit de les exercer; et on souhaite qu'elle les exerce.

Mais c'est à la façon dont elle exerce ses droits et c'est au fait qu'elle provoque certains abus que nous nous en prenons. Par exemple, le fait de ne pas tenir compte, et je ne parle pas de consulter, mais de ne pas tenir compte d'un schéma d'aménagement qui existe dans la région, d'autorité compétente en place qui existe en matière d'aménagement, c'est à cela que nous nous en prenons un peu, mais nous ne contestons pas l'existence et la volonté de la CCN de s'implanter dans la région. Bien au contraire. Mais je pense qu'il y a place pour collaboration, entre les diverses autorités...

M. Isabelle: En d'autres mots, vous ne souhaitez pas la disparition de la Commission de la Capitale nationale, telle quelle?

• 1600

Me Richer: Nous souhaitons qu'elle modifie sa façon d'agir.

M. Isabelle: Disons qu'elle pourra améliorer ses relations et que les choses iront peut-être beaucoup mieux. C'est déjà un grand progrès de votre part, je vous remercie énormément. En outre, je pense qu'il est préférable que la Commission de la capitale nationale achète des terrains chez nous, plutôt que les Allemands, les Italiens, et les Arabes comme c'est dans le cas à l'heure actuelle!

[Interpretation]

Mr. Pinard: Maybe I should consider the first part of your statement as a question. You proved that Touraine is a dormitory town and, with all due respect, I do not think you are the first one to say so. Secondly, there is no specific federal territory between Windsor and Detroit and, as far as I know, there is continuous exchange between these two cities.

Mr. Isabelle: Pardon me, you are speaking of two different countries.

Mr. Pinard: In spite of that, people from Detroit work in Windsor and vice versa. The two cities are interdependent to a certain extent. Even if Ottawa were not the federal capital, Hull would depend upon it to a certain degree and vice versa. This is true of all frontier cities. Personally, I do not think that the NCC has anything to do with this question.

Mr. Isabelle: In that case, you would agree to the NCC's continuing to function on the Quebec side as it is doing presently. I must agree with what you said a while ago; we need more communication.

You have not answered my second question yet.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mrs. Richer will reply to your second question.

Mrs. D. Richer (Chairman, Board of Directors, CRDO): In spite of what you might think, we do not object to the presence of the National Capital Commission either in Western Quebec or in Ontario. We simply want to know how the NCC exercises its powers. We do not question its authority; its rights are constitutional and the NCC entitled to use them. We even wish them to do so.

We are protesting against the way in which the NCC presently exercises its rights, and against the fact that it leads to certain abuses. For example, I am referring to the fact that it did not take into account an existing development plan drawn up by the regional authorities concerned. That is what we object to. We do not question the existence of the NCC or its intention to establish itself in the region. On the contrary. However, I think there is room for co-operation between the various authorities...

Mr. Isabelle: In other words, you do not recommend the elimination of the National Capital Commission?

Mrs. Richer: We are asking that the NCC change its behaviour.

Mr. Isabelle: If the NCC improved its relations, I think things would go much better. I thank you sincerely, this is a great improvement. Furthermore, I think it is preferable to see the National Capital Commission buy our land rather than Germans, Italians and Arabs such as is the case presently!

[Texte]

Alors, je pense bien qu'il est mieux que ces territoires appartiennent à des Canadiens, donc du capital canadien, de préférence aux capitaux étrangers. C'est tellement vrai ce que je viens de dire là! Je pense que le gouvernement de la province de Québec vient d'adopter un budget dans lequel il y a une imposition spéciale pour les investissements, c'est-à-dire pour les ventes de terrains appartenant à des étrangers.

Alors, c'est à peu près tout ce que je veux dire, monsieur le président, je voudrais remercier le CRDO de s'être présenté devant nous. Il faudrait dire en terminant que si nous ne sommes pas toujours d'accord, nous sommes des hommes, alors nous ne pouvons pas toujours avoir les mêmes idées, parce que nous n'avons pas toujours les mêmes pensées.

Mais dites-vous une chose; c'est que le but principal de mes interventions, dans quelque domaine que ce soit, c'est pour le plus grand bien de ceux qui vivent à l'intérieur de la Région de la capitale nationale. J'espère que nous aurons votre collaboration quand il s'agira de faire quelque chose. Naturellement, lorsque la Commission de la capitale nationale décidera de consulter davantage, je suis d'accord avec vous, cela va probablement être fait, je ne le sais pas, mais de toute façon, je veux que vous sortiez d'ici avec la pensée que nous sommes des hommes de bonne volonté qui, autour d'une table, peuvent discuter avec les gens de la Région de la capitale nationale, avec toujours en vue: le plus grand bien de ceux qui y vivent. Pas de citoyens de deuxième classe. Merci beaucoup.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci, monsieur La Salle, sept minutes avec le témoin.

M. La Salle: Alors, cela va m'en prendre trois seulement.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Très bien.

M. La Salle: Monsieur le président, j'ai jeté un coup d'œil rapide sur le mémoire qui a été présenté. J'ai écouté également les commentaires de mes collègues MM. Lefebvre et Isabelle. Je vois ici un paragraphe qui m'intéresse beaucoup. Lorsque vous dites dans votre mémoire:

Il aurait été plus logique...

Je voudrais tout de suite m'accorder, je pense bien, avec mes collègues de droite, à savoir que la présence de la capitale nationale et du Parlement ici, est effectivement un dénominateur économique. Cela, je pense bien que vous ne le contestez pas, et personne ne le conteste.

Ce qui vous intéresse, je pense bien, c'est cette négociation nécessaire, je pense, et légale, à laquelle vous avez droit, lorsqu'on parle de territoires québécois, territoires ontariens, et cette région que nous voulons mettre sur pied.

Alors, vous dites:

Il aurait été plus logique, selon les vraies règles du fédéralisme, de présenter un tel mémoire devant le gouvernement québécois, seule autorité responsable de l'aménagement du territoire en regard de la Constitution.

D'après cette déclaration, j'en conclus qu'il aurait été souhaitable que ces audiences aient lieu pour les Québécois, en présence de leur gouvernement et pour les Ontariens en présence de leur gouvernement. Partant de là, j'imagine que les trois paliers de gouvernements, Québec, Ontario et Ottawa, auraient pu inviter un comité à rédiger,

[Interprétation]

I would rather see this land belong to Canadians than to foreigners. I sincerely believe what I have just said! I believe that in its new budget, the Province of Quebec has imposed a special tax on investments, on the sale of land to foreigners.

Mr. Chairman, I have nothing more to say. I would like to thank the CRDO for coming before us. In conclusion, I would like to mention that there is nothing wrong about not always agreeing. We are all human beings, therefore we have different ideas stemming from different lines of thought.

I would like you to remember that my interventions, on whatever subject they may be, always aim at the improving of the quality of life for the residents of the National Capital Region. I hope we can rely on your co-operation when it is necessary. Naturally, things will be a lot easier when the National Capital Commission decides to consult a little more. I really do not know when it will decide to do so. Please remember that all of us are men of goodwill, sitting around a table, trying to discuss the future of the National Capital Region. We have but one thought in mind: a better life for all who live within this region. We want no second class citizens. Thank you very much.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you. Mr. La Salle, we have seven minutes left for this witness.

Mr. La Salle: I will use three minutes only.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Very well.

Mr. La Salle: Mr. Chairman, I glanced briefly at the brief that was submitted. I have listened to the comments made by my colleagues, Mr. Lefebvre and Mr. Isabelle. The following paragraph interests me greatly:

It would have been more logical...

Please let me tell you immediately that I agree with my colleagues on the right that the National Capital and the Parliament are very important from an economic point of view. As a matter of fact, nobody questions that.

You seem to be interested in obtaining the legal and necessary negotiation to which you are entitled, when discussions are held about any Quebec or Ontario territories locate in the region we want to organize.

You go on to say:

According to the true rules of federalism, it would have been more logical to submit such a brief to the Quebec Government, the sole authority constitutionally responsible for the development of the territory.

If I understand you correctly, you seem to think that hearings should have been held by Quebecers before their provincial government and by Ontarians before their own government. Following this, the three levels of government, Quebec, Ontario and Ottawa could have invited a committee to draft a report taking into account discussions

[Text]

compte tenu des discussions, des ententes qui auraient été discutées, et remener le Comité pour fins de recommandations officielles.

M. Matte: Monsieur le président, c'est ce que nous croyons.

M. La Salle: Pardon?

M. Matte: C'est ce que nous croyons.

M. La Salle: Remarquez bien que ce paragraphe me fascine sérieusement, parce que je pense vraiment, tout en respectant l'opinion de tous les membres de ce Comité, qu'il serait possible de définir quelque chose de concret lorsque ces trois grands qu'on appelle les trois premiers ministres, ou les ministres responsables de ces trois paliers de gouvernement, ontarien, québécois et fédéral, pourront s'entendre sur une proposition finale. Je me demande si cela a été fait. Si je comprends bien, M. Isabelle, il y a eu une tentative mais sans succès.

M. Isabelle: Il y a eu un accord.

• 1605

M. La Salle: Avec tous les témoignages que nous avons, il semble qu'il y aurait des notes discordantes.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): A la Conférence fédérale-provinciale de 1969, il y a eu une entente entre le gouvernement fédéral et tous les gouvernements provinciaux, déclarant que le territoire tel qu'indiqué sur cette carte géographique, constituerait la Région de la capitale nationale. C'est après cet accord avec les provinces que le gouvernement fédéral a pu adopter une politique pour l'autre côté de l'Outaouais et ce avec beaucoup plus de droits qu'il en avait auparavant.

M. La Salle: Ceci s'est fait au niveau des premiers ministres?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui, dans le cadre d'une conférence fédérale-provinciale.

M. La Salle: Nous tenons présentement des audiences. On nous soumet d'excellents commentaires sûrement remplis de bonne volonté. Imaginons que le Comité, après toutes ses audiences, fasse un rapport. J'ai nettement l'impression qu'il faudra encore le consentement des premiers ministres des deux provinces. Car, sur le plan constitutionnel, le fédéral ne peut pas négocier avec les municipalités sans l'accord des provinces.

M. Isabelle: C'est vrai.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur La Salle, je me permets de vous souligner que votre question bien que très sérieuse, me semble un peu prématurée. Nous allons siéger peut-être jusqu'en mai 1977, je ne le sais pas, nous ne pouvons pas prévoir encore la durée exacte. Après avoir entendu tous les témoins nous nous réunirons pour déterminer les orientations à donner à ce Comité afin de répondre à différentes questions, comme celle que vous soulevez. Or, nous entendons présentement les témoignages d'organismes que nous avons invités. Donc, votre intervention me semble prématurée.

M. La Salle: Je terminerai mes commentaires en affirmant que pour le moment, ces mémoires devraient être présentés aux provinces plutôt qu'au gouvernement fédéral. Les provinces pourraient en faire l'analyse, car les municipalités sont leurs créatures. Après, les deux provinces viendraient s'asseoir avec le fédéral pour régler les questions.

[Interpretation]

held and agreements reached. Then this committee could have studied the official recommendations.

Mr. Matte: Mr. Chairman, that is our belief.

Mr. La Salle: What did you say?

Mr. Matte: That is our belief.

Mr. La Salle: I am fascinated by this paragraph. I sincerely believe, with all due respect to members of this Committee, that we will reach an understanding only when the three Prime Ministers, or the ministers responsible in the three governments involved, Ontario, Quebec and the federal government, agree on a final proposal. I wonder if such a step has been taken? Mr. Isabelle, they tell me that an attempt was made along these lines, without success.

Mr. Isabelle: They came to an agreement.

Mr. La Salle: I must say I have heard conflicting evidence at this Committee's meetings.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): In 1969, at the Federal-Provincial Conference, the federal government and the provincial governments agreed that the territory indicated on this geographic map would constitute the National Capital Region. Following this agreement with the provinces, the federal government adopted a policy for the other side of the Ottawa River. This agreement had granted the federal government more rights than it had before.

Mr. La Salle: Was this agreement reached by prime ministers?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, within the framework of a federal-provincial conference.

Mr. La Salle: This Committee is presently holding a good number of hearings where the members hear excellent comments certainly inspired by goodwill. After all these hearings, the Committee will most likely prepare a report. I am under the impression that we will still need the assent of the prime ministers of Ontario and Quebec. Constitutionally, the federal government cannot negotiate with the municipalities without the consent of the provinces.

Mr. Isabelle: You are right.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. La Salle, please allow me to stress that the question you raised is very important but slightly premature. We will most likely sit until May 1977. It is very difficult to estimate the exact length of our hearings. When we have heard all the witnesses, we will meet to establish the direction we want to give to this Committee in order to reply to various questions such as the one you have just raised. Right now, we are simply hearing the testimony of organizations that we have invited. If you do not mind me saying so, your intervention seems untimely.

Mr. La Salle: I will conclude by stating that in my opinion, these briefs should be submitted to the provinces rather than to the federal government. The municipalities are under provincial jurisdiction. I think the provinces should analyse these briefs. Then we could invite them to sit with the federal government to solve the problems.

[Texte]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Vous vous souviendrez que les premiers ministres de toutes les provinces ont été invités. Les gouvernements québécois et ontarien, sans avoir refusé aucunement leur coopération, ont indiqué qu'ils ne désiraient pas pour le moment se présenter devant notre Comité. Ils nous feront connaître leur point de vue par les canaux inter-gouvernementaux d'usage.

Pour le moment je crois que nous devrions en rester là, monsieur La Salle.

M. La Salle: Nous allons attendre.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci beaucoup.

Monsieur Gauthier, il y a quelques minutes qui restent, désirez-vous poser quelques questions.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Non, monsieur le président, les questions que je désirais poser ont été répondues.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je vous remercie Docteur Matte ainsi que vos collaborateurs.

M. Matte: Nous vous remercions, monsieur le président, ainsi que les membres de ce Comité.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Notre deuxième témoin est M. Roger Fraser, premier vice-président de l'Association d'éducation du Québec.

M. Roger Fraser (vice-président de l'Association d'éducation du Québec): Merci beaucoup.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Fraser, êtes-vous seul?

M. Fraser: Pour le moment.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Fraser vous avez la parole.

• 1610

M. Lefebvre: Monsieur le président, est-ce que le témoin peut nous expliquer ce qu'est exactement l'Association d'éducation du Québec?

M. Roger Fraser (premier vice-président, Association d'éducation du Québec): C'est ce que j'allais faire, monsieur.

M. Lefebvre: Bon, merci.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Fraser, allez-y.

M. Fraser: Alors, monsieur le président, c'est avec plaisir que nous avons reçu l'invitation du Comité mixte spécial sur la Région de la capitale nationale, par l'intermédiaire de M. Normand, de venir vous rencontrer cet après-midi.

D'une part, votre Comité va certainement gagner un peu de temps du fait que nous n'avons pas de mémoire comme tel, sinon des recommandations qui ont été faites à la suite d'un colloque qui s'est tenu le 17 mars dernier.

D'autre part, nous devons être au moins 3 personnes dans la délégation, ce qui va également raccourcir le temps; des circonstances font que ces personnes ont dû décliner à cause de raisons spéciales.

[Interprétation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): You must remember that the prime ministers of all the provinces have been invited. Without refusing their co-operation, the governments of Quebec and Ontario indicated that they did not wish to appear before our Committee. They will inform us of their point of view through the regular inter-governmental channels.

Mr. La Salle, I think we should leave things as they are for the time being.

Mr. La Salle: Let us wait.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you.

The Joint Chairman: Mr. Gauthier, there are a few minutes left. Would you like to ask a few questions?

Mr. Gauthier (Ottawa Vanier): Thank you, Mr. Chairman. All the questions I wanted to ask have already been answered.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I wish to thank Dr. Matte and his two associates.

Mr. Matte: Thank you, Mr. Chairman and members of the Committee.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Our second witness is Mr. Roger Fraser, first Vice-Chairman of the Quebec Education Association.

Mr. Roger Fraser (Vice-Chairman, Quebec Education Association): Thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Did you come by yourself, Mr. Fraser?

Mr. Fraser: For the time being, yes.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Fraser, the floor is yours.

Mr. Lefebvre: Mr. Chairman, could the witness explain to us exactly what the Quebec Education Association stands for?

Mr. Roger Fraser (First Vice-Chairman, Quebec Education Association): Sir, I was just going to do so.

Mr. Lefebvre: Good. Thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Fraser, you may proceed.

Mr. Fraser: Mr. Chairman, it is with pleasure that we received on invitation, through Mr. Normand, to appear before the Special Joint Committee on the National Capital Region. We are happy to be here this afternoon.

We have no brief to submit, only recommendations made following a symposium held on March 17, 1975. That should save time for your Committee.

Two other persons were supposed to appear with me before your Committee. Because of special circumstances, they were unable to come.

[Text]

Monsieur le président, l'Association d'éducation du Québec est un organisme d'animation, de sensibilisation, de consultation et de coordination. On l'appelle l'Association d'éducation du Québec, pas uniquement dans le domaine de l'enseignement, mais dans tout ce qui touche l'éducation, que ce soit l'éducation politique, l'éducation sociale, l'éducation familiale ou autres. L'éducation avec un E majuscule, si vous voulez. Nous avons remis à votre cogreffier un dépliant, nous en avons quelques exemplaires, qui fait connaître les buts de l'Association, et ses raisons d'être et, pour résumer, je dois vous dire que l'AEQ regroupe, en fait, les membres individuels au niveau du Québec et des organismes provinciaux ou régionaux qui lui sont affiliés, d'une part.

Le 17 mars dernier, nous avons envoyé une soixantaine d'invitations à des organismes provinciaux et régionaux et nous avons tenu ici, à Hull, un colloque dont le thème était «Le Québec et la Région de la capitale nationale».

A la suite de ce colloque, six recommandations, que nous considérons importantes, ont été envoyées au Comité mixte spécial de même qu'à la Commission de la capitale nationale. Nous avons remis, je le rappelle, un dossier à M. Normand qui contient, d'une part, le document de travail que nous avons donné au colloque même; un document d'une trentaine de pages, lequel document comprend également le mémoire de l'ACELF. Nous tenions à le joindre dans ce dossier-là, afin d'informer les membres du colloque de l'importance de se rencontrer pour discuter de cette question.

Comme je mentionnais au début que l'AEQ est un organisme d'animation, de sensibilisation et de coordination, le but du colloque était aussi d'inviter les organismes à présenter un mémoire à votre Comité. Et, effectivement, il y a au moins un organisme qui, à la suite de notre colloque, a préparé et présenté un mémoire. Il s'agit de l'Association des cadres scolaires du Québec. Donc, nous croyons avoir joué notre rôle d'animation et de sensibilisation à ce moment-là pour en avoir déclenché au moins un.

Donc, nous n'avons pas la prétention de présenter un mémoire au Comité, mais par notre présence, nous voulons démontrer quand même notre intérêt pour toute cette cause, disons, du sujet en question: du Québec et de la Capitale fédérale.

Nous avons également joint dans le dossier, et je pense que c'est important de le noter, nous avons joint dans le dossier la liste de tous les organismes qui ont été invités au colloque et, d'autre part, les organismes qui ont répondu qu'ils avaient reçu nos recommandations. Je tiens à mentionner, ici, au Comité, monsieur le président, que le premier ministre lui-même, M. Robert Bourassa, M. Cloutier, M. Oswald Parent, M. Victor Goldbloom, à qui nous avons fait parvenir les recommandations, ont répondu qu'ils avaient reçu lesdites recommandations, qu'ils en prenaient bonne note et qu'éventuellement, ils en discuteraient avec certains ministres intéressés.

Alors, notre liste n'est pas complète, nous souhaiterions que le dossier de l'Association d'éducation du Québec, ne soit pas complètement fermé; d'autres organismes locaux ou régionaux ou même des organismes provinciaux vont certainement répondre disant qu'ils ont reçu ces recommandations-là et qu'ils les appuient.

[Interpretation]

Mr. Chairman, the Quebec Education Association is an organization which aims to create interest and awareness, and provide consultation and co-ordination. Even though we call it the Quebec Education Association, it deals not only with the field of education but with everything connected with it: political, social, and family education. In other words, it attends to Education with a capital E. We gave one of your clerks a brochure explaining the aims and purposes of our association. The QEA is made up of individual members from the entire province and of provincial and regional affiliated organizations.

On March 17 we sent some 60 invitations to regional and provincial organizations. A symposium on "Quebec and the National Capital Region" was held in Hull.

Following this symposium, six recommendations that we consider important were sent to the Special Joint Committee and to the National Capital Commission. I remember giving Mr. Normand a complete file which contained the working document used for the symposium. This file also contained the brief submitted by the *Association canadienne des enseignants de langue française*. A copy of this brief was given to the members of the symposium to help them to realize how important the whole question is.

As I mentioned earlier, the QEA is an organization for interest and awareness creating and for co-ordination. During the symposium, we invited the organizations present to submit a brief to your Committee. And indeed, at least one of them prepared and submitted a brief: *l'Association des cadres scolaires du Québec*. It proves that our efforts were not totally useless.

We decided not to submit a brief to your Committee but simply to come and tell you how interested we are in the matter that you are studying: Quebec and the federal capital.

In the file that we gave you, you will also find a list of all the organizations invited to our symposium, as well as the names of those that responded to our recommendations. I would like to mention to the members of the Committee that we sent our recommendations to the Prime Minister himself, Mr. Robert Bourassa, Mr. Cloutier, Mr. Oswald Parent, and Mr. Victor Goldbloom. They all acknowledged receipt of them. They mentioned they were taking note of them and that eventually they would discuss them with the ministers concerned.

We would ask you to keep the QEA file open. We are expecting replies from other local, regional and provincial organizations.

[Texte]

En conclusion, monsieur le président, j'aimerais vous mentionner que ce qui ressort quand même des six recommandations et ce que l'Association d'éducation du Québec appuie d'une façon particulière, c'est l'intérêt que les groupements de la région ici manifestent à l'effet de vouloir être consultés. Et que dire des recommandations? Dès la recommandation n° 2, nous demandons encore que les plans d'aménagement soient approuvés par les organismes québécois concernés. Nous sentons que les organismes, comme la Société d'aménagement de l'Outaouais et la Communauté régionale de l'Outaouais sont intéressés à participer aux décisions. Nous l'avons également dit à la fin de la recommandation n° 3:

• 1615

... que les gouvernements fédéral et provincial consentent à ce que la planification et l'aménagement de la partie québécoise de la région de la Capitale fédérale relèvent en priorité de la Communauté régionale de l'Outaouais et de la Société d'aménagement de l'Outaouais.

Et nous l'avons dit, dans à peu près chacune des recommandations. Même, à la fin de la recommandation n° 5, nous recommandons que:

... le gouvernement central... commande des études... et en porte les résultats à la connaissance des citoyens...

Or, monsieur le président, je crois que cette idée de vraiment faire participer les organismes et les citoyens à l'étude de cette question est extrêmement importante. Quant à nous, de l'AEQ, nous avons fortement l'intention de continuer à nous intéresser activement à cet important problème. Voilà, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci, monsieur Fraser.

Avant de passer aux questions, est-ce que vous consentez, messieurs, à ce que les recommandations qui nous sont parvenues de l'Association d'éducation du Québec soient imprimées en annexe au compte rendu des témoignages de ce jour?

Des voix: D'accord.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Adopté.

Passons maintenant aux questions. J'ai sur la liste le nom de M. Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci, monsieur le président.

À la recommandation n° 6, monsieur Fraser, vous dites que la Capitale fédérale devrait être limitée à la seule ville d'Ottawa et ce, dites-vous, parce que les Québécois de la Région de la capitale nationale, instruits par l'expérience des autres craignent non sans raison, d'avoir à affronter les problèmes que connaissent actuellement les Franco-ontariens d'Ottawa. Bien sûr, je reconnais que nous avons des problèmes, mais ce ne sont pas des problèmes particuliers aux francophones d'Ottawa. Ces problèmes ont les retrouve partout en Ontario. Le maire Greenberg était ici mardi dernier, et il a indiqué lui aussi qu'il avait de la difficulté à faire comprendre à la province d'Ontario qu'Ottawa était une ville différente des autres municipalités de la province. Disons que je trouve votre exemple des Franco-ontariens d'Ottawa un peu boiteux, monsieur Fraser. Je pense que quand vous dites que vous ne voulez pas être traités comme les francophones d'Ottawa, qui représentent

[Interprétation]

Mr. Chairman, I would like to mention in conclusion that in its six recommendations, the QEA emphasizes that various groups from our region are very intent on being consulted. And what of the recommendations? Even in Recommendation number 2, we again ask that development plans be approved by the appropriate Quebec bodies. We feel that organizations such as the *Société d'aménagement de l'Outaousis*, and the CRO are interested in participating in the decisions making. We have also stated in Recommendation number 3:

—that the federal and provincial governments recognize that the planning and development of the Quebec part of the federal capital region are primarily the responsibility of the Ottawa Regional Community and the Ottawa Region Development Corporation.

And we have said so in almost every recommendation. Even at the end of Recommendation number 5, we state:

... the central government—order for socio-economic impact studies, demographic and linguistic studies—and inform the population of the findings...

Now, Mr. Chairman, I believe that this notion that bodies and citizens should participate in the study of this question is most important. In our opinion, in the AEQ, we intend to continue to actively study this important problem. There you have it, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Fraser.

Before we move on to questions, are you agreed, gentlemen, that the recommendations of the Association d'éducation du Québec be printed as an annex to proceedings and evidence of today?

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Carried.

We shall now move on to questions. The first name on my list is Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you, Mr. Chairman.

In Recommendation number 6, Mr. Fraser, you say that the Capital of Canada should be confined to the City of Ottawa only because the Quebecers of the National Capital Region, having learned from experience, fear—not without reason—they might have to face the same problems as their franco-Ontarian brothers in Ottawa. Of course, I recognize that we have had some problems, but they are not problems peculiar to francophones in Ottawa. We find the same problems everywhere in Ontario. Last Tuesday, Mayor Greenberg appeared before the Committee and admitted that he too had some difficulties in making the Province of Ontario understand that Ottawa is a very different city from the other municipalities in the province. Let us say that I find your example of the franco-Ontarians of Ottawa rather a lame one, Mr. Fraser. When you stated that you do not wish to be treated in the same way as the francophones of Ottawa, who represent only 33

[Text]

environ 33 p. 100 de la population de cette ville, vous admettez par le fait même que vous êtes mieux traités du côté québécois que ne le sont les francophones à Ottawa. Sur quoi vous fondez-vous pour dire que vous ne voulez pas être traités comme les Franco-ontariens qui demeurent à Ottawa?

M. Fraser: Je vais vous donner une réponse que je vous ai déjà donnée en bonne partie tout à l'heure. A la suite du colloque, nous avons fait cette recommandation sans ajouter de commentaire. Ici, je parle de la recommandation selon laquelle la Capitale du Canada serait limitée à la seule ville d'Ottawa. Alors les gens du colloque ont dit: "Il serait peut-être bon d'appuyer cette recommandation par des commentaires." Alors, je vous rappelle ce que je disais tout à l'heure. L'AEQ, comme telle, n'a peut-être pas de raisons valables de dire: "Mais cette recommandation-là, nous l'appuyons très fortement". Cependant les participants au colloque eux, ont déclaré que les Québécois de la Région de la capitale nationale ne voulaient pas affronter les problèmes que connaissent les Franco-ontariens. A ce moment-là on aurait peut-être pu au colloque, essayer de comprendre davantage ce qu'ils voulaient dire par cela.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Non, non. Disons que c'est peut-être une question un peu délicate. Pour ma part, je perçois ces commentaires, ces attendus, comme étant négatif, comme étant un genre de rejet. Peut-être pensez-vous parfois que les Franco-ontariens sont des assimilés ou peut-être une espèce en voie de disparition. D'ailleurs, certains chefs québécois nous le répètent constamment. Mais je vous rappellerai que je suis un Canadien d'expression française, né à Ottawa, et que je n'ai pas honte de le dire. En outre, personnellement, je n'accepte pas que vous me reléguiez au rang de citoyen de deuxième classe; je trouve cela absolument inacceptable. Ce n'était qu'un commentaire, monsieur le président. Je n'aime pas qu'on me dise que je suis un citoyen de seconde classe.

M. Fraser: Mais je ne pense pas que dans les recommandations nous disions que vous êtes un citoyen de seconde classe.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Que voulez-vous, c'est ce que je comprends.

M. Fraser: C'est ce que vous comprenez.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui. Les Québécois ont l'habitude de nous traiter ainsi. Qu'est-ce que vous voulez?

M. Lefebvre: Pas tous les Québécois.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Pas tous, non.

M. Fraser: J'aurais peut-être un petit commentaire à faire, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui, allez-y, monsieur Fraser.

• 1620

M. Fraser: C'est au sujet d'une intervention de M. La Salle lorsque le CRDO a témoigné tout à l'heure. Lorsque nous avons envoyé nos recommandations, à la suite du colloque, on nous a suggéré d'envoyer également nos recommandations non seulement à certains membres du comité Spécial sur la Région de la capitale nationale et à la Commission de la capitale nationale, mais aussi à M. Bourassa et à certains autres députés fédéraux. Effectivement, vous mentionniez, tout à l'heure, si j'ai bien compris en tout cas, qu'il serait peut-être bon que ce soit les gouvernements provinciaux qui soient sensibilisés d'une façon particulière.

[Interpretation]

per cent of the population of the city, you admit thereby that you are much better treated on the Quebec side than the Ottawa francophones. What is the basis for saying that you do not wish to be treated like the franco-Ontarians who live in Ottawa?

Mr. Fraser: I shall reiterate an answer which I believe I gave you in part a short while ago. Following the symposium, we prepared that recommendation without any further commentary. I am speaking of the recommendation that the Capital of Canada should be confined to the City of Ottawa only. The members of the symposium said: "It might be a good idea to support this recommendation with some remarks." So I will recall what I said a while ago. The AEQ as such has no valid reasons for saying: "But this is a recommendation that we support very strongly." However, the participants at the symposium declared that the Quebecers of the National Capital Region did not wish to face the same problems as the franco-Ontarians. At the time of the symposium, we might have done well to try to understand better what they meant by this.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): No, no. Let us say that it is a delicate matter. As far as I am concerned, I can perceive the remarks, the whereas's, as being rather negative, as a rejection of sorts. Perhaps at times you believe that franco-Ontarians are assimilated, or that they are slowly disappearing. In fact, certain Quebec leaders tell us this constantly. But I would like to remind you that I am a Canadian francophone, born in Ottawa, and that I am not ashamed of saying so. Moreover, personally, I cannot accept your considering me a second-class citizen; I find this absolutely unacceptable. That is only an observation, Mr. Chairman. I do not like to be called a second-class citizen.

Mr. Fraser: But I do not feel that we call you second-class citizens in the recommendations.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Well, that is what I understood.

Mr. Fraser: That is what you read into it.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes. Because Quebecers are in the habit of saying that about us. What do you expect me to think?

Mr. Lefebvre: Not all Quebecers.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): No, not all of them.

Mr. Fraser: May I make a short observation, Mr. Chairman?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, Mr. Fraser, go ahead.

Mr. Fraser: It is in regard to an intervention by Mr. La Salle when the CRDO appeared before you a short while ago. When we sent you our recommendations following the symposium, it was also suggested that we send them not only to certain members of the Special Joint Committee on the National Capital Region and to the National Capital Commission, but also to Mr. Bourassa and certain other federal members of Parliament. Indeed, you mentioned a while ago, if I understood correctly, that it would be a good idea if the provincial governments were made especially aware of the situation.

[Texte]

Alors, c'est dans ce but-là qu'on n'a pas envoyé les recommandations, ni à M. Bourassa ni à des députés du côté fédéral. On les a envoyées uniquement au Premier ministre et à certains députés du côté du Québec, pour que, eux-mêmes, s'ils ont à «piloter» quelque chose qu'ils le fassent du côté du Québec.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I followed Mr. Gauthier's intervention with some interest and what I am concerned about in this brief is, should there not be a parallel treatment on two sides of the river? If you are saying that the planning authority must be paramount to the region...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Would you wait just a minute, Mr. Francis, until the translation...

M. Francis: Alors, je vais faire de mon mieux en français.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): No, no, go ahead. The translation must work and it does work. Go ahead, Mr. Francis.

Mr. Francis: I would like to ask Mr. Fraser if he believes it should be a parallel treatment on both sides of the river. Does he concede that there should be the same priority to regional planning and regional provincial-municipal land use on the Ontario side as he is asking for the Quebec side of the river?

M. Fraser: Monsieur le président, j'avoue que je suis vraiment incapable de répondre à toute question qui toucherait à la connaissance du territoire. Je ne voudrais pas vous ennuyer en vous rappelant que notre présence, ici, est comme un appui aux différents groupements régionaux. Cependant, on a tenu un colloque pour sensibiliser les gens à ce problème-là.

Alors, je ne pourrai pas donner d'opinion représentant l'Association d'éducation du Québec sur ce qui se passe d'un côté ou de l'autre de la rivière. Je ne voudrais pas m'engager sur ce terrain-là. Je veux tout simplement vous rappeler que c'est une présence pas seulement morale, mais aussi physique; une présence de l'Association sans cependant prendre une position ou émettre des opinions comme organisme provincial.

Je m'excuse quand même...

Mr. Francis: All right, we will come back another way. You say you do not want Quebec to be part of the national capital, you want it circumscribed to the City of Ottawa. That is in itself an intervention, it says the city and not the region on the Ontario side and we have quite an argument on that.

Had you intended to say the city and not the region?

M. Fraser: Effectivement, nous ne sommes pas contre l'élargissement de la Capitale nationale; nous ne sommes pas contre cela. Cependant, si vous lisez la recommandation, il y avait quelque chose d'ajouté et qui n'est pas dans la recommandation: c'était que la Capitale du Canada soit limitée à la seule ville d'Ottawa, pour le moment. Et les deux remarques qui sont faites là démontrent qu'on pourrait agrandir la Capitale, bien sûr, mais quand on aura fait la preuve qu'il est possible de vivre pleinement en français dans la ville d'Ottawa. On dit que, pour le moment, c'est loin d'être le cas.

[Interprétation]

So that was why that we did not send the recommendations to Mr. Bourassa or to federal members of Parliament. We sent them only to the Prime Minister and to certain members from Quebec, so that they might, themselves, suitably channel them on the Quebec side.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Francis.

M. Francis: Monsieur le président, je me suis intéressé à l'intervention de M. Gauthier, car ce qui me préoccupe dans ce mémoire, c'est l'idée qu'il ne devrait pas y avoir un développement parallèle des deux côtés de la rivière? Si l'on dit que la Société d'aménagement doit l'emporter sur la région...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Un moment s'il vous plaît, monsieur Francis, afin que les interprètes...

Mr. Francis: Well then, I shall attempt to speak in French.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Non non, allez-y. L'interprétation doit servir et elle fonctionne. Allez-y, monsieur Francis.

M. Francis: Je voudrais demander à M. Fraser s'il croit que l'aménagement doit être parallèle des deux côtés de la rivière. Admet-il qu'il doit y avoir la même priorité de planification régionale, et d'utilisation des terres au niveau régional, provincial et municipal, du côté de l'Ontario qu'il exige pour le côté québécois?

Mr. Fraser: Mr. Chairman, I must admit that I am incapable of answering questions that require some knowledge of the territory. I do not want to bore you by reminding you that we are here to support various regional groups. However, we did hold a symposium in order to bring this problem to the attention of the people.

So I should not like to make a statement in the name of the *Association d'éducation du Québec* on what should occur on either side of the river. I would not like to involve myself in that area. I would simply remind you that we are here to offer moral as well as physical support; without, however, taking positions as a provincial organization.

I'm sorry...

M. Francis: Très bien, je reprends la question sous une autre optique. Vous dites que vous ne voulez pas que le côté québécois fasse partie de la Capitale nationale. Vous voulez que la capitale se limite strictement à la ville d'Ottawa. Voilà déjà une intervention de votre part car vous dites la «ville» et non la «région du côté ontarien», et nous avons déjà longuement discuté ce sujet.

Était-ce votre intention de dire ville, plutôt que région?

Mr. Fraser: In fact, we are not against the extension of the national capital. However, if you will read the recommendation again, you have added something that was not there; that is that the capital of Canada be limited to the city of Ottawa only, for the time being. And the two notes indicate that we could in fact extend the capital, but only when we have proof that it is possible to live fully in the French language in the city of Ottawa. We are saying that, at the moment, it is far from being the case.

[Text]

Mais quand on mentionne que la Capitale nationale du Canada devrait être limitée à la seule ville d'Ottawa, il y aurait peut-être un sous-entendu à ajouter, à savoir: «pour le moment».

Mr. Francis: Is it possible to work out on both sides of the river a truly bilingual capital, which I had always assumed was our objective, where on the Ottawa side of the river there would be a vigorous and healthy French-speaking minority and my colleague, Mr. Gauthier, I think is an evidence of that, and on the Quebec side of the river there would develop an English-speaking minority, equally healthy and with its own institutions? Do you reject that concept as such?

M. Fraser: Encore là, monsieur Francis, je pense que vous me demandez une opinion. Ce n'est peut-être pas intéressant de devoir refuser à en donner. Cependant je dois vous dire que je ne voudrais pas engager l'Association sur une opinion comme celle-là. Vous serez peut-être heureux d'avoir quand même une réponse là-dessus, cela sera plutôt une réponse personnelle, mais pour le moment, je représente quand même une association, et apolitique à part cela!

• 1625

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Vous n'êtes pas obligé, monsieur Colbert, de répondre au nom de votre Association si le cas qui est soulevé n'a pas été prévu directement dans un mémoire. Mais vous pouvez fort bien donner votre opinion personnelle si vous le désirez, si vous n'avez pas objection. Ce serait votre opinion personnelle et vous n'êtes pas obligé de le faire.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I am going to put my last question, if I may. I have felt for some time that what was possible—and we must always think in terms of what is politically, socially, economically possible—was the development of a twin-city concept of a national capital: on one side of the river with the primary use of the French language and the educational system of the Province of Quebec, and the civil code of the Province of Quebec, property and civil law; and on the Ontario side, the reverse, a city where there would be the primary use of the English language and the Province of Ontario educational system and the common law traditions of Ontario. Do you reject that concept?

M. Fraser: Non, je trouve qu'il y aurait des possibilités de faire une ville jumelle, étant donné les dimensions que vous venez de donner. Je pense que ce sont des choses possibles. Seulement, à ce moment-là, est-ce qu'il est absolument nécessaire d'avoir cette distinction que du côté de Hull, par exemple, ce serait uniquement le français et que du côté d'Ottawa, ce serait uniquement l'anglais?

M. Francis: Ce n'est pas uniquement une langue d'un côté ou de l'autre. Je dis tout simplement que j'espère que dans les deux villes, on va trouver les deux langues, les deux cultures et différentes autres, comme cela existe maintenant.

M. Fraser: Oui.

M. Francis: Nous sommes d'accord.

M. Fraser: Oui.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Est-ce que c'est tout, monsieur Francis?

[Interpretation]

But, where we say that the capital of Canada should be limited to the City of Ottawa only, perhaps you could read "for the time being" between the lines.

M. Francis: Est-il possible de créer des deux côtés de la rivière une capitale vraiment bilingue; ce que je suppose est notre objectif, ayant du côté ontarien de la rivière une minorité francophone vigoureuse et saine—et je crois que mon collègue M. Gauthier en est la preuve—et vous voulez que du côté québécois, on développe une minorité anglophone, aussi saine, ayant ses propres institutions? Rejetez-vous un tel concept?

Mr. Fraser: Mr. Francis, again you are asking me to give my opinion. I am sorry but I must again refuse to answer. However, I would not want to commit the association to such an opinion. Perhaps you might be satisfied to hear my personal answer, but for the moment, I am still representing an association, and a political one at that!

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Fraser, you are not obliged to answer in the name of your association if the question raised was not in fact discussed in your brief. But you can certainly give your personal views if you wished and if you have no objections. It would be considered a personal opinion, and you are under no obligation.

M. Francis: Monsieur le président, je voudrais poser une dernière question. Je pense depuis longtemps qu'il est possible—et il faut toujours penser aux termes de ce qui est possible du point de vue politique—de concevoir l'aménagement d'une capitale nationale constituée de villes jumelles: ayant d'un côté de la rivière la priorité de la langue française, du système d'éducation de la province de Québec, et du Code civil de la province de Québec; et du côté de l'Ontario, le contraire, une ville où on utiliserait surtout la langue anglaise, le système d'éducation et le droit civil traditionnel de l'Ontario. Rejetez-vous ce concept?

Mr. Fraser: No, I think that it would be possible to have a twin city, within the parameters which you have set. I believe it is possible. However, is it essential to make the distinction for the Hull side, for instance, that it be completely Francophone, and that on the Ottawa side, it would be an Anglophone community?

Mr. Francis: No, it would not be solely one language on one side or the other. I am stating simply that we should find in both cities, both languages and both cultures, and others cultures as well, as is the case now.

Mr. Fraser: Yes.

Mr. Francis: We are agreed.

Mr. Fraser: Yes.

The Vice-Chairman (Senator Deschatelets): Will that be all, Mr. Francis?

[Texte]

M. Francis: Oui.**The Joint Chairman (Senator Deschatelets):** Senator McDonald.**Senator McDonald (Moosomin):** Mr. Fraser, in going through the recommendations that you have proposed to this Committee and looking at the presentations of many organizations from the Quebec side of the national capital region, we have had so many presentations either asking for the French language to be the working language, or as you said a moment ago, only French used on the Quebec side.

I am not going to enter into an argument about the percentage of English-speaking Canadians or the percentage of French-speaking Canadians in Canada; I do not think we should get into that argument. But the national government is here to serve the people of Canada whether they speak one official language or the other and this government has endeavoured, how successful I am not going to comment, to create a bilingual nation as far as the nation's capital is concerned. I fail to understand how we can accomplish the objective of this government and, I think, the objective of Canadian people to have a bilingual nation and a multicultural nation if Anglophones or Francophones are going to say, "In this area the language must be French", "in this area, the language must be English". Surely the objective of a bilingual national capital, as in many other areas of Canada, is a worth-while objective.

I happen to come from the Province of Saskatchewan where the number of French-speaking people is very, very small. But if we are going to say that every civil servant who is employed by the national government of this country, and the department in which he is working happens to be located on the North side of the river, the working language must be French or the only language must be French. Are you not then saying that many Canadians are going to be excluded from working for the national government if the building in which they happen to be employed is on one side of the river or the other? Surely we want to support a bilingual program and a multicultural program. It seems to me that if the north side of the river is going to object to people working there who have no knowledge of the French language, it is not desirable; it is going to create problems that both you and I, I think, will regret.

• 1630

As Dr. Isabelle mentioned when the previous witness was before us, the number of French-speaking bilingual civil servants that crosses the river from the north side to the south to work is a very large number of people. I welcome that, and I think the Canadian people welcome it; but I think we must also welcome a flow in the opposite direction. If we hope to build a great bilingual nation and a multicultural nation, then we have got to have an understanding that it must flow both ways. I hope we have passed the day when people wanted to make this country all speak English or all speak French. I hope there is an understanding and an appreciation on both sides of the river and across this nation that if we are ever going to accomplish what this government has set down as their program, there must be some give and take. I hope that you and the people you represent will understand the desires of Canadians who do not happen to live in the immediate region of the national capital—people who come from one coast or the other or the Prairie regions. This is our capital. We want to develop a capital that we can be proud of; that

[Interprétation]

Mr. Francis: Yes.**Le coprésident (sénateur Deschatelets):** Sénateur McDonald.

Le sénateur McDonald: Monsieur Fraser, en étudiant les recommandations que vous proposez et les autres mémoires de bien des organisations du côté québécois de la Région de la Capitale nationale, on remarque que bon nombre demandent ou bien que la langue française soit la langue de travail, ou comme vous l'avez dit il y a un instant, que seul le français soit employé sur le côté québécois.

Je n'entamerais pas l'argument au sujet du pourcentage des Canadiens anglophones ou francophones au Canada; je ne crois pas que nous devrions nous lancer dans de telles discussions. Mais le gouvernement national est là pour servir le peuple du Canada, qu'il parle une langue officielle ou l'autre, et ce gouvernement a cherché, et je ne parlerai pas du succès qu'il a eu, à créer une nation bilingue au moins à l'égard de la Capitale nationale. Je ne peux comprendre comment on atteindra l'objectif du gouvernement, et je crois celui du peuple canadien, d'avoir une nation bilingue et multiculturelle, si les anglophones et les francophones s'obstinent à dire, «dans cette région la langue est le français, et dans cette autre, la langue, c'est l'anglais». Certes l'objectif d'avoir une capitale nationale bilingue, comme c'est le cas pour d'autres régions du Canada, est méritoire.

Moi je suis de la province de Saskatchewan où le nombre de francophones est minime. Mais si l'on insiste que tous les fonctionnaires employés du gouvernement national dont le ministère est situé du côté nord de la rivière, emploient le français, comme langue de travail ou que la seule langue parlée soit le français. Alors, cela n'empêcherait-il pas des Canadiens de travailler pour le gouvernement national si l'édifice où ils doivent se rendre se trouve d'un côté ou de l'autre de la rivière? On veut certainement appuyer un programme bilingue et multiculturel. Il ne serait pas souhaitable que les gens du côté nord de la rivière s'opposent à ce qu'il y ait des personnes qui travaillent là qui n'ont aucune connaissance de la langue française; cela créerait des problèmes regrettables.

Comme l'a dit le docteur Isabelle, lors de la comparution du témoin précédent, il y a un nombre important de fonctionnaires bilingues d'expression française, qui traversent la rivière pour venir travailler sur le côté sud. J'en suis heureux, et je crois que c'est le cas pour tous les canadiens; mais je crois que nous devons souhaiter un mouvement dans la direction opposée. Si nous voulons construire une grande nation bilingue et multiculturelle, il faut accepter que l'échange se fasse dans les deux sens. J'espère que le temps est passé où l'on revendiquait que ce pays soit unilingue anglais ou français. J'espère que l'on me comprend et que l'on apprécie les deux côtés de la rivière. Si l'on veut atteindre les objectifs du gouvernement il faudra faire certains compromis. J'espère que vous et les gens que vous représentez comprennent les désirs des Canadiens qui ne résident pas dans les environs de la Capitale nationale, mais qui viennent d'une côte ou l'autre ou de la région des Prairies. C'est la Capitale de tous les Canadiens. Nous voulons aménager une capitale dont on soit fier. Où l'on peut travailler; où l'on peut venir discuter avec nos hauts

[Text]

we can work in; where we can come and speak to our senior civil servants or even to the char staff in our native tongue, whether it be French or English.

Have you any comment to make on that?

M. Fraser: Je trouve que vous venez d'élaborer là tout un programme d'action et il y aurait certainement une longue discussion à entreprendre. Dans ce que vous venez de dire, il y a une bonne partie de choses qui peuvent se réaliser. Je suis d'accord avec vous en principe qu'il puisse y avoir une capitale qui réponde aux besoins de l'ensemble des Canadiens, de langue anglaise ou de langue française de tout le Canada.

D'autre part, je me dis qu'il y a quand même dans les autres provinces, des Canadiens français qui ont besoin d'une collaboration, qui ont besoin d'aide et qui sentent le besoin aussi de vivre en français dans leur milieu. Je retiens qu'il est difficile pour eux, je suis allé moi-même dans les provinces de l'Ouest et également dans les provinces Maritimes, et j'ai senti quand même qu'il y avait des gens qui étaient intéressés à vivre en français dans leur milieu, ce qui est difficile.

D'autre part, il y aurait de nombreux commentaires à faire sur ce que vous venez de dire, mais je suis en faveur d'une bonne partie de votre intervention. Je pense qu'il y a possibilité d'en venir à cela. Je ne m'oppose pas à entamer des discussions sérieuses sur les propos que vous venez de tenir. Mais encore une fois, vous avez quand même élaboré plusieurs idées dans votre intervention et je pense que cela devrait quand même être retenu. De mon côté, je transmettrai certainement ces informations-là aux membres de notre Association.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Alors, docteur Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur Fraser, très brièvement, est-ce que vous êtes de Montréal?

M. Fraser: Je suis de Québec.

M. Isabelle: Vous êtes de Québec. Vous êtes très loin de la réalité.

M. Fraser: Je connais bien le Québec.

M. Isabelle: Oui, mais peut-être moins la région de Hull. Votre recommandation principale est:

Que la Capitale du Canada soit limitée à la seule ville d'Ottawa.

Vous avez dit aussi que vous voudriez avoir plus de consultations, que les divers organismes en place puissent collaborer davantage pour l'aménagement, etc. Êtes-vous au courant que des consultations populaires ont été faites du côté québécois par un journal qui s'appelle *Le Droit*, je ne sais pas si vous le connaissez, mais c'est le quotidien français de la région...

M. Fraser: Oui.

• 1635

M. Isabelle: ... qui posait ces questions aux gens: «Êtes-vous pour un district fédéral, oui ou non?» 85 p. 100 de la population a répondu oui, et: «Voulez-vous vous séparer du reste de la province de Québec?» 84 p. 100 ont répondu oui, en 1969. J'ai fait un sondage comme député; j'ai envoyé 32,000 questionnaires dans les foyers; on m'en a renvoyé 8,700, ce qui représente à peu près 34 p. 100, ce qui est un très bon pourcentage pour un sondage. Les résultats furent les suivants: 82 p. 100 étaient en faveur d'un district fédéral et 84 p. 100 en faveur d'une fusion entre la ville de Hull et celle d'Ottawa.

[Interpretation]

fonctionnaires, où même le personnel d'entretien parle dans notre langue maternelle, que ce soit français ou anglais.

Avez-vous des commentaires à ce sujet?

Mr. Fraser: You have presented a whole program of action, and I think we could discuss at length on the matter. A good part of what you have said is feasible. I agree with you in principle that we might have a capital which can respond to the needs of Canadians as a whole, whether they be French or English-speaking.

On the other hand, I think there are still in the other provinces some Canadian Francophones who need some collaboration, some help, who feel the need to live their French heritage within their environment. I know that it is very difficult for them. I myself have been in the western provinces, and the Maritimes, and I have felt that there were people there who were interested in living in French within their environment, a most difficult task.

Also, there are many observations to be made on what you have said, but generally I am in favour of a good part of your statement. I think it is possible to achieve it. I am not against discussing seriously the topics you have raised. But you have in fact presented several ideas in your statement, and I think we should be cautious. On my part, I shall transmit these ideas to the members of our Association.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Fraser, are you from Montreal?

Mr. Fraser: I am from Quebec.

Mr. Isabelle: You are from Quebec. You are very remote from the real world.

Mr. Fraser: I know the province very well.

Mr. Isabelle: Yes, but perhaps you know the Hull region a little less. Your main recommendation is:

That the capital of Canada be circumscribed to the City of Ottawa only.

You said also that you would like to have more consultations, that the various existing organizations might cooperate more closely on development, et cetera. Are you aware of the citizens' polls which were carried out on the Quebec side by the newspaper "*Le Droit*", perhaps you do not know the newspaper, but it is the French daily of the area...

Mr. Fraser: Yes.

Mr. Isabelle: ... which asked questions such as: Are you in favour of a federal district, yes or no? Eighty-five per cent of the population answered yes, and: Would you agree to separate from the rest of the province of Quebec? In 1969, 84 per cent answered yes. As a member of Parliament, I also carried out a survey: I send questionnaires to 32,000 households. I received 8,700 answers or approximately 34 per cent of the questionnaires, a very high percentage in such a survey. The results were as follows: 82 per cent were in favour of a federal district and 84 per cent in favour of an amalgamation of the cities of Hull and Ottawa.

[Texte]

En 1975, ce n'est pas de l'histoire ancienne, une station de radio, CKCH à Hull, au mois d'octobre ou au mois de novembre, a demandé aux gens s'ils étaient en faveur d'un district fédéral, et 90 p. 100 ont répondu: Oui. C'est refuser d'entendre les gens de l'Outaouais quand on connaît les chiffres que j'ai mentionnés tout à l'heure. Je ne sais pas si cela vous dit quelque chose, quand dans certaines municipalités de la région d'ici, 72 p. 100 des gens travaillent en Ontario! Savez-vous quel est le pourcentage des gens de Hull qui quittent la ville pour aller travailler en Ontario, ou ailleurs? 69.7 p. 100.

La vie économique, la question de la langue et de la culture, on peut en parler longtemps. Pour moi c'est une utopie que de penser vivre en français dans le continent nord-américain. Cela est mon opinion, je vous laisse la vôtre. C'est probablement parce que nous sommes très bien nantis que nous avons plus de problèmes. Il faut en trouver des problèmes: dans la région c'est la Commission de la Capitale nationale, ailleurs c'est la langue et la religion. On ne s'est jamais bien occupé des questions économiques dans la province de Québec. On était beaucoup plus intéressé aux questions de la langue et de la religion.

M. Fraser: En passant je dois vous dire que nous avons un colloque ce soir, demain vendredi, et samedi à Sherbrooke sur l'éducation économique.

M. Isabelle: Ah bon. C'est parfait cela. Ce sont les commentaires que je voulais faire. En plus de cela vous représentez l'Association...

M. Fraser: ... d'éducation du Québec.

M. Isabelle: ... d'éducation du Québec. Le gouvernement fédéral vient justement de mandater l'Université du Québec pour donner des cours d'administration publique à ces fonctionnaires supérieurs à Hull. Je dois vous dire quelque chose aussi, en plus de cela. Sans le gouvernement fédéral, le diocèse de Hull serait en banqueroute et la ville de Hull serait en difficultés financières, parce qu'on a acheté toutes les institutions qui étaient désuètes pour en faire des nouvelles, on a même acheté la polyvalente de Hull pour 14 millions de dollars, «la peau puis les os», pour qu'eux là-bas s'en reconstruisent un nouveau.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Deux.

M. Isabelle: Deux, à part cela. Je peux dire que dans la région ici c'est bien mal nous connaître que de dire qu'Ottawa est la capitale, et qu'elle va le rester. Je ne suis pas d'accord. Sachez que je suis élu avec 25,000 voix de majorité à chaque fois. Merci.

M. Fraser: Monsieur Isabelle, sans me disculper quant à ma connaissance du Québec, je vous rappelle encore une fois qu'il s'agit de recommandations d'un colloque, et que d'autre part, je pense que vous ne pouvez pas vous objecter au fait que nous ayons obtenu un colloque où nous avons invité des organismes uniquement pour les sensibiliser. Bien sûr que l'Association des cadres scolaires qui, elle a présenté un mémoire après notre colloque, va certainement pouvoir elle prendre une position, et vous donner peut-être des recommandations qui viendront de leur organisme et la position de cet organisme-là. L'AEQ comme telle vous dit, et d'ailleurs on le mentionnait dans la lettre qu'on a envoyée, «nous invitons les organismes à tenir compte de ces recommandations-là à l'occasion des orientations à prendre au sujet de la Capitale fédérale».

[Interprétation]

In 1975, certainly not ancient history, CKCH, the Hull radio station in October or November, asked the people if they were in favour of a federal district and 90 per cent answered yes. It would be turning a deaf ear to the people of the Outaouais after the figures that I quoted a while ago. I do not know if it means anything to you that certain municipalities of the region, 72 per cent of the people work in Ontario! Do you know the percentage of Hull residents who leave the city every day to work in Ontario or elsewhere? 69.7 per cent.

We can discuss at length the economic life, the problems of language and culture. In my opinion, it is utopian to think that it is possible to live totally in French on the North American continent. That is my opinion. You have your own. It is probably because we are so well off that we have more problems. In fact we have to dig up problems; in the region, it is the National Capital Commission. Elsewhere it is language and religion. One has never worried too much about economic questions in the province of Quebec. One has always been more interested in questions of language and religion.

Mr. Fraser: By the way, I must say that we are in fact holding a symposium tonight, tomorrow, Friday and Saturday, in Sherbrooke, on education in economics.

Mr. Isabelle: Very good. That is just fine. Those are the comments I wish to make, particularly as you represent the Association...

Mr. Fraser: ... d'éducation du Québec.

Mr. Isabelle: ... d'éducation du Québec. The federal government has just asked the University of Québec to give some courses in public administration to the senior civil servants in Hull. I must add something to that. Without the federal government, the diocese of Hull would be bankrupt and the City of Hull would be in dire financial straits because the government has purchased all the obsolete institutions there to create new buildings, and has even purchased the Polyvalente de Hull, for \$14 million, lock, stock and barrel, so that they might build a new structure.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Two.

Mr. Isabelle: Two, moreover. One must know the area very little to say that Ottawa is the capital and that it should remain so. I do not agree. Keep in mind that I was elected with a 25,000 vote majority each time. Thank you.

Mr. Fraser: Mr. Isabelle, without admitting a poor knowledge of Quebec, I must remind you that these are recommendations prepared by a symposium, and moreover that you cannot object to the fact that we did hold a symposium to inform certain organizations only. Of course, the Association des cadres scolaires, which has presented a brief following our symposium, can take a position, and make certain recommendations based on the will and the position of that organization. The AEQ as such, as mentioned in the letter we sent, "hopes that the organizations concerned will take them into account when determining the orientations to be taken in connection with the federal capital."

[Text]

C'est dans ce but-là, encore une fois, que l'AEQ vous a présenté cette recommandation-là. Il est certain que, peut-être, on aurait pu en tant qu'organisme faire des distinctions, des nuances et émettre une opinion même. Mais on n'était pas prêt à vous présenter un mémoire bien étayé. On voulait sensibiliser les organismes, que ce soit la CEQ, que ce soit les organismes syndicaux qui ont d'ailleurs été invités, et même certains organismes patronaux, à vous présenter des mémoires. C'était le but de notre colloque si vous voulez.

M. Isabelle: Merci.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci docteur Isabelle. Nous arrivons au bout de notre période avec le deuxième témoin. Monsieur La Salle, est-ce que vous pourriez être assez bref?

• 1640

M. La Salle: J'ai un bref commentaire à faire, monsieur le président.

Je voudrais féliciter le témoin pour une chose: ce désir de participation de la part des citoyens et Dieu sait si ce n'est pas toujours facile, mais quand même, je pense que cet objectif-là est fort louable.

Ce que je voudrais ajouter, monsieur le président, c'est que je suis bien d'accord avec le docteur Isabelle sur les sondages et tout ça, et je pense qu'il n'y a pas de problème à savoir que les gens veulent bénéficier de l'impact de tout ce qui peut se produire dans une région comme celle-ci. Il n'y a pas de problème. On veut avoir, bien sûr, et qui que ce soit veut avoir des bénéfices, mais accepte souvent mal les dérangements, les conséquences. Vous savez, c'est un peu comme le gars qui veut avoir un aéroport tout près de chez lui, mais ne veut pas entendre le bruit des avions. Ce n'est pas facile d'en arriver là. Vous pouvez différer d'opinion avec le docteur, de là à favoriser certains objectifs sans se soucier du caractère linguistique d'une région donnée, et, en particulier, du Québec, bien, là, je me demande si ce n'est pas une responsabilité très grande d'essayer de coordonner, en tous les cas, cette possibilité, au Québec, de lui laisser ce caractère. Et je reviens, je pense, au commentaire qu'a fait le sénateur tout à l'heure, qui dit bien qu'en tant que Canadien, il cherche l'équité pour les deux groupes fondateurs de ce pays. Il n'y a aucun doute là-dessus.

Faudrait-il aussi comprendre que les Québécois ont certains préjugés devant cette équité qui n'a pas toujours été mise en pratique depuis le temps qu'on vit au Canada. Alors, dans les circonstances, je crois que la capitale nationale apporte des bénéfices, bien sûr, à des régions données. Mais il y a des gens qui s'informent et qui s'inquiètent énormément, par exemple, de la disparition des industries dans Hull. Est-ce que cela a été une bonne chose, en soi? Est-ce que cela a été une mauvaise?

On va nous répondre qu'il y a plus de monde à Hull qu'il y en avait et il y a peut-être plus d'employés qu'il y en avait à Hull. Mais cette catégorie de travailleurs, qui ne sont sûrement pas dans les bureaux des fonctionnaires, aujourd'hui, jusqu'où s'est-on posé la question, à l'époque, si on ne pouvait pas les recycler. Jusqu'où s'est-on posé des questions pour savoir si ces industries-là ne pouvaient pas être aménagées de nouveau dans un parc industriel? Je ne le sais pas. Dans ce temps-là, je ne le sais pas. Mais toutes ces questions-là doivent, je pense, rester dans notre esprit et, en fait, c'est une question de compromis, parce que la capitale sera ce que le public voudra bien qu'elle soit.

[Interpretation]

It is for that purpose that the AEQ presented that recommendation. As an organization, perhaps we might have made certain distinctions, certain nuances and perhaps even take a position. But we were not prepared to present a well-supported brief. We simply wanted to bring to the attention of certain people or bodies, the AEQ or union organizations which also were invited, or even management organizations, that they might also present briefs. That was the objective of our symposium.

Mr. Isabelle: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you Dr. Isabelle. We are at the limit with the second witness. Mr. La Salle, could you be brief?

Mr. La Salle: I have a short comment.

I should like to congratulate the witness for one specific reason: he wants to foster citizens' participation and God knows, that is not always easy. However, I think that this is a commendable objective.

Mr. Chairman, I should like to add that I agree with Dr. Isabelle as far as opinion polls are concerned. It is quite obvious that people living in the area want to benefit from all that is going on in the National Capital Region. That poses no difficulty. Everyone wants to profit from the situation, but they are seldom willing to accept certain disturbances and other consequences. The same goes for John Doe who wants an airport close to his home, but who does not want to hear airplanes above. It is quite difficult to come up with a solution in this case. You can disagree with Dr. Isabelle; however, the fact remains that all objectives must take into consideration the linguistic character of a given region, especially Quebec. In my opinion, the co-ordination of objectives and the regional characteristics of Quebec is a great responsibility. As the Senator said earlier, as a Canadian, he is trying to promote justice for both founding groups. There can be no doubt in this regard.

It must be understood that the Quebecois have certain prejudices because equity and justice have not always been put into practice during the centuries that they have lived in Canada. Under the circumstances, I feel that the National Capital benefits certain given regions. Some people are seeking information and are becoming increasingly alarmed by the disappearance of industries in Hull, for example. Was it a good or bad move?

Some will answer that there are more people living in Hull than before and that there are perhaps more employees than formerly in Hull. I wonder if enough consideration was given to the retraining of the category of workers, who are surely not public servants working in offices today. Perhaps these industries could have been relocated in the new industrial sector. I do not know. At that time, I do not know what happened. In my opinion, we must bear all these questions in mind and in fact, we shall have to compromise, because the Capital will become what the public wishes it to become.

[Texte]

Mais je pense que ce qui est important c'est de retenir le compromis acceptable. Eh bien, il y a des projets qui sont fort louables. Il y en aura d'autres qui sont intéressants aussi. Mais à quel compromis et quelles en seront les conséquences pour l'avenir d'une population qui vit à Hull, d'une population qui vit à Ottawa, et vice versa? Je pense que cela doit se faire, bien sûr, mais sans discriminer ni les anglophones ni les francophones.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Alors, j'ai déjà dit à l'occasion d'autres témoignages, et je sais que je parle pour tous les membres de ce Comité spécial, que, quel que soit le mémoire présenté ici par des organismes privés, comme celui de M. Fraser, il y a toujours des points importants qui sont soulevés et je veux rassurer tous les témoins. Un jour, nous devons faire des recommandations; et je sais qu'il n'était dans l'intention de personne d'imposer des choses qui peuvent changer l'identité culturelle d'une partie ou de l'autre.

Ce sont des points qui sont importants, et je veux dire en votre nom que nous allons tenir compte de tous ces mémoires qui nous sont présentés.

Alors je vous remercie beaucoup, messieurs.

M. Fraser: Merci bien, monsieur le président et cela m'a également fait plaisir de rencontrer les membres de votre Comité.

Des voix: Merci, monsieur Fraser.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci, monsieur Fraser.

I will call now on the National Capital Zoological Society, Mr. Clarke.

Mr. Gary B. Clarke (President National Capital Zoological Society): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, the propose of this brief is to urge the Special Joint Committee to do all in its power to further the establishment of a zoological park in the national capital area through the co-operation of the federal government, through the National Capital Commission, through the government of the Province of Quebec, through the Outaouais Development Corporation and the National Capital Zoological Society, which was formed in 1969 for the purpose. The project is, in fact, already well advanced. The Outaouais Development Corporation has expropriated land for the park and that is a major step forward. However, the planning of the development has ceased for the time being while the governments decide how best to move forward.

• 1645

While I am here representing the National Capital Zoological Society, I wish to point out that there are supporting resolutions attached to our brief from the City of Hull, from Gatineau County Council and from Canada's Capital Visitors and Convention Bureau.

Gentlemen of the Joint Committee, may I respectfully submit that in your study of the national capital region, you will encounter few subjects or projects which have the board support of all levels of government, federal, provincial and municipal and their agencies, such as SAO and NCC, of business and of the community as a whole. No other project of which I am aware can so successfully embody the sense of national co-operation which should be

[Interprétation]

It remains that the basic element is to retain an acceptable compromise. There are some very commendable projects. Other projects are also quite interesting. But I wonder what the consequences of certain compromises will be for the population living in Hull, in Ottawa, and vice versa. There must be a compromise, but we must avoid discrimination of those English-Speaking and French-speaking Canadians.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): As I have said during other meetings—and I am sure that I speak for all members of this Special Joint Committee—in all briefs submitted to us, whether by public or private organizations, such as that which Mr. Fraser represents, there are always important points brought out: I should just like to reassure all the witnesses. One day, we shall have to make recommendations; I know full well that no one over intended to impose certain projects which might change the cultural identity of one population or another.

The points brought out are important and I should like to say in your name that we will take into consideration all of the briefs that were submitted.

Thank you very much, gentlemen.

Mr. Fraser: Thank you very much, Mr. Chairman. I might add that I was most pleased to meet the members of your Committee.

Some hon. Members: Thank you, Mr.

Mr. Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Fraser.

Je demanderai maintenant à M. Clarke, le représentant de la Société zoologique de la Capitale nationale, de prendre la parole.

M. Gary B. Clarke (Président, Société zoologique de la Capitale nationale): Monsieur le président, mesdames et messieurs, nous avons soumis un mémoire au Comité mixte spécial afin de vous inciter à faire tout en votre pouvoir en vue de la création d'un parc zoologique dans la région de la Capitale nationale. Cela ferait appel à la collaboration du gouvernement fédéral, par l'entremise de la Commission de la Capitale nationale, le gouvernement de la province de Québec, le Conseil régional de développement de l'Outaouais ainsi que la Société zoologique de la Capitale nationale, fondée en 1969, à cette fin. Le projet est déjà en bonne voie. La Société d'aménagement de l'Outaouais a déjà exproprié les terrains nécessaires pour l'installation de ce zoo, ce qui constitue un grand pas en avant. Toutefois, le projet semble être aujourd'hui en veilleuse en attendant que les gouvernements décident quelle est la meilleure façon de procéder.

Bien que je représente la Société zoologique de la Capitale nationale, je voudrais signaler que nous avons annexé à notre mémoire des déclarations d'appui de la ville de Hull, du Conseil du comté de Gatineau et du comité exécutif de l'Office du tourisme et des congrès de la Capitale du Canada.

Messieurs les membres du Comité, j'estime que vous trouverez au cours de votre étude de la région de la Capitale nationale peu de sujets ou de projets qui reçoivent un appui aussi vaste de tous les paliers de gouvernement, fédéral, provincial et municipal et de leurs organismes, comme la SAO et la CCN, du monde des affaires et de la collectivité dans son ensemble. A ma connaissance, aucun autre projet ne peut refléter avec autant de succès le

[Text]

so evident in this our national capital region. No other project can have such a broad appeal to all income levels and age groups within our population and provide such broad-based recreational opportunity to everyone in the community. No other new project can provide such a significant tourist attraction and provide motivation to visiting families to extend their length of stay in the national capital region and to pass to the north side of the Ottawa River within the national capital region.

In this respect, I speak to you also as President of Canada's Capital Visitors and Convention Bureau. Our region desperately needs all-seasons attractions to actively involve all members of the family, be they residents or tourists.

Finally, with narrower and more specific regional political concerns, and I speak to you here personally as one involved with real estate development within the region, no other project can accomplish all of the above items and still protect the natural environment of the Meach Creek Valley, the site presently being expropriated by SAO.

Ottawa is the only significant national capital without a zoo and Canada is the only country without a national zoo. Our brief points out that previous reports on the national capital region, the Massey Report and the national capital plan of the late Mr. Jacques Greber, have both recommended the establishment of a national zoological garden. Surely, in view of these facts, your Committee can do no less than recommend the same action, and surely, in view of the broad support expressed by our submission, our government must establish this project as a priority for the national capital region.

Thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Clarke. May I remind you, gentlemen, that Mr. Clarke is the President of the National Capital Zoological Society and also President of Canada's Capital Visitors and Convention Bureau.

I have on my list the names of Mr. Lefebvre, Saltsman and Gauthier. Before we proceed with the questions, would you agree that the brief presented by the National Capital Zoological Society be printed as an appendix to the Committee's *Minutes of Proceedings and Evidence*?

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Agreed. Carried.

M. Lefebvre, ensuite M. Saltsman et M. Gauthier.

M. Lefebvre: Merci, monsieur le président. Mr. Clarke, there might be some questions raised by members of the Committee or others that perhaps this is not one of the subjects that this Committee should be studying. However, I find it a very interesting one and I congratulate you for coming forth with your brief.

You may perhaps know that I, for one, have supported the establishment of such a zoo in western Quebec for many years, going away back to the time when Mr. Fullerton first became Chairman of the NCC. I know I still support it, and I think mainly I support it not only for the reasons that you have outlined, but also because of its economic impact on the area. I believe there is need for such an attraction outside the urban area of Ottawa-Hull.

[Interpretation]

sentiment de collaboration nationale qui devrait être évident dans notre région de la Capitale nationale. Aucun autre projet ne peut attirer dans une aussi grande mesure tous les groupes, quels que soient leur âge et leur revenu, et fournir une occasion de se recréer à tous les membres de la collectivité. Aucun autre projet ne peut contribuer autant au tourisme et motiver les visiteurs à prolonger leur séjour dans la Capitale nationale et à visiter la rive nord de la rivière des Outaouais.

A cet égard, je vous parle aussi en tant que président du comité exécutif de l'Office du tourisme et des congrès de la Capitale du Canada. Notre région a désespérément besoin d'attractions permanentes auxquelles pourraient participer tous les membres de la famille, résidents ou touristes.

Finalement, pour ce qui est des questions politiques régionales plus précises, et j'ajoute aussi que je participe à la mise en valeur immobilière dans la région, aucun autre projet ne peut entraîner tous les résultats mentionnés plus haut tout en protégeant l'environnement naturel de la vallée du ruisseau Meach, l'emplacement exproprié par la SAO.

Ottawa est la seule capitale nationale importante qui n'ait pas de jardin zoologique et le Canada est le seul pays qui n'ait pas de jardin zoologique national. Nous signalons dans notre mémoire que deux rapports sur la région de la Capitale nationale, le rapport Massey et le plan de la Capitale nationale de feu Jacques Greber, ont recommandé l'aménagement d'un jardin zoologique national. Certainement, étant donné ces faits, votre Comité ne peut que recommander la même mesure et étant donné le vaste appui donné à notre présentation, votre gouvernement doit donner la priorité à ce projet dans la région de la Capitale nationale.

Merci.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci, monsieur Clarke. Puis-je vous rappeler, messieurs, que M. Clarke est le président de la Société zoologique de la Capitale nationale et président du comité exécutif de l'Office du tourisme et des congrès de la Capitale du Canada.

J'ai sur ma liste les noms de MM. Lefebvre, Saltsman et Gauthier. Avant de commencer les questions, êtes-vous d'accord pour que le mémoire présenté par la Société zoologique de la Capitale nationale soit annexé au procès-verbal et témoignages de la réunion d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): D'accord. Adopté.

Mr. Lefebvre, followed by Mr. Saltsman and Mr. Gauthier.

Mr. Lefebvre: Thank you, Mr. Chairman. Monsieur Clarke, certains membres du Comité et d'autres personnes pourraient prétendre que ce n'est pas un des sujets que devrait étudier notre Comité. Cependant, je trouve qu'il est très intéressant et je vous félicite d'avoir présenté votre mémoire.

Vous savez peut-être que j'ai moi-même préconisé l'aménagement d'un tel jardin zoologique dans l'ouest du Québec depuis bien des années; en fait, depuis que M. Fullerton a été nommé président de la Commission de la Capitale nationale. Je sais que j'appuie toujours cette idée et je pense que je l'appuie non seulement pour les raisons que vous avez exposées mais également en raison de ses répercussions économiques sur la région. Je pense que ce

[Texte]

Everyone cannot work in office buildings, and other jobs can be created in the area by a zoo such as this.

• 1650

What bothers me a bit is that it seems that the residents of the Meach Creek Valley have been up in arms for the last couple of years. I believe the majority of them have been—perhaps Dr. Isabelle could talk on this later, it is in his constituency but it borders on mine as well. They have been very much against the establishment of a zoo in that particular area. They feel that if there is a zoo it could, perhaps, be included within the confines of Gatineau Park, perhaps a little north of that site.

But I understand that this was as a result of very extensive studies by firms who are supposed to have the expertise in these things, and for many, many reasons they found this to be the best site.

Is your Society in complete agreement with the choice of the location and the grounds that were expropriated by the SAO for this use?

Mr. Clarke: Mr. Lefebvre, may I say, first of all, that our Society sympathizes wholly with the residents of Meach Creek Valley. I do not think expropriation is a pleasure to anyone.

We have seen the planning reports that led to the choice of that particular site. We were asked our opinion at the time, and we said that we did agree with the concept. We must conclude from the reports that the site is suitable for a zoo. I would not go so far as to say that there would be no other site available.

Mr. Lefebvre: Then, as you also may know, there is an agreement, only in principle, between the NCC and the SAO to have the eventual participation financially in this zoo of the federal government. It is an *accord de principe*. The NCC has never committed any funds to it. I do not know if the SAO has.

Perhaps in this period of budget cuttings and restraints it does not seem that there is too much enthusiasm for it at present. But I understand that this agreement in principle is official, and the NCC eventually intends to participate fully. The SAO, which I understand has had its budget cut as well, is probably in the same position, and therefore neither one of the partners have the funds right now to go ahead with this very good project. Is this the opinion you have as well, from speaking with these people?

Mr. Clarke: That would be the conclusion I would draw. I would submit, however, that in spite of the lack of funds, surely it is possible to reach agreement in principle among all the parties concerned and form the governing body. Our Society at least has declared itself willing to proceed with public fund-raising campaigns once the body is formed, and once it is clear precisely how construction will proceed and who is going to be the governing body. I think that is of utmost urgency. Whether or not the planning funds are

[Interprétation]

genre d'attraction à l'extérieur de la région urbaine d'Ottawa-Hull répond à un besoin. Tout le monde ne peut pas travailler dans des bureaux et cela permettrait de créer d'autres emplois dans la région.

Ce qui me gêne un peu, c'est le fait que les habitants de la Vallée de Meach Creek aient été sur un pied de guerre depuis environ 2 ans. Je pense que la plupart d'entre eux ont été... Peut-être que le docteur Isabelle pourrait parler de ceci plus tard, puisqu'il s'agit de sa circonscription; elle est toutefois limitrophe de la mienne. Ces habitants se sont beaucoup opposés à l'établissement d'un jardin zoologique dans cette région particulière. Ils pensent que si l'on construit un jardin zoologique on pourrait le construire à l'intérieur du parc de la Gatineau, ou peut-être un peu au nord de cette région.

Mais si je comprends bien, cela a été effectué par suite des études très approfondies qu'ont menées des entreprises qui sont supposées avoir l'expérience nécessaire dans ce domaine; cet endroit a également été choisi pour beaucoup d'autres raisons.

Votre société accepte-t-elle entièrement le choix de cet endroit et du terrain qui a été exproprié par la SAO à cette fin?

M. Clarke: Monsieur Lefebvre, permettez-moi de dire avant tout que notre société éprouve beaucoup de sympathie pour les habitants de la Vallée de Meach Creek. Je ne pense pas que qu'il y ait de ce soit accepte de bon gré l'expropriation.

Nous avons vu les rapports de planification qui ont mené à la décision de choisir cet endroit en particulier. On nous avait demandé notre opinion à l'époque et nous avions dit que nous acceptions le concept. Nous devons conclure des rapports que l'endroit est acceptable pour la création d'un jardin zoologique. Je n'irais pas jusqu'à dire qu'il n'existe pas d'autres endroits disponibles.

M. Lefebvre: Comme vous le savez donc peut-être, il existe un accord, de principe uniquement, entre la CCN et la SAO en vue de la participation financière éventuelle du gouvernement fédéral à la construction de ce jardin zoologique. C'est uniquement un accord de principe. La CCN n'a jamais engagé de fonds. Je ne sais pas si la SAO en a engagés.

Peut-être qu'en ces temps de restrictions budgétaires, il ne semble pas qu'il y ait beaucoup d'enthousiasme pour ce programme. Mais, si je comprends bien, cet accord de principe est officiel, et la CCN a l'intention de participer un jour activement à ce projet. La SAO, dont le budget a également été réduit, est sans doute dans la même position, et il s'ensuit qu'aucun des associés ne dispose actuellement des fonds nécessaires pour se mettre à l'œuvre. Par suite de vos discussions avec les responsables, partagez-vous cette opinion?

M. Clarke: C'est la conclusion que je dois tirer. Je pense, toutefois, que malgré le manque de fonds, il serait certainement possible de parvenir à un accord de principe entre toutes les parties concernées et de constituer un organisme directeur. Notre société, en tout cas, s'est déclarée prête à entreprendre des campagnes de financement auprès du public, une fois que l'organisme directeur sera constitué, et une fois que l'on saura avec précision comment se déroulera l'aménagement. Je pense qu'il est nécessaire de pareil à

[Text]

available I think is irrelevant. I think that body must be formed.

Mr. Lefebvre: So your Society, if you have the green light, is ready to go ahead to the public in the area, or wherever they may be in Canada, for subscriptions to this—which I think is an excellent idea.

Could you explain a bit to the members of the Committee how the governing body would be set up? Would there be representatives of your Society, plus the SAO, plus the NCC? Would it be an independent Crown corporation, or an independent society formed with representatives of those organizations, or would it be subject to one of them?

Mr. Clarke: I wish I were in a position to dictate how it would be formed.

• 1655

Mr. Lefebvre: What are your opinions then, let us say.

Mr. Clarke: I would think there should be a body formed. I think representation to a certain extent should be in proportion to financial contributions. As I understand it, the NCC and SAO would at least propose at this point in time to make equal contributions.

Our society has said that we would raise the funds to buy the stock and to maintain the stock within the park. I do not think we can probably expect to have the same kind of representation as those making three or four times, or ten times, the financial contribution. But I think there is very much a place for an organization such as ours, which represents the general public, to in turn be represented on that board. I think we are well prepared to perform the function of representing the public within the planning and operation of the zoological park.

Mr. Lefebvre: One final question. A lot of ball-park figures have been thrown around over the last number of years—millions and millions of dollars. What are we talking about in the initial phase—say in the first year, in the first five years or in the first ten years? What do you think is necessary? You would start with more or less Canadian species, I understand, and gradually build it up. What are we talking about? How much money?

Mr. Clarke: We have seen figures ranging—I think five years ago—from as low as \$3 million, to figures reported in the press as high as \$50 million or \$60 million.

Mr. Lefebvre: This was five years ago?

Mr. Clarke: The \$3 million dollar figure. I do not think it has been precisely established at this point in time just what the final concept of the zoological park is; I do not think the parties have really agreed. Until that is agreed upon, I do not think you can quote a maximum figure. But I think there is room, at a minimum and on a very short-term basis, for something as simple as a children's zoo, which exists, for example, in Stanley Park. The Department of Agriculture is closing down its exhibits in the south end of the city. The public, children and families, have no access to animals for any purpose—educational, recreational or whatever. I think that at a minimum one could proceed on a short-term basis with a children's zoo, and I think that kind of investment would be modest indeed. I think a \$1 million expenditure at the outside could provide that kind of opportunity, and do it on that site. Beyond that, it is really a question of . . .

[Interpretation]

cela de toute urgence. Le fait que les fonds de planification soient disponibles ou non est de très peu d'importance. Je pense que l'organisme directeur doit être constitué.

M. Lefebvre: Donc, si l'on vous donne le feu vert, votre société est prête à demander au public de la région, ou de tout le Canada, des souscriptions; je trouve que cela est une excellente idée.

Pourriez-vous expliquer un peu aux membres du Comité comment l'organisme directeur serait établi? Y aurait-il des représentants de votre société, de la SAO, de la CCN? Sera-ce une société de la Couronne indépendante, ou une société indépendante formée de représentants de ces organismes, ou sera-t-elle soumise à un de ces organismes?

M. Clarke: J'aurais bien aimé être capable de décider de la manière dont elle sera constituée.

M. Lefebvre: Disons, quelles sont vos opinions?

M. Clarke: Je pense qu'un organisme directeur devrait être constitué. Je pense que, dans une certaine mesure, le nombre de représentants de chaque organisme devrait être proportionnel à la contribution financière. Si je comprends bien, la CCN et la SAO proposent, du moins pour l'instant, de faire des contributions égales.

Notre société s'est dite prête à obtenir les fonds nécessaires à l'achat des animaux et à assurer leur entretien au sein du parc. Je ne pense pas que nous puissions espérer avoir un nombre de représentants égal à celui d'organismes dont la contribution financière vaudra trois, quatre, sinon dix fois le nôtre. Mais je pense qu'un organisme tel que le nôtre, qui représente le public en général, doit être représenté au sein du Conseil. Je pense que nous sommes bien prêts à représenter le public en vue de la planification et de l'exploitation du jardin zoologique.

M. Lefebvre: Une dernière question. On a fait état de beaucoup de chiffres approximatifs au cours des dernières années: cela portait sur des millions et des millions de dollars. Quel est le chiffre sérieusement envisagé, disons pour la première année, pour les cinq premières années ou pour les dix premières années? Quelle est, d'après vous, la somme nécessaire? Vous commenceriez essentiellement par des espèces canadiennes, si je comprends bien, et prendriez graduellement de l'expansion. Quelle est la somme dont nous parlons?

M. Clarke: Les chiffres ont varié de \$3 millions, chiffre donné il y a cinq ans, à \$50 ou \$60 millions, chiffres déclarés par la presse.

M. Lefebvre: C'était il y a cinq ans?

M. Clarke: Oui, le chiffre de \$3 millions. Je ne pense pas que l'on ait encore précisément établi quel sera le concept du jardin zoologique; je ne pense pas que toutes les parties en aient vraiment convenu. Tant que cela ne sera pas convenu, je ne pense pas pouvoir vous donner de chiffre maximum. Mais je pense qu'il y a assez de place au minimum, et à très court terme, pour quelque chose d'aussi simple qu'un jardin zoologique pour enfants tel que celui qui existe, par exemple, à Stanley Park. Le ministère de l'Agriculture ferme son exposition au sud de la ville. Le public, les enfants, les familles ne pourront plus aller voir les animaux, pour quelque raison que ce soit: éducation, loisirs ou ce que vous voudrez. Je pense qu'on pourrait au minimum, à court terme, construire un jardin zoologique pour enfants et je pense que cet investissement serait modeste. Une dépense d'un million de dollars suffirait, pour l'instant, à construire ce jardin et ce à l'endroit choisi. Au-delà de cela, il s'agit vraiment de savoir . . .

[Texte]

Mr. Lefebvre: ... of how far you want to go.

Mr. Clarke: Right.

Mr. Lefebvre: Thank you, Mr. Chairman. I will give my place to others.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Saltzman and then Mr. Gauthier.

Mr. Saltzman: Thank you, Mr. Chairman.

Right off the bat, I would like to weigh in as a sceptic about zoos. I would have been far more inclined to agree with your proposition about the universal approval and desire for zoos if you had said that 10 years ago. In the light of what we have seen about zoo costs, I think the enthusiasm for zoos is not as great as it once was; particularly among those who have to pay for them. Your kind offer to provide the stock or the initial capital cost of establishing a children's zoo is really the unimportant part of the cost of running a zoo. What really costs a lot of money is the maintenance of a zoo and the upkeep of a zoo; that has become extremely expensive. A lot of people are questioning whether zoos are worth that kind of expenditure and that kind of a charge on the taxpayers at different levels. It is very much a sort of Chamber of Commerce pitch you are giving us. It is great for Chambers of Commerce; they get the tourists, they get the trade—but they are not the ones who are going to pay the taxes to support the zoo. If there is some way of assessing the cost of the zoo against the local merchants, fine; I might be more in agreement. But that is not the way it works out.

• 1700

I really would like to see some support for the proposition you are putting forward about this universal desire for a zoo. I see letters from representatives of cities and chambers of commerce but I wonder whether the person on the street, faced with the benefits that you outlined for having a zoo as against the horrendous costs we have seen, for instance, with the Toronto zoo and what has happened there, would be willing to trade off those benefits for those costs. What evidence do you have to support the argument that you are making that just about everybody wants it and we should go ahead.

Mr. Clarke: To go back to the beginning of your statement, I do not think it is entirely correct to say that zoos are a tremendous financial burden. There are a number of highly successful zoos in the world that pay their own way. I think it is unfortunate in Canada recently that we have had our attention focused on the example of the Toronto zoo which is, at the moment at least, a financial drain within Metropolitan Toronto. It does not necessarily have to be the case. We do not necessarily propose, as a society, that it be a \$50 million or \$60 million zoo. I would submit that one could probably make the same sort of comment about the National Arts Centre which cost—I do not recall the figure at this moment—about \$45 million.

[Interprétation]

M. Lefebvre: ... jusqu'où l'on veut se rendre.

M. Clarke: C'est exact.

M. Lefebvre: Merci monsieur le président. Je cède la parole à d'autres.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): M. Saltzman, suivi de M. Gauthier.

M. Saltzman: Merci, monsieur le président.

J'aimerais vous signaler sans ambages que je suis sceptique en ce qui concerne les jardins zoologiques. J'aurais été beaucoup plus enclin à convenir de vos propos au sujet du désir et de l'approbation générale en ce qui concerne les jardins zoologiques si vous aviez tenu ces propos il y a dix ans. À la lumière de ce que nous avons appris au sujet des coûts des jardins zoologiques, je pense que l'enthousiasme à cet égard n'est plus aussi élevé qu'il l'était, surtout parmi les personnes qui doivent payer les sommes nécessaires. Votre généreuse proposition de fournir les animaux ou les capitaux servant à l'établissement d'un jardin zoologique pour enfants, porte en réalité sur la partie la moins importante du coût d'exploitation d'un zoo. Ce qui, en réalité, coûte beaucoup d'argent, est l'entretien du jardin zoologique et son exploitation; or, cela est extrêmement coûteux. Beaucoup de personnes se demandent si les jardins zoologiques valent ces dépenses et ces impositions que doivent souffrir les contribuables à divers niveaux. Vos discours ressemblent beaucoup aux discours de promotion d'une Chambre de commerce. Cela est merveilleux pour les Chambres de commerce; elles obtiennent les touristes, le commerce, mais ce ne sont pas elles qui vont payer les taxes afin d'appuyer le jardin zoologique. S'il y a moyen d'imposer cette taxe uniquement aux marchands de la localité, parfait; j'aurais alors tendance à être d'accord. Mais ce n'est pas ainsi que cela fonctionne.

J'aimerais vraiment avoir des preuves tangibles de ce désir universel dont vous parlez de voir un jardin zoologique s'implanter dans la région. Je vois des lettres de représentants de villes et de chambres de commerce, mais je me demande si le particulier, l'homme de la rue, devant choisir entre les avantages que vous avez mentionnés et les coûts énormes que nous avons connus, par exemple, pour le zoo de Toronto, serait disposé à profiter de ces avantages à ce prix. Quelle preuve avez-vous du fait que tout le monde souhaite la présence de ce jardin zoologique et que nous devrions le construire?

M. Clarke: Pour en revenir au début de vos propos, je ne pense pas qu'il soit entièrement juste de dire que les jardins zoologiques sont un grand fardeau financier. Il existe, de par le monde, un bon nombre de jardins zoologiques qui réussissent parfaitement à se débrouiller financièrement. Je pense qu'il est malheureux qu'au Canada, récemment, nous ayons porté notre attention sur l'exemple du zoo de Toronto qui, pour le moment du moins, est un fardeau financier pour la ville de Toronto. Mais je ne pense pas que cela doive nécessairement être le cas. Nous ne proposons pas nécessairement la construction d'un jardin zoologique de 50 ou de 60 millions de dollars. Je pense qu'on pourrait dire la même chose au sujet du Centre national des arts qui a coûté—je ne me souviens pas du chiffre pour l'instant—environ 45 millions de dollars.

[Text]

Mr. Lefebvre: Over \$50 million.

Mr. Clarke: How does the community feel about supporting that? How do they feel about the National Museum of Science and Technology, and so on. I think it is something like motherhood; nobody is jumping up and down enthusiastically supporting it but no one is going to oppose the institution very actively. We, as a society, are unable to make a true cost benefit analysis of this zoo we see its final concept, and we would like to participate in that concept. And because we have agreed to subsidize the operation and the maintenance of the stock we are going to have to have a very strong interest in seeing that the economics of the operation are at least reasonable. And, because we feel we represent the general population in our membership, I think that kind of input is even more strongly reinforced.

Mr. Saltzman: You say that you feel you represent the general population in your membership. Could you tell me something about your membership?

Mr. Clarke: It is extremely modest at this point in time. We have varied from as low as 50 members to as high as 250 members.

Mr. Saltzman: I am always suspicious about somebody who claims to represent the general population when he has not gone to an election. You know even I, when I go to an election, do not claim to represent the general population with about 35 per cent of the...

Mr. Clarke: I would have to make the comment that we do not feel it is fair for us to go out and attract a huge membership from the general population until the basic concept is firm, until the government agencies involved have agreed upon the concept and agreed upon the manner in which the place is going to be developed. I think we would be misleading the public and raising false hopes if we went out and had a tremendous membership campaign. So what we have attempted to do is to maintain an active small membership of people who know something about the business of zoo operation.

Mr. Saltzman: That is a different thing from saying you represent the general population. Now we come to the point where you represent about 50 people.

Mr. Clarke: Right.

Mr. Saltzman: Now who are those 50 people? How would you break it down into general categories? Are they professionals, steel workers, rubber workers, public servants? Who are they, in general terms?

Mr. Clarke: I think it is very difficult to categorize the membership. They do range from housewives and school children to ex-Cabinet Ministers' wives to professionals in the field, and zoologists.

Mr. Isabelle: No NDP.

Mr. Saltzman: No steel workers or automobile workers in that?

[Interpretation]

M. Lefebvre: Plus de 50 millions de dollars.

M. Clarke: Quel est le sentiment de la population au sujet de l'appui qu'elle donne à ce centre? Quel est le sentiment éprouvé au sujet du Musée national des sciences et de la technologie, et ainsi de suite? Je pense que c'est un petit peu comme la maternité. Personne ne fait de démonstration outrancière pour l'appuyer, mais personne n'a vraiment l'intention de s'opposer activement à cette institution. Notre société n'est pas capable de faire une analyse de rentabilité de ce jardin zoologique tant qu'elle ne verra pas le plan final; nous aimerions participer à l'élaboration de ce plan. Étant donné que nous avons convenu de subventionner l'opération et l'entretien des animaux, nous allons devoir nous assurer que l'aspect économique de l'exploitation est au moins satisfaisant. Étant donné que nous trouvons que nos membres représentent l'ensemble de la population, je pense que cela ne fait que renforcer notre position.

M. Saltzman: Vous dites que vous trouvez que vos membres représentent l'ensemble de la population. Pouvez-vous me donner quelques renseignements au sujet de vos membres?

M. Clarke: Le nombre de nos membres est très peu élevé pour l'instant. Il a varié, passant de 50 membres à 250 membres.

M. Saltzman: J'ai toujours des réticences au sujet des personnes qui prétendent représenter le grand public sans s'être présentés à une élection. Voyez-vous, lorsque je me fais élire, je ne prétends pas représenter le grand public, avec environ 35 p. 100 des...

M. Clarke: Je dois préciser que nous ne trouverions pas juste d'attirer un grand nombre de membres du grand public tant que le plan fondamental n'aura pas été adopté, tant que les organismes gouvernementaux concernés n'auront pas convenu d'un concept et de la manière dont le projet doit être mené. Ce serait, à mon sens, induire le public en erreur et permettre de faux espoirs que d'entreprendre une vaste campagne en vue de recruter des membres. Nous avons donc essayé de nous en tenir à un petit nombre de membres qui savent quelque chose de l'exploitation des jardins zoologiques.

M. Saltzman: Cela est bien différent; plutôt que de dire que vous représentez le grand public, nous pourrions maintenant dire que vous représentez environ 50 personnes.

M. Clarke: C'est exact.

M. Saltzman: Qui sont ces 50 personnes? Socialement, comment les répartirez-vous? Sont-ce des professionnels, des travailleurs de l'acier, des travailleurs du caoutchouc, des fonctionnaires? Qui sont-ils en général?

M. Clarke: Je pense qu'il est très difficile de classer nos membres. Ils couvrent un éventail qui s'étend de ménagères et d'écoliers à des épouses d'ex-ministres, et à des professionnels dans ce domaine ainsi que des zoologistes.

M. Isabelle: Pas de membres du NPD.

M. Saltzman: Pas de travailleurs de l'acier ou de l'automobile, parmi vos membres?

[Texte]

Mr. Clarke: Yes, indeed, we do.

Mr. Saltsman: You have a steel worker in there?

Mr. Clarke: I am sure we do. In fact, I know a pulp and paper worker.

Mr. Saltsman: I get the impression that you are pretty upper middle class and not really representative of the population generally.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): All Canadians are.

Mr. Saltsman: Not really.

Mr. Clarke: I would think that is probably going to be true of any zoological society; that it would be very much a middle-class institution that is probably different from the kinds of people who are going to visit the zoo.

Mr. Saltsman: Or pay for it.

Mr. Lefebvre: Right on. That is right; everybody.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Saltsman. Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, Mr. Saltsman has covered some of the questions that I was going to ask.

There is one thing that I would like you to clarify in your presentation. You say that the planning stages at least have ceased to operate while governments decide how best to proceed. Is that not a way of saying that the whole thing has been pretty well shelved because of costs, because of possible jurisdictional differences? Mr. Lefebvre here has been a promotor of this idea. I have heard him talking about this zoo over the last two and a half years and I feel that he has made his points very strongly. I do not know that we will ever proceed until we get some kind of firm leadership. Do you foresee this as a forthcoming thing? Do you think that it is something that is possible to be done? Or do you think it will be years before this zoo comes on stream—somebody used that phrase.

Mr. Clarke: Frankly, I wish that we, as a society, knew whether the project was going to get the support of both levels of government.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You know, there are priorities at this time that are set.

Mr. Clarke: Certainly there are priorities.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): And certainly a zoo is not a priority at this time. Housing might be a priority; social services might be a priority; health might be a priority; but not a zoo, unless you have a very wide-ranging support across the country and in the community. From your answers to Mr. Saltsman, I understand that there is not that much of a wave across the country that we should start juggling priorities to make sure the zoo comes on stream. Would you be good enough to show me exactly where that zoo would be situated on the map there, sir?

[Interprétation]

M. Clarke: Si, nous en avons.

M. Saltsman: Vous avez un travailleur de l'acier parmi vos membres?

M. Clarke: Je suis certain que nous devons en avoir. En fait, je sais que nous avons un travailleur des pâtes et papier.

M. Saltsman: J'ai l'impression que vous représentez la bourgeoisie moyenne et non vraiment l'ensemble de la population.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Tous les Canadiens font partie de cette classe.

M. Saltsman: Pas vraiment.

M. Clarke: Je pense que cela serait sans doute vrai de toute société zoologique; c'est en général une institution de la classe moyenne dont la composition est probablement différente de celle des personnes qui visitent le jardin zoologique.

M. Saltsman: Ou payent pour son entretien.

M. Lefebvre: Parfaitement. Cela est exact; tout le monde.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Saltsman. Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, M. Saltsman a traité de certaines des questions dont je voulais parler.

J'aimerais obtenir un éclaircissement. Vous dites que la planification s'est interrompue en attendant que le gouvernement décide de la meilleure manière de procéder. N'est-ce pas là une manière de dire que toute la question a été mise de côté en raison des coûts, en raison des difficultés éventuelles de juridiction? M. Lefebvre est un défenseur de cette idée. Je l'entends parler de ce jardin zoologique depuis environ deux ans et demi, et je pense qu'il s'est parfaitement bien fait comprendre. Je ne pense pas que nous puissions jamais entreprendre des travaux tant que nous n'aurons pas un organisme qui veuille prendre la tête du mouvement. Prévoyez-vous que cela puisse se produire prochainement? Pensez-vous que cela puisse être effectué? Pensez-vous plutôt qu'il faudra des années avant que ce jardin zoologique ne naisse?

M. Clarke: Franchement, j'aurais souhaité que notre société sache si le plan allait être appuyé par les deux niveaux de gouvernement.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous savez que le gouvernement a des priorités.

M. Clarke: Évidemment qu'il a des priorités.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Et il va sans dire que le jardin zoologique n'est pas une priorité pour l'instant. Le logement, les services sociaux, la santé, sont autant de priorités; mais pas le jardin zoologique, à moins que vous ne bénéficiiez d'un très vaste appui au sein de la population du pays et de la collectivité. D'après vos réponses à M. Saltsman, je me rends compte que vous n'avez pas encore causé de remous au sein du pays, remous qui nous obligeraient à renverser l'ordre de nos priorités afin de nous assurer de la construction du jardin zoologique. Pourriez-vous avoir la gentillesse de me montrer, sur la carte, où exactement ce zoo serait situé?

[Text]

Mr. Clarke: Yes, I can point out the site that is being expropriated by the development corporation.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, the possible site that has been expropriated.

Mr. Clarke: Yes. It is in the area known as the Meach Creek Valley, and it is a site on the side of the Gatineau River between the river and Gatineau Park.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): It touches the park?

Mr. Clarke: Yes, it does.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Are there many people living in that area? Do you live there, for example?

Mr. Clarke: No, I do not live there personally, no.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But are there many people living there at this time?

Mr. Clarke: There are a number of people living there. I could not tell you precisely the number of people that have been expropriated. Perhaps some of the representatives from the region would know better the numbers of individuals.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Gauthier. Mr. Francis would like to make a short comment.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I just want to say briefly that I find myself in disagreement again with my good friend, Mr. Saltsman. I think the project is a good one...

Mr. Lefebvre: Joint the club.

Mr. Francis: ... and I think we could commence with a small animal zoo, one of farm animals, and then it could be kept well within modest sums. Whether it ultimately becomes a big animal zoo or not is an entirely different matter. But I just want to say that I personally welcome the brief and endorse it. I would like to associate myself with the feelings expressed today.

Mr. Clarke: Thank you very much. I would simply like to add that our society took the initiative in 1969 to form itself as a body to promote the establishment of a zoo. The fact that the NCC and the SAO became involved we consider to be after the fact. We took the initiative and I would say that if the SAO and NCC are not going to move on it, then I can assure you that our Society is, and if it is not on the site expropriated by the SAO, we will make a beginning somewhere else.

• 1710

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Clarke, for coming before us and giving us your interesting exposé on the potential zoo for the capital region.

Members of the Committee, we have one more group to hear from today, The National and Provincial Parks Association of Canada. The President is Dr. Irwin Brodo. I wonder if Dr. Brodo would come here, and perhaps his associates could be close by. With Dr. Brodo are Robert Barrigar, who is Secretary; Henning von Mirbach, who is Treasurer; Dr. Wood, Council Member; and George Hunter, Council Member.

[Interpretation]

M. Clarke: Oui, je peux vous montrer l'endroit qui a été exproprié par la société d'aménagement.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, l'endroit éventuel qui a été exproprié.

M. Clarke: Oui. Il se trouve dans la région connue sous le nom de vallée de Meach Creek et il est situé entre une des rives de la rivière Gatineau et le Parc de la Gatineau.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Il est limitrophe du Parc?

M. Clarke: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Y a-t-il beaucoup de personnes qui vivent dans cette région? Vivez-vous là vous-même, par exemple?

M. Clarke: Non, je ne vis pas là.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Y a-t-il beaucoup de personnes qui vivent dans cette région pour l'instant?

M. Clarke: Il y a un certain nombre de personnes qui vivent là. Je ne pourrais pas vous dire au juste quel est le nombre de personnes qui ont été expropriées. Peut-être que certains des représentants de la région sauraient mieux que moi le nombre de personnes.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, merci.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Gauthier, M. Francis aimerait faire une courte observation.

M. Francis: Monsieur le président, je veux simplement faire brièvement état de mon désaccord avec mon ami, M. Saltsman. Je pense qu'il s'agit là d'un bon projet...

M. Lefebvre: Nous sommes donc d'accord.

M. Francis: ... et je pense que nous pourrions commencer par la construction d'un petit jardin zoologique, qui comprendrait des animaux de ferme, et qui ne coûterait pas très cher. Qu'il devienne ou non, plus tard, un grand jardin zoologique, voilà une toute autre question. Mais je veux simplement dire que, quant à moi, j'appuie les idées contenues dans votre mémoire. J'aimerais m'associer ainsi aux paroles qui ont été prononcées aujourd'hui.

M. Clarke: Merci beaucoup. J'aimerais simplement ajouter que notre société a pris, en 1969, l'initiative de se constituer en organisme afin de promouvoir l'établissement d'un jardin zoologique. Nous croyons que la CCN et la SAO s'en sont occupées un peu tard. Nous avons pris l'initiative et si la SAO et la CCN ne veulent pas bouger, je puis vous assurer que notre société, elle bougera et si nous ne faisons rien en ce qui concerne le terrain exproprié par la SAO, nous ferons autre chose ailleurs.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci beaucoup, monsieur Clarke, de nous avoir fait cet exposé intéressant concernant le zoo éventuel de la Région de la capitale.

Messieurs les membres du Comité, nous avons encore un groupe avec nous ce matin, les représentants de l'Association des Parcs nationaux et provinciaux du Canada. Le président en est M. Irwin Brodo. M. Brodo pourrait-il s'avancer avec ses collègues? Avec M. Brodo se trouvent Robert Barrigar, le secrétaire, Henning von Mirbach, le trésorier et deux membres du Conseil, MM. Wood et George Hunter.

[Texte]

We would ask you, Dr. Brodo, to give us a commentary on your brief. We have received your brief in advance and we thank you for that. We have had the opportunity of going over it. Then we will have a short period of questioning.

Dr. Irwin M. Brodo (President, National and Provincial Parks Association of Canada): Thank you, Mr. Chairman, honourable Senators and members of Parliament.

I would like first to thank you for inviting us here and giving us an opportunity to present our views on Gatineau Park. Before I begin I would like to point out an error in the brief, which is rather important for bibliographic reasons. The date the brief was presented was not May 15 but May 10, and that should probably be recorded somewhere.

We would like to focus attention on what we feel is a vital part of the national capital region, Gatineau Park. Regarding the Park as a national rather than a regional asset is nothing new, but since much of our argument depends on this concept, perhaps it is worthwhile to point this out in its historical context.

In 1915 Herbert Holt, heading a federal planning commission, formulated the concept of a large wilderness park in the Gatineau Hills next to the capital. The concept was finally implemented in 1938 when the Federal District Commission of the time began to acquire lands for the Park. Jacques Gréber in his master plan of the national capital in 1950 had Gatineau Park as a major feature, and clearly stated that the Park was to be set aside intact as a national asset for future generations. In his report Gréber emphasized the need for serious protective measures to safeguard the beauty of the national capital region.

The desirability of having a park in such a comparatively wild state so close to the capital is obvious and hardly needs elaboration. It is rare to have such a park near any city. I think we can all agree that by any standard it is one of the Capital's treasures. It is therefore surprising and distressing that Gatineau Park is afforded no special protection. Mention of the Park in the National Capital Act is brief. It contains no word on the Park's use, future, or management. The only rules governing its management are the regulations which apply to all federal properties in the national capital region, including the Greenbelt and the Parkway. Of course, these are necessarily vague and general. The only legislative mention of Gatineau Park is in Quebec where the Wildlife Conservation Act of 1969 declares the area a game sanctuary, and minutely describes the Park's boundaries.

All Park management procedures are governed by policy statements made from time to time by the National Capital Commission. As conservationist as many of these policies have been over the last few years, there can be no guarantee that future policies will be equally enlightened. The vulnerability of a park managed according to periodic policy statements rather than legislation is underlined by statements made by many witnesses before the parliamentary Committee suggesting that the powers of the NCC be substantially limited. As a result of the deliberations here,

[Interprétation]

Monsieur Brodo, pourriez-vous nous faire quelques observations concernant votre mémoire? Nous avons reçu votre mémoire d'avance et nous vous en remercions. Nous avons eu l'occasion de l'étudier. Nous consacrons ensuite quelques minutes aux questions.

M. Irwin Brodo (président, Association des Parcs nationaux et provinciaux du Canada): Merci, monsieur le président, honorables sénateurs et députés.

Tout d'abord, j'aimerais vous remercier de nous avoir invités à comparaître et donné l'occasion d'exprimer nos pensées concernant le Parc de la Gatineau. Avant de commencer, j'aimerais souligner une erreur qui s'est glissée dans le mémoire, erreur assez importante aux fins de la bibliographie. Le mémoire n'a pas été présenté le 15 mai, mais bien le 10 mai et j'aimerais bien que cela soit noté quelque part.

Nous voudrions attirer votre attention sur ce qui nous semble être une partie vitale de la Région de la Capitale nationale, c'est-à-dire le Parc de la Gatineau. Nous croyons que le parc est un actif national plutôt que régional, mais il n'y a là rien de neuf; cependant, le corps de notre argument se base sur ce fait et il serait peut-être utile de dresser un bref historique de la question.

En 1915, Herbert Holt, président d'une commission de planification du gouvernement fédéral, a mis de l'avant le concept d'un parc naturel dans les collines de la Gatineau, aux portes de la capitale. Le concept a été enfin adopté en 1938 quand la Commission du district fédéral de l'époque commença d'acquérir des terrains pour ledit parc. Jacques Gréber, avec son plan pour la capitale nationale en 1950 mettait en relief le Parc de la Gatineau et insistait sur le fait que ce parc devait être gardé intact pour les générations à venir. Dans son rapport, Gréber a bien souligné qu'il faudrait adopter de sérieuses mesures pour protéger la Région de la Capitale nationale et en sauvegarder la beauté.

Point n'est besoin d'expliquer avec moult détails pourquoi il est important d'avoir un parc naturel de cette importance si près de la capitale. Il est rare d'avoir un tel parc si près d'une ville. Quelles que soient les normes employées, nous nous accordons tous à dire que c'est là un des joyaux de la capitale. Il est donc surprenant et désolant, à la fois, qu'on n'accorde aucune protection spéciale au Parc de la Gatineau. On ne dit pas grand-chose du parc dans la Loi sur la Capitale nationale. On n'y trouve rien concernant l'utilisation, l'avenir ou l'administration du parc. Les seules règles concernant son administration se trouvent dans les règlements qui s'appliquent à toute propriété du gouvernement fédéral dans la région de la Capitale nationale, y compris la ceinture verte et la promenade. Évidemment, c'est nécessairement vague et général. Cependant, on trouve mention du Parc de la Gatineau dans la Loi sur la conservation de la faune du Québec de 1969 où le parc est consacré sanctuaire de la faune et où ses limites en sont décrites minutieusement.

Toute l'administration du parc est régie par les politiques adoptées de temps à autre par la Commission de la Capitale nationale. Quoique ces politiques aient penché en faveur de la conservation les quelques dernières années, rien ne garantit que les politiques futures seront toutes aussi éclairées. Le danger qui guette un parc administré en vertu de politiques différentes adoptées de temps à autre plutôt que par une loi précise est souligné par les déclarations qui ont été faites par bien des témoins devant le présent Comité et d'après qui les pouvoirs de la CCN

[Text]

the structure and status of the NCC may be fundamentally changed, necessitating changes in the long-term policies of the Commission. Indeed, the NCC could conceivably be abolished altogether.

• 1715

The leadership of the NCC, which has been largely conservation-minded in the past, is due to change very soon. No one can guarantee that the new chairman will have the same policies and priorities as those of former chairmen. Furthermore, the policies themselves can evolve too easily to positions contrary to those held now under pressure of developers or short-sighted politicians. What is needed, then, is some kind of legislation to establish the philosophical basis for the creation and maintenance of Gatineau Park as a natural environment parkland. This legislation should also set out the management agency for the park. We believe it should be the NCC or a similar federal body. And of great importance, it should establish a mechanism for public review of all proposed land use changes in the park or changes in management policies. There are many ways in which this could be done, and we can discuss this further if you wish.

And so, we are here to ask the Committee to consider a special place for Gatineau Park in any re-evaluation of the capital region and in making recommendations for changes in the National Capital Act. We believe no thorough look at the region and its future can ignore this valuable legacy to the people of Canada. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Dr Brodo.

Is it agreed that the brief presented by the National and Provincial Parks Association of Canada be printed as an appendix to the Committee's *Minutes of Proceedings and Evidence*?

Some hon. Members: Agreed.

Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Eh bien, si je lis votre mémoire comme il faut, vous demandez qu'il y ait un gel législatif plus ou moins...

Une voix: Il faut changer la traduction...

You are asking if I read you right for a legislative freeze on the Gatineau Park. Right?

Dr. Brodo: Not a legislative freeze.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Well, some kind of legislation to make sure that the park is maintained as a natural environment. If I may quote you properly here:

We ask that it be protected by law from the destructive policies of short-term interests that will destroy its wildness and pollute its lakes and streams. We ask for a policy that would protect the park's forests, its wildlife, the natural beauty of its landscape for the enjoyment of the Canadian people

[Interpretation]

devraient être beaucoup plus limités. Suite aux délibérations qui ont eu lieu ici, le cadre et le mandat de la CCN pourraient subir des changements radicaux et les politiques à long terme de la Commission pourraient en être touchées. Il se pourrait fort bien qu'on doive tout simplement faire disparaître la CCN.

La haute administration de la CCN qui, par le passé, faisait fortement pencher la balance en faveur de la conservation changera bientôt. Personne ne peut garantir que le nouveau président adoptera les mêmes politiques et priorités que son prédécesseur. De plus, les politiques elles-mêmes peuvent trop facilement changer sous les pressions de promoteurs ou de politiciens à la vue courte. Il faudrait donc une loi stipulant les principes qui ont guidé la création garantissant le maintien du Parc de la Gatineau et de son environnement naturel. Cette loi devrait aussi prévoir la création d'un organisme d'administration du Parc. Nous croyons que cela devrait revenir à la CCN ou à un autre organisme fédéral semblable. Et, chose de première importance, on devrait prévoir un mécanisme qui assurerait l'assentiment public si jamais il était question de changer les destinées du Parc ou les politiques d'administration. Cela pourrait se faire de bien des façons et nous pourrions vous en parler plus tard si vous le désirez.

Nous sommes donc venus demander au Comité de réserver une place spéciale au Parc de la Gatineau dans toute réévaluation de la Région de la Capitale et recommander certains changements à la Loi sur la Capitale nationale. Dans toute étude en profondeur de la région et de son avenir, on ne peut oublier ce legs inestimable qui revient au peuple canadien. Merci.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Brodo.

Nous ferons donc annexer le mémoire de l'Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada aux procès-verbaux et témoignages du Comité. C'est d'accord?

Des voix: D'accord.

Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Well, if I read your brief correctly, you are requesting, more or less, a legislative freeze...

An hon. Member: The translation would have to be changed.

Si je vous ai bien compris, vous demandez un gel des lois concernant le Parc de la Gatineau. C'est bien cela?

M. Brodo: Non, pas vraiment.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Ou du moins une loi qui verrait à protéger et à perpétuer l'environnement naturel du Parc. Je me permets de citer votre texte:

Nous demandons donc l'élaboration et l'adoption d'une législation appropriée devant le protéger de l'effet de politiques à court terme et novices qui pourraient compromettre la beauté naturelle de ses paysages, tout en risquant de polluer ses lacs et ses cours d'eau. Nous demandons l'adoption de politiques qui protégeront l'aspect sauvage, la faune et les autres richesses du Parc, pour le bénéfice et la jouissance des Canadiens.

[Texte]

Are you saying that you would like the federal government to pass legislation, to enact such a law?

Dr. Brodo: That is right. That is right. We would like federal legislation.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Have you made any study of the constitutionality of this possibility for the federal government without proper agreement with the province? You are quite aware of the troubles we have had with trying to establish national parks in the Province of Quebec—Dorion and the possible St. Maurice Park being discussed right now. Are you proposing that this Committee propose to government that it enter into negotiations with the Province of Quebec to declare the Gatineau Park a national park?

Dr. Brodo: I have never had any reason to believe that it would be a constitutional problem since the property is largely and presumably eventually will be completely federally-owned. But this is precisely what we would like the Committee to do.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But you are not answering my question. My question to you is that even though the federal government might own it in Quebec, before it could legislate it would still have to have the approval of the Province of Quebec. Did you ever question or study that angle? I guess you have not.

Dr. Brodo: No, I have not.

Mr. Henning von Mirbach (Treasurer, National and Provincial Parks Association of Canada): Perhaps I could comment on that. I think ideally, to answer your question bluntly, we would like to see the Gatineau Park protected under federal legislation, and constitutionally that would obviously require that the park in effect constitutionally come under the ambit of the federal power under the BNA Act. But if we could just retreat from that rather blunt position and express ourselves slightly differently, what we are concerned about is the management regime of that park.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Agreed.

Mr. von Mirbach: And whether or not the federal government in fact has a constitutional ownership position, the fact that they are charged with the management of the park at present I think is the real problem that we are concerned with. And it is in the context of that management regime that we would like to see either legislation particularly, or legislation that deals with the national capital in total, direct itself towards the objectives that are set out in this brief.

• 1720

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, may I ask that the Committee get advice from Justice on how we can go about proposing or approving or supporting such a recommendation, so that we know exactly how we are legally...

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): We are having the services of a constitutional legal adviser, and this will be among the things that will be...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you, Mr. Chairman.

[Interprétation]

Vous voudriez donc que le gouvernement fédéral adopte une loi en ce sens?

M. Brodo: C'est vrai. C'est exact. Nous voudrions que le gouvernement fédéral adopte une loi.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Avez-vous fait une étude constitutionnelle pour voir si le gouvernement fédéral pouvait le faire sans le consentement des provinces? Vous devez être au courant des problèmes que nous avons eus lorsque nous avons essayé de créer des parcs nationaux dans la province de Québec, le Parc de Dorion et peut-être celui de Saint-Maurice dont on parle actuellement? Prétendez-vous que notre Comité devrait proposer au gouvernement d'entreprendre des négociations avec la province de Québec pour que le Parc de la Gatineau soit constitué parc national?

M. Brodo: Je n'ai jamais eu raison de croire que ce serait un problème constitutionnel puisque le terrain appartient déjà en grande partie, sinon en tout, au gouvernement fédéral. Mais c'est précisément ce que nous voudrions que le Comité fasse.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais vous ne répondez pas à ma question. Même si tout le Parc appartenait au gouvernement fédéral, celui-ci ne pourrait adopter de loi le concernant avant d'avoir obtenu l'approbation de la province de Québec. Avez-vous déjà étudié cet aspect de la question? Je ne le crois pas.

M. Brodo: Non.

M. Hemming von Mirbach (trésorier, Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada): J'aimerais dire un mot. Idéalement, et pour vous répondre brutalement, nous voudrions que le Parc de la Gatineau soit protégé en vertu d'une loi fédérale et, constitutionnellement parlant, le Parc devrait donc relever du gouvernement fédéral en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Cependant, pour adoucir un peu ces paroles, ce qui nous préoccupe c'est la façon dont le Parc est administré.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): D'accord.

M. von Mirbach: Et que le gouvernement fédéral, constitutionnellement parlant, en soit ou non le propriétaire, il reste que c'est lui qui est actuellement chargé de l'administration du Parc et je crois que c'est là le véritable problème qui nous concerne. Et c'est dans le contexte de ce régime d'administration que nous voudrions que soit adoptée une loi précise ou une loi plus générale touchant toute la Capitale nationale qui pourrait nous aider à atteindre les objectifs soulignés dans ce mémoire.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, pourrais-je proposer au Comité que nous demandions au ministère de la Justice comment nous pourrions faire pour proposer, approuver ou appuyer une telle recommandation de façon à ce que nous sachions exactement sur le plan juridique...

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Nous avons les services d'un conseiller juridique spécialiste en matière de constitution et c'est là une des choses qu'il...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci, monsieur le président.

[Text]

Dr. Brodo, when was this brief written?

Dr. Brodo: Within the last two months.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You say here:

We, the undersigned, ask that the Parliament of Canada at the 1970-71 Sessions amend the National Capital Act...

And I am just wondering.

Dr. Brodo: The petition was circulated in early 1970.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I see. You do mention that the park is currently the subject of some studies, and you do state in your brief somewhere that there is a... un aménagement nouveau pour le parc... Could you comment on what you know about that? We have not been informed. We know there is something going on, but I wonder if you could give us some comments on it.

Dr. Brodo: That is all I am prepared to say also, that there is something going on. Until the NCC is prepared to have public hearings, which they have promised, I cannot say very much more than that. I think it is on record that they have undertaken a study of the ecological status of the park, and intend to present a plan for zoning it. Other than that, I am not free to make public what the NCC...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You are aware of what is going on, but you are not free to tell us here?

Dr. Brodo: That is right.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman. Again, may we ask the NCC to make this Committee aware of what our witness is aware of, so that we are all aware of what is going on?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): We will have that opportunity on May 27.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): On May 27, they will be here talking about the park, specifically?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): No. They will be here, and we will be able to ask them that.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I see. But we could discuss the park?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): You know that, with the kindness of the two Chairmen, you never find difficulties in discussing any matter.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): The CRO, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): That was incorrectly reported in the press.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Here is your chance to correct it.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): We did not tell the CRO they could not come, at all. In fact, both Chairmen signed a letter sent to Mr. Séguin, explaining that we had not refused to have them before us, but we simply cannot have them before us from now until the end of June, because we have so many other people to hear from. At a later date, if the Committee is anxious to question them further, we will, of course, want to call them before us. It was pointed out, also, that Mr. Séguin's testimony before this Committee was so clear and unequivocal, that we already have a very good idea of what their plans are.

[Interpretation]

Monsieur Brodo, quand ce mémoire a-t-il été rédigé?

M. Brodo: Il y a moins de deux mois.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous y dites:

Nous, soussignés, demandons que le Parlement du Canada, à sa session de 1970-1971, amende la Loi sur la Capitale nationale...

Je me pose la question.

M. Brodo: La pétition est de 1970.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je comprends. Vous dites bien que le parc fait actuellement l'objet de certaines études et vous dites bien, quelque part dans votre mémoire, qu'il y a... new development for the park... Pourriez-vous nous dire quelques mots à ce propos? Nous n'avons rien entendu à ce propos. Nous savons que quelque chose se trame, mais peut-être pourriez-vous nous en toucher un mot.

M. Brodo: Tout ce que je puis vous dire, c'est qu'il y a quelque chose qui se trame. Jusqu'à ce que la CCN tienne des audiences publiques, ce qu'elle a promis de faire, je ne puis en dire beaucoup plus. Je crois qu'il est officiel qu'elle a entrepris une étude sur l'écologie du parc et qu'elle entend présenter un plan de zonage. Sinon, je ne suis pas libre de dévoiler en public ce que la CCN...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous savez ce qui se passe, mais vous n'êtes pas libre de nous le dire ici?

M. Brodo: C'est exact.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président. Encore une fois, pourrions-nous demander à la CCN de dévoiler à notre Comité ce que le témoin sait déjà pour que nous sachions tous ce qui se passe?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Nous aurons l'occasion de le faire le 27 mai.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Le 27 mai, sera-t-il précisément question du parc?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Non. La CCN sera ici et nous pourrions en parler.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je vois. Mais pourrions-nous parler du parc?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Vous savez que grâce à l'amabilité des deux présidents, vous n'avez jamais de problème à parler de quoi que ce soit.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Et la CRO, monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): La presse n'a pas été bien renseignée à ce sujet.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je vous donne la chance de faire les corrections voulues.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Nous n'avons pas dit à la CRO qu'elle ne pourrait plus comparaître. En vérité, les deux présidents ont signé une lettre qu'on a envoyée à M. Séguin pour lui expliquer que nous n'avions pas refusé que la CRO compareisse encore une fois, mais tout simplement que nous ne pouvions la recevoir d'ici la fin de juin parce que nous avons tellement d'autres témoins à entendre. Un peu plus tard, si le Comité désire poser d'autres questions à cet organisme, nous l'inviterons, c'est évident. On a aussi souligné que le témoignage de M. Séguin était clair et sans équivoque et que nous avions donc déjà une très bonne idée de leurs plans.

[Texte]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): My last question.

M. Clermont: Monsieur le président, j'ai un rappel au Règlement. Je crois qu'il est très important que lorsqu'un témoin demande de venir de nouveau devant ce Comité, que ce soit un des secrétaires ou une autre personne, qui a la responsabilité de répondre, qu'il s'assure de tous les renseignements, parce qu'il n'y a aucun doute, que la réaction que nous avons eue de M. Séguin et des autres membres de la Communauté régionale de l'Outaouais a créé un remous parmi la population et mes collègues, MM. Isabelle, Lefebvre et moi-même, nous en avons subi les conséquences. Je crois que c'est très, très important, pas seulement pour les témoins qui viendraient du côté de l'Outaouais québécois, mais aussi de l'Outaouais ontarien ou d'autres secteurs du Canada. Si l'on s'en tient à ce qu'ont rapporté les journaux, le secrétaire de la Commission a dit non à une nouvelle rencontre de M. Séguin avec les membres de ce Comité. Je crois que c'est très important avant de prendre...

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Vous avez certainement raison, c'était un malentendu et nous l'avons corrigé dès que nous avons pu le faire. C'est malheureux que M. Séguin ait fait une déclaration à la radio à ce moment-là, surtout que ce n'était évidemment pas clair du tout. Alors nous avons pris les moyens nécessaires pour remédier à la situation.

M. Clermont: Est-ce que vous allez publier la lettre? Je crois que ce serait très important que vous rendiez votre lettre publique. La deuxième lettre que M. Séguin nous a envoyée est un document public. Alors, votre réponse devrait être un document public, monsieur, sous forme de communiqué.

• 1725

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Peut-être que cela pourrait se faire, après que M. Séguin ait reçu la lettre.

M. Clermont: Est-ce qu'il a fait sa déclaration publique avant ou après? Je n'ai pas d'objection à ce que vous l'envoyiez aujourd'hui; mais au début de la semaine prochaine, il faudrait que ce document devienne un document public.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Parfait, monsieur Clermont.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, je voudrais poser une dernière question au témoin. Je m'excuse pour l'intervention. Are you affected by the views of the witness who preceded you that the proposed zoological park would be located close to the Gatineau Park? Does that in any way affect your views in regard to the Gatineau Park?

Dr. Brodo: We are interested in the views of the Zoological Society but as the zoological park is supposed to be entirely outside the boundaries of Gatineau Park, we are not immediately concerned, only inasmuch as the zoo may affect the quality of the park inside the boundaries.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): That is what I am talking about, the environment, the ecosystem, the whole thing; the zoo will have a detrimental effect on the ecosystem.

[Interprétation]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Ma dernière question.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, on a point of order. I think it is very important that when a witness asks to come back before the Committee that it be one of the secretaries or someone else whose responsibility it is to answer who checks all the information because, without a doubt, the reaction we got from Mr. Séguin and the other members of the Outaouais Regional Community created a bit of a stir in the population and my colleagues Messrs. Isabelle and Lefebvre and myself had to take the consequences. I think that is very, very important, not only for the witnesses from the Quebec side of the river, but also from the Ontario side or even from other parts of Canada. If we based ourselves only on what was written in the newspapers, the secretary of the Committee said no to a new meeting of Mr. Séguin with the members of this Committee. I think it is very important before taking...

The Joint Chairman (Mr. Stewart Cochrane): You are quite right, it was a misunderstanding and we corrected this as soon as was possible. It is unfortunate that Mr. Séguin made a statement over the radio at that point especially as things were not quite clear. So we took the necessary steps to correct the situation.

Mr. Clermont: Are you going to publish the letter? I believe it would be very important to make your letter public. The second letter Mr. Séguin sent us was a public document so your answer should also be a public document, Sir, in the form of a release.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Maybe that could be done after Mr. Séguin gets the letter.

Mr. Clermont: Did he make his public statement before or after? I do not object to your sending it today; but at the beginning of next week this document should become a public one.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Very well, Mr. Clermont.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, I would like to ask a last question to the witness. I apologize for the intervention. Que pensez-vous du point de vue du témoin qui vous a précédé et qui proposait la création d'un parc zoologique près du parc de la Gatineau? Cela change-t-il votre point de vue concernant le parc de la Gatineau?

M. Brodo: Nous nous intéressons de très près aux idées de la société zoologique, mais puisque le jardin zoologique est censé être créé à l'extérieur des limites du parc de la Gatineau, cela ne nous touche pas de très près et ne nous préoccupe que dans la mesure où cela pourrait nuire à ce qui se trouve à l'intérieur des limites du parc.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): C'est de cela dont je parle, de l'environnement, de l'écosystème; le zoo aura un effet néfaste sur l'écosystème.

[Text]

Dr. Brodo: It may or may not. We do not really know what the zoo is going to look like. It may be a horrendous structure with all kinds of pollution sources and really create a great problem for Gatineau Park; on the other hand, it may be a well-planned and well-controlled venture which may not be so bad. We have not taken a position really for or against the Zoo per se, but we are keeping a close eye on what the zoo is planning.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Gauthier. Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Thank you, Mr. Chairman. You say in your brief, gentlemen, that in part at least sufficient potential recreational land is already available outside the park for mass and motorized recreational activities and should be developed as the needs of an expanding urban population require. My first question: by whom will this be developed, who owns these lands, how much will they cost to get and how will the average taxpayer get in to use them?

Your brief also contends that the park should remain in its present state of wilderness. As you know, that is very nice but we must face the facts. A large part of this park is within the very urbanized region of Hull; to be realistic you cannot have a park that it is going to remain in a state of wilderness for ever in the midst of an urban development. I believe it will become more and more a people place. As you know, snowmobiles and other motorized vehicles are not allowed in the park right now, which is a good thing, but more and more people wish to use it for cross-country skiing, hiking and everything else.

Perhaps these may be other places for wildlife parks in the natural state but I do not believe Gatineau Park can remain so. There are other parks for that, as you know. La Vérendrye Park, which is about 80 or 90 miles further than Gatineau Park, owned by the Province of Quebec, is a vast territory which is almost a complete wilderness away from any urban situation and will probably remain so for quite a while. There are other parks, too, throughout this country. As much as we can preserve it, fine, but within the idea that more and more people will want more and more access to it. How do you feel about that?

Dr. Brodo: It is precisely because Gatineau Park is close to an urban place that it needs the protection that we are asking for it; it is precisely because it is close to an urban area that I think it will become and more precious in its present state.

• 1730

What I am saying is that because Hull is on one side of it—I would not say it is in the middle of an urban area, but in the corner of it—it will make it that much more valuable for the people who live in Hull, and for other people. Certainly it is going to have more human pressures, in the way you speak, as time goes by. If these are guidelines in legislation for the management of this park in a certain way, it will be much easier for the managers and policy-makers within the park to formulate policies which will be nondestructive. If there are no legislative guidelines, then the people who manage the park will be shoved from one place to another by pressures, and will find it very, very

[Interpretation]

M. Brodo: Peut-être que oui, peut-être que non. Nous ne savons pas encore de quoi aura l'air ce zoo. Ce sera peut-être une grosse installation atroce avec toutes sortes de sources de pollution qui pourraient créer un vrai problème pour le parc de la Gatineau; d'autre part, ce sera peut-être quelque chose de bien planifié et de bien contrôlé qui ne sera pas si nuisible. Nous ne sommes encore ni pour ni contre le zoo, nous surveillons tout cela de très près.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci, monsieur Gauthier. Monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Merci, monsieur le président. Dans votre mémoire, messieurs, vous prétendez qu'il se trouve déjà suffisamment de terrains, à l'extérieur des limites du parc, qu'on pourrait consacrer aux loisirs motorisés et qu'on devrait développer tout cela au fur et à mesure des besoins d'une population urbaine sans cesse grandissante. Ma première question est la suivante: qui assurera cette expansion, à qui appartiennent ces terrains, combien en coûtera-t-il pour les acheter et comment le contribuable moyen pourra-t-il s'en servir?

D'après votre mémoire, le parc devrait rester à l'état sauvage dans lequel il se trouve actuellement. Comme vous le savez, tout cela est bien beau, mais nous devons faire face à la réalité. Une grande partie de ce parc se trouve à l'intérieur d'une région déjà très urbanisée de la ville d'Hull; si vous êtes réaliste, vous savez qu'il est impossible de garder à tout jamais un parc sauvage en plein milieu d'une zone urbaine. Je crois que les gens s'y rendront de plus en plus. Comme vous le savez, le parc est déjà interdit aux motoneiges et autres véhicules, mais de plus en plus de gens voudraient s'en servir pour faire du ski de randonnée, de la promenade et que sais-je encore.

Peut-être pourrait-on créer ailleurs un parc qui demeurerait à l'état sauvage, mais je ne crois pas qu'on puisse garder longtemps le parc de la Gatineau à cette fin. Il y a d'autres parcs pour cela, comme vous le savez. Le parc de la Vérendrye à 80 ou 90 milles au nord du parc de la Gatineau appartient à la province de Québec, il couvre un vaste territoire presque complètement sauvage, loin de toute concentration urbaine et il en sera probablement ainsi pour longtemps. Il y a d'autres parcs, aussi, un peu partout au pays. Il s'agit de garder le parc de la Gatineau dans son état actuel le plus longtemps possible, mais il ne faut pas oublier que de plus en plus de gens voudront s'y rendre. Qu'en pensez-vous?

M. Brodo: C'est précisément parce que le parc de la Gatineau est si près d'un centre urbain que nous réclamons la protection que vous savez; c'est précisément parce qu'il est si près d'une région urbaine que je crois qu'il deviendra de plus en plus précieux si on peut le conserver dans son état actuel.

Parce que Hull se trouve à la lisière, je ne dirais pas que le parc se trouve au centre d'une région urbaine, mais à la limite, ce qui rend l'endroit d'autant plus précieux pour les habitants. Il n'y a pas de doute qu'il y aura de plus en plus de visiteurs, mais si on établit des directives pour la gestion de ce parc, il sera beaucoup plus facile pour les directeurs du parc de veiller à l'aspect conservation. Sans législation en la matière, les directeurs du parc seront ballottés suite aux pressions économiques à court terme auxquelles on ne devrait pas céder.

[Texte]

difficult to withstand short-term economic or interest pressures which should be resisted.

Mr. Lefebvre: It all depends on what you mean by "in a state of wilderness". There are various states of wilderness, and I do not think we can except that Gatineau Park will remain in a complete state of wilderness for much longer; there will just be too many people around. We might as well face up to it.

I agree with you; there should be very good planning of its use. I do not think it will remain much longer what you could call a wilderness park.

Mr. Brodo: We use the term "wilderness" as a comparative term. It is wild compared with ...

An hon. Member: Sparks Street.

Mr. Brodo: Yes; Sparks Street.

Mr. Lefebvre: Anything could be wilder than Sparks Street, especially at noon hour.

Mr. Brodo: With a sensible system of zoning and a sensible plan, we think the best values of the park can be preserved over a very long period of time, even with increased use by the population. As a matter of fact, this association is on record as encouraging more use of the park, not less.

Mr. Lefebvre: I am glad to hear that. There was a recent announcement that there is a doubt as to any public beaches opening on the Ottawa River within the Ottawa area. So where are they going to go? Well, about 50,000 of them are going to go up to Gatineau Park because of the beautiful beaches that have been set up there. But it cannot reply, as you say, to all the recreational needs of western Quebec and eastern Ontario; that is for sure. We do need some good management; I agree with you on that.

I just wanted to know what you call wilderness, and to what degree.

Mr. Brodo: Certainly the whole park is not wilderness. Actually, very little of it is real wilderness, but it is comparative wilderness and certainly can function that way.

Mr. Lefebvre: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: A brief question, Mr. Chairman. I do not know if I heard you correctly or not; did you mention that you are afraid that if the Chairman of the NCC changes, the policy regarding Gatineau Park would change also?

Mr. Brodo: I said that there is a possibility. I think the NCC has worked under strong leadership, and this leadership has been conservationist in the past few years. What worries us is that if the park is managed on a time-to-time policy basis and the leadership changes, the policy might change as well, particularly if a strong leader is put into the chairmanship.

Mr. Isabelle: I do not think it will change; we will be the watchdog.

[Interprétation]

M. Lefebvre: Tout dépend de ce que vous voulez dire par «état sauvage». Il y a «sauvage» et «sauvage» et je ne crois pas que nous puissions nous attendre à ce que le parc de la Gatineau reste longtemps à l'état sauvage, car il y aura trop de gens qui le visiteront.

Je suis d'accord avec vous, il faudrait donc bien planifier son utilisation.

M. Brodo: Nous avons utilisé ce terme «état sauvage» à titre de comparaison. Il sera dans un état comparable ...

Une voix: A la rue Sparks.

M. Brodo: Oui, à la rue Sparks.

M. Lefebvre: N'importe quoi pourrait être plus sauvage que la rue Sparks, particulièrement à midi.

M. Brodo: En établissant un système raisonnable de zones, on pourra préserver les valeurs du parc pendant une période extrêmement longue, même si la population s'accroît. En fait, on préconise une utilisation accrue du parc et non pas une diminution.

M. Lefebvre: Je suis heureux de vous l'entendre dire. On a récemment annoncé qu'il était peu probable qu'on ouvre les plages sur la rivière des Outaouais cet été, donc 50,000 personnes vont se rendre dans la Gatineau où des magnifiques plages sont aménagées. Mais ce parc ne peut pas répondre, comme vous l'avez dit, à tous les besoins de loisir de l'ouest du Québec et de l'est de l'Ontario. Il faut une bonne gestion, je suis d'accord avec vous à ce sujet.

Ce que je voulais savoir c'était comment vous définissiez cet état sauvage et en quoi il consiste.

M. Brodo: Il n'y a pas de doute que tout le parc n'est pas à l'état sauvage et en fait très peu de secteurs sont à l'heure actuelle dans cet état; tout est relatif.

M. Lefebvre: Merci.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Docteur Isabelle.

M. Isabelle: Je poserai une courte question, monsieur le président. Je ne sais pas si j'ai bien compris, mais n'avez-vous pas mentionné que vous craignez que si le président de la Commission de la capitale nationale change, la politique au sujet du parc de la Gatineau change avec lui?

M. Brodo: J'ai indiqué que c'était une possibilité; la Commission de la capitale nationale a été bien dirigée et son directeur s'est préoccupé de conservation. Ce qui m'inquiète c'est que, si la politique changeait, et n'était pas établie à longue échéance elle pourrait fort bien subir des modifications sous la direction d'un autre chef aux idées arrêtées.

M. Isabelle: Je ne pense pas; nous nous en assurerons.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Dr. Isabelle. Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Evidently Ontario has done nothing as regards parks in this area, similar to what the federal government did on the Quebec side. Do you know the Forêt Larose—that reforested area just east of here?

Mr. Brodo: No, I do not.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): La Mer Bleue and all that?

Mr. Clarke: I know La Mer Bleue.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): La Forêt Larose goes east of that. It is lands that were not capable of agricultural support, and therefore they were reforested. I think it is now 25 or 30 years old. It is a great area for recreation purposes, but it has never been exploited. I was just wondering if you as an association have looked for possible buffer parks around the Ottawa area and in Ontario particularly that are could possibly recommend or consider recommending for alleviating the pressures that this Gatineau park is subjected to—because it is the only national park within the area, and subject to eastern Ontario and western Quebec pressures. Have you given any thought to this at all?

• 1735

Mr. Brodo: Yes we have given a great deal of thought to it. In the brief we presented to the public in 1972, we spelt out very clearly that we are very much in favour of increased numbers of buffer parks all around the national capital region, and increased use of the rivers, increased pressure by the public for the authorities to clean up the rivers so they can be used as beaches and so on, and so we do not have the possibility of pressure being put on Gatineau Park—on the beaches and so on.

We have never come out and recommended the formation of a park outside of la Mer Bleue area and so on, because it has been managed by the NCC as Green Belt and given certain protections, again on a policy basis. But we would like to increase the pressure for real parks, outside of the Gatineau Park, to take the pressure.

These parks, such as reforested parks and man-made parks, so to speak, are the kinds of thing that can be created from time to time. But Gatineau Park, we submit, is not the kind of park that can be recreated. If destroyed, there is destroyed several generations of wood.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): My only question is whether you have taken stock of the available lands in the area of the National Capital Region that are not productive, or where it is not possible to build, lands that could be built into parks to buffer the Gatineau pressure.

Mr. Brodo: We have supported, for example, the Ottawa Field Naturalists Club, which has worked very hard to increase the usage of Green Belt areas in the Bells Corners area and at La Mer Bleue ski trails, and so on.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I thank you for that.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, just one brief question. Would you favour increasing the Gatineau Park, enlarging it?

[Interpretation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, docteur Isabelle. Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): De toute évidence, dans l'Ontario on n'a rien fait au point de vue parcs, il n'y a rien de semblable à l'effort qu'a fait le Gouvernement fédéral du côté du Québec. Connaissez-vous la région de la forêt Larose qui est reboisée à l'est?

M. Brodo: Non.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): La Mer bleue?

M. Clarke: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): La forêt Larose se trouve à l'est du lac. Ce sont des terrains qui n'étaient pas cultivables et qu'on a par conséquent reboisés il y a 25 ou 30 ans. C'est une région formidable pour les loisirs mais elle n'a jamais été exploitée et je me demandais si votre association avait songé à établir éventuellement des parcs autour d'Ottawa et particulièrement dans l'Ontario ce qui permettrait d'alléger la pression qui se fait sur le parc de la Gatineau; ce dernier est le seul parc national dans la région et il doit répondre aux besoins de l'est de l'Ontario et de l'ouest du Québec. Avez-vous songé à cette possibilité?

M. Brodo: Oui, nous y avons songé longuement. Dans le mémoire que nous avons présenté au public en 1972, nous avons clairement indiqué que nous voulions établir plus de parcs aux alentours de la région de la Capitale nationale et faire pression sur les autorités publiques pour qu'elles nettoient les rivières afin qu'on ait des plages et afin de dégager un peu le parc de la Gatineau.

Nous n'avons jamais recommandé la création d'un parc aux environs de la région du lac de la Mer Bleue, car la Commission de la capitale nationale gère ces endroits qui font partie de la ceinture de verdure. Mais nous aimerions qu'on établisse des parcs autres que celui de la Gatineau.

On peut créer, si on peut dire, des parcs avec des terrains reboisés, mais le parc de la Gatineau n'est pas un parc de ce genre. Une fois détruit, plusieurs générations d'arbres seraient détruites.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je voudrais savoir si vous avez fait l'inventaire de toutes les terres disponibles dans la région de la Capitale nationale, terres non productives et où on ne peut pas construire, afin d'établir ces parcs dont vous parlez.

M. Brodo: Nous avons apporté notre appui au Club des Naturalistes d'Ottawa par exemple qui a travaillé très fort pour qu'on utilise beaucoup plus les régions de la ceinture de verdure du côté de Bells Corners et des pistes de ski de randonnée du côté du lac de la Mer Bleue.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je vous en remercie.

M. Isabelle: Monsieur le président, je voudrais poser une courte question: êtes-vous en faveur d'une extension du parc de la Gatineau?

[Texte]

Mr. Brodo: Yes, we do favour the increasing of Gatineau Park to boundaries that would correspond to natural ecological formations. Right now it is rather arbitrary how the lines would be drawn, but we think if someone took a hard look at the topographic and ecological features of the area the boundaries could probably be redrawn, both to add certain portions and even to subtract some portions that are so changed they are hardly worth giving any special protection to.

Mr. Isabelle: So you would favour increasing the park?

Mr. Brodo: Yes.

Mr. Isabelle: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you very much, Mr. Brodo.

I want to thank you particularly for the beautiful brief that this group has presented, it is very nicely handled with one language on one side and one on the other. This is the kind of thing we like very much. I congratulate you on the presentation of your brief.

Mr. Brodo: Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Before we adjourn, gentlemen of the Committee, I should like to put on the record, with respect to the discussion we had a little earlier about Mr. Séguin, and I want to underline that this was purely a misunderstanding on the part of Mr. Séguin, and in no way should our Clerk be left with any kind of cloud over his head. The Clerk merely carries out what the Joint Chairmen ask him to do. I want it to be very clear that no cloud is left, so that no one may think perhaps one of the Clerks was responsible. The responsibility is strictly in the hands of the Joint Chairmen.

Gentlemen, we will adjourn until next Tuesday afternoon.

[Interprétation]

M. Brodo: Oui, nous sommes en faveur de l'expansion de ce parc jusqu'à ses frontières écologiques naturelles. Pour le moment les limites en ont été établies assez arbitrairement, mais si on examinait les caractéristiques écologiques et topographiques de la région on pourrait probablement établir de nouvelles limites, ajouter de nouvelles portions et peut-être en soustraire d'autres qui ont été si modifiées qu'elles ne méritent peut-être pas qu'on les protège particulièrement.

M. Isabelle: Vous êtes donc en faveur d'une extension du parc?

M. Brodo: Oui.

M. Isabelle: Merci.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci beaucoup, monsieur Brodo.

J'aimerais vous féliciter tout particulièrement pour le magnifique mémoire que votre groupe nous a présenté avec d'un côté la version française et de l'autre la version anglaise. Nous apprécions fort ce genre de travail. Je vous félicite aussi pour la façon dont vous avez présenté votre mémoire.

M. Brodo: Merci beaucoup.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Avant d'ajourner, messieurs, j'aimerais faire consigner au procès-verbal qu'au cours de la discussion qui a eu lieu un peu plus tôt au sujet de M. Séguin, nous indiquons qu'il y a eu malentendu de la part de M. Séguin et notre greffier ne doit aucunement être soupçonné, car il se contente d'agir selon les directives des coprésidents. Il ne faut donc pas soupçonner un des greffiers d'être responsable de quelque chose, car toute responsabilité incombe aux coprésidents.

Messieurs, nous ajournons jusqu'à mardi prochain dans l'après-midi.

APPENDIX "NCR 15"

Brief
Submitted to the
Special Joint Committee
of the Senate
and the House of Commons
on the
National Capital Region

by: LE CONSEIL REGIONAL DE DEVELOPPEMENT DE L'OUTAOUAIS

MARCH 1976

Translation by the C.R.D.-O.

1- Definition and role of the C.R.D.-O.

The Conseil Régional de Développement de l'Outaouais is one of the nine regional organizations involved in the economic, social and cultural development of an administrative region in Quebec. Originally known as the Outaouais Economic Council, the C.R.D.-O. was mainly concerned with economic development and funded exclusively by the regional municipalities and organizations. Since 1971, the C.R.D.-O. is accredited by the Quebec Planning and Development Board and receives provincial statutory subsidies. The C.R.D.-O. involves 518 organizations, and public and private bodies represented by 162 contributing members and is administered by a board of directors comprised of 38 persons chosen at the annual general assembly.

The objectives of the C.R.D.-O. are as follows:

- (a) to issue representative advice based on objective consultations on any matter important to the development of the region;
- (b) to encourage the population and all its leaders to participate meaningfully in government decisions affecting its development;
- (c) to encourage all the Outaouais development agencies, whether public or private, to hold discussions and coordinate their efforts;
- (d) to identify and promote projects to develop the region in the economic, social and cultural sectors.

Aware of its role in regional development and appreciating the needs of the population, the C.R.D.-O. wishes to inform the Joint Deschatelets-Stewart Committee of the problems raised by the federal government's interventions in the Outaouais Region. In this brief, we shall limit ourselves to three sectors of intervention, those of development, planning and culture.

In accordance with the actual rules of federalism, it would have been more logical to submit such a brief to the Quebec Government, the only authority which is really responsible under the constitution for the development of this territory. However, the N.C.C.'s ambitions in this field force us, to present to a federal committee, a brief dealing with a clearly provincial prerogative.

2- Background

Since 1893, the year in which Sir Wilfrid Laurier expressed the concept of a federal district, the federal government's interventions have been increasingly frequent.

- 1925: extension of the Federal District Commission's activities to the Hull region;
- 1946: the Canadian Parliament sets the capital district area at 900 square miles;
- 1956: following the Joint Committee's recommendations, the capital region area is extended to 1,500 square miles and the development

of the capital is carried out according the Gréber Plan's recommendations (1950);

- 1958: the creation of the National Capital Commission;
- 1959: the National Capital Region area is extended to 1,800 square miles;
- 1966: the Munro decision gives the N.C.C. authority to expropriate under the general "peace, order and good government" clause of the British North America Act;
- 1969: with the 1969-1975 Hull action program, the federal government announced its firm intention to give Hull its share of the federal investments in the National Capital Region;
- 1974: the published Fullerton report recommends streamlining of the administrative structures for the benefit of centralization;
- 1974: the publication of the Capital of Tomorrow, an N.C.C. document in which the amalgamation of the Quebec and Ontario sections is proposed for a uniform development of the capital region.

3- Are federal interventions justified in the Quebec Outaouais Region?

Due to the absence of regional planning and development organizations, we can understand the N.C.C. initiative in these areas before 1969. However, despite the creation of the Outaouais Regional Community (ORC) and the Outaouais Development Corporation (ODC) in 1969, the 1974 amalgamation of municipalities and the 1975 creation of the Canadian Capital Affairs Services

(SACCAN), the federal interventions have increased. Despite the agreement reached at the February 1969 Constitutional Conference, according to which there should not have been any modifications of provincial boundaries or of the constitutional prerogatives of the governments concerned, the federal government carries out its federal district dream, through the N.C.C., taking no heed of the provincial government and of its regional and local agencies constitutionally responsible for the development of the Outaouais territory.

4- N.C.C. strategy

Through a well-calculated strategy, the N.C.C. succeeded in getting around the "constitutional gaps" that could have been prejudicial to the realization of its projects.

A. Plan development

Aware of the numerous problems that are raised by a third party's development of an area straddling two provinces, the 1956 Joint Committee's members wrote at the beginning of their report that there should be greater co-operation with provincial authorities in plan development.¹

This recommendation remained unheeded since, 18 years later, we are invited to dialogue on a document, Tomorrow's Capital, carefully prepared without consulting the two main interested parties.

This document should have been an invitation to dialogue. However, on page 85, we learn that what we have just read are the major guidelines to be used in the development of the National Capital Region.

On priority developments, it is declared that the implementation will depend upon the way in which other interested authorities and the public will react to them. What then should be our reaction when, right after that, the Commission gives a list of "immediate actions" that will all lead to the carrying out of the proposals, and even recommends to the federal government that it stop its participation in non-conforming regional projects?

As for the planning authorities, since their existence is at least recognized, they are asked to rely on the concept, leaving them only the possibility of negotiating and making compromises in the discussion of the implementation procedures.

Today, "Feeling that they represent sound and viable proposals"², the Commission would like to see its statutory powers reinforced by the implementation of broad programs. The latter are obviously contained in Tomorrow's Capital.

B. Development of the territory

Thanks to the Munro decision that allowed expropriation at will, and provided with an extensive budget (\$70,000,000.00 in 1976, including \$10,000,000.00 for the purchase of land), the N.C.C. wants to control terri-

torial development on both sides of the Ottawa River despite the existence of two organizations (ORC, RMOC) that are constitutionally responsible for developing their respective territories.

Moreover, for lack of constitutional powers, the N.C.C. has expressly acknowledged that it will use strategies to force its views on those municipalities.

Our land is very strategically placed, and few roads can be built or utilities planned that do not involve the crossing of N.C.C. land. While we have used our veto powers sparingly, the effect of it has been to give us some say in the areas of planning where we have no constitutional jurisdiction.³

As the N.C.C. puts it, the result is "that land is ... a source of power..."⁴.

How does the purchase of land become a source of power? Because of its' possession, the N.C.C. can paralyse municipal - provincial projects. We need only recall the construction of Highway 50 between Gatineau Point via the Raftsmen's bridge and Autoroute 5 that had been delayed for over two years by the N.C.C.'s refusal to let the highway go through its Leamy Lake lands. Are delays in highway A-5 development not due to a disagreement between the responsible authorities and the N.C.C., who owned the land? By thus blocking projects that cross its lands, the N.C.C. controls the Outaouais region highway development.

This insatiable thirst for power is made apparent on the Quebec side by the mass purchase of lands. Today, 40 per cent of the Hull land, 50 percent of

the Hull-West land and 20 percent of the land within its Quebec territory are owned by the N.C.C. Moreover, to achieve its objectives, every means is acceptable, including the use of intermediary agents. Are intermediaries used only to prevent speculation or is it not a means to avoid dialogue with local and regional authorities?

What are the effects of such a strategy?

First of all, through its land purchases, the N.C.C. is the prime instigator of inflation in land prices in the region. "We have spent a total of \$200 million to acquire lands" the N.C.C. tells us in its 1972-73 annual report. "Today their value is between \$800 million and \$1 billion." While in 1974 the average cost of a lot for a house built with a CHMC guaranteed loan was \$2,500.00 for the province of Quebec on the whole, in Hull the average was \$6,180.00. For the same year the Canadian average was \$4,280.00.⁶

Can we avoid putting a considerable part of the responsibility for the inflationist curve that is evident in the Quebec Outaouais region on the N.C.C. land purchase policy?

Secondly, in addition to contributing to inflation, the purchase by the federal government of a constantly increasing percentage of the Quebec Outaouais territory is seriously prejudicial to the municipalities which have been placed in charge of the development of their territory by the province. When 40 percent of the land already belongs to the N.C.C., which is certainly using it to exercise its right of veto, how can a municipality develop its territory and meet its community's needs?

Although we cannot speak de jure of a Federal District, the discretionary powers exercised by the N.C.C. in the municipalities of the region, through its extensive budget and its no less important land assets, leave us confronting a de facto Federal District situation that will only have to be officially sanctioned in a more or less remote future.

5- Cultural implications of federal interventions in the Quebec Outaouais Region

We could commend the federal government's will to relocate a fair proportion of its civil servants on the Quebec side. However, such a policy has its consequences. As with any other project, a federal project has an impact on the community concerned. F.A. Schwilgin, the Federal Department of Public Works' architect, tells us in his Town Planning Guide:

"... This impact may be positive or negative and expressed in a number of ways including social, physical, economic or aesthetic changes. From the initial stages of planning, the potential impact of the project should be anticipated and thereby contribute to the stability of the community... Any impairment of community life should be avoided as much as possible."

When constructing Federal buildings in Hull, has the N.C.C. concerned itself with their impact on the community involved? We think not!

A. The living habits of a community

According to Statistics Canada, between 1951 and 1971, the City of Hull lost 22.37 percent of its employees and 30.65 percent of its businesses. One cannot help thinking that, by purchasing industries, the N.C.C. is mainly

responsible for a situation which, if we rely on the N.C.C. plans, will only become worse .

In replacing industries by federal buildings, this government wants to be the prime initiator of social development in the Outaouais. In the short run, such a policy raises problems of retraining and transfer of an industry-oriented manpower to a civil service-oriented manpower. Did the construction of federal buildings require the systematic destruction of Hull's industrial character? How can such a radical intervention be carried out without injuring the community's urban fabric?

B. The future of the French language in the Quebec Outaouais Region

In its study, Canada's Capital, How Should It Be Governed?⁸, Mr. Douglas Fullerton, a well-known federalist, stresses the importance of the principle of territoriality in the preservation of a language or culture. Within a community, this principle applies not only through the use of the same language in the homes, but also on the street, in public places and at work.

In implementing the federal policy to establish federal buildings in Hull, was there any concern for the language make-up of their occupants? Absolutely not! There are over 85 percent English Canadians in the Federal Departments recently established in Hull. Tomorrow's Capital suggests "that in determining which Federal Government Departments should be located on the Quebec side over the next few years, particular attention must be given to

those departments or agencies which already have a relatively high proportion of French speaking employees."⁹ Evidently this suggestion has not been heeded. On the contrary, according to Le Droit, the N.C.C. Chairman said that "the federal government will make no effort to establish departments with a French majority in Hull's federal buildings".¹⁰

To this we must add the latest statement made by Mr. J.-P. Goyer, Minister of Supply and Services, to the effect that over 4,000 civil servants from his Department would soon be coming to Hull. According to him, far from being prejudicial to the French character of the Quebec environment, the presence of these civil servants will enable the population of Hull not only to preserve their French but even to improve it because, he said, more than 40 percent of them will be bilingual.

Even if 40 percent of the employees of a federal department established in Hull have passed, with more or less success, the French proficiency test, what guarantee do we have that the working language in Hull will be French?

The impact of a majority of English-speaking civil servants is already felt in Hull. In the shops, stores, and restaurants near the federal buildings, English prevails. In the secondary employments generated by the presence of these new civil servants, the need to know English will have its consequences on the cultural identity of the Quebec Outaouais.

And what about the impact on the community of a greater number of English residents who, as a result of their new appointments, will choose to settle on the Quebec side of the Ottawa River? According to the principle of territoriality, the English residents' presence in a French neighbourhood is the most preponderant factor in the assimilation process.

The establishment of federal buildings in Hull without due consideration of the civil servants' language make-up is a federal intervention endangering the very survival of the cultural and linguistic characteristics of the Quebec community.

Conclusion

At the unveiling of the Hull 1969-1995 plan, Mr. Jean Marchand, then minister of Regional Economic Expansion and responsible for the N.C.C., stated that "the understanding and respect that made Canada possible should never be taken for granted".

When the N.C.C. boasts that it is difficult for regional municipalities, "to build roads or plan facilities that do not go through the lands of the Commission", and that, consequently, the Commission has "an extensive influence on decisions concerning the development of the Capital Region", Mr. Marchand's words come to mind.

It is inadmissible that the federal government, invoking national interest, should contravene the constitution that gives the provincial authorities the right to develop their social, economic and cultural environments.

Recommendations

For these reasons we suggest:

- that the federal government leave to the constitutionally responsible authorities their role in territorial development;
- that N.C.C. projects respect the provincial, regional and local authorities' development plans;
- that any federal project on the Quebec side be developed in cooperation with the provincial authorities;
- that in accordance with the laws of the province, French be the working language in the federal buildings on the Quebec side of the National Capital Region;
- that, together with provincial authorities, specific criteria be set to ensure that federal interventions in Quebec are consistent with the interest of the communities involved;
- that in the case of the construction of Federal buildings on the Quebec side, the federal government proceed together with the Provincial authorities to the study of the socio-economic and socio-cultural impact on the community involved;
- that the N.C.C. publish a map of the lands it owns and that from now on it provide the provincial government with a list of the lands that it intends to buy, as well as the reasons for those purchases.

REFERENCES

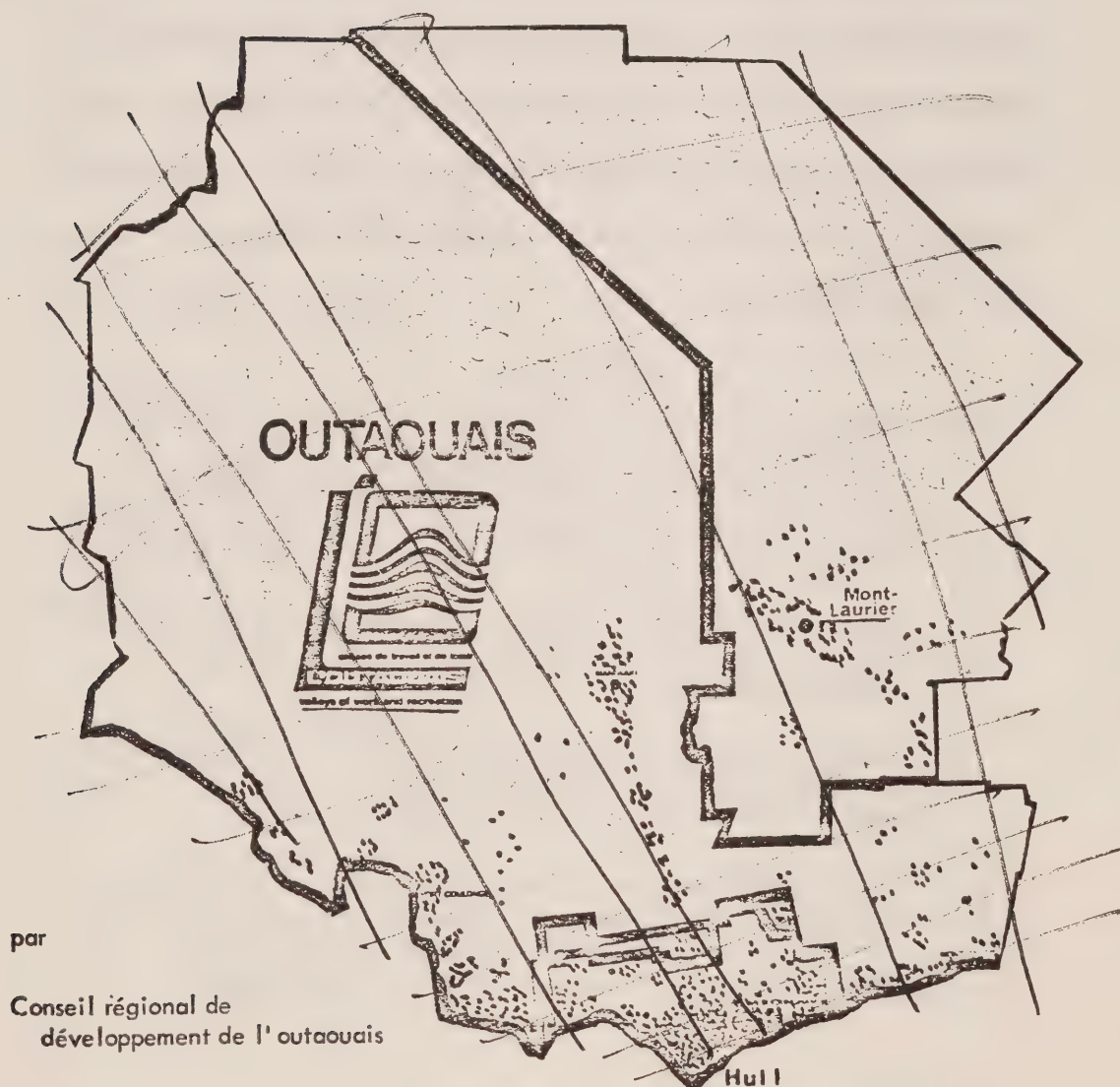
1. Report to the Senate and the House of Commons, Wednesday, August 1st, 1956.
2. Tomorrow's Capital, Regional Planning Concept proposed by the National Capital Commission, 1974.
3. 1972-1973 Annual Report, National Capital Commission, page 25.
4. Ibid, page 26.
5. Le Droit, September 11, 1975.
6. The Legault Report on Housing, Quebec.
7. F.A. Schwilgin, Town Planning Guide, Department of Public Works, Ottawa, 1974.
8. Douglas H. Fullerton, The Capital of Canada: How Should It Be Governed? A special study on the National Capital, 1974, pp. 155.
9. Op. cit., p. 81.
10. According to the N.C.C.'s Chairman, the federal government will make no effort to establish French departments in Hull. Le Droit, Ottawa, Wednesday, November 12, 1975, p. 37.

APPENDICE «NCR 15»

MEMOIRE

présenté au

COMITE MIXTE SPECIAL
DU SENAT ET DE LA
CHAMBRE DES COMMUNES
SUR LA REGION DE LA
CAPITALE FEDERALE



par

Conseil régional de
développement de l'outaouais

mars 1976

1- Définition et rôle du C.R.D.O.

Le Conseil régional de développement de l'Outaouais est l'un des neuf organismes régionaux qui, au Québec s'occupent du développement économique, social et culturel d'une région administrative. Originellement connu sous le nom de Conseil économique de l'Outaouais, le C.R.D. se préoccupait surtout du développement économique et était financé exclusivement par les municipalités et organismes de la région. Depuis 1971, le C.R.D.O. est accrédité par l'Office de planification et de développement du Québec et bénéficie d'une subvention statutaire provinciale. Le C.R.D.O. rejoint 518 organismes, mouvements, corps publics et privés regroupés en 162 membres co-tisants et est administré par un conseil d'administration de 38 personnes choisies lors de l'assemblée générale annuelle.

Le C.R.D.O. a pour but:

- (a) d'émettre des avis représentatifs basés sur une consultation objective sur tout sujet important pour le développement de la région;
- (b) d'encourager la population et ses leaders dans tous les domaines à participer utilement aux décisions gouvernementales qui affectent son développement;
- (c) d'amener tous les agents de développement de l'Outaouais, publics et privés, à se concerter et à coordonner leurs efforts;
- (d) d'identifier et promouvoir des projets en vue du développement de la région, dans les secteurs économique, social et culturel.

Conscient de son rôle dans le développement régional, sensible aux besoins de la population, le C.R.D.O. désire faire part au comité mixte Deschatelets - Stewart, des problèmes qu'occasionnent les interventions du gouvernement fédéral dans l'Outaouais. Dans ce mémoire, nous nous limiterons à trois secteurs d'intervention, soit l'aménagement, la planification et l'aspect culturel.

Il aurait été plus logique, selon les vraies règles du fédéralisme, de présenter un tel mémoire devant le gouvernement québécois, seule autorité vraiment responsable de l'aménagement du territoire en regard de la constitution. Cependant, les ambitions de la C.C.N. dans ce domaine nous obligent aujourd'hui à défendre devant un comité fédéral, un mémoire sur une prérogative nettement provinciale.

2- Historique

Depuis 1893, année où Sir Wilfrid Laurier émet l'idée d'un district fédéral, les interventions du gouvernement fédéral se font de plus en plus fréquentes.

- 1925: extension des activités de la Commission du District Fédéral à la région hulloise;
- 1946: le parlement canadien fixe à 900 milles carrés l'étendue du district de la capitale;
- 1956: suite aux recommandations du comité mixte, la superficie de la région de la capitale est portée à 1,500 milles carrés et on pro-

- cède à l'aménagement de la capitale suivant les recommandations du Plan Gréber (1950);
- 1958: création de la Commission de la Capitale Nationale;
- 1959: la superficie de la région de la capitale fédérale est portée à 1,800 milles carrés;
- 1966: le jugement Munro donne le droit à la C.C.N. d'exproprier en vertu de la disposition de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique relative à "la paix, l'ordre et au bon gouvernement";
- 1969: avec le programme d'action Hull 1969-1975, le gouvernement fédéral annonce sa ferme intention de donner à Hull sa part des investissements fédéraux dans la région de la Capitale fédérale;
- 1974: la publication du rapport Fullerton recommande de simplifier les structures administratives au profit de la centralisation;
- 1974: la publication du document La Capitale de demain, document de la C.C.N., dans lequel on propose l'unification des parties québécoises et ontariennes pour un aménagement uniformisé de la région de la capitale.

3- Les interventions fédérales sont-elles justifiées dans l'Outaouais québécois?

Faute d'organismes régionaux de planification et d'aménagement, on peut comprendre l'initiative de la C.C.N. dans ce domaine avant 1969.

Cependant, malgré la création de la Communauté régionale de l'Outaouais (CRO) et de la Société d'aménagement de l'Outaouais (SAO) en 1969, le regroupement des municipalités en 1974 et la création du Services des affaires de la capitale canadienne (SACCAN) en 1975, les interventions fédérales se sont accrues. Malgré l'entente à la Conférence constitutionnelle de février 1969 selon laquelle il n'y aurait aucune modification des frontières interprovinciales ni des attributions constitutionnelles des gouvernements concernés, le gouvernement fédéral, par voie de la C.C.N., poursuit son rêve d'un district fédéral, en faisant fi du gouvernement provincial et de ses organismes régionaux et locaux qui ont la responsabilité, selon la constitution, d'aménager le territoire outaouais.

4- Stratégie de la C.C.N.

Grâce à une stratégie bien calculée, la C.C.N. parvient, à contourner les "lacunes constitutionnelles" qui risqueraient de nuire à la réalisation de ses projets.

A. Elaboration des plans

Conscients des nombreux problèmes que posent l'aménagement par une tierce partie, d'une région qui chevauche deux provinces, les membres du comité mixte de 1956 écrivent au début de leur rapport: "Il faut aussi que dans l'élaboration des plans, il se développe une plus grande mesure de coopération avec les autorités provinciales."¹

Cette recommandation restera lettre morte, puisque 18 ans plus tard, on nous invite au dialogue sur un document soigneusement préparé sans consultation des principaux intéressés: La Capitale de demain.

On voudrait faire de ce document une invitation au dialogue. Pourtant, à la page 85, on apprend qu'on vient de lire les grandes orientations devant servir de guide aux plans d'aménagement de la région.

Au chapitre des interventions prioritaires on déclare que la mise en oeuvre dépendra des réactions du public et des autorités concernées. Que devons-nous comprendre, lorsque tout de suite après, la Commission dresse une liste "d'actions prioritaires" qui concourront toutes à la réalisation des propositions, et recommande même au gouvernement fédéral de bloquer sa participation aux projets régionaux discordants?

Quant aux responsables de la planification, parce qu'on reconnaît quand même qu'ils existent, on leur demande de faire un acte de foi en l'essence de ce concept, leur reléguant un rôle de négociation et d'accommodements au moment de discuter des modalités d'application.

Aujourd'hui, la Commission, "fermement convaincue de la validité et de la mobilité de ses propositions,"² réclame que ses pouvoirs statutaires soient renforcés par la définition de grands programmes. Ceux-ci, on s'en doute, sont contenus dans La Capitale de demain.

B. Aménagement du territoire

Grâce au jugement Munro qui permet l'expropriation à volonté, et pourvue d'un budget considérable (\$70,000,000 en 1976 dont \$10,000,000 pour l'achat de terrains), la C.C.N. entend rester maître de l'aménagement du territoire des deux côtés de la rivière des Outaouais et ce, malgré l'existence de deux organismes (CRO, MROC), constitutionnellement responsables de l'aménagement de leur territoire respectif.

De plus, en l'absence de pouvoirs constitutionnels, la C.C.N., de son propre aveu, usera de stratégies pour imposer ses vues à ces municipalités:

Nos terrains sont situés en des endroits très stratégiques, et peu de routes peuvent être construites ou de commodités aménagées sans passer sur le territoire de la C.C.N. Bien que nous ayons exercé nos droits de veto de façon modérée, cela nous a tout de même permis d'avoir notre mot à dire en matière d'aménagement, domaine où nous n'avons aucun pouvoir constitutionnel.³

Il en résulte, au dire même de la C.C.N., "que les terrains sont... une source de puissance..."⁴.

Comment l'achat de terrain devient-il une source de puissance? C'est que, grâce à ses possessions, la C.C.N. peut paralyser les projets municipaux-provinciaux. On n'a qu'à se rappeler la construction de la route 50 entre Pointe-Gatineau via le pont des Draveurs et la voie rapide (5), re-

tardée pendant plus de deux ans par le refus de la C.C.N. de laisser passer la route sur ses terrains du Lac Leamy. Les retards dans l'aménagement de la route A-5 ne sont-ils pas dûs à un désaccord entre les autorités responsables et la C.C.N. qui était propriétaire du terrain? En bloquant ainsi les projets que traversent ses terrains, la C.C.N. contrôle l'aménagement routier de l'Outaouais.

Cette soif insatiable de puissance se manifeste du côté québécois par l'achat massif de terrains. Aujourd'hui, 40% du territoire de Hull, 50% du territoire de Hull-Ouest et 20% du territoire compris dans ses limites du côté québécois sont propriété de la C.C.N. De plus, pour parvenir à ses fins, tous les moyens sont bons, y compris l'utilisation d'agent intermédiaire.⁵ Est-ce, seulement pour déjouer la spéculation qu'on utilise des intermédiaires, ou ne verrait-on pas là un moyen d'éviter le dialogue avec les autorités locales et régionales?

Quels sont les conséquences d'une telle stratégie?

Premièrement, par ses achats de terrains, la C.C.N. sert de moteur à l'inflation foncière dans la région. "Nous avons déboursé en tout près de 200 millions de dollars pour l'acquisition de terrains", nous dit la C.C.N. dans son rapport annuel 1972-73. "Ceux-ci valent aujourd'hui, ... entre 800 et 1,000 millions de dollars". Alors que le coût moyen d'un lot pour un logement construit avec un prêt assuré de la SCHL s'établissant en 1974, à \$2,500 pour l'ensemble de la province de Québec, à Hull la moyenne se situait à \$6,180. Pour la même année, la moyenne canadienne était de

\$4,280⁶. Peut-on éviter d'attribuer à la politique d'achats de terrains de la C.C.N. une part considérable des responsabilités dans la courbe inflationnairre qui se dessine dans l'Outaouais québécois?

Deuxièmement, en plus de contribuer à l'inflation, l'acquisition par le fédéral d'un pourcentage toujours croissant du territoire de l'Outaouais québécois nuit sérieusement aux municipalités à qui la province a confié le mandat d'aménager leur territoire. Quand 40% du territoire appartient déjà à la C.C.N. qui s'en sert habilement pour imposer son droit de veto, comment une municipalité peut-elle aménager son territoire et répondre au besoin de sa collectivité?

Quoiqu'on ne puisse parler, de jure, de l'existence d'un district fédéral, le pouvoir "discrétionnaire" qu'exerce la C.C.N. sur les municipalités de la région par le biais de son imposant budget et de son avoir foncier non moins imposant nous met devant une situation d'un district fédéral de facto qu'il ne restera qu'à ratifier dans un avenir plus ou moins lointain.

5- Conséquences culturelles des interventions fédérales dans l'Outaouais québécois

Nous pourrions applaudir la volonté du gouvernement fédéral de relocaliser du côté québécois, une partie équitable de ses fonctionnaires. Cependant, une telle politique n'est pas sans conséquences.

Un projet fédéral, comme n'importe quel autre projet, a des répercussions sur la collectivité concernée, nous dit l'architecte F.A. Schwilgin du ministère fédéral des Travaux publics, dans son Guide d'urbanisme:

...Ces répercussions peuvent être positives ou négatives et peuvent s'exprimer de nombreuses façons, dont les changements d'ordre social, matériel, économique ou esthétique. Dès les premières étapes de la planification, on doit les déterminer d'une façon aussi précise que possible et, de ce fait, on contribuera à la stabilité de la collectivité... On s'efforcera d'éviter autant que possible toute atteinte à la vie de la collectivité.⁷

En construisant des édifices fédéraux à Hull, la C.C.N. s'est-elle préoccupée des répercussions sur la collectivité concernée? Nous ne le croyons pas!

A. Les habitudes de vie d'une collectivité

Selon Statistiques-Canada, de 1951 à 1971, la ville de Hull a perdu 22.37% de ses employés et 30.65% de ses entreprises. Par l'achat d'industries, il faut croire que la C.C.N. est grandement responsable de cette situation qui, si on se fie aux plans de la C.C.N., ira en s'aggravant.

En remplaçant les industries par des édifices fédéraux, ce gouverne-

ment devient maître d'oeuvre de l'évolution social de l'Outaouais. A court terme, une telle politique occasionne des problèmes de recyclage et de transfert d'une main d'oeuvre à vocation industrielle à une main d'oeuvre à vocation de fonctionnaire. La construction d'édifices fédéraux nécessitait-elle une destruction systématique du caractère industriel de Hull? Comment peut-on procéder à des interventions aussi radicales sans porter atteinte au tissu urbain de la collectivité?

B. L'avenir de la langue française dans l'Outaouais québécois

Dans son étude, La Capitale du Canada, comment l'administrer?,⁸ M. Douglas Fullerton, fédéraliste bien connu, souligne l'importance du principe de territorialité pour la protection d'une langue et d'une culture. Au sein d'une collectivité, ce principe s'applique non seulement par l'utilisation d'une même langue dans les foyers, mais aussi dans la rue, la place publique et le lieu de travail.

Dans la mise en oeuvre de la politique fédérale visant à établir des ministères fédéraux à Hull, s'est-on préoccupé de la composition linguistique des occupants? Pas du tout! Les ministères fédéraux nouvellement installés à Hull sont composés à plus de 85% d'anglophones. Une fois ces ministères installés, on nous propose, dans La Capitale de demain, d'accorder "une attention particulière à la proportion actuelle d'employés francophones dans le choix des ministères fédéraux devant s'implanter au Québec au cours des prochaines années."⁹ Rien n'a transpiré depuis. Au contraire, le prési-

dent de la C.C.N. aurait déclaré, selon Le Droit que "Le gouvernement fédéral ne fera pas d'effort pour installer des ministères à caractère francophone dans les édifices fédéraux à Hull".¹⁰

Ajoutons à ceci la toute récente déclaration de M. J.-P. Goyer, ministre des Approvisionnements et services au sujet de la venue prochaine de plus de 4,000 fonctionnaires de son ministère à Hull. Selon lui, loin de nuire au caractère francophone du milieu québécois, la venue de ces fonctionnaires permettra aux Hulllois non seulement de conserver leur français mais même de l'améliorer car, dit-il, ces fonctionnaires seront à plus de 40% bilingues.

Même si 40% des employés d'un ministère fédéral à Hull ont subi avec plus ou moins de succès l'examen de connaissance du français, quelle garantie avons nous que la langue de travail à Hull sera le français?

Déjà, les répercussions de la présence de fonctionnaires majoritairement anglophones à Hull se fait sentir. Dans les boutiques, les magasins, les restaurants voisins des édifices fédéraux à Hull, l'utilisation de l'anglais domine. Dans les emplois secondaires générés par la présence de ces nouveaux fonctionnaires, l'exigence de la connaissance de l'Anglais ne sera pas sans conséquence sur l'identité culturelle de l'Outaouais québécois.

Et que dire de l'impact sur la collectivité de la venue en plus grand nombre de résidents anglophones qui, suite à leur nouvelle affectation, choisiront de s'installer du côté québécois de la rivière des Outaouais?

Selon le principe même de territorialité, la présence de résidents anglophones dans un quartier à caractère francophone est le facteur le plus décisif dans le processus d'assimilation.

L'implantation des édifices fédéraux à Hull sans tenir compte de la composition linguistique des fonctionnaires, voilà une intervention fédérale qui met en danger la survie même du caractère culturel et linguistique de la collectivité québécoise.

Conclusion

Lors du dévoilement du plan Hull, 1969-1995, M. Jean Marchand, alors ministre de l'Expansion économique régionale et responsable de la C.C.N. déclarait: "L'entente et le respect qui ont rendu le Canada possible ne doivent jamais être pris pour acquis."

Quand on voit la C.C.N. se vanter qu'il est difficile pour les municipalités régionales "de construire des routes ou de planifier des commodités qui ne traversent pas les terrains de la Commission", et que par conséquent, la Commission a "une influence considérable sur les décisions relatives à l'aménagement de la région de la capitale", on se rappelle les paroles de M. Marchand.

Il est inadmissible que le gouvernement fédéral aille à l'encontre de la constitution qui confère aux autorités provinciales le droit d'aménager leur milieu de vie tant du point de vue social, économique et culturel, et ce, au nom de l'intérêt national.

Recommandations

C'est pourquoi nous recommandons:

- que le gouvernement fédéral laisse aux autorités constitutionnellement responsables, le rôle d'aménager leur territoire;
- que les projets de la C.C.N. respectent les plans d'aménagement des autorités provinciales, régionales et locales.
- que tout projet fédéral du côté québécois soit cheminé en coopération avec les autorités provinciales;
- que le français soit la langue de travail dans les édifices fédéraux situés du côté québécois de la région de la capitale fédérale en conformité avec les lois de la province;
- que, de concert avec les autorités provinciales, soient établis des critères précis assurant une concordance entre les interventions fédérales au Québec et les intérêts de la collectivité concernée;
- que dans le cas de projet de construction d'édifices fédéraux du côté québécois, que le fédéral, de concert avec les autorités provinciales, procède à des études d'impact socio-économique et socio-culturel sur la collectivité concernée;
- que la C.C.N. rende publique la carte des terrains en sa possession et que, dorénavant, elle fasse parvenir au gouvernement provincial, la liste des terrains qu'elle se propose d'acheter ainsi que les motifs justifiant ces acquisitions.

RENVOIS

1. Rapport au Sénat et à la Chambre des Communes, mercredi 1er août 1956.
2. La Capitale de demain, concept d'aménagement régional proposé par la Commission de la Capitale Nationale, 1974.
3. Rapport annuel 1972-73, Commission de la Capitale nationale, p. 25.
4. Ibid, p. 26.
5. Le Droit, 11 septembre 1975.
6. Le Rapport Legault sur l'habitation, Québec.
7. F.A. Schwilgin, Guide d'urbanisme, Ministère des Travaux publics, Ottawa, 1974.
8. Douglas H. Fullerton, La Capitale du Canada: comment l'administrer? Etude spéciale sur la capitale nationale, 1974, pp. 172-174.
9. Op. cit., p. 81
10. "Selon le président de la C.C.N. le fédéral ne fera pas d'efforts pour installer des ministères francophones à Hull, dans Le Droit, Ottawa, mercredi 12 novembre 1975, p. 37.

APPENDIX "NCR 16"

Montreal, March 29, 1976

Subject: Symposium on "Quebec and the
National Capital Region".

Special Joint Committee of the Senate and
House of Commons on the National Capital Region
C/O MM. President
P.O. Box 728
Parliament Buildings
Ottawa, Ontario.

Dear Sir:

Approximately thirty delegates representing Quebec organizations answered the invitation of the Association d'Education du Québec to participate in the mini-symposium held March 17, in Hull which dealt with the following subject: "Quebec and the National Capital Region".

Several recommendations were discussed and some of them held the attention of the participants. They are annexed herewith.

It was first requested to send the said recommendations to the symposium participants and to individuals invited to participate.

Furthermore, it was requested that they be transmitted to Mr. Robert Bourassa, Quebec Prime Minister, Mr. François Cloutier, Minister of Intergovernmental Affairs, Mr. Oswald Parent, Minister of the Civil Service, Mr. Victor Goldbloom, Minister of Municipal Affairs and Environment, to the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region and to the National Capital Commission.

L'Association d'Education du Québec believes it has played its role, which is to coordinate, to sensitize and to animate, in organizing such a symposium and hopes that the organizations concerned will benefit from the recommendations made and will take them into account when determining the orientations to be taken in connection with the Federal Capital.

We have a few copies of the background document distributed during the symposium. Upon request, we shall send you a copy of same.

Yours truly

1st Vice-president
ROGER FRASER

MAIN RECOMMENDATIONS OF THE SYMPOSIUM
Organized by
L'ASSOCIATION D'EDUCATION DU QUEBEC
on
QUEBEC AND THE NATIONAL CAPITAL

I

IT HAS BEEN RECOMMENDED

THAT the purchase of land by the Government of Canada or its agents, by any methods, be justified by explicit needs of the Federal Government, translated into programs consistent with municipal plans and by-laws, with reference to the evaluation of the impact on the environment and to the investigation of the accessory actions required.

II

Whereas expropriations and acquisitions of companies on the Quebec territory is being done by the National Capital Commission, companies relocation which has deprived Quebec workers of their jobs, as a consequence of the requisition and expropriation already done by the National Capital Commission, the important decrease in industrial employment in the region,

IT HAS BEEN RECOMMENDED

THAT when the National Capital Commission buys or expropriates companies, the purchase or expropriating contract required by the said Commission provide for the precise relocation of these companies

- and establish the transfer regulations protecting the interest of the workers concerned;
- the relocation of these companies be the subject of an agreement with the Quebec organizations, i.e. the Ottawa Region Development Corporation, the Ottawa Regional Community or the municipalities concerned.

Whereas the Ottawa Region Development concept, as proposed by the National Capital Commission, for the development of "TOMORROW'S CAPITAL", threatens the identity of the Quebec component part in the Hull region,

the Quebec component part of the Federal Capital region has demonstrated that the appropriate agencies, such as the Ottawa Regional Community and the Ottawa Region Development Corporation, are able to insure the planning of its development,

the will of the Quebec component part to maintain its identity and to satisfy its own need for development could not be respected and served in a better way than by the organizations born of itself, i.e. the Ottawa Regional Community and the Ottawa Region Development Corporation.

IT HAS BEEN PROPOSED

THAT the Federal and Provincial governments recognize that the planning and development of the Quebec part of the Federal Capital Region are primarily the responsibility of the Ottawa Regional Community and the Ottawa Region Development Corporation.

IT HAS BEEN RECOMMENDED

THAT if the Federal developments already accepted by the Quebec authorities are excluded, no other transformation be initiated in the Hull region until the government of Quebec and Canada establish, standards relative to the utilization of the Federal institutions, which will ensure respect of the Quebec community its demographic distribution, its current language and its working language.

V

IT HAS BEEN RECOMMENDED

THAT as a preliminary to any decision concerning new Federal developments, the central government, jointly with the Quebec Government, order for socio-economic impact studies, demographic and linguistic studies (current language and working language) in the Ottawa region Quebec population, and inform the population of the findings, to facilitate a possible consultation of the people.

VI

Whereas the possibility to live completely in French in Ottawa is far from being established, the Quebecers of the National Capital Region, having learned from experience, fear - not without reason - they

might have to face the same problems as their Franco-Ontarian
brothers in Ottawa,

IT HAS BEEN RECOMMENDED

THAT the Capital of Canada be circumscribed to the city of Ottawa
only.

QUEBEC, March 29, 1976

APPENDICE «NCR 16»

L'ASSOCIATION
D'ÉDUCATION DU QUÉBEC7048, RUE SAINT-HUBERT
MONTRÉAL, H2S 2M9 — TÉL.: (514) 277-7705

Montréal, le 29 mars 1976

Sujet: Colloque sur "Le Québec et la ré-
gion de la Capitale nationale".

Comité spécial du Sénat et de la Chambre
des communes sur la région de la Capitale nationale
a/s Monsieur le Président
B.P. 728
Edifice du parlement
Ottawa, Ont.

Monsieur,

Une trentaine de délégués représentants d'organismes du Québec ont répondu à l'invitation de l'Association d'Éducation du Québec à participer au mini-colloque du 17 mars dernier, à Hull, dont le thème était: "Le Québec et la région de la Capitale nationale".

Plusieurs recommandations ont été discutées et quelques-unes ont retenu l'attention des participants. Vous les trouverez en annexe à la présente.

Il a d'abord été demandé d'expédier les dites recommandations aux participants du colloque et aux personnes invitées à y participer.

De plus, on a demandé de les acheminer à monsieur Robert Bourassa, Premier Ministre du Québec, monsieur François Cloutier, Ministre des Affaires Intergouvernementales, monsieur Oswald Parent, Ministre de la Fonction publique, monsieur Victor Goldbloom, Ministre des Affaires municipales et de l'environnement, au comité spécial du Sénat et de la Chambre des Communes sur la région de la Capitale nationale, ainsi qu'à la Commission de la Capitale nationale.

L'Association d'Éducation du Québec croit avoir joué son rôle de coordination, de sensibilisation et d'animation en organisant un tel colloque et souhaite que les organismes concernés puissent bénéficier des recommandations faites et en tenir compte à l'occasion des orientations à prendre au sujet de la Capitale fédérale.

Nous avons quelques copies du document d'information remis à l'occasion du colloque. Sur demande, nous pourrions vous en expédier un exemplaire.

Veuillez agréer l'expression de nos meilleurs sentiments et croire en notre franche collaboration.

ROGER FRASER
1^{er} Vice-président

RECOMMANDATIONS PRINCIPALES DU COLLOQUE
organisé par
l'ASSOCIATION D'EDUCATION DU QUEBEC
sur
LE QUEBEC ET LA CAPITALE NATIONALE

I

IL EST RECOMMANDE

QUE l'acquisition de propriétés foncières par le gouvernement du Canada ou ses agents, quel qu'en soit le mode, puisse être justifiée par des besoins explicites de l'Etat fédéral, traduits en programmes conformes aux schémas et règlements municipaux, avec références à l'évaluation de l'impact sur le milieu et à l'étude des mesures accessoires requises.

II

Attendu les expropriations et acquisitions d'entreprises sur le territoire du Québec par la Commission de la Capitale nationale,

la transplantation d'entreprises qui a privé des travailleurs québécois de leur emploi, à la suite des acquisitions et expropriations déjà faites par la Commission de la Capitale nationale,

la diminution importante des emplois de type industriel dans la région,

IL EST RECOMMANDE

QUE dans les cas où la Commission de la Capitale nationale acquiert ou exproprie des entreprises, les contrats d'acquisition ou d'expropriation requis par la dite Commission prévoient la relocalisation exacte de ces entreprises et établissent les règles de transfert qui garantiront les intérêts des travailleurs concernés;

la transplantation de ces entreprises fasse l'objet d'un accord avec les organismes québécois concernés, i.e. la Société d'aménagement de l'Outaouais, la Communauté régionale de l'Outaouais ou les municipalités intéressées.

III

Attendu que le concept de développement de la région d'Ottawa, tel que proposé par la Commission de la Capitale nationale, en vue d'aménager la "CAPITALE DE DEMAIN", menace l'identité de la partie compositante québécoise de la région de Hull,

la partie compositante québécoise de la région de la Capitale fédérale a prouvé que des organismes compétents, telles la Communauté régionale de l'Outaouais et la Société d'aménagement de l'Outaouais, sont aptes à assurer la planification de son développement,

la volonté de la partie compositante québécoise de conserver son identité et de répondre à son propre besoin de développement ne saurait être mieux respectée et servie que par des organismes issus de son milieu même, i.e. la Communauté régionale de l'Outaouais et la Société d'aménagement de l'Outaouais,

IL EST PROPOSE

QUE les gouvernements fédéral et provincial consentent à ce que la planification et l'aménagement de la partie québécoise de la région de la Capitale fédérale relèvent en priorité de la Communauté régionale de l'Outaouais et de la Société d'aménagement de l'Outaouais.

IV

IL EST RECOMMANDE

QUE si l'on exclut les aménagements fédéraux déjà acceptés par les instances québécoises, aucune autre transformation ne soit entreprise dans la région de Hull jusqu'à ce que les gouvernements du Québec et du Canada aient établi, en rapport avec l'usage des établissements fédéraux, les normes qui garantiront le respect de la communauté québécoise, de sa répartition démographique, de sa langue d'usage et de sa langue de travail.

V

IL EST RECOMMANDE

QUE préalablement à toute décision comportant de nouveaux aménagements fédéraux, le gouvernement central, conjointement avec le gouvernement du Québec, commande des études d'impact socio-économique, démographique et linguistique (langue d'usage et langue de travail) sur la population

québécoise de la région de l'Outaouais, et en porte les résultats à la connaissance des citoyens, afin qu'elles servent à éclairer une éventuelle consultation du milieu.

VI

Attendu que la possibilité de vivre pleinement sa vie en français dans la ville d'Ottawa est loin d'être acquise,

les Québécois de la région de la Capitale nationale, instruits par l'expérience, appréhendent - non sans raison - d'avoir à affronter les problèmes que connaissent leurs confrères franco-ontariens d'Ottawa,

IL EST RECOMMANDE

QUE la capitale du Canada soit limitée à la seule ville d'Ottawa.

QUEBEC, 1e 29 mars 1976

APPENDIX "NCR 17"

Presentation to the Special Joint Committee for the National Capital Region from the National Capital Zoological Society.

The purpose of this brief is to urge the Special Joint Committee to do all in its power to further the establishment of a zoological park in the National Capital area. Through the co-operation of the federal government through the National Capital Commission, the government of the Province of Quebec through the Outaouais Development Corporation and the National Capital Zoological Society (which was formed in 1969 for the purpose) the project is in fact already well advanced. The Outaouais Development Corporation has expropriated land for the park and that is a major step forward. However, development planning has ceased for the time being, while the governments decide how best to move forward.

As a non-profit corporation of enthusiastic citizen volunteers, the National Capital Zoological Society would like to offer its services to the Special Joint Committee to be used in any way the committee deems appropriate in the furtherance of this aim. We in the Society feel that, without the approval of its plans by the Special Joint Committee, these plans may flounder for some considerable time. We would like to remind the committee also that we have the backing and goodwill in this endeavour not only of the Ottawa Board of Trade, where we have, since our founding, maintained our offices, but also of all government bodies of both sides of the Ottawa as evidenced by the supporting resolutions as attached from Gatineau County Council, the city of Hull and the Executive Committee of Canada's Capital Tourist and Convention Bureau (representing Regional and Municipal Governments, Private Business and Associations in the National Capital Region).

WHY A ZOOLOGICAL PARK IN THE NATIONAL CAPITAL AREA?

Ottawa is among the few national capitals of the world with no zoological park. Although the National Capital region contains the five major components of the National Museums of Canada (the National Museum of Science and Technology, the National Museum of Man, the National Museum of Natural Sciences, the War Museum and the National Gallery) a National Arts Centre, the National Archives, the Experimental Farm, and many other such attractions, it contains no showplace for our nation's wildlife. Yet wildlife plays an enormously important part in this country's history. Canada's first business was the fur trade. Its first explorers, from Hudson Bay across the barrens to the Arctic Ocean and from Montreal to the Pacific, were fur traders in search of new sources of supply for the markets of the East and of Europe.

Today, Canada is still rich in big game and in furbearing animals. Every province still draws much revenue from hunting and fishing licenses. Hence, those who do not know our native wildlife have a very imperfect knowledge of Canada. Yet this is the case with perhaps the majority of the city dwellers of today, who are increasingly making up the majority of our citizens. The city dweller has ever fewer opportunities to see animals in the wild. This is especially true in eastern Canada, which has the largest human population but lacks many of our finest animals, such as the elk, the mule deer, the pronghorn antelope, the Rocky mountain goat, grizzly bear, cougar, sandhill crane, and white pelican. All these varieties are from the west, while the muskox, the barren ground

caribou, and the polar bear live far to the north of the big centres of population. One great service of the National Capital Zoological park would be to give city dwellers their best chance - often their only chance - to see the riches of the wildlife of their country and of the world.

Nor are we proposing something unusual for a national capital. A National Zoological Garden in the national capital region was recommended both by the Massey Report and by the national capital plan of the late M. Jacques Greber. Both reports accord with the experience of that majority of world capitals that now find that zoological gardens play an important role in the cultural and recreational affairs of their countries.

In the United States, the attraction of the zoo has been so powerful that, in 1969, the director of the Bronx Zoo reported that in the previous year nearly 100 million people visited American zoos, while the total attendance at all professional football and baseball games was just over 60 million. In other words the zoos of America outdrew the two most popular spectator sports in the proportion of about five to three! The Washington Zoo attracted an estimated 5 million visitors in 1974, while the San Diego Zoo's actual recorded attendance was 3,036,000.

The picture in Canada is similar in cities that already have zoos: for example, metropolitan Toronto's new zoo reported a million visitors in less than its first year of operation, from August 1974 to June 1975. For 1974 the Winnipeg zoo reports an estimated attendance of 1.7 million; Vancouver's Stanley Park, 2 million; Calgary's zoo, 1 million; and the Alberta Game Farm 800 thousand,

A visit to a zoological park is both educational and entertaining for all members of the family. Many zoos co-operate with schools and universities to provide educational programs and courses. As the nation's capital, Ottawa surely should be able to offer similar services to its own citizens, and its visitors from throughout the nation. But there are many other reasons for having such a park in the Ottawa area. Besides its National Museums and other federal institutions, the National Capital region also contains two universities and a large proportion of the country's scientists, including those of the Canadian Wildlife Service at its headquarters here. Thus there are many opportunities for research. Knowledge is essential to the continued good management of wildlife species, both in the wild state and in zoos. Much remains to be learned about their behaviour, breeding, feeding and health, and a zoo is an ideal place for learning about certain aspects of the animals' lives. The horizons of research are limited only by the imagination of the researchers, and a major collection of animals will afford highly varied opportunities to those who are prepared to take advantage of them. Research is done where there are researchers to do it, and there is a major concentration of research organizations here besides the two universities, the National Museum of Natural Sciences, the Canadian Wildlife Service, and the National Research Council, other organizations, such as the Department of National Health and Welfare and the Department of Agriculture, maintain laboratories oriented toward man and his domestic animals, which might use the facilities of a zoo to a significant extent.

There is a great deal of emphasis today on the preservation of the environment and the conservation of wild animals. In our eagerness to provide a maximal standard of living for as much of our growing population as possible, we have ploughed under the primaeval grasslands, drained swamps, felled forests, mined the earth and even plundered the seas on a catastrophic scale. As a result, many fine species, like the passenger pigeon and the great plains wolf, have become extinct, and many others are currently endangered. Modern zoos may serve as asylums in which these threatened species may escape extinction. The zoological park planned by the National Capital Zoological Society is a far cry from the early zoos in which animals were placed in cages. What is planned is to show the animals in natural-sized groups with ample space to range in, in the natural beauty of the Gatineau hills. Landscaping will emphasize pleasing common natural appearances. There will be special provisions to enable visitors to observe some species without the usual impediments of cages, screens and fences. Structures and buildings will be functional and as unobtrusive as possible. Overall, the accommodation will be designed to meet the animals' biological needs.

In some cases, endangered species must be bred in zoos; Père David's deer became extinct in the 1890's in its native China, but the 11th Duke of Bedford bought every available zoo specimen (just 18 deers) and established a herd on his estate in England. The herd now numbers more than 300, and additional deer are breeding in zoos around the world. The Canadian National Zoological Park should certainly contribute to the conservation of endangered Canadian animals, but we

hope that it will make its fair contribution towards the solution of the world wide problem as well.

As a national attraction, a zoological park would be an invaluable asset. The effect of the zoo upon the tourist industry is difficult to measure, but a zoo is always a major tourist attraction. Every attraction that entices tourists to spend an extra day in the National Capital region means that they must spend that much more on accommodations, meals, gasoline, and sometimes car rentals and public transportation. In turn, this means increased employment in hotels and motels, restaurants, service stations, and transportation industries. The resulting increased payrolls will be spent for the most part in the National Capital region, thus giving a further stimulus to local prosperity.

Much is being said today about the quality of life, and a wildlife park can contribute to the improvement of this quality in a very special way. As our rate of urbanization increases, and as our technology expands, we find ourselves increasingly surrounded by a large artificial environment. Little attention is paid to man's deeply felt need for contact with the beauty and complexity of nature, a hereditary link that can be ignored but cannot be denied. A well developed wildlife park would be ideally suited to satisfy this need.

In addition to all of the benefits named above, the wildlife park would also be a source of employment. Although it is obvious that the building of the park would create many construction jobs, the impact on local employment would not disappear with the termination of construction. Every zoo employs a variety of personnel: the director and his office staff, keepers and maintenance staff, security staff, gardeners, cleaning staff, attendants for the children's zoo, and guides for conducted tours. Many of these will be needed

throughout the year and in summer additional maintenance, security and gardening staff will be required. University students often find summer employment as guides, and university girls have proved especially successful in the children's zoo. Upon completion of the zoo it is anticipated that there will be a demand for a full time staff of about 50 persons. In summer, to meet the additional demands, this staff may be supplemented by as many as 150 part time employees.

THE CONCEPT

The zoological facility that is proposed is one that will place the animals where the public can see them, living under much the same sort of conditions that exist for them in the wild. In the first phase of development, the park would accommodate predominantly indigenous species. It would be designed for year-round operation. All the man-made structures would be fused with the natural terrain in such a way that the architecture will not dominate the landscape.

A concept that has been proposed, and one that the society would approve, is as follows. There would be a central core development, which would be the only area on the site where man-made structures would be significantly apparent. However, by burying some of the structures, and maintaining a low profile for others, their appearance in relation to the total development would be minimal. This central core would have as its nucleus a building - the zoo centre - that would act as an orientation and administration centre for the wildlife park. Radiating from this would be satellite pavilions, linked to one another and the nucleus by a two-layered controlled environment spine. The upper level of this spine would act as an observation corridor from which

the public, in inclement weather, would be able to view a large number of the species contained in the park. The lower level would be a service corridor, through which the satellite pavilions would be supplied, and from which the animals of the intensive displays would be fed and attended.

In order to exhibit the animals in as logical and impressive a way as possible, it is proposed to adopt the zoo geographic method of presentation. This entails grouping the animals according to the region of their native habitat. In presenting the fauna of Canada, it is proposed that there should be four principal zoo geographic regions; (1) the Arctic; (2) the Prairies; (3) the Woodlands; (4) the Rocky Mountains. There would also be a special exhibit of aquatic life. Since arctic and prairie species share much in common, it is proposed on economic grounds to present these two jointly.

Each of these zoo geographic regions would be centred on one of the satellite pavilions. The pavilion would provide an introduction to the region, through audio-visual aids. It would also accommodate the nocturnal animals and other species from that region that are so small that they could not be appreciated if seen in a natural outdoor habitat,

Surrounding the pavilion and its associated controlled environment spine would be intensive outdoor displays accommodating species, related to the region, that can tolerate confinement to relatively small enclosures, and can be best appreciated at an intimate distance. Further out still would be the extensive outdoor displays. These displays would contain the herd animals of the region that are best accommodated

in very large enclosures, and best appreciated when viewed against an expansive setting.

It is proposed that in winter the controlled environment complex be the principal vantage point from which people would view the animals. There would also be the opportunity to travel through the outer reaches of the Park in the comfort of a feed train, (a truck towing a number of trailers, some of which would contain animal feed, and some which would contain accommodation for the public). From this vehicle the operation of feeding the animals could be closely observed, and a greater degree of intimacy established between the viewer and the animals.

In summer there would be less emphasis placed on the use of the controlled environment spine and more on the system of paths and roadways that would circle through the exhibits.

To avoid a loss of orientation on the site a regular pattern would be established for pedestrian movement. The characteristics of this pattern are essentially that one could either move directly from the pavilion of one region through the controlled environment spine and its associated intensive outdoor displays to the pavilion of the next region, or from the pavilion to the exterior, and have a choice of either a short or long walk around the intensive and extensive outdoor displays of that region. Both of these walks would lead back to the entrance of the pavilion, for the next region.

Access to the Central Core Development would be afforded by a shuttle bus service from the visitor parking area which would be located near the main entrance to the Wildlife Park,

thus limiting vehicular movement on the site itself.

Essentially the area of greatest interference with nature would be in and around the Central Core Development. As one progressed outward the concentration of this interference would diminish rapidly and be replaced by a progressively more natural setting of outdoor displays.

From all that has been said, it can be seen that a national zoological garden would be an invaluable asset not only for the National Capital region but for the people of Canada as a whole. It would take its place along with the other elements of our national heritage that are grouped around the country's capital. It would provide education, entertainment, and a focus for research. It would promote environmental awareness and an understanding of our environmental problems, which today are a national concern. It would complement other cultural and scientific institutions of the government and thus increase the stature of the National Capital as a cultural and scientific centre. And finally it would serve as a major tourist attraction and stimulate local business. In all these ways it would increase the value of the National Capital as a focal point of national pride.

As a footnote, it is perhaps worth adding that the project has a particular value as an example of cooperative action involving several levels of government in the National Capital Region. Until now there has been no similar project resulting from the combined efforts of three different levels of government. What has been done to date could be even further enhanced by the contributions of the governments of Ontario and the municipalities of the region

Ottawa Outaouais Canada

Canada's Capital
Visitors and Convention
Bureau Inc.
1009-251 Laurier Ave. W.
Ottawa, Canada
K1P 5J6
Tel. 613 237-5150

l'Office du Tourisme et
des congrès de la
Capitale du Canada Inc.
1009-251, ave. Laurier, O.,
Ottawa, Canada
K1P 5J6
Tel. 613 237-5150

1 December 1975

RESOLUTION PASSED AT EXECUTIVE COMMITTEE MEETING
OF CANADA'S CAPITAL VISITORS AND CONVENTION BUREAU
ON WEDNESDAY, NOVEMBER 26, 1975

P R E S E N T

Don Longchamps (Chairman)

Colonel Lucien Lalonde

Gary Clarke

Denis Coolican

Ann Heard

Mitchell Owens

Stan Payne

Jim Perkins

Glen T. Moore (ex officio)

It was MOVED by Mr. Clarke and SECONDED by Colonel Lalonde
that the Bureau support in principle, the establishment of a National
Capital Zoo within the National Capital Region.

CARRIED

BUREAU DU SECRETAIRE-TRESORIER · OFFICE OF THE SECRETARY-TREASURER

*La Corporation du Comté de Gatineau**The Corporation of the County of Gatineau*

C.P.-P.O. Box 507

Tel.: 463-5445
Gracefield, Que.

EXTRAIT DES MINUTES DE LA SESSION DU COMITE DE REGIE

tenue le 19 novembre 1975

à laquelle il y avait quorum.

Résolution no.: 1975-R-CR180

M. Jean-Louis Latourelle appuyé de M. Albert Bernatchez, propose et il est résolu que la Corporation du Comté exerce des pressions et fasse parvenir des requêtes aux diverses autorités gouvernementales et provinciales afin de s'assurer que le projet de zoo préconisé par les autorités elles-mêmes et devant être aménagé dans le Comté de Gatineau se concrétise conformément aux publications déjà assurées dans le public dans les meilleurs délais.

La Corporation du Comté de Gatineau désire sensibiliser les représentants politiques sur ce projet et les prier instamment d'intervenir afin d'assurer la réalisation de ce développement, conformément aux planifications établies et connues du public.

Cette requête devra être adressée respectivement à l'Honorable Oswald Parent, Ministre de la Fonction Publique du Québec; M. Edgar Galant, Président de la Commission de la Capitale Nationale; M. Antoine Grégoire, Président de la Société d'Aménagement de l'Outaouais Québécois; M. Michel Gratton, Député du Comté de Gatineau à l'Assemblée Nationale; M. Thomas H. Lefebvre, Député du Comté de Pontiac à la Chambre des Communes.

ADOPTÉE.

Certifiée vraie copie,
Gracefield, le 21 novembre 1975.

Hérolt Kelly, sec.-trés.

Hôtel de Ville

Bureau du Greffier de la Cité



RÉSOLUTION N° : — 75-463

EXTRAIT des minutes d'une assemblée du Conseil municipal de la Cité de Hull tenue à l'Hôtel de Ville, le Assemblée régulière du 2 décembre 1975.

ATTENDU que la Gatineau a un potentiel récréatif et touristique important;

ATTENDU que la Société d'aménagement de l'Outaouais a préconisé l'aménagement d'un jardin zoologique dans la municipalité de Hull-Ouest;

ATTENDU que le jardin zoologique est un équipement d'envergure qui desservirait directement la population de la région de Hull et qui permettrait de favoriser le développement récréatif et touristique de l'Outaouais québécois;

ATTENDU que le jardin zoologique est de nature à apporter un impact économique élevé sur la région de Hull et notamment sur la Cité de Hull;

RESOLU QUE ce Conseil reconnaisse la nécessité d'un jardin zoologique pour favoriser le développement récréatif et touristique dans la région de Hull et appuie la Société d'aménagement de l'Outaouais concernant l'implantation du jardin zoologique préconisée dans la municipalité de Hull-Ouest, de concert avec les autorités concernées.

Le Greffier,

Robert LeSage, o.m.a.

APPENDICE «NCR 17»

MÉMOIRE DE LA SOCIÉTÉ ZOOLOGIQUE DE LA CAPITALE NATIONALE AU COMITÉ
MIXTE SPÉCIAL SUR LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Le but de ce mémoire est de demander instamment au Comité mixte spécial de faire tout ce qu'il peut pour hâter l'aménagement d'un jardin zoologique dans la Région de la capitale nationale. Grâce à la collaboration du gouvernement fédéral par l'entremise de la Commission de la Capitale nationale et du gouvernement de la province de Québec par le biais de la Société d'aménagement de l'Outaouais et de la Société zoologique de la capitale nationale (qui a été expressément créée en 1969), le projet est déjà en bonne voie. La Société d'aménagement de l'Outaouais a déjà exproprié les terrains nécessaires pour l'installation de ce zoo, et qui constitue un grand pas en avant. Toutefois, le projet semble être aujourd'hui en veilleuse en attendant que les gouvernements décident quelle est la meilleure façon de continuer.

La Société zoologique de la Capitale nationale, qui est un organisme à but non lucratif, groupant des citoyens bénévoles passionnés par ce projet, voudrait offrir ses services au Comité mixte spécial pour le seconder de la manière qu'il jugera utile dans l'exécution de ce projet. Notre Société estime que nos projets risqueraient de le rester très longtemps s'ils ne devaient pas recevoir l'approbation du Comité. Nous aimerions aussi rappeler au Comité que nous nous sommes assurés l'appui bienveillant non seulement de la Chambre de l'Ottawa Board of Trade où nous avons dès le premier jour, installé nos bureaux, mais aussi de tous les organismes gouvernementaux situés de part et d'autre de l'Outaouais comme en font foi

les déclarations d'appui du Conseil du comté de la Gatineau, de la ville de Hull et du Comité exécutif de l'Office du Tourisme et des congrès de la capitale du Canada. (représentant les administrations régionales et municipales, l'entreprise privée ainsi que les associations installées dans la Région de la capitale nationale).

POURQUOI UN JARDIN ZOOLOGIQUE DANS LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Ottawa est l'une des rares capitales du monde qui ne possèdent pas de jardin zoologique. Bien que la région de la Capitale nationale abrite les cinq principales composantes des Musées nationaux du Canada (Le Musée national des Sciences et de la Technologie, le Musée national de l'Homme, le Musée national des Sciences naturelles, le Musée de Guerre et la Galerie nationale), le Centre national des Arts, les Archives nationales, la Ferme expérimentale et de nombreuses autres attractions de ce type, elle ne possède pas de ménagerie rassemblant la faune de notre pays. Pourtant, le rôle de la faune est extrêmement important dans l'histoire de ce pays. Le commerce des fourrures a été la première activité commerciale au Canada. Nos premiers explorateurs étaient des commerçants en fourrure. De la baie d'Hudson à l'océan Arctique en passant par la toundra, et de Montréal à l'Océan Pacifique, ils sillonnèrent le pays à la recherche de nouvelles sources d'approvisionnement pour les marchés de l'Est et ceux de l'Europe.

Encore aujourd'hui, le Canada est riche en gros gibier et en animaux à fourrure. Les provinces continuent de tirer de gros revenus de l'octroi des permis de chasse et de pêche. Aussi, ceux qui ne connaissent pas notre faune n'ont-ils qu'une connaissance très imparfaite du

Canada. Hélas, c'est peut-être le cas de la majorité des citoyens d'aujourd'hui, qui constituent un nombre de plus en plus grand de citoyens. Le citoyen n'a presque jamais l'occasion de voir des animaux à l'état sauvage. Cela est particulièrement vrai pour les régions de l'Est du Canada, qui sont les plus peuplées mais où l'on ne trouve pas de nombreuses espèces de beaux animaux comme l'élan, le cerf mulet, l'antilope dicranocère, la chèvre des Rocheuses, le grizzly, le cougar, la grue grise d'Amérique et le pélican blanc. Toutes ces espèces vivent dans l'Ouest du Canada tandis que le boeuf musqué, le caribou de la toundra et l'Ours polaire se trouvent dans les régions nordiques très loin des grands centres habités. Le jardin zoologique de la Capitale nationale fournirait aux citoyens l'occasion exceptionnelle - et souvent la seule - de voir la riche variété de la faune de leur pays et même du monde.

Nous ne demandons rien d'extraordinaire pour une capitale nationale. Le rapport Massey et le plan de la Capitale nationale de feu Jacques Gréber ont tous deux recommandé l'aménagement d'un jardin zoologique national. Ces deux rapports se font l'écho de la majorité des capitales nationales qui trouvent, par expérience, que les jardins zoologiques jouent un rôle important dans les affaires culturelles et récréatives de leurs pays.

Aux Etats-Unis, les jardins zoologiques attirent tant de monde que le directeur du Bronx Zoo pourrait affirmer en 1969, que 100 millions de personnes avaient visité les zoos américains, alors que les matches de football et de baseball des lignes professionnelles n'avaient attiré qu'un peu plus de 60 millions de spectateurs. En d'autres termes, les jardins zoologiques américains ont enregistré plus d'entrées que les deux sports les plus populaires de ce pays dans une proportion approximative de 5 à 3!

Le Zoo de Washington a attiré environ 5 millions de visiteurs en 1974 tandis que celui de San Diego en a reçu 3,036,000.

La situation est la même pour les villes canadiennes qui ont un jardin zoologique. Par exemple, le nouveau zoo du Toronto métropolitain a enregistré 1 million de visiteurs en moins d'un an après son ouverture, c'est-à-dire d'août 1974 à juin 1975. Celui de Winnipeg a reçu environ 1,7 million de visiteurs, le Stanley Park de Vancouver, 2 millions; le Zoo de Calgary, 1 million et l'Alberta Game farm, 800,000.

La visite d'un jardin zoologique est à la fois instructive, et divertissante pour toute la famille. De nombreux zoos collaborent avec les écoles et les universités pour offrir aux visiteurs des programmes éducatifs et des cours. En tant que capitale nationale, Ottawa devrait sûrement être à même d'offrir de semblables services à ses propres habitants ainsi qu'aux visiteurs qui lui viennent de tout le Canada. Mais il y a beaucoup d'autres raisons pour doter la région d'Ottawa d'un jardin zoologique. En plus d'abriter des musées nationaux et d'autres institutions fédérales, la Région de la capitale nationale compte deux universités et un grand nombre d'hommes de sciences de notre pays, dont ceux du Service canadien de la faune qui a son siège ici, à Ottawa. Ce ne sont donc pas les possibilités de recherche qui manquent.

Une bonne politique de gestion de notre faune, exige des connaissances suffisantes sur la vie des animaux dans leur milieu naturel ou dans les zoos. Il reste encore beaucoup à apprendre sur leur vie, leur reproduction, leur nourriture et leur hygiène et le jardin zoologique est un endroit idéal pour étudier certains aspects de la vie des bêtes. Les horizons de la recherche n'ont de limites que l'imagination des chercheurs; de plus, la présence d'une vaste ménagerie offrirait de très nombreuses possibilités

à ceux qui sont prêts à en tirer profit. La recherche se fait là où sont les chercheurs, et on trouve beaucoup d'organismes de recherche à Ottawa à part les deux universités, le Musée national des Sciences naturelles, le Service canadien de la faune et du Conseil national de recherches. Des organismes tels que le ministère de la Santé et du Bien-être social et celui de l'Agriculture et dont les laboratoires sont axés sur l'homme et les animaux domestiques, pourraient largement mettre à profit les installations et services d'un jardin zoologique.

On s'intéresse beaucoup aujourd'hui à la protection de l'environnement et à la conservation des espèces sauvages. Dans le souci de procurer au plus grand nombre possible de notre population sans cesse croissante, un niveau de vie de plus en plus élevé, nous avons saccagé des prairies naturelles, asséché des marais, rasé des forêts, fouillé le sol et même pillé les océans à un rythme catastrophique. De nombreuses espèces aussi admirables que le pigeon pelerin ou le loup des grandes plaines se sont ainsi éteintes et beaucoup d'autres sont actuellement menacées de disparaître. Les zoos modernes peuvent constituer des sanctuaires où ces espèces menacées pourront survivre. Le projet de jardins zoologiques préconisé par la Société du jardin zoologique national ne ressemble pas du tout à ces zoos traditionnels dans lesquels les animaux étaient mis en cage. Le zoo que nous proposons serait situé sur les collines enchanteresses de la Gatineau et nous permettrait de voir dans leur regroupement naturel, des animaux jouissant d'espaces suffisants pour s'ébattre. Des aménagements paysagistes viendraient accentuer la beauté naturelle des lieux. Des dispositions spéciales permettraient aux visiteurs d'observer certaines espèces d'animaux sans en être empêchés par des cages,

clôtures ou grillages. Les installations fixes et les bâtiments seront fonctionnels et aussi peu encombrants que possible, Mais l'habitat s'harmonisera avant tout avec les besoins biologiques des animaux.

Il arrive qu'il faille assurer la survie des espèces menacées d'extinction en les laissant se reproduire dans les zoos. Vers les années 1890, le cerf du père David avait complètement disparu de son habitat d'origine, la Chine, mais le 11^e duc de Bedford acheta tous les spécimens qu'il avait pu trouver dans les zoos (à peine 18) et il en a fait un troupeau sur ses terres, en Angleterre. Ce troupeau compte aujourd'hui près de 300 têtes, sans compter celles qui se reproduisent dans les zoos du monde. Le jardin zoologique de la capitale nationale devrait certainement contribuer à la protection des espèces animales canadiennes en voie d'extinction mais, nous espérons qu'il contribuera aussi à la recherche d'une solution globale à ce problème.

A titre d'attraction nationale, un parc zoologique serait un avantage inestimable. Il est difficile d'évaluer l'incidence d'un zoo sur l'industrie touristique, mais un zoo est toujours une grosse attraction pour les touristes. Toutes les attractions qui encouragent les touristes à prolonger leur séjour dans la région de la Capitale nationale signifient qu'ils doivent effectuer des dépenses supplémentaires en matière de logement de repas, d'essence et quelquefois pour la location de voitures et l'utilisation des transports publics. En conséquence, il s'ensuit un accroissement du nombre des emplois dans les hôtels et les motels, les restaurants, les stations-service, et les industries de transport. Il en résultera un accroissement du nombre des salaires versés qui seront dépensés pour la plus grande partie dans la région de la Capitale nationale, donnant ainsi une autre impulsion à la prospérité locale.

On parle beaucoup aujourd'hui de la qualité de la vie, et un parc zoologique peut contribuer à son amélioration d'une façon très spéciale. Tandis que notre taux d'urbanisation augmente, et que nos moyens techniques se perfectionnent, nous nous trouvons de plus en plus placés dans un environnement artificiel. On prête peu d'attention aux besoins fortement ressentis par l'homme de communier avec la beauté et la complexité de la nature, un lien héréditaire qu'on peut ignorer mais qu'on ne peut nier. Un parc zoologique bien aménagé serait idéalement approprié pour satisfaire ce besoin.

En plus de tous les avantages cités ci-dessus, le parc zoologique serait également une source d'emplois. Bien qu'il soit évident que son aménagement créerait de nouveaux emplois dans le domaine de la construction son incidence sur l'emploi local ne disparaîtrait pas après son achèvement. Tous les parcs zoologiques ont un personnel varié: le directeur et les employés de son bureau, les gardiens et les préposés à l'entretien, à la sécurité, les jardiniers, le personnel de nettoyage, les préposés au zoo destiné aux enfants, et les guides pour les visites accompagnées. On aura besoin d'un grand nombre d'entre eux durant toute l'année, et en été d'un nombre supplémentaire de jardiniers, et de préposés à l'entretien et à la sécurité. Souvent en été, les étudiants trouvent des emplois de guides et le travail des étudiants dans les zoos réservés aux enfants a été particulièrement couronné de succès. Après l'achèvement du zoo, on envisage qu'on aura besoin de cinquante employés à plein temps. En été, en vue de répondre à la demande supplémentaire, on pourra recruter jusqu'à 150 autres employés à temps partiel.

PRINCIPE

Dans le parc zoologique proposé, les animaux seraient placés aux endroits où le public peut les voir; ils vivraient dans les mêmes conditions qui existent pour eux dans la nature. Durant la première phase d'aménagement le parc accueillerait surtout des espèces indigènes. Il serait conçu de façon à fonctionner toute l'année. Toutes les structures construites par l'homme fusionneraient avec le terrain naturel de façon à ce que l'architecture n'éclipse pas le paysage.

Un principe qui a été proposé et que notre société approuverait, est le suivant: une partie centrale serait aménagée, qui serait l'unique partie du parc où les structures construites par l'homme seraient manifestement apparentes. Toutefois, en construisant souterrainement certaines des structures, et en dissimulant d'autres, leur mise en évidence par rapport à l'ensemble du parc serait minimale. Cette partie centrale aurait comme noyau un bâtiment, le centre du parc zoologique, qui servirait de centre administratif et de renseignements. Des pavillons satellites y seraient rattachés, liés les uns aux autres et au noyau, par des galeries protégées à deux étages. L'étage supérieure de cette galerie servirait de couloir d'observation pour le public qui, par mauvais temps, pourrait voir un grand nombre d'espèces d'animaux dans le parc. L'étage inférieur servirait de couloir de service, à travers lequel on approvisionnerait les pavillons satellites, et à partir duquel on nourrirait et s'occuperait des animaux présentés au public.

Afin de présenter les animaux d'une façon aussi logique et impressionnante que possible, nous proposons d'adopter la méthode géographique pour leur présentation. Ce qui comporte le regroupement des animaux suivant la région de leur habitat naturel. Dans la présentation de la faune canadienne, nous proposons la division du zoo en quatre régions géographiques principales: (1) l'Arctique; (2) les Prairies; (3) les régions forestières; (4) les Rocheuses. Il y aurait également une présentation spéciale d'animaux aquatiques. Puisque les espèces de l'Arctique et des Prairies ont des caractéristiques communes, nous proposons pour des raisons de rentabilité de les présenter conjointement.

Chacune de ces régions géographiques du zoo auraient pour centre un des pavillons satellites. Le pavillon assurerait l'introduction à la région par l'utilisation des moyens audio-visuels. Il hébergerait également les animaux nocturnes et d'autres espèces de cette région qui sont si petites qu'on ne peut pas les apprécier si on les voit hors de leur habitat naturel.

Autour du pavillon et de la galerie attenante, il y aurait des emplacements pour la présentation directe des animaux, suivant leurs régions, qui peuvent supporter d'être placés dans un enclos relativement petit et que l'on peut mieux apprécier à distance réduite. Plus loin, il y aurait la présentation à l'extérieur d'animaux plus gros. Il s'agirait de présentation de troupeaux d'animaux de régions qui s'acclimatent le mieux dans de très grands enclos, et qu'on peut mieux apprécier dans un cadre étendu.

Pendant l'hiver, nous proposons que les installations à climat contrôlé soient les principaux endroits d'où le public peut voir les animaux.

Il serait également possible de parcourir les parties plus éloignées du parc à bord d'une remorque, (un camion remorquant un certain nombre de caravanes, certaines contiendraient des aliments pour animaux, et d'autres seraient aménagées pour le public). De ces véhicules, on pourrait observer de près comment on nourrit les animaux, et un rapport plus étroit serait établi entre les spectateurs et les animaux.

En été, on utiliserait moins les galeries protégées pour suivre le réseau de chaussées et de sentiers qui contournerait les emplacements de représentation.

Afin d'éviter que l'on ne s'égare dans le parc, un mode régulier de déplacement serait établi pour les piétons. Il s'agirait essentiellement de déplacements directs du pavillon d'une région, en traversant la galerie protégée et de petits emplacements extérieurs de présentation, au pavillon de la région suivante, ou du pavillon à l'extérieur, et on aurait le choix entre une courte ou une longue allée contournant les petits et les grands emplacements de présentation d'animaux de cette région. Ces deux allées reviendraient à l'entrée du pavillon pour accéder à la région suivante.

L'accès aux aménagements centraux serait assuré par un service de navette à partir du parc de stationnement réservé aux visiteurs, qui serait placé à proximité de l'entrée principale du parc zoologique, évitant ainsi les mouvements de véhicules dans le parc lui-même.

Essentiellement, on empièterait le plus sur le cadre naturel à l'intérieur et autour de la partie centrale aménagée. A mesure qu'on s'en éloignerait, l'intensité de cet empiètement diminuerait rapidement pour être remplacé par un cadre progressivement plus naturel d'emplacements extérieurs pour la présentation des animaux.

D'après ce qui précède, on peut se rendre compte qu'un parc zoologique national serait un avantage inestimable non seulement pour la région de la capitale nationale mais pour l'ensemble des Canadiens. Il prendrait sa place parmi les autres éléments de notre patrimoine national qui sont groupés autour de la capitale de notre pays. Il serait éducatif, un lieu de loisir et un centre de recherches. Il permettrait de sensibiliser le public à l'environnement et de mieux comprendre les problèmes qui se posent dans ce domaine, et qui aujourd'hui sont un sujet de préoccupation national. Il compléterait d'autres établissements culturels et scientifiques gouvernementaux et ainsi, accroîtrait l'importance de la capitale nationale en tant que centre culturel et scientifique. Et finalement, il servirait de principale attraction pour les touristes et stimulerait le commerce local. De toutes ces façons, il accroîtrait la valeur de la capitale nationale comme point de mire de l'orgueil national.

Comme apostille, il vaut peut-être la peine d'ajouter que ce projet a une valeur particulière comme exemple d'action concertées à laquelle participeraient plusieurs échelons de gouvernement dans la région de la capitale nationale. Jusqu'à présent, il n'y a pas eu de projet similaire résultant des efforts concertés des trois différents échelons de gouvernement. Ce qui a été réalisé jusqu'à ce jour, pourrait même être amélioré par la contribution du gouvernement de l'Ontario et des municipalités de la région.

1^{er} décembre 1975

RÉSOLUTION ADOPTÉE À LA RÉUNION DU COMITÉ EXÉCUTIF DE L'OFFICE DU
TOURISME ET DES CONGRÈS DE LA CAPITALE DU CANADA, LE MERCREDI
26 NOVEMBRE 1975

PRÉSENTS:

Don Longchamps (Président)

Colonel Lucien Lalonde

Gary Clark

Denis Coolican

Ann Heard

Michel Owens

Stan Payne

Jim Perkins

Glen T. Moore (membre d'office)

Appuyé par le colonel Lalonde, M. Clark a proposé que l'Office appuie en principe l'aménagement d'un parc zoologique national de la Capitale au sein de la région de la Capitale nationale.

A D O P T É .

THE CORPORATION OF THE COUNTY OF GATINEAU

EXTRACT FROM THE MINUTES OF THE MEETING OF THE EXECUTIVE COMMITTEE

held on November 19, 1975

during which a quorum was reached

Resolution No. 1975-R-CR180

Mr. Jean-Louis Latourelle seconded by Mr. Albert Bernatchez, moved and it is resolved that the Corporation of the County should press the issue with the various government and provincial authorities, and send them requests in order to ensure that the proposed zoo advocated by the authorities themselves, and which is to be developed in the Gatineau County, will be carried out as soon as possible, pursuant to the publications already distributed to the public.

The Corporation of Gatineau County wishes to make the political representatives aware of this project and to urge them to intervene in order to ensure the completion of this development, in accordance with the planning established and known to the public.

This request should be presented respectively to the Honourable Oswald Parent, Minister of the Public Service of the Province of Quebec; Mr. Edgar Galant, Chairman of the National Capital Commission; Mr. Antoine Grégoire, President of the Société d'aménagement de l'Outaouais Québécois; Mr. Michel Gratton, Member of the National Assembly for Gatineau County; Mr. Thomas H. Lefebvre, Member of the House of Commons for the Pontiac County.

A D O P T E D

Certified true copy,

Gracefield, November 21, 1975

City Hall

Office of the Clerk of the City

RESOLUTION No.: 75-463

EXTRACT from the minutes of a meeting of the City Council of the City of Hull held at City Hall, regular meeting of December 2, 1975.

WHEREAS the Gatineau has an important potential in the area of tourism and recreation.

WHEREAS the Société d'aménagement de l'Outaouais advocated the development of a zoological garden in the municipality of Hull West;

WHEREAS the zoological garden is a major capital project which would serve directly the population of the Hull region and which would enable to promote the development of Quebec's Ottawa region in the area of recreation and tourism;

WHEREAS the zoological garden is likely to have a strong economic impact on the Hull region and particularly on the City of Hull:

RESOLVED that the Council acknowledges the necessity of a zoological garden to promote the development of tourism and recreation in the Hull region and supports the Société d'aménagement de l'Outaouais regarding the development of the zoological garden advocated in the municipality of Hull West, in co-operation with the authorities concerned.

Robert Lesage, o.m.a.
Clerk.

APPENDIX "NCR 18"

PROTECTIVE LEGISLATION FOR
GATINEAU PARK

A brief presented to the Joint Parliamentary Committee on the National Capital Region by the Ottawa-Hull Chapter of the National and Provincial Parks Association of Canada, 10 May 1976.

APPENDICE "NCR 18"

LOI DE PROTECTION POUR
LE PARC DE LA GATINEAU

Mémoire présenté au Comité mixte du Parlement sur la région de la Capitale nationale, par le chapitre d'Ottawa-Hull de l'Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada, le 10 mai 1976.

INDEX

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION

INTRODUCTION

I GATINEAU PARK IN THE CONTEXT OF THESE HEARINGS

I LE PARC DE LA GATINEAU DANS LE CONTEXTE DES AUDIENCES DU COMITE

II GATINEAU PARK: A UNIQUE RESOURCE

II LE PARC DE LA GATINEAU: UNE RESSOURCE UNIQUE

III WHY NOT STATUS QUO?

III POURQUOI PAS LE STATU QUO?

IV PROTECTIVE LEGISLATION

IV LOI DE PROTECTION

CONCLUSION

CONCLUSION

INTRODUCTION

The Ottawa-Hull Chapter of the National and Provincial Parks Association is submitting this brief to present a case for establishing special protective legislation for Gatineau Park. We will attempt to show why the Park requires special attention in any review of the National Capital Region, and why the status quo does not provide adequate protection for the Park.

At first glance, such an argument may seem to be too narrowly focused to be germane in a forum principally concerned with the governing of the Capital. It is appropriate, therefore, to explain why we must take this present course of action.

I GATINEAU PARK IN THE CONTEXT OF THESE HEARINGS

Although the Joint Parliamentary Committee is primarily concerned with structural matters related to the political organization of the National Capital Region, minutes of the hearings make it clear that regional matters of substance, particularly those relating to land use, must also be considered in the Committee's deliberations. Among such matters of substance, the important question of Gatineau Park should receive due consideration in planning for recreational lands in the National Capital Region.

INTRODUCTION

Le chapitre d'Ottawa-Hull de l'Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada présente ce mémoire pour demander la mise en vigueur d'une loi spéciale de protection à l'endroit du parc de la Gatineau. Nous essaierons de démontrer pourquoi le parc nécessite une attention particulière dans toute étude de la région de la Capitale nationale et pourquoi le statu quo n'accorde pas la protection nécessaire au parc.

À première vue, de telles considérations peuvent sembler trop restreintes pour s'apparenter à une discussion qui touche principalement l'administration de la capitale dans son ensemble. Il convient donc, d'expliquer la raison d'être du présent mémoire.

I LE PARC DE LA GATINEAU DANS LE CONTEXTE DES AUDIENCES DU COMITÉ

Quoique le Comité mixte parlementaire se préoccupe principalement des questions relatives à la structure politique de la région de la Capitale nationale, les comptes rendus des audiences indiquent clairement que les sujets régionaux d'importance, particulièrement ceux qui se rapportent à l'utilisation de terres, doivent aussi être étudiés dans les délibérations du Comité. Parmi ces sujets d'importance, la question du parc de la Gatineau devrait obtenir toute

If, however, the Park were to be considered as just another segment of the urban open system, albeit a particularly beautiful segment, then over the years, urban pressures could gradually encroach upon the Park as easily as they do in other parts of the Green Belt. No; Gatineau Park is a special place, has a unique role, and therefore requires special consideration as part of the Nation's capital. The Park cannot be called upon to meet all the recreational needs of the National Capital Region nor should it be thought of as a commercially exploitable tourist attraction. Rather, it should be used by people only in ways compatible with the preservation of its natural beauty and wildness. Sufficient potential recreational land is already available outside the Park for mass and motorised recreational activities and should be developed as the needs of the expanding urban population require.

The planning, ownership and management of lands outside the Park could be the responsibility of any level of government within the National Capital Region, but it is our strong belief that because of its uniqueness and special role in a federal capital, Gatineau Park must remain under federal jurisdiction.

It is possible that there will be public hearings on some aspects (e.g., zoning) of Gatineau

l'attention requise dans la planification pour des terrains de loisirs dans la région de la Capitale nationale.

Si, toutefois, le parc devait être considéré tout simplement comme un autre segment des espaces libres urbains, quoiqu'il s'agisse d'un segment particulièrement beau, il en résulterait qu'avec les années, les pressions de la ville pourraient graduellement empiéter sur le parc aussi facilement que cela se fait dans les autres parties de la ceinture verte. Non; le parc de la Gatineau est un endroit spécial, a un rôle unique et exige en conséquence une attention spéciale comme partie de la Capitale nationale. On ne peut s'attendre à ce que le parc réponde à tous les besoins de loisirs de la région de la Capitale nationale, et il ne faut pas penser non plus à l'utiliser commercialement pour le tourisme. Il faudrait plutôt l'utiliser des seules manières compatibles avec la conservation de sa beauté et de son état sauvage naturel. Il existe déjà assez de terrains de loisirs éventuels à l'extérieur du Parc pour les activités de masse et les activités motorisées, des terrains qu'il sera possible d'aménager à mesure que les besoins de la population urbaine croissante l'exigeront.

La planification, la propriété et la gestion des terres à l'extérieur du Parc pourraient être dévolues à n'importe quel niveau de gouvernement de la région

Park after the release of the NCC's newly-prepared master plan, but such hearings would not be structured to consider arguments for protective legislation. Protective legislation requires the implementation of the parliamentary process, and thus, our request for suitable legislation is appropriately being made to the Joint Parliamentary Committee.

Two reasons justify this analysis of the problem: 1) Hearings on the future of Gatineau Park, conducted by the N.C.C. will almost certainly not consider fundamental changes in the status quo, only criticisms and suggestions pertaining directly to the master plan. 2) The Joint Parliamentary Committee, however, is considering the National Capital Act itself. The Committee is, or should be, predisposed to considering legislation to make the National Capital a better place in which to live and a more meaningful place to visit. Gatineau Park is barely mentioned in the existing National Capital Act (Section 14, subsection 3), and is not even provided with a modicum of protection. This vulnerability is distressing and for this reason, we are confident that the Joint Committee will see the logic of our case and will act to rectify the situation.

de la Capitale nationale, mais nous croyons fermement qu'en raison de son caractère unique et de son rôle special dans la capitale fédérale, le parc de la Gatineau doit demeurer sous compétence fédérale.

Il est possible qu'il y ait des audiences publiques sur certains aspects (par exemple, le zonage) du parc de la Gatineau après la publication du nouveau plan directeur de la CCN, mais la structure de ces audiences ne permettrait pas qu'on y étudie la possibilité de rédiger une loi de protection. La loi de protection exige la mise en oeuvre du processus parlementaire et le Comité mixte du Parlement constitue en conséquence l'instance devant laquelle il convient de réclamer l'adoption d'une mesure législative de cet ordre.

Deux raisons justifient cette analyse du problème: 1) Il es presque certain que lors des audiences consacrées par la CCN à l'avenir du Parc de la Gatineau, on n'étudiera aucune modification fondamentale du statu quo, mais seulement des critiques et des propositions concernant directement le plan directeur. 2) Cependant, le Comité mixte parlementaire étudie la loi sur la Capitale nationale proprement dite. Le Comité doit, ou devrait, être prêt à envisager l'adoption de lois que feraient de la Capitale nationale un lieu de résidence amélioré et un endroit plus significatif à visiter. Il est à peine fait

mention du Parc de la Gatineau dans l'actuelle loi sur la Capitale nationale (article 14/paragraphe 3), et on ne lui assure même pas une protection minimale. Cette vulnérabilité est très inquiétante et pour cette raison, nous avons bon espoir que le Comité mixte percevra la logique de notre argument et qu'il agira de façon à remédier à la situation.

II LE PARC DE LA GATINEAU: UNE RESSOURCE UNIQUE

De toutes les terres qu'a acquises la Commission de la Capitale nationale, les plus précieuses sont celles du parc de la Gatineau. Ce compartiment massif, soulevé entre failles, et constitué de roches datant du précambrien, renferme des échantillons de la quasi-totalité des milieux naturels que l'on retrouve dans le Centre-est du Canada. La superficie de ce Parc lui permet de demeurer viable en tant qu'écosystème naturel tout en demeurant suffisamment restreint; sa proximité et son étendue lui permettent d'être apprécié par tous les résidents et visiteurs de la Capitale du Canada. Sa topographie, sa géologie, son histoire naturelle et sa superficie demeurent sans égal dans la région de la Capitale nationale.

Aucune autre zone publique sauvage n'est située assez près pour permettre aux résidents de la région de même qu'aux visiteurs de s'y rendre spontanément un soir d'été ou un après-midi d'hiver. Les parcs nationaux et provinciaux sont tous trop éloignés

II GATINEAU PARK: A UNIQUE RESOURCE

Of all the lands acquired by the National Capital Commission, the most precious is Gatineau Park. This massive, upfaulted wedge of Precambrian Highland, containing almost the full range of natural environments in east-centre Canada, is large enough to remain viable as a natural ecosystem, yet small enough and near enough to be appreciated by every resident and visitor to Canada's Capital. Its topography, geology, natural history and size are unmatched elsewhere in the National Capital Region.

No other public wild area is close enough for area residents and visitors to use spontaneously on a summer evening or winter afternoon. The Provincial and National Parks are all much too distant, and can be used from the Capital Region only after planned preparation. Gatineau Park, on the other hand, can be visited anytime, like the woodland on a boyhood farm. It is wild, but its trails become familiar. It is every man's wilderness. Nothing else can be substituted for

this very special resource in the heart of the National Capital Region.

Because of its rocky and rugged terrain, what is now Gatineau Park escaped the extensive human occupation and exploitation that so profoundly altered the remainder of the National Capital Region in the nineteenth century. Its impressive pine forests and some of its hardwoods were cut, but otherwise, it was spared serious damage. Indeed, no other extensive tract near the Capital has remained in such a comparatively wild state.

Parts of the Green Belt are to some extent negotiable; they can be traded or re-arranged to meet urban demands. Conversely, areas currently in industrial or residential use may be reclaimed into useful and pleasing open spaces. City parks, being man-made, can be created or abolished at will, but wild parks can only be abolished. Man cannot recreate wilderness if his plans change. Certainly, there is no equivalent for which Gatineau Park may be traded. Its character, once disturbed, cannot be regained within a lifetime. Gatineau Park, therefore, presents special problems and requires special administrative vigilance and protection if its natural characteristics, which are its value, are not to be destroyed.

et il faut, pour s'y rendre à partir de la région de la Capitale nationale, planifier un voyage. D'autre part, on peut se rendre dans le Parc de la Gatineau à tout moment, comme dans le bois où on allait jouer enfant. La nature y est sauvage, mais il est facile de se familiariser avec les pistes. C'est la nature à la portée de tous. Rien ne peut remplacer cette ressource très spéciale au coeur de la région de la Capitale nationale.

À cause de son sol rocailleux et accidenté, la zone maintenant connue sous le nom de Parc de la Gatineau a été épargnée par la colonisation et l'exploitation intensives qui ont si profondément marqué toute la région de la Capitale nationale au XIX siècle. Il est vrai qu'on a déboisé ses impressionnantes forêts de pins et exploité certaines espèces d'arbres feuillus; mais cela mis à part, cette zone n'a subi aucun dommage important. En fait, nulle part ailleurs près de la Capitale la nature n'a su demeurer comparativement aussi sauvage.

Certaines parties de la Ceinture verte peuvent dans une certaine mesure faire l'objet d'échanges; on peut les échanger ou en modifier la disposition pour satisfaire aux exigences de l'expansion urbaine. Inversement, certaines zones actuellement occupées par des quartiers résidentiels ou industriels peuvent être transformées en espaces verts utiles et agréables. Les parcs municipaux sont fabriqués par l'homme et

peuvent à ce titre être créés ou supprimés à volonté; on ne peut que détruire les parcs naturels. L'homme ne peut pas recréer le climat sauvage s'il modifie ses plans. Il est certain que rien ne peut être échangé contre le Parc de la Gatineau. L'équilibre de ce milieu ne pourrait pas être rétabli avant bien longtemps si jamais on le perturbait. Le Parc de la Gatineau présente donc des problèmes spéciaux et il exige une vigilance et une protection administratives particulières si l'on tient à s'assurer que ses caractéristiques naturelles, qui constituent sa valeur, ne soient pas détruites.

III WHY NOT THE STATUS QUO?

If we agree that it is in the public's long-term interest to ensure that Gatineau Park remains in its present state of wildness for the benefit and enjoyment of present and future generations of Canadians, the question still remains as to how this may best be done. Mention to a National Capital resident or visitor that the Park has no protective legislation or even statutory park status, and you will be met with surprise and perhaps alarm. The alarm would surely be more marked were it not for the generally good present and projected policies of the National Capital Commission. These policies have almost always been directed towards conservation of present park values and have encouraged the sorts of park activities which are compatible with these values.

III POURQUOI PAS LE STATU QUO?

Si nous admettons qu'à long terme il est dans l'intérêt public de s'assurer que le Parc de la Gatineau conserve son caractère sauvage actuel afin que les Canadiens des générations présentes et futures puissent encore s'y récréer, la question se pose de savoir de quelle façon nous pouvons le mieux atteindre cet objectif. Il suffirait d'avouer à un résident ou à un visiteur de la Capitale nationale que le Parc n'est protégé par aucune loi et qu'il n'a même pas le statut officiel de Parc pour susciter la surprise ou même la stupeur. L'émoi serait certes plus marqué n'étaient les politiques actuelles ou projetées de la Commission de la Capitale nationale, qui sont généralement bonnes. En effet, elles ont presque toujours été orientées en vue

de la préservation des valeurs actuelles du Parc, et elles ont encouragé des activités connexes compatibles avec ces valeurs.

Alors, la question consiste à déterminer si les politiques à court et à long terme de la CCN constitueront une protection valable pour le Parc contre les inévitables pressions économiques et politiques d'intensification du développement. Le chapitre d'Ottawa-Hull de l'Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada croit qu'elles n'y suffiront pas. Cette opinion est fondée sur certaines incertitudes quant à 1) l'avenir de la CCN, 2) l'administration de la Commission, si elle demeure essentiellement inchangée et 3) ses plans et politiques proprement dits.

Tant que la région de la Capitale pourra compter, pour gérer le Parc, sur un organisme directeur bienveillant dont les dirigeants son prévoyants et tant que ne surgiront pas des pressions économiques et politiques excessives, le Parc sera relativement protégé. Personne ne peut cependant assurer le peuple canadien que les chose en resteront là. Etudions un à un les trois points ci-dessus mentionnés..

1) Il est concevable que la Commission de la Capitale nationale subisse des modifications importantes ou soit même supprimée au cours de la restructuration administrative de la région de la Capitale nationale; si une telle mesure ne résulte pas des recommandations du présent Comité mixte parlementaire,

The germane question then is whether the N.C.C.'s short and long term policies will constitute viable protection of the Park in the face of the inevitable economic and political pressures for increased development. The Ottawa-Hull Chapter of NPPAC believes they will not. This belief is based on uncertainties in 1) the future of the N.C.C., 2) the leadership of the Commission should the N.C.C. remain essentially unaltered, and 3) the plans and policies themselves.

As long as the Capital Region is blessed with a benevolent policy-making body for the Park, with far-sighted leaders, in the absence of extraordinary political and economic pressures, then the Park is relatively safe. But no one can assure the Canadian people of all these things. Consider the above three points one by one.

1) It is conceivable that the National Capital Commission will be substantially altered or even dissolved in the restructuring of the government of the National Capital Region, if not as a result of the recommendations of this Joint Parliamentary Committee, then perhaps due to some future one. Any fundamental change to the Commission would necessitate a re-examination of all its long-term policies.

Whether the reconstituted governmental body would formulate new policies in line with the old is an unanswerable question. It might well depend on the

extent of involvement and power of the federal, provincial, or regional governments.

2) If the N.C.C. is left more or less intact by a restructuring of the National Capital Region, a change in the Commission's leadership could easily alter the Park's future. The past and present Ministers and Chairmen have taken a laudably far-sighted and conservationist stand on Gatineau park's management, but a new Minister or Chairman might have quite a different conception of the Park. It would be entirely within his or her rights to call for re-examination of Park policies and a reordering of priorities.

3) Even if there were no change in the structure of the N.C.C. or outlook of its leader, policy can be changed at any time without public review. Indeed, even if policies did not change in stated fact, that is, insofar as they are printed in reports and brochures, any particular policy could easily be changed in actual fact simply by a shift in emphasis or priorities. New economic and social pressures could begin to build up, forcing concessions to developers and special interest groups such as snow-mobilers and trappers. Equally likely, heavy political pressures at various levels might cause well-conceived policies to collapse. These pressures which one can euphemistically call "new realities" have been seen to affect the management of Gatineau Park time and time again. Recent years have seen the introduction into

elle sera peut-être provoquée par des recommandations ultérieures. Toute modification fondamentale de la Commission nécessiterait une réévaluation de toutes politiques à long terme. Il nous est actuellement impossible d'affirmer que les politiques que formulerait l'organisme gouvernemental reconstitué seraient conformes à celles que nous connaissons actuellement. Le tout pourrait fort bien dépendre du degré de participation ou d'influence des administrations fédérales, provinciales ou régionales.

2) Si la restructuration de la région de la Capitale nationale laisse la CCN plus ou moins intacte, un changement au sein de la direction de la Commission pourrait facilement compromettre l'avenir du Parc. Les personnes qui ont jusqu'à présent occupé les postes de ministre et de président responsables de la CCN méritent nos éloges pour la prévoyance avec laquelle ils ont abordé le problème de la gestion du Parc de la Gatineau et l'intérêt qu'ils ont manifesté pour sa préservation; mais un nouveau ministre ou un nouveau président verrait peut-être d'un tout autre oeil l'avenir du Parc. Il ou elle aurait tout pouvoir de demander une réévaluation des politiques concernant le Parc et une nouvelle définition des priorités.

3) Même si aucun changement n'est apporté à la structure de la CCN ou aux conceptions de son chef, une politique est seulement une politique et elle peut être modifiée à tout moment sans débat public. D'ailleurs,

the Park of a hydroelectric power line, T.V. tower, sewage lagoon, and even a municipal garbage dump, all of which are inimical to the preservation of the inherent values of the Park.

même si les politiques ne changent pas dans les textes, c'est-à-dire dans la mesure où elles se reflètent dans des rapports et des brochures, elles peuvent quand même être de fait facilement modifiées simplement en changeant les ordres d'importance ou de priorité. De nouvelles pressions économiques et sociales peuvent se faire jour, obligeant à faire des concessions aux promoteurs et à des groupes ayant des intérêts particuliers comme les motoneigistes et les trappeurs. Il est également vraisemblable que de fortes pressions politiques exercées à divers niveaux puissent entraîner l'effondrement de politiques bien conçues. A maintes reprises, on a vu ces pressions que l'on peut euphémiquement qualifier de "nouvelles réalités", avoir des répercussions sur la gestion du parc de la Gatineau. Ces dernières années ont vu la construction dans le parc d'une ligne haute-tension, d'une tour hertzienne, d'un bassin d'épandage et même d'une décharge municipale qui vont tous à l'encontre du maintien des valeurs inhérentes au parc.

IV PROTECTIVE LEGISLATION

What is needed then, in our view, is strong protective legislation that should take the form of an Act of Parliament, the sole subject of which would be Gatineau Park. Alternatively, should this Committee be considering some form of comprehensive legislation regarding the National Capital Region, then we would propose the devotion of a specific Part of that legis-

IV LOI DE PROTECTION

Ce qu'il faut donc, à notre avis, c'est une mesure de protection forte qui prendra la forme d'une loi du Parlement et dont le seul objet sera le parc de la Gatineau. Ou encore, si le Comité envisageait une forme de mesure législative générale sur la région de la Capitale nationale, nous proposerions alors d'en consacrer une partie précise à cette même fin.

lation to, the same end.

This chapter of the N.P.P.A.C., has been seeking protective legislation for the Park since 1970, when our group was first established. In the interim we have written and released two briefs specifically supporting such legislation. The 1972 brief, entitled Gatineau Park: a proposal for its conservation and use (attached as Appendix A) was written in response to reports from various officials of the N.C.C. in 1970 and 1971 that public hearings on the future of the Park were soon to be held. Before this brief was prepared, the Association circulated a national petition seeking support for a special status and protective legislation for Gatineau Park. The Chapter secured 12,000 signatures on the petition from all parts of Canada. The resolution and an analysis of the signatures by province are included as Appendix B.

Whatever form the legislation takes - a special Act, or a significant Part of a rewritten National Capital Act - it should include the following aspects: a) A statement of fundamental principle which acknowledges Gatineau Park as an area of national significance in the National Capital Region. This should clearly state Parliament's recognition of the importance of this element of our national heritage by dedicating the Park in perpetuity to the people of Canada for their enjoyment as a natural environment parkland.

Notre section de l'APNPC cherche depuis 1970, date de création de notre groupe, à faire adopter une loi de protection pour le parc. Dans l'intervalle, nous avons écrit et publié deux exposés pour justement appuyer cette loi. Notre exposé de 1972 qui contenait des propositions de conservation et d'utilisation du parc de la Gatineau (joint en appendice A) a été rédigé suite à l'annonce de la tenue prochaine d'audiences publiques sur l'avenir du parc qu'ont faite en 1970 et 1971 divers représentants de la CCN. Avant de préparer cet exposé, notre association a fait circuler une pétition nationale préconisant un statut spécial et une loi de protection pour le parc de la Gatineau. Avec cette pétition, la section a réuni un peu moins de 12,000 signatures partout au Canada. La résolution et une analyse de ces signatures par province se trouvent en appendice B.

Quelle soit la forme que prenne cette loi - loi spéciale ou une partie importante d'une Loi révisée de la Capitale nationale - elle doit comprendre les aspects suivants:

a) un énoncé des principes fondamentaux reconnaissant le parc de la Gatineau comme secteur d'importance nationale dans la région de la Capitale nationale. Le reconnaissance par le Parlement de l'importance de cet élément de notre patrimoine national doit y être clairement établie en offrant le parc à perpétuité aux Canadiens pour qu'ils aient la jouissance de ce parc naturel.

b) A Park management agency charged with a management responsibility pursuant to the policy expressed in the Act. The agency could be the National Capital Commission or a similar federal body, with powers to maintain and manage the Park, to acquire adjoining lands to the Park as may be considered necessary or desirable for the conservation of the presently-constituted Park, and to eliminate non-conforming uses in the Park as expeditiously as possible.

c) Full public participation before land-use changes in the Park or changes in management philosophy are implemented. (For example, a tribunal could be created to which the Park management agency would be required to submit all proposals for land-use changes or changes in Park management policy, and before which any citizen could make representations.) Implicit in this proposal is the necessity for publicizing all such proposals to make them available for public scrutiny.

CONCLUSION

In a world rapidly becoming urbanized, where so often people have realized too late the significance of unspoiled nature, the continued existence of Gatineau Park in a natural state for the use of area residents and visitors and as a home for native species of our flora and fauna must be assured. As residents of the

b) un organisme d'administration du parc responsable de sa gestion conformément à la politique exprimée dans la loi. Cet organisme pourrait être la Commission de la Capitale nationale ou un organisme fédérale semblable chargé d'entretenir et de gérer le parc, d'acquérir les terres adjacentes qu'il est jugé nécessaire ou souhaitable d'acquérir pour la préservation du parc tel qu'il existe actuellement et de mettre, aussi rapidement que possible, fin aux utilisations non conformes du parc.

c) l'entière participation du public avant l'application de changements à l'utilisation des terres du parc ou de mode de gestion. (Par exemple, on pourrait créer un tribunal auquel l'organisme de gestion du parc devrait présenter toutes les propositions de changement d'utilisation des terres ou de politique de gestion du parc et auquel les citoyens pourraient présenter des instances.) La nécessité de soumettre toutes ce propositions à l'examen du public est implicite.

CONCLUSION

Dans un monde qui s'urbanise rapidement et où bien souvent on réalise trop tard à quel point il est important de protéger la nature, il faut conserver au parc de la Gatineau son état naturel pour les résidents de la région et les visiteurs, et son rôle de havre pour les espèces indigènes de notre flore

National Capital Region, we are the particular beneficiaries of Gatineau Park and, accordingly, it is only just that we should recognize our responsibility to protect this natural state for generations to come.

et de notre faune. En tant que résidents de la région de la Capitale nationale, c'est à nous que profite tout d'abord le parc de la Gatineau. C'est pourquoi, il n'est que juste que nous nous sentions responsables de la conservation de ce milieu naturel pour les générations à venir.

APPENDIX A

"Gatineau Park: a proposal for its conservation and use", prepared by the Ottawa-Hull Chapter, National and Provincial Parks Association of Canada, and released February 1972. A copy is attached.

APPENDIX B

A PETITION TO THE GOVERNMENT OF CANADA REQUESTING LEGISLATION FOR THE PROTECTION OF GATINEAU PARK

This petition concerns Gatineau Park, an 80,000 acre area of forested Laurentian Highlands located at the edge of the nation's capital, in the Province of Quebec. Population pressures of our time have created a vital need to retain and protect such park lands near large cities in order to ensure the continuing health and social well-being of expanding urban populations.

We ask, therefore, that Gatineau Park be protected by law from the destructive policies of short-term interests that would destroy its wilderness and pollute its lakes and streams. We ask for a policy that would protect the Park's forests, its wildlife, and the natural beauty of its landscape for the enjoyment of the Canadian people.

We protest the plans for the large-scale

APPENDICE A

"Parc de la Gatineau: une proposition pour sa conservation et son utilisation, préparé par le chapitre Ottawa-Hull, l'Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada, et publié février 1972. Une copie est annexée.

APPENDICE B

UNE PETITION DU GOUVERNEMENT DU CANADA POUR UNE LEGISLATION DEVANT ASSURER LA PROTECTION DU PARC DE LA GATINEAU

Cette pétition concerne le parc de la Gatineau, une étendue de 80,000 acres boisés située dans les monts laurentiens, en bordure de la capitale nationale, dans la province de Québec. L'accroissement constant de la population rend urgente et vitale la nécessité de conserver et de protéger, près de nos grandes villes surtout, des aires naturelles sauvages; ceci, dans le but d'assurer le bien-être physique et mental des populations urbaines, ainsi que leur délassement.

Nous demandons donc l'élaboration et l'adoption d'une législation appropriée devant protéger le parc de la Gatineau de l'effet de politiques à court terme et novices qui pourraient compromettre la beauté naturelle de ses paysages, tout en risquant de polluer ses lacs et ses cours d'eau. Nous demandons

development of Gatineau Park currently receiving serious attention by the Planning and Design Branch of the National Capital Commission.

We, the undersigned, ask that the Parliament of Canada at the 1970-71 Sessions amend the National Capital Act in a way that will ensure the continued integrity of this natural park.

l'adoption de politiques qui protégeront l'aspect sauvage, la faune et les autres richesses du parc, pour le bénéfice et la jouissance de canadiens.

Nous sommes en désaccord avec les vastes plans de développement et d'aménagement du parc de la Gatineau que reçoivent présentement la sérieuse considération de la direction de la Planification et des Projets de la Commission de la Capitale nationale.

Nous, soussignés, demandons que le Parlement du Canada, à sa session de 1970-71, amende la Loi de la Capitale nationale d'une façon, et selon des termes qui assureront pour l'avenir l'intégrité de ce parc naturel.

SUMMARY OF SIGNATURES BY REGION

SOMMAIRE DES SIGNATURES SELON LES REGION

| | | | |
|----------------------------|--------|---------------------------------|--------|
| Newfoundland | 132 | Terre-Neuve | 132 |
| Nova Scotia | 268 | Nouvelle-Ecosse | 268 |
| Prince Edward Island | 53 | Ile de Prince Edouard | 53 |
| New Brunswick | 71 | Nouveau-Brunswick | 71 |
| Quebec (excluding N.C.R.) | 990 | Québec (à part la R.C.n.) | 990 |
| National Capital Region | 4,336 | Région de la Capitale nationale | 4,336 |
| Ontario (excluding N.C.R.) | 2,767 | Ontario (à part la R.C.n.) | 2,767 |
| Manitoba | 536 | Manitoba | 536 |
| Saskatchewan | 287 | Saskatchewan | 287 |
| Alberta | 1,317 | Alberta | 1,317 |
| British Columbia | 1,169 | Colombie-Britannique | 1,169 |
| North West Territories | 34 | Territoires du Nord-Ouest | 34 |
| Yukon Territory | 21 | Territoire du Yukon | 21 |
| National Totals | 11,981 | Totals nationaux | 11,981 |

WITNESSES—TÉMOINS

From "Le Conseil régional de développement de l'Outaouais":

Mr. Joseph Matte, President;

Mr. Yves Pinard, General Director;

Mrs. Danielle Richer, Member.

From "L'Association d'éducation du Québec":

Mr. Roger Fraser, First Vice-President.

From the National Capital Zoological Society:

Mr. Gary B. Clarke, President.

From the National and Provincial Parks Association of Canada:

Mr. Irwin M. Brodo, President;

Mr. Henning von Mirbach, Treasurer.

Du Conseil régional de développement de l'Outaouais:

M. Joseph Matte, président;

M. Yves Pinard, directeur-général;

M^{me} Danielle Richer, membre.

De l'Association d'éducation du Québec:

M. Roger Fraser, premier vice-président.

De la Société zoologique de la capitale nationale:

M. Gary B. Clarke, président.

De l'Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada:

M. Irwin M. Brodo, président;

M. Henning von Mirbach, trésorier.

Issue No. 30

Tuesday, May 18, 1976

Joint Chairmen:

**Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.**

Fascicule n° 30

Le mardi 18 mai 1976

Coprésidents:

**Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député**

**Government
Publications**

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

National Capital Region

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Région de la Capitale nationale

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

| | |
|---------|----------|
| Asselin | Lafond |
| Barrow | McDonald |

Representing the House of Commons:

Messrs.

| | |
|----------------------|-----------------|
| Baker | Ellis |
| (Grenville-Carleton) | Francis |
| Clermont | Gauthier |
| Darling | (Ottawa-Vanier) |

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

| | |
|-----------|-----------|
| McIlraith | Robichaud |
| Quart | |

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

| | |
|----------|----------|
| Isabelle | Poulin |
| La Salle | Rondeau |
| Lefebvre | Saltsman |
| Oberle | Watson |

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 18, 1976
(33)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 3:35 o'clock p.m., this day, the Joint Chairman, Senator J. P. Deschatelets, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Deschatelets, Lafond and McDonald.

Representing the House of Commons: Messrs. Clermont, Darling, Ellis, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, Lefebvre and Saltsman.

Witnesses: Messrs. Creighton Aquin, Viateur Alain, Alvan Gamble and Ken Rubin.

In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. John Christopher, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (*See Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975.*)

Mr. Aquin made an opening statement and answered questions.

In accordance with a motion of the Committee adopted at the meeting held on July 17, 1975, the Chairman authorized that the brief presented by Mr. Creighton Aquin be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See appendix NCR 19*).

Mr. Alain made an opening statement and answered questions.

In accordance with a motion of the Committee adopted at the meeting held on July 17, 1975, the Chairman authorized that the brief presented by Mr. Viateur Alain be presented as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See appendix NCR 20*).

Mr. Gamble made an opening statement and answered questions.

In accordance with a motion of the Committee adopted at the meeting held on July 17, 1975, the Chairman authorized that the brief presented by Mr. Alvan Gamble be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See appendix NCR 21*).

Mr. Rubin made an opening statement and answered questions.

In accordance with a motion of the Committee adopted at the meeting held on July 17, 1975, the Chairman authorized that the brief presented by Mr. Ken Rubin be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See appendix NCR 22*).

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 MAI 1976
(33)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des Communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 15 h 35 sous la présidence du sénateur J. P. Deschatelets (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Deschatelets, Lafond et McDonald.

Représentant la Chambre des Communes: MM. Clermont, Darling, Ellis, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, Lefebvre et Saltsman.

Témoins: MM. Creighton Aquin, Viateur Alain, Alvan Gamble et Ken Rubin.

Aussi présent: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: M. John Christopher, conseiller du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi portant sur l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale. (*Voir procès-verbal du lundi 20 octobre 1975*).

M. Aquin fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du 17 juillet 1975, le président autorise que le mémoire présenté par M. Creighton Aquin soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour (*Voir appendice NCR 19*).

M. Alain fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du 17 juillet 1975, le président autorise que le mémoire présenté par M. Viateur Alain soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour (*Voir appendice NCR 20*).

M. Gamble fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du 17 juillet 1975, le président autorise que le mémoire présenté par M. Alvan Gamble soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour (*Voir appendice NCR 21*).

M. Rubin fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du 17 juillet 1975, le président autorise que le mémoire présenté par M. Ken Rubin soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour (*voir appendice NCR 22*).

It was agreed,—That the letter sent to the Chairman of the Outaouais Regional Community, Mr. Jean-Marie Séguin, by the Joint Chairmen of the Committee, be taken as having been read.

At 6:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est convenu,—Que la lettre envoyée au président de la Communauté régionale de l'Outaouais, M. Jean-Marie Séguin, par les coprésidents du Comité, soit considérée comme lue.

A 18 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 18 mai 1976

[Texte]

• 1536

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs, nous avons le quorum et je déclare la séance ouverte.

A la fin de la dernière séance, M. Clermont a parlé d'une lettre signée par les deux coprésidents, lettre qui devait être envoyée à M. Jean-Marie Séguin. Elle a enfin été postée jeudi. J'ai fait préparer des copies de cette lettre pour vous les distribuer. Il serait important, je pense, et c'est ce que vous vouliez également monsieur Clermont, que cette lettre fasse partie de la preuve. Lorsque je l'aurai, je pourrai vous la lire ou nous pouvons la considérer comme lue. Mais nous pouvons attendre, j'en ai fait faire des copies.

M. Clermont: Monsieur le coprésident, que ce soit une copie ou qu'elle soit remise aux médias d'information comme la lettre de M. Séguin l'a été, Ça va.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs, nous allons donc commercer. Nous avons quatre témoins cet après-midi. Les mémoires vous ont été distribués; vous avez reçu également des résumés. Il s'agit de mémoires très intéressants.

I am saying in French that we have four important and very interesting briefs this afternoon.

We will start with Mr. Creighton Aquin. I would like to invite you Mr. Aquin to come to the table please. Mr. Aquin, I think you are an architect.

Mr. Creighton Aquin, O.A.Q. (Architect): I am an architect.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Fine. I understand, Mr. Aquin that you... Au centre s'il vous plaît, monsieur Aquin.

M. Aquin: Ma langue maternelle est l'anglais. Excusez-moi pour n'avoir pas présenté mon rapport en français.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Okay. I understand that you will make a resumé of your brief, which will be limited to about five minutes.

Mr. Aquin: That is all...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Will you proceed Mr. Aquin, please.

Mr. Aquin: Thank you. Can you hear me here?

An hon. Member: Oh, do not do that.

Mr. Aquin: I am sorry. I beg your pardon.

This resumé is supposed to be a comparison of other cities in the hope that it will benefit Ottawa—the regional capital commission.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Could it be a little louder please?

Mr. Aquin: I say, in part of this resumé I am making comparisons with other cities as it might be applied to the future planning of the national capital region commission.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 18, 1976

[Interprétation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, I can see a quorum, the meeting will now come to order.

At the end of the last meeting, Mr. Clermont mentioned a letter signed by the two Joint Chairmen which was to be sent to Mr. Jean-Marie Séguin. This letter has finally been mailed on Thursday and copies have been prepared for your information. If I understood you correctly, Mr. Clermont, you wanted this letter to be included in the evidence, which would also be my wish. I do not have the copies yet but, when I receive them, I can read it or we can consider it as read.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, a copy shall also be given to the media, since they received Mr. Séguin's letter.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): All right. We shall now start and we have four witnesses. Briefs have been distributed and you may have noticed that they are very interesting.

Je répète que nous avons cet après-midi quatre témoins, qui nous ont soumis des mémoires très intéressants.

Nous commencerons avec M. Creighton Aquin. Monsieur Aquin, voudriez-vous vous avancer à la table? Si je ne me trompe, vous êtes architecte?

M. Creighton Aquin (architecte, OAO): Oui, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Très bien. Si je comprends bien, monsieur Aquin... At the centre, if you please, Mr. Aquin.

Mr. Aquin: I would like to apologize for not having given you my brief in French since English is my mother tongue.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): C'est parfait. Je vous donne maintenant cinq minutes, pour résumer votre mémoire.

M. Aquin: C'est tout...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Veuillez commencer, je vous prie.

M. Aquin: Merci. Pouvez-vous m'entendre?

Une voix: Ne faites pas cela!

M. Aquin: Veuillez m'excuser.

Mon résumé constituera une comparaison de diverses grandes villes, dans l'espoir d'en faire profiter Ottawa et le commissaire de la capitale régionale.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Pourriez-vous parler un peu plus fort?

M. Aquin: Je disais que je vais faire une comparaison entre diverses grandes villes, afin de voir comment ce qui a été fait ailleurs pourrait s'inscrire dans la planification future de la Commission de la région de la capitale nationale.

[Text]

Brazil's new capital city, Brasilia, is now functioning well with the apparent exception of the spanking new quarters built to house its civil servants. According to the professional architectural press, government workers cannot afford them and thus commute from towns outside of that city to work. Could this happen in our national capital region, particularly in metropolitan Ottawa?

It ranks foremost with some other Canadian cities as having extraordinarily high living costs. Expansion coupled with inflation makes Brasilia's malaise a distinct possibility here. During the 1956-69 interval the state capital City of Boston, Massachusetts generated a high-prosperity level attracting a heavy influx of blue collar unionized labour, professionals, scientists and executives as well as devotees to hippie and drug cultures and welfare parasites. Smouldering racial and activist tensions are destined to erupt at a later date. Seeing some of the habitués enjoying the Sparks Street Mall during a visit to Ottawa one day last summer made me apprehensive that comparable less desirable elements to the Boston landscape might in time become an equally large problem to our national capital region.

• 1540

Washington, D.C. has been undergoing a similar change since 1957, but architecturally it retains a 12-storey height limit on all its existing and new buildings, contributing much to its foliated and green-spaces appearance. Working there over 15 years ago and in Ottawa on three occasions after that, I remember that a decade ago the Peace Tower was the tallest structure within our capital. Today, apparently, buildings can go as high as the cost will bear in Ottawa, detracting from its cosmetic appearance.

Metropolises attract people to them like flies to honey, causing their upward expansion in that twentieth-century monster, the high-rise. Then the research-rat syndrome ensues, whereby if humans or rats are compelled to live in overcrowded communities they assume similar and equally disagreeable characteristics. We certainly do not wish this for our capital region.

Relative to national capital region planning, much of the existing old should be preserved and blended in with the new. Destruction of such significantly historical buildings, such as the former Bytown Inn, should not be tolerated. Also, despite frequent and unjustified disparaging remarks known to be levelled against them, civil servants are vital to government machinery. Their exploitation by unrealistic costs and pricing should not be permitted in the capital region.

Twenty years ago at Yale University an intensive and detailed study revealed that a city cannot be viable in excess of 300,000 people. Ottawa now exceeds this figure. Growing sophistication of computer and communication systems tends to highlight an overlapping of municipal, provincial and federal government functions, resulting in

[Interpretation]

La nouvelle capitale du Brésil, Brasalia, fonctionne maintenant bien, à l'exception de certains édifices flamboyants neufs, construits pour des fonctionnaires. Si j'en crois des rapports paru dans des magazines d'architecture, les fonctionnaires ne peuvent pas se payer ces logements et doivent donc loger dans des villes situées autour de Brasilia. Le même phénomène pourrait-il se produire dans notre capitale nationale?

Si l'on examine la situation locale, on constate que le coût de la vie à Ottawa est très élevé comme dans quelques autres grandes villes canadiennes. De ce fait, l'expansion prévue pour cette région combinée aux facteurs inflationnistes risque de faire surgir ici les problèmes que connaît Brasilia. Pendant la période 1956-1969, la capitale de l'État du Massachussets, c'est-à-dire Boston, a connu une certaine prospérité, qui y a attiré un grand nombre de cols bleus syndiqués, de membres de professions libérales, de scientifiques, de cadres de grandes sociétés, ainsi que des adeptes de la culture «hippie» et de la culture de la drogue, sans oublier certains parasites du bien-être social. De ce fait, les tensions raciales et sociales que l'on perçoit dans cette ville ne manqueront pas d'exploser, dans un avenir plus ou moins proche. Ayant vu certains des habitués de la rue Sparks, l'été dernier, je me suis demandé si certains des éléments les moins désirables du paysage bostonien ne pourraient pas, à terme, constituer un problème aussi grave pour notre capitale nationale.

La ville de Washington, dans le district de Columbia, fait face à des changements semblables, depuis 1957, mais on y a imposé une limite à tous ces nouveaux édifices, puisqu'ils ne peuvent plus dépasser 12 étages, ce qui contribue beaucoup à en aérer le paysage urbain. J'ai travaillé à Washington il y a 15 ans, puis à Ottawa, à trois reprises, et je me souviens qu'il y a dix ans la Tour de la paix était l'édifice le plus élevé de notre capitale. Aujourd'hui, si je ne me trompe, les édifices peuvent être aussi élevés que le veulent les promoteurs, ce qui nuit beaucoup au paysage urbain.

Les métropoles attirent les gens comme le miel attire les mouches, ce qui explique la multiplication phénoménale de ce monstre du XX^e siècle qu'est le gratte-ciel. Ceci amène l'apparition de ce que j'appellerai un phénomène de «ratisation», puisque si l'on oblige des hommes à vivre dans des collectivités surpeuplées, tout comme les rats, ils acquerront des caractéristiques hautement désagréables. Ce n'est certainement pas cela que nous voulons pour notre capitale?

En ce qui concerne la planification de la région de la capitale nationale, je pense que l'on devrait préserver les anciens édifices, en harmonie avec les nouveaux. La destruction d'édifices historiques importants, tels que l'ancienne auberge Bytown ne devrait pas être tolérée. En outre, malgré les critiques négatives que l'on entend souvent à leur égard, les fonctionnaires sont un élément vital des mécanismes gouvernementaux. Leur exploitation, par des coûts et des prix irréalistes, ne devrait pas être autorisée.

Il y a 20 ans, l'Université de Yale avait effectué une étude intensive qui a révélé qu'une ville ne pouvait plus être viable au delà de 300,000 habitants. Ottawa a déjà dépassé ce chiffre. Le développement phénoménal des systèmes de communication et des systèmes informatiques tend à fondre dans un même creuset les fonctions des

[Texte]

increased centralization, with the federal body becoming progressively stronger. Occasionally the Americans have made mention of a multicapital system embodying regional legislatures, because the chief executives' office is becoming too much for a single person to administer.

Should the National Capital Commission take this into consideration when planning the future capital accommodations for Canadians? Should a moratorium be placed on all speculative development within the region, preventing it from becoming an exploited construction and real-estate strip mine, as are many north American cities? The free enterprise system should not be crippled, but for the sake of human dignity and liberty we must discover a middle-of-the-road course to follow in the capital region. So why not by the Commission itself?

Practically, the capital region should become autonomous like Washington, D.C., and embrace the City of Hull. This region might be developed from midpoint in the river, opposite the Peace Tower, for a radius of 25 miles. Then, as a hub for spoke-like highways radiating from the joined cities with satellite communities constructed along their length and punctuated by green belts, such thoroughfares and communities could extend well beyond the jurisdiction of the capital region.

A turn-key Crown corporation might be advisably created to construct and administer such developments within its jurisdiction. If such methods are proved successful and they encourage growth away from, rather than into, the metropolitan Ottawa area, they might serve as a desirable prototype to be developed throughout the length and breadth of Canada. Evolution should ultimately solve any differences arising from the issue of bilingualism within the national capital region.

In conclusion and as an architect, I wish to state that my profession should create new and serviceable buildings that preserve the old, and the life styles that they support in the national capital region.

Thank you very much, gentleman, for your attention.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Before we proceed with the questions, is it agreed that the brief presented by Mr. Creighton Aquin be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*? Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Carried. J'ai sur ma liste les noms de M. Isabelle et M. Clermont.

Monsieur Isabelle, s'il vous plaît.

Mr. Isabelle: Mr. Aquin, first of all may I congratulate you on your presentation. I guess, from an outsider, it is rewarding to read a brief such as the one you just presented.

• 1545

I went through your brief and I was very interested in the fact that you are cognizing a kind of federal district. Is that what you are cognizing?

[Interprétation]

gouvernements municipaux, provinciaux et fédéral, aboutissant à une centralisation croissante et à un renforcement des pouvoirs de l'organisme fédéral. C'est ce phénomène qui a amené les Américains à envisager, à plusieurs reprises, la création d'un système de capitales multiples, dans un contexte régional, puisque la charge du président, devenant de plus en plus lourde, risque de dépasser les pouvoirs d'une seule personne.

La Commission de la capitale nationale devrait-elle prendre ces facteurs en considération dans son processus de planification de la capitale de tous les Canadiens? Devrait-on imposer un moratoire à la spéculation foncière dans la région, afin d'éviter qu'elle ne devienne un gigantesque chantier de construction, comme le sont devenues beaucoup de villes nord-américaines? Il ne faut pas affaiblir le système de la libre entreprise mais, dans un souci de respect de la liberté et de la dignité humaine, nous devons trouver une solution médiane pour la région de la capitale nationale. Pourquoi ne pas chercher cette solution dans le cadre de la CCN elle-même?

De fait, la région de la capitale nationale devrait devenir autonome, tout comme Washington, dans le district de Columbia, et englober la ville de Hull. On pourrait ainsi créer une région délimitée par un cercle de 25 milles de rayon et dont le centre se trouverait au milieu de la rivière, en face de la Tour de la paix. Les deux villes ainsi annexées pourraient devenir le centre de convergence d'autoroutes et, le long de ces routes d'accès, des communautés et des villes satellites pourraient être construites, au milieu d'espaces verts, le tout relevant de l'organisme chargé de gérer la région de la capitale nationale.

Il serait peut-être également souhaitable de créer une société de la Couronne responsable de la construction et de l'administration de cette région. Si de telles méthodes s'avéraient efficaces et si elles encourageaient une certaine dispersion de la population au-delà de la zone métropolitaine, on pourrait sans doute les reprendre, après adaptation, dans toutes les autres régions du Canada. Finalement, c'est par leur évolution naturelle que se résoudraient les problèmes du bilinguisme dans la région.

En conclusion, à titre d'architecte, je tiens à affirmer que les membres de ma profession ont le devoir de créer des édifices utiles et agréables, adaptés au mode de vie des habitants de la région et préservant ses atouts historiques.

Merci de votre attention.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Avant de passer aux questions, êtes-vous d'accord pour que le mémoire de M. Creighton Aquin soit joint au procès-verbal de la séance?

Des voix: D'accord.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Très bien. I now have the names of Mr. Isabelle and Mr. Clermont.

Mr. Isabelle, you have the floor.

M. Isabelle: Tout d'abord, monsieur Aquin, je voudrais vous féliciter de votre mémoire. Étant donné que vous ne résidez pas dans la région, je dois dire qu'il est très satisfaisant de constater l'intérêt que vous y portez.

L'un des points qui m'ont paru les plus intéressants est que vous recommandez la création d'une sorte de district fédéral. Est-ce bien cela?

[Text]

Mr. Aquin: Yes.**Mr. Isabelle:** What kind of administration do you think would govern this particular administration that you just mentioned?**Mr. Aquin:** Well, we might create a Crown corporation which would be like a city manager taking the responsibility of a much greater area or I would recommend the system they have in the District of Columbia; they elect their own mayor and they function apart from the capital itself so far as city administration is concerned. This would take in the suburban area as well as the immediate metropolitan area, so long as it is in the district capital commission.**The Joint Chairman (Senator Deschatelets):** Mr. Ellis.**Mr. Ellis:** May I just interject one question, Dr. Isabelle. Is not the mayor of Washington appointed by the President personally, not elected?**Mr. Aquin:** No.**An hon. Member:** Not any more.**Mr. Ellis:** At one time he was.**Mr. Isabelle:** This was the question I was going to ask our witness.**Mr. Aquin:** I am sorry, I do not have that fact at my fingertips right at the moment. I do know they do have a mayor though.**Mr. Isabelle:** If you believe the Crown corporation could do the job, then you are bypassing a very important principle, the democratic principle.**Mr. Aquin:** This is another principle that people are discussing in general and I do not wish to do that. I tried to explain that.**Mr. Isabelle:** Yes.**Mr. Aquin:** I do not want to see any of the free enterprise system's prerogatives usurped but somewhere along the line I am afraid that changes are going to be forced on us whether we want to welcome them or not. I quite agree with you this is probably constitutional law that I am getting into. I am looking at it from the ideal rather than from the current situation as it now exists but we will have to adopt and borrow from other people's ideas I am afraid.**Mr. Isabelle:** Well, I believe you entirely on this subject.**You** seem to have many of my views so I am going to stop questioning you on this. I have been going around with these views for 20 years but, because I am a local boy, I should not have the same thoughts as you as an outsider. Let us settle this by saying that we are two intelligent people by recognizing such an administration for this kind of new region.**This** is the national capital region surrounded by a big black line there. Would you say that the Government of Canada, now that they have decided to build offices across the river, in other words, an extension of Parliament, ought to change Article 16 which says that Ottawa is the seat of government, and replace "Ottawa" with the "National Capital Region". To me it should be the first step towards the entity you describe in your brief. What is your reaction to that?

[Interpretation]

M. Aquin: Oui.**M. Isabelle:** Quelle serait alors l'administration qui devrait gérer un tel district?**M. Aquin:** Je pense que l'on pourrait créer une société de la Couronne, qui serait en fait l'administratrice urbaine assumant la responsabilité d'une zone plus importante qu'aujourd'hui; sinon, on pourrait adopter le système mis en place dans le District de Columbia, qui a son propre maire et est autonome par rapport à la capitale elle-même. Un tel district engloberait évidemment les zones suburbaines aussi bien que la métropole immédiate.**Le coprésident (sénateur Deschatelets):** Monsieur Ellis.**M. Ellis:** Puis-je poser une question, monsieur Isabelle? Le maire de Washington n'est-il pas nommé par le président?**M. Aquin:** Non.**Une voix:** Plus maintenant.**M. Ellis:** Mais il l'était, dans le passé?**M. Isabelle:** C'est précisément la question que j'allais poser à notre témoin.**M. Aquin:** Je regrette, je n'ai pas cette information. Ce que je sais, c'est qu'il y a un maire.**M. Isabelle:** Si vous pensez qu'une société de la Couronne pourrait assumer cette responsabilité, ne croyez-vous pas également que vous ignorez un principe très important de nos institutions, qui est le principe démocratique?**M. Aquin:** Il s'agit là d'une question dont les gens discutent généralement en termes très vagues, ce que je refuse de faire. J'ai tenté de m'expliquer sur ce sujet, dans mon mémoire.**M. Isabelle:** Oui.**M. Aquin:** Je ne veux pas voir la disparition de la libre entreprise mais je crains qu'il ne devienne nécessaire d'apporter des changements au système, que nous le voulions ou non. Évidemment, j'entre peut-être là dans un problème de droit constitutionnel mais je dois dire que j'envisage la situation d'un point de vue idéal, plutôt que d'un point de vue actuel. Quoi qu'il en soit, nous devons bien emprunter des idées à d'autres systèmes, que cela nous plaise ou non.**M. Isabelle:** Je vous crois.**Étant** donné que vous semblez appuyer beaucoup de mes propres idées, j'arrêterai mes questions sur ce sujet. Évidemment, je les défends depuis vingt ans mais, comme je suis de la région, on me le reproche sans cesse. Disons simplement que nous sommes deux personnes intelligentes qui recommandent la même solution pour la gestion de cette région.**La** région de la Capitale nationale, comme vous le voyez sur cette carte, est délimitée par une ligne noire. Étant donné que le gouvernement du Canada a décidé de construire des édifices de l'autre côté de la rivière, ce qui constitue en fait une extension du Parlement, pensez-vous qu'il devrait modifier l'article 16, affirmant qu'Ottawa est le siège du gouvernement, et remplacer «Ottawa» par la «Région de la Capitale nationale»? Selon moi, cela devrait être le premier pas vers la création d'un organisme tel que celui que vous recommandez. Qu'en pensez-vous?

[Texte]

Mr. Aquin: I would like to see us remain uniquely Canadian but I think I have to admire the way the Americans have their federal capital constituted. They have the District of Columbia and they have the City of Washington and I see no reason why we cannot have the same here.

Mr. Isabelle: Thank you.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): J'ai dans l'ordre les noms de M. Clermont, M. Francis et M. Ellis.

Monsieur Clermont, vous avez la parole.

M. Clermont: Venez-vous de Montréal, monsieur?

M. Aquin: Oui, monsieur.

• 1550

M. Clermont: Puisque vous venez de Montréal, avez-vous pris connaissance des mémoires qui nous ont été présentés par la municipalité d'Ottawa-Carleton et la Communauté régionale de l'Outaouais?

Mr. Aquin: No, sir, in all honesty I have not.

M. Clermont: Vous nous suggérez un régime de district fédéral comme Washington, et sans doute que cela a plu à mon collègue de Hull, le Dr Isabelle. Mais le Canada n'a pas un système politique comme celui des États-Unis. Le territoire appartient aux provinces. Je ne sais pas si vous êtes au courant, mais les deux provinces, la province de l'Ontario et celle du Québec, ont dit «Non» au rapport de M. Fullerton, «Non» jusqu'à maintenant à un district fédéral. Alors comment voyez-vous l'intervention du gouvernement fédéral pour établir un district fédéral tout en respectant la Constitution?

Mr. Aquin: I guess I would say all things come to he who waits but, if I may say so first of all, in the United States the District of Columbia is recognized as belonging to all of the 51 states, much the same as the national capital region will belong to all our provinces. So I do not see that much difference. Frankly, when I came here today I was not intending to involve myself in the political aspects. I realize they are important in this case but the future planning of the national capital region is what I think we are all concerned with at the moment. Eventually the political aspects will have to take care of themselves. They will take care of themselves. I will be an evolutionary thing, as I see it. It does not sound practical at the moment but I think with time and, shall we say, generated public pressures, this will come about.

M. Clermont: Peut-être que cela va être possible. Mais comme vous le savez cela fait au moins 50 ans que nous essayons de rapatrier la Constitution au Canada et jusqu'à maintenant le gouvernement fédéral et les provinces n'ont pu s'entendre. Il faut être aussi réaliste. Pour établir un district fédéral, tel que vous le suggérez, il faut qu'il y ait un accord tripartite, entre la province de Québec, celle de l'Ontario et le gouvernement fédéral. Le gouvernement fédéral ne peut agir unilatéralement.

Dans vos remarques ensuite vous avez parlé de la spéculation. Encore là, c'est un domaine qui ne fait pas partie de nos responsabilités en tant que comité. Comme comité on nous a demandé d'étudier un document: la Capitale de demain, l'administration de la Capitale nationale par la Commission de la Capitale nationale. Vous nous suggérez qu'une agence de la Couronne administre les biens que la Commission de la Capitale nationale a pu acquérir jusqu'à maintenant ou qu'elle doit acquérir dans le futur, mais nous avons des réactions, monsieur Aquin, qui nous vien-

[Interprétation]

M. Aquin: Si je tiens à préserver les éléments qui fondent notre «canadianité», je dois dire que j'admire la méthode adoptée par les Américains pour leur capitale fédérale. Puisqu'ils ont créé le District de Columbia et la ville de Washington, je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas faire la même chose.

M. Isabelle: Merci.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I now have the names of Mr. Clermont, Mr. Francis and Mr. Ellis.

Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Do you come from Montreal, Mr. Aquin?

Mr. Aquin: Yes, sir.

Mr. Clermont: Since you are from Montreal, are you aware of the briefs submitted to us by the Ottawa-Carleton Regional Municipality and the Outaouais Regional Community?

M. Aquin: Non, monsieur, en toute franchise je ne le suis pas.

Mr. Clermont: You suggest the creation of a federal district such as Washington, which undoubtedly pleases my colleague from Hull, Dr. Isabelle. But Canada's political system is not like that of the United States. The territory belongs to the provinces. I do not know whether you are aware of it, but both Ontario and Quebec have said "no" to Mr. Fullerton's report. So far they have said "no" to a federal district. How then do you see the federal government intervening to create a federal district, while still respecting the constitution?

M. Aquin: Je dirais que tout vient à celui qui attend, mais je dois dire également que le district de Columbia aux États-Unis est considéré comme appartenant aux 51 États. De la même façon, la région de la Capitale nationale appartiendrait à toutes nos provinces. Je ne vois donc pas de différence. Franchement, je n'avais pas l'intention aujourd'hui de m'occuper des questions politiques; je me rends compte qu'elles sont importantes dans ce cas, mais je pense que nous nous préoccupons tous surtout de la planification future de la région de la Capitale nationale. Les questions se régleront à l'avenir. Cela n'a pas l'air très pratique, mais je pense qu'avec le temps, et disons avec les pressions faites par le public, on pourra atteindre ce but.

Mr. Clermont: That may be possible. But as you know, for 50 years we have been trying to repatriate the Canadian constitution and so far the federal government and the provinces have been unable to agree on this. We must be realistic. In order to establish a federal district such as you suggest, there must be a tripartite agreement between Quebec, Ontario and the federal government. The federal government cannot act unilaterally.

In your remarks you mentioned speculation. Once again, this is not within the terms of reference of this Committee. As a committee we have been asked to study a document, "Tomorrow's Capital" dealing with the administration of the national capital by the National Capital Commission. You recommend the creation of a Crown agency to administer the properties which the NCC has acquired to date or will acquire in the future; but we have had reaction, Mr. Aquin, from the municipalities and from citizen's groups in the federal capital who feel that the National Capital

[Text]

nent des municipalités ou de certains groupes de la population de la Capitale fédérale, qui trouvent qu'à l'heure actuelle la Commission de la Capitale nationale détient trop de terrain. Quelle est votre réaction?

Mr. Aquin: With due respect to the municipalities, I am afraid they have not had enough opportunity to closely witness the proliferation of speculative buildings and the overcrowded populating of a municipal area such as are to be found in the much larger metropolises of the United States and of Canada, namely, Toronto and Montreal. Once they have, I think they will be far more receptive to some of the ideas that I have attempted to put forth and which succeeding briefs will put forth, I am certain, on these matters. The cities are an abomination as they are growing today on the North American continent and in much of the rest of the world. Primarily I am interested in seeing the National Capital Region develop itself into dissipating populations away from the metropolitan core so that it might become a prototype for other large cities that will follow. The ones that have already attracted so many people into them are in grave trouble. According to this study done in Yale 20 years ago, 300,000 people is a viable population for any metropolitan region. Beyond that it cannot function properly from a standpoint of services, financing, policing, etc.

• 1555

M. Clermont: Mais monsieur Aquin, vous êtes de nouveau dans un domaine qui tombe sous la juridiction des provinces parce qu'en fin de compte les municipalités et les villes font partie des provinces. Je vous ai demandé au début si vous aviez pris connaissance des deux mémoires dont j'ai parlé. Les représentants de ces deux municipalités nous ont bien dit que la Commission de la Capitale nationale devrait perdre ses pouvoirs en ce qui regarde l'aménagement et la planification. Et de votre côté, vous nous recommandez de créer un district fédéral, éliminant ainsi les administrations que nous connaissons à l'heure actuelle, soient la Ville d'Ottawa, la Cité de Hull, le regroupement Ottawa-Carleton, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et la Communauté régionale de l'Outaouais.

J'ai lu avec intérêt votre mémoire, mais sur le plan politique, et je donne mon opinion personnelle, je ne peux pas parler au nom de mes collègues, il va être très très difficile de recommander la création d'un district fédéral.

Merci.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): La parole est maintenant à M. Francis et ensuite à M. Ellis.

Monsieur Francis.

Mr. Francis: I want to join with those who congratulated you on your initiative in developing a brief and coming before us. I find your views interesting but I have some reservations about what you are saying. The essence of your brief seems to be—you are basing it on this one study in Yale that when a community goes beyond 300,000 it is unmanageable. Well, there is not much hope for the future. Is there? Apparently we are going to have 95 per cent of Canada's population in communities like that by the turn of the next century. Surely the challenge should be to make the cities the best places we can make them rather than throw up our hands in horror because of this one study. There are contrary studies that suggest that cities can be made livable places.

[Interpretation]

Commission already owns too much land. What is your view?

M. Aquin: Avec tout le respect qu'on doit aux municipalités, elles n'ont malheureusement pas eu assez l'occasion de constater la multiplication d'édifices, la spéculation et la surpopulation des régions municipales telles que dans les agglomérations urbaines les plus importantes des États-Unis et du Canada, à savoir Toronto et Montréal. Sans cela, elles seraient beaucoup plus en faveur des idées que j'ai essayé de formuler et qui seront formulées par d'autres, dans leurs mémoires. Les grandes villes de l'Amérique du Nord et d'une grande partie des autres régions du monde sont une abomination. Je veux surtout que la région de la Capitale nationale se développe de sorte que la population soit éloignée du centre métropolitain et qu'elle devienne un modèle que pourraient adopter d'autres grandes villes. Mais celles qui ont déjà attiré une population si grande font face à des problèmes graves. Selon cette étude faite il y a vingt ans à Yale, 300,000 personnes constituent une population viable pour une région métropolitaine. S'il y en a plus, la ville ne peut plus fonctionner pour ce qui est des services, du financement, des services policiers etc.

Mr. Clermont: But once again, Mr. Aquin, you are getting into a field which is under provincial jurisdiction, because municipalities and cities are provincial bodies. I started by asking you whether you were aware of the two briefs which I mentioned. The representatives of the two municipalities concerned told us quite clearly that the National Capital Commission should lose some of its powers over development and planning. You, however, recommend the creation of a federal district, thus eliminating the administrations we now have, whether the City of Ottawa, the City of Hull, the Ottawa-Carleton Regional Municipality and the Outaouais Regional Community.

I read your brief with interest, but as far as the political aspect is concerned, it is my personal opinion, since I cannot speak for my colleagues, that it will be extremely difficult to recommend the creation of a federal district.

Thank you.

The Joint Chairman: (Senator Deschatelets): Mr. Francis now has the floor followed by Mr. Ellis.

M. Francis.

M. Francis: Je veux vous féliciter d'avoir pris l'initiative de rédiger ce mémoire et de comparaître devant notre Comité. Vos opinions sont intéressantes, mais j'ai certaines réserves à leur égard. Essentiellement, votre mémoire semble être fondé sur cette étude faite à Yale, selon laquelle lorsque la population d'une ville dépasse 300,000, elle devient ingouvernable. Il n'y a pas donc beaucoup d'espoir pour l'avenir, n'est-ce pas? Il paraît que d'ici la fin du siècle, 95 p. 100 de la population canadienne va vivre dans de telles villes. Le défi devrait sûrement être d'améliorer les villes autant que possible, au lieu d'abandonner tout espoir en raison de cette seule étude. Il y a d'autres études selon lesquelles on peut faire des villes des milieux agréables.

[Texte]

I have visited Washington, as I am sure you have. In the fall of 1968 I travelled something like five miles within sight of the dome, with every structure wrecked, every single house and store wrecked by rioters. This was in Washington, the city that you say is such a model of planning. Is it not true that by the restrictions on height in Washington they have stopped all new construction in the centre of the city and they created slums, the old buildings. Is that not true?

Mr. Aquin: Not in recent generations, sir. You are quite true if you take from the Civil War era up.

Mr. Francis: I am talking about 1968.

Mr. Aquin: No. They did not create slums there because they have endeavoured to improve the situation there.

Mr. Francis: Well, there are certainly slums now.

Mr. Aquin: There have been slums in Washington. In fact it has been acknowledged that some of the worst slums in the nation have been in Washington.

Mr. Francis: It is a city of national monuments and national slums.

Mr. Aquin: Well, I would not go so far as to say the latter, or agree to the latter. What I have been trying to say, sir, is that—you say we should make cities better. If you take all of recorded history and before, from the days of Thebes, Tyre, and Rome, some of the capital cities have been the basis of their national ruin because of corruption and weakness growing from within. That is why I am saying for our own good—I realize my views are not practical for the moment. I acknowledge this. But for our own good, if we look forward far enough, trying to get population areas away, in other words build new cities and small towns, which is being advocated daily, we would do much better than to try to build another metropolis here on Parliament Hill, or around Parliament Hill. Dissipate the population away from it, and let it be a model for the rest of Canada.

• 1600

Mr. Francis: I want it to be a model. This is my city and like others at the table sometimes we are accused of being local people but I feel very strongly about my city and there is a lot at stake. But you have taken the Bytown Inn as an example.

Mr. Aquin: You bet your life I did.

Mr. Francis: You have taken this up at length. What replaced the Bytown Inn, may I ask you? Do you know?

Mr. Aquin: The last time I saw it it was a lot, to be very frank with you.

Mr. Francis: It now contains Carleton Towers which is, in my opinion, one of our best downtown, modern apartment hotels. To me what is there now is a great improvement over what was there before. It may do something to those who like yourself come from out of town and like to look at the old bricks and mortar and stone work and if you do not see it you feel some sort of disturbance but if we were to try to preserve cities by preserving old buildings for preservation's sake, would we not be doing exactly what was done to Washington? We would create a slum around the centre town; we would invite depressed conditions there; there would be no incentive to maintenance or improvement of property. We would have no new buildings; no new employment; and we would have an absolute-

[Interprétation]

J'ai visité Washington, comme vous l'avez fait sans doute. En automne 1968, j'ai constaté que sur un parcours de cinq milles à partir du dôme, toutes les maisons et tous les magasins avaient été démolis par des émeutiers. Ceci s'est produit à Washington, la ville que vous louez en tant que modèle d'urbanisme. N'est-il pas vrai qu'en imposant des restrictions sur la hauteur des édifices à Washington, on a mis fin à toute nouvelle construction au centre de la ville et qu'ils ont ainsi transformé les anciens édifices en taudis?

M. Aquin: Non pas récemment, monsieur. Vous avez raison si vous parlez de la période qui a suivi la Guerre civile.

M. Francis: Je parle de l'année 1968.

M. Aquin: Non. Ils n'ont pas créé des taudis; ils ont essayé d'améliorer la situation.

M. Francis: Il y a certainement des taudis maintenant.

M. Aquin: Il y a eu des taudis à Washington. En effet, on a toujours admis que les taudis de Washington sont parmi les pires du pays.

M. Francis: C'est une ville de monuments nationaux et de taudis nationaux.

M. Aquin: Je n'irais pas aussi loin, et je n'accepterai pas votre dernier commentaire. Mais j'ai essayé de vous dire, monsieur, que nous devrions améliorer les villes. Si l'on étudie les périodes historiques et préhistoriques, du temps des îles de Thèbes, de Tyre et de Rome, l'on constate que les villes capitales ont été la base de leur ruine nationale en raison de la corruption et de la faiblesse qui se sont accrues à l'intérieur. Je me rends compte que mes opinions ne sont pas praticables à l'heure actuelle, je l'admets, mais pour notre propre bien, nous devrions faire des prévisions et essayer de détourner la population des grandes villes; autrement dit, il vaudrait mieux construire de nouvelles villes, grandes et petites, au lieu d'essayer de construire une autre agglomération métropolitaine axée sur la colline parlementaire. Il faudrait dissiper la population et faire d'Ottawa un modèle pour tout le pays.

M. Francis: Je veux que ce soit une ville modèle. C'est ma ville, et on nous accuse parfois, les membres du Comité, d'avoir un esprit de clocher mais j'aime beaucoup ma ville et il y a bien des choses en jeu. Vous avez donné l'exemple du *Bytown Inn*.

M. Aquin: Certainement.

M. Francis: Vous en avez parlé longuement. Pouvez-vous me dire ce qui a remplacé le *Bytown Inn*? Le savez-vous?

M. Aquin: Franchement, la dernière fois que je suis passé devant, c'était un terrain vague.

M. Francis: Il a été remplacé par le *Carleton Towers* qui est, à mon avis, un des hôtels les plus modernes du centre-ville. D'après moi, c'est une grande amélioration par rapport à ce qui se trouvait là auparavant. Cela déplaît peut-être aux étrangers comme vous qui aiment les vieilles pierres, mais si nous voulions préserver les villes en gardant les vieux édifices, ne ferions-nous pas exactement ce qui a été fait à Washington? Nous créerions un bas quartier au centre de la ville, nous créerions de mauvaises conditions et les gens n'auraient aucune envie d'entretenir ou d'améliorer les propriétés. Il n'y aurait pas de nouveaux édifices, pas de nouveaux emplois et le centre de la ville serait mort. Voulez-vous que nous fassions cela?

[Text]

Iy dead central part of the city. Do you really want us to do that?

Mr. Aquin: First of all, the point has been brought up to me since I commenced the presentation of my brief this afternoon on four occasions that I am an out-of-towner. I would like to go on record as saying...

Mr. Francis: No, no, I want to...

Mr. Aquin: Let me stand corrected. I would like to point out that we were invited to submit briefs all over Canada in the press...

Mr. Francis: Yes.

Mr. Aquin: ...of our local cities. We come here not as out-of-towners; we come here as Canadians in our own national capital.

Mr. Francis: I apologize because I happen to be a local person.

Mr. Aquin: And I have lived...

Mr. Francis: I welcome this and please, you have got the wrong inference from my remarks. I welcomed your brief; I opened by stating that I welcomed it. But I am saying that some of us feel very strongly that we do not want to make slums of the centre of our city.

Mr. Aquin: Excuse me for continuing. In addition to having lived in the City of Washington, I have lived and worked in Ottawa on three separate occasions. I am quite familiar with Ottawa and what it is. Ottawa can be protected from what has happened in many other cities. I do feel that you are being a little too severe and a little too harsh on Washington which is trying to improve itself. It is a city of monuments but it does have some very nice residential areas and its outer suburban areas, I would say, have much to recommend them as well. Granted I would not like to see the metropolitan heart of Ottawa grow as heavily as that of Washington has; it would benefit a few but not the many.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Francis. Mr. Ellis.

Mr. Ellis: Thank you. I am an outsider. I come from a little further away than you do, from a very small city. I have some questions on your brief and some on your views. First of all, you make a great thing about the problems of the high-rise.

Mr. Aquin: Yes.

Mr. Ellis: I presume you do not intend in what you are saying to place any blame for how those high-rise got there.

Mr. Aquin: Yes, I would.

Mr. Ellis: You do.

Mr. Aquin: Oh, yes, but I did not want to go into it.

Mr. Ellis: Briefly on whom would you place the blame?

Mr. Aquin: I place the blame on the crowding into the cities of too many people in the small working areas and you cannot spread them out horizontally so you send them up vertically; and this is the history of the high-rise.

[Interpretation]

M. Aquin: Tout d'abord, depuis que j'ai commencé la présentation de mon mémoire, on a dit à quatre reprises que je n'étais pas originaire d'Ottawa. J'aimerais déclarer...

M. Francis: Non, je veux...

M. Aquin: J'aimerais apporter une correction. Je signale que les journaux ont invité tous les habitants du Canada à présenter des mémoires...

M. Francis: Oui.

M. Aquin: ... dans chaque ville. Nous ne venons pas ici en tant qu'étrangers, nous venons parler de notre propre capitale nationale, en tant que Canadiens.

M. Francis: Excusez-moi car il se trouve que je suis d'ici.

M. Aquin: Et j'ai vécu...

M. Francis: Je m'en réjouis mais je crains que vous m'ayez mal compris. Je suis heureux que vous présentiez ce mémoire, je l'ai dit au début. Certains d'entre nous aiment beaucoup leur ville et nous ne voulons pas créer un bas quartier au centre de la ville.

M. Aquin: Permettez-moi de continuer. En plus d'avoir vécu à Washington, j'ai aussi vécu et travaillé à Ottawa à trois occasions différentes. Je connais assez bien Ottawa. On peut épargner à Ottawa le sort de bien d'autres villes. J'estime que vous êtes un peu trop sévères envers Washington qui tente d'améliorer la situation. C'est une ville de monuments, mais il y a aussi des quartiers résidentiels et des banlieues très agréables. Je n'aimerais pas que le centre-ville d'Ottawa prenne autant d'expansion que celui de Washington, quelques personnes en tireraient profit mais pas la majorité.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Merci, monsieur Francis. Monsieur Ellis.

M. Ellis: Merci. Je suis étranger. Je viens d'une très petite ville, un peu plus éloignée que la vôtre. J'ai des questions à poser au sujet de votre mémoire et de vos opinions. Tout d'abord, vous insistez beaucoup sur les problèmes causés par les tours.

M. Aquin: Oui.

M. Ellis: Je suppose que vous n'avez pas l'intention de blâmer qui que ce soit pour la construction de ces tours.

M. Aquin: Si.

M. Ellis: Vous avez cette intention.

M. Aquin: Oui, mais je ne voulais pas en parler.

M. Ellis: Qui blâmeriez-vous, brièvement?

M. Aquin: On entasse trop de gens près du lieu de travail et comme il est impossible de les disséminer, on les entasse verticalement, c'est pourquoi il y a des tours.

[Texte]

Mr. Ellis: My question was who sent them up vertically?

Mr. Aquin: Let us face it, basically, it is the independent builder, shall we say, who has been responsible for that from the time of the Woolworth Building on.

Mr. Ellis: Okay.

Mr. Aquin: And the Eiffel Tower and small concentrated and densely populated business areas is where they start. Now we come into the habitation area where it is coming into the apartments and we are going beyond that where we are getting the apartment-office-building complex together.

Mr. Ellis: That is a natural evolution free enterprise that seems to me a logical evolution.

Mr. Aquin: It is a logical evolution in our present system as we are going. But we are destroying ourselves, sir, if we continue this way for the simple reason that we are crowding too many people into a too small area. If I may go back to it, theoretical and all as it may sound and impractical to the businessmen, we are emulating the rat syndrome whereby human beings will acquire the characteristics and the personality of the rat when they are crowded together and compete for the same thing.

• 1605

Mr. Ellis: What do you suggest as a governing function for this area that might have overcome that?

Mr. Aquin: I am not looking in the past tense, I am looking in the future, and I am saying—and I have tried to say it here—that if you join our two cities here in the capital as a hub—and this study was done at Raensallear Polytechnic Institute many years ago—with spoke-like highways going out, radiating out from the city, and satellite communities, not dormitory communities necessarily but satellite communities all along them so that the people will have the benefit of a metropolitan culture, shall we say, without all of its frustrations. They are working on that now through the means of communications. There is a scientist working on it now in Stamford, Connecticut. In other words, I am looking futuristically rather than in the past, except...

Mr. Ellis: But in fact you have not answered my question.

Mr. Aquin: I am sorry.

Mr. Ellis: You see, I am looking at the governing structure. Granted, I have seen the plans and I have seen the studies of the hub community with the satellite communities around it, and I do not disagree except that I do not want to see roads in between because I visualize that my grandchildren will not believe that I once owned an automobile because they will not know what they are. So, I do not see that as being possible, but the governing structure is what I am interested in.

Mr. Aquin: First of all, the roads between are necessary. I mean, we cannot stop growth. But you are going to buffer what we have today, the undesirable things today, with greenbelts. Now, the governing structure, as I have tried to say before, is something that is either going to become a Crown corporation, like city management, or an elected mayor or an appointed mayor or an appointed manager for the national capital region itself.

[Interprétation]

M. Ellis: Je voulais savoir qui est à blâmer pour ces constructions verticales?

M. Aquin: A dire vrai, c'est l'entrepreneur indépendant qui en est responsable à partir de la construction de l'édifice Woolworth jusqu'à maintenant.

M. Ellis: Très bien.

M. Aquin: Et la Tour Eiffel. On a commencé à construire des tours dans les quartiers commerciaux où la population est très dense. Ensuite, on a construit des tours d'habitation et maintenant on va encore plus loin, on réunit dans un même complexe, les appartements et les bureaux.

M. Ellis: C'est une évolution naturelle de la libre entreprise et elle me semble logique.

M. Aquin: C'est une évolution logique selon notre système actuel. Mais nous nous détruirons si nous continuons de cette façon à entasser trop de gens dans de petits espaces. C'est peut-être théorique et cela semble peut-être absurde aux hommes d'affaires, mais des expériences ont été faites sur les rats et les humains se comporteront comme eux si on les entasse tous ensemble et si tous se débattent vers un même but.

M. Ellis: D'après vous, quelle est l'activité directrice qui peut avoir réussi à résoudre ce problème dans ce domaine?

M. Aquin: Ce n'est pas du passé que je traite, c'est de l'avenir. J'essaie de dire que si vous joigniez nos deux villes en une capitale qui constituerait un centre d'activité—et cette étude a été effectuée par le *Raensallear Polytechnic Institute* il y a un bon nombre d'années—avec des autoroutes et des embranchements partant de la ville dans toutes les directions, et que vous entouriez ce centre de collectivités satellites, pas nécessairement de collectivités d'ortoirs, mais de collectivités satellites, les habitants auront l'avantage d'une culture métropolitaine sans en avoir les inconvénients. On travaille à réaliser cela au moyen des communications. Il y a un scientifique qui travaille à cela, à Stamford, au Connecticut. Autrement dit, c'est l'avenir que j'essaie d'envisager plutôt que le passé, sauf...

M. Ellis: Mais, en fait, vous n'avez pas répondu à ma question.

M. Aquin: Veuillez m'excuser.

M. Ellis: Voyez-vous, c'est la structure de gestion qui m'intéresse. Je vous accorde que j'ai vu les plans, j'ai vu les études au sujet de la collectivité centrale entourée de collectivités satellites, et je ne suis pas en désaccord. Toutefois, je ne veux pas voir de routes entre ces collectivités, parce que j'imagine que mes petits-enfants ne croiront pas que j'ai pu être le propriétaire d'une automobile puisqu'ils ne sauront pas ce que sont les automobiles. Je ne considère donc pas cela comme étant possible, mais c'est à la structure de gestion que je m'intéresse.

M. Aquin: Disons d'abord que les routes sont nécessaires. Je veux dire que nous ne pouvons pas interrompre la croissance. Mais vous allez créer des régions tampons autour du territoire actuel, grâce à des ceintures vertes. En ce qui concerne la structure de gestion, comme j'ai essayé de le dire antérieurement, il faudra que ce soit une société de la Couronne, qui gèrerait la ville, ou un maire élu ou nommé ou encore un directeur nommé pour la région de la Capitale nationale.

[Text]

Mr. Ellis: You do not see it as being something preponderantly controlled by the federal government?

Mr. Aquin: Eventually the federal government will control it, and this is not said in a derogatory sense, but we have government functions overlapping one another from the municipal right up to the federal level. Efficiency eventually will compel us to consolidate these. With our communication systems and our computerization we will not need all these different levels of government.

Mr. Ellis: Does that not sound a bit dictatorial?

Mr. Aquin: Yes, but was this chap who wrote 1980 A.D., was he being dictatorial? I mean to say, how long can we stop progress, if that is progress? I like the provincial and the states rights system as well as anybody else, but if we are going to have so many people and we are going to administer these people, and we are going to create artificial levels of authority to do it, I do not think we will be able to afford it, for one thing.

Mr. Ellis: And the fact that the federal government was in fact the instigator of most of these high rises in the downtown area, does that not frighten you away from having the federal government take a preponderant part in the development of an area such as you are suggesting?

Mr. Aquin: The federal government might have, let me say, financed it, and what not, but it was all done through private enterprise, which is to be admired.

Mr. Ellis: It still is.

Mr. Aquin: But I do think you can build high rises if you have to, and I have seen them, miles out of the city, if you must have high rises, but why not go horizontal instead of vertical? It is far more congenial, far more efficient and far more safe.

Mr. Ellis: I will go along with you on a couple of those, but not entirely. The point still remains that the federal government, which could have, by using its muscle financially, stopped some of the high rise here, and in fact they not only encouraged it but they in part financed it. So, I do not see putting the federal government in as an alternate form of government. The last thing I want to do is just say, "I am aware of this Yale study, but I cannot believe it 100 per cent", when you have the metropolitan Toronto area really functioning quite well. There may be a lot of people going wingy in the high rise apartments, but they do not have to live there. They can move out.

Mr. Aquin: If I may recommend to you an article in this month's *Canadian Architect*, it takes in metropolitan Toronto and exactly what you are saying, and the citizens have turned against exactly what you are stating.

Mr. Ellis: How do you mean that they have turned against it?

Mr. Aquin: They have put a moratorium on their high rise building and they have gone against the development of huge construction complexes within their metropolitan area.

[Interpretation]

M. Ellis: Vous ne concevez pas que cela puisse surtout être géré par le gouvernement fédéral?

M. Aquin: A un moment donné, le gouvernement fédéral finira par en avoir le contrôle; je dis cela sans malice: des administrations municipales au gouvernement fédéral, il existe actuellement des fonctions gouvernementales qui se chevauchent. Il nous faudra, à un moment donné, consolider ces fonctions. Les systèmes de communication et l'informatisation aidant, nous n'aurons plus besoin de tous ces différents paliers de gouvernement.

M. Ellis: Cela n'a-t-il pas des relents de dictature?

M. Aquin: Oui, mais le type qui a écrit 1980 A.D. faisait-il preuve d'esprit de dictature? Enfin, pendant combien de temps peut-on arrêter le progrès, si cela constitue le progrès? J'aime le système des provinces et des états autant que n'importe qui, mais si nous voulons concentrer un nombre si élevé de personnes en un seul endroit, et organiser la vie de ces gens dans cet endroit, nous allons devoir créer des niveaux artificiels de pouvoirs, afin de réussir; je pense d'ailleurs que nous n'aurons pas les moyens financiers de faire autrement.

M. Ellis: Le fait que ce soit le gouvernement qui, en réalité, ait été l'instigateur de la création de la plupart de ces grands édifices de la région du centre de la ville, cela ne vous fait-il pas craindre que ce soit le gouvernement fédéral qui prendra les rênes de cet aménagement futur proposé?

M. Aquin: Le gouvernement fédéral peut avoir, disons, financé ces constructions; mais tout cela a été effectué par l'intermédiaire des entreprises privées, chose digne d'admiration.

M. Ellis: Cela continue de l'être.

M. Aquin: Mais je pense que l'on peut construire de grands édifices si cela est nécessaire; j'en ai vu qui étaient construits à des milles de la ville; mais je me demande pourquoi on ne pourrait pas s'étendre horizontalement, plutôt que verticalement? C'est beaucoup plus beau, beaucoup plus efficace et beaucoup plus sûr.

M. Ellis: Je conviens en partie de cela, mais pas entièrement. Il reste toujours que le gouvernement fédéral qui aurait pu se servir de son pouvoir financier pour empêcher la construction de certains des grands édifices, a non seulement encouragé cette construction mais l'a, en partie, financée. Je ne conçois donc pas que la mise en place du gouvernement fédéral constitue une solution de rechange. J'aimerais dire, enfin, que je suis au courant de cette étude de Yale, mais que je n'y crois pas à 100 p. 100. En effet, la région métropolitaine de Toronto fonctionne de manière assez satisfaisante. Il y a peut-être beaucoup de personnes qui vivent dans les grands immeubles, mais ils ne sont pas obligés d'y vivre. Ils peuvent toujours déménager.

M. Aquin: J'aimerais vous recommander la lecture d'un article dans le numéro de *Canadian Architect* de ce mois-ci. On y étudie précisément le Toronto métropolitain et la question dont vous parlez, et les citoyens se sont prononcés exactement contre ce que vous dites.

M. Ellis: Que voulez-vous dire?

M. Aquin: La ville a interrompu la construction de grands édifices et s'est prononcée contre l'aménagement de grands complexes au sein de la région métropolitaine.

[Texte]

• 1610

I could take the time to read it but I do not think you want me to spend the time. But I will leave it with you if you would care to read it.

Mr. Ellis: I am aware of what they have done, but what I am saying is that the city, as a city, is functioning with the 1.3 million or 1.4 million people in it. Regardless of whether it is highrise or lowrise, it is still functioning, and functioning adequately and reasonably well within the bounds of municipal financing and so on.

Mr. Aquin: So is New York, but it is due for another crunch at the end of this year, according to some of our economists writing in the press last night. They do not see how they are going to continue.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Aquin, thank you for your brief and thank you for your presentation.

Mr. Aquin: Thank you, gentlemen, for inviting me. It is a pleasure to have my views presented before you.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Le prochain témoin est M. Viateur Alain. Voulez-vous vous approcher à la table, monsieur Alain, s'il vous plaît.

Je crois, monsieur Alain, que vous êtes professeur à l'Université du Québec?

M. Viateur Alain (ingénieur, professeur à l'Université du Québec, Québec): C'est exact.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Est-ce à Montréal ou à Québec?

M. Alain: A Québec.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): A Québec. Très bien, monsieur Alain. Procédez s'il vous plaît.

M. Isabelle: Il est professeur en quoi?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): M. Alain va donner...

M. Alain: L'environnement.

M. Isabelle: Ah bon! L'environnement.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): L'environnement. Procédez, monsieur Alain.

M. Alain: Je vous remercie de l'invitation que vous me faites à ce moment-ci de l'année. C'est vraiment le moment le plus souhaitable pour venir à Ottawa, les jonquilles, les tulipes, les feuilles ornent magnifiquement la ville. Dans le passé, vous avez fait des choses splendides, mais ce qui m'intéresse, c'est évidemment le futur, l'avenir d'Ottawa, l'avenir de la démocratie canadienne, l'harmonie entre les groupes fondateurs et l'image de ce pays reflétée à travers le monde par sa capitale.

Alors mon mémoire a quatre parties et je vais vous en résumer le texte. L'an passé, au mois de septembre, j'ai été invité par l'Institut d'administration publique du Canada à venir à un congrès à Ottawa. Dans ce programme on a proposé aux dames, qui accompagnaient leurs maris, la visite des ambassades, douze ambassades en deux heures en autobus. Cela m'a fait rire. Tout ce que l'on montrait à nos dames, pour les divertir, c'était les structures de pierre qu'il fallait regarder de loin, de l'intérieur de l'autobus et sans jamais sortir. C'est d'un ridicule complet!

[Interprétation]

Je pourrais prendre le temps de le lire mais je pense que le temps vous est compté. Je vais vous le laisser pour que vous puissiez le lire.

M. Ellis: Je sais ce qu'ils ont fait, mais je vous dis que cette ville fonctionne avec une population d'environ 1,400,000 personnes. Qu'il y ait des gratte-ciel ou non, elle continue à fonctionner assez bien sans déficit.

M. Aquin: New York également, mais selon des articles dans les journaux hier, elle va se heurter à une nouvelle crise d'ici la fin de l'année. Ils ne voient pas comment ils pourront continuer.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Aquin, merci de votre mémoire et de votre présentation.

M. Aquin: Merci, messieurs de m'avoir invité. C'est un plaisir d'avoir pu exprimer mon point de vue devant votre Comité.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): The next witness is Mr. Viateur Alain. Would you please come to the table.

Mr. Alain: I believe you are a professor at the University of Quebec?

Mr. Viateur Alain (Engineer, Professor at the University of Quebec, Quebec City): That is correct.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): In Montreal or Quebec City?

Mr. Alain: In Quebec City.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): In Quebec City. Very well, Mr. Alain. Please go ahead.

Mr. Isabelle: What is he a professor of?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Alain will give...

Mr. Alain: Environment.

Mr. Isabelle: I see. Environment.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Environment. Go ahead, Mr. Alain.

Mr. Alain: I would like to thank you for having invited me here at this time of year. It is certainly the most desirable time to visit Ottawa when the daffodils and the tulips and the leaves decorate the city so magnificently. In the past, you have done splendid things, but what interests me is the future of Ottawa and of Canadian democracy as well as of the harmony between the founding groups and the image which this country has throughout the world as reflected by its capital.

My brief is divided into four parts and I shall summarize the text. In September of last year, I was invited by the Canadian Public Administration Institute to attend a conference in Ottawa. The wives of the delegates who accompanied their husbands were invited to visit the embassies by taking a two-hour bus tour of 12 embassies. That made me laugh. All that our wives were shown to amuse them were the stone buildings which they had to look at from a distance from inside the bus without ever getting out. That is completely ridiculous.

[Text]

Ce que je propose dans mon mémoire, c'est qu'à Ottawa, on ouvre les ambassades à la population locale, à la population du pays qui vient visiter la capitale nationale. Et ce serait un attrait unique au Canada. Je l'ai fait à Washington, je l'ai fait à Paris, et j'ai trouvé cela magnifique. Puis à Ottawa, ici dans mon propre pays, il semble qu'il faille avoir une permission spéciale pour être invité dans ces milieux-là. C'est l'essentiel de la première partie de mon mémoire.

Alors, si je demande qu'on ouvre les ambassades des autres pays à Ottawa, il faut bien se rendre compte qu'il faudra ouvrir les ambassades du Canada dans les autres pays. On ne peut pas demander ailleurs ce qu'on ne fait pas chez soi.

Deuxième partie du mémoire: le rôle de l'ACDI. L'ACDI, du moins d'après ce que nous en disent les médias, enfouit des sommes considérables à l'extérieur. Je dis bien enfouit, parce que c'est caché de la vue d'à peu près tout le monde, excepté de quelques administrateurs qui vérifient de temps en temps à quoi sont employées ces sommes. J'ai eu l'occasion de voir leurs réalisations canadiennes à la télévision, dans un film, dans la région de Keroua. J'ai trouvé cela magnifique.

J'ai eu l'occasion de voir dans un bureau d'ingénieurs-conseils les réalisations de cette firme dans le Kerala, en Inde. J'ai eu l'occasion de rencontrer des gens qui m'ont dit ce que le Canada avait réalisé à l'extérieur, non seulement dans les pays francophones, mais aussi dans les pays anglophones, et j'ai été tout étonné. Il avait fallu que j'assiste à ce cocktail ou à cette réunion spéciale pour m'en rendre compte. Eh bien, moi je voudrais qu'à Ottawa principalement, ou ailleurs, on dise aux Canadiens ce que le pays a fait pour aider les autres. Que cela serve d'exemple aux générations de députés qui viendront, aux autres générations de Canadiens.

C'était ma deuxième partie.

La troisième partie concerne l'animation politique des Canadiens. Je pense qu'Ottawa devrait être à l'avant-garde de la production de documents facilitant la discussion des graves problèmes que nous devons affronter dans l'avenir. M. Trudeau a donné l'exemple au mois de janvier. Il a parlé d'une société nouvelle, il a fait réagir les banquiers, il a fait réagir les possédants. Mais bien vite, tout est rentré dans l'ordre. Tout s'est éteint en espérant qu'on oublierait très rapidement ces controverses susceptibles de rendre plus fade l'image qu'il projette dans le pays.

Alors ce que je voudrais, c'est qu'Ottawa devienne réellement le centre où on met au point les thèses qui seront à la base du développement du Canada. Mais cela prend plus de participation de la part de la population locale; cela exige qu'on soit attentif à tout ce qui se dit et ce qui se fait au Canada; cela prend des partis politiques organisés; cela prend une aide spéciale aux lobbies spécialisés, que ce soit le lobby qui s'occupe de la protection des oiseaux, (ces gens-là, il n'y a personne qui les représente au Canada), que ce soit le lobby qui s'occupe des phoques, que ce soit celui qui s'occupe de tous les autres animaux en voie de disparition au Canada, que ce soit le problème des richesses naturelles qui s'épuisent. Alors je voudrais qu'Ottawa, la capitale nationale, soit attentif à tous ces problèmes. Je voudrais aussi qu'Ottawa participe activement à la diffusion de ces idées pour animer les discussions des Canadiens. Et après avoir tellement recommandé qu'Ottawa agisse, il peut être surprenant qu'en quatrième partie je recommande la décentralisation des opérations du gouvernement d'Ottawa.

[Interpretation]

In my brief I propose that the embassies in Ottawa be opened to the local population and to the population of the country which comes to visit the national capital. This would be a unique attraction in Canada. I have done this in Washington and in Paris and I found it magnificent. Yet here in Ottawa, in my own country, it appears that one has to have special passes to be invited into these embassies. That is the essence of Part I of my brief.

But of course if I ask that the embassies of other countries in Ottawa be opened, we must realize that it would then be necessary to open up Canada's embassies abroad. We cannot ask people to do what we do not.

The second part of my brief deals with the role of CIDA. CIDA, at least according to the news media, burys considerable sums of money abroad. I say burys because it is hidden from everyone except for a few administrators who check from time to time to see how these amounts are spent. I have had the opportunity to see some Canadian achievements abroad in a TV film on the Keroua region. I found it to be magnificent.

I had an opportunity to visit the office of a firm of consulting engineers and to see there the projects which they have carried out at Kerala, in India. I had an opportunity to meet people who have told me what Canada has achieved abroad, not only in French-speaking countries but in English-speaking countries as well, and I was quite astonished. Yet I had to attend a cocktail party or a special meeting to find out about them. What I would like, is that here in Ottawa above all, or elsewhere, Canadians be informed as to what our country is doing to help others. That would serve as an example to future generations of M.P.'s and Canadian citizens.

That was the second part of my brief.

Part 3 deals with the political animation of Canadians. I think that Ottawa should be in the vanguard of producing documents that would stimulate discussion of the serious problems which we will have to face in the future. Mr. Trudeau gave us an example in January. He spoke of a new society which drew reactions from the bankers and the property owners. But very soon order was restored. The fuss died down and it was hoped that people would soon forget the controversies likely to tarnish his image in the country.

I would therefore like to see Ottawa become the true centre, where theses could be formulated as a basis for development in Canada. That would, however, require greater participation by the local population; it would require that attention be paid to all that is said and done in Canada; it would require organized political parties; it would require special assistance to specialized lobbies, whether it be the bird-protection lobby (they are not represented by anyone in Canada), the lobby on behalf of seals, or other endangered species in Canada, or finally the lobby dealing with natural resources. So here in Ottawa, the National Capital, I would like attention to be paid to all these problems. I would also like to see Ottawa participating actively in disseminating these ideas in order to encourage discussion among Canadians. Since I have so strongly recommended that Ottawa take action, it may appear surprising that in Part 4 I recommend the decentralization of government activities.

[Texte]

Et j'irai même jusqu'à faire l'hypothèse suivante: si dans une guerre nucléaire, on devait supprimer une bonne partie des gens d'Ottawa, où se trouve la majeure partie de l'élite technologique au Canada cela poserait de graves problèmes. Quoi qu'en pensent certains, ces gens ne peuvent être remplacés qu'à un coût très élevé, en termes de technique et en termes d'expérience. Et il faudrait à ce moment-là décentraliser les opérations et faire d'Ottawa un centre de consultation, un centre où les gens se réunissent pour penser, pour confronter leurs idées et s'entendre sur ce qu'on devrait faire au Canada.

• 1620

Je recommande enfin que le développement de la Capitale nationale se fasse vers le nord. Hull, la région de Hull a toujours été négligée dans le passé, et ce n'est que depuis environ 15 ans que la Capitale nationale s'étend sur le territoire québécois. Cela doit non seulement continuer, mais les efforts doivent se canaliser dans cette direction afin que le Parlement du Canada devienne le centre géographique de la conurbation de la Capitale fédérale.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci beaucoup, monsieur Alain. Messieurs êtes-vous d'accord pour que le mémoire qui a été présenté par M. Viateur Alain soit imprimé en appendice aux délibérations du Comité?

D'accord.

C'est au tour de M. Ellis suivi de M. Lefebvre.

Mr. Ellis: Thank you, Mr. Chairman and Mr. Alain. Very briefly I am afraid I find a great deal to argue with in your particular brief, firstly with regard to embassies. What grounds would we have for forcing a foreign country to do something on Canadian soil that they do not want to do?

M. Alain: Je propose dans mon mémoire qu'il y ait des négociations bilatérales avec chacun des pays. Je veux dire que l'on s'entende avec chacun des pays et que cela devienne pratique courante.

Mr. Ellis: Given the flexible state of the world today, what happens if we make a deal with one country today and tomorrow it is overtaken as is commonly happening by a junta or some other group that we are not quite prepared to deal with? Have we not then placed ourselves in a very untenable position? Would you just do this with some countries that you think we might trust over a long period of time?

On the second one, the role of CIDA, perhaps I am being old fashioned or perhaps I am being naive but the role of the foreign aid of this country, I would hope, and I would hope other countries as well, is not to give something to a country and then surely rub their nose in it by saying, "Here, we are good guys; we have given you this and we are going to put a monument up to ourselves or you are going to put a monument up to us." Surely we want to give the aid we do in the best possible way for the best use of the people, the recipient, and not set ourselves up as great white fathers by making monuments to our own gift giving. I could not possibly support that. If we think we want to put a monument up, then let us put a monument up that has some merit in Canada but not certainly to our give-away programs.

Finally, on the building of a vast convention hall, I personally feel that governments at all levels spend too much money and the federal government, being the biggest, is the worst. For the federal government to spend a whole lot of money to help those attending conventions,

[Interprétation]

I would even go so far as to propose the following hypothesis: If in nuclear war were to destroy a large proportion of the population of Ottawa that would cause serious problems because most of the technocratic elite in Canada is to be found here. In spite of what some may think, these people could only be replaced at a very high cost, in terms of technology and of experience. We should therefore decentralize operations and make Ottawa a consultation centre, where people can meet together to exchange ideas and agree on what should be done in Canada.

Finally, I recommend that development in the National Capital be directed northwards. Hull and the Hull region have always been neglected in the past, and only in the past 15 years has the National Capital been extended to include territory in Quebec. This must not only continue, but efforts must be channelled into this direction so that the Parliament of Canada can become the geographical centre of the federal capital region.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you very much, Mr. Alain. Gentlemen, do you agree that the brief submitted by Mr. Viateur Alain be printed as an appendix to the Committee's proceedings?

Agreed.

Mr. Ellis has the floor followed by Mr. Lefebvre.

M. Ellis: Merci, monsieur le président et monsieur Alain. Je suis désolé, mais je dois m'opposer à beaucoup de choses dans votre mémoire, et tout d'abord en ce qui concerne les ambassades. Pour quelle raison voudrions-nous obliger un pays étranger de faire quelque chose sur le territoire canadien, s'il ne veut pas le faire?

Mr. Alain: In my brief I propose that bilateral negotiations be held with each country. What I mean is that agreement should be reached with each country and that this should become standard practice.

M. Ellis: Étant donné les conditions floues dans le monde d'aujourd'hui, qu'est-ce qui arrive si nous signons un accord avec un pays où ensuite le pouvoir est saisi par un groupe quelconque, avec lequel nous ne sommes pas disposés à faire affaire? Ne serions-nous pas dans une situation impossible? Ou voudriez-vous signer des accords avec certains pays en qui nous pouvons avoir confiance à long terme?

Deuxièmement, en ce qui concerne le rôle de l'ACDI, je suis peut-être vieux-jeu ou naïf, mais j'ose espérer qu'en matière d'aide, le rôle du Canada et d'autres pays n'est pas de donner quelque chose à ces pays étrangers et de leur dire ensuite: «Voyez comme nous sommes bons; nous vous avons donné ceci par conséquent nous allons ériger un monument à notre gloire ou plutôt c'est vous qui allez le faire.» Nous voulons que notre aide soit utilisée de la façon la plus efficace, qu'elle profite le plus à ceux qui la reçoivent; nous ne voulons pas jouer aux blancs paternalistes construisant des monuments commémorant leur propre bonté. Je ne peux que m'inscrire en faux. Si nous voulons construire des monuments, faisons-le pour ceux qui le méritent au Canada mais certainement pas pour nos programmes d'aide.

Enfin, en ce qui concerne la création d'un grand centre de conférences, je crois personnellement que tous les niveaux de gouvernement dépensent trop d'argent et que le gouvernement fédéral, étant le plus grand, est le pire. Si le gouvernement fédéral devrait dépenser beaucoup d'argent

[Text]

and high towers for conference halls and so on, I have a very real feeling that the people with the lower income in Canada would find that less than useful spending of their tax dollars. Although we would like to have Ottawa, the national capital, a beautiful place for all Canadians to see, the truth of it is that not more than 10 or 12 per cent of them will ever get here and the others would resent very, very deeply the money that was spent on it.

M. Alain: Personnellement, je préférerais voir à Ottawa un monument qui se tient sur la terre, plutôt que de voir dépenser un milliard de dollars pour fabriquer des objets volants qui tôt ou tard pourraient retomber sur le sol!

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): You too, Mr. Ellis? Monsieur Lefebvre et ensuite le Dr Isabelle.

Monsieur Lefebvre.

• 1625

M. Lefebvre: Oui. Monsieur Alain, je vous félicite d'avoir répondu à notre invitation et d'être venu ici aujourd'hui.

Si je comprends bien vos propositions, vous pouvez me corrigez si vous le voulez, vous voulez à Ottawa un genre de centre d'information, ou théâtre accessible aux citoyens et visiteurs, où seraient mis à leur disposition des films, des documents et peut-être des bandes sonores, décrivant les activités de leur gouvernement. Vous pensez que les citoyens canadiens sont mal renseignés sur les activités du gouvernement fédéral. Vous voulez un genre de centre permanent d'information, théâtre où les gens pourraient aller se documenter, s'informer. C'est cela que vous préconisez dans votre mémoire?

M. Alain: Le mot centre est peut-être limitatif. Les pays étrangers fournissent de l'information et l'ACDI publie ce qu'elle fait, elle le montre. Cette connaissance ne doit pas être accidentelle. Chaque Canadien doit pouvoir se rendre compte. Au moins que les étudiants puissent s'en rendre compte. Je verrais ici à Ottawa le milieu idéal pour ce faire. J'ai bien confiance aux média, j'ai bien confiance aux journaux, mais ce sont des choses temporaires. Ce que je désire c'est que nous arrêtions de faire des monuments de ferraille et que nous commençons à faire des monuments pour communiquer un message d'importance aux Canadiens sur les œuvres de paix.

M. Lefebvre: Je pense que l'idée est valable. Souvent les gens se présentent à nos bureaux à Ottawa pour nous demander si un tel centre existe où ils pourraient obtenir des informations. Par un tel centre, les gens qui arrivent à Ottawa pourraient se documenter sur les activités du gouvernement non seulement à l'étranger mais ici au Canada.

M. Alain: Je n'ai pas voulu développer spécifiquement ce thème. Mais, de plus en plus ce qu'on appelle le tourisme «with a purpose» avec un but spécial que ce soit historique, littéraire, instructif ou même politique, commence à se développer. Pour l'encourager, il faudrait fournir des instruments, qui existent ailleurs. A Paris notamment, et à Washington on peut entrer à différents endroits et se renseigner sur place par exemple, à la Chambre de commerce, et dans les nombreuses fondations, à la librairie du Congrès. C'est magnifique cela. On peut passer des semaines dans les musées à voir ce que chacun propose pour le but que poursuit sa société. C'est magnifique, il y a en plus du *Smithsonian Institution*, tous les autres monuments à la grandeur des États-Unis. Si au Canada on avait le dixième (1/10) de cela, ce serait magnifique.

[Interpretation]

pour subventionner ceux qui participent aux conférences et la construction de ces centres de conférence, je pense que les Canadiens à faible revenu jugerait inadmissible une telle façon de dépenser leurs impôts. Nous aimerions tous qu'Ottawa, la Capitale nationale, soit un bel endroit que pourraient visiter tous les Canadiens; cependant, seulement 10 ou 12 p. 100 d'entre eux pourraient jamais se rendre ici et les autres s'opposeraient à ce qu'on dépense de tels montants.

Mr. Alain: Personally I would prefer to see a monument in Ottawa that would be down to earth rather than see a billion dollars spent on flying objects that sooner or later might come crashing to earth.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): C'est tout, monsieur Ellis? Mr. Lefebvre has the floor followed by Dr. Isabelle.

Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Yes. Mr. Alain, I congratulate you for having answered our invitation and for appearing here today.

If I understand your proposals correctly, and you may correct me if I am wrong, you wish to see in Ottawa a type of information centre or theatre to which citizens and visitors would have access and where films, documents and perhaps tapes describing the activities of the government would be made available to them. You believe that Canadian citizens are poorly informed about the federal government's activities. You would like to see a type of permanent information centre of theatre where people could go to obtain documentation and information. Is that what you recommend in your brief?

Mr. Alain: The word centre is perhaps too limited. Foreign countries provide information and CIDA publishes information on what it does. But this information must not be haphazard. Every Canadian must be able to obtain it. Students at least must be able to obtain it. In my view Ottawa is the ideal place to do so. I have every confidence in the media and in the newspapers, but those are temporary measures. What I would like to see is an end to the construction of iron monuments and that we instead begin to build monuments for communicating important messages to Canadians about peaceful work.

Mr. Lefebvre: I think that your idea is a valid one. People often come to our offices here in Ottawa to ask us if there is such a centre where they might obtain information. If such a centre existed people visiting Ottawa could learn about the government's activities, not only abroad but here at home.

Mr. Alain: I did not want to develop this specific theme. But more and more we are witnessing the development of what is known as tourism with a purpose, with a specific goal, whether this purpose be historical, literary, informative or even political. In order to encourage this, the necessary instruments must be provided and in fact they already exist. In Paris especially and in Washington, one may visit various locations and learn about them on the spot, for example the Chamber of Commerce, the numerous Foundations or the Library of Congress. It is wonderful. One can spend weeks in museums studying what each proposes as goals to be aimed for by that society. There is for example the *Smithsonian Institution* and all the other monuments to the greatness of the United States. If Canada had one-tenth of all that it would be wonderful.

[Texte]

M. Lefebvre: Merci monsieur Alain.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Docteur Isabelle.

M. Isabelle: Je vous félicite d'être venu à Ottawa. Vous êtes un professeur de l'environnement?

M. Alain: C'est cela. Je fais de l'animation populaire pour aider les gens à mieux protéger leur environnement.

M. Isabelle: «Les oiseaux puis toute la patente.»

M. Alain: Rien n'est oublié.

M. Isabelle: Merci.

M. Alain: Tenant compte des budgets restreints que nous avons.

M. Isabelle: Dans votre mémoire vous parlez de beaucoup de choses très valables, mais j'aurais aimé savoir ce que vous croyez être la meilleure structure administrative pour la Région de la capitale nationale. Venez-vous souvent dans cette région?

M. Alain: J'ai eu l'occasion d'être reçu par l'ancien commissaire de la Capitale nationale quand j'ai fait mon cours en administration publique. Le grave problème qui s'oppose à toute solution rationnelle est un problème politique sur lequel je n'ai malheureusement aucun contrôle et vous non plus. La solution rationnelle serait, à mon sens, ce concept de capitale nationale; cela devrait être un tout; et, pour le bien des Québécois, pour une représentation plus grande de ceux-ci, au gouvernement fédéral, le territoire de la Capitale nationale devrait se prolonger vers le nord et, à ce moment-là, cela ferait d'Ottawa-Hull, une Capitale nationale réelle avec toute une série d'équipements uniques. Il ne faut pas demander aux gens de la région de les inventer; il faut aller voir ailleurs ce qui se fait et adapter, à notre pays, ce qui s'avère, ailleurs, valable.

C'est dans cet esprit-là que j'ai fait ma recommandation.

• 1630

M. Isabelle: Mais quand vous parlez de représentativité québécoise, vous ne pensez pas que nous ne pouvons pas être mieux représentés que maintenant: le Premier ministre est un Canadien français. Est-ce dans ce sens-là que vous parlez de représentativité québécoise? Je n'ai pas tellement saisi ce point. Le Québec ne peut pas être mieux représenté à Ottawa: le Premier ministre, est un Canadien français.

M. Alain: M. Jimmy Carter a dit avant hier: «Je vais aller à Washington, et je vais améliorer le rendement de toute cette grosse boutique-là.» M. Edmond Brown lui a répondu: «La boutique, est tellement grosse, tellement lente, tellement compliquée qu'un seul homme ne peut rien faire tout seul».

Et M. Pierre Elliott Trudeau ne peut pas réellement rien faire tout seul, lui non plus.

M. Isabelle: Avez-vous déjà songé à faire de la politique, monsieur Alain?

M. Alain: Il faudrait que des citoyens me le demandent. A moins que vous vouliez céder votre place à de plus méritants!

[Interprétation]

Mr. Lefebvre: Thank you, Mr. Alain.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: I congratulate you on having come to Ottawa. You are a professor of environment?

Mr. Alain: That is right. I teach people how they can better protect their environment.

Mr. Isabelle: The birds and all that sort of thing?

Mr. Alain: Nothing is left out.

Mr. Isabelle: Thank you.

Mr. Alain: Bearing in mind our limited budget.

Mr. Isabelle: In your brief there are a number of very valid points, but I would like to know what you believe would be the best administrative structure for the National Capital Region. Do you often visit this region?

Mr. Alain: I had the opportunity to be received by the former National Capital Commissioner when I was here attending a public administration course. The serious problem encountered in the search for any rational solution is a political one, over which neither you nor I unfortunately have any control. In my view, the rational solution would be this concept of the national capital; that would be an entity; and for the well-being of Quebecers, so that they can have greater representation in the federal government, the national territory should be extended northward which would make the Ottawa-Hull region the true national capital with a whole range of unique facilities. It is not necessary to ask the local people to invent them. We must go elsewhere to see what is being done and adapt to our country what is valid elsewhere.

It is from this perspective that I make my recommendation.

Mr. Isabelle: But when you speak about greater representation for Quebecers, do you not think that we could not be better represented than we now are? After all, the Prime Minister is a French Canadian. Is this what you are getting at when you seek Quebec representation? I have not really understood that point. Quebec could not be better represented in Ottawa since the Prime Minister is a French Canadian.

Mr. Alain: The day before yesterday, Jimmy Carter said that he was going to go to Washington and improve the performance of that vast machine. Edmond Brown replied that it was so vast, so slow and so complicated that no one man could do anything all alone.

Mr. Pierre Elliott Trudeau cannot do anything all alone either.

Mr. Isabelle: Have you ever considered going into politics, Mr. Alain?

Mr. Alain: The citizens would have to ask me. Unless you want to give up your place to more deserving people!

[Text]

M. Isabelle: C'est pour cela que vous avez des chances de demeurer professeur longtemps. Je vous remercie.

M. Alain: Merci.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): La parole est à M. Clermont.

M. Clermont: ... A une question que mon collègue, le Dr Isabelle, vous a posée en disant que le Québec était bien représenté parce que le Premier ministre du Canada venait de la province de Québec, vous avez répondu qu'un homme seul ne peut pas tout faire. Vous voulez parler sans doute du nouveau candidat des démocrates qui est apparu sur la scène pour le premier tour de scrutin de demain dans l'État du Michigan, je crois. Savez-vous que M. Trudeau n'est pas le seul représentant du Québec, ici?

M. Alain: Non, non.

M. Clermont: Nous avons un certain nombre de ministres que je considère très représentatifs et il y a aussi 58 ou 59 députés.

Sans doute l'impression que vous avez des députés se reflète-t-elle dans ce que vous avez écrit dans la 4^e partie de votre mémoire:

Dans l'hypothèse d'une guerre nucléaire surprise qui raserait la capitale du Canada, avez-vous déjà imaginé le vide subit créé par la ...

Ensuite vous dites:

Combien de temps et d'énergie faudrait-il fournir pour mobiliser en période de crise une main-d'œuvre aussi expérimentée et aussi spécialisée?

Je pense que personne ne vous réfutera ce point. Mais vous dites en parlant d'un député,

... ça se fabrique, ...

Pouvez-vous expliquer comment vous pouvez fabriquer un député? Vous n'avez pas dit à mon collègue le Dr Isabelle, dans le comté où vous demeurez la population sollicitait votre candidature, que vous refuseriez. Est-ce que c'est ainsi, que vous entendez «fabriquer un député»?

M. Alain: Je pense que les contributions sont excellentes. J'ai lu *How To Make A President*; et c'est peut-être ce qui m'a inspiré dans cette remarque-là.

M. Clermont: Voulez-vous parler du livre sur M. Kennedy?

M. Alain: C'est cela.

M. Clermont: Livre écrit par un de ses conseillers ...?

M. Alain: C'est cela.

M. Clermont: Alors, vous voulez parler de la première réunion qu'ils ont eue quand ils étaient à peu près 18 à 20 conseillers ...

M. Alain: On assiste au même procédé avec Jimmy Carter, actuellement.

• 1635

M. Clermont: Alors, voici: Je vous remercie de l'explication que vous donnez au sujet de *Comment fabriquer un député*. Mais je crois que vous devez tout de même faire une distinction entre un député et un président des États-Unis. Je vous remercie beaucoup de nous mettre à la hauteur d'un personnage comme M. Kennedy.

[Interpretation]

Mr. Isabelle: That is why you have every chance of remaining a professor for a long time. Thank you.

Mr. Alain: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Clermont has the floor.

Mr. Clermont: My colleague, Dr. Isabelle, asked you a question saying that Quebec was well represented because the Prime Minister of Canada comes from Quebec, but you answered that no one man can do everything. You undoubtedly were referring to the new Democratic candidate who has just appeared on the scene for tomorrow's primary in Michigan, I believe. You undoubtedly know that Mr. Trudeau is not the only representative here from Quebec?

Mr. Alain: Yes.

Mr. Clermont: There are a number of ministers whom I consider to be very representative and there are also 58 or 59 M.P.s.

Your impression of M.P.s. is undoubtedly reflected in a comment in part 4 of your brief:

On the assumption of a surprise nuclear attack which would completely destroy the Capital of Canada, have you ever imagined the sudden vacuum created by the ...

And then you say:

How much time and energy would be required in a period of crisis to round up such an experienced and specialized manpower?

I do not think that anyone would argue against that, but you go on to say:

A member of parliament can easily be found ...

Can you explain to me what that means? You did not tell my colleague, Dr. Isabelle, whether in the riding where you live the people had asked you to be a candidate or if you had refused. Is this the sort of thing you were referring to when you said that a member of parliament is "easily found"?

Mr. Alain: I think that the contributions are excellent. I read "How to Make a President" and that is probably what inspired that particular remark.

Mr. Clermont: Are you referring to the book about Mr. Kennedy?

Mr. Alain: Yes, I am.

Mr. Clermont: That was a book written by one of his advisors?

Mr. Alain: Yes.

Mr. Clermont: So you were referring to the first meeting they had when there were about 18 or 20 advisors present ...

Mr. Alain: We are witnessing the same process with Jimmy Carter.

Mr. Clermont: In that case, I thank you for that explanation on how to make an M.P. But I believe that we must make a distinction between a member of parliament and a president of the United States. I thank you very much for placing us on the same level as someone such as Mr. Kennedy.

[Texte]

Alors, voici, dans un autre domaine, vous dites que la capitale nationale devrait être un lieu d'information et pour arriver à ce but vous suggérez une décentralisation. Est-ce que vous voulez parler d'une décentralisation de l'administration?

M. Alain: Des opérations.

M. Clermont: Mais avez-vous envisagé les problèmes que cela entraînerait si, par exemple, le ministère de la Défense était établi à Vancouver, le ministère de la Santé à Québec, le ministère de l'Environnement à Montréal, etc.? Quand les ministres doivent être présents autant que possible à la Chambre des communes? Je peux comprendre une certaine décentralisation, je suis d'accord avec vous, comme on le fait présentement. Ainsi, le ministère de M. Goyer, celui des Approvisionnements et Services, va établir un organisme de son ministère à Matane et on a établi une partie du service de la Monnaie canadienne à Winnipeg. Je peux comprendre cela, mais j'entreverrais des problèmes si on répartissait les ministères partout au Canada. Il faut que le ministre soit autant que possible près de son ministère.

M. Alain: Oui.

M. Clermont: Et si le ministre n'est pas en Chambre, alors, les députés de l'opposition se demandent où il est.

M. Alain: Oui. Disons que pour la Défense nationale, je suis moi-même un ancien officier de Sa Majesté et je le demeure toujours d'ailleurs...

M. Clermont: Félicitations.

M. Alain: Merci. Je pense que les opérations de ce ministère sont assez décentralisées. Pour ce qui est des autres ministères, à peu près toute l'information et toutes les directives viennent d'Ottawa. Pour un député ou un ministre, il semble nécessaire d'avoir ses conseillers, mais pour un ex-fonctionnaire, c'est quelque peu surprenant, particulièrement lorsqu'on voit le degré de consultation qui existe auprès de ceux qui font la routine quotidienne. Il y a un divorce de plus en plus grand entre le ministre, les faiseurs d'images qui l'entourent et les conseillers qui le secondent avec les fonctionnaires qui, eux, souvent rencontrent la population et aident à résoudre les problèmes pour lesquels ils sont consultés.

M. Clermont: Mais qu'est-ce que vous entendez par faiseurs d'images?

M. Alain: J'entends exactement les gens qui laissent croire que...

M. Clermont: Pas les organes d'information toujours?

M. Alain: Je veux dire que c'est une coutume...

M. Clermont: Non, bien voici, j'ai posé une question: qu'est-ce que vous entendez par faiseurs d'images? Je comprends très bien, monsieur que le fonctionnaire qui a un contact immédiat, par exemple, les fonctionnaires des centres de la Main-d'œuvre, d'Assurance-chômage et du ministère de la Santé nationale et du Bien-être, qui sont dispersés un peu partout au Canada, je peux comprendre qu'ils ont plus de contacts que les sous-ministres ou les fonctionnaires qui demeurent ici à Ottawa. Je peux comprendre que le fonctionnaire, qui est dans le champ d'activités, va avoir beaucoup plus de contacts. Mais je me demande ce que la décentralisation apporterait de plus.

[Interprétation]

I would like to go on to another topic; you say that the national capital should be the centre of information and to achieve this goal you suggest a program of decentralization. Are you referring to decentralization of the administration?

Mr. Alain: Of operations.

Mr. Clermont: But have you considered the problems that would bring about? If, for example, the Department of National Defence were in Vancouver, the Department of Health in Quebec City and the Department of the Environment in Montreal and so on? Especially since the ministers have to be present as often as possible in the House of Commons? I can understand a certain amount of decentralization, and I quite agree with you, but this now being done. In fact, Mr. Goyer's Department, the Department of Supply and Services, is now setting up one of its divisions in Matane and part of the Canadian Mint has been moved to Winnipeg. That I can understand, but if the departments were dispersed throughout Canada I can foresee problems arising. The minister must be close to his department as often as possible.

Mr. Alain: Yes.

Mr. Clermont: And if the minister is not in the House the opposition M.P.s wonder where he is.

Mr. Alain: Yes. As far as National Defence is concerned, I must say that I myself am a former officer of Her Majesty and still am in fact...

Mr. Clermont: Congratulations.

Mr. Alain: Thank you. I think that that department's operations are quite decentralized. As far as the other departments are concerned, almost all the information and directives come from Ottawa. It seems necessary for an M.P. or a minister to have his advisers, but for an ex-public servant it is somewhat surprising, particularly when one notes the degree of consultation that exists with those that carry out the everyday tasks. There is an ever-widening gap between the minister, the image-makers who surround him and the advisers who support him on the one hand and the public servants who have to meet the public and help solve the problems about which they are consulted.

Mr. Clermont: What do you mean by image-makers?

Mr. Alain: I mean precisely the people who let it be known...

Mr. Clermont: You do not mean the news media?

Mr. Alain: I mean to say that it is a custom...

Mr. Clermont: I have asked you a precise question: what do you mean by image-makers? I understand quite clearly that the civil servant who has a direct contact with the public, such as employees of Canada Manpower Centres, the Unemployment Insurance Commission or the Department of National Health and Welfare, who are found throughout Canada, naturally have more contact than do deputy ministers or public servants who remain here in Ottawa. I quite understand that the civil servant working in the field will have more contacts. But I wonder whether decentralization would improve things any more?

[Text]

M. Alain: Cela apporterait moins à Ottawa justement et plus dans les régions où les gens ont des besoins.

M. Clermont: Là vous voyez le gouvernement fédéral comme un employeur, ce qui est très beau.

M. Alain: C'est cela.

M. Clermont: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci, monsieur Alain. Merci beaucoup. The next witness is Mr. Alvan Gamble. Would you come to the table, please? I understand, Mr. Gamble, that you are a high civil servant with the Department of Manpower and Immigration. Is that right?

Mr. Alvan Gamble, C. M. (Chief, Research and Evaluation Information Program Manpower and Immigration): Yes, I am indeed, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you.

Mr. Gamble: I am, of course, here on my own as a private citizen of the area.

M. Gamble: Monsieur le président, permettez-moi de m'excuser auprès des membres francophones du Comité. J'espère qu'ils accepteront de bonne grâce que je ne parle qu'en anglais. Je suis le produit d'une époque où dans la région ontarienne où je suis né, le français était considéré plutôt comme une langue de culture pour aristocrates. Il n'était pas en usage dans l'industrie ou le commerce. Je crains que je ne me sois pris trop tard pour parler couramment le français. J'espère cependant que grâce à la politique fédérale de bilinguisme, mes enfants n'auront pas de handicap.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you.

Mr. Gamble: Your very competent Clerk informed me that he had ensured distribution of a copy of my personal submission to each of your Committee's members well before this hearing, so I shall merely summarize the brief and maybe we can take it from there.

When difficulties arise of a bureaucratic nature, it is a common tendency first to work on the machinery and try to iron out whatever kinks may be perceived. I found myself reacting this way initially in thinking about the problems of the National Capital Region. I have become more acutely aware of them since becoming an Ottawa city taxpayer about four years ago. But the sounder course is to define carefully that which we are trying to serve and for which a system of organization and control must be designed. We must examine its role and purpose and, from this, proceed to meet the needs.

It has seemed to me that in the many submissions and reports that have considered the structure of the national capital, there has not yet emerged a hard, clear consensus on the definition of the national capital in our Canadian context. I think there has been an assumption that all citizens are agreed on one but I am not so sure that such agreement has been reached. To some, I think it is fair to say, the national capital is a geographical site in which the federal government has the buildings where laws are made and unmade but where other activities share those of government in equal or greater measure, as Toronto is to Queen's Park.

[Interpretation]

Mr. Alain: It would help less in Ottawa and more in the regions where the people have particular needs.

Mr. Clermont: You thus see the federal government as being an employer, which is very nice.

Mr. Alain: That is correct.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Alain. Thank you very much. Je demanderais à notre prochain témoin, M. Alvan Gamble de s'approcher de la table. Monsieur Gamble, vous êtes un haut fonctionnaire du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration n'est-ce pas?

M. Alvan Gamble, C.M. (directeur, recherche et évaluation du programme d'information, Main-d'œuvre et Immigration): C'est exact, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci.

M. Gamble: Je témoigne ici aujourd'hui à titre de simple citoyen.

Mr. Gamble: Mr. Chairman, I would like to excuse myself first to the French-speaking members of this Committee. I hope they will accept gracefully that I speak English only. At the time when I was born and in the Ontario region where I come from, French was considered as a cultural language reserved for aristocrats. It was not used in industry or business. I am afraid I started speaking French too late to be able to speak it fluently. However, I hope that, thanks to the federal policy on bilingualism, my children will not suffer from the same handicap.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci.

M. Gamble: Votre greffier m'a informé qu'il avait distribué une copie de mon mémoire à chacun des membres du comité bien avant cette séance. Je vous présenterai donc un résumé de mon mémoire.

Quand on constate des difficultés de nature bureaucratique, on a d'abord tendance à examiner les mécanismes et à essayer de corriger les défauts de fonctionnement. Je me suis surpris à réagir de la même façon lorsque je réfléchissais aux problèmes de la région de la Capitale nationale, dont je suis de plus en plus conscient depuis que je suis devenu contribuable de la ville d'Ottawa il y a environ 4 ans. Il serait beaucoup plus sage de définir d'abord les objectifs visés et d'établir les raisons pour lesquelles un système d'organisation et de contrôle doit être conçu. Avant de répondre aux besoins, il faut d'abord déterminer le but et la raison d'être du système.

Si j'ai bien compris, plusieurs rapports et mémoires qui ont été présentés traitaient de la structure de la Capitale nationale. Nous n'avons pas encore trouvé une définition claire et précise de ce que devrait être la Capitale nationale dans le contexte canadien. On a supposé gratuitement que tous les citoyens s'étaient entendus sur une idée précise mais, personnellement j'en doute. Pour certaines personnes, la Capitale nationale est un lieu géographique où le gouvernement fédéral occupe plusieurs édifices, où les lois sont adoptées ou abrogées. Toute autre activité est partagée avec le gouvernement à part plus ou moins égale de la même façon que Queen's Park fait partie de Toronto.

[Texte]

My definition is something different, as is stated in the first page of my submission:

In consideration of the National Capital Region . . . it is more than a few or several municipalities or a metropolitan complex. It is more than a mix of buildings, shops, places to live, to work, to play in a network of streets.

It is more than the homes of families, the apartments, the rooms of lodgers.

For though all of these, a national capital is, first, the expression of the spirit and aspiration of a great nation; the meeting place of peoples having different origins, cultures, languages and geographies. It is the focus of distinctive regions confederated in a grand idea; in microcosm, what the world itself must yet become in the prophetic vision of Tennyson's *Locksley Hall* where he named it the "parliament of man, the federation of the world".

For this reason, we must resist thinking of our capital region in terms of municipalities or even as a municipality.

We must think of it as the locus of the nation's being; the place expressing the highest spiritual qualities of our land; the permanent enshrinement of our sense of purpose, a demonstration of our self-image, assertion of our aspirations, manifestation of our dreams as yet unconfessed. We must also view it as a repository of our traditions, of the unique amalgam of two founding languages, of the victory of pioneering spirits who challenged the wilderness, maintaining in the process beautiful cultures adapted to a new world; as the place where our healthy roots are revered, nourished and portrayed in a variety of unforgettably dramatic ways.

• 1645

I think that what I have stated is similar to the concept which underlay the decision of the 1969 constitutional conference where the first ministers of the federal and provincial governments stated a belief that all Canadians may have a feeling of pride and participation in, and attachment to, their capital.

The presentation submitted to you, I admit, is more of an attempt to portray an objective rather than a detailed analysis. What is here is, frankly, emotional: the baring of private feelings, of dreams that have become part of a makeup of one admittedly very proud, sentimental lover of his native land. It is an attempt to put these into a form that will lead to a design for bringing about the realization of these hopes in a manner less cumbersome than the plethora of governing bodies presently allows. It is a hope that it provides for you a basis for spurring action before irreversible havoc has destroyed our potential for achieving a magnificent national heart. In this hope, some attempt has been made to sensitize the inherent spoilation with those whose interests are legitimately but simply short-term commercial.

Reference is made to the ruin of Rome, which did not take place at the hands of the invader but by the local entrepreneurs in the lime business whose kilns were fed by pieces of the marble of past glory. Thus unco-ordinated commercial builders, it is suggested, today if uncontrolled

[Interprétation]

A la première page de mon mémoire, vous pouvez lire ma définition de la Capitale nationale:

Lorsqu'on étudie la Région de la Capitale nationale, . . . Elle est plus que l'agglomération de quelques, ou de plusieurs, municipalités ou d'un complexe métropolitain; plus qu'un ensemble d'immeubles, de boutiques, de lieux où l'on peut vivre, travailler, et s'amuser; plus qu'un réseau de rues.

Elle est plus que le foyer des familles, que les appartements ou les chambres des locataires.

La Capitale nationale est tout cela, mais elle est tout d'abord l'expression de la pensée et des aspirations d'une grande nation; le lieu de rencontre de gens d'origine, de cultures et de langues différentes, et en provenance de pays aux géographies variées. C'est la réunion, en une grande idée, de régions aux caractéristiques particulières. Et, sur une plus petite échelle elle est ce que l'univers entier devrait devenir, d'après les visions prophétiques exposées par Tennyson dans son *Locksley Hall*—soit le Parlement de l'homme, la fédération du monde.

Et c'est pourquoi, nous ne devons pas considérer la Région de la Capitale comme un ensemble de municipalités—ou même comme une municipalité.

Nous devons la considérer comme le foyer de la nation; l'endroit où s'expriment les vertus spirituelles les plus élevées de notre patrie; la reconstitution permanente de nos objectifs, notre image propre, l'expression de nos aspirations, la manifestation de nos rêves encore inavoués. Nous devons aussi la considérer comme le réceptacle de nos traditions, de l'unique fusion de nos deux langues mères; la victoire des pionniers qui ont défié la nature, sauvegardant des riches cultures adaptées à un monde nouveau; comme l'endroit où nos racines vivaces sont vénérées, nourries et illustrées de maintes inoubliables façons.

Ma déclaration rejoint le concept qui a inspiré la décision prise par les premiers ministres des gouvernements fédéral et provinciaux lors de la conférence constitutionnelle de 1969. Ils ont déclaré que tous les Canadiens doivent être fiers et attachés à leur Capitale nationale.

Au moyen du mémoire que je vous ai soumis, j'ai essayé de dépeindre un objectif plutôt que de faire une analyse détaillée. Mes propos sont, en vérité, émotifs. Je vous livre des sentiments très intimes, des rêves qui sont devenus part entière de la vie d'un citoyen très fier de sa terre natale. Ce faisant, j'essaie de rendre mes rêves réalisables par des moyens moins encombrants que ceux utilisés par la pléthore d'agences gouvernementales impliquées. J'espère vous inciter à agir avant que des dégâts irréversibles ne détruisent la possibilité d'organiser une Capitale nationale imposante. J'essaie aussi de vous sensibiliser aux dommages que peuvent causer les personnes menées par des intérêts commerciaux à court terme, aussi légitimes soient-ils.

Je me rapporte à la ruine de la ville de Rome, qui ne s'est pas faite par les envahisseurs mais plutôt pas des entrepreneurs locaux dans le commerce de la chaux. Leurs fours à chaux étaient alimentés par les fragments de marbre, témoins d'une gloire passée. Il faut veiller à établir un plan

[Text]

by a master plan of a national, not a local, character would sacrifice our priceless land and breathtaking vistas with highrise developments that two generations from now could possibly be human hovels.

But it is also a "people" place, as in pages 5 and 6. Yet, having argued that the national capital is more than the homes of families, of apartments, of rooms for lodgers, it has to be recognized that it is indeed all of these. For if the national capital is anything at all, it is a people place, since people are what makes it function. The machinery of government is as much a part of the heart of the nation as the Houses of Parliament, and the machinery of government is people: the public servants, their dependants and the ancillary services they consume.

It is the thesis of this presentation that a national capital, evoking the spirit of this people while providing an exemplary living quality, can be achieved in our time, as long as the glory of architecture and the glory of the living common human being are equally significant in the conceptualization and implementation.

My brief also suggests that the present construction for bureaucratic and business use is not made with sensitivity to the need for architectural integrity with the environment and the purposes of a national capital, and a revered former Governor General is quoted in a section relating to that, beginning on page 13. That architectural control is urgent can best be appreciated by any who once stood in the Garden of the Provinces on a Sunday afternoon to watch the Gatineau Hills in the sunset. Now the graceful curve of the hills is marred by a jarring curtain of concrete blocks designed with no thought for the style that would best merge with the natural esthetics with which we have been so richly endowed.

The deliberations of the joint committee of both houses of Parliament might usefully take note of some thoughts expressed by our late Governor General Vanier to the Institut Catholique in Paris, in 1952, and I quote him:

Our world needs a soul, it needs a spirit. Our universe is being transformed into a sort of immense machine, the working of which is becoming more complicated and oppressive. Entire cities [have been destroyed] which in the different styles of their buildings had previously maintained and blended an entire heritage rich with a variety of human values which found expression there. These cities, the appearance of which evoke all the history of a people and preserved for future generations an inestimable educational potential, are now being thoughtlessly demolished and replaced by uniform constructions representing only one moment in history and often only one type of architecture. The old towns which used to be so different from each other have now become modern cities which, no matter what country in which they are found, all too often look exactly alike.

• 1650

What makes Ottawa unique and attractive to visitors right now is the canal, the experimental farm set right in the heart of the city, the vista of Parliament Hill with its Gothic towers, the pinnacles of the Chateau Laurier, the

[Interpretation]

directeur national pour coordonner la construction d'édifices par des entrepreneurs commerciaux. Sinon, nous sacrifierons des terrains précieux et des perspectives magnifiques à la construction de tours qui, possiblement, deviendront des taudis d'ici deux générations.

Aux pages 5 et 6 j'ajoute que la Capitale nationale est aussi un endroit où se regroupent les gens. Mais après avoir dit que la Capitale nationale est plus que le foyer de familles, qu'un ensemble d'appartements et de chambres, on doit reconnaître qu'elle est en fait tout cela. Car la Capitale nationale ne peut faire autrement qu'être un endroit où se regroupent les gens, puisque ce sont eux qui la font vivre. L'organisation gouvernementale fait autant partie du cœur de la nation que les édifices du Parlement. Et cette organisation, ce sont les gens, les fonctionnaires, les programmes qui en dépendent, et les services connexes qu'ils utilisent.

La thèse qui sous-tend cet exposé, est qu'il est possible, à notre époque, de créer une capitale nationale reflétant l'esprit de son peuple, tout en fournissant une qualité de vie exemplaire, pourvu que la gloire de l'architecture et la gloire de l'être humain occupent une place d'importance égale dans l'élaboration et la réalisation des plans.

Mon mémoire mentionne que les plans de construction pour des édifices commerciaux et à bureaux ne tiennent pas compte des besoins architecturaux qui doivent se marier avec l'environnement et les objectifs de la Capitale nationale. A la page 16, je cite des paroles d'un ancien gouverneur général de la plus haute distinction. Le fait qu'il soit urgent d'assurer un contrôle «architectural» peut être compris par toute personne qui s'est promenée dans le jardin des provinces un dimanche après-midi pour voir le soleil se coucher sur le parc Gatineau. Maintenant, la courbe gracieuse des collines est gâchée par les arêtes disgracieuses des blocs de béton assemblés sans tenir compte du style qui se marierait le mieux à la beauté naturelle dont notre région est si richement pourvue.

Il pourrait être utile aux délibérations du Comité mixte des deux Chambres du Parlement de mentionner les pensées exprimées à l'Institut catholique de Paris en 1952 par feu Monsieur Vanier, ancien Gouverneur général et je cite:

«Notre monde a besoin d'une âme et d'un esprit. Notre univers est transformé en une espèce de machine gigantesque dont les rouages s'avèrent de plus en plus compliqués et opprimants... Des cités entières (ont été détruites) dont les différents styles d'architecture avaient maintenu et-mêlé auparavant tout un héritage de valeurs humaines qui avaient ainsi trouvé à s'exprimer. Ces villes, dont l'apparence évoque toute l'histoire d'un peuple, préservaient pour les générations futures un potentiel éducatif inestimable et sont maintenant démolies étourdiment pour être remplacées par des constructions uniformes ne représentant qu'un seul moment de l'histoire et souvent un seul type d'architecture. Les vieux villages qui différaient tellement les uns des autres par le passé sont maintenant devenus des villes modernes et, quel que soit le pays dans lequel elles se trouvent, trop souvent hélas se ressemblent comme deux gouttes d'eau.»

Lorsque nous contemplons Ottawa pour découvrir ce qui la rend unique et attrayante aux visiteurs actuellement, nous nous apercevons que c'est le canal, la ferme expérimentale située au cœur de la ville, la vue de la colline du

[Texte]

buildings of limestone block. And so often there is the wistful note added in conclusion: too bad it is all being submerged in a nest of square blocks like every other city. It does have to be.

Suggestions are made in my brief for the consideration of a governing body integrating the various interests of the national capital region into one governing authority composed of a majority from elective constituencies of this region so that there is response to the inhabitants while carrying responsibility to the broader constituency of Canada.

On page 8:

First are the interests comprising the national capital. Foremost among these, as postulated at the outset, are the people of Canada. Not the governments of Canada, but the people—the rural, the urban, the multicultural groups, the many and varied strata that make up our nation from one coast to the other and to the upper end of the earth. This is their focus; this is where their collective needs and aspirations are met, where their national institutions are anchored. So they have an investment here and, by its nature, on a scale greater than the factories and commercial establishments of most cities. So they need to be represented in the decisions that shape their capital and their investment. And they must accept responsibility for the manner in which these are serviced.

Second are the interests of the two provincial peoples who provide the host territory to accommodate the capital's institutions. For those who work in these national institutions, the host people provide many of their most important services from consolidated revenues of the provinces... administering justice, providing education facilities, hospitals, medical care, capital costs of sanitation, welfare, and all the other major needs that are outside the responsibility of a community to bear alone.

A third interest is that of the various private enterprises that exist to serve the market created by employment in the national institutions, either directly or indirectly, and those who have selected the national capital region as an operational site as other corporate enterprises select other communities as operational sites. These are essentially locally-focused though they derive benefits indirectly from national and provincial interests.

Finally, there is the interest of the people who are required to live here so that the national, provincial and private interests have the human resources to fulfil their objectives and responsibilities. These are they upon whom housing, schools, local transportation, street paving, garbage collection, water, sewerage, policing, and all the multitude of basic living needs bear most heavily. They are both consumers of the services and providers, as well as having part in their portion of the national and provincial expenditures.

[Interprétation]

Parlement avec ses tours gothiques, les pinacles du château Laurier, et les édifices en pierre calcaire. Et bien souvent on termine sur une note de regret: c'est malheureux que le tout soit en voie d'être submergé dans une masse de blocs carrés comme dans toute autre ville. Il n'est pas nécessaire qu'il en soit ainsi.

Dans mon mémoire, je propose la création d'un gouvernement unique qui tiendrait compte des intérêts variés de tous les résidents de la région de la capitale nationale. Ce gouvernement représenterait les circonscriptions électorales de la région et veillerait aux intérêts de tous le Canada.

A la page 10, je dis:

Il y a tout d'abord les intérêts comprenant la Capitale nationale. Et au premier plan parmi ceux-ci, comme nous l'avons mentionné précédemment, il y a le peuple du Canada. Non pas les gouvernements du Canada mais le peuple—la population rurale, urbaine, les groupes de diverses cultures, les couches nombreuses et variées qui forment notre nation d'un océan à l'autre, et jusqu'au pôle nord. C'est ici qu'ils se rencontrent, c'est ici qu'ils peuvent concrétiser leurs aspirations et leurs besoins collectifs et que sont ancrées leurs institutions nationales. Ils ont un investissement dans la capitale et de par sa nature, cet investissement est beaucoup plus important que tout autre consenti par des manufactures et des établissements commerciaux de la plupart des villes. Ils ont donc besoin de participer aux décisions qui façonnent leur Capitale et leur investissement humain. Et ils doivent accepter d'être responsables de la façon dont elles sont appliquées.

En deuxième lieu viennent les intérêts des peuples des deux provinces qui mettent leur territoire au service des institutions de la Capitale. Pour ceux qui travaillent dans ces institutions nationales, le peuple hôte fournit bon nombre de ses services les plus importants à même les revenus consolidés des provinces—administration de la justice, institutions scolaires, hôpitaux, soins médicaux, service d'hygiène et de bien-être, et tous les autres services essentiels qu'une collectivité n'est pas en devoir de fournir seule.

Un troisième groupe, celui des diverses entreprises privées qui desservent le marché créé par les emplois dans les institutions nationales, soit directement, ou indirectement et de ceux qui ont choisi la région de la Capitale nationale comme lieu d'exploitation, tout comme d'autres corporations choisissent d'autres emplacements. Ils sont essentiellement centrés dans la région bien qu'ils retirent des bénéfices indirects des niveaux national et provinciaux.

Et finalement, il y a le groupe des gens qui doivent vivre ici, pour que les groupes nationaux, provinciaux et privés puissent disposer des ressources humaines nécessaires à la réalisation de leurs objectifs et de leurs fonctions. Ce sont là les personnes sur lesquelles les exigences concernant l'habitation, les écoles, le transport local, le pavement des rues, la collecte des ordures ménagères, l'eau, les systèmes d'égouts, les services de maintien de l'ordre, et toute la multitude des besoins essentiels à la vie, pèsent le plus lourdement. Ils consomment ces services, mais en fournissent aussi, et ils ont aussi leur part des dépenses nationales et provinciales.

[Text]

Now, in connection with that, on page 15, a complementary concept has been added which says:

One wonders what would result if this national capital region were districted into ten areas, each made the responsibility of a province to develop according to its own resources—something like the extension of the Expo principle—and the central core the responsibility of the federal government. Could it not be that there would emerge not only the most exciting capital city in the world but also a unifying knot that would forever bind this nation into a singular one-ness?

None of these suggestions are dogmatic. They are presented to you as a spur for thought, presented perhaps with a feeling similar to that in which the late Iain Macleod presented plans for a North Rhodesian compromise in the British House of Commons in February, 1960. He said at that time:

There are those who look for a course in which there is no risk. There is no such course. Every course that can be put forward is fraught with danger including the one which I am recommending to the House now.

• 1655

So these suggestions do not imply a total solution to all of our difficulties. No one who has ever sat on a planning board in any community can be insensitive to Arnold Bruner. For that reason, I concluded my remarks with:

It is appropriate to conclude these rather general comments by quoting Bernham, the noted pioneer of community planning:

'Make no little plans, for these have no power to stir men's souls'.

I might also add that it underguards one's devotion to the political principles that govern us when one very private citizen is permitted to come forward and present rather personal views before the nation's Parliament through its Committee. Thank you, Mr. Chairman, and gentlemen for this very great honour.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you very much, Mr. Gamble.

Gentlemen, before we proceed with the question period, is it agreed that the brief as entered by Mr. Alvan Gamble be printed as an appendix?

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, we have about seven minutes left before we deal with the last witness.

Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, M. Gamble, n'est pas le dernier témoin.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Nous avons un autre témoin.

M. Clermont: Voici, monsieur le coprésident. Combien d'autres groupes de quatre allons-nous avoir? Pour ma part, j'ai fait certaines remarques à des réunions précédentes et il semble n'y avoir eu aucun changement. Nous avons toujours quatre personnes, ou quatre groupes à la fois. Je crois, monsieur le président, que cela n'est pas juste pour ces personnes qui viennent ici. Nous leur donnons très peu de temps. Est-ce que nous aurons encore des groupes de trois ou quatre?

[Interpretation]

A ce propos, j'ajoute, à la page 17, un concept complémentaire qui se lit comme suit:

On se demande ce qui arriverait si la région de la capitale nationale était divisée en dix sections, dont chacune relèverait d'une province qui devrait la mettre en valeur suivant ses propres ressources—quelque chose qui soit le prolongement du principe de l'Expo—et dont la responsabilité principale relèverait du gouvernement fédéral. Ne serait-il pas possible de faire de notre capitale la plus belle des capitales du monde tout en faisant d'elle un noyau unificateur qui incarnerait pour toujours l'unité de cette nation?

N'allez pas croire que mes propositions sont dogmatiques. Je vous les soumets au fil de mes pensées. Je suis inspiré comme l'était feu Ian MacLeod lorsqu'il a soumis une solution de compromis à la Chambre des Communes de la Grande-Bretagne en février 1960 pour régler la question de la Rhodésie du Nord. Il a dit:

Certaines personnes cherchent une voie libre de tout risque. Cette voie n'existe pas. Toutes les solutions proposées comportent des dangers, même la mienne.

Ces recommandations ne constituent pas de solution d'ensemble à tous nos problèmes. Personne qui a jamais participé à un conseil de planification communautaire ne peut être insensible à Arnold Bruner. Pour cette raison j'ai terminé mon mémoire en disant:

Il semble approprié de conclure ces quelques commentaires d'ordre général en citant Bernham, le pionnier bien connu en matière d'urbanisme:

«Ne faites de petits plans, car ceux-ci n'ont pas le pouvoir d'émouvoir l'âme des hommes.»

J'aimerais ajouter que les principes politiques qui nous gouvernent sont renforcés lorsqu'un citoyen simple est permis de venir présenter ses opinions assez personnelles devant le Parlement du pays, par l'intermédiaire de son Comité. Merci, monsieur le président, et messieurs, de m'avoir accordé ce grand honneur.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci beaucoup, monsieur Gamble.

Messieurs, avant de poser vos questions, êtes-vous d'accord que le mémoire soumis par M. Alvan Gamble soit imprimé comme appendice?

Des voix: D'accord.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs, nous n'avons que sept minutes avant de passer au dernier témoin.

Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, Mr. Gamble is not the last witness?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We have one more witness.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, how many more groups of four are we going to hear? I have already commented on this at previous meetings and it seems to me that there has still been no change. We always have four individuals or four groups at a time. I believe, Mr. Chairman, that it is unfair to the people who appear before us. We give them very little time. Will we have more groups of three or four?

[Texte]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui. Vous avez soulevé ce point-là, monsieur Clermont...

M. Clermont: Sans succès jusqu'à maintenant.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Non, sans succès. Voici pourquoi. La première et la deuxième fois, nous avions dit qu'il s'agissait d'une expérience. Nous voulions voir comment les séances allaient se dérouler avec quatre témoins. Nous l'avons déjà fait à deux reprises. Aujourd'hui, nous le faisons pour la troisième fois. Nous avons pris en considération le fait qu'il y a encore plusieurs témoins qui doivent venir ici.

M. Clermont: Alors, pour ne pas perdre trop de temps, monsieur le président, l'expérience va continuer, même si...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Non, non. Non, pas nécessairement. Monsieur Clermont, je tiens à le dire ici très clairement, c'est le Comité qui est maître de ses destinées. Alors, nous allons avoir une réunion au Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. Nous allons vous soumettre un rapport et c'est vous qui allez décider de la façon dont nous allons procéder, en tenant compte du nombre de témoins qui doivent encore venir.

M. Clermont: Merci.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Très bien.

Alors, messieurs, nous passons aux questions.

Monsieur Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I would like to congratulate Mr. Gamble on the literary style and the care with which he prepared his brief. It is by far the most literate brief we have received. I can only envy his ability to turn a phrase stirringly.

Mr. Gamble: You embarrass me greatly, sir.

Mr. Francis: I mean it, Mr. Chairman. There is one question I wanted to ask. Mr. Gamble said in a number of places that there should be one unifying plan governing the development of the city; then, at the end of his brief, he makes the suggestion that each of the 10 provinces be invited to show what it can do with the development of a part if the city. Are these recommendations not in contradiction to each other?

Mr. Gamble: Thank you, Mr. Francis. I hardly think they are, for always at the back of my mind at the time I was preparing these thoughts to put on paper was the evidence of Expo 67, which was one demonstration of a single authority but in which there was the participation of a number of provinces and other organizations. I do not think it is impossible. I am not suggesting that the provinces individually, shall I say, own a particular section, but that they be given the opportunity to develop that particular section.

• 1700

Mr. Francis: In your references, Mr. Gamble, to the planning unity that you think is essential, are you familiar with the plan which was developed by the Regional Municipality of Ottawa-Carleton? And there is a similar plan developed by the Communauté Régionale de l'Outaouais on the other side. Are you familiar with these documents?

[Interprétation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes. You have raised this point, Mr. Clermont...

Mr. Clermont: In vain, so far.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): In vain. This is the reason why. The first and second times were experiments. We wanted to see how the meetings would go with four witnesses. This has been done twice and today's meeting is the third time. We took into consideration the fact that there are still several witnesses wishing to appear before us.

Mr. Clermont: So as not to lose any more time, Mr. Chairman, the experiment will continue, even though...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): No, no. Not necessarily. Mr. Clermont, I want to say quite clearly that the Committee is the master of its own destiny. So we are going to have a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure. We shall try to submit a report to you and you may then decide how you wish to proceed, taking into account the number of witnesses who are still to appear.

Mr. Clermont: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Very well.

So, gentlemen, we may begin questioning.

Mr. Francis has the floor.

M. Francis: Monsieur le président, je voudrais féliciter M. Gamble de son style littéraire et d'avoir si soigneusement préparé son mémoire. Il est de loin le mémoire le plus lettré que nous avons reçu jusqu'ici. Je ne peux qu'envier sa façon de s'exprimer.

M. Gamble: Vous m'embarrassez beaucoup, monsieur.

M. Francis: Je suis sincère, monsieur le président. Je voulais vous poser une question. M. Gamble a dit à plusieurs reprises qu'il devrait y avoir un seul plan unificateur pour le développement de la ville. Mais à la fin de son mémoire il suggère que chacune des dix provinces soit invitées à participer au développement d'une région de la ville. Ces recommandations ne sont-elles pas contradictoires?

M. Gamble: Merci, monsieur Francis. Je ne crois pas qu'elles soient contradictoires, car tout en préparant ce mémoire je pensais à l'expérience de l'Expo 67; cette exposition a été dirigée par un seul organisme, mais plusieurs provinces et d'autres organismes y ont participé. Cela n'est pas impossible. Je ne suggère pas que chaque province devienne propriétaire d'une région spéciale, mais qu'on leur donne la possibilité de développer un secteur particulier.

M. Francis: Lorsque vous traitez, monsieur Gamble, de l'unité de planification que vous pensez essentielle, êtes-vous au courant du plan qu'avait élaboré la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton? Il existe en outre, un plan semblable élaboré par la communauté régionale de l'Outaouais, de l'autre côté de la rivière. Connaissez-vous ces documents?

[Text]

Mr. Gamble: I cannot say that I am intimately familiar. I am familiar with the kind of planning and the application of it in a previous municipality, which was somewhat different from this, in which I served for some time, at one time on the township level and then on the regional level.

Mr. Francis: The reason I say this is that it appears to me there has been a very determined effort by the regional municipality, with its technical staff, planning, engineering, traffic, and so on, to develop a regional plan in conformity with the provincial legislation governing these matters. There has been a series of public hearings, participation and so on.

It seems to me that this is an attempt by a democratic municipality to do just what you are saying, to develop some over-all control in a development plan.

Mr. Gamble: I agree it is. It is certainly a movement in that direction. I think it is a movement in the general direction of what we have here. I think part of the problem comes in the enforcement of a plan and also the tensions that exist between the various municipalities who are concerned, between the local planning and the regional planning.

Mr. Francis: Under the provincial legislation, the regional plan must govern and any other plan must be consistent.

Mr. Gamble: Yes. I realize that, yes.

Mr. Francis: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I have the names of Messrs. Darling and Clermont. Mr. Darling, please.

Mr. Darling: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Gamble, having known you for a few years, I have more than a passing interest and therefore made it a point to drive from the riding to be here today to hear your presentation. As Mr. Francis said, it is certainly a literary work of art, and I am not really disparaging some or any of the others that have preceded you. I did not get a chance to go over it in too much detail, but I want to commend you on it. As you say, as a private citizen coming before the members of Parliament, if you were sitting in our collective seats, what would your recommendation be, in a nutshell? I would like to have your comments on it to suggestions for us.

Mr. Gamble: I believe, Mr. Darling, the strongest suggestion I have to make here is that you accurately and clearly define the role, the aim, the concept of a national capital.

Mr. Darling: Right.

Mr. Gamble: With that clearly in mind, it is possible then to develop the other factors that go into making it up and to making it workable. There will be errors made—no question about that—but if the objective is kept clearly in mind, then the techniques we use in going from here to there will be much easier to come by.

Mr. Darling: What is your opinion of the regional concept of government we have now and the federal district or national capital district suggested by some witnesses?

[Interpretation]

M. Gamble: Je ne peux pas dire que je les connaisse bien. Je connais le genre de planification qu'ils contiennent et la manière dont cela a été appliqué antérieurement à une autre municipalité. Il s'agit d'une municipalité qui était un peu différente de celle-ci, et où j'ai travaillé pendant un certain temps, tant au niveau du township qu'au niveau régional.

M. Francis: Il me semble que la municipalité régionale a fourni un grand effort, grâce à son personnel technique, sa planification, ses travaux de génie, son système de trafic, et ainsi de suite, en vue d'élaborer un plan régional qui soit conforme à la loi provinciale touchant à ces questions. Il y a eu une série d'auditions publiques; on a également assuré la participation de beaucoup de gens et ainsi de suite.

Il me semble que cela constitue un essai, par une municipalité démocratique, de faire précisément ce que vous dites, savoir élaborer des mesures de contrôle globales d'un plan d'aménagement.

M. Gamble: J'en conviens. Cela va certainement dans ce sens. Je pense que cela se dirige dans le sens que nous proposons. Je pense qu'une partie du problème provient de l'application d'un plan malgré les tensions qui existent entre les diverses municipalités concernées, ce qui oppose la planification locale à la planification régionale.

M. Francis: Aux termes de la loi provinciale, c'est le plan régional qui prévaut; tous les autres plans doivent pouvoir s'y intégrer de façon homogène.

M. Gamble: Oui. Je me rends compte de cela.

M. Francis: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Sur ma liste, figurent ensuite MM. Darling et Clermont. Monsieur Darling, s'il vous plaît.

M. Darling: Merci, monsieur le président. Monsieur Gamble, comme je vous connais depuis quelques années, je m'intéresse à vos propos et j'ai donc pris bien soin de venir de ma circonscription jusqu'ici afin de vous écouter. Comme M. Francis l'a dit, votre mémoire tient de l'œuvre artistique littéraire, et cela dit sans malice envers n'importe lequel des témoins qui vous ont précédé. Je n'ai pas eu l'occasion de le lire jusque dans les moindres détails, mais j'aimerais vous en féliciter. Comme vous le dites, à titre de citoyen privé comparaisant devant les députés parlementaires, si vous siégiez à notre place, quelles seraient, en quelques mots, vos recommandations? J'aimerais connaître vos idées à ce sujet.

M. Gamble: Je pense, monsieur Darling, qu'il est essentiel que vous définissiez avec précision et clarté le rôle, l'objet, le concept de la capitale nationale.

M. Darling: Très bien.

M. Gamble: Ceci étant bien établi, il serait alors possible de traiter des autres facteurs qui en permettraient la réalisation et le bon fonctionnement. Il y aura des erreurs; personne n'en doute. Mais si nous gardons notre objectif clairement à l'esprit, les techniques à utiliser seront beaucoup plus faciles à choisir.

M. Darling: Quelle est votre opinion au sujet du concept régional de gouvernement que nous avons actuellement, et du concept de district fédéral ou de district de la capitale nationale qu'ont proposé certains témoins?

[Texte]

Mr. Gamble: I think if you were to go back to the brief, you would find a suggestion that I know has many holes. Perhaps it is wholly unrealistic. My thought was, first of all, to define national capital, then to define its area, and then, having that clearly and concisely laid out, to have one council which would comprise the people who are elected from here, people like Mr. Francis and others—I am sure he needs extra work too—who would sit in along with the provincial representatives who would be elected from this area and from the Quebec area. Then there would be municipal representatives elected, representing the wards and the people. I hope you will not ask me to be too detailed about this, because I am not entirely sure, but it seems to me that it would straddle the national concept, that is, the concept of all the people becoming involved with the responsibilities of the provinces and then with the local municipalities.

Mr. Darling: You are suggesting that the lion and the lamb will sit down together.

• 1705

Mr. Gamble: I do not think that is too idealistic a goal to strive for.

Mr. Darling: It may not be idealistic, Mr. Gamble, but it might not be too realistic either. You are going to give members of Parliament another onerous duty, to sit on this Commission.

Mr. Gamble: This is what I mean when I say ...

Mr. Darling: Then you have busy provincial members, and municipal councillors—mayors or whatever it is—besides that. But you are still going to say that each would operate on the basis of existing municipalities?

Mr. Gamble: No, not necessarily. I think there would have to be redrafted a ratio. I do not know how it would be. I suppose what I am reaching for a bit is something similar to what Mr. Fullerton has described as a—what is it—super-regional council. Something of that nature. There would not be local councils as such.

Mr. Darling: One over-all council, and then one over-all district across the river too?

Mr. Gamble: Yes.

Mr. Darling: Like a federal district. Then you have Quebec and Ontario who are both going to dig in their heels and not give up a shovelful of earth.

Mr. Gamble: I recognize that aspect, I do not suggest that they cede territory, but that some form of negotiation come about so that neither province loses the revenue it gets from this area, and which each must have. But I firmly believe if people are determined to bring something about a people will bring it about and the bureaucratic hurdles will be overcome.

Mr. Darling: I appreciate that, Mr. Gamble, but also there are some people who are just as determined that it will not come about. Then you are at an impasse.

[Interprétation]

M. Gamble: Si vous vous reportez à mon mémoire, vous y noterez une suggestion qui, je m'en rends compte, a beaucoup de défauts. Elle manque peut-être entièrement de réalisme. Je voulais d'abord définir la capitale nationale, définir ensuite sa région, et, ceci ayant été clairement établi, constituer un conseil qui comprendrait les personnes élues dans la région, les personnes comme M. Francis et les autres... je suis sûr qu'il a également besoin de travail supplémentaire—qui siégerait avec des représentants provinciaux élus dans cette région tant en Ontario qu'au Québec. Il y aurait ensuite les représentants municipaux. J'espère que vous ne me demandez pas de fournir trop de détails à ce sujet, parce que je ne suis pas parfaitement certain de la situation, mais il me semble que cela couvrirait le concept de la nation, c'est-à-dire le concept du fait que le peuple entier participe sans que soient négligées les responsabilités des provinces et celles des municipalités locales.

M. Darling: Vous proposez que le loup et l'agneau siègent ensemble.

M. Gamble: Je ne pense pas que cela soit un rêve trop idéaliste.

M. Darling: Il n'est peut-être pas idéaliste, monsieur Gamble, mais il n'est pas très réaliste, non plus. Vous allez demander aux députés de s'acquitter d'une lourde tâche en siégeant à cette commission.

M. Gamble: C'est ce que je voulais dire lorsque j'ai dit...

M. Darling: Sans compter que les membres provinciaux et les conseillers municipaux—les maires ou ce que vous voudrez—sont également occupés. Mais vous pensez que ces personnes devraient quand même fonctionner en se fondant sur les municipalités qui existent actuellement?

M. Gamble: Non, pas nécessairement. Je pense qu'il faudrait élaborer un nouveau rapport des forces. Je ne sais pas comment cela se ferait. Je suppose que je vais peut-être un peu loin, mais cela me semble semblable à ce que M. Fullerton a décrit comme étant—qu'était-ce déjà?—un conseil super-régional. Ce serait quelque chose dans ce genre. Et il n'y aurait pas vraiment de conseils locaux.

M. Darling: Il y aurait un conseil global et, il s'ensuit, un district global qui chevaucherait la rivière?

M. Gamble: Oui.

M. Darling: Comme un district fédéral. Vous savez que dans ce cas le Québec et l'Ontario ne céderont pas d'un pouce.

M. Gamble: Je me rends compte de cela. Je ne propose pas qu'ils cèdent leurs territoires, mais que l'on entreprenne des négociations afin que les provinces ne perdent pas les revenus qu'elles tirent de ces régions. Mais je pense fermement que si les habitants sont décidés à réaliser une situation menée, ils la réaliseront, nonobstant tous les problèmes bureaucratiques.

M. Darling: Je me rends compte de cela, monsieur Gamble, mais je sais également qu'il y a des personnes qui sont tout aussi décidées à ce que cela ne se produise pas. Dans ce cas, nous sommes dans une impasse.

[Text]

Mr. Gamble: The nub of our system is to determine who is the majority and bring it about.

Mr. Darling: Thank you, Mr. Chairman.

Le coprésident: (sénateur Deschatelets): M. Clermont, et ensuite le sénateur McDonald.

Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur Gamble, dans le même ordre d'idée, à propos du système régional que vous suggérez, où placez-vous les autorités municipales dans ce contexte?

Mr. Gamble: What I am suggesting, sir, is something that takes the place of the municipal authority, so that there is one authority consisting of people who can speak for the aspirations and the needs of local municipalities.

M. Clermont: Alors vous éliminez les conseils municipaux comme la Communauté régionale de l'Outaouais, et les autres municipalités du côté québécois qui font partie de la Communauté régionale de l'Outaouais; parce que je crois que la Communauté régionale de l'Outaouais comprend huit ou neuf municipalités ou villes. Vous avez la même chose du côté de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

• 1710

Selon votre recommandation, vous élimineriez ces corps municipaux que vous remplacerez par des districts ou des circonscriptions qui élimineraient un représentant par district et à ce groupe se joindraient les représentants fédéraux de ce secteur-ci, plus les représentants, soit de l'Assemblée nationale du Québec, soit l'Assemblée législative de l'Ontario, qui formeraient un gouvernement et ce groupe se choisirait un président ou un administrateur. Est-ce là votre pensée?

Mr. Gamble: In a general way, I believe we are thinking along the same line.

M. Clermont: Voici, monsieur Gamble, je ne vous dis pas que je pense dans ce sens-là, j'ai lu votre mémoire. Le premier témoin que nous avons eu, M. Aquin, laissé entendre que nous avions trop de gouvernements. Il n'est pas le seul de cet avis, d'autres personnes le partagent. Par ailleurs, deux autres communautés, auxquelles j'ai fait allusion, nous ont dit entre autres que la Commission de la capitale nationale devrait perdre plusieurs de ses pouvoirs. Et vous, vous nous faites une autre suggestion. Est-ce que ce groupement, dont vous recommandez la formation, sera responsable? Les municipalités ont dit que ce sont les créatures des gouvernements provinciaux. Alors, ce groupement dont vous parlez, est-ce que ce serait en quelque sorte ce que le maire d'Ottawa a appelé *A City State*.

Mr. Gamble: No, indeed not. I do not think I could accept that.

M. Clermont: Oui, mais monsieur Gamble, d'où les directives viendraient-elles pour ce corps électoral? En fin de compte, il faudrait qu'il y ait une administration supérieure responsable pour émettre les directives. Est-ce que ce serait les deux gouvernements provinciaux, celui du Québec et de l'Ontario ou le gouvernement fédéral? D'où viendraient ces directives?

Mr. Gamble: In this, to try to come to a hard conclusion, I think you have raised the real problem that has bedevilled me in respect of developing this and perhaps it bedevils many people as they try to rationalize this governmental monstrosity that we have here. I think, perhaps, there has first of all, to arise a compact between the federal government, Ontario and Quebec in respect of the form of

[Interpretation]

M. Gamble: Mais notre système est fondé sur la décision de la majorité.

M. Darling: Merci, monsieur le président.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Clermont, followed by Senator McDonald.

Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Gamble, in the same line of thinking, that regional system which you are suggesting, where do you place municipal authorities?

M. Gamble: Je propose, monsieur, un système qui remplace les autorités qui se compose des personnes qui peuvent traiter des aspirations et des besoins des municipalités locales.

Mr. Clermont: You are therefore eliminating such municipal councils as the Outaouais Regional Community and other Quebec municipalities which belong to the Outaouais Regional Community; in fact, I believe the Outaouais Regional Community consists of eight or nine municipalities or townships. I believe you have the same thing in the Ottawa-Carleton Regional Municipality.

According to your recommendation, you would eliminate these municipal bodies and replace them by districts or ridings which would elect representatives; this group would then be joined by federal members of parliament and Quebec and Ontario members of the legislative assemblies. All these persons would then form their government and elect a chairman or an administrator. Is that your idea?

M. Gamble: De manière générale, je crois que nos pensées vont dans le même sens.

Mr. Clermont: Mr. Gamble, I am not saying that I am thinking along that line; I have merely read your brief. The first witness who appeared here, Mr. Aquin, thought that we had too many governments. He does not share your opinion, although other persons do. On the other hand, two other communities, which I mentioned earlier, told us among other things that the National Capital Commission should lose several powers. Now, you are coming with another suggestion. Will this grouping which you recommend be responsible? The municipalities have said that they are the creatures of provincial governments. Will this grouping that you mentioned not be, in some way, what the Mayor of Ottawa labelled "a city state"?

M. Gamble: Non, pas du tout. Je ne pense pas pouvoir accepter cela.

Mr. Clermont: Yes, Mr. Gamble, but where would this commission take its directives from? In the end, there has to be an administration responsible for issuing directives. Would it be the two provincial governments, that is, Quebec and Ontario, or the federal government? Where would these directives come from?

M. Gamble: Je pense, à cet égard, pour en arriver à une conclusion difficile, que vous avez soulevé le problème véritable que je me suis posé en ce qui a trait à la réalisation de cette idée. Ce problème se pose peut-être d'ailleurs à beaucoup de personnes qui essaient d'ordonner ce fuilli gouvernemental que nous avons. Je crois qu'il devrait peut-être, avant tout, y avoir une entente entre le gouver-

[Texte]

government. Then, as the municipalities exist as creatures of the province, there has to be somehow in this compact an agreement made as to how the powers are devolved, and I would assume through the federal government rather than through the municipal.

M. Clermont: Je vais aborder un autre domaine et ce sera ma dernière question, monsieur le président. Une de vos recommandations a trait à l'habitation. Vous suggérez qu'un organisme public achète une bande de terrains c'est une chose qui peut être faite présentement, monsieur Gamble, en vertu des ententes que le ministre d'État chargé des Affaires urbaines peut négocier avec les municipalités, bien entendu, avec l'approbation de la province ou directement avec la province. De plus, vous dites que ces terrains pourraient être loués à des entrepreneurs et les logements qu'on y construirait pourraient être occupés suivant deux modes de paiement; loyer complet et loyer en partie subventionné. Mais je crois qu'à l'heure actuelle, monsieur Gamble, ce sont des choses possibles parce que le gouvernement fédéral, par l'entremise de la Société centrale d'hypothèques et de logement accorde dans certains cas une subvention pour réduire le taux d'intérêt et rendre les paiements moins élevés pour un certain groupe de la société. Qu'est-ce que vous changeriez à cela? Cette recommandation pourrait s'adresser aussi à la Société centrale d'hypothèques et de logement qui a une grande responsabilité dans l'habitation, aux municipalités et aux villes. Mais présentement, il est possible d'avoir une banque de terrains, il est possible d'avoir des logis subventionnés. Alors qu'est-ce que vos deux recommandations ajouteraient à...

• 1715

Mr. Gamble: I think all that my recommendation would do be to rationalize the acquisition of land, sir.

Mr. Clermont: It is possible sir, right now.

Mr. Gamble: I agree with you that it is, but what I mean is that when one takes, for instance—well, I can think of one street in the Glebe, without naming it, on which there are the residues of many mansions or what had been mansions in times past but now are several blocks of multiple rooming houses, multiple occupancy houses. It seems to me that these are uneconomic as well as generally deteriorating; that there is a place for someone to assume the control of this land. Land is the greatest cost, the greatest charge against building, as you know.

On the last trip I made to Britain, I noticed that vast tracts of land in London were owned by an estate of one kind or another and the land was leased at a rather low rate of annual ground rent to the people who owned the building, and these buildings were put on it apparently for the life of the lease. It occurred to me that this could be followed on a much wider scale by a local authority with the objective of the total picture of the municipality and

[Interprétation]

nement fédéral, l'Ontario et le Québec au sujet du mode de gouvernement. Ensuite, puisque les municipalités sont des créations de la province, il faudrait établir dans cet accord, d'une manière quelconque, la façon dont les pouvoirs seraient répartis et je suppose qu'il faudrait se fier pour cela au gouvernement fédéral plutôt qu'aux gouvernements municipaux.

Mr. Clermont: I will move to another area, and this will be my last question, Mr. Chairman. One of your recommendations deals with housing. You suggest that a public organization buy a lot; this is done right now, Mr. Gamble, according to agreements negotiated by the Minister of Urban Affairs with municipalities; obviously, these are subject to the approval of these lots could be rented to contractors and that the province or may be negotiated directly with the province. Furthermore, you say that the dwellings built upon them could be occupied according to two ways of payment: full rent and partly subsidized rent. But I believe that right now, Mr. Gamble, these are possible things since the federal government, through the Central Mortgage and Housing Corporation, grants in certain cases a subsidy to decrease the rate of interest and reduce the payments for certain groups of society. Would you like a change in this situation? This recommendation could also be made to the Central Mortgage and Housing Corporation which has a great responsibility in housing, towards municipalities and cities. Right now, it is possible to have a land bank, it is possible to have subsidized housing. What would your two recommendations add to—

M. Gamble: Je pense que ma recommandation permettrait simplement la rationalisation de l'acquisition de terrain, monsieur.

M. Clermont: Mais cela est possible actuellement, monsieur.

M. Gamble: J'en conviens, mais je veux dire que quand on prend, par exemple... je pense à une rue du quartier Glebe, que je préfère ne pas nommer, sur laquelle se trouvent les restes de beaucoup de belles maisons ou ce qu'on aurait pu appeler des belles maisons antérieurement; mais ces habitations sont transformées maintenant en plusieurs pâtés de maison de rapport, de maison à occupations multiples. Il me semble que cela n'est pas économique, sans compter qu'en général ces maisons vont en se détériorant; il y aurait moyen que quelqu'un prenne le contrôle de ce terrain. C'est le terrain qui est le plus onéreux, qui est le plus difficile à se procurer lorsque l'on veut construire, comme vous le savez.

Lors de mon dernier voyage en Grande-Bretagne, j'ai remarqué que de vastes terrains à Londres appartenaient à des propriétaires fonciers d'un genre ou d'un autre et qu'ils étaient loués, à un tarif de location annuel assez réduit, aux propriétaires des édifices; ces édifices étaient construits sur ces terrains vraisemblablement pour la durée du bail. Je me suis alors dit que cela pourrait être appliqué à une beaucoup plus grande échelle par une autorité locale

[Text]

its needs in view, in such a way that it could integrate some of this and could renew this kind of housing with something that is individual and attractive; not the square blocks that we see in public housing so often or subsidized housing. It does not really have to be subsidized housing I am not entirely talking about that only. I am talking about just housing on land that can be rented.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Gamble. Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Senator McDonald.

Senator McDonald: Mr. Gamble, I was interested in your comments with respect to the type of government that you visualize could cover this area, and in answer to Mr. Clermont, if I heard you correctly, you advocated that apart from elected officials from the area, they should join with federal members of Parliament and the provincial members of the Legislature and the National Assembly.

When you were talking about federal members of Parliament, were you talking about only those members of Parliament from this region?

Mr. Gamble: I was thinking of that, yes, sir.

Senator McDonald: And with reference to the provincial Legislature, you are talking about Ontario. The National Assembly would be Quebec?

Mr. Gamble: Yes.

Senator McDonald: Well, are we not talking about a national capital?

Mr. Gamble: Precisely.

Senator McDonald: Then who would represent the people of Canada outside Ontario and Quebec?

Mr. Gamble: I am assuming, in making this recommendation, sir, that those who are elected as federal members of Parliament will be representing the interests of the federal government with a local point of view, reconciling the two.

Senator McDonald: Yes, but I suggest to you that a member of Parliament from the Ottawa/Hull region has a full-time job without taking on the responsibilities of the people of Saskatchewan or British Columbia or Prince Edward Island, and I disagree violently with you if we are going to have a form of government in this region that has no representation outside Upper Canada and Lower Canada.

Surely if we are trying to build a national capital and to govern that national capital and to develop that national capital in a way that it will be a home for Canadians from coast to coast, then we must have some representation for the people who live outside the two provinces of Ontario and Quebec. Would you not agree with that?

• 1720

Mr. Gamble: I could not agree with you more, sir. First of all, I am also in thorough agreement, and realistically so, about the duties of a member of Parliament. I have some knowledge of the 27 or 28 hours a day that Mr. Francis puts in in pursuit of his duties. I think it is true of many members of Parliament, that they all have enough work to

[Interpretation]

qui tiendrait compte de l'image d'ensemble et des besoins de la municipalité; de cette manière, on pourrait intégrer une partie de ce concept, et renouveler ce genre de logement par des habitations qui soient individuelles et attrayantes; ce n'aurait pas besoin d'être ces pâtés cubiques qui servent si souvent de logements publics ou de logements subventionnés. Il ne faut pas vraiment que ce soit des logements subventionnés. Je ne parle pas uniquement de cela; je parle de construire des logements sur les terrains qui pourraient être loués.

M. Clermont: Merci, monsieur Gamble. Merci monsieur Gamble. Merci, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Sénateur McDonald.

Le sénateur McDonald: Monsieur Gamble, je me suis intéressé à vos observations en ce qui a trait au genre de gouvernement qui, d'après vous, pourrait gérer cette région; si je vous ai bien entendu, en réponse à M. Clermont, vous avez dit qu'outre les représentants élus de la région, il y aurait les députés fédéraux et les députés provinciaux de l'Assemblée législative et de l'Assemblée nationale.

Lorsque vous parliez des députés fédéraux du Parlement, parliez-vous uniquement de ceux qui représentent notre région?

M. Gamble: C'est ce à quoi je pensais, en effet, monsieur.

Le sénateur McDonald: Et, en ce qui a trait à l'Assemblée législative provinciale, vous parlez de l'Ontario. Les membres de l'Assemblée nationale seraient ceux du Québec?

M. Gamble: Oui.

Le sénateur McDonald: Eh bien, dans ce cas, ne parlons-nous pas d'une capitale nationale?

M. Gamble: Précisément.

Le sénateur McDonald: Et qui donc représenterait le peuple du Canada de l'extérieur de l'Ontario et du Québec?

M. Gamble: Je suppose que les députés fédéraux représenteront les intérêts du gouvernement fédéral tout en étant au courant de la situation locale, ce qui leur permettrait de concilier les deux.

Le sénateur McDonald: Oui, mais voyez-vous, tout député parlementaire de la région d'Ottawa-Hull travaille déjà à plein temps; on ne peut pas le charger d'être comptable aux habitants de la Saskatchewan, de la Colombie-Britannique, ou de l'Île-du-Prince-Édouard; je ne suis pas du tout d'accord avec vous si le gouvernement de cette région ne sera constitué que de membres élus par le Haut et le Bas Canada.

Si nous essayons vraiment de constituer une capitale nationale, de gouverner cette capitale nationale et de l'élaborer de manière qu'elle devienne le foyer des Canadiens d'un océan à l'autre, il va sans dire que les habitants des provinces autres que l'Ontario et le Québec devraient être représentés. Ne convenez-vous pas de cela?

M. Gamble: Je suis parfaitement d'accord avec vous, monsieur. Avant tout, je conviens tout à fait, que les députés parlementaires sont surchargés de travail. Je sais, par exemple, que M. Francis consacre 27 ou 28 heures par jour à son travail. Je pense que cela est également vrai d'un très grand nombre de membres du Parlement; ils ont

[Texte]

keep them going a great many hours. At the same time, members have found time to attend a Committee. Members find time to do other things in respect to their priorities. So in this way, I think, perhaps within the area of Parliament it can so organize itself somehow or other to permit the kind of time to do the job that you are mentioning.

As far as the local members of Parliament are concerned, I have suggested them believing and bearing in mind that they were able to straddle the federal and the local interests. At the same time I thoroughly agree with you that somehow there has to be input from other places, because in some way this area has yet to be developed so that everybody will feel he is a part of it and a part of its making.

This is really what I am reaching for. What I have suggested I know has many holes. I am fully aware it has great weaknesses and may be entirely impractical, but I have suggested it as an alternative way.

Senator McDonald: I do not want to be misunderstood. I think you have made a contribution to this Committee; these are the sorts of contributions we are looking for. The only point I wanted to make was that I believe as a Canadian all Canada must have some input in the decision making and maybe in paying the cost of developing a national capital. I gather now that that is exactly your view...

Mr. Gamble: It is absolutely my view.

Senator McDonald: ... that we must find some way for other areas of Canada to be represented at the decision-making level.

The only other question, I have, Mr. Chairman, is this. A moment ago—I think it was in answer to Mr. Darling who posed the question with respect to the Province of Ontario probably being very reticent to give up any land in order to create an autonomous area around the nation's capital—I think you said the provinces would not lose any of their revenues from this area through their co-operation.

Well, if this area were going to continue to pay the same levies to the provincial governments as they are paying now, under your proposed set-up where would this area get its revenue to carry out those responsibilities that normally would be the responsibilities of the Provinces of Ontario and Quebec?

Mr. Gamble: I am assuming, sir, that in the negotiation that would develop or recognize a particular area—in the first place, as I said, I did not see them as ceding territory—exactly as there has been negotiation between the federal government and provinces over revenue sharing, there would be a negotiation what would ensure that the provinces would not lose revenue and that they would continue to provide certain services they are uniquely equipped to provide.

Senator McDonald: If they lost revenue they would lose responsibilities in this area along with it, matching it?

[Interprétation]

assez de travail pour les occuper pendant de longues heures. D'autre part, il y a ici des députés qui ont trouvé le temps d'être présents à une séance de comité. Il y a des députés qui trouvent le temps de faire certaines choses qui leur sont prioritaires. Peut-être donc que, d'une certaine manière, le Parlement pourrait s'organiser de façon à permettre à ces députés d'avoir le temps nécessaire pour s'acquitter de la tâche en question.

En ce qui concerne la présence des députés fédéraux de la région, je l'ai proposée, croyant qu'ils seraient capables de rendre compte tant des besoins fédéraux que des intérêts locaux. D'autre part, je conviens avec vous qu'il faudrait que les autres endroits soient représentés parce que, d'une certaine façon, il faut aménager cette région afin que tous les Canadiens s'y sentent chez eux.

C'est en définitive à cela que je voudrais parvenir. Je sais que ma proposition contient beaucoup de défauts. Je me rends compte de ses faiblesses et je sais qu'elle n'est peut-être pas du tout pratique, mais je la propose à titre de solution de rechange.

Le sénateur McDonald: Je ne veux pas qu'il y ait malentendu. Je pense que vous avez contribué au travail de ce Comité; ce sont ces contributions que nous recherchons. Je voulais simplement dire qu'en ma qualité de Canadien, je pense que tout le Canada doit participer à la prise de décisions et peut-être au financement de l'élaboration de la capitale nationale. Si je comprends bien, cela est précisément votre opinion...

M. Gamble: C'est exactement mon opinion.

Le sénateur McDonald: Nous devons trouver un moyen pour que les autres régions du Canada soient représentées au niveau de la prise de décisions.

J'ai une seule autre question à poser, monsieur le président. Il y a un moment, je crois que c'était en réponse à M. Darling qui avait posé une question au sujet de la réticence de la province de l'Ontario à abandonner ses terrains afin de créer une région autonome autour de la capitale nationale, vous avez dit que les provinces ne perdraient pas les recettes qui leur proviennent de cette région si elles consentaient à faire preuve de collaboration.

Eh bien, si cette région devait continuer de payer aux gouvernements provinciaux les mêmes taxes qu'elle paie actuellement, aux termes de votre proposition, d'où cette région obtiendrait-elle les recettes qui lui permettraient de s'acquitter des responsabilités qui normalement seraient celles des provinces de l'Ontario et du Québec?

M. Gamble: Je suppose, monsieur, qu'au cours des négociations cela pourrait être établi; on pourrait reconnaître un certain domaine, d'abord, comme je l'ai dit, je ne considère pas qu'ils cèdent un territoire, exactement comme il y a eu des négociations entre le gouvernement fédéral et les provinces au sujet du partage du revenu; il y aurait donc des négociations qui assureraient aux provinces de ne pas perdre de recettes et qui exigeraient d'elles qu'elles continuent de fournir certains services qu'elles sont seules capables de fournir.

Le sénateur McDonald: Donc, si elles perdaient des recettes, elles devraient perdre certaines responsabilités dans cette région, en proportions égales, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Gamble: I am afraid you have me stumped at that point, sir.

Senator McDonald: Thank you very much.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Have you completed your question period, sir?

Mr. Isabelle: I have just a short question to Mr. Gamble.

I shall join my colleagues in thanking you for coming before us today, because I believe if all civil servants were as involved as you are and as dedicated to your country, things would probably be much better in the area here.

• 1725

Now, just one question. Will you go along with the first recommendation of the Fullerton report, to change Ottawa as a seat of government and instead replacing Ottawa by the National Capital Region. This will not affect any territorial cut or anything of the kind. What would you as an Ottawan—you are living in Ottawa so what is your reaction to that? What is your feeling?

Mr. Gamble: I wish I could fully answer that, Dr. Isabelle. My feeling is, first of all, that there are emotions about Ottawa and the traditions of Ottawa which tend to cloud any fully objective discussion on this matter. As I look around, first of all I see that the federal government has installations, has aspects of its work, in various areas outside the geographical boundaries of the City of Ottawa. I am also conscious of the fact that the original definition, the definition of the City of Ottawa at the time Ottawa was named, is far different from the City of Ottawa now. Ottawa in its own way has expanded its boundaries by annexations of New Edinburgh and other areas since that time. I may add that I am not so sure Ottawa as a city has shelved all future intentions of expanding into other parts of the community, as they have expanded into Nepean and other areas in the past.

Ottawa as a city, is expanding somewhat. If we simply project ourselves into the future and see Ottawa in terms of a region and not as a specific municipality, then perhaps we might get over some of the problems we have. I do not feel I have left Ottawa when I go into the Gatineau to enjoy a picnic with my family.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Does this answer your question, Dr. Isabelle?

Mr. Isabelle: No, he did not answer.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Could you sum up, Mr. Gamble? We are late.

Mr. Gamble: Perhaps I cannot answer that, sir.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Would you add a few words, or have you finished, Mr. Gamble?

[Interpretation]

M. Gamble: J'ai bien peur que vous m'ayez cloué le bec, monsieur.

Le sénateur McDonald: Merci beaucoup.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Avez-vous fini de poser vos questions, monsieur?

M. Isabelle: J'ai une courte question à poser à M. Gamble.

J'unis ma voix à celle de mes collègues afin de vous remercier d'avoir comparu devant nous aujourd'hui, parce que je pense que si tous les fonctionnaires participaient avec autant d'ardeur que vous au bien-être de la nation, la

situation dans la région s'améliorerait beaucoup, sans doute.

Maintenant, permettez-moi de vous poser une question. Êtes-vous en accord avec la première recommandation du rapport Fullerton, recommandation qui vise à éliminer la notion d'Ottawa comme siège de gouvernement et à la remplacer par la notion de la Région de la Capitale nationale. Cela n'entraînera aucune suppression de territoires ou quoi que ce soit de ce genre. En votre qualité d'habitant d'Ottawa, quelle est votre réaction à cela? Quels sont vos sentiments?

M. Gamble: J'aimerais pouvoir complètement répondre à cela, monsieur Isabelle. D'après moi, avant tout, il existe des sentiments émotifs au sujet d'Ottawa et des traditions d'Ottawa, sentiments qui ont tendance à obscurcir toute discussion objective de la question. Mais regardons autour de nous; je m'aperçois d'abord que le gouvernement fédéral a des installations, divers aspects de son travail, qui se trouvent dans des régions diverses à l'extérieur des limites géographiques de la ville d'Ottawa. Je me rends également compte du fait que la définition originale de la ville d'Ottawa, lors de sa fondation, ne correspond plus du tout à ce qu'est la ville d'Ottawa aujourd'hui. Ottawa, de sa propre façon, a agrandi ses limites en annexant New Edinburgh et d'autres régions. J'aimerais ajouter que je ne suis pas du tout certain que la ville d'Ottawa ait abandonné à jamais l'intention de s'agrandir à l'avenir, comme elle l'a déjà fait dans Nepean et dans d'autres régions.

Ottawa, en sa qualité de ville, s'élargit dans une certaine proportion. Tâchons simplement d'envisager l'avenir et de concevoir Ottawa non comme une municipalité, mais comme une région; nous pourrions alors peut-être surmonter ainsi certains de nos problèmes. Je n'ai pas le sentiment d'avoir quitté Ottawa, lorsque je me rends dans le Parc de la Gatineau pour faire un pique-nique avec ma famille.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Cela répond-il à votre question, monsieur Isabelle?

M. Isabelle: Non, il n'a pas répondu.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Pourriez-vous résumer, monsieur Gamble? Nous sommes en retard.

M. Gamble: Je ne peux peut-être pas répondre à cela, monsieur.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Voulez-vous ajouter quelques mots, ou avez-vous fini, monsieur Gamble?

[Texte]

Mr. Gamble: I do not think I can really answer the question Dr. Isabelle has asked definitively. I have not really given it my total thought. In summing it up, basically I am *en rapport* with many of Mr. Fullerton's comments. His biases I recognize probably as many of the biases I have. Maybe not 100 per cent.

What I have tried to suggest and what I am thinking of is probably something that the late Prime Minister Mackenzie King thought of, that Ottawa and the surrounding district could be made the most attractive capital in the world. Nature has made provision for such and we are still young enough to make plans. All I can say is that time sometimes runs out.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Gamble. This completes your question period.

I call now on the last witness, Mr. Ken Rubin. Would you be kind enough to mention a few words about your background. I understand that you are a community worker and researcher. We would like to know if you are from Ottawa, Montreal, or Hull, please?

• 1730

Mr. Ken Rubin (Ottawa): I am based here in Ottawa, and some of the work is local as well as national. Even though the hour is late I hope that the Committee and the federal government will not shy away from my particular viewpoint, which I think is fairly different from the ones that I have heard throughout the course of your proceedings. I will be very brief in opening.

My brief, which was distributed to you in February, is a citizen's perspective on the development in the national capital area. In it I have urged this Committee to investigate more thoroughly the actual role of the federal government's influence in the capital area. To date, the Committee proceedings have been devoted primarily to viewpoints on planning jurisdictions and modest government structural changes. The challenge is for the Committee now to cut through the continued double-talk and secrecy surrounding the real dealing that is going on in area economic development; investigating who controls and who benefits from current national capital economic policies. There is a need for an inquiry that goes beyond the resolution of area power struggles into strategies for resolving area social inequalities, high costs, and development concentration.

A constructive committee investigation into future area development should then examine ways to prevent further area environmental damage, profiteering, and income disparities. In particular, an examination is needed into the fairness in this single-enterprise community of land, construction, and building service-maintenance procedures and financing. It is hard to have a model capital as a unifying symbol for Canadians when waste, corruption, and sprawl are built into capital plans, all without adequate public participation.

[Interprétation]

M. Gamble: Je ne pense pas vraiment pouvoir répondre à la question que M. Isabelle m'a posée. Je n'ai pas vraiment exprimé l'ensemble de mes pensées. Disons, pour résumer ma pensée, qu'essentiellement, je favorise beaucoup les observations de M. Fullerton. Je reconnais que je partage probablement un grand nombre de ses préjugés. Peut-être pas tous.

J'ai essayé de proposer quelque chose qui se rapproche peut-être de ce que pensait le défunt premier ministre Mackenzie King. Comme lui, je pense qu'Ottawa et la région environnante pourraient être transformés de manière à constituer la plus belle capitale du monde. La nature environnante est telle que cela serait possible et nous sommes encore assez jeunes pour faire des projets. Tout ce que je peux dire, c'est qu'il arrive parfois que nous manquions de temps.

Le coprésident (sateur Deschatelets): Merci, monsieur Gamble. Voilà qui met fin à la période de questions qui vous était dévolue.

Je demande maintenant au dernier témoin, M. Ken Rubin, de comparaître. Veuillez avoir la gentillesse de vous présenter au Comité. Si je comprends bien, vous travaillez au niveau des collectivités. J'aimerais savoir si vous venez d'Ottawa, de Montréal ou de Hull?

M. Ken Rubin (Ottawa): Je travaille à Ottawa, mais certaines de mes fonctions sont d'ordre local aussi bien que national. Bien qu'il soit tard, j'espère que le Comité et le gouvernement fédéral n'ignoreront pas mon point de vue, qui me paraît être assez différent de ceux que j'ai entendus, jusqu'à présent. J'essaierai d'être bref.

Mon mémoire, qui vous a été distribué en février, représente le point de vue d'un simple citoyen sur le développement de la région de la Capitale nationale. Il réclame, entre autres choses, que le Comité analyse de manière plus approfondie l'influence que détient le gouvernement fédéral dans la région. Jusqu'à présent, le Comité s'est essentiellement intéressé à des questions de juridiction en matière de planification ainsi qu'à de modestes réformes d'ordre administratif. Selon moi, le défi auquel il fait face, à partir de maintenant, est de dépasser les subterfuges oratoires et le secret qui entoure les décisions concrètes en matière de développement économique. Il lui revient de chercher à savoir qui contrôle les politiques économiques de la Capitale nationale et qui en profite. Selon moi, ceci doit l'amener à aller au-delà de la résolution des conflits de pouvoir locaux pour analyser les stratégies permettant de résoudre les inégalités sociales, les coûts élevés du logement et la Capitale nationale et qui en profite. Selon moi, ceci doit l'amener à aller au-delà de la résolution des conflits de pouvoir locaux pour analyser les stratégies permettant de résoudre les inégalités sociales, les coûts élevés du logement et la concentration urbaine.

Une enquête efficace des problèmes futurs devrait porter sur les moyens permettant d'éviter la poursuite des dégâts écologiques, les profits injustifiés de certains et les disparités de revenus. Il est ainsi indispensable d'analyser en détail les caractéristiques de la communauté constituée par les propriétaires fonciers, les entrepreneurs, les financiers et les sociétés de service de la région. Il est en effet très difficile de créer une capitale modèle, constituant un symbole d'unification de tous les Canadiens, lorsqu'elle est caractérisée par le gâchis, la corruption et l'urbanisation tentaculaire, sans participation quelconque du public.

[Text]

No real public input was, for instance, sought on downtown core redevelopment, railroad relocation, lease-back building arrangements, or satellite city expansion. Many area decisions on the intensity of growth and the cost and ownership questions of development are made during in camera sessions. One beginning point in my brief suggests changing the backroom area development dealings by trading them for permanent mechanisms such as a non-profit development corporation and area public-interest centres to provide a greater citizen's role in the capital area.

Equally important is that there be citizen access to all area development information as another means of preventing total domination of the capital in the future by special interests. Checks and balances to the predominant federal influence in the area would result in not only stronger local governments but a greatly strengthened citizen involvement. Some positive ideas that could be immediately initiated to build a more credible area of citizens-federal government relationship are as follows:

1. Citizen federal government sharing of responsibility for managing existing area land and building developments, for instance, the citizens' voice in Tunney's Pasture and in Green Belt usages by adjacent neighbourhoods. This would be in addition to working out management sharing arrangements in new federal projects, for instance, that are being attempted and may happen with the LeBreton Flats project. It is too early to say whether the LeBreton Flats project will be a model in the area of citizen-federal government relationships. This is surely not the present case with other federal projects such as the Rideau Centre, Sector Fournier, Woodroffe, Baseline, and Carlsbad Springs, where citizen participation is mere tokenism.

2. Provision in the construction cost for all federally used office buildings for 2 per cent of the total buildings budget to be devoted to funding in these buildings of non-commercial community facilities such as day-care, public exhibits and information centres. It is my understanding that the Ministry of Public Works already sets aside 1 per cent of total costs of federal buildings for art work.

3. Support for establishment of a citizen-run capital information centre that would help area citizens and visitors gain a better understanding of the national capital. All documentation pertaining to the capital area would be required to be deposited there.

• 1735

Institution of publicized annual accountability forums, where an accounting for all Capital area expenditures in the last and next fiscal year would be made.

And lastly, establishment of a federal declaration that ensures citizen rights for government employees to participate freely in community activities, as well as allowing for employee community benefits such as day-care, and providing the possibility of employees with paid time off to engage in community projects.

[Interpretation]

De fait, on n'a jamais recherché la participation du public dans les projets de réaménagement du centre ville, de déplacement de la gare, de location des édifices ou de construction de villes satellites. Beaucoup de décisions importantes concernant le degré de croissance de la région, les coûts de construction et les problèmes de propriété foncière, sont prises dans des séances à huis clos. Dans mon mémoire, je propose que l'on remplace ce genre de négociations en coulisses par des mécanismes permanents tels qu'une société de développement philanthropique et des centres locaux d'intérêt public, permettant une plus grande participation des citoyens.

Il convient également, et ceci est aussi important, de permettre à tous les citoyens d'avoir accès à toutes les informations concernant le développement de la région, afin d'éviter que certains intérêts particuliers ne dominent totalement la capitale. Un mécanisme de contrôle de l'influence fédérale, qui est actuellement prédominante, permettrait non seulement de renforcer les pouvoirs des gouvernements locaux mais également de renforcer la participation des citoyens. Voici maintenant quelques idées qui pourraient être immédiatement appliquées pour établir des rapports plus sains entre le gouvernement fédéral et les habitants de la région:

1. Un partage des responsabilités entre le gouvernement fédéral et les citoyens pour gérer les espaces fonciers et la construction des édifices, c'est-à-dire, par exemple, l'utilisation de *Tunney's Pasture* et de la Ceinture verte. Ceci devrait compléter de nouveaux accords de partage des responsabilités de gestion des nouveaux projets fédéraux, comme, par exemple, le projet des plaintes Lebreton. Il est sans doute prématuré de dire que ce projet constituera un modèle de partage des pouvoirs entre le gouvernement fédéral et les citoyens, mais nous pouvons certainement affirmer, sans risquer d'être contredits, que la participation des citoyens à des projets tels que le centre Rideau, le secteur Fournier, Woodroffe, Baseline et Carlsbad Springs, n'a jamais dépassé le niveau du symbole.

2. Prévoir que 2 p. 100 du budget total de construction des nouveaux édifices utilisés par le gouvernement fédéral soient consacrés au financement, dans ces mêmes édifices, d'équipements collectifs non commerciaux, tels que garderies d'enfants, salles d'exposition et centres d'information. Si je ne me trompe, le ministère des Travaux publics, réserve déjà 1 p. 100 des coûts totaux des édifices fédéraux au financement de certaines œuvres d'art.

3. Appuyer la création d'un centre d'information de la capitale, géré par les citoyens, destiné à aider les habitants et les touristes à mieux comprendre leur capitale nationale. Toute documentation concernant la région de la Capitale nationale devrait obligatoirement y être déposée.

4. Institution de séances annuelles publiques au cours desquelles les organismes responsables devront rendre compte des dépenses effectuées pour la région et de leurs prévisions budgétaires.

5. Finalement, déclaration publique du gouvernement fédéral garantissant aux employés fédéraux le droit de participer librement aux activités communautaires, de bénéficier d'avantages collectifs tels que les garderies d'enfants et de consacrer une partie de leur temps, avec rémunération, à s'occuper de projets communautaires.

[Texte]

These immediate measures may help give area citizens tangible evidence that the end product of the company town is not simply one of selfishly increasing office space and national symbols.

These proposals not incorporated in the originally-submitted brief are, I feel, needed now to indicate to area citizens more the knowledge that their input arrived at through open policy making is beneficial to all.

I trust that this Committee will inquire into the quality and beneficiaries of area development, recommending a longer-range plan of action, as I do in my brief, for a strong citizen interest role in future area decision-making.

Thank you. I am open for questions, and I hope the brief itself will be recorded in the proceedings.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Rubin. This is exactly what I intend to do. Is it agreed, gentlemen, that the brief presented by Mr. Ken Rubin be printed as an appendix to today's *Minutes of Proceedings*? Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Agreed.

I have on my list the names of Messrs. Francis and Ellis. Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I wonder if Mr. Rubin would tell me a little more about himself, because he is in Ottawa. What does he do? What is his background?

Mr. Rubin: My background is as a community worker. I have worked with some of the local groups as well as the federation groups. I have worked on various consumer issues nationally and regionally. I do free-lance research and it is done primarily on contract or on term basis and primarily on social issues;—property issues, consumer issues, and that kind of issue.

Mr. Francis: Thank you, Mr. Chairman. I commend Mr. Rubin for his brief. I found it covered a wide range and I found it was sharp and incisive, but it was a brief that asked questions rather than posing a framework of answers. Let me put it another way: Mr. Rubin's central thesis is, as I understand it, that the federal government is so all-powerful that this is really a company town, and he is looking at mechanisms to counter it. His chief answer seems to be community participation groups and ombudsmen. Is that a fair summary of his thesis?

Mr. Rubin: I think the third-force element, through permanent citizen mechanisms, would help to provide the checks and balances that are needed. I am asking this Committee to get down to business, I hope, and investigate some of the dynamics of what is going on, because I do not feel that corruption, waste and inequality is conducive to a capital for Canadians.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I understand what Mr. Rubin is saying, but we come down to this. What does it mean that this Committee should do? Does Mr. Rubin's brief boil down to telling us that we should put money into—you said 2 per cent of projects for a federal government construction project for day-care, information centres, and so on, and subsidizing of citizens' groups, and so

[Interprétation]

Ces mesures immédiates pourraient aider à prouver aux habitants de la région que l'objectif du plus gros employeur de la ville n'est pas simplement d'augmenter égoïstement le nombre de bureaux et le symbole de son pouvoir.

Ces propositions, qui n'étaient pas incluses dans mon mémoire, me paraissent nécessaires pour montrer aux citoyens de la région que leur participation à l'élaboration des décisions et des politiques générales peut profiter à l'ensemble de la collectivité.

Je suis convaincu que le Comité fera enquête sur la qualité du développement de la région et sur ceux qui en sont les premiers bénéficiaires; recommandera l'adoption d'un plan d'action à long terme, comme je l'ai fait dans mon propre mémoire, pour renforcer la participation des citoyens à l'élaboration des futures décisions.

Merci beaucoup. Je suis maintenant prêt à répondre à vos questions et j'espère que mon mémoire sera joint au procès-verbal de la séance.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci, monsieur Rubin. C'est exactement ce que j'avais l'intention de faire. Êtes-vous d'accord, messieurs, pour que le mémoire de M. Ken Rubin soit joint en annexe au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci.

J'ai sur sur ma liste les noms de M. Francis et de M. Ellis. Monsieur Francis.

M. Francis: Monsieur le président, M. Rubin pourrait-il nous donner des détails sur lui-même? Que fait-il à Ottawa? Quelle est sa formation?

M. Rubin: Je suis animateur communautaire, c'est-à-dire que j'ai travaillé avec des groupes locaux aussi bien qu'avec des groupes fédérés. Je me suis occupé de divers problèmes de consommateurs, d'intérêt national et régional. Je fais également des recherches sous contrat, sur des problèmes sociaux, c'est-à-dire des problèmes fonciers, des problèmes de consommateurs, etc.

M. Francis: Merci, monsieur le président. Je félicite M. Rubin pour son mémoire. Je constate qu'il traite d'un grand nombre de sujets, avec beaucoup d'intelligence, mais je constate également qu'il pose beaucoup plus de questions qu'il n'offre de réponses. En d'autres termes, la thèse fondamentale de M. Rubin, si je l'ai bien comprise, est que le gouvernement fédéral est tellement puissant qu'il tient Ottawa à sa merci, ce qui amène notre témoin à rechercher des contrepoids à ce pouvoir. Sa solution principale, si je ne me trompe, est de multiplier les groupes de participation communautaires et les médiateurs. Est-ce bien cela?

M. Rubin: Je pense qu'une troisième force, que pourraient constituer des organismes permanents de citoyens, fournirait les contrepoids nécessaires. Je demande donc simplement au Comité d'analyser les rapports de force car je ne pense pas que la corruption, le gâchis et l'inégalité soient des facteurs propres à créer une capitale représentative de tous les Canadiens.

M. Francis: Je comprends bien ce que nous dit M. Rubin mais je me dois de lui demander ce que devrait faire le Comité, en termes concrets. Voulez-vous dire simplement que le gouvernement fédéral devrait consacrer certaines sommes, selon vous 2 p. 100 de ses projets, à la mise sur pied de garderies d'enfants, de centres d'information, etc., ainsi qu'au financement de groupes de citoyens? Est-ce là

[Text]

on. Is this the sum and substance of his recommendations to us, because I think even Mr. Rubin would concede that we have to deal with the over-all problem of planning and who does it and how it is done.

Mr. Rubin: I agree that that kind of problem requires solutions, but until we get past planning on the superficial basis that we have in this area, be it on the part of the federal representatives or the regional representatives, and we look at how the economy in this area is run as a construction thrust on the part of very special interest groups and how we can change that so that not just a few people but the majority of people in this area, or Canadians, can benefit from it, then we are not going to have any planning in this area.

• 1740

Mr. Francis: Well, Mr. Chairman, does Mr. Rubin have any views about the priority of the claim of the National Capital Commission to be the planning arm as against the regional municipality—and I mean on both the Quebec side and the Ontario side where we have regional municipalities as the main planning arms.

Mr. Rubin: My view is that local governments, including neighbourhood governments, through their local neighbourhood development corporation, should be more involved in the planning than they are, on certain decisions about federal office buildings, employment centres, and so on. But I do feel, from my analysis, having looked at the Outaouais, the Ottawa-Carleton and the NCC plans, that although they differed to some extent on the timing of satellite cities, the area of the growth that they will go in, and the degree of intensity in downtown core development, I feel that none of them come to grips with the decentralization question. Most of the proposed expansion is within their boundaries, it is tied into their favourite enterprise people or their own selfish interests, and I do not think this is any way to plan a model community, which this city should be.

Mr. Francis: Mr. Chairman, is Mr. Rubin familiar with the fact that there was a grant by the Ministry of Urban Affairs of \$15,000 to a federation of citizens' groups to make a presentation before this Committee and we are looking forward to their presentation. I am not aware that we have a date from them yet.

Mr. Rubin: Yes, I am aware. I participated also in their deliberations towards that end.

Mr. Francis: So you will be participating with that group in addition to your own group?

Mr. Rubin: Well, I have made an input to a lot of groups.

Mr. Francis: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Ellis, and then Mr. Darling.

Mr. Ellis: Mr. Chairman, I agree, in some measure, with some of the things that Mr. Rubin has said with regard to stronger local governments and things like that and I want to make this very clear, Mr. Rubin, that if you knew me well, you would know that I am not an apologist for this government. Indeed, I find a helluva lot of fault with them many times and if I had my way I would turn them out. But you did make two comments, one with regard to

[Interpretation]

l'essentiel de vos recommandations? Si oui, je suppose que vous conviendrez vous-même, monsieur Rubin, que nous devons quand même nous occuper des problèmes globaux de planification pour la région.

M. Rubin: Je reconnais qu'il importe de trouver des solutions à ce genre de problème mais, tant que nous en resterons à une planification superficielle des projets d'aménagement, de la part des représentants fédéraux ou des représentants régionaux, et tant que nous n'aurons pas analysé en détail les mécanismes de fonctionnement de l'économie locale, qui dépend essentiellement de certains intérêts particuliers, à savoir les constructeurs, et tant que nous n'aurons pas mis en place des moyens permettant à l'ensemble de la population d'en profiter, toute planification sera inutile.

M. Francis: Que pense M. Rubin des prétentions de la Commission de la capitale nationale à être l'organisme prioritaire de planification, par rapport à la municipalité régionale, ou plutôt par rapport aux municipalités régionales, s'il y en a une pour le Québec et une pour l'Ontario?

M. Rubin: Selon moi, les gouvernements locaux, ce qui comprend les gouvernements de quartiers, par l'intermédiaire des sociétés de développement de quartiers, devraient participer à la planification plus qu'ils ne le font actuellement, surtout lorsqu'il s'agit de décisions concernant les édifices du gouvernement fédéral, les centres d'emplois etc. Cependant, ayant examiné les projets de la CCN, ainsi que des municipalités régionales de l'Outaouais et d'Ottawa-Carleton, je constate qu'aucun de ces organismes ne s'est réellement attaqué au problème de décentralisation, puisque la seule différence que l'on peut constater dans leurs plans concerne les délais de réalisation des villes satellites, la localisation de ces dernières et le degré d'urbanisation du centre-ville. De fait, toute la croissance prévue dans ces plans est localisée à l'intérieur des frontières de la région et dépend purement et simplement des intérêts égoïstes de l'entreprise principale de la région, ce qui, selon moi, ne peut absolument pas constituer un plan modèle.

M. Francis: M. Rubin sait-il qu'une subvention de \$15,000 a été accordée par le ministère des Affaires urbaines à une fédération de groupes de citoyens, pour que ces derniers puissent venir témoigner devant ce Comité, ce que nous attendons avec impatience? Aucune date n'a encore été fixée, si je ne me trompe?

M. Rubin: Je le sais. Je dois dire que j'ai participé aux délibérations de ces groupes de citoyens.

M. Francis: Vous les représentez donc également?

M. Rubin: J'ai participé aux travaux de beaucoup de groupes.

M. Francis: Merci.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): M. Ellis, puis M. Darling.

M. Ellis: Je dois dire, monsieur le président, que je suis d'accord avec M. Rubin lorsqu'il recommande un renforcement des pouvoirs des collectivités locales mais je tiens à préciser, dès le départ, que je suis loin d'être l'apologue de ce gouvernement. En effet, j'ai beaucoup de choses à lui reprocher et, si je le pouvais, je m'en débarrasserais. Ceci dit, vous avez parlé de corruption et de séances à huis clos, ce qui me paraît important.

[Texte]

corruption and one with regard to in-camera sessions that prohibited people from knowing what was going on.

Now, I try to be fair and I do not like to hear that kind of accusation unless it is backed up. Could you give me one instance of corruption and one instance of an in-camera meeting where, in fact, there was some hanky-panky going on that should not have been going on.

Mr. Rubin: In terms of in-camera sessions, I think we have various intergovernmental committees. They might only be deciding on, so they claim, the lighting system between Ottawa and Hull, but I think that, since they are not open to public, their decision—and I am referring to the intergovernmental committee on transportation and planning. There is also a federal interdepartmental committee but the citizen has no access to the kind of information or decisions that are going on there. We do not have access to the full procedures.

Even your leader, Joe Clark, tried to raise some questions about the tendering of federal office buildings here. We, as citizens in this area, do not have the information that really runs the show here. So that, I think, leads into your first instance—and it may be the appearance of conflict of interest, given the transfer ability between the public and private sectors of certain individuals. It may be that certain individuals seem to have a very large share of the marketplace, and his leads one to question very seriously whether there are fair procedures which are in the public interest, which a few people are benefitting from and the rest of us are suffering from, in the end.

Mr. Ellis: But you cannot give me a specific instance: for example, a specific committee meeting that you have tried to get documents for and have been turned down, or a specific instance where someone has improperly benefited. You are just sure that they are happening but you have not got specific instances.

Mr. Rubin: No, I am saying these committees meet. I have tried, for instance, at the rail centre, to get the past minutes of those meetings between the three levels of government. They were considered not available.

Mr. Ellis: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Darling now, please.

• 1745

Mr. Darling: I have been intrigued, Mr. Rubin, with your comments. You know what our business is, we are members of Parliament, we work 60, 70 or 80 hours a week—some of us who do not put in a full week. You mentioned that you do free-lance work. You are not a civil servant then?

Mr. Rubin: No, I have done work for the federal government, but I am not a permanent—I do feel that people who are need more right to get involved in the community, because at times when they speak out against their bosses or, in effect, against projects in this area, their rights are not fairly stated in their favour.

Mr. Darling: Coming back to this other matter, you mentioned that the citizen groups are very hard done by. They are not given any opportunity at all to have any input. You are going on the basis that the elected officials, whether you start at the top from the federal members and go down, are not sympathetic toward what is best for the national capital region. I am talking now of federal mem-

[Interprétation]

Je dois vous dire, en effet, que je n'aime pas entendre ce genre d'accusations lorsqu'on ne fournit aucune preuve. Pourriez-vous donc me citer un cas de corruption et un cas de séance à huis clos ayant donné lieu à des trafics quelconques?

M. Rubin: Si on veut parler de séances de travail à huis clos, prenons le cas de divers comités intergouvernementaux. Peut-être ne décident-ils que de problèmes mineurs, c'est du moins ce qu'ils prétendent, mais j'affirme qu'ils ne sont pas ouverts au public et que leurs décisions sont prises en secret. C'est ainsi le cas du Comité intergouvernemental sur les transports et la planification. Il y a également un comité interministériel de niveau fédéral qui ne fournit aucune information aux citoyens sur les décisions qu'il prend. Nous n'avons pas accès à ses séances de travail.

Même votre leader, M. Joe Clark, a essayé de poser certaines questions au sujet de certains contrats concernant des édifices fédéraux. De fait, les citoyens de la région ne savent pas qui décide de quoi. Ceci nous amène à soupçonner certains conflits d'intérêts, étant donné les transferts fréquents de certains individus entre le secteur privé et le secteur public. Certaines personnes ayant le contrôle d'une part très importante du marché, nous nous demandons si l'on respecte des procédures honnêtes, dans l'intérêt public, ou si les décisions ne sont pas prises dans l'intérêt pur et simple de quelques-uns, aux dépens de la collectivité.

M. Ellis: Mais vous ne pouvez pas me donner des exemples précis de réunions de comités pour lesquelles vous auriez essayé d'obtenir des documents, que l'on vous aurait refusés, ou de cas de bénéfices injustifiés? Vous affirmez que ce genre de chose existe mais vous ne pouvez pas donner d'exemples?

M. Rubin: Non, pas du tout. Ainsi, j'ai essayé d'obtenir les procès-verbaux de réunions organisées entre les trois niveaux de gouvernement, concernant le centre du rail, et l'on m'a dit que ce n'était pas disponible.

M. Ellis: Merci.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Darling.

M. Darling: Vos remarques m'intriguent beaucoup, monsieur Rubin. En effet, vous savez que la majorité d'entre nous, députés, travaillons 60, 70 ou même 80 heures par semaine, même si ce n'est pas le cas de tout le monde. Vous avez dit que vous travaillez sous contrat. Vous n'êtes donc pas fonctionnaire?

M. Rubin: Non, j'ai déjà travaillé pour l'administration fédérale mais je ne suis pas fonctionnaire. Je pense toutefois que les fonctionnaires fédéraux devraient avoir le droit de participer davantage aux affaires de la collectivité car, lorsqu'il leur arrive de s'opposer publiquement à leurs chefs ou à certains projets locaux, leurs droits ne sont pas toujours protégés.

M. Darling: Quoi qu'il en soit, vous avez mentionné que les groupes de citoyens n'ont pas le rôle qui devrait leur revenir. Ils ne peuvent pas participer. Ceci signifie, pour moi, que les représentants élus de la population, qu'il s'agisse des représentants fédéraux ou des autres, ne défendent pas réellement les intérêts de la Région de la Capitale nationale. Je veux parler ici des députés fédéraux,

[Text]

bers of Parliament provincial members of Parliament members of the Regional Council and so on. This seems rather strange to me, because I have a little more municipal experience than you have had. I sat on a municipal council for 31 years. Possibly we did have some in camera sessions, and possibly they were none of the certain areas, damn business because we wanted to get down to brass tacks ourselves. That was an in camera meeting. The Cabinet has in camera meetings and some of the things they discuss there privately are none of your damn business and are none of my business, if they want to say that.

Mr. Rubin: I think, on the contrary, some of the federal M.P.'s I have talked to are very concerned that even you, as an M.P., cannot get access to information you are supposedly entitled to as to what the policies of the country are. I am saying that as a citizen in the area it is very hard to participate along with elected representatives in a community when you do not have access to the information, to the expenditures, to the type of projects and you do not have any kind of input that is really being listened to. I do not know if there will be a breakthrough in the Lebreton Flats. But on things like railroad relocation, grants went to the railroads or to private businesses, but no grants went to community people who were replaced because of that, or whose homes are now devalued because there is the noise barrier of the Queensway.

I think what you gentlemen should do—to put it positively—is really to look into some of the raw deals and some of the misdealings that have gone on in this area, as well as to try to build in—and this is what I am trying to suggest—some checks and balances to make sure that these things do not happen. There is no point in having a federal district, a city state, or some tripartite arrangement if you are just going to leave the same conditions where we cannot have as honest and open a government as we should. And I feel that the only way you are going to get at that is by really looking at the particular problems that I have tried to put before you, and other people have.

Mr. Darling: Well, Mr. Rubin . . .

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I have to raise a point of order here. I do not get the verbatim words you have just mentioned. I understand that you were talking about "honest" government. Perhaps, on reflection, you would like to change the term, use another term, or be more specific. Do you have in mind the dealings with the National Capital Commission or the Ottawa municipal government and so forth? Would you be more specific?

Mr. Rubin: In terms of that particular proposal, I was suggesting that the country needs a national ombudsman, period, and that in one of the roles that person would play people who have concerns or complaints or inquiries on the national capital would bring them to his attention. I am not suggesting a separate office in that case.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I was referring to term "honest", of course.

Mr. Rubin: "Honest"? "Ombudsman," I thought you said.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): No, no. "Honest."

[Interpretation]

des députés provinciaux et des membres du Conseil régional. Ceci me paraît assez étrange, étant donné ce que j'ai connu moi-même, à titre de conseiller municipal, pendant 31 ans. Certes, nous organisons certaines séances de travail à huis clos, mais c'était parce que nos travaux ne regardaient personne d'autre que nous. Le Cabinet fédéral organise des séances de travail à huis clos et discute de certaines choses qui ne sont ni de vos oignons ni des miens.

M. Rubin: Au contraire, je pense que certains députés fédéraux avec lesquels j'ai discuté ont les mêmes préoccupations que moi puisqu'ils ont également beaucoup de mal à obtenir des informations auxquelles ils sont censés avoir accès. J'affirme donc simplement que les citoyens de la région ont beaucoup de mal à participer, avec leurs représentants élus, aux affaires de la collectivité, puisqu'ils n'ont pas accès aux informations, aux budgets, aux descriptions de projets, etc. Peut-être cette situation changera-t-elle pour les Plaines Lebreton mais nous n'en savons encore rien. Quoi qu'il en soit, pour des projets tels que le déplacement de la gare, des subventions ont été accordées aux sociétés de chemin de fer ou à des entreprises privées mais aucune ne l'a été aux gens qui ont dû déménager ou aux gens dont les maisons ont perdu de la valeur, du fait du bruit causé par le Queensway.

Pour être positif, je pense que vous-mêmes, messieurs, devriez jeter un œil sur certaines des négociations et certains des trafics qui ont eu lieu dans cette région et vous efforcer d'instaurer un système de contrepoids, pour éviter ce genre de trafics. A quoi pourrait servir la création d'un district fédéral, d'une ville-état ou d'une administration tripartite si c'est pour maintenir le même système administratif, ni ouvert ni honnête? Le seul moyen d'en sortir, selon moi, est d'analyser en détail ces problèmes particuliers.

M. Darling: Monsieur Rubin . . .

Le coprésident (sénateur Deschatelets): J'aimerais faire un rappel au Règlement. Je ne me souviens pas de la phrase complète que vous avez employée mais vous avez dit que le gouvernement n'était pas «honnête». Peut-être, après réflexion, voudriez-vous changer ce mot ou donner certaines précisions? Voudriez-vous parler des affaires de la Commission de la Capitale nationale, de la municipalité régionale, ou de quoi d'autre? Pourriez-vous être plus précis?

M. Rubin: Je voulais simplement dire que le pays a besoin d'un médiateur national, et que l'une de ses fonctions serait d'entendre les plaintes des citoyens, concernant la capitale nationale, entre autres.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je ne voulais pas parler de cela mais de votre utilisation du mot «honnête».

M. Rubin: Honnête? J'avais compris «ombudsman», c'est-à-dire médiateur.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Non, honnête.

[Texte]

Mr. Rubin: Well, it is very hard to know that when you cannot get the information, when you look at the kinds of rents that are being paid to particular private builders, developers. It is very hard to get the feeling that the capital is being run on the best basis when one agency says that what happened in downtown Ottawa is bad and is ugly, and that same agency turns around and is developing Hull in a way that is, in my opinion anyhow, fairly similar in terms of the ugliness, the concentration, the benefits that go to fewer people and the removal of certain people who have lived their all their lives. I feel that those things were never honestly explained or the people were never adequately involved in those decisions.

We need an open, honest government if we are going to prevent things such as that, and I am asking you gentlemen to really seriously consider ways and means of doing that.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Unless I am mistaken, you are using the word "honest" in the sense of effective.

Mr. Rubin: I am using the word in the sense that there will not be the kinds of inequalities; there will be a greater distribution of income in the area, and there will be a more open government in the area to which citizens will have access.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): You may proceed, Mr. Darling.

Mr. Darling: Thank you, Mr. Chairman. If I could direct a couple more questions now, first and foremost, Mr. Rubin, you heard Mr. Ellis' comment. I am the only other member who is sitting on the committee this afternoon who is a member of Her Majesty's Opposition, therefore, we are not singing the praises of the government at all times, as Jack Ellis mentioned, and yet I am the first one who will come to their defence. I did not like the word "corrupt", and I did not like the word "dishonest". Certainly there are things that this government does to which I take exception. I sit on the Public Accounts Committee with my good colleagues, Mr. Clermont and Mr. Francis, and despite the fact that they are Liberal members, I am telling you I have seen them bore in time and again on expenses and accounts that they were not satisfied with, in the same way as I have.

You mentioned building and various discrepancies, public buildings being built and, I presume, high rents. I have gone into this, in fact, just a week or so ago I brought up this matter, so I am aware of these things, too. Maybe things are not just right, but still some of us take exception to the other things.

You certainly have some great ideas. You mentioned the Queensway which was a terrible thing that was built, against the wishes of people. I guess it was built against the wishes of people whose backyards touched it, but the Queensway had to be built some place and would you suggest that you are sufficiently qualified as an engineer that you could have it built in the sky? It had to be built some place and it has to move traffic.

[Interprétation]

M. Rubin: Je ne vois pas comment on peut dire qu'un gouvernement est honnête si on ne peut pas obtenir les informations nécessaires et si l'on voit le genre de loyer que paye le gouvernement à certaines entreprises privées. Il est difficile d'imaginer que la capitale est soumise à une gestion impeccable alors que, selon un organisme, tout ce qui s'est fait au centre-ville est un chef-d'œuvre de laideur mais que, par ailleurs, ce même organisme est en train de développer Hull de façon toute aussi inadéquate sur le plan de l'esthétique, de la concentration, des avantages qui ne sont accordés qu'à une minorité de la population alors que la majorité est obligée de «vider les lieux». Tout cela n'a jamais été honnêtement expliqué publiquement et les habitants n'ont jamais pu participer réellement à la prise des décisions. Ce qu'il nous faut donc, tout d'abord, c'est un gouvernement honnête si nous voulons empêcher que de telles choses se produisent.

C'est la raison pour laquelle, messieurs, je vous demande d'étudier très sérieusement les moyens d'y parvenir.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Si je vous ai bien compris, par «honnête» vous entendez «efficace».

M. Rubin: Je veux parler d'un gouvernement qui empêchera ce genre d'inégalité, qui assurera une meilleure répartition des revenus dans la région et qui sera beaucoup plus accessible aux citoyens qu'il prétend servir.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Vous avez la parole, monsieur Darling.

M. Darling: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, monsieur Rubin, vous avez entendu les remarques de M. Ellis. Nous ne sommes que deux députés de l'opposition présents à cette réunion et, en conséquence, nous ne ménageons pas nos critiques à l'égard du gouvernement; cependant, je suis le premier aujourd'hui à prendre sa défense. Je n'ai pas du tout apprécié les termes «corrompu» et «malhonnête». Bien sûr, ce gouvernement a pris certaines mesures que je n'approuve pas du tout. Je suis membre du Comité des comptes publics, tout comme M. Clermont et M. Francis qui, malgré leur appartenance au Parti libéral, ont très souvent exprimé leur mécontentement devant des dépenses ou des comptes qui n'étaient pas justifiés.

Vous avez parlé de plusieurs immeubles et de certaines disparités, des édifices publics et des loyers élevés. Il se trouve que j'ai moi-même soulevé cette question il y a environ une semaine, et cela vous montre donc que je suis au courant de cette affaire. Il y certainement quelques problèmes mais je ne suis pas d'accord avec vos autres remarques.

Vous nous avez bien sûr exposé des idées excellentes; vous avez dit que le Queensway avait été construit contre le gré des habitants. En fait, vous voulez sans doute parler de ceux qui habitent en bordure de cette artère. Cependant, il fallait bien la construire quelque part et, à moins que vous ayez les compétences suffisantes pour nous construire un Queensway aérien, je ne pense pas qu'on aurait pu l'aménager ailleurs.

[Text]

Mr. Rubin: I guess in those days the only people that were consulted and made the decision were the engineers and a few politicians, which I do not think is adequate towards any type of decision-making now or in the future.

Mr. Darling: All right, let us get back to this, Mr. Rubin, politicians. First and foremost, with your good ideas, with the great people you represent, I would suggest that you run for some office, run locally, maybe there would be one of the Ottawa federal seats you would want, but this is the place where the action is.

Mr. Rubin: I am trying to suggest to you because as one who has worked in the third portion, in the public interest sector for over 10 years now...

Mr. Darling: What is the third portion?

Mr. Rubin: Citizens groups and various public interest groups and I feel in a modern society that we need to have the kinds of counter-institutions, the kinds of groups such as these to play a role between the citizens and the government to make sure there are checks and balances. I do not think we are getting this now. This is why I am saying that, as your new terms of reference are to change the government structure, part of the change of government structure is to build in some kind of citizen input mechanism so that some of the problems I have mentioned will, hopefully, with a strong vigilant citizenry not reoccur, but I am also saying let us not sweep those under the carpet. We have to look at them, we have to look at them just as we are doing in the Public Accounts Committee.

You are probably studying various office buildings here that have been empty for a while, that were purchased to bail out particular developers who do not seem to have the funds. Anyhow, most of these guys do not even have to put up the entire money to build these buildings and I do just think that is fair. There are pros and cons on public and private ownership of some of these buildings, but I do not think some of these things are fair nor are they discussed. Our views are not asked for; we do not have access to the information and we need this if we are going to be part of a capital that we can be proud of, where Canadians can come and feel that the same thing that goes on here can also go on in their cities.

• 1755

Mr. Darling: Mr. Rubin, then the ideal solution would be to have your Citizens Committee pass on every bit of legislation that, say, the Regional Council were going to do and unless you agreed that it was satisfactory then it would not be acceptable in your view to the people of Ottawa.

Mr. Rubin: I am suggesting it be a grass-roots, neighbourhood government level, yes.

Mr. Darling: But your grass-roots level might represent a total of 1,000 people that are involved with your organization and yet the Regional Council represents 500,000 people and they were elected except the Chairman.

Mr. Rubin: I am just saying in a modern age that we have to complement representative parliamentary democracy, or on the local level its equivalent; we have to build in various kinds of institutions or groups that are going to make the place better than it is at present.

[Interpretation]

M. Rubin: A cette époque, les ingénieurs et quelques politiciens ont été les seules personnes à être consultées et à prendre la décision; je ne pense pas que ce soit là le type de consultation idéale.

M. Darling: C'est cela, parlons des politiciens, monsieur Rubin. Tout d'abord, avec toutes les bonnes idées que vous avez et les gens que vous représentez, vous pourriez très bien vous porter candidat, au niveau local et même au niveau fédéral car c'est là, en fait, que tout se décide.

M. Rubin: J'essaie de vous faire comprendre, étant donné que j'ai participé à la troisième portion et que je défends l'intérêt public depuis plus de 10 ans...

M. Darling: Qu'est-ce que la troisième portion?

M. Rubin: Des groupes de citoyens et des organisations qui s'occupent de l'intérêt public; dans toute société moderne, j'estime qu'il est nécessaire d'avoir des contre-institutions qui peuvent servir d'intermédiaires entre les citoyens et le gouvernement et établir ainsi un système de contre-poids. Pour l'instant, nous n'en sommes pas encore là. Étant donné que votre mandat consiste à modifier la structure administrative, je vous conseille d'y intégrer un mécanisme de participation des citoyens afin que certains des problèmes que j'ai mentionnés ne se reposent pas, ce qui ne veut pas dire qu'il faudra les négliger en les mettant dans un coin. Il faut donc les examiner bien en face, comme vous le faites au Comité des comptes publics.

Vous avez certainement eu connaissance de ces différents immeubles de bureaux qui n'ont pas été occupés pendant un certain temps et qui n'ont été achetés que pour cautionner certains promoteurs qui n'avaient pas les fonds suffisants. De toute façon, la plupart de ces promoteurs n'ont même pas à investir la totalité de leurs fonds pour construire ces immeubles, mais je pense que c'est normal. Que ces immeubles appartiennent à des intérêts privés ou publics, on pourrait en discuter longtemps, mais je pense qu'il y a certaines inégalités. On ne nous demande jamais notre avis, nous n'avons pas accès aux informations dont nous avons besoin si nous voulons vraiment participer à l'aménagement de notre capitale et en faire un modèle pour tout le pays.

M. Darling: Monsieur Rubin, la solution idéale serait alors que votre comité de citoyens étudie chaque projet de loi présenté par le conseil régional et qu'il puisse y apposer son veto s'il ne le juge pas satisfaisant et, donc, acceptable pour les habitants d'Ottawa.

M. Rubin: Oui, je propose la création d'une administration de quartier, à la base.

M. Darling: Mais votre base pourrait représenter environ 1,000 personnes, c'est-à-dire celles qui participent à l'organisation, tandis que le conseil régional représente 500,000 personnes qui en ont élu les membres, à l'exception du président.

M. Rubin: Dans une société moderne, nous devons trouver un complément au régime de la démocratie parlementaire, et ce complément doit se situer au niveau local ou équivalent; ceci est absolument essentiel si nous voulons améliorer la situation.

[Texte]

Mr. Darling: Of course, we are all looking for a utopia, Mr. Rubin, but those do not come overnight or even in 1976 years.

Mr. Rubin: I have made some very concrete suggestions as to what you should build in as well as what you should study. I am waiting for the Committee or the federal government to start acting more on behalf of the public interest or what I concede to be interest of citizens in this area.

Mr. Darling: You also made some very concrete accusations but you did not back them up when you were asked to.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Do you have any comments to add to the last remark?

Mr. Rubin: I did mention, sir, some particular examples and I can go on to more. When the Greenbelt was established there was no adjacent zoning established in the areas and hence various land developers bought that land up with no type of zoning. I do not think that kind of way of establishing your planning is conducive to giving us, the taxpayer or the citizens, a voice in the planning or a fair share in the way the capital is being governed. The Greenbelt is a sacred beast but the way it was established has created the means for very few people to benefit.

I do not feel that we can continue on these kind of ways. There are other examples; I have suggested some. I suggest that if you have a research staff or task forces that you get that you get down hopefully to looking at some of these problems and coming up with solutions. This is not just simply the government change; it is the nature of who is benefiting and the kind of artificial construction economy we have. Are we going to continue this or are we going to look at ways that this community is going to be economically viable and at the same time meet people's social needs?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We have Senator McDonald as the last questioner. It is about 6 o'clock.

Senator McDonald: Mr. Chairman, I only want to make one point. I can understand Mr. Rubin's concern about citizens' participation and citizens' groups but, Mr. Chairman, with the exception of yourself and myself, everybody at this table is here because of citizen participation. This is true of members and you and I years ago also depended on the citizens to get where we were. But all the members of provincial legislatures, The House of Commons, the Regional Council, the local council are there because of citizen participation. Perhaps if you and some people that have similar ideas as you have were to play a larger part in the public life of our country, maybe you would get more response than some of the response that you are asking for today.

I do not like to belittle the activities of citizens' groups but it is only a day or two ago that one of the members of this Committee said they were a damn nuisance and some people think that. Maybe there is something for both sides to be learned: we can pay more attention to citizens' groups, as you term them, but perhaps you too could be wiser if more of your interests were directed at those people that you elect and are going to represent you at provincial, municipal and federal levels.

[Interprétation]

M. Darling: Bien sûr, nous sommes tous un peu utopiste monsieur Rubin, mais tout cela ne peut pas se faire du jour au lendemain, même à notre époque.

M. Rubin: Je vous ai fait des propositions très concrètes et vous devriez les examiner très sérieusement dans le cadre de votre étude. J'espère sincèrement que le Comité ou le gouvernement fédéral va s'occuper un peu mieux de l'intérêt public, en particulier de l'intérêt des habitants de cette région.

M. Darling: Vous avez aussi lancé des accusations très concrètes, que vous vous êtes toutefois gardé de justifier, lorsqu'on vous l'a demandé.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Avez-vous quelque chose à dire en réponse à cette dernière remarque?

M. Rubin: Je vous ai déjà donné plusieurs exemples, monsieur, mais je pourrais vous en donner d'autres, si vous le voulez. Lorsque la ceinture de verdure a été établie, les terrains adjacents n'étaient soumis à aucun règlement de zonage et c'est ainsi que plusieurs promoteurs les ont achetés. Avec ce genre de planification, le contribuable ou le citoyen n'a aucun mot à dire et il ne peut pas s'assurer que la capitale est gérée de façon équitable. La ceinture de verdure est sacro-sainte mais sa création a donné certains avantages à un petit nombre de personnes.

Je ne pense pas que nous puissions continuer ainsi. J'ai bien d'autres exemples, je ne vous en ai cité que quelques-uns. Je vous conseillerais de demander à un groupe de travail d'étudier ces problèmes de plus près et de vous en donner les solutions. Il ne s'agit pas seulement de modifier les structures administratives mais plutôt le principe même de toute notre économie dont les bénéfices vont à un petit groupe seulement. Allons-nous continuer ainsi ou bien sommes-nous prêts à prendre certaines mesures pour que cette collectivité soit rentable et réponde en même temps aux besoins sociaux de ses habitants?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Le sénateur McDonald sera le dernier orateur. Il est près de 18 heures.

Senator McDonald: Monsieur le président, j'ai simplement un mot à dire. M. Rubin a tout à fait raison d'insister sur la participation des citoyens et des groupes de citoyens mais il faut cependant admettre qu'à l'exception de vous, monsieur le président, et de moi-même, tous ceux qui sont assis autour de cette table le sont bien grâce à la participation des citoyens. Je veux parler des députés qui sont élus et moi-même, il y a plusieurs années, je dépendais également des citoyens pour que certaines décisions soient prises. Donc, tous les députés des Parlements provinciaux et fédéral, les membres de conseil régional et du conseil municipal le sont grâce à la participation des citoyens. Si vous, et ceux qui partagent vos idées, jouiez un plus grand rôle dans la vie publique de notre pays, vous auriez peut-être un peu plus de réponses que celles que vous recherchez aujourd'hui.

Je ne voudrais surtout pas sous-estimer les activités des groupes de citoyens mais, hier encore, me semble-t-il, un des membres de ce Comité disait que ces groupes étaient de vrais «emmerdeurs», et beaucoup de personnes le pensent. Chacun a peut-être un peu raison; sans doute faudrait-il accorder plus d'attention aux groupes de citoyens mais il faudrait peut-être également que vous accordiez un peu plus d'attention à ceux que vous avez élus et qui vous représentent au niveau provincial, municipal et fédéral.

[Text]

Mr. Rubin: Senator McDonald, that is one reason I am here today and why I have been so active in the community, because I feel very concerned. I have seen various neighbourhoods and people, and I do not think the current governmental situation or planning situation or economic situation is the best. I am not trying to take away from the role of elected MPs. For instance, I believe Tunney's Pasture is in Mr. Francis' riding. I do believe that if we are talking about area citizens in the surrounding neighbourhoods along with federal Department of Public Works or whomever they may be officials, we are saying that of course Mr. Francis and other politicians should be involved. But there are some people who would like to have day-care or community information. We like to bring these people together; we like to get the best use out of a community and make it the best environment possible. I think we want to work together with the people who are the elected representatives. What we want is more of a partnership than we have now between citizens and government, rather than what tends to be, in my opinion or due to appearances, a partnership between government and more special interests. This is why I am urging these kinds of changes; I think we can both go a long way in correcting this situation.

• 1800

Senator McDonald (Moosomin): I do not altogether agree with you about the partnership between government and special interests. I think if you talked to some of the so-called special interest groups today, their opinion of government help is not really as welcome as you would think.

Mr. Rubin: They would like a little more than they are already getting.

Senator McDonald (Moosomin): I think maybe they have some of the same complaints you have.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, it is six o'clock; this completes the question period. Thank you, Mr. Rubin.

Gentlemen, give me just one minute.

Un instant s'il vous plaît. J'ai ici la copie de la lettre qui a été envoyée à M. Jean-Marie Séguin le 13 mai 1976. Acceptez-vous de la considérer comme lue et produite comme preuve?

Merci beaucoup.

Maintenant pour revenir au point soulevé par M. Clermont... At the next sitting we are again going to have four witnesses, and then two witnesses. We are going to end the month of May with one witness; the National Capital Commission once again. This will leave us for the month of June with 21 other groups or individuals which have sent us briefs. It will be up to you to decide, maybe at the next sitting, the way you would like us to operate before the adjournment. But we are going to have 21 other people.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, what is the necessity to hear all of these 21 or 22 groups of witnesses in the month of June? What about next fall? Do we have anything special?

[Interpretation]

M. Rubin: Sénateur McDonald, c'est la raison pour laquelle je suis ici aujourd'hui et que j'ai été aussi actif dans ma collectivité. Je me suis rendu dans plusieurs quartiers, j'ai rencontré beaucoup de personnes, et je ne pense pas que la structure administrative actuelle, pas plus que le système de planification et la situation économique, soient les plus adéquats. Je ne cherche nullement à restreindre le rôle des députés élus; par exemple, Tunney's Pasture fait partie de la circonscription de M. Francis, me semble-t-il. Or, si nous parlons des citoyens résidant dans les quartiers avoisinants, y compris les fonctionnaires du ministère fédéral des Travaux publics, ou autre, nous pensons évidemment que la participation de M. Francis et d'autres politiciens est nécessaire. Certaines personnes aimeraient avoir des garderies ou un bulletin d'information pour la collectivité et c'est à ce moment-là qu'il faut mettre ces personnes en contact afin de rendre notre environnement le plus agréable possible. Nous voulons travailler avec les représentants élus mais nous aimerions être davantage considérés comme des partenaires du gouvernement, alors qu'à l'heure actuelle, le gouvernement semble préférer s'associer à des intérêts plus particuliers. C'est dans cette direction que j'aimerais voir évoluer la situation et je pense que nous pouvons y travailler ensemble.

Sénateur McDonald (Moosomin): Je ne pense pas que tout le monde soit d'accord avec vous lorsque vous dites que le gouvernement préfère s'associer à des intérêts plus particuliers. En fait, ces groupes ne sont pas tout à fait aussi satisfaits de l'aide du gouvernement que vous pourriez le croire.

M. Rubin: Je sais qu'ils voudraient recevoir un peu plus d'aide qu'ils n'en reçoivent déjà.

Sénateur McDonald (Moosomin): Ils se plaignent sans doute des mêmes choses que vous.

Le président (sénateur Deschatelets): Messieurs, il est 18 h 00 et nous venons de terminer la période des questions. Merci, monsieur Rubin.

Messieurs, je ne serai pas long.

One minute, please. I have before me a copy of the letter which was sent to Mr. Jean-Marie Séguin, on May 13, 1976. Do you agree that it should be considered as a piece of evidence?

Thank you very much.

Let us come back now to the point raised by Mr. Clermont... Lors de la prochaine réunion, nous aurons un groupe de quatre témoins et un autre groupe de deux. Nous terminerons le mois de mai avec un seul témoin: la Commission de la capitale nationale, une fois de plus. Nous aurons donc le mois de juin pour étudier les mémoires de 21 autres groupes ou particuliers et ce sera à vous de décider, peut-être à la prochaine séance, de la façon dont vous voulez procéder avant l'ajournement. Il nous reste cependant 21 témoins.

M. Clermont: Monsieur le président, est-il vraiment nécessaire de convoquer ces 21 groupes de témoins pendant le mois de juin? Ne pourrait-on pas repousser jusqu'à l'automne?

[Texte]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Il y aurait eu une décision de prise par le sous-comité et endossée par le Comité, je crois. Maintenant, on peut de nouveau...

M. Clermont: Quand la décision a été entérinée par le Comité, on n'avait peut-être pas au complet la liste de témoins qu'on devait entendre. On en a un exemple frappant aujourd'hui, monsieur le président. Il est 18 h 05, et je me demande si on a donné tout le temps nécessaire aux témoins pour expliquer leurs points de vue. C'est cela qu'il faut prendre en considération.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Est-ce que je peux ajouter une remarque, monsieur Clermont? Je pense que la chose importante est d'abord de recevoir le mémoire et que ce mémoire soit reproduit dans les procès-verbaux. Lorsque le moment du rapport final viendra, nous aurons évidemment des résumés de tous ces mémoires. Il y a dans tous ces mémoires quelque chose qui peut nous aider.

M. Clermont: Est-ce que vous laissez entendre, monsieur le président, qu'on ne devrait pas questionner les témoins?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Non, je dis que les questions pourraient servir à expliciter certains mémoires; mais je pense de toutes façons que ça a bien marché jusqu'ici.

M. Clermont: Je ne peux pas parler pour les autres, mais le but de mes questions... par exemple lorsque M. Campbell nous suggérait un nouveau mode d'administration, j'ai posé des questions dans ce sens-là.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui. Je crois que de façon générale, cela a bien fonctionné. Je pense que oui. Seulement aujourd'hui, je dois dire et je dois reconnaître que nous avons à peu près une demi-heure de retard. Pour les deux ou trois autres séances; we were able to finish within an hour and a half. We are about 30 minutes later than I was expecting.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, you said that we have 21 more witnesses.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): In June.

Mr. Isabelle: Are they individuals?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Individuals or groups.

Mr. Isabelle: I regret to say that I think we should make a selection and accept only those whom are within the framework of our terms of reference. We are not a tribunal; we will not settle ills and whatever could happen to the national capital area by hearing everyone that has something to say, some criticism to make. I am not talking about criticism as such, as long as it is within the terms of reference of this Committee, but I think we should be more selective.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Then would you agree that at some time—this could be next week—we get together in camera? We will have a list circulated of all the groups, the names. Then you will be in a position to come to a decision, because this will be your decision. You are the ones concerned.

[Interprétation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): A decision has been made by the said committee and endorsed by this Committee. However, we can...

Mr. Clermont: When this decision has been endorsed by this Committee, maybe we did not have a complete list of the witnesses that we were to hear. Today's sitting is a glaring example of this situation, Mr. Chairman. It is five past six and I wonder whether we gave the witnesses the opportunity to explain their points of view. This should be taken into consideration.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): May I add one comment, Mr. Clermont? The most important is, first, to receive the brief and to attend it to our *Minutes of Proceedings and Evidence*. When the time comes to write our final report, we will have summaries of all these briefs. There may be something useful in all these briefs.

Mr. Clermont: Do you mean, Mr. Chairman, that we should not ask those witnesses any questions?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): No, I am saying that those questions could help and clarify some briefs; anyway, I think everything went well up to now.

Mr. Clermont: I cannot speak on behalf of the others, but my questions were aimed— For example, when Mr. Campbell suggested a new administrative system, I have asked questions about that.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes. I think that, on the whole, everything went well. However, today, I must admit we are half an hour late. For the next two or three meetings. Nous avons pu terminer en une heure et demie. Nous ne sommes qu'environ 30 minutes en retard.

M. Isabelle: Monsieur le président, vous dites que nous allons entendre 21 témoins de plus?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Au mois de juin.

M. Isabelle: S'agit-il de particuliers?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): De particuliers et de groupes.

M. Isabelle: Je regrette, mais à mon avis nous devrions faire un choix et n'accepter que ceux qui se conforment à notre mandat. Nous ne sommes pas un tribunal; nous n'allons pas résoudre tous les maux de la région de la Capitale nationale en écoutant tous ceux qui veulent parler et faire des critiques. Je ne m'oppose pas aux critiques, pourvu qu'elles se conforment au mandat de ce Comité; néanmoins, nous devrions faire une sélection.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Seriez-vous d'accord pour que nous nous réunissions à huis clos la semaine prochaine? Nous allons faire distribuer une liste de tous les groupes et des personnes qui veulent comparaître. Vous pourriez donc faire une sélection, puisque c'est à vous d'en décider.

[Text]

Mr. Isabelle: I do not mind groups.

Mr. Darling: Mr. Chairman, delete "in camera," just say "get together."

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Okay, that is fine.

Mr. Clermont: Mr. Darling, I do not mind using the expression "in camera" once in a while.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Alors, messieurs, nous ajournons jusqu'à jeudi prochain à 15 h 30.

Merci beaucoup.

[Interpretation]

M. Isabelle: Je n'ai rien contre les groupes.

M. Darling: Monsieur le président, laissons tomber l'expression «à huis clos» pour parler d'une réunion tout simplement.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): D'accord.

M. Clermont: Monsieur Darling, je ne m'oppose pas à l'utilisation de l'expression «à huis clos».

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, the meeting is adjourned until next Thursday at 3.30 p.m.

Thank you very much.

APPENDIX "NCR-19"

BRIEF TO THE SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE NATIONAL CAPITAL REGION
by Creighton Aquin, Architect

A number of years ago, with some of the best international, as well as domestic architectural, engineering and planning talent available to it, the nation of Brazil carved out a completely new national capital from what was apparently a barren wilderness. It has since become the city of Brasilia.

As a capital city it experienced a difficult period of time, at the outset, getting off the ground. But, from all accounts it is now operating quite smoothly with only one notable exception.

This exception is the fact that with skyrocketing and unbridled inflation, the extensive Brazilian civil service cannot afford to live in the spanking new residential quarters that were constructed to house it in proximity to the capital buildings.

Instead, it is more realistically economical for its employees to house their families and themselves and to commute from communities located miles away from their place of work.

There is a certain inconsistency, if not soul defeating redundancy in such planning, where checks and balances were not built into that particular regional economy so that this type of negative condition could have been thwarted or immediately corrected at the outset.

The aforementioned city and situation are cited as an example of what has happened in one growing national capital and the possibility of it occurring in our own Ottawa.

Of all the cities in Canada, Ottawa ranks foremost amongst those burdened with an extraordinary high cost of living.

Aside from consumer commodities, this unfortunately is beginning to be reflected in the cost of homes-----both old and new, as well as in apartment rentals; particularly when those of the better type are identified with the white collar or professional class civil servant

representing the largest employee group within the National Capital Region.

It would be most unfortunate, if due to the aforementioned adverse factors affecting a new city in South America, our own national capital would become the victim of a similar malaise, particularly where decent housing for its people is concerned. At the current rate of speculative expansion-----it definitely can happen here!

The author on two separate occasions lived in the state capital city of Boston in Massachusetts. The first was for a six month period during 1955-1956, and the second was for two years between 1969 and 1972.

A marked contrast in the character of that city was discernable by the changes that it underwent in a fourteen year period which divided the two occasions that I resided there.

Beacon Hill, the Back Bay and Harvard Square in the Cambridge area were still the epitome of old Boston's remaining vestiges of gentility in the former.

Prices were reasonable, being in line with earned incomes, and this corner stone metropolis of early American History had a population which, in general, respected its law enforcement agencies. Simultaneously, it had a fine reputation for being a good and serene city in which to live and raise a family, even if it did have some shabby edges in need of refurbishing and repair.

Upon returning there again in 1969, I was struck with the fact that change in the name of so called progress had taken hold of that city.

Instead of quaint New England charm and endowed dignity, dynamism had become the order of the day.

A complete economic and cultural metamorphosis had taken place.

Its renowned universities and seats of learning had served as a

catalyst for attracting numerous research and science oriented corporations; the most notable being those concerned with the then young and burgeoning aerò-space program.

With this hyper-activity a high degree of prosperity was the result which attracted every conceivable form and type of individual into the area, aside from the scientists, professionals, intellectuals and white collar executives.

The strong influence of labor unions and resulting expanded welfare facilities caused the city, unfortunately, to become identified with "hippie" and drug cultures, welfare parasites and smouldering racial tensions that were destined to erupt at a much later date.

On one particularly turbulent day, I was disheartened to witness store windows smashed and other wanton damage done by a rampaging activist mob along the length and breadth of bustling and once conservative old Tremont Street which passes by Park Square and the Boston Common.

On a hot afternoon during last July as I walked along Ottawa's Sparks Street Mall, I pondered about one thing in consideration of the foregoing. Were many of the dishevelled and unkempt looking young people that one saw slothfully lolling around beneath its shade trees and reclining on its benches, often strewing beer cans about; some of whom were students or imitation students, capable of creating similar troubles in Canada's capital city?

I hope not, but I can still remember once staid and conservative old Boston, where in the past one would never have dreamed of seeing the things that I had violently come to fruition.

Upon departing from New England in 1956, I accepted a position with a renowned firm of architects in Washington, D.C.

This was an age of comparative tranquillity in the American capital. It was prior to those events in the years that followed when there

were protest marches, race riots, muggings and night time street molestations of its normally calm and well mannered citizens.

At that time, I was very much impressed by one very outstanding feature about Washington. This was the fact that one could always view foilage and tree tops on its streets and public places irrespective of what building or floor level one happened to be visiting.

There was a reason for this, of course, aside from the fact that there are fewer deciduous trees in Washington than we seem to have in our climate.

This can be attributed to the fact that all buildings in that city were restricted in height by a strictly enforced building ordinance preventing any structure within the Distric of Columbia to be constructed more than 12 storeys high.

The origin of this restriction was apparently created by the desire of most of its citizens to pay homage and to maintain the superior height of the Washington Monument over all other buildings in the city.

I have not returned to Washington in almost fourteen years, but I understand that no high rises have been constructed there as yet and that the 12 storey height limit continues to be enforced.

The march of time and progress cannot be obstructed for long. However, this one particular law, together with broad and spacious avenues, green spaces and parks probably did more for an equitable population distribution within its confines and to make Washington into the beautiful city that it has been for the past 100 years.

My work carried me to Ottawa for a brief period following my departure from Washington, as it was to do following two separate occassions after that time.

The Peace Tower on our Parliament Buildings loomed as the tallest

structure in our national capital at that time, and it seemed as if Ottawa had followed Washington's example by limiting building heights to its cosmetic distinction and benefit.

However, in the past few years, whereas the American capital has seen fit to continue restricting the height of buildings within its metropolitan boundaries, Ottawa seems to have thrown caution and its dignity to the wind. It has sacrificed a great deal of its suburban and urban charm; now permitting buildings to be designed and constructed for as high and at whatever cost the traffic will bear!

For the instruction of those laymen who are not familiar with the Architectural and Engineering Professions, in addition to the Construction Industry in general, one pertinent fact about residing in a city should be realized. This is that the more people who are attracted to live in its downtown areas, in addition to its suburbs, the more difficult life becomes for those same residents.

Packed into and around a city's central core, people are unable to expand in an outward manner but, instead, the only next best place for them to go is upwards. High rise apartment buildings, office, commercial and industrial complexes are the result.

From the writer's point of view, and in the light of history, this is truly a 20th Century tragedy.

They become victimized by what has come to be known as the rat syndrome.

This, by way of explanation, is when human beings congregate into ever diminishing sized areas on a continual basis, to be rewarded by fewer and fewer returns for their efforts and working output. Then they commence to emulate the behavior of that predatory and often dangerous rodent-----the rat.

The latter under normal and comfortable circumstances in a rat

community leads an orderly and law abiding existence amongst his fellow predators where an equitably distributed rat population exists. But, if this desirable balance suddenly becomes upset, with desire and opportunity for existence outstripping the necessary elements for survival, these rodents tend to react both savagely and then deadly toward their own kind.

Scientific research and observation has revealed that he will steal from and attack his neighbours, even attempt to destroy his own community in such a constrained environment, and will even kill to achieve these ends.

As many of us already know, similar environmental cracks have already commenced to appear in the facades of a great many North American metropolitan areas. New York, Chicago and Detroit are just a few of the cities in which the rat syndrome seems to gain momentum in a bid to take over from the general fabric of an orderly constituted society.

When reading reports in our daily newspapers, is it not reasonable to assume that Montreal, Toronot and Ottawa, to mention just a few of our larger Canadian cities, are also heading in the same direction?

Ottawa, as an example, seems to have copied those profiles assumed by Montreal and Toronto who had, at an earlier date, emulated their larger American counterparts such as New York or Los Angeles.

At one time, this seems to have been one of the most gracious compliments that our two largest Canadian cities could have been accorded; namely that they were becoming exactly like another New York.

Time changes all things and, alas no Canadian city wishes to become even remotely identified with that now decaying and former focal point of commerce, entertainment, finance and fashion which was once so slavishly imitated by the rest of the world.

In short, the common cosensus of popular opinion seems to be; "They can have it!"

When discussing and planning the future of The National Capital Region, it is only logical to assume that the existing City of Ottawa will remain as its hub and largest concentrated area of influence.

By adhering to this assumption, it has hitherto been necessary to concentrate upon the negative aspects and conditions of Canada's national capital, in addition to other large metropolitan areas across the continent, by way of objective comparison. Only in this manner are we able to chart a course for the future and satisfactory well being of the National Capital Region.

At the outset of contemplation for the future, it might be advisable to consider that in the present all embracing concept of planning, a school of thought exists which believes that as much of the worthwhile existing old; whether it be area, neighbourhood or structure should be rigidly preserved to complement the new whenever and wherever practically possible.

In short, any new project does not necessarily require that it be highlighted nor dramatized by the destruction of all existing or surrounding components of another age.

Unfortunately, Ottawa comparable to other eastern cities, has not seen fit to follow such a policy.

A case in point, despite whatever degree into which it might have degenerated in its last years, was the former Bytown Inn which lamentably fell victim to the wrecker's ball. Following that, the property on which it once stood was relegated to some mundane and nondescript use.

Frankly, the writer was ashamed of his nation's capital for allowing such a desecration.

As I can still remember it, there was a certain Regency style colour and character to its trim and charming little lines.

One did not require a brass plaque on its exterior walls to proclaim that once renowned Canadian personalities and statesmen had been guests there in bygone years. This was readily perceived just as soon as one entered into its tidy and antique reception lobby.

However, this is just one minute element of Canada's heritage that has been shamefully discarded due to Man's indifference and the callous greed of speculators and developers.

It was a crime committed against History-----our national history, and a tiny bit of architectural charm that it spawned but was so thoughtlessly permitted to die!

May we stand in hope that the future will prove that the National Capital Commission is sufficiently strong to thwart any such perfidy against treasured landmarks.

We should momentarily stop and realize that the National Capital Region, although entirely supported by the people of Canada, has for itself just one principle industry and that is national government. Also, for the most part, the people who populate it work for that same government.

These are the servants (but not the slaves) of the people of Canada and the land that they inhabit.

Today on the domestic scene in our country, one realizes how extremely difficult it is to engage competent and good general help or servants, whether on a full time or temporary basis.

The Government of Canada is similarly troubled and realizes that to retain a very high calibre of help working and living conditions must be made as attractive as possible.

A good employer, if he wishes to keep good servants and workers, insures that they are kept from being exploited by either himself, in an unfair manner, and any other individual or groups with whom they might have working contact.

The large civil servant population within the National Capital Region stands to become mercilessly exploited, as matters now stand, where suitable living accomodation is concerned.

In time, with spiraling inflation and rising home, as well as general consumer costs, their lot might become similar to the earlier mentioned civil servants in the new capital of Brazil.

We should realize, that in the majority, a civil servant represents a large, well educated and white collar segment of Canadian society.

Simultaneously, he is reasonably well paid and a comfortably taken care of captive employee in that society, largely by his own choice.

Once established in his work, promotion or transfer are the only means by which he can progress. This is in direct contrast to his counterparts in the competitive public sector who have more avaricious goals with attendant avenues of opportunity open to them.

Despite the disparaging remarks often levelled at and about civil servants, they are a vital and necessary component of the machinery that operates all three levels of government; federal, provincial and municipal.

Therefore, they should be provided for and protected within a wholesome living and working environment-----particularly where our National Capital Region is concerned.

In consideration of this fact, it should be noted that some twenty odd years ago a planning research study was undertaken at Yale University in which a vital conclusion was arrived at.

This was that a city ceases to be viable and cohesive, and stops being an efficiently functioning structure when its population exceeds 300,000

If such is the case, and pausing momentarily to consider the countless square miles of all the unsettled and underdeveloped land in Canada, then most of all this nation's important cities are already exceeding their population growth limits.

This is not only disquieting for the present, but if allowed to proceed further and unchecked, promises to be positively devastating for the future, as well as being a monumental tragedy for the City of Ottawa and the National Capital Region.

Whether or not Canadians are willing to acknowledge the fact, the previously mentioned three categories of government are already commencing to overlap the operations of one and other. In many instances, they are positively redundant in this respect.

With our advanced computer and communications systems which promise to become even more sophisticated in the future, and despite constitutional guide lines and restraints, government in general will tend to become increasingly centralized within the next two decades.

Therefore, it stands to reason that if such is to be the case and our nation, hopefully, will not become fragmented by separatism, the Federal Government will become the most singular and powerful governing force in existence, within the framework of Confederation.

As the national population increases, as it is currently doing at a more rapid rate in The United States, it is quite possible that our national capital will require satellite or several trans-continental regional government centres to properly effect its work and legislation.

This has already been suggested by more learned minds than that of the writer as a distinct future possibility in The United States.

Will our present form of parliamentary government isolate us from the same result if it becomes necessary to national democratic survival?

Perhaps it is not too early for the National Capital Region Commission to take the multi-capital system into consideration where the planning of its future is concerned.

Meanwhile, for the problems immediately at hand, the advisability must be carefully weighed as to whether or not a moratorium should be placed on all speculation and real estate development within the metropolitan and suburban residential cores of Ottawa.

It should not be allowed, as are most of the major and growing Canadian cities to become a construction strip mine to be ravished and manipulated for the mean advantage of just a few individuals and interests. The physical seat of Canada's Government deserves better than this.

Not one of us wishes to witness the curbing nor the crippling of the free enterprise system, but the unbridled destruction of entire metropolitan areas, communities, neighbourhoods and subsequent life styles by those claiming a right to this privilege is as much a travesty against this system as any action by those who would eliminate it for a more despotic way of life.

Somewhere in between a happy solution for the good of all must be reached.

Every Canadian, irrespective of who it might be, owns a part of his national capital; a fact that should never be forgotten!

Perhaps, The National Capital Region should become like the District of Columbia which houses the American capital in Washington. And, if possible, the former should embrace the City of Hull as well as that of Ottawa.

Then, if possible and barring all political complications, this newly formed district might also encompass their suburban areas for a radius of approximately 25 miles, taken midpoint in the Ottawa River, directly opposite to the Peace Tower.

The two joined cities might then become the hub for a system of spoke like highways leading away from them in compass rose form. Along these radiating thoroughfares, satellite communities and towns could be suitably constructed at quite regular intervals. These would not only serve as viable dormitory suburbs for the Canadian Government's civil servants, but also as self contained economic entities.

Properly planned, they could support small businesses, controlled size shopping centres and even limited growth industrial parks for production and assembly plants of regulated size.

The aforementioned spoke highway system need not stop at the outer reaches of the 25 mile radius hitherto suggested, which will, presumably, also accommodate several rapid transit systems to service the linked small communities along their path. They could be encouraged to continue until they met up with other communities

beyond the precincts of the National Capital Region's jurisdiction. Thus, they would come in contact with other urban areas or spread into regions that were ripe for more population and development.

Possibly, this would serve to eliminate our growing national problem of urban sprawl, or to be more specific, the constipation of overcrowded cities and the slow strangulation of the arteries leading into them by the 20th Century Frankenstein-----the automobile.

This is not an original idea but first came to the writer's attention in a professional journal almost two decades ago in the form of an illustrated treatise by a Yugoslavian professor of Architecture and Planning, then on the staff of The Raensallear Polytechnic Institute in Troy, N.Y.

Possibly, it might be advisable for a Crown Corporation turnkey operation to be created for the design, construction and administration of all lands and properties that are now, or will be, the responsibility of the National Capital Region Commission. With this organization subsequently acting in the role of owner-builder and general contractor, then the Ministry of Materials and Supply could attend to all of the necessary letting of sub-contracts and materials purchasing.

Already, there is a marked evidence of far too much unbridled speculation, controlled by a relatively few individuals and corporate interests within the Ottawa City limits.

These have, to a great extent, created a stranglehold monopoly on the entire area which is the very antithesis of our overall concept of the free enterprise system.

In a free and competitive society everyone is constitutionally entitled to make the most of those opportunities available to him for self or community improvement; admittedly within a carefully constructed framework of guidelines, legislation and laws.

However, when these opportunities become forcibly restricted to a mere handful of individuals and corporations then free enterprise metaphorically takes a flying leap out of the window.

We then find ourselves victims of situations somewhat, if not completely, reminiscent of ruthless economic and physical control by mediaeval robber barons and feudal lords.

Such should not be permitted to occur within Canada's National Capital Region, which must be permitted the opportunity to strive for that area's orderly and controlled beautification and development.

If orderly and progressive development is permitted to transpire within the National Capital Region, adopting some of the suggestions hitherto presented, then such advancement might become the prototype for many similar programs throughout the length and breadth of urbanized Canada.

It seems highly unlikely that the language issue, that so sorely affects much of our nation today, will remain as a problem where such circumstances are concerned when the material welfare and advancement of our national population is so very much affected by these superficial differences. Evolution and attrition will bring this matter into ^{the} proper perspective of all within time.

We should commence now to prevent our burgeoning, overcrowded, over priced, stifling and uncomfortable major cities----particularly the City of Ottawa from becoming an anachronism and a sinking ship in the scheme of human welfare and survival.

Unfortunately, what is now happening to near bankrupt New York City promises to become rampant amongst many other North American metropolitan areas.

There still might be time to save our National Capital Region from such a shabby fate if orderly plans are developed and adhered to now.

The writer, in conclusion, wishes to state that as an architect he not only considers that he has a duty to design and create everything that is new and serviceable for the good of all, but most certainly, as a matter of conscience, considers it necessary to preserve existing and attractive useful structural elements in a manner that will not destroy the life styles and disrupt the day to day existence of millions of people who might depend upon and enjoy them. Particularly, do I state this where the National Capital Region is concerned.

Creighton Aquin, O.A.Q.
Architect
C7, 3980 Cote des Neiges Rd.
Montreal, Que.
H3H 1W2
Phone: (514) 933-6444
Date: October 20, 1975

APPENDICE «NCR-19»**MÉMOIRE AU COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE**

Par Creighton Aquin, architecte

Il y a un certain nombre d'années, avec l'aide des meilleurs architectes, ingénieurs et planificateurs internationaux et nationaux, le Brésil a créé, à partir de ce qui semblait un désert improductif, une capitale nationale totalement nouvelle. Ce désert est maintenant la ville de Brasilia.

En tant que capitale, cette ville a, au début, connu des difficultés de construction. Mais, en fin de compte, elle fonctionne maintenant assez bien, à une notable exception près.

Cette exception est le fait qu'avec l'inflation qui monte en flèche et à un rythme effréné, les nombreux fonctionnaires brésiliens ne peuvent plus se permettre de vivre dans les nouveaux quartiers résidentiels construits pour les loger à proximité des édifices de la capitale.

Il est naturellement plus économique pour ces employés de se loger, eux et leurs familles, dans des collectivités situées à des milles de leur lieu de travail, et de faire la navette.

Il existe un certain illogisme, voire un pléonasme décevant dans cette planification, où l'équilibre n'a pas été prévu pour cette économie régionale particulière de sorte que, dès le début, ce genre de condition négative puisse être évitée ou immédiatement corrigée.

La ville et la situation décrites ci-dessus sont citées en exemple de ce qui peut se produire dans une capitale nationale en

croissance, et de ce qui peut se produire aussi à Ottawa.

Ottawa se situe au premier rang de toutes les villes canadiennes où le coût de la vie est extraordinairement élevé.

Sans parler des produits de consommation, cette situation commence à se refléter dans le coût des maisons - nouvelles et anciennes - ainsi que dans les prix de location des appartements; et particulièrement lorsque les plus belles maisons et les plus beaux appartements sont identifiés aux cols blancs ou à la classe professionnelle des fonctionnaires qui représentent le groupe le plus important d'employés dans la région de la capitale nationale.

Il serait très malheureux si, en raison des facteurs défavorables susmentionnés qui touchent une nouvelle ville en Amérique du Sud, notre capitale nationale devenait la victime d'un malaise semblable, particulièrement lorsqu'il s'agit de loger convenablement ses habitants. Au rythme actuel de l'accroissement de la spéculation, cela peut vraiment se produire ici!

L'auteur, en deux occasions distinctes a vécu à Boston, capitale du Massachussetts. Il y a vécu la première fois pendant six mois, en 1955-1956, et la seconde fois pendant deux ans, entre 1969 et 1972.

Un contraste important dans le caractère de cette ville se remarquait par les changements qu'elle a connu au cours des quatorze années qui se sont écoulées entre mes deux séjours dans cette ville.

Beacon Hill, Back Bay et Harvard Square, dans la région de Cambridge, constituaient encore les derniers vestiges de la distinction

du vieux Boston d'autrefois.

Les prix étaient raisonnables, en fonction des revenus, et ce pilier de l'Histoire du début des États-Unis comptait une population qui, en général, respectait les forces de l'ordre. En même temps, Boston avait la réputation d'être une bonne ville sereine où l'on pouvait vivre et élever une famille, même si certains quartiers avaient besoin d'être embellis ou réparés.

Lorsque je suis retourné là-bas en 1969, j'ai été surpris du fait que le changement, au nom de ce que l'on appelle progrès, avait envahi la ville.

Au lieu du charme original de la Nouvelle-Angleterre et de sa dignité, le dynamisme était devenu le mot d'ordre.

Une complète métamorphose économique et culturelle s'était opérée. Ses universités et institutions de haut-savoir réputées ont servi de catalyseurs devant attirer de nombreuses sociétés orientées vers la recherche et les sciences, les plus remarquables étant celles s'intéressant au programme aéro-spatial alors tout neuf et en pleine évolution.

Grâce à cette hyperactivité, il y eut une grande prospérité qui a attiré tous les genres possibles de personnes dans la région, en plus des scientifiques, professionnels, intellectuels et collets blancs de l'administration.

La grande influence des syndicats et les installations de bien-être qui en ont résulté, ont fait que la ville a malheureusement été identifiée

à la culture des "va nu-pied volontaires" et des drogués, aux parasites du bien-être social et aux tensions raciales latentes qui devaient éclater beaucoup plus tard.

Un certain jour particulièrement tumultueux, j'ai été découragé de voir un groupe d'activistes violents casser des vitrines et causer d'autres dommages par simple plaisir tout le long de la rue Tremont trépidante d'activité, mais jadis tranquille, qui passe par Park Square et le Boston Common.

Par un chaud après-midi de juillet dernier, en marchant sur le mail de la rue Sparks, à Ottawa, je songeais à une chose en rapport à ce qui précède. Y avait-il beaucoup parmi ces jeunes gens échevelés et mal soignés que l'on voyait traîner avec indolence sous l'ombre des arbres et étendus sur ses bancs, jonchant le sol autour d'eux de bouteilles de bière et dont, certains étaient des étudiants ou des imitations d'étudiants, ces derniers, dis-je, étaient-ils capables de créer de semblables problèmes dans la capitale du Canada?.

J'espère que non, mais je peux me rappeler encore la vieille ville de Boston jadis réservée et grave, où par le passé on n'aurait jamais cru voir les choses que j'ai vues avec tant de violence.

En quittant la Nouvelle-Angleterre, en 1956, j'ai accepté un poste dans une société renommée d'architectes, à Washington, D.C.

C'était une époque de tranquillité relative dans la capitale américaine.

C'était juste avant les événements dans les années qui ont suivi lorsqu'il y a eu des manifestations, des émeutes raciales, des attaques et des voies de faits durant la nuit sur les citoyens normalement calmes et polis.

À ce moment-là, j'ai été très impressionné par une caractéristique remarquable de Washington. C'était le fait qu'on pouvait toujours voir le feuillage et les têtes des arbres dans les rues et dans les endroits publics, indépendamment de l'immeuble qu'on visitait ou de l'étage sur lequel on se trouvait.

Il y avait une raison à cela, bien entendu, à part le fait qu'il y a plus d'arbres feuillus à Washington que nous semblons en avoir dans notre climat.

On peut l'attribuer au fait que tous les immeubles dans cette ville ont une hauteur limitée par une ordonnance rigoureusement appliquée qui défend de bâtir toute structure de plus de 12 étages de hauteur dans le district de Columbia.

Cette restriction est due paraît-il au désir de la plupart des citoyens de rendre hommage au monument de Washington et de maintenir sa hauteur supérieure à celle de tous les autres immeubles de la ville.

Je ne suis pas retourné à Washington depuis presque 14 ans, mais je sais qu'on n'y a pas construit de gratte-ciel encore et que la limite de douze étages est toujours appliquée.

On ne peut s'opposer longtemps à la marche du temps et du progrès. Toutefois, cette loi particulière de concert avec les grandes et spacieuses avenues, les espaces verts et les parcs, a probablement favorisé la distribution équitable de la population dans les limites de Washington et en a fait la belle ville que nous connaissons depuis quelque 100 ans.

Mon travail m'a amené à Ottawa pour une courte période, suite à mon départ de Washington, ainsi qu'à deux reprises suivantes. À cette époque-là, la Tour de la Paix de l'Édifice du Parlement était le bâtiment le plus élevé de la capitale nationale, et il semblait qu'Ottawa avait suivi l'exemple de Washington en restreignant la hauteur des édifices en vue de préserver son aspect distinctif et esthétique.

Toutefois, ces dernières années tandis que la Capitale américaine a jugé approprié de continuer à limiter la hauteur des édifices à l'intérieur des limites de son agglomération urbaine, Ottawa semble avoir jeté au vent sa dignité et sa prudence. Elle a sacrifié une grande partie de son charme urbain et celui de sa banlieue; permettant de concevoir actuellement, et de construire des édifices aussi élevés à n'importe quel coût que supportera la circulation.

Pour la gouverne des profanes qui ne connaissent pas très bien les professions d'architecte et d'ingénieur, en plus de l'industrie du bâtiment en général, on doit retenir un fait pertinent en ce qui concerne la vie citadine, à savoir que plus il y a de personnes qui désirent vivre dans les quartiers du centre ville, en plus de la banlieue, plus la vie devient difficile pour ces mêmes résidents.

Entassés dans le centre ville et aux alentours, il est impossible de développer l'habitat vers l'extérieur, et l'unique solution est de construire en hauteur. Il en résulte la construction d'immeubles à appartements et à bureaux, d'ensembles industriels et commerciaux qui ont de nombreux étages.

De l'avis de l'auteur, et compte tenu de l'histoire, il s'agit réellement d'une tragédie du vingtième siècle.

Ils deviennent les victimes de ce qui est connu actuellement sous le nom du syndrome du rat.

À titre d'explication, c'est ce qui se produit lorsque les êtres humains se rassemblent sans interruption dans des zones toujours plus restreintes où leurs efforts sont de moins en moins récompensés. Ils commencent alors à se comporter comme ce rongeur prédateur et souvent dangereux, le rat.

Ce dernier, dans des circonstances normales et favorables où la population de rats est également répartie dans la colonie, mène une vie ordonnée et est respectueux des lois parmi les autres prédateurs. Mais si cet équilibre souhaitable est brusquement rompu, et que le désir et la possibilité de vivre l'emporte sur les éléments nécessaires à leur survie, ces rongeurs ont tendance à réagir parfois sauvagement et ensuite de façon meurtrière à l'égard des membres de leur espèce.

Les recherches et les observations scientifiques ont révélé qu'il volera et attaquera ses voisins et essaiera même de détruire sa propre collectivité dans un environnement aussi restreint et qu'il tuera même

pour arriver à ses fins.

Comme le savent déjà un grand nombre d'entre nous, des fissures similaires de l'environnement ont déjà commencé à apparaître dans beaucoup de communautés urbaines d'Amérique du Nord. New-York, Chicago et Détroit ne sont que quelques-unes des villes dans lesquelles le syndrome semble prendre de l'élan en vue de l'emporter sur la structure générale d'une société bien organisée.

Lorsque nous lisons les comptes rendus dans nos quotidiens, n'est-il pas raisonnable de supposer que Montréal, Toronto et Ottawa, pour ne mentionner que quelques-unes de nos grandes villes canadiennes s'engagent également dans la même voie?.

Ottawa, par exemple, semble avoir copié ces profils assumés par Montréal et Toronto qui, antérieurement, ont imité leurs homologues américains plus importants, notamment New-York ou Los Angeles.

À un moment, il semblait que c'était le meilleur compliment qu'on pouvait faire à nos deux plus grandes villes canadiennes, à savoir qu'elles étaient en voie de devenir exactement comme New York.

Le temps change tout, et hélas, aucune ville canadienne ne désire être comparée, même vaguement, avec cet ancien point de mire, actuellement en décadence, du commerce, du divertissement, des finances et de la mode que le reste du monde imitait jadis si servilement.

En somme, l'opinion publique semble unanime sur ce point:
"Nous n'en voulons pas".

Lorsque nous discutons et planifions l'avenir de la région de la Capitale nationale, il n'est que logique de supposer que la ville actuelle d'Ottawa demeurera son centre et la zone d'influence et de concentration la plus importante.

En adhérant à cette supposition, jusqu'à présent il a été nécessaire de se concentrer sur les conditions et les aspects négatifs de la Capitale nationale du Canada, en plus de ceux des autres communautés urbaines importantes de notre continent, comme objet de comparaison. C'est uniquement de cette façon que nous pourrions tracer la voie pour l'avenir et le bien-être de la région de la Capitale nationale.

Avant de commencer à penser à l'avenir, il vaudrait mieux songer que parmi toutes les idées actuelles sur la planification, il existe une école de pensée qui croit qu'il faudrait préserver autant de vieilles constructions que possible; qu'il s'agisse d'une région, d'un voisinage ou d'un seul édifice, afin de faire pendant aux éléments neufs, partout où la chose est possible.

Bref, tout nouveau projet n'exige pas nécessairement d'être rehaussé ou mis en valeur par la destruction de tous les éléments d'un autre âge qui l'entourent.

Malheureusement, Ottawa, tout comme d'autres villes de l'Est, n'a pas jugé bon de suivre cette politique.

Par exemple, quel que soit le degré de décrépitude auquel était arrivé ces dernières années, l'ancien Bytown Inn est lamentablement

tombé sous les coups des démolisseurs. Ensuite, la propriété sur laquelle il s'élevait a été reléguée à un usage mondain quelconque.

Franchement, l'auteur a eu honte de la Capitale de sa nation qui a permis un tel avilissement.

Si je me rappelle bien, il y avait un certain caractère et un certain style Régence dans ses garnitures et de petites caractéristiques charmantes.

Il n'était nul besoin d'une plaque de bronze sur ses murs pour proclamer que des personnalités et des hommes d'état canadiens renommés y avaient déjà séjourné il y a bien des années. On pouvait s'en rendre facilement compte simplement en pénétrant dans le vestibule soigné et antique.

Toutefois, il ne s'agit là que d'un tout petit élément du patrimoine canadien qui a été honteusement écarté par l'indifférence de l'homme et l'avidité des spéculateurs et des urbanistes.

C'est un crime envers l'histoire ----- notre histoire nationale, et le peu de charme architectural qu'elle arborait et qu'on a négligemment laissé mourir.

Peut-on se permettre d'espérer qu'à l'avenir la Commission de la Capitale nationale sera suffisamment forte pour déjouer de telles perfidies contre les trésors nationaux.

Nous devrions nous arrêter un moment et constater que la

région de la capitale nationale, même si elle est entièrement appuyée par la population canadienne, n'a pour elle-même qu'une industrie principale et c'est le gouvernement national. De plus, pour la plus grande part, sa population travaille au service de ce même gouvernement.

Ce sont les serviteurs (non les esclaves) de la population du Canada et du pays qu'ils habitent.

Aujourd'hui, à l'échelle nationale, on constate qu'il est extrêmement difficile de recruter des aides ou des serviteurs compétents et efficaces, que ce soit à plein temps ou à temps partiel.

Le gouvernement du Canada connaît les mêmes problèmes et constate que, pour conserver un très haut calibre d'aide, les conditions de travail et de vie doivent être rendues aussi attirantes que possible.

Un bon employeur, s'il désire conserver de bons serviteurs et de bons travailleurs, veille à ne pas les exploiter injustement ou permettre de le faire à d'autres personnes ou groupes avec lesquels ils pourraient entrer en contact au travail.

La légion de fonctionnaires de la Région de la Capitale nationale va devenir exploitée sans merci, si l'on en juge par le manque actuel de conditions de vie adéquates.

À un moment donné, avec la hausse effrénée de l'inflation et du coût des loyers, tout comme des coûts de consommation généraux, leur groupe peut devenir semblable à celui des fonctionnaires mentionnés plus

tôt de la nouvelle Brasília.

Nous devrions nous rendre compte que les fonctionnaires constituent en majorité un vaste secteur de cols blancs instruits au sein de la société canadienne.

Mais il est en même temps, un employé raisonnablement bien payé, à l'aise et captif le plus souvent de son propre gré, de la société.

Une fois en poste, la promotion ou la mutation sont ses seuls moyens de progression. Sa situation contraste avec celle de ses homologues du secteur public concurrentiel, qui doivent avoir des buts plus modestes et de nombreuses possibilités de les atteindre.

Malgré le dénigrement fréquent des fonctionnaires, ceux-ci constituent un élément vital et nécessaire de l'administration au triple niveau: fédéral, provincial et municipal.

Par conséquent, on devrait leur fournir la possibilité de vivre en sécurité dans un milieu de vie et de travail sain -- plus particulièrement dans la Région de la Capitale nationale.

Compte tenu de ce qui précède, il conviendrait de noter qu'il y a une vingtaine d'années, une recherche de planification a été entreprise par l'Université Yale qui est arrivée à une conclusion importante.

La voici: une ville cesse d'être viable, perd sa cohésion et cesse de fonctionner avec efficacité lorsque sa population dépasse

300,000 habitants.

Si tel est le cas et si, en outre, on s'arrête un moment pour prendre en considération les grandes étendues non habitées ou sous-développées au Canada, il devient encore plus évident que la croissance démographique des grandes villes du pays est d'ors et déjà excessive.

Non seulement faisons-nous face à une situation inquiétante à l'heure actuelle, mais elle promet d'être désastreuse dans le futur, et sera une tragédie monumentale pour la ville d'Ottawa et la région de la capitale nationale, si on laisse les tendances actuelles prendre de l'ampleur et si l'on n'adopte pas de mesures correctives.

Que les Canadiens soient disposés ou non à reconnaître le fait, les trois paliers de gouvernement ci-dessus mentionnés ont déjà commencé à empiéter dans leur domaine de compétence respectif. Par ailleurs, ces gouvernements font double emploi à bien des égards.

Étant donné les systèmes de communication et d'informatique avancés dont nous disposons et qui promettent de devenir de plus en plus complexes dans le futur, malgré aussi les directives et les contraintes constitutionnelles, le gouvernement, règle générale, aura tendance à devenir de plus en plus centralisé au cours des deux prochaines décennies.

Par conséquent, il est clair que si cette tendance se maintient et si le mouvement séparatiste n'amène pas une malheureuse fragmentation de notre pays, le gouvernement fédéral deviendra la force la plus grande et la plus singulière dans le cadre de la Confédération.

Si notre croissance démographique se maintient, tout comme celle des États-Unis, quoiqu'à un rythme moins rapide, il est fort probable que notre capitale nationale devra compter avec un certain nombre de satellites ou de centres gouvernementaux régionaux trans-continentaux pour que le pays soit administré et dirigé de façon efficace.

Des personnes beaucoup plus compétentes que l'auteur du présent document ont déjà allégué que les États-Unis peuvent évoluer dans ce sens dans le futur.

Notre gouvernement, dans sa forme parlementaire actuelle, constituera-t-il un obstacle à la poursuite de cet objectif si la survie de notre démocratie nationale rend la poursuite d'un tel objectif nécessaire?.

La Commission de la Capitale nationale devrait dès maintenant prendre en considération le système de décentralisation de la capitale dans ses études de planification.

Quant aux problèmes auxquels nous devons faire face dès maintenant, on devrait faire tous les efforts voulus pour déterminer s'il convient ou non de placer sous moratoire toutes les spéculations et le développement immobilier dans la région métropolitaine d'Ottawa et les banlieues résidentielles.

Il ne faudrait pas que les grandes villes canadiennes en pleine expansion, ce qui est malheureusement le cas pour un grand nombre d'entre elles, deviennent de véritables chantiers de construction.

à ciel ouvert que quelques individus accaparent et exploitent à leur guise. Le siège du gouvernement canadien mérite un meilleur sort.

Aucun d'entre nous ne souhaite assister à l'affaiblissement ou à l'évanouissement du système de libre entreprise, mais la destruction outrancière de régions métropolitaines complètes, de communautés, de banlieues et des modes de vie afférents, par ceux qui réclament un tel privilège, est tout aussi nuisible à ce système que les actions que pourraient poser ceux qui veulent lui substituer un mode de vie plus despotique.

L'on devra trouver un moyen terme qui offre une solution heureuse pour le plus grand bien de tous.

Tous les Canadiens, quels qu'ils soient, sont en partie propriétaires de leur capitale nationale; il ne faudrait jamais l'oublier!

La région de la capitale nationale devrait peut-être devenir une région semblable au district de Colombia, où se trouve Washington, la capitale américaine. Il serait même souhaitable, advenant la création d'un tel district, que ce dernier comprenne la ville de Hull, outre la ville d'Ottawa.

Par ailleurs, il serait souhaitable, nonobstant les complications d'ordre politique qui peuvent surgir, que ce nouveau district, une fois formé, inclut les banlieues se trouvant à l'intérieur d'un rayon d'environ 25 milles ayant pour centre la rivière Ottawa, face à la Tour de la paix.

Les deux villes ainsi annexées pourraient devenir le centre de convergence d'autoroutes provenant de divers points. Le long de ces routes d'accès, des communautés et des villes satellites pourraient être établies à intervalles assez réguliers. Ces centres ne serviraient pas seulement de banlieues dortoirs pour les fonctionnaires fédéraux, mais constitueraient aussi en elles-mêmes des entités économiques.

Bien planifiés, ces centres pourraient accueillir de petites entreprises, des centres commerciaux d'envergure déterminée et même des parcs industriels à croissance limitée, réunissant des usines de production et de montage d'importance déterminée.

Le système d'autoroutes décrit ci-dessus ne se limiterait pas nécessairement à la région comprise dans le rayon de 25 milles proposé plus haut, qui comprendra probablement plusieurs voies rapides desservant les petites collectivités que les voies traverseront. Il serait souhaitable que ce système d'autoroutes joigne les autoroutes d'autres collectivités en deça des limites de la région de la capitale nationale. Ils pourraient également toucher d'autres régions urbaines ou s'étendre à des régions mûres pour un accroissement de la population et une plus grande expansion.

Cela pourrait aider à éliminer notre problème national croissant de prolifération urbaine ou, pour être plus précis, la constipation des villes surpeuplées et la lente strangulation des

artères y conduisant par le Frankenstein du 20e siècle: l'automobile.

Ce n'est pas une idée originale; il y a presque deux décennies, elle a attiré l'attention de l'auteur dans une revue professionnelle, sous forme d'un traité illustré d'un professeur Yougoslave en architecture et en planification faisant partie du personnel du Raensallear Polytechnic Institute de Troy (New York).

Il serait, peut-être, souhaitable de créer une société de la Couronne responsable de la conception, de la construction et de l'administration de toutes les terres et propriétés qui sont actuellement, ou seront, placées sous la responsabilité de la Commission de la région de la capitale nationale. Cette organisation jouant par la suite le rôle de propriétaire-constructeur et d'entrepreneur général, le ministère des Matériaux et Approvisionnements pourrait alors s'occuper d'accorder tous les sous-contrats nécessaires et d'acheter tous les matériaux.

Il existe déjà des preuves évidentes d'une spéculation bien trop débridée, contrôlée par relativement peu de particuliers et de corporations dans les limites de la ville d'Ottawa.

Ceux-ci ont, en grande mesure, créé un monopole étouffant sur toute la région, monopole qui est l'antithèse de notre conception générale de la libre entreprise.

Dans une société libre et de concurrence, la Constitution donne à chacun le droit de tirer partie des possibilités s'offrant à lui pour

son amélioration personnelle ou celle de la collectivité; ce, bien sûr, dans le cadre précis des directives et des lois.

Cependant, lorsque ces possibilités sont, par force, limitées à une simple poignée de particuliers et de sociétés, la libre entreprise est alors, métaphoriquement, jetée par dessus bord.

Nous sommes alors victimes d'une situation qui rappelle quelque peu, si ce n'est complètement, le contrôle économique et physique impitoyable des barons voleurs du Moyen-âge et des seigneurs féodaux.

On ne doit pas permettre que cela arrive dans la région de la capitale nationale du Canada. Elle doit avoir la possibilité de s'épanouir et de s'embellir de façon ordonnée et contrôlée.

Si la région de la Capitale nationale peut s'épanouir de façon ordonnée et progressive, en adoptant certaines des propositions faites jusque là, ce progrès deviendra peut-être le prototype de maints programmes semblables dans tout le Canada urbanisé.

Il semble très invraisemblable que la question de la langue qui divise une grande partie de notre pays aujourd'hui posera encore un problème dans les zones touchées où le bien-être matériel et le progrès de notre population sont entravés par ces différences superficielles. L'évolution et l'usure redonneront, avec le temps, une bonne perspective à cette question.

Il faut maintenant commencer à empêcher nos principales villes

florissantes, surpeuplées, trop chères, étouffantes et incomfortables (surtout Ottawa) de devenir des anachronismes et des épaves du système du bien-être humain et de survie.

Malheureusement, ce qui arrive actuellement à la ville de New-York, presque en faillite, menace de se propager à bien d'autres régions métropolitaines nord-américaines.

Il est peut-être encore temps de sauver notre région de la Capitale nationale de cette destinée minable en dressant de bons plans et en s'y conformant maintenant.

En conclusion, l'auteur désire affirmer qu'en tant qu'architecte, il ne considère pas seulement de son devoir de concevoir et de créer tout ce qui est nouveau et peut servir au bien de tous mais qu'en conscience, il est pour lui très certainement nécessaire de préserver les éléments structurels utiles, existants et attrayants afin de ne pas détruire le style de vie et de ne pas bouleverser l'existence quotidienne de millions de gens qui, peut-être, en dépendent et en jouissent. Je dis cela surtout en ce qui concerne la région de la Capitale nationale.

Creighton Aquin, A.O.Q.
architecte
C7, 3980, Côte des Neiges
Montréal, Qué.
H3H 1W2
Téléphone (514) 933-6444
Date: 20 octobre 1975

APPENDIX "NCR-20"

THE FUNCTION OF EMBASSIES

The traditional role of embassies, as I saw it, consisted in their accredited representation of the government of one country to the government of another. In an aristocratic society strongly hierarchized and well structured, the ordinary citizen has nothing to do with the embassies. At best, members of the lower classes could sometimes stage protest marches in front of the embassy of some country or other, leaving it to the fine aristocratic and technocratic elite to go inside. Sometimes also, the embassy could offer asylum to distinguished refugees like Cardinal Midzenty, but if groups of Chile refugees rushed to the Canadian embassy to escape anti-communist violence, this was unacceptable.

So far, I have visited some embassies, in France, in the United States and in Canada. I enjoyed some receptions organized by the French Embassy and the U.S. Embassy in Quebec City. I am lucky, few people can do as much.

What I wish is the democratization of embassies and free access for the local population in order to promote fellowship between the peoples of different countries, trade and cultural exchanges, and international brotherhood.

During Expo-67, at Man and his World, I visited the pavillions of Iran, Japan, Mauritius, Italy and many other countries. I saw exhibited there, geographic models, audio-visual material and

collections. It was the first contact with those countries and perhaps the last. I do not contemplate spending money some day to travel from Canada to those countries. 85% of Canadian workers who now earn less than \$15,000. a year, will never go there.

What I wish, is that under bilateral agreements, two countries would agree to use somewhat similar amounts to promote friendly relations between each other. In practice, it would involve for a country like India, Egypt or Argentina, to build on Canadian soil, a permanent complex comprising an information service on that country either for the purpose of future travels or possible investments into the economy, an employment service which would make easier for Canadians a more or less extended stay in those countries, a film and sound documents bank adapted to the languages used in Canada and available to the media and other Canadian groups at a minimal cost, an exchange service for students for the purpose of learning the language and the techniques of other countries, a projection room for films or national shows, a book counter, a reminder of exceptional contributions made by a national of this foreign country to Canada or to humanity as a whole, without neglecting Canadian achievements in that country, a cafeteria where national dishes of the foreign country would be available at reasonable prices. A series of shops where handicraft products of that country would be available and if possible, there would also be craftsmen from that country. Finally, a team of young, dynamic and likeable people,

likely to arouse the interest of the majority of the Canadian population in the achievements, misfortunes and hopes of that foreign country's inhabitants. As a counterpart to this foreign investment, Canada would be willing to invest as much in that foreign country.

Let us assume, for the time being, that Canada succeeds, within five years from now, in getting eight countries interested in such exchanges and that those foreign investments for the culture and artistic education of Canadians are concentrated in the National Capital, then it becomes possible to invite every Canadian, mainly young people, to come to Ottawa to visit the embassies and to communicate with representatives of foreign countries. This visit could last about a week and would enable each Canadian to understand the Canadian Government's responsibilities in the world.

I am of the opinion that each year more than 100,000 people could visit the embassies in Ottawa. It would be up to each foreign country to compete in imagination and creativity in order to attract the interest of Canadian tourists. Once the first investment has been made, a part or the total of the operating cost of this operation would be financed by the services provided to Canadians in the area of handicrafts, recreation, information or restaurants.

THE ROLE OF THE CIDA

The CIDA's role is becoming increasingly important, and I am glad of it. Will it last? I hope so; efforts to promote peace remain engraved in people's minds. Present Canadian generosity depends on the present overall favorable economic situation which Canada enjoys.

It is said that Canada has invested nearly one billion dollars in development, chiefly in countries which need it most. However, as a Canadian citizen, I see very few concrete proofs of it in my own country and I have a short memory. This situation should be changed by the following arrangements:

The CIDA should require from any country to which it gives a considerable amount of money either for road construction, to build a dam or for some beneficial work, that it erect on Canadian soil a monument which would be the concrete proof of this good work. In other words, if Canada has given money to India to develop a hydro-electric complex in Kerala, I should be able to find in Canada an exhibition room reflecting the contribution of Canadians in that province, its importance, along with the hope and the benefits of this achievement, with a model and an invitation to all Canadians to go and see on the spot the work done by their compatriots.

When I say monument, I think, alas, of all those monuments which are not very functional, generally made of stone, steel and copper,

carrying inscriptions which nobody reads. I rather think of a permanent exhibition, likely to arouse the pride of Canadians and to promote the development of works of peace within the framework of international cooperation. Obviously, Canada should commit itself to build on foreign soil, monuments in praise of individuals and ethnic groups who built this country.

During my visit to Montpellier in 1970, French friends of mine were eager to show me a small hotel where Montcalm lived a few months before assuming command of French forces on Canadian soil. Only a decrepit plaque reminded one of the event and I was told that this neighbourhood of Montpellier should be shortly renovated! (Complete demolition).

I think CIDA should endeavour to obtain funds to preserve on foreign soil, monuments of interest to Canadians in order that they may appreciate Canada, and their brothers as well.

I think most foreign countries would find it ideal to build such monuments in the Ottawa-Hull region so as to convince the largest number of representatives of the Canadian people, of the gratitude of the countries benefiting from Canadian assistance.

Those monuments should be of a specific nature; they should reflect the works of peace and arouse among Canadians the will and the desire for international cooperation in all areas.

The visit of those monuments should be enlivened according to the modern methods used in museums. Their maintenance would depend on the home country and costs could be charged as in any museum.

THE POLITICAL ANIMATION OF CANADIANS

In a previous submission addressed to the Honourable Deputy Prime Minister and published in the Devoir, on page 5, on September 4, 1974, I suggested to the Canadian Government that it ensure the partial financing of Canadian political parties by granting them an annual budget of one dollar a year per person and distributing this budget between political parties, proportionately to the square root of the percentage of popular vote obtained at the latest general elections. So far, this suggestion has not been accepted.

However, by making this recommendation my intention was to allow Canadian political parties to acquire the necessary resources to seek the best ways of ensuring the Government of Canada, the political animation of their supporters and the distribution of their advertising material by the media. All these activities require offices, projection rooms, a large convention hall.

Therefore, I suggest that the Canadian Government build in Ottawa a vast convention hall for the political parties, a vast parking area for those attending conventions and three high towers to house conference halls, and offices for party representatives and most of the specialized lobbies representatives. I would be inclined to favour the Hull region, particularly the immediate sector, located opposite Parliament, for this function.

VIATEUR ALAIN

APPENDICE «NCR-20»

LA FONCTION DES AMBASSADES

Le rôle traditionnel des ambassades, tel que je le percevais, consistait à représenter le gouvernement d'un pays auprès du gouvernement d'un autre pays. Dans une société aristocratique fortement hiérarchisée et bien structurée, le commun des mortels n'avait rien à voir avec les ambassades. Tout au plus, le menu peuple pouvait parfois marcher et protester devant l'ambassade de quelques pays, tout en laissant à la fine élite aristocratique et technocratique, le soin de pénétrer à l'intérieur. Quelques fois aussi, l'ambassade pouvait offrir un asile à des réfugiés de marque comme le cardinal Midzenty, mais si des réfugiés chiliens se ruaient en masse à l'enceinte de l'ambassade du Canada pour échapper à la violence anti-communiste, rien ne valait plus.

Jusqu'ici, j'ai visité quelques ambassades, en France, aux Etats-Unis et au Canada. J'ai profité avec plaisir de quelques réceptions organisées par l'ambassade de France et l'ambassade des Etats-Unis à Québec. Je suis un chanceux. Peu de gens peuvent en faire autant.

Ce que je souhaite, c'est la démocratisation des ambassades et l'accès des ambassades à la population locale, en vue de favoriser le rapprochement entre la population des pays, les échanges commerciaux et culturels et la fraternité internationale.

Lors de l'Expo 67 à Terre des Hommes, j'ai visité les pavillons de l'Iran, du Japon, de l'Ile Maurice, de l'Italie et de nombreux autres pays. J'ai vu là, des maquettes géographiques, des documents audio-visuels, des collections exposées. C'était un premier contact avec ces pays et peut-être le dernier. Je ne pense pas un jour dépenser de l'argent pour sortir du Canada et aller voir ces pays. 85% des travailleurs canadiens qui gagnent actuellement moins de \$15,000.00 par année, n'iront jamais visiter ces pays.

Ce que je souhaiterais, c'est que par des ententes bilatérales, deux pays s'entendent pour consacrer des sommes à peu près semblables au chapitre de la bonne entente entre les deux nations. Dans le concret, il s'agirait pour un pays, tel que l'Inde, l'Egypte ou l'Argentine, d'édifier en terre canadienne, un complexe permanent comportant un service de renseignements sur le pays étranger soit en vue de voyages futurs ou d'investissements possibles dans l'économie, un service d'emplois qui faciliterait à des canadiens un séjour plus ou moins prolongé dans ces pays, une banque de films et de documents sonores adaptés aux langues d'usage du Canada disponibles pour un coût minime, aux media d'informations et aux autres groupes canadiens, un service d'échange pour les étudiants en vue d'apprendre la langue et les techniques des autres pays, une salle de visionnement des films ou des spectacles nationaux, un comptoir de livres, un rappel des contributions exceptionnelles qu'aurait faites un membre de ce pays étranger au Canada ou à l'humanité tout entière sans négliger les réalisations cana-

diennes dans ce pays, une cafétéria où seraient disponibles, à un prix abordable, les mets nationaux du pays étranger, une série de boutiques où seraient en vedette les produits artisanaux du pays ainsi que, si possible, les artisans du pays. Enfin, une équipe jeune, dynamique et sympathique, susceptible d'intéresser la masse de la population canadienne à s'intéresser aux réalisations, aux malheurs et aux espoirs des gens de ce pays étranger. En échange de cet investissement étranger, le Canada consentirait à investir tout autant dans le pays étranger.

Supposons pour le moment que le Canada réussit d'ici cinq ans à intéresser huit pays à de tels échanges et que ces investissements étrangers, pour l'éducation culturelle et artistique des canadiens soient concentrés dans la capitale nationale, il devient possible alors d'inviter chaque canadien et surtout les jeunes, à venir à Ottawa faire le tour des ambassades et de communier avec les gens des pays étrangers. Cette visite pourrait durer environ une semaine et servirait à faire comprendre à chaque canadien, les responsabilités du gouvernement du Canada dans le monde.

J'estime que plus de cent mille personnes pourraient faire chaque année, la tournée des ambassades à Ottawa. Il appartiendrait à chacun des pays étrangers, de rivaliser d'imagination et de créativité pour s'attirer la faveur du touriste canadien. Une fois l'investissement initial effectué, une partie ou la totalité des frais d'opération de cette entreprise, serait financée par les services offerts aux canadiens dans le domaine de l'artisanat, de la récréation, de l'information ou de la restauration.

LE ROLE DE L'A.C.D.I.

Le rôle de l'A.C.D.I. prend de plus en plus d'importance, je m'en réjouis. Est-ce que ça continuera? Je l'espère; les oeuvres de paix portent en elles-mêmes, le souvenir. Cette générosité canadienne actuelle dépend de la conjoncture économique actuelle favorable dont jouit le Canada.

Le Canada a investi, dit-on, près d'un milliard de dollars dans le développement surtout dans les pays qui en ont le plus besoin. Pourtant, en tant que citoyen canadien, j'en vois peu de marques concrètes dans mon pays et j'ai la mémoire courte. Il faut changer cette situation par la disposition suivante:

Il faudrait que l'A.C.D.I. exige de tout pays auquel elle consent un don important soit pour la construction d'une route, d'un barrage ou d'une autre oeuvre bénéfique, que ce pays construise en terre canadienne un monument qui serait le témoin concret de cette bonne oeuvre. Autrement dit, si le Canada a donné de l'argent à l'Inde pour aménager un complexe hydroélectrique dans le Kérala, je devrais pouvoir retrouver au Canada une salle d'exposition, illustrant l'oeuvre des canadiens dans cette province, l'importance de cette contribution ainsi que l'espoir et les bénéfices suscités par cette oeuvre avec maquette et invitation à tous les canadiens, d'aller contempler sur place l'oeuvre de leurs compatriotes.

Quand je dis, monument, je pense hélas à tous ces monuments peu fonctionnels où prédominent généralement la pierre, l'acier et le cuivre avec des inscriptions que personne ne lit. Moi, je pense plutôt à une exposition permanente, propre à susciter la fierté des canadiens et à encourager le développement des oeuvres de paix dans la coopération internationale. Evidemment, le Canada devrait s'engager à construire en terre étrangère, des monuments à la gloire des individus et des groupes ethniques qui ont bâti ce pays.

Lors de mon voyage à Montpellier en 1970, des amis français se sont empressés de me montrer le petit hôtel où Montcalm avait vécu quelques mois avant de prendre le commandement des forces françaises en terre canadienne. Seule, une plaque vétuste rappelait l'évènement et l'on m'a dit que ce quartier de Montpellier devait connaître bientôt une rénovation! (démolition complète)

Je crois que l'A.C.D.I. devrait s'efforcer d'obtenir les fonds pour conserver en terre étrangère, les monuments d'intérêt pour les canadiens afin de leur donner le goût du Canada, comme à leurs frères.

Je pense que la plupart des pays étrangers trouveront idéal de construire ces monuments dans la région d'Ottawa - Hull de façon à convaincre le plus grand nombre de représentants du peuple canadien, de la reconnaissance des pays bénéficiaires de l'aide canadienne.

Ces monuments devraient avoir un caractère bien précis, celui d'illustrer les oeuvres de paix et de susciter chez les canadiens, la volonté et le désir d'une coopération internationale dans tous les domaines.

La visite de ces monuments devrait être animée selon les méthodes modernes en usage dans les musées. L'entretien de ces monuments dépendrait du pays d'origine et des frais pourraient être chargés comme dans tout musée.

L'ANIMATION POLITIQUE DES CANADIENS

Dans un précédent mémoire adressé à l'honorable vice-premier ministre et publié dans le Devoir, en page 5, le 4 septembre 1974, je proposais au gouvernement canadien d'assurer le financement partiel des partis politiques canadiens en les assurant d'un budget annuel d'un dollar par personne par année et en répartissant ce budget entre les partis politiques proportionnellement à la racine carrée du pourcentage du vote populaire obtenu lors de l'élection générale la plus récente. Cette suggestion n'a pas été retenue pour le moment.

Toutefois, mon intention en faisant cette recommandation, visait à permettre aux partis politiques canadiens de se doter des équipements nécessaires à la recherche des moyens les meilleurs d'assurer la gouverne du Canada, à l'animation politique de leurs partisans et à la diffusion de leurs messages publicitaires par les média d'information. Toutes ces activités requièrent des bureaux, des salles de projections, une grande salle de congrès.

Je propose donc que le gouvernement canadien construise à Ottawa, une immense salle de congrès pour les partis politiques, un immense terrain de stationnement pour les congressistes ainsi que trois tours élevées pour abriter les salles de conférence, les bureaux des représentants des partis et la plupart des représentants des lobbies spécialisés. Je serais enclin à favoriser la région de Hull dans le secteur immédiat, situé en face du parlement, pour cette fonction.

VIATEUR ALAIN

APPENDIX "NCR-21"

P E R S O N A L
S U B M I S S I O N

to the

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND
OF THE HOUSE OF COMMONS ON THE
NATIONAL CAPITAL REGION

by

Alvan Gamble CM
1097 Bronson Place
Ottawa, Ontario

One-time member of Markham Township (Ontario) Planning Board; Member of the Board, Thornhaven Association for the Mentally Retarded 1959-61 and provincial vice-president of the Ontario Association; a former board member of the York County (Ontario) branch, Canadian Mental Health Association; for six years a member of the York County and Region Board of Health. Now a public servant with the Department of Manpower and Immigration.

February 12, 1976

In consideration of the National Capital Region one must always bear in mind what it is.

It is more than a few, or several, municipalities or a metropolitan complex. It is more than a mix of buildings, shops, places to live, to work, to play and a network of streets.

It is more than the homes of families, the apartments, the rooms of lodgers.

For though all of these, a national capital is first the expression of the spirit and aspiration of a great nation; the meeting place of peoples having different origins, cultures, languages and geographies. It is the focus of distinctive regions confederated in a Grand Idea; in microcosm what the world itself must yet become in the prophetic vision of Tennyson's Locksley Hall - the parliament of man, federation of the world.

For this reason we must resist thinking of our Capital Region in terms of municipalities - or even as a municipality. We must think of it as the locus of the nation's being; the place expressing the highest spiritual qualities of our land; the permanent enshrinement of our sense of purpose, demonstration of our self-image, assertion of our aspirations, manifestation of our dreams as yet unconfessed. We must also view it as the repository of our traditions, of the unique amalgam of two founding languages, of the victory of pioneering spirits who challenged the wilderness, maintaining in the process beautiful cultures adapted to a new world; as the place where our healthy roots are revered, nourished and portrayed in a variety of unforgettablely dramatic ways.

Rulers, nations and institutions have acknowledged the importance of these needs for a nation. They sought to create glory for the present and monuments for the future through splendid works of art, unique city plans, magnificent architecture. This is the image that was the glory of Greece; the majesty of Rome; the splendor of Petrograd; the delicate loveliness of Peking's inner city. And though dynasties and ideologies passed to other forms of government and concepts their peoples still regard their capital as a place to express their achievements in a particular way; to which they could make pilgrimage and identify with all the grandeur they express.

Hence came Washington's 70 to 120 feet wide streets and 120 to 180 feet wide avenues, all tree-lined with numerous open spaces. Hence the sparkling buildings in fountained parks and shrubbery-lined streets of Canberra; the lonely monumental splendour of Brasilia; the graciousness of Edinburgh's New Town.

From these instincts of focussing the transcendental nature of a people's soul emerged the architecture of King Solomon's design for Israel's spiritual centre in Jerusalem; of the Vatican and St. Peter's where hundreds of thousands may gather on occasions of great import to their faith; and they may be seen in the broad, continuously water-washed streets of the Mormon Zion, Salt Lake City.

When even plebian institutions create a focus they attempt to project in boldness of architecture and beauty of design the underlying pride of their members in their larger goals. Thus the opulence of the Moscow subway

stations, palaces for labour organizations, for education, indeed for almost every form of institution that can be focussed. We have felt the pride taken in city centres as those in Ottawa, Hamilton, Edmonton, Winnipeg, Toronto.

Space - beauty of setting - breath taking architecture are denominators common to all. And they are the primary denominators that must be brought to the whole region of the National Capital - not just a few areas - to evoke the spirit of its people instead of a monument to the greed of fleeting private profit-seeking developers.

In Edward Bellamy's classic Utopian novel "Looking Backward" his character Julian West described the Boston of 2000 A.D. part of the perfect society he has entered:

At my feet lay a great city. Miles of broad streets, shaded by trees and lined with fine buildings, for the most part not in continuous blocks but set in larger or smaller enclosures, stretched in every direction. Every quarter contained large open squares filled with trees, among which statues glistened and fountains flashed in the late afternoon sun. Public buildings of a colossal size and an architectural grandeur unparalleled in my day (1887) raised their stately piles on every side

Space. Beauty of Setting. Breathtaking architecture.

Admittedly there are flaws in examples cited. The glories of the past were often achieved on the backs and the blood of slave labour - even the political slave labour of the Stalin era made much of the Moscow subway possible. Washington, Canberra and Brasilia were carved out of raw territory. And the lack of enough public land to control private development contributed to Washington becoming synonymous with personal insecurity and crime.

But in Canada the beginning of a great national capital has already been attained. The machinery of Canada's National Capital Commission has redeemed much urban decay and industrial slums from the spoilers; has secured beauty sites to the people and acquired enough of a network of land throughout the region as to create a flow of the nation's people to see its soul. The visual esthetics of the present state of development has already brought Canada acclaim.

But it is only a beginning - a vital beginning it is true. In biological terms the N.C.C. has secured the health of the Region's principal cardiovascular system which has inspired a beneficial effect on the surrounding organs and tissues. Yet it is to the surrounding parts that attention must be paid or the body will bring disaster to the cardio-vascular health.

Already Canada has seen a capsule of the final concept. In Expo 67. We created and so proudly expressed to the world the spirit of our land. In it we saw our own stature as greater than we believed. And Canadians walked taller because of it. Canadians have shown elsewhere they can make dramatic

departures from traditional community concepts by the delightful wilderness gem of Elliot Lake in contrast to the mining shanty towns and camps of other mining industries.

Yet, having argued that the national capital is more than the homes of families, of apartments, of rooms for lodgers, it has to be recognized that it is indeed all of these. For if the national capital is anything at all it is a people place since people are what makes it function. The machinery of Government is as much a part of the heart of the nation as the Houses of Parliament. And the machinery of Government is people, the public servants, their dependents and the ancillary services they consume.

So the national capital must concern itself about the living quality for those who have chosen to make it home - the many modestly paid public servants and the workers in the service industries; the fewer middle-income workers; the senior income level executives.

It is neither offensive to ideals, nor antagonistic to liberty to provide for several levels of housing quality. Even in the Bellamy Utopian novel where the focus is on complete equality of income and of individuals, quality variations are admitted in relation to housing:

"As we walked home I commented on the great variety in the size and cost of houses.

"Because," Edith explained"the rents which the nation receives for these houses vary, according to size, elegance and location, so that everybody can find something to suit.

The larger houses are usually occupied by large families, in which there are several to contribute to the rent; while small families, like ours, find smaller houses more convenient and economical. It is a matter of taste and convenience wholly".

The disintegration of Augustus Caesar's Rome, of the great public buildings of Athens; the demoralization of Petrograd and Peking came to pass largely because only glory was planned and sought in monumental things. The rights and feelings of the mass of common people; the obscenity of slavery gave little of high cause for the inhabitants to support. The historian, Chamberlin, records:

"After the collapse of the empire the city suffered endless sacks, but it was the Romans themselves who dismantled the classical city and for that most humdrum of reasons - marble, when burned, yields lime which can be used for plaster. The scores of limekilns in the city were each fed by irreplaceable fragments of past glory. The great blocks of travertine that formed the core of the walls were broken up to make byres and hovels."

It is the thesis of this presentation that a national capital evoking the spirit of this people while providing an exemplary living quality can be achieved in our time, as long as the glory of architecture and the glory of the living common human being are equally significant in the conceptualization and implementation.

It will be apparent that such achievement demands first, radically different modes of development than has prevailed until now. The economics of traditional exploitation of land for private profit do not provide incentives for considering first the quality of living environment that will result. And complementing the profit motive's thrust is the incentive of property levies causing the basic thrust of municipal councils' responsibility to be felt in obtaining assessment revenue for every square inch of land it is possible to develop.

Under the concept of multi-level governing, moving from the rural municipality through the urban to the provincial to the federal, there are just too many places to "fall between the slats". The little man is bewildered by the maze he sometimes must follow to get approval to make some minor improvement on his property. The commercial high profit developers, on the other hand, employ legal expertise to pit one authority against another in the mad scramble for income per square foot, destroying the quality requirements of space, beauty of setting and breathtaking architecture.

As long as a multi-governing structure exists, each responsible to a constituency having objectives other than formulating a philosophy of a national capital and running it well and economically within that philosophy, a truly distinctive expression of our national spirit will elude us.

Though generally acknowledged that the present machinery for a national capital is too cumbersome, too complex, too much inclined to developing competing bureaucracies, too unco-ordinated in objectives for effective

planning, the search for an alternative is hampered by thinking related to traditional machinery and adapting rather than innovating.

If, on the other hand, the needs and interests concerned are clearly defined a more rational form of government begins to take shape.

First are the interests comprising the national capital. Foremost among these, as postulated at the outset, are the people of Canada. Not the governments of Canada, but the people - the rural, the urban, the multi-cultural groups, the many and varied strata that make up our nation from one coast to the other and to the upper end of the earth. This is their focus, this is where their collective needs and aspirations are met, where their national institutions are anchored. So they have an investment here and, by its nature, on a scale greater than the factories and commercial establishments of most cities. So they need to be represented in the decisions that shape their capital and their investment. And they must accept responsibility for the manner in which these are serviced.

Second are the interests of the two provincial peoples who provide the host territory to accommodate the capital's institutions. For those who work in these national institutions, the host people provide many of their most important services from consolidated revenues of the provinces - administering justice, providing education facilities, hospitals, medical care, capital costs of sanitation, welfare, and all the other major needs that are outside the responsibility of a community to bear alone.

A third interest is that of the various private enterprises that exist to serve the market created by employment in the national institutions, either directly or indirectly, and those who have selected the national capital region as an operational site as other corporate enterprises select other communities for an operational site. These are essentially locally-focussed though deriving benefits indirectly from the national and provincial interests.

Finally there is the interest of the people who are required to live here so that the national, provincial and private interests have the human resources to fulfill their objectives and responsibilities. These are they upon whom housing, schools, local transportation, street paving, garbage collection, water, sewerage, policing, and all the multitude of basic living needs bear most heavily. They are both consumers of the services and also providers, as well as having part in their portion of the national and provincial expenditures.

It should be possible then, to devise a single unique governing authority representative of all these interests, which would be charged with responsibility for creating first, the philosophy of the form the national capital should take and after the philosophy is formulated, a master plan for effecting it. Then it should be possible to unify under this the executive elements necessary for implementing the various policies on which agreement has been reached.

As a beginning it is suggested that the boundaries to be governed be clearly defined and districts created therein as subdivisions or local constituencies. These would elect a representative for a specific term. The elected representatives would then join with the federal Members of Parliament and the provincial members of the legislature and national assemblies to form the regional council. The regional council, following a formula to be determined, would elect its own president and chief executive. Thus each interest concerned in the region would be represented on the policy-making body.

As real power rests in resources and their control it would be incumbent on each interest to be subject to assessment according to a common formula. At the moment, the greater source of irritation is the suppliant attitude that each municipality must take to both federal and provincial governments for revenue for municipal services provided while private businesses and ordinary citizens are directed to participate in the cost of municipal services. It is felt, justly or not, that a proportionally greater demand is on the private citizen's fiscal share because of this arbitrary privilege.

But whether the form of governing bodies is altered or not, there has to be developed a master plan that provides for open space amid commercial building, that provides for the elements that make up quality of life, that places standards on architectural forms, that directs innovative approaches to population density affordable by low income strata in the population, that lays out plans for street designs and is careful about the environmental design.

Among immediate concerns is the long-term effect of high-rise building. When these are spanking new, and replace deteriorated low-rise properties, there is a tendency to feel a happy long-term solution has been found, and we appreciate the new technology. It is not until later, when other new high-rise developments join what has been built that we become sensitive to new problems being introduced. New buildings cheek-by-jowl with other buildings similarly designed, shutting out daylight from each other, tend to downgrade the esthetic value so much that they each begin their road to death. It is only then we realize that some of the elderly buildings we were so happy to see disappear with their creaking elevators and ancient design were once spanking new and that their elevators were the ultimate in technology!

It is of some relevance to note here that cities such as New York find their high-rise buildings become obsolete and depreciate in revenue. On the other hand, cities such as Bath in England find that their Georgian buildings with graceful architecture increase in tax revenue as they age and are renovated inside.

Housing is another concern.

Ottawa seems reluctant to admit there is a significant population of young single people entering the public service support positions who must secure housing. Additionally there is a growing element of working poor who cannot, under inflationary conditions currently existing, expect to occupy anything but low-cost rental property. These are in addition to deserted mothers,

single parents and the elderly on inadequate pensions, who must live in the most economical conditions.

These generally find housing in one of two alternatives. An elderly mansion or multi-roomed house that has been subdivided into "apartment" which bring to the owners greater gross revenues than renovating into less dense occupancy - and incidentally by allowing deterioration of the property gaining a lower tax rate. The alternative provided has been subsidized housing communities in apartment style buildings.

Each of these inexorably develop into slums with all the attendant ills to the larger society, including violence and increased social service costs. Among the most noxious housing witnessed have been the tenements of Glasgow and Haarlem. Yet one time, when these were constructed, they were pristine examples of great social enlightenment to provide for the factory worker just cleared from the Highlands or immigrating from Ireland's famine.

In Ottawa, if one were to look closely at some properties which externally appear attractive and even in attractive locations as along the Driveway, one will see the kind of occupancy that ensures they are hidden slums. Reason itself will tell this for it is clear that some houses in the Glebe were constructed to accommodate a retinue of low-paid servants of wealthy families also resident there. These have long gone, only an occasional embassy finding the property useful. It is simply beyond economic sense to maintain such a building without subdivision - and begin the road to slums.

There are those who insist that a hidden slum is acceptable as long as it maintains the character of the neighborhood. By this they mean outer appearance, but a slum is a slum and eventually degrades all around it physically and morally.

A master plan would take a look at innovative concepts for housing. It would provide for high density, low-rise, row housing in attractive architectural styles - such as crescents built around parkettes - on public-acquired land rented to developers. Occupancy would be available on full-cost and subsidized basis.

A master plan would take a look at innovative concepts for housing that would take the place of the out-dated units referred to. The land could be acquired by a public body to be rented out to developers or be self-developed. It would provide for high-density, low-rise row housing in attractive, dignified architectural styles - such as crescents built around parkettes which would be common playgrounds. Occupancy would be deliberately mixed with rental charges being full scale and subsidized so as to avoid the low-income ghetto syndrome. For singles, there could be apartments in a scattered configuration along with other age groups. For the aged, compact row-housing in the downtown core area so they will not be cut off from life, and be a barrier to total filling of the city core with sterile office building.

That architectural control is urgent can best be appreciated by any who once stood in the Garden of the Provinces on a Sunday afternoon to watch the

Gatineau Hills in the sunset. Now the graceful curve of the hills is marred by a jarring curtain of concrete blocks designed with no thought for the style that would best merge with the natural esthetics with which we had been so richly endowed.

The deliberations of the joint committee of both houses of parliament might usefully take note of some thoughts expressed by our late Governor General Vanier to the Institut Catholique in Paris, 1952:

"Our world needs a soul, it needs a spirit. Our universe is being transformed into a sort of immense machine, the working of which is becoming more complicated and oppressive Entire cities (have been destroyed) which in the different styles of their buildings had previously maintained and blended an entire heritage rich with a variety of human values which found expression there. These cities, the appearance of which evoke all the history of a people and preserved for future generations and inestimable educational potential, are now being thoughtlessly demolished and replaced by uniform constructions representing only one moment in history and often only one type of architecture. The old towns which used to be so different from each other have now become modern cities which, no matter what country in which they are found, all too often look exactly alike."

As we contemplate what it is that makes Ottawa unique and attractive to visitors right now it is the canal, the experimental farm set right in the

heart of the city, the vista of Parliament Hill with its Gothic towers, the pinnacles of the Chateau Laurier, the buildings of limestone block. And so often there is the wistful note added in conclusion: too bad it's all being submerged in a nest of square blocks like every other city. It does not have to be.

One wonders what would result if this National Capital Region were restricted into ten areas, each made the responsibility of a province to develop according to its own resources - something like the extension of the Expo principle - and the central core the responsibility of the federal government. Could it not be that there would emerge not only the most exciting capital city in the world but also a unifying knot that would forever bind this nation into a singular one-ness?

It is appropriate to conclude these rather general comments by quoting Bernham, the noted pioneer of community planning:

"Make no little plans, for these have
no power to stir men's souls".

In connection with the Order of Canada citation for voluntary service.

BIOGRAPHICAL SKETCH - G. Alvan Gamble

Born: Guelph, Ontario. 10 January 1916. Married Jean Christeen Melrose

Educated: Toronto and Hamilton Ontario Public Schools, matriculating 1939

College Studies: U of T; Fisk University Institute of Race

Relations, Nashville Tennessee; Richmond College, Milliken, Ontario

Voluntary military service with RCAF 1940 - 1945. For the next seven years volunteered one evening per week and summer vacation periods with the Toronto-Parkdale Squadron Royal Canadian Air Cadets, as a training officer.

Subsequent to full time RCAF service became an industrial and public relations executive in industry. During this time volunteered to be the Personnel Association of Toronto's representative on the Toronto Welfare Council's Committee on Problems of the New Immigrant. Also served on labour conciliation boards chaired by Professor (now Chief Justice) Bora Laskin.

In 1952 was recruited for full time voluntary service by the American Friends (Quakers) Service Committee to organize and head a special project aimed at defusing inter-group tension then existing in Indianapolis, Indiana. Developed that city's Equal Job Opportunities and Merit Employment program credited in later years as a basic reason why racial confrontations occurring in most other U.S. cities by-passed the Indiana capital. Returned to Canada in 1956, receiving two civic awards - the Indianapolis Church Federation's Race Relations citation and the Human Relations award of the state's leading weekly newspaper devoted to the black community.

The next seven years served on staff of the Canadian Mental Health Association as Information Chief in the national office and strategic planner of organization development. During this period the association formed ten provincial divisions and fund-raising increased from \$100,000 to nearly \$3/4 million annually. In this same period was involved in a variety of community activities, including the speakers' panel of the Canadian Council of Christians and Jews and the advisory committee to the late Mr. Sid Blum of the Labour Committee for Human Rights which was successful in fostering a variety of Fair Employment Practices laws in Canada. He was particularly active in the circumstances surrounding a controversy in Dresden, Ontario which extended the legal principles of fair practices to public accommodations.

In 1962 he returned to business with the pharmaceutical industry to direct a program to encourage organized community aid to the aftercare of mental patients able to function through the new tranquilizer drugs. Until aftercare became organized most who responded to mental hospital treatment returned to active care in a relapsed state. This work brought involvement with public health and other community services and extended his interests to the total community

health field. In 1967 the American Public Health Association recognized Mr. Gamble's contribution by electing him a "Fellow" for 'professional qualifications in the field of public health' - one of the few laymen to be so named.

In local community affairs served as a member of the pre-regional Markham Township Planning Board; as a board member of the Thornhaven Association for the Mentally Retarded and later as a provincial vice-president of the Ontario Association; as a board member of the York County branch of the Canadian Mental Health Association; a board member of the York County Children's Aid Society. He was a long time member also of the York County Board of Health, serving on it and its successor bodies until moving to Ottawa. He also founded the Canadian affiliate of Project Concern, an inter-nation federation supporting medical relief clinics in Viet Nam and Hong Kong; a member of the founding board of the Unionville Home Society to build a residence for the aged (Union Villa) in that community.

From 1968 - 1971 he directed the professional and public relations, as well as marketing strategy for an independent Canadian pharmaceutical company which pioneered legal cost-reduction of quality prescription drugs from synthesizing chemicals in Canada.

In 1957 the Gambles adopted the first of three children, Stephen a part black. They followed up with Tim, a Metis and Lois, a Mohawk. In 1966 these children were nominated the symbol of Brotherhood Week by the Canadian Council of Christians and Jews, receiving the proclamation from Prime Minister Pearson. The Canadian Press report at that time told how Mr. Pearson put Lois at his desk "to become Prime Minister for a few moments". At the same time Stephen was serving as a page in the Ontario legislature.

An active church member, Mr. Gamble has participated in a number of inter-faith meetings and committees; has led youth and adult groups in both Canadian and U. S. churches of the relevant Baptist conventions and has served on church boards in Walmer Road Baptist Church and Agincourt Baptist Church, both in the Toronto area.

He joined the Public Service of Canada as an information officer with the Department of Manpower and Immigration in the Ontario Regional Office, in March 1971 and was appointed Communications Research and Evaluation Head at Ottawa headquarters 11 months later.

The Gambles live at 1097 Bronson Place. Stephen presently is studying at Trinity Western College in Langley, B.C.; Tim attends the Ottawa High School of Commerce; Lois is a boarding school student at Branksome Hall in Toronto.

APPENDICE «NCR-21»

MÉMOIRE PRÉSENTÉ

À TITRE PERSONNEL

AU

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT
ET DE LA CHAMBRE DES COMMUNES
SUR LA RÉGION DE LA CAPITALE
NATIONALE

PAR

Alvan Gamble, CM
1097 Bronson Place
Ottawa, Ontario

A déjà fait partie du Conseil de planification de Markham (Ontario); membre du Conseil d'administration de l'Association pour les retardés mentaux de Thorhaven de 1959 à 1961, et vice-président provincial de l'Association de l'Ontario; ancien membre du Conseil d'administration de la direction du Comté de York (Ontario), Association canadienne pour la santé mentale; membre pendant six ans de l'Association du Conseil du Comté de York et du Conseil de la Santé régional. Il est maintenant fonctionnaire, au service du ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration.

Le 12 février 1976.

Lorsqu'on étudie la Région de la Capitale nationale, on doit toujours se souvenir de ce qu'elle est.

Elle est plus que l'agglomération de quelques, ou de plusieurs, municipalités ou d'un complexe métropolitain; plus qu'un ensemble d'immeubles, de boutiques, de lieux où l'on peut vivre, travailler, et s'amuser; plus qu'un réseau de rues.

Elle est plus que le foyer des familles, que les appartements ou les chambres des locataires.

La Capitale nationale est tout cela, mais elle est tout d'abord l'expression de la pensée et des aspirations d'une grande nation; le lieu de rencontre de gens d'origine, de cultures et de langues différentes, et en provenance de pays aux géographies variées. C'est la réunion, en une grande idée, de régions aux caractéristiques particulières. Et, sur une plus petite échelle elle est ce que l'univers entier devrait devenir, d'après les visions prophétiques exposées par Tennyson dans son Locksley Hall - soit le Parlement de l'homme, la fédération du monde.

Et c'est pourquoi, nous ne devons pas considérer la Région de la Capitale comme un ensemble de municipalités -- ou même comme une municipalité. Nous devons la considérer comme le foyer de la nation; l'endroit où s'expriment les vertus spirituelles les plus élevées de notre patrie; la reconstitution permanente de nos objectifs, notre image propre, l'expression de nos aspirations, la manifestation de nos rêves encore inavoués. Nous

devons aussi la considérer comme le réceptacle de nos traditions, de l'unique fusion de nos deux langues mères; la victoire des pionniers qui ont défié la nature, suvegardant des riches cultures adaptées à un monde nouveau; comme l'endroit où nos racines vivaces sont vénérées, nourries et illustrées de maintes inoubliables façons.

Les dirigeants, les nations et les institutions ont reconnu l'importance de ces besoins pour une nation. Ils recherchaient la gloire pour le présent, les monuments pour l'avenir: ils ont créé de splendides oeuvres d'art, dessiné des plans urbains uniques, une architecture grandiose. C'est ce qui fit la gloire de la Grèce, la majesté de Rome, la splendeur de Petrograd, le doux charme du centre de Péking. Bien que les dynasties et les idéologies adoptent diverses formes de gouvernement, et des concepts différents, les gens considèrent toujours leur capitale comme un lieu où ils peuvent s'exprimer à leur façon propre; comme un lieu où ils pourraient se rendre en pèlerinage et s'identifier à toute la grandeur qui y est exprimée.

Ainsi, vit le jour Washington, avec ses rues de 70 à 120 pieds de large, et ses avenues de 120 à 180 pieds de large, bordées d'arbres et coupées de nombreux espaces verts. Ainsi, furent érigés les remarquables édifices entourés de parcs agrémentés de fontaines et de rues bordées d'arbustes de Canberra; la splendeur unique de Brasilia; le charme de la nouvelle Edimbourg.

Ces instincts qui tendent à mettre en valeur la nature transcendente de l'âme d'un peuple ont donné naissance au projet du roi Solomon, soit la création du centre spirituel d'Israel à Jérusalem; au Vatican et à

St.-Pierre de Rome, où des centaines de milliers de personnes peuvent se rassembler pour professer leur foi; ou encore dans les larges rues constamment lavées par les eaux, de la Siondes Mormons, Salt Lake City.

Même les institutions plébéiennes forment un noyau et essaient de le projeter dans une architecture audacieuse, dans la beauté des lignes soulignant la fierté de leurs membres à croire en des objectifs plus élevés. Ainsi, le luxe des stations du métro de Moscou, des palais pour les organisations ouvrières, des écoles et, en fait, de presque pour tout les institutions imaginables. Nous avons senti la fierté dont sont l'objet des centres urbains tels qu'Ottawa, Hamilton, Edmonton, Winnipeg et Toronto.

L'espace, la beauté du site et l'architecture originale, sont les dénominateurs communs de toutes ces villes. Et ce sont les aspects auxquels on devrait accorder la priorité pour l'ensemble de la Région de la Capitale nationale - non seulement pour quelques régions - pour qu'elle soit l'évocation de l'esprit de son peuple, au lieu d'être un monument élevé à la soif du gain de quelques entrepreneurs privés.

Dans le classique roman utopique d'Edward Bellamy, Regard vers le passé, (Looking Backward) le personnage principal, Julian West, décrit la cité de Boston de l'an 2000 A.C. ville de la société parfaite dont il fait partie: Une grande cité repose à mes pieds. Des milles de larges avenues, ombragées d'arbres, et bordées d'édifices au cachet certain, la plupart d'entre eux ne constituant pas des masses compactes, mais sont situés dans des enceintes plus ou moins grandes et s'étendant dans toutes les directions. Chaque domaine comprend de grands espaces plantés d'arbres, parmi lesquels des statues et des

fontaines miroitent sous le soleil de fin d'après-midi. Les édifices publics sont d'une dimension et d'une architecture qui ne peuvent être comparées à ceux de mon époque (1887), déployant de tous côtés leur masse imposante.

Espace. Beauté du site, Architecture grandiose.

Il ne fait aucun doute que les exemples cités comportent des lacunes. Les gloires passées furent souvent réalisées grâce au travail acharné et au sang par une main-d'oeuvre esclave - jusqu'au métro de Moscou, qui doit grandement son exécution à la main-d'oeuvre, en esclavage politique de l'ère stalinienne. Washington, Canberria et Brasilia ont été tirés d'un territoire vierge. Et le manque de terres publiques permettant de contrôler le développement privé a contribué à faire de Washington un synonyme d'insécurité personnelle et de crimes.

Mais au Canada, la réalisation d'une grande capitale nationale est déjà commencée. L'organisation de la Commission de la Capitale nationale du Canada a sauvé de la destruction beaucoup de régions urbaines en décrépitude et de taudis nés de l'industrialisation; elle a rendu aux citoyens des sites agréables, et a acquis assez de territoires partout dans la région, pour permettre à la population de se sentir chez elle. L'esthétique de ce mouvement d'expansion a déjà valu des louanges au Canada.

Mais ce n'est qu'un début - un début essentiel, il est vrai. En termes biologiques, on pourrait dire que la RCN, a raffermi la santé du principal système cardiovasculaire de la région, ce qui a eu pour effet de régéné-

rer les organes et les tissus environnants. Toutefois, ce sont de ces parties environnantes qu'on doit se préoccuper, sinon, la santé cardiovasculaire déclinerait.

Le Canada a déjà vu un échantillon du concept final en l'Expo 67. Nous avons recréé l'esprit de notre patrie et nous l'avons fièrement exprimé à la place du monde. Dans l'Expo, nous nous sommes vus aussi grands que nous l'étions et pour cela, les Canadiens ont marché la tête plus haute. Ils ont montré aux autres qu'ils pouvaient déroger radicalement aux concepts communautaires traditionnels, avec ce merveilleux joyau sauvage qu'est Elliot Lake contrastant avec les villages miniers et les baraques d'autres industries minières.

Mais après avoir dit que la Capitale nationale est plus que le foyer de familles, qu'un ensemble d'appartements et de chambres, on doit reconnaître qu'elle est en fait tout cela. Car la Capitale nationale ne peut faire autrement qu'être un endroit où se regroupent les gens, puisque ce sont eux qui la font vivre. L'organisation gouvernementale fait autant partie du cœur de la nation que les édifices du Parlement. Et cette organisation, ce sont les gens, les fonctionnaires, les personnes qui en dépendent, et les services connexes qu'ils utilisent.

Donc, la Capitale nationale doit se préoccuper de la qualité de la vie de ceux qui ont choisi d'y vivre - des nombreux fonctionnaires et des travailleurs des services publics qui reçoivent des salaires peu élevés; de moins nombreux travailleurs à revenu moyen; et des cadres à revenus élevés.

Cela ne porte aucunement atteinte aux idéaux, ni à la liberté que de fournir divers niveaux de qualité d'habitation. Même dans le roman utopique de Bellamy, où l'accent est mis sur la totale égalité de revenu, et entre les personnes, divers niveaux de qualité sont admis en ce qui concerne l'habitation.

"Sur le chemin du retour, je commentai la grande diversité de dimensions et de coût des maisons.

"Parce que, "d'expliquer Edith...", les loyers que chaque nation reçoit pour ces maisons varient, avec la grandeur, le style et le site, de sorte que chacun peut trouver quelque chose qui lui convient.

Les grandes maisons sont habituellement occupées par des familles nombreuses, au sein desquelles plusieurs membres peuvent contribuer à payer le loyer; les familles moins nombreuses, comme la nôtre, trouvent les petites maisons plus appropriées et économiques. C'est entièrement une question de goût et de commodité."

La chute de la Rome d'Auguste César, des grands édifices publics d'Athènes, le déclin de Pétrograd et de Péking, sont grandement dus au fait que dans les grandes réalisations seule la gloire était visée. Les droits et les aspirations du peuple en général; l'abject esclavage offrait aux habitants une bien faible cause à appuyer. L'historien Chamberlin, rapporte:

"Après la chute de l'empire, les villes furent mises à sac, mais ce furent les Romains eux-mêmes qui démantelèrent la cité classique, et pour les raisons les plus incongrues le marbre, une fois brûlé, produit de la chaux qui peut être utilisée pour faire du plâtre. Les innombrables fours à chaux de la cité étaient alimentés des fragments irremplaçables d'une gloire passée. Les grands blocs de travertin qui formaient le centre des murs furent brisés pour construire des étales et des masures."

La thèse qui sous-tend cet exposé, est qu'il est possible, à notre époque, de créer une capitale nationale reflétant l'esprit de son peuple, tout en fournissant une qualité de vie exemplaire, pourvu que la gloire de l'architecture et la gloire de l'être humain occupent une place d'importance égale dans l'élaboration et la réalisation des plans.

Il est évident que cette réalisation exige d'abord des modes d'expansion totalement différents de ceux mis en pratique jusqu'à maintenant. La politique traditionnelle d'exploitation des terres, pour le profit privé, n'offre pas de motivation pour considérer d'abord la qualité de l'environnement humain qui en résultera. A cette incitation au gain, viennent s'ajouter les taxes foncières, de sorte que la jonction principale du conseil municipal est perçue comme un prélèvement sur des revenus provenant de l'évaluation, pour chaque pouce de terre qu'il est possible de développer.

D'après le concept de gouvernement à plusieurs niveaux, passer d'une municipalité rurale, à une municipalité fédérale, dans le cadre de l'urbain et du provincial, comporte de trop nombreux risques de se "perdre en route". L'homme de la rue est abasourdi par la filière qu'il doit parfois suivre pour obtenir l'approbation d'apporter quelques améliorations mineures à sa propriété. D'autre part, les entrepreneurs commerciaux qui retirent d'énormes profits, engagent des experts juridiques pour que les diverses administrations entrent en conflit les unes avec les autres, dans cette folle lutte du revenu au pied carré, détruisant les conditions de qualité en ce qui concerne l'espace, la beauté du site, et l'architecture originale.

Aussi longtemps que cette structure à gouvernements multiples existera, chacun des représentants des circonscriptions ayant des objectifs autres que l'élaboration d'une politique de la Capitale nationale, et la volonté de bien l'appliquer, du point de vue économique, dans le cadre de ladite politique, nous ne pourrons atteindre à la véritable expression de notre esprit national.

Bien qu'on reconnaisse de façon générale que les mécanismes actuels pour réaliser une capitale nationale soient trop difficile d'application, trop complexes, trop propices à susciter des conflits de bureaucrates, et que les objectifs visés manquent de la coordination nécessaire pour permettre une planification efficace, la recherche d'une solution de rechange est entravée par le fait qu'on se rapporte à la politique traditionnelle, qu'on essaie d'adapter plutôt que d'innover.

D'autre part, si les besoins et les intérêts en cause sont clairement définis, une forme plus rationnelle de gouvernement commence à se dessiner.

Il y a tout d'abord les intérêts comprenant la Capitale nationale. Et au premier plan parmi ceux-ci, comme nous l'avons mentionné précédemment, il y a le peuple du Canada. Non pas les gouvernements du Canada mais le peuple -- la population rurale, urbaine, les groupes de diverses cultures, les couches nombreuses et variées qui forment notre nation d'un océan à l'autre, et jusqu'au pôle nord. C'est ici qu'ils se rencontrent, c'est ici qu'ils peuvent concrétiser leurs aspirations et leurs besoins collectifs et que sont ancrées leurs institutions nationales. Ils ont un investissement dans la capitale et de par sa nature, cet investissement est beaucoup plus important que tout autre consenti par des manufactures et des établissements commerciaux de la plupart des villes. Ils ont donc besoin de participer aux décisions qui façonnent leur Capitale et leur investissement humain. Et ils doivent accepter d'être responsables de la façon dont elles sont appliquées.

En deuxième lieu viennent les intérêts des peuples des deux provinces qui mettent leur territoire au service des institutions de la Capitale. Pour ceux qui travaillent dans ces institutions nationales, le peuple hôte fourni bon nombre de ses services les plus importants à même les revenus consolidés des provinces -- administration de la justice, institutions scolaires, hôpitaux, soins médicaux, service d'hygiène et de bien-être, et tous les autres services essentiels qu'une collectivité n'est pas en devoir de fournir

seule.

Un troisième groupe, celui des diverses entreprises privées qui desservent le marché créé par les emplois dans les institutions nationales, soit directement, ou indirectement et de ceux qui ont choisi la région de la Capitale nationale comme lieu d'exploitation, tout comme d'autres corporations choisissent d'autres emplacements. Ils sont essentiellement centrés dans la région bien qu'ils retirent des bénéfices indirects des niveaux national et provinciaux.

Et finalement, il y a le groupe des gens qui doivent vivre ici, pour que les groupes nationaux, provinciaux et privés puissent disposer des ressources humaines nécessaires à la réalisation de leurs objectifs et de leurs fonctions. Ce sont là les personnes sur lesquelles les exigences concernant l'habitation, les écoles, le transport local, le pavement des rues, la collecte des ordures ménagères, l'eau, les systèmes d'égoûts, les services de maintien de l'ordre, et toute la multitude des besoins essentiels à la vie, pèsent le plus lourdement. Ils consomment ces services, mais en fournissent aussi, et ils ont aussi leur part des dépenses nationales et provinciales.

Il devrait alors être possible de mettre sur pied un gouvernement unique représentant tous ces groupes et qui serait chargé tout d'abord de formuler un concept général de ce que devrait être la Capitale nationale, suivi d'un plan directeur de mise en application. Il serait alors possible d'unir dans ce cadre général les éléments nécessaires à l'application des diverses politiques sur lesquelles on en serait venu à une entente.

Nous proposons tout d'abord que les territoires à administrer soient clairement définis, et que les districts ainsi constitués soient considérés comme des subdivisions ou des circonscriptions locales. Celles-ci éliraient un représentant pour une période précise. Les représentants élus se joindraient ensuite aux députés fédéraux au Parlement, et aux députés provinciaux aux assemblées nationales, pour former un conseil régional. Le conseil régional, d'après une méthode qui n'est pas encore déterminée, élirait son propre président et chef exécutif. Ainsi, chaque groupe d'intérêts de la région serait représenté auprès de l'organisme décisionnel.

Etant donné que les pouvoirs réels résident dans les ressources, et la possibilité de les diriger, chacun des groupes devraient être assujettis à une évaluation, d'après une formule commune. A l'heure actuelle, la plus grande source de mécontentement provient du fait que chaque municipalité doit supplier les gouvernements fédéral et provinciaux pour obtenir des fonds pour les services municipaux fournis, alors que les entreprises privées et les citoyens payent une partie du coût de ces services. On croit, à tort ou à raison, qu'à cause de ce privilège arbitraire, le citoyen ordinaire paie proportionnellement plus d'impôt.

Mais, que la forme des organismes dirigeants soit modifiée ou non, il est essentiel que soit mis sur pied un plan directeur visant à la création d'espaces verts entre les édifices commerciaux, assurant le respect de la qualité de la vie, qui soumette les formes architecturales, à des normes précises, de nouvelles méthodes pour limiter les densités de population, tout en étant à la portée des couches plus modestes de la population, qui permette l'établissement de tracés de rues, et tienne compte de la structure du milieu.

Les effets à long terme de la construction en hauteur comptent parmi nos préoccupations immédiates. Lorsque ces tours viennent juste d'être construites, et remplacent des propriétés détériorées, on a tendance à croire qu'une heureuse solution à long terme vient d'être trouvée et nous apprécions la technologie nouvelle. Ce n'est que plus tard, lorsque d'autres tours viennent s'ajouter aux premières que nous commençons à être conscients des nouveaux problèmes qui surgissent. Ces nouvelles tours, qui en côtoient d'autres en tout point semblables se cachant la lumière l'une l'autre, tendent à diminuer la valeur esthétique à un point tel, qu'elles commencent dès lors à se détériorer. Ce n'est qu'alors que nous réalisons que certains des anciens immeubles que nous étions si contents de voir disparaître, avec leur ascenceurs grinçants et leur architecture démodée avaient eux aussi été neufs un jour, et que leurs ascenceurs étaient à la fine pointe du progrès!

Il est approprié de souligner ici que dans des villes comme New York, les gratte-ciel deviennent désuets, et perdent de la valeur, par contre, dans des villes comme Bath, en Angleterre, les édifices de style georgien à l'architecture raffinée prennent de la valeur avec les ans, et avec les rénovations qu'on apporte aux intérieurs.

L'habitation est une autre préoccupation.

Ottawa semble refuser d'admettre qu'un nombre élevé de célibataires entrant au service de la Fonction publique, pour occuper des postes auxiliaires, doivent se trouver un logement. De plus, il y a de plus en plus de gens peu fortunés, qui ne peuvent pas, étant donné l'inflation

actuelle, se permettre d'occuper autre chose que des logements à loyer modique. Il y a de plus les mères abandonnées, les parents célibataires et les personnes âgées qui n'ayant pas les prestations appropriées doivent vivre le plus modestement possible.

Habituellement, deux choix possibles s'offrent à ces personnes. Une ancienne maison de rapport, ou une maison comprenant plusieurs pièces, qui a été subdivisée en appartements, et qui rapporte plus à ses propriétaires que si elle avait été rénoverée de façon à abriter moins de personnes; et de plus, la détérioration de la propriété leur permet de payer des taxes moins élevées. L'autre solution, ce sont des communautés d'habitation subventionnées dans des immeubles d'appartements.

Ces deux groupes dégénèrent inexorablement en taudis, avec tous les maux d'une grande société, y compris la violence, et les frais plus élevés des services sociaux. Les habitants de Glasgow et de Haarlem comptent parmi les témoins des plus néfastes conditions de logement du genre. En fait, à l'époque où ces immeubles furent construits, ils constituaient des exemples avant-gardistes d'un grand éclaircissement social, satisfaisant les besoins du travailleur des manufactures en provenance des Highlands, ou des émigrants des terres de famine irlandaises.

A Ottawa, si on regardait de près certaines propriétés qui, de l'extérieur, semblent attrayantes, et qui sont même situées dans des endroits charmants le long de la Promenade, on se rendrait compte qu'elles sont en fait des taudis. Le bon sens même nous le révélerait, parce qu'il est clair que certaines des maisons de Glebe furent construites pour loger les serviteurs mal payés de familles riches qui y habitaient aussi.

Ceux-ci sont maintenant partis depuis longtemps, puisqu'ils n'étaient que des ambassadeurs ayant trouvé la propriété utile pour un temps. Du point de vue économique, il est totalement illogique de ne pas diviser ces immeubles et cette politique favorise la naissance de taudis.

Ce sont ceux qui insistent qu'un taudis caché est acceptable dans la mesure où il ne détruit pas le voisinage. Ils font ainsi allusion à l'apparence extérieure, mais un taudis est un taudis et tôt ou tard, il dégradera tout ce qui l'entoure physiquement et moralement.

Un projet-cadre examinerait les dernières théories en matière de logement. Il prévoirait des maisons en rangée à forte densité, comportant peu d'étages, de styles attrayants - comme les croissants batis autour de petits jardins publics - sur des terrains publics loués aux entrepreneurs de construction. On pourrait occuper ces logements en payant le plein prix ou la différence qui n'aurait pas été subventionnée.

Un projet cadre tiendrait compte des dernières théories en matière de logement pour remplacer les unités vieilles auxquelles on a fait allusion. Les terrains pourraient être achetés par un organisme public pour être loués à des entrepreneurs en construction ou à des particuliers qui construiraient eux-mêmes leur maison. Il prévoirait des maisons en rangée à forte densité comportant peu d'étages dans des styles attrayants - comme les croissants batis autour de petits jardins publics qui serviraient de terrains de jeu à tout le voisinage. Les logements

pourraient être occupés suivant deux modes de paiement: loyer complet et loyer en partie subventionné de façon à éviter le syndrome des ghettos pour personnes à faibles revenus. Pour les célibataires, il pourrait y avoir des appartements disséminés dans des unités d'autres groupes d'âges. Pour les personnes âgées, on pourrait construire des maisons compactes en rangée dans le centre-ville afin qu'elles ne soient pas coupées du monde, ce qui empêcherait le centre-ville d'être entièrement envahi par des immeubles à bureau sans âme.

Le fait qu'il soit urgent d'assurer un contrôle "architectural" peut être compris par toute personne qui s'est promenée dans le jardin des provinces un dimanche après-midi pour voir le soleil se coucher sur le parc Gatineau. Maintenant, la courbe gracieuse des collines est gâchée par les arêtes disgracieuses des blocs de béton assemblés sans tenir compte du style qui se marierait le mieux à la beauté naturelle dont notre région est si richement pourvue.

Il pourrait être utile aux délibérations du Comité mixte des deux Chambres du Parlement de mentionner les pensées exprimées à l'Institut catholique de Paris en 1952 par feu Monsieur Vanier, ancien Gouverneur général:

"Notre monde a besoin d'une âme et d'un esprit. Notre univers est transformé en une espèce de machine gigantesque dont les rouages s'avèrent de plus plus compliqués et opprimants...

Des cités entières (ont été détruites) dont les différents styles d'architecture avaient maintenu et mélangé auparavant tout un héritage de valeurs humaines qui avaient ainsi trouvé à s'exprimer. Ces villes, dont l'apparence évoque toute l'histoire d'un peuple, préservaient pour les générations futures un potentiel éducatif inestimable et sont maintenant démolies étourdiment pour être remplacées par des constructions uniformes ne représentant qu'un seul moment de l'histoire et souvent un seul type d'architecture. Les vieux villages qui différaient tellement les uns des autres par le passé sont maintenant devenus des villes modernes et, quel que soit le pays dans lequel elles se trouvent, trop souvent hélas se ressemblent comme deux gouttes d'eau."

Lorsque nous contemplons Ottawa pour découvrir ce qui la rend unique et attrayante aux visiteurs actuellement, nous nous apercevons que c'est le canal, la ferme expérimentale située au coeur de la ville, la vue de la colline du Parlement avec ses tours gothiques, les pinacles du chateau Laurier, et les édifices en pierre calcaire. Et bien souvent on termine sur une note de regret: c'est malheureux que le tout soit en voie d'être submergé dans une masse de blocs carrés comme dans toute autre ville. Il n'est pas nécessaire qu'il en soit ainsi.

On se demande ce qui arriverait si la région de la capitale nationale était divisée en dix sections, dont chacune relèverait d'une province qui devrait la mettre en valeur suivant ses propres ressources -

quelque chose qui soit le prolongement du principe de l'Expo - et dont la responsabilité principale relèverait du gouvernement fédéral. Ne serait-il pas possible de faire de notre capitale la plus belle des capitales du monde tout en faisant d'elle un noyau unificateur qui incarnerait pour toujours l'unité de cette nation?

Il semble approprié de conclure ces quelques commentaires d'ordre général en citant Bernham, le pionier bien connu en matière d'urbanisme:

"Ne faites de petits plans, car ceux-ci
n'ont pas le pouvoir d'émouvoir l'âme des hommes".

A propos de la citation pour services volontaires décernée avec l'Ordre du Canada.

BIOGRAPHIE - G. Alvan Gamble

Né: Guelph, Ontario. 10 janvier 1916. Marié à Jean Christeen Melrose

A fait ses études: aux écoles publiques de Toronto et de Hamilton (Ontario), et obtint son diplôme secondaire en 1939; études universitaires: université de Toronto; Fisk University Institute of Race Relations, Nashville Tennessee; Richmond College, Milliken (Ontario).

A effectué volontairement son service militaire avec l'Aviation royale du Canada de 1940 à 1945. Au cours des sept années suivantes, il a accepté volontairement à remplir la fonction d'officier instructeur, une soirée par semaine et durant une partie de ses vacances d'été, auprès des cadets de l'Aviation royale du Canada de l'escadrille Toronto-Parkdale.

Après avoir servi à plein temps dans l'Aviation royale du Canada, il est devenu agent de relations publiques et industrielles dans le secteur industriel. Pendant ce temps, il a offert volontairement ses services pour devenir le représentant de Personnel Association of Toronto afin de siéger au comité des problèmes du nouvel immigrant du conseil de bien-être de Toronto. Il a également fait partie des conseils d'arbitrage présidés par le professeur (maintenant juge en chef) Bora Laskin.

En 1952, il fut recruté comme agent bénévole à plein temps par le Comité des services des American Friends (Quakers) pour organiser et diriger un projet spécial visant à désamorcer la situation tendue qui existait alors à Indianapolis, Indiana, entre les différents groupes raciaux. A mis sur pied dans cette ville les programmes d'égalité des possibilités d'emploi et de l'emploi au mérite qui plus tard ont été reconnus comme étant les principales raisons pourquoi les affrontements raciaux survenant dans la plupart des autres villes des Etats-Unis avaient épargné la capitale d'Indiana. De retour au Canada en 1956, il a reçu deux décorations civiques - une citation par le comité des relations raciales de la fédération des églises d'Indianapolis et la décoration des relations humaines du principal hebdomadaire de l'Etat consacré aux collectivités noires.

Au cours des 7 années qui ont suivi, il a fait partie du personnel de l'Association canadienne pour la santé mentale comme chef de l'information du bureau national et planificateur de la stratégie du développement de l'organisation. Au cours de cette période, l'Association s'est adjointe dix divisions provinciales et les fonds recueillis ont passé de \$100,000 à presque 3/4 de million de dollars par année. Au cours de cette même période, il a participé à une foule d'activités communautaires, il fut membre du comité des orateurs du Conseil canadien de chrétiens et des juifs ainsi que du conseil consultatif

de feu M. Sid Blum du comité ouvrier sur les droits humains qui a réussi à faire adopter une foule de lois au Canada sur les pratiques du bon employeur. Il a été très actif dans les démarches résultant d'une controverse à Dresden (Ontario) et grâce auxquelles les principes juridiques des pratiques équitables ont été étendus aux conflits dans le secteur public.

En 1962, il est retourné au monde des affaires, en l'occurrence l'industrie pharmaceutique afin de diriger un programme pour encourager les collectivités à assurer une aide planifiée aux patients mentaux traités qui sont capables de se débrouiller tout seul grâce aux nouveaux tranquillisants. Tant que ne fut pas mis sur pied le service de surveillance des malades mentaux traités, la plupart de ceux qui réagissaient bien aux traitements reçus dans les hôpitaux rechutaient et devaient être réadmis aux soins intensifs. Ce travail l'a amené à s'intéresser à la santé publique et à d'autres services communautaires et à élargir ses intérêts à l'ensemble du domaine de la santé mentale a reconnu la contribution de M. Gamble en le faisant "membre honoraire" pour "compétence professionnelle dans le domaine de la santé publique" - un des rares civils à être ainsi nommés.

Sur le plan des affaires communautaires locales, il a fait partie du bureau de planification pré-régionale du canton de Markham; il a été membre du bureau de direction de l'Association de Thornhaven pour les retardés mentaux et par la suite vice-président provincial de l'Association de l'Ontario; il a été membre du conseil de direction de la Direction du comté de York de l'Association canadienne pour la santé mentale; il a été membre du bureau de direction de la Société de l'aide à l'enfance du comté de York. Il a longtemps fait partie du bureau de direction de la santé du comté de York, des organismes qui l'ont remplacé, et cela jusqu'à ce qu'il vienne s'établir à Ottawa. Il a également fondé la filiale canadienne du "Project Concern", une fédération internationale subventionnant les cliniques d'assistance médicale au Vietnam et à Hong Kong; il a été membre du premier conseil de direction de Unionville Home Society formé pour faire construire une résidence pour personnes âgées (Union Villa) dans cette collectivité.

De 1968 à 1971, il a dirigé les relations professionnelles et publiques, ainsi que la stratégie de commercialisation d'une société pharmaceutique canadienne indépendante, qui a été l'une des premières au Canada à préconiser par voie légale la réduction du coût des produits pharmaceutiques de qualité, prescrits par ordonnance, provenant de la synthèse chimique.

En 1957, les Gambles ont adopté le premier de trois enfants, Stephen qui a du sang noir dans les veines, suivi de Tim, un métis et de Lois, un Mohawk. En 1966, le Conseil canadien des chrétiens et des juifs

a choisi ces enfants comme symbole de la semaine de la fraternité, qui a été proclamée par le premier ministre Pearson. La presse canadienne d'alors a raconté comment le premier ministre a placé Louis sur son bureau "pour qu'il devienne premier ministre pendant quelques instants". En même temps, Stephen servait de pape à l'assemblée législative de l'Ontario.

Membre actif de la vie religieuse de sa paroisse, M. Gambles a participé à un certain nombre de réunions et de comités interreligieux; a dirigé des groupes de jeunes et d'adultes dans les congrès de Baptistes tant au Canada qu'aux Etats-Unis et a fait partie du conseil de direction de l'Eglise baptiste du chemin Walmer et de celle d'Agincourt, qui se trouvent toutes deux dans la région de Toronto.

Il s'est joint à la Fonction publique du Canada à titre d'agent d'information pour le ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration au bureau régional de l'Ontario, en mars 1971 et a été nommé chef de la recherche et de l'évaluation des communications à l'administration centrale d'Ottawa onze mois plus tard.

Les Gambles habitent au 1097 Place Bronson. Stephen étudie actuellement au Trinity Western College à Langley, (B.-C) Tim fréquente l'école secondaire de commerce d'Ottawa; Lois est pensionnaire au Branksome Hall de Toronto.

APPENDIX "NCR-22"

Investigating the Real Issues
in a Fat City

a Brief to the
Special Joint Committee
on the National Capital
presented by
Ken Rubin

March 1976

COMMITTEE DIRECTION

The capital area has been termed overtaxed, overgoverned, information overloaded and overfed. Unfortunately, the solutions we commonly hear are put in planning and political terms that gloss over the real issues in Canada's federal government town.

As citizens of the area, we are inundated with multi-reports and multi-committees that look on the area's multi-acres and multi-problems superficially. In some cases, the myths perpetuated about our beautiful model city and its planning are deliberate cover-ups to hide from public view the secret political horse-trading and economic negotiations that go on.

My own interpretation of the real issues in our company town is based on several years experience as an area community organizer and researcher.

I hope the Special Committee although laden with narrow terms of reference and spiced with members having their own agendas, can thoroughly investigate the issues that I raise.

Already the Special Committee appears to be embarked on a course bogged down with the semantics of the exact geographic locale of the National Capital, on whether there should be a tripartite or supra-regional form of government, or on whether, upon "complete briefings", the NCC or regional plans make the most sense. This should not and does not have to be the case if the Special Committee wants, on a non-partisan basis, to examine the key power that the federal government holds as the major landowner, developer and employer in the area and how that power has been and should be exercised. This more active role for the Committee is a hard task as it means asking the Committee to investigate their own agency in the governing of the area.

ISSUE ONE FOR INVESTIGATION - ECONOMIC DEVELOPMENT

The Committee should investigate the real beneficiaries of growth oriented area economic decisions. To date, the Committee has been presented with planning concepts for tomorrow's capital but not with the key reasons for decisions about area construction that are determining future capital development.

The Committee should of course be made aware of the differences between federal and regional interests and the struggle of such interests in such projects as South East City and the Southern growth area. But the Committee if it probed both federal and regional plans, both public and secretive ones, should find similarities in approach in the tendency to favour predominantly private enterprise development and promote growth exclusively within their own domains, with as little as possible public input into major planning decisions.

The major mover, the Committee, should find in the area's economic development is federal construction plans; the public conceptual goal of which is help beautify the capital area. The pragmatic goal, however, has increasingly been to benefit larger private speculators, developers and builders.

In particular, the Committee should examine this type of corporate welfare rip off in the federal office building program from the 1960's to the present. An investigation should reveal a transfer of responsibilities in building federal office space from the public to private sector, resulting in shoddy office construction and a profitable relatively risk free marketplace leaseback system beneficial to such giants as Campeau Corporation. The office construction program, the Committee should find, has also resulted in creating vacant leased office space and has even been used to bail out developers having financial troubles.

The Committee should examine the federal government's "new community" construction projects - Rideau Centre, Le Breton Flats, Woodroffe - Baseline Avenue, Sector Fournier and Carlsbad Springs. In addition to determining whether such projects provide another means of guaranteeing the private sector almost risk free ventures requiring little of their own monies, the Committee should look at whether the lands these projects are on will be retained under public ownership with favourable (to the public interest) leasing conditions and whether the plans for such projects call for a high degree of public building development that includes non-profit housing and provisions for mixed income living

arrangements.

The Committee should also investigate the whole question of who benefits from federal economic development by examining:

- the speculative effect of establishing a greenbelt without land price and zoning controls in adjacent areas.
- the beneficial effects of area railway relocation for special interests.
- the interchangeability between the public and private sector development officials and the question of potential conflicts of interest.
- the impact on the area environment by such federal activities as farmland expropriation; parkway construction; and high rise construction in areas without sufficient sewage systems.

The Committee then should determine whether area residents and Canadian taxpayers are being treated to an unjust spectacle that is making the capital area increasingly a private sector paradise.

ISSUE TWO FOR INVESTIGATION - SOCIAL DEVELOPMENT

The Committee should investigate in some detail the social impact of federal government construction program. In particular, the Committee should examine whether the federal government expenditures have tended to help "better off" residents, treating those less fortunate as "clients".

Questions the Committee should ask in this area are:

Have the federal programs, from housing loans to building cultural palaces been beneficial to area low income residents or geared to the wealthier strata?

If Ottawa is seen as a "new Bay Street", why then do we still have one of the highest indexes for living costs in the country and why are prices for such items as food higher yet in area low income neighbourhoods?

Why has the mobility granted to low income people via area railway and bus modes been greatly ignored in comparison to the upgrading of area air travel and air expressway routes and improved roadways that include parkways?

Why have arrangements been made in federally owned office buildings for commercial leasing space but little or no emphasis given to non-commercial usages for departmental groundfloors that include public displays, day care facilities or community information facilities?

The Committee should also investigate the effect of federal programs on French Canadians, enquiring whether the federal government, in moving predominant Anglophone departments to Hull, is bent on assimilating area French Canadians, whether federal programs are assisting area French Canadians to find employment locally, and whether recent building construction has aided French Canadian area neighbourhood development.

The Committee, should also focus in on specific cases of the federal government's social record in area development. For instance, in the Le Breton Flats case the Committee should ask questions like:

Why was this so called "slum area" torn down, then let lie fallow for so many years?

Why has recent roadway construction and further costly land acquisition been undertaken in Le Breton Flats?

Why are area municipalities and the citizens involved in Le Breton Flats planning upset and what are the plans for public land ownership retention and for the residential mix of development of this valuable acreage?

The Committee should determine what options there are to area benevolent despotism whose well paid selfish top bureaucratic advisors simply are not creating a happy, more equalitarian and exciting environment.

ISSUE THREE FOR INVESTIGATION - POLITICAL DEVELOPMENT

The Committee lastly should examine the capital's political future bearing in mind that regardless of what government structure is adopted, the reality of federal power dominance exists.

If the Committee, for instance, is to examine the whole situation of downtown redevelopment in Ottawa and Hull, the key power leverage should be shown to be with the federal government. The Committee should discover that the federal government when convenient, however, tried to blame other levels of government for the resulting mess in downtown cores. Meanwhile, the federal government is proceeding with its own Rideau Centre and Place Portage projects in downtown Ottawa and Hull.

A more touchy situation that the Committee should not sidestep is the importance of federal partisan politics-Liberal Party Cabinet politics to be exact, in the power dynamics of governing the capital area. The Committee should examine the past interests of Crown Ministers in developing the area and the use of election time to announce such projects as the Rideau Centre.

Despite the company town political realities we have and are likely to increasingly have; the Committee will undoubtedly look at traditional political democratic mechanisms as solutions to satisfy "local autonomy" needs. The Committee should make proposals for some kind of compromise with local autonomy. This should involve elected area governments on the Ontario and Quebec sides and a coordinating region wide committee whose membership is drawn from area governments. The Committee should, along with local groups and authorities, however, look further at newer mechanisms of public involvement as means of creating a more humanized and responsive area government.

The following additional political structures are suggested to the Committee for their and capital area citizens' review to provide the checks and balances needed in a company town:

- capital area neighbourhood governments - elected councils that should have jurisdiction over development in their locale, can establish community development corporation and are represented on the area governments established on the Ontario and Quebec side.
- capital area citizen interest centres - Ontario and Quebec centres that act as monitoring and investigatory agencies with elected boards and staffs supported from area government tax monies.
- capital area service councils - Ontario and Quebec councils that act as facilitators for local community development corporations with elected boards that bring together area employers, employees and consumers. Again, the councils and their staffs would be supported from area government tax monies.
- area ombudsmen - an appointed federal official, along with Ontario and Quebec provincial ombudsmen, helping individual citizens in the capital area to resolve their complaints.
- capital area planning appeal boards - an appointed federal independent regional board with a small staff, along with strengthened Ontario and Quebec Municipal Boards, to hear individual or groups' appeals of relevant government levels' decisions.

We certainly need less secretive processes like the federal inter-departmental committee on the national capital and a greater means of open government, information access and citizen involvement in our capital's affairs.

COMMITTEE CHOICE

The Committee has a choice to make now. It can act in the public interest by actively investigating the best options for area economic, social and political development. The Committee will not have met its challenge if it simply accepts ideas for modest area government change

68 Second Avenue
Ottawa
February 1976

Assessing the Joint Committee on the National Capital Region To Date

To date, the Special Joint Committee of the Senate and House of Commons on the National Capital Region has been without much distinction. One of its members summed up the frustration,

"I have a distinct impression we are something of a tower of Babel. I am increasingly of the opinion that it is extremely difficult, if not impossible, for this Committee to come up with some kind of positive idea of what the National Capital should be".

-Rock LaSalle, M.P. Issue 9, page 29
(Nov. 27, 1975).

One of the other members pointed to an additional problem of a committee examining, so as to speak, their "home town", when revealing his own area holdings but not disqualifying himself or others from discussing area government,

"Since 1961, members of my immediate family, and myself have had an interest in Jockvale Realty Limited, a private company chartered under the laws of the Province of Ontario. Jockvale Realty owns land and manages other lands, including a total of 700 acres in the so-called south growth area of the Township of Nepean. These facts were disclosed, together with details of all my personal holdings, in May, 1974, during the federal election campaign. It is not, therefore, my intention to participate in any discussions relating to future growth areas of the National Capital, or any decisions concerning them".

-Lloyd Francis M.P. Issue 6, page 5
(Nov. 13, 1975).

The only excitement and frankness to date came from a provocative witness who laid bare some of the gut issues for the Committee to get cracking and looking at in their review.

Douglas Fullerton stated at these earlier hearings the central power reality,

"The federal government has total power to say that this is the Capital of Canada. But that does not give it the power to govern that territory" ... "The federal government had no say in the governing of its capital, therefore, it choose the back-door approach of buying land - expropriating territory, to achieve its goal."

- Issue 8, page 26 (Nov. 20, 1975).

He made that statement even clearer in answering an MP's question,

"I am saying that the federal government now has that power if it chooses to exercise it. It can stop any development in the national capital region; it can block sewers; it can block roads - it can do all kinds of things if it chooses".

- Issue 9, page 23 (Nov. 27, 1975).

Edgar Gallant, the present NCC Chairman in a rare moment of testimony confirmed this,

"The constitution of the federal government does not require it to abide by or to get authority from the local authorities, but within the constitutional provisions we always try, through proper liaison, make sure that we have harmonized our views so that the developer, if he happens to be a private developer, will have no problem in getting his construction permit for instance for the development of a certain project".

- Issue 3, page 23 (Oct. 23, 1975).

Fullerton went on to say how the federal government has used its power to aid private developers,

"The planning of the capital, up to now, has been largely done by the private developers. They have in fact been able to achieve their goals by buying up land, and planning has followed that...

The fact is, there has been very little government control, except passive control, in terms of the growth of the capital. It has followed the developers and the speculators."

-Issue 7, page 11 (Nov. 17, 1975).

He gave specific examples,

"The government's leasing policy was the thing that broke the ceiling in Ottawa."

-Issue 7, page 14 (Nov. 17, 1975).

"The Rideau square proposal was begun in the summer of 1972 as a response to the cries of the merchants in that area who said to the then Mayor of Ottawa, who in turn said to us that they were in danger of going bankrupt because of the impact of the Campeau operation in terms of pulling people from their part of town toward the Bank, Kent and Lyon Streets area."

-Issue 9, page 19 (Nov. 27, 1975).

Fullerton partly saw the problems of private enterprise building with federal aid in the capital area,

"...In 1963 government policy change led to the building of some speculative buildings on a competitive basis and that led to cheap buildings. Some of the buildings you see uptown around us are pretty crummy buildings ... the federal government totally abdicated its control over the design of these buildings".

-Issue 10, page 19 (Dec. 10, 1975).

Hugh Poulin, a local Liberal MP, tried to raise the issue at a separate point in the Le Breton Flats development yet to be constructed, in a rather unclear manner by urging the federal government,

"not to try to build a new mousetrap but to just get housing going for Canadians, and to get it going in that area as an example for Canadians, too, of what government can do when it has this conglomeration of power together in one source - owning the land, having the financial power through Central Mortgage and Housing Corporation and having all the planning authority, save and except that must be concurred in by the Province of Ontario."

-Issue 3, page 19 (Oct. 23, 1975).

To which a fellow Liberal MP, Ian Watson, later replied that,

"The remark that I take issue with fairly strongly relates to the Le Breton Flats proposal, where he (Poulin) said, do not try to build a new mousetrap but just get housing built for

Canadians. In other words, let us move now, build housing quickly and get some accommodation there...we in Canada have got to start planning and building housing that will stand up to the test of time."

-Issue 4, page 18-19 (Oct. 27, 1975).

Fullerton's concern about the use of federal power in the Capital area, however, appeared to be more one of concern about their growth oriented policies and the impact of such policies on the area's environment and on the increasing materialistic benefits this gives to Ottawa's bureaucrats,

"We of Ottawa-Hull are coming to be regarded as "fat city" with the highest pay in the country, with total job security, with an infinity of benefits showered upon us that are paid for by Canadians generally, with a privileged class of bureaucrats in the saddle that knows little about what is going on in the rest of the country and cares less."

-Issue 7, pages 8-9 (Nov. 17, 1975).

"The capital could stand a healthy pause in its growth rate. Most of the planning problems placed before you, in fact, have been caused - perhaps I should phrase this a little careful - by the enormous expanse of a federal presence in the capital over the last five years. I am being a little charitable when I put it like that."

-Issue 7, page 9 (Nov. 17, 1975).

"...The federal government has attempted to solve this problem by establishing a pocket sewage disposal plant in each building, and this I think is absolutely ludicrous."

-Issue 9, page 15 (Nov. 27, 1975).

This problem was illustrated with an example,

"I would be inclined to slow everything down. The scheme of Campeau, for instance - I cannot understand that in the face of the slowness in completion of sewers. The game is a game now of power, and this is a product of the lack of any over-all government here."..."You can stock commercial buildings all over the Outaouais side, and you will still face the fact that you cannot finance the sewers because you do not give it the proper priority."

-Issue 9, page 12 (Nov. 27, 1975).

Fulleron returned to emphasizing an expected backlash from the Canadian taxpayer,

"I say you do these good things like building parks and having the changing of the guard and few other things I could name to make the capital a better place, and at the same time a terrible centralization of the bureaucracy in this capital is doing exactly the opposite, that is really damaging confederation."

-Issue 9, page 8 (Nov. 20, 1975).

The Urban Affairs Minister Danson defending the federal stand said,

"There has been massive investment in road networks and in sewage treatment. This is very significant, and puts into that area the basic, first-class infrastructure that will help it grow even more".

-Issue 2, page 20 (Oct. 20, 1975).

As a matter of fact, the biggest understatement of them all in the Committee hearings to date was made by the Urban Affairs Minister, at the same session,

"We are not going to change the Ottawa River and things like that, or the Gatineau Hills. Even Liberal governments are not able to do those things."

-Issue 2, page 24 (Oct. 20, 1975)

A former Liberal Public Works Minister had indeed hinted at the partisanship side of it all,

"What we will have to examine in the Committee is if the NCC gets into the actual - more than designating what the land is for - construction or supervision of construction, contracting for building houses, and so on, you then are putting the National Capital Commission in the area where it will ultimately be reflecting a partisan approach over the government of the day".

-Issue 2, page 27 (Oct. 20, 1975).

And Liberal MP, Hugh Poulin made the way the Committee could proceed clearer in referring to another ex-Liberal Public Works Minister chosen as Co-Chairman,

"As long as we can take it for granted then, Mr. Chairman, that you support the government".

-Issue 1, page 17 (July 17, 1975).

Fullerton felt that it might be unhealthy not to talk publicly about some of the area realities and politics,

"I found first of all there was a fair amount of difference between the private views of the politicians and the public views...The second thing I found was that the sensitive area was always power."

-Issue 7, page 20 (Nov. 17, 1975).

Fullerton pointed at a growing tendency though to blame the public if plans don't go ahead as scheduled,

"I think that citizens' participation has not in any way -at least from what I can see having attended meetings or a member of my staff of the planning groups - slowed the progress of the development of housing in Le Breton Flats but it seems the government has continually been throwing up obstacles to the development of that very worth while housing project."

-Issue 8, page 11 (Nov. 20, 1975).

There just is, as Fullerton concluded, the need for more honest and open government in the capital area,

"I agree that the federal government has made some big mistakes, but so have the provinces and municipalities".

-Issue 9, page 25 (Nov. 27, 1975).

The Committee has a challenge to improve the capital. To meet that challenge will require a rare type of non-partisan courage and tougher investigation. This is the pace of action that the people of Canada who are paying the bill for the hearings want.

After all, the Co-Chairman promised "a complete briefing" (Issue 6, page 24, Nov. 31, 1975) and the Urban Affairs Minister said "there will be plenty of opportunities for a total briefing on the planning and the work that has gone on" (Issue 2, page 36, October 20, 1975).

APPENDICE «NCR-22»

Enquête sur les problèmes réelsd'une ville prospère

Mémoire à l'intention du

Comité mixte spécial sur la Capitale nationale

présenté par

Ken Rubin

Mars 1976

INTRODUCTION À L'USAGE DU COMITÉ

On a dit de la région de la capitale qu'elle est trop taxée, trop gouvernée et littéralement étouffée sous la masse des renseignements. Malheureusement, les solutions communément offertes sont exprimées en termes de planification et de politique qui ne font qu'effleurer les problèmes réels du siège du gouvernement fédéral.

En tant qu'habitants de cette région, nous sommes inondés par une multitude de rapports provenant d'une multitude de comités qui étudient la multitude des problèmes d'une multitude d'acres, d'une manière superficielle. Parfois, les mythes entretenus au sujet de notre belle cité modèle et sa planification sont de véritables couvertures-écrans qui cachent au public les secrètes tractations politiques et les négociations économiques en cours.

Mon interprétation personnelle des problèmes qui se posent dans notre cité ouvrière s'inspire d'une expérience de plusieurs années passées à titre d'organisateur et de chercheur pour la collectivité.

Le Comité spécial, même s'il est lié par un mandat limité et composé de membres ayant leur propre ordre du jour, pourra, je l'espère,

étudier à fond les problèmes que je soulève.

Déjà le comité spécial semble s'être enlisé en cherchant à résoudre les problèmes que pose la situation géographique de la Capitale nationale: devrait-il y avoir un gouvernement tripartite ou super-régional ou si, "à tout considérer" les plans de la C.C.N. ou les plans régionaux sont les plus rationnels. Mais il pourrait et devrait être autrement si le Comité spécial consent à étudier objectivement le pouvoir de grand manitou que détient le gouvernement fédéral, du fait qu'il est le propriétaire foncier le plus important, celui qui réalise le plus de mise en valeur et le plus gros employeur de la région, et aussi, comment ce pouvoir a été et devrait être exercé. Le Comité trouvera difficile à jouer ce rôle plus actif car il lui faudra faire enquête sur son propre organisme quant au gouvernement de la région.

SUJET D'ENQUÊTE # 1: DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Il faut que le Comité enquête sur les bénéficiaires réels des décisions économiques relatives aux zones de développement. À ce jour, on a présenté au Comité des concepts de planification concernant l'avenir mais on ne lui a fourni aucune des raisons-clés des décisions concernant les zones de construction qui déterminent le développement futur de la capitale.

Le Comité bien sûr devrait être informé des différences entre les intérêts fédéraux et régionaux ainsi que des frictions auxquelles donnent lieu des projets tels que South East City et la zone de développement du Sud. Mais le Comité s'il approfondissait à la fois les projets régionaux et fédéraux, tant publics que confidentiels, trouverait des similarités, i.e. une tendance à favoriser surtout le développement des entreprises privées et leur croissance exclusivement dans leurs propres domaines, dans le cadre

d'une participation du public aussi minime que possible aux décisions de planification les plus importantes. Le principal responsable, soit le Comité, devrait savoir si ce développement économique de la région fait partie de la planification fédérale de la construction; le but étant l'embellissement de la région de la capitale dans l'intérêt du public. Néanmoins, le but réel n'a pas cessé d'être celui d'enrichir les spéculateurs, les constructeurs et les promoteurs privés.

En particulier, le Comité devrait étudier le genre de parasitisme exercé par les entreprises au détriment du programme de construction d'édifices fédéraux depuis les années 60. Une enquête révélerait un transfert de responsabilités, du secteur public au privé, dans la construction des bureaux fédéraux aboutissant à des immeubles bâclés et à un système de location profitable et relativement sans risques à des géants tels que Campeau. Le Comité découvrirait aussi que ce programme de construction a créé des espaces de bureaux libres mais loués et a même permis à des promoteurs de régler leurs problèmes financiers.

Il faut que le Comité examine les projets de construction de nouvelles collectivités du gouvernement fédéral notamment le Centre Rideau, Breton Flats, Woodroffe - Baseline Avenue, Sector Fournier et Carlsbad Springs. En plus d'établir si ces projets offrent d'autres moyens au secteur privé de s'enrichir sans risque et en ne déboursant pratiquement rien de sa poche, le Comité devrait étudier si les terrains qu'occupent ces projets sont ou demeureront la propriété du public dans de bonnes conditions de location pour le public et si ces projets prévoient une proportion élevée de constructions destinées au public comportant des logements sans but lucratif et des appartements intéressant toutes les classes de la société.

- Le Comité devrait aussi enquêter sur l'ensemble de la question des avantages du développement économique fédéral en étudiant:
- l'effet spéculatif de l'établissement d'une ceinture verte sans contrôle du prix des terrains ni du zonage dans les secteurs adjacents.
 - les effets bénéfiques du déplacement de lignes ferroviaires pour des groupes d'intérêts particuliers.
 - l'interchangeabilité des responsables entre le secteur public et privé et la question des conflits d'intérêts possibles dans le secteur du développement.
 - l'incidence des activités fédérales sur l'environnement; par exemple, l'expropriation de fermes; la construction de promenades pour automobilistes ainsi que la construction de tours d'habitations dans des régions n'ayant pas un système d'égouts convenable.

Il conviendrait que le Comité établisse si les résidents de la région et les contribuables canadiens ne sont pas injustement traités par la transformation croissante de la région de la capitale en un paradis pour le secteur privé.

SUJET D'ENQUÊTE # 2: DÉVELOPPEMENT SOCIAL

Le Comité devrait étudier en détail l'incidence sociale du programme de construction du gouvernement fédéral. En particulier, il faut qu'il détermine si les dépenses du gouvernement fédéral ont eu tendance à aider les résidents aisés et à considérer les moins riches comme des "clients".

Les questions que le Comité doit se poser dans ce domaine sont les suivantes:

Les programmes fédéraux depuis les prêts immobiliers jusqu'à la construction de palais culturels ont-ils profité aux résidents à revenus faibles ou au

contraire étaient-ils orientés vers les couches plus riches?

Si Ottawa est maintenant considérée comme "une nouvelle Bay Street", pourquoi alors avons-nous le plus haut coût de vie de l'ensemble du pays et pourquoi le prix de produits tels que l'alimentation est-il plus élevé dans les secteurs à faibles revenus?

Pourquoi les moyens de locomotion des personnes à faibles revenus tels que les trains et les autobus ont-ils été complètement ignorés par rapport aux transports aériens, autoroutes et routes améliorées et dotées de promenades?

Pourquoi des accords de location d'espaces commerciaux dans des immeubles appartenant au gouvernement ont-ils été conclus alors que pratiquement rien n'a été envisagé pour l'usage non-commercial des rez-de-chaussées de ministères qui permettent la création de halls d'exposition, de services de garderie ou de services d'information?

Le Comité devrait aussi enquêter sur les répercussions, sur les Canadiens français, du programme fédéral, en se demandant si le gouvernement fédéral en déménageant à Hull des ministères essentiellement anglophones, cherche à assimiler les Canadiens français, si les programmes fédéraux aident les Canadiens français à trouver un emploi dans la région, et si les récentes constructions ont permis la mise en valeur de cette région canadienne-française.

Le Comité devrait aussi s'intéresser à des cas précis du dossier social du gouvernement fédéral en matière d'aménagement de certains quartiers. Par exemple dans le cas des Breton Flats, le Comité pourrait se poser les questions suivantes:

Pourquoi cette région de "taudis" a-t-elle été démolie et ensuite abandonnée

pendant si longtemps?

Pourquoi la construction récente de la route et l'achat de terrains coûteux ont-ils été entreprise à Breton Flats?

Pourquoi les municipalités locales et les particuliers concernés par la planification des Breton Flats sont-ils bouleversés et qu'a-t-on prévu en matière de conservation des droits de propriété du public et d'aménagement résidentiel mixte de ces terrains de grande valeur?

Le Comité devrait déterminer quelles options s'offrent face au despotisme bienveillant d'une bureaucratie locale bien payée et égoïste, qui ne contribue en rien à créer un environnement heureux, ouvert à tous et vivant.

SUJET D'ENQUÊTE #3: LE DÉVELOPPEMENT POLITIQUE

Finalement, il faut que le Comité examine l'avenir politique de la Capitale, compte tenu de la prédominance du pouvoir fédéral quelle que soit la structure gouvernementale adoptée.

Si le Comité, par exemple, étudiait l'ensemble de la situation du réaménagement des centres-villes d'Ottawa et de Hull, il verrait que le pouvoir appartient au gouvernement fédéral. Il s'apercevrait que le gouvernement fédéral, quand il le juge commode, essaie de reprocher aux autres niveaux de gouvernement la pagaille qui règne dans les centres-villes. Dans ce même temps, il poursuit la réalisation du Centre Rideau et de la Place du Portage au coeur d'Ottawa et de Hull.

Le Comité ne doit pas chercher à éviter l'examen d'un autre problème délicat: celui de l'importance de la politique partisane fédérale, pour être précis la politique du Cabinet fédéral, dans la dynamique du

gouvernement de la région de la capitale. Il faut qu'il étudie l'intérêt qu'avaient les ministres de la Couronne à aménager la région et à annoncer des projets tels que le Centre Rideau avant des élections.

En dépit des réalités politiques que nous trouvons et que nous trouverons probablement de plus en plus dans une cité ouvrière, le Comité étudiera certainement des mécanismes politiques démocratiques traditionnels pour satisfaire au besoin "d'autonomie locale". Il lui faudra proposer une sorte de compromis avec l'autonomie locale; ce compromis comprendra des gouvernements locaux élus du côté québécois et ontarien et un comité régional de coordination composé de représentants de ces deux gouvernements locaux. Le Comité devra toutetois, parallèlement aux autorités et groupes locaux, élaborer de nouveaux mécanismes de participation du public afin de permettre la création d'un gouvernement local plus humain et plus susceptible de réagir. On trouvera ci-dessous d'autres suggestions de structures politiques que nous soumettons au Comité et aux habitants de la région de la Capitale; elles assureraient l'équilibre que nécessite une cité ouvrière.

- Région de la Capitale- conseils de quartier - Des conseils élus qui auraient juridiction sur l'aménagement de leur communauté pourraient créer des corporations communautaires de mise en valeur et seraient représentés auprès des gouvernements régionaux ontarien et québécois.
- Centres représentant des citoyens de la région de la Capitale - des centres, en Ontario et au Québec, qui serviraient d'organismes d'enquête et de tutelle, composés de conseils élus et dotés d'un personnel payé par le gouvernement régional.
- Conseils de services de la région de la Capitale - Des conseils ontariens et québécois faciliteraient la tâche des corporations communautaires

locales; ils seraient élus et rassembleraient des employeurs de la région, des employés et des consommateurs. Ces conseils et leur personnel seraient également payés par le gouvernement régional.

- Ombudsmen régionaux - Il s'agirait d'agent fédéral nommé qui, avec des ombudsmen provinciaux ontariens et québécois aiderait les habitants de la région de la Capitale dans leurs griefs.
- Conseils d'appel de la planification de la région de la Capitale - Ce serait un conseil régional fédéral indépendant et nommé, composé d'un faible personnel, qui, parallèlement à des conseils municipaux renforcés en Ontario et au Québec, écouterait les appels individuels ou de groupes concernant les décisions prises au niveau du gouvernement.

Nous avons certes besoin de procédés moins secrets que le Comité fédéral inter-ministériel de la Capitale nationale, d'un meilleur accès aux renseignements dont dispose le gouvernement et d'une plus grande participation du citoyen aux problèmes de la Capitale.

CHOIX S'OFFRANT AU COMITÉ

Le Comité a un choix à faire dès maintenant. Il peut agir dans l'intérêt public en enquêtant activement sur les meilleures options régionales dans les domaines économiques, politiques et sociaux. Il n'aura pas relevé le défi s'il accepte simplement l'idée de légers changements dans le gouvernement régional sans avoir enquêté en profondeur sur les problèmes réels de la région.

Ken Rubin
68, Deuxième Avenue
Ottawa
Fevrier 1976

Rapport sur le Comité mixte de la région de la Capitale nationale

Jusqu'à présent, le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la Région de la Capitale nationale n'a pas produit beaucoup de résultats positifs. Un de ses membres a résumé ainsi sa déception:

"J'ai nettement l'impression que nous sommes dans une tour de Babel. Et j'ai de plus en plus l'impression, c'est une opinion, qu'il est fort difficile, voir même impossible, pour le Comité de préparer un rapport positif sur ce que devrait être la Capitale nationale."

M. Rock LaSalle, député
Fascicule 9, p. 29,
le 27 novembre 1975.

Un autre membre avait indiqué qu'un problème supplémentaire se pose lorsqu'un comité examine la "ville natale" d'un membre, après que ce dernier ait révélé les intérêts qu'il possédait dans la région, sans pour autant s'exclure des discussions sur l'administration de la région.

"Depuis 1961, les membres de ma proche famille et moi-même détenons des intérêts dans une société privée, Jockvale Realty Limited, constituée en vertu des lois de l'Ontario. Jockvale Realty possède et administre certains terrains dont un ensemble de 700 acres dans le comté de Nepean, appelé communément zone de développement du sud. J'ai divulgué ces faits ainsi que d'autres détails sur mes biens personnels au mois de mai 1974, au cours de la campagne électorale fédérale. Par conséquent, il n'est pas dans mes intentions de participer à une discussion quelle qu'elle soit, portant sur les futures zones de développement de la Capitale nationale."

M. Lloyd Francis, député
Fascicule 6, page 5
le 3 novembre 1975

Jusqu'à présent, le seul élément excitant de ces séances est survenu lorsqu'un témoin provoquant a exposé en toute franchise certains problèmes fondamentaux que devait résoudre rapidement le Comité.

M. Douglas Fullerton a énoncé au cours de ces audiences précédentes la réalité du pouvoir central:

"Le gouvernement fédéral a l'autorité nécessaire pour dire qu'il s'agit de la capitale du Canada. Cependant, cela ne lui confère pas l'autorité de gouverner ce territoire."

"Étant donné qu'il n'avait pas voix au chapitre, le gouvernement fédéral a choisi l'attitude des coulisses: il a exproprié les terrains pour atteindre son but."

Fascicule 8, page 26
le 26 novembre 1975.

Il a apporté des éclaircissements à cette déclaration en répondant ainsi à une question d'un député:

"Le gouvernement fédéral a maintenant ce pouvoir, s'il veut s'en servir. Il peut mettre une halte à bien des activités dans la région de la Capitale nationale; il peut empêcher l'installation d'égouts ou la construction de routes."

Fascicule 9, page 23
le 27 novembre 1975.

M. Edgar Gallant, l'actuel président de la Commission de la Capitale nationale a fait la déclaration suivante au cours d'un de ses rares témoignages:

"D'après la Constitution fédérale nous n'avons besoin d'aucun permis dans ce cas mais nous essayons toujours d'harmoniser nos projets avec ceux du responsable de l'aménagement et s'il s'agit du secteur privé, il n'y aura aucune difficulté à obtenir un permis de construction."

Fascicule 3, page 23
le 23 octobre 1975.

M. Fullerton a indiqué comment le gouvernement fédéral utilisait le pouvoir qu'il détenait pour aider les entreprises privées:

"En réalité, il y a eu très peu de contrôle gouvernemental, exception faite d'un certain contrôle passif, en ce qui concerne la croissance de la Capitale. On a emboîté le pas aux intérêts privés et aux spéculateurs."

"La planification de la région de la Capitale nationale a dépendu en grande partie, jusqu'à présent, d'entreprises privées qui sont parvenues à leurs fins en achetant des terrains; la planification s'est faite a posteriori."

Fascicule 7, page 11
le 17 novembre 1975.

et a donné des exemples précis:

"À mon avis, c'est la politique gouvernementale en matière de location qui a fait qu'on a dépassé la fortune limite à Ottawa."

Fascicule 7, page 14
le 17 novembre 1975.

"Ce projet du Carrefour Rideau a été élaboré dès l'été de 1972 pour répondre aux clameurs des commerçants de cette zone qui ont dit au maire d'Ottawa de l'époque, qui s'est ensuite tourné vers nous, qu'il courait à la faillite parce que le projet Campeau nuisait à leur achalandage en attirant les gens vers la zone des rues Bank, Kent et Lyon."

Fascicule 9, page 19
le 27 novembre 1975.

M. Fullerton a discerné partiellement les problèmes créés par les constructions des entreprises privées érigées avec l'aide du gouvernement dans la région de la Capitale:

"En 1963, le gouvernement fédéral a abandonné tout contrôle sur le dessin et la conception de ces édifices ce qui a été une erreur monumentale."
"Un changement de politique gouvernementale a eu pour conséquence la construction de bâtiments sur une base concurrentielle et que cette politique a abouti à des constructions de piètre qualité. Vous n'avez qu'à regarder autour de vous et vous vous rendrez compte que ces édifices sont pas mal miteux."

Fascicule 10, page 19
le 10 décembre 1975.

M. Hugh Poulin, un député local du Parti libéral, a essayé d'amener les membres du Comité à considérer un autre point du problème, à savoir le développement à venir des plaines LeBreton en demandant, de façon assez confuse, au gouvernement fédéral de:

"de ne pas tenter de construire de nouvelles souricières, mais de faire en sorte que la construction du logement reprenne au Canada. Les Canadiens verront ce qu'un gouvernement peut faire lorsqu'il a en main tout ce pouvoir, des terrains, des finances, une Société centrale d'hypothèques et de logement et une autorité en matière de planification, tenant compte évidemment de l'accord nécessaire de l'Ontario."

Fascicule 3, page 19
le 23 octobre 1975.

Ce à quoi a répondu plus tard un autre député du Parti libéral, M. Ian Watson,

"Toutefois, je ne suis pas du tout d'accord avec la remarque qu'il a faite au sujet de la recommandation ayant trait aux plaines LeBreton. Il a déclaré qu'il ne faudrait pas construire une nouvelle souricière mais plutôt voir à construire un plus grand nombre de logements pour les Canadiens. En d'autres mots, il nous a enjoint de moins y mettre dès maintenant en construisant des logements rapidement à cet endroit."
"Il faut que nous commencions à planifier au Canada le genre d'habitations qui résistent à l'usure."

Fascicule 4, page 18-19
le 27 octobre 1975.

Cependant l'attitude de M. Fullerton à propos de l'utilisation du pouvoir fédéral dans la région de la Capitale, reflétait beaucoup plus une inquiétude face aux politiques expansionnistes et de leurs répercussions sur l'environnement de la région, et face aux avantages matériels croissants qui en découlent pour les bureaucrates d'Ottawa.

"On nous considère de plus en plus, nous qui résidons dans la région d'Ottawa et de Hull, comme ceux qui habitent la "ville riche", ceux qui touchent les salaires les plus élevés du pays, qui ont la sécurité d'emploi la plus grande et sur qui pleut une infinité d'avantages payés par l'ensemble des Canadiens, une classe privilégiée de bureaucrates vivant en vase clos, ignorants de ce qui se passe dans le reste du pays et peu intéressés à le savoir."

Fascicule 7, page 8-9
le 17 novembre 1975.

"La Capitale peut certainement tolérer un ralentissement sain de son taux de croissance. La plupart des problèmes d'aménagement que vous examinez, résultent effectivement - et je dois m'expliquer prudemment - de l'énorme expansion de la présence fédérale dans la Capitale depuis cinq ans. Je suis charitable de le dire ainsi."

Fascicule 7, page 9
le 17 novembre 1975.

"Je trouve absolument ridicule que le gouvernement fédéral ait essayé de résoudre ce problème en installant dans chacun de ses édifices une petite station d'épuration des eaux usées."

Fascicule 9, page 15
le 27 novembre 1975.

M. Fullerton a donné un exemple précis:

"-mais j'aurais tendance à tout ralentir. Prenons par exemple le projet Campeau; je ne comprends pas qu'il continue à construire malgré la lenteur mise à l'achèvement du système d'égout. Tous recherchent le pouvoir à cause de l'absence d'un super-gouvernement." "Vous pouvez bâtir des édifices commerciaux partout du côté de l'Outaouais, mais vous devez encore envisager le fait qu'il est impossible de financer le système d'égout parce que vous ne lui accordez pas la priorité nécessaire."

Fascicule 9, page 12
le 27 novembre 1975.

M. Fullerton a de nouveau souligné qu'on pouvait s'attendre à une réaction de la part du contribuable canadien:

"On peut aménager des parcs, continuer la relève de la Garde, et prendre quelques autres mesures; tous ces projets servent à améliorer la Capitale, mais on a obtenu une centralisation massive de la bureaucratie en même temps. Voilà ce qui attaque vraiment la Confédération."

Fascicule 8, page 9
le 20 novembre 1975.

M. Danson, ministre des Affaires urbaines, qui défendait la position du gouvernement fédéral, a dit:

"Les réseaux routiers et le traitement des eaux usées ont bénéficié d'investissements massifs. Ceci est très significatif et dote cette région d'une infrastructure de base de première qualité qui lui permettra de se développer encore plus."

Fascicule 2, page 20
le 20 octobre 1975.

En fait, le ministre des Affaires urbaines a prononcé, au cours de cette même session, le plus bel euphémisme, à ce jour, des audiences du Comité,

"Nous n'allons pas essayer de changer la rivière Outaouais ou les collines de la Gatineau. Même un gouvernement libéral ne pourrait y arriver."

Fascicule 2, page 24
le 20 octobre 1975.

Un ancien ministre libéral des Travaux publics a fait allusion à l'aspect partisan que pouvait revêtir la question.

"C'est un point que devra examiner le Comité. Si la CCN fait plus que déterminer l'usage qui doit être fait des terres, si elle s'engage dans la construction ou la surveillance des travaux de construction, si elle se lance dans la construction d'unités de logement et le reste, elle s'expose à refléter un jour l'approche partisane du gouvernement en place."

Fascicule 2, page 27
le 20 octobre 1975.

Le député libéral, Hugh Poulin, a expliqué plus clairement la façon dont le Comité pourrait procéder en se référant à un autre ancien ministre des Travaux publics, que le comité a choisi comme coprésident,

"Monsieur le président, nous sommes d'accord pourvu que nous puissions sous-entendre que vous, vous appuyez le gouvernement."

Fascicule 1, page 17
le 17 juillet 1975.

De son côté, M. Fullerton pensait qu'il serait peut-être malsain de ne pas parler publiquement des réalités et de la politique de la région,

"J'ai découvert d'abord qu'il y avait pas mal de différence entre les opinions qu'ont les hommes politiques en privé et celles qu'ils affichent en public."
"Ma deuxième constatation a été que la question délicate était toujours celle du pouvoir."

Fascicule 7, page 20
le 17 novembre 1975.

M. Fullerton a indiqué que l'on avait de plus en plus tendance à accuser le public si les projets ne se réalisaient pas comme prévus,

"Je ne pense pas que la participation des citoyens ait ralenti en aucune façon le processus de décision, du moins d'après ce que j'ai pu constater en assistant à diverses réunions du groupe de planification, - mais il semble que le gouvernement dresse sans cesse des obstacles contre ce projet de construction de logements pourtant très valable."

Fascicule 8, page 11
le 20 novembre 1975.

M. Fullerton a conclu qu'il fallait simplement que le gouvernement se montre plus honnête et plus ouvert sur le sujet de la capitale nationale,

"Je conviens que le gouvernement fédéral
a commis de graves erreurs mais les provinces
et municipalités aussi."

Fascicule 9, page 25
le 27 novembre 1975.

Le Comité est au défi d'améliorer la région de la
Capitale nationale. Pour y parvenir, il faut un type rare de courage
impartial et des enquêtes plus sérieuses. C'est pourtant le désir des
contribuables canadiens.

Après tout, le coprésident a promis "un exposé complet"
(Fascicule No. 6, page 24, le 31 novembre 1975) et le ministre des Affaires
urbaines a dit que "nous aurons amplement l'occasion de tenir une séance
d'information complète sur la planification et les travaux qui ont eu lieu"
(Fascicule 2, page 36, le 20 octobre 1975).

WITNESSES—TÉMOINS

Mr. Creighton Aquin
Mr. Viateur Alain
Mr. Alvan Gamble
Mr. Ken Rubin

M. Creighton Aquin
M. Viateur Alain
M. Alvan Gamble
M. Ken Rubin

GOVT PUBNS

BINDING SECT. JUL 2 1980

